LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT

DATE DUE

AUG AOUT	1 3 2003		
GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.

J
103
H7
33-1
F58
A1
no.58-61

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 58

In Corner Brook, Newfoundland
Tuesday, November 5, 1985

Chairman: Lorne Greenaway

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

RESPECTING:

Consideration of Order of Reference on the East Coast fishing and forest industries

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 58

À Corner Brook (T.-N.)
Le mardi 5 novembre 1985

Président: Lorne Greenaway

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

CONCERNANT:

Étude de l'ordre de renvoi portant sur les industries de la pêche et des forêts de la côte est

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Pat Binns
Gerald Comeau
Marc Ferland
Jim Fulton
Mel Gass
George Henderson
Morrissey Johnson
Charles-Eugène Marin
Lawrence O'Neil
Joe Price
Ted Schellenberg
Ray Skelly
Brian Tobin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Iain Angus
George Baker
Bill Blaikie
Bob Brisco
Roger Clinch
Stan Darling
Gabriel Desjardins
Dave Dingwall
Aurèle Gervais
Gary Gurbin
Jean-Luc Joncas
Fred McCain
Barry Moore
Frank Oberle
Gerry St. Germain

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Suzanne Kinsman

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1985
(78)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met in Corner Brook, Newfoundland at 9:50 o'clock a.m., this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Gerald Comeau, Marc Ferland, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Joe Price, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, Ray Skelly and Brian Tobin.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

Witnesses: *From the Port au Port Economic Development Association*: Mark Felix, Co-ordinator. *From the Southwest Coast Futures Follow-Up Committee*: Neil Tilley, Public Relations; and Tom Gillis, Member. *From the Barachois Development Association*: Jack Dwyer, Member. *From the Fisheries Committee of Burnt Islands*: Kevin Hardy, Chairman; and Gerard Martin, Solicitor. *From the Environment Resources Management Association*: Don Pelly, President; and Terry Goodyear, Vice-President. *From the Salmon Preservation Association*: Dennis Drover, President; and Rick Squire, Secretary. *From the Straits Development Association*: John Crane, Co-ordinator; and Dianne Noseworthy, Member. *From the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564*: Gonzo Gillingham, Representative. *From Eric King Fisheries*: Eric King, President. *From the Chamber of Commerce of Channel—Port aux Basques*: Norman Lockyer, President. *From the Town Council of Channel—Port aux Basques*: Roland Mauger, Town Manager. *From the South West Coast Development Association*: Jim McEwen, Co-ordinator. *Individual Presentation*: Michel Levasseur.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985, relating to the East Coast fishing and forestry industries. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 15, 1985, Issue No. 49.*)

Mark Felix of the Port au Port Economic Development Association made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Port au Port Economic Development Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "DDDDDDDD".*)

Neil Tilley and Tom Gillis of the South West Coast Futures Follow-Up Committee each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the South West Coast Futures Follow-Up Committee be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "EEEEEEEE".*)

Jack Dwyer of the Barachois Development Association made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1985
(78)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à Corner Brook, à Terre-Neuve, ce jour à 9 h 50, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Gerald Comeau, Marc Ferland, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Joe Price, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, Ray Skelly, Brian Tobin.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot, Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Témoins: *De l'Association de développement économique de Port au Port*: Mark Felix, coordinateur. *Du Southwest Coast Futures Follow-Up Committee*: Neil Tilley, relations publiques; Tom Gillis, membre. *De l'Association de développement de Barachois*: Jack Dwyer, membre. *Du Comité des pêches de Burnt Islands*: Kevin Hardy, président; Gerard Martin, solliciteur. *De l'Association de gestion des ressources de l'environnement*: Don Pelly, président; Terry Goodyear, vice-président. *De l'Association de préservation du saumon*: Dennis Drover, président; Rick Squire, secrétaire. *De l'Association de développement de Straits*: John Crane, coordinateur; Dianne Noseworthy, membre. *De la Fraternité unie des charpentiers, section locale 2564*: Gonzo Gillingham, délégué. *Des Pêcheries Eric King*: Eric King, président. *De la Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques*: Norman Lockyer, président. *Du Conseil municipal de Channel—Port aux Basques*: Roland Mauger, gérant de la municipalité. *De l'Association de développement de la côte sud-ouest*: Jim McEwen, coordinateur. *A titre personnel*: Michel Levasseur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 juin 1985 relatif aux industries de la pêche et des forêts de la côte est. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 15 octobre 1985, fascicule nº 49.*)

Mark Felix, de l'Association de développement économique de Port au Port, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis l'Association de développement économique de Port au Port soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (*Voir pièce «DDDDDDDD».*)

Neil Tilley et Tom Gillis, du *South West Coast Futures Follow-Up Committee*, font une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis le *South West Coast Futures Follow-Up Committee* soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (*Voir pièce «EEEEEEEE».*)

Jack Dwyer, de l'Association de développement de Barachois, fait une déclaration et répond aux questions.

A video film presentation was made by the South West Coast Futures Follow-Up Committee.

Kevin Hardy and Gerard Martin of the Fisheries Committee of Burnt Islands each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Fisheries Committee of Burnt Islands be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "FFFFFFFF"*,)

Don Pelly and Terry Goodyear of the Environment Resources Management Association each made a statement and answered questions.

Dennis Drover and Rick Squire of the Salmon Preservation Association each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Salmon Preservation Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See exhibit "GGGGGGGG"*.)

At 1:00 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 2:12 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

John Crane of the Straits Development Association made a statement and, with Dianne Noseworthy, answered questions.

Debate resumed on the motion of Pat Binns,—That debate on all motions be held until after testimony has been heard from all scheduled witnesses that day.

The question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

Marc Ferland	Joe Price
Mel Gass	Guy St-Julien
Morrissey Johnson	Ted Schellenberg—6

NAYS

Ray Skelly	Brian Tobin—2

Gonzo Gillingham of the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564, made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564, be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See exhibit "HHHHHHHH"*.)

Erik King of Eric King Fisheries Ltd. made a statement and answered questions.

Norman Lockyer of the Channel—Port aux Basques Chamber of Commerce made a statement and answered questions.

Roland Mauger of the Town Council of Port aux Basques made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the Town Council of Port aux Basques be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See exhibit "IIIIIII"*.)

Jim McEwen of the South West Coast Development Association made a statement and answered questions.

Les délégués du *South West Coast Futures Follow-Up Committee* passent un vidéo.

Kevin Hardy et Gerard Martin, du Comité des pêches de Burnt Islands, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis le Comité des pêches de Burnt Islands soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (*Voir pièce «FFFFFFFF»*.)

Don Pelly et Terry Goodyear, de l'Association de développement des ressources de l'environnement, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Dennis Drover et Rick Squire, de l'Association de préservation du saumon, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis l'Association de préservation du saumon soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (*Voir pièce «GGGGGGGG»*.)

A 13 heures, le Comité interrompt les travaux.

A 14 h 12, le Comité reprend les travaux.

John Crane, de l'Association de développement de Straits, fait une déclaration, puis lui-même et Dianne Noseworthy répondent aux questions.

Le débat reprend sur la motion de Pat Binns, à savoir,—Que le débat sur toutes les motions se poursuive jusqu'après l'audition de tous les témoins convoqués cette journée là.

La motion est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente comme suit:

POUR

Marc Ferland	Joe Price
Mel Gass	Guy St-Julien
Morrissey Johnson	Ted Schellenberg—6

CONTRE

Ray Skelly	Brian Tobin—2

Gonzo Gillingham, de la Fraternité unie des charpentiers, section locale 2564, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis la Fraternité unie des charpentiers, section locale 2564 soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (*Voir pièce «HHHHHHHH»*.)

Erik King, des Pêcheries Eric King Ltée, fait une déclaration et répond aux questions.

Norman Lockyer, de la Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques, fait une déclaration et répond aux questions.

Roland Mauger, du Conseil municipal de Port aux Basques, fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis le Conseil municipal de Port aux Basques soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (*Voir pièce «IIIIIII»*.)

Jim McEwen, de l'Association de développement de la côte sud-ouest, fait une déclaration et répond aux questions.

It was agreed,—That the brief submitted by the South West Coast Development Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See exhibit "JJJJJJJJ".*)

Michel Levasseur made a statement and answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

Ray Skelly moved,—That the Chairman of the Standing Committee on Fisheries and Forestry write to the Acting Minister of Fisheries and Oceans asking him to act on the commitment to fund the Northern Fisheries Development Corporation.

And debate arising thereon, Brian Tobin moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding after the words "Northern Fisheries Development Corporation" the words "and further that the Committee urges that the Minister of Fisheries and Oceans agree to a meeting with representatives of the Northern Rural Development Associations at the earliest possible opportunity".

By unanimous consent, the amendment by Brian Tobin was withdrawn.

By unanimous consent, the motion by Ray Skelly was withdrawn.

Brian Tobin moved,—That the Committee instruct the Chairman to write to the current Minister of Fisheries and Oceans conveying the motion adopted by this Committee on April 30, 1985 and that the Committee urges the Minister to consider meeting the Northern Rural Development Associations on this matter as soon as possible.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 0.

Mel Gass moved,—That one day of hearings be held on Thursday, November 21, 1985 to hear testimony on the subject of the licensing of factory-freezer trawlers by Canadian fishing companies for operations off the East Coast of Canada and that the following groups and individuals be invited to appear: the Minister of Fisheries of Newfoundland; the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Worker's Union; the Minister of Fisheries of Nova Scotia; National Sea Products Limited; the Eastern Fishermen's Federation; the Maritime Fishermen's Union; Fishery Products International; the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador; and the Minister of Fisheries and Oceans and his officials.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 0.

Mel Gass moved,—That the Clerk of the Committee be authorized to place one-eighth-page advertisements for one day in daily newspapers in Quebec City, Fredericton, Bathurst, Charlottetown, Halifax and St. John's, and in such other newspapers as required for compliance with the official languages policy of the House of Commons, as soon as possible, for the purpose of receiving briefs respecting the issue of the licensing of factory-freezer trawlers by Canadian fishing

Il est convenu,—Que le mémoire qu'a soumis l'Association de développement de la côte sud-ouest soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative. (*Voir pièce «JJJJJJJJ».*)

Michel Levasseur fait une déclaration et répond aux questions.

A 18 heures, le Comité interrompt les travaux.

A 18 h 30, le Comité reprend les travaux.

Ray Skelly propose,—Que le président du Comité permanent des pêches et des forêts écrive au ministre intérimaire des Pêches et des Océans pour lui demander de donner suite à la promesse de consolider la *Northern Fisheries Development Corporation.*

Un débat s'ensuit, puis Brian Tobin propose à titre d'amendement,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la suite des mots *Northern Fisheries Development Corporation* les mots «et que, en outre, le Comité insiste auprès du ministre des Pêches et des Océans pour qu'il accepte de rencontrer, dans les plus brefs délais, les délégués des Associations de développement rural du Nord».

Par consentement unanime, l'amendement qu'a proposé Brian Tobin est retiré.

Par consentement unanime, la motion de Ray Skelly est retirée.

Brian Tobin propose,—Que le Comité donne au président instruction d'écrire à l'actuel ministre des Pêches et des Océans pour lui faire part de la motion adoptée le 30 avril 1985 et le prier instamment d'envisager la possibilité de rencontrer, dans les plus brefs délais, les délégués des Associations de développement rural du Nord.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée comme suit: Pour: 8; Contre: 0.

Mel Gass propose,—Que le jeudi 21 novembre 1985 soit réservé à l'audition de témoignages sur l'octroi, par des compagnies de pêches canadiennes, de permis aux chalutiers congélateurs pour pratiquer la pêche au large de la côte est du Canada; et que les groupes et les particuliers suivants soient invités à comparaître: le ministre des Pêches de Terre-Neuve; le *Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers' Union*; le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse; la *National Sea Products Limited*; la Fédération des pêcheurs de l'Est; l'Union des pêcheurs des Maritimes; la *Fishery Products International*; l'Association des pêches de Terre-Neuve et du Labrador; le ministre des Pêches et des Océans, ainsi que les hauts fonctionnaires de son ministère.

Après débat, la motion est adoptée par vote à main levée comme suit: Pour: 8; Contre: 0.

Mel Gass propose,—Que, dans les plus brefs délais, le greffier du Comité soit autorisé à faire paraître, une seule journée, dans les quotidiens de Québec, de Fredericton, de Bathurst, de Charlottetown, de Halifax et de Saint-Jean-de-Terre-Neuve, et dans tout autre journal comme il y a lieu de le faire pour respecter la politique de la Chambre des communes en matière de langues officielles, une annonce d'un huitième de page pour obtenir des mémoires ayant trait à l'octroi, par des compagnies de pêche canadiennes, de permis aux chalutiers

companies, and that the final date for submission of briefs be Saturday, November 30, 1985.

And debate arising thereon, by unanimous consent, it was agreed,—That the motion be amended by substituting the words "December 7" for the words "November 30".

The question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

At 9:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

congélateurs; et que la date limite pour soumettre lesdits mémoires soit fixée au samedi 30 novembre 1985.

Un débat s'ensuit, puis par consentement unanime, *il est convenu*,—Que la motion soit modifiée en substituant aux mots «30 novembre» les mots «7 décembre».

La motion ainsi modifiée est mise aux voix et adoptée.

A 21 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Suzanne Kinsman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, November 5, 1985

• 0947

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to call this meeting of the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry to order please.

Gentlemen, I would like to welcome representatives from three groups, the Port au Port Economic Development Association, the Southwest Coast Futures Follow-up Committee and the Barachois Development Association. I understand you each have a short brief you want to present, and then there is a video that you want us to look at. We have an hour and 15 minutes. What we generally like to do is have the presentations relatively brief so we can have a decent amount of time to ask some questions but, of course, that is up to you. However, I will say that when the hour and 15 minutes has expired, that will be the end of your time. Perhaps when half an hour is left I will break in and let you know you have only half an hour to finish up. Which one of you wants to start off?

I guess first of all we should get you introduced here. Could you introduce yourselves to us?

Mr. Mark Felix (Co-Ordinator, Port au Port Economic Development Association): Mark Felix of the Port au Port Economic Development Association.

Mr. Jack Dwyer (Member, Barachois Development Association): John Dwyer, Barachois Development Association.

Mr. Neil Tilley (Public Relations Officer, Futures Follow-up Committee): Neil Tilley, from Memorial University Extension Services and the Futures Follow-up Committee.

Mr. Tom Gillis (Member, Bay St. George South Development Association): Tom Gillis, Bay St. George South Development Association.

The Chairman: Good. Thank you. All right, now then, whichever one of you wants to start off, just go right ahead.

Mr. Felix: The Port au Port Economic Development Association has long recognized that the fishing industry is of vital importance to our area. Our association has, in the past several years, concentrated heavily on the development of the fishery, mainly because the fishery presents the best opportunity for immediate returns. Due to the lack of natural harbours, the fishery in the Port au Port area has been restricted to a small boat inshore fishery, a fact which has significantly affected the length of the fishing season.

• 0950

At present, approximately 661 fishermen, of which 408 are full-time and 253 are part-time, are earning a livelihood by fishing. There are 306 vessels between 14-feet and 22-feet in length are involved in our fishery in conjunction with a

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 5 novembre 1985

Le président: Mesdames et messieurs, je déclare ouverte la séance du Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des communes.

Messieurs, je souhaite la bienvenue aux représentants de trois groupes, ceux de la *Port au Port Economic Development Association*, du *Southwest Coast Futures Follow-up Committee* et de la *Barachois Development Association*. Je crois que vous avez chacun un bref exposé ainsi qu'un film à nous présenter. Nous disposons d'une heure et quinze minutes. Habituellement nous procédons comme suit: nous consacrons une période relativement brève aux exposés afin de nous réserver du temps pour les questions; bien entendu, c'est à vous de décider. Je tiens cependant à préciser qu'une fois la période d'une heure et quinze minutes terminée, vous ne pourrez plus intervenir. Je propose donc de vous interrompre lorsqu'il ne restera qu'une demi-heure pour vous aviser du temps qu'il vous reste. Qui d'entre vous désire commencer?

Je suppose que vous voulez tout d'abord procéder aux présentations. Veuillez vous présenter.

M. Mark Felix (coordonnateur, *Port au Port Economic Development Association):* Mark Felix, *Port au Port Economic Development Association.*

M. Jack Dwyer (membre, *Barachois Development Association):* John Dwyer, *Barachois Development Association.*

M. Neil Tilley (agent des relations publiques, *Futures Follow-up Committee):* Neil Tilley, de *Memorial University Extension Services* et de *Futures Follow-up Committee.*

M. Tom Gillis (membre, *Bay St. George South Development Association):* Tom Gillis, *Bay St. George South Development Association.*

Le président: Très bien. Merci. Maintenant, que le premier d'entre-vous qui désire commencer prenne la parole.

M. Felix: Les membres de la *Port au Port Economic Development Association* reconnaissent depuis très longtemps l'importance vitale que revêt l'industrie de la pêche pour notre région. Au cours des dernières années, notre association a concentré tous ses efforts à l'exploitation de l'industrie de la pêche principalement parce qu'elle constitue la plus importante source de revenu direct. Faute de ports naturels dans notre région, les pêcheurs ne peuvent s'adonner qu'à la pêche côtière sur de petits bateaux, ce qui a pour conséquence d'écourter considérablement la saison de pêche.

Actuellement, environ 661 pêcheurs gagnent leur vie de la pêche; de ce groupe, 408 pêcheurs travaillent à plein temps tandis que les 253 autres travaillent à temps partiel. Nos pêcheurs disposent de 306 bateaux de 14 à 22 pieds de

[*Text*]

longliner fleet of approximately 44 vessels of the 23-foot to 44-foot class.

The remaining content of this presentation will focus on three very important elements currently facing the inshore fishery—that is, licensing, species utilization, and aquaculture developments.

On licensing, mainly a federal jurisdiction which assists in controlling the amount of effort in catching certain species of fish, there are several problems which should be addressed with the present licensing policy. The first problem is the unavailability of licences for a young person who wants to attempt to obtain part-time or full-time status in securing a livelihood from the fishery. In order for any person to abtain this status, he has to be fishing with a fisherman who already has maintained a full-time status for several years.

In addition to this problem, a new entrant into the fishing industry, unless he has a licence transferred over to him, cannot obtain any limited fish licence on species such as lobster, crab, scallops and so on. In order to obtain a reasonable chance of securing a livelihood from the fishery, a person has to be in possession of a variety of fish licences such as groundfish, herring, lobster, and scallop.

A possible solution to this problem would be for Fisheries and Oceans to reconsider its present policy of providing full-time licences to persons 65 years and older, who are already obtaining their livelihoods from their pensions. Individuals who have made the fishery their livelihood, after reaching the age of 65 should be granted a special permit to fish enough gear for their personal use only, and not be required to have the same licensed equipment as other fishermen who rely mainly on the fishery for their income. This would release some of the limited fishing licences, which could be obtained by new entrants in the industry or by fishermen who were unable to secure a limited fishing licence when they started fishing.

The association supports and encourages Fisheries and Oceans Canada to continue its present practice of allowing fishermen in the Port-au-Port area to obtain fishing licences and boat registrations allowing them to move from small boats of 14 feet to 18 feet, to longliners, 20-foot to 34-foot 11 inches in size. However, with the recent opening of our local fish plant to process a fresh product and to operate the local plant 8 to 10 months of the year, larger boats are required to provide a constant supply of fish to the local plant. At present, local fishermen are unable to license boats larger than 34 feet 11 inches.

Since the future development of the fishery for the Port-au-Port area is of vital importance if we are to overcome our severe unemployment problem, and in light of the fact that this is one of the chronically high unemployment areas in the province and probably in the country, we have reason to expect some consideration and commitment from both levels of government. We need their commitment to try to come to

[*Translation*]

longueur auxquels s'ajoute une flottille de palangriers d'environ 44 bateaux dont la longueur varie entre 23 et 44 pieds.

L'industrie de la pêche côtière est actuellement aux prises avec trois grandes difficultés: l'octroi de permis, la limite des espèces et l'exploitation de l'aquiculture. Ces problèmes sont décrits en détail dans la dernière partie de mon exposé.

La politique d'octroi des permis de pêche, qui relève principalement du gouvernement fédéral, contribue à limiter la prise de certaines espèces de poissons; toutefois, il en découle plusieurs problèmes qu'il nous faut examiner conjointement avec cette même politique. La première difficulté concerne les jeunes pêcheurs qui se voient dans l'impossibilité d'obtenir un permis de pêche à temps plein et à temps partiel pour faire de la pêche leur gagne-pain. Le jeune pêcheur qui veut devenir titulaire d'un permis à temps plein doit travailler avec un autre pêcheur qui exerce le métier à temps plein depuis plusieurs années.

Le problème se complique du fait qu'un nouveau titulaire d'un permis de pêche ne peut obtenir aucun permis de pêche restreint pour la pêche de certaines espèces de crustacés, comme le homard, le crabe et les pétoncles, à moins qu'il n'ait bénéficié d'un transfert de permis. Une personne ne pourra donc retirer des revenus décents de la pêche que si elle possède plusieurs permis qui lui permettront de pêcher les poissons de fond, le hareng, le homard et les pétoncles.

Il existe une solution qui consisterait pour le ministère des Pêches et Océans à réexaminer sa politique relative à l'octroi des permis de pêche à temps plein aux personnes de soixante-cinq ans et plus dont la pension de retraite assure un revenu. On devrait accorder aux pêcheurs de carrière âgés de soixante-cinq ans et plus un permis spécial qui leur permettrait de pêcher seulement pour combler leurs besoins; ils ne seraient pas dans l'obligation d'utiliser le même équipement autorisé que les autres pêcheurs qui n'ont que la pêche comme source de revenu. Un certain nombre de permis de pêche restreint seraient ainsi dégagés qui pourraient alors être transmis aux nouveaux venus dans l'industrie de la pêche ou à d'autres pêcheurs qui n'avaient pu en obtenir un auparavant.

L'association appuie la méthode de Pêches et Océans et l'encourage à continuer d'octroyer aux pêcheurs de la région de Port au Port des permis de pêche et des certificats d'immatriculation des bateaux, ce qui permet aux pêcheurs de remplacer leurs petits bateaux de 14 à 18 pieds par des palangriers de 20 à 34 pieds 11 pouces de longueur.

Comme l'exploitation de l'industrie de la pêche dans la région de Port au Port revêt une importance capitale si nous surmontons l'épineux problème du chômage, et du fait que le taux de chômage chronique pour notre région est des plus élevés dans la province et probablement dans le pays, nous avons raison de compter sur la considération et l'engagement des deux paliers de gouvernement. Nous avons besoin de leur engagement à essayer de surmonter ce grave problème en

[*Texte*]

grips with this serious problem through the further development of our fishery potential.

We would recommend to Fisheries and Oceans Canada that they consider making available to the local development association, a limited number of boat registrations and licences for vessels in the 44-foot to 55-foot class. These vessels would be equipped with an outer trawl and/or Danish seine to enable local fishermen to pursue the offshore or midshore fishery just off our coastlines. The association would administer these licences, in conjunction with Fisheries and Oceans and local fishermen's committees, to interested local fishermen and would constantly monitor their progress. With the availability of the local marine centre and assistance from the College of Fisheries, local jobs would be created in the construction of these vessels with locally produced timber. Once the Piccadilly wharf is extended and renovated, it will provide the home port for these vessels.

The constant supply of fish that would be available from the larger boats would enable the local fish plant to operate at full capacity for the major portion of the fishing season. This will enhance the 50 jobs currently available at the plant and, at the same time, provide a greater opportunity for future development and employment in our area.

• 0955

Aquaculture—or the farming of fish species—developments in other countries such as Norway and Denmark have proven to maximize local resources in the development of a superior product, at the same time creating local employment. For our province or country to continue to compete and survive in the fish market, we have to utilize some of our resources further through aquaculture developments. The Port au Port area and the province as a whole provide many opportunities for such developments.

Through the efforts of the development association, a scallop enhancement project to determine the potential and economic feasibility of scallop farming in the area has been going on for several years. To date, the potential of such a development has proven to be excellent, and the project is presently determining whether it is economically feasible for local fishermen to undertake such an activity.

Other areas which could be explored for aquaculture development in Port au Port Bay are blue mussel, salmon, and shrimp farming. The brooks and streams, which are numerous in the Port au Port area, could be availed of for the development of rainbow trout farming. Similar activities could be conducted in other areas of the province, which would make full use of our natural geography and create employment.

Based on our past involvement in aquaculture, primarily with scallops, we firmly believe the federal and provincial governments will have to maintain their technical and financial assistance for the number of years required fully to determine the aquaculture potential of any area. Both levels of government will have to maintain a co-ordinated effort in providing

[*Traduction*]

exploitant notre potentiel dans le domaine de l'industrie de la pêche.

Nous recommandons au ministère des Pêches et Océans de penser à octroyer à l'association d'exploitation locale un certain nombre de certificats d'immatriculation des bateaux et des permis pour l'utilisation de bateaux de 44 à 55 pieds de longueur. Ces bateaux seraient munis d'un chalut ou d'une senne danoise ou bien des deux engins, ce qui permettrait à nos pêcheurs de pratiquer la pêche hauturière ou au milieu du courant, vis-à-vis nos côtes. L'association serait responsable de l'administration des permis, conjointement avec Pêches et Océans et les comités locaux de pêcheurs en vue de susciter l'intérêt des pêcheurs; l'association surveillerait constamment leur progrès. Grâce au centre maritime local et à l'aide du College of Fisheries, des emplois seraient créés pour la construction de ces bateaux avec le bois de notre région. Le quai Piccadilly, une fois prolongé et réparé, deviendrait le port d'attache de ces bateaux.

Les gros bateaux approvisionneraient de façon continue l'usine locale de transformation du poisson qui seraient pleinement exploitée pendant la plus grande partie de la saison de pêche; les 50 emplois actuellement disponibles à l'usine seraient aussi assurés en même temps que nous augmenterions nos possibilités d'exploitation et le nombre d'emplois pour notre région.

L'aquiculture ou l'élevage du poisson entrepris dans d'autres pays comme la Norvège et le Danemark a donné d'excellents résultats en mettant au point un produit de qualité supérieure, tout en créant des emplois pour la région. Pour notre province ou notre pays qui doit faire face à la concurrence et survivre sur le marché du poisson il faut exploiter davantage cette ressource en donnant plus d'importance à l'aquiculture. La région de Port au Port ainsi que toute la province offrent de nombreuses possibilités dans ce domaine.

Grâce aux efforts de l'association de développement, un projet de mise en valeur des pétoncles destiné à établir la valeur économique de l'élevage des pétoncles et la possibilité de mettre sur pied ce genre d'entreprise dans notre région est en cours depuis plusieurs années. Jusqu'à maintenant, les résultats sont prometteurs et les responsables du projet étudient actuellement s'il serait avantageux pour les pêcheurs de la région d'exercer cette activité.

L'aquiculture pourrait exploiter d'autres espèces à Port au Port Bay, soit les moules, le saumon et les crevettes. Les nombreux ruisseaux de la région de Port au Port serviraient à l'élevage de la truite arc-en-ciel. On pourrait entreprendre des activités semblables dans d'autres régions de la province, ce qui contribuerait à utiliser pleinement notre milieu naturel et à créer des emplois.

D'après notre expérience passée dans le domaine de l'aquiculture, principalement en ce qui a trait à l'élevage des crevettes, nous sommes convaincus que les gouvernements fédéral et provinciaux devront continuer à fournir une aide technique et financière pendant le nombre d'années nécessaires pour établir exactement les possibilités de l'aquiculture dans

[*Text*]

assistance to potential aquaculturalists if the movement is to grow and prosper. For example, the awarding of grants and programs for the development and implementation of aquaculture should be a major priority for any provincial or federal job development strategy.

It may be conceivable to envision the aquaculture activities assisting especially the inshore fishermen in compensating for the lack of yearly migrating fish species, thus further enhancing fishermen's opportunities to derive a good living from the inshore fishery. Since this development maximizes local resources and creates local employment, it should receive special emphasis and consideration from both levels of government in providing as soon as possible the necessary financial assistance required to put such a development in place.

Species utilization. To have efficient use of our fishery resources, we need to utilize fully all species of fish which are available in our waters. The inshore fishermen, because of the increasing cost of pursuing this fishery, can no longer afford to throw away a by-catch of 30% to 50% of the total daily catch, which has been the practice to date. We recommend that government, through its research departments, further explore future developments and secondary processing of under-utilized species such as herring, skate, and mackeral, to maintain an efficient use of the resource. Furthermore, we recommend that Fisheries and Oceans provide some type of incentive grant to enable fish processors further to explore the processing and marketing of under-utilized species.

The Port au Port Economic Development Association is very concerned about the present state and the future prospects of the inshore fishery. The fishery has been, and truly is, the backbone of the Newfoundland economy. The inshore fishery is perhaps the single most important element in the industry. The Port au Port Economic Development Association recognizes the need to continue the inshore fishery as a way of life for the Port au Port area and the province as a whole.

The Chairman: Mr. Tilley.

Mr. Tilley: I will do an introduction; my colleague, Tom Gillis, will touch on the fishery; and Jack will touch on forestry.

When we look at our futures committee, it was a result of a conference that was held in April 1985 in Stephenville. What we were trying to do was to create a public awareness of our resources on the southwest coast, especially fishery and forestry. Our presentation comes from that conference. The paper that is presented is a pre-discussion paper that was presented to the conference. In addition to that are the workshop discussions at the conference and the resolutions that arose from that conference. That is our presentation.

[*Translation*]

une région. Les deux paliers gouvernementaux devront conjuguer leurs efforts pour aider les aquiculturistes éventuels si l'entreprise prend de l'ampleur. Par exemple, l'octroi de subventions et la mise sur pied de programmes visant l'exploitation et la mise en oeuvre de l'aquiculture doit constituer une priorité dans le cadre d'une stratégie de l'emploi, tant à l'échelon fédéral que provincial.

Il est possible de considérer l'aquiculture comme une activité d'appoint pour les pêcheurs côtiers qui ont pris une faible quantité de poissons qui migrent annuellement, leur permettant ainsi de tirer un bon revenu de la pêche côtière. Comme ce mode d'exploitation tire le maximum des ressources locales et crée des emplois dans la région, les deux paliers de gouvernement doivent leur donner une importance particulière et s'y intéresser spécialement en accordant le plus tôt possible l'aide financière nécessaire pour mettre sur pied ce genre d'entreprise.

Prise non limitée à certaines espèces. Afin que nos ressources en poissons soient le plus rentables possible, nous devons tirer le maximum de toutes les espèces de poissons qui vivent dans nos eaux. Comme la pêche côtière devient de plus en plus onéreuse les pêcheurs côtiers ne peuvent plus se permettre de rejeter à l'eau une prise fortuite correspondant à 30 ou 50 p. 100 de leur prise totale journalière, comme ils le font de nos jours. Nous proposons donc que le gouvernement, par l'entremise de ses groupes de recherche, étudie plus à fond des possibilités d'exploitation et de traitement secondaire des espèces délaissées, comme le hareng, la raie et le maquereau, afin de conserver la rentabilité de nos ressources. De plus, nous recommandons que Pêches et Océans octroient des subventions qui encourageraient les responsables des entreprises de transformation du poisson à exploiter la transformation et la mise en marché des espèces délaissées.

La *Port au Port Economic Development Association* s'inquiète vivement de l'état actuel et de l'avenir de l'industrie de la pêche côtière. La pêche a été et demeure la pierre angulaire de l'économie de Terre-Neuve. La pêche côtière est probablement le facteur unique le plus important de l'industrie. La *Port au Port Economic Development Association* est d'avis que la pêche côtière doit se poursuivre comme activité propre à la région de Port au Port et à l'ensemble de la province.

Le président: Monsieur Tilley.

M. Tilley: Je fais un préambule; mon collègue, Tom Gillis, abordera le sujet de la pêche tandis que Jack élaborera sur le sujet des forêts.

Nos comités ont été créés à la suite d'une conférence tenue en avril 1985 à Stephenville. Nous avons alors tenté de sensibiliser le public aux ressources de la côte sud-ouest, plus particulièrement à la pêche et aux produits de la forêt. Notre exposé est tiré de cette conférence. L'exposé que nous donnons est un document que nous avons présenté lors de cette conférence avant d'aborder la période de discussion. Notre intervention comporte également les discussions en atelier dans le cadre de la conférence ainsi que les résolutions issues de cette dernière.

[*Texte*]

• 1000

We feel that the discussions and the resolutions presented are as relevant now as they were back then.

Also, accompanying our presentation we have a video of about 15 minutes that was used as a catalyst to get people involved in the conference. We edited out the fishery and forestry sectors and we are going to present that after our presentation this morning.

Okay, Tom.

Mr. Gillis: Mr. Chairman, Newfoundland's lifeline, why we are and where we are. I would refer you to our paper, page 2, paragraph 1.

The inshore fishery affects every man, woman and child directly and indirectly on the southwest coast. Over the past several years, government policies are low on the priority list. The inshore fishery is the reason for the existence of rural Newfoundland.

The Chairman: Excuse me for a minute, Mr. Gillis. There is some confusion.

The paper, gentlemen, that Mr. Gillis refers to is being photocopied at present so you do not have it.

Mr. Gillis: Oh, I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: That is okay.

Mr. Gillis: I was not aware of that.

The Chairman: We do not have any of these papers before us, do we? They are all at the xerox machine so you have nothing to work with. So we will have to listen very carefully.

Mr. Gillis: I understand those papers will be available shortly?

The Chairman: As soon as we get them we will circulate them to the members.

Mr. Gillis: I will from time to time quote from the document.

As I was saying, I think that first paragraph explains why we are here. The inshore fishery is the reason for the existence of rural Newfoundland. I think that is the real reason for us to be here today: to try and make that point very clear. In that regard, we are opposed to the factory ships that are now being proposed to buy or process the product or whatever they are going to do with it right on the fishing grounds, the reason for that being what happens to the little community that has depended for years on the inshore fishery and their little plant? Where do they go? Their boats are not big enough to get out to that factory ship so how do they continue to make a living?

On the southwest coast that we represent we have a dual economy in a good many of the areas. It is a dual economy and one-third of that economy to the people is probably made from

[*Traduction*]

Nous estimons que les discussions et les propositions présentées à l'époque sont encore pertinentes maintenant.

De plus, notre présentation est accompagnée d'un vidéo d'une durée d'environ 15 minutes, qui joue un rôle de catalyseur, pour susciter la participation des gens à la conférence. Nous avons omis la pêche et la foresterie, mais nous aborderons ces questions après notre exposé de ce matin.

Très bien Tom.

M. Gillis: Monsieur le président, le secteur vital de Terre-Neuve, pourquoi nous sommes ici, quelle est notre position, vous trouverez les réponses à toutes ces questions au premier paragraphe de la page 2 de notre document.

La pêche côtière touche directement et indirectement chacun des habitants, hommes, femmes, enfants, de la côte sud-ouest de Terre-Neuve. Au cours des dernières années, les politiques gouvernementales en cette matière étaient placées au bas de la liste des priorités. La pêche côtière est le gagne-pain des habitants des régions rurales de Terre-Neuve.

Le président: Excusez-moi, un instant s'il vous plaît, monsieur Gillis. Il semble y avoir un peu de confusion.

Messieurs, le document dont fait allusion M. Gillis est actuellement à la photocopie, et il ne vous a pas encore été remis.

M. Gillis: Ah, je regrette monsieur le président.

Le président: Ce n'est rien.

M. Gillis: Je ne le savais pas.

Le président: Personne n'en a un exemplaire actuellement, n'est-ce-pas? Ils sont tous à la photocopie, et nous n'en avons aucun que nous puissions consulter. Il faudra alors écouter très attentivement.

M. Gillis: Seront-ils prêts bientôt?

Le président: Dès que nous les recevrons nous vous les distribuerons.

M. Gillis: Je citerai à l'occasion quelques extraits du document.

Comme je le disais, je crois que le premier paragraphe explique la raison de notre présence ici. La pêche côtière est le moyen de subsistance des habitants des régions rurales de Terre-Neuve. Voilà pourquoi nous sommes ici aujourd'hui: pour vous l'expliquer clairement. À ce chapitre, nous nous opposons à la présence de navires-usines proposée actuellement, pour acheter ou transformer le produit, et le reste, directement sur les lieux de la pêche, parce que cela menacerait les petites collectivités qui vivent depuis de nombreuses années exclusivement de la pêche côtière et de la transformation dans leurs petites usines. Que deviendront-elles? Leurs navires ne sont pas assez gros pour faire concurrence à ces navires-usines. Comment survivront-elles?

La plupart des régions de la côte sud-ouest que nous représentons, dépendent de deux types d'activités économiques. L'une, qui est la pêche, compte pour le tier de l'économie de

[*Text*]

fishing. If that is taken away from them, where do they go to get that other one-third of their income? Those are questions to which we would like to find answers.

Again, the fishery has to be treated as a business and cannot be a catch-all for the economic demise of other industries in the province. We believe the fishery has to be looked at as a business and must be run as any other business.

We feel that, instead of bailing out banks and making big larger, and moving responsibility of the fishery further away from the fishermen, more emphasis needs to be put on the alternative economic development structure or approaches, such as co-ops and community development co-operations. If fishermen are the harvesters of the resource, then they should be the managers. That is our contention.

• 1005

In the supporting community-based economic development, more priority and incentives need to be directed to aquaculture processes; that is, the farming of fish. We refer again to the paper and resolutions 4, 14 and 15. On page 36, resolution 4 states:

WHEREAS aquaculture has proven to become a very viable industry in other countries and provinces, and,

WHEREAS certain fish stocks need to be enhanced, as well as new industries created,

BE IT RESOLVED THAT both the federal and provincial governments make aquaculture a prime concern and supply the necessary technical and financial assistance required to establish such developments and industries, creating long-term jobs and allowing Newfoundland to be more competitive in the world fishing markets.

Resolution 14 states:

WHEREAS the technology is available, if not in Canada, in other countries such as Norway, for aquaculture in farming species such as Atlantic salmon, and,

WHEREAS we are witnessing a drastic decline in some species, especially salmon, and,

WHEREAS the commercial fisherman is being phased out, and,

WHEREAS our coastline has many fiords and inlets, especially along the south coast,

BE IT RESOLVED THAT the government make available to fishermen technical knowledge and incentive grants to begin aquaculture projects on an experimental and, it is to be hoped, a permanent basis.

[*Translation*]

ces régions. Privée de cette source de revenu, que fera la population pour combler ce manque. Nous aimerions avoir des réponses à ces questions.

Encore une fois, la pêche doit être considérée comme une activité commerciale et non comme un déversoir des échecs économiques d'autres industries de la province. À notre avis, il faut que la pêche soit considérée comme une activité commerciale et administrée comme toute autre entreprise.

Nous croyons qu'au lieu de vider les bancs et de retirer de plus en plus aux pêcheurs leur responsabilité en matière de pêche, on devrait plutôt mettre l'accent sur la création d'une autre structure ou d'autres méthodes de développement économique, comme la mise sur pied de coopératives et de systèmes de développement communautaire. Si les pêcheurs sont ceux qui recueillent cette ressource, ils devraient également être responsables de sa gestion. C'est notre point de vue.

Pour favoriser le développement économique fondé sur la collectivité, il faut accorder une plus grande priorité à l'industrie de l'aquaculture, c'est-à-dire à l'élevage du poisson, et augmenter les mesures d'encouragement dans ce domaine. Je me reporte encore une fois au document, en particulier aux propositions 4, 14 et 15. À la page 36, la proposition n 4 est formulé de la façon suivante:

ATTENDU QUE l'industrie de l'aquaculture s'est montrée rentable dans les autres pays et dans les autres provinces, et,

ATTENDUE QU'il faut favoriser l'augmentation de certaines espèces de poisson et créer aussi de nouvelles industries,

IL EST PROPOSÉ QUE les gouvernements fédéral et provincial déploient tous les efforts nécessaires pour développer l'industrie de l'aquaculture et fournir l'aide technique et financière requise à cette fin, et qui favoriserait la création d'emplois à long terme et permettrait aussi à Terre-Neuve d'être plus compétitif sur les marchés mondiaux des produits de la pêche.

La résolution 14 se lit comme suit:

ATTENDU QUE la technologie nécessaire existe déjà, sinon au Canada, au moins dans d'autres pays comme la Norvège, en matière d'élevage d'espèces comme le saumon de l'Atlantique, etc.

ATTENDU QUE certaines espèces, surtout le saumon, accusent un déclin considérable, et,

ATTENDU QUE le métier de pêcheur commercial disparaît progressivement, et,

ATTENDU QUE l'on retrouve le long de notre côte de nombreux fjords et de nombreuses anses, surtout du côté sud,

IL EST PROPOSÉ QUE le gouvernement fournissent aux pêcheurs les connaissances techniques et les subventions qui leur permettraient de mettre en oeuvre les projets d'aquaculture à titre expérimental et, espérons, de façon permanente.

[*Texte*]

Resolution 15 states:

WHEREAS recent developments in the field of aquaculture, especially Atlantic salmon farming, show that a major new industry is developing worldwide, and,

WHEREAS this province is blessed with abundant unpolluted sites for aquaculture and has a work force with many of the basic skills needed for aquaculture, and,

WHEREAS the government of this province has already started to develop an aquaculture program,

BE IT RESOLVED THAT this Futures Conference go on record as encouraging the province, on a priority basis and in co-operation with the federal government, rural development associations and other interested parties, to develop a major program of aquaculture development for salmon, mussels and other species suitable to our waters as a key program to create suitable long-term employment opporunities in rural areas of the province.

Mr. Tilley: Mr. Chairman, I will touch on the last two points. From discussions at the Futures Conference and follow-up afterwards, we feel there has to be more emphasis on secondary processing and on marketing of our fish. It is not just sending out our product from Newfoundland in raw state; we feel that has to stop, that we have to find new markets for our products, that there is a role for education in the fishery and that we have to find out where the markets are and the tastes of the various consumers and meet that need. We feel now that we are shipping jobs out of the province in that we do very little secondary processing, and this has to be a priority if the fishery is going to remain a mainstay of the Newfoundland economy.

On the role of education, as far as our fishermen and our plant workers and the Newfoundland economy are concerned, I think there has to be more emphasis on learning new ways and new approaches to develop our fishery. On the service end of it, the Department of Fisheries and Oceans have to be more involved in education. They should not just offer programs but get down to the grassroots level and work with fishermen. I am not saying that Fisheries and Oceans people do not do it but, from a survey that I participated in, fishermen regarded most Fisheries and Oceans people, as far as looking after regulations, looking after enforcement, did not look at them as educators and trainers. I think there is a role for Fisheries and Oceans in that field, or they should have somebody else doing it.

• 1010

Mr. Tilley: Mr. Dwyer.

The Chairman: Mr. Dwyer.

[*Traduction*]

La proposition 15 prévoit pour sa part ce qui suit:

ATTENDU QUE les progrès accomplis récemment dans le domaine de l'aquaculture, surtout dans l'élevage du saumon de l'Atlantique, témoignent de l'expansion à travers le monde de cette nouvelle industrie, et,

ATTENDU QUE notre province jouit de nombreux emplacements non pollués, propices à l'aquaculture, et possède la main-d'oeuvre et les connaissances techniques de base en matière d'aquaculture, et,

ATTENDU QUE le gouvernement de cette province a déjà commencé à élaborer un programme d'aquaculture,

IL EST PROPOSÉ QUE cette Futures Conference, de façon prioritaire et en collaboration avec le gouvernement fédéral, les associations rurales de développement et d'autres organismes intéressés, encouragent la province à mettre au point un programme d'envergure en matière d'aquaculture du saumon, des moules et d'autres espèces qui vivent dans nos eaux, programme important sur le plan des possibilités d'emplois à long terme dans les régions rurales de la province.

M. Tilley: Monsieur le président, je reviens sur les deux derniers points soulevés. D'après les discussions qui ont animé les Futures Conferences et les Futures Follow-up Committees, nous croyons qu'il faudrait insister davantage sur la transformation secondaire et sur la commercialisation de notre poisson. Il ne s'agit pas simplement d'expédier notre produit de Terre-Neuve sans avoir subi l'étape de la transformation. Nous voulons justement y mettre fin. Nous devons trouver de nouveaux débouchés pour nos produits, assurer l'éducation dans le domaine de la pêche, savoir où sont situés les marchés éventuels, découvrir les goûts des consommateurs et répondre à leurs besoins. Nous avons actuellement l'impression de chasser les emplois de notre province, dans ce sens que nous n'effectuons presque aucune transformation, et il faut que ce secteur soit relancé si nous voulons que la pêche demeure la principale ressource économique terre-neuvienne.

Sur le plan de la formation des pêcheurs, des employés de nos usines de transformation et de l'économie de la province, je crois qu'il faut surtout étudier de nouveaux moyens et de nouvelles méthodes pour relancer l'industrie de la pêche. Au chapitre des services offerts, le ministère des Pêches et Océans doit prendre une part plus active dans le domaine de la formation. Il ne doit pas seulement offrir des programmes, mais se rendre à la base et travailler en collaboration avec les pêcheurs. Je ne dis pas que ce n'est pas le cas actuellement, mais d'après une enquête à laquelle j'ai participé, les pêcheurs considèrent la plupart des responsables de Pêches et Océans Canada comme des gens qui surveillent les règlements et leur application, et non comme des éducateurs, des formateurs. Pêches et Océans Canada peut jouer un rôle à ce titre, ou bien le laisser entre les mains d'autres responsables.

M. Tilley: Monsieur Dwyer.

Le président: Monsieur Dwyer.

[*Text*]

Mr. Dwyer: The geographical area addressed in our Futures Conference encompassed the whole of the southwestern part of the island, from the tip of Port au Port peninsula to the southern community of François, comprising all the communities within this region, with the furthest southwesterly part being Port aux Basques. The specific topic we are to address in this brief is our forest, its product, its availability and its potential.

We have approximately 300,000 hectares of productive forest lands. How are these forest lands being presently managed? What products have been harvested and to what value? As many of you are already aware, the greatest part of these forest lands have already been harvested. The videotape, which has been prepared and shown, will give you a much more realistic awareness of what appears to have been mismanagement of the forest. There are statistics which indicate that only 17% of the available forest in Newfoundland has been earmarked for sawmill operations. If there is any fact to this statistic, we are left with the decision of accepting the fact there is very little or even possibly no room for us to become producers of building products. We are not only limited commercially but also in our domestic use.

Over the past number of years there have been complaints about the scrutinizing of forest people over our domestic cutting. There are some questions as to whether the forest authorities have been as demanding on the paper companies to practise proper harvesting methods.

The state of the harvested forest lands is evidence to support the accusation that our forests have been mutilated with very little or perhaps no concern. With the realization that we are now facing scarcity, we have to assess our needs and our dependency on our forest resource. But before doing this, let us not forget to ask ourselves the following questions: Has the 20 years of employment for a handful of operations been reward enough for the loss of our forests? Are we legitimate in our accusations that we face scarcity, or are we being overprotective? Are we prepared to disrupt the present operations, changing these modes of operations? Are the problems experienced and voiced by the people of the Bay St. George area similar, or do they differ from people in the Great Codroy, Robinsons or elsewhere?

Do we have a collective position, or where are we going in forestry? Do we envision a future in forestry? Assuming that there is room for co-operation in our concerns, what exactly are our needs? Could we not be looking toward direct involvement in the control and management of our forest resources? Do we priorize wildlife habitat, buffered areas for the protection of our rivers, land set aside for domestic use, cultivating and planting? Has this resource declined beyond rejuvenation?

During this conference, the participants were asked to come forward with ideas that would address the needs of our

[*Translation*]

M. Dwyer: La région géographique visée par la Futures Conference englobe tout le sud-ouest de l'île, de l'extrémité de la péninsule de Port-au-Port jusqu'à la localité sud de François, comprenant toutes les collectivités de cette région, la partie située à l'extrême sud-ouest étant Port-aux-Basques. Le sujet précis de notre présent exposé est la forêt et ses ressources, leur disponibilité et leur potentiel.

Notre territoire comprend environ 300,000 hectares de terres forestières productives. De quelle façon sont-elles administrées à l'heure actuelle? Quels produits y ont été extraits et quelle en était la valeur? Comme vous le savez presque tous, la majorité de ces terres forestières ont été exploitées. La bande vidéo qui a été préparée et présentée, vous donnera un aperçu beaucoup plus réaliste de ce qui semble avoir été une mauvaise gestion de la forêt. Selon les statistiques à ce sujet, seulement 17 p. 100 des forêts de Terre-Neuve a été réservé à l'exploitation des scieries. Si cela est vrai, il ne nous reste plus qu'à accepter le fait que nous ne pouvons pas ou presque pas produire de bois de construction. Nous sommes non seulement limités sur le plan commercial, mais nous le sommes aussi sur notre marché intérieur.

Au cours des dernières années, on s'est plaint d'une surveillance étroite exercée par les responsables des forêts, à l'égard de la coupe pour nos propres besoins. On se demande si les autorités dans ce domaine sont aussi exigeantes dans les méthodes d'exploitation des compagnies de pâtes et papier.

L'état des terres forestières exploitées témoigne de la mutilation sans vergogne de nos forêts. Étant donné que maintenant nous faisons face à une pénurie du produit, nous nous voyons obligés d'évaluer nos besoins et notre dépendance à l'égard de nos ressources forestières. Mais avant, n'oublions pas de nous poser les questions suivantes. Les 20 dernières années d'emplois d'une poignée de compagnies d'exploitation forestière ont-elles compensées pour la perte de nos forêts? Nos accusations sur les dangers de rareté de cette ressource sont-elles légitimes ou avons-nous tendance à les surprotéger? Sommes-nous prêts à mettre fin aux activités d'exploitation actuelles et à changer les méthodes d'exploitation? Les problèmes soulevés par les habitants de Bay St. George sont-ils semblables ou différents de ceux de Great Codroy, de Robinsons ou d'ailleurs?

Avons-nous adopté une position qui représente les intérêts de l'ensemble de la collectivité et savons-nous où nous allons dans le domaine de la foresterie? Dans quelle perspective envisageons-nous l'avenir de la foresterie? Supposons qu'il y ait matière à collaboration pour résoudre nos préoccupations, quels sont nos besoins exacts que nous pourrions exprimer? Ne pourrions-nous pas songer à exiger une participation directe au contrôle et à la gestion de nos ressources forestières? Les questions de l'habitat de la faune sauvage, de la création d'une zone tampon pour protéger nos rivières, des terres réservées à nos propres besoins, de la culture et de la plantation sont-elles prioritaires? La forêt est-elle dégradée au point de ne pouvoir se régénérer?

Au cours de cette conférence, on a demandé aux participants de proposer des moyens de répondre aux besoins de nos

[*Texte*]

respective areas. Not only did we focus on reinstating the renewal resource of forestry but we explored the possibility of creating more employment while practising better management.

• 1015

We have to explore high-price, low-volume products. Our hardwoods have to become harvestable ... converting them into valuable forest by-products. More greenhouse development is needed to produce the seedlings necessary for silviculture operations and to protect the soil and environment in which they are expected to grow.

Land ownership has to be addressed. It may be more feasible for lands to be set aside for the development and control of our resources by community people in specific areas, ensuring that revenue derived from the forests will be reinvested in continued development. Large profits enjoyed by multinationals give no future to the people who are most dependent on a resource. Our priorities, our needs, and our imagination for job-related developments have to be placed on the very top of our agenda.

In sharing our education of the problem we have experienced in forestry, we set the framework for the development of positive solutions correcting the crisis we are presently faced with. Awareness of concerns and ideas relating to protection and reforestation will determine during the course of our conference the direction in which we choose to go in the future.

These are the resolutions which were put forward at the Futures Conference.

Whereas the provincial Department of Forestry and Lands is responsible for the management of our forest, and whereas proper management is vital to preserving our forestry stocks, and whereas much-needed employment can be gained from this process, be it resolved that the Department of Forestry and Lands increase its budgets and activities in silviculture in the southwest coast region.

Whereas the Department of Forests Resources and Lands recognizes the failure of proper planning and management in the past and shows a concern for positive action, and whereas the population of the southwest coast expresses a concern of need for strong forest management and reforestation, be it resolved that this conference will establish a three-person forestry assessment committee; and be it further resolved that the Department of Forest Resources and Lands be requested to appoint this committee officially and incorporate it into the provincial forestry assessment committee.

Whereas there is a critical youth employment problem in Newfoundland, particularly among youth, and whereas the provincial Department of Forest Resources and Lands is now involved in large-scale silviculture programs using aircraft herbicide spraying, and whereas there is statistical data which shows that ground manual spraying is at least as effective as aircraft spraying; and whereas the provincial

[*Traduction*]

secteurs respectifs. Nous avons non seulement insister sur le renouvellement de cette ressource forestière, mais nous avons également étudier la possibilité de créer plus d'emplois par une meilleure gestion.

Nous devons étudier le potentiel des produits à prix élevé et à faible volume. Le bois de feuillus doit être exploité ... transformé en sous-produits forestiers de grande valeur. Il faut aussi mettre sur pied plus de serres pour la plantation de semis, afin de relancer l'industrie sylvicole et de protéger le sol et le milieu dans lesquels ils croîtront.

Il faut également aborder la question de la propriété des terres. Elle est davantage possible dans le cas des terres réservées afin de permettre l'exploitation et le contrôle de nos ressources par la population des régions spécifiques, chargée de s'assurer que les revenus de l'exploitation des forêts soient investis dans la mise en valeur des forêts. Les énormes profits que retirent les multinationales ne servent pas à la population qui vit de cette ressource. Nos demandes, nos besoins et nos idées en matière d'initiatives pouvant créer des emplois doivent être prioritaires.

En partageant les connaissances acquises avec l'expérience en foresterie, nous avons préparé un plan en vue de l'élaboration de solutions positives en réponse aux graves problèmes auxquels nous faisons face actuellement. Notre orientation pour l'avenir dépendra du degré de sensibilisation à nos préoccupations et des idées exprimées sur les mesures de protection et de reboisement.

Voici les propositions présentées au cours de la *Futures Conference*.

Attendu que le *Department of Forestry and Lands* de la province est responsable de la gestion de nos forêts, attendu qu'une bonne gestion est essentielle à la protection des réserves de bois, et attendu que cette mesure créera les emplois tant espérés, il est proposé que le *Department of Forestry and Lands* de la province augmente son budget consacré à la sylviculture le long de la côte sud-ouest, ainsi que ses activités dans ce domaine.

Attendu que le *Department of Forests Resources and Lands* de la province reconnaît l'échec des mesures de planification et de gestion passées et veut passer à l'action, et attendu que la population de la côte sud-ouest a exprimé la nécessité d'adopter des mesures rigoureuses de gestion forestière et de reboisement, il est proposé que la présente conférence forme un comité composé de trois personnes chargées d'étudier la foresterie; il est également proposé que le *Department of Forest Resources and Lands* constitue officiellement ce comité et l'intègre au comité provincial chargé d'étudier la forêt.

Attendu que le problème de chômage chez les jeunes Terre-Neuviens est très aigu, et attendu que le *Department of Forest Resources and Lands* de la province participe maintenant à la mise en oeuvre de programmes de sylviculture d'envergure en assurant l'épandage aérien d'herbicides, et attendu que des statistiques démontrent que l'épandage manuel au sol est au moins aussi efficace que l'épandage

[*Text*]

government is expending millions of dollars annually on social welfare programs, be it resolved that the Minister of Forest Resources and Lands, the Minister of Social Services, the Minister of Culture, Recreation and Youth, and the Minister of Career Development be requested to improve communications between the departments and investigate the possibility of allocating more funds for job creation and silviculture using funds now allocated to social services.

And be it further resolved that these funds be used for ground manual spraying, which will take many people off social welfare. This approach will rechannel government funds, rather than require additional large expenditures.

A witness: Mr. Chairman, I would just like to add to that that a participatory approach to the development of our fishery and forestry is needed. We need more than governments and companies. We need the full participation of people on the community level. More ownership of decisions has to be given to local people if there is a likelihood of our resources being developed and supporting the economic base of our province. Presently too many decisions are being made from the top down. If people are going to take some responsibility for the development of our resources, I think they should have the right to manage their own resources. It is too bad they cannot realize that when they sell their product locally it can be produced by local people and local jobs . . . I think there is room for education, in saying to Newfoundland fishermen, listen, although you are getting 5¢ today from a foreign company or a company outside the area, why do you not stick with your local company, because it is not just 5¢ you are saving, you are putting jobs in your economy and that sort of thing. I know we were opposed to our product being shipped from the general Port au Port area outside. We were opposed to that because we knew we were losing the jobs and we were losing the . . .

• 1040

Mr. Tobin: But would you go so far as to ask the government to restrict that kind of sale?

Mr. Felix: I would be cautious there because, let us face it, fishermen want a fair price for their catch, too. Right now in Port au Port we have two companies that are competing for the fishermen's fish, and is it government or who is to say that the other company cannot come in? Fishermen need to be educated. If they want to sell their catch to someone outside and get a better price, so be it. But the long-term effect of that, they have to be educated in realizing what that is.

Mr. Tobin: I wanted that on the record because I wanted the committee to know that while there is a concern, because of the structural problems in the fishery, with fish being trucked away, I do not think anybody would go so far as to say that the

[*Translation*]

aérien, et attendu que le gouvernement provincial dépense chaque année des millions de dollars pour des programmes de bien-être social, il est proposé que les ministres du *Department of Forest Resources and Lands*, du *Department of Social Services*, du *Department of Culture, Recreation and Youth*, et du *Department of Career Development*, soient appelés à améliorer les communications entre les ministères et à faire enquête sur la possibilité d'affecter des fonds à la création d'emplois et à la sylviculture, en puisant dans les fonds présentement affectés aux services sociaux.

Il est proposé également que ces fonds servent à l'épandage manuel au sol qui nécessitera l'embauche de beaucoup de personnes actuellement bénéficiaires de l'aide sociale. Il s'agit d'une réaffectation des fonds gouvernementaux plutôt qu'une affectation de fonds supplémentaires.

Un témoin: Monsieur le président, j'aimerais ajouter qu'il faut trouver des méthodes d'exploitation de la pêche et de la forêt faisant appel à la participation de la population. C'est plus qu'une collaboration des gouvernements et des compagnies qu'il nous faut, mais aussi la participation pleine et entière des membres des collectivités de l'île. La population locale doit participer davantage aux prises de décisions, si l'on veut développer nos ressources et soutenir l'économie de base de notre province. Actuellement, les décisions qui touchent la base sont trop souvent prises en haut lieu. Si la population veut assumer une certaine part de responsabilité dans le développement de ses ressources, je crois qu'il faut lui donner le droit de regard sur la gestion de ses ressources. Dommage qu'ils ne se rendent pas compte que s'ils vendent leur produit sur le marché local, cela créera des emplois dans la région . . . Je crois qu'il faut renseigner les gens, dire aux pêcheurs de Terre-Neuve que même s'ils obtiennent aujourd'hui 5c. d'une compagnie étrangère ou installée dans une autre région, ils doivent encourager leur compagnie locale, parce que ce n'est pas seulement une question d'économiser 5c. mais plutôt de garder les emplois chez eux, et le reste. Je sais que nous nous sommes opposés à l'expédition de nos produits de Port-au-Port à l'extérieur, parce que nous savions que nous allions perdre des emplois et que nous allions perdre . . .

M. Tobin: Iriez-vous jusqu'à demander au gouvernement d'imposer des restrictions sur ce genre de vente?

M. Felix: Je serais prudent, parce que, soyons honnête, les pêcheurs veulent aussi obtenir un prix équitable pour leurs prises. Actuellement, à Port-au-Port, deux compagnies se font concurrence pour obtenir les produits des pêcheurs, et est-ce au gouvernement, ou à qui à part cela, de dire à l'autre compagnie de ne pas venir s'y installer? Il faut à tout prix renseigner les pêcheurs. S'ils veulent vendre leur prise à une entreprise de l'extérieur pour un meilleur prix, c'est leur affaire. Mais il faut qu'ils sachent quelles en sont les conséquences à long terme.

M. Tobin: Je voulais que cela soit inscrit dans les comptes rendus des délibérations, parce que je voulais que les membres du Comité sachent que même si cela nous préoccupe, à cause des problèmes de structure de l'industrie de la pêche et d'expédition du poisson à l'extérieur de la région, je n'irais pas

[*Texte*]

committee should recommend to the Minister that fishermen be prohibited by law from selling to whom they choose.

The second question I wanted to ask is about your proposal regarding the Piccadilly plant. I agree with you, the Piccadilly plant needs a steady supply, and that can only be done if we are able to get a larger boat in there. I think an exception has to be made to the current disposition of the Department of Fisheries. But you suggest that the licences be provided or given to the development association and administered by the development association. Are you saying that the licence would be held by a development association versus in a fisherman's name? Is that what you are suggesting? That would be a radical departure; well, not too radical, the fishermen's union tried something like that on over-the-side.

Mr. Felix: What we want to do is put forward a special case for our area. I would challenge anybody around the table to point out another area in Canada that has an unemployment level equal to the Port au Port Peninsula.

In light of this fact, we have a fish plant operating now; we have an opportunity to increase production and increase the number of jobs. Right now we have fishermen interested in buying or purchasing or constructing these larger vessels, but they cannot get a licence. What we are saying to the Department of Fisheries and Oceans is give, in a technical sense, the licences to the development association in conjunction with the Department of Fisheries and Oceans and the local fishermen's committees. Again it goes back to the people who harvest the industry should manage it. What we would do in Port au Port is call all the chairmen of the fishermen's committees together, identify people who would take these licences. What I would hate to see is four licences coming to the area, four people starting the first year and three tied up for three years later. Our role, then, would be to co-ordinate and monitor these licences so that the boats are fishing constantly. And if the fishermen do not want to fish, then they are turned over to somebody else.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I wanted to raise this question because I would be very interested in seeing this proposal explored. Mr. Skelly has pointed out rightly that certain Indian bands have successfully employed this tactic. And the committee should know that on the Port au Port Peninsula unemployment amongst young people is as high as 90%. Unemployment during the course of the year is probably around 50%. In the winter months it is 75% to 80%. It is an area that requires extraordinary measures to try to come to grips with that.

I want to address a question to Tom Gillis.

The Chairman: Just a brief one, Brian.

Mr. Tobin: Tom, one of the themes that came through on the video was this notion that fishermen need bigger boats, need the kind of gear necessary . . . We had Jim Campbell

[*Traduction*]

jusqu'à dire que le Comité devrait recommander au Ministre d'interdire aux pêcheurs, par voie législative, de vendre leur poisson à qui ils veulent.

La deuxième question que je voulais soulever concerne votre proposition au sujet de l'usine de Piccadilly. Je suis d'accord avec vous; l'usine de Piccadilly a besoin d'un approvisionnement constant, qui ne peut être assuré que si l'on peut disposer à cet endroit d'un plus gros bateau. Je crois que, dans ce cas, il faut faire une exception aux dispositions actuelles du ministère des Pêches. Vous proposez toutefois que les permis et les immatriculations soient fournis ou remis à l'association de développement et administrés par cette dernière. Voulez-vous dire que les permis et les immatriculations seraient gardés au nom de l'association de développement au lieu d'être au nom du pêcheur? Cela serait tout à fait nouveau, enfin presque, parce que l'union des pêcheurs a déjà pris une initiative dans ce sens.

M. Felix: Nous voulons présenter un exemple unique qui touche notre région. Je défis quiconque ici présent de me nommer un autre endroit au Canada où le taux de chômage est équivalent à celui de la péninsule de Port-au-Port.

Il existe actuellement, chez nous, une usine de transformation du poisson qui fonctionne; nous avons la possibilité d'accroître la production ainsi que le nombre d'emplois. Il y a aussi des pêcheurs qui sont intéressés à acheter ou à construire des bateaux plus gros, mais ils ne peuvent pas obtenir de permis. Nous demandons au ministère des Pêches et Océans de donner, au sens technique, à l'association locale les permis et immatriculations, en consultation avec les comités locaux de pêcheurs. Nous revenons encore une fois à la question de la gestion de l'industrie par les producteurs. Ce que nous comptons faire, à Port-au-Port, c'est de convoquer tous les présidents des comités de pêcheurs et de choisir ceux qui seraient responsables de ces permis. Nous ne voudrions pas, par exemple, que quatre permis soient accordés à la région, que quatre personnes les utilisent la première année et que trois restent inutilisés les trois années suivantes. Notre rôle, à ce moment-là, serait de coordonner et de contrôler l'utilisation de ces permis pour que les bateaux servent régulièrement à la pêche. Et si les pêcheurs ne veulent plus pêcher, les permis sont alors remis à d'autres.

M. Tobin: Monsieur le président, je soulève cette question parce que j'aimerais que la proposition soit étudiée. M. Skelly a souligné, à juste titre, que certaines bandes indiennes avaient utilisé cette tactique avec succès. Les membres du Comité devraient savoir qu'à la péninsule de Port-au-Port, le taux de chômage chez les jeunes s'élève à 90 p. 100. Pendant l'année, il s'établit à environ 50 p. 100, et pendant l'hiver, il oscille entre 75 p. 100 et 80 p. 100. Il faut prendre des mesures extraordinaires pour résoudre ce problème dans cette région.

J'aimerais poser une question à M. Tom Gillis.

Le président: Rapidement, Brian.

M. Tobin: Tom, l'un des thèmes les plus constants dans le vidéo était le fait que les pêcheurs ont besoin de plus gros navires, des engins de pêche nécessaires . . . M. Jim Campbell

[*Text*]

saying all-weather longliners should do a job. I am hearing two things as we go around Newfoundland, and over the last number of years. On the one hand you have people saying that the problem with the fishery is that you have to limit any new gear and any new boats. The basic line is there are too many fishermen chasing too few fish and you have to quit allowing more people in, because it is making it worse for the people already there. But on the other hand, we are constantly hearing as well that fishermen need bigger boats. I would like you to comment on that.

Mr. Gillis: Maybe the best way to answer that question is with another one.

Mr. Tobin: That is fair.

• 1045

Mr. Gillis: When we are talking about larger boats, we are not talking about, probably, draggers; we are talking, maybe, somebody who is fishing in an 18-foot dory. Why can we not get him into, probably, one that is 28-feet long? This would enhance his fishing ability and, I am sure, his landings, and it would create more activity on shore.

Mr. Tobin: You are talking fixed gear and inshore . . .

Mr. Gillis: Sure.

Mr. Tobin: —versus the larger vessel.

Mr. Gillis: The larger vessel.

Mr. Tobin: Okay. Thank you very much. My time is up, unfortunately.

The Chairman: Thank you, Mr. Tobin. Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I would like to pass out two pages of paper to the witnesses here. It concerns essentially what has happened throughout this whole trip. My question to them . . . On the first page, I have listed . . . I have taken 58 58 major items that have been raised throughout all our hearings, kept a list of them, and summarized some problems into six areas in descending order.

The first and most serious thing that seems to have occurred throughout the entire trip is the factory freezer trawler issue. Except, probably, for National Sea and the odd proponent in Nova Scotia, nobody wants to see the factory freezer technology at this point in time.

The second thing is there have been statements that one of the major problems with the inshore fishery is there is no consistent or no comprehensive government policy affecting the inshore fishery, and it has become more and more evident, as we have gone through our hearings that there is, in fact, a government policy against the inshore fishery. I would argue that the DFO, from what we have heard in this tour, has a plan to phase out the inshore fishery by the year 2000. The equivalent on the west coast is being phased out faster, and it is being phased out by the mechanism of the Pearse concept. You turn large, large quotas over to a small number of highly technical . . . or an advanced technical fleet; you rationalize a

[*Translation*]

nous a dit que des palangriers tous temps feraient l'affaire. J'ai retenu deux choses, mentionnées depuis les dernières années au sujet de Terre-Neuve. D'une part, certains affirment que dans le domaine de la pêche, il faut limiter la construction de nouveaux engins et bateaux de pêches. Le problème fondamental c'est qu'il y a trop de pêcheurs et pas assez de poisson, de sorte que certains doivent abandonner lorsque d'autres arrivent, parce que la situation empire pour ceux qui y sont déjà. D'autre part, on entend souvent dire aussi que les pêcheurs ont besoin de plus gros bateaux. Que répondez-vous à cela?

M. Gillis: La meilleure façon de répondre à la question est peut-être d'en poser une.

M. Tobin: C'est juste.

M. Gillis: Lorsque nous parlons de plus gros bateaux, nous ne parlons pas, probablement, de chalutiers; nous parlons, peut-être, d'un doris de 18 pieds. Pourquoi le pêcheur ne pourrait-il pas pêcher avec un navire de 28 pieds? Sa prise sera meilleure, favoriserait l'agrandissement des débarcadères, et accroîtrait l'activité sur la côte.

M. Tobin: Vous parlez d'engins fixes et . . .

M. Gillis: Certainement.

M. Tobin: . . . par rapport à des plus gros navires.

M. Gillis: Les plus gros navires.

M. Tobin: D'accord. Je vous remercie beaucoup. C'est malheureusement tout le temps dont je disposais.

Le président: Merci monsieur Tobin. Monsieur Skelly.

M. Skelly: Monsieur le président, j'aimerais remettre au témoin deux pages du document concernant, en particulier, ce que l'on a entendu tout au long du voyage. Ma question est la suivante . . . À la première page, j'ai relevé 58 points importants qui ont été soulevés pendant les audiences, j'en ai dressé une liste et j'ai résumé quelques problèmes répartis en six domaines, par ordre décroissant.

Le premier et le plus grave qui semble revenir tout au long du voyage est la question du chalutier-usine frigorifique. À l'exception, probablement, du Produits de la mer national Limitée et de quelques autres intéressés de la Nouvelle-Écosse, personne n'est intéressé à l'heure actuelle à la technologie du chalutier-usine frigorifique.

Le deuxième problème majeur soulevé touche la pêche côtière et provient de l'absence d'une ligne de conduite gouvernementale uniforme et complète dans ce domaine, et on a même constaté au cours des audiences que la ligne de conduite gouvernementale est en fait contre la pêche côtière. Je soutiens même que d'après les témoignages entendus, Pêches et Océans Canada compte faire disparaître progressivement la pêche côtière d'ici l'année 2000. On constate le même phénomène sur la côte ouest, mais il est plus rapide et la disparition progressive est assurée par le mécanisme prévu par le concept Pearse. Des contingentements très très élevés sont accordés à un petit nombre de flottes dotées de moyens

[*Texte*]

small number of your fish plants into the private sector, and you essentially harvest with very few government inputs, very little regulation. The whole process is simplified; the only problem you do not have is what do you do with all the people you have displaced. However, it appears they have a policy within DFO that will phase out your equivalents on the west coast within a generation, and that here, it will be in time for the next generation that this type of fishery will be a thing of the past.

The third thing that has come up is questions of privatization—the sale of fish plants to owners outside of the area, the sale to, possibly, multinationals. That is beginning to loom as a major problem. Cost recovery and user pay—sort of a pin under the present government . . . Bill C-75, an Act to amend the Canada Shipping Act, would move about $200 million worth of government costs, aids to navigation, dredging, search and rescue, ice-breaking. Those costs would go on to fishermen and other vessel owners.

Another theme that is occurring is the basic income-support system for the whole fishing industry in Atlantic Canada—Unemployment Insurance. The philosophy of the present government seems to be a cut-back in benefits and longer and more difficult qualification periods. Whether they can actually pull that off . . . There is a great deal of tension between central Canada Conservatives and the outer fringe or rural area Conservatives who recognize and live with the problems.

The last thing is the reduction of the budgets and services provided by DFO—reduced budgets for Small Craft Harbours. Reduce or eliminate things such as the fishing Vessel Insurance Program, fishing vessel loan program, and research capability. Move it into the private sector; move it onto the backs of fishermen. Wilson's budgets cut out $65 million so far. The Nielsen Task Force will cut out more. They are down-sizing Fisheries and Oceans. They are down-sizing Small Craft Harbours. It would all appear to be part of a very comprehensive policy that just has not been made public, that as soon as this generation is finished, the inshore fishery will go with it.

If you take the second page, it is a series of negative inputs that are creating pressure on the inshore fishery—UIC cuts, Fisheries loans cuts, vessel insurance cuts, fuel increases by both price increases and tax increases, cuts to Small Craft Harbours, closing processing plants, rationalizing, building a technologically advanced fleet with government subsidies, imposing cost-recovery programs and cuts to the DFO budget. There are more. The debt, the horrendous level of debt carried by inshore fishermen and bailing out the processing companies and the banks, but leaving that horrendous debt and the potential over their heads of bankruptcy at all times.

[*Traduction*]

techniques très avancés; il s'agit ensuite de rationaliser quelques-unes des usines de transformation du poisson en les remettant au secteur privé, et la production est assurée essentiellement presque sans l'aide gouvernementale et avec très peu de règlements. Tout le processus est simplifié; le seul problème qui vous échappe est ce qu'il advient de tous les gens que vous avez déplacés. Cependant, il semble que Pêches et Océans Canada a mis au point une ligne de conduite qui prévoit la disparition progressive de cette même industrie que sur la côte ouest, en l'espace d'une génération, et qu'ici ce sera, pour la prochaine génération, chose du passé.

Le troisième point que j'ai retenu est la question de la privatisation—la vente d'usines de transformation du poisson à des entreprises de l'extérieur de la région, probablement des multinationales. Ce problème semble devenir assez aigu. Le recouvrement des coûts et le paiement par l'utilisateur—la Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (bill C-75) mobiliserait environ 200 millions de dollars des fonds publics pour des aides à la navigation, le dragage, la recherche et le sauvetage, les opérations de brise-glace. Ces coûts seraient imputés aux pêcheurs et aux autres propriétaires de bateaux.

Un autre sujet qui a été abordé est le système d'aide financière de base à l'ensemble de l'industrie de la pêche dans la région de l'Atlantique—l'assurance chômage. L'attitude adoptée par le gouvernement actuel est de réduire les prestations, de prolonger les périodes d'admissibilité et de les rendre plus difficiles d'accès. Nous verrons s'il y parviendra . . . Les tensions sont grandes entre les conservateurs des régions du centre du Canada et ceux d'autres régions marginales ou rurales qui connaissent les problèmes et doivent y faire face.

Le dernier problème est la réduction des budgets et des services fournis par Pêches et Océans Canada—budgets réduits pour le Ports pour les petits bateaux, la réduction ou l'élimination par exemple du programme d'assurance des bateaux de pêche, des programmes de prêts pour des bateaux de pêche et des moyens de recherche. Tout cela passe au secteur privé; tout cela, les pêcheurs doivent en assumer les frais. Jusqu'à maintenant le budget de monsieur Wilson a imposé des coupures de 65 millions de dollars, et l'équipe de travail Nielsen en coupera davantage. Ils réduisent le ministère des Pêches et Océans, de même que les Ports pour petits bateaux. Tout cela semble faire partie d'une ligne de conduite exhaustive qui n'a pas encore été rendue publique et, dès que la présente génération sera disparue, il n'y aura plus de pêche côtière.

À la deuxième page, vous voyez une série de données négatives qui exercent des pressions sur l'industrie de la pêche côtière—coupures de la CAC, des prêts de Pêches et Océans, des assurances pour les bateaux de pêche, augmentation du prix du carburant—prix et taxes—coupures des Ports pour petits bateaux, fermeture des usines de transformation, rationalisation, mise sur pied d'une flotte dotée d'une technologie avancée et jouissant de subventions gouvernementales, imposition de programmes de récupération des coûts et coupure du budget de Pêches et Océans. Et ce n'est pas tout. Il ne faudrait pas oublier la dette, l'énorme dette que traînent les

[*Text*]

• 1050

Let me get a reaction from you, first of all your position on factory freezer trawlers, and second, your opinion on the theory that there is in fact a comprehensive policy within the Department of Fisheries and Oceans to get rid of the inshore fisheries, in a fairly long timeframe but ultimately that would be their goal.

The Chairman: Just to be fair to Mr. Skelly and the witnesses, there are two minutes left in the questioners' time.

Mr. Skelly: That is fine and maybe they can answer that in respect to other questioners. You do not have to quit now they have the idea.

Mr. Felix: Mr. Chairman, being in an area of 600 plus inshore fishermen, one thing we find very frustrating that happened to us—DFO policy again—was that we got put in with the Gulf region. And in visiting Prince Edward Island in September, I got to learn what they mean when they talk about the inshore fishery up there. Their inshore fishery up there is what we are asking for down here on a special case. Give us a boat 44-feet to 55-feet. That is their inshore fishery in Nova Scotia and P.E.I., and we are competing with that and the policy coming down through. That is why the inshore fishery, like you say, the policy is against the inshore fishermen. That is one of the reasons in the Gulf region that we are really affected by, because they are making policies on these bigger boats and they are forgetting about this little guy that hauls up on a slip with an 18-foot open dory, and that has been a way of life.

I know in Port-aux-Port our unemployment rate is high as it is, but take away the 600 fishermen, the only industry that we have in rural Newfoundland, and what do we replace it with? We cannot replace it with social benefits and UIC because if we do that we are going to become a social state.

On factory freezer trawlers, I am definitely opposed to an operation like that. Again, you are taking away a way of life. You know, we hear grants going to arts and everything to try to preserve our history, preserve everything we have, yet here we have a way of life that carries on from day to day being just put to the wayside because someone says it is not feasible for an 18-foot boat to go off to sea and fish. It might not be feasible seven days a week, but if a person can make a decent livelihood going out three to four days a week, I think there should be more consideration given to that aspect of the fishery than having a longliner fleet come in and say, okay, 600 fishermen, good-bye; here are two boats and have six men

[*Translation*]

pêcheurs côtiers tandis qu'on accorde de l'aide financière aux banques et aux entreprises de traitement du poisson; cette dette énorme et la menace de la faillite pèsent sans cesse sur les pêcheurs côtiers.

J'aimerais connaître votre opinion d'abord sur les chalutiers-usines frigorifiques et ensuite sur la théorie selon laquelle Pêches et Océans envisage d'éliminer graduellement la pêche côtière.

Le président: Je tiens à rappeler ici à monsieur Skelly et aux témoins qu'il ne reste que deux minutes à la période réservée aux questions.

M. Skelly: Très bien. Alors on pourrait peut-être donner suite à ces questions en même temps qu'on répondra aux autres questions posées.

M. Félix: Monsieur le président, j'habite une région qui compte plus de six cents (600) pêcheurs côtiers; or, suivant une initiative mise de l'avant par le ministère des Pêches et des Océans, notre région a été fusionnée à celle du Golfe. Cela nous déplaît au plus haut point. Au cours d'une visite à l'Île-du-Prince-Édouard en septembre dernier, j'ai appris ce qu'on voulait dire quand on parle de pêche côtière là-bas. La pêche côtière pratiquée dans cette province correspond à ce que nous demandons ici dans des cas particuliers. Donnez-nous un bateau de 44 ou de 55 pieds. C'est avec ça qu'on fait de la pêche côtière en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avons donc à lutter contre cette réalité et contre les lignes de conduite qui en découlent. Voilà pourquoi la pêche côtière ou, pour employer une expression qui vous est chère, la ligne de conduite du Ministère est contraire aux intérêts des pêcheurs côtiers. C'est l'une des raisons pour lesquelles, dans la région du Golfe, nous nous estimons lésés, car les politiques mises de l'avant s'appliquent aux gros bateaux et on oublie le pauvre diable qui, tous les jours, rentre au port à bord de son doris non ponté de 18 pieds.

Je sais qu'à Port-au-Port le taux de chômage est déjà très élevé, mais mettez fin à la pratique de la pêche par n^{os} 600 pêcheurs qui contribuent à la seule industrie en milieu rural de Terre-Neuve et par quoi va-t-on la remplacer? On ne peut tout de même pas ajouter au fardeau de la société en versant à ces 600 pêcheurs des prestations sous forme d'assurance-chômage ou d'assistance sociale.

Pour ce qui est des chalutiers-usines frigorifiques, je suis absolument contre cette idée. Encore une fois, ce serait là rompre avec les traditions. Vous savez, on entend dire qu'on octroie des subventions dans le domaine des arts afin d'essayer par tous les moyens de préserver le patrimoine, de sauver tout ce que nous possédons; or, on est en train de mettre fin à l'une des plus vieilles traditions du monde, sous prétexte qu'il n'est pas possible à un bateau de 18 pieds de prendre la mer pour pêcher. Peut-être n'est-il pas possible de le faire sept jours par semaine, mais si quelqu'un parvient à gagner sa vie en prenant la mer trois ou quatre fois par semaine, j'estime qu'il faut tenir compte de cet aspect de la pêche plutôt que de vouloir

[*Texte*]

working on them. I do not think that is the future for our fishery anyhow.

Mr. Tilley: Also, with a freezer factory trawler fleet there are going to be less jobs. I think when policies are made, they are made by some bureaucrats in Ottawa who do not understand the way of life in Newfoundland and the way the fishery supports our communities. My question is: Who is in control and where are our fishermen being encouraged to participate in policy discussions around decisions that are going to affect their lives?

Again, I will harp on education, because when we look at the reason why some of the decisions that are being made regarding factory trawlers and the demise of the inshore fishery, some people say it is because of over-fishing, because of lack of quality control and other reasons. I think the emphasis should be on education, and I mean moving from a general to a specific, looking at, say, understanding biology and why decisions are made. I think fishermen should be encouraged to be a part of the process right from the sea to the consumer's plate. And I do not see that now. I see a lot of things people are being told to do, but there is not equal development moving with people. There are things being done for fishermen but not with fishermen.

The Chairman: Thank you, Mr. Tilley. Thank you, Mr. Skelly. Mr. Price.

Mr. Price: Thank you, Mr. Chairman. If you would interrupt me before the end of my eight minutes, I understand my colleague across the way wants to ask a question.

Gentlemen, I would like to begin by congratulating you on a fine presentation, an excellent video and, if I might, the resolutions that you have in this report. I think they are superb. Some excellent recommendations are put forward that will be a very great help to the committee in writing its report.

• 1055

I think, Tom, you touched on this, but I missed a major portion of the presentation. I would like for you, if at all possible, to respond to the question of whether we have adequate facilities in the way of harbours and wharfs adequately to accommodate the fishermen we presently have. Is the government's present policy in small craft harbours development an adequate one?

Mr. Gillis: No, I do not think their policy right at present relative to harbours, especially for the smaller craft . . . I am thinking now primarily of my own area, where we have 30 miles east or west to get to a harbour. You know, if you are out there in St. George's Bay in a 40-foot boat and you have to

[*Traduction*]

remplacer tout ça par une flotte de palangriers et . . . adieu à nos 600 pêcheurs! On voudrait leur donner deux bateaux sur lesquels travailleraient six hommes mais, à mon avis, il n'y a là aucun avenir pour nos pêcheurs.

M. Tilley: En outre, la création d'une flotte de chalutiers-usines frigorifiques va réduire le nombre d'emplois. Je pense que les bureaucrates d'Ottawa qui mettent au point les lignes de conduite du Ministère ne comprennent guère le mode de vie des Terre-neuviens et le rôle important que jouent les pêches dans cette province. Ma question est la suivante: Qui est chargé du problème et dans quelle mesure encourage-t-on les pêcheurs à participer aux débats concernant des décisions qui auront des répercussions directes sur leur mode de vie?

Je reviens encore une fois sur la question de l'acquisition de connaissances techniques, car quand on cherche à expliquer le pourquoi des décisions prises concernant les chalutiers-usines et l'arrêt des activités de pêche sur nos côtes, certains prétendent que ces décisions résultent de la pêche excessive, de l'absence de mesures de contrôle de la qualité, etc. Je crois qu'on devrait accorder plus d'importance à la formation des pêcheurs, je veux dire par là laisser de côté les généralités et se concentrer davantage sur des aspects précis comme la biologie et essayer de comprendre pourquoi certaines décisions sont prises. Je pense qu'on devrait amener les pêcheurs à prendre part à toutes les étapes du processus, de la prise en mer jusqu'à la consommation même de leurs produits. Or ce n'est pas ce qui se passe actuellement. On fait bien des recommandations sur les mesures à prendre mais on ne consulte pas les pêcheurs. Les décisions prises concernent les pêcheurs sans toutefois qu'on fasse appel à leur collaboration.

Le président: Merci monsieur Tilley. Merci monsieur Skelly. À vous monsieur Price.

M. Price: Merci monsieur le président. Si vous voulez bien m'arrêter avant la fin de la période de huit minutes qui m'est allouée, je pense que l'un de mes collègues d'en face désire me poser une question.

Messieurs, je veux avant tout vous féliciter: nous avons eu droit à un exposé très intéressant et à la présentation d'un excellent vidéo; j'ajouterai même que votre rapport renferme de très bonnes recommandations. Certaines de ces recommandations sont très pertinentes et devraient grandement aider le Comité à rédiger son rapport.

Je pense, Tom, que vous avez entièrement raison, mais j'ai manqué une bonne partie de l'exposé. J'aimerais que vous me disiez, si possible, si nous disposons des installations portuaires et des quais dont peuvent avoir besoin tous les pêcheurs. La ligne d'action qu'entend adopter le gouvernement concernant les ports pour petits navires est-elle appropriée?

M. Gillis: Non, je ne pense pas que cette ligne d'action convienne aux ports, surtout aux ports pour petits navires . . . Je pense surtout à ma propre région, où nous devons parcourir 30 milles aussi bien en direction ouest qu'en direction est avant d'atteindre un port. Vous savez, quand on est au large de la

[*Text*]

start in and steam off 40 miles when the seas start piling up, it is a long run to get some shelter. If there were some smaller harbours developed in that area it would enhance the employment potential of the area immensely and it would create more activity in the fisheries, especially in the near shore.

• 1100

I do not think the development of harbours has received the support it should, especially in some of our smaller communities.

Mr. Price: Okay. As a further question to that, are we adequately maintaining the harbours we presently have? Are we keeping them up to scratch?

Mr. Dwyer: No, we are not. Just take St. George's Bay alone: Codroy is the only place for a 40-foot boat to get in right now. St. George's has a government wharf, which is due to be taken down; I think the bids are out on it already. There are 10 to 15 small longliners operating in the St. George's Bay area. There is a harbour in Stephenville. There are too many boats at that now; there is no place for them to tie up. They have to go back to Codroy, which is quite a way, to get in out of the storm or to come ashore at all. We think there have to be some harbour facilities in the St. George's Bay area somewhere.

Mr. Price: Okay. Probably one other area I could touch on . . . I have several areas here. I might add before I go any further that the presentation Mr. Skelly gave to you is his opinion, which does not necessarily reflect the opinions of this committee. That is important.

In your recommendations here I think you raised the issue of the lack of protection on the salmon rivers in this area. I know that is a very important industry and a tremendous boost to the economy in this region. Can you tell us exactly what the situation is with respect to the rivers—what kind of protection we are getting and what we should have?

Mr. Dwyer: Mr. Price, the protection we are getting is completely inadequate from my point of view. I represent an area that has five of probably the best salmon rivers in Canada. I would go that far as to say that. They were tremendous rivers to fish. They were fished for years by sporters coming in, and it was a great thing for our area.

Today you have two or possibly three guardians, who are hired in June—maybe June 15, maybe the last of June. By this time most of the salmon have made their early runs into the river and have been left to the elements to protect themselves. Every poacher and his helper can go and take what he likes.

• 1105

So he is hired then until September 15. By this time all the salmon have finally arrived at their spawning ground. They

[*Translation*]

baie Saint-Georges à bord d'un 40 pieds et qu'il faut faire 40 milles parce que les eaux s'agitent et que la tempête se lève, on se sent bien loin du port. Si l'on construisait des petits ports dans la région, on diminuerait le taux de chômage de la région et on favoriserait les activités de la pêche, surtout près des côtes.

Je pense qu'on n'a pas accordé toute l'attention nécessaire à la question de l'aménagement d'autres ports, surtout dans les localités plus petites.

M. Price: Bon. Pour faire pendant à cette question, j'aimerais savoir si on entretient convenablement les ports dont on dispose déjà. Est-ce qu'ils sont tous en bon état? Répondent-ils à nos besoins?

M. Dwyer: Non, certainement pas. Prenez simplement la baie Saint-Georges. Il n'y a qu'à Codroy qu'on peut en ce moment mouiller un bateau de 40 pieds. À Saint-Georges, il y a un quai du gouvernement qu'on se propose de jeter à terre; d'ailleurs, je pense qu'on a déjà entrepris des démarches à cet effet. On compte entre 10 et 15 petits palangriers qui sillonnent la baie Saint-Georges. Il y a un port à Stephenville, mais les bateaux sont trop nombreux et ils ne peuvent tous entrer au port et y accoster. Ils doivent retourner à Codroy qui se trouve à une bonne distance de là. Nous sommes d'avis qu'il faut aménager d'autres installations portuaires dans cette zone.

M. Price: Bien. Il y a une autre région sur laquelle je pourrais peut-être m'attarder . . . on en cite plusieurs ici. Avant de poursuivre cependant, il convient peut-être de préciser que l'exposé reflète l'opinion de M. Skelly, qui n'est pas nécessairement celui des autres membres du Comité. C'est là, à mon avis, un détail important.

Je crois que dans les recommandations que vous formulez dans votre rapport, vous traitez de l'absence de mesures de protection visant les rivières à saumon de cette région. Je sais qu'il s'agit là d'une industrie très importante dont les répercussions économiques sont des plus positives pour la région. Pouvez-vous nous dire exactement ce qui en est? Quelles sont les mesures de protection actuellement en vigueur et quelles sont celles qui devraient être imposées?

M. Dwyer: Monsieur Price, les mesures de protection actuelles sont tout à fait inadéquates, à mon avis. Je représente une région qui compte cinq des meilleures rivières à saumon du Canada. Elles fourmillaient autrefois de poissons. Les pêcheurs sportifs ont été de fidèles adeptes pendant des années, ce qui a beaucoup apporté à notre région.

Mais aujourd'hui, avec la présence de deux ou trois gardiens embauchés vers le 15 ou même le 30 juin, tout est bien différent. À cette époque, le saumon a déjà, dans bien des cas, entrepris sa longue migration vers la rivière où il est laissé à lui-même sans protection aucune contre les braconniers qui peuvent prendre ce qui leur plaît.

Les gardiens sont donc embauchés jusqu'au 15 septembre. Les saumons ont tous atteint alors la frayère. On confie à un

[*Texte*]

have kept a warden or a guardian 24 hours a day on a certain spawning area, but he is laid off come September 1. So he has protected the salmon all summer for the poacher to go in and take them. They are there waiting for him.

It is nothing but absolutely crazy as far as I am concerned for any government in trying to protect a species as important to the province or to eastern Canada as the salmon fishery to have such a negative approach to protecting that species. If they do not increase the guardian system . . . There should be at least six months, from some time, say, in April until well into October or November.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président.

Si j'ai bien compris, ce que vous souhaiteriez c'est que le Comité fasse une recommandation afin que les fonctionnaires sortent de leurs bureaux à Ottawa pour assister aux collectivités de pêcheurs dans les usines et leur expliquer, ainsi qu'aux ouvriers, la gestion des pêcheries. J'ai bien compris? D'accord.

Deuxième point: quand vous avez parlé de pulvérisation manuelle et de programmes de création d'emplois, trouveriez-vous acceptable le jumelage, par exemple, de l'assistance sociale et les programmes de création d'emplois, de façon à ce que les gens reçoivent un salaire raisonnable pour travailler en forêt? C'est le genre de recommandation que vous voudriez qu'on fasse?

Mr. Gillis: Yes, I think I would be able to agree with that, if they brought together the moneys for social services and especially the abled-bodied relief money was channelled into a more productive form of industry such as silviculture or into the fishery or whatever.

M. Ferland: D'accord.

The Chairman: Have you finished, Mr. Ferland?

Thank you.

M. Ferland: Oui, je laisse mon temps à M. Johnson.

The Chairman: No, I am sorry; there is no more time. I beg your pardon, Morrissey. We have used more time than our share as it is. With the permission of the committee, if you . . .

Go ahead, Mr. Johnson, ask one question. Mr. Skelly can get some extra time. I will see that he gets it. Mr. Tobin, too.

Mr. Johnson: My question is not to anybody in particular. The gulf region now is under jurisdiction out of Moncton with a limitation, I suppose you could say, out of Corner Brook. Do you find that as good as it was when it was administered out of St. John's?

Even though the fish management is out of Moncton, I believe the Small Craft Harbours still operate out of St. John's. How does that work in conjunction?

[*Traduction*]

gardien ou à un garde-pêche la surveillance 24 heures sur 24 d'une frayère en particulier. Mais le 1er septembre, ce dernier est mis à pied. Donc, pendant tout l'été, il surveille le saumon que le braconnier peut, dès septembre, prendre tout à loisir.

Je trouve cela tout à fait ridicule. Sous prétexte de protéger une espèce aussi importante que l'est le saumon pour la province et pour l'est du Canada, le gouvernement adopte des mesures de protection absolument contraires au bon sens. S'il ne renforce pas le système de surveillance . . . La période de surveillance devrait compter au moins six mois, c'est-à-dire s'étendre, disons, du 1er avril jusqu'en octobre ou en novembre.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

Do you mean to say that you wish this committee recommend that the bureaucrats in Ottawa go and help the fishermen in the plants and explain to them and to the workers everything they know about fishery management? Is that what you mean? Okay.

Secondly, when you mentioned hand spraying and employment programs, would you find it acceptable to combine for example social assistance and the employment programs in order for people to work in the forests and to receive a decent salary? Is this the kind of recommendation you wish we make?

M. Gillis: Oui, ça me va, à la condition que l'argent versé à titre d'assistance sociale et surtout les sommes importantes accordées à titre de fonds de secours servent à des fins industrielles plus utiles comme la sylviculture ou la pêche.

Mr. Ferland: I agree.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Ferland?

Merci.

Mr. Ferland: Yes, I shall pass on to Mr. Johnson any time that may be left.

Le président: Non, je regrette; il ne reste plus de temps. Je m'excuse Morrissey. Nous avons utilisé et même dépassé le temps qui vous était alloué. Si le Comité veut bien, si vous . . .

Allez-y, monsieur Johnson, vous pouvez poser votre question. Nous verrons à accorder plus de temps à M. Skelly, de même qu'à M. Tobin.

M. Johnson: Ma question ne s'adresse pas à une personne en particulier. La région du Golfe relève actuellement de Moncton, certaines questions étant, si l'on veut, du ressort de Corner Brook. Pensez-vous que cette situation soit aussi avantageuse que lorsque l'administration de la région relevait de Saint-Jean (Terre-Neuve)?

Bien que la gestion des pêches relève de Moncton, je crois que c'est à partir de Saint-Jean (Terre-Neuve) qu'on administre le Programme des ports pour petits bateaux. Comment un tel système peut-il être efficace?

[*Text*]

• 1110

A witness: Being from one of the areas that are, I guess, most affected by that change from St. John's, I guess you have the worst of two evils. But if we had to choose one, I guess we would rather stay with St. John's, based on the fact that, let us face it, it is in the province. It is very hard to try to tell someone in the Moncton region what our inshore fishery is. They just do not have a vision. Someone suggested earlier that probably we should get the civil servants out to see the fishermen. It is too bad we cannot get them out and bring in some fishermen. Probably then we would get the policies we want.

That is what is required. People are just sitting back somewhere making decisions for fishermen, with no input. That is what we require here. We have to have the input of fishermen. In our area we have gone through a lot of time to organize fishermen and fishermen's committees so they can start addressing some of these policies. One of the biggest problems in Newfoundland is that the fishermen are independent fishermen, and unless an association takes the initiative to organize them, they are really reluctant to organize. But when you organize them, look out, because then they want to address the policies that affect them. And yes, I think a lot of people have more input . . . again, management of the industry has to come from the harvesters.

Mr. Tobin: I want to say, for the benefit of those people not from Newfoundland, in this province we are not sure which is the biggest bridge to cross: the overpass that divides St. John's from the rest of us, or the Gulf of St. Lawrence. Hence the comment on picking the worst of two poisons, Moncton or St. John's.

The Chairman: That concludes this session of the hearings. I would like to thank the representatives of the groups that have just appeared before us. It was an interesting presentation, gentlemen. On behalf of my colleagues, I thank you very, very much for appearing before us today.

Now, gentlemen, we are scheduled to hear from Mr. Kevin Hardy, who is representing the Fisheries Committee of Burnt Islands.

Mr. Gerard Martin (Solicitor, Fisheries Committee of Burnt Islands): Mr. Chairman, I will read the brief on behalf of the Fisheries Committee of Burnt Islands. Mr. Hardy is here available to answer any questions the committee may have.

Mr. Chairman, the problems of the fishing industry are many and varied. Governments have problems with things like regional differences and a uniform fisheries policy for everyone, and lack of funding in areas of biological assessment, regulation, and enforcement. Processors have problems with marketing, quality, quality control, fish supply, etc. Fishermen

[*Translation*]

Un témoin: Je viens de l'une de ces régions qui ont le plus souffert à la suite des changements apportés, mais s'il faut, entre deux maux, choisir le moindre, je pense que nous préférerions tous relever de Saint-Jean (Terre-Neuve) qui, après tout, se trouve dans la province. Il est très difficile de faire comprendre aux gens de Moncton en quoi consiste la pêche côtière ici. Ils sont absolument incapables de s'en faire une idée précise. Quelqu'un a suggéré tout à l'heure que les fonctionnaires d'Ottawa devraient se déplacer et rendre visite aux pêcheurs. Il est dommage qu'on ne puisse les déplacer et les remplacer par des pêcheurs. On adopterait probablement alors des lignes de conduite qui nous conviendraient.

C'est cela qu'il nous faut. Les gens sont assis à leurs bureaux et ils prennent des décisions concernant les pêcheurs sans même les consulter. C'est cela que nous déplorons. Il faut tenir compte de l'avis des pêcheurs. Dans notre région, nous avons mis beaucoup de temps et d'efforts à la formation de comités de pêcheurs afin qu'ils puissent faire part de leurs volontés. L'un des plus gros problèmes à Terre-Neuve, c'est que les pêcheurs sont des pêcheurs indépendants et, à moins qu'une association ne prenne des mesures précises pour les regrouper, ils seront peu disposés à le faire d'eux-mêmes. Mais attention, dès qu'ils sont représentés par une association et qu'ils se regroupent, ils veulent prendre part aux décisions qui les concernent; ensemble, ils veulent exprimer leur opinion. D'ailleurs, une gestion saine de l'industrie de la pêche doit venir de la base, c'est-à-dire tenir compte de l'opinion et des besoins des pêcheurs eux-mêmes.

M. Tobin: Je voudrais préciser, à l'intention des gens qui ne viennent pas de Terre-Neuve, que chez nous, dans la province, nous ne sommes pas certains s'il est plus long de traverser le Golfe du Saint-Laurent ou de franchir la distance qui nous sépare de Saint-Jean (Terre-Neuve). D'où cette remarque sur le choix entre les deux maux que représentent Moncton et Saint-Jean (Terre-Neuve).

Le président: Voilà qui met fin aux présents débats. Je veux remercier les représentants des divers groupes qui nous ont présenté un exposé des plus intéressants. Au nom de tous mes collègues, je vous remercie, messieurs, d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui.

Nous allons maintenant passer la parole à monsieur Kevin Hardy qui représente le *Fisheries Committee of Burnt Islands.*

M. Gerard Martin (juriste conseil, *Fisheries Committee of Burnt Islands):* Monsieur le président, je vais vous lire le mémoire préparé par le *Fisheries Committee of Burnt Islands.* M. Hardy se fera ensuite un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Monsieur le président, les problèmes que connaît l'industrie de la pêche sont nombreux et diversifiés. L'État et les différentes administrations sont aux prises avec des problèmes découlant des disparités régionales, de l'adoption d'une ligne de conduite uniforme visant tous les pêcheurs et du manque de subventions accordées dans les domaines de la recherche en biologie, de la formulation de règlements et de l'application de

[*Texte*]

have problems with weather, conflicting gear types, licensing, etc.

These problems, however, are of a secondary nature when compared with the common denominator of all these problems, that of proper management of the fish stocks. Finding the line drawn between proper harvesting of the resource and overfishing of the resource by yield or recruitment is the responsibility of the federal Government of Canada; a responsibility that has been taken lightly in the past.

A case in point is the gulf herring fishery 10 years ago, which was virtually wiped out by recruitment overfishing. In an industry that breeds greed as no other, it is imperative that the Government of Canada take a more responsible attitude toward better management of fish stocks, irrespective of lost jobs, public image, lobby group pressure, and the like.

• 1115

Biological advice must be followed to the letter and the funding of biological studies and information-gathering must be increased if we are to keep our valuable fishery resource.

With respect to the infrastructure of the fishery, from the ocean to the consumer, some tough decisions should be made to change the fishery of Atlantic Canada from a system of socio-economic and political decisions to a free enterprise, free market system.

First there should be the recall of a significant amount of government funding from the fishery, especially the so-called restructuring deal with Fishery Products International and National Sea Products. The government should also take steps to teach processors and overinvested fishing vessel owner-operators that they should run their businesses as a function of the fish stocks and not vice versa.

The inshore fishery: Over the past few months leading people in the fishery, both labour and political, have been expressing the thought that the inshore fishery in Atlantic Canada is going the way of the passenger pigeon and the dodo bird, a view strengthened in the past few weeks by the decision of Fishery Products International to sell all of its inshore-based plants after receiving millions of dollars in government offers to restructure its operations.

Gulf fisheries: It must be noted that the gulf fishery is not an offshore fishery: 99.9% of the fishing carried on in the gulf region is done within two or three hours' steam from port. It is

[*Traduction*]

la loi. Ceux qui s'occupent du traitement du poisson font face à des problèmes reliés au marché, à la qulaité, au contrôle de la qualité, à l'approvisionnement en poisson, etc. Les pêcheurs vivent des problèmes dûs au temps, aux différents engins de pêche, aux permis et enregistrements, et j'en passe.

Ces problèmes, cependant, perdent de leur importance lorsqu'on les compare au grave problème que pose la gestion appropriée des stocks de poissons. C'est au gouvernement du Canada que revient la responsabilité de marquer la démarcation entre l'exploitation rationnelle des ressources et la surexploitation des ressources en fonction du rendement ou du recrutement. Or, jusqu'ici, le gouvernement a pris cette responsabilité bien à la légère.

On n'a qu'à reculer de 10 ans et à se rappeler le cas de la pêche au hareng dans le Golfe qui a été complètement balayée par la surexploitation des recrues. Étant donné qu'il s'agit d'une industrie qui fait face à une cncurrence très forte, il importe que le gouvernement du Canada adopte une attitude beaucoup plus responsable face à la gestion des stocks de poissons et oublie pendant un moment son image, la perte d'emplois, les pressions exercées par les groupes d'influence et tout le reste.

Si nous voulons conserver cette précieuse ressource qu'est la pêche, nous devons suivre à la lettre les conseils des biologistes, réunir tous les renseignements pertinents et accorder plus de subventions à la recherche en biologie.

Pour ce qui est de l'infrastructure des pêches, c'est-à-dire de la prise même du poisson jusqu'à sa consommation, il faut à tout prix prendre d'importantes décisions pour que la pêche dans l'Atlantique ne repose plus sur des décisions d'ordre politique et socio-économique, mais bien sûr l'économie de marché et sur le marché libre.

Il faudrait avant tout supprimer l'octroi de subventions importantes comme celles qu'a accordé récemment le gouvernement pour restructurer, semble-t-il, les Pêcheries Internationales Limitée et les Produits de la mer national Limitée. Le gouvernement devrait également prendre des mesures pour s'assurer que les personnes qui s'occupent du traitement du poisson et les propriétaires exploitant leur propre navire et dont l'entreprise est surcapitalisée opèrent en fonction des stocks de poissons et non l'inverse.

Un mot sur la pêche côtière: Au cours des derniers mois, certaines personnalités du monde des pêches, tant chez les travailleurs que chez les politiciens, ont prétendu que la pêche sur les côtes de l'Atlantique était en perte de vitesse. Or, cette situation boîteuse ne semble pas vouloir s'améliorer: à preuve, la décision que viennent de prendre il y a quelques semaines les Pêcheries Internationales Limitée de vendre toutes leurs usines situées sur les côtes de l'Atlantique après avoir reçu du gouvernement des millioins de dollars destinés à la restructuration de ces usines.

Passons maintenant à la pêche dans le Golfe. Il faut noter que dans le Golfe, il ne s'agit pas de pêche hauturière: 99,9 p. 100 des pêcheurs dans le Golfe sont à deux ou trois heures à

[*Text*]

in effect nothing more than a large pond. With this in mind, the government's actions of creating food subsidies and loan guarantees and a $200-million otter trawl fleet to exploit this fishery has to be questioned, especially since the otter trawl technology is not conducive to orderly harvesting, fair competition with respect to traditional gear types or protection of fish habitat.

In actual fact, except for governmental protection this technology is illegal. Section 31(1) of the Fisheries Act states that:

> No person shall carry on any work of undertaking that results in harmful alteration, disruption or destruction of fish habitats.

While we, a local fishermen's committee interested in the proper management of our resource base, realize that the problems of the fishery are not going to be solved overnight, we must stress the urgency of the government's making decisions to reverse the present trend toward destruction of an integral part of our economy.

In summary, we suggest as a first step that a committee be struck immediately to look into all aspects of the southwest coast winter fishery.

Mr. Chairman and members of the committee, thank you for your time and attention.

As I have stated, Mr. Hardy is here and he is willing to answer any questions the committee may have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Martin.

We will go to Mr. Skelly first for a few questions.

Mr. Skelly: I want to stay with the theme that began to develop in the last day or so. This is the end of this tour. We have been from Quebec City through New Brunswick, Nova Scotia, P.E.I. and now just the last part, Newfoundland. We have something on the order of 60 major problems outlined by fishing organizations. Every one of them would tend to point towards the fact that there is a policy within the Department of Fisheries and Oceans that would phase out the inshore fishery, that would replace it with a system that rationalized plants, fewer plants with a larger, more efficient, technologically competent fleet that would harvest the stocks available, keep a continuing supply and essentially move, in some people's minds, the fishery from a social program into an economic activity, as you have put in your brief.

I think that over the years with Liberal governments and now the present Conservative government the policy exists, the recommendations are made and the Ministers get co-opted. If

[*Translation*]

peine du port. Il s'agit ni plus ni moins d'un grand bassin. Par conséquent, l'initiative du gouvernement visant à octroyer des prêts garantis et des subventions destinées à l'industrie des aliments et à instaurer dans cette région une flotte de chalutiers au coût de 200 millions de dollars doit être remise en question, d'autant plus que l'emploi de chalutiers ne favorise pas l'exploitation ordonnée des ressources de la mer, entre en conflit avec l'utilisation d'engins de pêche classiques et met en danger l'habitat naturel des poissons.

En fait, le recours à cette technologie est illégal sauf dans les cas où le gouvernement doit adopter des mesures de protection. L'article 31(1) de la Loi sur les pêcheries stipule en effet ce qui suit:

> Il est interdit d'exploiter des ouvrages ou entreprises diminuant ou faisant disparaître les qualités biologiques de l'habitat des poissons ou rompant l'équilibre d'une manière préjudiciable.

Bien que nous, les membres d'un comité local de pêcheurs qui avons à coeur la bonne gestion de nos ressources, soyons parfaitement conscients que tous les problèmes reliés à la pêche ne peuvent être réglés du jour au lendemain, il est de notre devoir de signaler que le gouvernement doit de toute urgence prendre des mesures pour renverser la tendance actuelle qui va aboutir à l'effondrement d'une bonne partie de notre économie.

En résumé, nous suggérons d'abord que le Comité se penche sans tarder sur tous les aspects de la pêche d'hiver pratiquée sur la côte sud-ouest.

Je tiens à vous remercier, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité de m'avoir accordé votre attention pendant la durée de cet exposé.

Je vous rappelle que M. Hardy est prêt à répondre à toute question que vous voudrez bien lui poser.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Martin.

Nous allons d'abord donner la parole à M. Skelly qui a quelques questions à poser.

M. Skelly: J'aimerais continuer à discuter du sujet que nous avons abordé hier, je crois. Nous en sommes à notre dernière étape. Nous nous sommes rendus à Québec, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et nous voici enfin à Terre-Neuve. Les divers organismes de pêches ont fait ressortir devant le Comité quelque 60 problèmes très graves. Chacun de ces problèmes tend à démontrer que le ministère des Pêches et des Océans envisage d'éliminer graduellement la pêche côtière, que la ligne de conduite adoptée vise à la rationalisation des usines, au remplacement de certaines usines par une flotte plus importante, plus efficace et plus compétente sur le plan technologique, et qui exploiterait les ressources disponibles, maintiendrait l'approvisionnement et ferait de la pêche non un programme social mais une activité économique, comme vous le mentionnez dans votre mémoire.

Je pense que pendant des années, sous le règne des Libéraux, on a mis de l'avant des politiques, tout comme le fait le gouvernement actuel, et on a formulé diverses recommanda-

[*Texte*]

that policy is in fact in place then that is the reason why consultation does not happen. I have a feeling that we are dealing with a *fait accompli* from everything that we have heard, that in fact that policy is in place. In Atlantic Canada it will take much longer to phase out because far more people are involved than on the west coast . . .

Mr. Gass: Mr. Chairman, a point of order.

The Chairman: Point of order, Mr. Gass.

• 1120

Mr. Gass: Mr. Skelly, I think you are being unfair to the committee. I have sat on this committee every day, all day, and I did not hear from witnesses that they believed there is a policy of government to phase out the inshore fishery. That is not what we have been hearing.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, the basic thing is that there really does seem to be a continuous down-scaling of the number of people involved and incredible negative inputs against inshore fishermen. And the only conclusion you could draw is that everybody else gets helped out except the inshore fishermen and except the communities dependant upon them. It would appear that, within a generation, the next generation will not want to stay in these communities with the debt loads, the poor incomes, the difficult ability to fish. They will opt for either a more advanced fishery somewhere else, headquartered out of major centres or else get into some other kind of activity. Have you any thoughts on that particular scenario? I mean that there really is a serious policy, unstated publicly, to get rid of the inshore fishery and replace it with a different type?

Mr. Kevin Hardy (Chairman, Fisheries Committee of Burnt Islands, Newfoundland): It is not only a policy of the government, it is a fact. The temperature of the earth is supposed to be changing; the fish do not come "in shore" on the eastern part of Newfoundland and Labrador. There are large ocean currents. Maybe that is going to have an effect on the inshore fishery. Maybe these people will have to be taught new technology to go get the fish. But this brief here deals mainly with the gulf fishery, which is not an inshore fishery. There are no major ocean currents. You have regional differences. When you are talking "inshore fishery", are you also meaning the gulf fishery? Or are you talking about the east coast fishery?

Mr. Skelly: I think basically we are looking at the smaller-boat fleets—that is, a group of individuals who depend on I would say a simpler technology than the one that is being advocated by Prince Edward Island, for example, Nova Scotia, and even the freezer trawler technology. I mean a gradual movement into a more advanced technology that would be able to harvest more rapidly larger quantities in a more efficient way and, ultimately, displace a lot of people in the industry.

[*Traduction*]

tions, puis choisi des ministres à titre de membres de comités. Si c'est bien là la façon dont on procède, cela explique l'absence de toute consultation. Je pense que nous avons affaire ici à un état de fait et qu'il est impossible de revenir sur la ligne de conduite qu'entend adopter le ministère des Pêches et des Océans. Mais dans la région de l'Atlantique, il faudra beaucoup plus de temps que sur la côte ouest pour éliminer la pêche côtière parce qu'elle vise beaucoup plus de gens . . .

M. Gass: Monsieur le président, rappel au Règlement.

Le président: Accordé, monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur Skelly, je crois que vous n'êtes pas juste envers nous. J'ai participé au Comité tous les jours, toute la journée, et je n'ai pas encore entendu un seul témoin parler de l'existence possible d'une ligne de conduite gouvernementale prévoyant la disparition progressive de la pêche côtière. C'est la première fois que nous en entendons parler.

M. Skelly: Monsieur le président, le fait est qu'il semble exister une diminution réelle du nombre de personnes en cause, et des données tout à fait négatives sur les pêcheurs pratiquant la pêche côtière. En plus, la seule conclusion que nous pouvons tirer, c'est que tout le monde peut obtenir de l'aide sauf ces pêcheurs et les collectivités qui dépendent de la pêche côtière. Tout porte à croire que la prochaine génération ne voudra pas rester dans ces collectivités à cause de ses nombreuses dettes, des revenus faibles, et des difficultés à pratiquer la pêche. Ces gens choisiront soit de se joindre à une industrie de la pêche techniquement plus avancée, installée ailleurs, loin des principaux centres soit de s'adonner à une autre forme d'activité. Avez-vous songer à cette possibilité? J'affirme qu'il existe réellement une telle ligne de conduite, officieuse, qui vise à faire disparaître la pêche côtière et à la remplacer par un type différent.

M. Kevin Hardy (président, *Fisheries Committee of Burnt Islands (Terre-Neuve)):* Il ne s'agit pas uniquement d'une politique gouvernementale, mais bien d'un fait. La température de la terre est supposée changer; les poissons ne s'approchent pas de la côte, à l'est de Terre-Neuve et du Labrador. Il y a d'énormes courants marins. Cela aura peut-être des conséquences sur la pêche côtière. Il faudra peut-être enseigner la nouvelle technologie de la pêche aux pêcheurs. En tous les cas, mon exposé traite surtout de la pêche dans le golfe, qui n'est pas du tout la pêche côtière. Il existe des différences régionales. Lorsque vous parlez de «pêche côtière», faites-vous allusion à la pêche dans le golfe ou plutôt à la pêche le long de la côte est?

M. Skelly: Je crois qu'il s'agit essentiellement de la pêche pratiquée au moyen de flottes de petits bateaux, c'est-à-dire par un groupe de pêcheurs qui disposent de moyens technologiques plus simples que ceux qui sont revendiqués, par exemple, par l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et même la technologie du chalutier frigorifique. Je parle d'une progression vers une technologie plus avancée qui permettrait de pêcher un plus grand nombre de produits, de façon plus rentable et, finalement, de déplacer beaucoup de personnes engagées dans cette industrie.

[*Text*]

Mr. Hardy: Again, I have to come back to the point that the Atlantic Canada fishery should be divided into two sections, not inshore-offshore; it should be divided into the gulf fishery and the ocean fishery. The questions you are asking probably have one set of answers for the offshore fishery on the eastern Atlantic and bring a different set of answers for the gulf fishery.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, regarding that off-mike observation which has just been made, no one should forgive anyone for asking a provocative question. And if, in fact, the patterns that do seem to be developing are not correct, I would like to hear it from the people who are in the industry and not from somebody off the wall on the other side of the table. Could you give me an indication of what your group's position is on the factory freezer trawler question?

Mr. Hardy: The factory freezer trawler question does not apply to the gulf. Where I am based right now, and where this brief is based, it does not apply to the gulf. But I can see that we have gone along. I do not see anything wrong with the factory freezer trawler, as such, if it is done correctly. I mean, if things like competition is allowed to be incorporated into the system; if fair competition is allowed to be incorporated; for instance, there is the question of how come Fishery Products International cannot get factory freezer trawlers as well as National Sea Products. As long as the policy is fair competitively. The only problem you have there is the plant workers on shore, and you might be looking at a job shift—a site shift—in the workplace from the plants to the ships . . . But as I say again, it does not apply to the gulf.

Mr. Skelly: Okay, that is fair enough. The second thing is that the federal government, in the amendments to the Canada Shipping Act which have just passed through second reading, has proposed a cost recovery program from fishermen and other vessel owners. They want to recover the costs of their services for aids to navigation, ice-breaking, search and rescue, that type of thing. Those costs are on the order of $200 million a year in Canada; on the east coast, about $150 million. The present amendments to that act would have those costs shifted to fishermen and to vessel owners. Have you any idea how that would affect the fishermen or the vessel owners in your group?

• 1125

Mr. Hardy: Do you mean the $200 million . . . ?

Mr. Skelly: A shift of the government costs for those things that are normally picked up by the government, such as ice-breaking and aids to navigation.

Mr. Hardy: It depends on how much it works out to be per vessel. Do you have the figures per vessel? If you can give me

[*Translation*]

M. Hardy: Je reviens encore une fois sur le fait que la pêche dans l'Atlantique doit être divisée en deux secteurs, pas selon la pêche côtière et la pêche hauturière, mais plutôt en fonction de la pêche dans le golfe et de la pêche en haute mer. Les questions que vous posez amènent probablement un type de réponses dans le cas de la pêche hauturière dans l'est de l'Atlantique, et des réponses différentes dans le cas de la pêche dans le golfe.

M. Skelly: Monsieur le président, au sujet de la remarque qui vient d'être faite en dehors du micro, une question provoquante est impardonnable, à mon avis. Et si, en fait, la tendance qui semble se dessiner est juste, j'aimerais alors entendre les commentaires de ceux qui font partie de cette industrie et non de quelqu'un qui n'est pas autour de cette table. Dites-moi quelle est la position de votre groupe au sujet du chalutier-usine frigorifique?

M. Hardy: La question du chalutier-usine frigorifique ne concerne pas la pêche dans le golfe. D'après la situation que je connais et sur laquelle est fondé mon exposé, elle ne s'applique pas à la pêche dans le golfe. Je constate par contre que nous avons progressé. Si c'est pratiqué correctement, je ne m'opposerais pas au chalutier-usine frigorifique, je veux dire, si on permet à la concurrence de s'installer dans le système; si on permet une juste concurrence; par exemple, il faut savoir pourquoi *Fishery Products International* ne peut pas obtenir de chalutiers-usines frigorifiques au même titre que les Produits de la mer national Limitée. Dans la mesure où la politique est juste sur le plan de la concurrence, je suis d'accord. Le seul problème, à ce moment-là est la situation des travailleurs des usines sur la côte; il faudrait songer à un déplacement des emplois, à un changement de lieu de travail, des usines vers les navires-usines . . . Mais comme je le répète, cela ne s'applique pas à la pêche dans le golfe.

M. Skelly: D'accord. J'ai compris. Deuxièmement, le gouvernement fédéral, qui a proposé des modifications à la Loi sur la marine marchande du Canada, qui ont d'ailleurs passé l'étape de la deuxième lecture, a proposé un programme de recouvrement des coûts des pêcheurs et d'autres propriétaires de bateaux. Ils veulent récupérer l'argent versé pour des services comme les aides à la navigation, les brise-glace, la recherche et le sauvetage, des choses du genre. Le coût de ces services, pour le Canada, est de l'ordre de 200 millions de dollars par année; pour la côte est, il en coûte environ 150 millions de dollars. Selon les amendements proposés à cette loi, ces frais seraient assumés par les pêcheurs et par les propriétaires de bateau. Avez-vous une idée des répercussions de ces changements pour les pêcheurs ou les propriétaires de bateaux, dans votre groupe?

M. Hardy: Vous voulez dire que les 200 millions de dollars . . . ?

M. Skelly: Un transfert des coûts pour les services normalement payés par le gouvernement, comme les brise-glace et les aides à la navigation.

M. Hardy: Cela dépend de ce qu'il en coûtera par bateau. Avez-vous des chiffres à ce sujet? Si vous pouvez me fournir

[*Texte*]

some statistics as to how much it is going to cost me in dollars and cents, then I can give you . . .

Mr. Skelly: Looking more at the impact on fishermen generally and an opinion on whether that is a proper cost to be paid by fishermen or whether it should be borne by taxpayers generally.

Mr. Hardy: The same people are paying it, however it is paid, whether it is taxpayers generally or fishermen. My thoughts on it are that any service you get should be paid for. If this is a service to the fishermen, then they should be able to pay for it.

Mr. Skelly: Regarding unemployment insurance, there have been some expressions on the part of the government that unemployment insurance is a major cost to the treasury of Canada and that there should be more stringent controls on it. There have been proposals that, if you make it more difficult to get, fewer people will qualify and the burden will be reduced. The other thing is that if you reduce the benefits there are substantial savings to the treasury, and with concern over the deficit, this would be one major area to reduce public costs. If we in fact were able to cut back on this . . .

An hon. member: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Skelly might table these proposals.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I just wonder what the opinion is on unemployment insurance. If it were more difficult to obtain and the benefits were reduced, what would be the effect on the fishing industry in your area?

Mr. Hardy: All I can say is that, if the government were to take the fishing industry and run it correctly, fishermen would not have any problem with unemployment insurance because they would not need it. There is a formula there somewhere for people to be able to work without unemployment benefits.

The Chairman: One final short question, Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Let us try one thing. The budget of the Department of Fisheries and Oceans has been reduced in the last couple of budget statements by the government about $65 million. The task force that is being run by the Deputy Prime Minister, the Nielsen task force, will undoubtedly propose further cuts and further reduction in services of the Department of Fisheries and Oceans. How would that affect your organization?

Mr. Hardy: As I stated in the brief, the common denominator of all problems in the fishery is the management of the fish stocks. If you cut funding that serves to manage the fish stocks, then you are doing great damage to all aspects of the fishery.

Mr. Skelly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Skelly.

Mr. Henderson.

[*Traduction*]

des statistiques me disant combien il m'en coûtera en dollars et en cents, alors je pourrai vous dire . . .

M. Skelly: Il faut davantage considérer l'impact de cette mesure sur les pêcheurs en général et se demander si ces frais doivent être assumés par les pêcheurs ou bien s'ils doivent être assumés par l'ensemble des contribuables.

M. Hardy: Ce sont les mêmes gens qui paient, de toute façon, que les frais soient assumés par l'ensemble des contribuables ou par les pêcheurs. À mon avis, chaque fois qu'on profite d'un service, il faut en payer le prix. Dans le cas des pêcheurs, s'ils reçoivent un service, ils devraient être capables d'en payer le prix.

M. Skelly: En ce qui concerne l'assurance-chômage, on a laissé à entendre, au sein du gouvernement, qu'elle constituait une dépense majeure pour le Trésor fédéral et qu'elle devrait être soumise à un contrôle plus serré. On a émis l'opinion qu'en rendant l'admission plus difficile, moins de gens y deviendraient admissibles, ce qui en réduirait le coût. Par ailleurs, en diminuant les prestations, le gouvernement économiserait beaucoup d'argent; si l'on veut réduire le déficit, ce serait là un des principaux secteurs où il faudrait réduire les dépenses publiques. Si nous pouvions comprimer les dépenses dans ce domaine . . .

Une voix: Monsieur le président, je me demande si M. Skelly pourrait déposer ces propositions.

M. Skelly: Monsieur le président, je me demande simplement ce qu'on pense de l'assurance-chômage. Si l'on rendait plus sévères les conditions d'admission et si l'on diminuait les prestations, quel effet ces mesures auraient-elles sur l'industrie de la pêche dans votre région?

M. Hardy: Tout ce que je puis dire, c'est que, si le gouvernement prenait en mains l'industrie de la pêche et la gérait correctement, les pêcheurs n'auraient pas de problème avec l'assurance-chômage parce qu'ils n'en auraient pas besoin. Il y a certainement moyen de permettre aux gens de travailler sans qu'ils doivent compter sur les prestations d'assurance-chômage.

Le président: Une dernière petite question, monsieur Skelly.

M. Skelly: Voici. Dans les deux derniers exposés budgétaires, le budget du ministère des Pêches et Océans a été réduit d'environ 65 millions de dollars par le gouvernement. Le groupe de travail dirigé par le premier ministre suppléant, le groupe Nielsen, va sans doute proposer de nouvelles coupures et de nouvelles réductions de services pour le ministère des Pêches et Océans. Quelles sont les conséquences de ces mesures pour votre organisation?

M. Hardy: Comme je l'ai dit dans mon exposé, le dénominateur commun de tous les problèmes dans le domaine des pêches, c'est la gestion des stocks de poissons. Si l'on réduit les fonds destinés à la gestion des stocks de poissons, on fait beaucoup de tort à la pêche en général.

M. Skelly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Skelly.

Monsieur Henderson.

[*Text*]

Mr. Henderson: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to ask only one question here and then I will pass on to my colleague, Mr. Tobin.

In your brief on page one, the third or fourth paragraph, I think you hit the nail on the head. I am glad you cleared up, for the benefit of Mr. Skelly and probably others here, that there are three or four different types of fisheries in Atlantic Canada and that we do have the gulf fishery, which is quite dissimilar from the fishery of Southwest Nova. It is quite opposite to the east coast of Newfoundland, where stocks have to be managed in isolation from other stocks.

But you bring out the point that it is an industry that breeds greed, and we are talking about the different user groups. I have had a lot of experience in this. I was provincial Minister of Fisheries in Prince Edward Island for some time, and there is always a great conflict between different user groups. There is a lot of political pressure on politicians, and certainly if you are a Minister, whether federal or provincial. One of the worse things you can do is bow to that pressure. I agree with you, you have to manage the stocks. There is no question about that. We should be managing fish stocks not managing people

• 1130

But you say biological advice must be followed to the letter and biological funding must be increased, if we are to keep our valuable fishery resource. I could not agree with you more. You cite earlier on the gulf herring fishery, where large seiners were allowed into the gulf back—you said ten years ago, I think it was a little beyond that. It was a surplus of west coast B.C. vessels that went into the gulf. I just want to commend you for bringing that out. It is very, very important that we do follow good, sound biological advice if we are going to manage the fishery. I think one of the main things it is suffering from is probably too much political interference over the years. Would you agree with that?

A witness: Yes, totally.

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you.

Mr. Chairman, I want to thank Mr. Martin and Mr. Hardy for being here this morning for the presentation. I must say that I am concerned about the discoveries concerning the inshore fishery. While I have never been known to be somebody who shows much confidence in the government, I really do not believe there is a deliberate plan to destroy rural Newfoundland. I would not even accuse the Conservatives of that.

Mr. Henderson: Or P.E.I.

Mr. Tobin: Or P.E.I., or anywhere else.

But I do believe there is a serious crisis and it has to be addressed. My voice would be critical, suggesting that the

[*Translation*]

M. Henderson: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aurais une seule question à poser, après quoi je vais passer la parole à mon collègue, monsieur Tobin.

À la première page de votre exposé, au troisième ou au quatrième paragraphe, je pense que vous frappez juste. Je suis content que vous précisiez, pour le bénéfice de M. Skelly et, probablement, d'autres personnes présentes ici, qu'il existe trois ou quatre types différents de pêches dans l'Atlantique. Il y a la pêche pratiquée dans le golfe, qui est très différente de celle du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et, aussi, de la côte est de Terre-Neuve, où des stocks doivent être isolés des autres stocks.

Mais vous faites valoir le fait qu'il s'agit d'une industrie qui engendre l'âpreté au gain, et ceci concerne les différents groupes utilisateurs. J'ai une grande expérience dans ce domaine. J'ai été ministre des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard pendant quelque temps, et il y a toujours eu de graves conflits entre les divers groupes utilisateurs. Les policitiens sont soumis à beaucoup de pressions politiques, en particulier les ministres, que ce soit au niveau fédéral ou provincial. L'une des pires choses à faire, c'est de se plier aux pressions. Je suis d'accord avec vous, il vous faut gérer les stocks. C'est un fait. Il faut s'occuper des stocks de poissons, pas des gens.

Mais vous dites qu'il faut suivre à la lettre les avis des biologistes et qu'il faut augmenter les fonds consacrés aux études biologiques, si nous voulons conserver nos grandes ressources halieutiques. Là, je ne vous suis plus. Vous parlez auparavant de la pêche du hareng dans le golfe, où l'on a permis le retour de grands senneurs, selon vous, depuis dix ans, mais je crois que cela fait un peu plus longtemps que cela. Ce sont des bateaux de la Colombie-Britannique, en surplus sur la côte ouest, qui sont venus dans le golfe. Je vous approuve d'avoir soulevé ce point. Il est très, très important que nous suivions les conseils éclairés et judicieux des biologistes en matière de gestion des pêches. À ce sujet, je pense que l'une des pires choses à déplorer, c'est l'excès d'ingérence politique. N'est-ce pas?

Un témoin: Oui, exactement.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci.

Monsieur le président, je voudrais remercier messieurs Martin et Hardy d'être ici, ce matin, pour nous présenter leur point de vue. Je dois dire que je suis intéressé par les révélations concernant la pêche côtière. Bien que je n'aie pas la réputation de manifester beaucoup de confiance envers le gouvernement, je ne crois pas vraiment à l'existence d'un plan systématique de destruction du secteur rural de Terre-Neuve. Je n'irais pas jusqu'à accuser les conservateurs de cela.

M. Henderson: Ou de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Tobin: Ou de l'Île-du-Prince-Édouard, ou de n'importe quelle autre région.

Mais je crois que nous sommes en présence d'une grave crise et qu'il faut y voir. Je blâmerais même le gouvernement de ne

[*Texte*]

government has not addressed it quickly enough or seriously enough. But Mr. Skelly, I cannot agree that there is a doomsday plan to do away with us all. If I thought that, then we should not be here, because it will not make any difference. We would be wasting the taxpayers' money and I hope we are not. I hope we are going to be able to make a difference back in Ottawa. We will see.

Mr. Chairman, I want to ask Mr. Hardy a question along the lines of Mr. Henderson's question. We hear as we travel around, from the fishermen, that the federal Fisheries and Oceans biologists do not have a clue, that they are restricting the quotas. They should be allowed more fish because there are a lot more herring out there. There are a lot more cod, the waters are teeming. Give us a longer season. What kind of job, from your point of view, do you think the biologists are doing? With respect to the request for bigger boats, is that a legitimate request and can the fisheries stand it at this time? Mr. Hardy, what kind of fishing do you do?

Mr. Hardy: I am a fixed gear, inshore fisherman. I have a 35-foot long liner and am in the process of buying a decrepit old 48-foot Danish seiner.

With respect to the biologists, it seems that every meeting I go to, every time I have a chance to talk to biologists, they say "we do not know" or "we are not sure". They admit it. They also complain that they do not have the funding, that funding is not available for them.

The other part of your question?

Mr. Tobin: I just want to ask another question regarding Small Craft Harbours. If you are going to go from a 35- to a 48-foot boat in your community, or any fisherman . . . That is probably one of the single biggest investment he has—bigger than his house in a lot of cases. I want to ask you about the provision of Small Craft Harbours facilities for fishermen in Newfoundland. Is an adequate amount of money being spent by Small Craft Harbours?

Mr. Hardy: From where I stand, in the fixed gear fishery—again, it is like the east coast fishery and the gulf fishery. There is also a comparison between the fixed gear fishery and the mobile fishery with larger vessels. With respect to the fixed gear fishery, most places have proper facilities. The upkeep on them is a bit loose at times, but the facilities are there in most places. But with respect to these large fleets that travel around the gulf, especially the otter trawler fleet, the facilities are not there, not in each port for . . .

• 1135

Mr. Tobin: Kevin, in the area where you come from there has been a lot of controversy about fishermen selling their catch to be brought to Nova Scotia for processing. The fishermen on the one hand are saying if we can get a better price, 4¢ or 5¢ cents a pound more, then we have to take it in order to stay economic. The plant workers on the other hand

[*Traduction*]

pas y avoir vu assez vite ni assez sérieusement. Mais, monsieur Skelly, je ne peux pas admettre qu'il y ait un plan funeste destiné à nous éliminer. Si c'était le cas, nous n'aurions pas besoin d'être ici: cela ne donnerait rien. Nous serions en train de gaspiller l'argent des contribuables, et j'espère que ce n'est pas le cas. J'espère que nos travaux pourront servir à changer quelque chose, à Ottawa. On verra bien.

Monsieur le président, je voudrais poser une question à M. Hardy en rapport avec la question de M. Henderson. Lorsqu'on voyage ici et là, on entend dire, par les pêcheurs, que les biologistes de Pêches et Océans ne savent rien de rien, qu'ils sont en train de limiter les quotas. Les pêcheurs nous disent qu'ils devraient pouvoir pêcher plus de poisson, parce qu'il y a beaucoup plus de hareng. Il y a de la morue en abondance. Il nous faut une saison plus longue. Qu'est-ce que vous pensez du travail des biologistes, vous? Les demandes visant à obtenir de plus gros bateaux sont-elles légitimes? L'industrie de la pêche peut-elle s'offrir cela, à ce moment-ci? Monsieur Hardy, quel type de pêche pratiquez-vous?

M. Hardy: Je fais de la pêche côtière, sur engin fixe. Je possède un palangrier de 35 pieds de long, et je suis en voie de faire l'achat d'un vieux senneur danois délabré de 48 pieds.

En ce qui concerne les biologistes, il me semble qu'à toutes les réunions où je vais, chaque fois que j'ai l'occasion de leur parler, ils disent «on ne sait pas» ou «on n'est pas sûr». Ils l'admettent. Ils se plaignent aussi de manquer d'argent, de ne pas avoir les fonds nécessaires.

L'autre partie de votre question?

M. Tobin: Je voudrais juste poser une autre question relativement au Programme des ports pour petits bateaux. Si vous, ou un autre pêcheur, peu importe, dans votre région, voulez passer d'un bateau de 35 pieds à un autre de 48 pieds . . . C'est probablement le plus gros investissement qu'il doit—plus gros que pour l'achat d'une maison, dans bien des cas. Selon vous, quelles sont les installations prévues pour les pêcheurs de Terre-Neuve, dans le Programme des ports pour petits bateaux? Les sommes d'argent consacrées à ce programme sont-elles suffisantes?

M. Hardy: En ce qui me concerne, pour la pêche sur engin fixe, encore une fois, c'est comme pour la pêche sur la côte est et la pêche dans le golfe. Il faut aussi comparer la pêche sur engin fixe avec la pêche sur engin mobile, avec des gros bateaux. Pour ce qui est de la pêche sur engin fixe, la plupart des endroits ont les services appropriés. L'entretien laisse parfois un peu à désirer, mais les installations sont là, dans la plupart des cas. Mais pour les grosses flottes qui parcourent le golfe, en particulier les flottes de chalutiers, il n'y a pas de services, pas dans tous les ports pour . . .

M. Tobin: Kevin, il y a eu beaucoup de controverses dans votre région au sujet des pêcheurs qui vendent leurs prises destinées à être amenées en Nouvelle-Écosse pour y être traitées. D'un côté, les pêcheurs disent que, s'ils peuvent obtenir un meilleur prix, par exemple 4 ou 5c. de plus la livre, ils doivent en profiter pour rentabiliser leur entreprise. Par

[*Text*]

are concerned that when fish is sold away from the province it costs jobs in the plant. That was raised yesterday in St. John's by Richard Cashin; while he said he was concerned about the whole problem, he made it very clear that he would oppose any kind of regulation or request for regulation by government to prevent fishermen from selling their catch to whoever was going to pay them the highest price. What is your view on that whole problem and what is the view of your commitee or your community?

Mr. Hardy: Well, the problem you are talking about is strictly with the otter trawl fleet. They are very efficient vessels. They catch up to 100,000 pounds of fish in an hour. The land and sea program a few days ago saw it. One guy had half his quota, 400,000 pounds or something, in seven days. It is not orderly harvesting. There is no plant on the southwest coast that . . . There is no plant in Newfoundland that can handle that kind of fish. That is just one boat I am talking about. If you have 70 or 80 or 90 or 100 vessels doing the same thing, there is no one plant in Newfoundland that is going to be able to process this amount of fish. In my view, their operation needs to be looked over. It needs some streamlining; their fishery needs to last over a longer period of time. He catches half his quota in seven days. I am sure somehow or other it could be stretched over a period of six months.

Mr. Tobin: You say that is flooding the plants anyway. They could not handle it anyhow.

Mr. Hardy: Of course it is.

Mr. Tobin: Kevin, let me ask you another question. It is important for members who are from outside the province, just as it is for me when I am in Nova Scotia or New Brunswick, to try to understand this area. Now, Newfoundland has many kinds of different fisheries in many different seasons. We have heard a lot of requests that the unemployment insurance program be adjusted to the real season, not just this arbitrary May until November, whether you can fish or not. Everybody knows that on the northern peninsula this summer the place was blocked in with ice until July 1. On other parts of the island you have a winter fishery. In some parts of the island it is difficult to get 12 or 14 weeks, and in other places you have a longer fishery. Can you describe for committee members the cycle of the fishing season in your community, in Burnt Islands?

Mr. Hardy: In Burnt Islands, on the southwest coast of Newfoundland, everyone knows it is a three-month fishery. Three months of the year it is a fishery; the three winter months, January, February, March, and maybe a bit of April, is the fishing season with respect to groundfish.

Mr. Tobin: It is just the opposite from other parts of the island.

Mr. Hardy: Which is just the opposite. But the other parts of the island are there. Most people pack up in the spring and follow the fish stocks. They go around the gulf following the

[*Translation*]

contre, les travailleurs dans les usines s'inquiètent du fait que les ventes de poissons à l'extérieur de la province leur enlèvent des emplois. Ce problème a été soulevé hier à St. John, par Richard Cashin; tout en se disant préoccupé par toute cette question, il a affirmé très clairement qu'il s'opposerait à toute espèce de réglementation ou de demande de réglementation par le gouvernement destinée à empêcher les pêcheurs de vendre leur poisson au plus offrant. Quel est votre avis et quel est l'avis de votre comité ou de votre communauté à ce sujet?

M. Hardy: Bien, le problème dont vous parlez concerne uniquement la flotte de chalutiers. Ce sont des bateaux très efficaces. Ils peuvent prendre jusqu'à 100,000 livres de poisson à l'heure. Cela a été reconnu, il y a quelques jours par le Programme terre et mer. Un type a atteint la moitié de son quota, soit environ 400,000 livres, en sept jours. Ce n'est pas là une pêche ordonnée. Aucune usine de la côte sud-ouest . . . Aucune usine de Terre-Neuve ne peut recevoir autant de poisson. Et là je parle seulement d'un bateau. Si 70 ou 80 ou 90 ou 100 bateaux font la même chose, il n'y a aucune usine, à Terre-Neuve, capable de traiter une telle quantité de poisson. À mon avis, il faut réexaminer leurs opérations. Il faut y apporter une certaine rationalisation; leurs opérations de pêche doivent s'étendre sur une plus longue période. Il a atteint la moitié de son quota en sept jours. Je suis certain que, d'une manière ou d'une autre, la période de pêche pourrait être prolongée à six mois.

M. Tobin: Vous dites que les usines sont débordées. Elle ne pourraient pas suffire à la tâche, de toute façon.

M. Hardy: C'est évident.

M. Tobin: Kevin, j'aurais une autre question. Il est important que les membres de l'extérieur de la province essaient de comprendre cette région, comme je dois le faire moi-même lorsque je suis en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick. À Terre-Neuve, on pratique différents types de pêche en diverses saisons. Nous avons entendu dire que beaucoup de demandes ont été formulées pour que le programme d'assurance-chômage soit adapté à la saison réelle de pêche plutôt qu'à cette saison fixée arbitrairement de mai à novembre, que vous pêchiez ou non. Tout le monde sait que la péninsule nord, cet été, a été bloquée par les glaces jusqu'au premier juillet. Dans d'autres parties de l'île, on pratique une pêche d'hiver. En certains endroits de l'île, on a à peine 12 ou 14 semaines de pêche alors qu'ailleurs, la période propice est plus longue. Pouvez-vous expliquer aux membres du comité comment se présente la saison de pêche dans votre localité, Burnt Islands?

M. Hardy: À Burnt Islands, sur la côte sud-ouest de Terre-Neuve, nous avons, comme on le sait, une saison de pêche de trois mois. La pêche s'étend sur trois mois: les trois mois d'hiver, janvier, février, mars et, parfois, quelques jours en avril forment la saison de pêche aux poissons de fond.

M. Tobin: C'est exactement le contraire des autres parties de l'île.

M. Hardy: Exactement le contraire. Mais les autres parties de l'île sont là. La plupart des gens rangent leurs affaires au printemps et suivent les stocks de poissons. Ils sillonnent le golfe en suivant les stocks de poissons; la plupart des bateaux

[*Texte*]

fish stocks; most fishing boats from Burnt Islands follow the fish stocks around the gulf.

Mr. Tobin: And the people in Burnt Islands collect their UIC during the summer months when other fishermen are ineligble. So you just reverse the system.

Mr. Hardy: It is not really the reverse. The unemployment system . . . On the southwest part of the coast you are collecting unemployment weeks that you do not get fishing—bad weather weeks . . . It is not a matter of summer, winter or . . .

Mr. Tobin: Okay.

Mr. Hardy: Last year when I filled out the application for a fishing licence they had: What months did you fish? They had the 12 months listed, and I had to list the 12 of them. I fished in the 12 months.

Mr. Tobin: What do you do during the summertime, Kevin?

Mr. Hardy: Fish the same as I do in the wintertime, only you are in a different place. You follow the fish stock. It used to be that you followed them back down to Cow Head, back down the gulf, and crossed over to . . . Then you come back. In the summertime you go down to Trepassey, down that way, and in the fall you go over to Chéticamp.

Mr. Tobin: What about the men that cannot follow the fish because they are in small boats?

Mr. Hardy: On the southwest coast there are no such boats; there are none.

Mr. Tobin: Thank you very much, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Tobin. Mr. Johnson.

• 1140

Mr. Martin and Captain Hardy, I want to congratulate you on your written brief. We would need a considerable amount of time to go through it paragraph by paragraph to get into the real substance of it. But I have to tell you it is a bit different from briefs we have been presented with to date here in Newfoundland. You seem to have a departure. You are not asking for more government involvement, more government money to be going into it, but a better analysis of how the government money is being spent. It is being spent in the right way, I believe.

Do you believe the gulf area—I am not sure how far down the coast it goes—starting at Burgeo or La Poile, or wherever it starts . . . might be better if it were broken into smaller areas, such as from Burgeo to Cape Ray, from Cape Ray to Bay of Islands, from Bay of Islands to Point Rich, and so on like that, for management and the type of gear you might use in those places, the number of lobster pots and so on the fishermen are able to use, rather than just taking in the whole, say from Cape Ray right on down to Cape Norman?

Mr. Hardy: You are dealing here with two types of fishery. You are dealing with a localized fishery, such as lobster and this sort of thing, where they do not move far from shore; and

[*Traduction*]

de pêche de Burnt Islands suivent les stocks de poissons autour du golfe.

M. Tobin: Et les gens de Burnt Islands perçoivent leurs prestations d'assurance-chômage pendant les mois d'été pendant que les autres pêcheurs sont inadmissibles. Vous fonctionnez exactement à l'inverse du système.

M. Hardy: Pas vraiment à l'inverse. Le système d'assurance-chômage . . . Dans la partie sud-ouest de la côte, on perçoit les prestations les semaines où il n'y a pas de pêche—les semaines de mauvais temps . . . Peu importe que ce soit l'été, l'hiver ou . . .

M. Tobin: D'accord.

M. Hardy: L'an dernier, quand j'ai rempli ma demande de permis de pêche, il y avait la question suivante: quels sont vos mois de pêche? Les 12 mois étaient inscrits et j'ai dû cocher les douze. Je pêche tous les mois.

M. Tobin: Qu'est-ce que vous faites l'été, Kevin?

M. Hardy: On pêche, tout comme l'hiver, mais à un autre endroit. On suit les stocks de poissons. D'habitude, on descend vers Cow Head, on redescend le golfe puis on traverse à . . . Ensuite, on revient. L'été, on descend à Trepassey, par là, et l'automne, on s'en va à Chéticamp.

M. Tobin: Qu'est-ce qui arrive à ceux qui ne peuvent pas suivre le poisson parce qu'ils ont de petits bateaux?

M. Hardy: Sur la côte sud-ouest, il n'y a pas de petits bateaux. Aucun.

M. Tobin: Merci beaucoup, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Tobin. Monsieur Johnson.

Monsieur Martin et capitaine Hardy, je veux vous féliciter pour votre exposé écrit. Il faudrait beaucoup de temps pour l'examiner paragraphe par paragraphe et en tirer toute la substance. Mais je dois vous dire qu'il diffère passablement des exposés qu'on nous a présentés jusqu'ici, à Terre-Neuve. Il me semble qu'il s'agit d'une nouvelle orientation. Plutôt que de demander une plus grande intervention ou plus d'argent au gouvernement, vous préconisez une meilleure analyse de l'utilisation des fonds publics. Ces fonds sont bien dépensés, je crois.

Croyez-vous que la région du golfe (je ne sais pas exactement jusqu'où elle s'étend) depuis Burgeo ou La Poile ou peu importe . . . y gagnerait à être partagée en secteurs plus petits, par exemple de Burgeo à Cape Ray, de Cape Ray à Bay of Islands, de Bay of Islands à Point Rich et ainsi de suite, en ce qui a trait à la gestion et au type d'engin utilisé à ces endroits, de même qu'au nombre de trappes à homards ou d'autres dispositifs pouvant être utilisés par les pêcheurs, au lieu d'être prise dans son ensemble, disons de Cape Ray jusqu'à Cape Norman?

M. Hardy: Vous avez affaire ici à deux types de pêches. D'une part, il y a une pêche localisée, comme la pêche du homard, entre autres, pour laquelle on ne s'éloigne pas de la

[*Text*]

the other side of the coin is you are dealing with a migratory stock of fish, which moves around to different areas. The migratory cod stock does not know about sector management.

On lobster, I could see there might be some merit in that sort of policy. But as to the migratory fish stock, the one that travels around the gulf, I think you have to look at the habits of the fish stock and decide on just what regulations and rules you set down; what lines you draw.

Mr. Johnson: Mr. Skelly was leaving the impression that it is the policy of government that—and I suppose he meant both levels of government—to let the inshore fishery die and that not enough assistance is going into it and so on. But in your opinion, considering the fact that both levels of government have subsidies for boats, they have the loan board, such that you can borrow money with government subsidization of the interest, and considering the marine centres that have been built around to accommodate the longliners and so on, does that not in fact show that the government wants the inshore fishery to continue and that the problems are really so complex that I guess they have difficulty in knowing exactly how to put something into place that will be adaptable to all the areas of Newfoundland or all of the gulf region or all the east coast region and so on?

Mr. Hardy: In the past I think the problem has been that it is not what the government wants; it has been an unwitting ally in creating these things that are, in my opinion—some of them—a detriment to the overall fishery, in the gulf especially. It is not what they want; it is just that they have been unwitting. Lobby group pressure, maybe union pressure, government . . .

An hon. member: NDP pressure.

Mr. Hardy: It is just that they have been unwitting allies in creating something where they should have come around and had this sort of thing in the smaller communities. This sort of committee can apply to the smaller communities if you go out and seek the ideas and find out exactly what is going on and not just stay in Ottawa and listen to some lobby group.

Mr. Price: Kevin, I want to congratulate you on your brief on behalf of your committee. I think it is a significant departure, with a very different perspective from what we have been hearing over the last couple of days. It is certainly refreshing to hear something such as what you have brought forward.

I would like to ask a couple of questions. One is on the licensing system now in effect. I just want you to comment for a moment on whether or not you feel the licensing system is adequate, and if not do you have any suggestions as to how it could be better handled?

• 1145

Mr. Hardy: The licensing is run, as a general rule, if you are down you stay down sort of thing. It is awfully tough to . . . Maybe I can give you an example. A guy that is going to buy

[*Translation*]

côte; d'autre part, il y a la poursuite des stocks de poissons migrateurs, qui oblige les pêcheurs à se déplacer en différents endroits. La morue migratrice ne sait rien de la gestion par secteur.

En ce qui concerne le homard, il y aurait peut-être certains avantages, selon moi, à faire un tel partage. Mais, en ce qui concerne les stocks de poissons migrateurs, qui se déplacent tout autour du golfe, je pense qu'il faut tenir compte des habitudes des poissons avant d'établir des règlements ou de faire des plans.

M. Johnson: M. Skelly semblait laisser croire que la politique du gouvernement (et, je suppose, des deux niveaux de gouvernement) était de laisser mourir la pêche côtière, que l'aide fournie était suffisante, etc. Mais, à votre avis, si l'on considère le fait que les deux niveaux de gouvernement accordent des subventions pour les bateaux, qu'ils fournissent un service de prêt permettant d'emprunter de l'argent sans intérêt, qu'ils ont construit des centres maritimes tout autour du golfe pour accomoder les palangriers, et ainsi de suite, n'y a-t-il pas lieu de croire que le gouvernement désire maintenir la pêche côtière et que les problèmes sont vraiment complexes au point qu'ils ont de la peine, je pense, à placer tous les morceaux du casse-tête soit pour toutes les régions de Terre-Neuve, soit pour la région du golfe, soit pour la région de la côte est, et ainsi de suite?

M. Hardy: Dans le passé, je crois que la difficulté est venue du fait que le gouvernement n'a pas fait ce qu'il aurait voulu; il a été un allié accidentel dans la réalisation de ces projets qui se sont avérés nuisibles, selon moi (ou moins pour une bonne part), pour la pêche en général, surtout dans le golfe. Ce n'est pas ce qu'il voulait faire; il n'a pas agi de façon intentionnelle. Les pressions des lobbies, peut-être des syndicats, des gouvernements . . .

Une voix: Les pressions du NPD.

M. Hardy: C'est simplement qu'ils ont été accidentellement associés à une oeuvre alors qu'ils auraient dû consulter sur place et agir au niveau des petites localités. Ce genre de comité peut travailler au niveau des petites localités lorsqu'on veut aller chercher des idées et savoir exactement ce qui se passe au lieu de rester à Ottawa et d'écouter quelques groupes de pression.

M. Price: Kevin, je veux vous féliciter pour votre exposé, au nom de votre comité. Je crois que cela marque un point de départ important, tout en présentant une perspective différente de ce que nous avons entendu ces deux derniers jours. C'est vraiment rafraîchissant d'entendre ce genre de présentation.

J'aurais deux questions à poser. La première porte sur le système d'octroiement des permis présentement en vigueur. J'aimerais simplement que vous me disiez un peu votre avis sur le système actuel d'octroiement de permis et j'aimerais savoir si vous avez des propositions à faire pour l'améliorer.

M. Hardy: En règle générale, les permis sont émis de telle sorte que si vous êtes en mauvaise posture, vous ne pouvez pas vous en sortir. C'est terriblement difficile de . . . Je peux peut-

[*Texte*]

an open boat, you know, just for lobster fishing or something, he has to go through mountains of red tape and regulations just to buy something that is not going to damage the fish stock or any such thing. If you have enough money to put into a large boat and you have your lobby group some place, if you have contacts some place, then it is not all that hard to do. So it seems the licensing system is to an extent geared to keeping fishermen from bettering themselves in the industry. If you are down you stay down. If you are up you might be coming down.

Mr. Price: Are you suggesting then, and I am thinking of not so much your type of operation but the smaller boat, are you suggesting that the licence they should have would allow them to take part in the lobster fishery, and if there is a salmon fishery, the salmon fishery, the groundfish or whatever, that it should be a general licence that would give them adequate opportunities to earn a reasonable income from the fishery?

Mr. Hardy: Could you come to that question again?

Mr. Price: Right now you can have a groundfish licence that prevents you from fishing other stocks, other than groundfish. You cannot fish lobster. Or, if you are in some areas of Newfoundland where the salmon fishery is still active, you cannot fish salmon. My question is: Should a licence allow you to fish any type of fishery that would pretty well assure you of reasonable income from your efforts?

Mr. Hardy: The idea of a licensing system should be to allow proper harvesting of the resource, and the licences that have already been issued by the federal government are plenty. There are lots. It is just that they should be made easier to be transferred. If some guy wants to gear up and go for whatever type fishery, something he sees that he can make a living at, that he can better himself in, it should be easier for that licence to be transferred between full-time fishermen. If the fishery is over-licensed a bit already, then issue no more new licences, but allow them to be transferred more easily.

Right now you have things in place, like I have to fish with you. If I am a full-time fisherman and you are a full-time fisherman and you have got a boat for sale, I can buy it as long as I have been fishing with you for two years. If the full-time fisherman that is sitting there has been fishing with someone else for two years, he cannot buy your boat. This sort of thing to my mind is Mickey Mouse and there is no room left for it in the fishery.

Mr. Price: That is a very good point. One other question on the licensing. A lobster licence, for example, if one decides to sell their lobster licence they can ask any price as long as they can find a buyer. Do you agree with that system of transferring a licence?

[*Traduction*]

être vous donner un exemple. Un gars qui veut s'acheter un bateau non ponté, vous savez, juste pour la pêche du homard ou quelque chose du genre, est obligé de passer par des montagnes de formalités et de règlements simplement pour qu'on s'assure que son bateau ne fera pas de tort aux stocks de poissons, ou pour d'autres raisons semblables. Si vous avez assez d'argent à mettre pour un gros bateau, si vous avez votre groupe de pression quelque part, si vous avez des contacts quelque part, alors là, c'est plus facile. Il me semble que le système, jusqu'à un certain point, fonctionne de façon à empêcher les pêcheurs d'améliorer leur situation au sein de l'industrie. Si vous êtes en mauvaise posture, vous y restez. Si vous êtes en bonne posture, vous pouvez perdre du terrain.

M. Price: Voudriez-vous alors—et je ne pense pas autant à votre type d'opération qu'aux propriétaires de petits bateaux—voudriez-vous que les permis accordés, supposons, pour la pêche du homard, puissent être utilisés, par exemple, pour la pêche du saumon ou pour la pêche du poisson de fond ou pour d'autres types de pêche, au besoin, autrement dit, croyez-vous qu'on devrait émettre un permis général qui permettrait aux pêcheurs de tirer un revenu raisonnable de leurs opérations de pêche?

M. Hardy: Pourriez-vous répéter votre question?

M. Price: Actuellement, vous pouvez obtenir un permis qui vous donne le droit de pêcher le poisson de fond, par exemple, et pas autre chose. Vous ne pouvez pas pêcher le homard. Ou, si vous êtes dans certaines régions de Terre-Neuve ou la pêche du saumon se pratique encore, vous ne pouvez pas pêcher le saumon. Ma question est la suivante: est-ce que votre permis devrait vous donner le droit de faire n'importe quel type de pêche qui vous assurerait un revenu raisonnable pour votre travail?

M. Hardy: L'objectif d'un système d'octroiement de permis devrait être de permettre une exploitation convenable des ressources, et les permis déjà octroyés par le gouvernement fédéral sont très nombreux. Il y en a beaucoup. Il s'agirait simplement qu'on puisse les transférer plus facilement. Si un gars veut améliorer ses affaires et pratiquer un nouveau type de pêche, avec lequel il pense gagner sa vie ou avoir plus de succès, dans un tel cas, il devrait être plus facile de transférer un permis entre pêcheurs à plein temps. S'il y a déjà un peu trop de permis de pêche de délivrés, alors il faut cesser d'en délivrer tout en rendant plus facile le transfert des permis.

Dans la situation actuelle, supposons que je pêche avec vous. Si je suis pêcheur à plein temps et que vous êtes pêcheur à plein temps et que vous mettez votre bateau en vente: je peux l'acheter à condition que j'aie pêché avec vous ces deux dernières années. L'autre pêcheur à plein temps, là-bas, qui a pêché avec quelqu'un d'autre pendant ces deux années, lui ne peut pas acheter votre bateau. Ça, je trouve que c'est de l'enfantillage et ça n'a pas sa raison d'être dans l'industrie de la pêche.

M. Price: Très bonne remarque. Autre question au sujet des permis. Un détenteur de permis, par exemple, pour la pêche du homard, s'il décide de vendre son permis, il peut fixer n'importe quel prix, du moment qu'il trouve un acheteur. Admettez-vous cette façon de transférer un permis?

[*Text*]

Mr. Hardy: That is not the case in Newfoundland. Nova Scotia maybe. In Newfoundland that is not the case. The fisheries regulations in Newfoundland are different than those in Nova Scotia, and I think you are talking about the Nova Scotia regulations.

Mr. Price: There are cases in Newfoundland now where if you are in the same geographic area you can sell a lobster licence to another fisherman.

Mr. Hardy: No, you cannot sell your licence. You cannot claim your—

Mr. Price: I can sell you one lobster trap for $10,000. It is being done.

Mr. Hardy: Not to my knowledge. At fisheries meetings last week . . .

Mr. Price: It is being done, Kevin. I just wanted to raise the issue because I know it is being done.

Mr. Hardy: I agree with it. I think it is something that should be done. As far as licensing goes it should be your personal thing. It should be your family's thing. If Sobey's sell their store, they do not have to worry about selling your licence. It is whoever owns Sobey's owns the licence, and if they sell their store to Dominion, then the full benefits of the price goes to the person who sold it. You say it has been corrected, which is news to me, but before if you sold a boat . . . Say you owned a fishing boat and you got killed, automatically your licence reverts to the federal fisheries, and so all your family has to sell is the fishing boat, which is a yacht. It is not a fishing boat, it is a yacht.

• 1150

Mr. Hardy: That is true of that type of licence, but I think you will find with the lobster licence there is . . . I do not know if it is legal or not, but it is certainly happening. I am sure Mr. Tobin would agree with the statement I made.

An hon. member: Something new in the last couple of years.

The Chairman: Gentlemen, that brings to an end this session. I would like to thank you, Mr. Hardy and Mr. Martin, for appearing before us this morning. On behalf of my colleagues, we sincerely appreciate your coming here today and the effort you have put into this.

Mr. Hardy: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, the next presentation is another joint presentation, the Environment Resources Management Association and the Salmon Preservation Association. The Environment Resources Management Association will make their presentation to us first, and then the Salmon Preservation Association, after which we can have questions on both.

[*Translation*]

M. Hardy: Cela n'existe pas à Terre-Neuve. En Nouvelle-Écosse, peut-être. Pas à Terre-Neuve. Les règlements de la pêche de Terre-Neuve sont différents de ceux de la Nouvelle-Écosse, et je pense que vous parlez des règlements de la Nouvelle-Écosse.

M. Price: Il existe des cas, actuellement, à Terre-Neuve, où, si vous êtes dans la même région géographique, vous pouvez vendre à un autre pêcheur votre permis de pêche du homard.

M. Hardy: Non, vous ne pouvez pas vendre votre permis. Vous ne pouvez pas demander votre . . .

M. Price: Je peux vous vendre une trappe à homards 10,000$. Ça s'est fait.

M. Hardy: Pas à ma connaissance. Aux réunions de la semaine dernière, sur les pêches . . .

M. Price: Ça s'est fait, Kevin. Je voulais juste soulever la question parce que je sais que ça s'est fait.

M. Hardy: Je suis d'accord. Je pense qu'on devrait pouvoir le faire. Quand on détient un permis, on devrait pouvoir en disposer comme on veut. Ces permis doivent être considérés comme une affaire qui appartient à la famille. Si les Sobey vendent leur magasin, ils n'ont pas à se préoccuper de vendre un permis. L'acquéreur du magasin acquiert aussi le permis, et s'ils vendent leur magasin à Dominion, tous les bénéfices découlant de la vente vont au vendeur. Vous dites que la situation a été corrigée, ce que j'ignorais jusqu'à maintenant, mais auparavant si l'on voulait vendre un bateau . . . Disons que vous possédez un bateau de pêche et que vous vous faites tuer, votre permis est aussitôt remis aux autorités fédérales en matière de pêche; par conséquent tout ce que votre famille a à vendre c'est un bateau de pêche, qui est en fait un bateau. Ce n'est plus un bateau de pêche, mais un bateau tout court.

M. Hardy: C'est vrai en ce qui concerne ce genre de permis, mais je crois que vous verrez, pour le permis de pêche au homard, qu'il y a . . . Je ne sais pas si c'est légal ou non, mais ce que je sais c'est que ça se fait. Je suis certain que M. Tobin corroborerait ce que je viens de dire.

Une voix: C'est la première fois que j'entends parler de ça en deux ans.

Le président: Messieurs, voilà qui clôt cette séance. J'aimerais vous remercier monsieur Hardy et monsieur Martin, d'avoir comparu devant nous ce matin. Mes collègues et moi apprécions sincèrement votre présence parmi nous aujourd'hui ainsi que votre collaboration.

M. Hardy: Merci, monsieur le président.

Le président: Messieurs, nous entendrons maintenant un autre exposé mixte, au nom de l'association de la gestion des ressources de l'environnement (*Environment Resources Management Association—ERMA*) et de l'association de conservation du saumon (*Salmon Preservation Association*). Nous entendrons d'abord les représentants de l'association de la gestion des ressources de l'environnement et ensuite ceux de l'association de la conservation du saumon, après quoi nous pourrons leur poser des questions.

[*Texte*]

Perhaps first I should ask you to introduce yourselves to the committee.

Mr. Terry Goodyear (Vice-President, Environment Resources Management Association): I am Terry Goodyear, vice-president of ERMA.

Mr. Don Pelly (President, Environment Resources Management Association): I am Don Pelly, president of ERMA.

Mr. Dennis Drover (President, Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland): My name is Dennis Drover. I am the president of SPAWN.

Mr. Rick Squire (Secretary, Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland): My name is Rick Squire. I am the secretary for SPAWN.

The Chairman: Welcome, gentlemen.

Mr. Goodyear: We are here on behalf of the Salmon Enhancement Program, in general for the province, but in particular for the Exploits River. We have the potential to make the Exploits River a world class facility. If the outline that has been laid out by DFO is followed, by 1991, the Exploits River will be the largest single producer of salmon, of Atlantic salmon, in the world. It seems to be quite a statement to make, but gentlemen, first I want to give you a visual idea of how large a project we are speaking of here.

• 1155

You can see from the yellow section, the section that is outlined in yellow, that is the watershed of the Exploits River. It extends 40 miles to the west of the Burgeo Highway . . . if you are familiar with the highway down through here. It is a 5,000 square mile watershed area. This is where we have this vast potential to make the Exploits, as I say, a world class facility. In the middle of the Exploits area is Grand Falls, which is a one-industry town. Adjacent, we have Bishop's Falls, Windsor, Botwood and then Millertown and Buchans to the west of us, all depending right now—Buckins and Millertown used to depend on the mines; now they do not even have that—but the rest of the towns are depending on a single industry, and that is pulp and paper in Grand Falls. This is a precarious situation in the best of times. We are looking at a major secondary industry for the central area of Newfoundland in the tourist industry, and the key to the tourist industry of central Newfoundland is the Exploits River.

Not even considering what all this would do for the commercial fishery . . . A few figures: By 1990, the Exploits will have an annual return to the Bay of Exploits of 100,000 salmon. Out of that 100,000, commercial fishermen will take 55,000; the angler will take 10,000. I believe, probably, the maximum any river in Newfoundland right now is about 3,000 salmon angled per year, but we will be up to 10,000. To maintain that

[*Traduction*]

Peut-être devrais-je commencer par vous demander de vous présenter aux membres du Comité.

M. Terry Goodyear (vice-président, Association de la gestion des ressources de l'environnement): Je suis Terry Goodyear, vice-président de ERMA.

M. Don Pelly: (président, Association de la gestion des ressources de l'environnement): Je suis Don Pelly, président de ERMA.

M. Dennis Drover (président, *Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland—SPAWN):* Je m'appelle Dennis Drover, je suis le président de SPAWN.

M. Rick Squire (secrétaire, *Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland):* Je m'appelle Rick Squire. Je suis le secrétaire de SPAWN.

Le président: Bienvenue, messieurs.

M. Goodyear: Nous représentons les gens qui travaillent au programme de mise en valeur des salmonidés, dans toute la province et dans la région de la rivière des Exploits en particulier. Nous avons la possibilité d'aménager la Rivière des Exploits et d'en faire un centre d'intérêt mondial. Si le projet ébauché par Pêches et Océans se réalise, la Rivière des Exploits sera d'ici 1991, la rivière à saumon, saumon de l'Atlantique, la plus importante au monde. C'est sans doute là une déclaration audacieuse, mais je vais d'abord, messieurs, vous donner une idée de l'importance du projet dont je vous parle en le situant sur une carte.

Ce que vous voyez dans la partie jaune, la partie qui est colorée en jaune, c'est le bassin hydrographique de la Rivière des Exploits. Il s'étend sur 40 milles du côté ouest de l'autoroute Burgeo . . . pour ceux qui connaissent l'autoroute qui nous conduit jusqu'ici. Il a une superficie de 5,000 milles carrés. C'est l'aménagement de ce secteur qui nous permettrait de faire de la région de la Rivière des Exploits, comme je l'ai déjà dit, un centre d'intérêt mondial. Au coeur de cette région, se trouve Grand Falls, ville où il n'existe qu'une seule industrie. À côté, se trouvent Bishop's Falls, Windsor, Botwood et ensuite à l'ouest d'où nous sommes présentement, Millertown et Buchans, villes qui dépendent toutes maintenant—autrefois Buchans et Millertown dépendaient des mines, mais elles n'ont même plus ça aujourd'hui—mais les autres villes dépendent toutes d'une seule industrie, celle des pâtes et papiers de Grand Falls. C'est une situation précaire même lorsque les affaires vont bien. Nous cherchons à installer une deuxième industrie importante dans la région du centre de Terre-Neuve, une industrie touristique, et la solution est l'aménagement de la Rivière des Exploits.

Même en faisant abstraction des retombées de ce projet sur la pêche commerciale . . . Je vous donne quelques chiffres: d'ici 1990, de la Rivière des Exploits 100,000 saumons gagneront la Baie des Exploits. Sur ces 100,000 poissons, 55,000 vont être pris par les pêcheurs professionnels et 10,000 par les pêcheurs sportifs. Je crois que la prise la plus considérable parmi toutes les rivières de Terre-Neuve s'élève à 3,000 saumons pour ce qui est de la pêche sportive, mais nous atteindrons les 10,000. Pour

[*Text*]

annual return of 100,000, 35,000 salmon must get back into our system.

Now, to point out this success story that this can all be: In spite of a man-made hydro dam at Bishop's Falls, a hydro electric plant at Bishop's Falls . . . In Grand Falls, there is a hydro dam plus a natural falls that is too big, too high, for salmon to get over. At Millertown, there is also another hydro dam the salmon cannot get over it. In Grand Falls—heavy industry and pulp and paper. Grand Falls, Windsor and Bishop's Falls put raw sewage into the Exploits River. Logging operations continue on the river. It does not sound like much of a salmon river. However, in spite of all these obstacles, the Exploits is on the verge, just on the verge now, of becoming the greatest salmon river in the world. It shows how heavy industry, municipalities and volunteer groups can co-operate. Abitibi-Price has been a model, as far as corporate citizens go, on this salmon enhancement program.

We will, this week, at a Noel Paul's facility . . . that is a brook which I will show you on this map later. At Noel Paul's Brook, we have an incubation facility that, up until this year, could handle two million eggs per year. That two million eggs . . . we would get a survival rate of 85% to 90%—unheard of anywhere else. Nowhere else have incubation facilities had this kind of success. We must be doing something right.

• 1205

We have just completed through ERMA, that being the administration agency, with CEIC providing the funding, increasing our incubation facility by another 8 million eggs. So now we have a total capacity of 10 million. With that 10 million and a 90% survival rate we will have next June 8 million to 9 million fry. Those fry will all go to the upper watershed of the Exploits. Until now only the lower and mid Exploits have been developed because there is no facility to get over the dam at Millertown.

We signed last week with CEIC for $279,000 to start our fish passage over the main dam in Millertown, and the DFO have seen in their wisdom also to put in $200,000. This will get us over phase one of this elevator. It will not be a fish passage as you know it; it will be an elevator.

So between Noel Paul's Brook and the vast watershed that we have now we have the potential to make this river world class. The towns are getting involved; the municipal governments are getting involved. The municipal government in Grand Falls wants to make a park at the fish ladder in Grand Falls. Last year, without any facilities, we had over 4,000 visitors come to see it from all over the world.

[*Translation*]

maintenir ce rendement annuel, il faut que 35,000 saumons reviennent dans notre réseau.

Maintenant voyons un peu comment ce projet peut devenir une réussite: malgré le barrage hydro-électrique à Bishop's Falls, une centrale hydro-électrique à Bishop's Falls . . . À Grand Falls, il y a un barrage hydro-électrique ainsi que des chutes naturelles trop importantes, trop hautes pour que le saumon puisse les franchir. À Millertown, il y a également un autre barrage hydro-électrique que le saumon ne peut franchir. À Grand Fall's, il y a une industrie lourde, l'industrie des pâtes et papiers. Grand Falls, Windsor et Bishop's Falls rejettent des eaux d'égoût non traitées dans la Rivière des Exploits. On pratique encore le flottage du bois sur la rivière. Ce n'est guère la rivière à saumon idéale. Cependant, malgré tous ces obstacles, la Rivière des Exploits est sur le point de devenir, elle est tout juste sur le point de devenir la plus importante rivière à saumon du monde. Cela démontre que l'industrie lourde, les municipalités et les groupes de volontaires peuvent coopérer. La compagnie Abitibi-Price peut être citée en exemple, en tant qu'entreprise, pour sa collaboration à ce programme de mise en valeur des salmonidés.

Cette semaine à Noël-Paul où il y a une installation . . . il s'agit d'un ruisseau que je vais vous montrer sur cette carte plus tard. Dans le ruisseau Noël-Paul, nous avons un incubateur qui, jusqu'à cette année, pouvait recevoir deux millions d'oeufs par année. Sur ces deux millions d'oeufs . . . nous aurions un taux de survie de 85 p. 100 à 90 p. 100 . . . ce qui ne s'est jamais vu ailleurs. Cette réussite n'a été égalé à nulle part ailleurs. C'est donc dire que nous faisons ce qu'il faut.

Nous venons juste d'accroître la capacité de notre incubateur de 8 millions d'oeufs, grâce à ERMA, qui joue le rôle d'organisme administratif et à la CEIC qui fournit les fonds. Notre incubateur possède donc maintenant une capacité totale de 10 millions d'oeufs. Avec ces 10 millions d'oeufs et ce taux de réussite de 90 p. 100, nous aurons en juin prochain entre 8 et 9 millions d'alevins. Ces alevins vont tous se diriger vers l'amont de la Rivière des Exploits. Jusqu'à ce jour, seuls les secteurs situés en aval et au centre ont été aménagés parce qu'il n'y a aucune installation qui permette au poisson de franchir le barrage de Millertown.

Nous avons signé la semaine dernière avec la CEIC une entente selon laquelle nous disposerons de 279,000$ pour débuter les travaux d'aménagement d'une passe migratoire qui permettra au poisson de passer; Pêches et Océans, dans leur sagesse, ont fait aussi une contribution de 200,000$. Ainsi nous en serons à la première phase de construction de cet ascenseur à poisson. Il ne s'agit pas d'une passe migratoire habituelle; ce sera un ascenseur à poisson.

Ainsi, nous pouvons aménager le secteur entre le ruisseau Noël-Paul et le vaste bassin hydrographique dont nous disposons, de façon à faire de la Rivière des Exploits un lieu d'attraction mondial. Les municipalités participent au projet; les administrations municipales participent au projet. L'administration municipale de Grand Falls veut aménager un parc là où se trouve l'échelle à poisson à Grand Falls. L'an dernier,

[*Texte*]

At our Noel Paul facility, by the way, we have had scientists come from all over the world to see why we are getting this success rate that has been happening.

Of course the secret of the whole thing, believe it or not, is astroturf. We found a new use—not we; I cannot take credit; this is a marine biologist with DFO. These very dedicated people have found these solutions. All we do is administer funds because apparently one government department does not know what another government department is doing and we had to get a volunteer group in between to co-ordinate the two of them and that is . . .

An hon. member: [*Inaudible—Editor*]

Mr. Goodyear: Well, that seems to be our role right now.

We have a river that has been, up until now, abused, and now we want to use it. We have the wherewithal. We have the people; we have the expertise; we have a substantial amount of the funding, but we still have more funding to go. Our biological work has to be carried on for at least another five to six years. We have continuously to stock for another five to six years.

By the way, this facility at Noel Paul, once we have stocked the Exploits, is available then to stock anywhere else in the province, or go to other species: we can go to trout instead of salmon.

The people at Statistics Canada tell us an angled salmon is worth $200 per fish. A commercially caught salmon is worth $2.50 or up to $4 a pound, whatever can be acquired. So if you get a 10-pound salmon it is worth $40, but an angled salmon is worth $200 to the local economy. We are going to be able to allow 10,000 to be caught in the Exploits annually.

But to do this we have to run educational programs. We have to eliminate poachers. Fortunately, some of our judges are starting to get tough now. They realize the effort that is going into all of this. ERMA has been running an extensive educational program in the high schools. We plan to continue this. We are looking to the provincial government for some funding to make up new films and what not to suit the various age groups.

• 1210

I spoke to a grade 7 class one day last week, and in that grade 7 class there were eight hardened poachers, believe it or

[*Traduction*]

sans avoir aménagé les lieux d'aucune façon, 4,000 personnes venues un peu de tous les coins du monde sont venues visiter ces lieux.

Incidemment, des hommes de science de tous les coins du monde sont venus voir le ruisseau Noël-Paul pour essayer de trouver à quoi est attribuable la réussite que nous avons connue.

Évidemment le secret de toute cette affaire, c'est croyez-le ou non, l'astroturf. Nous avons trouvé une nouvelle utilisation, je corrige, ce n'est pas nous; je ne peux pas m'attribuer ce mérite; c'est à un biologiste de la faune marine de Pêches et Océans que nous devons cette découverte. Ces gens qui aiment leur travail ont trouvé ces solutions. Tout ce que nous faisons de notre côté, c'est d'administrer les fonds parce qu'apparemment, on ne sait pas dans un ministère du gouvernement ce qui se fait dans un autre, et il faut trouver un groupe de volontaires pour coordonner leurs activités respectives et c'est . . .

Une voix: [*Inaudible—Éditeur*]

M. Goodyear: Eh bien, cela semble être le rôle que nous jouons à l'heure actuelle.

Nous avons une rivière dont nous avons abusé jusqu'à tout récemment, nous voulons maintenant en faire bon usage. Nous avons les ressources nécessaires, nous avons les connaissances nécessaires; nous avons une bonne partie des fonds nécessaires, mais il en faudra plus. Nos travaux en biologie devront se poursuivre encore pendant cinq ou six ans. Nous devons continuer à produire des stocks pour les cinq à six années à venir.

À ce propos, l'incubateur que nous avons à Noël-Paul, une fois que nous aurons peuplé la Rivière des Exploits, pourra servir pour constituer des stocks pour n'importe quel autre endroit dans la province ou pour l'élevage d'autres espèces; nous pourrions faire l'élevage de la truite par exemple.

Les services de Statistique Canada nous informent qu'un saumon pêché à la volée vaut 200$ l'unité. Le pêcheur professionnel peut vendre son saumon entre 2,50$ et 4$ la livre, selon ce qu'il peut obtenir. Donc si vous avez un saumon de 10 livres à vendre, vous pourrez le vendre 40$, alors qu'un saumon pris à la volée rapporte 200$ à l'économie locale. Nous serons en mesure d'en offrir 10,000 par année à ce type de pêcheur dans la région de la Rivière des Exploits.

Mais pour y parvenir, il nous faudra mettre sur pied des programmes d'information. Nous devons éliminer le braconnage. Heureusement, certains de nos juges commencent à se montrer plus sévères. Ils réalisent tous les efforts qui sont déployés pour réaliser ce projet. ERMA a mis en branle un programme d'information complet qui a été appliqué dans les écoles secondaires. Nous envisageons de continuer dans cette voie. Nous nous sommes tournés vers le gouvernement provincial pour obtenir des fonds afin de produire de nouveaux films qui s'adresseront à divers groupes d'âge.

J'ai parlé avec des élèves de 7e année la semaine dernière, et dans cette classe de 7e année il y avait huit braconniers

[*Text*]

not. These were kids! Each one of those eight poached over 100 salmon last summer. So this is serious, and these are the kids we have to get to before we cannot turn them around. As for the old poachers, the only one who will get to them is a judge.

But as we open up the upper reaches of the Exploits, we are going to need more wardens, more education. Then we have to set up our tourist infrastructure; we have to have guides who know how to handle the public and this sort of thing, and we have to promote this industry. I have an ambition to entice—this is a personal ambition I have—*National Geographic* to come to Grand Falls and do a story on the success story of the Exploits River. To me, in spite of all the major physical obstacles, the man-made obstacles, in spite of it all, we are going make the Exploits into the greatest salmon river in the world.

Thank you for your time, gentlemen. If you have any questions of us, we would be only too pleased to try to help with them.

The Chairman: Thank you, Mr. Goodyear.

I think we will go to the other presentation and then we will have questions. So we will go to Mr. Drover.

Mr. Drover: Thank you, Mr. Chairman. We have a brief presentation here. I think it would probably be best if we read what we had to say here and then try to answer any questions you have.

The Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland was conceived in Corner Brook in 1978. The organization consisted of a few very concerned anglers who saw new regulations, such as shorter seasons and smaller bag limits, being applied to the sports fishery, while we felt the commercial fishery continued in what we considered to be an unchecked manner.

Since that first meeting, SPAWN has grown from a small local organization with a few active members to approximately 800 members. That membership consists of about 30% local people, 30% provincial and the remaining people coming from other Canadian provinces, the United States and other countries. We have members as far away as New Zealand. We also are an affiliate of the Atlantic Salmon Federation, which is the umbrella organization representing more than 600,000 conservationists in Canada.

Our concerns are not now focused on the unfair treatment of anglers, the overfishing by commercial interests or the non-existence of a sound management plan, but to all these areas and to the possible total loss of the Atlantic salmon as a viable resource. We have all witnessed that drastic decline.

[*Translation*]

endurcis, croyez-le ou non. C'était des enfants. Chacun d'eux ont pris plus de 100 saumons l'été dernier. Cela montre que la situation est grave et c'est par les enfants qu'il faut commencer avant qu'on ne puisse les changer. Quant aux braconniers plus âgés, la seule personne qui pourra les arrêter, c'est un juge.

Mais lorsque nous aménagerons le secteur vers l'amont de la rivière, nous aurons besoin de plus de gardes-pêche et il faudra insister davantage sur l'éducation. Ensuite, il va falloir mettre en place notre infrastructure touristique; trouver des guides qui sauront comment agir avec le public et ce genre de choses; et enfin, promouvoir cette industrie. Il y a un projet qui me tient à coeur—il s'agit d'une ambition personnelle—j'aimerais qu'une équipe de *National Geographic* vienne à Grand Falls et fasse un reportage sur la réussite que nous avons connue à la Rivière des Exploits. J'ai la ferme conviction que nous allons parvenir à faire de la Rivière des Exploits la rivière à saumon la plus importante au monde, malgré les obstacles physiques importants, les obstacles artificiels, malgré toutes ces difficultés.

Je vous remercie de nous avoir écouté, messieurs. Nous serons très heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Goodyear.

Je crois que nous allons passer au deuxième exposé, après quoi nous aurons la période de questions. Nous allons donc entendre M. Drover.

M. Drover: Merci, monsieur le président. Nous avons un mémoire à vous présenter. Je crois qu'il vaudrait mieux que je vous en fasse la lecture et ensuite que j'essaie de répondre à vos questions.

L'association de la conservation du saumon dans les eaux de Terre-Neuve (*Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland—SPAWN*) a été mise sur pied à Corner Brook en 1978. Cet organisme regroupait alors quelques pêcheurs à la ligne très inquiets devant de nouveaux règlements qui s'appliquaient à la pêche sportive et qui venaient écourter la saison de pêche et réduire la prise admissible, alors qu'à notre avis la pêche commerciale se poursuivait sans trop de contrôle.

Depuis cette première réunion, SPAWN de petite organisation locale qu'elle était, avec quelques membres actifs seulement, est devenue une organisation plus importante comptant 800 membres. Parmi ces membres, environ 30 p. 100 viennent de la région, 30 p. 100 de la province et les 40 p. 100 restants des autres provinces canadiennes, des États-Unis et d'autres pays. Nous avons des membres qui viennent de très loin, de la Nouvelle-Zélande par exemple. Nous sommes également affiliés à la Fédération du Saumon de l'Atlantique, un organisme qui a plusieurs ramifications et qui représente plus de 600,000 partisans de la conservation au Canada.

Nous ne voulons pas discuter sur le fait que les pêcheurs à la ligne ne sont pas traités équitablement, ni sur la surexploitation faite par les intérêts commerciaux ni sur le fait qu'il n'existe pas de plan de gestion réfléchi, mais nous voulons attirer l'attention sur tous ces points à la fois et sur le fait que le saumon de l'Atlantique risque de finir par disparaître

[*Texte*]

Although the Atlantic salmon is a renewable resource, it is not renewable at the rate of present exploitation. We are flaunting the law of diminishing returns, and until all user groups realize and deal with this fact, there is no hope. Our attitude has to change from "who gets the largest share of what is left" to proper allocation of this resource in numbers that ensure increased populations. These allocations have to be made based on the highest and best use of the resource.

The responsibility for the decline of Atlantic salmon stocks must be shared by several groups. These groups are: commercial fishery; incidental fishery or, as we commonly know it here, by-catch; poaching; lost habitat; poor management; and the sports fishing itself. Although no single group is alone responsible for the dramatic decline in Atlantic salmon stocks, it must be acknowledged that some groups have had more impact than others, and we will deal with these in order of importance. But first, let it be clearly understood that the solutions to our problems will be instituted only with all groups working together towards the common goal: restoration of Atlantic salmon stocks to acceptable levels.

The federal Department of Fisheries and Oceans have taken steps in the recent past to reduce pressure on Atlantic salmon stocks. These steps are seen by ourselves as too little, too late. The general feeling in Newfoundland is that the delay on the front end of the commercial season and the closure of the southwest coast area, from Ramea to Port aux Basques roughly, is of great benefit to mainland rivers but of little significance to the province of Newfoundland.

• 1215

The buy-back of part time commercial salmon licences has an odd effect, as far as we are concerned. Instead of reducing pressure on Atlantic salmon stocks, the buy-back reduces pressure on the full-time fishermen with commercial licences and those involved in the so-called incidental fishery. These, by some estimates, take as much as 60% of total catch.

An attempt to table all the answers to salmon management problems in this presentation will be impossible, but suffice it to say that river-by-river management must be the key to a sound management plan.

The incidental fishery is responsible for 60% of our annual Atlantic salmon harvest in Newfoundland by our own best judgment. Until there is an effective means of reducing this

[*Traduction*]

totalement. Nous avons tous des preuves de la diminution alarmante de cette espèce.

Le saumon de l'Atlantique est une ressource renouvelable bien sûr, mais cette ressource ne se renouvellera pas au rythme où elle est exploitée actuellement. Nous faisons fi de la loi du rendement non proportionnel et il n'y a aucun espoir à moins que tous les groupes d'utilisateurs n'en prennent conscience et n'agissent en conséquence. Il faut changer notre mentalité de profiteur et au lieu de «faire une course pour mettre la main sur la plus grande part de ce qui reste», il faut travailler à élaborer une formule qui assurera une répartition équitable de cette ressource de façon à repeupler nos cours d'eau. Cette répartition doit avoir pour critère principal l'exploitation la plus importante et la plus profitable de cette ressource.

La diminution des stocks du saumon de l'Atlantique est attribuable à l'action de plusieurs groupes, de plusieurs secteurs d'activité. Il s'agit de la pêche commerciale, de la pêche fortuite ou si vous préférez des prises accessoires, du braconnage, de la détérioration de l'habitat, de la gestion plus ou moins efficace. Bien que la diminution alarmante de la population des saumons de l'Atlantique ne soit pas attribuable à un seul de ces facteurs, il faut bien reconnaître que l'activité de certains groupes a fait plus de mal que celle d'autres groupes. Nous examinerons chacun de ces facteurs en commençant par celui qui a fait le plus de dommages et en continuant ainsi par ordre d'importance décroissante. Mais il faut d'abord bien se rendre compte que nous ne pourrons résoudre nos problèmes que si tous les groupes collaborent et poursuivent un objectif commun: le rétablissement des stocks du saumon de l'Atlantique à des niveaux acceptables.

Le ministère fédéral des Pêches et des Océans a pris des mesures récemment afin de réduire la pression sur le saumon de l'Atlantique. Nous croyons que ces mesures sont insuffisantes et qu'elles sont venues trop tard. De l'avis général de la population de Terre-Neuve, le fait d'avoir repoussé la date d'ouverture de la saison de la pêche commerciale et d'avoir fermé la côte sud-ouest, entre Ramea et Port-aux-Basques environ, est une mesure bénéfique pour les rivières du continent, mais qui ne tire pas vraiment à conséquence dans le cas de Terre-Neuve.

La mesure qui consiste à racheter les permis de pêcheurs de saumon à temps partiel a entraîné une conséquence bizarre selon nous. Au lieu de réduire la pression sur le saumon de l'Atlantique, cette mesure réduit la pression sur les pêcheurs à temps plein qui détiennent des permis de pêche commerciale et sur ceux dont l'activité est désignée par l'expression «pêche fortuite». Ceux-ci, selon certaines estimations, prendraient 60 p. 100 de la prise totale.

Il sera impossible d'essayer de trouver des solutions à tous les problèmes de gestion dans le présent exposé, mais qu'il suffise de dire que nous voyons la gestion rivière par rivière comme l'élément clé d'un bon plan de gestion.

La pêche fortuite compte pour 60 p. 100 de la récolte annuelle du saumon de l'Atlantique à Terre-Neuve selon les estimations les plus réalistes. Tous les plans de gestion

[*Text*]

fishery by significant amounts all management plans will continue to be ineffective.

The commercial fishery is responsible by a wide margin—we are talking 90% or more—of the legitimate Atlantic salmon harvest with, in some instances, negligible economic benefit. This fishery should only exist where it is of good economic sense, and where it provides the most benefit to the most people.

To substantiate the foregoing statement, we offer the following information:

The commercial Atlantic salmon fishery in Newfoundland has an approximate annual yield of 700 tonnes, with an approximate value of $3.5 million.

The sport fishery has an approximate annual yield of 40 tonnes, with an approximate value of $10 million. So you can see, there is quite a difference between the dollar side and the amount of fish taken.

Poaching has been historically a major problem in Newfoundland. There is no available measure as to damage being done for two main reasons.

This province has a very large number of rivers with Atlantic salmon runs and some of these rivers are in isolated areas. We have a very small number of people to police these rivers, even the ones that are not isolated.

As mentioned before, there is no real yardstick to measure the actual damage, but there is evidence that systematic poaching is the cause of closure of some of our rivers. Some rivers have been closed due to poaching, and they are very close to our locality, where we are sitting right now.

Lost habitat is not a major problem in Newfoundland yet, but we do have our problems:

Acid rain: Acid rain, while being an international problem, has not yet been the cause of dead rivers or lakes here, but there is evidence that acid rain is having some effect in the southwest coast area. I think probably the Yarmouth watershed area is one of these areas that are being affected right now by acid rain. That area of our coast has very little limestone and it is starting to show up.

Logging: In the past, logging has been carried out to the tune of stripping our forests, right to the lakeshores and the banks of our rivers. This unabated wood cutting has robbed our lakes and streams of both food supplies and potential runoff, causing slow growth rates and low water conditions. The practice of running logs in salmon rivers, notably the Humber River and the Exploits River is still being carried out with all of its ramifications.

[*Translation*]

demeureront inefficaces tant que nous n'aurons pas trouvé un moyen de réduire substantiellement cette activité.

La pêche commerciale intervient pour une grande part—90 p. 100 et plus—de la récolte légitime du saumon de l'Atlantique avec, dans certains cas, des profits négligeables. Ce genre de pêche ne devrait se pratiquer que dans des secteurs où les conditions économiques le permettent, et où cette activité est le plus profitable pour le plus grand nombre de personnes.

Voici quelques données qui appuieront ces déclarations:

Le rendement annuel de la pêche commerciale du saumon de l'Atlantique à Terre-Neuve s'établit à environ 700 tonnes, ce qui représente approximativement une valeur de 3,5 millions de dollars.

Dans le cas de la pêche sportive, le rendement s'élève à environ 40 tonnes par année, représentant une valeur d'à peu près 10 millions de dollars. Comme vous pouvez le constater, il y a peu de rapport entre le rendement et l'argent qu'il rapporte.

Le braconnage est depuis toujours un problème grave à Terre-Neuve. On ne peut évaluer exactement les conséquences de cette activité pour deux raisons principales.

Il y a à Terre-Neuve un grand nombre de rivières où le saumon remonte et certaines de ces rivières sont dans des régions très isolées. Nous avons très peu de gardes-pêche pour surveiller ces rivières, et même pour surveiller celles qui ne sont pas dans des régions isolées.

Comme je l'ai déjà mentionné, il n'existe pas vraiment de moyen de mesurer l'ampleur des dommages dans ce cas, mais une chose est sûre, le braconnage systématique a causé la fermeture de certaines de nos rivières. Certaines rivières ont été fermées à cause du braconnage, et ces rivières se trouvent à proximité de notre localité, la ville où nous sommes réunis aujourd'hui.

La détérioration de l'habitat ne pose pas encore de problèmes graves à Terre-Neuve, mais cela ne veut pas dire que nous n'en avons pas:

La pluie acide: La pluie acide, bien qu'elle fasse des ravages partout au monde, n'a pas encore causé la perte de nos lacs et de nos rivières mais certaines répercussions commencent à se faire sentir dans la région de la côte sud-ouest. Je crois que le bassin hydrographique de la région de Yarmouth figure parmi les régions qui sont menacées par les pluies acides à l'heure actuelle. Il y a très peu de roches calcaires dans cette partie de la côte, mais on commence à en voir de plus en plus.

L'abattage des arbres: Dans le passé, l'exploitation forestière s'est faite à un rythme tel qu'on était en train de dépouiller nos forêts, et cette activité a été pratiquée en bordure de nos lacs et de nos rivières. Cette exploitation effrénée a privé nos lacs et nos cours d'eau de matières nutritives et peut-être aussi d'un certain drainage, provoquant un ralentissement du rythme de croissance et abaissant le niveau de l'eau. Le flottage du bois sur les rivières, en particulier sur la Rivière Humber et sur la Rivière des Exploits se pratique encore avec toutes ses activités connexes.

[*Texte*]

Damming of rivers: We feel the damming of rivers, for whatever reasons, should not be carried out without proper studies regarding the effect on wild fish stocks. We are not just thinking of salmon here; we are also thinking of trout and so on.

Sport fishing: While the sport fishery does have some limited impact on Atlantic salmon stocks, its impact is negligible. Anglers are allowed two grilse per day and, according to available statistics, the annual catch per angler, is one grilse per season. We would like to remind you that this single fish of approximately three to five lbs. costs the angler up to $100 per lb. That is not a guess. We know that.

In conclusion, all must admit there is a real problem with Atlantic salmon stocks. The responsibiliy has to be shared and the solutions have to come from all of us who are concerned.

Our recommendations are: River by river management; a a universal tagging system; quotas for commercial salmon fishery; proper enforcement; the best use policy; strict policy on incidental catch and funding made available for enhancement projects now.

In closing, we wish it to be made clearly understood that SPAWN is firmly committed to the rejuvenation of Atlantic salmon stocks, not solely for exploitation by anglers but for all user groups, with the best use concept in mind.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Drover.

Two excellent briefs, gentlemen. We have 10 minutes per round. We will go to Mr. Tobin, followed by Mr. Skelly.

• 1220

Mr. Tobin: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I want to thank and to congratulate Dennis Drover, Rick Squire for SPAWN, and Don Pelly and Terry Goodyear who made the presentation on behalf of ERMA, for the work which both these groups have done with respect to salmon preservation. In fact, Mr. Chairman, it would not be too strong a statement to say that, without the presence and the interest and the work of both these organizations, the Atlantic salmon fishery—in so far as this province is concerned and I believe it is critical—would be gone; it would be destroyed because there would otherwise be no voice for preservation in times when people are looking for additional quotas of every kind of species. There would be no voice for caution and for renewal of that species.

[*Traduction*]

L'endiguement des rivières: Nous croyons qu'avant de construire un barrage dans une rivière, à quelque fin que ce soit, il faut faire les études appropriées pour en déterminer les conséquences sur les stocks de poissons. Nous ne pensons pas seulement au saumon; nous pensons également à la truite et à d'autres espèces.

La pêche sportive: La pêche sportive n'influe que légèrement sur les stocks du saumon de l'Atlantique: ses effets sont négligeables. Les pêcheurs à la ligne ont droit à deux saumoneaux par jour et selon les statistiques que nous avons, la prise annuelle par pêcheur à la ligne s'établit à un saumoneau par saison. Nous aimerions vous rappeler que ce seul poisson d'à peu près trois à cinq livres peut coûter au pêcheur jusqu'à 100 $ la livre. Ce n'est pas un chiffre que nous indiquons à la légère. Nous savons de quoi nous parlons.

En résumé, tous doivent reconnaître que les stocks du saumon de l'Atlantique sont menacés. Tous ont une part de responsabilité et tous doivent collaborer pour trouver des solutions.

Voici nos recommandations: Établir un plan de gestion en procédant rivière par rivière; établir un système d'étiquetage universel; établir un contingent pour la pêche commerciale du saumon; veiller à ce que les règlements soient appliqués; établir une ligne de conduite de façon à ce que l'on privilégie la meilleure utilisation; établir une ligne de conduite rigoureuse concernant les prises fortuites et accorder sans tarder des fonds pour les programmes de mise en valeur.

Pour terminer, nous désirons souligner que SPAWN est fermement résolu à faire tous les efforts possibles pour que les stocks du saumon de l'Atlantique se renouvellent, non seulement pour le bénéfice des pêcheurs à la ligne, mais pour le bénéfice de tous les groupes de pêcheurs, sans perdre de vue le principe de la meilleure utilisation.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Drover.

C'étaient deux excellents exposés, messieurs. Nous avons dix minutes par intervention. M. Tobin prendra la parole en premier, puis après ce sera au tour de M. Skelly.

M. Tobin: Merci beaucoup, monsieur le président. En premier lieu, je veux remercier et féliciter messieurs Dennis Drover et Rick Squire qui représentaient SPAWN, et messieurs Don Pelly et Terry Goodyear qui ont fait un exposé au nom de ERMA, pour le travail qu'ils ont accompli dans le domaine de la conservation du saumon. En fait, monsieur le président, il ne serait pas exagérer de dire que sans ces deux organisations, la pêche du saumon de l'Atlantique—du moins dans cette province où je crois, la situation est critique—n'existerait plus; elle serait disparue parce qu'il n'y aurait eu personne pour attirer l'attention sur la conservation de cette espèce à une époque où tous revendiquent des contingents supplémentaires pour toutes les espèces. Il n'y aurait eu personne pour sonner l'alarme et pour tenir un discours axé sur le renouvellement de cette espèce.

[*Text*]

I want to ask Mr. Drover whether or not he agrees with a resolution contained in the South West Coast Futures Conference discussion paper April, that essentially passes a resolution that the conference call upon the federal Minister of Fisheries and Oceans to immediately cancel the present "hook and release" policy. They state in the "whereas" section of the resolution that they believe it leads to greater mortality, poor sportsmanship, the release of all fish until they catch two just below the maximum limit; it is immoral and it leads to the eventual destruction of the fishery.

Do you agree with that resolution? The hook-and-release program is new; it has been around now for just a short period of time; perhaps you have had a chance to assess it. Also, perhaps both groups might want to comment.

Mr. Drover: First, let me dispel the myth that "hook and release" is new. It is not new; it has existed all over North America and . . .

Mr. Tobin: New to Newfoundland.

Mr. Drover: —western Europe for a long time. The hook-and-release concept, I think, is one of the key tools to conservation in the future, but it has to be done properly. People have to be educated; we have to have studies and so on.

I can say this which is that, especially in the United States, "hook and release" on species such as brown trout, native trout, steelhead, rainbow, has been a very successful way of building up their stocks. Even right now, in some places where there is a lot of sports fishing, after the season is closed and where you can actually take some fish out of the rivers, although the season is closed for taking fish, they can continue right throughout the year with the hook-and-release method only. And there have been studies done in New Brunswick and in several areas, east, west, north and south in the United States, and the success rate when done properly has been 95% or 96% plus.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I asked that question so as to put it on the record for the committee, because you had this resolution that there is a point of view other than the one expressed by the South West Coast Futures Conference on "hook and release".

Now I want to address a question to Mr. Pelly and Mr. Goodyear. I have the impression that the federal Department of Fisheries works fairly well—the local people, the biologists, etc.—with both your organizations to try to preserve the Atlantic salmon fishery. They believe in the project and the exploits, and we have other pilot projects here in this area as well, much smaller ones of course—but I have the impression that yours has been the most successful by far. And I have had the sense that, in Ottawa at the senior bureaucratic level where ministers get their advice, there is a feeling that the costs of

[*Translation*]

J'aimerais demander à M. Drover s'il est d'accord ou non avec une résolution figurant dans l'exposé d'avril de la Conférence sur les perspectives d'avenir de la côte sud-ouest (*South West Coast Futures Conference*) qui vise essentiellement à ce que l'on invite le ministre fédéral des Pêches et Océans à abolir immédiatement le système de remise à l'eau des captures. Les raisons invoquées dans la partie des «attendu que» sont que ce système accroît le taux de mortalité, qu'il va à l'encontre de l'esprit sportif, qu'il amène les pêcheurs à remettre à l'eau toutes leurs captures jusqu'à ce qu'ils n'en aient que deux de moins que la limite autorisée; on doit que c'est immoral et que cette mesure va finir par détruire le secteur de la pêche.

Êtes-vous d'accord avec cette résolution? Le système de remise à l'eau des captures est nouveau. Il est en vigueur depuis peu; peut-être avez-vous eu l'occasion d'évaluer son efficacité? Peut-être aussi les représentants des deux groupes aimeraient-ils se prononcer sur la question?

M. Drover: D'abord laissez-moi vous dire que le système de remise à l'eau des captures n'est pas nouveau. Ce système existe partout en Amérique du Nord . . .

M. Tobin: Il est nouveau à Terre-Neuve.

M. Drover: . . . et en Europe occidentale depuis longtemps. Le système de remise à l'eau des captures est l'une des mesures les plus importantes pour la conservation dans l'avenir, mais il doit être appliqué correctement. Il faut éduquer les gens; il faut faire des études et ainsi de suite.

Ce que je peux dire, c'est que, surtout aux États-Unis, le système de remise à l'eau des captures visant des poissons comme la truite brune, la truite mouchetée et la truite arc-en-ciel a contribué dans une grande mesure à rétablir les stocks de ces espèces. Même aujourd'hui, à certains endroits où il se fait beaucoup de pêche sportive, après la fermeture de la saison vous pouvez aller pêcher dans les rivières, même si la saison de pêche est terminée, vous pouvez continuer à pêcher toute l'année, mais uniquement selon la méthode de remise à l'eau des captures. Et l'on a fait des études au Nouveau-Brunswick et dans plusieurs régions, dans l'Est, dans l'Ouest, dans le Nord et dans le Sud des États-Unis et le taux de réussite lorsque la méthode est appliquée correctement est de 95 ou 96 p. 100 et plus.

M. Tobin: Monsieur le président, j'ai posé cette question afin qu'elle soit consignée dans les rapports du comité pour que l'on ait un point de vue sur la question de la remise à l'eau des captures qui diffère de celui de la résolution présentée par la Conférence sur les perspectives d'avenir de la côte sud-ouest.

Maintenant, j'aimerais poser une question à monsieur Pelly et à monsieur Goodyear. J'ai l'impression que le ministère fédéral des Pêches et Océans collaborent assez bien—les gens sur place, les biologistes, etc.—avec vos deux organisations en vue d'essayer de préserver la pêche du saumon de l'Atlantique. Ils croient dans la réussite du projet et dans la réussite de l'aménagement de la Rivière des Exploits, et nous avons aussi d'autres projets pilotes ici dans cette région, mais de moindre envergure évidemment, mais j'ai l'impression que c'est le vôtre qui a le mieux réussi jusqu'ici. Et j'ai également eu l'impres-

[*Texte*]

restoring, of saving, the Atlantic fishery does not justify the benefits; that the amount of money it would take to save the Atlantic fishery would hardly be justified because it is in such a state of decline, like "It is gone, boy; it is only a matter of time"! You hear that from bureaucrats. I think all members would agree to that.

And I want to ask you, Mr. Goodyear, because you gave such an optimistic presentation and I think we were infected by your optimism, what would happen if you were given a specific kind of dollars—not bit by bit, year over year, Canada Works this way, that way, small grants, every which way you can utilize money although, I know you have done it successfully over the years—but what kind of money would you need to implement your program in the short term? What kind of dollars would be necessary to get you to the optimum yield which you say can be achieved if the government had the political will to go ahead and to say, Yes, we believe in the fishery? We are going to put our money where our mouth is.

• 1225

Mr. Goodyear: When you are dealing with the life cycle of a living creature, you cannot work in the short term. It has to be done over a period of time. So a great influx of money up front is not what we want. It is continuous support during the lifetime of this program. You cannot accelerate this program.

Mr. Tobin: No, I am not asking about Exploits in particular. What I am suggesting is that we need two or three or four or five Exploits-type projects going on on this island. The fact that Exploits is happening is a sign of success that it can be done. What I am saying to you is that there are not enough success stories. There are not enough of your kind of projects. That is what I am saying to you.

Mr. Goodyear: Exactly. I do not know whether you are familiar with *Salmon Resource Development in Newfoundland and Labrador*; this document put out by DFO. To me, that is our Bible for the life-blood of the salmon industry.

The commercial salmon fishery really needs to be looked at. I will give you a perfect example.

I picked up a hitch-hiker one day not too long ago. It turned out he was a fisherman from the *Baie Verte*. So naturally I got talking salmon. In the course of the conversation it came out that that man, even though salmon was part of his livelihood, did not know the salmon had to get back to fresh water to reproduce. So there is a sad lack of education amongst not only our anglers but also our commercial fishermen. If they do not understand that, how can they be willing to take part in any kind of conservation program?

[*Traduction*]

sion que, dans les bureaux des conseillers ministériels à Ottawa, on croit que les coûts du rétablissement et de la préservation de la pêche dans l'Atlantique ne sont pas proportionnels aux avantages qui en découlent: que les fonds qui seraient nécessaires pour préserver la pêche dans l'Atlantique seraient difficiles à obtenir parce que la situation est déjà si mauvaise que l'on se dit «C'est fini, mon cher; ce n'est plus qu'une question de temps». C'est ce que disent les bureaucrates. Je crois que tous les députés seraient d'accord là-dessus.

Et je veux vous demander monsieur Goodyear, parce que vous vous êtes montré si optimiste que nous le sommes sans doute devenus nous-mêmes, ce qui se passerait si on vous accordait des fonds sous une forme particulière—qu'on n'étalerait pas sur de longues périodes, sur plusieurs années, vous faisant dire que c'est comme ça qu'on procède au Canada, par petites subventions, de toutes les façons dont vous pouvez utiliser des fonds, même si je sais que vous avez réussi à le faire pendant des années—mais sous quelle forme aimeriez-vous obtenir les fonds nécessaires pour mettre votre programme en oeuvre à court terme? De quel genre d'aide financière auriez-vous besoin pour obtenir le rendement optimal que vous avez dit pouvoir atteindre si le gouvernement avait la volonté politique de dire «oui, nous croyons en l'industrie de la pêche». Nous allons mettre notre argent où cela nous rapporte.

M. Goodyear: Quand on a affaire au cycle de vie d'un être vivant, on ne peut penser à court terme. Il faut englober une plus longue période. Nous ne cherchons donc pas à obtenir une grande quantité d'argent dans l'immédiat, mais plutôt un appui continu pendant toute la durée du programme. On ne peut précipiter le déroulement du programme.

M. Tobin: Non, je ne parle pas du projet de la rivière des Exploits en particulier. Ce que je veux dire, c'est que nous avons besoin de l'implantation de deux ou trois ou quatre ou cinq projets comme celui de la rivière des Exploits sur l'Île. Le fait que le projet de la rivière des Exploits fonctionne est un signe que cela peut être fait. Ce que je vous dit c'est qu'on n'entend pas assez souvent parler de projets qui vont bien. Il n'y a pas assez de projets du genre de celui que vous menez. C'est ce que je veux dire.

M. Goodyear: Exactement. Je ne sais pas si vous connaissez le document *Salmon Resource Development in Newfoundland and Labrador* présenté par le ministère des Pêches et Océans. À mon avis, c'est là l'élément moteur de l'industrie du saumon.

Il faut réellement se pencher sur la question de la pêche commerciale du saumon. Je vais vous donner un bon exemple.

Récemment j'ai fait monter un auto-stoppeur. C'était un pêcheur de la péninsule de la Baie Verte. J'ai donc parlé de saumon avec lui. Or, il s'est avéré que cet homme, bien que le saumon fût son gagne-pain, ne savait pas que le saumon devait remonter en eau douce pour se reproduire. Il est donc malheureux de constater qu'il y a un manque de connaissances non seulement chez les pêcheurs à la ligne mais également chez les pêcheurs commerciaux. S'ils ne comprennent pas cela, comment peuvent-ils être prêts à participer à un quelconque programme de conservation?

[*Text*]

Mr. Tobin: Mr. Goodyear, let me ask you or Dennis Drover, Rick Squire, or Don to comment. How many potential sites such as Exploits do we have in Newfoundland where the kind of project you have undertaken over the last number of years with the federal Fisheries biologists can be implemented? That is really my question when I talk about not a lot of money now for Exploits, but some other moneys and other supports for other sites. Even if Exploits is successful, by itself it is not enough to say we are going to sustain the Atlantic fishery. We have to admit that.

Mr. Goodyear: Exactly. It is spelled out river by river right here in this document.

Mr. Tobin: Can you comment, Mr. Drover?

Mr. Drover: There is one blanket statement that can cover the whole question, and it is this: Newfoundland has 85% of the potential for Atlantic salmon in Atlantic Canada. Newfoundland has 85% of the potential.

Mr. Tobin: So not only would the development of those rivers sustain the Atlantic salmon so far as this province is concerned, but it could be a breeding area for all the Atlantic region.

Mr. Drover: Of all the known Atlantic salmon habitat in Atlantic Canada right now, 85% of it is right here in Newfoundland and Labrador.

Mr. Tobin: Let me ask you another question. The commercial salmon fishermen have not been happy with some of the regulations that have been imposed on them over the last number of years. You talk about the incidental catch here, and it is very significant, including regulations that suggest that salmon that are caught illegally, for example in cod traps not properly set, cannot be kept. They cannot take them home and put them in their freezer. Some people argue, well, that is crazy. It is food and it is going to waste. Part-time fishermen this past year have been moved out of the salmon fishery. Are these kinds of measures by the federal government having any reasonable impact, any noticeable impact? Are they making any noticeable contribution to the job of salmon preservation?

Mr. Drover: By-catch salmon are very easily disposed of, because they are not marked because nobody knows where they came from. Let us face it. We know there are people in Newfoundland with commercial salmon licences who probably have no salmon gear, but they probably sell more salmon than most fellows with salmon gear. Where do they get their salmon? We all know where they get them. They come from by-catch, most definitely. We see them come around here in Corner Brook, door to door, with fresh salmon. A fellow cannot be in his pick-up selling salmon and out catching it too. You can only be in one place at one time.

[*Translation*]

M. Tobin: Monsieur Goodyear, je voudrais vous demander à vous ou à Dennis Grover ou à Rick Squire ou à Don de commenter. Combien avons-nous à Terre-Neuve de sites possibles de projets comme celui du projet de la rivière des Exploits, où on pourrait mettre en oeuvre le genre de projets que vous avez entrepris avec les biologistes fédéraux des pêches au cours des dernières années. C'est là ma question quand je demande non pas une somme importante pour le projet de la rivière des Exploits, mais plutôt d'autres sommes et d'autres appuis pour d'autres sites. Même si le projet de la rivière des Exploits fonctionne, ce n'est pas suffisant en soi pour dire que nous allons soutenir les pêches dans la région de l'Atlantique. Nous devons l'admettre.

M. Goodyear: Exactement. On en parle rivière par rivière ici dans ce document.

M. Tobin: Pouvez-vous commenter monsieur Drover?

M. Drover: On peut résumer toute la question en une seule phrase, et c'est la suivante: il y a à Terre-Neuve 85 p. 100 de tout le potentiel pour le saumon de l'Atlantique, dans les provinces de l'Atlantique. Terre-Neuve a 85 p. 100 de ce potentiel.

M. Tobin: Ainsi, la mise en valeur de ces rivières pourrait non seulement permettre de soutenir le saumon de l'Atlantique en autant que Terre-Neuve est concernée, mais l'Île pourrait également devenir une aire d'élevage pour toute la région de l'Atlantique.

M. Drover: Terre-Neuve et le Labrador abritent actuellement 85 p. 100 de tous les habitats connus du saumon de l'Atlantique dans les provinces de l'Atlantique.

M. Tobin: Laissez-moi vous poser une autre question. Les pêcheurs commerciaux de saumon n'ont pas tellement apprécié certains des règlements qui leur ont été imposés au cours des dernières années. Vous parlez ici des prises accidentelles, et c'est très important, y compris les règlements où on dit que les saumons qui sont pris illégalement, par exemple dans des trappes à morue mal posées, ne peuvent être gardés. Les pêcheurs ne peuvent les emmener chez eux pour les mettre dans leur congélateur. Il y en a qui disent, bien, que c'est idiot. C'est de la nourriture qui va se perdre. Les pêcheurs à temps partiel ont cette dernière année été écartés de la pêche au saumon. Est-ce que ce genre de mesures qu'applique le gouvernement fédéral a une incidence raisonnable, une quelconque incidence sur la question? Est-ce qu'elles contribuent d'une quelconque façon à l'objectif de préservation du saumon?

M. Drover: Les prises accidentelles sont facilement écoulées, parce qu'elles ne sont pas marquées, parce que personne ne sait d'où elles proviennent. Regardons les choses en face. Nous savons qu'il y a à Terre-Neuve des gens qui détiennent un permis de pêche commerciale et qui ne possèdent probablement pas d'équipement de pêche pour le saumon, mais qui vendent probablement plus de saumon que la plupart de ceux qui possèdent cet équipement. Où prennent-ils leur poisson? Nous le savons très bien. Leur poisson fait partie assurément des prises accidentelles. On les voit passer de porte en porte ici à Corner Brook pour offrir du saumon frais. Un gars ne peut

[*Texte*]

Mr. Tobin: Mr. Drover, I notice in the statement that your organization makes you recognize the need to have the salmon fishery be a resource to be shared amongst various user groups; and you indicate commercial salmon fishermen.

• 1230

You also point out in your statistics that the yield by commercial fishermen is 700 tonnes, with a value of $3.5 million, and the yield by sports fishermen is 40 tonnes, with a yield of $10 million. Now that argument has been floated around as a reason—an economic rationale—to move commercial fishermen out of the salmon fishery. Of course for politicians that is a very difficult argument to swallow, for two reasons. One is the political one; there are constituents. The second one is the recognition that for many fishermen who make have a marginal existence from an economic point of view those salmon fishery dollars, as limited as they might be, are critical. I do not know if you are proposing that there be an end to the commercial salmon fishery. What alternative would there be? Do you have any suggestions as to how fishermen might be compensated, for example?

Mr. Drover: There are two things there you mention. Number one, you are talking about constituents. There are right now approximately 5,000 commercial-licensed salmon fishermen in Newfoundland, and they have votes. But there are also more than 20,000 anglers, and we have votes too.

Mr. Tobin: That is right.

Mr. Drover: So if you want to measure that, that is a 4:1 job.

Mr. Tobin: I am not really wanting to measure. I am trying to be honest with you and say that they are a powerful lobby group. What are non-political solutions to the problems we are working on?

Mr. Drover: Well some of the non-political solutions are this. Number one, there has never been—as far as I am concerned—a proper survey done on a region-by-region basis of how many commercial fishermen are here, how many fish are taken out of it, what is the best way to take these fish out of that particular place. You can take as an example the Humber River. What you do in river management, you say the Humber River has *x* number of fish going up that river; we can, with that number of fish, take out *x* number of fish. Now, we ask ourselves, what is the best economic benefit from that number of fish? We want to get down to dollars and cents. If there are only a few commercial fishermen in that area and they are going to take out *x* number of fish and take $2.50 per pound, if that same particular watershed has the ability to turn over 25 or 30 times as much money and employ maybe 25 or 30 times as many people, it only stands to reason that is the way to do it.

[*Traduction*]

passer pour vendre du saumon et en même temps en pêcher. On ne peut être à deux endroits à la fois.

M. Tobin: Monsieur Drover, je remarque d'après ce que vous dites, que votre organisation vous amène à reconnaître la nécessité de faire partager entre divers groupes la ressource que constitue le saumon; et vous parlez des pêcheurs commerciaux.

Vous indiquez également dans vos statistiques que le rendement des pêcheurs commerciaux est de 700 tonnes, pour une valeur de 3,5 millions de dollars, et qu'il est de 40 tonnes pour les pêcheurs sportifs, pour une valeur de 10 millions de dollars. On s'est servi de cet argument pour justifier, d'un point de vue économique, le retrait des pêcheurs commerciaux de la pêche du saumon. Bien sûr, pour des politiciens, c'est là un argument qu'il est difficile d'admettre, et pour deux raisons. La première est d'ordre politique; nous faisons face à des électeurs. La deuxième est la reconnaissance du fait que pour de nombreux pêcheurs qui tirent un revenu marginal d'un point de vue économique, ces sommes provenant de la pêche au saumon sont importantes, si limitées soient-elles. Je ne sais pas si vous êtes en train de proposer que l'on mette un terme à la pêche commerciale du saumon. Quelle solution y aurait-il? Est-ce que vous avez des suggestions quant à la compensation que l'on pourrait accorder aux pêcheurs par exemple?

M. Drover: Vous parlez de deux choses. Tout d'abord, vous parlez des électeurs. Il y a en ce moment environ 5,000 pêcheurs commerciaux de saumon autorisés à Terre-Neuve et ils ont le droit de vote. Mais il y a également plus de 20,000 pêcheurs à la ligne, qui ont également le droit de vote.

M. Tobin: C'est juste.

M. Drover: Si vous voulez convertir cela en chiffres, cela nous donne un rapport de 4 pour 1.

M. Tobin: Ce n'est pas vraiment là où je veux en venir. J'essaie d'être honnête avec vous et je vous dis que ces gens constituent un groupe de pression puissant. Quelles sont les solutions non politiques aux problèmes sur lesquels nous travaillons?

M. Drover: Bien, parmi les solutions non politiques, nous avons les suivantes. La première, c'est qu'il n'y a jamais eu, autant que je sache, d'enquête sérieuse menée région par région, sur le nombre de pêcheurs commerciaux, sur le nombre de prises, sur la meilleure façon de faire sortir le poisson de la région. On peut prendre comme exemple la rivière Humber. Quand on fait la gestion d'une rivière, on dit pour la rivière Humber qu'il y a tant de poissons qui remontent la rivière; on peut, avec ce nombre, prendre tant de poissons. On se demande ensuite, quel est le meilleur rendement économique que l'on peut tirer de ce nombre de poissons. Ce qu'on veut, c'est une valeur exprimée en dollars et en cents. S'il n'y a que quelques pêcheurs commerciaux dans la région et qu'ils prennent tant de poissons pour lesquels ils obtiennent 2,50$ la livre et si ce même bassin peut générer des revenus de 25 à 30 fois supérieurs et employer de 25 à 30 fois plus de gens, cela suffit comme raison.

[*Text*]

But if you go, for instance, to northern Labrador, where the angling or the sports fishing side of it is very little, you can put the emphasis then on the commerical person.

The Chairman: Thank you, Mr.Tobin. Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Thank you, Mr. Chairman. It is an extremely interesting brief; it must be quite an exciting experience for the people involved in it.

If I read the material you have put down correctly, there are about 10,000 fish that are angled out of that Exploits River system.

Mr. Goodyear: At the present time. This year over 3,000 were angled. Our potential is 10,000, but our watershed area has the ultimate rearing capacity to have an annual return of up to 300,000 salmon. We are only shooting for 100,000. So we are being very, very realistic in our target.

Mr. Skelly: As long as you are not being conservative.

Mr. Goodyear: That is right.

Mr. Skelly: My God, that is positive.

An hon. member: [*Inaudible—Editor*]

Mr. Skelly: One term is enough. In terms of the tourist potential of the area, what kind of out-of-province or out-of-the-area tourism are you bringing in at this point? Have you done any kind of a look at the number of people that are coming into the area to take advantage of this resource?

Mr. Goodyear: The number of people coming into the central Newfoundland area right now to take advantage are just local anglers. There are only three miles of the Exploits River that are being actively fished right now—two miles in Bishop's Falls, about a half mile in Grand Falls, and this year for the first time a half mile in Burgeo. When this program is completed, there will be over 200 miles of fishable river.

• 1235

Mr. Skelly: On the west coast—and I realize to some degree it is comparing apples to oranges—but the same basic format seems to apply that the salmon enhancement program on the west coast involved first of all an overall strategy based on a federal-provincial agreement in which the federal government and the Province of British Columbia signed an agreement and each agreed to take certain responsibilities. The overall strategy developed with treaties, a long-term approach of trying to get a treaty with the United States on interception to prevent any enhancement that we did from falling into the hands of the U.S. There are federal Fisheries officials in Japan today trying to beat out some kind of a high seas interception thing. The federal government put in $150 million over seven years. It was supposed to be over five years, but wound up extended. And out of that there was a massive community development program in which communities along river systems were encouraged to become involved in the program. And it actually became in some areas a very large factor in employment. Native communities have developed a permanent employment base based on salmon enhancement, small scale hatcheries, incubation systems.

[*Translation*]

Mais si par exemple vous allez dans le nord du Labrador où la pêche à la ligne ou la pêche sportive est peu courante, vous pouvez alors mettre l'accent sur la pêche commerciale.

Le président: Merci, monsieur Tobin. Monsieur Skelly.

M. Skelly: Merci, monsieur le président. C'est un exposé très intéressant. Cela doit être une expérience passablement excitante pour les gens en cause.

Si je lis bien les données que vous avez présentées, les pêcheurs à la ligne prennent environ 10,000 poissons dans le bassin de la rivière des Exploits.

M. Goodyear: À l'heure actuelle, cette année, ils en ont pris plus de 3,000. Le potentiel s'établit à 10,000; mais la capacité d'élevage de notre bassin permettrait un rendement annuel pouvant atteindre 300,000 saumons. Nous ne visons que 100,000 saumons. Notre objectif est donc très, très réaliste.

M. Skelly: En autant que vous n'êtes pas conservateurs.

M. Goodyear: C'est juste.

M. Skelly: Mon Dieu, c'est positif.

Une voix: [*Inaudible—Rédacteur*]

M. Skelly: Un terme suffit. En ce qui concerne le potentiel touristique de la région, quel genre de tourisme étranger à la région ou à la province parvenez-vous à attirer en ce moment? Savez-vous le nombre de gens qui viennent dans la région pour profiter de cette ressource?

M. Goodyear: À l'heure actuelle, les gens qui viennent dans la région centrale de Terre-Neuve pour profiter de la ressource ne sont que des pêcheurs à la ligne locaux. On ne peut actuellement pêcher dans la rivière des Exploits que sur trois milles, deux milles à Bishop's Falls, environ un demi-mille à Grand Falls, et cette année, pour la première fois, un demi-mille à Burgeo. Quand le programme sera terminé, on pourra pêcher dans la rivière sur plus de 200 milles.

M. Skelly: Sur la côte ouest, et je sais bien que dans une certaine mesure c'est comparer des pommes à des oranges, mais il semble que les mêmes règles de base s'appliquent, que le programme de mise en valeur des salmonidés sur la côte ouest a d'abord comporté une stratégie globale axée sur un accord fédéral-provincial dans lequel le gouvernement fédéral et la province de la Colombie-Britannique ont signé une entente et accepté de prendre certaines responsabilités. La stratégie globale a abouti à des traités, une démarche à long terme pour tenter de conclure un traité avec les États-Unis sur l'interception pour empêcher la mise en valeur que nous avons faite de passer aux Américains. Au Japon actuellement, des représentants du ministère fédéral des pêches tentent d'empêcher la mise en place d'une espèce de dispositif d'interception en haute mer. Le gouvernement fédéral a consacré 150 millions de dollars sur sept ans à ce programme qui devait s'étendre sur cinq ans mais qu'on a fini par prolonger. En outre, parallèlement, il y avait un programme de développement communautaire d'envergure auquel les communautés le long des bassins de rivière étaient encouragées à participer. De fait, il est devenu dans certaines régions un facteur d'emploi

[*Texte*]

As returns have expanded, they have become involved in secondary processing, smoking, fine preparation. It really has expanded in a way that I do not think people anticipated it would. What you seem to have going on this Exploits River system is the same magnitude of opportunity almost. Is there a salmon enhancement policy, provincial and federal, that you can point to, with both parties working together to assist you? Is there budget input? Is there policy objectives that these governments have laid down?

Mr. Goodyear: Not that I am aware of. We have been dealing directly with DFO in St. John's and they are providing the expertise. We have had little or no dealings with the provincial government as far as any kind of funding or co-operative program. However, we have certainly made our provincial members fully aware of what we are doing, because in the not too distant future we are going to have to put the finger on them as well. We are going to need their help as well.

Mr. Skelly: Well, good co-operation between the two.

Mr. Drover: Can I speak to that question you just asked? We had a dinner here on Saturday night and our provincial Minister of Fisheries attended the dinner. He did not have time before dinner and before he made his speech to actually sit down and talk to us and get our views.

He made a speech and I think his speech was certainly a pro commercial fishery speech. I think he made it without having enough of the proper information to make a balanced speech. Since that time we have met with him. As a matter of fact, on Sunday morning for an hour and one-half. We explained our positions and I think he became a very enlightened person in the one hour and one-half. And he right away said, here is what we have to do. Here is the first step. We start a provincial committee involving high officials from each provincial department involved, and the salmon associations, so that we can work out what we think is the best way to go in Newfoundland with salmon, whether it be enhancement and how to take the harvest and so and so forth, sharing and so on. It has never been done before but . . . Mr. Goodyear has not had a chance to hear about this yet, because it is just a brand new idea. But he would certainly be involved in it. This committee will be ongoing and involve the union, the commercial people, everybody, on a local basis. And I think then, whatever we determine will certainly be fed into DFO and so on.

Mr. Skelly: It is an encouraging move. Is there an indication of what budget is available from DFO for your projects? Has a regular budget been established or what are you working with as far as financial resources?

Mr. Goodyear: No, there is no regular budget that has been set aside. We have been looking to every conceivable agency to

[*Traduction*]

très important. Des communautés autochtones ont mis sur pied une base permanente d'emplois axée sur la mise en valeur des salmonidés, des piscifactures, des écloseries à petite échelle.

Au fur et à mesure de l'amélioration du rendement, ils se sont intéressés à la transformation de sous-produits, au fumage, à la préparation raffinée. Cela a réellement pris une tournure que personne n'avait prévue. Il semble que ce que vous êtes en train de réaliser sur ce bassin de la rivière des Exploits offre presque tout autant de possibilités. Existe-t-il une politique de mise en valeur des salmonidés, provinciale et fédérale, sur laquelle vous pouvez vous orienter, les deux parties collaborant pour vous aider? A-t-on prévu un budget à cet effet? A-t-on défini des objectifs aux deux paliers de gouvernement?

M. Goodyear: Pas à ma connaissance. Nous nous sommes adressés directement à Pêches et Océans Canada à St-John's, d'où proviennent les spécialistes. Nous n'avons eu à peu près pas de contacts avec le gouvernement provincial en ce qui concerne un programme de financement ou de coopération. Toutefois, nous avons bien sûr sensibilisé nos députés provinciaux à nos projets car nous devrons, dans un avenir pas très lointain, exercer des pressions auprès de ces derniers aussi. Nous aurons aussi besoin de leur aide.

M. Skelly: Bien, bonne collaboration entre les deux.

M. Drover: Puis-je répondre à la question que vous venez de poser? Nous avons eu ici-même, samedi soir, un dîner auquel assistait notre ministre provincial des pêches. Il n'a pas eu le temps avant le dîner et avant de prononcer son allocution de véritablement s'asseoir et discuter avec nous, de prendre connaissance de notre point de vue.

Il a prononcé une allocution qui à mon avis penchait trop en faveur de la pêche commerciale. Je pense que les informations dont il disposait ne lui permettaient pas de prononcer une allocution impartiale. Nous l'avons rencontré depuis. À vrai dire, pendant une heure et demie le dimanche matin. Nous lui avons expliqué notre point de vue et je pense que cette rencontre l'a beaucoup éclairé. Tout de suite il a dit, c'est ce que nous devons faire. C'est la première étape. Nous mettons sur pied un comité provincial composé de représentants des divers ministères provinciaux en cause et des associations pour le saumon pour trouver ce que nous croyons être la meilleure façon de faire à Terre-Neuve en ce qui a trait au saumon, que ce soit la mise en valeur ou la façon de faire la pêche et ainsi de suite, le partage, etc. Cela n'a jamais été fait auparavant, mais . . . Monsieur Goodyear n'a pas encore eu l'occasion d'en entendre parler parce que c'est une idée toute nouvelle. Mais il en serait sans aucun doute. Il s'agira d'un comité permanent réunissant syndicats, gens d'affaires, tout le monde, sur un plan local. Et je pense que, quoique nous décidions, Pêches et Océans Canada en sera informé et ainsi de suite.

M. Skelly: C'est une proposition encourageante. Est-ce qu'on sait quel budget Pêches et Océans Canada peut vous accorder pour vos projets? A-t-on établi un budget régulier ou qu'est-ce que vous avez comme ressources financières?

M. Goodyear: Non, on n'a pas prévu de budget régulier. Nous nous sommes adressés à tous les organismes imaginables

[*Text*]

find the funding we need and we are going to continue to do it, and we will get it. We will make a nuisance of ourselves with all these agencies, and eventually we will get the funding. As I say, CEIC has been a great supporter, and as I say, we just finished one project that finished on time and under budget, which is most unusual. Then the Department of Fisheries and Oceans themselves took finances that were not normally scheduled to go into salmon enhancement out of their own budget because they feel this project is that important, and they also put up $200,000 towards this salmon elevator at the Millertown dam.

• 1240

Mr. Skelly: But they are in on a one-shot affair rather than doing an assessment of the salmon enhancement needs of the river system and its potential. There is not a move to say: Okay, this is a desirable activity overall, and over a number of years we will set objectives and budget for those that work with the committee to achieve the rebuilding to a certain agreed-upon level. That has not occurred yet, then.

Mr. Goodyear: As far as the Exploits River is concerned, the DFO in St. John's know how many dollars we need to complete this project. But they cannot predict six months ahead how many dollars they are going to have available. They know what we need.

Mr. Skelly: Have you asked them to submit a budget request to Ottawa over a period of time so that, when our committee studies the estimates, we can ask where that estimate is and maybe support that project?

Mr. Goodyear: These figures to complete the Exploits project have been sent to Ottawa. I am not familiar with the other projects.

Mr. Skelly: In the Atlantic DFO organization, is there an office for salmon enhancement staff who are assigned to a salmon enhancement program in Atlantic Canada?

Mr. Goodyear: Yes, the Fisheries Resource Branch in St. John's, and we have specific individuals we deal with as far as the Exploits is concerned. There are certain people assigned. There is a biologist who has been assigned to the Exploits; there is a construction engineer who has been assigned to the Exploits.

The Chairman: Your final question, Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Thank you, Mr. Chairman.

In British Columbia we have an office of salmonid enhancement in DFO. Their responsibility is solely, strictly salmon enhancement. The situation is not comparable in Atlantic Canada. You do not have a body within the DFO structure whose sole task is salmon enhancement program and assisting.

Mr. Goodyear: Yes, they do.

Mr. Skelly: Do they have other responsibilities?

[*Translation*]

pour obtenir le financement dont nous avons besoin, et nous allons continuer à le faire, et nous allons l'obtenir. Nous allons les talonner jusqu'à ce que nous obtenions l'argent nécessaire. Comme je vous l'ai dit, la CEIC nous a beaucoup aidé, et nous venons tout juste de terminer un projet dans les délais et en deçà des limites budgétaires que nous nous étions fixées, ce qui n'arrive pas tous les jours. Ensuite, le ministère des Pêches et Océans a été puisé à même son propre budget pour financer—ce qui n'avait pas normalement été prévu—la mise en valeur des salmonidés parce qu'il croyait ce projet important. Et ils ont également investi 200,000$ pour cet ascenseur à saumons au barrage de Millertown.

M. Skelly: Mais cela ne se répétera pas, plutôt que de faire une évaluation des besoins de mise en valeur des saumons du réseau hydrographique et de ses possibilités. Il n'est pas prêt à dire: d'accord, c'est là une activité fort souhaitable globalement et, au bout d'un certain nombre d'années, nous fixerons des objectifs et nous établirons un budget pour ceux qui participent au comité afin d'obtenir les résultats désirés, au niveau convenu. Mais ça ne s'est pas encore produit.

M. Goodyear: Pour ce qui est de la rivière des Exploits, le ministère des Pêches et Océans à St. John's sait combien d'argent nous avons besoin pour réaliser ce projet. Mais il n'est pas capable de prévoir six mois à l'avance du montant d'argent dont il disposera. Il sait ce dont nous avons besoin.

M. Skelly: Lui avez-vous demandé de présenter une demande de crédit à Ottawa, pour une période donnée, de sorte que, lorsque notre comité étudie le budget, nous puissions savoir où est ce crédit et pouvoir peut-être appuyer le projet?

M. Goodyear: Les chiffres établis pour réaliser le projet de la rivière des Exploits ont été envoyés à Ottawa. Je ne connais pas bien les autres projets.

M. Skelly: Au ministère des Pêches et Océans de la région de l'Atlantique, existe-t-il un bureau où le personnel est spécifiquement affecté à un programme de mise en valeur des salmonidés dans cette région?

M. Goodyear: Oui, la Direction des ressources à St. John's. Et nous savons à qui nous adresser en ce qui concerne la rivière des Exploits. Il y a des gens qui y sont affectés. Il y a un biologiste qui a été affecté au projet de la rivière des Exploits et il y a aussi un ingénieur de travaux publics et bâtiments.

Le président: Une dernière question, monsieur Skelly.

M. Skelly: Merci, monsieur le président.

En Colombie-Britannique, nous avons un bureau qui s'occupe exclusivement de la mise en valeur des salmonidés. On ne peut comparer à la région de l'Atlantique. Vous n'avez pas d'organisme précis au sein de Pêches et Océans chargé uniquement du programme de la mise en valeur des salmonidés et d'accorder de l'aide.

M. Goodyear: Oui, c'est ce qu'ils font.

M. Skelly: Ont-ils d'autres responsabilités?

[*Texte*]

Mr. Goodyear: I do not know. We have been concerned with them only as far as salmon enhancement is concerned.

The Chairman: Mr. Pelly, go ahead.

Mr. Pelly: Thank you, sir. I would like to go into a little more elaboration on that question. We have had involvement with the Fisheries Resource Branch in St. John's, which is comprised of department head, biologists, technicians, engineers and whatever would make up a branch of salmon enhancement. The only problem I would say they have is that they are pretty overloaded on what they are trying to do. They are trying to carry out possibly three to four projects at the one time, the Exploits River being one and probably the priority project. I would not say those people are understaffed; nevertheless, their workload is such that they are trying to carry on three or four projects at one time.

Now, if I could get back to your question earlier on, I would like to say that the Atlantic salmon certainly has to be realized by the federal government as a viable resource. I have read some literature on Norway and what the Norwegians have been doing with Atlantic salmon, and I think by the year 2000 they are predicting approximately 100,000 jobs in aquaculture. Now, they have been at this since 1916 through trial and error, and they have certainly developed an expertise over there that can be applied in Canada if we could look at it. Salmon enhancement is one thing; aquaculture is another thing. It is all going to require development, and development requires money. I think that is what we are looking at here today.

As far as the Exploits is concerned, we are looking at a six-year program. We are looking at an economically depressed area as far as Buchans—Millertown is concerned. I think everybody would agree with that.

• 1245

What ERMA will be doing over the five- or six-year period when the river is being enhanced—although we will have a finger in that pie too—is trying to develop a tourist industry for central Newfoundland that will go hand in hand with the salmon potential that is there. Hopefully this is what we can do over the next six-year period.

But, as I said before, it is certainly going to require money, and it is going to require a fair amount of money. I think the Exploits project alone will run into, by the time it is enhanced, approximately $5 million. So this is what we are looking for here today: we are trying to solicit the support of this committee to see that those ends are met and not done on a year-to-year basis. We do not know what is going to happen next year: probably government constraints could come; probably the whole thing will be cashed in. Who knows? What we are looking for is a long-term commitment to see that the long-term benefits of this are brought to light and realized over the long term.

[*Traduction*]

M. Goodyear: Je ne sais pas. Nos seuls échanges avec eux n'ont porté que sur la mise en valeur des salmonidés.

Le président: Monsieur Pelly, à votre tour.

M. Pelly: Merci, monsieur. J'aimerais m'étendre un peu plus sur cette question. Nous avons eu affaire avec la Direction des ressources des Pêches à St. John's, qui se compose d'un chef de service, de biologistes, de techniciens, d'ingénieurs et d'autres, bref, de tout le personnel requis dans une direction qui traite de la mise en valeur des salmonidés. En fait, leur seul problème est d'avoir à faire face à une charge de travail passablement énorme. Ils mènent de trois à quatre projets de front, celui de la rivière des Exploits étant l'un de ceux-là, et non le moindre. Je n'irai pas jusqu'à dire qu'ils manquent de personnel; néanmoins, il reste que leur tâche est telle qu'ils doivent tenter de mener à bonne fin trois ou quatre projets à la fois.

Je reviens maintenant à votre question. J'aimerais préciser qu'il est important que le gouvernement fédéral comprenne pleinement que le saumon de l'Atlantique est sans aucun doute une ressource viable. J'ai eu l'occasion de lire certains ouvrages sur la question, sur la Norvège particulièrement, et il est intéressant de voir ce que les Norvégiens ont fait du saumon de l'Atlantique. Je crois qu'en l'an 2000, ils prévoient environ 100,000 emplois en aquaculture. Ils travaillent là-dessus depuis 1916. Ils y sont allés par tâtonnements. Ils ont certainement acquis des connaissances dans ce domaine qui pourraient s'appliquer au Canada si on y regardait de plus près. La mise en valeur des salmonidés est une chose; l'aquaculture en est une autre. Tout ceci demandera à être développé; et le développement est synonyme d'argent. Je pense que c'est ce que nous sommes venus étudier ici aujourd'hui.

En ce qui concerne la rivière des Exploits, nous considérons un programme de six ans. Nous étudions, en ce qui concerne Buchans-Millertown, une région touchée par la crise économique. Je crois que cette constatation fait l'unanimité.

ERMA s'efforcera, au cours de ces cinq ou six années où la rivière sera mise en valeur—ce à quoi nous participerons aussi—de développer une industrie du tourisme pour le centre de Terre-Neuve qui ira de pair avec le potentiel en saumon qui existe dans cette région. J'espère que nous pourrons y parvenir au cours des six prochaines années.

Mais comme je l'ai déjà dit, il faudra certainement de l'argent et pas mal d'argent. Je crois que le projet de la rivière des Exploits à lui seul tournera autour des 5 millions de dollars une fois que la rivière sera mise en valeur. Donc, c'est ce que nous sommes venus chercher aujourd'hui: nous tentons d'obtenir le soutien du comité pour que le budget soit bouclé et que cela ne soit pas à refaire chaque année. Nous ne savons pas ce qui se produira l'an prochain: peut-être le gouvernement imposera-t-il des restrictions; toute cette histoire sera peut-être réglée. Qui sait? Nous souhaitons un engagement à long terme afin que les avantages à long terme de ce projet puissent être constatés et obtenus sur une longue période.

[*Text*]

As far as Buchans—Millertown is concerned, it is certainly an economically depressed area. This past year we had 60 people. I would say that we were the biggest employer in that area due to the fact that we used local preference where we could in our hiring policy. Hopefully we will do the same thing next year. In the Buchans—Millertown area you are talking about a figure of 90% unemployment so this certainly can be looked at as job creation.

Mr. Drover earlier commented on lack of protection. We certainly have that problem in central Newfoundland. There is a total lack of protection. While nobody disputes that the people in the field are giving 150%, which they are, they still are not enough. We need more people in the field. We can carry on with enhancement and probably at the end of 1990-91 have 100,000 fish in the river, but what is the point of putting 100,000 fish in a river if you are going to have 50% of them taken out by illegal fishermen?

So I think we need an upgrading on resource protection and we need a commitment over the next six years for funding.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelly.

Mr. Price, a couple of minutes, and then Mr. Ferland and Mr. Schellenberg.

Mr. Price: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. Probably if I could I would like to direct a comment and a question to Mr. Goodyear.

I have an interest in that "bible" you have there, as you call it. I have seen it; I have looked at it in some detail, although I would not profess to be knowledgeable about the total content of it. But I do know that it specifies an enhancement program and probably an enhancement policy for DFO that has a time span of, as I understand it, 10 years. I am not sure because it has been some time since I have seen the document, but I understand that the total dollars that are put forward there are some $45 million and took considerable time by DFO to develop.

Is that a document that all the parties interested in salmon enhancement in Newfoundland could support? Probably you could also tell us how long that document has been before the federal government as a proposal for funding, and any other general comments you want to make I would appreciate hearing.

Mr. Goodyear: Having read through it and being an engineer by profession, that document is based on logic. I know that to try to get a 10-year commitment between 4-year terms can sometimes be very difficult. However, Fisheries have done their homework. I believe that document is approximately a year old. It will be a crime if that document is not properly utilized rather than just left on a shelf to gather dust.

Mr. Price: Just a final comment. I want to assure you and others that I am a great supporter and promoter of salmon

[*Translation*]

La région de Buchans-Millertown est certainement une région touchée par la crise économique. L'an dernier, nous avons eu 60 personnes. Je dirais que nous avons été le plus gros employeur de la région parce que nous avons accordé la préférence aux gens de la localité lorsque nous le pouvions dans notre politique d'embauchage. J'espère que nous en ferons autant l'an prochain. Dans la région de Buchans-Millertown, le taux de chômage s'établit à 90 p. 100, on peut alors certainement parler de création d'emplois.

Monsieur Drover a mentionné précédemment l'absence de protection. Nous connaissons bien ce problème au centre de Terre-Neuve. Il y a absence totale de protection. Même si personne ne met en doute le fait que les gens sur le terrain donnent 150 p. 100 de leurs capacités, ce n'est pas encore assez. Il nous faut plus de gens sur le terrain. Nous pouvons poursuivre la mise en valeur et à la fin de 1990-1991 probablement, avoir 100,000 poissons dans la rivière mais à quoi cela sert-il d'avoir 100,000 poissons dans une rivière si 50 p. 100 sont capturés par des pêcheurs illégaux?

Pour cette raison, nous pensons qu'il faut améliorer la protection des ressources et il nous faut un engagement de financement pour les six prochaines années.

Le président: Merci, monsieur Pelly.

Monsieur Price, quelques minutes et ensuite messieurs Ferland et Schellenberg.

M. Price: Merci, monsieur le président. Je serai très bref. Si je le puis, j'aimerais faire un commentaire et poser une question à monsieur Goodyear.

Je m'intéresse à cette «bible» comme vous l'appelez. Je l'ai vu; je l'ai lu assez en profondeur mais je n'oserais pas prétendre en connaître tout le contenu. Je sais cependant qu'il y est question d'un programme de mise en valeur et probablement d'une politique en cette matière du ministère des Pêches et Océans qui s'étendrait, si j'ai bien compris, sur 10 ans. Je ne suis pas sûr parce qu'il y a déjà un certain temps que j'ai lu le document, mais je crois que la somme totale qui y est avancée s'élève à quelque 45 millions de dollars et que le Ministère a mis pas mal de temps à faire ce document.

S'agit-il d'un document que toutes les parties concernées par cette question à Terre-Neuve pourraient appuyer? Vous pourriez probablement nous dire aussi depuis combien de temps ce document fait l'objet d'une proposition de financement au gouvernement fédéral et j'aimerais entendre tout autre commentaire de nature générale qu'il vous plaira de faire.

M. Goodyear: Comme je l'ai entièrement lu et que je suis ingénieur de profession, je puis vous dire que ce document est fondé sur la logique. Je sais qu'essayer d'obtenir un engagement de dix ans entre des périodes de quatre ans puisse parfois être très difficile. Toutefois, le ministère des Pêches a fait ce qu'il avait à faire. Ce document existe, je crois, depuis environ un an. Ce serait un crime que de ne pas l'utiliser adéquatement et de le laisser s'empoussiérer sur une tablette.

M. Price: Un dernier commentaire. Je veux vous assurer, vous et d'autres, que je suis partisan et promoteur à part

[*Texte*]

enhancement, and based on the Exploit experience,—which I have about that much knowledge of, but I know the positive side and very few negatives about it—I will be doing everything within my power, as a member of this committee, to see that your position is put forward in the final report. I am sure other members of committee will feel the same way. I pass to my colleague.

• 1250

The Chairman: Thank you, Mr. Price. Now, Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Pelly, vous dites que vous aimeriez avoir l'appui du Comité. Je peux vous dire que je parle du saumon de l'Atlantique à ce Comité-ci depuis un an, ceci parce qu'on vient de sauver une rivière à saumon de mon comté. Soixante-quinze ans après la disparition du saumon, la rivière Jacques-Cartier a vu cette année réapparaître le saumon. Pour la première fois, il s'est reproduit de façon naturelle. Je m'intéresse donc beaucoup à la question.

Je me pose des questions sur le poids de vos saumons. Vous parlez de saumons de trois à cinq livres, alors que chez moi, cette année, on avait des saumons de 10 à 15 livres. Pourquoi vos saumons sont-ils si petits ici?

Mr. Goodyear: The Exploits River was not even known as a salmon river. It used to have an annual run of approximately 2,500 salmon. This past year was 20,000. Most of them, 95%, are grilse because all the large fish are being taken at sea. If we get a small breed of fish coming back to the rivers, they will reproduce a small breed of fish. This is why it is so important to the hook and release. An adult salmon will reproduce as many as 10,000 eggs, whereas a grilse will only produce 1,800, and the adult salmon . . . Also, we are not sure, but we believe the severity of a river has a bearing on the size, because the fish has to get more exercise to get up the river.

In our estimation, the disappearance of the large salmon is because they have been taken at sea, and hence they cannot get back. That large breed of fish cannot get back to reproduce.

Mr. Drover: I would like to add to Mr. Goodyear's comments and, I think, probably reinforce some of the things he had to say.

We can enhance rivers all we like, but if we do not manage what we enhance, there is no point in enhancing. While we are catching salmon commercially with the method we are now using, that method being the headland type fishery, it is an indiscriminate fishery. You put a gillnet out, you do not know if you are going to get a two-pound fish or a twenty-pound fish, and once that fish gets in the gillnet, it is a dead fish. However, if we put in place river management and changed the method of catching from gillnets to salmon traps, then we can determine if a river needs *x* number of large fish to go up that river, we will say to the fellow who has the trap there: Look, when you get big salmon in the trap, release the big

[*Traduction*]

entière de la mise en valeur des saumons et d'après l'expérience de la rivière des Exploits - que je ne connais pas très très bien sinon que les effets positifs sont beaucoup plus nombreux que les effets négatifs - je ferai tout en mon pouvoir, comme membre de ce comité, pour que votre position soit mise de l'avant dans le rapport final. Je suis certain que d'autres membres du comité seront du même avis. Je laisse la parole à mon collègue.

Le président: Merci, monsieur Price. Maintenant, monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Pelly, you say that you would like to have the support of the committee. I can tell you that, for a year now, I have been talking about Atlantic salmon to this committee because a salmon river has been saved in my riding. Seventy-five years after its disappearance, the salmon has come back to the Jacques-Cartier River. For the first time, the salmon has reproduced itself by natural means. I am therefore very interested in this matter.

I am wondering about the weights of your salmon. You talk about three- to five-pound salmon while at home, this year, we had ten- to fifteen-pound salmon. Why are they so small here?

M. Goodyear: La rivière des Exploits n'a jamais été reconnue comme une rivière à saumon. Il y montait environ 2,500 saumons chaque année. L'année dernière, il y en a eu 20,000. La plupart d'entre eux, soit 95 p. 100, sont des castillons parce que tous les gros poissons sont entraînés vers la mer. Si l'espèce qui revient dans les rivières est petite, l'espèce reproduite est elle aussi petite. C'est pourquoi il est si important de remettre à l'eau les petites prises. Un saumon adulte aura 10,000 oeufs alors qu'un castillon n'en aura que 1,800 et le saumon adulte . . . Nous n'en sommes pas certains mais nous croyons que la difficulté de parcours influence la taille parce que le poisson doit se débattre plus pour remonter la rivière.

À notre avis, la disparition du gros saumon est attribuable au fait qu'il est entraîné par la mer et qu'il ne peut donc pas revenir. Cette espèce de gros poisson ne peut pas revenir se reproduire.

M. Drover: Je voudrais faire d'autres commentaires qui renforceront probablement certains de ceux de M. Goodyear.

Nous pouvons mettre en valeur les rivières autant que nous le voulons mais si nous ne gérons pas ce que nous mettons en valeur, tout cela est inutile. Tant que la pêche commerciale au saumon aura recours à la méthode actuelle, soit la pêche côtière, la pêche se fera sans discernement. On se sert de filets maillants, mais l'on ne sait pas si l'on va capturer un poisson de deux livres ou un de vingt livres. Une fois qu'il se trouve dans le filet, le poisson est mort. Cependant, si nous instaurons la gestion des rivières et changeons de méthode de capture en utilisant plutôt que les filets maillants les trappes à saumon, nous pourrons alors établir si *x* gros poissons doivent remonter une rivière et nous pourrons alors dire au pêcheur qui a des

[*Text*]

salmon. You can keep fish that go from four to eight, or three to six or whatever, but the large ones have to be let go.

Also, when he spoke about reproduction, that scale really does change river to river.

There are some rivers where a large female salmon will produce as many as 50 grilse. That is a known fact. Also, probably even more important, a large female's eggs will produce a high percentage, something like 60% female young. A grilse female will produce probably 90% male. Their reproduction capacity is not very good anyway. Therefore, it is very important that large fish get into the spawning beds to save our fish.

• 1255

Also, we can tell you that around this area we are not just getting grilse, we are getting what we call runts. Our grilse are not five pound grilse, they are two and one-half pound grilse. We are gradually culling out the strong part of our species with our indiscriminate gill-net type fishing. After a while our salmon will be more like native brook trout; they will not be salmon at all.

M. Ferland: On a rencontré à Québec M. Gilles Schooner qui est biologiste ainsi que M. Frenette. Ils nous ont entretenus du saumon noir. Les saumons de l'Atlantique ne meurent pas tous contrairement aux saumons du Pacifique. Une bonne partie du saumon de l'Atlantique peut retourner. Ils nous ont parlé d'un projet de recyclage du saumon noir. On veut le réhabituer à se nourrir pour qu'il puisse de régénérer la rivière une deuxième fois. Là on parle de très gros saumons. Faites-vous des travaux semblables?

Mr. Drover: There is some research being done on rejuvenation of black salmon—kelts, as we know them. The provincial government itself has spent some money and some time on that in the past. They have had salmon cages in different estuaries around the island. They have tried to keep these salmon in these cages over the winter and feed them manually. The success rate has been, I think, fairly low in Newfoundland. I think the biggest problem they had was water temperature. Most of our estuaries get a little bit too cold for salmon to survive in the winter. They have to move offshore into water that does not get as cold as it does in more shallow areas. Probably up to date the only really successful one has been at Bay d'Espoir where they did have a fairly large success rate of cage-rearing kelts and rejuvenating them so they could go back into the rivers. But up until now that is about the only experience we have had with that idea.

M. Ferland: Je vous remercie.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

We will let you get a chance in a minute, Mr. Skelly, but I have to try to get these fellows on for a question or two.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

trappes à cet endroit: «Écoute, quand tu auras de gros saumons dans la trappe, libères-les. Tu peux garder le poisson de quatre à huit livres, ou de trois à six livres ou autres mais il faut laisser aller les gros poissons.»

Aussi lorsqu'il a parlé de reproduction, l'échelle varie vraiment d'une rivière à une autre.

Il y a certaines rivières où une grosse femelle produira jusqu'à 50 castillons. C'est un fait connu. De plus, et c'est peut-être encore plus important, les oeufs d'une grosse femelle produiront un pourcentage plus élevé, environ 60 p. 100, de jeunes femelles. Un castillon femelle produira probablement 90 p. 100 de mâles. Il est donc très important que les gros poissons se rendent dans les frayères pour sauver nos poissons.

Nous pouvons aussi vous dire que dans cette région, nous avons des saumons encore plus petits que les castillons. Ils ne pèsent pas cinq livres, environ deux livres et demi. Graduellement, nous éliminerons les plus forts de l'espèce avec la pêche sans discernement aux filets maillants. Après un certain temps, notre saumon ressemblera plus à de la vraie truite de ruisseau; il n'y aura plus de saumon du tout.

Mr. Ferland: We have met Mr. Gilles Schonner, a biologist, and Mr. Frenette in Quebec City. They talked to us about black salmon. Unlike Pacific salmon, not all Atlantic salmon die. A fair portion of the Atlantic salmon can return. They talked to us about a black salmon rejuvenation project. There is great interest in getting the fish used to resuming feeding so it could populate the river a second time. We are talking about really big salmon here. Are you doing similar research?

M. Drover: Il se fait de la recherche sur la régénération du saumon noir ou vieux saumon comme nous l'appelons. Le gouvernement provincial y a consacré des sommes d'argent et du temps par le passé. On a installé des cages à saumon dans différents estuaires de l'île. On a essayé de garder les saumons dans les cages pendant l'hiver et de les nourrir à la main. Le taux de succès a, je crois, été assez faible à Terre-Neuve. Le plus gros problème était, je pense, la température de l'eau. La plupart de nos estuaires deviennent un peu trop froids pour que le saumon puisse y survivre durant l'hiver. Il doit se rendre au large dans des eaux qui ne refroidissent pas autant que les eaux moins profondes. La seule recherche vraiment fructueuse jusqu'à maintenant, a probablement été celle de la baie d'Espoir où le taux de succès a été relativement élevé avec les saumons noirs élevés en cage et régénérés pour retourner dans les rivières. Mais jusqu'à maintenant, c'est la seule expérience que nous avons eue à cet égard.

Mr. Ferland: Thank you.

Le président: Monsieur Schellenberg.

Ce sera votre tour dans une minute, monsieur Skelly, mais je dois essayer de donner à ces messieurs l'occasion de répondre à une ou deux questions.

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

Mr. Goodyear, Brian Tobin mentioned your infectious enthusiasm, and that is exactly what it is. It is a very grand project you have undertaken. We have seen it in England with the Thames, and in B.C., my home province, with the Fraser, and the Jacques Cartier that Marc mentioned. Hopefully they will be talking about the Exploits as well, as time goes by.

You mention the poacher problem. What is the penalty if you are caught? Also, there is mention about the enforcement problem, the lack of people. How many people are involved in enforcing the rules and regulations in Newfoundland?

Mr. Goodyear: I am not sure about the figures for Newfoundland, but in the whole of central Newfoundland we have five guardians to cover over 5,000 square miles. As far as the penalties, this year, for the first time, a judge in Grand Falls decided he has had enough. Four young men were up for poaching, one of them for the first time. Between the four of them they were fined $6,000. The judge then called me and wanted information on the salmon enhancement program. I sent him this document. He read that for two months. Then we took him on a tour of the river, and we took him to Noel Paul's incubation facility, and on the way home, his remark to me was, you do not need to worry about poachers coming before me.

Mr. Schellenberg: Excellent.

Mr. Goodyear: So the judiciary are getting the message.

Mr. Pelly: As far as enforcement is concerned in conservation and protection, as Terry said, we have five people on the Exploits, excluding officers who are organizing the guardians they have at hand. Outside of that, the RCMP are designated as fishery officers. There is certainly a problem with enforcement in Newfoundland, not only for the salmon fishery. I am talking scheduled rivers here now. I can stand corrected here, but there are 127 scheduled rivers in Newfoundland and Labrador. When the scheduled rivers open up and they have an ongoing salmon run on that river, any other inland water outside of a scheduled river receives little or no protection whatever. So as far as the trout resource, the . . . resource, and everything else is concerned, protection is nil. I think that should be looked at pretty hard. We can upgrade the fines. We can do what we like, but we are certainly going to need more manpower in the field.

• 1300

Mr. Schellenberg: Well, I submit that the answer . . . I do not think it is in having armed guards every 10 feet up and down the river bank, but having the proper education in our schools and elsewhere.

Mr. Drover: May I comment on that?

Mr. Schellenberg: Yes.

[*Traduction*]

Monsieur Goodyear, Brian Tobin a fait part de votre enthousiasme contagieux et c'est vraiment le terme à utiliser. Il s'agit là d'un très grand projet. On en a vu de semblables en Angleterre avec la Tamise, en Colombie-Britannique, où j'habite, avec le Fraser et avec la rivière Jacques-Cartier dont Marc a parlé. J'espère qu'on en viendra aussi avec le temps à parler de la rivière des Exploits.

Vous avez parlé du problème de braconnage. Quelle est l'amende si l'on se fait prendre à braconner? On a aussi parlé du problème de l'application de la loi, du manque de personnel. Combien de personnes s'occupent de l'application des règles et règlements à Terre-Neuve?

M. Goodyear: Je ne suis pas certain des chiffres pour Terre-Neuve mais dans toute la région du centre, nous avons cinq gardiens pour un territoire de plus de 5,000 milles carrés. En ce qui concerne les amendes pour la première fois, cette année, un juge de Grand Falls a décidé qu'il en avait assez. Quatre jeunes gens faisaient du braconnage et l'un d'eux pour la première fois. À eux quatre, ils se sont vus imposer une amende de 6,000$. Le juge m'a ensuite téléphoné pour obtenir de l'information sur le programme de mise en valeur des salmonidés. Je lui ai fait parvenir ce document. Il l'a gardé pendant deux mois. Nous lui avons ensuite fait faire une visite de la rivière et de l'installation d'incubation de Noel Paul. Au retour, il m'a dit que je n'avais pas à m'inquiéter des braconniers qui comparaîtraient devant lui.

M. Schellenberg: Excellent.

M. Goodyear: Donc, les intervenants du domaine judiciaire comprennent la situation.

M. Pelly: En ce qui concerne l'application des lois en matière de conservation et de protection, comme Terry l'a dit, nous avons cinq gardiens à la rivière des Exploits, à l'exclusion des agents qui organisent les gardiens dont ils disposent. À part cela, la GRC a désigné des agents des pêches. Il existe certainement un problème d'application de la loi à Terre-Neuve mais pas seulement pour la pêche au saumon. Je parle maintenant des rivières zonées. On peut me corriger si je me trompe mais il y a, à Terre-Neuve et au Labrador, 127 rivières zonées. Lorsque ces rivières ouvrent et qu'il y a une montaison permanente de saumons dans cette rivière, toutes les eaux intérieures autres qu'une rivière zonée reçoivent peu ou pas de protection. Donc en ce qui concerne la truite et . . . , et tout le reste, la protection est inexistante. Je crois qu'il faudrait nous pencher sérieusement sur le problème. Nous pourrions augmenter les amendes. Nous pouvons faire ce que nous voulons, mais nous allons sûrement avoir besoin d'accroître nos effectifs sur le terrain.

M. Schellenberg: Eh bien! J'estime que la solution . . . je ne crois pas que ce soit d'avoir des gardes armés à tous les dix pieds sur les rives et sur la rivière, mais de sensibiliser les gens dans nos écoles et ailleurs.

M. Drover: Puis-je faire une remarque à ce sujet?

M. Schellenberg: Oui.

[*Text*]

Mr. Drover: I know you have heard of the scarcity of people on the rivers. While the season is 10 or 12 weeks for salmon runs, we have a situation in a lot of our rivers where local people are hired as guardians. They are not wardens, they are guardians. And in some cases these people are hired after the season is opened and they are laid off before the season is finished. So there are times when there is nobody on the river. If you want to measure it in persons per river, I think you would reduce it to maybe a finger per river. That is what we had. Our protection for a large part of the time, in my opinion, is non-existent.

Mr. Schellenberg: Let me turn to tourism infrastructure, Mr. Goodyear.

The Chairman: Your final question, Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Well, if that is my final question I will move on to a better one.

Mr. Goodyear, CEIC and DFO, you talked about acting as a go-between. Do you find that an acceptable role, or do you think there is a better way of doing things and how can we do it better?

Mr. Goodyear: We find it an acceptable role, because I think, as a private organization or a public—anybody can join it—I think we can probably get more done for the dollar spent than if it were being run strictly by CEIC or run strictly by the Department of Fisheries. I think we would probably have a better handle. We have more volunteer expertise available from accountants, from lawyers, from engineers. Consequently, we are able to do these projects on time and within budget.

Mr. Schellenberg: Grass roots salmon management, it is a good idea.

Mr. Goodyear: Yes.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Schellenberg. Mr. Tobin indicated he wanted to ask another question and that is fine with me. Some of our staff have not had breakfast yet, so I will get you to ask one question.

Mr. Tobin: Just a brief comment, Mr. Chairman. I just wanted to say that all the presentations we have heard in the island of Newfoundland are important as, no doubt, are the ones we are going to hear. But this one is extremely important because—and I want to reiterate that it is my belief, and I say that as somebody who was a part of the previous government and the parliamentary secretary to a previous Minister—that at the senior bureaucratic levels, and these people have incredible influence on the Ministers, there has been a sense that the Atlantic salmon fishery is gone and there has not been a serious effort to do anything about it.

[*Translation*]

M. Drover: Je sais que vous avez entendu parler du manque de surveillance sur les rivières. Sur nombre de nos rivières, il se trouve qu'on embauche des gens du coin comme gardiens pendant les dix à douze semaines de la montaison. Ce ne sont pas des garde-pêche, ce sont des gardiens. Et, dans certains cas, ces gens sont engagés après l'ouverture de la saison, puis licenciés avant que la saison ne soit finie. Par moments, donc, il n'y a personne sur la rivière. Si l'on mesurait la surveillance au nombre de personnes par rivière, on verrait qu'elle se réduit peut-être à un doigt par rivière! Voilà ce que nous avions. La protection sur nos rivières est, à mon avis, inexistante une grande partie du temps.

M. Schellenberg: Puis-je en venir à l'infrastructure touristique, monsieur Goodyear?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Eh bien! si ce doit être ma dernière question, je vais passer à une meilleure.

Monsieur Goodyear, vous avez parlé de servir d'intermédiaire entre la CEIC et Pêches et Océans. Trouvez-vous que ce soit là un rôle acceptable ou croyez-vous qu'il y aurait un meilleur moyen de procéder, et quel serait ce moyen?

M. Goodyear: Cela nous paraît un rôle acceptable, car je crois pour ma part qu'en tant qu'organisme privé ou qu'organisme public—n'importe qui peut en faire partie—nous pouvons sans doute en obtenir plus pour notre argent que si l'affaire était menée uniquement par la CEIC ou uniquement par le ministère des Pêches. Nous serions probablement mieux à même, selon moi, de mener l'opération à bonne fin. Nous pouvons compter sur les services bénévoles d'un plus grand nombre de spécialistes, que ce soit des comptables, des avocats ou des ingénieurs. C'est pourquoi nous sommes en mesure d'exécuter ces programmes dans les délais et dans les limites budgétaires.

M. Schellenberg: La gestion du saumon par la population, voilà une bonne idée.

M. Goodyear: Oui.

M. Schellenberg: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Schellenberg. M. Tobin a signalé qu'il avait une autre question à poser. Je n'y vois pas d'objection, mais comme il y en a parmi notre personnel qui n'ont pas encore pris leur petit déjeuner, je vais vous laisser poser seulement une question.

M. Tobin: Juste une brève observation, monsieur le président. Je tenais seulement à souligner que chacun des exposés de l'île de Terre-Neuve que nous avons entendus est important, tout comme le sont, sans aucun doute, ceux que nous allons entendre. Mais celui-ci est extrêmement important parce que—j'en suis convaincu, je le répète, et je parle ici à titre d'ancien membre du précédent gouvernement et de secrétaire parlementaire d'un ancien ministre—parce que, dis-je, dans les hautes sphères de la bureaucratie—et ces gens-là ont une influence incroyable sur les ministres—on a eu le sentiment que c'en était fini de la pêche du saumon de l'Atlantique, aussi n'a-t-on fait aucun effort sérieux pour remédier à la situation.

[*Texte*]

I was not satisfied with the performance of the previous government of which I was a member. I would keep getting . . .

An hon. member: You could have crossed the floor!

Mr. Tobin: No, you do not cross the floor. I would keep getting the line that this report was going to be done and be released and we had to wait before anything was done. Now, the report is released. I am not satisfied with the performance we had, especially in river guardians. I was not satisfied that we had to wait, but we did. The report is out, and I just want to say, because I think it is that important and I think the timeframe under which to do something is that critical, we do not have a lot of time left to have more of your kind of projects going in Newfoundland as the report outlines. So I think this is an area where the committee can make a strong, non-partisan report, where all members can make a decisive statement which reflects the will of the committee versus the will of any particular political party. We might get some action. When I think of $45 million over 10 years. We are spending $25 million this fall in job creation projects, $9.5 million in the next few months to assist fishermen and plant workers. We are talking $4 million or $5 million a year on average. Beautification projects are getting $20 million or $25 million a year.

I mean, I think the committee . . . I just want to impress upon my colleagues from outside the province, I know Mr. Price and Mr. Johnson would agree that we have to make, from this province, a strong statement as well as other messages we carry back, on the need for salmon preservation.

That is all I wanted to say, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not think you will find any argument from any of your colleagues, Brian. Mr. Skelly, you indicated you want a couple of words.

Mr. Skelly: Yes, Mr. Chairman. Throughout this trip there have been a number of themes that have recurred at every stop, in addition to the doomsday scenario. The one that is extremely interesting is the Atlantic salmon. I wonder if it might be possible for this committee to instruct its research staff to pull together a very short synopsis of what DFO is doing to get salmon enhancement rolling in Atlantic Canada.

• 1305

I think a short brief with maybe some comparisons of what is available on the west coast would serve us well when we come to write this report, when we come to make an analysis of the estimates in the annual spending estimates of DFO or considering the annual report or in briefings. I think it is

[*Traduction*]

Je n'étais pas satisfait de la façon dont l'ancien gouvernement dont je faisais partie remplissait sa mission. On me faisait sans cesse valoir . . .

Une voix: Vous auriez pu changer de parti politique!

M. Tobin: Non, ce n'est pas une solution, changer de parti. On me faisait sans cesse valoir que ce rapport allait être rédigé et publié et qu'il nous fallait attendre avant d'entreprendre quoi que ce soit. À présent, le rapport est paru. Je ne suis pas satisfait des décisions que nous avons prises, particulièrement en ce qui concerne les gardiens sur les rivières. Je n'étais pas convaincu qu'il était nécessaire d'attendre, mais c'est ce que nous avons fait. Le rapport est sorti, et je tiens seulement à faire remarquer, car c'est à ce point important et la situation est si pressante, à mon avis, qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps pour mettre en train d'autres programmes comme ceux qui sont en cours chez vous à Terre-Neuve et dont le rapport fait état. Voilà donc un point sur lequel, me semble-t-il, le comité pourrait faire un rapport énergique, non partisan, et sur lequel tous les membres pourraient faire une déclaration formelle qui traduise la volonté du comité et non pas celle de quelque parti politique que ce soit. Voilà qui ferait peut-être bouger le gouvernement. Quarante-cinq millions de dollars échelonnés sur dix ans, quand j'y pense! Nous consacrons 25 millions de dollars cet automne à des programmes de création d'emplois, sans compter les 9,5 millions de dollars de subvention qui seront versés au cours des prochains mois aux pêcheurs et aux ouvriers des usines. Nous ne parlons, nous, que de 4 à 5 millions de dollars en moyenne par année. Les programmes d'embellissement obtiennent 20 ou 25 millions de dollars par année!

Ce que je veux dire par là, c'est que le comité . . . j'aimerais seulement bien faire comprendre à mes collègues de l'extérieur de la province, je sais que messieurs Price et Johnson en conviendraient, qu'il faudrait que, de cette province, nous puissions rapporter une déclaration énergique ainsi que d'autres messages sur la nécessité de préserver le saumon.

Voilà tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Je crois qu'aucun de vos collègues ne s'opposera à cela, Brian. Monsieur Skelly, vous avez deux mots à dire?

M. Skelly: Oui, monsieur le président. À chaque escale tout le long de cet itinéraire on a retrouvé un certain nombre de leitmotive, y compris le scénario de l'apocalypse. Il y a un de ces thèmes qui est extrêmement intéressant: c'est celui du saumon de l'Atlantique. Je me demande s'il ne serait pas possible à ce comité de charger ses documentalistes de préparer un très bref aperçu de ce que fait Pêches et Océans à l'heure actuelle pour faire démarrer la mise en valeur des salmonidés dans l'Atlantique canadien.

Je crois qu'un court mémoire, avec peut-être quelques comparaisons sur ce qui est offert sur la côte Ouest, nous serait fort utile au moment de rédiger le rapport, d'analyser les prévisions du budget des dépenses du ministère des Pêches et Océans, ou d'étudier le rapport annuel, ou pour les exposés.

[*Text*]

maybe an extremely important matter that our research staff for each member of the committee pull together that synopsis.

The Chairman: Mr. Skelly, I will see if Mr. Gass can get something through Paul Benoit. Also, I put you to Mr. Amyot's paper; I think he is almost expert in that area as far as what is printed and what is happening. We will try to find . . . Mr. Gass, let me turn it over to you.

Mr. Gass: If I might, I just want to follow on Mr. Tobin's remarks. I am very pleased with the results of this group from the Grand Falls-Bishop's Falls area and the success they have had with this particular project. I think it is a model the rest of Atlantic Canada can follow as far as the incubation set up and so on. I feel this committee will have something in this report recommending that we continue with salmon enhancement in Atlantic Canada and that the success and the experience of this group be sort of a model to base it on.

To Mr. Skelly's request for information regarding Atlantic salmon programs and so on, Mr. Skelly, I am glad to inform you that we have the information; my assistant has it here with us, and we can make it available.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, the request was not to have the *apparatchiks* of DFO give us a run-down on what they are doing, but to maybe have the independent staff of the Library of Parliament draw together a synopsis. I have some misgivings about relying exclusively on DFO, and I have a lot of respect for the two staff members that are attached from the Library of Parliament here, especially in the expertise in this area. We need current issues in something that we might use over a whole range of responsibilities we have so that we can continually support, in a variety of ways, what has been before us today. Thank you.

The Chairman: Mr. Skelly, we will certainly look into whatever we can do to get information; there is no problem there. Do you have a very brief comment, Mr. Drover? We have to wind this down.

Mr. Drover: Yes, there is one brief comment I would like to make. We have been pushing the federal government to bring a universal tagging operation into place wherever Atlantic salmon are caught and sold commercially. They have done it in the Maritimes. Quebec has brought it in of their own accord, because they see it as a good management tool. We are getting a great dragging of heels from the federal people for the Province of Newfoundland. I think it would be nice if you people would impress on the federal people that tagging is a must. That is one tool where we can get a handle on how many fish are caught, where they are going, and so on and so forth, and eventually be able to draw some conclusions from what is going on here.

[*Translation*]

C'est peut-être, à mon avis, très important que le personnel de recherche de chaque membre du comité prépare ce sommaire.

Le président: Monsieur Skelly, je vérifierai si M. Gass peut obtenir quelque chose par l'intermédiaire de M. Paul Benoit. Je vous suggère aussi de consulter le document de M. Amyot, qui, je crois, est presque un expert des publications et des réalisations dans ce domaine. Nous essaierons de trouver . . . Monsieur Gass, à vous la parole.

M. Gass: Si je puis, j'aimerais donner suite aux observations de M. Tobin. Je suis enchanté des résultats obtenus par ce groupe de la région de Grand Falls-Bishop's Falls, et de sa réussite avec ce projet en particulier. C'est, à mon avis, un modèle que le reste du Canada Atlantique peut adopter pour ce qui est des installations d'incubation, et le reste. J'ai l'impression que le comité recommandera dans son rapport que nous poursuivions la mise en valeur des saumons au Canada Atlantique, et que la réussite et l'expérience de ce groupe servent de modèle.

Pour ce qui est de vos demandes de renseignements sur les programmes de mise en valeur des saumons de l'Atlantique, monsieur Skelly, je suis heureux de vous dire que nous avons l'information nécessaire; mon assistant l'a ici et nous pouvons la mettre à votre disposition.

M. Skelly: Monsieur le président, la demande visait non pas à faire préparer par les «bureaucrates» du ministère des Pêches et Océans un résumé de ce qu'ils font, mais de peut-être faire préparer un sommaire par le personnel indépendant de la Bibliothèque du Parlement. J'ai quelques réticences à me fier seulement au ministère des Pêches et Océans, et j'ai beaucoup de considération pour les deux membres du personnel de la Bibliothèque du Parlement ici, particulièrement pour leurs connaissances techniques dans ce domaine. Nous avons besoin de documentation sur des sujets d'actualité, sous une forme qui nous permettrait d'assumer toutes nos diverses responsabilités et d'appuyer sans cesse, de diverses façons, ce que nous avons entendu aujourd'hui. Merci.

Le président: Monsieur Skelly, nous faisons certainement tout ce que nous pouvons pour trouver l'information; cela ne pose pas de difficulté. Vous avez un bref commentaire, monsieur Drover? Nous devons en finir avec cela.

M. Drover: Oui. J'aimerais faire un bref commentaire. Nous avons poussé le gouvernement fédéral à implanter l'étiquetage universel partout où il se capturait et se vendait du saumon de l'Atlantique. Cela a été fait dans les Maritimes. Le Québec l'a fait de son propre chef car, dans cette province, on considère cette mesure comme un bon outil de gestion. À Terre-Neuve, les fonctionnaires fédéraux se font tirer l'oreille. Je crois qu'il serait aimable de votre part de faire bien comprendre aux fonctionnaires fédéraux que l'étiquetage est très important. C'est un outil qui permet de contrôler combien de poissons sont capturés, quelle est leur destination, et le reste, et, enfin, de pouvoir savoir un peu ce qui se passe.

[*Texte*]

• 1310

So I would appreciate it very much if you would see that some pressure is applied, if you could.

The Chairman: Gentlemen, thank you very much for coming before us today. It has been an extremely interesting presentation for all of us. I know my west coast members are really interested in what you are doing, as we all are. So thank you very, very much.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Chairman: Gentlemen, I would like to call the afternoon sessions to order, please.

We are just slightly behind time. This is our last day and I know that last 24 hours have been pretty tough on the staff especially. So that is why I want to try to start as quickly as possible. I would also like to try to hold the afternoon sessions pretty much as they are outlined on the schedule.

Gentlemen, let us call before us representatives of the Straits Development Association. We have John Crane, who is the Co-Ordinator. Mr. Crane, perhaps you could bring your delegation forward. We have 45 minutes from the time that we start. Generally, what we do is hear a synopsis of your brief or, if it is not a very long brief, perhaps we hear all of it. Then we have questions and answers. The questions and answers are divided up equally between the three parties present. That is how the system works.

Now, what I would like you to do, first of all, is introduce your colleagues to us, if you would, please, Mr. Crane.

Mr. John Crane (Co-ordinator, Straits Development Association): Thank you, Mr. Chairman. I am the Co-ordinator of the Straits Development Association. With me here today are Mrs. Vera Genge and Mrs. Dianne Noseworthy, Directors of the Straits Development Association and also fish plant workers.

First of all, I would like to thank the committee for giving us the opportunity to meet with them and make our concerns known. We will not be presenting a written brief as such. I want to follow up on a draft brief or discussion paper that was presented to the Standing Committee on Fisheries and Forestry in April 1985 on a proposed formation of Northern Fisheries Development Corporation. We have not heard any positive remarks concerning the formation of NFDC. Neither have we heard of any negative remarks. We have learned that our provincial Minister of Fisheries, the Hon. Tom Rideout, has presented his proposal or recommendations with regard to the NFDC to the federal Minister of Fisheries and Oceans. We do not know what Mr. Rideout's proposal contains. We are hoping that both will accept the idea of the formation of NFDC north of 50.

[*Traduction*]

Donc, j'aimerais beaucoup que vous veilliez à ce que des pressions soient faites, si cela était possible.

Le président: Messieurs, je vous remercie de votre présence ici aujourd'hui. Votre exposé a été extrêmement intéressant pour nous tous. Je sais que nos députés de la côte Ouest sont vraiment intéressés par ce que vous faites. Nous le sommes tous d'ailleurs. Merci beaucoup. Merci.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, j'aimerais déclarer la séance de cet après-midi ouverte, s'il vous plaît.

Nous sommes légèrement en retard. Nous siégeons pour la dernière journée et je sais que les 24 dernières heures ont été passablement pénibles, particulièrement pour le personnel. J'aimerais donc que l'on commence le plus rapidement possible et que l'on respecte l'horaire prévu.

Messieurs, nous allons maintenant entendre les représentants de la *Straits Development Association*, M. John Crane en est le coordinateur. Monsieur Crane, pourriez-vous faire avancer votre délégation. Voici comment nous procédons: nous disposons de 45 minutes à partir du moment où nous débutons. En règle générale, nous commençons par écouter un sommaire de votre mémoire et, si ce dernier n'est pas très long, nous pouvons l'écouter en entier. Puis, il y a une période de questions dont la durée est répartie également entre les trois partis présents.

Vous pourriez maintenant commencer en présentant vos collègues. S'il vous plaît, monsieur Crane.

M. John Crane (coordinateur, *Straits Development Association):* Merci, monsieur le président. Je suis le coordinateur de la *Straits Development Association*. M'accompagnent aujourd'hui M^me^ Vera Genge et M^me^ Dianne Noseworthy, directrices de la *Straits Development Association* et toutes deux travailleuses dans des usines à poisson.

Je voudrais d'abord remercier le comité de nous donner l'occasion de vous rencontrer et d'exposer nos préoccupations. Nous ne déposerons pas de mémoire comme tel. Je voudrais rappeler un projet de mémoire, ou un document de travail, déposé devant le Comité permanent des pêches et des forêts en avril 1985, concernant le projet de la *Northern Fisheries Development Corporation*. Nous n'avons pas entendu de commentaires favorables sur la formation de cet organisme, ni d'ailleurs de commentaires défavorables. Nous avons en outre appris que le ministre des Pêches de notre province, l'honorable Tom Rideout, a présenté au ministre fédéral des Pêches et Océans une proposition ou des recommandations concernant la NFDC. Nous ne savons pas ce que contient la proposition de monsieur Rideout. Nous espérons qu'ils accepteront tous deux l'idée de former un NFDC pour le nord du 50^e^ parallèle.

[*Text*]

We have requested meetings with both the federal and provincial ministers to discuss the formation of NFDC for north of 50 degrees, but have been unsuccessful.

We now have a delegation travelling to St. John's, Newfoundland, to meet with the Hon. Tom Rideout, Minister of Fisheries, on Wednesday, November 6, 1985, at 9 a.m., to discuss the concept of NFDC. We hope this will be a successful meeting.

The Straits Development Association was one of six development associations that prepared a paper for discussion on the formation of NFDC. This paper, or brief, which contained the recommendations that were gathered from the fishermen and plant workers, was presented to both the federal and provincial governments' departments of fisheries.

• 1405

A delegation representing the six development associations met with the Standing Committee on Fisheries and Forestry in Ottawa on April 30, 1985, to discuss the possibility of the formation of NFDC for the 1986 fishing season. Our development association and the residents of our region from which the recommendations of NFDC came are confident that a co-operation north of 50 can be successful.

The one and only industry of the fishery . . . Our fishermen are geared to fish a different species, such as cod, shrimp, crab, lobster, scallop, herring and capelin. Many tonnes of fish are landed by our fishermen and trucked away in round or semi-processed state, which means exporting jobs away from our area. The area has a 20% to 30% unemployment rate at the best of times, and from 60% to 70% from December to May. We feel that if things were co-ordinated better in the fishery and better organized, with a bit more emphasis placed on the organization of the fishery, this unemployment rate could be reduced substantially.

Since our delegation met with the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Fishery Products International has stated that 15 of their plants will be sold. Some of these plants are located north of 50, which will mean our unemployment rate will increase in future years.

We are here today to bring our concerns to the committee, which we request that the committee will address to the Minister of Fisheries to proceed with the formation of NFDC to be a solution to our unemployment situation. We also recommend that FPI and its shareholders will consider our request to put a hold on the sale of their plants until both governments, the federal and provincial, approve or disapprove the formation of NFDC. These plants that FPI has for sale would be a great asset for NFDC. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crane. Have any of your colleagues anything to add to this at all? Mr. Tobin, would you like to begin the questioning, please?

[*Translation*]

Nous avons demandé, mais sans succès, à rencontrer les ministres fédéral et provinciaux en vue de nous entretenir de la création de la *Northern Fisheries Development Corporation* au nord du 50e parrallèle.

Une délégation est actuellement en route vers St-John, à Terre-Neuve, pour y rencontrer à 9 heures l'honorable Tom Rideout, ministre des Pêches, le mercredi 6 novembre 1985. La discussion portera sur le concept de la NFDC. Nous espérons que cette réunion portera fruit.

La *Straits Development Association* a été l'une des six associations de développement à rédiger un document de travail sur la formation de la NFDC. Ce document, qui contient des recommandations recueillies auprès des pêcheurs et des travailleurs des usines à poisson, a été présenté aux ministères des pêches du fédéral et du provincial.

Une délégation représentant les six associations de développement a rencontré le Comité permanent des pêches et des forêts à Ottawa, le 30 avril 1985 pour discuter de la formation de la NFDC pour la saison de pêche de 1986. Notre association et les habitants de notre région d'où venaient les recommandations concernant la NFDC croient au succès d'une collaboration au nord du 50e parallèle.

La seule et unique industrie de la pêche . . . Nos pêcheurs sont adaptés pour différents types de pêche: morue, crevette, crabe, homard, pétoncle, hareng et capelan. Des tonnes de poissons sont débarqués et emportés par camion sous forme de poissons entiers ou semi-transformés, ce qui signifie l'exportation d'emplois à l'extérieur de notre région. Dans les meilleures périodes, il y a un taux de chômage de 20 à 30 p. 100 dans notre région, et de 60 à 70 p. 100 de décembre à mai. Nous croyons que si les choses étaient mieux coordonnées et mieux organisées dans les pêches, en mettant un peu plus l'accent sur l'organisation de la pêche, ce taux de chômage pourrait être réduit de façon substantielle.

Depuis que notre délégation a rencontré le Comité permanent des pêches et des forêts, Les Pêches Internationales Limitée a annoncé que 15 de ses usines seraient vendues. Certaines de ces usines sont situées au nord du 50, ce qui signifie que notre taux de chômage va augmenter dans les années à venir.

Nous sommes ici aujourd'hui pour faire part au comité de nos préoccupations et nous demandons que le comité demande au ministre de procéder à la formation de la NFDC qui sera une solution à notre situation de chômage. Nous recommandons aussi que Les Pêches Internationales Limitée et ses actionnaires tiennent compte de notre demande de surseoir à la vente de leurs usines jusqu'à ce que les deux gouvernements, le fédéral et le provincial, aient approuvé ou désapprouvé la formation de la NFDC. Ces usines que Les Pêches Internationales Limitée met en vente seraient un atout précieux pour la NFDC. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Crane. Un de vos collègues aurait-il quelque chose à ajouter? Monsieur Tobin, voulez-vous poser la première question s'il vous plaît?

[*Texte*]

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I would like to begin by taking a minute just to remind the committee, as Mr. Crane has done, that a delegation from the Northern Peninsula appeared before. Most of the members were here—some of the members were here, certainly—last April, seven months ago, to put forward the concept of the Northern Fisheries Development Corporation. We were told at that time that the northern area—Mr. Skelly and Mr. Gass and others were in attendance, and I think Mr. Schellenberg as well—had been largely undeveloped over a long period of history, that the north had been used only as a feeder operation for bigger plants, that the companies that have operated in the north have merely taken raw product, primarily by way of truck, off the coast; they have trucked jobs off the coast and have never put the kind of money and technology and commitment into the north to make it a truly independent and viable fishery.

A bit more background: When the FPI restructuring took place, an agreement in principle was signed between the federal and provincial governments to establish a Northern Fisheries Development Corporation. That was almost three years ago now. At that time $20 million was put on the table. The project was put on hold for further study. So I want to congratulate Mr. Crane and the people who are with him today for coming back here and reminding this same committee seven months later that we have not seen action.

Mr. Chairman, I remind the committee as well that this committee passed a unanimous all-party resolution during that meeting—we had Mr. Doyle and others in Ottawa, Cliff Doyle from New Ferolle—endorsing the proposal and urging the Minister to act swiftly on it. I remind the committee as well, and this is a very important matter, that the provincial Minister of Fisheries, when he appeared before us in St. John's yesterday, indicated that for his part—we will have to see what the federal government says—for his part they were now ready to proceed with this proposal.

I felt it was necessary to give that overview to the committee. I want to say to Mr. Crane that I am glad you identified that with the sale of 15 plants by FPI, some of which are north of 50—which are owned by the federal and provincial governments, because they are shareholders—if they allow those plants to be sold if there is an offer before our Northern Fisheries Development Corporation is put in place, we are not going to have the plants necessary to put it in place. We are going to scuttle the idea.

I would like, Mr. Chairman, to ask Mr. Crane, so it could help the members of the committee, to describe the average fishing season for fishermen on the northern peninsula—the kinds of problems you confront with ice and so on in bad weather. Secondly, I would like one of the plant workers to describe what has been going on in the plants in the last couple of years. I would like him or her to describe what kind of irregular working time you have had in the struggle to try to

[*Traduction*]

M. Tobin: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord prendre une minute pour rappeler au comité, comme l'a fait monsieur Crane, qu'une délégation de la péninsule nord a déjà comparu. La plupart des membres étaient ici, certains des membres étaient ici, sûrement, en avril dernier, il y a sept mois, pour promouvoir le principe de la *Northern Fisheries Development Corporation*. On nous a dit alors que la région du nord, M. Skelly et M. Gass et d'autres étaient présents, et je crois que M. Schellenberg aussi, était demeurée grandement sous-développée pendant une longue période de son histoire et que le Nord n'avait servi qu'à alimenter des usines plus grandes, que les compagnies qui avaient opéré dans le Nord s'étaient contentées de prendre la matière première, principalement par voie de troc, le long de la côte; ce troc a emporté les emplois du long de la côte et les compagnies n'ont jamais apporté dans le Nord le genre de fonds et de technologie ou pris les engagements qui auraient conduit à une pêche véritablement indépendante et viable.

Encore un peu d'histoire. Au moment de la restructuration des Pêches Internationales Limitée, une entente de principe a été signée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial en vue de l'établissement d'une corporation de développement des pêches du Nord. Il y a maintenant presque trois ans de cela. A ce moment, il avait été question de 20 millions de dollars. Le projet a été mis en attente en vue d'études plus approfondies. Je veux donc féliciter M. Crane et les personnes qui sont avec lui aujourd'hui pour être revenus ici rappeler à ce même comité sept mois plus tard qu'ils n'ont encore rien vu bouger.

Monsieur le président, je rappelle au comité que lors de cette réunion, il a adopté une résolution à l'unanimité de tous les partis—nous avions M. Doyle et d'autres à Ottawa—Cliff Doyle de New Ferolle, appuyant la proposition et invitant le ministre à agir rapidement à ce sujet. Je rappelle aussi au comité, et c'est là un point très important, que le ministre provincial des pêches, lorsqu'il a comparu devant nous hier, a indiqué que, quant à lui, nous devrons attendre ce que le gouvernement fédéral dira, de son côté, ils n'étaient pas prêts à passer à cette proposition maintenant.

Nous avons cru nécessaire de donner cet aperçu général au comité. Je veux dire à monsieur Crane que je suis content que vous ayez relié cela avec la vente de 15 usines par Les Pêches Internationales Limitée, dont certaines sont situées au nord du 50e parallèle—qui sont la propriété du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial car ils sont actionnaires—si on laisse vendre ces usines s'il y a une offre avant que notre Corporation soit mise en place, nous n'aurons pas les usines nécessaires pour la mettre en place. Nous allons saborder le projet.

Monsieur le président, afin d'aider les membres du comité, j'aimerais demander à M. Crane de décrire la saison de pêche moyenne pour le pêcheur de la péninsule nord, le genre de problèmes auxquels vous vous heurtez, la glace et ainsi de suite par mauvais temps. Ensuite, j'aimerais qu'un des travailleurs d'usine décrive ce qui se passe dans les usines depuis deux ans. J'aimerais que cette personne nous décrive combien les périodes de travail ont été irrégulières quand vous vous

[*Text*]

get even enough weeks of work to qualify for UIC. So, may I ask Mr. Crane to comment on the season, the kind of problems we have had, and one of the other witnesses, or both, to comment on the type of plant operations we have seen and the condition of some of those plants.

• 1410

Mr. Crane: We have two types of fishery in the Northen peninsula; we have the larger fleet, with 45-foot to 65-foot draggers, which have a longer fishing season because they are more mobile than our small 25-foot boats.

The 25-foot trap skiffs, which we call the mediate inshore fishermen, for a peak season would have 10 to 12 weeks. Now that would depend on conditions and the ice moving out early in the spring. Last spring in part of north of 50, north of Big Bay, ice conditions hampered the fishery, and it was late June or early July before the fishermen could get their gear into the water. Everyone knows that the lobster season opens early in May, which means that it was two months nearly before some of our lobster fishermen could operate.

Some of our plants on the Northern peninsula operate for a 10-week period, some operate for 8, some for 5. That is not because of a lack of fish, but because the processing companies in there take the fish, put it in a round state and chuck it off to other plants at Port aux Basques. I cannot say that the fish is going to cross to P.E.I. in a round state, but it would be nearly in a round state and with just the head off. That means, as I said, exporting jobs from our region.

Mr. Tobin: We asked one of the plant workers to tell us what it is like to work in an operation like that where you never know. Could you comment?

Mr. Crane: It is just what you said: You never know! Usually it is late June . . . well, this year it was late June or early July before we did get a chance to get to work. We salt our fish; it is taken out in salt bulk after 21 days. Almost 2 million pounds of fish this year went out of our stage in salt bulk state.

Mr. Tobin: Which community is that?

Mr. Crane: Green Island Brook. It is the same every year; there is plenty of fish; there is just no time put into it. We salt it and then it is gone.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I want to ask the witnesses about two other matters. Especially in coming from this part of Newfoundland where long before we heard the big debate about factory freezer trawlers and it became a popular political issue, and as far back as I can remember, this area has been perhaps more sensitive than any other area. I want you to comment on what you think about factory freezer trawlers. That is number one.

[*Translation*]

efforciez d'accumuler suffisamment de semaines de travail pour être admissibles à l'assurance-chômage. Alors, puis-je demander à monsieur Crane de nous parler de la saison, des problèmes que nous avons eus, et à un autre témoin, ou aux deux, de faire des commentaires sur le type d'exploitation d'usine que nous avons vu et l'état de certaines de ces usines.

M. Crane: Nous avons deux types de pêche dans la péninsule nord; nous avons la flotte de gros bateaux, des chalutiers de fond de 45 à 65 pieds, dont la saison de pêche est plus longue car ils sont plus mobiles que nos bateaux de 25 pieds.

Les embarcations à casiers, de 25 pieds, que nous appelons les pêcheurs côtiers intermédiaires, pour une saison de pointe, auraient de 10 à 12 semaines. Et cela dépendrait des conditions et du départ des glaces tôt au printemps. L'an dernier, dans certains endroits au nord du 50 parallèle, au nord de Big Bay, les conditions de glace ont empêché la pêche et il a fallu attendre la fin de juin ou le début de juillet pour que les pêcheurs puissent mettre leurs engins à l'eau. Tout le monde sait que la saison du homard commence au début de mai, ce qui veut dire que presque deux mois s'étaient écoulés quand certains de nos pêcheurs de homard ont pu commencer à opérer.

Certaines de nos usines dans la péninsule nord fonctionnent pendant une période de 10 semaines, certaines, pendant 8 ou 5 semaines. Ce n'est pas à cause d'une absence de poisson, mais parce que les compagnies de transformation prennent les poissons, et les expédient entiers à d'autres usines à Port aux Basques. Je ne dis pas que les poissons vont se rendre jusqu'à l'Île-du-Prince-Édouard entiers, mais presque entiers, seulement la tête ayant été enlevée. Cela revient, comme je l'ai dit, à exporter des emplois à l'extérieur de notre région.

M. Tobin: Nous avons demandé à un des travailleurs d'usine de nous parler de ce que cela représentait de travailler dans une entreprise comme celle-là, où vous êtes toujours dans l'incertitude. Pourriez-vous nous dire quelques mots à ce sujet?

M. Crane: C'est exactement comme vous venez de le dire : toujours l'incertitude! Habituellement, il faut attendre la fin de juin . . . eh bien, cette année, c'est à la fin de juin ou au début de juillet que nous avons pu commencer à travailler. Nous salons notre poisson; il est emporté salé en vrac après 21 jours. Cette année, on a emporté de chez nous près de 2 millions de livres de poisson salé, en vrac.

M. Tobin: De quelle collectivité s'agit-il?

M. Crane : Green Island Brook. C'est la même chose chaque année; il y a du poisson en abondance; il n'y a tout simplement pas de temps à y consacrer. Nous le salons, puis il s'en va.

M. Tobin : Monsieur le président, je voudrais poser deux autres questions aux témoins. Particulièrement venant de cette partie de Terre-Neuve où longtemps avant qu'on entende parler du grand débat sur les chalutiers-usines congélateurs et que cela ne devienne une question politique populaire, aussi loin que je puisse me rappeler, cette région a été peut-être plus sensible que toute autre. Je voudrais que vous nous disiez ce

[*Texte*]

Number two is to ask that you comment on . . . well, living in an area where, as you point out, you are disqualified for UIC in May but sometimes, because of ice, you cannot go fishing until June or July, either as a fisherman or a plant worker, would you comment on factory freezer trawlers. Would you comment, too, on some concern being expressed that this review of the UIC system might—I am not saying it will, as we do not know yet—*might* make it tougher for plant workers and for fishermen. If it is any tougher, will anybody north of 50 qualify? Mr. Chairman, I would like both Mr. Crane and the plant workers to comment on that—the plant worker first if she would, please.

Mrs. Dianne Noseworthy (Director, Straits Development Association): Well, first of all for the factory freezer it is a definite, no. To even speak about it in our area . . .

Mr. Tobin: You would get flung off the wharf, would you?

Mrs. Noseworthy: —we will lose what little bit of work we have got. We will lose it completely. As for UIC, it is very hard to make our 10 stamps in the way the system is now. If they review it and make it any tougher, north of 50 will have to go right straight to welfare. There is no use even putting a boat out because they are not going to get anything.

The Chairman: Mr. Crane.

Mr. Crane: Yes, I agree with Mrs. Noseworthy. Factory freezer trawlers would be disastrous to the area north of 50 especially, because, first, it would dig deeply into our cod stocks, with which our fishermen now are experiencing problems in finding supplies. I think our biggest problem would be in the northern zone perhaps, where the northern cod stocks migrate into the gulf, into the straits. We have a mixture of cod—the northern cod stocks and the gulf stocks. I think the northern cod stocks are a big portion of the fish that our fishermen catch north of 50. Now, factory freezer trawlers would be operating down on the northern Labrador coast, where those spawning grounds are for the northern fisheries.

• 1415

Mr. Tobin: Mr. Crane, I wonder if you are aware that in the last week and a half or so, certainly the last two weeks, the federal government has brought a bill before the House, called Bill C-75, the Canada Shipping Act? In the bill, they have made provision for a user-pay concept; that is, when Transport Canada provides dredging services, coast guard services, ice-

[*Traduction*]

que vous pensez des chalutiers-usines congélateurs. C'est ma première question.

La deuxième: je voudrais que vous nous parliez de . . . eh bien la vie dans une région où, comme vous l'avez fait remarquer, vous n'êtes plus admissibles à l'assurance-chômage en mai, mais où, à cause de la glace, vous ne pouvez pas vivre de la pêche avant juin ou juillet, comme pêcheur ou travailleur d'usine; que pensez-vous des chalutiers-usines congélateurs. Voudriez-vous nous dire, aussi, ce que vous pensez d'une certaine inquiétude exprimée concernant cette révision du régime d'assurance-chômage qui pourrait—je ne dis pas qui pourra, nous ne le savons pas encore—mais qui pourrait en rendre l'accès plus difficile pour les pêcheurs et les travailleurs d'usine. Si c'est plus difficile, y aura-t-il des personnes admissibles au nord du 50 parallèle? Monsieur le président, j'aimerais que monsieur Crane et les travailleurs d'usine nous disent ce qu'ils en pensent—la représentante des travailleurs d'usine d'abord, si elle le veut bien. Merci.

Madame Diane Noseworthy (directeur, *Straits Development Association):* Eh bien, tout d'abord pour les chalutiers-usines congélateurs, c'est un non catégorique. Seulement en parler, dans notre région . . .

M. Tobin : Vous vous feriez pousser en bas du quai, n'est-ce pas?

M. Noseworthy: . . . nous perdrions le peu de travail que nous avons. Nous le perdrions complètement. Quant à l'assurance-chômage, il est très difficile d'accumuler n^{os} 10 timbres comme le système fonctionne maintenant. S'ils rendent cela encore plus difficile, au nord du 50 parallèle, nous devrons aller tout droit au bien-être social. C'est inutile même de faire sortir un bateau, car ils n'auront rien.

Le président: Monsieur Crane.

M. Crane: Oui, je suis d'accord avec madame Noseworthy. Les chalutiers-usines congélateurs seraient désastreux pour la région au nord du 50 parallèle particulièrement parce que premièrement, cela entamerait grandement nos stocks de morues et nos pêcheurs ont déjà de la difficulté à trouver à s'approvisionner en cette espèce. Je crois que notre plus gros problème serait dans la zone nord, peut-être, là où les stocks de morues de l'Atlantique Nord migrent dans le golfe, dans le détroit. Nous avons un mélange de morues, celles des stocks de l'Atlantique Nord et celles du golfe. Je crois que les stocks de morues de l'Atlantique Nord constituent une grande partie du poisson que nos pêcheurs capturent au nord du 50^{e} parallèle. Désormais, les chalutiers-usines congélateurs opéreraient le long de la côte septentrionale du Labrador, où se trouvent les frayères pour les pêches du nord.

M. Tobin: Monsieur Crane, êtes-vous au courant qu'il y a une semaine et demi, certainement pas plus de deux semaines, le gouvernement a déposé un bill en chambre, le projet de loi C-75, la Loi sur la marine marchande du Canada? Dans le bill, il y a une disposition relative à un principe de paiement par l'utilisateur; en d'autres termes, lorsque Transport Canada fournit des services de dragage, des services de la Garde

[*Text*]

breaking services and so on, they have the ability to impose a charge on the people who benefit from that service.

Now, we do not know yet what the charge will be, whether it will be 100% of the cost, 50% of the cost or 25% of the cost. Could you give members of this committee some idea of the income of inshore fishermen on the northern peninsula, some idea of their ability to suddenly receive a bill for services that used to be provided as part of the Government of Canada's responsibility in managing the fishery? Can you tell us how many fishermen can afford to pay the cost of dredging or ice-breaking or sitting out in the bay with a broken motor, wondering whether they should call coast guard because it might cost them something? Can you tell us about that?

Mr Crane: I say there would not be one fisherman in the area that could afford to pay for such a service. I help a lot of individual fishermen with their personal income tax returns in the spring. The gross income of most fishermen whom I help ranges from $3,000 to $10,000—a few at $10,000 and some as low as $3,000. To put such a burden on fishermen would be disastrous.

Mr. Tobin: What about the new Revenue Canada policy to lift the 25% ceiling of garnishee on net income, to now say that they can take from fishermen whatever they need to get their money back? Do you think that is going to be a workable policy? Will Revenue Canada actually receive any more money than it is currently receiving?

The Chairman: This is your last question, just a very brief response.

Mr. Crane: I have trouble answering that one. I do not see how Revenue Canada can obtain any more money from the fishermen than they are already receiving. The fishermen do not have any money to fool around with in the area. I guess fishermen, with their expenses, about $3,000 to $10,000, have a very small amount of money to . . .

Mr. Tobin: How much is expenses?

Mr. Crane: At least 25% of costs.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Tobin: Thank you very much for your tolerance, Mr. Chairman, sir.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, this is an incredible story. How long has there been a problem, keeping those plants running and qualifying for UIC? Has it been a historical problem that has appeared over a considerable period of time? Or is it a relatively new problem?

Mr. Crane: It is only in the past few years that we have had any processing on the northern peninsula at all. For the most part, the fish was just hand-split and sun-dried. They were sold that way. When our development association came into existence in 1972, one of our objectives was to provide

[*Translation*]

côtière ou des services de brise-glace et ainsi de suite, il a la possibilité d'imposer des frais aux personnes qui se prévalent de ces services.

Nous ne savons pas encore quel sera le montant demandé, à savoir si ce sera 100 p. 100 du coût, 50 p. 100 ou 25 p. 100. Pourriez-vous donner aux membres du comité une idée du revenu des pêcheurs côtiers de la péninsule nord, une idée de leur capacité de recevoir subitement une facture pour des services qui étaient fournis dans le cadre de la responsabilité du Canada en matière de gestion des pêches? Pouvez-vous nous dire combien de pêcheurs ont les moyens de payer le coût du dragage ou des services d'un brise-glace, ou d'attendre dans leur embarcation, en panne de moteur, en se demandant s'ils devraient appeler la Garde côtière car cela risque de leur coûter quelque chose. Pouvez-vous nous parler de cela?

M. Crane: Selon moi, il n'y aurait pas un seul pêcheur dans la région qui pourrait se permettre de défrayer les coûts de tels services. J'aide bon nombre de pêcheurs à remplir leur déclaration d'impôt sur le revenu, au printemps. Le revenu brut de la plupart des pêcheurs que j'aide varie entre 3,000$ et 10,000$—quelques-uns font 10,000$, certains, pas plus de 3,000$. Imposer un tel fardeau aux pêcheurs serait désastreux.

M. Tobin: Qu'en est-il de la nouvelle politique de Revenu Canada de lever le plafond de saisie de 25 p. 100 sur le revenu net, pour dire maintenant qu'ils peuvent enlever aux pêcheurs ce dont ils ont besoin pour récupérer leur argent? Croyez-vous que ce sera une politique administrable? Revenu Canada recevra-t-il réellement plus d'argent qu'il en reçoit actuellement?

Le président: C'est votre dernière question, donnez seulement une réponse très brève.

M. Crane: J'ai de la difficulté à répondre à cette question-là. Je ne vois pas comment Revenu Canada peut obtenir plus d'argent des pêcheurs que ce qu'il reçoit déjà. Les pêcheurs n'ont pas d'argent à gaspiller dans la région. Je crois que les pêcheurs, avec leurs dépenses, de 3,000$ à 10,000$ environ, ont très peu d'argent pour . . .

M. Tobin: De combien sont les dépenses?

M. Crane: Au moins 25 p. 100 des coûts.

Le président: Merci beaucoup.

M. Tobin: Merci beaucoup pour votre tolérance, monsieur le président, monsieur.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Monsieur le président, tout cela est incroyable. Depuis combien de temps le problème existe-t-il, le maintien de ces usines en opération et l'admissibilité à l'assurance-chômage? Est-ce un problème qui remonte loin dans le temps et qui s'est manifesté depuis assez longtemps? Ou est-ce un problème relativement nouveau?

M. Crane: Il y a seulement quelques années qu'une certaine forme de transformation se fait dans la péninsule nord. En majeure partie, le poisson était seulement tranché à la main et séché au soleil. Il était vendu ainsi. Lorsque notre association de développement a vu le jour en 1972, un de nos objectifs a

[*Texte*]

employment to the residents of our area. We encouraged government and fish buyers. We applied for make-work projects; we constructed small boat slip-ways, fishermen's landing wharfs, community stages, in some of our communities where the fishermen were most active.

From there we put three or four plants into operation. Now, the buyers were eager to come in, but they were not eager to process. As far as I am concerned, they do not have a processing licence; they have a buyer's licence. They come to buy the fish, go back to Port aux Basques, or some other port in Newfoundland, to create employment for their bigger plants.

• 1420

We feel that enough fish are caught by the fishermen on the northern peninsula to create employment so the fishermen or the plant workers will not have to worry about taking stamps. Stamps will not be on their minds at all. Here is what we want. We want to get away from the ten stamps problem. If the fish on the northern peninsula was processed to its fullest potential, rather than an 8- to 10-week period of processing we could go to 6, 7 or 8 months of it.

Mr. Skelly: How long have you had a problem getting an adequate amount of work and processing in that plant? I understand that at the beginning of 1972 you began to work on getting processing into the area, but basically how long have you been struggling with the problem of trying to get an adequate amount of resource and an adequate amount of processing through your plants? With 2 million pounds it sounds like you have an adequate amount if it was processed properly.

Mr. Crane: Yes. This has happened for the past five or six years. Miss Noseworthy said that they processed approximately 2 million pounds; I think it is 1.8 million to be exact.

Mr. Tobin: That is just one plant.

Mr. Crane: The processing of that fish is not very labour intensive. It is just splitting and . . . There are 65 plant workers in that plant during this season. Most of them got 12 work weeks. If this fish was fully processed, dried and readied for market then this would create employment all during the fall and during the winter too for those 65 or perhaps 100 men.

Before Fishery Products International became Fishery Products International it was Fishery Products only. They came into our area and got a licence to process fish. They did not use the facility for processing. They just got a licence. They bought the fish from the fishermen and loaded it on trucks and the trucks dropped it at other plants. So that is what I meant by processing companies getting a licence to process but it is a licence to buy.

[*Traduction*]

été de fournir de l'emploi aux habitants de notre région. Nous avons encouragé les gouvernements et les acheteurs de poisson. Nous avons fait des demandes de projets ponctuels de création d'emploi; nous avons construit de petits bateaux, des cales de halage, des débarcadères pour les pêcheurs, des stages collectifs dans certaines de nos collectivités où les pêcheurs étaient le plus actifs.

Ensuite, nous avons mis trois ou quatre usines en opération. Les acheteurs étaient désormais désireux de venir, mais ils n'étaient pas désireux de transformer le poisson. Selon moi, ils n'ont pas de permis de transformation. Ils ont un permis d'acheteur. Ils viennent acheter le poisson, s'en retournent à Port aux Basques ou à un autre port de Terre-Neuve, créer de l'emploi dans leurs grandes usines.

Nous pensons qu'il se capture suffisamment de poisson dans la péninsule nord pour créer des emplois de façon à ce que les pêcheurs ou les travailleurs des usines n'aient pas à s'inquiéter de l'assurance-chômage. Ils n'auront plus à s'en soucier du tout. Voici ce que nous voulons. Nous voulons éliminer le problème des «dix timbres» d'assurance-chômage. Si le poisson de la péninsule nord était traité dans toute sa capacité, au lieu d'avoir une période de traitement de huit à dix semaines, nous pourrions prolonger jusqu'à 6, 7 ou 8 mois.

M. Skelly: Depuis quand avez-vous de la difficulté à avoir du travail et une période de traitement du poisson convenables à cette usine? Il me semble qu'au début de 1972 vous avez commencé à faire des démarches pour faire traiter le poisson dans la région, mais depuis combien de temps vous débattez-vous avec le problème d'essayer d'obtenir des ressources et du temps de traitement convenables dans vos usines? Vous auriez assez de deux millions de livres de poisson, s'il était traité convenablement.

M. Crane: Oui. C'est la situation des cinq ou six dernières années. M^lle^ Noseworthy a dit qu'ils ont traité environ deux millions de livres; pour être exact, je crois qu'il s'agit de 1,8 million de livres.

M. Tobin: Seulement dans une usine.

M. Crane: Le traitement de ce poisson n'est pas très difficile. On ne fait que le fendre et . . . Il y a 65 travailleurs à cette usine durant la saison. La plupart d'entre eux travaillent pendant douze semaines. Si ce poisson était entièrement traité, séché et préparé pour le marché, cela permettrait de créer des emplois durant tout l'automne et durant l'hiver aussi, pous ces 65 personnes ou peut-être pour 100 personnes.

Avant que les Pêcheries Internationales Ltée deviennent les Pêcheries Internationales Ltée, elles se nommaient Fishery Products. Elles sont arrivées dans notre région et ont obtenu un permis pour traiter le poisson. Elles n'ont pas utilisé l'installation pour le traitement. Elles ont seulement obtenu un permis. Elles ont acheté le poisson des pêcheurs et l'ont chargé dans des camions et ces camions l'ont débarqué à d'autres usines. Voilà ce que je veux dire quand je parle des entreprises de traitement du poisson qui ont un permis pour le traitement, mais qu'elles ont plutôt un permis d'achat.

[*Text*]

A couple of years ago, T.J. Hardy operated at Anchor Point and Flowers Cove. We were much concerned. We encouraged them to come in. I think they did operate in Anchor Point for a period of 10 to 12 weeks. In Flowers Cove they operated for a period of 3 to 4 weeks, and when we met with them in the fall and asked them why they trucked the fish from Flowers Cove they said their only concern was that they get in there to create a few weeks of employment for the plant workers to qualify them for UIC benefits. I said: Mister, if that is the kind of ideas you have in mind then stay out; do not come in; we do not want you any more.

We do not want someone to come in to make someone qualify for a make-work project. That is not our intention. We do not want make-work projects. We want to be more self-sufficient.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I think that is an incredible statement given the amount of resource potential they have and the attitudes of the processors. It is extremely important that this committee do something about that particular item.

Given the fact that the northern fish development operation has been unanimously approved by this committee, although it has no power to do anything, have you any explanation of why the present government has failed to move on this? The government, you would have to say, is completely aware of the problem. They know of the previous agreement in place, the offer of funds to get this corporation going. Have you any theories as to why this has not happened at this point in time?

Mr. Crane: I should not say what I am going to say, I guess.

Mr. Skelly: Say it.

Mr. Crane: We are having problems getting our provincial Minister of Fisheries to listen to us. We presented a brief. I have a copy of it here. I guess the committee saw a copy while our delegation was in Ottawa. We felt it was a discussion paper. Both levels of government had it. We requested a conference with both Ministers of Fisheries, Mr. Fraser and Mr. Rideout. They have not confirmed as yet . . . Mr. Fraser will not, I guess, because he is no longer the Minister of Fisheries.

• 1425

We asked to sit down with Mr. Rideout and discuss our proposal; but rather than sitting down with us, he did his own proposal and presented it to the federal government. We do not know what that proposal contains. Is it to the best of our advantage, or is it against what we are saying?

Mr. Skelly: No consultation at all?

[*Translation*]

Il y a quelques années, T.J. Hardy faisait affaire à Anchor Point et à Flowers Cove. Nous étions très intéressés. Nous les avons encouragés à venir ici. Je pense qu'ils sont restés à Anchor Point pendant 10 à 12 semaines. A Flowers Cove, ils ont fonctionné pendant trois à quatre semaines et lorsque nous les avons rencontrés à l'automne et leur avons demandé pourquoi ils transportaient le poisson par camion à partir de Flowers Cove, ils ont dit que leur seul motif pour agir ainsi était de fournir quelques semaines d'emploi aux travailleurs de l'usine, afin qu'ils aient droit aux prestations d'assurance-chômage. J'ai dit: «Monsieur, si c'est le genre d'idée que vous avez, alors laissez faire; ne venez pas ici; nous ne voulons plus de vous».

Nous ne voulons pas de quelqu'un qui vient ici pour permettre à certaines personnes d'avoir droit à un programme ponctuel de création d'emplois. Ce n'est pas notre intention. Nous ne voulons pas de programmes ponctuels de création d'emplois. Nous voulons être plus autonomes.

M. Skelly: Monsieur le président, je pense que c'est un exposé incroyable, compte tenu de l'ampleur des ressources possibles et du comportement des entreprises de traitement. Il est extrêmement important que le Comité fasse quelque chose à ce sujet.

Étant donné que le projet de mise en valeur du poisson dans le Nord a reçu l'appui unanime du Comité, même s'il n'a aucun pouvoir pour faire quoi que ce soit, comment expliquez-vous que le présent gouvernement ne se soit pas penché sur la question? Le gouvernement, devrions-nous dire, est tout à fait conscient du problème. Il est au courant de l'entente conclue précédemment, qu'il y a eu une offre de fonds pour appuyer cette corporation. Pouvez-vous donner les raisons pour lesquelles il n'y a encore rien eu à ce moment-ci?

M. Crane: Je pense que je ne devrais pas dire ce que je vais dire.

M. Skelly: Dites-le.

M. Crane: Nous éprouvons des problèmes à nous faire écouter de notre ministre provincial des Pêches. Nous avons présenté un mémoire. J'en ai un exemplaire ici. Je pense que le Comité en a vu un exemplaire lorsque notre délégation était à Ottawa. Nous pensions qu'il s'agissait d'un document de travail. Les deux paliers de gouvernement avaient ce mémoire. Nous avons demandé un entretien avec les deux ministres des Pêches, MM. Fraser et Rideout. Ils n'ont pas encore confirmé . . . M. Fraser ne le fera pas, je pense, parce qu'il n'est plus ministre des Pêches.

Nous avons demandé à rencontrer M. Rideout afin de discuter de notre proposition; mais au lieu de nous rencontrer, il a formulé sa propre proposition et l'a présentée au gouvernement fédéral. Nous ne savons pas ce que cette proposition contient. Est-ce tout à notre avantage ou cela va-t-il à l'encontre de ce que nous disons?

M. Skelly: Il n'y a pas eu de consultation du tout?

[*Texte*]

Mr. Crane: No consultation whatsoever. We could not even see what went into his proposal.

Mr. Skelly: Have you asked for a meeting with Mr. Nielsen, the acting Minister of Fisheries?

Mr. Crane: Recently, during the last two weeks, we sent a letter to Mr. Nielsen, asking him to meet with us on the formation of NFDC and what is in store.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, this proposal is the subject of a unanimous motion of this committee. It is a commitment to the people of this community prior to the last election. Maybe this committee would be well advised to write a letter to the Minister of Fisheries and Oceans, asking him to meet with the individuals putting forward the proposal and to make some kind of statement on the government's intentions for this corporation. The kinds of things that have been put forward by these witnesses about the absolute exploitation of the area and leaving the people just standing by watching their jobs go are completely unacceptable. I wonder if the committee would accept the proposition that we write a letter through the chairman to the acting Minister of Fisheries and Oceans, asking to meet with him . . . and then make a statement on their intentions as far as this Northern Fisheries Development Corporation is concerned.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Yes, your recommendation will be considered and might even become a part of the recommendations within the report.

Mr. Skelly: I would think the committee could act independently, Mr. Chairman, of its report when in fact it has considered this matter previously, it has taken a unanimous decision about it in support of the activity, and to this point in time, first, the people are not being consulted in the propositions; secondly, the Minister of Fisheries and Oceans federally has done absolutely nothing about it; and thirdly, this committee has heard of the plight of the individuals in the area, where outfits like Fisheries Products International are literally driving into their communities, picking up the unprocessed resource, and driving the jobs away. It is a joke if we sit here and continue to watch that type of thing happen.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I want to second what Mr. Skelly has said. As the author of the original resolution, I think what he is saying is absolutely right and I appreciate the fact he has raised it. If he is willing to use his time, perhaps we might pass such a motion right here and now.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): I must remind you that there is a motion to be considered on the . . .

Mr. Skelly: Let us debate that motion right now, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Okay.

Mr. Skelly: Let us bring Mr. Binns' motion forward, discuss it, consider it, and deal with it. If the government members intend to block a motion such as this, it is absolutely uncons-

[*Traduction*]

M. Crane: Pas de consultation d'aucune sorte. Nous ne pouvons même pas imaginer ce que contient cette proposition.

M. Skelly: Avez-vous demandé d'avoir une rencontre avec monsieur Nielsen, le ministre suppléant des Pêches?

M. Crane: Il y a à peu près deux semaines, nous avons envoyé une lettre à monsieur Nielsen pour lui demander de nous rencontrer au sujet de la formation de la NFDC et des choses à venir.

M. Skelly: Monsieur le président, cette proposition fait l'objet d'une motion unanime du Comité. C'est un engagement envers les gens de cette localité, qui a été pris avant la dernière élection. Le Comité serait peut-être bien avisé d'écrire une lettre au ministre de Pêches et Océans pour lui demander de rencontrer les personnes qui ont formulé la proposition et de prendre en quelque sorte position au sujet des intentions du gouvernement à l'égard de cette corporation. Le genre d'argument présenté par ces témoins au sujet de l'exploitation complète de cette région et du fait de ne laisser aux gens de la place rien d'autre que de regarder s'envoler les emplois est complètement inacceptable. Je me demande si le Comité accepterait la proposition d'écrire une lettre, appuyée par le président, à l'intention du ministre suppléant de Pêches et Océans pour lui demander de nous rencontrer . . . et ensuite de nous exposer ses intentions au sujet de cette *Northern Fisheries Development Corporation.*

Le président suppléant (M. Comeau): Oui, votre proposition sera étudiée et pourrait même faire l'objet d'une recommandation du rapport.

M. Skelly: J'avais pensé que le Comité pourrait agir indépendamment, monsieur le président, de son rapport alors qu'en fait il a étudié cette question auparavant, il a pris une décision unanime à ce sujet à l'appui de cette activité et, qu'à ce moment, premièrement on ne prévoit pas consulter les gens au sujet des propositions; deuxièmement, le ministre fédéral de Pêches et Océans n'a absolument rien fait à ce propos; et troisièmement, le Comité a entendu parler des critiques des habitants de cette région, où des organisations comme Les Pêcheries Internationales Ltée s'installent littéralement dans les localités, prennent les ressources non traitées et partent avec les emplois. C'est une farce si nous restons assis ici et continuons à regarder ce genre de chose se produire.

M. Tobin: Monsieur le président, je veux appuyer ce que monsieur Skelly a dit. À titre d'auteur de la proposition initiale, je pense que ce qu'il dit est absolument vrai et je lui suis reconnaissant de l'avoir soulevé. S'il désire utiliser le temps qui lui est alloué, peut-être pourrions-nous présenter une proposition sur-le-champ.

Le président suppléant (M. Comeau): Je dois vous rappeler qu'il faut étudier une proposition sur . . .

M. Skelly: Discutons de cette proposition tout de suite, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Comeau): D'accord.

M. Skelly: Prenons la proposition de monsieur Binns, discutons-en, étudions-la et prononçons-nous. Si les députés ont l'intention de bloquer une proposition comme celle-là, il est

[*Text*]

cionable that you would consider doing this, Mr. Chairman, unless we can somehow table Mr. Binns' motion and proceed to some solid consideration of this kind of thing.

Mr. Gass: A point of order, Mr. Chairman. This committee unanimously endorsed a resolution to draft a letter. The letter was drafted. Mr. Tobin and I think Mr. Rompkey were present at the time we put together a proposal. We accepted it as a committee and forwarded it to the Minister. I would certainly think if we were to ask the acting Minister what has happened with that letter, if he intends to make any . . .

Mr. Tobin: Have you received an answer?

Mr. Gass: Mr. Tobin, I do not know if we have. I accept these people's word that we have not. I am not going to question their word. I accept that we have not had any response. Have you had any response?

Mr. Skelly: Mr. Chairman, to carry on and obtain some very useful and fruitful information, I would suggest that we dispense with Mr. Binns' motion by accepting a motion to table it. So you would now have a motion to table the motion put forward by Mr. Binns. I presume Mr. Tobin will second that.

• 1430

Mr. Gass: Mr. Chairman, if the motion that has to be dealt with is Mr. Binns' motion, then we may as well debate it and get on with it.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): The motion, as moved by Mr. Binns, was that debate on all motions be held until after testimony has been heard from all scheduled witnesses that day, which would mean that the second motion you mean to move would be held at 5.45 p.m. today.

Mr. Skelly: Okay, and I would urge that a vote be taken on that immediately.

Mr. Gass: Mr. Chairman, I would certainly want to get on with the voting on that motion immediately.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I have one final comment. I do not think there is any need to have a division between the government members and the opposition members on this particular subject. I believe I am right that all members would support the notion that we simply again repeat the statement we made seven months ago unanimously, urging that this matter be dealt with.

We heard the provincial Minister yesterday saying not only that he has consulted with his committee but that he is ready to go. I do not see how we could do any damage, Mr. Chairman. I hope members would consider that. Intention is not confrontation; it is co-operation, and to assist these people who come a long way to be here and put their case.

[*Translation*]

absolument déraisonnable que vous envisagiez de le faire, monsieur le président, à moins que nous puissions de quelque façon déposer la proposition de M. Binns et décider d'étudier à fond cette question.

M. Gass: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le Comité a adopté unanimement une proposition de rédiger une lettre. La lettre a été rédigée. M. Tobin et moi-même pensons que M. Rompkey était présent au moment où nous avons formulé la proposition. Nous l'avons acceptée à titre de Comité et l'avons fait parvenir au ministre. Je serais certainement d'avis de demander au ministre suppléant ce qu'il est advenu de cette lettre, s'il a l'intention de faire quelque . . .

M. Tobin: Avez-vous reçu une réponse?

M. Gass: Monsieur Tobin, je ne sais pas si nous en avons reçue. J'accepte la parole de ces personnes qui disent que non. Je ne vais pas mettre leur parole en doute. J'accepte que nous n'avons pas reçu de réponse. Avez-vous eu une réponse?

M. Skelly: Monsieur le président, pour poursuivre et afin d'obtenir certaines informations très utiles et très intéressantes, je suggérerais que nous dispensions M. Binns de lire sa proposition en acceptant une motion visant à la déposer. Ainsi, nous aurions dès maintenant une motion à l'effet de déposer la proposition présentée par M. Binns. Je suppose que M. Tobin va l'appuyer.

M. Gass: Monsieur le président, si la motion qu'il faut examiner est celle de M. Binn, alors il vaudrait mieux en débattre et nous mettre au travail.

Le président suppléant (M. Comeau): La motion proposée par M. Binns était que le débat sur toutes les motions n'ait pas lieu avant qu'on ait entendu les témoignages de tous les témoins qui doivent comparaître aujourd'hui, ce qui voudrait dire que le débat sur la deuxième motion que vous voulez proposer aurait lieu à 17h45 aujourd'hui.

M. Skelly: D'accord, et je recommande avec insistance qu'un vote ait lieu immédiatement à ce sujet.

M. Gass: Monsieur le président, j'aimerais certainement que l'on vote immédiatement sur cette motion.

M. Tobin: Monsieur le président, j'aurais un dernier commentaire à faire. Je ne pense pas qu'une division entre les députés du gouvernement et ceux de l'opposition soit nécessaire à l'égard de ce sujet particulier. Je ne crois pas me tromper en disant que tous les députés seraient en faveur qu'on répète la déclaration unanime que nous faisions il y a sept mois pour recommander avec insistance que l'on règle cette question.

Nous avons entendu hier le Ministre de la province affirmer qu'il a non seulement consulté son comité, mais qu'il est prêt à agir. Je ne vois pas de quelle façon nous pourrions nuire à qui que ce soit, monsieur le président. J'espère que les députés en tiendront compte. Nous ne recherchons pas la confrontation, mais plutôt la collaboration, et nous voulons aider ces gens qui parcourent de grandes distances pour venir ici présenter leur point de vue.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, it is my understanding that there is a motion before the Chair that there be no motions discussed until after all the hearings.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Until we have heard all the witnesses. Let me read it again:

> That debate on all motions be held until after testimony has been heard from all scheduled witnesses that day.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, if we were to overrule that motion made by Mr. Binns, what assurance do we have from Mr. Skelly and Mr. Tobin that this committee will not be sitting the rest of the evening debating other motions, motion after motion, so that we will not get a chance to hear any more witnesses for the rest of the evening? What assurance do we have to that?

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, if I might, this motion was put by Mr. Binns so that we would not have this particular problem we are now confronted with. This motion was put by Mr. Binns so that we would accept motions and debate them after all the witnesses for that day had been heard. It was put so that we would not be facing every day the same thing we are facing now, where witnesses are before us and witnesses are sitting back there to take their place after this particular group is through presenting their concerns. We put this motion so that we would be able to hear the concerns of the witnesses and then deal with any motions that come to the floor after we have heard all the witnesses.

It is discourteous, to say the least, to have witnesses sitting here when the committee is debating motions. There are people before us who have very definite deadlines, who have very definite time schedules to meet, and they were held for 45 minutes or an hour while the committee debated the pros and cons of a particular motion.

This motion was also put, Mr. Chairman, because in the first week or so one of the members on the committee would create a disturbance in the morning and then leave the committee at noon or a little after. The committee then, Mr. Chairman, after being put behind schedule, would be left to stay behind schedule all day while that particular member had gone off to another area. This happened many times in the first week we had hearings. It happened in Digby when the particular member asked for a bunch of material to be photocopied and then took off. The whole committee, Mr. Chairman, was sitting in a bus in Digby for an hour after the closing of the meetings, waiting for photocopied material that a particular member had asked for. Where was that particular member? He was not with the committee sitting on the bus waiting an hour for photocopy material.

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Comeau): Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, je crois comprendre qu'il y a une motion dont le comité est saisi selon laquelle aucune motion ne devrait être discutée avant la fin de toutes les auditions.

Le président suppléant (M. Comeau): Jusqu'à ce que nous ayons entendu tous les témoins. Laissez-moi vous en lire le texte de nouveau:

> Que le débat sur toutes les motions n'ait pas lieu avant qu'on ait entendu les témoignages de tous les témoins devant comparaître dans la journée.

M. Johnson: Monsieur le président, si nous devions écarter cette motion présentée par monsieur Binns, quelle promesse avons-nous de MM. Skelly et Tobin que le comité ne siégera pas le reste de la soirée pour débattre motion après motion, de sorte que nous ne puissions avoir la chance d'entendre d'autres témoins pendant tout le reste de la soirée? Quelle assurance avons-nous de cela?

Le président suppléant (M. Comeau): Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, si je puis me permettre, cette motion a été présentée par M. Binns pour prévenir le genre de problème auquel nous devons maintenant faire face. M. Binns a présenté cette motion pour nous permettre d'adopter des motions et d'en débattre après que tous les témoins de la journée ont été entendus. Elle a été présentée pour éviter que nous ayons à faire face au problème actuel, où des témoins sont devant nous et d'autres témoins attendent assis là-bas pour prendre leur place après que ce groupe particulier a fini de présenter ses problèmes. Nous avons présenté cette motion pour être en mesure d'entendre l'exposé des préoccupations des témoins pour ensuite discuter des motions dont le comité est saisi après l'audition de tous les témoins.

Il est pour le moins impoli de faire attendre là les témoins pendant que le comité discute des motions. Des témoins se sont présentés devant nous qui avaient des délais très rigoureux et des horaires très chargés à respecter, et ils ont dû attendre là de 45 minutes à 1 heure que le comité ait fini de débattre le pour et le contre d'une motion.

Cette motion a aussi été présentée, monsieur le président, parce que dans la première semaine ou à peu près, un des membres du comité avait l'habitude de causer du désordre le matin pour ensuite quitter le comité le midi ou un peu après midi. Le comité était alors, monsieur le président, après avoir été forcé de prendre du retard, incapable de respecter son horaire pendant tout le reste de la journée, alors que ce député était parti ailleurs. Cette situation s'est présentée plusieurs fois pendant la première semaine d'audition. Cela s'est produit à Digby lorsque le député en question a demandé la photocopie de toute une série de documents pour ensuite tirer sa révérence. Tous les membres du comité, monsieur le président, ont attendu une heure dans un autobus à Digby, après la clôture de la séance, que les documents dont le député avait demandé la photocopie soient prêts. Qui était ce député? Il n'était pas avec le comité à attendre dans l'autobus que les photocopies soient prêtes.

[*Text*]

• 1435

A voice: In his private plane.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, may I just comment? I was not in Digby and I do not know what happened there; I do not know what the problems were. I do not know about the previous experience, Mr. Gass, seriously. But I want to assure the committee that I do not believe anybody in this committee wants to see confrontation over a simple desire to restate a resolution we have already unanimously passed. It has been seven months. That is a reasonable request.

I have no intention of proposing any other resolutions. The only reason I believe I would even entertain a request—I understand Mr. Gass' position—in this case is that we are talking about something that we as a committee have already dealt with. After a group of four people from the Northern Peninsula came all the way to Ottawa—it is a long way—to be heard, we made the request. To this point, perhaps for good reasons—and I am not going to argue it, as I do not want to get into a political scene—but for whatever the reason, we have not had a response. I am simply saying that perhaps we have a responsibility, because we are on record as reminding the Minister, the acting minister; we made a statement seven months ago. We made a request on behalf of this group seven months ago. We have not had a response; they have not had a response. We are simply asking him to now respond with all due dispatch.

That is all I am about. I think it is something all of you would support and can live with. I think we can clear this matter up quickly and get on to other business.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Before going on to the question, I would like to answer Mr. Johnson's question a few minutes ago about whether there could be any assurance. The Chair cannot give any assurance of a speedy resolution of a motion, which would be a second motion from this motion.

Might I indulge the members of the committee by reading what was proposed, the resolution that was passed on April 30, 1985? I will go to the motion:

> On motion of Brian Tobin, it was agreed that this Committee instruct the Chairman to write the Minister of Fisheries and Oceans expressing the Committee's support of the Northern Fisheries Development Corporation concept as outlined by the Northern Zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association on Tuesday, March 30, 1985 before the Standing Committee on Fisheries and Forestry and that the Committee request that the Minister consider the NFDC proposal on an urgent basis and respond to the Northern Zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association as quickly as possible.

That was the motion, and it was passed unanimously.

[*Translation*]

Une voix: Dans son avion privé.

M. Tobin: Monsieur le président, puis-je me permettre un commentaire? Je n'étais pas à Digby et je ne sais pas ce qui s'y est produit; je ne connais pas les problèmes auxquels vous faites allusion. Je ne suis pas au courant de l'expérience antérieure, monsieur Gass, sérieusement. Mais je veux assurer le comité que je ne crois pas que quiconque dans ce comité désire qu'il y ait confrontation au sujet du simple désir de reformuler une proposition que nous avons déjà adoptée à l'unanimité. Cela fait sept mois. C'est une demande raisonnable.

Je n'ai pas l'intention de présenter aucune autre proposition. La seule raison pour laquelle, je crois bien, je soutiendrais une demande—je comprends la position de M. Gass—dans ce cas est que nous parlons d'une question que le comité a déjà réglée. Après qu'un groupe de quatre personnes venues de la péninsule nord jusqu'à Ottawa, c'est loin, pour être entendues, nous avons fait la demande. Jusqu'à maintenant, peut-être pour de bonnes raisons—et je n'en discuterai pas, puisque je n'ai pas l'intention de me mêler de politique—mais peu importe la raison, nous n'avons pas eu de réponse. Je dis simplement que nous avons peut-être une responsabilité, parce que nous avons, selon le compte rendu, rappelé la chose au Ministre, le ministre suppléant; nous avons fait une déclaration il y a sept mois. Nous avons fait une demande au nom de ce groupe il y a sept mois. Nous n'avons pas eu de réponse; ils n'ont pas eu de réponse. Nous lui demandons simplement de répondre avec toute la diligence qui s'impose.

Voilà l'objet de mon propos. Je pense que vous tous seriez en faveur de cela et que cela n'irait pas à l'encontre de vos convictions. Je pense que nous pouvons régler cela rapidement et passer à autre chose.

Le président suppléant (M. Comeau): Avant de passer à la question, j'aimerais répondre à celle que monsieur Johnson a posée il y a quelques minutes au sujet de l'assurance qui pouvait être donnée. Le Comité ne peut garantir l'adoption rapide d'une motion, soit une seconde motion découlant de la première.

Si je puis me permettre, je lirai aux membres du comité ce qui était proposé, la proposition qui a été adoptée le 30 avril 1985. Voici la proposition:

> Sur la proposition de Brian Tobin, il a été convenu que ce Comité demande au Président d'écrire au ministre des Pêches et Océans pour lui exprimer le soutien du Comité à l'égard du principe de la *Northern Fisheries Development Corporation* résumé par les représentants de la zone nord de la *Newfoundland and Labrador Rural Development Association* le mardi 30 mars 1985 devant le Comité permanent sur les pêches et les forêts et que le Comité demande que le Ministre étudie la proposition de la *Northern Fisheries Development Corporation* de toute urgence et réponde aux représentants de la zone nord de la *Newfoundland and Labrador Rural Development Association* le plus vite possible.

Telle était la proposition, et elle fut adoptée à l'unanimité.

[*Texte*]

Mr. Skelly: [*Inaudible—Editor*]

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Mr. Price.

Mr. Price: Mr. Chairman, I am rather concerned about the delay in proceedings here. These gentlemen did travel a long way, and I think they deserve an opportunity to be asked questions and give answers. I think the proceedings that are going on now could very well occur at the end of the day, when everybody has had a chance to listen to whatever witnesses are to be heard here this afternoon.

I do not think there is any doubt in anyone's mind here that they would support the position that has been put forward with respect to the motion of April 30. I think we can all live with reaffirming that decision and enquiring as to what the status of the response is, but I think that can very easily come at the end of the day. I do not think we need to consume unnecessary time now and delay the proceedings we are here for.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): The question has been called for. The debate . . .

Mr. Tobin: Mr. Chairman, we might ask the witness whether or not he thinks it is important to have this matter readdressed today. Some concern has been expressed that . . .

Mr. Crane: Well, we are sent here by a group of people, not only our Straits Development Association; we are sent here on behalf of six other development associations. We would like to have some idea of what the committee's feelings are toward our recommendations.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Question on the motion that debate on all motions be held until after testimony has been heard from all scheduled witnesses that day.

• 1440

Motion agreed to

Mr. Skelly: I move that the Chairman of the Standing Committee on Fisheries and Forestry write to the Acting Minister of Fisheries and Oceans asking him to act on the commitment to fund the Northern Fisheries Development Corporation.

Mr. Tobin: I would like to have that motion passed now by this committee. I will put a resolution and I support the fact that Mr. Skelly is prepared to see that we get it put again today. I think that all members can and should support that resolution.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Mr. Skelly, I did not recognize you for the purpose of presenting the motion, but I will accept the document which you just passed and it will be considered at the end of the day in response to the motion which was just passed.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I have a comment on that. It is unfortunate that we went through the process out of order, because . . .

[*Traduction*]

M. Skelly: [*Inaudible—Rédacteur*]

Le président suppléant (M. Comeau): Monsieur Price.

M. Price: Monsieur le président, je suis plutôt inquiet du retard que subissent nos délibérations actuellement. Ces messieurs ont parcouru de grandes distances, et je pense qu'ils méritent d'avoir l'occasion de poser des questions et de donner des réponses. Je pense que les délibérations actuelles pourraient très bien avoir lieu en fin de journée, lorsque tout le monde a eu la chance d'entendre les témoins qui doivent comparaître ici cet après-midi.

Je ne pense pas qu'il y ait de doute dans l'esprit de quiconque ici présent quant à l'appui à donner à la position énoncée en ce qui concerne la motion du 30 avril. Je pense que nous pouvons tous accepter que soit réaffirmée cette décision et demander de connaître la réponse, mais je pense que cela pourrait très bien se faire en fin de journée. Je ne pense pas qu'il faille consacrer trop de temps à cette affaire maintenant et retarder les délibérations qui sont la raison d'être de notre présence ici.

Le président suppléant (M. Comeau): La question a été soulevée. Le débat . . .

M. Tobin: Monsieur le président, nous pourrions demander au témoin si oui ou non il pense qu'il est important de reprendre l'étude de cette question aujourd'hui. On a exprimé la crainte que . . .

M. Crane: Eh bien, nous avons été envoyés ici par un groupe de gens, et pas seulement notre *Straits Development Association*; nous représentons ici six autres associations de développement. Nous aimerions avoir une idée de ce que pense le comité de nos recommandations.

Le président suppléant (M. Comeau): Je propose que le débat sur toutes les motions n'ait lieu qu'après que nous aurons entendu tous les témoins prévus pour la journée.

La motion est adoptée

M. Skelly: Je propose que le président du Comité permanent des pêches et des forêts écrive au ministre suppléant des Pêches et Océans afin de lui demander de remplir l'engagement de subventionner la *Northern Fisheries Development Corporation.*

M. Tobin: Je voudrais faire adopter cette proposition maintenant par ce Comité. Je vais présenter une proposition et j'appuie M. Skelly dans son désir de présenter cette proposition de nouveau aujourd'hui. Je pense que tous les députés peuvent et devraient appuyer cette proposition.

Le président suppléant (M. Comeau): Monsieur Skelly, je ne vous ai pas donné la parole pour que vous présentiez la proposition, mais je vais accepter le document que vous venez de distribuer et qui sera examiné à la fin de la journée en réponse à la proposition qui vient juste d'être adoptée.

M. Skelly: Monsieur le président, j'ai un commentaire à faire à ce propos. Nous regrettons d'avoir transgressé les règles, parce que . . .

[*Text*]

Mr. Gass: On a point of order, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Mr. Gass.

Mr. Gass: On a point of order, Mr. Chairman. It is unfortunate that the member—and I did not mention him earlier but I will mention him now—Mr. Skelly has abused this committee from day one. He would present his motions and disturb the committee, then he would bugger off in his plane in the middle of the day and leave the committee. Leave the committee, Mr. Chairman, to try and make up time and try and appease the witnesses that had been sitting for hours. And it went on day after day, Mr. Chairman, and I for one was very well fed up with it, especially when we sat in the bus in Digby for an hour waiting for a phone call from the chairman which that particular member had asked for, and then left us sitting there in the bus while he was enjoying himself in his hotel room in Halifax.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, to that point I would speak very briefly. I regret the matter has been resolved the way it has, but to get on with business I do not think any further comment on this matter, now that this decision has been taken, is going to do any good. I submit that we should go back to the witnesses as quickly as possible, because I do not see we are going to resolve anything else at this point. I regret that the motion could not have been carried.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): I recognize Mr. Price.

Mr. Crane: I personally hoped it would carry, you know, between the committee and take back on our behalf.

Mr. Price: I can assure you, sir, that for my part I have no difficulty with the motion, and I am sure the members of the committee have no difficulty. It is just a question of timing.

Thank you, Mr. Chairman. I just want to read a document, or part of a document that was submitted to us yesterday by the provincial government, and I think it will clear up some of the questions that you posed here today. So I will take up most of my time just reading from this document, because it addresses the issue of the Northern Fisheries Development Corporation. I think probably it would be useful for you to hear it.

The Task Force on the Atlantic Fishery recommended that the area north of 50 degrees latitude be designated for special development initiatives. This recommendation reflected the consideration that the area in question, especially coastal Labrador, is relatively underdeveloped and is not overly attractive to private-sector investment.

In general, infrastructure associated with the processing of fish landings are inadequate and fishermen prosecuting the fishery in the area in question experience major primary marketing difficulties.

[*Translation*]

M. Gass: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Comeau): Monsieur Gass.

M. Gass: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Il est malheureux que le député (je ne l'ai pas nommé plus tôt, mais je vais le nommer maintenant: M. Skelly) ait abusé de ce Comité depuis le premier jour. Il présente ses propositions et dérange le Comité, puis il fout le camp dans son avion au beau milieu de la journée. Quittez le Comité, monsieur le président, pour essayer de gagner du temps et venez ensuite essayer de calmer les témoins qui attendent assis sur leur chaise depuis des heures. Cela s'est passé comme cela jour après jour, monsieur le président, et, pour ma part, j'en ai vraiment assez, surtout lorsque nous avons attendu dans l'autobus à Digby pendant une heure un appel téléphonique du président que ce député avait demandé, et qu'il nous a laissés là à attendre dans l'autobus pendant qu'il se reposait dans sa chambre d'hôtel à Halifax.

M. Tobin: Monsieur le président, je serai très bref à ce sujet. Je regrette que la question ait été amenée de cette façon mais, pour poursuivre, je ne crois pas que tout autre commentaire sur cette question, maintenant que la décision a été prise, n'apporte quoi que ce soit de bon. Je propose que nous retournions le plus tôt possible entendre les témoins, parce que je ne crois pas que nous allons résoudre quoi que ce soit d'autre à ce moment-ci. Je regrette que la proposition n'ait pas pu être adoptée.

Le président suppléant (M. Comeau): Je donne la parole à M. Price.

M. Crane: Personnellement, j'espérais qu'elle serait adoptée, vous savez, au sein du Comité, et je retire ces paroles en notre nom.

M. Price: Je peux vous assurer, monsieur, que pour ma part je n'ai rien contre la proposition, et je suis certain qu'il en est de même pour les membres du Comité. C'est seulement une question d'à-propos.

Merci, monsieur le président. Je veux seulement vous lire un document, ou une partie d'un document que le gouvernement provincial nous a présenté hier. Je crois que ce document va répondre à certaines des questions que vous avez posées ici aujourd'hui. Je vais donc consacrer la plus grande partie du temps qui m'est alloué à lire ce document, parce qu'il aborde la question de la *Northern Fisheries Development Corporation*. Je pense qu'il vous serait probablement utile de l'entendre.

Le Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique a recommandé que la zone située au nord du 50e degré de latitude soit désignée en vue des projets de développement spéciaux. Cette recommandation reflétait le point de vue qui consiste à dire que la zone en question, surtout la côte du Labrador, est relativement sous-développée et n'attire pas tellement les investissements du secteur privé.

En général, l'infrastructure associée au traitement des débarquements de poisson est inadéquate et les pêcheurs qui poursuivent des opérations de pêche dans la zone en question connaissent des problèmes importants de commercialisation primaire.

[*Texte*]

The regional fishery, especially in coastal Labrador, is characterized by a very short season and technological characteristics of the regional fishery have not been characterized by any significant level of innovation over the years.

• 1445

In short, the regional economy is almost entirely dependent on the fishing industry and remains disadvantaged notwithstanding the region's adjacency to relatively abundant marine fisheries resources.

Against this background, the Task Force on the Atlantic Fishery recommended a special public policy approach to enhance the region's overall level of development. The Government of Newfoundland and Labrador remains committed to the Northern Fisheries Development Corporation approach. Indeeed, the Canada-Newfoundland Fisheries Restructuring Agreement of September 26, 1983 provided for the establishment of the corporation in question, and that the principal focus of the corporation would be coastal Labrador and possibly St. Anthony, and it should lay out the feeder plants.

Unfortunately, progress on the establishment of the corporation did not proceed as fast as had initially been hoped. However, in early 1985 a joint federal-provincial committee undertook an assessment of various options for the proposal, and a report was subsequently submitted to both governments for consideration.

I could go on and on; but essentially what the report says is that the provincial government, even though they may not have communicated or consulted in the manner you would have hoped, are certainly behind the effort 100% and are still fighting. This is a document that was presented to the committee yesterday as one of the major concerns in the fishery in Newfoundland. So I hope that statement allays your fears somewhat, about support from the provincial government. They do indeed support your efforts.

Mr. Tobin: I wonder if I might ask for clarification of Mr. Price. The document you just quoted said it would include Labrador and possibly St. Anthony and related feeder plants.

Mr. Price: It would include Labrador, St. Anthony, and related feeder plants.

Mr. Tobin: This group is representing north of 50, which is a substantially bigger area, and that is their concern. They have not been consulted.

A witness: We do not know what Mr. Rideout has in his recommendations. Our recommendations and Mr. Rideout's would not be the same thing at all. Right now, as I reported earlier, our delegation is travelling to St. John's to meet with the Minister tomorrow morning on NFDC. This is the first opportunity we have had to meet with him and see what he is

[*Traduction*]

Les opérations régionales de pêche, surtout sur la côte du Labrador, sont caractérisées par une saison de pêche très courte, et la technologie des pêches n'a pas connu d'innovations importantes au cours des ans dans cette région.

En bref, l'économie régionale est presque entièrement dépendante de l'industrie de la pêche, et elle demeure désavantagée malgré la proximité de la région par rapport à des ressources de pêches maritimes relativement abondantes.

Dans ce contexte, le groupe d'étude des pêches de l'Atlantique a recommandé comme mesure l'adoption d'une politique gouvernementale spéciale visant à accroître le niveau global de développement de la région. Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador maintient son engagement envers la solution de la *Northern Fisheries Development Corporation*. En réalité, l'Accord du 26 septembre entre Terre-Neuve et le Canada au sujet de la restructuration du secteur des pêches de Terre-Neuve prévoyait l'établissement de cet organisme, dont le centre d'intérêt principal serait la zone côtière du Labrador, et peut-être St. Anthony, et qui devrait aménager les usines d'approvisionnement.

Malheureusement, les progrès sur la voie de la création de la *Northern Fisheries Development Corporation* n'ont pas été aussi rapides que prévu initialement. Toutefois, au début de 1985, un comité fédéral-provincial mixte a entrepris une évaluation des diverses options relatives à la proposition, et un rapport a été présenté par la suite aux deux gouvernements pour examen.

Je pourrais continuer pendant longtemps, mais le rapport affirme, en substance, que le gouvernement provincial, même s'il n'a peut-être pas communiqué ni entrepris de consultations de la façon dont vous l'auriez espéré, appuie certainement le projet à cent pour cent et continue à se battre. C'est un document qui a été présenté hier au Comité comme représentant l'une des préoccupations majeures de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve. J'espère donc que cet énoncé apaisera dans une certaine mesure vos craintes concernant l'appui offert par le gouvernement provincial. C'est de façon très réelle qu'il appuie vos efforts.

M. Tobin: Je m'interroge à savoir si je pourrais demander des éclaircissements à M. Price. Le document que vous venez tout juste de citer affirmait que cela engloberait le Labrador et peut-être St. Anthony et les usines d'approvisionnement connexes.

M. Price: Cela engloberait le Labrador, St. Anthony et les usines d'approvisionnement connexes.

M. Tobin: Ce groupe représente le nord du 50 parallèle, une région beaucoup plus étendue, et cette question les préoccupe. Ils n'ont pas été consultés.

Une voix: Nous ne connaissons pas le contenu des recommandations de monsieur Rideout. Nos recommandations et celles de monsieur Rideout ne seraient pas du tout les mêmes. À l'heure actuelle, comme je l'ai signalé précédemment, notre délégation se rend à St. John's pour rencontrer le Ministre concernant la *Northern Fisheries Development Corporation*.

[*Text*]

recommending for the Northern Fisheries Development Corporation. He is not looking at the total area we are concerned with, north of 50. He is looking into Labrador and St. Anthony, which is only a small portion of the region north of 50.

Mr. Price: I certainly share your concern in a sense, but on a clarification with the provincial Minister, I am sure he is not very far apart, if apart at all, on what you require and what the province is indeed putting forward. It is a question of clarification of geography, I would think.

Mr. Johnson: Ms Noseworthy, I believe you said you were categorically against factory freezer-trawlers, because they would take away the cod you normally are catching now. Do you know the content of the application that National Sea Products made? Is their application that they would only be allowed to catch part of the allocation they presently have for their trawler? And when they put the factory-freezer trawler in, if they get a licence, would they be taking two side trawlers out with these trawlers, with no allocation of fish for that trawler other than what they presently are allowed to catch now with the trawlers they have?

• 1450

Mrs. Noseworthy: But there are also lots of rumours that if one gets out there might be another one coming out next year. Not only that, but how many trawlers do you hear of which have a special amount they are allowed to catch, but how far over are they going with it?

Mr. Johnson: I think that is the concern of all of us. But I was just wondering if most of the people around the province are aware of the content of National Sea's application. I could be against almost anything, I suppose, if I had only one side of the story. Do you understand what I mean?

Mrs. Noseworthy: Right.

Mr. Johnson: So I am wondering if National Sea's application is being overshadowed by the fact that our own provincial government and various organizations around the province have been saying this is a detriment to the fishery, that there will be no more inshore fishery; that if there is a licence, the factory-freezer trawler is going to catch all the fish for everybody and there will be nothing left for anybody else. I am wondering if that is the reason a lot of the people are reacting to overstatement, I suppose . . .

Mrs. Noseworthy: If the factory-freezer trawler takes away even one job, it is one job too many, especially from north of 50. There are just not enough jobs to go around as it is, and when they catch any fish at all they are taking a job away from somebody, whether it be the fishermen or the plant workers or what have you. They are taking jobs.

[*Translation*]

C'est la première occasion que nous avons de le rencontrer et de connaître ses recommandations concernant la NFDC. Il ne considère pas l'ensemble de la région qui nous préoccupe, le nord du 50e parallèle, mais plutôt le Labrador et St. Anthony, qui ne représentent qu'une faible partie de la région au nord du 50e.

M. Price: Je partage certainement vos préoccupations en un sens, mais, à la suite d'une mise au point faite par le Ministre provincial, je suis sûr qu'il y a très peu de divergences, s'il y en a, entre vos exigences et ce que la province propose de fait. C'est une question de mise au point d'ordre géographique, à mon avis.

M. Johnson: Madame Noseworthy, je crois que vous avez dit être catégoriquement opposée aux chalutiers-usines congélateurs, parce qu'ils nous enlèveraient la morue que vous prenez maintenant. Connaissez-vous le contenu de la demande présentée par *National Sea Products*? Ont-ils laissé entendre dans leur demande qu'ils seraient autorisés seulement à prendre une partie du contingent de capture qui leur est présentement accordé pour leur chalutier? Et lorsqu'ils exploiteront un chalutier-usine congélateur, s'ils obtiennent le permis, retireront-ils alors les deux chalutiers conventionnels avec ces chalutiers, sans avoir de contingents de capture pour le chalutier-usine autre que celui auquel ils ont actuellement droit avec les chalutiers qu'ils possèdent?

Mme Noseworthy: Mais on entend aussi toutes sortes de rumeurs voulant que si l'on accorde un permis une année, il pourrait bien y avoir une autre demande l'année suivante. Et non seulement ça, savez-vous combien il y a de chalutiers autorisés à capturer un volume spécial de poisson? Dans quelle mesure le dépassent-ils?

M. Johnson: Je pense que ce problème nous concerne tous. Mais je serais curieux de savoir si la plupart des gens de la province sont au courant du contenu de la demande de *National Sea Products*. Je pourrais être contre presque tout, il me semble, si je n'avais qu'une version des faits. Voyez-vous ce que je veux dire?

Mme Noseworthy: Oui, je vois.

M. Johnson: Je me demande donc si la demande de *National Sea Products* n'est pas obscurcie par le fait que notre propre gouvernement provincial et diverses organisations de la province ont dit qu'elle serait préjudiciable aux pêches, qu'il n'y aurait plus de pêches côtières; c'est-à-dire, que si cette compagnie obtenait le permis demandé, son chalutier usine congélateur capturerait tout le poisson et ne laisserait plus rien pour les autres pêcheurs. Je me demande si c'est ce qui fait qu'un grand nombre de personnes réagissent à cette exagération. Je suppose . . .

Mme Noseworthy: Si le chalutier usine congélateur ne supprime qu'un seul emploi, c'est déjà un emploi de trop, tout particulièrement au nord du 50e. Il n'y a pas suffisamment d'emplois pour tout le monde actuellement et, si ces bateaux pêchent le moindre poisson, ils vont enlever un emploi à quelqu'un, que ce soit à un pêcheur ou à un ouvrier des usines

[*Texte*]

Mr. Johnson: I think the point I was trying to make is that there is an allocation of fish there now for that particular company, National Sea Products. They can go out and catch those fish with the existing vessels they have. If they are given a licence according to the application they made for a factory-freezer trawler, they will not be allowed tp catch any more fish than what they can catch now. I am wondering if the people understand that. They will not be allowed to catch any more fish than what they can catch now.

Mrs. Noseworthy: Are they processing what they are catching now on the freezer trawler, too? Are they processing it?

Mr. Johnson: They are processing the fish on shore in Lunenberg.

Mrs. Noseworthy: And if they get this new factory-freezer trawler, they will be doing it on the boats?

Mr. Johnson: On board the boat.

Mrs. Noseworthy: Then is that not taking jobs away from plant workers?

Mr. Johnson: From what they have said in their presentation to us in Ottawa, they would be not taking money out of the pockets of the people in the town of Lunenberg. That particular vessel would be stationed in Lunenberg. The two vessels they would be taking out of the fishery would be two vessels from Lunenberg. What they are saying is that they would be putting more money into the economy of Lunenberg than they presently are now. Now, I do not know if that is right or not. I am only asking if the people in Newfoundland have National Sea's side of the story. That is all I am asking.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Thank you, Mr. Johnson.

Mrs. Noseworthy: Why can they not stay in Nova Scotia, take Nova Scotia fish and leave Newfoundland alone?

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Thank you.

Just before I thank the witnesses for appearing, just to make sure everyone understands the situation as it stands now, a few minutes ago we adopted a motion proposed by Mr. Binns, the effect of which is that any motions proposed during the day would be debated at the end of scheduled witnesses. I have accepted a motion from Mr. Skelly on notice. It will be formally moved at the end of the hearings today, and I am asking the clerk of the committee to make and distribute copies of that motion to all members.

[*Traduction*]

de traitement ou à quelqu'un d'autre. Ils suppriment des emplois.

M. Johnson: Je pense que ce que je voulais faire ressortir c'est que cette compagnie, *National Sea Products*, est autorisée à capturer actuellement un volume donné de poissons. Elle peut aller les pêcher avec les bateaux qu'elle possède en ce moment. Si on lui accorde un permis pour l'exploitation d'un navire usine congélateur, tel que demandé, elle ne sera pas autorisée à capturer plus de poissons que maintenant. Je me demande si les gens comprennent bien ce fait. *National Sea Products* ne pourra pas capturer plus de poissons qu'elle n'en prend actuellement.

Mme Noseworthy: Transforment-ils ce qu'ils capturent actuellement sur le chalutier-congélateur? Le font-ils?

M. Johnson: Ils transforment le poisson à terre à Lunenburg.

Mme Noseworthy: Et s'ils achètent ce navire usine congélateur, le traitement du poisson se fera sur les bateaux, n'est-ce pas?

M. Johnson: Oui, à bord des bateaux.

Mme Noseworthy: Et cela, n'est-ce pas supprimer des emplois aux ouvriers des usines de traitement?

M. Johnson: D'après ce qu'ils nous ont dit à Ottawa lorsqu'ils ont présenté leur projet, cela ne se soldera pas par une perte de revenus pour les habitants de Lunenburg. Le chalutier-usine sera basé à Lunenburg. Les deux chalutiers qu'ils retireront seront les deux bateaux de Lunenburg. Ils disent qu'ils contribueront ainsi davantage à l'économie de Lunenburg que ce n'est le cas maintenant. Je ne peux pas dire pour le moment si c'est vrai ou faux. Ce que je serais curieux de savoir, par contre, c'est si les gens de Terre-Neuve sont au courant de la version des faits de *National Sea Products*. C'est uniquement la question que je me pose.

Le président suppléant (M. Comeau): Merci, monsieur Johnson.

Mme Noseworthy: Pourquoi ne restent-ils pas en Nouvelle-Écosse pour pêcher le poisson de cette province et ne laissent-ils pas Terre-Neuve tranquille?

Le président suppléant (M. Comeau): Merci.

Avant que je remercie les personnes qui sont venues témoigner, et pour être bien sûr que tout le monde comprend la situation présente, nous avons adopté il y a quelques minutes une motion proposée par M. Binns, voulant que toutes les motions présentées durant la journée soient débattues à la fin de l'audition des témoins prévus. J'ai accepté un avis de motion de la part de M. Skelly. Elle sera officiellement soumise à la fin des auditions d'aujourd'hui et je demande au greffier du Comité de faire distribuer des copies de ladite motion à tous les membres.

[*Text*]

• 1455

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I should give notice that I will have a slight amendment to that motion. I will provide a copy to the clerk.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Notice is taken.

I would like to thank the witnesses for appearing before us today, for having come this great distance. We appreciate it. Thank you very much.

An hon. member: Hear, hear. A good job.

Mr. Crane: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): I would like to ask the representives of the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564, to come forward, please.

Mr. Gillingham, would you please identify your colleague.

Mr. Gonzo Gillingham (Union Representative, United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, Local 2564): My colleague is Lawrence Hynes, vice-president of Local 2564.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Thank you very much.

You can either read your brief or a summary. The less time you spend on the brief, the more time there will be for questioning. I leave it completely in your hands.

Mr. Gillingham: Thank you, Mr. Chairman. I thought I was in the House of Assembly there for a while. I think I will read the brief; it will not take very long.

I should state, at the beginning, that this brief was prepared for another place and another time, so it is not quite on time. You will notice the date, February 14, 1985. However, I do think it is timely in the sense that it deals with one of the subject-matters you are looking at, and that is forestry. The fisheries I have no comment to make.

We title our brief *Proposal on Forestry Revitalization and Meaningful Employment.*

People associated with the forest industry in Canada and elsewhere are aware that the Province of Newfoundland and Labrador went through a spruce budworm infestation in the 1970s of unprecedented magnitude. The infestation left us with 11.7 million cords of dead and dying wood on the island. This translates to 28 million cubic metres of solid wood, enough to keep the province's three paper mills going for anywhere from 15 to 18 years.

The effect of the destruction caused by the budworm can be illustrated even more graphically if we count the loss in dollars and man-days. At today's value, that amount of wood—cut, loaded and delivered to the mill yard—would generate more than $1 billion in wages and spin-off benefits. The harvesting of that amount of wood alone would generate at least 3.9

[*Translation*]

M. Tobin: Monsieur le président, je voudrais faire savoir que j'ai un léger amendement à apporter à ladite motion. J'en fournirai une copie au greffier.

Le président suppléant (M. Comeau): Nous en prenons note.

Je voudrais remercier les témoins, qui se sont présentés devant nous aujourd'hui, pour être venus de si loin. Nous apprécions ce geste. Merci beaucoup.

Une voix: Bravo! C'est bien.

M. Crane: Merci.

Le président suppléant (M. Comeau): Je demanderais aux représentants de la Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, local 2564, de bien vouloir se présenter.

Monsieur Gillingham, voudriez-vous, s'il vous plaît, nous présenter votre collègue.

M. Gonzo Gillingham (représentant syndical, Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, local 2564): Je vous présente mon collègue, M. Lawrence Hynes, vice-président du local 2564.

Le président suppléant (M. Comeau): Merci beaucoup.

Vous pouvez lire votre exposé ou nous en faire un résumé. Plus votre exposé sera court, plus nous aurons de temps pour la période des questions. À vous de choisir.

M. Gillingham: Merci, monsieur le président. J'ai cru que mon séjour à la Chambre d'assemblée serait relativement long. Je pense que je vais lire mon exposé. Ce ne sera pas très long.

Je voudrais préciser, pour commencer, que cet exposé a été préparé dans le but d'être présenté à un autre auditoire à un autre moment. Aussi constaterez-vous que je suis quelque peu en retard comme en fait foi la date du 14 février 1985. Toutefois, je le considère encore opportun du fait qu'il traite d'un des sujets que vous étudiez actuellement, soit les forêts. Quant aux pêches, je n'ai aucun commentaire à faire à ce sujet.

Nous avons intitulé notre exposé *Proposal on Forestry Revitalization and Meaningful Employment.*

Les gens qui travaillent dans l'industrie forestière au Canada et ailleurs savent que la province de Terre-Neuve et du Labrador a subi dans les années 1970 une infestation de la tordeuse des bourgeons de l'épinette d'une ampleur sans précédent. Cette infestation nous a laissé 11,7 millions de corde de bois mort ou dépérissant dans l'île. Cela équivaut à 28 millions de mètres cubes de bois en volume réel, soit un volume suffisant pour approvisionner les trois papeteries de la province pendant 15 à 18 ans.

Les conséquences des dommages causés par la tordeuse des bourgeons peuvent être encore mieux illustrées si nous comptons les pertes en dollars et en jours-personnes. Sur la base de la valeur actuelle, le volume de ce bois—une fois coupé, chargé et livré aux scieries—générerait plus d'un milliard de dollars en salaires et en avantages secondaires. La

[*Texte*]

million man-hours of work for loggers. Considering that for every job in primary production there are at least two and one-half indirect jobs created, the theoretical loss of employment approaches 9.7 million man-days. All of this would, of course, be gainful and productive employment.

Another result of the budworm infestation is that unless the difference can be made up by intensive silviculture activities and other forms of forest management, there will be a shortage of wood for the paper mills and sawmills by the turn of the century. This forecast by foresters and other professionals in the forest industry raises sobering questions and deep concerns about the future.

The most important question, in our view, is this: Are we, as a society, doing enough to lessen the severe impact that this loss of wood is having and will continue to have on so many aspects of our everyday lives for both the present and future generations? In our opinion, the answer is no. We are not doing nearly as much as we could and should be doing.

We are aware that the federal and provincial governments, along with the paper companies, are spending some money and are making an effort to help alleviate the problem. However, we believe the total is too small in relation to what we should be doing.

• 1500

Therefore we are putting forward a double-barrelled proposal: how to manage and enhance our forests while creating productive employment by using job creation money that is today being spent on dead-end, make-work projects.

Before describing the proposal in more detail, we want to outline our feelings of dismay about the manner in which money is being spent for non-productive make-work efforts.

While we appreciate the intent behind the idea of using federal moneys to pay for make-work projects, we have believed for a long time that these funds are, for all practical purposes, spent in waste. We have many harbours that are so filled with wharfs and breakwaters built by job creation that we will soon have to remove some of these structures to make room for a boat or two. We are running short of communities in which to build and rebuild community halls as make-work projects. We have built fences to enclose most of all of what may be said to be pasture land. We have moved many of the moveable rocks in many communities from one location to another.

During winter, and usually at a time when snow is deepest, we have people, mostly young people, for no understandable reason heading in no particular direction cutting brush with axes as make-work projects.

[*Traduction*]

récolte de cette quantité de bois seulement donnerait au moins 3,9 millions d'heures-personnes de travail aux forestiers. Sachant que tout emploi du secteur primaire crée indirectement au moins deux emplois et demi, la perte théorique en fait d'emplois approche les 9,7 millions de jours-personnes. Il s'agit évidemment d'emplois rémunérateurs et productifs.

L'autre conséquence de l'infestation de la tordeuse est qu'à moins qu'on puisse la compenser par des méthodes de sylviculture intensive et d'autres formes d'aménagement forestier, les papeteries et les scieries devront faire face à une pénurie de bois à la fin du siècle. Ces prévisions des forestiers et autres professionnels de l'industrie forestière soulèvent de sérieuses questions et sont source de graves inquiétudes pour l'avenir.

La question la plus importante, à notre avis, est la suivante: notre société fait-elle suffisamment pour atténuer la sérieuse incidence que cette perte de bois a, et continuera d'avoir, sur tant d'aspects de la vie quotidienne de la génération actuelle et des générations futures? À notre avis, la réponse est «non». Nous ne faisons vraiment pas tout ce que nous pouvons ou devrions faire.

Nous savons que les gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que les compagnies papetières, dépensent un certain montant d'argent à cet effet et qu'elles font des efforts pour tenter d'atténuer ce problème. Toutefois, nous estimons que c'est dans l'ensemble trop peu comparativement à ce qu'il faudrait faire.

Nous présentons donc une proposition à deux volets: comment aménager et améliorer nos forêts tout en créant des emplois productifs à l'aide de l'argent réservé à la création d'emplois que l'on dépense de nos jours pour des projets ponctuels et sans issue de création d'emplois.

Avant de décrire plus en détail notre proposition, nous désirons faire part de notre consternation devant la manière de dépenser l'argent pour des projets non productifs de création d'emplois.

Bien que nous apprécions l'intention qui sous-tend l'idée d'utiliser des subventions fédérales pour financer des projets de création d'emplois, nous croyons depuis longtemps que ces subventions sont à toutes fins pratiques dépensées en vain. Nous voyons de nombreux ports qui sont à tel point remplis de quais et de digues construits dans le cadre de projets de création d'emplois que nous devrons bientôt enlever certaines de ces structures pour faire de la place à un bateau ou deux. Il ne reste plus de collectivités où construire ou reconstruire une salle communautaire dans le cadre de projets de création d'emplois. Nous avons érigé des clôtures pour entourer la plus grande partie de tout ce qu'on peut appeler pâturage. Nous avons déplacé quantité de grosses roches dans beaucoup de localités.

L'hiver, et normalement lorsque le sol est recouvert d'une épaisse couche de neige, nous voyons des gens, le plus souvent des jeunes qui, de façon tout à fait incompréhensible, se dirigent sans but particulier pour couper des broussailles avec des haches dans le cadre de projets de création d'emplois.

[*Text*]

We do not make the above comments about make-work projects merely to be facetious, nor do we suggest that all make-work projects have no value. We recognize that many have value. However, we also believe very strongly that the projects like the ones to which we have referred—and there are many—not only represent an ill-conceived manner in which to spend taxpayers' money but in fact do something even worse, perhaps tragic, by implanting the idea among people that work does not have to be productive.

The fact is that we as a society are putting into place through make-work projects a system that may already have caused irreparable damage to many people's attitudes towards work.

It is said time and time again by many individuals and groups, especially by our vocal political leaders, that we live in a very competitive world and if we do not become more competitive then our country and its inhabitants will be the losers. Our organization, which represents some of the best producers in this country, know full well that we must produce to compete. Maybe that is why we become so annoyed when we see what we consider to be a waste of our tax dollars on the one hand and, even worse, on the other hand the instilling of an attitude which suggests that gainful employment resulting in productivity is not necessary as long as somebody is footing the wage bill.

In this day of mechanization where is the incentive to cut brush with an axe with heavy snow on the ground or to dig ditches in the dead of winter with a pick and shovel? Where is the incentive to build breakwaters and wharfs where it is clear to everyone that they are not needed? By doing these things we are sending a clear message to many people, particularly the young, that production is not important. What we are actually saying, in fact, to those people is that nothing needs to be produced for a day's pay: simply show up on some so-called work site, stay for a while and do as little as possible.

We want to emphasize that we are not implying that our young people are not prepared to work. We know the opposite is true in most cases. It is just that two very unfortunate facts have overtaken the young. First, there are not enough meaningful jobs available and, second, any employment they can get is too often of the make-work variety.

We do not have a single, overall solution to the two main problems raised here. However, we believe that our proposal is workable and is one that can put people to work in meaningful and productive employment, the kind of employment that will carry with it a proper measure of self-esteem. Not only would this kind of employment be productive, but it would generate an atmosphere where the importance of productivity will be understood.

[*Translation*]

Nous ne faisons pas ces commentaires sur les projets de création d'emplois simplement pour être drôles, et nous ne laissons pas entendre que tous les projets de création d'emplois n'ont pas de valeur. Nous reconnaissons qu'un bon nombre de ces projets sont valables. Toutefois, nous sommes aussi convaincus que les projets comme ceux dont nous venons de faire état (et ils sont nombreux) non seulement représentent une façon mal choisie de dépenser l'argent des contribuables, mais font de fait encore pire, s'il est possible, en faisant croire aux gens que le travail n'a pas besoin d'être productif.

De fait, dans notre société, nous mettons en place, par l'intermédiaire des projets de création d'emplois, un système qui a peut-être déjà causé des torts irréparables sur le plan des attitudes de bien des gens face au travail.

Un bon nombre d'individus et de groupes, surtout nos leaders politiques qui font du bruit, nous répètent à maintes reprises que nous vivons dans un monde très concurrentiel et que, si nous ne devenons pas plus concurrentiels, notre pays et ses habitants en seront les perdants. Notre organisation, qui représente certains des meilleurs producteurs de ce pays, sait très bien que nous devons produire pour être concurrentiels. C'est peut-être la raison pour laquelle nous devenons tellement ennuyés lorsque nous voyons ce que nous considérons comme du gaspillage de nos impôts d'une part et, encore pire d'autre part, l'adoption d'une attitude qui laisse entendre qu'un emploi n'a pas besoin d'être productif pourvu qu'il y ait quelqu'un pour payer le salaire.

À l'ère de la mécanisation, où est l'intérêt de couper des broussailles avec une hache lorsque le sol est recouvert d'une épaisse couche de neige ou de creuser des fossés au pic et à la pelle au coeur de l'hiver? À quoi sert de construire des digues et des quais quand il est évident pour tout le monde qu'ils sont inutiles? En faisant ces choses, nous envoyons un message clair à bien des gens, particulièrement aux jeunes, leur disant que la production n'est pas importante. De fait, ce que nous disons réellement à ces gens, c'est qu'il n'est pas nécessaire de produire quelque chose pour toucher son salaire de la journée (il suffit simplement de se présenter sur un quelconque chantier de travail, d'y rester un moment et d'en faire le moins possible).

Nous désirons insister sur le fait que nous ne voulons pas dire que nos jeunes ne sont pas préparés à travailler. Nous savons que le contraire est vrai dans la plupart des cas. Seulement, les jeunes sont dépassés par deux faits très malheureux: d'abord, les emplois intéressants ne sont pas disponibles en nombre suffisant; ensuite, les emplois qui leur sont offerts sont trop souvent des emplois résultant de projets de création d'emplois.

Nous n'avons pas de solution unique et globale aux deux principaux problèmes soulevés ici. Toutefois, nous croyons que notre proposition est réalisable et permet de donner du travail intéressant et productif aux gens, c'est-à-dire le genre d'emploi qui va apporter une part adéquate de respect de soi. Non seulement ce genre d'emploi serait productif, mais il créerait un milieu où l'on comprendrait l'importance de la productivité.

[*Texte*]

At the centre of our proposal is the amount of money that is being spent by make-work projects and for unemployment insurance payments. In 1984 the total UIC payments in this province reached $494 million. This surely will increase in 1985. In addition to the UIC payments, some $56 million was spent for make-work projects.

• 1505

We very strongly believe a sizeable portion of this money could be directed and spent in such a way as to alleviate the two concerns expressed in this brief: the ill-conceived manner in which the money is now being used and the adverse effect the resulting nonproductive employment is having on our society.

The forests of the Province of Newfoundland and Labrador are not just for the supply of timber but a vital part of our everyday lives. We are better to spend our money. We realize that not all unemployed people can be put to work in reforestation or silviculture. In planting seedlings, only a given number are available each year but with more money this can be substanitally increased. A major part of the forest improvement effort is the thinning of young overstock stands. This kind of activity is highly labour intensive and we believe, based on man-hours of work related to outlay of money, this could be one of the best sources of productive jobs for the unemployed within the province.

We contend that, by spending federal job creation funds on forest projects instead of on make-work projects, meaningful and productive employment can be put into place which will result in the enhancing of our forests and which, in turn, will enhance our daily lives. But this is not all. There is another very important aspect of activity within our forest that could benefit.

The use of wood for fuel has increased rapidly in recent years because of the rapid rise in the cost of heating oil, electricity and so on. We believe job creation money, in addition to being used to create employment in reforestation, could also create more jobs in salvaging insect-killed timber for firewood. In turn, this would take the pressure off some young stands of fir and spruce that now are being harvested for fuel. The firewood produced by harvesting insect-killed timber could be sold at a reasonable price to people who are now cutting young green timber.

Some time ago we suggested to the Canadian Institute of Forestry that serious consideration must be given to the domestic fuel wood user in any long-term forestry plan. While

[*Traduction*]

Le montant d'argent à consacrer aux projets de création d'emplois et au paiement des prestations d'assurance-chômage se trouve au centre de notre proposition. En 1984, le montant total des prestations d'assurance-chômage versées dans cette province a atteint 494 millions de dollars. Ce montant va sûrement augmenter en 1985. Outre le paiement des prestations d'assurance-chômage, une somme de quelque 56 millions de dollars a été consacrée à des projets de création d'emplois.

Nous croyons très fermement qu'une bonne part de cet argent pourrait être affecté et dépensé de manière à régler en partie les deux problèmes dont il a été question dans le présent mémoire: la façon non avisée dont l'argent est maintenant utilisé et les répercussions néfastes qu'a l'emploi non productif qui en résulte sur notre société.

Les forêts de la province de la Nouvelle-Écosse et du Labrador ne servent pas qu'à l'approvisionnement en bois, mais elles sont une partie essentielle de notre vie de tous les jours. Il est préférable que nous dépensions notre argent. Nous nous rendons compte que ce ne sont pas tous les chômeurs qui peuvent être embauchés pour du travail de restauration forestière ou de sylviculture. Pour la plantation des semis, seulement un certain nombre sont disponibles chaque année, mais avec plus d'argent, ce nombre peut être substantiellement augmenté. Une bonne partie de l'effort d'amélioration consiste à éclaircir les jeunes peuplements en surabondance. Ce type d'activité exige beaucoup de main-d'oeuvre et nous croyons, d'après les heures-hommes de travail par rapport aux montants d'argent engagés, que cela pourrait constituer l'une des meilleures sources d'emplois productifs pour les chômeurs de la province.

Nous prétendons que, en consacrant des fonds de création d'emploi fédéraux à des projets forestiers au lieu de le faire pour des projets destinés à faire travailler les gens, des emplois valables et productifs peuvent être créés qui permettront d'améliorer nos forêts, ce qui aurait pour conséquence d'améliorer notre vie de tous les jours. Mais ce n'est pas tout. Il y a un autre très important aspect de l'activité forestière de la province qui pourrait en bénéficier.

L'utilisation du bois comme combustible a augmenté très rapidement ces dernières années en raison de la croissance rapide du coût de l'huile à chauffage, de l'électricité et ainsi de suite. Nous croyons que les fonds destinés à la création d'emploi, tout en étant utilisés pour créer effectivement des emplois pour la restauration forestière, pourraient aussi contribuer à créer davantage d'emplois s'ils étaient utilisés pour la récupération des arbres dont les insectes ont eu raison, pour en faire du bois de chauffage. En même temps, cela permettrait de conserver des jeunes peuplements de sapins et d'épinettes qui sont maintenant coupés pour le chauffage. Le bois de chauffage, obtenu par la coupe du bois qui n'a pu résister aux insectes, pourrait être vendu à un prix raisonnable aux gens qui coupent maintenant de jeunes arbres verts.

Il y a quelque temps, nous avions suggéré à l'Institut forestier du Canada d'accorder une attention spéciale dans tout projet forestier à long terme, aux particuliers qui chauf-

[*Text*]

we recognize that our suggestion here to harvest and make available for fuel the timber that is not suitable for pulpwood or saw logs will not meet the overall demand, we believe many thousands of cords can be made available and sold at a reasonable cost. There is no doubt that such a program will supply a need and will, as outlined above, and deal to a degree with the problem of immature spruce and fir being cut for fuel.

Our best statistics suggest we are using 590,000 cubic metres of softwood for fuel, possibly one-third as much as is being consumed by the paper mills. We are estimating that 30% of this amount will be immature spruce and fir which should be left to grow to help alleviate the supply shortage that was referred to earlier.

We have discussed this proposal with the two paper companies. We have also discussed it with the Department of Forest Resources and Lands in this province and have made a submission to the Newfoundland and Labrador Economic Council, all of which agree, at least in principle, that this proposal is workable, that it is a good one.

It is our position that such projects should be carried out under the supervision and control of the two companies in the implementation of the suggestion. We would only add that, other than the two paper companies, there could probably be some independent board or some forestry—whatever you would want to call them. Our reasons for suggesting that is we think, in putting that kind of money into reforestation, it should not be administered by either one of the governments. It is too vital a matter to be used as a political football by either federal or provincial politicians. It should be done by either an independent group; that is, a board of some kind or a commission, or by the paper companies.

With all due respect to governments, we believe there is a better possibility, that you will get more for your dollar if you do it as we have suggested here. That just about deals with the matters we have raised there, Mr. Chairman. I will not read the rest of it, but that is basically the guts of it. And as I have said to you before, we prepared this primarily to send it to the Hon. Flora MacDonald as well as to others. It is dated, as you can see, February 14.

• 1510

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Thank you very much. We could start off the first round of questions with Mr. Tobin.

[*Translation*]

fent leur maison au bois. Bien que nous reconnaissions que notre suggestion visant à couper et à rendre disponible comme bois de chauffage le bois qu'on ne peut transformer ni en pâte ni en billes de sciage ne suffirait pas à répondre à la demande globale, nous croyons que plusieurs milliers de cordes peuvent être rendues disponibles et vendues à un prix raisonnable. Il n'y a pas de doute qu'un tel programme répondra à un besoin tout en servant de catalyseur et, comme nous venons de le mentionner, permettra de préserver dans une certaine mesure les jeunes sapins et épinettes menacés de servir de bois de chauffage.

Les statistiques les plus fiables que nous avons en main indiquent que nous utilisons 590,000 mètres cubes de bois de conifères à des fins de chauffage, peut-être le tiers de ce qu'utilisent les moulins à papier. D'après nos estimations, 30 p. 100 de cette quantité consiste en sapins et en épinettes que l'on devrait laisser croître pour contrer la pénurie dont il vient d'être question.

Nous avons discuté de cette proposition avec les deux compagnies forestières. Nous en avons aussi parlé avec le ministère des Ressources forestières et des terres de la province et nous avons fait une présentation au *Newfoundland and Labrador Economic Council*, et tous sont d'accord, du moins en principe, pour dire que cette proposition est réalisable, et qu'elle est très valable.

Nous sommes d'avis que des projets semblables devraient être supervisés et contrôlés par les deux compagnies en ce qui concerne la mise en oeuvre de la suggestion. Nous ajouterons seulement que, à part les deux compagnies productrices de papier, un conseil ou un institut forestier indépendant—selon la désignation que vous préférez—pourrait probablement participer au projet. La raison pour laquelle nous faisons cette suggestion est que nous croyons que ce genre d'investissement dans la restauration forestière ne devrait être administré par ni l'un ni l'autre des deux gouvernements. C'est une question trop importante pour être utilisée comme enjeu politique par les politiciens fédéraux ou provinciaux. L'administration devrait être confiée à un groupe indépendant, c'est-à-dire un genre de conseil ou de commission, ou les compagnies productrices de papier.

Avec tout le respect que nous devons aux gouvernements, nous croyons qu'une meilleure possibilité s'offre à nous, et que vous en aurez plus pour votre argent si vous procédez comme nous venons de vous le suggérer ici. Cela met à peu près un terme aux questions que nous avons soulevées ici, monsieur le président. Je ne vous lirai pas le reste, mais vous en connaissez déjà l'essence. Comme je l'ai déjà dit devant vous, nous avons préparé ce mémoire surtout avec l'intention de le faire parvenir à l'honorable Flora MacDonald ainsi qu'à d'autres personnes. Comme vous pouvez le constater, le document est daté du 14 février.

Le président suppléant (M. Comeau): Merci beaucoup. Nous pourrions commencer la première série de questions par M. Tobin.

[*Texte*]

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to congratulate Mr. Gillingham and Mr. Hynes for being here today, for making a strong pitch for the forestry industry. The committee primarily has been besieged with people making representations regarding the state of the fishery. We have heard some people make representations, but not enough, from the forestry side.

I want to say to you, Mr. Gillingham, and to you, Mr. Hynes, that I wholeheartedly endorse the idea you put before the committee. An almost identical proposal has been put before this committee, and we have heard a presentation from the mayors of Vancouver Island, which you may or may not be familiar with. It takes the same kind of basic approach and in almost identical words, as a matter of fact, in some cases. Mr. Schellenberg and Mr. Skelly will be familiar with that proposal.

Now while I endorse the proposal, I do not know that I endorse all your comments on all the job creation programs and on UIC in general. And I am not really sure whether you are suggesting although I do not think you are, that UIC be scrapped and the money be put totally into jobs. I am sure you are not. And while I agree there have been bad examples of job-creation programs, I am sure you would agree that we can also find some good ones, not the least of which is water systems in communities which have not had it until they have been able to put a line in through a job creation program. A few good wharves built, too.

Mr. Gillingham, a couple of questions: First of all, have you had a response from Flora MacDonald? I would ask you that and, also, tag onto it what Mr. Simms indicated to us yesterday, which was that, in St. John's, he had a problem with the fall job creation program. That problem was this: He wanted to see more of the money be made available for silviculture, for reforestation, but that the training component in the job creation program prevented him from using it. They already had trained people ready to go to work; they did not need to train more. Could you just comment, first of all, on whether you have heard from the Minister, and if you have looked at the federal job creation program. Do you agree with Mr. Simms' assessment?

Mr. Gillingham: First of all, you mentioned the UIC. No, we are certainly not suggesting that UIC be cut out. I know you recognize that. What we are saying is that you take that amount of money and head somewhere with it. You put people to work. I do not mean that you work them for UIC rates. I am sure I do not need to explain that. Also, we agree, and we say, that there are some make-work projects which have done terrific jobs and certainly have fulfilled many needs in different parts of the country.

[*Traduction*]

M. Tobin: Merci, monsieur le président. Premièrement, je tiens à féliciter MM. Gillingham et Hynes pour leur présence ici aujourd'hui, et pour leur éloquent plaidoyer en faveur de l'industrie forestière. Le Comité a été assiégé surtout par des gens qui nous ont parlé de l'état des pêches. Certaines personnes nous ont fait des représentations au sujet des forêts, mais en trop petit nombre.

Je tiens à vous dire, monsieur Gillingham, et à vous, monsieur Hynes, que j'endosse pleinement l'idée que vous présentez au Comité. Une proposition presque identique a déjà été faite à ce Comité, et nous avons entendu un exposé des maires de l'île de Vancouver, dont vous connaissez peut-être la teneur. Votre présentation et la leur ont presque la même approche et qui plus est, elles sont formulées en des termes presque identiques, dans certains cas. Messieurs Schellenberg et Skelly connaissent sans doute cette proposition.

Cependant, bien que j'endosse votre proposition, je ne suis pas sûr d'approuver tous vos commentaires qui concernent tous les programmes de création d'emploi et la Commission de l'assurance-chômage. Et je ne suis pas vraiment certain si vous proposez, bien que je ne croie pas que ce soit le cas, que la Commission de l'assurance-chômage soit supprimée et que l'argent ainsi épargné soit entièrement consacré à la création d'emplois. Mais je ne suis pas sûr que ce n'est pas cela que vous proposez. Et bien que je reconnaisse qu'il y a eu certains cas malheureux de programmes de création d'emploi, vous conviendrez, j'en suis certain, que nous pouvons aussi trouver de bons exemples, dont le moindre n'est pas les réseaux d'aqueduc dans les localités qui n'avaient jamais pu en obtenir auparavant. Certains bons quais ont également été construits.

Monsieur Gillingham, une ou deux questions: Premièrement, est-ce que vous avez eu une réponse de Flora MacDonald? C'est la question que je vous pose, en la reliant à ce que monsieur Simms nous a indiqué hier, c'est-à-dire qu'à St. John's, le programme de création d'emploi d'automne lui avait causé des problèmes. La difficulté était la suivante: il voulait qu'une plus grande part de l'argent soit disponible pour la sylviculture et la restauration forestière, mais l'exigence de formation intégrée au programme de création d'emploi l'empêchait d'utiliser cet argent. Ils avaient déjà des gens entraînés prêts à travailler; ils n'avaient pas besoin de formation supplémentaire. Pourriez-vous d'abord nous dire si vous avez eu des nouvelles du Ministre, et si vous avez examiné le programme fédéral de création d'emploi. Êtes-vous d'accord avec l'évaluation de monsieur Simms?

M. Gillingham: Tout d'abord, vous avez mentionné la Commission de l'assurance-chômage. Non, nous ne proposons certainement pas de l'éliminer. Je sais que vous le reconnaissez. Ce que nous disons, c'est que vous prenez l'argent et l'utilisez à une fin. Vous donnez du travail aux gens. Je ne veux pas dire que vous les faites travailler en fonction des taux de l'assurance-chômage. Je suis sûr que je n'ai pas besoin d'expliquer cela. En outre, nous reconnaissons, comme nous l'avons dit, que certains projets de création d'emploi ont eu des résultats remarquables et ont certainement répondu à de nombreux besoins dans différentes régions du pays.

[*Text*]

The response from the Hon. Flora MacDonald, I should have brought with me. All we got is basically an acknowledgement of the correspondence and that it would be sent to different Ministers for their comments, or something of that nature.

On the matter of the training, I did not hear Mr. Simms yesterday, but I can only reiterate what he said; we do not need the money to train people in that particular area. We have many people in Newfoundland who are already trained. And if that is the only way we are going to be able to get hold of some of that money, then our forests, at least to that degree, are going to be the loser and, naturally, all of the country is going to be the loser as well. I will be talking, hopefully, to Mr. Simms in the not-too-distant future, and I mean by "hopefully" next week some time and, depending on what problems he has at the moment, we will certainly do all we can to try and free up some money so as to get some use of it in this province.

Mr. Tobin: Let me just ask for a bit more detail on your proposal. Would your proposal, providing it were funded, employ basically loggers who are now not working? Or would it employ people amongst the unemployed in the province at large? Second, what kind of rates would be paid? I think unemployed loggers have established a rate of pay they are used to and normally are paid, and a job-creation project wage perhaps will not appeal to many of them. I know you were instrumental a number of years back in developing a Section 38 project; you were involved in that, on a consultative basis certainly if not involved in more ways, and where this kind of undertaking on a much smaller scale was initiated.

• 1515

Could you comment on that program and how it worked? Could you indicate to me whether you perceive unemployed Newfoundlanders generally being involved in the forest, loggers in particular? What kinds of wages are we talking about, Gonzo?

Mr. Gillingham: Our approach to that is that you cannot put everybody to work in the forest. There are certain skills needed to know how to do silviculture programs, both in the planting and the thinning. Again, we do not think you should just say we are going to employ everybody in Newfoundland in the reforestation program. You will not get the proper value for your dollar.

Mr. Tobin: That is right.

Mr. Gillingham: By the same token, I do not want to appear that we are greedy and that we want it all for a small group of people. I think that is a matter that needs to be looked at and some guidelines probably worked out; but in general we are saying that those who have spent the better part of their lives

[*Translation*]

J'aurais dû apporter avec moi la réponse de l'honorable Flora MacDonald. Tout ce que nous avons reçu est essentiellement un accusé de réception et une indication qu'elle allait faire suivre notre correspondance à différents ministres pour obtenir leurs commentaires, ou quelque chose comme cela.

En ce qui concerne la formation, je n'ai pas entendu M. Simms hier, mais je ne peux que réaffirmer ce que j'ai déjà dit; nous n'avons pas besoin d'argent pour former des gens dans ce domaine particulier. Nous avons de nombreux travailleurs à Terre-Neuve qui ont déjà la formation voulue. Et si c'est la seule façon pour nous de pouvoir obtenir une partie de cet argent, alors ce sont nos forêts, au moins dans une certaine mesure, qui seront les perdantes et, par conséquent évidemment, tout le pays sera également pénalisé. J'espère m'entretenir avec monsieur Simms avant longtemps, c'est-à-dire à un moment donné la semaine prochaine et, selon les problèmes auxquels il doit faire face à ce moment-là, nous ferons certainement tout notre possible pour tenter de libérer de l'argent de façon à pouvoir en consacrer une partie à cette province.

M. Tobin: Permettez-moi de vous demander certaines précisions concernant votre proposition. Est-ce que cette dernière permettrait, si les fonds voulus étaient accordés, de donner de l'emploi surtout à des bûcherons qui sont actuellement en chômage? Ou est-ce les chômeurs de toutes les catégories dans la province qui en bénéficieraient? Deuxièmement, quels genres de taux de rémunération seraient en vigueur? Je pense que les bûcherons en chômage bénéficient d'un taux de rémunération établi auquel ils sont habitués et les salaires versés en vertu d'un projet de création d'emplois ne seraient peut-être pas intéressants pour bon nombre d'entre eux. Je sais que vous avez contribué il y a un certain nombre d'années à mettre sur pied un projet en vertu de l'article 38; vous y avez certainement participé à titre consultatif, si ce n'est de différentes autres façons, et lorsque ce genre d'entreprise a été lancé sur une échelle beaucoup plus restreinte.

Pouvez-vous nous faire part de vos commentaires sur ce programme et sur son fonctionnement? Pouvez-vous m'indiquer votre perception de l'activité des chômeurs terre-neuviens dans les forêts, des bûcherons en particulier? Il s'agit de salaires de quel ordre, Gonzo?

M. Gillingham: Notre façon de voir la chose, c'est que tout le monde ne peut pas aller travailler dans la forêt. Il faut certaines compétences pour poursuivre des programmes de silviculture, que ce soit de plantation ou d'éclaircie. Encore une fois, nous ne pensons pas qu'on puisse dire que tout le monde, à Terre-Neuve, sera engagé dans le programme de restauration forestière. On n'en aurait pas pour notre argent.

M. Tobin: C'est vrai.

M. Gillingham: De même, je ne voudrais pas donner l'impression que nous sommes cupides et que nous voulons tout donner à un petit groupe de personnes. Je pense qu'il faut examiner la question et éventuellement mettre au point des lignes directrices; mais nous disons, en gros, que ceux qui ont passé la plus grande partie de leur vie dans les forêts doivent

[*Texte*]

in the forests should certainly be the first ones to be looked at to be able to work there.

On the rates, we have not established what we think is a rate. But I think if you were to look at our contract with either one of the paper companies and look at the general labour rate, that is not way up here and neither it is way down there; I think it is probably somewhere in the area that the rates should be at.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I want to say that I agree with Mr. Gillingham that we have people out there with the skills who are currently not working. But the primary thrust of your brief—and this I think is the most solid part of the argument—is not a presentation or suggestion that we ought to employ unemployed loggers so that they will be employed; it is a suggestion that we invest in the future. Yesterday we were trying to get some indication from the provincial Minister of Foresty, Mr. Simms—who gave a very good presentation, I thought—as to what the supply picture is 20 years, 25 years, 30 years, 35 years down the road. Because many people in Newfoundland do not appreciate when they look out and still see there are trees around and the mills are operating today that there have to be trees continuously available over the next two or three or four or five decades to keep those mills going. Reforestation is a continuing process.

We had a submission this morning from the South West Futures Conference, a group of economic and development groups from the St. George's Bay area, where it was basically suggested that yes, there are trees in the next foreseeable years to keep three mills operating; but at some point there is going to be a gap and at some point we are not going to be able to maintain the present level of production in those three mills. Do you have any information you can share with us—what kind of a supply picture we have in Newfoundland, what kind of a timeframe we have before we are going to run into a shortage situation of economic wood? I know there is lots of wood, but it is not all economic wood.

Mr. Gillingham: The only information we have is probably available to almost everybody; we got it in dicussions and in different papers we have been looking at. The best information we have is that somewhere around the turn of the century, around the year 2000, we are going to be looking at the possibility of a shortfall in wood. When you say economic wood, that is exactly what we are talking about. There is wood perhaps on the island that you can utilize, but the cost of it looks like it will probably be prohibitive unless we find a different way to harvest it. So I think we are looking at around the year 2000 when there probably will be some shortfall in the supply if the demand for paper continues to grow as we have seen in the last 15 or 20 years.

Mr. Tobin: As you know, when we look at Canada as a whole we are cutting or losing by fire or by one means or

[*Traduction*]

être les premiers à être considérés comme capables d'y travailler.

Quant aux taux, nous n'avons pas fixé ce qui pourrait être un taux. Mais si vous examinez notre contrat avec l'une ou l'autre des compagnies papetières au chapitre du taux général de rémunération, ils ne sont ni très hauts, ni très bas; je pense qu'ils sont à peu près au niveau où ils devraient être.

M. Tobin: Monsieur le président, je veux dire que je suis d'accord avec M. Gillingham quand il dit qu'il y a des gens qui ont les compétences nécessaires et qui ne travaillent pas actuellement. Mais ce que votre mémoire dit, au fond—et je pense que c'est l'élément le plus solide de l'argumentation—ce n'est pas qu'il faut embaucher des bûcherons au chômage pour le simple fait de dire qu'ils sont embauchés; ce que dit le mémoire, c'est qu'il faut investir dans l'avenir. Hier, nous avons essayé d'obtenir du ministre provincial des Forêts, M. Simms—qui, à mon avis, a présenté un très bon exposé—un aperçu de ce que serait l'approvisionnement dans 20 ans, 25 ans, 30 ans, 35 ans. Parce que beaucoup de personnes à Terre-Neuve, qui voient que les arbres sont toujours là et qui voient que les usines sont en activité aujourd'hui, ne sont pas conscientes du fait qu'il faut s'assurer un approvisionnement continu d'arbres pour les deux, trois, quatre ou cinq prochaines décennies pour que ces usines puissent rester ouvertes. La restauration forestière est un processus permanent.

Ce matin, nous avons entendu une présentation de la Conférence sur les perspectives d'avenir du Sud-Ouest, entité qui réunit des groupes de la région de la Baie St. George's qui s'intéressent à l'économique et au développement, qui laissait entendre que l'approvisionnement en arbres serait suffisant dans les prochaines années pour garder les trois usines en activité; mais le jour viendra où l'approvisionnement fera défaut et où il ne sera plus possible de maintenir le niveau actuel de production des trois usines. Possédez-vous des informations dont vous pourriez nous faire part et qui pourraient nous indiquer comment s'annonce l'approvisionnement à Terre-Neuve et de combien de temps nous disposons avant de connaître une pénurie de bois exploitable économiquement? Je sais qu'il y a beaucoup de bois mais ce n'est pas seulement du bois exploitable économiquement.

M. Gillingham: La seule information dont nous disposons est probablement à la disposition d'à peu près tout le monde: nous l'avons obtenue à la faveur de discussions et dans les différents documents que nous avons examinés. L'information la plus précise que nous possédons donne à penser que à la fin du siècle, vers l'an 2000, nous serons peut-être sur le point de connaître une pénurie de bois. Vous parliez de bois exploitable économiquement, c'est exactement ce dont nous parlons. Il y a dans l'Île du bois qu'on pourrait peut-être utiliser, mais le coût de l'opération paraît prohibitif à moins de trouver une méthode différente pour le récupérer. Je pense donc que c'est vers l'an 2000 que nous connaîtrons une certaine pénurie si la demande de papier continue de croître comme elle l'a fait au cours des 15 ou 20 dernières années.

M. Tobin: Comme vous le savez, dans l'ensemble du Canada, la coupe, le feu et d'autres phénomènes causent

[*Text*]

another 700,000 hectares more forest land a year than we are replacing, which is a big number. I am sure proportionately the numbers are the same in Newfoundland.

I want to ask you, for the benefit of all the members of the committee, what kind of activity primarily do you see this work project aimed at: silviculture, putting down seedlings; thinning projects; cleaning up the budworm infested, budworm dead areas; access roads? Could you comment?

Mr. Gillingham: Access roads—my feeling is we do not need any more access roads. One of the things that happens with access roads, and it may not appear to be all that serious . . . As we say here, we are estimating that 30% of the fuel wood used in this province is spruce and fir that should be left to mature so we will have it in so and so. That is a fair figure. The more access roads you put in, the more that becomes accessible.

Mr. Tobin: Yes.

Mr. Gillingham: So in that sense, you should not build any more access roads. Now what was your other question? I have forgotten.

Mr. Tobin: I was just asking primarily what would you see this group or this program doing? There were a number of different activities they could be doing.

• 1520

Mr. Gillingham: I think the primary emphasis would have to be on thinning, because there are only so many seedlings available each year. As we say here, with more money we can make more available; but if you were to start let us say tomorrow, most of the emphasis in terms of reforestation should be on thinning. I think at this stage of the game that is where most of the emphasis is needed, because that is the area that needs to be looked after first. There are many, many acres of land, hectares or whatever, that need to be thinned that are just growing. We are losing a tremendous amount of growth because it is too thick to grow. So number one, I think we need the thinning; but as much as we possibly can in terms of numbers should be also on planting.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Thank you, Mr. Chairman. There are just some general things about forestry that came out of the other meeting we had the other day—a perception, if you will. One of the things left me with the impression—maybe you could correct this—that the pulp companies were cutting on Crown land in a manner that was disproportionate to what they should be doing, and that this would in fact protect their holdings while giving them an advantaged position in cutting on Crown land. Is that a reality, or . . . ?

Mr. Gillingham: On the cutting on Crown land, I did not get into that because I did not think it was within your terms of

[*Translation*]

chaque année le déboisement de 700,000 hectares de terrain forestier de plus que ce que l'on reboise, ce qui est beaucoup. Je suis sûr que, toutes proportions gardées, les chiffres sont comparables pour Terre-Neuve.

Je voudrais vous demander, pour la gouverne de tous les membres du Comité, à quel genre d'activité, selon vous, le projet de travail donnera lieu: à la sylviculture et à la plantation de semis; à des projets d'éclaircie; à l'assainissement de régions infestées de tordeuses; à la construction de routes d'accès? Pourriez-vous commenter?

M. Gillingham: Les routes d'accès . . . à mon avis, nous n'avons pas besoin d'autres routes d'accès. Ce qui arrive, avec les routes d'accès, et ça peut ne pas paraître si grave . . . comme nous le disons ici, nous estimons que 30 p. 100 du bois de chauffage utilisé dans la province sont constitués d'épinettes et de sapins qu'il faudrait laisser mûrir pour que nous en disposions plus tard. Le chiffre est assez exact. Plus on aménage de routes d'accès, plus ces arbres sont accessibles.

M. Tobin: Oui.

M. Gillingham: Dans ce sens, il ne faudrait pas construire d'autres routes d'accès. Quelle était votre autre question? J'ai oublié.

M. Tobin: Je vous demandais simplement de nous dire ce que, selon vous, ce groupe ou ce programme entendent faire? Ils pourraient poursuivre un certain nombre d'activités différentes.

M. Gillingham: Je pense que l'accent sera mis surtout sur l'éclaircie, parce que le nombre de semis disponibles chaque année est plutôt limité. Comme nous le disons ici, si nous avions plus d'argent, nous pourrions en préparer davantage; mais s'il fallait commencer, disons, demain les travaux de restauration forestière, il faudrait mettre l'accent sur l'éclaircie. À ce moment-ci, c'est là, je pense, qu'il faut mettre l'accent, parce que c'est là que se situe le besoin. Il y a des acres et des acres de terre, des hectares ou peu importe, où il faudrait pratiquer l'éclaircie et où la pousse se poursuit. La densité actuelle est tellement grande que nous perdons un potentiel de croissance énorme. Alors je pense qu'il faudrait commencer par l'éclaircie; mais il faudrait aussi s'adonner à la plantation, dans la mesure où le nombre de plants le permet.

Le président suppléant (M. Comeau): Monsieur Skelly.

M. Skelly: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur certaines choses au sujet de la foresterie qui sont ressorties de notre réunion de l'autre jour. C'est une question de perception, si vous voulez. J'ai cru comprendre—corrigez-moi si je me trompe—que les compagnies papetières pratiquaient la coupe sur les terres de la Couronne de façon disproportionnée par rapport à ce qu'elles devraient faire et que cela, en fait, protégerait leurs possessions tout en les plaçant dans une position priviligiée du fait qu'elles font de la coupe sur les terres de la Couronne. Est-ce bien vrai ou . . . ?

M. Gillingham: En ce qui concerne la coupe sur les terres de la Couronne, je n'en ai pas parlé parce que je ne pensais pas

[*Texte*]

reference. Anyway, the cutting of pulpwood on Crown land in this province, at least from the organization we represent, is one of the biggest problems we are faced with. I have a brief that I planned on leaving with the chairman, and all of you can get copies. I think the question you raise is answered when you read this, and I am sure you will.

The specific answer to your question is yes, there is far too much wood being cut off Crown limits. A lot of it is immature spruce and fir, which should be left to grow so we can use it when we get into the so-called shortfall years. So the answer to your question is yes: as far as we are concerned, that is founded; it is a fact that there is far too much coming off those limits.

Mr. Skelly: Does the fact that pulp companies are cutting first of all give them an advantage over other users and limit the options for forestry development later on, given the fact that Crown land is the easiest land to access for other users? Is it basically a strategy by pulp companies to grab the available fibre on Crown land before other people can get organized to use it, and then, when the shortfall comes, hold their own reserves to carry them over?

Mr. Gillingham: I would suspect that naturally that thought is running through their minds, that if they can get more from Crown they will have more on their own limits. But I do not think it is a specific attempt by them to do that. Why it is happening so often, in our judgment, is that given the state of the employment or unemployment in this province, we think the government is using what we call a permit system: if you want to cut wood on Crown land you have to get a permit from the government.

It is our position that the government is using the Crown lands as a make-work project. By doing that, they put a number of people to work and they eventually get enough stamps for unemployment insurance. The companies are really interested in getting that, because it provides them with wood that is much cheaper than they can produce on their own limits. Now, we have said before that we are not against the companies getting cheap wood; we would like to see them competitive and all those sorts of things. But what is happening now is the government is basically using the loggers of the province to produce cheaper wood for the paper companies, which puts the logger in the position of having to subsidize the industry through cheaper labour and other costs that he would not have to bear if he were working with one of the paper companies.

[*Traduction*]

que ça relevait de votre mandat. Quoi qu'il en soit, la coupe de bois de pulpe sur les terres de la Couronne dans cette province, du moins du point de vue de l'organisation que je représente, constitue l'un des plus gros problèmes avec lesquels nous sommes aux prises. J'ai un mémoire que je prévoyais remettre au président et dont vous pourrez tous obtenir copie. Je pense que vous y trouverez la réponse à votre question, en fait j'en suis sûr.

Pour être exact, la réponse à votre question est oui, il se coupe beaucoup trop de bois sur les terres de la Couronne. Il s'agit pour une bonne part d'épinettes et de sapins qui ne sont pas arrivés à maturité et qu'il faudrait laisser pousser pour que nous puissions les utiliser quand nous en arriverons à ce qui a été appelé les années de pénurie. Donc, la réponse à votre question est oui: en ce qui nous concerne, l'affirmation est fondée; il y a effectivement trop de bois coupé sur ces terres.

M. Skelly: Est-ce que le fait que les compagnies papetières sont les premières à pratiquer la coupe leur procure un avantage par rapport aux autres utilisateurs et limite les possibilités d'aménagement forestier dans l'avenir, considérant le fait que les terres de la Couronne sont les plus faciles d'accès pour les autres utilisateurs? S'agit-il fondamentalement d'une stratégie des sociétés papetières pour mettre la main sur le bois disponible sur les terres de la Couronne avant que les autres puissent s'organiser pour en prendre leur part pour ensuite, quand viendra la pénurie, utiliser leurs réserves contre eux?

M. Gillingham: Je soupçonne que cette idée leur est naturellement venue à l'esprit, que si elles peuvent s'approvisionner abondamment à même les terres de la Couronne, elles en conserveront d'autant plus dans leurs propres concessions. Mais je ne crois pas que ce soit une tentative délibérée de leur part. La raison pour laquelle cela se produit si souvent, d'après nous, c'est que, considérant la situation de l'emploi ou du chômage dans la province, le gouvernement, pensons-nous, applique ce que nous appelons un système de permis: pour pouvoir couper du bois sur des terres de la Couronne, il faut obtenir un permis du gouvernement.

Nous croyons que le gouvernement utilise les terres de la Couronne dans le cadre d'une tactique de création d'emploi. En agissant comme il le fait, il procure de l'emploi à de nombreuses personnes qui, tôt ou tard, auront accumulé suffisamment de timbres pour avoir droit aux prestations d'assurance-chômage. Pour leur part, les compagnies sont véritablement intéressées parce qu'elles peuvent se procurer du bois beaucoup moins cher que celui qu'elles peuvent récolter dans leurs propres concessions. Comme nous l'avons déjà dit, nous ne sommes pas contre le fait que les compagnies aient accès à du bois bon marché; nous souhaitons certainement qu'elles soient concurrentielles, etc. Mais ce qui se produit aujourd'hui, c'est que le gouvernement, au fond, utilise les bûcherons de la province pour produire du bois bon marché pour les compagnies papetières, ce qui revient à dire que le bûcheron subventionne l'industrie en lui offrant ses services bon marché et assume d'autres coûts qu'il n'aurait pas à supporter s'il était au service de l'une des compagnies papetières.

[*Text*]

Mr. Skelly: That is interesting. So basically, in terms of a sound forest strategy, the government is essentially working with a job creation strategy and using wood as the medium.

Mr. Gillingham: Yes, that is our allegation, that they are using—not all of it . . . I mean, I think there is an argument to be made that some of the areas they are cutting probably are overmature and need to be cut in some manner or other. We think the company should be cutting it. But there is an argument, I think, that some of it could be cut under good forest management. But we say that it is not good forest management and in effect, as I have said before, it is taking timber from us that we should have for some time in the future.

• 1525

Mr. Skelly: In your opinion, what is going to happen in Newfoundland when this year 2005 arrives, the shortfall period? I do not have a good understanding of it, but in some other provinces there is some very severe concern that we are going to see an extremely large fall-off in employment because they are just not going to have the timber. In British Columbia a number of major forest companies have sold off their assets in the province and left: Crown Zellerbach, International Paper. They just took a look at the location of the timber, in our opinion, and said that they did not want to invest in new plant and equipment now with fibre going to be in short supply and they left.

What will be the situation, in your opinion, in Newfoundland sort of 20 years down the road? Will there be enough fibre to maintain the processing industry? Will there be a shortfall and as a result a fall-down in employment, or will it simply limit expansion? What is the scenario if we do not or if the province does not get involved in programs?

Mr. Gillingham: If we do not get involved in silviculture reforestation programs and turn around—we are using more now than we are generating—it is obvious that if the figures are correct then at the turn of the century or some time about then we are going to be going downhill. Therefore I do not think there is any room for expansion, at least on the island. Labrador is in a different situation. There is a fair amount of wood there.

On the island it appears from where we sit that expansion in terms of using more wood is limited. In fact, I do not think there is room for any more expansion on the island. As a result of that, at the turn of the century, as we say, it will probably go the other way.

I guess that is about all I could say on that. It seems to be obvious that we have reached the point where we cannot expand any more and we will be going downhill.

In terms of whether the companies will be around or what they plan on doing, if you look at the mill in Corner Brook I guess, as everyone knows, the Krugers are spending I think $200 million and some on the mill. So at least they are putting

[*Translation*]

M. Skelly: Voilà qui est intéressant. Ainsi, la stratégie forestière que poursuit le gouvernement consiste essentiellement à créer des emplois en utilisant le bois comme moyen.

M. Gillingham: Oui, c'est ce que nous soutenons, qu'il utilise . . . pas la totalité . . . Je veux dire, je pense qu'on pourrait facilement démontrer que les peuplements de certaines régions ont depuis longtemps atteint la maturité et qu'il faudrait les couper de toute façon. Nous pensons que la compagnie pourrait s'en charger. Mais on peut soutenir aussi, je pense, qu'une partie pourrait être exploitée dans le cadre d'une saine politique de gestion forestière. Mais nous prétendons que ce n'est pas une saine politique de gestion forestière parce que, comme je l'ai déjà dit, elle nous prive du bois dont nous aurons besoin dans l'avenir.

M. Skelly: D'après vous, que se passera-t-il à Terre-Neuve quand arrivera l'an 2005, l'année de la pénurie? Je ne connais pas très bien le domaine, mais je sais que, dans d'autres provinces, on s'inquiète vivement de l'éventualité d'une diminution considérable de l'emploi parce qu'il n'y aura tout simplement plus de bois. En Colombie-Britannique, un certain nombre de grandes compagnies forestières ont vendu leurs avoirs dans la province et sont parties: Crown Zellerbach, International Paper. Pour nous, elles ont vu où se trouvait le bois et se sont dit qu'elles ne souhaitaient pas investir pour renouveler usine et équipement maintenant alors que le bois allait manquer et elles sont parties.

D'après vous, quelle sera la situation à Terre-Neuve, disons, dans 20 ans d'ici? Y aura-t-il assez de bois pour alimenter l'industrie de la transformation? Y aura-t-il une pénurie qui se solderait par une chute de l'emploi ou qui limiterait tout simplement l'expansion? Que se passera-t-il si nous ne prenons aucune part ou si la province ne prend aucune part aux programmes?

M. Gillingham: Si nous ne prenons pas part aux programmes de restauration forestière, si nous ne faisons pas volte-face—actuellement, nous déboisons plus que nous reboisons—il est évident, si les chiffres sont exacts, que nous courons à la faillite à la fin de ce siècle ou au début du prochain. Par conséquent, je ne crois pas qu'il y ait la moindre possibilité d'expansion, du moins pas dans l'île. Au Labrador, où il y a encore pas mal de bois, la situation est différente.

Dans l'île, tout indique que les possibilités d'expansion, si l'on entend pas là l'exploitation d'un plus grand volume de bois, sont limitées. Pour tout dire, je ne crois pas qu'il existe la moindre possibilité d'expansion dans l'île. Par conséquent, à la fin du siècle, nous assisterons probablement à une décroissance.

Je pense que c'est tout ce que je peux dire sur la question. Il semble évident que nous en sommes arrivés au point où nulle expansion n'est possible et où la décroissance nous guette.

Quant à savoir si les compagnies seront encore dans le paysage ou ce qu'elles entendent faire, si l'on pense à l'usine de Corner Brook je crois, comme tout le monde sait, les Krugers consacrent une somme de 200 millions de dollars et quelques à

[*Texte*]

in some investment. They must have at least some determination to stay around for a while.

Mr. Skelly: Crown Zellerbach is an interesting case. You mention government money and what not. They built one of the largest paper machines in North America and added it to their mill. In less than a year they turned around and sold $1 billion of assets for $250 million and walked away and just left the whole thing. The company that bought it could break up the timber holdings, the sawmills, the plywood mills and the paper operations, sell them off and make a handsome profit by fracturing that empire.

What concerns me a little is the way that investment takes place and the long-term commitment.

In Newfoundland, given, let us say, a turn-around period for new growth to come on stream so it can be used of, say, 40 years, carrying us 20 years beyond the turn of the century, are there going to have to be silviculture programs in order to get to the sustained yield goal the province is looking for—the silviculture reforestation and forest managment programs—as well as a rationing or a reduction in the amount of fibre that is allowed to move into the mills in order to get past the crunch point in an orderly way?

Mr. Gillingham: Again, some of the foresters can give you a better answer on that. Given the information, at least that we have, if enough effort is put into reforestation and thinning and all the rest of the reforestation programs then we think we will meet the demand at the turn of the century. As we move beyond that, a lot of the stuff that is now not mature will naturally be cut off again. I think we will be in a cycle of having plenty.

So I do not think we are looking at the possibility, as you say, of rationing the wood at this stage of the game. If we do the things that are needed to get the forest growing at its full potential then I think we can satisfy the demands of the mills that are here now.

• 1530

As I mentioned, we do have the supply in Labrador that might get us through some of the shortfall without having to go in there for the total amount. But on the island, if we do what we should be doing, I think there is a good possibility that we can get through without having to down-size the industry.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Thank you very much, Mr. Skelly.

Could we go on to Mr. Schellenberg?

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman.

It has been an interesting presentation, gentlemen, one we have heard before many times; that is, anybody who takes the time to go through the minutes of this committee in our travels

[*Traduction*]

l'usine. À tout le moins on peut dire qu'ils investissent. Ils doivent avoir jusqu'à un certain point l'intention de rester.

M. Skelly: Le cas de la Zellerbach est intéressant. Vous parlez de fonds provenant du gouvernement et que sais-je encore. Cette compagnie a construit l'une des plus grosses machines à papier en Amérique du Nord et en a équipé son usine. En moins d'un an, elle a fait volte-face et vendu des avoirs d'une valeur de 1 milliard de dollars pour 250 millions de dollars et elle est partie en laissant tout derrière elle. La compagnie qui les a achetés a pu vendre à la pièce les réserves de bois, les scieries, les usines de contre-plaqué et les usines de papier et faire un bénéfice appréciable.

Ce qui me préoccupe un peu, c'est la façon dont l'investissement est exécuté et ce qu'il en est de l'engagement à long terme.

À Terre-Neuve, si l'on considère qu'il faudrait, disons, une quarantaine d'années pour produire des peuplements de nouvelles croissances qui soient exploitables—le prochain siècle serait entamé depuis 20 ans—y a-t-il des programmes de silviculture de prévus pour en arriver à l'objectif de rendement soutenu que poursuit la province—les programmes de restauration forestière et de gestion forestière—ainsi qu'un rationnement ou une réduction du volume de bois qui pourra être engouffré dans les usines afin de franchir le stade critique de façon ordonnée?

M. Gillingham: Encore une fois, les forestiers pourraient vous répondre mieux que mois. D'après les données, du moins celles que nous possédons, si nous consacrons suffisamment d'énergie à la restauration forestière et à l'éclaircie ainsi que tous les autres aspects des programmes de restauration financière, nous pensons pouvoir satisfaire à la demande à la fin du siècle. Au-delà de ce cap, une bonne part du matériel qui n'est pas encore arrivé à maturité actuellement sera naturellement exploité de nouveau. Je pense que nous serons engagés dans un cycle d'abondance.

Donc, nous n'envisageons pas, à ce stade-ci, de rationner le bois comme vous dites. Si nous faisons tout ce qui est nécessaire pour assurer la pleine croissance des forêts, je pense que nous serons en mesure de satisfaire à la demande des usines qui existent actuellement.

Comme je l'ai déjà dit, nous disposons au Labrador de réserves dans lesquelles nous pourrions puiser une partie de ce qui manque pour faire face à la pénurie. Mais dans l'île, si nous prenons les mesures qui s'imposent, il se pourrait bien que nous puissions traverser la crise sans avoir à réduire les opérations.

Le président suppléant (M. Comeau): Merci beaucoup, monsieur Skelly.

Passons maintenant à M. Schellenberg.

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président.

Messieurs, le dernier exposé était intéressant; il reprenait d'ailleurs des arguments que nous avons entendus bien des fois, que ce soit lors de séances du comité sur la côte ouest ce

[*Text*]

on the west coast this spring and now here on the east coast. Your plea is a very large call for some sort of long-term commitment to reforestation in this country, and long overdue as well.

I think it is worth pointing out that the Minister of Employment and Immigration, Flora MacDonald, through her new Canadian job strategy, has said that we are putting a different emphasis on job creation, a lot less rearranging filing cabinets and painting park benches and a lot more money into the kind of thing you are envisioning. Sometimes the pegs do not fit into the proper square holes as politics happens in this country, but we have a good start. In fact, we announced some 10 days ago $2.5 million in reforestation through CEIC on Vancouver Island, where the Vancouver Island mayors' strategy for survival began, and Mayor Graham Bruce said that is a good start. We are using the social assistance funds to try to build some sort of legacy for our grandchildren.

But to get into the specific questioning, should this kind of long-term project get under way as you envision it, who would you see administering it, the forest companies, the CEIC offices, the municipalities, the unions? What kind of overseeing body would you like to see selecting where the silviculture and enhancement begins?

Mr. Gillingham: In the written part of our brief, we suggest it should be done by both of the paper companies. In that way, the conditions of the people who work there would be negotiated by us and therefore, hopefully, would get them into a living wage. The other thing there, I think, is that if it is done by either one of the paper companies—and I realize there are some arguments against that as well—one assumes it will be then done in areas within economic distance of the mills, if you look at it for the straight pulpwood operations. They are going to be doing it as close to the mill as possible so that, when the thing is mature, it is hopefully more economical to harvest.

So that is one of the reasons why we say the paper companies should do it. The other one is that, if you look at the make-work projects now and if you read it the way we suggest in our brief, there is not enough emphasis on production. If the municipalities do it, we feel that what you are going to have then is a little more glorified than what you have now in terms of make-work projects, because every municipality is going to want a tree planting or a tree thinning somewhere near its community. That does not lend itself to good reforestation as far as we are concerned. There are certainly areas you would want to look at maybe strictly for saw logs, and you are going to reforest with that in mind. Then certain communities probably might very well be in line.

So we would suggest one of two things. Either it is done by the paper companies directly—and naturally the government

[*Translation*]

printemps ou pendant nos séances ici sur la côte est. Vous voudriez en fait que tous les intéressés entreprennent un programme à long terme de reboisement à la grandeur du pays, programme qui devrait être en place depuis longtemps.

À mon avis, il convient de signaler que la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M^me^ Flora MacDonald, a indiqué que la nouvelle politique d'emploi du Canada aborde la création d'emplois d'une façon différente, à savoir qu'on favorisera de plus en plus le genre d'emplois que vous préconisez, et de moins en moins des emplois tels que le réaménagement de bureaux ou la peinture des bancs de parc. Toutes les pièces ne s'emboîtent pas toujours à la perfection, comme c'est parfois le cas au Canada, mais au moins nous sommes partis du bon pied. En fait, il y a une dizaine de jours nous avons annoncé que 2,5 millions de dollars seront consacrés au reboisement par le CEIC dans l'île Vancouver, là où a pris naissance le plan de sauvetage mis sur pied par le maire de l'île Vancouver; d'ailleurs, le maire Graham Bruce a déclaré qu'il s'agissait d'une bonne façon de commencer. Nous utilisons les fonds consacrés à l'aide sociale pour mettre en place ce qui pourrait devenir l'héritage de nos petits enfants.

Mais pour en venir au fait, ce genre de projet à long terme devrait-il être mis en branle de la façon dont vous l'envisagez, à qui en confieriez-vous l'administration, aux entreprises forestières, aux bureaux de la CEIC, aux municipalités, aux syndicats? D'après vous, quel est l'organisme de supervision qui devrait choisir le ou les endroits où auront lieu la sylviculture et l'amélioration des forêts?

M. Gillingham: Dans la partie écrite de notre mémoire, nous proposons que cela soit confié aux deux compagnies papetières. Ainsi, nous pourrions négocier les conditions de travail des gens qui travailleraient au projet de façon qu'ils obtiennent un salaire suffisant, du moins nous l'espérons. En outre, je crois que si les opérations sont confiées à l'une ou l'autre des compagnies papetières—je sais que d'aucuns s'opposent aussi à cette façon de procéder—on peut supposer qu'elles choisiront de reboiser des secteurs situés à une distance raisonnable des usines puisqu'elles s'intéressent surtout à l'exploitation du bois de pâte. Les compagnies reboiseront dans les endroits les plus rapprochés possibles des usines, dans l'espoir qu'une fois le bois à maturité, la récolte pourra se faire de façon économique.

C'est donc une des raisons pour lesquelles nous croyons que la sylviculture devra être confiée aux compagnies papetières. Il y a aussi que, comme nous le disons dans notre mémoire, les projets ponctuels de création d'emplois ne se préoccupent pas suffisamment de production. À notre avis, si ce sont les municipalités qui se chargent des opérations, les résultats seront tout juste un peu meilleurs que ceux obtenus par les projets ponctuels de création d'emplois, parce que chaque municipalité voudra planter des arbres ou éclaircir les forêts dans des endroits situés à proximité. À notre avis, ce n'est pas une bonne façon de faire du reboisement. Il y a sûrement certains secteurs qu'on voudrait reboiser en vue de récolter par exemple des billes de sciage. Dans cette optique, certaines localités seraient probablement intéressées.

Nous aurions donc deux propositions. Ou bien on confie le projet directement aux compagnies papetières - évidemment le

[*Texte*]

has to monitor and see that they get value for their dollar and that it is spent properly—or we have the creation of an independent body, if there is such a thing, of both governments and companies—call it a forestry commission or whatever you want, that would administer the total within the province of Newfoundland.

We are talking here about pulpwood operations. I think it is fair to say that, in terms of knowing where to do it and how to do it, the two paper companies, who to some degree have a considerable amount to gain in the long run if it is done properly in the proper places, are as good a vehicle to do it as anybody. But again, we would not have any problem with an independent group. But certainly, doing it from a municipal point of view, we would have a sad state of the forest. That is not to cast a reflection on anybody. Everybody is the same; they want some jobs near their community. We do not blame them for that. But that does not lend itself to good reforestation, and we certainly would oppose it. It is the same thing with its being done by either one, directly by government. We have some problems that we have suggested in our brief with that as well.

• 1535

Mr. Schellenberg: But if the forest companies are involved in administering it, are you not excluding some of the tracts of privately owned timber?

Mr. Gillingham: That is one of the other things in this province. There is very little private land. It either belongs to the companies or it belongs to the Crown. The vast amount of timber limits in this province is controlled by one or both of the paper companies. The limited amount of private land would amount to hardly anything in terms of the total value. So it would not exclude the private operators. There are none.

Mr. Schellenberg: You mentioned in one of your responses just now a "living wage", and you talk in your brief about some specific companies that are interested in getting involved. When you say a "living wage", do you envisage a union-scale wage for these reforesters?

Mr. Gillingham: In our union contract there are different wages. It goes from there to a certain height. I do not think we can look at this as a project that people are going to get rich at. By the same token, I do not think we can look at it as a minimum wage type of job. I forget what our average wage rate is now; somewhere around $10 or $11 an hour. I think at least it should be somewhere in that area.

Mr. Schellenberg: What if the government decided to pay $7 an hour on these reforestation projects? Can you work side by side with people making that kind of money?

Mr. Gillingham: I think you would have difficulty doing that. You would have difficulty if you had one group working for, let us say, $11 an hour and the guy on the other side is working for $7. I do not think that is workable.

[*Traduction*]

gouvernement devrait exercer un contrôle et s'assurer que l'argent investi est dépensé à bon escient - ou bien on crée un organisme indépendant des gouvernements et des compagnies, s'il peut exister un tel organisme, appelé commission de foresterie ou quoi que ce soit d'autre, qui administrerait le projet pour toute la province de Terre-Neuve.

Ce dont il est question ici, c'est l'exploitation du bois de pâte. À mon avis, on peut dire que pour ce qui est de savoir où et comment procéder au reboisement, les deux compagnies papetières sont aussi compétentes que qui que ce soit, car leur avenir est lié jusqu'à un certain point à la façon dont le reboisement se fait et aux endroits où il est fait. Dans ce cas aussi, un groupement indépendant ne poserait aucun problème. D'autre part, si l'on confie les opérations aux municipalités, la forêt en souffrira certainement. Je ne veux pas blâmer qui que ce soit; tout le monde est pareil: on veut avoir des emplois près de chez soi. Il n'y a rien de répréhensible dans cela, mais ce n'est pas une bonne façon de reboiser et nous nous y opposons fermement. Il en serait de même si l'on confiait le projet directement à l'un ou l'autre des gouvernements. Notre mémoire faisait aussi état de certains autres problèmes.

M. Schellenberg: Mais si les compagnies forestières participent à l'administration du projet, n'y a-t-il pas certains boisés privés qui seraient exclus?

M. Gillingham: C'est là une autre des caractéristiques de Terre-Neuve, il n'y a que très peu de terres de particuliers. Les terres appartiennent soit aux compagnies ou à l'État. La grande majorité des terres à bois de la province appartiennent à l'une ou l'autres de compagnies papetières. Les quelques terres privées qui restent ne représentent qu'une infime partie de la valeur totale. Donc, les propriétaires de boisés privés ne seraient pas exclus puisqu'il n'y en a pratiquement aucun.

M. Schellenberg: Dans une de vos réponses, vous avez parlé d'un «salaire suffisant» et, au cours de votre exposé, vous avez parlé de certaines compagnies intéressées à participer. Quand vous parlez de «salaire suffisant», croyez-vous que les personnes affectées au reboisement devraient obtenir un salaire comparable à ceux des employés syndiqués?

M. Gillingham: Dans la convention collective de nos employés, il y a différents niveaux de salaires. À mon avis, il ne faut pas considérer ce projet comme une façon de s'enrichir pour les gens qui y participent. De même, il ne faut pas non plus y voir une sorte d'emploi payé au salaire minimum. Je ne me rappelle pas exactement le salaire horaire moyen que nous versons; mais c'est aux alentours de 10 ou 11$ l'heure. À mon avis, les salaires versés devraient être au moins comparables.

M. Schellenberg: Et si le gouvernement décidait de payer 7$ l'heure pour ces projets de reboisement? Les employés du projet accepteraient-ils de travailler avec des gens qui gagnent plus?

M. Gillingham: Je crois bien que cela sera difficile. Il serait en effet peu aisé de faire travailler un groupe pour disons 11$ l'heure tandis que d'autres n'en gagnent que 7$. Je ne crois pas que cela soit une situation viable.

[*Text*]

The other thing is in the silviculture contract we have with the paper companies, in addition to what we might call the minimum wage or the guaranteed wage or hourly rate, whatever you want to call it, we have incentive bonuses built in. There is an incentive to be productive. A lot of unions look at that a little differently from how we do. But in woods operations it has been around since long before my time, and to a large degree, certainly in this province, a lot of the woods workers I do not think would even want to go into the woods without it. That is, not all of them, but a certain number of them—a vast number, I think—would want, as we call it, the piece-work system.

So I do not think there is any reason why you cannot have a minimum wage, whatever that hourly rate would be, tied to an incentive bonus system, which we have already. Our fellows—and there are a fair number of women as well working in silviculture programs—all make above the hourly wage rate, and some of them make fair money, at least by Newfoundland standards.

Mr. Schellenberg: So would you say the government should not go ahead with the reforestation program if we are not prepared to pay the union scale?

Mr. Gillingham: Yes, I think so, because all you are going to be doing then is asking one segment of society to subsidize the forest industry for the rest of the country; and I do not think that is fair. I am not suggesting they are going to get $100,000 a year or anything; but to say to somebody who is going to work in the most important industry, the biggest contributor to the GNP in this country, that they are going to work in there and subsidize that industry for the rest of the country I think is totally unfair.

Now, what might be a fair wage to me might be a little different to you. But if you look at the Newfoundland context in woods operations, I think our contract gives you a pretty fair base to work from. But the answer to you is no, I do not think they should be put in that position. It is unfair to them, because a certain group in society is going to subsidize the industry for everybody else, because not only the pulpwood is going to come out of good forest. As we all know, there are many other related things that survive as a result of a good forest.

Mr. Schellenberg: A few weeks ago in British Columbia the IWA, you may have heard, proposed using some of their union pension funds—$5 million worth—to create a reforestation fund, in co-operation with government. What would your response be to that? Do you see that as a good idea: to invest union funds from forest workers to enhance the resource for their children?

[*Translation*]

Autre chose, notre de contrat de sylviculture avec les compagnies papetières prévoit des primes de rendement qui s'ajoutent à ce qu'on pourrait appeler le salaire minimum ou le salaire garanti ou encore le salaire horaire, comme on voudra bien l'appeler. Il s'agit en fait d'un encouragement à la productivité. Bien des syndicats ont un point de vue différent du nôtre à ce sujet. Mais dans les opérations forestières, ces primes existaient bien avant que je commence à y travailler et, du moins à Terre-Neuve, un grand nombre de travailleurs forestiers refuseraient carrément d'aller dans les bois si ce n'était de cette prime. En fait, un grand nombre de travailleurs forestiers ne voudraient pas se passer de ce que nous appelons le régime du travail à la pièce.

À mon avis, il n'y a donc aucune raison pour qu'on ne puisse pas avoir un salaire minimum, peu importe le taux horaire, auquel s'ajoutent les primes de rendement déjà en place. Nos hommes—il y a aussi bon nombre de femmes employées dans les programmes de sylviculture—retirent tous un salaire supérieur au taux horaire, et certains d'entre eux parviennent même à gagner de bons salaires, du moins d'après les critères de Terre-Neuve.

M. Schellenberg: Donc d'après vous, le gouvernement ne devrait pas entreprendre le programme de reboisement si nous ne sommes pas disposés à payer des salaires semblables à ceux qu'obtiennent les employés syndiqués?

M. Gillingham: C'est bien ce que je pense, car cela équivaudrait alors à subventionner l'industrie forestière aux dépens d'un groupe particulier de la société, ce qui est tout à fait injuste à mon avis. Je ne dis pas que ces gens devraient gagner 100,000$ par année ou un montant précis; mais je trouve qu'il est injuste de demander à quelqu'un de subventionner par son travail l'industrie la plus importante du pays, celle qui contribue le plus au PNB du pays.

Cela dit, vous et mois n'avons peut-être pas la même idée de ce que devrait être un salaire suffisant. Mais dans le contexte des opérations forestières à Terre-Neuve, je crois que notre convention collective constitue un excellent point de référence. Mais pour répondre à votre question, je dirai que non, mais je ne crois pas qu'on doive imposer cette situation aux gens. Ce serait injuste parce que ce serait demander à un groupe de la société de subventionner une industrie pour tout le pays; car ne l'oublions pas, il n'y a pas que le bois de pâte qu'on tire de la forêt. Comme nous le savons tous, une forêt en bon état peut fournir de nombreux autres biens et produits connexes.

M. Schellenberg: Comme vous le savez peut-être, il y a quelques semaines en Colombie-Britannique, le Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique a proposé d'utiliser une partie de son fonds de pension—5 millions de dollars—pour créer un fonds de reboisement en collaboration avec le gouvernement. Que pensez-vous de cette idée? Croyez-vous que c'est une bonne idée d'investir des fonds versés à un syndicat par des travailleurs forestiers pour améliorer les ressources de l'industrie à l'intention de leurs enfants?

[*Texte*]

• 1540

Mr. Gillingham: That is something new. I never heard of it before. My first reaction is that I would not be overly anxious to do it. I do not want to sound selfish in that sense, but I think I come back to what I said to you before that we are looking at, as we understand the figures, the biggest single employer in the country, and as a result of that, the greatest contributor to the Gross National Product. If you single out one group who is going to make that kind of a contribution either, as you suggested—not suggested but as a matter of discussion—working for less, or taking their money and investing it into forest programs, it seems you are asking one group to do something more than anybody else in our society. I am not sure that is something I would support. It is something new. It is clean out of the blue to me. I would want to think about it some more.

Mr. Schellenberg: It is worth thinking about, because individuals and companies always tend to say that it is the government's problem. Maybe if we all looked at it as our problem we could accomplish something.

My final question, Mr. Chairman. From your brief I get the impression that the breakwaters and wharves are in good shape in Newfoundland.

Mr. Gillingham: . . . all wooden. I am not sure they are in good shape.

Mr. Schellenberg: You say there would not be room for boats, or we would have to make room for boats down the road. My question directly is: Do you think the Newfoundland breakwaters and wharves are in good enough shape that they do not need improvement?

Mr. Gillingham: We were probably a little bit facetious when we said that. But by the same token, I think it is fair to say that there are places where those kinds of projects take place. Two things are obvious, at least it appeared obvious to me from some I saw. One is they were not built to last in the first place, and it is questionable whether they were needed in the second place. I think that is fair. I do not say that is only in the case of breakwaters, I think the other things we talk about . . . From my point of view, close to home I saw in the middle of the winter a number of young people with axes. There was about four feet of snow down and they were cutting the tops off those alders; just going in by the side of a road that was not going to be used. It was used, rather, but it did not serve any purpose that you needed the alders cut. They were there just to put in 10 weeks cutting the tops off alders with about 4 feet of snow on the ground.

Mr. Schellenberg: You are involved in Canada's number one industry, and it is time you got the attention you deserve. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Mr. Tobin would like to make a quick comment.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I want to say, because this is a fisheries and forestry committee, and both are important, that I would not want the members of the committee to go back

[*Traduction*]

M. Gillingham: Voilà quelque chose de nouveau dont je n'ai jamais entendu parler. À première vue, je serais plutôt hésitant à prendre de telles mesures. Je ne dis pas cela de façon intéressée, mais comme je vous l'ai déjà dit, il s'agit ici du plus gros employeur privé du pays et par conséquent du plus gros participant au P.N.B. Si vous demandez à un groupe d'apporter une aide de ce genre à cette industrie, que ce soit comme vous l'avez suggéré—non pas suggéré mais supposé pour les fins de la discussion—en travaillant pour un salaire moins élevé ou en investissant leur argent dans des programmes d'amélioration des forêts, il me semble que cela équivaut à demander à ce groupe de faire plus que sa part et plus que quiconque dans notre société. Je ne crois pas que je sois en faveur d'une telle entreprise. Il s'agit d'une idée tout à fait nouvelle, et j'aimerais y réfléchir encore.

M. Schellenberg: Il vaut en effet la peine d'y réfléchir, car les gens et les entreprises ont toujours tendance à dire que le gouvernement devrait faire quelque chose. Si chacun de nous le voit comme son problème propre, peut-être finirons-nous par trouver une solution.

Voici ma dernière question monsieur le président. Votre mémoire m'a donné l'impression que les brise-lames et les quais de Terre-Neuve sont en bon état.

M. Gillingham: . . . tout en bois. Cependant, je ne suis pas sûr qu'ils soient en bon état.

M. Schellenberg: Vous dites qu'il manquerait de place pour les bateaux, ou qu'il faudrait songer à trouver de la place pour les bateaux dans l'avenir. Ma question est la suivante: croyez-vous que les brise-lames et les quais de Terre-Neuve sont en si bon état qu'ils n'aient besoin d'aucune amélioration?

M. Gillingham: Ces propos étaient probablement exagérés. Je me dois toutefois d'ajouter que des projets de ce genre sont en cours à certains endroits. D'après ce que j'ai vu, il y avait deux choses qui étaient évidentes. Premièrement, dès le départ, ces ouvrages n'ont pas été construits pour durer, et en second lieu on peut se demander s'ils étaient vraiment nécessaires. Je ne dis pas cela dans le cas des brise-lames seulement, je pense aussi aux autres choses dont nous parlons ici . . . Près de chez moi, j'ai déjà vu en plein milieu de l'hiver des jeunes gens qui coupaient des têtes d'aulnes à la hache. À ce moment, il y avait à peu près quatre pieds de neige au sol. Ils laissaient le bois le long d'une route et n'en faisaient absolument rien. Le bois a été utilisé, toutefois, mais pas pour les fins auxquelles les aulnes sont utilisées habituellement. Ces jeunes gens n'étaient là que pour passer 10 semaines à couper des têtes d'aulnes dans 4 pieds de neige.

M. Schellenberg: Vous travaillez dans l'industrie la plus importante du Canada, et il était temps que vous receviez toute l'attention que vous méritez. Merci monsieur le président.

Le président suppléant (M. Comeau): M. Tobin aimerait faire une observation.

M. Tobin: Monsieur le président, comme ce comité s'occupe des pêches et des forêts, et que les deux industries sont importantes, je ne voudrais pas qu'à leur départ de Terre-

[*Text*]

from Newfoundland and report to the Minister of Fisheries that we do not need any more money for good small craft harbour facilities versus native spruce work project facilities. While Mr. Gonzo Gillingham is perhaps the foremost most articulate, most intelligent, most experienced man when it comes to forestry on this island, he does not know everything about wharves. I just want that on the record. There are some more wharves we need.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): I would like to thank Mr. Gillingham and Mr. Hynes of the United Brotherhood of Carpenters for having appeared before us today. Thank you very much.

Mr. Gillingham: Thank you. I will leave this with you, Mr. Chairman. You may want a copy of it because it will answer some . . .

The Acting Chairman (Mr. Comeau): I would now like to ask Mr. Eric King of Eric King Fisheries Limited to come forward, please.

• 1545

Mr. King, it is nice to have you with us this afternoon. Do we have a brief from Mr. King? I am sorry, no brief. Well, would you like to make a presentation to us and then we will ask you some questions and get some answers from you? You go right ahead if you feel so disposed.

Mr. E. King (Eric King Fisheries Ltd.): To start, Mr. Chairman, I did not present a brief, based on the assumption that 99.9% of the people here are very well briefed on the fishery. I assume everybody has a TV and this last month or two months, because of articles in the newspapers and on TV and what-not, I am sure that most of you gentlemen are very much up to date on the state of the fishery today.

Three weeks ago, on October 16, 1985, we had a meeting at the Airmen complex building in Stephenville. We presented briefs to the federal and provincial governments stating what we think should happen with the winter fishery on the southwest coast this winter.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, just on a point of clarification, I wonder if I might make a suggestion. Mr. King, because you are a man with a great deal of experience and time in this industry, you might, for the benefit of the members, just explain to them—Newfoundlanders will know—your operation so they will know from where your comments are coming.

Mr. E. King: Okay. To make a long story short, I have 19 years of experience, Eric King Fisheries Limited. I have a plant in Burnt Islands and one in Codroy. I have very good experience in the fisheries but a lack of education is one of the big factors. But sometimes education is not all it takes to operate a plant.

[*Translation*]

Neuve, les membres du comité aillent dire au ministre des Pêches que nous n'avons pas besoin de nouveaux ports pour petites embarcations et que nous voulons uniquement des projets visant à améliorer nos forêts. Bien que M. Gonzo Gillingham soit l'homme le plus en vue, le mieux informé, le plus intelligent et le plus expérimenté de Terre-Neuve lorsqu'il est question des forêts, il ne connaît pas grand chose en matière de quais. Cela dit, j'ajouterai qu'il nous faudrait encore quelques autres quais.

Le président suppléant (M. Comeau): Je remercie M. Gillingham et M. Hynes de la Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique de leur présence parmi nous. Merci beaucoup.

M. Gillingham: Merci. Je vous laisse ceci, monsieur le président. Vous pourrez en consulter un exemplaire si vous voulez des réponses à . . .

Le président suppléant (M. Comeau): Je prierais maintenant M. Eric King de la *Eric King Fisheries Limited* de bien vouloir s'avancer.

Monsieur King, nous sommes heureux de vous compter parmi nous cet après-midi. Avons-nous un rapport de M. King? Non, je crois que non. Eh bien, voulez-vous nous exposer votre point de vue, après quoi nous vous poserons quelques questions? Allez-y, si vous êtes prêt.

M. Eric King (*Eric King Fisheries Ltd.*): Pour commencer, monsieur le président, disons tout de suite que je n'ai pas déposé de rapport, estimant que 99,9 p. 100 des personnes ici présentes sont très bien renseignées sur l'industrie de la pêche. Je suppose que tout le monde a un poste de télévision et, vu la publicité qu'a eu cette industrie dans les journaux et à la télévision, etc., le mois dernier et depuis deux mois, je suis sûr que la plupart d'entre vous, messieurs, êtes parfaitement au courant de l'état de la situation.

Il y a trois semaines, le 16 octobre 1985, nous avons eu une réunion dans les locaux de l'aviation à Stephenville. Nous avons remis des rapports aux représentants des gouvernements fédéral et provincial précisant ce qui, d'après nous, devrait se passer concernant la pêche d'hiver sur la côte sud-ouest, cet hiver.

M. Tobin: Si je peux me permettre, monsieur le président, j'aimerais faire une suggestion à des fins de clarification. Monsieur King, comme vous avez énormément d'expérience dans le domaine de la pêche pour y consacrer vos efforts depuis longtemps, vous pourriez expliquer aux personnes ici présentes—celles qui sont originaires de Terre-Neuve n'apprendront rien—ce que vous faites. Tous seront ainsi fixés sur l'origine de vos propos.

M. E. King: Très bien. Pour faire court, j'ai 19 années d'expérience à la tête de la compagnie *Eric King Fisheries Limited*. J'ai une usine à Burnt Islands et une autre à Codroy. J'ai une très bonne expérience dans le domaine des pêcheries, mais le manque d'instruction est un gros point. Cependant, l'instruction n'est pas suffisante, parfois, pour exploiter une usine de façon rentable.

[*Texte*]

So far we have been very fortunate and I am not throwing stones at National Sea Products or Fishery Products International. To be quite frank, as a private operator, I am not happy with the way those larger companies have been subsidized. Our operations in Burnt Island and Codroy have an $8 million to $9 million pay-out per year. There are 1,100 employees at the peak of the season and that includes 800 fishermen, 300 plant workers. In 19 years we have not yet received any but one grant from the Department of Regional Industrial Expansion. And again I would stress that as private operators we are not happy with the way that governments, both federal and provincial, are subsidizing the larger companies.

Do you mind, Mr. Tobin, if I continue on a little more?

Mr. Tobin: Yes, go ahead. That really helps us.

Mr. E. King: After seeing what is going on with the fishery, all those large subsidies coming in, now we can see the outcome of the huge subsidies to those companies, and now I am talking about the tariffs that we are about to get in the near future.

The Chairman: Are you going to carry on or do you want us to question you?

Mr. E. King: I would like to refer to a statement I heard from Captain Morrissey Johnson as I entered the room. I think the debate then was about the factory freezer trawlers from National Sea Products. Now, I do not know if you gentlemen are aware, but 25% of the winter fishery on the southwest coast in 1985 was trucked, offloaded in Port aux Basques, hooked onto tractor trailers, then trucked into the U.S. market—unprocessed fish, approximately 8 million lbs.

• 1550

We are again not happy with those transactions. I will try to answer questions to the best of my ability.

The Chairman: Thank you, Mr. King.

Mr. E. King: You are welcome, sir.

The Chairman: Mr. Tobin, would you like to start off, sir?

Mr. Tobin: Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I want to thank Eric King for being here today. In this province, as I think about it, Mr. King is the first and only private, independent operator who has come before this committee. I think it is very important, Mr. King, that we hear from a private operator. That is why it is especially important that you be here.

I interrupted you so that point could be made. People should understand that we are hearing from somebody with a different perspective, completely different from the briefs we have heard so far.

[*Traduction*]

Jusqu'à maintenant, nous avons eu beaucoup de chance, alors je ne médirai pas de la *National Sea Products* ni de la *Fishery Products International*. Pour être franc, en tant qu'exploitant privé, je n'aime pas la façon dont ces compagnies de plus grande envergure ont été subventionnées. Pour exploiter nos établissements de Burnt Island et de Codroy, nous avons déboursé 8 à 9 millions de dollars par année. Nous avons 1,100 employés lorsque la saison bat son plein: 800 pêcheurs et 300 ouvriers d'usine. En 19 ans, nous n'avons reçu qu'un octroi de l'Expansion industrielle régionale. J'aimerais dire encore combien nous, les exploitants du secteur privé, désapprouvons la façon dont les gouvernements, tant fédéral que provincial, subventionnent les compagnies de plus grande envergure.

Auriez-vous une objection, monsieur Tobin, à ce que je continue encore un peu?

M. Tobin: Pas du tout, allez-y. Ce que vous dites nous aide réellement.

M. E. King: Après avoir vu ce qui se passe et toutes ces importantes subventions dont jouissent ces compagnies, voilà que nous commençons à entrevoir les résultats de l'aide gouvernementale sur nous, les petits exploitants, et là je parle des prix que nous allons recevoir dans un avenir rapproché.

Le président: Voulez-vous continuer ou qu'on vous pose des questions?

M. E. King: J'aimerais relever les propos que tenait le capitaine Morrissey Johnson lorsque je suis entré dans la salle. Je crois que le débat tournait à ce moment autour des chalutiers-usines avec installation de congélation appartenant à la *National Sea Products*. Or, je ne sais pas si vous le savez, messieurs, mais 25 p. 100 de la pêche d'hiver sur la côte sud-ouest, en 1985, ont été déchargés à Port-aux-Basques, puis acheminés par camion et par trains routiers sur le marché des États-Unis. Il s'agissait de poisson brut, environ 8 millions de livres.

Nous n'aimons pas ces façons de procéder, je le répète. Je vais essayer de répondre à vos questions du mieux que je peux.

Le président: Merci, monsieur King.

M. Eric King: De rien, monsieur.

Le président: Monsieur Tobin, voulez-vous commencer?

M. Tobin: Oui. Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais remercier M. Eric King d'être venu jusqu'ici aujourd'hui. À ma connaissance, M. King est le seul exploitant indépendant du secteur privé à Terre-Neuve à se présenter devant le comité. Je pense qu'il est très important, monsieur King, que nous entendions le point de vue d'un exploitant du secteur privé. C'est la raison pour laquelle il était particulièrement important que vous veniez.

Je vous ai interrompu pour pouvoir faire cette mise au point. La perspective de M. King est tout à fait différente de celle de toutes les personnes qui se sont présentées ici et de tous les rapports qui ont été déposés jusqu'ici, il faut le rappeler.

[*Text*]

Mr. Chairman, when the FPI was set up, not by design but with great reluctance by governments, a few years ago . . . I do not think any government wanted to be in the position of setting up a large government fish company, but nevertheless that is what happened. At that time, assurances were given all over the place—you will recall them, Mr. King—that FPI would not be allowed to be an unfair competitor or predator on independent, private, family-run operations. Now, you have pointed out you have had 19 years' experience in this business, that you have not been bailed out by anybody. Is this company, either through its buying methods, its pricing methods, its attitude in the marketplace, in any way, shape or form, providing unfair competition to private operators who, to this point, have survived without government help?

Mr. E. King: To get back to your question, Mr. Tobin, I will answer that. We have no conflict, as far as the price paid to the fisherman. We are experiencing some unfair competition in the marketplace but I will not go into full deails now.

Mr. Tobin: Could you give us some general idea, without going into absolute detail? What do you mean? Are they underpricing, are they undercutting?

Mr. E. King: Yes, they are undercutting.

Mr. Tobin: Substantially?

Mr. E. King: Quite substantially.

Mr. Tobin: Let me ask this question. We just approved, less than two weeks ago, another $105 million for the company, on the understanding from the company they were going to operate in a businesslike manner. Those were the words, and you will recall them. Are we approving additional money for a company that is selling fish in the marketplace for less than it cost to produce the fish?

Mr. E. King: I would say, yes.

Mr. Tobin: You are telling us today, as a private operator, that FPI is selling its product in the U.S. market for less than it cost to produce it?

Mr. E. King: I cannot say less than it cost to produce it, Mr. Tobin, because I do not know their costs, as far as processing fish. They are putting fish in the marketplace—I do not mind saying, in the same markets as I have been selling fish in the U.S.—at a cheaper going rate than Eric King Fisheries is now receiving for the fish.

Mr. Tobin: Mr. King, this might not apply to you, but when the company was set up, in order to try to allay the concerns of small private operators, on a voluntary basis, FPI would be prepared—not might, not maybe—to assist small operators. They would act as a marketing agent from time to time.

Now, the story I have heard from many small operators—they do not really want to market through FPI but on occasion

[*Translation*]

Monsieur le président, la FPI a été créée par les gouvernements non sans réticence et de façon non intentionnelle, il y a quelques années . . . Je crois qu'aucun gouvernement ne souhaite créer une grande compagnie gouvernementale de transformation du poisson, mais c'est pourtant ce qui s'est passé. À l'époque, on a rassuré tout le monde—vous vous en souvenez, monsieur King—la FPI n'allait pas livrer de concurrence déloyale aux entreprises familiales indépendantes du secteur privé, ni leur nuire de quelque manière que ce soit. Or, vous, monsieur King, après 19 ans dans le secteur des pêcheries, avez indiqué que vous n'aviez jamais eu d'aide financière de personne. Par ses méthodes d'achat et de détermination des prix, par son attitude sur le marché ou de quelque manière que ce soit, la FPI livre-t-elle une concurrence déloyale aux exploitants du secteur privé qui ont réussi à survivre jusqu'à maintenant sans l'aide gouvernementale?

M. E. King: Pour répondre à votre question, monsieur Tobin, je dirai qu'il n'y a pas de conflit sur le plan des prix payés aux pêcheurs. Mais il y a effectivement concurrence déloyale sur le marché et j'en parlerai davantage plus loin.

M. Tobin: Pouvez-vous nous donner quelques précisions, sans aller dans le détail? Que voulez-vous dire par une concurrence déloyale? La compagnie fixe-t-elle des prix trop bas, ou coupe-t-elle les prix?

M. E. King: Elle coupe les prix, oui.

M. Tobin: Beaucoup?

M. E. King: Assez.

M. Tobin: J'ai une question à vous poser. Nous venons d'approuver, il y a moins de deux semaines, une autre subvention de 105 millions de dollars destinée à cette compagnie, car la compagnie nous disait qu'elle allait fonctionner d'une manière sérieuse. Ce sont ses termes, dont vous allez vous souvenir, n'est-ce pas? Est-ce que ça veut dire que nous subventionnons encore une compagnie qui vend son poisson sur le marché à des prix inférieurs au coût de production?

M. E. King: Je pense que oui.

M. Tobin: Vous, un exploitant du secteur privé, nous dites en ce moment que la FPI vend ses produits sur le marché des États-Unis à un prix inférieur à leur coût de production?

M. E. King: Je ne peux pas dire qu'elle les vend à un prix inférieur à leur coût de production, monsieur Tobin, parce que je ne connais pas leur coût de production, c'est-à-dire leur coût de transformation. Elle vend du poisson sur le marché des États-Unis—et je ne crains pas de le dire, je vends aussi mes produits sur le marché des États-Unis—à un prix inférieur au prix que reçoit actuellement la Eric King Fisheries pour ses produits.

M. Tobin: Monsieur King, il se peut que vous ne soyez pas concerné ici, mais lorsque la compagnie a été créée, elle devait essayer à titre gracieux d'alléger le fardeau des petits exploitants du secteur privé; elle était prête—il n'y avait pas de si ni de peut-être—à aider les petits exploitants. Elle devait faire office d'agent de mise en marché à l'occasion.

En réalité, j'ai entendu bien des petits exploitants—ils ne veulent pas vraiment passer par la FPI pour vendre leurs

[*Texte*]

have found themselves on the spot—is that they have never been able, when they wanted the help versus when FPI wanted the fish, to get FPI to do anything for them.

• 1555

Mr. E. King: To answer your question, Mr. Tobin, number one, I cannot afford to sell my production to Fishery Products at the price that I assume we would get for it.

Mr. Tobin: Tell me, Mr. King, what should happen to FPI? The government has announced that they have 15 plants for sale. You are in the business; you know it better than most, I would say, because you have been successful at it. How many of those 15 plants plus the 3 Ocean Harvesters plants—I know you do not know them all in detail, but your estimate—that are so-called for sale are going to end up actually being sold and being operated?

Secondly, what should happen to FPI? Should it be privatized? Should the government follow through with its plan in the next five years to turn it back to the private sector? Should they go as far, as Mr. Peckford has suggested, as allowing a foreign concern to buy the whole operation?

Mr. E. King: I think, with all due respect to Fishery Products International, that some of those plants—it is a must—have to go back to private industry. I cannot speak for all of the 14 plants that are up for sale, but I will say that the old Blanche plant and the Port aux Basques plant should not be too hard for any private operator to take and make a profit with.

Mr. Tobin: So you think there are attractive assets? For example, you yourself might even be interested?

Mr. E. King: Yes.

Mr. Tobin: That is good news. I am delighted to hear that and I am sure so is Mr. Price. Hopefully they will get competent management like yours.

You mentioned factory freezer trawlers. Where do you stand as a private operator?

Mr. E. King: My opening there was the 8 million pounds of fish that went out of the province—8 million pounds that we know of, and so much that went out and was not even noted. There were approximately 8 million pounds that we know went out of the province.

To Captain Morrissey Johnson's answer on the National Sea Products, as far as the offshore freezers go, I think I heard a comment. I am not sure if it was Mr. Morgan who made that comment quite some time ago, a couple of weeks back, that the federal Department of Fisheries should take a hard look at some of the foreign boats that are now fishing on the tail and the nose of the Grand Banks and even on the Grand Banks. If National Sea Products can replace four foreign ships that are

[*Traduction*]

produits, même s'ils l'ont fait à l'occasion parce que ça les accommodait—dire que la FPI n'a jamais rien fait pour eux lorsqu'ils ont voulu de l'aide alors que la FPI voulait leur poisson.

M. E. King: Pour répondre à votre question, monsieur Tobin, je dirai que, premièrement, je ne peux pas me permettre de vendre mes produits à la FPI au prix qu'elle m'en donnerait probablement.

M. Tobin: Dites-moi, monsieur King, quel sort devrait-on faire à la FPI? Le gouvernement a annoncé qu'il y avait 15 usines à vendre. Vous êtes dans le milieu, alors vous le connaissez mieux que la plupart d'entre nous, je suppose, et vous y avez même réussi. D'après vous, combien d'usines sur les 15 usines plus les 3 bâtiments de la compagnie Ocean Harvesters—je sais bien que vous ne connaissez pas à fond ces installations, mais grosso modo—combien de ces usines soi-disant en vente vont réellement être vendues et exploitées?

Et ensuite, que devrait-on faire de la FPI? Devrait-on la privatiser? Le gouvernement devrait-il poursuivre l'exécution de son plan qui est de remettre cette entreprise au secteur privé dans les cinq prochaines années? Ou bien devrait-on aller jusqu'à suivre la suggestion de M. Peckford qui est de permettre à des intérêts étrangers de prendre en main les opérations?

M. E. King: Je pense, malgré tout le respect que j'ai à l'endroit de la *Fishery Products International*, que certaines de ces usines doivent absolument revenir au secteur privé. Sans vouloir m'avancer pour les 14 usines actuellement en vente, je pense qu'il ne devrait pas être trop difficile pour un exploitant du secteur privé de prendre en main et de rentabiliser la vieille usine de Blanche et celle de Port-aux-Basques.

M. Tobin: Alors vous croyez que certaines usines sont intéressantes? Par exemple, seriez-vous intéressé vous-même?

M. E. King: Oui.

M. Tobin: Voilà une bonne nouvelle. Je suis ravi d'entendre ça et je suis sûr que M. Price aussi. Nous espérons que des gestionnaires compétents comme vous prendront en charge nos usines.

Vous avez parlé des chalutiers-usines avec installation de congélation. Quelle est votre opinion, en tant qu'exploitant du secteur privé?

M. E. King: Je sais que 8 millions de livres de poisson, environ, sont sortis de la province, 8 millions est le chiffre connu, mais de grandes quantités sont sorties sans même que l'on note les chiffres.

Quant à la réponse du capitaine Morrissey Johnson concernant la *National Sea Products* et les incursions des chalutiers congélateurs hauturiers dans les eaux côtières, je pense avoir entendu une observation à ce sujet. Peut-être est-ce M. Morgan qui a fait cette observation, il y a quelques semaines, disant que Pêches et Océans Canada ne devrait pas tolérer les bateaux étrangers qui pêchent actuellement à la périphérie de Grand Bank et même à Grand Bank. Si l'on pouvait remplacer

[*Text*]

now fishing there with four of their freezer trawlers then I think it would be a step in the right direction.

Mr. Tobin: So you are saying that if that could happen then you would agree with it. But assuming that the situation does not change, that those foreign fleets are still there for good or bad reasons, based on the applications as now presented—and the application does not suggest they are going to replace the foreigners; it is based on them having a factory freezer trawler—do you support it, Eric?

Mr. E. King: I am not 100% in favour of the way it is presented to Ottawa right now, to be honest.

Mr. Tobin: Let me ask you one more question.

How much time do I have, Mr. Chairman?

The Acting Chairman (Mr. Comeau): A minute and a half. Time is tight.

Mr. Tobin: I know that you have operated all up and down this west coast and you are familiar with the whole territory.

Mr. E. King: Our territory now is from 20 miles west of Burgeo to St. Anthony.

Mr. Tobin: Looking at the northern peninsula and looking at some of the plants that are up there including a number of the FPI plants that are for sale, without going into detail on particular plants what is your assessment as a private operator as to the likelihood of some of those plants finding a buyer?

Mr. E. King: We did not get too big a decrease in the quota this year. The prediction from the federal Department of Fisheries was from 100,000 tonnes to 85,000 tonnes, but we had a meeting there two weeks ago and we suggested 95,000 tonnes. So, based on that assumption and the quota catch, I would say that some of those plants can be managed and be profitable with the private sector in the northern peninsula.

Mr. Tobin: The Northern Fisheries Development Corporation proposal is now before both the federal and provincial governments. Yesterday Mr. Rideout suggested he was ready to begin to put that proposal in place. There has been some question as to whether it is going to be Labrador and St. Anthony or north of 50 degrees. Have you had any indication that, for the time being, the FPI plants north of 50 degrees are, in fact, up for sale to the private sector?

• 1600

Mr. E. King: No. I have not.

[*Translation*]

les quatre bateaux étrangers qui pêchent à cet endroit, accompagnés de quatre de leurs chalutiers congélateurs, par des navires de la National Sea Products, ce serait déjà un pas dans la bonne direction, je pense.

M. Tobin: Si je comprends bien, vous dites que vous seriez d'accord pour que l'on déloge les navires étrangers. Mais supposons que la situation reste la même, que les navires étrangers soient toujours là, quelles que soient les raisons invoquées, et que tout se passe conformément aux pratiques dont on a déjà parlé—la manière dont les choses se passent actuellement ne permet pas de penser que nos bateaux iront déloger les bateaux étrangers, mais se fondent sur l'utilisation de chalutiers-usines avec installation de congélation—êtes-vous d'accord avec la façon dont les choses se passent actuellement?

M. E. King: Pour être honnête avec vous, je n'approuve pas à 100 p. 100 la façon dont les choses sont présentées à Ottawa actuellement.

M. Tobin: Permettez-moi de vous poser une autre question.

Combien de temps ai-je à ma disposition, monsieur le président?

Le président suppléant (M. Comeau): Une minute et demie. On a peu de temps.

M. Tobin: Je sais que, à cause de la nature de vos activités, vous connaissez très bien toute la côte ouest ainsi que tout le territoire.

M. E. King: Notre territoire s'étend actuellement de 20 milles à l'ouest de Burgeo jusqu'à St. Anthony.

M. Tobin: En vous fondant sur votre expérience d'exploitant privé, quand vous regardez la péninsule nord et que vous vous arrêtez à certaines des usines qui s'y trouvent, dont un certain nombre d'usines de la FPI actuellement en vente, pouvez-vous nous dire, sans entrer dans le détail concernant des usines en particulier, quelles sont les chances pour que ces usines trouvent acquéreur?

M. E. King: Les contingents n'ont pas baissé tellement, cette année. Pêches et Océans Canada parlait de passer de 100,000 tonnes à 85,000 tonnes, mais nous avons suggéré 95,000 tonnes à une réunion tenue il y a 2 semaines. À partir de là et du contingent de prises, je serais porté à dire que certaines de ces usines de la péninsule nord peuvent être exploitées de façon rentable par le secteur privé.

M. Tobin: La proposition de la *itNorthern Fisheries Development Corporation est actuellement étudiée par les gouvernements fédéral et provincial. Hier, M. Rideout indiquait qu'il était prêt à amorcer le travail concernant cette proposition. Certains se sont demandés si ce serait le Labrador et St. Anthony ou au nord du 50e parallèle. Avez-vous un indice qu'à l'heure actuelle les usines de la FPI situées au nord du 50e parallèle sont réellement à vendre au secteur privé?

M. E. King: Non, je n'en ai pas.

[*Texte*]

Mr. Tobin: You have not? It is my belief that they should not be sold until such time as the Northern Fisheries Development Corporation proposal is dealt with one way or another.

I want to thank the witness, Mr. Chairman. I said earlier, I am especially pleased to see him here, because I think he represents a point of view we have not heard at all yet in this province.

Mr. E. King: Now, if you do not mind, Mr. Chairman, I have one more remark. I am well aware of some of the comments made by the federal government as to private industry. I base myself on one of them as a private operator. What they are saying to me, if I have not misinterpreted some of the language used, is that the only revenue to be generated would be from private enterprise. But after seeing the money which is now being put out to two large fish companies, my comment is that I think they are killing the goose which laid the golden egg.

Mr. Tobin: Thank you very much, sir.

Mr. E. King: You are welcome.

The Acting Chairman (Mr. Comeau): Thank you very much.

Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, if I understand the witness correctly, Fishery Products International was thrown together by government legislation, bailed out by the government, funded by the government, and the witness is saying that, in the marketplace FPI is undercutting private operators in purchasing the stock available. Is that correct?

Mr. E. King: I cannot comment on the whole, or 100%, of Fishery Products, because I am not in frozen fish; I am strictly fresh—that is, 99.9% of my fish is fresh. But I know the frozen product and they are getting a good return. But as for fresh fish, yes, they have fresh fish undersold in the marketplace.

Mr. Skelly: And business decisions made by FPI are not . . . well, if they wind up in difficulty, they can go back to the public purse for additional funding or additional capital, and this creates a very discriminatory situation for the private operator. Is that what you are saying as well?

Mr. E. King: To answer your question correctly, sir, I cannot afford to sell my fish cheap. I have to get the best return possible. If I make a boo-boo and do not make money in my plant, I am out of business.

Mr. Skelly: It is an interesting dilemma. Let me turn the question around. If the government had not moved in and pulled together FPI, what would have happened? What would have been the course down the road for the processing sector in Newfoundland and, I guess, through the processing sector, in the fishing industry? What would likely have been the scenario if the government had not taken that course?

Mr. E. King: I do not know. I do not have facts to back up what I am about to say, and am just saying it from hearsay, but I do know that there was a couple of firms in the U.S. which were about to move in and probably utilize some of the

[*Traduction*]

M. Tobin: Vous n'en avez pas? À mon avis, elles ne doivent pas être vendues tant qu'on ne considèrera pas la proposition de la Société de développement des pêches du nord.

Je veux remercier le témoin, monsieur le président. Je l'ai dit plus tôt, j'apprécie beaucoup sa présence ici, car je crois qu'il représente un point de vue que nous n'avons pas encore entendu dans notre province.

M. E. King: Si vous le voulez bien, monsieur le président, j'aurais une autre observation à faire. Je suis au courant de certaines déclarations qu'a faites le fédéral sur l'industrie privée. Je me base sur l'une de ces déclarations en tant qu'exploitant privé. Ce que les fonctionnaires me disent, si je les comprends bien, c'est que seule l'entreprise privée est appelée à faire des profits. Mais en voyant l'argent accordé actuellement à deux grosses compagnies poissonnières, je pense qu'ils sont en train de tuer la poule aux oeufs d'or.

M. Tobin: Merci beaucoup, monsieur.

M. E. King: De rien.

Le président suppléant (M. Comeau): Merci beaucoup.

Monsieur Skelly.

M. Skelly: Monsieur le président, si je comprend bien le témoin, la *Fishery Products International* a été formée par une loi, cautionnée par le gouvernement, financée par le gouvernement; et selon le témoin, elle coupe l'herbe sous le pied aux exploitants privés en achetant les stocks disponibles. Est-ce exact?

M. E. King: Je ne puis faire de commentaires sur la compagnie dans son ensemble, parce que je ne suis pas dans le domaine du poisson congelé. Je travaille strictement dans le poisson frais, à 99,9 p. 100. Mais je connais les produits congelés, et je sais que la FPI en tire un bon profit. Mais pour ce qui est du poisson frais, oui, elle le vend trop bon marché.

M. Skelly: Et les décisions commerciales de la FPI ne sont pas . . . eh bien! lorsque la compagnie est en difficulté, elle peut redemander au trésor public des octrois ou des capitaux additionnels, ce qui est injuste pour l'exploitant privé. Est-ce bien votre pensée?

M. E. King: Pour vous répondre clairement, monsieur, je ne peux pas me permettre de vendre mon poisson bon marché. Il faut que je fasse le meilleur profit possible. Si je fais une gaffe et que je ne fais pas d'argent dans mon usine, c'est la faillite.

M. Skelly: Voilà un curieux dilemme. Examinons la question autrement. Si le gouvernement n'était pas intervenu en formant la FPI, qu'est-ce qui serait arrivé? Quel aurait été le sort des usines de transformation à Terre-Neuve et, indirectement, de l'industrie de la pêche? Quel aurait été le scénario probable si le gouvernement avait agi autrement?

M. E. King: Je l'ignore. Je n'ai pas de faits pour appuyer mes dires, et je ne fais que répéter ce que j'entends, mais je sais qu'il y a une couple de compagnies américaines qui étaient prêtes à venir ici et, probablement, à utiliser certaines indus-

[*Text*]

Fishery Products company's plant at the time when the government came through in funds.

Mr. Skelly: So it is likely that outside operations, foreign companies, would have come in and taken up the processing slack and run them. How do you react to that? I know Mr. Tobin put the question. We are back to where we were, I guess, before where the Premier of the province has said he does not particularly care if foreign operators come in and buy up the processing capacity. Do you have any views on that?

Mr. E. King: I would not want to see all plants in Newfoundland being foreign-operated, but I think there is room for some.

Mr. Skelly: Do you see any risk? I mean, where we have had a kind of "branch plant" economy, the first thing apparently is that they seem to have an agenda which says that, in order to increase the level of business certainty for themselves, first of all they have a deeper pocket and better accesss to capital. And that puts them in an envious position vis-à-vis the private producers in Newfoundland. Also, they can afford then to buy a product more expensive maybe, with economies of scale, in the U.S. market and sell it a little cheaper. Do you see a situation in which they may, in fact, drive you out of business in order to take up the industry you are involved in?

• 1605

Mr. E. King: In answer to your question, briefly and shortly, the only alternative that I see now is it is a must to get good return for the product we are now putting out, as a private operator, or the government is going to have to say to Eric King and many more like him, we are going to have to find funds for him or they are going to have to say, Mr. King, I am sorry, you are out of business.

Mr. Skelly: I can see the problem you are laying out. It is an extremely serious one, where you create a government agency, essentially, and then that agency is allowed to drive private sector groups out of the door. I think you have raised an extremely intriguing question before the committee.

I think that is all I have, Mr. Chairman. Thank you.

Mr. E. King: We have fierce competition right now.

Mr. Skelly: Yes, I can see that.

Mr. E. King: I am not knocking the management of Fishery Products International. No way. I mean, they are probably better men than I will ever be.

The Chairman: Thank you, Mr. Skelly. Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. King, I apologize. I was talking to Mr. Gass when you were talking there but it was something that Mr. Gass had to go out to the phone about.

I did not really get what you said about the factory freezer trawlers, because I had asked the question of the lady that was there, Mrs. Noseworthy, to find out if National Sea were telling the people what was in their application, or if they were only getting the provincial government's side of the story. It did not necessarily mean one thing or the other to me except

[*Translation*]

tries de la Fishery Products au moment où le gouvernement est intervenu.

M. Skelly: Alors, il est probable que des compagnies étrangères seraient venues chez nous et auraient relancé la transformation du poisson. Comment réagissez-vous à cela? Je sais que M. Tobin a posé la question. Cela nous ramène aux déclarations du premier ministre de la province, qui disait ne pas s'inquiéter de la mainmise étrangère. Avez-vous une opinion là-dessus?

M. E. King: Je n'aimerais pas que les étrangers aient toutes les usines de Terre-Neuve, mais je pense qu'ils pourraient en avoir quelques-unes.

M. Skelly: Y voyez-vous un risque? Quand les usines ne sont que des «succursales», la première conséquence évidemment c'est que pour augmenter leur solidité financière, elles ont besoin de plus d'argent et elles ont un meilleur accès au capital. Cela les met dans une position enviable par rapport aux producteurs privés. De plus, elles peuvent se permettre, grâce aux économies d'échelle, d'acheter sur le marché américain un produit plus cher et de le revendre un peu meilleur marché. Selon vous, peuvent-elles en arriver à vous déloger pour reprendre l'industrie de la pêche?

M. E. King: Pour répondre brièvement à votre question, la solution que je vois maintenant, c'est que l'exploitant privé puisse faire un bon profit. Sinon, le gouvernement sera obligé de dire à Eric King et à bien d'autres comme lui: «Nous allons essayer de trouver des fonds pour vous», ou encore: «Monsieur King, c'est de valeur, mais vous fermez vos portes».

M. Skelly: Je vois le problème. Il est extrêmement sérieux: essentiellement, on crée un organisme gouvernemental, et ensuite cet organisme a le droit de mettre des entreprises privées dehors. Je crois que vous soulevez une question cruciale.

C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président. Merci.

M. E. King: La compétition est vraiment terrible ici.

M. Skelly: Oui, je vois.

M. E. King: Je ne vise pas la direction de *Fishery Products International*. Pas du tout. En fait, ils sont probablement meilleurs que je ne le serai jamais.

Le président: Merci, monsieur Skelly. Monsieur Johnson.

M. Johnson: Merci, monsieur le président. Monsieur King, je vous fais mes excuses. Je causais avec monsieur Gass quand vous parliez là, mais c'était pour lui dire un message à transmettre par téléphone.

Je n'ai pas bien entendu ce que vous disiez sur les chalutiers-usines congélateurs, parce que je demandais la question de M^me^ Noseworthy, qui visait à savoir si la National Sea expliquait aux gens ce qu'il y avait dans leur demande, ou s'ils n'entendaient que la version du gouvernement. Cela n'était pas nécessairement signatif pour moi, sauf que j'essayais de faire

[*Texte*]

that I was trying to get into the record whether she had that information available to her or not.

Eric, you said that eight million pounds of fish went out of the province last year by truck to Port aux Basques. That, I believe, was fish that the fishermen sold directly to buyers on the mainland.

Mr. E. King: That is correct.

Mr. Johnson: What was the reason they sold the fish, Eric?

Mr. E. King: The reason for that was that at the beginning of the year, 1984, myself, Connor's Brothers, Fishery Products International, Billard's Fisheries had very good control of the way fish was caught on the south west corner of Newfoundland. We had 100,000 pounds per week quota; 25,000 per day. In 1985, the first two weeks of the fishery, the same thing happened. We had very good control of the boats. What I mean by that was we wanted to prolong the fishery as long as we could, get what work we could on those plants, because the fish was going to stay there anyway.

After the first two weeks, the federal Department of Fisheries and Oceans granted permission to guys to put pumps on wharves, and that is when all hell broke loose, excuse my English. That is when the quota went from 25,000 pounds per day to 100,000 pounds per day and 300,000 pounds per week. So the fish were trapped very quickly. We were unable to process the huge amounts of fish that were coming every day to the plant. So, in turn, the fishermen got tractor trailers from all part of Newfoundland, some parts of Nova Scotia, loaded the fish on, sold some in Nova Scotia and a certain percentage of that went into the Boston market.

I remember one day clearly. I think it was February 12 or February 14, one of my biggest customers in Boston called me and said, Eric, I doubt very much if we are going to sell your fillets today. There are now 22 tractor trailer loads of groundfish down at the Boston fish pier that came out of Port aux Basques.

Mr. Johnson: I know you were not there, Eric, but was the fish not even gutted?

Mr. E. King: Gutted fish; HG fish.

Mr. Johnson: So it was gutted head-on.

Mr. E. King: Yes. Gutted head-on.

Mr. Johnson: You say they put pumps on the wharves.

Mr. E. King: Pumps on the federal Department of Fisheries wharves.

Mr. Johnson: Were they pumps to pump the fish out of the boats?

Mr. E. King: They were pumps that had a capacity of 30,000 pounds per hour. That is off-loaders. They are vacuum pumps.

[*Traduction*]

consigner au procès-verbal le fait qu'elle avait ou non cette information.

Eric, vous dites que 8 millions de livres de poisson ont été exportées par camion à partir de Port-aux-Basques. C'était, je pense, du poisson que les pêcheurs vendaient directement aux acheteurs sur le continent.

M. E. King: C'est exact.

M. Johnson: Pourquoi vendaient-ils ce poisson, Eric?

M. E. King: Au début de 1984, moi-même, *Connor's Brothers, Fishery Products International et Billiard's Fisheries* avions un très bon contrôle sur la pêche dans le sud-ouest de Terre-Neuve. Nous avions un quota de 100,000 livres par semaine, et de 25,000 livres par jour. En 1985, au cours des deux premières semaines de pêche, la même chose s'est produite. Nous avions un très bon contrôle des bateaux. Ce que je veux dire, c'est que nous voulions prolonger la saison de pêche aussi longtemps que possible, faire travailler autant que possible les usines, parce que le poisson allait rester là de toutes façons.

Après les deux premières semaines, Pêches et Océans autorisa des individus à installer des pompes sur les quais, et c'est là que le «chiard» a commencé, excusez l'expression. C'est-à-dire, quand le quota de 25,000 livres par jour est passé à 100,000 livres par jour, et à 300,000 livres par semaine. Alors le poisson était capturé à toute vitesse. Nous étions incapables de traiter les tonnes de poissons qui arrivaient chaque jour à l'usine. Donc, les pêcheurs se sont procurés des remorques partout dans Terre-Neuve et même en Nouvelle-Écosse, les ont chargées de poisson, qu'ils ont vendu en partie en Nouvelle-Écosse et à Boston.

Je me souviens clairement d'une journée entre autres, le 12 ou le 14 février, l'un de mes plus gros clients de Boston m'appelle et me dit: «Eric, je me demande vraiment si nous allons vendre tes filets aujourd'hui. Nous avons reçu de Port-aux-Basques 22 remorques pleines de poisson de fond.»

M. Johnson: Je sais que vous n'étiez pas là, Eric, mais le poisson était-il au moins éviscéré?

M. E. King: C'était du poisson éviscéré; du poisson «HG».

M. Johnson: Éviscéré mais pas étêté?

M. E. King: Oui. Éviscéré, mais pas étêté.

M. Johnson: Vous dites qu'ils ont placé des pompes sur les quais?

M. E. King: Des pompes sur les quais du ministère des Pêches.

M. Johnson: Y avait-il des pompes pour décharger les bateaux?

M. E. King: Il y avait des pompes qui avaient une capacité de 30,000 livres à l'heure. C'étaient des pompes de déchargement, des pompes à vide.

[*Text*]

• 1610

Mr. Johnson: So when we are talking about quality, we are not talking about the fish being in boxes and . . . , but everybody is preaching to box the fish, ice it . . .

Mr. E. King: The quality, sir, was forgotten.

Mr. Johnson: I have a good idea of what the quality must be like, Eric, because after all we are only talking about a vacuum sucking the fish out, are we not, the same as they used to suck herring out to go into reduction plants? Eric, was there any difference in the price that the fishermen were getting for their fish than what it was?

Mr. E. King: Again, to answer your question, I did not see any receipts of prices the fishermen received from the fish. In one instance in particular, one fishermen claimed he got 27¢ a pound one day for his fish, and after hat I heard that he got as low as 23¢, when we were paying 24¢. So it was not the fact of price, it was the fact of getting rid of the fish fast and getting back on the fishing grounds.

Mr. Johnson: Those vessels, though, they had vessel allocations?

Mr. E. King: Oh, yes, they had quota allocations. Each boat had a quota. It depended on the dimension and size. I think the 65-footer quota was 800,000 pounds, and for the 55-footers it was something like 680,000 pounds.

Mr. Johnson: Their main purpose, then, was to catch the fish as quickly as they could and then be able to go home?

Mr. E. King: Right, that was the purpose.

Mr. Johnson: I recall when that was happening, because I believe I heard you on the fishermen's broadcast—you were complaining about it.

Mr. E. King: Our concern, Mr. Johnson, was the method—the fast way they were catching their fish. We knew there was going to be a short light as far as the quota was concerned; and the misreporting of fish that was landed in Port-aux-Basques was probably two weeks later down the road, that was receipted in Nova Scotia.

Mr. Johnson: One other question before I pass to my colleague. This fish going out round, I assume, your fish, you have to use candling tables. Do you?

Mr. E. King: We have to use candling tables, trimming tables. All our fish were candled, trimmed, and packaged in 20-pound containers, and 80 pounds for the . . .

Mr. Johnson: So by allowing that fish to go out just in a gutted form, that fish could actually go on the market or arrive in the United States with parasites in the fish, which is not enhancing our image abroad for the fish coming out of Canada, is it?

Mr. E. King: I can tell you, Mr. Johnson, it was no help to the Newfoundland fishery. We were getting complaints of parasites in fish, but it did not come from Eric King Fisheries

[*Translation*]

M. Johnson: Quand nous parlons de qualité, nous ne parlons pas de poisson en boîte et, mais tout le monde préconise de mettre le poisson en boîte, de le congeler . . .

M. E. King.: La qualité, monsieur, a été oubliée.

M. Johnson: J'ai une bonne idée de ce que doit être la qualité, Eric, parce qu'après tout nous parlons simplement d'une pompe à vide qui aspire le poisson, n'est-ce pas, la même qu'ils emploient pour aspirer le hareng en vue de le transporter aux usines de farine à poisson. Eric, le prix que les pêcheurs avaient pour leur poisson était-il conforme à ce que le poisson était?

M. E. King: Encore une fois, pour répondre à votre question, je n'ai pas vu de reçus montrant les sommes que les pêcheurs ont encaissées pour leur poisson. Dans un cas en particulier, un pêcheur prétendait à un moment donné recevoir 27c. la livre, mais plus tard j'ai entendu dire qu'il avait reçu seulement 23c., alors que nous payions 24c. Alors, ce n'était pas une question de prix, c'était la question de se débarrasser vite du poisson pour retourner pêcher.

M. Johnson: Ces bateaux, cependant, est-ce qu'ils avaient des contingents?

M. E. King: Oh! oui, ils avaient des quotas. Chaque bateau avait un quota. Cela dépendait de la dimension et de la capacité. Je pense qu'un bateau de 65 pieds avait un quota de 800,800 livres, et un bateau de 55 pieds avait un quota d'environ 680,000 livres.

M. Johnson: Leur but premier, alors, c'était d'attraper du poisson le plus vite possible et de retourner au port?

M. E. King: Oui, c'était leur but.

M. Johnson: Je me souviens à quel moment c'est arrivé, car je pense vous avoir entendu lors d'une émission consacrée aux pêcheurs . . . vous déploriez alors cette situation.

M. E. King: Ce qui nous inquiétait, monsieur Johnson, c'était la méthode . . . la rapidité avec laquelle ils pêchaient. Nous savions que le quota allait être de courte durée; et le compte rendu erroné des débarquements à Port-aux-Basques a été connu probablement deux semaines plus tard, quand le poisson a été payé en Nouvelle-Écosse.

M. Johnson: Une autre question avant de céder la place à mon collègue. Avant d'exporter votre poisson, je présume, vous devez utiliser les tables à mirer? Le faites-vous?

M. E. King: Nous devons utiliser des tables à mirer, des tables à découper. Tout notre poisson était miré, découpé et emballé dans des contenants de 20 et de 80 livres pour le . . .

M. Johnson: En envoyant ce poisson simplement sous forme éviscérée, est-ce qu'il ne risquait pas d'arriver sur le marché américain avec des parasites, ce qui n'est pas de nature à rehausser l'image du poisson canadien, vous ne trouvez pas?

M. E. King: Ce que je peux dire, M. Johnson, c'est que ça n'a pas aidé la pêche à Terre-Neuve. On se plaignait qu'il y avait des parasites dans le poisson, mais ce poisson ne venait

[*Texte*]

Limited, it was coming from fish that was caught in the southwest corner and loaded on tractor trailers and transported into the United States in the raw state.

Mr. Johnson: Speaking about the parasites, Eric, are the parasites more prevalent now than what they were, say, 10 years ago?

Mr. E. King: To answer that question correctly, there are parts of Newfoundland where parasites are not as bad as they are in others. We find that the St. George's Bay area is very favourable for parasites, and the area between St. Paul Island and the Magdalen Islands, parasites are very, very heavy. I am afraid, according to statistics we are coming up with now, from 1984 up to this year in late 1985, my prediction would be that by late 1986 it is going to be almost impossible for us to put a fish on the American market.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnson. I have Mr. Comeau for a question. Mr. Price wants a question, too.

Mr. Comeau: Just one very short question. In the past, especially in my part of the country, which is South West Nova, we have always had a price with the quality—consistency of quality versus price. What was happening in a lot of cases is the processors were paying an across-the-board price in order to maintain their suppliers. It has been pushed on quite a few occasions by a lot of processors that only top premium prices should be paid for top quality fish, and reduce the price according to the quality. Are you now, in this area, following the practice of top-quality price for top-quality fish, or are you still maintaining your prices at let us say the same prices for all quality?

• 1615

Mr. E. King: To answer your question briefly, with the experiences I have from Southern Nova, and I will relate that one back to Port Bickerton and that area, 99% of their fish are bought in the round, gut-in stage, which is a very poor practice as far as buying fish. Now, do not get me wrong; I am not knocking the fellows or their plants. They have their own plants and they know how to operate them.

Mr. Comeau: No, my question was basically centred around your area—not mine, but in yours. Are you in this area paying an incentive for top-quality fish or is it an across-the-board price?

Mr. E. King: To answer your question, it is an across-the-board price, 18 inches and over.

Mr. Comeau: No distinction on quality.

Mr. E. King: No distinction on quality. Now, I think with the on-the-dock grading program that we are hoping will come into effect in 1986, then your prices will be based on quality—grade A, grade B, grade C, or whatever.

Mr. Comeau: Thank you very much.

Mr. E. King: You are welcome, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Comeau. Mr. Price.

Mr. Price: Thank you, Mr. Chairman. Eric, I am very pleased to see you here today.

[*Traduction*]

pas d'Eric King Fisheries Limited: il venait du sud-ouest de la province, était chargé sur des remorques et transporté aux États-Unis à l'état brut.

M. Johnson: À propos des parasites, Eric, est-ce qu'il y en a davantage que, par exemple, il y a dix ans?

M. E. King: Pour répondre correctement à cette question, ça varie selon les régions. Il y a énormément de parasites dans la région de St. George's Bay, et encore plus dans la zone comprise entre St. Paul Island et les Îles-de-la-Madeleine. Et d'après les statistiques pour 1984 jusqu'à la fin de 1985, j'ai peur que d'ici la fin de 1986 il nous soit pratiquement impossible de vendre un seul poisson aux États-Unis.

Le président: Merci, monsieur Johnson. M. Comeau voudrait poser une question, de même que M. Price.

M. Comeau: Une petite question seulement. Par le passé, en particulier dans mon coin de pays, le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, nos prix ont toujours été basés sur la qualité. Ce qui arrivait souvent, c'est que les producteurs payaient un prix général pour garder leurs fournisseurs. Bien des producteurs ont préconisé des prix supérieurs pour le poisson de haute qualité, et de réduire les prix en fonction de la qualité. Actuellement dans votre région, suivez-vous la politique du prix supérieur pour le poisson de qualité supérieure, ou maintenez-vous encore les mêmes prix peu importe la qualité?

M. E. King: Pour répondre brièvement à votre question, d'après mon expérience dans la région de Southern Nova et en particulier à Port Bickerton, 99 p. 100 du poisson est acheté entier, non éviscéré, ce qui est une très mauvaise pratique. Ne m'en voulez pas; je ne vise pas ces personnes ni leurs usines. Ils ont leurs propres usines et ils savent comment les gérer.

M. Comeau: Non, ma question portait essentiellement sur votre région . . . pas la mienne, mais bien la vôtre. Payez-vous une prime chez vous pour le poisson de haute qualité, ou offrez-vous un prix général?

M. E. King: Pour répondre à votre question, il s'agit d'un prix général, pour le poisson de 18 pouces ou plus.

M. Comeau: Sans distinction de qualité?

M. E. King: Sans distinction de qualité. Par contre, avec le programme de classification sur le quai que nous espérons pour 1986, les prix devraient être basés sur la qualité—catégorie A, catégorie B, catégorie C, ou quelque chose du genre.

M. Comeau: Merci beaucoup.

M. E. King: De rien, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Comeau. Monsieur Price.

M. Price: Merci, monsieur le président. Eric, je suis très content de vous voir ici aujourd'hui.

[*Text*]

Mr. E. King: It is a pleasure to be here.

Mr. Price: We have had numerous discussions. I apologize for missing the first part of your presentation. You do add a perspective to this round of hearings that we have not had, I think, in the past two days; I do appreciate seeing you here and giving us that perspective.

I just wanted to follow up on one of Morrissey's questions, and that was the installations of the pumps by DFO on the wharves in your area—and in other areas, no doubt. Did anyone give you a reason why those vacuum pumps were installed? Was there a rationale developed for it?

Mr. E. King: The pumps are not owned by DFO.

Mr. Price: They are authorized by DFO.

Mr. E. King: They are authorized by DFO. In the last report I got from DFO this year, the applications for fish pumps in the Port aux Basques area have now gone from 12 last year up to 22 this year.

Mr. Price: But why are they being allowed?

Mr. E. King: I do not know why they are being allowed; I cannot answer that.

Mr. Price: Is it a result of the demand by fishermen?

Mr. E. King: No, it is a demand by the buyers. It is probably a help to the fishermen as far as selling their fish fast and getting back to the fishing ground.

Mr. Price: One final question, probably just a comment on your part: Have you given any thought to the provincial proposal on middle-distance boats and what kind of an impact they will have on the fishing industry? The province has indicated that it is going to develop a middle-distance fleet, boats that are in the range, I think, of 90 to 120 feet in length. I think it is something like 20 boats over the next several years. Have you given any thought to that and what kind of an impact it might have on the industry?

Mr. E. King: You are talking about those 90 to 100 feet longliner types.

Mr. Price: Yes.

Mr. E. King: It is going to have an impact as far as increasing the catching capability for the hook-and-line fishery. I have already approached the provincial Department of Fisheries' Fisheries Loan Board and tried to get two of those draggers diverted to this part of the coast. The answer they gave me is that as far as they know now they are not coming any farther west than Marystown; they would then distribute the fish from those boats and truck it into the southwest corner, or you would have one used more as a collector to bring the fish to us. My answer to that was that we find it difficult in the summertime to truck fish from the Northern Peninsula in insulated boxes and ice. If they are going to offload from one ship to another, and you are looking at a timeframe of 40 to 50 hours, and probably a possibility of 70 hours after that before we get it to the plant, it would be of no use to me, not as far as a fresh package.

[*Translation*]

M. E. King: C'est un plaisir d'être ici.

M. Price: Nous avons eu de nombreuses discussions. Je m'excuse d'avoir manqué la première partie de votre présentation. Vous ajoutez à nos séances une perspective que nous n'avons pas eue, je pense, au cours des deux derniers jours; j'apprécie votre présence ici et l'apport que vous nous donnez.

Je veux simplement poursuivre sur l'une des questions de Morrissey, à propos des pompes installées par Pêches et Océans sur les quais de votre région, et ailleurs sans doute. Vous a-t-on expliqué pourquoi on installait ces pompes? Y avait-il une justification pour cela?

M. E. King: Les pompes n'appartiennent pas à P et O.

M. Price: Elles sont autorisées par P et O.

M. E. King: Elles sont autorisées par P et O. Selon le dernier rapport que j'ai obtenu de P et O cette année, les demandes pour ces pompes dans la région de Port-aux-Basques sont passées de 12 l'an dernier à 22 cette année.

M. Price: Mais pourquoi les autorise-t-on?

M. E. King: Je l'ignore; je ne peux pas répondre à cela.

M. Price: Est-ce à la demande des pêcheurs?

M. E. King: Non, c'est à la demande des acheteurs. C'est probablement utile aux pêcheurs, car ils peuvent vendre leur poisson rapidement et retourner à la pêche.

M. Price: Une dernière question, simplement un commentaire de votre part: avez-vous réfléchi un peu au projet provincial concernant les bateaux à moyen rayon d'action, et quel effet auront-ils sur l'industrie de la pêche? La province veut créer une flotte de bateaux à moyen rayon d'action, qui mesureraient je pense entre 90 et 120 pieds de longueur. Je pense qu'il s'agit d'une vingtaine de bateaux au cours des prochaines années. Y avez-vous réfléchi et quelle influence cela pourra-t-il avoir?

M. E. King: Vous parlez de ces palangriers de 90 à 100 pieds?

M. Price: Oui.

M. E. King: Cela aura un effet en ce sens que cela augmentera la capacité de capture pour la pêche à la ligne et hameçon. J'ai déjà communiqué avec le conseil d'octroi des prêts du ministère provincial des Pêches pour essayer d'amener deux de ces petits chalutiers dans notre secteur. La réponse qu'ils m'ont donnée c'est que, d'après ce qu'ils en savent à l'heure actuelle, ils n'iront pas plus loin vers l'ouest que Marystown; ils distribueront ensuite les prises de ces bateaux et les transporteront par camion dans le sud-ouest de la province, ou encore un des bateaux servira davantage pour le transport local du poisson. Ma réponse à ce sujet était qu'il est difficile en été de transporter par camion, à partir de la péninsule nord, du poisson entreposé avec de la glace dans des caisses isolées. S'ils veulent transborder le poisson d'un bateau à un autre, ça prendra entre 40 et 50 heures, et probablement 70 heures en tout pour le rendre à l'usine, et alors ce poisson n'aura aucune valeur pour moi, en tant que poisson frais.

[*Texte*]

• 1620

Mr. Price: I take it then, you are in favour of the concept but not in the way you see its being implemented.

Mr. E. King: Yes. I am in favour of the 90- to 100-foot longliners. We are looking at the 3Ps, St. Pierre Bank and the Grand Banks.

Mr. Price: Okay. Thank you very much, Mr. King.

Mr. E. King: You are welcome.

The Chairman: Thank you, Mr. Price.

Mr. Tobin, do you have a short question?

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I just want to follow-up on the matter that has been raised by Mr. Morrissey regarding the fish-op loaders. Now, the fish-op loaders are a symptom of a decision that has been taken.

Mr. Cashin, yesterday in St. John's, talked about the amount of fish—of course this is a controversial subject—that is leaving the island and, as you said, gutted head on, going to Nova Scotia. He said, while he recognized that it was a sensitive issue, that, from the point of view of plant workers, it meant jobs were lost.

He went on to say that, even though it was sensitive and controversial, in the final analysis, fishermen have to be allowed to sell their fish wherever they get the best price. If they are going to get another 3¢ or 4¢ a pound selling to Nova Scotia and fish-op loaders take it and pack it, and it is gone, then that has to happen. Even though it is not preferable—he would like to see it being processed in Newfoundland—ultimately you must allow them the right to sell where they want. What is your view? Are you suggesting a restriction on selling fish that way? Or should that not be allowed?

Mr. E. King: I do not very often agree with Richard Cashin. But this is the one day I will agree with the statement he made, as far as fish prices are concerned. I think if Mr. Cashin were to compare the prices we have paid fishermen in 1984-85, there would not be a great difference between what the fishermen received and what the Port Aux Basques Fishing Board asked. I would say there is a good possibility that they probably received a cent a pound less in some cases.

Mr. Tobin: I have one short question, Mr. Chairman. It is important. Mr. king, I believe you are involved in moving fresh fish by Air Canada out of Stephenville. That is innovative. Newfoundland has not got in, like Nova Scotia has, on the fresh fish business. Can you tell us how that program is done?

Mr. E. King: Yes. We used Air Canada in 1983, 1984 and 1985. Last year a little better than half a million pounds were flown to San Diego and Los Angeles.

Mr. Tobin: Do you see continued growth with the fresh . . . ?

[*Traduction*]

M. Price: J'en déduis donc que vous êtes pour le concept mais pas pour la façon dont il est appliqué.

M. E. King: Oui. Je suis partisan des palangriers de 90 à 100 pieds de longueur. Nous pensons aux 3P, au Banc Saint-Pierre et aux Grands Bancs.

M. Price: D'accord. Merci beaucoup, monsieur King.

M. E. King: Je vous en prie.

Le président: Merci, monsieur Price.

Monsieur Tobin, avez-vous une brève question à poser?

M. Tobin: Monsieur le président, j'aimerais simplement reprendre la question soulevée par monsieur Morrissey concernant la question des grossistes. À présent, les grossistes sont le reflet d'une décision qui a été prise antérieurement.

M. Cashin a parlé hier, à St-Jean, de la quantité de poisson éviscéré—il s'agit bien sûr d'un sujet controversé—qui quitte l'île et, comme vous l'avez dit, pour s'en aller directement en Nouvelle-Écosse. Il a dit qu'il admettait qu'il s'agissait d'une question délicate et que, en ce qui concerne les travailleurs des usines, cela signifiait la perte d'emplois.

Il a poursuivi en disant que, même s'il s'agissait d'une question délicate et controversée, en définitive, les pêcheurs doivent avoir le droit de vendre leurs poissons là où ils obtiennent le meilleur prix. S'ils peuvent obtenir 3 ou 4 cents de plus la livre en vendant leurs poissons aux grossistes de la Nouvelle-Écosse qui se chargent de toutes les étapes, alors, c'est ce qui va arriver. Même si ce n'est pas la solution souhaitable—il préférerait voir le poisson traité à Terre-Neuve—en définitive, on doit accorder aux pêcheurs le droit de vendre leurs poissons à qui ils veulent. Qu'en pensez-vous? Croyez-vous qu'il conviendrait d'imposer des restrictions quant à ce genre de vente? Ou pensez-vous qu'on devrait l'interdire?

M. E. King: Il ne m'arrive pas souvent d'être d'accord avec Richard Cashin. Mais aujourd'hui, je dois dire que je suis d'accord avec ce qu'il a déclaré pour ce qui est des prix du poisson. Je pense que si M. Cashin devait comparer les prix que nous avons payés aux pêcheurs en 1984-1985 et ce que la Commission des pêcheurs de Port-aux-Basques demandait, la différence ne serait pas grande. D'après moi, les pêcheurs ont probablement reçu un cent de moins la livre dans certains cas.

M. Tobin: Une brève question, monsieur le président. Une question importante. Monsieur King, je crois que vous expédiez du poisson frais de Stephenville par Air Canada. C'est nouveau. Terre-Neuve ne s'est pas lancé, au contraire de la Nouvelle-Écosse, dans le marché du poisson frais. Pourriez-vous nous expliquer comment ce programme fonctionne?

M. E. King: Nous avons eu recours aux services d'Air Canada en 1983, 1984 et 1985. L'an dernier, un peu plus d'un demi-million de livres ont été expédiées à San Diego et à Los Angeles.

M. Tobin: Pensez-vous que le marché du poisson frais est en expansion?

[*Text*]

Mr. E. King: Yes. There is now a market open in Dallas, Texas.

Mr. Tobin: Is there anybody else, besides yourself, doing 99% of his business in fresh . . . ?

Mr. E. King: I cannot pinpoint a number. I do know of fishery pilots who tried it in 1984. I do not think they were too successful, as far as quality. I do not know if they have increased their quality and are still shipping. Superior Seafoods in Stephenville have shipped a portion. But we are the largest user of Air Canada on the southwest coast of Newfoundland.

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Chairman, for your generosity. I thank my colleagues for allowing me the extra minutes.

The Chairman: That is fine, Mr. Tobin.

Thank you very, very much, Mr. King. I think that was a very interesting presentation for the committee, because it is the first time we have heard a smaller, independent processor. You have made a very valuable contribution to our hearings. Thank you very much on behalf of my colleagues.

Mr. E. King: You are welcome, sir.

The Chairman: Now, gentlemen, I would like to call on representatives of the Town Council of Channel Port aux Basques, specifically the town manager, Roland Mauger. I would also like to call Norman Lockyer, President of the Chamber of Commerce of Channel Port aux Basque to the table.

I understand that Mr. Mauger has a brief to leave with us. It has been distributed, as a matter of fact. Mr. Lockyer will be making a statement.

• 1625

The Chairman: Welcome, Mr. Mauger and Mr. Lockyer. We have an hour for your joint presentation. As I was saying to the committee members, I understand that Mr. Mauger will be presenting us a brief and Mr. Lockyer will be giving us a statement. Is this correct?

Mr. Norman Lockyer (President, Port aux Basques Chamber of Commerce): This is right, Mr. Chairman. I am Norman Lockyer, president of the Channel Port aux Basques Chamber, and Mr. Mauger is the town manager of Port aux Basques.

The Chairman: Great.

Mr. Lockyer: Mr. Mauger has given the clerk a copy of the presentation from the town, and I would like to have a few minutes for a brief introduction to present the Chamber's points, if I could. Then, we would be pleased to answer questions.

The Chairman: It sounds just perfect. You go right ahead.

[*Translation*]

M. E. King: Oui. Il y a maintenant un marché à Dallas au Texas.

M. Tobin: À part vous, y en a-t-il d'autres pour qui le marché du poisson frais représente 99 p. 100 de leur chiffre d'affaires?

M. E. King: Je ne pourrais pas vous le dire exactement. Je sais que certains pilotes de navires de pêche ont essayé en 1984. Je ne pense pas qu'ils aient très bien réussi, en ce qui concerne la qualité. Je ne sais pas s'ils ont pu améliorer la qualité du produit et s'ils continuent d'expédier du poisson. Superior Seafoods à Stephenville a expédié une certaine quantité de poissons. Mais nous sommes le plus gros utilisateur d'Air Canada sur la côte sud-ouest de Terre-Neuve.

M. Tobin: Merci, monsieur le président de votre générosité. Je remercie mes collègues de m'avoir permis de parler un peu plus longtemps.

Le président: Très bien, monsieur Tobin.

Merci infiniment, monsieur King. Je pense que votre présentation était très intéressante pour le comité parce que c'est la première fois que nous avions l'occasion d'entendre un responsable d'une petite entreprise indépendante de transformation. Votre contribution est très appréciée et je vous en remercie au nom de tous mes collègues.

M. E. King: Il n'y a pas de quoi, monsieur.

Le président: Maintenant, messieurs, j'aimerais appeler les représentants du conseil de ville de Channel Port-aux-Basques et plus précisément l'administrateur de la ville, M. Roland Mauger. J'aimerais également inviter M. Norman Lockyer, président de la Chambre de commerce de Channel Port-aux-Basques à venir à la table.

Je crois comprendre que M. Mauger doit nous remettre un mémoire. En fait, ce mémoire a déjà été distribué. M. Lockyer présentera un exposé.

Le président: Messieurs Mauger et Lockyer, je vous souhaite la bienvenue. Vous disposez d'une heure pour votre présentation conjointe. Comme je le disais aux membres du comité, je crois savoir que M. Mauger présentera un mémoire et que M. Lockyer fera un exposé. Est-ce que je me trompe?

M. Norman Lockyer (président, Chambre de commerce de Port aux Basques): C'est exact, monsieur le président. Je me présente, je suis Normand Lockyer, président de la Chambre de commerce de Channel Port-aux-Basques et monsieur Mauger est administrateur de la ville de Port-aux-Basques.

Le président: Parfait.

M. Lockyer: M. Mauger a remis au greffier un exemplaire de la présentation du conseil de ville et j'aimerais prendre quelques minutes pour vous exposer brièvement les points de vue de la Chambre de commerce si vous me le permettez. Nous répondrons ensuite avec plaisir à vos questions.

Le président: Cela me semble parfait. Si vous voulez poursuivre.

[*Texte*]

Mr. Lockyer: Thank you, Mr. Chairman. The Channel Port aux Basques Chamber of Commerce welcomes the opportunity to present its views to this committee. As you know, the Chamber represents the interest of small business and the concerns of individual members of the Town of Channel Port aux Basques, and also we have a limited membership from other communities on the southwest coast.

Our concerns, of course, on the southwest coast, as you have heard from Eric King and other representatives from southwestern Newfoundland are primarily directed at the fisheries. Our main concern when it comes to forestry is the lack of it. I would not mind having the odd tree planted out our way, but we do not see much chance of it, because of all the wind.

So we will confine our points to the fishery and gratefully acknowledge any silviculture programs that may be established in our area.

There are a number of plants in our area of the southwest coast of the province from Rose Blanche to Codroy. These are all inshore plants, and they receive the supply of fish from fixed gear and otter trawler fishermen. Some of these plants are supported by local fishing effort. However, the majority of fish is either from fishermen outside the communities or else trucked to our plants.

We share the resource in the Gulf of St. Lawrence, of course, with plants on the great northern peninsula. We are not able to receive any fish from the Resource Short Plant Program, nor is there any organized supply of product from the offshore trawlers. So, by definition, of course, our plants are resource short, without any fish from the program.

Our plant is one of the plants recently put up for sale by Fishery Products International, as is our sister plant of Rose Blanche. We are all optimistic, of course, of getting a new operator as soon as possible to give some order back to the effort in Port aux Basques and Rose Blanche.

As to the future and the possible supply of product for our plants, I would like to say there are efforts in our area directed to a number of areas, and they would include the possible consideration in the Resource Short Plant Program. I would like to see the requirements changed, so that we could take part in that program because, as it is now, of course, processors from the east coast of the province can come very easily to Port aux Basques and truck product back across the island.

I would also like to see further studies done in the area of requirements for the industrial thawing of fish. As you know, the process of stockpiling fish is not generally accepted in the industry because of the loss of quality and the fact that it takes so long to thaw out a product. But certainly, I think, as

[*Traduction*]

M. Lockyer: Merci, monsieur le président. La Chambre de commerce de Channel Port-aux-Basques désire profiter de cette occasion pour vous exposer son point de vue. Comme vous le savez, la Chambre de commerce représente les intérêts des petites entreprises et les préoccupations des membres de la municipalité de Channel Port-aux-Basques et nous avons également un certain nombre de membres provenant d'autres communautés de la côte sud-ouest.

Sur la côte sud-ouest, nos intérêts, naturellement comme vous avez pu le constater d'après les déclarations de Eric King et des autres représentants du sud-ouest de Terre-Neuve, sont directement liés aux pêcheries. Pour ce qui est des forêts, nous ne pouvons que déplorer leur rareté. Nous pourrions toujours essayer de planter des arbres mais nous n'avons pas beaucoup de chances de réussir en raison du vent.

Nous allons donc limiter notre présentation aux pêcheries. Par ailleurs, nous accepterons avec empressement tout programme de sylviculture qui pourrait être mis en oeuvre dans notre région.

Il y a un certain nombre d'usines dans notre région de la côte sud-ouest de la province de Rose-Blanche à Codroy. Dans tous les cas, il s'agit d'usines installées sur la côte et approvisionnées par les pêcheurs à engin fixe et au chalut. Quelques-unes de ces usines sont alimentées par les pêcheurs locaux. Cependant, la majeure partie du poisson provient soit des pêcheurs de l'extérieur de ces communautés ou encore est transportée par camion jusqu'à nos usines.

Évidemment, nous partageons les ressources du golfe du Saint-Laurent avec les usines situées dans la grande péninsule du nord. Nous sommes dans l'impossibilité de recevoir tout approvisionnement de poisson du Programme des usines à court de ressources et il n'existe pas non plus d'approvisionnement structuré à partir des chalutiers de haute mer. Nos usines sont donc, par définition, à court de ressources sans aucun apport de poisson assuré par le programme.

Notre usine est l'une des usines récemment mises en vente par *Fishery Products International* comme c'est le cas pour l'usine de Rose-Blanche. Nous avons bon espoir, naturellement, de trouver un nouvel exploitant le plus tôt possible pour redresser la situation à Port-aux-Basques et à Rose-Blanche.

Pour ce qui est de l'avenir et d'un approvisionnement possible en produits pour nos usines, je dois dire que beaucoup d'efforts sont déployés dans notre région concernant un certain nombre de problèmes, ce qui inclut la possibilité de recourir au Programme des usines à court de ressources. J'aimerais que les exigences du programme soient modifiées de façon que nous puissions y participer parce que, dans le contexte actuel, les responsables de la transformation installés sur la côte est de la province, peuvent très facilement venir chercher en camion les produits à Port-aux-Basques et les rapporter chez eux.

J'aimerais également que d'autres études soient menées dans le domaine des exigences concernant la décongélation industrielle du poisson. Comme vous le savez, le fait de stocker le poisson n'est pas une pratique généralement acceptée dans l'industrie en raison de la perte de qualité et du fait qu'il faut beaucoup de temps pour dégeler le produit. Ce qui est certain,

[*Text*]

ongoing studies have proven, fish is thawed and frozen and thawed and then produced when the glut season is over.

I would also encourage the development of the mid-shore fleet. Once the province made the announcement of its position on the mid-shore fleet, there were probably about three dozen hands that went up saying that we all wanted one of these mid-shore trawlers. But certainly Port aux Basques, being in a unique position on the tip of the Gulf of St. Lawrence and the abundance of the under-utilized species such as redfish in the Gulf, I would think that Port aux Basques on the southwest coast would be an ideal location for these mid-shore vessels.

• 1630

Just to reiterate, Mr. Chairman, the point is that we do have very capable plants, very modern plants in both Port aux Basques and Rose Blanche, but we are desperately in need of additional fish. Also, I would like to see some order brought to the problem of a fisherman's income. It would seem that each year these ad hoc programs are brought in to supplement the incomes of fishplant workers and fishermen, but without any long-lasting device as to how you encourage a man to be a plant worker or to be a fisherman or to hold his head high because that is what he does for a living.

You can read a number of documents, including the Task Force on the Atlantic Fisheries. In their recommendations 40 and 41, they talk about a bonus system or a guaranteed income system, an income stabilization system for fishermen. I think, Mr. Chairman, this is long overdue, because when we have this complete dependence on the UIC program, as we do, it makes it much more difficult to run a business and certainly we would all like to believe that fishing is in fact a business. Fishermen treat it as a business, Mr. Chairman, and I think those that are investing their money should do so too. So I would encourage the federal government to proceed along the lines of a stabilization program for fishermen. Of course, I was just reflecting back on my notes here, and I also note that the Macdonald Commission also called for the replacement of the Unemployment Insurance Program for fishermen by a new production bonus and income stabilization program, much the same as the recommendations of the Atlantic Task Force.

The other thing I would like to skip over, Mr. Chairman, a number of other points. We encourage the return to the private sector of the FPI fish plants. The Chamber, by its very nature, believes in the free enterprise system and feels that government should serve its purpose, but would also like to see the fish business and other businesses returned to the private sector. Also, as a means of securing fish for plants like Port aux Basques, we think the concept of port quotas should be discussed and considered. The port quota concept is much the same as we see now in the offshore trawler fleets, the difference being with the ownership of the vessels. So we would

[*Translation*]

je pense, et les études l'ont déjà prouvé, c'est que le poisson est dégelé, congelé, dégelé à nouveau puis transformé lorsque la bonne saison est finie.

Je favoriserais également le développement d'une flotte mi-hauturière. Lorsque la province a annoncé sa position quant à la création d'une flotte mi-hauturière, une trentaine de personnes au moins ont levé la main pour signifier que nous voulions tous participer à cette flotte mi-hauturière de chalutiers. Mais Port-aux-Basques, parce qu'elle occupe une position unique sur la pointe du Golfe du Saint-Laurent et en raison de l'abondance dans le Golfe des espèces sous-utilisées comme le sébaste, selon moi, Port-aux-Basques, sur la côte sud-ouest, serait l'endroit idéal pour ces navires mi-hauturiers.

Encore une fois, monsieur le président, je répète que nous avons des usines très efficaces, très modernes, tant à Port-aux-Basques qu'à Rose-Blanche mais que nous avons grandement besoin de plus de poisson. J'aimerais également qu'on s'entende un peu mieux sur la question du revenu des pêcheurs. Chaque année, des programmes spéciaux sont mis sur pied pour augmenter le revenu des travailleurs d'usines de transformation et des pêcheurs mais rien n'est prévu à long terme pour encourager les gens à demeurer pêcheurs ou travailleurs et à se sentir fiers de faire ce qu'ils font pour gagner leur vie.

Vous pouvez consulter un bon nombre de documents, y compris celui du groupe d'étude sur les pêcheries dans l'Atlantique. Dans leurs recommandations 40 et 41, ils parlent d'un système de primes ou d'un système de revenus garantis, un système de stabilisation des revenus pour les pêcheurs. Je pense, monsieur le président, que c'est ce qu'on attend depuis longtemps, parce que, quand nous dépendons complètement des prestations d'assurance-chômage, comme c'est le cas pour nous, c'est beaucoup plus difficile de diriger une entreprise et nous aimerions certainement croire que les pêcheries sont en fait une entreprise. Les pêcheurs considèrent qu'il s'agit d'une entreprise, monsieur le président, et je pense que ceux qui investissent leur argent devraient en faire autant. Donc, j'aimerais que le gouvernement fédéral s'oriente vers un programme de stabilisation des revenus pour les pêcheurs. Je revoyais mes notes ici et je constate que la Commission Macdonald demandait elle aussi que le programme d'assurance-chômage soit remplacé pour les pêcheurs par un programme de primes à la production et de stabilisation du revenu, très semblable aux recommandations du groupe d'étude sur les pêcheries dans l'Atlantique.

J'aimerais aborder rapidement, monsieur le président, un certain nombre d'autres points. Nous favorisons le retour au secteur privé des usines de transformation de FPI. La Chambre de commerce, par sa nature, croit à la libre entreprise et considère que le gouvernement devrait oeuvrer dans ce sens mais elle aimerait aussi voir les entreprises de pêcheries et d'autres entreprises retourner au secteur privé. De plus, de façon à assurer l'approvisionnement des usines de transformation comme celle de Port-aux-Basques, nous pensons que l'idée des contingents pour les ports devrait être discutée et envisagée. L'idée des contingents par port est très semblable à celle

[*Texte*]

encourage further work to be done on port quotas with the hope that ports like Port aux Basques, where there is a substantial amount of fish landed but very little of which ends up being produced in the town, being given a traditional and historic right to have that fish caught, by agreement with fishermen, but processed in the town.

We are also somewhat concerned about recent arguments concerning the federal government's right to set quotas. Recent court cases in Nova Scotia, for example, concerning the rights of the federal government to set sector overlaps, we feel are as valid there as a concern in Nova Scotia as they could be in Newfoundland. So, while we feel that the federal government certainly has not given us all the answers with quotas and enterprise systems, we feel that we have in fact made some progress and we would like to see a lot more attention being paid to the particular process before it is defeated in a court of law.

So that is it, basically, Mr. Chairman. We need more fish, as Eric King needs more fish. The whole southwest coast needs more fish. We have offered a number of suggestions how we might get the fish and also we need more stabilization in the work force.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Lockyer. Mr. Mauger, do you have a statement to make to us?

Mr. Roland Mauger (Town Manager, Town Council of Channel Port-aux-Basques, Port-aux-Basques Chamber of Commerce): No, sir. I just wanted to state that Mr. Lockyer has the expertise in this field. We just presented it on behalf of the town as supporting the fish processors, mostly in the statement that Mr. Lockyer just made, and that was the supply of fish, not for a greater quota for our area but a more logical way of distributing it, not to catch 14 million or 15 million pounds of fish in four or five weeks. I think rather than have lucrative earnings for a few people, we would prefer to give a comfortable earning to 400 or 500 people instead. Also, I think that might do the thing Mr. Lockyer is talking about, which is keep the fish plant workers working longer, and they would probably have a little more pride in what they are doing and not look for UIC all the time—which they know is at the end of the rainbow every three or four weeks.

• 1635

The Chairman: All right, sir. How about if we ask you a few questions? We can start off with Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you very much, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

que connaissent maintenant les flottes hauturières de chalutiers, la différence se situant au niveau des propriétaires des navires. Nous aimerions donc que les études sur les contingents de ports se poursuivent dans l'espoir qu'on reconnaisse, pour les ports comme celui de Port-aux-Basques, où des quantités importantes de poisson sont débarquées mais où très peu de transformation se fait, qu'on reconnaisse donc le droit traditionnel et historique, avec l'accord des pêcheurs, de transformer sur place le poisosn pris.

Nous nous préoccupons aussi des discussions récentes concernant le droit du gouvernement fédéral d'établir des contingents. Par exemple, les causes récentes devant les tribunaux de la Nouvelle-Écosse et portant sur le droit du gouvernement fédéral d'établir des zones de chevauchement, sont d'intérêt pour la Nouvelle-Écosse et pourraient l'être pour Terre-Neuve. Selon nous, le gouvernement fédéral ne nous a pas fourni toutes les réponses au sujet des contingents et des systèmes d'entreprise. Par ailleurs, nous pensons que nous avons effectivement fait certains progrès et nous aimerions qu'on accorde beaucoup plus d'attention à la question avant que la cause ne soit rejetée par les tribunaux.

En résumé, monsieur le président, nous avons besoin de plus de poisson, tout comme Eric King a besoin de plus de poisson. Toute la côte du sud-ouest a besoin de plus de poisson. Nous avons proposé certains moyens d'obtenir davantage de poisson et nous avons également besoin de stabiliser davantage la main-d'oeuvre.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Lockyer. Monsieur Mauger, avez-vous un exposé à nous présenter?

M. Roland Mauger (administrateur de la ville, municipalité de Channel Port-aux-Basques, Chambre de commerce de Port-aux-Basques): Non monsieur. J'aimerais simplement préciser que M. Lockyer est très compétent dans ce domaine. Nous avons présenté l'exposé au nom du conseil de ville pour appuyer les responsables d'usines de transformation, dans le sens de l'exposé que M. Lockyer vient de faire, c'est-à-dire que nous voulons un meilleur approvisionnement en poisson et non pas un contingent plus élevé pour notre région et une méthode plus logique de distribuer les prises et non pas de prendre 14 ou 15 millions de livres de poissons en quatre ou cinq semaines. Plutôt que de voir un petit nombre de personnes faire de gros profits, nous préfèrerions assurer un salaire raisonnable à 400 ou 500 personnes. Je pense que cela pourrait aussi résoudre le problème dont parlait M. Lockyer, c'est-à-dire permettre aux travailleurs des usines à poisson de travailler plus longtemps; ils seraient probablement plus fiers de ce qu'ils font et ne compteraient pas constamment sur les prestations d'assurance-chômage . . . qu'ils savent pouvoir obtenir à toutes les trois ou quatre semaines.

Le président: Monsieur je vous remercie. Nous allons maintenant vous poser quelques questions. Nous commencerons par monsieur Tobin.

M. Tobin: Je vous remercie, monsieur le président.

[*Text*]

First of all, I want to congratulate and thank Mr. Lockyer and Mr. Mauger for coming today and presenting this brief. I want to say to Mr. Lockyer that I sympathize with the problem he has outlined, of plants which essentially are trying to operate in a very competitive environment and do not have a sure supply of fish for those plants, based in their own communities.

You made mention of the midshore fleet and quite rightly indicated that an awful lot of people are going to be looking for a piece of the action, especially with the number of plants that are down. The kind of proposals I would imagine would come forward from private sector groups is they could buy a plant and operate it if they could get a piece of the inshore fleet. Seriously, how many vessels do you think would be required out of that fleet—I am looking for a rough estimate—to supply those plants along that area—in particular, the Codroy Valley and south to Port aux Basques—that currently do not have a guaranteed supply of fish?

Mr. Lockyer: Mr. Tobin, it would be my personal opinion that you are probably looking at four vessels. I would think Port aux Basques could sustain two and Isle aux Morts, Burnt Islands and Rose Blanche perhaps could share the other two. I think you have to look at what you are talking about and when I talk about midshore vessels, that is not midshore vessels to catch codfish, for example; that would be midshore vessels catching redfish or perch or the underutilized species and I think you have to look at what plants are there to produce that underutilized species. Three of them stand out right away, so I think that logically—

Mr. Tobin: Could you identify the three?

Mr. Lockyer: It would be Port aux Basques, Rose Blanche and Isle aux Morts. Because of limited freezing, I think Burnt Islands would have some problems; again, they would have to make their own case for that.

Certainly on the southwest coast—I think what is happening is we are still a generation of 65-foot wooden longliners on the southwest coast and I think the day is coming when we will have to move up. I think there is the fishing expertise on the southwest coast to man these vessels, so I see it from that point of view and also from the resource point of view as being a real plus to our area.

I am really disappointed and set back to hear these vessels will not pass Marystown—if in fact that is the policy. Basically, we are talking about vessels that are going to harvest northern cod, which is fine and dandy for the east coast, but it is a long way from the Banks to the Channel-Port aux Basques.

Mr. Tobin: Mr. Lockyer, you have done your homework because yesterday when we heard from the Minister of Fisheries for the province on the Resource Shore Plant Program, we had a complaint that basically the program was initiated originally for Newfoundland. It is now supplying plants in provinces other than Newfoundland and is spread too

[*Translation*]

Premièrement, je désire féliciter et remercier M. Lockyer et M. Mauger de leur présence aujourd'hui et de la présentation de leur exposé. Je désire informer M. Lockyer que je suis sensible au problème qu'il a présenté, soit les usines qui essaient de fonctionner dans un milieu très compétitif et qui ne sont pas assurées d'un approvisionnement de poisson provenant de leur propre communauté.

Vous avez mentionné la flotille semi-hauturière et vous avez précisé à juste titre qu'il y aurait beaucoup de gens qui essaieraient de s'approprier une partie du marché, tout particulièrement avec le nombre d'usines en difficulté. Je pense que des groupes du secteur privé pourraient proposer d'acheter une usine et de l'exploiter s'ils pouvaient obtenir une partie de la flotille côtière. Combien croyez-vous qu'il faudrait de navires de cette flotille . . . je désire un nombre approximatif pour approvisionner les usines de cette région, tout particulièrement celles de la Codroy Valley et au sud de Port-aux-Basques dont l'approvisionnement en poisson n'est pas assuré à l'heure actuelle?

M. Lockyer: Monsieur Tobin, je crois personnellement qu'il faudrait envisager quatre navires. Je pense que Port-aux-Basques aurait besoin de deux navires et que l'Isle-aux-Morts, Burnt Islands et Rose-Blanche pourraient se partager les deux autres. Je crois qu'il faut se montrer prudent et lorsque nous parlons de navires, non pas des navires semi-hauturiers pour la pêche à la morue, mais de navires de ce genre pour pêcher le sébaste ou la perche ou les espèces sous-exploitées; je pense qu'il faut examiner quelles sont les usines sur place capables de transformer ces espèces sous-exploitées. Trois d'entre elles se distinguent, alors je pense que logiquement . . .

M. Tobin: Pouvez-vous identifier ces trois usines?

M. Lockyer: Il s'agit de celles de Port-aux-Basques, de Rose-Blanche et de l'Isle-aux-Morts. Compte tenu de ses capacités limitées de congélation, je crois que l'usine de Burnt Islands aurait quelques difficultés; je crois encore une fois qu'ils devraient présenter eux-mêmes leur cas.

Assurément sur la côte sud-ouest . . . je pense que le problème c'est que nous avons encore une génération de palangrier en bois de 65 pieds sur la côte sud-ouest et que bientôt nous devrons suivre la tendance. Je crois que nous avons une main-d'oeuvre compétente sur la côte sud-ouest pour manoeuvrer ces navires. Alors j'envisage la situation de ce point de vue et de celui des ressources, ce qui offre un avantage réel pour notre région.

Je suis réellement déçu et inquiet d'entendre que ces navires n'iront pas plus loin de Marystown . . . si en fait telle est la politique. Nous parlons de navires qui vont pêcher la morue, ce qui est très bien pour la côte est, mais la route est très longue des Bancs jusqu'au Channel Port-aux-Basques.

M. Tobin: Monsieur Lockyer, vous avez bien étudié la question puisque hier lorsque nous avons entendu le ministre des Pêches de la province au sujet du Programme des usines à court de ressources, on s'est plaint que fondamentalement le programme avait d'abord été conçu pour Terre-Neuve. Ce programme permet d'approvisionner des usines dans d'autres

[*Texte*]

thin. He told us, as a committee, it should be refocused back in this province and primarily back on the east coast sector, so I certainly appreciate the sense that it is sometimes hard to wave the flag and get noticed over here as well.

I want to ask you about privatization of FPI. You indicated that from an ideological point of view, the Chamber naturally takes the position it ought to be privatized. I do not dispute that FPI ought to be privatized—under the right circumstances.

I wonder, given that free enterprise is also a basic tenet—competition is also a basic tenet which I am sure the Chamber would support and endorse. Whether it ought to be privatized as a single large unit is the first question, or should be broken down into smaller, more competitive units—because that may well happen.

Secondly, whether or not it makes any difference to us in Newfoundland whether it is privatized in Canadian hands, Newfoundland hands, or—as may be the case—privatized by having a North Sea-type proposal put on the table—a West German operation, a Japanese operation, whatever the case might be. Could you please comment for us on those questions?

• 1640

Mr. Lockyer: Yes, I will. I have some awkwardness in answering and really getting too involved in the fishery, because I have been involved with the fishery for a number of years and I have my own philosophy on it. While I am sure it is of really no great concern to the committee, I am the plant manager for Fishery Products International in Port aux Basques, so . . .

Mr. Tobin: It is not awkward for us, but it may be awkward for you.

Mr. Lockyer: From the point of view of keeping a job, I certainly should . . . I am not philosophising on Fishery Products philosophy. I am not proposing to tell you what theirs is, because they can do that and I am sure they have. My philosophy is that as far as the breakdown of the plants are concerned, they should be broken down on a one to one basis. In fact, if you are an investor and there are 15 plants and you want to put together a proposal for 3 plants or for the whole 15, it should really be left to the validity of your proposal. We in Channel Port aux Basques have have seen the operation over the years of Rose Blanche and Port aux Basques as one entity. It has led to a certain amount of rivalry. It is now going to lead to more rivalry, I think, bordering a bit on jealousy because of the resource and the fact that we were one and now we may become two. But so be it, if that is the way it works out.

[*Traduction*]

provinces que celle de Terre-Neuve et ses ressources sont trop dispersées. Le Ministre a déclaré au comité que le programme serait réorienté dans cette province et surtout dans le secteur de la côte est; ainsi, je comprends à quel point il est parfois difficile de se faire valoir et en même temps d'attirer l'attention.

Je désire vous poser une question au sujet de la privatisation de *Fishery Products International Limited*. Vous avez dit que idéologiquement la Chambre opte naturellement pour la privatisation. Je ne conteste pas le fait que la *Fishery Products International* devrait être privatisée . . . dans les circonstances appropriées.

Je m'interroge, puisque la libre entreprise est un principe fondamental . . . et que la concurrence est aussi un principe fondamental, lequel j'en suis sûr serait appuyé et approuvé par la Chambre. La première question est de savoir si on devrait privatiser cette entreprise comme une seule grande entité ou si on devrait la diviser en plusieurs entités plus petites et plus compétitives . . . ce qui risque fort bien d'arriver.

Deuxièmement, est-ce que cela fera une différence pour nous à Terre-Neuve si l'entreprise est confiée à des intérêts canadiens, des intérêts terre-neuviens, ou, comme cela peut se produire . . . privatisée dans le cadre d'une proposition comme celle de la mer du Nord . . . des intérêts ouest allemands ou japonais, selon le cas. Pouvez-vous nous donner votre opinion sur ces sujets?

M. Lockyer: Oui, je vais le faire. Je me sens quelque peu malaisé de répondre et de m'intéresser trop aux pêcheries parce que je m'occupe de cette question depuis bon nombre d'années et que j'ai ma propre philosophie à cet égard. Alors que je ne crois pas que cela intéresse grandement le comité de savoir que je suis le directeur d'usine de la *Fishery Products International* à Port aux Basques, ainsi . . .

M. Tobin: Cela n'est pas gênant pour nous, mais ça peut l'être pour vous.

M. Lockyer: Si j'envisage de conserver mon emploi, je devrais assurément . . . Je ne philosophe pas sur la philosophie de Fishery Products. Je ne propose pas de vous parler de la leur parce qu'ils peuvent le faire eux-mêmes et parce que je suis convaincu qu'ils l'ont déjà fait. Quant à ma philosophie à l'égard de la division des usines, celles-ci devraient être subdivisées une à une. En fait, si vous êtes un investisseur et qu'il y a 15 usines, vous pouvez choisir de faire une proposition pour 3 usines ou pour les 15, et on ne devrait tenir compte que la validité de votre proposition. À Channel Port aux Basques, nous avons au cours des années envisagé l'exploitation des usines de Rose-Blanche et de Port aux Basques comme une seule entité. Cela a donné lieu une certaine rivalité. Dorénavant cette rivalité va s'accroître et il y aura un peu de jalousie compte tenu des ressources et du fait que nous ne formions qu'une seule entité et que nous risquons d'en former deux. Advienne que pourra si c'est comme ça que ça doit fonctionner.

[*Text*]

Also, I would certainly hope there is enough Newfoundland/Canadian expertise to be able to run the Canadian fishing industry, although certainly on the west coast of Canada we have seen somewhat the opposite, not so much although . . . Of course, there are plants in Newfoundland now that are being run by Portuguese interests and, I guess, God bless them if they can do it and we cannot. But certainly, being a Newfoundlander first and foremost, I would like to think that we could carry the flag and that there is Newfoundland expertise.

Mr. Tobin: But, Mr. Lockyer, you would agree there is some difference between having some foreign interests here and there on the island and having a foreign interest literally control the potential, the structural base that FPI represents. Personally, I am opposed to that. I do not know what your opinion would be. For me, it is more than a hope that we will find somebody Canadian or a Newfoundlander; to me it is essential. I am worried that there were those who were willing, were looking for someone who would buy the whole package.

Mr. Lockyer: I agree, Mr. Tobin. I think probably it is essential to the point of practicalities. But when it comes to the point of being utterly foolish about it, and getting back to where we were, and whether that was good or bad, I think that is one fact that we have to look at and broaden our horizons a little bit. I would agree with your statement that it would be essential to get Canadian or Newfoundland interests involved in these plants, first of all.

Mr. Tobin: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I would like to pursue this. We have not had that many views from the Chamber. I would like to focus the discussion to where the Chamber does not believe in private ownership at all costs. For example, you do not believe that CN ought to be privatized. You would maintain CN in the public sector, would you not?

Mr. Lockyer: There is some difficulty, of course, in being too right. I mean, you are not always right. But as a concept where private capital is available, then industry should be privatized. And if there were a private operator to run the Gulf ferry service, it should be run by private enterprise.

Mr. Skelly: Okay. We may find that this government in fact, with that philosophy and tuned ears, will put it up and see if it will sell. I wish you all the luck in the world with it.

The second thing is the question of the ownership, the private ownership of FPI. Would you make a statement that if there were no Canadian buyers available and foreign buyers were interested in picking up the assets, that it should be sold to foreign buyers?

Mr. Lockyer: Yes, sir.

[*Translation*]

J'espère aussi qu'il y a suffisamment de personnes compétentes à Terre-Neuve et au Canada pour diriger l'industrie canadienne des pêches, quoique sur la côte ouest, nous ayons eu en quelque sorte la preuve du contraire, en fait pas tellement . . . Évidemment, il y a actuellement à Terre-Neuve des usines dirigées par des intérêts portugais et, que Dieu les bénisse, s'ils peuvent le faire et que nous en sommes incapables. Mais puisque je suis d'abord avant tout un Terre-neuvien, je veux croire que nous sommes capables de nous diriger nous-mêmes et que nous avons les personnes compétentes nécessaires à Terre-Neuve.

M. Tobin: Mais, monsieur Lockyer, êtes-vous d'accord sur le fait qu'il y a une différence entre avoir quelques intérêts étrangers ici et là sur l'île et avoir une compagnie étrangère qui contrôle réellement les ressources, en fait tout ce que représente *Fishery Products International*. Personnellement, je m'y oppose. Je ne connais pas votre opinion à ce sujet. Je fais plus qu'espérer que nous trouverons un Canadien ou un Terre-neuvien; pour moi c'est essentiel. Je m'inquiète parce que certaines personnes étaient prêtes et cherchaient quelqu'un qui achèterait toutes les usines en bloc.

M. Lockyer: Je suis d'accord, monsieur Tobin. Je crois que cela est essentiel du point de vue pratique. Mais s'il nous faut être complètement ridicule à ce sujet et revenir en arrière, que la situation ait été bonne ou mauvaise, je crois que c'est un aspect sur lequel nous devons nous pencher et élargir quelque peu nos horizons. Je serais d'accord avec ce que vous venez de dire en ce qu'il est essentiel de trouver des intérêts canadiens ou terre-neuviens pour s'occuper de ces usines.

M. Tobin: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre sur cette question. Nous n'avons pas eu de nombreuses opinions de la Chambre à ce sujet. J'aimerais faire porter la discussion sur ce qui fait dire à la Chambre qu'elle ne croit pas à la privatisation à n'importe quel prix. Par exemple, vous ne croyez pas que le CN devrait être privatisé. Vous conserveriez le CN dans le secteur public n'est-ce pas?

M. Lockyer: Il n'est pas facile d'être toujours dans le vrai. Je veux dire qu'il est impossible d'avoir toujours raison. Cependant en théorie lorsque des capitaux privés sont disponibles, l'industrie devrait être privatisée. S'il y avait une entreprise privée qui souhaitait exploiter le service de traversier du Golfe alors cette entreprise devrait le faire.

M. Skelly: D'accord. Avec cette philosophie et cette façon de penser, nous pourrons constater que ce gouvernement est prêt à les mettre en vente et nous verrons s'il peut les vendre. Je vous souhaite toute la chance possible.

La seconde question est celle du droit de propriété, du droit de propriété privée de *Fishery Products International*. Êtes-vous prêt à déclarer que s'il ne se présente aucun acheteur canadien et que des acheteurs étrangers sont prêts à acquérir les actifs, les usines devraient leur être vendues?

M. Lockyer: Oui, monsieur.

[*Texte*]

Mr. Skelly: You would flog it off that way. No further questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Skelly. Mr. Price.

Mr. Price: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the boys from Port aux Basques. Whenever there is a government committee or group or government issue on the go, you can be sure that the people from Port aux Basques want to make their input and I must say their advice in the past has been as good as their advice today, which is valuable to say the least. I want to ask Rolly a question because I know he is quite concerned over the future of the fish plant in Port Aux Basques and I think, Norm, probably it would be unfair to ask you this one. Rolly, is the town involved in any way in the attempts to sell this plant, or has there been any activity in terms of trying to get some promotional package together to get the plant sold? It is a very general question but probably you can talk in a general sense about it.

• 1645

Mr. Mauger: Yes, Mr. Price. In fact, we are presently working on a promotional package for the Port Aux Basques fish plant. What we have been attempting to do, as we discussed with you in Ottawa, is try to get a joint committee set up first to go through some of the problems that the potential buyer may have with our fish plant—mostly, as Mr. Lockyer said, in supply of fish. We are hoping to—Mr. Rideout has assured us he is thinking along the lines of setting a committe up very shortly to get some answers on those questions to include in our promotional package. We think if we can get these answers the way we want them, the promotional package would be pretty enticing to a buyer for our area.

Mr. Price: What you are saying is there will be a vehicle put in place pretty soon to address some of the potential problems a buyer would have and hopefully, most of these issues will be resolved before a new buyer comes in so that the viability will be at least enhanced—if not assured.

Mr. Mauger: Yes, that is what we are saying. As I said, Mr. Rideout has agreed with this concept of a committee and Mr. McClure in Ottawa also agreed with it, so I think the basis is there for setting it up pretty shortly.

Mr. Price: Okay. You are reasonably optimistic, I presume . . .

Mr. Mauger: Yes.

Mr. Price: Okay. A question to either one of you on the issue of factory freezers. How do you see the licensing of a factory freezer trawler aeffecting your area of the fishing industry or your part of the coast?

Mr. Mauger: I will give this to Mr. Lockyer.

Mr. Lockyer: Mr. Price, from the chamber point of view, we have not formed an opinion on it; therefore, I think, to get an answer—and there is an answer given, because council has

[*Traduction*]

M. Skelly: Vous vous en débarrasseriez de cette façon. Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Merci, monsieur Skelly. Monsieur Price.

M. Price: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au gars de Port aux Basques. Chaque fois qu'il y a un comité ou un groupe gouvernemental ou une question soulevée par le gouvernement, soyez assurés que les gens de Port aux Basques veulent donner leur opinion; je dois dire que par le passé leurs conseils ont été aussi judicieux que ceux d'aujourd'hui, lesquels sont pour le moins valables. Je désire poser une question à Rolly parce que je sais qu'il s'inquiète au sujet de l'avenir de l'usine à poisson de Port aux Basques; et je pense, Norm, qu'il ne serait pas juste de te poser celle-ci. Rolly, la municipalité a-t-elle participé d'une façon ou d'une autre aux tentatives faites pour vendre cette usine, ou a-t-on essayé d'élaborer un document de promotion en vue de vendre l'usine? Cette question est très générale mais vous pouvez y répondre de façon globale.

M. Mauger: Oui, monsieur Price. En fait, nous sommes présentement à préparer un document de promotion pour l'usine à poisson de Port aux Basques. Ce que nous essayons de faire, comme nous en avons discuté avec vous à Ottawa, c'est de mettre sur pied un comité conjoint pour étudier certains des problèmes que pourrait avoir l'acheteur éventuel avec notre usine à poisson . . . principalement, comme l'a dit M. Lockyer, avec l'approvisionnement en poisson. Nous espérons . . . M. Rideout nous a assuré qu'il pense créer un comité sous peu pour répondre à certaines des questions que nous désirons inclure dans notre document de promotion. Nous pensons que si nous pouvons obtenir les réponses souhaitées, le document de promotion sera très attrayant pour un acheteur.

M. Price: Ce que vous dites c'est qu'il y aura bientôt un moyen pour étudier certains des problèmes que pourrait rencontrer un acheteur et que vous espérez les résoudre avant que l'acheteur ne se présente afin d'améliorer au moins la viabilité de cette entreprise, s'il est impossible de la garantir.

M. Mauger: Oui, c'est en fait ce que nous disons. Comme je l'ai déjà dit, monsieur Rideout est d'accord avec l'idée d'un comité ainsi que monsieur McClure de Ottawa; je pense que tous les éléments nécessaires sont en place pour le mettre sur pied sous peu.

M. Price: D'accord. Vous êtes assez optimiste, je suppose . . .

M. Mauger: Oui.

M. Price: D'accord. Ma prochaine question sur les usines de congélation s'adresse à vous deux. Comment pensez-vous que la délivrance d'un permis pour un chalutier-usine congélateur influera sur l'industrie de la pêche dans votre région ou dans votre secteur de la côte?

M. Mauger: M. Lockyer répondra à cette question.

M. Lockyer: Monsieur Price, du point de vue de la Chambre, nous n'avons pas d'opinion arrêtée à ce sujet; je pense que pour obtenir une réponse . . . et une réponse il y a, et vu que le

[*Text*]

taken a position in their brief that it would be fair if Mr. Mauger answers your question.

Mr. Mauger: Mr. Price, council's view on it was that we have not, of course, delved into this matter but the premier and the provincial Department of Fisheries have and based on the information that he sent us, we fully support his position.

Mr. Price: Thank you. Mr. Chairman, I want to pass to my colleague, Mr. Johnson. I think he has a question he wants to put forward.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Mauger, I think it was you who said your plant in Port Aux Basques, in conjunction with the plant in Rose Blanche, used to be a viable operation and I certainly want to agree with you on that. I can remember when T.J. Harding was the thing when you used to talk about fish in Newfoundland; how he was progressing and he had three or four boats, they were swordfishing—and that goes back to say you certainly have the people who command the vessels you were talking about, because they have proven that.

But I am wondering what happened? In the brief, you say you would like a trawler to be assigned to Port Aux Basques. Port Aux Basques never had a troller before; it was not a deep sea port, it never used to truck fish from Anchor Point or down to St. Paul's or anything like that. Are there fewer fishermen now? Are there fewer fishermen fishing out of Port Aux Basques and down to Margaree and those places where they used to bring the fish into Port Aux Basques and those plants? Why is it, all of a sudden now there are not enough fish to keep the plant going in Port Aux Basques, and you say you can only have two or three months operation and you have to have eight months to be reliable, when they used to be working year-round? What happened?

Mr. Mauger: From our point of view, and Mr. Lockyer can supplement this after, this is one of the reasons we feel we need the quota system changed.

• 1650

I remember years ago when we were growing up, we had fish coming in all winter, probably not 5 million pounds a week, but maybe a million pounds a week—which a fish plant could handle. But when you send ships out now from Rose Blanche or Port au Port, they catch a 14 or 15 million pound quota and if they can catch it all in one day, they catch it. There is an answer to why we are selling so much to the mainland or trucking it everywhere else. There is no way this man can handle it in his plant and it is useless for him to freeze it. No one wants a frozen codblock.

Mr. Johnson: In essence, that is the answer to it. When the gulf region was formed, fishermen from other areas who never ever caught fish in the Port aux Basques area, were all of a

[*Translation*]

conseil a pris position dans son exposé, il serait juste que monsieur Mauger réponde à votre question.

M. Mauger: Monsieur Price, le conseil juge qu'il n'a pas approfondi cette question mais que le premier ministre et le ministre provincial des Pêches l'on fait et que nous appuyons cette position compte tenu de l'information que nous avons reçue.

M. Price: Je vous remercie. Monsieur le président, je souhaite laisser la parole à mon collègue monsieur Johnson. Je crois qu'il désire poser une question.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Mauger, je crois que c'est vous qui avez dit que votre usine de Port aux Basques ainsi que celle de Rose-Blanche étaient des exploitations viables et je veux bien être de votre avis. Je me rappelle du temps lorsque T.J. Harding faisait autorité lorsqu'on parlait de poisson à Terre-Neuve; comment il améliorait ses affaires lorsqu'il avait trois ou quatre bateaux et qu'il pêchait l'espadon . . . et cela revient à dire qu'il y avait des gens compétents pour commander les bateaux dont vous parliez, parce qu'ils l'ont prouvé.

Mais je me demande ce qui s'est passé? Dans votre exposé, vous dites que vous aimeriez qu'un chalutier soit affecté à Port aux Basques. Port aux Basques n'a jamais eu de chalutier auparavant; ce n'est pas un port de mer en eau profonde; il ne s'y est jamais fait de transport de poisson à partir de Anchor Point ou en direction de St. Paul ou toute autre activité de ce genre. Y a-t-il moins de pêcheurs maintenant? Y a-t-il moins de pêcheurs partant de Port aux Basques pour aller pêcher à Margeree et dans les environs où ils avaient l'habitude d'amener le poisson à Port aux Basques et aux usines? Comment se fait-il que soudainement, il n'y a pas assez de poisson pour alimenter l'usine de Port aux Basques? Vous dites que vous ne pouvez travailler que deux ou trois mois par année alors que l'usine doit être exploitée pendant huit mois pour être rentable; auparavant vous travailliez toute l'année. Que s'est-il passé?

M. Mauger: D'après nous, et monsieur Lockyer pourra compléter ma réponse, c'est l'une des raisons pour lesquelles nous jugeons que le système de quota doit être changé.

Je me souviens il y a quelques années, quand nous étions en expansion, nous recevions du poisson tout l'hiver, probablement pas cinq millions de livres chaque semaine, mais peut-être un million de livres qui allaient à l'usine de transformation. Mais à présent, les bateaux qui partent de Rose-Blanche ou de Port-au-Port peuvent prendre 14 ou 15 millions de livres de poisson et quand ils sont capables de le faire en une fois, ils le font. C'est pour cette raison que nous vendons autant de poisson sur le continent ou que nous l'expédions ailleurs. Aucune usine n'est en mesure de traiter tout ce poisson et il est inutile de le congeler. Personne ne veut de morue congelée.

M. Johnson: En gros, c'est effectivement pour cela. Quand on a constitué la région du Golfe, de nombreux pêcheurs qui n'avaient encore jamais capturé de poisson dans la région de

[*Texte*]

sudden scrambling into the Port aux Basques area to catch fish in the wintertime. Whereas, at that time it was part of the Newfoundland region and the fishermen were fishing year round out of Port aux Basques. I think you have touched on it when you said everybody wants to do better than they were doing.

The government took different types of vessels, not what they were traditionally using at all, and when they got them, all of a sudden they could not catch enough fish with them to pay for the vessels. They had to go into another area and take away from that area. That is the trouble with the fishery all over Newfoundland, not only in Port aux Basques, but everywhere. Mr. Chairman, all we have heard since we started the meetings in St. John's is everybody asking for more fish, more fish, more fish. Fogo Island wants more fish. Harbour Grace wants more fish. Everybody wants more fish. It is only because there is a different concentration in the catching area and more plants.

Mr. Skelly: If there is not enough fish it is the Tories' fault.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Lockyer: Captain Johnson, I think what happened in Port aux Basques was it expanded. It expanded to three or four times the size it was in the late 1970s. It became a freezing plant. With the demand for freezing came the demand for more fish. The fish from Anchor Point were meant to supply Port aux Basques. We were 400 miles away, but living on the aspirations of trucking fish all the way from Anchor Point.

It is interesting you ask that question because I had the same discussion two days ago and we have had it in the town. There has been a lot of criticism about the management of Port aux Basques lately and whether it is FPI because it is a great thing to talk about politically or whatever. Everyone is comparing the old days and the new days. Essentially, what happened is boats are still fishing swordfish, vessels are still fishing today. Port aux Basques and Rose Blanche vessels are fishing today, but it is a matter of economics. It is a matter of the cost of keeping a very large fish plant in Port aux Basques and Rose Blanche open. It is a matter of a union calling. It is a matter of paying them four hours call-in as soon as you call somebody in. We did not have that. Port aux Basques did not have it in the 1970s and the early 1980s. But we have it today.

People are demanding incomes from the fish business and in order to get incomes from the fish business we have to have the fish to substantiate these fish plants and the vessels have become bigger. They have not grown in size, but technology has improved. They have expanded the width. I mean, by definition today a 65-foot trawler is anywhere from a 1970-odd version, which were built at Marystown, which we have in Port aux Basques, to what was built this year in a shipyard in Glovertown. It is a difference between almost an 80-footer and a 65-footer because of their capabilities.

[*Traduction*]

Port-aux-Basques ont soudain envahi la région pour pratiquer la pêche d'hiver. Cependant, Port-aux-Basques faisait alors partie de la région de Terre-Neuve et les pêcheurs y travaillaient déjà toute l'année. Je crois que vous avez touché le coeur du problème quand vous avez dit que tout le monde veut un meilleur sort.

Le gouvernement a pris différents types de bateaux mais pas ceux qu'ils utilisaient depuis toujours et, quand ils les ont eu, ils n'ont plus été capables de prendre assez de poisson pour payer les bateaux. Ils ont dû aller pêcher dans d'autres régions. C'est le même problème partout à Terre-Neuve, pas seulement à Port-aux-Basques, mais partout. Monsieur le président, tout ce qu'on entend depuis le début des rencontres à St. John's c'est que tout le monde veut plus de poisson, plus de poisson et encore plus de poisson. Fogo Island veut plus de poisson. Harbour Grace veut plus de poisson. Tout le monde veut plus de poisson. C'est simplement parce que la concentration est différente dans la zone de pêche et qu'il y a plus d'usines.

M. Skelly: S'il n'y a pas assez de poisson, c'est la faute des conservateurs.

Le président: Continuez.

M. Lockyer: Capitaine Johnson, je crois que ce qui s'est passé à Port-aux-Basques c'est qu'il y a eu expansion. Port-aux-Basques est aujourd'hui trois ou quatre fois plus grand qu'il ne l'était à la fin des années 1970. C'est devenu une grande usine frigorifique. La demande en produits congelés a amené une demande accrue en poisson. Le poisson d'Anchor Point était destiné à approvisionner Port-aux-Basques. Nous étions à 400 milles de distance, mais nous vivions du poisson qui devait nous arriver par camion d'Anchor Point.

Cette question me paraît intéressante parce que j'ai eu une discussion à ce sujet il y a deux jours au village. Il y a eu récemment beaucoup de critiques concernant l'administration de Port-aux-Basques et la FPI parce que c'est un sujet passionnant sur le plan politique ou autre. Chacun compare hier avec aujourd'hui. En gros, ce qui est arrivé c'est que les bateaux continuent de pêcher l'espadon, qu'ils continuent de pêcher. Les bateaux de Port-aux-Basques et de Rose-Blanche continuent de pêcher encore aujourd'hui pour des raisons économiques. Il faut payer les frais d'exploitation des grandes usines de traitement du poisson installées à Port-aux-Basques et à Rose-Blanche. C'est une affaire de syndicat. Il faut payer un minimum de quatre heures de salaire à chaque employé rappelé. Cela ne se faisait pas avant. Port-aux-Basques n'avait pas cela dans les années 1970 et au début des années 1980. Mais c'est comme cela aujourd'hui.

Les gens veulent que la pêche soit une activité payante et pour en tirer des revenus, ils doivent pêcher pour approvisionner les usines de traitement et les bateaux sont devenus plus gros dans le sens qu'ils sont dotés d'instruments plus perfectionnés et qu'ils sont plus larges. Enfin, de nos jours, un chalutier de 65 pieds peut aussi bien avoir été construit à Marystown dans les années 1970 comme ceux que nous avons à Port-aux-Basques, que construit à Glovertown cette année. Il y a toute une différence de rendement entre un bateau de près de 80 pieds et un autre de 65 pieds.

[*Text*]

• 1655

So everyone's expectations have risen: fishermen's expectations have risen, processors expectations have risen. Yes, I think that is the cry all over the province: we want more fish. We are saying the only difference in Port aux Basques is that we want a more organized fishery. I think we have the fish. I think we can get a living for our plant workers and for our plant, and we can make some money in Port aux Basques and Rose Blanche, but we have to have some sense to the fishery. Unfortunately, we seem to be looking to both levels of government to give us that sense, whereas the processors and fishermen who control it and run it have not . . . I do not know if the word is taken the time or have not really addressed the problem. I heard you talk to Mr. King about last year about the winter fishery. Why did fish go across the gulf? Mr. Cashin talks about fishermen wanting more money and being entitled to get more for their fish. Fine and dandy, no one disagrees that fishermen or plant workers should get more money; but someone is going to have to provide these people with incomes. If you have wealthy fishermen and poor plant workers, by my way of thinking you are no further ahead now than we are right this day.

Mr. Johnson: The reason I asked you, Mr. Mauger, is because I wanted you to tell the committee. I pretty well knew what you were going to say, but I wanted you to tell the committee; some of the committee members may not be aware of the facts you have stated there.

Mr. Lockyer: [*Inaudible—Editor*].

Mr. Johnson: I think then we can come to the conclusion that what you are saying is the reason we are in the mess we are in is because nobody took the time to organize as they were going along; they just went at it in a haphazard way, overexpanded their capabilities, I suppose, according to what the resource was, and so on like that. Naturally it is the same thing as people in Anchor Point. They would like to see all their fish produced down there, because their fish was not going into fresh processing originally; it was all salted fish.

Mr. Lockyer: That is right. I think communities such as Anchor Point, Flowers Cove, and the other ones on the Northern Peninsula have made the fish companies pay a price for operating in their communities. The price they pay is to develop their communities. As you say, Anchor Point for a number of years processed salt fish. A decision was made to go in and put in ice machines and cutting lines and so on and so forth on the assumption that we could provide it for 10-weeks with an income each year and make a viable operation out of it. In retrospect, that may have been a mistake. It is great to look in retrospect, of course. I guess what we provided for the last five or six years is income for these people. They have in fact gotten a living out of the communities; at what cost is questionable, but they have in fact gotten an income out of it.

So it is difficult for me to say that the people that were making the decisions six or eight years ago made all the wrong ones, because there are some great names and some well-respected names in the fish business. With all due respect, I do

[*Translation*]

Tout le monde veut davantage: les pêcheurs comme les propriétaires d'usines de traitement. Je pense que toute la province demande plus de poisson. La seule différence c'est qu'à Port-aux-Basques nous voulons une pêche mieux organisée. Nous avons déjà le poisson. Je crois que nous pouvons assurer la subsistance des travailleurs des usines de traitement et des usines elles-mêmes, qu'il est possible de faire de l'argent à Port-aux-Basques et à Rose-Blanche, mais qu'il faut mettre de l'ordre dans l'industrie de la pêche. Malheureusement, nous semblons compter sur les gouvernements pour cela, alors que les pêcheurs et les propriétaires d'usines de traitement qui contrôlent et dirigent tout n'ont pas . . . Je ne sais pas si je dois dire pris le temps ou étudié vraiment le problème. Je vous ai entendu parler à M. King de la pêche d'hiver de l'an dernier. Pourquoi le poisson a-t-il traversé le Golfe? M. Cashin dit que les pêcheurs veulent plus d'argent et qu'ils ont droit à davantage pour leur poisson. C'est très bien, personne ne nie que les pêcheurs ou les travailleurs d'usine de traitement devraient recevoir plus d'argent; mais il faudra bien que cet argent vienne de quelque part. Si les pêcheurs s'enrichissent au détriment des travailleurs d'usine, je pense que nous ne serons pas plus avancés que nous le sommes.

M. Johnson: Je vous ai posé cette question, monsieur Mauger, parce que je voulais que vous disiez tout cela au comité. Je savais ce que vous alliez dire, mais je voulais que vous le disiez au comité; certains membres du comité ne sont peut-être pas au courant.

M. Lockyer: [*Inaudible—Rédacteur*]

M. Johnson: Si je comprend bien, vous dites que si nous sommes aujourd'hui dans un tel pétrin c'est parce que personne n'a pris le temps d'organiser les choses; ils ont avancé à l'aveuglette, ils ont dépassé leurs capacités, je suppose, par rapport aux ressources, et ainsi de suite. Naturellement, c'est la même chose à Anchor Point. Ils voudraient que tout leur poisson soit traité là-bas, parce qu'on n'y traitait pas l'origine le poisson frais; il y avait seulement du poisson salé.

M. Lockyer: C'est vrai. Je pense que les compagnies de traitement ont dû payer le prix de leur installation dans de petites collectivités comme Anchor Point, Flowers Cove et d'autres de la péninsule nord. Et cet argent a servi au développement des collectivités. Comme vous l'avez dit, Anchor Point a produit du poisson salé durant de nombreuses années. On a ensuite décidé d'aller de l'avant et d'y installer des machines à glace, des cordes de séparation et ainsi de suite en présumant qu'en dix semaines on aurait un revenu annuel assuré et que l'opération serait viable. Aujourd'hui, je crois que c'était une erreur. Bien entendu, il est facile de parler des choses du passé. Je pense que nous avons donné un revenu à ces gens au cours des cinq ou six dernières années. Ils ont tiré leur revenu de leur collectivité; à quel prix, on peut se le demander, mais ils ont réussi à en tirer un revenu.

Il m'est donc difficile de dire que ceux qui ont pris les décisions il y a six ou huit ans avaient complètement tort, parce qu'il s'agit de personnes bien connues et fort respectées dans le milieu de la pêche. Avec tout le respect que je vous

[*Texte*]

not think Alec Moores made a mistake in Harbour Grace; I think Alec Moores probably ended up with more than he can handle, and I think the fishing industry owes the man a great debt, as it does T. J. Hardy. Unfortunately, the state of the economy, interest rates, and every other thing just overtook these people. It will be interesting to sit down 10 years from now and check the track record of whoever has run it since 1985.

• 1700

Mr. Johnson: I am glad you paid a compliment to Alec Moores and T.J. Hardy. And I want it to go on the record that I think we should bloody well pay compliments to the Munroe family, because they have done an awful lot for the economy of Newfoundland over the years.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnson. Mr. Tobin, do you have one final question?

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Chairman. The record of all the companies is that nobody has escaped the last couple of years, so it is certainly not an indication of managerial competence or incompetence on anybody's part.

Mr. Chairman, briefly I want to respond first of all to Mr. Johnson. Surely, fish can be trucked off the northern peninsula; it has been for many years and continues to be—Mr. King still buys some there—to supply plants in Port aux Basques area, Burnt Islands area, the southwest coast, and it is not unreasonable, on the other hand, to suggest that fishermen off the northern peninsula can fish the winter fishery off Port aux Basques. You cannot, on the one hand, say these fellows cannot come in and fish and, on the other hand, continue to expect to truck thousands and thousands of pounds of fish—by truck—which have been caught in the northern peninsula, landed there, and then brought to Port aux Basques to be processed. So we have to keep these things in perspective.

My question to Mr. Lockyer is the following: I do not know, Mr. Lockyer, if you are in a position to deal with this or not in your capacity as plant manager, because I do not know how much direct marketing control you have, but we have heard from Mr. King that on the fresh fish side that FPI, in fact, is underselling his company in the U.S. marketplace. He says it is questionable. He believes it might be the case, but he says he cannot document it. But it is questionable whether or not FPI is selling in the U.S. market below cost. If it is occurring, I would call it predatory pricing. I would go further and say that would distress me, when the mandate of FPI is currently structured, as you well know, sir, is to operate on a businesslike basis.

Mr. Lockyer: Mr. Tobin, I certainly reserve comment on that. But the point was raised here by Mr. King and I will pass it on to people at FPI and leave it to their good judgment as to whether they will give you a reply on that.

Mr. Tobin: Mr. Lockyer, I appreciate your answer and I realize as well with the structure of the company that somebody else has the marketing division. But I would say this, at least for my part and I think it might reflect the views of a lot of members, that I hope they would reply to this committee,

[*Traduction*]

dois, je ne crois pas qu'Alec Moores ait fait erreur à Harbour Grace; je crois qu'Alec Moores a été dépassé par la situation, et je crois que l'industrie de la pêche lui doit une fière chandelle, tout comme à T.J. Hardy. Malheureusement, l'état de l'économie, les taux d'intérêt et divers autres facteurs ont eu raison d'eux. Il serait intéressant de revenir dans 10 ans et d'étudier les résultats obtenus par ceux qui auront été en place depuis 1985.

M. Johnson: Je suis heureux que vous ayez rendu hommage à Alec Moores et à T.J. Hardy. Je veux que cela figure dans le procès-verbal et je pense que nous devrions tous rendre hommage à la famille Munroe qui a tant fait pour l'économie de Terre-Neuve au cours des ans.

Le président: Merci, monsieur Johnson. Monsieur Tobin, avez-vous une dernière question?

M. Tobin: Merci, monsieur le président. Ces deux dernières années, aucune compagnie n'a été épargnée; cela ne veut donc rien dire au sujet de la compétence ou de l'incompétence de qui que ce soit.

Monsieur le président, je veux répondre brièvement à M. Johnson. Il est évident qu'on peut faire venir le poisson par camion de la péninsule du Nord; on le fait depuis des années, et on continue de le faire—M. King en achète encore là-bas—pour approvisionner les usines de Port-aux-Basques, de Burnt Island et de la côte sud-ouest, et il me paraît raisonnable de suggérer que les pêcheurs au large de la péninsule du Nord viennent pêcher l'hiver au large de Port-aux-Basques. On ne peut pas, d'un côté, permettre à ces pêcheurs de venir pêcher, et, de l'autre, continuer d'espérer que les milliers et les milliers de livres de poissons capturés dans la péninsule du Nord seront transportés à Port-aux-Basques pour être traités. Il faut mettre les choses en perspective.

Je pose la question suivante à M. Lockyer: J'ignore, monsieur Lockyer, si vous êtes capable de faire face à ce problème ou non en tant que directeur d'usine, parce que je ne sais pas dans quelle mesure vous avez le contrôle direct de la mise en marché, mais monsieur King nous a dit, pour ce qui est du poisson frais, que la FPI est en réalité en train de vendre au-dessous du cours aux Américains. Il dit que ce n'est pas sûr. Il croit que c'est possible mais qu'il n'en a pas la preuve. On peut toutefois se demander si la FPI entend vraiment vendre au-dessous du cours aux Américains. Si tel est le cas, je dirais que c'est une pratique malhonnête. Je dirais même que cela me trouble car, comme vous le savez monsieur, le mandat actuel de la FPI est de faire des affaires.

M. Lockyer: Monsieur Tobin, je préfère ne pas répondre à cela. Ce point a été soulevé ici par M. King et je laisserai aux gens de la FPI le soin de vous répondre s'ils le veulent.

M. Tobin: Monsieur Lockyer, je comprends votre réponse et je me rends bien compte qu'étant donné la structure de la compagnie, c'est quelqu'un d'autre qui s'occupe de la mise en marché. Mais j'aimerais dire, et je pense que c'est là l'opinion de beaucoup de membres, que j'espère qu'ils répondront au

[*Text*]

because it is these members who ultimately vote in the House of Commons on whether or nor $105 million is approved or not approved. All these bills require legislation. I do not know whether the charges are true or not true, or whether they are exaggerated or not exaggerated. Mr. King was clear in saying that he could not document it either. It is a feeling he has.

But I think it would be important because the Government of Canada is the major shareholder. The minority shareholder is the provincial Government of Newfoundland. It would be very important for that question to be addressed. We would be very strongly desirous of some kind of response to Mr. King's legitimate concerns.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, could I just respond to remarks by Mr. Tobin?

The Chairman: Briefly.

Mr. Johnson: In bringing out the point about the fishermen from Anchor Point going to Port aux Basques and so on, I do not want it to be interpreted that I am against the fishermen going there to catch fish. I only want to try to place some emphasis on how the problems are being created over the years.

And I would also like to say for the record that, when we talk about restructuring, I think it is important, Mr. Chairman, that the people know that all three parties in the House of Commons supported restructuring. It was not only the government that was in power . . .

The Chairman: Of the day.

Mr. Johnson: —of the day, or the members of the opposition or another government; it was also the NDP Party which supported restructuring.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnson. Well, Mr. Mauger and Mr. Lockyer, that concludes this part of the sessions, and I thank both of you very much on behalf of my colleagues for coming this afternoon. I think you can tell by the interesting questions that you have presented us with a good brief and some good points. So thank you very much.

Mr. Mauger: Thank you, Mr. Chairman, for the opportunity.

• 1705

The Chairman: And now, gentlemen, we will call to the witness table, Mr. Jim McEwen, Co-ordinator, Southwest Coast Development Association. Welcome to the committee hearings, Mr. McEwen. I think you have been in the audience for a little while. It is customary that we hear from you first, and then we will ask you some questions if that is all right with you.

Mr. Jim McEwen (Co-ordinator, Southwest Coast Development Association Newfoundland): Yes, sir. During the question period may I point out that regarding some of the

[*Translation*]

comité, parce que ce sont les membres de ce comité qui voteront à la Chambre des Communes en fin de compte pour approuver ou refuser le versement des 105 millions de dollars. Tous ces projets de loi doivent être adoptés en Chambre. Je ne sais pas si ces accusations sont vraies ou fausses ni si elles sont exagérées ou non. Monsieur King a bien dit qu'il ne pouvait rien prouver non plus. C'est un sentiment qu'il a.

Mais je pense que ce serait important parce que le gouvernement du Canada est actionnaire majoritaire. L'actionnaire minoritaire est le gouvernement de Terre-Neuve. Il serait très important qu'on s'occupe de ce problème. Nous aimerions beaucoup avoir une réponse aux inquiétudes légitimes de monsieur King.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, pourrais-je répondre à M. Tobin?

Le président: Soyez bref.

M. Johnson: Quand je parle des pêcheurs d'Anchor Point qui se rendent à Port-aux-Basques et ainsi de suite, je ne veux pas qu'on pense que je suis contre le fait qu'ils aillent capturer du poisson là. Je veux simplement souligner comment les problèmes sont nés au cours des années.

J'aimerais aussi dire que quand nous parlons de restructuration, je crois qu'il est important, monsieur le président, que les gens sachent que les trois partis à la Chambre ont approuvé la restructuration. Ce n'est pas seulement le gouvernement en place . . .

Le président: De l'époque.

M. Johnson: . . . de l'époque ou les membres de l'opposition ou un autre gouvernement; le NPD a lui aussi appuyé la restructuration.

Le président: Merci, monsieur Johnson. Et bien, monsieur Mauger, monsieur Lockyer, voilà qui conclut cette partie de la séance, et je vous remercie tous deux, au nom de mes collègues, d'être venus cet après-midi. Vous pouvez voir, par les questions qui vous ont été posées, que votre exposé était bien préparé et que vous avez réussi à soulever quelques points intéressants. Merci beaucoup.

M. Mauger: Merci, monsieur le président.

Le président: À présent, messieurs, nous appellerons M. Jim McEwen, coordonnateur de la *Southwest Coast Development Association*. Bienvenue, monsieur McEwen. Je pense que vous êtes dans la salle depuis un petit bout de temps. Nous allons procéder comme à l'habitude, c'est-à-dire que vous allez faire votre exposé puis nous vous poserons quelques questions. Est-ce que cela vous va?

M. Jim McEwen (coordonnateur, *Southwest Coast Development Association, Terre-Neuve):* Oui, monsieur. Pour ce qui est de la période des questions, j'aimerais dire qu'en ce qui concerne certains des sujets que je compte aborder, je suis loin

[*Texte*]

items I will be touching on, I am far from an expert on. However, I will answer the questions to the best of my ability.

The Chairman: Lots of people around this table are not very expert either, so . . .

Mr. McEwen: Mr. Chairman, in the area encompassed by our association—that being the communities between Cape Ray and Petites—there is no agriculture to speak of and nothing in the forestry that provides employment to the people of the region. Our mainstay economically is the fishery. That being the case, I would like to refer this committee to the presentation of the Futures group this morning.

We are a part of that group. Our views are to be seen as corresponding to, and considered a part of, their presentation. They have asked me to bring to your attention an item that was missed this morning and, also, I noted, was missed when we had our forestry witnesses. This is a matter for the record. I cannot comment on it any further than that, because I am not familiar with the area.

There are some development associations that are somewhat concerned over the issue of the Loggers International Union seeking the use of timber cut on Crown lands. Should this come to pass, it will affect several hundred jobs, the wildlife, and overall use of the forest resources. Further, this will increase the working time of loggers by approximately one day per year. That is not in your brief. It was put forward to me and I was asked to put it on the record when I came forward.

The fishery: In the year 1985, although not a great year in the fishing industry, as I am sure you are aware, was not as devastating in our communities as it was in some. Recent conversations I have had with our provincial fisheries officer indicate a somewhat higher Atlantic catch than was the yield in 1984. It must further be noted that we have a winter fishery here and the implications of that statement will later become apparent.

It is the view of this participant that, contrary to the statements of Mr. Gordon Cummings of National Sea Products, the initiation of factory freezer trawlers will have an extremely detrimental effect on our inshore fishery. There is a number of reasons for this statement.

Our inshore fishery depends entirely on fish which, as the name indicates, come inshore. It logically follows that any fish taken offshore never get to the fishermen. Any fish taken by a factory ship will not be landed or processed here and, therefore, will place jobs in our plants in jeopardy. Therefore, only mainland concerns can benefit by such a ship.

So far, Mr. Cummings has applied for only one factory ship. Only a complete fool would be naive enough to believe that it is the only one we will see out there, if his application is approved. I do not feel, however, that this application will be turned down forever. Sooner or later, technology and efficiency will dictate implementation of factory fleet. In order to counter any ill effects this may have on us, we must prepare now. Timing will become a major factor. Extensive planning

[*Traduction*]

d'être un expert. Cependant, j'essaierai de répondre à vos questions du mieux que je pourrai.

Le président: Beaucoup des personnes assises autour de cette table ne sont pas non plus des experts, alors . . .

M. McEwen: Monsieur le président, dans la région couverte par notre association, c'est-à-dire les collectivités comprises entre Cape Ray et Petites, il n'y a pas d'agriculture à proprement parler ni d'industrie forestière pour employer les gens de la région. Notre principale activité économique est la pêche. J'aimerais donc revenir sur la présentation du groupe «Futures» ce matin.

Nous faisons partie de ce groupe. Nous avons les mêmes vues et nous adhérons à leur présentation. Ils m'ont demandé de porter à votre attention un point qui a été oublié ce matin et, comme je l'ai noté, quand on a parlé de la foresterie. Je veux simplement que cela figure au procès-verbal. Je ne puis aller plus loin parce que je ne suis pas familier avec le sujet.

Certains organismes de développement s'inquiètent de ce que la *Loggers International Union* cherche à utiliser le bois qui se trouve sur les terres de la Couronne. Si on l'autorisait à le faire, cette décision aurait des répercussions néfastes sur plusieurs centaines d'emplois, sur la faune et sur l'utilisation globale des ressources forestières. De plus, la période normale de travail des bûcherons serait augmentée d'une journée par année à peu près. Cela n'apparaît pas dans l'exposé. On m'en a parlé et on m'a demandé de vous le dire quand ce serait mon tour.

Pour ce qui est des pêches, l'année 1985, même si elle n'a pas été une grande année pour l'industrie de la pêche, comme vous le savez sans doute, n'a pas été aussi mauvaise chez nous qu'ailleurs. D'après les récentes conversations que j'ai eu avec des agents provinciaux des pêches, il semble que le total des prises dans l'Atlantique a été quelque peu supérieur à celui de 1984. Il faut aussi noter que nous pratiquons la pêche d'hiver ici, et vous verrez tout à l'heure pourquoi je vous en parle.

À mon avis, contrairement aux dires de monsieur Gordon Cummings de la *National Sea Products*, l'avènement des chalutiers-usines congélateurs aura des effets extrêmement néfastes sur la pêche côtière. Je m'explique.

Comme son nom l'indique, la pêche côtière s'applique au poisson qui se rend près des côtes. Par conséquent, les poissons capturés en haute mer constituent une perte pour les pêcheurs côtiers. Les poissons capturés par bateau-usine ne seront jamais débarqués ni traités ici et, donc, ce sont nos emplois qui sont en danger. Par conséquent, ce sont les gens du continent qui tirent profit de ce genre de bateau.

Jusqu'ici M. Cummings n'a fait une demande que pour un seul bateau-usine. Il faudrait être complètement fou pour avoir la naïveté de croire qu'il en restera là si sa demande est acceptée. Je ne crois pas cependant que cette demande pourra être refusée toujours. Tôt ou tard, on finira par créer toute une flotte de bateaux-usines pour des raisons d'efficacité et de technologie. Pour parer les effets néfastes d'une telle situation, nous devons nous préparer dès maintenant. Le temps est

[*Text*]

by both the federal and provincial governments must preclude any approvals of applications for factory ships.

We, development associations, the governments of Canada, the province, by working together can build, through the innovations sections of the new job strategy program, a solid foundation of progressive development in the field of aquaculture. In doing so, we can ease the plight of the inshore fishermen while, at the same time, enhance certain species of fish and increase the demand in both the primary and secondary processing areas. This move would be doubly complementary when used in conjunction with mid-range trawlers such as the type currently being considered by the provincial government. If it is possible to disperse this mid-range fleet to areas that have less marketable processing plants, we may even lessen the demand to close or sell these plants.

• 1710

By increasing the amount of funds available to aquacultural experiments, we may find ourselves with a solid future in the fishing industry, rather than facing a bleak future and being dependent on government bailouts, such as special response projects, in the really bad years.

You will recall that I mentioned our being a winter fishery at the beginning of this presentation. I feel that now is the time to address the issue of these special response projects with a view to the reality of our particular fishery. On October 28 of this year, Mr. John Crosbie and our premier announced an allocation of $9.5 million to "Fisheries Special Response" in view of the poor year that most fishermen had in the 1985 season. While I commend both levels of government for the concern they obviously feel over the plight of the Newfoundland fishermen, may I further point out the time of year that this funding has been made available.

Setting funding aside for these men and women is wonderful. However, it is something else to put projects or at least project proposals together, have them considered, approved, and started prior to the commencement of the winter fishery. In the event that we are unable to complete the necessary background work and get started almost immediately, there is no sense in accepting funds, as no fishermen will receive the benefits of the program. In plain English, we must have the project completed by mid-January, or we will be unable to place fishermen in the jobs created because they will have returned to work. A situation such as the one created by this occurrence is best described as sheer madness.

It is, I think, unique that the government fully recognizes the winter fishery of the south coast in every way and, yet, totally disregards this fishery when considering special response programs. These projects should be in place for our area in September and applied for in August sometime. In handling it in this manner, we may not have final figures on

[*Translation*]

devenu un élément clef. Il faut que les gouvernements fédéral et provinciaux refusent toute demande d'exploitation de bateau-usine.

Nous, les organismes de développement, le gouvernement du Canada et celui de la province pouvons bâtir ensemble les fondements de l'aquaculture grâce au nouveau programme de stratégie de création d'emploi. Ce faisant, nous allégerons le fardeau des pêcheurs côtiers tout en favorisant la croissance de certaines espèces de poisson et en augmentant la demande dans le secteur primaire comme dans le secteur secondaire du traitement. Cette mesure serait doublement efficace si on utilisait des chalutiers à rayon d'action moyen comme ceux que le gouvernement provincial envisage. S'il est possible d'orienter ces chalutiers-usines à rayon d'action moyen vers des régions qui possèdent des usines de transformation moins rentables, nous pourrions même empêcher la fermeture ou la vente de ces usines.

En augmentant les sommes consacrées aux expériences d'aquaculture, nous pourrions nous réserver un brillant avenir dans l'industrie de la pêche au lieu de faire face à de sombres perspectives et de dépendre de l'aide du gouvernement, comme les projets Action en cas d'urgence, par exemple, pour les années particulièrement mauvaises.

Si vous vous rappelez bien, j'ai précisé au début de cet exposé, que la pêche chez nous était une activité hivernale. Je crois qu'il est temps maintenant d'étudier la question des projets Action en cas d'urgence par rapport aux particularités de la pêche dans nos régions. Le 28 octobre dernier, M. John Crosbie et notre premier ministre annonçaient l'octroi d'une somme de 9,5 millions de dollars à Action en cas d'urgence, en raison de la mauvaise année qu'ont connu la plupart des pêcheurs au cours de la saison 1985. Je veux faire l'éloge des deux paliers de gouvernement pour l'intérêt qu'ils ont manifesté face aux difficultés des pêcheurs de Terre-Neuve; je tiens toutefois à attirer l'attention sur la période de l'année au cours de laquelle ces sommes ont été versées.

Que des sommes d'argent aient ainsi été mises de côté pour ces hommes et ces femmes est un geste extraordinaire. Cependant, c'est une toute autre chose de réunir des projets ou du moins, des propositions de projets, de les étudier, de les approuver et de les mettre sur pied avant le commencement de la pêche hivernale. Si nous sommes incapables de terminer le travail de préparation et de commencer sans délai, cela n'a aucun sens d'accepter des fonds, car aucun pêcheur ne pourra profiter des avantages du programme. Autrement dit, nous devons mettre le projet sur pied au plus tard à la mi-janvier, sinon les pêcheurs seront retournés en mer et ne pourront pas occuper les emplois créés pour eux. Une telle situation, c'est de la folie pure.

Je trouve qu'il est étonnant que le gouvernement reconnaisse sous tous ses aspects la pêche hivernale sur la côte sud de Terre-Neuve, mais n'en tienne aucunement compte au moment de l'étude des projets d'Action en cas d'urgence. Dans notre région, ces projets devraient être en place en septembre et les demandes devraient être reçues au cours du mois d'août. De

[*Texte*]

fishermen who have succeeded in obtaining enough stamps, or stamps that will allow him to survive through the winter, but we will have a very strong indication of the success or failure of the fishery in that year, and can realistically assess our needs for that year.

In summary, I would like to make three statements: one, that the application for factory freezer trawlers should be turned down; two, that an agressive campaign should be undertaken by both governments to expend job strategy funds in experimental and/or permanment aquaculture projects that will result in both on-site and off-site permanent employment in all areas, farming, processing at a primary and secondary level; three, that accurate assessment of the landed catch yield be carried out in late summer or very early fall, and that any special response features for this area be started no later than mid-October. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McEwen. Gentlemen, some questions, starting with Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Chairman, and I want to thank Mr. McEwen. I should tell him, I think he is our 107th witness and it is a tribute to you, sir, that you raise a new point that we had not heard before after 106 witnesses, and it is a tribute, may I say, to my colleagues who have done the entire trip, and I have not, that they are still on their feet.

But, Mr. McEwen, the matter you raise, I am personally very delighted to hear raised, as we have not heard about it in this province or, I suspect, anywhere else. I refer to the fact that these special projects or job creation programs, in response to particularly bad years in the fishery, do not take into consideration the reality of the winter fishery. They are geared toward most of the island, but do not recognize the reality of the winter fishery in your area.

And I want to tell you that I think we as a committee, and certainly I am sure Mr. Price, can join him in making that representation to the Minister concerned. I do not know of any reason why there should not be some recognition, and perhaps even some setting aside of funding for your area which you would be allowed to use when it best suits your needs.

But I want to say that in making the point you also have done a service for the rest of the island. When we hear complaints, and I would like your views about funds not being spent as well as they could be, not being utilized in the most productive manner, but the fact of the matter is that having fishermen out trying to build wharves in December and January, when the weather is the way it is on this island, even in the rest of the areas of the province, is not the best use of taxpayer money. It is not the best use of money even from the point of view of fishermen.

[*Traduction*]

cette façon, nous ne saurions peut-être pas le nombre exact de pêcheurs qui ont réussi à obtenir suffisamment de timbres ou le nombre de timbres qui leur permettra de passer l'hiver, mais nous saurions si la pêche a été bonne ou mauvaise au cours de cette année et nous pourrions évaluer de façon réaliste nos besoins pour cette année.

En résumé, je voudrais présenter trois propositions: premièrement, que la demande de chalutiers-usines congélateurs soit rejetée; deuxièmement, que les deux paliers du gouvernement entreprennent une campagne énergique pour accroître les fonds alloués à la stratégie de création d'emplois destinés aux projets expérimentaux ou permanents d'aquaculture qui donneront, tant sur les lieux qu'à l'extérieur, des emplois permanents dans tous les domaines, élevage, transformation au niveau primaire et secondaire; troisièmement, que l'on fasse, dès la fin de l'été ou au tout début de l'automne, une évaluation précise de la valeur des prises au débarquement et que tout projet d'Action en cas d'urgence commence au plus tard à la mi-octobre. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McEwen. Messieurs, si vous désirez poser quelques questions. Nous commençons par monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci, monsieur le président et je veux aussi remercier monsieur McEwen. Il faut que je vous dise, je crois que vous êtes notre 107 témoin et je veux vous féliciter car vous venez de soulever un point qui n'avait encore été abordé par aucun des 106 témoins qui vous ont précédé, n'avait encore été abordé. Je veux également rendre hommage à mes collègues qui ont fait tout le voyage - je n'étais pas du nombre malheureusement—et qui sont encore fidèles au poste.

Le point que vous soulevez, monsieur McEwen, je suis très heureux d'en entendre parler car il n'a jamais été mentionné dans cette province et même je crois, nulle part ailleurs. Je parle du fait que ces projets d'Action en cas d'urgence ou ces programmes de création d'emplois, mis sur pied pour contrer les effets des mauvaises années dans le domaine des pêches, ne tiennent pas compte de l'existence de la pêche hivernale. Ils sont pensés pour répondre aux besoins de la majorité des habitants de l'île, mais ne prennent pas en considération la pêche hivernale dans votre région.

Et je tiens à vous dire que nous, à titre de comité, et M. Price aussi j'en suis sûr, nous pouvons nous regrouper pour faire valoir ce point auprès du ministre concerné. Je ne vois rien qui pourrait empêcher de reconnaître cette réalité dans une certaine mesure; peut-être même que des sommes pourraient être mises en réserve pour votre région et que vous pourriez les utiliser quand cela conviendrait à vos besoins.

Je veux aussi souligner qu'en abordant cette question, vous avez également rendu service au reste de l'île. Quand des plaintes sont formulées et je voudrais connaître votre avis au sujet des sommes qui ne sont pas utilisées de la façon la plus rentable qui soit; le fait est, que faire construire des quais par les pêcheurs en décembre et en janvier quand on connaît le genre de climat qui règne sur l'île et même dans les autres régions de la province, ce n'est pas le meilleur moyen d'utiliser l'argent des contribuables et ce n'est pas le meilleur moyen d'utiliser l'argent, même du point de vue des pêcheurs.

[*Text*]

• 1715

But the regular programs and the special programs ought to be in place, certainly in so far as the winter fishery is concerned when it best suits you, but it ought to be in place on the rest of the island in September or October, before the island freezes up. I would just ask you to explain to members of the committee why, in the case of the winter fishery for those who are not from Newfoundland, the timing of these funds is not appropriate to your people.

Mr. McEwen: Mr. Chairman, I think the most accurate reply would be the most obvious. We are faced with fishermen going to work somewhere between the middle of January and the end of January. When the fishermen's special response programs have come out in the last two years, in both cases they have stated that the funding will be spent no later than March 31. I went through a situation best described as sheer hell last year, because I had five projects under Fishermen's Special Response, which were thrown together in something like 15 minutes each, approved. I had something to the tune of, I believe—this is only off the top of my head—125 people employed on and off throughout that period of time. Of those people, 86 were fishermen, were plant workers, whom we would consider bona fide. We bent just about every rule and, in a lot of cases, we just out-and-out broke them, to try to come up with these people to justify the numbers. At the time the survey was done, we had the numbers; there was no doubt about that. I believe I had something like 93 call my office in a period of one day. However, by the time the projects were approved and put on stream, it was 28 January and the fishermen were going back fishing and the plant workers were going back to the plants.

I might also point out that this year we have $9.5 million. Of that $9.5 million, if we are to utilize it in the same manner that we utilized Canada Works money, 50% of it must go to materials. I would like to ask just exactly how wise that is. We could do just as much, I would think, if we were to assess the situation, look at a fisherman and say, You did not get your stamps, or you have very low stamps, so we will therefore put you on UIC at the same level as that particular fisherman or plant worker would get when he finished a project. I would guess we may even be able to give him more, because we have eliminated the necessity of taking out the money for materials. That is about the best way I think I can answer your question.

Mr. Tobin: Mr. McEwen, you have answered my question very well. That kind of blunt description of what is going on will only serve, I hope, to improve the situation. It is not a new one this year; it has been operated this way for some time under the previous administration, as well. It was not satisfactory then.

Mr. Chairman, it is important that we note what Mr. McEwen has told us. Money is allocated and, holus-bolus, with a deadline facing various groups, they have literally got to generate applications just as fast as they can to compete—as you mentioned, three applications developed in 15 minutes.

[*Translation*]

Mais les programmes réguliers et les programmes spéciaux doivent être en place, particulièrement en ce qui concerne la pêche hivernale, au moment où cela vous convient le mieux, mais ils doivent débuter sur le reste de l'île en septembre ou en octobre avant que l'île ne soit prise dans les glaces. Je voudrais que vous expliquiez aux membres du comité et pour ceux qui ne sont pas de Terre-Neuve pourquoi, en raison de la pêche hivernale, le moment choisi pour le versement des fonds ne vous convient pas.

M. McEwen: Monsieur le président, je crois que la réponse la plus précise est également la plus évidente. Les pêcheurs retournent au travail quelque part entre la mi-janvier et la fin de janvier. Quand les programmes d'Action en cas d'urgence pour les pêcheurs ont commencé au cours des deux dernières années, dans les deux cas, on précisait que les sommes devaient être dépensées au plus tard le 31 mars. L'année passée, j'ai dû faire face à une situation absolument incroyable; dans le cadre d'Action en cas d'urgence pour les pêcheurs, j'avais cinq projets, élaborés à peu près en 15 minutes chacun et qui ont été approuvés. J'avais quelque chose comme 125 personnes je crois, qui travaillaient par intermittence au cours de cette période. De ce nombre, 86 étaient des pêcheurs, des travailleurs d'usine que l'on pourrait considérer comme des pêcheurs professionnels. Nous avons respecté toutes les règles et dans bien des cas nous les avons tout simplement laisser tomber pour réunir notre monde et justifier les chiffres. Quand l'étude a été faite, nous avions le nombre qu'il fallait, il n'y a aucun doute là-dessus. Je crois qu'environ 93 personnes sont venues à mon bureau en une seule journée. Quand les projets ont finalement été approuvés et mis sur pied, on était le 28 janvier et les pêcheurs retournaient à la pêche et les travailleurs à l'usine.

Je dois également souligner que cette année, on nous accorde 9,5 millions de dollars. Si nous utilisons cette somme de la même façon que nous avons utilisé l'argent de Canada au travail, il faut consacrer 50 p. 100 au matériel. Je voudrais savoir si cela est bien justifié. Je crois que nous pourrions tout aussi bien dire au pêcheur par exemple, s'il fallait évaluer la situation, tu n'as pas tous tes timbres ou tu as très peu de timbres, tu vas recevoir de l'assurance-chômage, les mêmes prestations que ce pêcheur ou ce travailleur pourrait toucher à la fin d'un projet. Je dirais même qu'on pourrait lui donner plus, car on aurait éliminé le besoin de réserver une somme pour le matériel. Je crois que c'est la meilleure façon de répondre à votre question.

M. Tobin: Vous avez très bien répondu à ma question, monsieur McEwen. Je crois qu'une description pure et simple de ce qui se passe ne peut servir, je l'espère, qu'à améliorer la situation. Ce n'est pas nouveau; le programme fonctionnait de la même façon depuis quelque temps déjà sous le gouvernement précédent. Il ne donnait pas des résultats satisfaisants.

Monsieur le président, il est important de prendre note de ce dont M. McEwen nous a parlé. On alloue des sommes d'argent et, tout d'un coup, avec une date-limite à respecter, les différents groupes doivent littéralement sortir les demandes

[*Texte*]

Mr. McEwen: No, five. And let us also note that happened last year. This year we have a little more time.

Mr. Tobin: Yes. That is what I am saying. It has not been good any year, including last year. Mr. McEwen, you have gone on record as being oppposed to factory freezer trawlers, and you outlined a number of reasons why you are opposed in your brief.

This committee initially did not set out to deal with the factory freezer trawler issue. We set out to hear from witnesses their comments regarding the fishery in general. But I think it became apparent to this committee that the factory freezer trawler issue was not a Newfoundland or Nova Scotia issue at all. Whether the committee was in New Brunswick, P.E.I., Nova Scotia or Newfoundland, they heard from people who were saying they were opposed 100% to factory freezer trawlers. The committee hopes the government will agree to put off making that decision until we get a chance to study it in a separae context, a separate exercise, looking at the factory freezer trawler question. There is a lot of concern that we may not get that time.

• 1720

Would you for the record, sir, please indicate to us what you think in the long term? You said that anybody would be a fool to believe it is only one. What happens when it is gone beyond one; once there are a dozen or 15 factory freezer trawlers out there? Describe what the communities you represent will look like, in your mind, should we go down the road of factory freezer trawlers.

Mr. McEwen: Not very well. That is only part of it though. If you interpreted my submission to indicate that I am totally opposed to factory freezer trawlers . . .

Mr. Tobin: I interpreted you as saying that, at the very least, we are not ready for that kind of . . .

Mr. McEwen: Exactly. I would humbly request that you not put words in my mouth saying that I am opposed. I do not think we can avoid the factory freezer trawlers, because technology will not allow us to. What I am saying is that we are going to be faced with this issue. It might be this year; it might be in five years time. Money that is allocated today through various government programs, administered in the proper method, directed properly, will allow us the time to, shall we say, ease the situation.

As an example, in speaking with Mr. King, I was told that he was in conversation with a gentleman sometime within the last two weeks—a Norwegian buyer—who handles 100,000 pounds of salmon per week, I believe. That has been verified. I have been involved, in the last two months roughly, in trying to get enough information put together so that I could reasonably

[*Traduction*]

aussi vite qu'ils le peuvent pour participer—comme vous l'avez dit, trois demandes préparées en 15 minutes.

M. McEwen: Non, cinq. Et il faut dire que c'était l'année dernière. Cette année, nous avons un peu plus de temps.

M. Tobin: Oui, c'est ce que je dis. Il n'y a pas une année où ça a bien fonctionné, y compris l'année dernière. Monsieur McEwen, votre nom est inscrit parmi les personnes qui sont contre les chalutiers-usines congélateurs et dans votre exposé, vous avez donné un certain nombre de raisons pour lesquelles vous vous y opposez.

À l'origine, ce comité n'a pas été mis sur pied pour traiter de la question des chalutiers-usines congélateurs; nous siégeons pour entendre les commentaires des témoins au sujet des pêches en général. Mais je crois qu'il est devenu évident pour ce comité que la question des chalutiers-usines congélateurs n'inquiète pas seulement Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse. Au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse ou à Terre-Neuve, le comité a entendu des personnes qui étaient absolument contre les chalutiers-usines congélateurs. Le comité espère que le gouvernement acceptera de retarder la prise d'une décision à ce sujet, jusqu'à ce que nous ayons la chance de l'étudier séparément, que nous examinions seulement la question des chalutiers-usines congélateurs. Mais je crains que nous n'ayons pas le temps de le faire.

Pourriez-vous s'il vous plaît, monsieur, pour que cela paraisse au procès-verbal, nous expliquer ce que vous prévoyez, à long terme? Vous avez dit qu'il faudrait être fou pour croire qu'il n'y en aura qu'un. Qu'arrivera-t-il s'il y en a plus d'un? S'il y a une douzaine ou 15 chalutiers-usines congélateurs là-bas. Décrivez-nous ce que deviendront les localités que vous représentez, à votre avis, si nous acceptons la présence de chalutiers-usines.

M. McEwen: Ce n'est pas exactement ça. Ce n'est qu'une partie de la question. Si vous avez interprété mes paroles pour affirmer que je m'oppose aux chalutiers-usines congélateurs . . .

M. Tobin: J'ai compris que vous avez dit tout au moins que nous ne sommes pas prêts pour ce genre de . . .

M. McEwen: Exactement. Je vous prie bien humblement de ne pas me faire dire que je m'y oppose. Je pense qu'on ne peut pas éviter la venue des chalutiers-usines, la technologie ne nous permettra pas de le faire. J'ai dit qu'il va falloir y faire face. Cela peut arriver cette année; cela peut être dans cinq ans. Les sommes versées aujourd'hui, si elles sont bien administrées et bien réparties, nous laisseront le temps, disons, de nous faire à l'idée.

Par exemple, quand j'ai parlé à monsieur King, il m'a dit que depuis les deux dernières semaines, il avait parlé à un homme—un acheteur norvégien—qui traite 100,000 livres de saumon par semaine, je crois. Ce chiffre a été vérifié. J'ai essayé depuis les deux derniers mois environ, de réunir suffisamment de renseignements pour pouvoir me présenter

[*Text*]

go to the federal and provincial people and expect that they would be likely to support an aquaculture program geared toward the raising of salmon on the southwest coast. And I found out just how small a project I have in mind. I thought it was major, but I am talking about producing 100,000 pounds of salmon every year. Here is a man who buys that much every week.

I do not think we have the time now to sit back any longer. Canada does not even appear anywhere in any manual that I have seen dealing with aquaculture. I think we had better assess our position a litle bit more clearly, and we had better do something about it very quickly.

Mr. Tobin: My last question, Mr. Chairman, and I will make it short.

The Chairman: Very final short one.

Mr. Tobin: I would like to know why, Mr. McEwen, you believe that factory freezer trawlers are inevitable. It is my contention that it is not a new technology; it has been around for decades. There is nothing new about it at all. Why is it inevitable? I do not personally buy the argument that it is a new technology—it is not—or that it is inevitable, or that it is the way of the future, in terms of it being a better way of delivering a quality product. What is your view that says it is inevitable?

Mr. McEwen: The markets dictate.

Mr. Tobin: Why?

Mr. McEwen: You are dealing with private enterprise. As long as you are dealing with private enterprise, the companies involved are going to go after maximum production, maximum profit, and that is where they are getting the profit. It is not by running around to small collector sheds all over the island and trucking fish into a main processing plant, and then turning around and telling the fisherman that he is selling poor quality fish. I know of one example, and I can state it without fear of contradiction; if you would care, I will back it up in writing, state it verbally, or say it any way you would like. I know of a situation where fishermen land their fish within one hour of the time it comes out of the cod trap, and it arrives in the plant for processing four days later, and the plant is less than 30 miles away.

• 1725

Mr. Tobin: I would like to have that documented in writing, Mr. McEwen.

The Chairman: Thank you, Mr. Tobin. Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I would like to echo the comments of the previous questioner. It is unique to have a witness number 107 and, virtually, the last one before the committee returns to Ottawa to continue these hearings, who comes up with a new and very interesting point.

One of the themes through this tour has been just the absolute chaos of the unemployment insurance system. I would draw the conclusion—others might challenge it—that the

[*Translation*]

devant les représentants du fédéral et du provincial et obtenir leur appui pour un programme d'aquaculture orienté vers l'élevage du saumon sur la côte sud-ouest. Et j'ai découvert à quel point mon projet est modeste. Je pensais que c'était un gros projet, mais je parlais de produire 100,000 livres de saumon par année. C'est ce que cet homme achète toutes les semaines.

Je crois que nous n'avons plus le temps d'attendre maintenant. Le Canada n'est mentionné dans aucun des livres que j'ai lu au sujet de l'aquaculture. Je crois qu'il faut évaluer notre position avec un peu plus de précision et faire quelque chose à ce sujet le plus tôt possible.

M. Tobin: Une dernière question, monsieur le président, je serai bref.

Le président: Une dernière question et soyez bref.

M. Tobin: Je voudrais savoir, monsieur McEwen, pourquoi vous croyez que l'utilisation éventuelle des chalutiers-usines est inévitable. Je soutiens qu'il ne s'agit pas d'une nouvelle technologie; ils existent depuis des décennies. Il n'y a rien de nouveau là-dedans. Pourquoi leur utilisation est-elle inévitable? Pour ma part, je n'accepte par l'argument qu'il s'agit d'une technologie nouvelle—ce n'est pas vrai—ou que c'est inévitable ou que c'est une réalité de l'avenir en ce sens que c'est l'un des meilleurs moyens d'offrir un produit de qualité. Pourquoi dites-vous que c'est inévitable?

M. McEwen: C'est le marché qui le veut.

M. Tobin: Pourquoi?

M. McEwen: Parce qu'il s'agit de l'entreprise privée. Aussi longtemps que vous traitez avec l'entreprise privée, les compagnies vont essayer d'obtenir une production maximale, des profits maximum et c'est là qu'elles prennent leur profit. Ce n'est pas en se promenant d'un petit producteur à l'autre sur l'île et en transportant le poisson par camion à une usine de transformation centrale et en se retournant pour dire au pêcheur qu'il leur vend du poisson de piètre qualité. Je peux vous citer un exemple et je peux vous en parler sans craindre d'être contredit; si vous y tenez, je peux l'écrire ou le raconter de vive voix ou vous le dire de la façon que vous voulez. Je connais un cas où les pêcheurs débarquent leur poisson moins d'une heure après l'avoir sorti des trappes et ce poisson arrive à l'usine de transformation quatre jours plus tard, alors que l'usine est située à moins de 30 milles.

M. Tobin: J'aimerais que vous présentiez ce cas par écrit, monsieur McEwen.

Le président: Merci, monsieur Tobin. Monsieur Skelly.

M. Skelly: Monsieur le président, je voudrais faire écho aux commentaires de mon collègue. C'est un fait unique que d'entendre un 107e témoin, et, pour ainsi dire, le dernier avant que le Comité ne retrourne à Ottawa pour poursuivre ses audiences, soulever un point nouveau et très intéressant.

Le chaos absolu du régime d'assurance-chômage a été un des thèmes tout au long de cette tournée. Je suis porté à conclure—d'autres le contesteront peut-être—que le gouverne-

[*Texte*]

present government does have some concerns about unemployment insurance and would like to reduce its burden on the public treasury. I think that move, if it were to come about, would wreack havoc in Atlantic Canada without some alternative situation. You have given us some useful information about the special response program and some of the very diffcult situations there, all to the same objective of providing people with some income who find themselves in a very difficult situation. It has also been noted that farmers in some parts of the country have Farm Income Assurance Programs which aim at stabilizing farm incomes so that people are not ruined in any given year.

My impression is that the anomalies in the unemployment insurance program would disappear; that the crazy timeframe and having to conjure up programs that meet criteria would disappear; that a lot of other government programs might disappear, which are misapplied, or just about miss the mark, if we could find some form of fishing income assurance. I mean where we would essentially give people the same money that we give them on unemployment insurance, but it would be based on their earnings, and the income would be provided at a time of year that was relevant to them. It would not have to meet some of the crazy criteria which get developed by bureaucrats in Ottawa or in some other part of the country where they do not quite understand the dilemma. How would you respond to that type of thing? I mean, instead of getting involved in the unemployment insurance, the special response thing, trying to match a winter fishery here with a summer fishery there, etc., that the government simply work toward developing some type of fishing income assurance program.

Mr. McEwen: I think you have answered your own question. Give a development association such as ourselves, and we have 53 associations across this island, certain roles. What we need is the leeway to be able to develop businesses that we can derive income from. And I think, once a development association sets up the pilot project, proves its viability, the fishermen themselves . . . let us face it, they are not stupid; they will take the ball from there, and that will eliminate a lot of our problem. That is because men at that point in time will almost literally be able to look out the back window and say, Okay, I have made $40,000 a year and it is sitting right out there—I mean, the same way a farmer can in his fields.

As far as fishermen's special reponse is concerned, and UIC benefits in general, you are not going to find an easy route out. It is the way the UI Act is written. I do not think this committee or any other is going to change it in any great big rush, and I do not think you are going to find any overnight solutions to cure the problem.

Mr. Skelly: The government in Cape Breton Island made certain moves that created an incredible situation over there in terms of unemployment. They were willing to look at that as a unique area. Some other areas in this country have passed special legislation affecting labour relations, and have drawn a

[*Traduction*]

ment actuel s'inquiète de cette situation et aimerait alléger le fardeau que le régime impose au Trésor public. Je crois que cette mesure, pour peu qu'elle se concrétise, fera beaucoup de tort aux provinces de l'Atlantique si elle ne s'accompagne pas d'une solution de rechange. Vous nous avez fourni des renseignements utiles au sujet du programme d'intervention spéciale et sur certaines des situations très difficiles là-bas, toujours avec le même objectif d'assurer un certain revenu aux gens qui se retrouvent dans une situation très difficile. On a également remarqué que, dans certaines régions du pays, les agriculteurs bénéficient de programmes d'asurance du revenu agricole qui sont destinés à stabiliser les revenus agricoles pour éviter que des gens ne courent à la ruine chaque année.

J'ai l'impression que les anomalies dans le programme d'assurance-chômage disparaîtraient, qu'un tas d'autres programmes gouvernementaux, mal appliqués ou simplement mal ajustés, disparaîtraient, si nous pouvions trouver une forme d'assurance du revenu de pêche. Je veux dire qu'en gros, nous donnerions aux gens le même montant que celui que nous leur versons en prestations d'assurance-chômage, mais il serait calculé en fonction de leurs gains, et ce revenu surviendrait à un moment de l'année où ils en ont besoin. Le programme n'aurait pas à répondre à certains des critères absurdes qui sont élaborés par des bureaucrates à Ottawa ou dans d'autres régions du pays, où l'on en comprend pas tout à fait le problème. Comment réagiriez-vous à ce genre de chose? Je veux dire que le gouvernement, au lieu de s'engager dans l'assurance-chômage, dans l'affaire de l'intervention spéciale, d'essayer de concilier une pêche d'hiver ici, une pêche d'été là, etc., oriente simplement ses efforts sur l'établissement d'un certain type de programme d'assurance du revenu de pêche.

M. McEwen: Je crois que vous avez répondu à votre propre question. Donner à une association pour le développement telle que la nôtre—et cette île compte 53 associations—un rôle à jouer. Ce dont nous avons besoin c'est de la latitude qui nous permette de créer des entreprises desquelles nous puissions tirer un revenu. Et je crois que, une fois qu'une association pour le développement aura établi le projet-pilote, en aura démontré la viabilité, les pêcheurs eux-mêmes . . . voyons les choses en face, ils ne sont pas stupides; ils saisiront l'occasion et cela éliminera une bonne partie du problème. C'est que les pêcheurs, à ce moment-là, pourront, presque à proprement parler, regarder par la fenêtre et se dire, voilà, j'ai fait 40,000 $ par année et c'est là que ça se trouve—je veux dire, de la même manière qu'un fermier parlant de ses champs.

En ce qui concerne l'intervention spéciale auprès des pêcheurs, et les prestations d'assurance-chômage en général, il ne vous sera pas facile de vous en sortir. Cela dépend de la façon dont la Loi sur l'assuranc-chômage a été rédigée. Je ne crois pas que ce comité ou un autre va changer cela en un tournemain, et je ne crois pas que vous allez trouver, du jour au lendemain, des solutions au problème.

M. Skelly: À l'île du Cap-Breton, le gouvernement a pris certaines mesures qui ont créé une situation inconcevable là-bas, sur le plan du chômage. Il était prêt à considérer la région comme un cas particulier. Certaines autres régions du pays ont adopté des lois spéciales en matière de relations de travail et

[*Text*]

boundary around an area with unique needs, saying, Okay, we are going to treat this in a unique way. And I am wondering if it is not quite as difficult as people think it might be. In Newfoundland and some other areas, we have heard of absolutely no options for alternate employment; that factors not created by people in the fishing industry affect their lives, whether it be cold water, dirty water and a number of other things. And this would all have to be worked out.

• 1730

But ultimately we try to see an unemployment insurance scheme that is slightly inadequate, special responses that do not quite hit the mark in some cases. And I am just wondering if there are not special areas in this country where pilot projects would be suitable, where you could say, Okay, we want to guarantee that people do in fact have an income that will carry them through a period of time. And have it with some assurance that they can live in dignity and, basically, fish as much as possible and earn the income, where they can. But when it is impossible to go beyond that point, for them to have at least something to fall back on that fits naturally and smoothly into their needs.

Mr. McEwen: First off, I am aware of the situation in Cape Breton. It did not come into place overnight, and it did not come into place without a lot of hard work by various individuals. As I said before, do not look for any overnight solutions. It cannot be done. When you deal with UIC, you must keep it in mind that in various areas the needs of the people are going to change. That has to be taken into consideration.

There is another thing you cannot do. I have personally travelled over almost all of North America. You cannot, for one second, compare this island with any other place that I am aware of—that is, anywhere in North America or in any of the Commonwealth countries I have been in. So why try to compare them? It cannot be done. It is impossible.

Mr. Skelly: I was not sort of making a comparison. As matter of fact, it was meant to look at maybe some of the uniqueness where even the differences on the island make a national program hard to deal with. I think Mr. Tobin has very eloquently outlined, as have you and others, the problems between what happens on the west coast of the island, the east coast, the south coast and the north coast. They are all different, because of the way the economies are organized around fishing. And when you try to put an unemployment insurance program in place, it does not fit naturally and you wind up in front of the Supreme Court or in appeals to Ministers to alter things.

One other point, Mr. Chairman, which was raised was the actual disincentive of the Unemployment Insurance Program; that in order not to weaken the value of a stamp, people would not go fishing in the spring time and they would not go fishing in the fall rather than jeopardize a top stamp. They would

[*Translation*]

ont établi une ligne de démarcation autour d'une région ayant des besoins particuliers, en disant, d'accord, nous allons nous occuper de cela d'une façon particulière. Et je me demande si c'est aussi difficile que les gens le pensent. A Terre-Neuve et dans d'autres régions, on nous a dit qu'il n'y avait absolument aucune autre possibilité d'emploi; que des facteurs qu'on ne peut attribuer aux gens de l'industrie des pêches affectent leur vie, qu'il s'agisse des eaux froides, des eaux sales ou d'autre chose. Et tout cela devrait être résolu.

Mais en définitive, nous tâchons d'y voir un plan d'assurance-chômage légèrement inadéquat, des interventions spéciales qui, parfois, n'atteignent pas tout à fait leur but. Et je me demande simplement s'il n'y a pas de régions particulières, dans ce pays, où des projets pilotes seraient appropriés, ou vous pourriez dire, voilà, nous voulons garantir aux gens qu'ils auront véritablement un revenu sur lequel ils pourront compter pendant une certaine période, et ce, avec une certaine assurance de pouvoir vivre décemment et, au fond, de pêcher autant que possible et de gagner un revenu, là où ils le peuvent. Mais, lorsqu'il est impossible d'aller au-delà de ce point, qu'ils aient au moins quelque chose sur quoi compter, qui réponde naturellement et aisément à leurs besoins.

M. McEwen: Tout d'abord, je suis au courant de la situation au Cap-Breton. Elle n'est pas survenue du jour au lendemain, et elle n'est pas survenue sans le travail acharné de diverses personnes. Comme je l'ai dit auparavant, ne cherchez pas à trouver des solutions du jour au lendemain. C'est impossible. Lorsque les prestations d'assurance-chômage sont en cause, vous ne devez pas oublier que les besoins des gens vont changer d'une région à une autre. Il faut en tenir compte.

Il y a une autre chose que vous ne pouvez pas faire. Personnellement, j'ai parcouru presque toute l'Amérique du Nord. Vous ne pouvez pas, un seul instant, comparer cette île à tout autre endroit que je connaisse—c'est-à-dire, où que ce soit en Amérique du Nord ou dans n'importe lequel des pays du Commonwealth que j'ai visités. Alors pourquoi essayer de les comparer? On ne peut pas le faire. C'est impossible.

M. Skelly: Je n'essayais pas d'établir une comparaison. En fait, je voulais observer peut-être un certain caractère unique dans le fait que les différences qui existent sur l'île même rendent difficile l'application d'un programme national. Je pense que M. Tobin a souligné de façon très éloquente, comme vous et d'autres l'ont fait, les problèmes qu'on rencontre sur la côte ouest de l'île, sur la côte est, sur la côte sud et sur la côte nord. Ils sont tous différents, à cause de la façon dont les activités économiques sont axées autour de la pêche. Et lorsque vous essayez de mettre en place un programme d'assurance-chômage, il ne colle pas à la réalité et vous vous retrouvez en Cour suprême ou vous en appelez aux ministres pour faire modifier des choses.

Un autre point qui a été soulevé, monsieur le président, est celui de l'effet réellement décourageant du programme d'assurance-chômage, qui fait que, pour ne pas réduire la valeur d'un timbre, les gens ne vont pas à la pêche au printemps, et qu'ils n'y vont pas non plus à l'automne, ne voulant

[*Texte*]

work their 10 weeks and, then, they would quit; they would not fish in the spring and the fall, and plants that were short of stock were saying that another system would have to work.

And I am just wondering whether this income assurance program that simply says when you are not earning income you can draw some source, without going through a very complicated qualifying situation, and that you work for a period and when you cannot work any longer, you work the absolute maximum you can and, then, you top up the income beyond that point. And maybe Newfoundland gets ... well, maybe some other area such as Cape Breton, which is in very unique circumstances, get tried on as an area recognized as in some difficulty and maybe needs a special response.

Mr. McEwen: Maybe it is time to throw a curve at you then. Be prepared that if you try to set up something like this with fishermen, you will have to do it with every farmer out west. Only a suggestion.

Mr. Tobin: Every farmer does not get UIC.

Mr. McEwen: No, they do not.

Mr. Skelly: Nothing is easy.

The Chairman: Thank you, Mr. Skelly. Mr. Price.

Mr. Price: Thank you, Mr. Chairman. Jim McEwen, nice to see you here. As usual, a great presentation; food for thought. I want to take you first into the area of factory freezer trawlers. I am interested in your statement that pretty well accepts the fact that somewhere down the road we are going to have to approve a licence for a factory freezer trawler. We are going to have factory freezer trawler technology off our shores. And you make the statement that, in order to handle it well, we have to be prepared and that preparation should be started now. What kinds of things are you thinking about in terms of preparing for this type of technology?

• 1735

Mr. McEwen: Aquaculture projects.

Mr. Price: Aquaculture projects which would ...

Mr. McEwen: Once development associations such as ourselves can prove their viability, I think you will find that the idea will catch on with fishermen. When I speak of fishermen and dealing with aquaculture, I am not talking about a fisherman who is now 55 years old and has been out there since he was 15. I am talking about the younger fishermen, and young people who are coming into the fishery today. They are the people we can interest in aquaculture. And I think we have to do that.

At the same time as we are easing the situation with the implementation of factory freezer trawlers, we will also at least

[*Traduction*]

pas risquer de perdre un gros timbre. Ils font leurs dix semaines, puis abandonnent; ils ne pêchent ni au printemps, ni à l'automne, et les usines qui se trouvent à court de stock soutiennent qu'un autre système devrait fonctionner.

Et je me demande simplement si ce programme d'assurance-revenu qui prévoit tout simplement que, lorsque vous ne gagnez aucun revenu, vous pouvez obtenir une certaine aide sans avoir à remplir toute une série de formalités très compliquées, et que, lorsque vous avez travaillé pendant un certain temps et que vous ne pouvez plus travailler, que vous avez travaillé aussi longtemps que vous avez pu, vous pouvez ensuite, ajouter un surplus à ce revenu. Et peut-être qu'à Terre-Neuve on essaie ... enfin, peut-être que dans une autre région comme celle du Cap-Breton, qui se trouve dans une situation très particulière, on essaie de voir dans quelle mesure la région peut-être reconnue comme étant en difficulté et nécessitant, peut-être, une intervention spéciale.

M. McEwen: Peut-être que le moment est venu alors d'exprimer une mise en garde. Si vous essayez de mettre sur pied quelque chose de ce genre pour les pêcheurs, attendez-vous à être obligés de le faire pour tous les fermiers de l'Ouest. Ce n'est qu'une suggestion.

M. Tobin: Ce ne sont pas tous les fermiers qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage.

M. McEwen: Non, en effet.

M. Skelly: Il n'y a rien de facile.

Le président: Merci, monsieur Skelly. Monsieur Price.

M. Price: Merci, monsieur le président. Jim McEwen, je suis content de vous voir ici. Comme d'habitude, un exposé splendide, qui donne à réfléchir. Je voudrais vous entretenir en premier lieu de la question des chalutiers-usines. Je trouve intéressante votre déclaration par laquelle vous acceptez assez bien le fait qu'à un moment donné, dans l'avenir, nous devrons approuver l'octroi d'un permis d'exploitation pour un chalutier-usine. Les bateaux-usines de ce genre pêcheront au large de nos côtes. Et vous déclarez que, pour être à la hauteur de la situation, nous devons nous préparer, et ce, dès maintenant. A quoi faites-vous allusion lorsque vous dites que nous devons nous préparer en fonction de ce type de technologie?

M. McEwen: Aux projets d'aquaculture.

M. Price: Des projets d'aquaculture qui ...

M. McEwen: Une fois que des associations pour le développement telles que la nôtre en auront prouvé la viabilité, je pense que l'idée fera son chemin parmi les pêcheurs. Lorsque je parle des pêcheurs et de l'aquaculture, je ne parle pas d'un pêcheur qui a aujourd'hui 55 ans et qui fait ce métier depuis l'âge de 15 ans. Je parle du jeune pêcheur et des jeunes gens qui choisissent le métier, aujourd'hui. Ce sont les gens que nous pouvons amener à s'intéresser à l'aquaculture. Et je crois que nous devons le faire.

En même temps que nous allons atténuer le problème par l'implantation des chalutiers-usines, nous allons également au

[*Text*]

stabilize, if not increase, the amount of fish and fish products that will be processed in our plants on the island.

Let me also point out that at the same time as we are dealing with aquaculture and the implementation of such a program, we would also have to be prepared to implement programs that will assist in the development of massive secondary processing facilities across the island.

Mr. Price: Are you saying that aquaculture will make up for the job loss as a result of factory freezer trawlers? Is that what you are implying here?

Mr. McEwen: I do not think it will entirely make up for it. But, I certainly feel that it will ease the situation a great deal.

Mr. Price: And how far down the road do you think it will be before we can approve a licence for a factory freezer trawler without too much concern?

Mr. McEwen: That depends on the commitment of the federal and provincial governments. For example, as to the project that I spoke to you about, if we were to implement that and start construction on it immediately, I think realistically we can look at five years before we can say that, on a regular basis, we can harvest fish 12 months of the year from that particular facility.

Mr. Price: I know you have some very strong opinions about the suitability of the southwest coast for aquaculture projects, Jim. Can you give us some idea of why you think it is an ideal location? Tell us some of the pluses.

Mr. McEwen: The fastest way to answer that is to say: water temperature. The facility I have in mind is currently active in Scotland. It has been for the past 40 years, and it has been proven viable for those 40 years. Approximately one-third of their budget goes toward power. Now, I have not qualified this remark as yet, although it was stated to me today that the average water temperature on the south coast of Newfoundland, in our area—this may change in the Burin Peninsula, but I have no idea—is 28 to 31 degrees fahrenheit in the winter months.

Now, for the sake of argument, let us say that, in Twillingate, the average winter water temperature is 24 to 27 degrees fahrenheit. It stands to reason that we will, in effect, spend less money to bring our water temperature up to the 0 degrees to 3 degrees centigrade mark that salmon thrive in—I mean, for approximately half the cost, to the same water temperature in the Twillingate area. Now, again, we are speaking winter months. That in itself, I think, will prove itself out over a period of time. It will also, at the same time, prove the financial viability of that type of system on the south coast and nowhere else on the island.

[*Translation*]

moins stabiliser, sinon accroître, la quantité de poissons et de produits dérivés qui sera transformée dans nos usines sur l'île.

Laissez-moi également souligner que, parallèlement à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un programme d'aquaculture, nous devrons également nous préparer à établir des programmes qui favoriseront l'aménagement d'installations de transformation secondaire à grande échelle d'un bout à l'autre de l'île.

M. Price: Voulez-vous dire que l'aquaculture permettra de compenser les pertes d'emploi résultant de l'implantation des chalutiers-usines? Est-ce là ce que vous insinuez?

M. McEwen: Je ne crois pas que cela va compenser toutes les pertes. Mais je suis sûr que cela va grandement atténuer le problème.

M. Price: Et dans combien de temps croyez-vous que nous pourrons approuver l'octroi d'un permis d'exploitation de chalutier-usine sans trop d'inquiétude?

M. McEwen: Cela dépend de l'engagement du gouvernement fédéral et des provinces. Par exemple, en ce qui concerne le projet dont je vous ai parlé, si nous le mettions à exécution et que nous commencions la construction dès maintenant, je pense que, de façon réaliste, nous devrions prévoir un délai de cinq ans avant d'être en mesure de dire que, de façon régulière, nous pourrons récolter du poisson douze mois par année à partir de cette installation.

M. Price: Je sais que vous avez certaines opinions très arrêtées quant aux caractéristiqeus de la côte sud-ouest qui en font un endroit propice à la réalisation de projets d'aquaculture, Jim. Pouvez-vous nous expliquer, en gros, pourquoi vous pensez que c'est un endroit idéal? Décrivez-nous certains des avantages.

M. McEwen: La façon la plus rapide de répondre est de dire: la température de l'eau. L'installation à laquelle je pense est actuellement exploitée en Écosse. Elle l'est depuis 40 ans et s'est avérée viable tout au long de ces 40 ans. Environ le tiers du budget est consacré à l'énergie. Maintenant, je n'ai pas encore nuancé cette remarque, bien qu'on m'ait indiqué, aujourd'hui, que la température moyenne de l'eau le long de la côte sud de Terre-Neuve, dans notre région—cela peut être différent dans la péninsule Burin, je ne sais pas—s'établissait entre 28° et 31° Fahrenheit pendant les mois d'hiver.

Maintenant, pour les besoins de la cause, disons que la température moyenne de l'eau à Twillingate, en hiver, se situe entre 24° et 27° Fahrenheit. Il va sans dire que, dans les faits, nous dépenserons moins d'argent pour amener la température de l'eau entre 0° et 3° centigrades, soit à l'échelle de température la plus propice à la croissance du saumon—je veux dire pour environ la moitié de ce que cela coûterait pour amener l'eau à la même tempéraure dans la région de Twillingate. Maintenant, encore une fois, nous parlons des mois d'hiver. En soi, cela, je crois, s'avérera fondé à la longue. Par la même occasion, cela démontrera également la viabilité financière de ce type d'entreprise sur la côte sud et nulle part ailleurs sur l'île.

[*Texte*]

• 1740

Mr. Price: On the special response program, I think all of us recognize the inadequacies of that program. First of all, it is an emergency program dealing with a crisis situation, and whatever has to be done has to be done quickly, given the government's tendency to be slow to react anyhow.

You have indicated that, because of the uniqueness of the southwest coast fishery, indeed a special response should also be adaptable to that area, particularly in the timeframe that it would be implemented. You have mentioned I think early October as a reasonable timeframe. But does not the difference in the time of the southwest coast fishery indicate a need for a response program that is even earlier than October?

Mr. McEwen: If we really want to push, yes, far earlier. However, I think it goes back again to the fact that our fishermen are as able to go to other parts of the island fishing, as are people from other parts of the island able to come to us to fish. So therefore it is a bit of a Catch 22 situation, is it not? So we are better off to live with a necessary evil, with that evil being the special response program.

But let us move it ahead to a more reasonable timeframe, that is all I am asking. I am sure you know, as well as I do, how many jobs were created last year. And I am sure that you know as well as I do how many people were actually bona fide fishermen. If we can move that timeframe, we can actually catch the target group, and that, after all, is the whole purpose, is it not?

Another thing we have to take into consideration is that at one point last year I had 43 people working on a project. It was a small extension to a baited trawl-holding unit. The measurements were 20 feet by 17 feet and 8 feet high. None of them were fishermen, none of them were plant workers, and all of them had one thing in common: they were standing around doing about two minutes work per day on a project they were not really entitled to. Now if we have fishermen out there, the target group, and that is what they have to work, that is fine. You know, I can live with that.

Mr. Price: Jim, in response to that, you had to demonstrate; a sponsor had to demonstrate that people were there who qualified for the program before they could even apply. As you know the program is based on . . . well, if this person needs two weeks, the CEIC will fund two weeks of work.

Mr. McEwen: Yes.

Mr. Price: So I know the project you are talking about, and I am at a loss to know how it happened. I know there is a reason for part of—

Mr. McEwen: I can answer that for you fairly quickly, Joe. I believe it was somewhere in the area of December 10 of last year when the call went out that they were going to have this

[*Traduction*]

M. Price: Pour ce qui est du programme d'intervention spécial, je pense que nous reconnaissons tous les lacunes de ce programme. Il s'agit avant tout d'un programme d'urgence destiné à des situations de crise et peu importe ce qu'il faut faire, il faut que ce soit fait rapidement, compte tenu de la lenteur à réagir du gouvernement, de toute façon. Vous avez signalé qu'à cause du caractère unique de la pêche sur la côte sud-ouest, un programme d'intervention spécial devrait pouvoir être adapté également à cette région, surtout dans les délais où il serait mis en vigueur.

Vous avez dit, je pense, que le début octobre serait une échéance raisonnable. Mais ne pensez-vous pas, qu'à cause du décalage de la pêche côtière au sud-ouest, il faudrait instaurer un programme d'intervention bien avant le mois d'octobre?

M. McEwen: Si nous voulons nous montrer exigeants, oui, bien avant. Je pense toutefois qu'il faut en revenir au fait que nos pêcheurs peuvent tout aussi aller pêcher ailleurs que les pêcheurs des autres parties de l'île peuvent venir chez nous. Il n'y a pas moyen de s'en sortir, n'est-ce pas? Le programme d'intervention spécial est un pis-aller, mais un pis-aller nécessaire.

Mais essayons plutôt d'en arriver à un délai plus raisonnable, c'est tout ce que je demande. Vous connaissez autant que moi le nombre d'emplois qui ont été créés l'an dernier et vous connaissez autant que moi le nombre réel de pêcheurs professionnels qui ont été embauchés. Le fait de déplacer ce délai pourrait nous permettre d'atteindre vraiment le groupe cible et après tout, c'est bien cela que nous visons, n'est-ce pas?

Un autre point à considérer, c'est qu'à un moment donné, l'an dernier, j'avais 43 personnes embauchées pour un projet. Il s'agissait d'une courte annexe à un chalut appâté mesurant 20 pieds sur 17 pieds et 8 pieds de haut. Aucun des participants n'était un pêcheur ou un travailleur d'usine. Ils n'avaient qu'une chose en commun: ils travaillaient environ deux minutes par jour à un projet auquel ils n'étaient pas réellement admissibles. Mais, si ce sont des pêcheurs qui travaillent là-dessus, le groupe cible, et c'est tout ce qu'ils ont à faire, d'accord. Vous savez, ça ne me dérange pas.

M. Price: Jim, pour répondre à cela, vous deviez prouver, un promoteur devait prouver que les personnes qui étaient là étaient admissibles au programme avant même qu'elles puissent faire une demande. Comme vous le savez, le programme . . . bien, s'il manque deux semaines à telle personne, la CEIC va subventionner deux semaines de travail.

M. McEwen: Oui.

M. Price: Je connais le projet dont vous parlez et je ne saurais dire comment cela a pu arriver. Je l'expliquerais en partie . . .

M. McEwen: Je peux répondre à votre place assez vite, Joe. Je pense que c'était aux alentours du 10 décembre, l'an dernier, que l'on a entendu dire qu'il y aurait un programme

[*Text*]

special response program. At that point in time we could not identify the fishermen. So as a development association, that is exactly what we set out to do—to identify fishermen and plant workers, which we did.

At that point in time we had more than ample reason to expect that we could take five of those projects and utilize them in a proper fashion. The unfortunate part was that, by the time we got the approvals and actually got in place where we could start these programs, the fishermen had gone back to work. And that is what we have to try to avoid.

Mr. Tobin: Why did you not cancel the program?

Mr. McEwen: When you have got a project half way finished, it is pretty bloody hard to cancel it.

Mr. Tobin: When you hired them?

Mr. McEwen: When we hired them, we still had plant workers and fishermen who were out. They went back to work some place within the two weeks after the start of the projects.

Mr. Price: Thank you very much.

The Chairman: Okay. Mr. Comeau, you have one question?

• 1745

Mr. Comeau: Mr. Chairman, with your indulgence, I would like to refer to an article that Michael Kirby placed in his task force report referring to the common property problem with the fishery. I would like to read a very short passage where Kirby quoted Garret Hardin from *The Tragedy of the Commons, Science Magazine, 1968* He was referring to the harvesting sector.

> The tragedy of the common develops in this way: Picture a pasture open to all. It is to be expected that each herdsman will try to keep as many cattle as possible on the commons . . . the rational being that the herdsman concludes that the only sensible course for him to pursue is to add another animal to his herd. And another, and another . . . But this is the conclusion reached by each and every rational herdsman sharing a commons. Therein is the tragedy. Each man is locked into a system that compels him to increase his herd without limit—in a world that is limited. Ruin is the destination toward which all men rush, each pursuing his own best interest in a society that believes in the freedom of the commons. Freedom in a commons brings ruin to all.

This could be something we might ponder for thought as we close the session with the last witness.

The Chairman: Thank you, Mr. Comeau. Mr. McEwen, I thank you very much for coming before us today. It has been an interesting session; you have had some good questions and you have given some good answers. So thank you, sir, for coming here.

[*Translation*]

d'intervention spécial. À ce moment-là, nous ne pouvions pas déterminer qui était un pêcheur. C'est pourquoi, comme association pour le développement, c'est ce que nous avons entrepris de faire—identifier les pêcheurs et les travailleurs d'usine, et c'est ce que nous avons fait.

À cette époque-là, nous avions plus que raison de penser que nous pourrions prendre cinq projets de ce genre et les utiliser à bon escient. Le malheur, c'est que par le temps où nous avons obtenu les approbations, où nous étions vraiment prêts à démarrer ces programmes, les pêcheurs étaient retournés au travail. Voilà ce que nous devons essayer d'éviter.

M. Tobin: Pouquoi n'avez-vous pas annulé le programme?

M. McEwen: Lorsqu'un projet est pratiquement au point, c'est diablement difficile de l'annuler.

M. Tobin: Quand vous les avez embauchés?

M. McEwen: Quand nous les avons embauchés, nous avions encore des travailleurs et des pêcheurs sans travail. Ils sont retournés au travail moins de deux semaines après le début de ces projets.

M. Price: Merci beaucoup.

Le président: D'accord. Monsieur Comeau, vous avez une question?

M. Comeau: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais vous renvoyer à un article que Michael Kirby a inséré dans le rapport de son groupe de travail et qui porte sur le problème de la propriété possédée en commun en ce qui a trait aux pêches. J'aimerais lire un très court extrait où Kirby donne une citation tirée de «*The Tragedy of Commons*», de Garret Hardin, publié dans un numéro de Science Magazine de 1968. Il faisait référence à la récolte.

> La tragédie de la propriété possédée en commun se présente comme suit: Imaginez-vous un pâturage ouvert à tous. Il faut s'attendre à ce que chaque bouvier de faire paître autant de bêtes que possible sur les terres communes . . . la logique voulant que ce bouvier décide que ce qu'il a de mieux à faire, c'est de continuer d'ajouter une bête à son troupeau, puis une autre et encore une autre . . . Mais c'est la conclusion à laquelle en sont venus tous les bouviers qui partagent le pâturage commun et c'est ce sur quoi repose toute la tragédie. Chacun est prisonnier d'un système qui l'oblige à augmenter sans cesse son troupeau—dans un monde qui a des limites. Tous les hommes courent à leur perte, chacun ne cherchant que son propre profit dans une société qui croit être libre d'exploiter les propriétés possédées en commun. Dans ces conditions, la liberté mène tout le monde à la ruine.

Voilà de quoi alimenter nos réflexions au moment où nous allons entendre le dernier témoin.

Le président: Merci monsieur Comeau. Je vous remercie beaucoup monsieur McEwen, d'être venu aujourd'hui nous faire part de vos opinions. La séance a été intéressante; vous avez soulevé certaines bonnes questions et vous avez apporté de bonnes réponses. Nous vous remercions donc d'être venu.

[*Texte*]

Mr. McEwen: Thank you.

The Chairman: Gentlemen, our Newfoundland colleagues, Mr. Tobin, Mr. Price and Mr. Johnson, have asked that a Mr. Michel Levasseur be allowed five minutes approximately, and one question by Mr. Tobin. He has been waiting here all day. I want you to know, sir, that this has to be brief.

Mr. Michel Levasseur (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman. I have borrowed a watch to make sure that I am brief, and I shall be very brief. Thank you, Mr. Tobin, Mr. Chairman. I am not asking for, and I am not inviting questions. I am a neophyte; my knowledge of forestry and my knowledge of fisheries is basically nil. What I want to touch upon is something that may be a little different in the field of fisheries and forestry. Commercialism is not my field.

On the field of fisheries first, I just want to mention that we speak mostly of commercial fisheries, which is the area most people are involved in; this is where most of the money is, where jobs are involved and the livelihood of people is involved.

But we must not forget something that I think your Minister, Mr. Fraser, some time ago came up with, and I was quite happy when I heard about it. I mean the sports fishery, especially as it relates to salmon—a fairly lucrative field for any area that had salmon. I think you heard this morning of SPAWN, which is one of our associations out here. I would just like to bring back the fact that you had on the west coast of Newfoundland for many years a sports fishery that was extremely lucrative. People were coming from all over the world to fish the Humber River and all the other rivers. For the amount of money paid per pound, and I think Mr. Fraser elaborated on that, I think it is worth not passing it by but keeping eye on it.

In that vein, on the north shore of Bay of Islands, thanks to various programs—mostly federal, some of them provincial—we have been involved in a salmon enhancement project. We started it three or four years ago, Brian, and it is still going on, and we hope it will lead into aquaculture, which was treated here a minute ago. We are getting involved in that.

In the field which is forestry, I would like to mention only one thing. I am involved in tourism development and forestry, like fisheries, in western Newfoundland is one of the mainstays of the economy. I guess we could almost say that forestry has become . . . I mean fisheries has had its unfortunate problems and forestry also has had its problems, but we are reviving it and it keeps on going.

• 1750

We must not lose sight of the fact that western Newfoundland can live partially off something else also, which is tourism. But in our quest for trees I think we should be very mindful that the areas along the highways which are easily visible could be treated in such a way that once they are harvested proper silviculture should be applied right away to

[*Traduction*]

M. McEwen: Merci.

Le président: Messieurs, nos collègues de Terre-Neuve, MM. Tobin, Price et Johnson nous ont demandé d'accorder environ cinq minutes à un certain M. Michel Levasseur et de permettre à M. Tobin de poser une question. Ce monsieur a attendu toute la journée. Je tiens à vous rappeler, monsieur, que votre exposé doit être bref.

M. Michel Levasseur (présentation individuelle): Merci, monsieur le président. J'ai emprunté une montre pour être certain d'être bref, et je vais l'être. Merci, monsieur Tobin, monsieur le président. Je ne tiens pas à ce que l'on me pose des questions. Je suis un novice, mes connaissances de la foresterie et des pêches sont pratiquement nulles. Je voudrais aborder une question un peu différente dans ce domaine.

À propos des pêches, j'aimerais seulement signaler que nous parlons surtout de la pêche commerciale qui est l'activité dans laquelle la plupart des gens sont engagés; c'est là que c'est plus le lucratif, que se trouvent les emplois et que les gens trouvent leur gagne-pain.

Mais je pense que votre ministre, M. Fraser, a parlé il y a quelque temps d'une chose que nous ne devrions pas oublier et que j'étais très heureux qu'il mentionne. Je veux parler de la pêche sportive, surtout de la pêche au saumon—une activité relativement lucrative pour une région où l'on trouve du saumon. Je pense que vous avez entendu parler, ce matin, de SPAWN qui est une de nos associations. J'aimerais seulement vous rappeler que vous avez eu pendant plusieurs années une pêche sportive extrêmement lucrative sur la côte ouest de Terre-Neuve. Des gens venaient de partout dans le monde pour pêcher dans la rivière Humber et toutes les autres rivières. Pour le prix payé la livre, et je pense que M. Fraser a donné des détails là-dessus, je pense que ça vaut la peine.

Dans cet optique, sur la côte nord de Bay of Islands, grâce à divers programmes—la plupart du fédéral, certains du provincial—nous nous sommes engagés dans un programme de mise en valeur du saumon. Nous avons commencé il y a trois ou quatre ans, Brian, et le projet se poursuit encore. Nous espérons en venir à pratiquer l'aquaculture, une activité dont on a parlé il y a une minute. C'est vers cela que nous nous dirigeons.

Quant à la foresterie, j'aurais une chose à signaler. Je travaille à la promotion du tourisme et la foresterie, comme les pêches, dans l'ouest de Terre-Neuve, est un des piliers de l'économie. Je pense que nous pourrions presque dire que la foresterie est devenue . . . Je veux dire que les pêches ont connu leurs périodes de revers et la foresterie aussi, mais nous somme en train de lui redonner vie et ça continue.

Nous ne devons pas perdre de vue que l'ouest de Terre-Neuve peut tirer en partie sa subsistance d'autre chose, et c'est le tourisme. Mais dans notre recherche d'arbres, nous devrions penser à reboiser sans tarder les zones en bordure des routes qui sont très apparentes afin de les embellir. Je tiens à dire que je ne suis pas du tout contre la coupe des arbres; les affaires

[*Text*]

restore those areas as quickly as possible. I want to say that I am not against harvesting by any means; the thing is, business is business and you have to feed the mills of course. For business and other reasons we may want to wait 5 to 10 years, but for aesthetic reasons, I think it may be well, especially in the areas where you can see them, to involve yourself in that as soon as possible. I have taken less than five minutes.

The Chairman: Thank you; you are man of your word. I promised Mr. Tobin one question. Very brief, please.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, you are a gentleman and a scholar. *Monsieur Levasseur*, you pointed out that your specialty in the area you have promoted very well in western Newfoundland has been the tourism side of this part of the island. But living, as you do, in the Bay of Islands, and being involved as you are in the North Shore Bay of Islands Development Association and working closely with people, you may be helpful on this question: From the point of view of people involved in a seasonal industry, do you hear amongst your association members much concern expressed about this factory freezer trawler issue?

Mr. Levasseur: I hoped you would not have asked me that question. Unfortunately, my knowledge of the field is so limited, and I prefaced my little spiel by saying so, I would like to obtain more data before answering that one, if you do not mind.

Mr. Tobin: In that case, Mr. Chairman, that ends my questioning. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Levasseur, for coming before us. Those are two important points and we will take them to heart, believe me.

Gentlemen, the staff would like to have a break before we get to our business and I think some of us would too but, first, because when we get to the business at hand I might forget to say this, I would like to get on record a tribute to the staff who has been with us the last two weeks. With your permission I would like to read into the record who they are and what they do. It will only take me a couple of minutes.

We have our clerk, Suzanne Kinsman; we have Martin Lavoie, who is from the Parliamentary Relations Secretariat and handling our travel arrangements, welcoming witnesses, and a thousand other things. We have Thomas Curren and Jean-Pierre Amyot, our two Library of Parliament Researchers; Gilliam Gray, Lisette Hogan and Vina Godier, who work with the Committee Reporting Services and usually are back behind me here on the console. We have Fiona Bladon, who has done all the advance work for us, and I think has done a superb job of making sure that everything is arranged when we get to our meeting places the day after we leave the one before. And we have Claudette Larocque from the Messenger Service, who has been doing just a superb job for all of us. And each party has had a researcher following us all week; we have Eve Elman and Norma MacKinnon, and we have had, Kim Devine, who left today with Mr. Henderson. Our interpreters

[*Translation*]

sont les affaires et il faut bien alimenter les scieries. Pour des raisons d'ordre économique ou autres, nous voulons peut-être attendre de 5 à 10 ans, mais pour des raisons d'ordre esthétique, je pense qu'il vaudrait mieux, surtout dans les zones en vue, voir à reboiser le plus tôt possible. J'ai pris moins de cinq minutes.

Le président: Merci, vous êtes un homme de parole. J'ai promis à M. Tobin de lui accorder une question. Très brève, s'il vous plaît.

M. Tobin: Monsieur le président, vous êtes un gentilhomme et un humaniste. Monsieur Levasseur vous avez signalé que votre spécialité, dans la région que vous avez très bien su mettre de l'avant, l'ouest de Terre-Neuve, était l'aspect touristique de cette partie de l'île. Mais, du fait que vous vivez à Bay of Islands et que vous faites partie de la *North Shore Bay of Islands Development Association* et que vous travaillez en étroite collaboration avec les gens, vous pourriez peut-être répondre à cette question: du point de vue des gens qui s'adonnent à une activité saisonnière, certains membres de votre association vous ont-ils fait part de leurs craintes au sujet des chalutiers-usines congélateurs?

M. Levasseur: J'espérais que vous ne me poseriez pas cette question. Malheureusement, mes connaissances dans ce domaine sont très restreintes et je l'ai bien dit dans l'introduction à mon court exposé. J'aimerais vérifier avant d'y répondre, si vous le voulez bien.

M. Tobin: Dans ce cas, monsieur le président, je n'ai plus de questions. Merci.

Le président: Merci monsieur Levasseur d'être venu exprimer votre point de vue. Il s'agit de deux questions importantes et nous allons en faire notre profit, croyez-moi.

Messieurs, le personnel aimerait prendre une pause avant de poursuivre et je pense que certains d'entre nous aussi, mais j'aimerais avant, parce que je pourrais l'oublier lorsque nous reprendrons nos délibérations, rendre hommage au personnel qui nous accompagne depuis deux semaines. Avec votre permission, j'aimerais que l'on porte au compte rendu le nom de ces personnes et leur fonction. Ça ne prendra que quelques minutes.

Je commence par Suzanne Kinsman, notre greffière, Martin Lavoie, du Secrétariat des relations parlementaires qui s'occupe de nos déplacements, de l'accueil des témoins et de mille autres choses. Il y a ensuite Thomas Curren et Jean-Pierre Amyot, nos deux documentalistes de la Bibliothèque du Parlement, Gillian Gray, Lisette Hogan et Vina Godier des Services des comptes rendus des comités qui sont généralement installées derrière moi au pupitre. Je passe à Fiona Bladon qui fait tous les préparatifs pour nous et qui accomplit un travail exceptionnel pour ce qui est de s'assurer que tout sera en place pour notre réunion du lendemain. Enfin, il y a Claudette Larocque du Service des messageries qui nous a rendu service à tous. Je tiens aussi à mentionner les documentalistes qui ont accompagné les représentants de chacun des partis toute la semaine: ?ve Elman, Norma MacKinnon et Kim Devire qui est partie aujourd'hui avec M. Henderson. Mesdames Hélène

[*Texte*]

have been Hélène Lemieux, Claudia Caissie, Eve Coiré, Inez Vromen, and Fabienne Youseff. And finally, but certainly not least, we have Harold Brandt and Paul Petrcic, who are our two technicians.

• 1755

I think, gentlemen, you will agree that they have done just an outstanding job. They have never once complained about the long hours and, you know, the long bus rides. They have been a superb back-up for us and, therefore, I thank them on your behalf most heartily.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Skelly: Mr. Chairman, on behalf of the NDP and my colleague, Mr. Fulton, I echo the sentiments you have expressed. It has been an incredible service given by the staff of the House of Commons. At some point in time, I believe there has to be recognition of what has been done. I know the committee has extended a kind of thanks to them, but there needs to be more, I think. I know they served willingly and what not, but it has been a magnificent job and I think it needs further recognition.

The Chairman: Thank you, Mr. Skelly. Gentlemen, we will take a 20-minute break and be back here at 6.20 p.m. to conclude our business.

• 1800

The Chairman: I call the meeting to order. Gentlemen, I apologize for the delay.

Our first order of business is to deal with the motion moved by Mr. Skelly, and the minute by Mr. Tobin. I will read the motion first, which states:

• 1840

> that the chairman of the Standing Committee on Fisheries and Forestry write to the Acting Minister of Fisheries and Oceans, asking him to act on the commitment to fund the Northern Fisheries Development Corporation.

That was moved by Mr. Skelly.

The motion was amended by Mr. Tobin to insert after the words "Northern Fisheries Development Corporation" the following:

> and, further, that the committee urges that the Minister of Fisheries and Oceans agree to a meeting with representatives of the Northern Rural Development Association at the earliest possible opportunity.

Is there any discussion on the amendment, gentlemen?

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I want to speak to the amendment by way of speaking, as well, to the main motion. I support the essence of Mr. Skelly's motion because it reflects—if not word for word, then at least the intent of it—the motion which I put and which was unanimously passed by

[*Traduction*]

Lemieux, Claudia Caissie, Ève Coiré, Inès Vromen et Fabienne Yousef nous ont servi d'interprètes. Enfin, les derniers, mais non les moindres, MM. Harold Brandt et Paul Petroic, nos deux techniciens.

Vous conviendrez certainement avec moi, messieurs, qu'ils ont fait un travail remarquable. Ils ne se sont jamais plaints des heures de travail interminables ni des longs trajets en autobus. Ils ont été pour nous un soutien magnifique et j'aimerais les remercier chaleureusement en notre nom à tous.

Des voix: Bravo!

M. Skelly: Monsieur le président, au nom du NPD et de mon collègue, M. Fulton, je me fais l'écho des sentiments que vous avez exprimés. Le personnel de la Chambre des communes a fait un travail incroyable. Je crois qu'il est temps que nous soulignions ce qui a été fait. Je sais que le Comité a présenté ses remerciements, mais ils méritent plus que cela, à mon avis. Je sais qu'ils travaillent de bon coeur, mais ils ont vraiment fait un travail remarquable et cela mérite d'être mieux souligné.

Le président: Merci, monsieur Skelly. Messieurs, nous allons faire une pause de 20 minutes et nous reviendrons à 18h30 pour la conclusion de la séance.

Le président: Je déclare la séance ouverte. Messieurs, je m'excuse du retard.

Les premiers points à l'ordre du jour sont la motion de M. Skelly et l'amendement proposé par M. Tobin. Tout d'abord, je présente la motion qui se lit comme suit:

> que le Comité permanent des pêches et des forêts écrive au ministre par intérim des Pêches et Océans pour lui demander de remplir son engagement quant au financement de la *Northern Fisheries Development Corporation.*

Cette motion a été proposée par M. Skelly.

Elle fut amendée par M. Tobin afin d'inclure, après les mots *Northern Fisheries Development Corporation* le texte suivant:

> et, que le Comité prie le ministre des Pêches et Océans de consentir à rencontrer les représentants de la *Northern Rural Development Association* dès que l'occasion se présentera.

Voulez-vous délibérer sur cet amendement, messieurs.

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Monsieur le président, j'aimerais parler sur l'amendement en même temps que sur la motion. Fondamentalement, j'appuie la motion de M. Skelly parce qu'elle reflète au moins l'intention, sinon la forme, de celle que j'ai présentée et qui a été adoptée à l'unanimité par notre Comité il y a six ou

[*Text*]

this committee some six or seven months ago. I make the amendment by way of recognizing the statement put to us by witnesses from the northern peninsula that they want to have a chance at the earliest opportunity, whenever the appropriate time might be, to discuss the Northern Fisheries Development Corporation with the federal Minister of Fisheries, whoever that may be. Of course, I recognize that is subect to change. Mr. Chairman, I think the committee has already expressed itself on this matter, and I thank the committee for the earlier expression of its support of the recognition of the difficulties of the people on the northern peninsula.

I would ask that we accept the main thrust of Mr. Skelly's motion. It reflects one that we have all passed earlier, authored by myself and Mr. Rompkey. I recommend that we add the amendment because I think it is important that the people in the north be given an opportunity to discuss this matter with the Minister, himself. And Mr. Chairman, I want to say to all members of the committee and, in particular, my colleagues opposite, that I carefully worded this amendment so that the committee would not be seen as demanding anything, or instructing anything, or being unreasonable in any way. Simply it asks the committee to urge that the Minister of Fisheries and Ocean agrees to a meeting. The key words are "at the earliest possible opportunity".

I think that is a reasonable and proper request for this committee to make. I think it is consistent with the earlier motion which was passed and supported by all three parties in this committee. And I think it enables us to carry out our responsibilities, based on the representation we have had today, and the information we have had that we have not had a response to our earlier motion. And of course it allows us to remain consistent in the point of view we expressed with regard to the Northern Fisheries Development Corporation. I would ask my colleagues in all parties to support this amendment.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, I remember quite vividly the resolution which was endorsed by this committee on April 30, as proposed by Mr. Tobin and, I believe, Mr. Rompkey was in the committee at the time. We, in good faith, agreed that this was a matter which should be dealt with by the Minister.

I have checked and on hearing the witnesses testimony here this afternoon, I was surprised that there had been no reply. At the time I could not deny or confirm whether there was not. We have checked with the department and we have been informed that in May, the former Minister, Mr. Fraser, did in fact write a letter to the association. It appears as though they did not receive it because, on June 3, the Minister received another letter from the association. We have been informed that the latter letter was not answered by the former Minister. We have also been advised that, on October 31, another letter from the association was received by the present Acting Minister of Fisheries. He simply has not had the time to reply to it. I think, Mr. Chairman, that the acting minister will

[*Translation*]

sept mois. Je propose cet amendement pour donner suite à la demande des témoins de la péninsule du Nord à savoir qu'ils désireraient à la première occasion,quel que soit le jour, discuter avec le ministre fédéral des Pêches, quel qu'il soit, de la situation de la *Northern Fisheries Development Corporation*. Bien sûr, je reconnais que cela peut changer. Monsieur le président, je crois que le Comité a déjà délibéré sur cette question et je le remercie pour le soutien qu'il a démontré en reconnaissant l'existence des problèmes des habitants de la péninsule du Nord.

Je demanderais au Comité d'approuver l'essence de la motion de M. Skelly. Elle reflète une motion présentée par M. Rompkey et moi-même qui a été adoptée ultérieurement à l'unanimité. Je recommande l'inclusion de cet amendement parce que, selon moi, il est important que la population du Nord puisse avoir la possibilité de discuter de cette question avec le ministre lui-même. En outre, monsieur le président, j'aimerais souligner à tous les membres du Comité, et tout particulièrement à mes collègues des autres partis, que j'ai soigneusement formulé ce texte de manière à ce que le Comité ne semble pas exiger ou ordonner quoi que ce soit, ou formuler une demande déraisonnable en aucune façon. Je demande tout simplement au Comité de prier le ministre des Pêches et Océans de consentir à rencontrer ces gens. Les mots clés de l'amendement sont: «dès que l'occasion se présentera».

Selon moi, il s'agit d'une demande pertinente et raisonnable de la part du Comité. Je crois que cette demande est en accord avec la motion adoptée antérieurement à l'unanimité par les trois partis représentés au sein de ce Comité et qu'elle nous permet d'assumer nos responsabilités, compte tenu de ce qui nous a été communiqué aujourd'hui et du fait que nous savons qu'aucune suite n'a été donnée à notre motion antérieure. De plus, cette demande nous permet de démontrer que nous sommes toujours en accord avec le point de vue que nous avons exprimé sur la *Northern Fisheries Development Corporation*. Je demanderais à mes collègues de tous les partis d'appuyer cet amendement.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, je me rappelle clairement la résolution adoptée par ce Comité le 30 avril, telle que proposée par M. Tobin et, je crois, M. Rompkey, qui faisaient partie du Comité de l'époque. De bonne foi, nous avons convenu que cette question devait être renvoyée au ministre.

J'ai vérifié et en entendant les témoignages de cet après-midi, j'ai été surpris d'apprendre que le Ministre n'avait pas donné suite à la motion. Cet après-midi, je ne pouvais confirmer ou infirmer le renseignement. Nous avons par la suite vérifié auprès du Ministère, et on nous a informé qu'en mai, l'ancien ministre, M. Fraser, a écrit une lettre à l'association. Il semble que l'association ne l'ait jamais reçue, parce que, le 3 juin, le Ministre recevait une autre lettre de l'association. Selon les renseignements obtenus, il n'a pas répondu à cette dernière. On nous a également informé que, le 31 octobre, l'actuel ministre par intérim des Pêches a reçu une autre lettre de l'association. Il n'a tout simplement pas eu le temps d'y répondre. Monsieur le président, je crois que le ministre par

[*Texte*]

respond very quickly, forthright, and I would suggest that we simply go back to the original resolution and ask the chairman to contact the Acting Minister and urge him to respond to that immediately.

• 1845

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, to Mr. Gass, as to the information he shares with us, that is exactly what this resolution, as amended, does. It instructs the chairman to contact the Minister to urge him to consider this matter and to agree to a meeting with the Northern Fisheries Development Corporation as quickly as possible.

What you have just suggested is exactly what this resolution does, and I think the story you have told us does not indicate any ill will on the intention of the Minister, or any deliberate uncaring attitude on the part of the Minister, but circumstances have been such that we have had two Ministers—an Acting minister—for some time; that there has been correspondence of June, of October, which has not been responded to. And what you have suggested, Mr. Gass, is all this resolution purports to do. It is in recognition of the fact that these people from the northern peninsula came a long way today—and I know you appreciate that as well—to be here, but it has been seven months. And while there has been some initial acknowledgement of the representation, there has not been any direct action. And I would hope, Mr. Chairman, that we would support these people who have come a long way, as a committee, in Corner Brook, in their province, in response to their request, by passing this resolution, as amended, Mr. Gass. I do not know why we would not. Is there something there that you do not like?

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: On that point, yes, there definitely is quite a change in the context of the resolution.

Mr. Tobin: Where is the problem, Mr. Gass? I want to be reasonable, where is the change?

Mr. Gass: I mean in that which was unanimously approved by this committee in discussion with yourself and myself, and the motion that is put forward by Mr. Skelly is much more demanding, if you like, than was the previous resolution. And we had no problem, Mr. Tobin, with the previous resolution, in fact, we tried to accommodate it.

Mr. Skelly's motion is that we are asking him to act on the commitment to fund the Northern Fisheries Development Corporation, and that certainly was not . . .

Mr. Tobin: Mr. Chairman, just one brief point before we go to Mr. Skelly, because I want to respond to Mr. Gass' response to me.

[*Traduction*]

intérim répondra très bientôt à la question et je voudrais suggérer que nous revenions tout simplement à la première motion et que nous demandions au président de communiquer avec le ministre par intérim pour le prier de répondre sans tarder.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Monsieur le président, je m'adresse à M. Gass en ce qui a trait aux renseignements qu'il nous a communiqués; je crois que telle que modifiée notre nouvelle résolution est pertinente. Elle prie le président de communiquer avec le ministre afin de lui demander d'étudier la question et de consentir à rencontrer dès que possible les représentants de la *Northern Fisheries Development Corporation*.

Ce que vous venez de suggérer est l'objet même de cette résolution et je crois que les renseignements que vous nous avez communiqués n'indiquent en aucune manière que le ministre fasse preuve de mauvaise volonté ou de négligence, mais les circonstances ont voulu que nous ayons deux ministres—un ministre par intérim—pendant une certaine période; des lettres ont été envoyées en juin et en octobre, elles n'ont reçu aucune réponse. Ce que vous suggérez, Monsieur Gass, est l'objet même de cette motion. Celle-ci est présentée afin de reconnaître le fait que ces gens de la péninsule du Nord sont venus de loin pour nous rencontrer aujourd'hui et je sais que, vous aussi, appréciez cette initiative; mais il y a quand même sept mois d'écoulés. Bien qu'il y ait eu accusé de réception de la première demande, aucune mesure directe n'a été prise. Monsieur le président, j'espère que nous appuyerons la demande de ces gens qui sont venus de loin en tant que comité, à Corner Brook, dans leur province, en adoptant cette résolution telle qu'amendée, monsieur Gass. Je ne vois pas pourquoi nous ne le ferions pas. Sur ce point, y a-t-il quelque chose qui vous déplaise?

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Oui; les circonstances amenant l'adoption de cette résolution sont certainement très différentes des circonstances antérieures.

M. Tobin: Quel est le problème, monsieur Gass? J'aimerais bien essayer de comprendre, pourriez-vous m'expliquer?

M. Gass: Je crois qu'il existe une différence certaine entre la motion qui a été adoptée à l'unanimité par ce Comité après que nous en ayons discuté vous et moi et la motion que nous propose M. Skelly qui se veut, si vous voulez, plus exigeante que la motion antérieure. Monsieur Tobin, l'adoption de la première résolution n'a soulevé aucun problème, en fait, nous avons même essayé d'y donner suite.

Selon la motion proposée par M. Skelly, nous demandons au ministre de respecter l'engagement de financer la *Northern Fisheries Development Corporation* ce qui n'était certainement pas . . .

M. Tobin: Monsieur le président, un bref commentaire avant que nous passions à M. Skelly, car je veux répondre à M. Gass.

[*Text*]

Mr. Gass: We have no problem, Mr. Tobin, with the previous resolution. None whatsoever.

Mr. Tobin: But surely, Mr. Gass, members of this committee have no difficulty, given Mr. Fraser's statement on NFDC that he supported it, given that you heard Mr. Rideout with your own ears yesterday saying he supported it. There is some problem in that he has not consulted properly with the people in the north but, nevertheless, he supports the basic concept. Given all of that, and given the representation by the people from the north today, why would this committee have any trouble asking the Minister to act on the commitment made by both Ministers to fund a Northern Fisheries Development Corporation?

I would say one other thing. There have been some differences in the committee; there have been some—and I do not want to comment on this—charges of political games-playing, but this committee works best when it thinks with an independent mind. This is not a radical proposal. This is not contrary to stated federal government policy that I am asking government members to take a stand on. In fact, I would not, because I know the difficulty I would put them in.

This is simply a proposal—nothing more—urging the minister to take certain action. It is action that is consistent with the stated policy of a federal Minister in the current government, not the previous government, with the policy of a provincial Minister in the current administration; it is an action which is consistent with a commitment that was made in the signing of an agreement with the Province of Newfoundland. And Mr. Chairman, if members—and I am now seriously appealing to members to be first members of this committee tonight—are concerned that words one way or another may put a Minister in a spot that is not quite . . . does not leave the door far enough open for him, then we are not doing our job as members of this committee.

Mr. Chairman, I can make an appeal to members, and I am making an appeal to every member, and I am not being partisan, to support this resolution. It does not put anybody in a bind; it reflects the policy that has been expressed by both federal and provincial Ministers. And I would appeal to what I know is their genuine concern to do the right thing.

• 1850

The Chairman: Mr. Skelly, and then Mr. Price and Mr. Johnson.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, if it were the wish of the Parliamentary Secretary to reflect the concern of this committee and the concern of all the members over there to the Minister, and to have the Chairman reflect a motion that did not compel or condemn or, in any way, place the Minister in a compromised position, a friendly amendment that could be accepted by unanimous consent would change a couple of words and still convey the intent of this committee.

If you read the main motion this way, Mr. Chairman:

[*Translation*]

M. Gass: Monsieur Tobin, la résolution antérieure n'a soulevé aucun problème, vraiment aucun problème.

M. Tobin: Mais sûrement, monsieur Gass, les membres de ce Comité ne voient aucun problème là, sachant que M. Fraser est d'accord, tout comme M. Rideout qui nous l'a affirmé lui-même hier. Il y a un problème en ce sens qu'il n'a pas encore consulté suffisamment les gens du Nord, mais néanmoins, en principe, il est d'accord. Compte tenu de tous ces faits et de l'exposé que nous ont présenté aujourd'hui les gens du Nord, pourquoi ce Comité hésiterait-il à demander au ministre de respecter l'engagement pris antérieurement par deux ministres concernant le financement de la *Northern Fisheries Development Corporation*?

J'aimerais souligner un autre point. Il y a eu au sein de ce Comité certaines divergences; il y a eu des accusations de manigances politiques, et je ne veux faire aucun commentaire sur ce point; pourtant, ce Comité travaille mieux lorsque ses membres le considère comme autonome. Il ne s'agit pas d'une motion radicale. Je ne demande pas aux députés de prendre position sur une question qui est contraire à la politique du gouvernement fédéral. En fait, je ne le ferais pas, car je sais dans quelle situation difficile je vous mettrais.

Cette motion n'est qu'une proposition, rien de plus, priant le ministre de prendre certaines mesures qui sont conformes à la politique énoncée par un ministre fédéral du gouvernement actuel, et non du gouvernement antérieur, à celle d'un ministre provincial de l'administration actuelle, et qui est conforme à l'engagement pris par le gouvernment lors de la signature d'un accord avec la province de Terre-Neuve. En outre, monsieur le président, si les députés, et je demande aux députés d'agir d'abord en tant que membres de ce Comité, s'inquiètent de la possibilité que certains mots mettent le ministre dans une position pas trop . . . c'est-à-dire qu'ils ne lui laissent pas assez de latitude, nous ne jouons pas notre rôle au sein de ce Comité.

Monsieur le président, sans faire preuve de partisanerie, j'aimerais demander aux membres de ce Comité, à tous les membres, d'appuyer cette résolution. Elle ne compromet personne! Elle reflète la politique énoncée par les ministres fédéral et provincial. J'aimerais faire appel au sens du devoir de chacun.

Le président: M. Skelly, puis M. Price et M. Johnson.

M. Skelly: Monsieur le président, si le secrétaire parlementaire souhaite communiquer au ministre le point de vue de ce comité et de tous ses membres et que le président présente une motion qui ne contraigne, ne condamne ou ne compromette en aucune façon le ministre, il serait possible de formuler un amendement qui serait adopté à l'unanimité. Il suffirait de changer quelques mots tout en continuant d'exprimer l'intention du comité.

Monsieur le président, que diriez-vous si la motion se lisait comme suit:

[*Texte*]

That the Chairman of the Standing Committee on Fisheries and Forestry write to the Acting Minister of Fisheries and Oceans asking him to respond to the request to fund the Northern Fisheries Development Corporation . . .

then you would proceed on with Mr. Tobin's amendment, which would still be consistent. It simply asks the Minister to respond. It removes the word "commitment" in favour of the word "request".

Now we recognize that this thing has a history of its own, and we recognize that the government members have said that they would support the original motion in front of the public who was here today, in front of the individuals here today. But I would even propose a friendly amendment which, by unanimous consent, might be a little more easily accepted, but I would remind the members that they accepted the concept of this thing when we deferred it, when the group was here, and when the public was here. I would offer that as an alternative.

If that by unanimous consent is rejected, then I would remind them of the commitment in which the Parliamentary Secretary and others said, We have no problem with this motion. If there certainly is no unanimous consent, then so be it, but I would offer the alternative. I think Mr. Tobin would probably accept that in order to convey the sentiment of the committee.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, to the request by . . .

The Chairman: Hang on a second, Mr. Tobin. May I just get you two to hold for a second? Mr. Price and Mr. Johnson want to say something, and we will go back to what Mr. Skelly is proposing. Mr. Price.

Mr. Price: Mr. Chairman, I simply want to have the original motion read again for the benefit of the committee, so that we know exactly what is in that original motion of April 30.

The Chairman: All right. I will get the clerk to read the original motion.

Mr. Price: That is the motion that was passed on April 30; I do not mean the one before it.

The Chairman: I am sorry. Now we will have the clerk read that. This is the April 30 motion.

The Clerk of the Committee: The motion read as follows:

That this committee instruct the Chairman to write the Minister of Fisheries and Oceans expressing the committee's support of the Northern Fisheries Development Corporation concept, as outlined by the northern zones of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association, on Tuesday, March 30, 1985, before the Standing Committee on Fisheries and Forestry; that the committee request the Minister to consider the NFDC proposal on an urgent basis and respond to the northern zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association as quickly as possible.

[*Traduction*]

Que le président du comité permanent des pêches et des forêts fasse parvenir au ministre par intérim des Pêches et Océans une lettre le priant de répondre à la demande de financement de la *Northern Fisheries Development Corporation* . . .

ensuite vous pourriez inclure l'amendement de M. Tobin, lequel serait toujours pertinent. Cette motion demande simplement au ministre de répondre. Il ne s'agit que de remplacer le mot «engagement» par le mot «demande».

Nous reconnaissons que cette proposition a une histoire et que les députés se sont engagés à appuyer la première motion devant le public qui était ici aujourd'hui et devant les gens qui étaient présents aujourd'hui, Mais, j'irais même jusqu'à proposer un amendement «amical» qui pourrait être adopté plus facilement, à l'unanimité; j'aimerais toutefois rappeler aux membres de ce comité qu'ils étaient d'accord en principe sur cette question lorsque nous l'avons reportée, lorsque le groupe était ici et lorsque le public était présent. Je vous offre donc cette autre solution.

Si, à l'unanimité, cette motion est rejetée, j'aimerais rappeler aux membres de ce comité le fait que le secrétaire parlementaire ainsi que d'autres membres ont déclaré que l'adoption de cette motion ne soulevait aucun problème. Si les membres du comité ne sont pas unanimes, qu'à cela ne tienne, je vous offre cependant une solution de rechange. M. Tobin acceptera probablement cette dernière solution afin d'exprimer le sentiment du comité.

M. Tobin: Monsieur le président, à la demande de . . .

Le président: Une seconde, monsieur Tobin. Pourrais-je vous arrêter tous les deux une seconde? MM. Price et Johnson aimeraient intervenir. Nous reviendrons ensuite à la proposition de M. Skelly. Monsieur Price.

M. Price: Monsieur le président, j'aimerais tout simplement demander qu'on relise la première motion au bénéfice de tous les membres du comité afin que nous sachions exactement ce que contenait la motion originale du 30 avril.

Le président: Bien sûr. Je vais demander au greffier de lire la motion originale.

M. Price: Il s'agit de la motion qui a été adoptée le 30 avril, non de celle qui l'a précédée.

Le président: Je m'excuse. Je demanderais donc au greffier de lire la motion du 30 avril.

La greffière du Comité: La motion se lit comme suit:

Monsieur le président, je propose que le comité demande à son président d'écrire au ministre des Pêches pour appuyer la notion d'une société de développement des pêches du nord (*Northern Fisheries Development Corporation*) telle que décrite par la *Northern Zones* de Terre-Neuve et l'Association de développement rural du Labrador (*Labrador Rural Development Association*), le mardi 30 mars au Comité permanent des pêches et forêts. Le Comité demande au ministre d'étudier sans retard la proposition de la Société de développement et de répondre le plus rapidement possible à l'Association de développement rural de Terre-Neuve et du Labrador.

[*Text*]

The Chairman: That letter was written within days and forwarded to the Minister. Mr. Price.

Mr. Price: It would seem to me, Mr. Chairman, that the motion says it all in its original intent and be it sufficient for this committee to consider requesting a response.

The Chairman: Mr. Johnson, then back to Mr. Tobin.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, yes, I suppose I am speaking to the motion in one sense. I am speaking to what I agreed to originally and give whole-hearted support to. But I believe, at the time we were going outside of what the Northern Fisheries Development Association, or fisheries company, was meant to be. And that was the reason why I could not go along with the original motion made by Mr. Skelly today. All of a sudden, I see coastal Labrador coming in half way up the straits, and I am wondering at what time are we going to have Bay of Islands and Port aux Basques . . . well, the next thing we will be talking about will be all of Newfoundland in another company. That is what I am concerned about now. When I was talking about the Northern Rural Development Association, which I give full support to, I thought we were talking about coastal Labrador and a possibility—a possibility—of St. Anthony. But, now I understand that it was an entirely different thing altogether.

• 1855

Mr. Tobin: Mr. Chairman, just to help Mr. Johnson, the witnesses you heard before that committee came from the St. Barbe and straits area of the northern peninsula—not from St. Anthony. They came as development associations, three of whom are on the great northern peninsula and only one of whom is in Labrador. They very clearly spelled it out, if you check the minutes. I am sorry if you misunderstood. But it is north of 50 degrees.

Mr. Johnson: I am quite aware, Mr. Tobin, where they came from. But, I thought that they were supporting the Northern Fisheries Development Corporation in Labrador. Coastal Labrador is originally what the company was talking about. I have to point this out, Mr. Chairman. The only reason why we ever got talking about a Northern Fisheries Development Corporation in the first place was because we thought FPI was going to close the plant in St. Anthony. And I well recall that the Canadian Saltfish Corporation operated that plant one year. When Fishery Products Limited could not afford to operate the plant, the Canadian Saltfish Corporation operated that plant for one year. And it was at that time that the idea was conceived about a Northern Fisheries Development Corporation and the coast of Labrador was referred to. There has been development going on in Labrador, Mr. Chairman, for a number of years now and I can cite the places—Pouch Cone and different places—and that is what I thought we were talking about; I mean, supporting the concept of northern Labrador where they have no means of getting their fish and so on off the coast, and about the shrimp company and all that. But I am not saying that I am against

[*Translation*]

Le président: La lettre a été écrite et transmise au ministre dans les jours qui ont suivi. Monsieur Price.

M. Price: Monsieur le président, il me semble que la version originale de la motion contenait tous les éléments nécessaires et qu'elle est assez claire pour que ce comité envisage de demander une réponse.

Le président: Monsieur Johnson, ensuite M. Tobin.

M. Johnson: Monsieur le président, oui, je suppose que dans une bonne mesure mon intervention porte sur la motion. Elle porte aussi sur la motion, qu'à l'origine, j'ai acceptée et que j'ai appuyée de tout mon coeur. Mais, je crois, qu'à l'époque, nous nous méprenions sur ce que devait être la *Northern Fisheries Development Association*, ou la compagnie de pêche. C'est la raison pour laquelle je ne peux appuyer la motion originale proposée par M. Skelly aujourd'hui. Tout à coup, je vois la côte du Labrador à mi-chemin dans le détroit et je me demande quand nous aurons Bay of Islands et Port-aux-Basques . . . nous nous retrouverons bientôt avec Terre-Neuve au complet dans une autre compagnie. C'est ce qui m'inquiète dans le moment. Lorsque je parlais de la Northern Rural Development Association, à laquelle j'accorde tout mon appui, je croyais que nous parlions de la côte du Labrador et peut-être de St. Anthony. Mais, je vois maintenant qu'il en était tout différemment.

M. Tobin: Monsieur le président, je rappelle à M. Johnson que les témoins entendus devant ce Comité venaient de la région de St. Barbe et des détroits de la péninsule du Nord, non de St. Anthony. Ils sont venus nous voir en qualité de représentants d'associations de développement, trois de la grande péninsule du Nord et une seule du Labrador. Si vous vérifiez au procès-verbal, vous verrez que ces témoins l'ont clairement indiqué. Je suis désolé si vous n'avez pas bien compris. Cette région est pourtant située au-dessus du 50^{e} degré.

M. Johnston: Monsieur Tobin, je sais très bien d'où ils viennent. Mais, je croyais qu'ils appuyaient la *Northern Fisheries Development Corporation* du Labrador. À l'origine, c'est de la côte du Labrador dont parlait la compagnie. Monsieur le président, j'aimerais souligner le fait que si nous avons commencé à parler de la *Northern Fisheries Development Corporation*, c'est uniquement parce que nous croyions que FPI fermerait son usine de St. Anthony. Je me rapelle bien que la *Canadian Saltfish Corporation* a exploité cette usine pendant un an. Lorsque *Fisheries Products Limited* n'a plus été capable de continuer, la *Canadian Saltfish Corporation* a repris l'exploitation de l'usine pour un an. C'est à cette époque que le projet de la *Northern Fisheries Development Corporation* a été élaboré et qu'il a été question de la côte du Labrador. Monsieur le président, depuis déjà plusieurs années, le Labrador connaît de l'expansion et je peux même vous citer les villes touchées, comme Pouch Cone et d'autres endroits; je croyais que c'était de cela que nous parlions, c'est-à-dire d'appuyer la notion du développement du nord du Labrador, un secteur où les compagnies ne disposent d'aucun moyen d'expédier le poisson à l'extérieur ou de la compagnie de

[*Texte*]

this. But had I known at the time that they were talking about moving up the straits, I would not have given my own full, 100%, support to the resolution that I voted on at that time. I do not think it has the same necessity as what it has for coastal Labrador.

The Chairman: Gentlemen, may I just say something. It seems to me that what we want to try to do here is to urge the Minister to address the problem. Is that not what we are all striving to do? I mean, to make the Acting Minister, the Minister or someone, pay some attention to what we told them to do back in April or whenever. All right, now we have to try to find a method.

Mr. Tobin: One point, Mr. Chairman. For the sake of the record, and the record ought to be clear, we should . . . and I appreciate Mr. Johnson's own personal perceptions on the Northern Fisheries Development Corporation. But long before the St. Anthony crisis occurred, the people of the development associations in the north have been talking for years about setting up some kind of an entity to allow development in the north because it has not occurred. They have been a branch plant of bigger operations, and they have not seen development in the north. We heard, even Mr. King . . . we heard the gentleman from Rose Blanche today say how the people in the north forced the companies to put in some secondary processing, put some jobs into those areas rather than just to truck the fish away. It is an historic problem, Mr. Johnson, I assure you. And we are talking north of 50 degrees. We always have been. It never has been a discussion just about Labrador.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Thank you, Mr. Chairman. Obviously we have a bit of a dilemma before us. The witnesses painted a very strong case for resources leaving, unprocessed; jobs leaving; and they painted a picture that the previous government had committed $20 million to a Northern Fisheries Development Corporation. That commitment now has not been acted upon. Letters have not been answered. Some have; some have not. It is a very confused situation and a very serious situation. My suggestion at this point in time is that we vote the amendment, vote the motion and, if it passes, that is great. And I am quite prepared, if there should be unanimous consent, to change the two words, if it softens it. And if we do that, then there is a message from the committee to do it. Let us vote the motion. If the motion does not succeed, I would leave it up to my government colleagues to try a motion on the committee which conveys the same sentiment. I, for one, want to convey a message from this committee on behalf of those people. We want those jobs to stay in that area. We want additional processing just like you, and we want the Minister to respond to it. So, let us vote these motions. If they do not succeed, let us come back and try and draft another one from the other side that might be acceptable.

[*Traduction*]

traitement des crevettes et tout cela. Je ne dis pas que je suis contre, mais si j'avais su à l'époque qu'ils se proposaient de remonter le détroit, je n'aurais pas été d'accord à 100 p. 100 avec la motion présentée. Je ne crois pas qu'elle soit aussi nécessaire pour les autres secteurs que pour la côte du Labrador.

Le président: Messieurs, puis-je me permettre d'intervenir. Il me semble que ce que nous essayons de faire aujourd'hui, c'est de presser le Ministre de s'attaquer au problème. N'est-ce pas ce que nous voulons tous? Je veux dire, amener le ministre par intérim, le ministre ou quelqu'un d'autre, à donner suite à nos propositions du mois d'avril ou de cette époque. Bon, maintenant nous devons trouver un moyen de le faire.

M. Tobin: Monsieur le président, pour préciser les choses . . . et il faudrait que tout soit clair, nous devrions . . . et je comprends la perception qu'a M. Johnson de la *Northern Fisheries Development Corporation*, mais, bien avant que survienne la crise de St. Anthony, les représentants des associations de développement du Nord avaient envisagé depuis des années l'élaboration d'un programme quelconque favorisant dans le Nord un développement qu'on n'avait pas encore connu. Elles ont été des succursales d'entreprises plus importantes; elles n'ont connu aucune expansion. Nous avons entendu, même M. King . . . nous avons entendu l'intervenant de Rose Blanche nous dire aujourd'hui comment la population du Nord a forcé les entreprises à faire faire du traitement secondaire et à créer des emplois dans ces secteurs plutôt que d'expédier le poisson à l'extérieur par camion. Monsieur Johnson, je vous assure qu'il s'agit d'un problème historique. Nous parlons toujours du secteur situé au-dessus du 50e degré. Nous n'avons jamais discuté exclusivement du Labrador.

Le président: Monsieur Skelly:

M. Skelly: Merci monsieur le président. De toute évidence, nous faisons face à un dilemme. Les témoins nous ont clairement exposé la situation: les ressources sont expédiées, non traitées, les emplois disparaissent. Ils ont également souligné que le gouvernement précédent avait promis 20 millions de dollars à la Northern Fisheries Development Corporation. Cette somme n'a pas encore été versée. Les lettres envoyées n'ont pas eu de réponse; quelques-unes en ont eu, d'autres non. Il s'agit d'une situation très confuse, et très grave. Je suggère que nous votions maintenant sur l'amendement, et sur la motion et, tant mieux si elle est adoptée. Si le consentement est unanime, je suis prêt à changer les deux mots en question, si vous croyez qu'il s'agit d'une atténuation. Par l'adoption de cette motion, le Comité communiquera le message de procéder. Votons donc sur la motion. Si elle est rejetée, je demanderai à mes collègues du gouvernement de présenter au Comité une motion qui irait dans le même sens. Pour ma part, j'aimerais que ce Comité se fasse le porte-parole de ces gens. Nous ne voulons pas que ces emplois quittent le secteur. Tout comme vous, nous voulons voir l'expansion des opérations de traitement et désirons que le ministre réponde à cette demande. Passons donc au vote. Si l'amendement et la motion sont rejetés, nous demanderons à l'opposition de formuler une autre motion qui pourrait être acceptable.

[*Text*]

• 1900

Mr. Tobin: Mr. Chairman, one final shot because I see we are going to get into a series of votes on motions on amendments, new motions, new amendments. I have a suggestion, Mr. Chairman, and if this has unanimous consent, then we might solve the problem. If it does not, then we are into a foolish exercise that, really, would leave one to wonder whether or not we were serious seven months ago when we gave our unanimous consent. My suggestion is this: I have not drafted it yet, but it is to the effect that the committee instruct the chairman to notify the Minister of Fisheries that the committee feels there has not been an adequate response to the unanimous resolution of the committee last March 30, and that we would urge the Minister to respond as quickly as possible. Would you go that far, Mr. Gass?

Mr. Gass: No.

Mr. Tobin: You would not go that far? Mr. Gass, what is your problem?

The Chairman: Mr. Gass

Mr. Gass: My problem, Mr. Tobin, is that back in April you and I discussed the motion . . .

Mr. Tobin: And I thought in good faith . . .

Mr. Gass: We certainly did in good faith and, as I outlined earlier, the former Minister had responded in May, and apparently the association did not receive the letter. He received another letter in June, and he did not answer that. The Acting Minister has received a letter on October 31. There is no point, Mr. Tobin, in going back and saying that Mr. Fraser did not respond, and in criticizing a former Minister for something he did or did not do.

• 1905

Mr. Tobin: I am not criticizing anyone. I am trying to point out . . .

Mr. Gass: You are trying to say that there was an inadequate response . . .

An hon. member: On a point of order.

Mr. Gass: —and whether we agree with that or we do not, there is no point in addressing that situation to a Minister who is no longer there.

Mr. Tobin: But you know, now you are . . .

The Chairman: Order, Mr. Tobin. Sorry; I will take you in order; I really will.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I want to respond to what he said.

The Chairman: You can respond in due time. You do not have to start a debate back and forth. That is not the way committees work. I will put you on the list and you can respond to him, Mr. Tobin. I want to go to Mr. Comeau; then

[*Translation*]

M. Tobin: Monsieur le président, une dernière intervention, car je vois que nous allons voter sur une série de motions, d'amendements, de nouvelles motions et de nouveaux amendements. Monsieur le président, j'aimerais suggérer, avec le consentement unanime des autres membres si c'est possible, une solution à ce problème. Si cette question n'est pas réglée, nous sommes engagés dans un exercice futile qui sème réellement le doute sur le sérieux des membres de ce Comité au moment où ils ont adopté à l'unanimité la motion il y a sept mois. Voici ce que je propose: je n'ai pas encore rédigé le texte de la motion mais il s'agirait essentiellement de prier le président d'informer le ministre des Pêches que, selon le Comité, aucune réponse appropriée n'a été apportée à la résolution votée à l'unanimité par les membres du Comité le 30 mars dernier et de le prier de répondre le plus tôt possible. Monsieur Gass, iriez-vous jusque là?

M. Gass: Non.

M. Tobin: Vous n'iriez-pas jusque là? Monsieur Gass, quelle difficulté y voyez-vous?

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: La difficulté, monsieur Tobin, vient du fait qu'en avril, vous et moi avions discuté de la motion . . .

M. Tobin: Et j'avais cru en toute bonne foi . . .

M. Gass: Nous avons certainement discuté de cette question en toute bonne foi et comme je l'ai déjà souligné, l'ancien ministre a répondu en mai et il semble que l'association n'ait pas reçu cette lettre. En juin, il recevait une autre lettre à laquelle il n'a pas répondu. Le ministre par intérim recevait une lettre le 31 octobre. Monsieur Tobin, la question n'est pas de revenir en arrière, de dire que M. Fraser n'a pas répondu à la demande et de critiquer un ancien ministre pour ce qu'il a ou n'a pas fait.

M. Tobin: Je ne veux critiquer personne. Je n'essaie que de souligner . . .

M. Gass: Vous voulez insinuer que la réponse a été insatisfaisante . . .

Une voix: Rappel au Règlement.

M. Gass: . . . et que nous soyons d'accord ou non, il n'est pas question de rappeler cette situation à un ministre qui n'est même plus en poste.

M. Tobin: Mais vous savez, vous êtes maintenant . . .

Le président: À l'ordre, monsieur Tobin. Je m'excuse, mais je dois vous rappeler à l'ordre.

M. Tobin: Monsieur le président, j'aimerais répondre à ce qu'il vient de dire.

Le président: Vous y répondrez en temps opportun. Il est inutile que vous vous lanciez dans un débat contradictoire. Ce n'est pas ainsi que délibèrent les comités. Je vais inscrire votre nom sur la liste et vous pourrez lui répondre plus tard monsieur Tobin. J'aimerais donner la parole à M. Comeau; M.

[*Texte*]

I saw Mr. Skelly and then I see Mr. Tobin. We will get it all out. Mr. Comeau.

M. Comeau: Monsieur le président, je ne peux pas voter puisque la motion indique que le ministre n'a pas répondu adéquatement. J'aimerais voir la lettre. Je saurais ainsi s'il y a eu une réponse adéquate ou non. La motion de M. Tobin n'est tout simplement pas acceptable.

The Chairman: Mr. Skelly, and then Mr. Tobin.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, democracy is a tough and difficult thing when you have divergent points of view and difficult things to defend. You have a motion before you; you have an amendment before you. It calls for support for a proposal that seemed like a good idea; it calls for a meeting between the Minister and the group represented. You have an opposition that will change the wording to attempt to get the government members off the hook in terms of not embarassing them but, nevertheless, conveying the sentiment of the committee.

Mr. Chairman, we heard the presentation; we heard about jobs being exported in a province which can ill afford raw product being trucked out. When we made the previous decision to ask the minister to respond, we heard that there was a $20-million commitment for funding for that corporation, and we have heard it all. We all have sympathy and understanding for it. I can appreciate the dilemma of the Parliamentary Secretary. The arguments put forward by the member for this riding are articulate and forceful. But I would not suggest that this process of working our way through an acceptable support for what those witnesses said is a useless exercise. We should maybe go through the resolution, vote it and, if it does not work, come back and try to draft it again. But I would not want to leave this table until we have done something for those people.

The Chairman: Mr. Tobin, and then I would like to say a word. Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I hope committee members will appreciate that there is no intention to do anything else here tonight but simply to express a view. But maybe I am the only one with the view that seven months is too long. It is too long a time for a matter to have been raised by a standing committee of the House of Commons, by all three parties—it is too long.

You know, I was Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries, as well, at one point, Mr. Gass. And I know it is a tough road to hoe, lots of times, before a committee. But I am left with no other conclusion but what I see here tonight that, at least on this issue, members of the committee have no mind of their own. Members of the committee are prepared to say that what has happened in this regard is acceptable, and that under no circumstances, or in even the slightest fashion, can it be criticized or reflect on the Minister.

[*Traduction*]

Skelly viendra ensuite, puis M. Tobin. Vous aurez tous la chance de vous exprimer. Monsieur Comeau.

Mr. Comeau: Mr. Chairman, I cannot vote on this motion because it is to the effect that the Minister's response was inadequate. I would like to read the letter. Then, I will be able to decide if the response was really inadequate. Mr. Tobin's motion is simply not acceptable.

Le président: M. Skelly, puis M. Tobin.

M. Skelly: Monsieur le président, la démocratie est un principe complexe et difficile à respecter lorsque vous vous trouvez en présence d'intervenants possédant des points de vue divergents et que vous voulez défendre différents points. Une motion ou un amendement est présenté. La démocratie exige que l'on appuie une proposition qui semble être valable, la tenue d'une réunion entre le ministre et le groupe représenté. Vous avez un parti d'opposition qui propose un amendement à la formulation de la motion afin d'essayer de tirer les membres du gouvernement d'affaire, c'est-à-dire d'éviter de les gêner tout en exprimant néanmoins le point de vue du Comité.

Monsieur le président, nous avons entendu les témoignages; on nous a parlé de la disparition d'emplois dans une province pouvant mal supporter que ses matières premières soient exportées. Lorsque nous avons pris la décision de demander au ministre de répondre à cette demande, on nous a informé de l'engagement de verser une somme de 20 millions de dollars à cet organisme et nous connaissons la suite. Nous éprouvons tous de la sympathie envers ces gens et comprenons leur problème. Je comprends le dilemme dans lequel se trouve le secrétaire parlementaire. Les arguments formulés par le député de cette circonscription électorale sont clairs et puissants. Je ne saurais insinuer que nous ne tirerons aucun profit de l'exercice auquel nous nous livrons pour obtenir un appui acceptable du gouvernement pour régler la situation décrite. Nous devrions peut-être lire la motion, voter et si elle est rejetée, revenir en arrière et essayer d'en rédiger une nouvelle. Mais je ne saurais quitter cette table avant que nous ayons fait quelque chose pour ces gens.

Le président: À vous monsieur Tobin. J'aimerais ensuite faire une intervention. Monsieur Tobin.

M. Tobin: Monsieur le président, j'espère que les membres du Comité se rendent compte que ce soir personne n'a l'intention de faire autre chose que d'exprimer son point de vue. Mais, peut-être suis-je le seul à trouver trop long ce délai de sept mois. C'est vraiment trop long pour une question qui a été soulevée par un comité permanent de la Chambre des communes, à l'unanimité par des membres des trois partis; c'est vraiment trop long.

Vous savez, monsieur Gass, qu'à un moment donné, j'ai occupé le poste de secrétaire parlementaire auprès du ministre des Pêches. Je sais que c'est souvent difficile de débattre une question. Mais je ne peux que conclure devant ce que j'ai vu ce soir, qu'au moins sur cette question, les membres de ce Comité ne sont pas prêts à prendre une décision. Ils sont prêts à qualifier d'acceptables les mesures prises et à affirmer qu'en aucune circonstance, ou d'aucune manière, on ne peut les critiquer ou blâmer le ministre.

[*Text*]

• 1910

Now I know members of this committee. I have seen members, Mr. Johnson, speak out and express an independent point of view at other times. And I do not want to cast a reflection generally on members. It is not my intention. I do not know what damage is done; I do not know how the earth is going to shake, if there is acceptance of this proposal that Mr. Skelly has made, with his amendments and my amendment, and which does not talk about commitments and does not command anybody to do anything. At the very least, can this committee entertain repassing the original motion exactly as worded? Can we do that with unanimous consent?

The Chairman: I think what we had better do is to dispense with the amendment and the motion . . .

Mr. Tobin: Well, no. Can I not get agreement on what I have just said? Let us get rid of all the stuff and move forthwith. Do we agree on that?

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: I do not know what the procedure is regarding the motion and the amendment that is on the table. How do we dispose of it in the proper form?

The Chairman: They can be withdrawn by the proposers. And we can either move to another motion or we can proceed from that point onward.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I withdraw the amendment.

Amendment to motion withdrawn

Mr. Tobin: I would ask Mr. Skelly to consider withdrawing his original motion. We will go back to the very original motion, the identical words, and re-pass that today.

The Chairman: This committee has done that before. We did that in Accounts, I remember, on a motion. So that is perfectly in order.

Mr. Skelly: If there is no problem with that . . .

The Chairman: There is no problem with it.

Mr. Skelly: —then before I withdraw that motion, would you read the original motion that Mr. Tobin is talking about one more time?

The Chairman: Okay. As a matter of fact, we will pass it out to you, gentlemen. I think we have got copies. I am going to have the clerk read the motion of April 30 one more time.

The Clerk: The motion reads:

that this committee instruct the Chairman to write the Minister of Fisheries and Oceans expressing the committee's support of the Northern Fisheries Development Corporation concept as outlined by the northern zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association on Tuesday, March 30, 1985, before the Standing Committee on Fisheries and Forestry; that the committee request the Minister to consider the NFDC proposal on an urgent basis

[*Translation*]

Maintenant je connais les membres du Comité. J'ai vu les membres, monsieur Johnson, se prononcer et s'exprimer librement en d'autres temps. Je n'ai pas la moindre intention de critiquer les membres en général. Je ne connais pas l'étendue des dommages; je ne sais pas non plus quel tollé s'élèvera s'il y a acceptation de la proposition que M. Skelly a faite, avec les modifications qu'il a proposées et la mienne, laquelle proposition ne parle pas d'engagements et ne force personne à agir. Le Comité considère-t-il au moins la possibilité de passer à nouveau la motion originale en conservant exactement les mêmes termes? Pouvons-nous faire cela avec le consentement unanime des membres?

Le président: Je crois que le mieux à faire serait de supprimer la modification et la motion . . .

M. Tobin: Non. Ne peut-on pas s'entendre sur ce que je viens de dire? Supprimons cela et continuons. Est-ce que l'on s'entend là-dessus?

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Je ne sais pas quelle est la procédure à suivre en ce qui concerne la motion et la modification qui ont été présentées. Comment pouvons-nous les éliminer selon les règles?

Le président: Elles peuvent être retirées par leurs auteurs. Et nous pouvons passer à une autre motion ou repartir de ce point.

M. Tobin: Monsieur le président, je retire la modification.

Modification de la motion retirée

M. Tobin: J'aimerais demander à M. Skelly de considérer la possibilité de retirer sa motion originale. Nous retournerons à la toute première motion, les mêmes mots, et nous passerons cela à nouveau aujourd'hui.

Le président: Le Comité a déjà fait cela auparavant. Nous l'avons fait pour ce qui est des comptes, je me souviens, dans le cas d'une motion. C'est donc parfaitement conforme au Règlement.

M. Skelly: S'il n'y a pas de problème à ce sujet . . .

Le président: Il n'y a pas de problème à ce sujet.

M. Skelly: . . . alors avant que je ne retire cette motion, pourriez-vous lire la motion originale dont parle M. Tobin encore une fois?

Le président: D'accord. En fait, nous allons vous la remettre, messieurs. Je crois que nous en avons des copies. Je demanderai à la greffière de lire une fois de plus la motion du 30 avril.

La greffière: La motion se lit comme suit:

Monsieur le président, je propose que le Comité demande à son président d'écrire au ministre des Pêches pour appuyer la notion d'une Société de développement des pêches du nord (*Northern Fisheries Development Corporation*) telle que décrite par la *Northern Zone* de Terre-Neuve et l'Association de développement rural du Labrador (*Labrador Rural Development Association*), le mardi 30 mars au Comité permanent des pêches et forêts. Le Comité demande au

[*Texte*]

and respond to the northen zone of the Newfoundland and Labrador Rural Development Association as quickly as possible.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: I will take the suggestion by Mr. Tobin in the fashion in which it was intended. I believe it was in good faith. And I just want to make it clear that I could not see any benefit in passing a motion that was critical of the former Minister. We now have a new Minister, and have no problem with this committee taking forward that previous resolution to this Minister and urging him to do something about it.

An hon. member: Mr. Chairman, I would like to move a motion.

The Chairman: Just hold it a minute.

Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, there are two aspects to this thing and I wonder if the committee would entertain the second aspect. Certainly, I am quite prepared to withdraw my motion and have the committee pass the previous motion, but I am wondering about the possibility of the group meeting with the Minister of Fisheries, as well. That was discussed here. I wonder if a component could be added to the previous motion that would ask the Minister to consider meeting with the group and moving it forward in that fashion.

The Chairman: Well, Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, in the words Mr. Skelly has just used, I cannot see any reasonable person refusing that type of request.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I then withdraw my motion.

Motion withdrawn

The Chairman: Then can we have a motion on this basis? Would someone move the thing with the addition?

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I move the motion and would add the following words:

as quickly as possible.

• 1915

... that the committee further request that the Minister consider meeting with the Northern Rural Development Association as soon as is possible.

The Chairman: Agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Tobin, could you please write that out?

Mr. Tobin: Yes. I would just like to repeat it. We would just take the original motion and, after the words "as quickly as possible", which is at the end of the original motion which everybody agrees to, we would just add the words:

[*Traduction*]

ministre d'étudier sans retard la proposition de Société de développement et de répondre le plus rapidement possible à l'Association de développement rural de Terre-Neuve et du Labrador.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Je retiens la proposition de M. Tobin dans l'esprit avec lequel elle a été présentée. Je crois qu'elle a été faite de bonne foi. Et je veux seulement préciser que je ne pourrais voir aucun avantage à passer une proposition qui a valu à l'ancien ministre des critiques. Nous avons maintenant un nouveau ministre, et le Comité peut sans problème présenter de nouveau la motion au ministre et le presser d'agir à cet égard.

Une voix: Monsieur le président, j'aimerais présenter une motion.

Le président: Un instant, s'il vous plaît.

Monsieur Skelly.

M. Skelly: Monsieur le président, il y a deux aspects à cette chose et je me demande si le Comité pourrait traiter du deuxième aspect. Je n'ai, bien sûr, aucune objection à retirer ma motion et à ce que le Comité adopte la motion précédente, mais je me demande s'il ne serait pas également possible que le groupe rencontre le ministre des Pêches. Nous en avons parlé ici. Je me demande si nous ne pourrions pas, dans la motion précédente, ajouter que nous demandons au ministre d'étudier la possibilité de rencontrer le groupe, et présenter la motion de cette façon.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, considérant les mots que M. Skelly vient juste d'utiliser, je ne puis imaginer qu'une personne raisonnable puisse refuser ce genre de demande.

M. Skelly: Monsieur le président, je retire donc ma motion.

Motion retirée

Le président: Peut-on alors avoir une nouvelle motion? Quelqu'un voudrait-il présenter la motion avec la demande supplémentaire?

M. Tobin: Monsieur le président, je présente la motion et j'ajouterais les mots suivants:

dès que possible

... que le comité demande en outre que le ministre étudie la possibilité de rencontrer la *Northern Development Association* aussitôt que possible,

Le président: Approuvé?

Des voix: Approuvé.

Le président: Monsieur Tobin, pourriez-vous s'il vous plaît écrire cela?

M. Tobin: Oui. J'aimerais seulement le répéter. Nous ne ferions que reprendre la motion originale et, après les mots «dès que possible» qui se trouvent à la fin de la motion originale que tous ont approuvée, nous ne ferions qu'ajouter les mots suivants:

[*Text*]

. . . and further that the committee urges the Minister to consider meeting with the Northern Rural Development Association as soon as possible.

The Chairman: You work on that, Mr. Tobin, will you, and write that down?

Mr. Tobin: Sure.

The Chairman: Now, just hang on a second. I have Mr. Price and Mr. Johnson.

Mr. Price.

Mr. Price: Mr. Chairman, I see nothing wrong in a sense with the motion. I think it is rather clumsy though in the first part. What I would suggest is that a motion be drafted which would request the Minister to respond to the original motion—and then add your amendment. I mean, rather than to repeat the motion.

Mr. Tobin: What I am suggesting, Mr. Price, is that the chairman would write the current Minister, indicating that this motion was sent to the former Minister and, circumstances being what they are, we would now like to bring it to his attention as the new Acting Minister. Therefore, we add the words; nice and simple. Is everybody agreed?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Tobin: This is what Mr. Gass has suggested.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I just want to say for Mr. Tobin's benefit that I felt we should write to the Minister as well, asking for a response to that letter—the motion that was made on April 30, 1985. But I could not go along, as the original stood, with a commitment. That is because, to my knowledge, the Minister had not made a commitment. So I also have written down a motion similar to Mr. Tobin's. I want to say that we are not against the concept at all of writing to the Minister.

The Chairman: Just hold on a second, please. I will go to Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, it is sometimes a difficult process and I do not think we should become frustrated by a search for an acceptable process. I think that Mr. Johnson and Mr. Tobin and the group have now come to a sense of the committee. I think there is a certain calmness in moving forward and looking at it. And I think maybe we have now found a way of expressing the wishes of those witnesses and, I think, the wishes of the committee. It contains two components: that of informing the Minister or calling to his attention a previous motion we had made and, then, making the request that he consider . . .

Mr. Tobin: That is all.

Mr. Skelly: —meeting the group, if it would help him in his understanding of the problem a little more. By the committee raising it, it does have, I would suggest, more weight than an individual applying. The Minister would then become aware that we had heard the matter; we had considered its merits, and added our voice of recommendation to the question.

[*Translation*]

. . . et en outre que le comité presse le ministre d'étudier la possibilité de rencontrer *la Northern Rural Development Association* aussitôt que possible.

Le président: Pouvez-vous travailler là-dessus monsieur Tobin, et rédiger le texte?

M. Tobin: Certainement.

Le président: Maintenant, attendez un instant. Nous entendrons MM. Price et Johnson.

Monsieur Price.

M. Price: Monsieur le président, en un sens, je n'ai rien contre la motion. Je crois cependant que la première partie est maladroite. Je propose plutôt que l'on rédige une motion dans laquelle nous demanderions au ministre de répondre à la motion originale—et nous ajouterions alors votre modification au lieu de répéter la motion.

M. Tobin: Ce que je propose, monsieur Price, c'est que le président écrive au ministre actuel en lui indiquant que cette motion a été transmise à l'ancien ministre et, les circonstances étant ce qu'elles sont, nous aimerions la porter à son attention en tant que nouveau ministre intérimaire. Donc, nous ajoutons les mots; c'est bien et c'est simple. Est-ce que tout le monde approuve?

Le président: Monsieur Johnson.

M. Tobin: C'est ce que M. Gass a proposé.

M. Johnson: Monsieur le président, j'aimerais seulement dire, à l'intention de M. Tobin, que je crois que nous devrions également écrire au ministre, pour lui demander une réponse à cette lettre—la proposition qui a été présentée le 30 avril 1985. Mais je ne pourrais pas, comme dans le texte original, parler d'engagement. C'est que, à ma connaissance, le ministre n'a pas pris d'engagement. J'ai donc rédigé, moi aussi, une proposition semblable à celle de M. Tobin. Je tiens à dire que nous ne sommes pas du tout contre l'idée d'écrire au ministre.

Le président: Un instant, s'il vous plaît. Je passe la parole à M. Skelly.

M. Skelly: Monsieur le président, il est parfois difficile de s'entendre sur une façon de procéder et je ne crois pas que nous devrions devenir frustrés par la recherche d'un procédé acceptable. Je crois que M. Johnson et M. Tobin et tout le groupe comprennent maintenant le point de vue du Comité. Je crois qu'il y a un certain calme dans la façon de procéder et dans la façon d'envisager la situation. Et je crois que nous avons peut-être trouvé un moyen d'exprimer les désirs des témoins et, je crois, les désirs du Comité. La proposition comporte deux volets: celle d'informer le ministre ou de porter à son attention une proposition que nous avions déjà présentée et, ensuite, celui de demander qu'il étudie la possibilité de . . .

M. Tobin: C'est tout.

M. Skelly: . . . rencontrer le groupe, si cela peut l'aider à mieux comprendre le problème. Venant du Comité, la demande a, je crois, plus de poids que si elle était présentée par une seule personne. Le ministre saurait alors que nous sommes au courant du problème, que nous avons considéré ses mérites, et que nous avons formulé nos recommandations à ce sujet.

[*Texte*]

The Chairman: While Mr. Tobin is checking with the clerk, I would like to say something as the chairman of your committee. I find it a little repugnant that we have asked on an urgent basis for a Minister to respond to someone. Six months have elapsed and there has been no response. Quite frankly, I am not too pleased with being the chairman of a committee which clearly does not have that kind of clout that. I might be out of order here, but it bothers me.

I have been a Member of Parliament for some time, and I get a little teed off at not seeing things happen. And with all due respect to the former Minister, you know, we saw these people; we met with these people; they have an urgent problem, and I have a lot of sympathy for what Mr. Tobin is trying to do here. Maybe I have been remiss in not following up, as the chairman, to push the Minister to answer as I would for any member of this committee. I think that all of us have a responsibility to come either to the Parliamentary Secretary, to the Minister, or to myself or whatever method we can choose to do it. But we should not again allow something which is brought before us on an urgent basis to be left for six months. I had no idea that this had not been addressed, and it bothers me. That is all I wanted to say.

• 1920

Mr. Skelly: And I would not want to have the chairman blame himself for what has taken place.

The Chairman: No, but I feel quilty; you know I feel that . . .

Mr. Skelly: Given the workload of this committee and the rather tough, testy, nature of the group, I think the chairman does an excellent job in maintaining an even keel.

The Chairman: I am not looking for plaudits. I just think that the system is falling down when somebody asks for something on an urgent basis, puts it before a committee, and six months elapse and nothing happens. I mean, yes or no. If you cannot do it tell them at least; you know they are owed an answer.

Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, I do not think we are being fair to the former Minister. We were told that a letter was sent by him in May to this group, which they may or may not have received, and I just do not think that is fair. In fact, perhaps it might be better if a copy of the letter could be appended to our minutes of our deliberations tonight. I do not know if that is in order.

The Chairman: Well, Mr. Schellenberg, the system is all gone to hell. Why should I not have known what . . . nobody has told me what is going on. If Mr. Fraser indeed answered the letter and made them a proposal, I would have liked to know as the chairman of the committee. Maybe the hour is late and I am getting testy, but . . .

[*Traduction*]

Le président: Pendant que M. Tobin fait des vérifications auprès de la greffière, j'aimerais dire quelque chose à titre de président de votre Comité. Je trouve la situation un peu dégoûtante: nous avons demandé de façon urgente qu'un ministre réponde à quelqu'un. Six mois se sont écoulés et il n'y a eu aucune réponse. Je vous avouerai bien franchement que je ne suis pas très heureux d'être le président d'un comité qui, de toute évidence, n'a pas ce poids qui . . . Je devrais peut-être être rappelé à l'ordre, mais cela m'agace.

J'ai été député pendant un certain temps, et cela m'irrite de voir qu'il ne se passe rien. Et avec tout le respect que je dois à l'ex-ministre, vous savez, nous avons vu ces gens, nous avons rencontré ces gens, ils ont un problème urgent et j'ai beaucoup de respect pour ce que M. Tobin essaie de faire ici. Peut-être ai-je été négligent en n'insistant pas assez, en tant que président, pour que le ministre réponde comme je l'aurais fait pour n'importe quel membre du Comité. Je crois que nous avons tous la responsabilité d'insister auprès du secrétaire parlementaire, du ministre ou de moi-même—ou tout autre moyen que nous pouvons choisir pour obtenir une réponse. Mais nous ne devrions pas permettre une autre fois qu'un problème qui nous est présenté de façon urgente soit laissé sans réponse pendant six mois. Je ne savais pas du tout qu'on ne s'était pas occupé de cela, et cela me préoccupe. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Skelly: Et je ne voudrais pas que le président se blâme pour ce qui est arrivé.

Le président: Non, mais je me sens coupable; vous savez, j'ai l'impression que . . .

M. Skelly: Étant donné la charge de travail du Comité et vu que le groupe est plutôt difficile et irritable, je crois que le président réussit fort bien à se tenir à flot.

Le président: Je ne cherche pas à me faire applaudir. Je pense seulement que le système s'écroule lorsque quelqu'un présente une demande urgente à un comité, que le comité étudie la question, et que six mois se passent sans que rien ne se produise. Je veux dire, c'est oui ou c'est non. Si vous ne pouvez pas le faire, il faut au moins le dire; vous savez, ils ont droit à une réponse.

Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Monsieur le président, je ne crois pas que nous sommes justes envers l'ancien ministre. On nous a dit qu'il avait envoyé une lettre à ce groupe en mai; il se peut que cette lettre ait été reçue ou non, et je ne crois pas vraiment que cela est juste. En fait, il serait peut-être bon qu'une copie de la lettre soit jointe aux délibérations de ce soir. J'ignore si cela est conforme au Règlement.

Le président: Eh bien, monsieur Schellenberg, le système est complètement foutu. Pourquoi n'aurais-je pas dû savoir que . . . personne ne m'a dit ce qui se passait. Si M. Fraser a de fait répondu à la lettre et leur a fait une proposition, j'aurais aimé le savoir en tant que président du Comité. Il est tard et peut-être que je deviens pointilleux, mais . . .

[*Text*]

Mr. Tobin: Mr. Chairman, just for the record I want to say that this exercise in no way casts any comment whatsoever on the chairman or on the staff of the committee. The fact of the matter is, if this eases the chairman's feelings about this whole matter, this matter has been raised, in addition, in the House in both in Question Period and under Standing Order 21 and in debate on numerous occasions. So the chairman ought not to feel that the only avenue was the resolution.

But I quite frankly think that, when we can work together in those rare moments in a non-partisan way, that should serve as a special signal to the Minister which is almost more important than a member standing up and taking a partisan point of view. I would like to believe that the most effective representation that can be made to any Minister, is when a standing committee and all parties in that committee make a statement; that such would be more effective than I, as an opposition member, getting up in the House and trying to tear a strip off somebody. I mean, it reflects the view of all parties and of a standing committee. And, Mr. Chairman, I cast no aspersions either on the former Minister. Perhaps it is the system; I do not know. Nevertheless, the problem ought to be addressed. I hope we can consider this motion as amended.

The Chairman: Okay. Are you ready for the new motion, gentlemen? I will have the clerk read the new motion.

The Clerk: Moved by Mr. Tobin

that this committee instruct the chairman to write to the current Minister of Fisheries and Oceans conveying the motion adopted by this committee on April 30, 1985, and that the committee urges the Minister to consider meeting the Northern Rural Development Association on this matter as soon as possible.

Motion agreed to

The Chairman: Yes, Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Now that the motion is dispensed with, I would like to speak. The reason why, Mr. Chairman, I could not agree to the meeting is because I have got a mind of my own. And I am not going to agree, regardless of who tells me—whether it be the Parliamentary Secretary or the Minister or anybody else—with something that I do not agree to. So I wanted to let Mr. Tobin know quite clearly that is the reason why I did not agree with the word "commitment", and that is the reason why I raised an argument on it.

And I want to say in defence of the Minister, who is not here to defend himself, that in our original motion what we asked for was that the Minister "consider"—which I assume he did—and to respond as quickly as possible. Probably the "possible" was not there, because he could not respond if he did not have the funding and everything arranged. So probably that was the reason why he did respond in a positive manner.

[*Translation*]

M. Tobin: Monsieur le président, j'aimerais qu'il soit consigné au procès-verbal que ce que nous disons actuellement n'est en aucune façon une critique adressée au président ou au personnel du Comité. Le fait est, si cela peut rassurer le président concernant toute cette affaire, que cette question a par ailleurs été soulevée, à la Chambre tant pendant la période des questions qu'en vertu du Règlement 21 ainsi qu'en de nombreuses occasions au cours des débats. Le président ne devrait donc pas croire que la seule solution était de présenter la proposition.

Mais je crois sincèrement qu'en ces rares moments où nous arrivons à travailler ensemble sans esprit partisan, ce devrait être une indication spéciale pour le ministre, et cela est presque plus important que le fait qu'un député se lève pour défendre un point de vue partisan. J'aimerais croire que la représentation la plus efficace que l'on puisse faire à un ministre, c'est que lorsqu'un comité permanent et tous les partis qui le composent exposent un point de vue commun; que cela devrait être plus efficace que lorsque moi, en tant que membre de l'Opposition, je me lève en Chambre et que j'essaie de sonner les cloches à quelqu'un. Je veux dire que cela reflète le point de vue de tous les partis et d'un comité permanent. Et, monsieur le président, je ne critique pas non plus l'ancien ministre. Peut-être que c'est le système; je ne sais pas. Quoi qu'il en soit, il aurait fallu s'attaquer au problème. J'espère que nous pouvons considérer que cette proposition est modifiée.

Le président: D'accord. Êtes-vous prêts à présenter la nouvelle proposition, messieurs? Je vais demander à la greffière de lire la nouvelle proposition.

La greffière: Présenté par monsieur Tobin:

Que le présent Comité charge le président d'écrire au ministre actuel des Pêches et Océans pour lui faire part de la proposition adoptée par le présent Comité le 30 avril 1985, et que le Comité presse le ministre d'étudier la possibilité de rencontrer la *Northern Rural Development Association* à ce sujet, dès que possible.

Proposition adoptée

Le président: Oui, monsieur Johnson.

M. Johnson: Maintenant que nous en avons fini avec la proposition, j'aimerais parler. La raison pour laquelle, monsieur le président, je ne pouvais pas approuver la réunion c'est que j'ai ma propre opinion là-dessus. Et je ne peux approuver, quel que soit mon interlocuteur—qu'il s'agisse du secrétaire parlementaire ou du ministre ou de n'importe qui d'autre—une chose avec laquelle je ne suis pas d'accord. Je voulais donc indiquer à M. Tobin très clairement que c'est la raison pour laquelle je n'ai pas approuvé le mot «engagement» et c'est la raison pour laquelle j'ai soulevé une question à ce propos.

Et je veux dire, à la décharge du ministre, qui n'est pas ici pour se défendre lui-même, que dans notre proposition originale nous avions demandé que le ministre «étudie la possibilité»—ce que, je présume, il a fait—et qu'il réponde dès que possible. Il est probable que l'élément «possible» était absent car il ne pouvait pas répondre s'il ne disposait pas de fonds nécessaires et que les dispositions nécessaires n'avaient

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, I think it would have made a lot of sense if a copy of his letter to these people had been forwarded to our committee. That would have made a lot of sense, and perhaps that can be quietly recommended to the powers that be in the ministry so that such omissions cannot happen in the future.

The Chairman: Good point! I will see that it is done because we should not be caught out like this. But you know, it points up that, sooner or later, everyone of us on this committee is going to want something to happen in his own riding or his own province, and if we stick together and work together, we might have some good things happen.

• 1925

Mr. Skelly: Good work has been done here today, Mr. Chairman. Democracy is a tough and difficult thing; it is like two porcupines trying to make love.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I move that we hear from Mr. Gass on other matters that will close us up and allow the staff to go have a drink of Newfoundland screech while they are still on Newfoundland soil.

The Chairman: Okay, Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you very much, Mr. Chairman. I think I can go back for a little history on this. There was a motion moved in Bathurst that we have hearings in Ottawa regarding the factory freezer trawler and its application in that sea. The motion was passed.

So we had a steering committee meeting and it was agreed that we have a one-day hearing to be held on Thursday, November 21, 1985, to hear testimony on the subject of the licensing of factory freezer trawlers by Canadian fishing companies for operation of the east coast of Canada and that specific groups and individuals be invited to appear: And Mr. Chairman, I will read the names of the groups into the record.

We felt that the Minister of Fisheries from Newfoundland would be one of the persons who should be invited; the Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers' Union representatives; Minister of Fisheries from Nova Scotia and, of course, the applicant, National Sea; the Eastern Fisheries Federation and the Maritime Fishermen's Union.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, as to Mr. Gass report to the committee and request, I want to endorse that. But I would like to ask the members, without getting into motions or debates, whether or not they would consider adding to that list—which I think is an excellent list that Mr. Gass has presented to us—the name, Fishery Products International, FPI, which is the major company, of course, that operates here

[*Traduction*]

pas été prises. C'est probablement la raison pour laquelle il a répondu de façon catégorique.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Monsieur le président, je crois que cela aurait été très logique si l'on avait fait parvenir à notre Comité une copie de sa lettre adressée à ces gens. Cela aurait été très logique, et peut-être que cela pourrait être recommandé poliment aux autorités du ministère de manière que de telles omissions ne se reproduisent plus.

Le président: Excellent! Je verrai à ce que cela soit fait car nous ne devrions plus nous faire prendre en défaut comme cela. Mais vous savez, cela met en évidence que, tôt ou tard, chacun de nous, membres du Comité, voudra que quelque chose se passe dans sa propre circonscription ou dans sa propre province et, si nous demeurons unis et travaillons ensemble, nous pourrions voir des choses intéressantes se réaliser.

M. Skelly: Nous avons fait du bon travail aujourd'hui, monsieur le président. La démocratie est une chose exigeante et difficile; on pourrait la comparer à deux porcs-épics qui essaient de s'accoupler.

M. Tobin: Monsieur le président, je propose que nous entendions M. Gass sur d'autres sujets puis que nous ajournions la séance pour permettre au personnel de prendre un verre de «râpe-gorge» de Terre-Neuve avant de quitter la province.

Le président: D'accord, monsieur Gass.

M. Gass: Merci beaucoup, monsieur le président. Je pense que nous pouvons faire un bref historique sur ce sujet. Il a été proposé à Bathurst de tenir des audiences à Ottawa sur la question de l'exploitation des chalutiers-usines congélateurs dans l'Atlantique. La motion est adoptée.

Nous avons donc eu une réunion du comité directeur et il a été décidé de tenir une séance d'une journée le jeudi 21 novembre 1985 afin d'entendre des témoignages concernant les permis demandés par les entreprises de pêche canadiennes aux fins de l'exploitation de chalutiers-usines sur la côte est du Canada et que des groupes déterminés et des particuliers seraient invités à témoigner: Et, monsieur le président, je vais lire les noms des groupes.

Nous avons pensé que le ministère des Pêches de Terre-Neuve devrait être l'une des personnes à inviter; nous inviterions aussi les représentants du Syndicat des pêcheurs, des travailleurs de l'alimentation et ouvriers assimilés de Terre-Neuve, le ministère des Pêches de la Nouvelle-Écosse et, bien sûr, le demandeur, *National Sea*; la Fédération des pêcheurs de l'Est et l'Union des pêcheurs des Maritimes.

M. Tobin: Monsieur le président, en ce qui concerne le rapport présenté par M. Gass au Comité ainsi que la demande, je désire les appuyer. Mais j'aimerais demander aux membres du Comité, sans qu'il soit question de présenter une motion ou de lancer un débat, s'ils accepteraient d'ajouter à cette liste—que M. Gass nous a présentée et qui, je crois, est excellente—le nom de *Fishery Products International*, FPI, qui est la

[*Text*]

in Newfoundland, owned jointly by the federal and provincial governments. To Mr. Johnson and Mr. Price who were talking, let me say I was suggesting to Mr. Gass that we might add the name of FPI to our list of witnesses.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, on that point, Mr. Tobin and I discussed it earlier and he pointed out, as he has again, that we had missed one. I had agreed with Mr. Henderson and Mr. Skelly that these six would be mentioned, and I said, Well, I cannot change what we had agreed upon. But I have no problem with accepting the FPI as a group which should also be heard.

The Chairman: Is that okay with you, Mr. Skelly?

Mr. Skelly: Of course.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: I agree with the addition of FPI. But I would also like, Mr. Chairman, to make a proposal that the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador be included as well, because they represent a big segment of the fish processors in Newfoundland. And they represent FPI as well.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I would endorse that wholeheartedly, although I hope we do not get the list too long. Mr. Johnson is absolutely correct. But I would still ask, gentlemen, that FPI be heard as a separate witness for this reason: You have two really big, integrated, companies in Atlantic Canada and, while the fisheries association would represent many other processors, really we have two big integrated companies—National Sea and FPI—which we should hear from separately, I think.

The Chairman: Okay, gentlemen. That gives us eight. We are probably looking at the outer limit.

Mr. Tobin: That is the cut-off.

The Chairman: Does everybody agree?

Mr. Skelly: Hold it, hold it! You have a bit of a dilemma here.

The Chairman: Just a second, Mr. Skelly. Go to the microphone for the translation, please.

Mr. Skelly: Yes. When I listen to the Parliamentary Secretary and we did have a discussion, it seems that the history of this motion is such that I think it is important that the Acting Minister of Fisheries and Oceans accompany . . . well, I would now ask for some clarification. The first thing is that I think Mr. Nielsen should be before the committee and, as a spokesperson for the department, as Acting Minister. However, if by some good fortune we should have a Minister by that time, it might be useful the federal Minister of Fisheries and Oceans come. The second thing is that, when we talk about a one-day hearing, are we talking about a normal two-and-a-half-hour period? Or has the clerk been able to

[*Translation*]

principale entreprise, bien sûr, qui est établie ici à Terre-Neuve, et qui appartient conjointement aux gouvernements fédéral et provincial. À l'intention de M. Johnson et de M. Price qui parlaient, permettez-moi de dire que je proposais à M. Gass d'ajouter le nom de FPI à notre liste de témoins.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, M. Tobin et moi-même avons déjà parlé déjà de cette question et il a souligné, comme il vient de le faire encore, que nous en avions oublié un. J'avais convenu avec M. Henderson et M. Skelly que ces six témoins seraient mentionnés, et j'ai dit, enfin, je ne peux changer ce sur quoi nous nous sommes entendus. Mais je ne m'oppose pas à ce que FPI fasse partie des témoins.

Le président: Êtes-vous d'accord, monsieur Skelly?

M. Skelly: Bien sûr.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: J'accepte que nous ajoutions FPI. Mais j'aimerais également, monsieur le président, que nous ajoutions la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*, car elle représente un secteur important de l'industrie de la transformation du poisson à Terre-Neuve. Et elle représente également FPI.

M. Tobin: Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec ces additions, bien que j'espère que la liste ne soit pas trop longue. M. Johnson a tout à fait raison. Mais j'aimerais encore demander, messieurs, que la FPI soit entendue comme un témoin distinct pour la raison suivante: il y a dans les provinces Atlantiques deux compagnies réellement importantes, intégrées, et alors que l'association des pêches représenterait de nombreux autres membres de l'industrie de la transformation, il y a deux compagnies intégrées importantes, *National Sea* et FPI, que nous devrions entendre séparément, je crois.

Le président: D'accord, messieurs. Cela fait huit. Il s'agit probablement là du nombre maximal.

M. Tobin: C'est le maximum.

Le président: Tout le monde est d'accord?

M. Skelly: Un instant, un instant! Nous avons un petit problème à régler.

Le président: Un instant, monsieur Skelly. Allez au microphone pour la traduction, s'il vous plaît.

M. Skelly: Oui. D'après les commentaires du secrétaire parlementaire, et compte tenu de nos discussions, l'historique de cette proposition est telle que je crois qu'il est important que le ministre intérimaire des Pêches et Océans accompagne . . . enfin, . . . J'aimerais maintenant que l'on apporte certaines précisions. La première chose, c'est que je crois que M. Nielsen devrait comparaître devant le Comité et, en tant que porte-parole du Ministère, à titre de ministre intérimaire. Cependant, si par un heureux hasard nous devions avoir un ministre à ce moment-là, il pourrait être utile que le ministre fédéral des Pêches et Océans vienne témoigner. La deuxième chose, c'est que, lorsque nous parlons d'une audience d'une journée, parlons-nous d'une période normale de deux heures et

[*Texte*]

make some accommodation to hear in detail those on the list which has grown up into nine now?

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: I will let the clerk confirm this, but I believe there has been an hour and a half, set aside, Mr. Skelly ,for each of the six groups, and there would have been an hour and a half at the end of the day for one more group without running us through into the midnight hours which we do frequently get into.

• 1930

The Chairman: Let me tell you what the clerk has just advised me. We have the room from 7 o'clock in the morning. We can run as late as we want. We can have each witness as long as we want. Obviously, we would not start at 7 a.m. but we might start at 9 and, say, have 2-hour hearings or one-and-a-half-hour hearings, or whatever we would agree on.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I would ask the committee to consider this as well: I assume the Minister will come with his officials, and we should have a chance to have a go at the Minister and the department on some of the things they have produced for clarification. If we were able to do that over a length of time, I think we could have an excellent hearing on this subject.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, as Mr. Skelly knows, we can invite the Minister, and it is up to the Minister whether he is available on that particular day or not.

Mr. Tobin: On a point of clarifiction, Mr. Chairman. We are having this day so that the committee can become seized with the issue, different points of view, and then make a recommendation either as a committee or as individuals members to the Minister on what his decision ought to be.

So I would agree with Mr. Gass that we extend the invitation that, if the Minister desires to be part of influencing the committee on what his thinking should be, he attends. But as a former Parliamentary Secretary, I would also appreciate in all fairness, that probably he would be more inclined, because of the nature of the exercise, to await our advice as one of the components that he would use in making up his mind ultimately on a freezer trawler.

Mr. Gass: Mr. Chairman, can we go back, Mr. Skelly, and agree with Mr. Tobin's suggestion that we ask one more group, the FPI?

Mr. Skelly: Yes, I agreed with that.

The Chairman: Mr. Skelly has agreed to that. All right, we have a total of seven delegations or groups, not counting the Minister. We can invite the Minister. It is up to him whether he comes or not.

[*Traduction*]

demie? Ou la greffière a-t-elle pu prévoir certains arrangements permettant aux témoins inscrits sur la liste, et dont le nombre est maintenant de neuf, d'exprimer leur point de vue en détail.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Je laisserai la greffière confirmer cela, mais je crois, monsieur Skelly, que nous avions prévu une heure et demie pour chacun des six groupes, ce qui aurait laissé une heure et demie de libre à la fin de la journée pour un autre groupe tout en nous permettant de terminer à une heure raisonnable.

Le président: La greffière vient de me donner un renseignement. Elle m'informe que nous avons la salle à partir de sept heures. Nous pouvons l'utiliser aussi tard que nous le désirons. Nous pouvons entendre chaque témoin aussi longtemps que nous le voulons. Evidemment, nous ne commencerions pas à 7 heures, mais nous pourions commencer vers 9 heures et, disons, tenir des audiences de deux heures ou d'une heure et demie chacune, ou d'une autre durée dont nous pourrions convenir.

M. Skelly: Monsieur le président, j'aimerais demander au Comité de prendre ceci en considération: je présume que le ministre viendra avec ses conseillers, et nous devrions avoir une chance d'obtenir du ministre et du ministère des précisions sur certains des documents qu'ils ont publiés. Si nous disposions d'une certaine période à cet effet, l'audience serait très instructive.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, comme M. Skelly le sait, nous pouvons inviter le ministre, et c'est au ministre de nous dire s'il est disponible ce jour-là ou non.

M. Tobin: J'aimerais apporter une précision, monsieur le président. Nous avons prévu cette journée pour que le Comité puisse se familiariser avec la question et avec différents points de vue en vue de présenter au ministre une recommandation, soit en tant que Comité, soit individuellement, sur ce que devrait être sa décision.

Je serais donc d'accord avec M. Gass que nous invitions le ministre à participer à la réunion et s'il désire influencer la décision du Comité, il viendra. Mais en tant qu'ancien secrétaire parlementaire, je comprendrais également, en toute impartialité, qu'en raison de la nature de la réunion il ait plutôt tendance à attendre notre avis, qui serait l'un des facteurs dont il tiendrait compte pour prendre sa décision finale concernant l'utilisation de chalutiers-usines congélateurs.

M. Gass: Monsieur le président, pouvons-nous retourner en arrière, M. Skelly, et approuver la proposition de M. Tobin de convoquer un autre groupe, la FPI?

M. Skelly: Oui, j'ai donné mon accord là-dessus.

Le président: M. Skelly a donné son accord là-dessus. Très bien, nous avons un total de sept délégations ou groupes, sans compter le ministre. Nous pouvons l'inviter. Ce sera à lui de décider s'il vient ou non.

[*Text*]

Mr. Gass: There is eight.

The Chairman: Well, we have to decide on Mr. Johnson's. We have decided on Mr. Johnson. So that would be the eighth one; I am sorry.

Mr. Tobin: On a point of information, Mr. Chairman. I am just wondering in fairness, Mr. Johnson, whether we have considered that if... I mean, FPI is the major integrated company vis-à-vis National Sea, and I am anticipating a problem for Mr. Gass. If we invite the Fisheries Council of Newfoundland, Mr. Gass, are you going to be put in a position with the Fisheries Council of Nova Scotia is saying, Hey ...

The Chairman: We do not have the Fisheries Council on the list.

Mr. Gass: The Fisheries Federation is invited.

Mr. Tobin: Then, in that case, we include Mr. Johnson's recommendation, and we do it in a fair and balanced way.

Mr. Gass: And the MFU has been invited.

Mr. Tobin: Perfect! Let us include both FPI and the Fisheries Council of Newfoundland or Association.

The Chairman: How about if I get the clerk to read out the list as we understand it. Is that all right, Mr. Gass?

Mr. Gass: Sure.

The Chairman: All right, go ahead.

The Clerk: Minister of Fisheries of Newfoundland, the Newfoundland United Fishermen, Food, and Allied Workers' Union, the Minister of Fisheries of Nova Scotia, National Sea, the Eastern Fishermen's Federation, the Maritime Fishermen's Union, Fishery Products International, Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, and the Minister of Fisheries and Oceans and his officials.

The Chairman: That adds up to nine with the Minister. Are we agreed on that?

Mr. Skelly: Well, I want to be damn sure that we have not discouraged anybody.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, may I just ask one question of Mr. Gass. It is a point of information. I did not attend the sessions in the other Atlantic provinces and I understand there was some representation on freezer trawlers by both groups who were for and groups who were opposed. And I do not know if, within the ranks of two unions outside—other than the Newfoundland Fishermen's Union—whether there was diverse opinion or whether they were of the same mind.

I guess what I am asking is if there is a union in the Maritimes which is opposed but which also speaks on behalf of fishermen which will be coming? Are we setting up a confrontation between two provinces here?

[*Translation*]

M. Gass: Il y a donc huit intervenants.

Le président: Nous n'avons pas encore pris de décision concernant M. Johnson. Nous avons pris cette décision. Ce serait donc le huitième; excusez-moi.

M. Tobin: Un renseignement, monsieur le président. Je me demande simplement, question de justice, M. Johnson, si nous avons envisagé le fait que si ... je veux dire que la FPI est la principale entreprise intégrée par rapport à *National Sea*, et je prévois un problème pour M. Gass. Si nous invitons le *Fisheries Council of Newfoundland*, monsieur Gass, est-ce que nous vous mettrons dans une situation où le *Fisheries Council of Nova Scotia* pourra vous apostropher ...

Le président: Le *Fisheries Council* n'est pas sur la liste.

M. Gass: La Fédération des pêcheurs est invitée.

M. Tobin: Alors, dans ce cas, nous inclurons M. Johnson, et cela est juste et équitable.

M. Gass: Et la NFU est invitée.

M. Tobin: Parfait! Invitons la FPI et le *Fisheries Council* ou l'association de Terre-Neuve.

Le président: Que diriez-vous si je demandais à la greffière de lire la liste des groupes que nous venons de mentionner. Cela vous va, monsieur Gass?

M. Gass: Certainement.

Le président: Allez-y, madame la greffière.

La greffière: Le ministre des Pêches de Terre-Neuve, le Syndicat des pêcheurs, des travailleurs de l'alimentation et ouvriers assimilés de Terre-Neuve, le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, *National Sea*, la Fédération des pêcheurs de l'Est, l'Union des pêcheurs des Maritimes, *Fishery Products International*, *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*, et le ministre des Pêches et Océans et ses conseillers.

Le président: Avec le ministre, cela fait neuf. Sommes-nous d'accord là-dessus?

M. Skelly: Je veux être absolument certain que nous n'avons écarté personne.

M. Tobin: Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Gass. Je voudrais obtenir un renseignement. Je n'ai pas participé aux séances dans les autres provinces Atlantiques, et je crois que certaines interventions ont été faites concernant les chalutiers-usines tant par les groupes qui y sont favorables que par les groupes qui y sont opposés. Et je ne sais pas si au sein des deux unions autres que le Syndicat des pêcheurs de Terre-Neuve les opinions étaient divergentes ou identiques.

Je suppose que je pourrais poser la question comme suit: Aurons-nous parmi les intervenants un syndicat des Maritimes qui est opposé aux chalutiers-usines mais qui parle aussi au nom des pêcheurs? Sommes-nous en train de provoquer une confrontation entre deux provinces.

[*Texte*]

• 1935

Mr. Gass: The problem is, Mr. Tobin, that the Eastern Fishermen's Federation represents a large group of fishermen and other groups in the Maritime region.

Mr. Tobin: Sure. We should have them.

Mr. Gass: The MFU also represents a large group of fishermen and interested persons.

Mr. Tobin: Fine.

Mr. Gass: So I thought it was a balance.

Mr. Tobin: Fine. I agree, Mr. Gass. That helps. I would just note that the Newfoundland Fishermen's Union is no longer called the Newfoundland Fishermen's Union. It is the Fishermen's Union.

An hon. member: It is Commercial workers?

Mr. Tobin: Well, they commonly call themselves the Fishermen's Union now, because they have representatives in Nova Scotia, as well as in Newfoundland.

The Chairman: Let us bring that part to a close. Now, I have to have instructions for the clerk because, as you know, the break is coming up and we have nine groups. You know what that means. We are trying to do it in one day. First of all, do you want to break for lunch and do you want to break for Question Period? Let us take lunch first. Do you want to break for lunch? Or do you want to go right through lunch and we will have sandwiches?

Mr. Gass: Well, Mr. Chairman, for myself, and thinking of what we have gone through on the two previous trips to the west coast and the east coast, I can get by with a sandwich and a glass of milk, a cup of tea or whatever—on the run if you like. But our committee, our staff persons, are the people we have to consider. We should allow at least one hour, or one hour and one half, at least, for dinner or supper.

Mr. Tobin: Okay.

Mr. Skelly: Okay. Mr. Chairman, would it be possible to break at 1 p.m., and break for two and one half hours for Question Period, to return at 3.30 p.m.?

Mr. Tobin: Agreed.

Mr. Skelly: Then we would have as much time as we would like beyond that.

The Chairman: Well just hang on a second. Maybe I made a mistake. Maybe the first thing we should do, knowing there will be nine witness groups, are you going to settle for one and one half hours per group, one hour per group? Mr. Ferland.

[*Traduction*]

M. Gass: Le problème, monsieur Tobin, c'est que la Fédération des pêcheurs de la côte Est représente un groupe important de pêcheurs et d'autres groupes dans la région des Maritimes.

M. Tobin: Bien sûr. Ils devraient être ici.

M. Gass: La NFU représente aussi un groupe important de pêcheurs et de personnes intéressées.

M. Tobin: Bien.

M. Gass: Alors, je pensais qu'il y avait un certain équilibre.

M. Tobin: Bon. Je suis d'accord avec vous, monsieur Gass. Ça aide à comprendre. Je voudrais juste faire remarquer que la *Newfoundland Fishermen's Union* ne porte plus le même nom. On l'appelle maintenant la *Fishermen's Union.*

Une voix: Est-ce que ce sont des travailleurs commerciaux?

M. Tobin: Bien, ils se font appeler couramment la *Fishermen's Union* maintenant, parce qu'ils ont des représentants en Nouvelle-Écosse aussi bien qu'à Terre-Neuve.

Le président: Finissons-en avec cette partie, si vous voulez bien. Maintenant, il faut que je donne des directives à la greffière parce que, comme vous le savez, la pause s'en vient et nous avons encore neuf groupes à entendre. Vous voyez ce que je veux dire. Nous essayons de tout faire en une journée. Premièrement voulez-vous prendre une pause pour dîner et prendre une pause pour la période des questions. On pourrait dîner avant. Voulez-vous prendre une pause pour dîner? Ou préférez-vous qu'on continue pendant le dîner et qu'on prenne des sandwiches?

M. Gass: Eh bien, monsieur le président, en ce qui me concerne, si je pense à ce que nous avons fait au cours des deux voyages précédents sur la côte Ouest et sur la côte Est, je peux me contenter d'un sandwich et d'un verre de lait, une tasse de thé ou n'importe quoi—en ne prenant qu'une petite pause si vous voulez. Mais je pense qu'il faut surtout tenir compte de notre Comité et de notre personnel. On devrait accorder au moins une heure, ou une heure et demie, au moins pour le dîner et le souper.

M. Tobin: D'accord.

M. Skelly: D'accord. Monsieur le président, est-ce qu'il serait possible de prendre une pause à 13 heures, et d'arrêter pendant deux heures et demie pour revenir pour la période des questions à 15h30?

M. Tobin: D'accord.

M. Skelly: Après cela, on pourrait prendre tout le temps qu'on veut pour continuer.

Le président: Un moment s'il vous plaît. Je me demande si je n'ai pas fait une erreur. Peut-être que la première chose que nous devrions faire, sachant qu'il reste neuf groupes de témoins à consulter, c'est de savoir si vous êtes prêts à accorder une heure et demie par groupe, ou une heure par groupe? Monsieur Ferland.

[*Text*]

M. Ferland: Monsieur le président, si on consacre une heure et demie à chacun des neufs groupes, on a au départ une journée de 13 heures et demie. Si vous voulez ajouter une heure de repos pour le personnel et si on adopte la proposition de M. Skelly, on aura une journée de 18 heures de travail. Remarquez qu'on a déjà passé 24 heures en comité. Ce n'est pas cela qui nous fait peur. Cependant, si on veut bien étudier les questions, il faut avoir un horaire un peu plus serré pour être en mesure de poser des questions à la fin de la journée.

Mr. Skelly: Just one other point, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: I wonder if the committee might be prepared to delegate the responsibility to organize the timetable to the steering committee. Permutations and combinations may come up. All nine may not be able to come. Certain exigencies of the day may come up. Your steering committee is fairly represented, and I wonder if you might be prepared to delegate the responsiblity for that to the steering committee, when we hear back.

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, with your indulgence, sir, I would like to speak on the time limit for each of those people. First of all, I want to point out that, yesterday, the Government of Newfoundland appeared before this committee and put their position forward on factory freezer trawlers. The Newfoundland United Fishermen, Food and Allied Workers' Union, Mr. Cashin, put his position to this committee yesterday on factory freezer trawlers. It is my understanding, although I was not there, that the Government of Nova Scotia put their position forward in Nova Scotia; National Sea Products, I understand, put their position forward. The Eastern Fishermen's Federation put their position forward, and the Maritime Fishermen's Union put theirs forward. Yesterday, the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador put theirs forward. So I do not know why we want to have one and one-half hours for each one of them because it is all in the records that committee now, Mr. Chairman, as to what they have said. They are only going to come up and say over again what they have said before.

The Chairman: Mr. Schellenberg, followed by Mr. Skelly.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, I like Mr. Skelly's suggestion of letting the steering committee make the decision on the actual timing of the meeting. I have noticed that when this committee actually works through lunch, how snarly the opposition members get. So I would like to make a recommendation to the steering committee that we at least have a break.

• 1940

But I have no trouble with the meeting. I do have trouble with the timing of the meeting. Today is November 5. We are not going to get back to Ottawa until tomorrow night, so you can knock off the 5th and the 6th. I heard November 21 mentioned here. Basically, we are looking at about 14 days, or perhaps 10 or 12 working days, with the break in there, in

[*Translation*]

Mr. Ferland: Mr. Chaiman, if we allot one and one-half hours for each of the nine groups, we will start with a thirteen and one-half workday. If you add a one hour break for the staff and if Mr. Skelly's motion is passed, we will have an 18 hour workday. Mind you, this committee has worked through 24 hours in the past. We are not afraid of that. However, if we want these matters to be considered thoroughly, we must settle for a tighter schedule in order to leave time for a question period at the end of the day.

M. Skelly: Une dernière question.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Je me demande si le Comité est vraiment prêt à déléguer au Comité directeur la responsabilité d'établir l'horaire. Il se peut qu'il y ait des changements et que des groupes se fusionnent. Il se peut aussi que les neuf groupes ne puissent pas tous se présenter. Certains besoins peuvent se manifester pendant la journée. Votre Comité directeur est très bien représenté et je me demande si vous êtes vraiment prêts à déléguer cette responsabilité au Comité directeur, pour la prochaine séance.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais parler de la limite de temps imposée à chacun des groupes. Premièrement, j'aimerais faire remarquer qu'hier, le gouvernement de Terre-Neuve a témoigné devant ce Comité et a présenté sa position sur les chalutiers-usines congélateurs. Hier, M. Cashin de la *Newfoundland United Fishermen, Food and Allied Worker's Union*, a présenté devant le Comité sa position sur les chalutiers-usines. Je crois comprendre, même si je n'y étais pas, que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a exposé son point de vue en Nouvelle-Écosse; la *National Sea Products*, je crois, a exposé son point de vue. La Fédération des pêcheurs de la côte Est a exposé le sien ainsi que la *Maritime Fishermen's Union*. Hier, la *Fisheries Association of Newfoundland* and Labrador a aussi exposé son point de vue à ce sujet. Je ne vois donc pas pour quelle raison nous voulons consacrer une heure et demie pour chacun de ces groupes, monsieur le président, étant donné que leur point de vue a été déjà inscrit au procès-verbal de ce Comité. Ils vont se présenter ici uniquement pour répéter ce qu'ils ont déjà dit.

Le président: Monsieur Schellenberg, suivi de M. Skelly.

M. Schellenberg: Monsieur le président, j'apprécie la suggestion de M. Skelly, à l'effet de laisser le Comité directeur décider de l'horaire de la réunion. J'ai remarqué que lorsque ce Comité continue à travailler pendant l'heure du dîner, les membres de l'opposition deviennent hargneux. J'aimerais donc recommander au Comité directeur que nous prenions au moins une pause.

Mais je n'ai pas de problème avec la réunion. Ce qui m'inquiète, c'est l'horaire de la réunion. C'est aujourd'hui le 5 novembre. On ne sera pas de retour à Ottawa avant demain soir, alors on ne pourra pas compter sur le 5 et le 6. J'ai entendu mentionner le 21 novembre. En principe, on prévoit environ 14 jours, ou peut-être 10 ou 12 jours ouvrables, compte

[*Texte*]

order to get these advertisements out and to get the briefs in—not to mention getting the briefs translated.

Now in Gaspé and in Quebec City, when we did not have the briefs translated into English, I learned how my Quebeçois friends feel, because you have nothing to refer to. And if we are going to get a bunch of English language briefs from Atlantic Canada with no time to translate them, that handicaps our Quebec members.

I want to make that point. Whatever date we choose, we have to have time for placing the advertisements, receiving the briefs, and having those briefs translated so that we can do justice to this very important topic. And I do not think 10 or 12 days is sufficient.

The Chairman: On a point of order, Mr. Gass.

Mr. Gass: On a point of order, Mr. Chairman. Just to fill Mr. Skelly in on what we had talked about in steering committee, it was that we had decided that November 21 was the day that we would hear those people. Further to that, it was decided that we should put advertisements in papers throughout the Atlantic region. We had decided on certain cities that would cover the region. But there is a motion needed, to be dealt with by this committee, to do just that, so the clerk has the authority to go ahead and put the advertisements out and so on.

But I think we should deal with the first motion first and get it off the table.

The Chairman: Mr. Tobin, followed by Mr. Skelly.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I have not wanted to raise this point, because I do not want to do anything to distract from having some more focused hearings on freezer trawlers. Mr. Morrissey Johnson is right; we have heard from many people, but it has been as an afterthought or part of a larger presentation.

Mr. Schellenberg makes an excellent point. You know, I am open to considering a date that is another week or two weeks down the road to allow for proper advertising, to allow for translation in both official languages, to allow us to do this thing in the best way we possibly can—maybe even to spread it over two days if the clerk can find two days. Instead of doing 14 or 15 hours in one day, we might do 8 hours a day over 2 days. I am open to another date. Mr. Schellenberg is right. He is right on.

The Chairman: Mr. Gass. Oh, I am sorry; I have to recognize Mr. Skelly first; he is on the list.

Mr. Skelly: Let us explore a couple of things here, Mr. Chairman. The matter was the subject of some steering committee discussion which selected a day and the mechanism for putting it in place, and makes a recommendation to the committee. Mr. Gass is absolutely right that the hearings were

[*Traduction*]

tenu du délai nécessaire, pour la publication des annonces et la réception des mémoires—sans compter la traduction.

Maintenant, à Gaspé et à Québec, où les mémoires n'avaient pas été traduits en anglais, j'ai compris ce que pouvaient ressentir mes amis du Québec, parce qu'ils n'avaient aucun document à consulter. Et si nous recevons des provinces de l'Atlantique un paquet de mémoires en anglais et que nous n'avons pas le temps de les traduire, ça sera un handicap pour les membres du Québec.

Il y a un point que je voudrais souligner. Peu importe la date que nous choisirons, il faut que nous ayons le temps de faire paraître les annonces, de recevoir les mémoires et de les faire traduire de façon à ce que cette question, qui est très importante, soit traitée en toute justice. Et je ne crois pas que 10 ou 12 jours seront suffisants.

Le président: Pour un rappel au Règlement, monsieur Gass.

M. Gass: Pour un rappel au Règlement, monsieur le président. Simplement pour mettre M. Skelly au courant des choses dont on a discuté au Comité directeur, et lui mentionner qu'on avait décidé que ce serait le 21 novembre qu'on entendrait ces personnes-là. Par la suite, on a décidé que ce serait mieux de faire paraître des annonces dans tous les journaux de la région de l'Atlantique. On a choisi les municipalités qui pourraient représenter la région. Mais le Comité doit adopter une motion qui porterait uniquement là-dessus, de façon à ce que la greffière soit autorisée à aller de l'avant, à faire paraître les annonces, et ainsi de suite.

Mais je crois que nous devrions avant tout nous occuper de la première motion et la régler une fois pour toutes.

Le président: Monsieur Tobin, suivi de monsieur Skelly.

M. Tobin: Monsieur le président, je n'ai pas voulu soulever ce point parce que je ne veux pas que les délibérations s'écartent du sujet des chalutiers-usines congélateurs. M. Morrissey Johnson a raison: nous avons entendu les témoignages de plusieurs personnes, mais elles ont exposé leur opinion après coup ou à l'intérieur d'une plus vaste présentation.

M. Schellenberg a parfaitement raison. Vous savez, je suis prêt à considérer une date qui pourrait être décalée d'une semaine ou même de deux semaines de façon à ce qu'on ait le temps qu'il faut pour faire paraître les annonces, pour que les textes soient traduits dans les deux langues officielles, pour qu'on puisse faire ce travail-là le mieux possible—et peut-être même prendre deux jours de plus pour les délibérations, si la greffière peut trouver deux jours. Plutôt que de siéger de 14 à 15 heures par jour, on pourrait prendre 8 heures par jour pendant deux jours. Je suis prêt à choisir une autre date. M. Schellenberg a raison. C'est exactement ce qu'il faut faire.

Le président: Monsieur Gass. Oh, je m'excuse, je dois d'abord laisser la parole à M. Skelly: c'est lui qui est sur la liste.

M. Skelly: J'aimerais que l'on prenne le temps de considérer une ou deux choses, monsieur le président. La question a été débattue par le Comité directeur qui a choisi une date et la façon dont la journée serait organisée pour ensuite faire des recommandations au Comité. M. Gass a parfaitement raison

[*Text*]

suggested for one day and that all interested parties who wish to submit briefs could submit them, and the committee on another occasion and at a time they felt appropriate, would consider the remaining briefs.

Now, as far as the question raised by Mr. Johnson is concerned, I think it is important that this committee recognize that, first of all, people presented the matter only in small detail. Some had an opportunity to prepare good work; others had no opportunity to prepare and commented as an addendum.

The members of this committee, in some cases, had less than five minutes to question the witnesses on a whole range of topics, not just freezer trawlers. So I would suggest that if they would present a concise brief and that there is detailed questioning, we need that hour and a half.

I think the committee worrying about the nitty-gritty details is a real problem. I think the steering committee is the proper agency, once you have the general format laid down, to work out the schedules and the fine detail of it.

The Chairman: Mr. Gass, followed by Mr. Ferland.

Mr. Gass.

Mr. Gass: I agree with Mr. Skelly, and I think we should try and bring this to some conclusion. So let us deal with the first motion, where one day has been set up for hearings for nine groups; let the steering committee decide after the response from those groups as to the timeframe, allowing of course for a dinner-hour or time off for our staff and our committee members. Then we can get on with the second motion dealing with the written briefs.

Mr. Skelly: I think that is a wise suggestion.

• 1945

M. Ferland: Monsieur le président, M. Schellenberg a soulevé une question importante. J'ai travaillé pendant tout le voyage avec des documents anglais et lorsque vous étiez au Québec, vous avez été obligés de travailler avec des documents français. Heureusement qu'on a une excellente équipe de traducteurs pour nous appuyer. Cependant, lorsqu'il s'agit de documents importants, comme celui du ministre des Pêches de Terre-Neuve, il serait bon de pouvoir prendre le temps de les lire pour bien les comprendre et poser des questions pertinentes aux témoins.

La greffière peut-elle me dire combien de temps il faudrait pour obtenir ce matériel? M. Schellenberg se demandait s'il était réaliste de penser qu'on pouvait l'obtenir d'ici 15 jours. J'en doute, car il n'y a que 12 jours ouvrables d'ici le 21.

Mr. Skelly: I think that is a wise suggestion.

The Chairman: Tell me how long, Miss Kinsman. Just hold everything right here; I want to get this translation thing settled. Many many times we have imposed upon our colleagues from Quebec non-translated documents. Can you tell me how long? Ten weeks?

[*Translation*]

lorsqu'il dit qu'on a proposé que les séances durent une journée, que toutes les parties intéressées qui désiraient présenter leur mémoire pouvaient le faire et que le Comité, au moment qu'il jugerait approprié, pourrait étudier le reste des mémoires.

Maintenant, en ce qui concerne la question soulevée par M. Johnson, je crois qu'il est important que le Comité reconnaisse que, premièrement, les gens n'ont pu présenter leur mémoire que de façon succincte. Certains ont eu la chance de préparer un bon exposé, alors que d'autres n'ont pas eu cette chance et n'ont pu qu'ajouter des commentaires à ce qui a été dit.

Dans certains cas, les membres de ce Comité avaient moins de cinq minutes pour questionner les témoins sur un grand nombre de sujets, pas seulement sur les chalutiers-usines. Aussi, je crois que si on leur accorde la présentation d'un court mémoire suivi d'une période de questions détaillées, on aura besoin de cette période d'une heure et demie.

Je pense que le Comité ne devrait pas fendre les cheveux en quatre avec ça. Je crois que c'est plutôt le rôle du Comité directeur, une fois que la formule générale a été établie, de fixer les horaires et de s'occuper des questions de détail.

Le président: Monsieur Gass, suivi de monsieur Ferland.

Monsieur Gass.

M. Gass: Je suis d'accord avec M. Skelly et je pense que nous devrions essayer d'en arriver à une certaine conclusion. Alors occupons-nous de la première motion, qui a prévu une journée pour l'audience de neuf groupes; laissons le Comité directeur décider, une fois que ces groupes auront répondu, du temps nécessaire aux audiences, tout en donnant évidemment à notre personnel et aux membres de notre Comité une heure pour dîner ou pour prendre une pause. Ensuite nous pourrons passer à la seconde motion qui porte sur les mémoires écrits.

M. Skelly: Je pense que c'est une bonne suggestion.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, Mr. Schellenberg has raised an important question. I have been working throughout the trip with English documentation. You, when you were in Quebec, had to work with French documentation. Fortunately, we have an excellent team of translators to help us. However, when important documents are involved, such as the paper from the Newfoundland Minister of Fisheries, it would be good to have time to read them and get a good grasp of their content so we can addresss relevant questions to the witnesses.

Can the clerk tell me how long it would take to get these documents? Mr. Schellenberg was wondering if it was realistic to hope we could obtain them within 15 days. I doubt it, and there are only 12 working days between now and the 21st.

M. Skelly: Je pense que c'est une bonne suggestion.

Le président: Dites-moi combien de temps ça prendrait, madame Kinsman. On va s'arrêter là pendant un moment; je voudrais régler le problème de la traduction une fois pour toutes. Il est arrivé trop souvent qu'on impose à nos collègues

[*Texte*]

The Clerk: Minimum.

The Chairman: The clerk assures me it is a minimum of three weeks to get these briefs translated. That is after they reach Ottawa?

The Clerk: Yes, assuming that they are even that thin.

The Chairman: Well, we have to allow some time for translation, that is obvious. Let us try to go back to the original motion and get that passed. We have to be sensitive about this translation, because we always keep pushing it off to one side. And after spending that day in Quebec, I can tell you I was sensitized to the problem. I feel strongly about our colleagues going out to British Columbia and never seeing one single thing in French. There has been a call for the question on the motion that we have hearings in Ottawa dealing with nine witness groups on November 21, 1985. Mr. Skelly and Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I would agree to the question, but I would ask whether or not the concerns of Mr. Schellenberg and others of our colleagues with regard to translation and doing it in a sensible and intelligent manner over a day or two have not been . . .

Mr. Schellenberg: That is the next motion.

Mr. Tobin: Oh. I understand. I understand you; you understand me. Thank you.

The Chairman: Explain, Mr. Gass.

Mr. Gass: Another motion, Mr. Chairman. I am advised that it is necessary for the clerk to place the advertisements for the request for written briefs by interested parties. The part of the motion that we had prepared was that they be in by November 20, 1985. I think the point being made here is that the date may be a little early for requesting written briefs to be presented . . .

Mr. Tobin: Are we still proceeding on the basis that we are meeting on November 21, 1985? That is all I am asking.

Mr. Gass: Most definitely. That is the issue on the table. But this is for the one-day hearings for those nine groups that we mentioned.

Mr. Tobin: Mr. Gass, maybe I am wrong, but I think Mr. Schellenberg, myself, and others in the committee are debating just that: whether or not we can actually be ready with translation and the whole bit by November 21, 1985 and whether we ought to lock ourselves into something which . . .

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, just by way of clarification. Mr. Gass, you were saying earlier that we could vote on this motion to have a meeting, and then we could deal with my

[*Traduction*]

du Québec des documents non traduits. Pouvez-vous me dire combien de temps ça prendrait? Dix semaines?

La greffière: Au moins.

Le président: La greffière m'assure que ça prendrait un minimum de trois semaines pour faire traduire ces mémoires. Et ça, c'est à partir du moment où Ottawa les aura reçus?

Le greffière: Oui, en supposant qu'il n'y en a pas plus épais que ça.

Le président: Bon, il est évident qu'il faut que nous prévoyons un certain temps pour la traduction. Revenons à la motion originale et essayons de régler ce problème. Il faut que nous nous occupions de la traduction, parce que nous avons toujours tendance à ne pas en tenir compte. Et quand je pense à la journée que j'ai passée au Québec, je peux vous dire que je suis sensibilisé au problème. Je suis préoccupé par le fait que nos collègues qui se rendent en Colombie-Britannique ne voient jamais un seul mot en français. On a demandé que soit étudiée la proposition de tenir des audiences à Ottawa pour neuf groupes de témoins, le 21 novembre 1985. Monsieur Skelly et monsieur Tobin.

M. Tobin: Monsieur le président, je serais d'accord pour qu'on discute de cette question, mais je voudrais d'abord demander si les inquiétudes de M. Schellenberg et d'autres de nos collègues concernant la traduction et le fait de le faire de façon raisonnable et intelligente en un jour ou deux n'ont pas été . . .

M. Schellenberg: Ça, c'est la prochaine motion.

M. Tobin: Ah bon. Je comprends. On se comprend. Merci.

Le président: Expliquez-nous, monsieur Gass.

M. Gass: Une autre motion, monsieur le président. On m'a avisé qu'il était nécessaire que la greffière fasse paraître les annonces pour inviter les intéressés à présenter un mémoire. La partie de la motion que nous avions préparée stipulait qu'ils devaient être reçus au plus tard le 20 novembre 1985. Je pense que le point qui a été soulevé ici est que le délai concernant la réception des mémoires écrits est peut-être un peu trop court . . .

M. Tobin: Est-ce qu'il est toujours entendu que la séance doit avoir lieu le 21 novembre 1985? C'st tout ce que je demande.

M. Gass: Absolument. C'est la question qui doit être débattue. Mais il s'agit de la séance d'une journée pour les neuf groupes que nous avons mentionnés.

M. Tobin: Monsieur Gass, j'ai peut-être tort, mais je pense que c'est justement de cette question que M. Schellenberg, moi-même et d'autres membres du Comité sommes en train de discuter: est-ce que oui ou non nous serons prêts pour le 21 novembre 1985, compte tenu de la traduction et de tout le reste, et est-ce qu'on a avantage à s'enfermer dans un processus qui . . .

M. Schellenberg: Monsieur le président, juste pour clarifier la question. Monsieur Gass, vous avez dit plus tôt qu'on pourrait voter sur la proposition de tenir une réunion, et qu'on

[*Text*]

concerns about enough time to place advertisements, and when it would be. Is that correct?

Mr. Gass: That is right.

Mr. Schellenberg: Thank you.

The Chairman: Let us read the motion without a date. Okay? We are going to agree on having this meeting in Ottawa without a date. We can agree on the witness groups; we have agreed on that, so let us include that in the motion. Go ahead, Miss Kinsman.

• 1950

The Clerk: The motion reads:

That a one-day hearing be held to hear testimony on the subject of the licensing of factory freezer trawlers by Canadian fishing companies for operations off the east coast of Canada; that the following groups and individuals be invited to appear: The Minister of Fisheries of Newfoundland; the Newfoundland United Fishermen, Food and Allied Workers' Union; the Minister of Fisheries of Nova Scotia, National Sea Products, the Eastern Fishermen's Federation, the Maritime Fishermen's Union, Fishery Products International, the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, the Minister of Fisheries and Oceans and his officials.

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I have absolutely no problem with that motion, except . . . well, I am not going to make an amendment needlessly, but I would ask this: Since we are not locked in now, and since we are going to discuss later the date of November 21 or another date—the reason for coming up with November 21 being that the clerk had cleared that date and knows that date is clear—if we are looking at the possibility of a few days later, November 26, 27—whatever—why would we not say a two-day hearing and do this thing sensibly? That way we do not get stuck with rushing them to make a presentation and having only two minutes, three minutes, or five minutes to answer questions. Let us just say two days. We will find two days together, back to back, very soon after November 21. Would anybody else support that?

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Let me just concur with what Mr. Tobin is saying. The comment was made earlier that we are looking at 18.5 hours with 9 briefs, including breaks. So either we are going to have one day with one-hour meetings, which does not do National Sea and other witnesses any justice at all, or two days with 1.5 hours per witness.

Mr. Tobin: The clerk can then search and find two days, and we can do it back to back.

[*Translation*]

pourrait ensuite s'attaquer au problème qui me préoccupe concernant le temps qu'il faut pour faire paraître les annonces, et le moment où ça aurait lieu. Est-ce que c'est bien ça?

M. Gass: C'est bien ça.

M. Schellenberg: Merci.

Le président: Si on donnait la lecture de la motion sans indiquer de date. Nous pouvons nous mettre d'accord sur les groupes de témoins; nous nous sommes déjà mis d'accord là-dessus, alors incluons ça dans la motion. Allez-y, madame Kinsman.

La greffière: La motion se lit comme suit:

Qu'une journée soit consacrée à l'audition de témoignages sur la question de la délivrance de permis d'exploitation de chalutiers-usines aux entreprises de pêche canadiennes, qui exploitent les eaux de la côte est du Canada; que les personnes et groupes suivants soient invités à se faire entendre: le ministre des Pêches de Terre-Neuve, le Syndicat des pêcheurs, des travailleurs de l'alimentation et ouvriers assimilés de Terre-Neuve, le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, la *National Sea Products*, la Fédération des pêcheurs de l'Est, l'Union des pêcheurs des Maritimes, *Fishery Products International*, la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*, le ministre de Pêches et Océans et ses fonctionnaires.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec cette motion, sauf que . . . enfin, je n'ai pas l'intention de proposer un amendement pour le plaisir de la chose, mais j'aimerais toutefois poser une question. Puisque nous ne sommes pas encore liés, et que nous allons discuter plus tard de la date, le 21 novembre ou une autre date, le 21 novembre parce que madame la greffière a vérifié cette date et sait qu'elle convient, si nous envisagions la possibilité de remettre les audiences de quelques jours, soit au 26 ou au 27 novembre ou à n'importe quelle autre date, pourquoi ne pas prendre deux jours pour bien faire les choses. Comme ça, nous ne sommes pas obligés d'inciter les intervenants à présenter leur exposé en toute hâte pour ensuite ne disposer que de deux, trois ou cinq minutes pour leur poser des questions. Si nous disions tout simplement deux jours. Nous pourrions trouver deux jours consécutifs pas trop loin après le 21 novembre. Quelqu'un serait-il prêt à appuyer ma proposition?

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: J'aimerais exprimer mon accord avec l'amendement de M. Tobin. Nous avons dit précédemment qu'il faut envisager 18.5 heures pour la présentation de 9 mémoires, y compris les pauses. Il nous faut donc prévoir une journée d'audience avec des rencontres d'une heure, ce qui lèse la *National Sea* ainsi que d'autres témoins, ou deux journées et 1.5 heure par témoin.

M. Tobin: Madame la greffière peut donc trouver deux jours consécutifs qui nous permettraient de procéder ainsi.

[*Texte*]

The Chairman: All right then. Just thinking off the top of my head, maybe we should wait until we get back to Ottawa to find the two days . . .

Mr. Tobin: No, no.

The Chairman: I mean, our clerk is going to have to phone but she cannot phone now.

Mr. Tobin: That is fine, but we can pass this motion . . .

The Chairman: Yes, we can pass the motion.

Mr. Tobin: —with the word "two" instead of "one", and we can do the rest back in Ottawa.

The Chairman: Agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: We run against the problem now where the purpose of specifying a date is that we go back to Ottawa; we go on a break for a week; we get back; we reorganize; then we decide what days; then we communicate the information; then we put the ads in the paper. It is Christmas time; the decision is made, and it is all over. We had a hell of a dilemma! And the dilemma was to sit down in the steering committee and find a time when we could meet as soon as possible. We talked about the third week of November, and we have a bloody problem. I fully suspect the Minister of Fisheries and Oceans is going to make a decision on this thing. We have one day, and maybe what you would want to do is to add on a second day if there is space available. Let the steering committee make the final arrangements but, at least, commence it on November 21.

Mr. Tobin: That is what I am saying; just put the two days instead of one. That is all.

Mr. Skelly: Okay, but as long as it is clearly understood that this thing commences on November 21. I do not think we can delay it any longer. We certainly cannot delay a decision to start it until we get back to Ottawa.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: As a way of compromise, Mr. Chairman, may I suggest that in this motion, or in the way of understanding amongst all members here, we decide that the date—and I hope we have two days, because we seem to like marathons in this committee and, by late in the evening, we have not got much accomplished—for a day or two days be selected by the steering committee by, let us say, Thursday November 7. We are in late tomorrow night, November 6, and that will give us all day Thursday to select the dates and go from there.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, as much as I would like to agree with my colleague's recommendation I think most of us want to clear this place tomorrow as quickly as possible. I, for one,

[*Traduction*]

Le président: Très bien. Peut-être devrions-nous attendre de retourner à Ottawa pour trouver les deux jours . . .

M. Tobin: Non, non.

Le président: Ce que je veux dire, c'est qu'il faudra que madame la greffière fasse quelques appels téléphoniques et qu'elle n'est pas libre pour l'instant.

M. Tobin: Je suis bien d'accord avec vous, mais rien ne nous empêche d'adopter la motion.

Le président: Oui, vous avez raison.

M. Tobin: En substituant le mot «deux» au mot «un». Nous pourrons faire les autres démarches une fois rendus à Ottawa.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Le problème en ce qui me concerne, c'est que pour préciser une date, il faille retourner à Ottawa, interrompre les audiences pour une semaine, revenir, se réorganiser, prendre ensuite une décision au sujet des dates, communiquer les renseignements et enfin placer les annonces dans les journaux. Noël arrive; la décision est prise et voilà. Quel dilemme nous avons eu! Il nous a fallu tenir une séance du Comité directeur pour déterminer quand nous pourrions nous réunir le plus rapidement possible. Nous avons parlé de la troisième semaine de novembre et nous avons un sacré problème. J'ai bien l'impression que le ministre des Pêches et Océans va devoir prendre une décision à ce sujet. Nous avons déjà une journée et ce que nous voulons, c'est d'ajouter une deuxième journée si c'est possible. Laissons le Comité directeur faire les derniers préparatifs, mais au moins commençons les audiences le 21 novembre.

M. Tobin: C'est ce que je dis; mettons deux jours au lieu d'un. C'est tout.

M. Skelly: D'accord, dans la mesure où c'est entendu que nous commençons le 21 novembre. Nous ne pouvons retarder davantage les audiences. Nous ne pouvons certainement pas remettre à notre retour à Ottawa la décision de les commencer.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: En guise de compromis, monsieur le président, puis-je proposer que, dans cette motion, ou par consensus entre tous les membres présents, nous décidions que la date—et j'espère que nous disposerons de deux jours, parce que nous semblons aimer les marathons dans ce Comité, et à la fin de la journée nous n'avons pas accompli grand-chose—pour une journée ou deux d'audiences soit choisie par le Comité directeur pour le 7 novembre par exemple. Nous arriverons à Ottawa tard demain soir, le 6 novembre, et nous aurons toute la journée de jeudi pour choisir la date et nous organiser à partir de là.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, même si je souhaite ardemment appuyer la recommandation de mon collègue, j'ai l'impression que la plupart d'entre nous souhaitent quitter cet

[*Text*]

want to get back to P.E.I. We have been on the road since October 22. I was not planning on going back to Ottawa tomorrow, just so we could have a steering committee meeting. So I think we should go with the one day of November 21, and leave it as it is, and see what response we get from those people we have invited. They may not all come but, again, I cannot see why they would not. Then we can go from there. The suggestion that we go back to Ottawa and have a steering committee meeting is something that I cannot go along with.

Mr. Skelly: But, Mr. Chairman, by the time we get that done, we are looking at hearings at Christmas. Now, the point which has been made by Mr. Tobin and Mr. Schellenberg is that they do not think it can be done. What I am saying is to let us start it on November 21 at least; if people cannot make it by that date, we can organize a second day. But ultimately, I would like to see us commence this thing as soon as possible, and authorize the clerk to get those ads in the paper to have the briefs in as well.

• 1955

The Chairman: I am going to allow one more speaker from each party and then we are going to call for a vote on this, because we will be here all night.

Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Just quickly, Mr. Chairman. I know Ray Skelly was talking when I was speaking earlier about this, so I want to repeat what I said. It is not a matter of getting a committee room; it is a matter of placing advertisements, and it is a matter of translating briefs. And we cannot do that in 10 or 12 working days. I would like to have a meeting on this topic as soon as possible—as soon as possible—but not until our Quebec colleagues have translated briefs, and not until we have at least some lead time to place advertisements and get the message out. The topic deserves that kind of attention.

Mr. Gass: Mr. Chairman, just on a point of order to clarify the metter for Mr. Schellenberg. I beg your indulgence. The written briefs we are talking about could come in after. We want to get on with hearing the main players, and those nine groups are what we consider to be the main players. We had gone ahead and set up a tentative day; we reserved the room for November 21, and I agree that we should get on with the meeting on November 21, and make some arrangements for getting written briefs in from other interested persons. We cannot hear every group from all across eastern Canada.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, you said you would recognize one speaker from each party. I want to ask the clerk this: Can we have that material translated by November 21? What is your best opinion?

[*Translation*]

endroit le plus tôt possible demain. Quant à moi, je veux retourner chez moi, à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous voyageons depuis le 22 octobre. Je n'avais pas prévu de retourner à Ottawa demain, tout simplement pour assister à une réunion du Comité directeur. Je propose que nous nous en tenions à une journée d'audience le 21 novembre et que nous attendions la réponse des gens que nous avons invités. Peut-être ne viendront-ils pas tous, même si je ne vois rien qui pourrait les empêcher de venir. Nous pourrons prendre une décision à partir de là. Je ne suis pas d'accord avec la suggestion de retourner à Ottawa pour tenir une réunion du Comité directeur.

M. Skelly: Mais, monsieur le président, d'ici à ce que nous ayons tout réglé, nous serons rendus à Noël. MM. Tobin et Schellenberg sont d'avis tous les deux qu'il est impossible de procéder ainsi dans les délais dont nous disposons. Ce que je propose, c'est que nous commencions le 21 novembre au moins. Si cette date est trop rapprochée pour certains, nous pourrons ajouter une deuxième journée. Mais en fin de compte, j'aimerais que nous commencions le plus tôt possible et que nous autorisions la greffière à faire publier ces annonces dans les journaux pour recevoir aussi les mémoires.

Le président: J'autorise une autre personne de chaque parti à prendre la parole. Ensuite, nous mettrons la question aux voix, sinon nous risquons de passer la nuit ici.

Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Je serai bref, monsieur le président. Je sais que Ray Skelly était en train de causer juste comme je parlais de cela. Je vais donc répéter ce que j'ai dit. Il n'y a pas seulement le local du Comité à trouver, il faut aussi publier les annonces et faire traduire les mémoires. Et ça ne se fait pas en 10 ou 12 jours. J'aimerais avoir une réunion sur ce sujet aussitôt que possible—je dis bien aussitôt que possible—mais pas tant que nos collègues québécois n'auront pas en main les mémoires traduits, ni tant que nous n'aurons pas au moins un peu de temps pour faire la publicité et diffuser le message. Le sujet mérite qu'on y fasse attention.

M. Gass: Monsieur le président, j'invoque brièvement le Règlement afin de clarifier la question pour M. Schellenberg. Je vous prie d'être indulgent. Les mémoires écrits dont nous parlons pourraient arriver après. Nous voulons poursuivre les travaux en attendant les principaux intéressés—nous pensons que ces neuf groupes sont les principaux intéressés. Nous avions planifié nos travaux et prévu tel jour; nous avons réservé le local pour le 21 novembre. Je suis d'accord pour tenir la séance le 21 novembre et prendre certains arrangements pour recevoir des mémoires d'autres personnes intéressées. Nous ne pouvons faire témoigner tous les groupes de l'est du Canada.

M. Tobin: Monsieur le président, vous avez dit que vous donneriez la parole à une personne de chaque parti. Je voudrais poser une question à la greffière. Ces documents peuvent-ils être traduits pour le 21 novembre? Qu'en pensez-vous?

[*Texte*]

The Clerk: There seems to be a consensus that you will ask nine groups to appear on November 21. They are not obliged to get anything in writing to us ahead of time; they probably will not have it prepared ahead of time. Our translators cannot receive nine thick documents on the evening of November 20 and get them ready for November 21. That is an impossibility. For thick documents there is a minimum of three weeks to have each done and done properly, put into the computer, proof-read, compared French to English, distributed to the members. It is not something that can happen in 24 hours.

Mr. Tobin: Thank you. Then, Mr. Chairman, I am prepared to support the position of Mr. Schellenberg. Even if it means that we do this in the first week of December, which is when it could be done according to the clerk. We can find two days—I am sure she can identify them tomorrow—in the first week of December. And we do it, I hope, in the final analysis over two days and have it done sensibly, not in a rush, and with translated materials and plenty of preparation time for these people who want to appear. I support the position of Mr. Schellenberg and I shall be voting accordingly. I think I have to practise, Mr. Chairman, what I was preaching earlier, independence of members of committee, including myself.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I would put the argument which says essentially what the clerk has affirmed; that there are several stages to this basic proposal. Time is of the essence. Those individuals could appear before the committee, make oral presentations on the merits we have already prepared ourselves on and on which we have had hearings. We could then be given the opportunity to do some in-depth questioning.

Briefs need not arise. I think this is the mistake which is being made. In the oral questioning, in the oral presentations, there is simultaneous translation—and we are away. Now, the second thing is that the newspaper ads are not to invite people to appear before this committee. The newspaper ads are to obtain briefs that would be submitted, evaluated over a period of time, and considered by committee members. But we have some major players whom we would like to question in depth.

What we are looking at is a two-stage operation. One is hearings. We have the witnesses we would like to invite—the major players. We are inviting them to come quickly, make oral presentations, and then be questioned in depth.

The second stage is a longer stage in which other interested participants whom we have not invited will have an opportunity to submit briefs on this matter. Those briefs can be received, translated, prepared. The clerk can give us an indication when she has that ready; then we can handle the second stage—evaluation of those briefs.

The Chairman: Gentlemen, I am going to call for a five-minute recess. I want Mr. Skelly, Mr. Tobin and Mr. Gass to

[*Traduction*]

La greffière: Vous semblez tous d'accord pour demander aux neuf groupes d'être là le 21 novembre. Ils ne sont pas obligés d'avoir quoi que ce soit d'écrit d'avance pour nous et ils ne l'auront probablement pas non plus. Nos traducteurs ne peuvent avoir terminé le 21 novembre neuf documents volumineux qu'ils recevraient la veille au soir. C'est impossible. Pour les documents de ce genre, il faut compter au moins trois semaines pour que chacun d'eux soit fait comme il faut, mis en mémoire, relu, la version française comparée à la version anglaise et le tout distribué aux membres. Ça ne se fait pas en 24 heures.

M. Tobin: Merci. Alors, monsieur le président, je suis prêt à appuyer M. Schellenberg même si ça signifie que nous devrons procéder la première semaine de décembre au moment où, d'après la greffière, les documents pourraient être prêts. Nous trouverons deux jours—elle les fixera demain, j'en suis sûr—dans la première semaine de décembre. En fin de compte, de cette façon nous le ferons rationnellement, je l'espère, en deux jours, sans nous presser, avec les traductions en main et en donnant tout le temps de préparation voulu aux gens qui veulent faire valoir leur point de vue. J'appuie M. Schellenberg et je voterai en ce sens. Je pense, monsieur le président, que je dois mettre en pratique ce que je prêchais plus tôt, c'est-à-dire la liberté de pensée pour les membres du Comité, y compris moi-même.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Je dis essentiellement la même chose que la greffière à savoir que la proposition fondamentale comporte plusieurs étapes. Le temps est un facteur primordial. Ces personnes pourraient se présenter devant le Comité, faire des exposés oraux sur les aspects que nous avons étudiés et sur lesquels nous avons déjà eu des audiences. Ensuite, nous pourrions approfondir le sujet en posant des questions.

Il n'est pas nécessaire d'avoir des mémoires. C'est l'erreur que l'on commet, je crois. Pendant les exposés oraux et les périodes de questions, il y a l'interprétation simultanée—et nous sommes en voyage. La deuxième chose, c'est que les annonces dans les journaux ne sont pas faites pour inviter les gens à se présenter devant le Comité mais plutôt pour les inciter à envoyer des mémoires qui seront soumis, puis étudiés et évalués par les membres du Comité. Mais il y en a parmi les principaux intéressés que nous voudrions interroger plus avant.

Ce que nous envisageons, c'est un travail en deux étapes. Dans le premier cas, il s'agit des audiences. Nous prenons les témoins que nous voulons inviter—les principaux intéressés—et nous leur demandons de faire oralement de courts exposés, puis de se soumettre à des questions détaillées.

La deuxième étape est plus longue. Les autres intéressés, que nous n'avons pas invités, auront la chance de présenter des mémoires sur le sujet. Ces mémoires pourront être acceptés, traduits et préparés. La greffière peut nous dire à quel moment elle peut avoir tout cela prêt; nous passerons alors à la seconde étape qui est l'évaluation des mémoires.

Le président: Messieurs, je suspends la séance cinq minutes. J'aimerais que MM. Skelly, Tobin et Gass se réunissent, règlent cette question et reviennent avec peut-être une solution.

[*Text*]

get together, work this out, and come back in five minutes with perhaps a solution.

• 2000

• 2005

The Chairman: Gentlemen, I understand we would now is like to put the motion. We will have the clerk put the motion as it originally read and as was moved by Mr. Gass.

The Clerk: Moved by Mr. Gass:

That one day of hearings be held on Thursday, November 21, 1985, to hear testimony on the subject of the licensing of factory freezer trawlers by Canadian fishing companies for operations off the east coast of Canada, and that the following groups and individuals be invited to appear: The Minister of Fisheries, Newfoundland; the Newfoundland United Fishermen, Food and Allied Worker's Union; the Minister of Fisheries, Nova Scotia; National Sea Products Limited, the Eastern Fishermen's Federation, the Maritime Fishermen's Union, Fishery Products International, the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, the Minister of Fisheries and Oceans and his officials.

The Chairman: All those in favour gentlemen?

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Chairman. Just one comment, please, on a point of order, a point of omission.

The Chairman: Yes, Mr. Tobin.

• 2010

Mr. Tobin: I know this represents the feeling of the entire committee, but it should go on the record. It is only because of the extraordinary circumstances involved and the importance of the issue involved and the timing involved, that this committee should set up this kind of a process without allowing for proper time and without allowing, in particular, for translation. I know that represents the position of all three parties, and we should put on the record that this is an irregular move by this committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Tobin, because that is my feeling exactly. I think we have to adopt a better attitude toward this whole matter of translation than we have shown in the past. We have been getting pretty sloppy about it. It is time we looked at that more carefully from this point of view.

Mr. Tobin: I will catch hell back in my caucus from my Quebec colleagues over this vote today, I can assure you, Mr. Chairman; probably rightfully so.

The Chairman: I think we all deserve to catch a little hell. Mr. Gass.

[*Translation*]

Le président: Messieurs, je vois que nous voulons mettre aux voix une motion. Je demande à la greffière de nous lire la proposition originale dans les termes que M. Gass l'avait soumise.

La greffière: Proposé par M. Gass.

Qu'une journée, c'est-à-dire le jeudi 21 novembre 1985, soit consacrée à l'audition de témoignages sur la question de la délivrance de permis de chalutiers-usines aux entreprises de pêche canadiennes exploitant les eaux de la côte est du Canada et que les groupes et personnes suivantes soient invités à se faire entendre: le ministre des Pêches de Terre-Neuve, le Syndicat des pêcheurs, des travailleurs de l'alimentation et ouvriers assimilés de Terre-Neuve, le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, la *National Sea Products Limited*, la Fédération des pêcheurs de l'Est, l'Union des pêcheurs des Maritimes, la *Fishery Products International*, la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*, le ministre de Pêches et Océans et ses fonctionnaires.

Le président: Messieurs, tous ceux qui l'appuient?

La motion est adoptée

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci, monsieur le président. S'il vous plaît, je voudrais invoquer le Règlement sur une question d'omission.

Le président: Oui, monsieur Tobin.

M. Tobin: Je sais que c'est là l'opinion de tout le Comité, mais je tiens à ce qu'elle soit consignée au procès-verbal. C'est seulement à cause de l'importance de la question, de la situation extraordinaire et faute de temps que le Comité adopte cette démarche sans allouer suffisamment de temps normaux, et en particulier, sans laisser assez de temps pour la traduction. Je sais que c'est l'opinion des trois partis et c'est pourquoi il faut qu'il soit bien clair que le Comité déroge à la démarche habituelle.

Le président: Merci, monsieur Tobin, je partage entièrement votre point de vue. Je pense que nous devons nous montrer plus positifs qu'auparavant pour ce qui est de la traduction. Nous avons été assez négligents. Il est grand temps que nous envisagions la question plus attentivement sous un angle positif.

M. Tobin: Je vous assure que je vais me faire semoncer vertement par mes collègues du Québec au caucus, au sujet du vote aujourd'hui, et avec raison!

Le président: Je pense que nous méritons tous un peu de nous faire réprimander. Monsieur Gass.

[*Texte*]

Mr. Gass: Mr. Chairman, as we said three quarters of an hour ago, there is a second motion required to be put on the record.

The Chairman: Could you move it, Mr. Gass?

Mr. Gass: Yes, I would. The motion states:

That the Clerk of the Committee be authorized to place one-eighth-page advertisements in daily newspapers in Quebec City, Fredericton, Bathurst, Charlottetown, Halifax, St. John's, and in such other newspapers as are required for compliance with the official languages policy of the House of Commons, as soon as possible, for the purpose of receiving briefs respecting the issue of the licensing of factory freezer trawlers by Canadian fishing companies; that the final date for the submission of briefs be Wednesday, November 20, 1985.

The Chairman: Discussion, gentlemen. Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, I think we can deal with this very quickly. I would suggest that we also ask the clerk for the list of witnesses we have heard from, because we are not placing ads in all the places where the committee has been and that is understandable, in all parts of Atlantic Canada. But it would be helpful to have at least the list we have heard who could be written and notified that we are inviting such briefs and they could respond if they want to or not.

The Chairman: Could you run that by me again, Mr. Tobin?

Mr. Tobin: Mr. Chairman, all I am saying is that we have heard from a great many witnesses in a great many places where this advertisement will not run. I refer to Corner Brook, Newfoundland; there are other places in New Brunswick, in Nova Scotia, etc. All I am suggesting is that, in addition to placing . . . well, we have heard from groups who do not live in the places we have named, but it is understandable that we cannot spend a lot of money needlessly. I agree with Mr. Gass' motion totally, but I simply would recommend to my colleagues that we ask the clerk to send a short note to those who have already appeared before this committee advising them in writing, versus advertising in their local papers, that we are inviting briefs on the subject, because many people have addressed it. Fair enough?

The Chairman: Fisheries groups.

Mr. Tobin: Yes, the fisheries groups which have appeared before this committee. This saves the cost of advertising all across the country.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

• 2015

Mr. Schellenberg: I do not mean to sound like a broken record, Mr. Chairman. But is the reasoning behind the November 20 deadline so that our members can review those briefs in time for the November 21 hearings? If that is the case . . .

[*Traduction*]

M. Gass: Monsieur le président, comme nous l'avons dit il y a trois quarts d'heure, il y a une deuxième motion à présenter.

Le président: Pourriez-vous la proposer, monsieur Gass?

M. Gass: Oui. La motion dit:

Que le greffier du Comité soit autorisé à faire paraître le plus tôt possible des annonces d'un huitième de page dans les journaux de Québec, Fredericton, Charlottetown, Halifax et Saint John's, dans d'autres journaux selon que l'exige la politique des langues officielles de la Chambre des communes, dans le but de recevoir des mémoires concernant la délivrance de permis d'exploitation de chalutiers-usines par des compagnies de pêche canadiennes et que l'échéance pour la soumission des mémoires soit fixée au 20 novembre 1985.

Le président: Messieurs, engageons la discussion. Monsieur Tobin.

M. Tobin: Monsieur le président, je crois que nous pouvons régler cela très rapidement. Je suggère que nous demandions aussi au greffier la liste des témoins que nous avons entendus, parce que nous ne mettons pas d'annonces dans tous les journaux de toutes les villes des Maritimes où le Comité a siégé. C'est compréhensible. Mais il serait utile d'avoir au moins la liste de ceux que nous avons entendus et à qui nous pourrions écrire pour les informer et les inviter à envoyer un mémoire. Ces gens seraient libres de répondre.

Le président: Pourriez-vous m'expliquer cela à nouveau, monsieur Tobin?

M. Tobin: Monsieur le président, je dis simplement que nous avons entendu beaucoup de témoins venant de plusieurs endroits où ces annonces ne paraîtront pas. Je pense à Corner Brook à Terre-Neuve, par exemple et il y a encore d'autres localités au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, et ainsi de suite. Tout ce que je propose, en plus de publier des annonces . . . Eh bien, nous avons entendu parler de groupes qui ne vivent pas dans les endroits dont nous avons parlé. Mais je comprends que nous ne devrions pas gaspiller d'argent. J'appuie totalement la proposition de M. Gass, mais je recommande à mes collègues de demander à la greffière d'envoyer à ceux qui se sont déjà présentés devant ce Comité une courte lettre pour les inviter à envoyer leur mémoire sur la question, parce que beaucoup de gens se sont intéressés à la chose. Cela me semble raisonnable, non?

Le président: Des groupes du secteur des pêches.

M. Tobin: Oui, les groupes mêmes qui se sont présentés devant notre Comité. Cela nous évite des dépenses pour faire de la publicité dans tout le pays.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Je ne veux pas revenir à la même rengaine, monsieur le président. Mais est-ce que parce qu'on veut que les membres du Comité aient le temps de lire ces mémoires avant les audiences du 21 novembre, que le délai est fixé au 20 novembre? Si tel est le cas . . .

[*Text*]

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: No, Mr. Chairman, that was not the intent. The intent of the discussion in the steering committee was that it be a two-pronged function—one being there were some definite major players, and that the major players should have a chance to come before the committee quickly and be able to give some oral presentation and receive detailed questioning. The second phase would be the receiving of briefs, the processing of the briefs as per requirement, then a chance to evaluate the briefs and to come to some decision.

The Chairman: So are you saying, Mr. Skelly, that the November 20 date is . . .

Mr. Skelly: We selected that just as a matter of coincidence. If the committee felt it was important, they could change it. But there was a definite intent that there was a two-pronged function here—one being to hear the main players quickly, and the second being to receive the briefs and consider them in a time-frame that is appropriate.

The Chairman: Mr. Gass, would you be willing to move that date back to, say, November 30, or some reasonable date?

Mr. Gass: Well, I want to be reasonable. I can understand the situation and, sure, I would change that November date to whatever date the committee deems appropriate.

Mr. Tobin: Mr. Chairman, could I just be clear that the committee agrees that we would write those people who have appeared before us, rather than to advertise in every paper and spend a lot of money. For the price of a stamp, we would let them know they are invited. You know, there are people in Mr. Price's riding and in mine and in other parts of the country who will not read the St. John's *Evening Telegram* but who are interested and may want to comment. So we can contact them directly with the price of a stamp versus an ad in every paper in every province in Canada. That would cost an awful lot of money. Are we agreed on that, do you know?

Mr. Gass: What date has the committee decided is appropriate?

The Chairman: Is it agreed that it be November 30?

Mr. Tobin: Yes, I would agree with November 30. But I hope that somebody who cannot get one in before December 7 would not be disinclined, because it is an arbitrary date. I do not know if we can word it in such a way that we do not . . . anyway, November 30.

The Chairman: All right. Would you like that motion read again?

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: One question, Mr. Chairman, and I want to go, too. By what day will this get in the paper?

The Chairman: I will let the clerk explain that to you.

Mr. Tobin: Just the date.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Non, monsieur le président, ce n'était pas pour cela. Le Comité directeur voulait premièrement donner aux principaux intéressés la chance de présenter leur point de vue sans retard pour présenter un exposé oral et expliquer leur point de vue de façon détaillée au cours d'une période de questions. Et deuxièmement recevoir les mémoires, les traiter conformément aux exigences et les évaluer afin de prendre ensuite une décision.

Le président: Vous dites donc, monsieur Skelly, que le 20 novembre . . .

M. Skelly: C'est pure coïncidence si nous avons fait ce choix. Si le Comité jugeait que c'était important, il pourrait changer la date. Mais, essentiellement, deux raisons expliquent le choix de cette date: elle permet d'entendre sans tarder l'opinion des principaux intéressés et aussi de recevoir les mémoires et de les étudier dans un délai suffisant.

Le président: Monsieur Gass, seriez-vous disposé à reporter l'échéance au 30 novembre, ou à toute date jugée raisonnable?

M. Gass: Eh bien, je veux être raisonnable. Je comprends bien la situation et je suis d'accord pour reporter l'échéance à la date que le Comité jugera opportune.

M. Tobin: Monsieur le président, je tiens à me faire bien comprendre sur ce point: le Comité est-il d'accord pour que nous écrivions à ceux qui sont venus présenter leur point de vue devant ce Comité, plutôt que de dépenser beaucoup d'argent pour publier des annonces dans tous les journaux? Pour le prix d'un timbre, ces personnes sauront qu'elles sont invitées. Vous savez, il y a des gens dans la circonscription de M. Price et dans la mienne qui ne liront pas le *St. John's Evening Telegram*, mais qui sont toutefois intéressés à la pêche et veulent dire leur mot. Nous pouvons communiquer directement avec eux par la poste et il ne sera pas nécessaire de mettre des annonces dans tous les journaux au Canada. Cela coûterait très cher. Sommes-nous tous d'accord?

M. Gass: Quelle est la date jugée appropriée par le Comité?

Le président: Sommes-nous d'accord pour choisir le 30 novembre?

M. Tobin: Oui, je serais d'accord. Mais j'espère que celui qui ne peut pas faire parvenir son mémoire pour le 7 décembre ne sera pas éliminé, car c'est une date arbitraire. Je ne sais pas si nous ne pouvons pas formuler la lettre de façon à ce que nous ne . . . de toute façon, disons le 30 novembre.

Le président: D'accord. Voulez-vous qu'on lise de nouveau la motion?

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Une dernière question, monsieur le président, car je veux m'en aller, moi aussi. Quand les annonces seront-elles publiées?

Le président: Madame la greffière vous expliquera cela.

M. Tobin: Je veux dire savoir la date.

[*Texte*]

The Clerk: This is what we are not sure about. I was hoping that, before you leave tonight, we can agree on the text of the English version of the ad. We will call it in tonight; it will be translated tomorrow night. I will meet on Thursday morning with the advertising agency representative. She will commence her phonecalls, you know, as soon as I give her the instructions Thursday morning. If it is agreeable to the members, I will ask her to get the ad to those newspapers on the earliest possible date, in the sense that some might be placed on the Wednesday, some on the Thursday, some on the Friday.

Mr. Tobin: Of next week?

The Clerk: As soon as she can get space in the newspapers.

Mr. Tobin: I know you cannot give me an exact date, but roughly, are we talking about . . . well, that by November 12 they should be in the paper? That is my rough guess with my experience.

The Clerk: Hopefully. The advertising agency has to contact the newspapers to see if there is space for the ads.

Mr. Tobin: So it may be later?

The Clerk: We will do our best and, hopefully, by . . .

Mr. Tobin: Thank you very much. All I am pointing out to committee members, so they realize it, is that the ad is not likely to get in any earlier than November 12, 13, 14, 15. Some of the people buying the paper that day will read this ad on factory freezer trawlers, and we are asking them to have their submissions in by November 30 in Ottawa. I just ask you to consider the time-frame.

The Chairman: Mr. Gass, on a point of order.

Mr. Gass: Mr. Chairman, the point Mr. Tobin is raising now is evidence of the wise decision to move from November 20 to November 30, to give them a little more time.

Mr. Tobin: Maybe even to December 7, or something. I am just suggesting that is very tight. If somebody reads the paper on November 14, sees the advertisement and starts writing, gets it typed up in three or four days, puts it in the mail, recognizing it will take another two or three days to arrive . . . well, they would be lucky if it reached Ottawa by November 30. If they responded without even thinking, without even consulting their organization or group or having a meeting to discuss it, they would be lucky if they got it in Ottawa by November 30. And we know that—all of us—from past experience. Maybe we should choose December 7. That way, if we get it by November 30, great, but at least nobody will feel, well, there is not time so they will not bother. I do not know how many times I have heard that from people.

• 2020

The Chairman: Could I call for the vote then on the motion?

[*Traduction*]

La greffière: Justement, nous ne sommes pas sûrs encore. J'espérais que nous pourrions nous mettre d'accord sur la version anglaise définitive du texte avant votre départ ce soir. Nous le transmettrons ce soir et il sera traduit demain soir. Je rencontrerai la représentante de l'agence de publicité jeudi matin. Elle commencera à faire ses appels téléphoniques, vous savez, aussitôt que je lui donnerai les instructions jeudi matin. Si cela convient aux membres, je lui demanderai de faire publier ces annonces le plus tôt possible, autrement dit il en paraîtra un certain nombre le mercredi, d'autres le jeudi et d'autres encore le vendredi.

M. Tobin: De la semaine prochaine?

La greffière: Aussitôt qu'elle obtiendra de l'espace dans les journaux.

M. Tobin: Je sais que vous ne pouvez pas me donner de date précise, mais approximativement ce serait . . . eh bien, ce serait autour du 12 novembre? C'est ce que je prévois avec l'expérience que j'ai.

La greffière: Nous l'espérons. L'agence de publicité doit communiquer avec les journaux pour savoir s'il y a de l'espace de disponible.

M. Tobin: Donc, ça peut être plus tard?

La greffière: Nous ferons de notre mieux et, je l'espère . . .

M. Tobin: Merci beaucoup. Tout ce que je veux signaler aux membres de ce Comité, pour qu'ils se rendent compte de la situation, c'est que les annonces ne paraîtront pas avant les 12, 13, 14 ou 15 novembre. Certains de ceux qui achètent ces journaux liront les annonces sur les chalutiers-usines et nous leur demandons des mémoires pour le 30 novembre. Je vous demande juste de réfléchir au délai.

Le président: M. Gass invoque le Règlement.

M. Gass: Monsieur le président, le point que M. Tobin soulève prouve que nous avons bien fait de reporter la date du 20 au 30 novembre. Les gens auront un peu plus de temps.

M. Tobin: Peut-être devrions-nous même la reporter au 7 décembre, quelque part par là. Je trouve que cela laisse très peu de temps. Si quelqu'un voit l'annonce dans le journal le 14 novembre, écrit son mémoire aussitôt, le fait taper en trois ou quatre jours, le poste (il faut compter deux ou trois jours avant que le document arrive à Ottawa), nous pouvons dire qu'il sera chanceux si son mémoire arrive le 30 novembre. S'ils rédigeaient leur mémoire sur-le-champ, sans consulter leur groupe ou organisation, ou sans se réunir pour en discuter, ils auraient de la chance si leur mémoire arrivait à Ottawa pour le 30 novembre. Avec l'expérience que nous avons, nous savons comment les choses se passent. Peut-être devrions-nous choisir le 7 décembre. De cette façon, si nous recevons les documents le 30 novembre, ce sera tant mieux, mais au moins, personne ne se dira que ça ne vaut pas la peine de se donner tout ce mal puisque l'échéance est trop rapprochée. Je ne sais pas combien de fois j'ai entendu les gens invoquer cette raison.

Le président: Pourrais-je demander que nous passions au vote?

[*Text*]

Mr. Tobin: Date of December 7. I move the motion be amended by striking out the words Wednesday, November 30 and substituting:

Saturday, December 7.

The Chairman: Do you want to move it to December 7? All right.

Admendment agreed to

Motion, as amended, agreed to

The Chairman: Is there any further business?

Mr. Tobin: Yes, Mr. Chairman, one further piece of business. Mr. Chairman, you have been very stringent and strict in making us stick to our timetable, cutting off our time for additional questions, telling us we have four or five minutes and making sure that we have heard all these witnesses, all through the days that the committee has been on the road—certainly for the couple of days that I have been on the road with them—and I want to congratulate you, Chairman. I know from everybody here, you have done a first class job. You are a super chairman. God bless!

M. Ferland: Monsieur le président, j'aimerais signaler l'excellent travail de notre équipe. Ces gens se sont mis à l'oeuvre dès 8h30 hier matin et ils ont terminé à 23h00. Ce matin, ils se sont levés à 4h30 comme tout le monde. Il est maintenant plus de 20h00 et ils sont encore à l'oeuvre. Je les remercie beaucoup.

The Chairman: I thank you, gentlemen. Now we must reach a steering committee decision on the time to be offered to the witnesses coming on the 21st. Mr. Gass, Mr. Skelly and Mr. Tobin please hang back here just for a minute. I adjourn this meeting at the call of the chair.

[*Translation*]

M. Tobin: Je propose que la motion soit modifiée et que l'on supprime les mots «mercredi le 30 novembre» pour les remplacer par:

«samedi, le 7 décembre».

Le président: Voulez-vous reporter l'échéance au 7 décembre? D'accord?

L'amendement est adopté

La motion amendée est adoptée

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Tobin: Oui, monsieur le président, une chose de plus. Monsieur le président, vous vous êtes montré très sévère pour ce qui est du respect de notre calendrier, interrompant les questions supplémentaires, nous rappelant que nous ne disposions que de quatre ou cinq minutes et vous assurant que nous entendions tous les témoins. Et cela tous les jours durant lesquels le Comité a voyagé, du moins les jours où j'ai voyagé avec le Comité. Je tiens à vous féliciter, monsieur le président. Nous sommes tous du même avis au sein du Comité, vous avez fait de l'excellent travail. Vous êtes un président super!

Mr. Ferland: Mr. Chairman, I would like to mention the excellent work which our team has done. These people started working at 8:30 yesterday morning and stopped at 11:00 p.m. This morning, they got up at 4:30 a.m. like everybody else. It is now past 8:00 p.m. and they are still going. I thank them very much.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Maintenant, le Comité directeur doit déterminer le temps à accorder aux témoins convoqués pour le 21 novembre. Messieurs Gass, Skelly et Tobin, veuillez patienter quelques minutes ici. La séance est levée.

From the Straits Development Association:
John Crane, Co-ordinator;
Dianne Noseworthy, Member.

From the United Brotherhood of Carpenters, Local 2564:
Gonzo Gillingham, Representative.

From Eric King Fisheries:
Eric King, President.

From the Chamber of Commerce of Channel—Port aux Basques:
Norman Lockyer, President.

From the Town Council of Channel—Port aux Basques:
Roland Mauger, Town Manager.

From the South West Coast Development Association:
Jim McEwen, Co-ordinator.

Individual Presentation:
Michel Levasseur.

De l'Association de développement de Straits:
John Crane, coordinateur;
Dianne Noseworthy, membre.

De la Fraternité unie des charpentiers, section locale 2564:
Gonzo Gillingham, délégué.

Des Pêcheries Eric King:
Eric King, président.

De la Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques:
Norman Lockyer, président.

Du Conseil municipal de Channel—Port aux Basques:
Roland Mauger, gérant de la municipalité.

De l'Association de développment de la côte sud-ouest:
Jim McEwen, coordinateur.

A titre personnel:
Michel Levasseur.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Port au Port Economic Development Association:

Mark Felix, Co-ordinator.

From the Southwest Coast Futures Follow-Up Committee:

Neil Tilley, Public Relations;

Tom Gillis, Member.

From the Barachois Development Association:

Jack Dwyer, Member.

From the Fisheries Committee of Burnt Islands:

Kevin Hardy, Chairman;

Gerard Martin, Solicitor.

From the Environment Resources Management Association:

Don Pelly, President;

Terry Goodyear, Vice-President.

From the Salmon Preservation Association:

Dennis Drover, President;

Rick Squire, Secretary.

(*Continued on previous page*)

De l'Association de développement économique de Port au Port:

Mark Felix, coordinateur.

Du Southwest Coast Futures Follow-Up Committee:

Neil Tilley, relations publiques;

Tom Gillis, membre.

De l'Association de développement de Barachois:

Jack Dwyer, membre.

Du Comité des pêches de Burnt Islands:

Kevin Hardy, président;

Gerard Martin, solliciteur.

De l'Association de gestion des ressources de l'environnement:

Don Pelly, président;

Terry Goodyear, vice-président.

De l'Association de préservation du saumon:

Dennis Drover, président;

Rick Squire, secrétaire.

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 59

Tuesday, November 26, 1985

Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 59

Le mardi 26 novembre 1985

Président: Lorne Greenaway

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Future business of the Committee

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

25800—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Pat Binns
Gerald Comeau
Marc Ferland
Jim Fulton
Mel Gass
George Henderson
Morrissey Johnson
Charles-Eugène Marin
Lawrence O'Neil
Joe Price
Ted Schellenberg
Ray Skelly
Brian Tobin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Iain Angus
George Baker
Bill Blaikie
Bob Brisco
Roger Clinch
Stan Darling
Gabriel Desjardins
Dave Dingwall
Aurèle Gervais
Gary Gurbin
Jean-Luc Joncas
Fred McCain
Barry Moore
Frank Oberle
Gerry St. Germain

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Suzanne Kinsman

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1985
(79)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:45 o'clock a.m., this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Joe Price, Ted Schellenberg and Ray Skelly.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Thomas Curren, Research Officer, Science and Technology Division.

The Committee met to consider its future business.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to arrange *in camera* meetings with officials of the Department of Fisheries and Oceans, the Department of the Environment, the Ministry of State (Forestry) and the Department of Indian Affairs and Northern Development to discuss the draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

It was agreed,—That, following the *in camera* meetings with the departmental officials, representatives of the three parties would meet informally to discuss the draft report.

It was agreed,—That an all-day, *in camera* meeting of the full Committee would be held on Thursday, December 12, 1985 to discuss the draft report.

It was agreed,—That members of the Committee wishing to suggest possible recommendations for inclusion in the draft reports on the East Coast fishing and forest industries would communicate their views in writing to the Chairman.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to write to appropriate officials in the Library of Parliament asking that the two researchers assigned to the Committee be relieved of other duties effective immediately to work exclusively on the draft report on the West Coast fishing industry and the draft reports on the East Coast fishing and forest industries.

It was agreed,—That a meeting of the steering committee would be held on Tuesday, December 3.

The Chairman presented the Fifteenth Report on the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Monday, November 18, 1985 to discuss the Committee's future activities.

Your Sub-committee recommends:

(*a*) That the hearings on the issue of the licencing of factory freezer trawlers not be held on November 21, 1985;

(*b*) That a meeting of the full Committee be held on Tuesday, November 26, 1985 at 9:30 o'clock a.m. to discuss the future business of the Committee.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1985
(79)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce jour à 9 h 45, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Joe Price, Ted Schellenberg, Ray Skelly.

Aussi présent: *De la Bibliothèque du parlement*: Thomas Curren, attaché de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à organiser des rencontres à huis clos avec les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans, du ministère de l'Environnement, du ministère d'État (Forêts) et du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, pour discuter du projet de rapport à la Chambre ayant trait à l'industrie de la pêche de la côte ouest.

Il est convenu,—Qu'à la suite des réunions à huis clos avec les hauts fonctionnaires des divers ministères, les représentants des trois partis se réunissent officieusement pour discuter du projet de rapport.

Il est convenu,—Que tous les membres du Comité se réunissent à huis clos, le jeudi 12 décembre 1985, et consacrent toute la journée à l'étude du projet de rapport.

Il est convenu,—Que les membres du Comité désireux de faire inclure certaines suggestions dans le projet de rapport relatif aux industries de la pêche et des forêts de la côte est fassent part de leurs vues, par écrit, au président.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à obtenir par écrit, des hauts fonctionnaires de la Bibliothèque du parlement, que dès maintenant, les deux chargés de recherche affectés au Comité soient dégagés de toute autre activité pour se consacrer uniquement à la rédaction du projet de rapport relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest, et aux projets de rapport relatifs aux industries de la pêches et des forêts de la côte est.

Il est convenu,—Qu'une séance du comité de direction ait lieu le mardi 3 décembre.

Le président présente le Quinzième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Le Sous-comité s'est réuni le lundi 18 novembre 1985 afin de discuter des travaux futurs du Comité.

Le Sous-comité recommande:

a) Que les audiences sur la question des permis d'exploitation de chalutiers-usines congélateurs n'aient pas lieu le 21 novembre 1985;

b) Que tous les membres du Comité se réunissent le mardi 26 novembre 1985 à 9 h 30 pour discuter des travaux futurs du Comité.

Mel Gass moved,—That the Fifteenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon, at 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Mel Gass propose,—Que le Quinzième rapport du Souscomité du programme et de la procédure soit adopté.

Un débat s'ensuit, puis à 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Suzanne Kinsman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, November 26, 1985

• 0957

The Chairman: Order, please.

All of you have copies of the steering committee agenda and the supporting documents before you. According to the block system, we have nine slots available before the Christmas recess.

In January the striking committee will provide a new list of members. The committee will elect a chairman. The new committee will be smaller. It will be only a seven-member committee when we come back in January. That will be according to the new rules of the House.

Mr. Fulton: What is the breakdown? Five Tories, one Liberal, and one NDP?

The Chairman: I do not know; but I would presume that might be what it will be.

Mr. Henderson: It is not likely to be three, two, and two.

Mr. Fulton: How do forestry and environment slide into the committee, then? They sit as alternates, I guess.

Mr. Henderson: So you are off.

Mr. Fulton: I guess I am off the committee.

The Chairman: There is some thought that we might get back to trying to get the committee broken into two: forestry and environment, or fisheries and environment, or whatever. So I was going to go and talk to Hnatyshyn today and see if anybody is thinking about that; because Jim, I agree with you, a seven-member committee to handle three very difficult areas probably will not be workable.

The other thing is in January, because of the new committee system, we might not want to tie ourselves too tightly today to what we are going to be doing in the new year, because anything we decide here today probably could be wiped out by the new committee system.

Mr. Gass: New chairmen?

The Chairman: Yes, new chairmen; the whole thing.

Now, there are many items on the agenda, but before the meeting disbands, as chairman, I would like the committee to come to some decision on how it will go about adopting the committee budget. That is another thing we have to discuss today, because we are going to be discussing our budget. That is the third item on our agenda. The clerk has prepared a tentative budget based on cost estimates and other data. Setting aside specific amounts, the question is how the committee would like to go about adopting its budget. So I think we will go to item one on your list. The first item on the agenda is consideration of the draft report of the west coast trip.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 26 novembre 1985

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

Vous avez tous copie de l'ordre du jour du Comité directeur et des documents qui s'y rapportent. Le système de grille prévoit neuf séances avant le congé de Noël.

En janvier, le comité de sélection dressera une nouvelle liste de membres. Le Comité élira un président. Le nouveau Comité sera restreint. Quand nous reviendrons en janvier, seulement sept membres y siégeront car nous observerons le nouveau Règlement de la Chambre.

M. Fulton: Quelle sera la répartition? Cinq Conservateurs, un Libéral et un Néo-démocrate?

Le président: Je n'en sais rien mais je pense que ce sera ainsi.

M. Henderson: Cela m'étonnerait que ce soit trois, deux et deux.

M. Fulton: Comment fera-t-on alors pour les questions forestières et d'environnement? Je suppose que les porte-paroles siégeront à titre de substituts.

M. Henderson: Cela vous exclut.

M. Fulton: Je suppose que cela m'exclut du Comité.

Le président: Il est question que l'on essaie de partager de nouveau les responsabilités du Comité: ce serait Forêts et Environnement ou encore Pêches et Environnement. J'ai l'intention de parler à M. Hnatyshyn aujourd'hui afin de voir si on y a songé. Jim, je suis d'accord avec vous, une triple tâche pour un Comité de sept membres est impossible.

Par ailleurs, étant donné le nouveau régime, il ne serait peut-être pas judicieux d'arrêter un programme trop précis aujourd'hui car il est fort possible que ce que nous déciderions aujourd'hui soit entièrement revu par le nouveau Comité.

M. Gass: Y aura-t-il de nouveaux présidents?

Le président: Oui. Tout sera changé.

Nous avons plusieurs points à l'ordre du jour et à titre de président, avant la fin de la séance, je voudrais que les membres du Comité décident de la façon dont nous adopterons notre budget. En effet, aujourd'hui nous discuterons de notre budget. C'est le troisième point à l'ordre du jour. Le greffier a préparé un projet de budget d'après les estimations de coût et d'autres données. Sans entrer dans les détails des montants, il faudrait que le Comité décide de la façon d'adopter notre budget. Passons tout d'abord au premier point sur la liste. Il s'agit du projet de rapport du voyage sur la côte ouest.

[*Text*]

• 1000

What we have to decide today is when we want to publish that report—and we will try to have some kind of a target date—and how we want to go about arriving at going over the report and so on, the method we are going to use between now and that date to get this report tabled.

Mr. Schellenberg: On a point of order, Mr. Chairman, is it not normal to adopt the subcommittee report first?

The Chairman: We do not have a quorum at the moment so we cannot adopt anything.

Mr. Schellenberg: Oh! Thank you.

The Chairman: But you are perfectly right; you are in order if we had a quorum.

I think I will just throw the meeting open to suggestions on the west coast report.

Mr. Skelly: Well, Mr. Chairman, it is obvious that, if it is going to mean anything, the likelihood that this committee is going to comprise everyone that is on it now is a little remote in the new year. Now we are at the end of November . . .

Mr. Gass: Would this not be the top priority? It should be the number one item on the list.

Mr. Skelly: Hold on. We have a whole bag of things. We have a whole bunch of motions from the west coast trip, as a matter of fact, that this committee has never considered.

The Chairman: That is part of the problem.

The other thing you might want to do at this point is to move in camera so we could have a more frank discussion. This is on the record and will be published evidence.

Mr. Skelly: I think that basically we should stay on the record if we are looking at it, and if we want to have an informal discussion we would literally get a group outside of this regular committee structure to do it. There should be a commitment at any rate to get this thing finished before the House rises.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: The west coast report I think we would all agree is away overdue. In fact, some of the information in it is becoming out of date, so that really should be a priority. I know there are lots of priorities, Ray, but if we could get that out by Christmas then I for one would be a happy member.

I know we committed ourselves to hearing from the different ministries involved. I wonder how that is coming and if we should not listen to the ministries first and then get our act together and issue the report.

The Chairman: We circulated the draft report to the following: DIAND, Forestry, DFO and the Department of the Environment. We have had replies from the first three. We have had no reply from the Department of the Environment.

[*Translation*]

Nous devons décider aujourd'hui du moment où nous publierons notre rapport, c'est-à-dire fixer une date de publication. Il nous faut décider de la façon d'étudier ce rapport, c'est-à-dire de la répartition de notre temps entre maintenant et la date où nous le déposerons.

M. Schellenberg: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ne conviendrait-il pas d'adopter le rapport du Sous-comité avant tout?

Le président: Nous n'avons pas encore atteint le quorum si bien que nous ne pouvons rien adopter.

M. Schellenberg: Oh! Merci.

Le président: Vous avez toutefois parfaitement raison et c'est ce que nous devrions faire si nous avions le quorum.

Je vous demanderai donc de me présenter des suggestions concernant le rapport du voyage sur la côte ouest.

M. Skelly: Si les choses sont sérieuses, il est évident qu'il est peu probable que tous les membres actuels du Comité siègent au comité qui sera formé l'an prochain. Nous sommes maintenant fin novembre . . .

M. Gass: N'est-ce pas là la priorité? Ce devrait être au premier rang dans l'ordre prioritaire.

M. Skelly: Attendez. Nous avons ici une foule de choses. Nous avons ici toutes sortes de motions découlant du voyage sur la côte ouest, du reste, et que notre Comité n'a jamais étudiées.

Le président: C'est là une partie du problème.

Vous voulez peut-être que nous siégions désormais à huis clos afin d'avoir une discussion plus franche. Ce que nous disons actuellement sera publié.

M. Skelly: Je pense que nous devrions poursuivre la séance publique mais au besoin, nous pourrions réunir un petit groupe qui pourrait discuter à bâtons rompus en dehors des séances prévues. De toute façon, il faudrait que nous nous engagions à terminer ce rapport avant l'ajournement de la Chambre.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Nous reconnaissons tous que le rapport du voyage sur la côte ouest est très en retard. Du reste, certains renseignements recueillis sont déjà périmés et par conséquent nous devrions lui accorder la plus haute priorité. Ray, je sais qu'il y a beaucoup de priorités mais nous pourrions terminer ce rapport avant Noel et pour ma part je suis prêt à m'atteler à la tâche.

Je sais que nous nous sommes engagés à entendre les représentants de divers ministères. Où en sont les choses? Ne devrait-on pas entendre les fonctionnaires avant de passer à la rédaction du rapport?

Le président: Nous avons envoyé un avant-projet de rapport au ministères suivants: le ministère des Affaires indiennes, le ministère des Forêts, le ministère des Pêches et Océans et le ministère de l'Environnement. Les trois premiers ont répondu mais le ministère de l'Environnement ne l'a pas encore fait.

[*Texte*]

Mr. Henderson: What were the replies of the other two?

The Chairman: I think basically they would be willing to have officials appear before us to critique the report. Is that right, Madam Clerk?

The Clerk of the Committee: Yes.

Mr. Henderson: Have they been sent a copy of the draft report?

The Chairman: Yes, they were sent a copy of the draft report, on your instructions, if you remember.

Mr. Henderson: That is right.

The Chairman: I presume they have probably gone over the report. They are probably ready to come before us. They darn well should be because they got that draft report probably two months ago.

Mr. Gass: Mr. Chairman, Fisheries is ready to come before the committee.

The Chairman: Fisheries is ready.

I believe I read out nine slots between now and the break. The other thing is that we could set aside a day I presume, Suzanne, to lock ourselves in somewhere, as we generally do with reports, and the interested members will come and we will just take the report apart. But I suppose that logically we should hear these three or four witness groups from the four departments, or at least from the three departments that are interested . . .

Mr. Fulton: If you want to grab two slots and have two sets of departmental witnesses on each of those two slots and give them an hour each or something . . .

Mr. Gass: Two of the committees in each of the two slots?

Mr. Fulton: Yes, hear Fisheries and Forestry on one day and hear Indian Affairs and Environment on a second slot.

The Chairman: Environment has not replied to us, but we can probably get that straightened out pretty fast. We could leave them to the end. I do not know whether there is that much in that report. I know that there are some environmental issues, but I think the critical one would obviously be DFO, and probably DIAND and then Forestry.

Mr. Skelly: I think the environment, though, is things that we heard on the Fraser River system and contamination of various river systems. That is fairly important, even the CNR.

The Chairman: Well, the clerk and I could move to push the Department of the Environment. We could get at them today and tell them this is urgent; we have to get them before us very soon.

Mr. Skelly: So three slots will go initially to hearing the departmental response?

[*Traduction*]

M. Henderson: Quelles réponses les deux autres ont-ils envoyées?

Le président: Essentiellement, ils sont disposés à envoyer des fonctionnaires qui nous donneront leurs réactions au rapport. C'est cela, n'est-ce pas madame le greffier?

Le greffier du Comité: Oui.

M. Henderson: Ont-ils reçu copie de l'avant-projet de rapport?

Le président: Oui. Vous vous souviendrez qu'on leur a envoyé copie de l'avant-projet de rapport avec des consignes.

M. Henderson: C'est juste.

Le président: Je suppose qu'ils ont lu ce rapport. Ils sont sans doute prêts à comparaître. Il serait singulier qu'ils ne le soient pas car ils ont reçu ce rapport il y a plus de deux mois.

M. Gass: Monsieur le président, le ministère des Pêches est-il prêt à envoyer des témoins?

Le président: Oui.

Je pense qu'il y a neuf séances prévues avant l'ajournement. Suzanne, je suppose que nous pourrions réserver un jour où nous nous réunirions à huis clos, ce qui est la coutume dans le cas d'un rapport, et les membres qui le souhaiteraient pourraient venir analyser ce rapport. En toute logique, il faudrait que nous entendions ces trois ou quatre groupes de témoins des quatre ministères, ou du moins des trois ministères qui ont exprimé leur intérêt . . .

M. Fulton: On pourrait peut-être réserver deux séances, et prévoir deux séries de témoins pour chacune d'elles, chaque groupe disposant d'une heure . . .

M. Gass: Vous voulez dire deux ministères par séance?

M. Fulton: Oui. Un jour nous pourrions entendre les témoins du ministère des Pêches et du ministère des Forêts et ensuite ceux du ministère des Affaire indiennes et du ministère de l'Environnement.

Le président: Le ministère de l'Environnement ne nous a pas communiqué sa réaction mais nous pourrons sans doute y voir sous peu. Nous pourrions les garder pour la fin. Je ne sais pas s'il y a beaucoup de choses dans notre rapport qui les concerne car il y a des questions d'environnement, bien sûr, mais je pense que les principaux ministères sont manifestement celui des Pêches et Océans, et sans doute celui des Affaires indiennes et du Nord et celui des Forêts.

M. Skelly: Pour ce qui est de l'environnement, cela porte sur ce que nous avons entendu à propos du bassin hydrographique du fleuve Fraser et de la contamination de divers bassins hydrographiques. C'est assez important et il faudrait peut-être songer à parler au CN.

Le président: Le greffier et moi-même pourrions faire pression auprès du ministère de l'Environnement. Nous pourrions les appeler aujourd'hui et leur expliquer que c'est urgent et qu'il nous faut les entendre très bientôt.

M. Skelly: Nous allons donc prendre trois séances pour entendre les fonctionnaires des ministères, n'est-ce pas?

[*Text*]

Mr. Fulton: Well, Fisheries, Forestry, DIAND and Environment.

Mr. Skelly: Did we do any forestry?

• 1005

The Chairman: Yes, but what Ray is saying, Jim, is that we have three who have already committed to coming, so we could immediately move on those three. Now, how do you want to do that? Do you want to have an hour for each department or two hours for each department or . . . ?

Mr. Fulton: DFO would probably need more than an hour. It is a pretty bloody comprehensive report for a department to deal with in an hour.

Mr. Skelly: Jesus, that is fairly optimistic to take ten minutes each, or five minutes of questioning, and figure out how many bloody issues there are in that report.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: I suggest that we ask Fisheries to appear before us tomorrow night at six o'clock, and finish when we are finished. Let us get that over with.

The Chairman: Just run it until we are done.

Mr. Schellenberg: Sure.

The Chairman: Agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Okay. Now then, the next one will be either Forestry or DIAND. When is the next slot, Suzanne, after tomorrow night? It is Friday at 9 a.m.

Mr. Skelly: No, no. We are stuck; both of us are in native brotherhood conventions on . . .

Mr. Gass: Pat and I are stuck in Halifax come tomorrow evening.

The Chairman: Cross that one out and let us go to the next available date. The next available date is Tuesday at 6 p.m. What day is that?

Mr. Henderson: Just a moment here. I think Pat Binns and Mel Gass and myself are all out of here tomorrow.

The Chairman: Well, do you want to push it ahead to next Tuesday then?

Mr. Henderson: And then let us do what we can next week on it.

The Chairman: The how about going next Tuesday night from 6 p.m. until we are finished with DFO?

Mr. Henderson: Okay.

[*Translation*]

M. Fulton: Il s'agit du ministère des Pêches, du ministère des Forêts, du ministère des Affaires indiennes et du Nord et du ministère de l'Environnement.

M. Skelly: Avons-nous étudié les forêts?

Le président: Jim, Ray fait remarquer que trois ministères se sont déjà engagés à venir témoigner si bien que nous pourrions les convoquer immédiatement. Comment voulez-vous faire? Voulez réserver une heure à chaque ministère ou deux heures?

M. Fulton: Pour le ministère des Pêches et Océans il nous faudra sans doute plus d'une heure. C'est un rapport beaucoup trop détaillé pour qu'un ministère puisse y répondre en une heure.

M. Skelly: Vous êtes très optimistes de penser que nous pourrions tout faire avec 10 minutes de temps de parole ou encore cinq minutes. Comptez combien de questions sont traitées dans ce rapport.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Je propose que nous demandions aux fonctionnaires du ministère des Pêches de comparaître demain soir à 18 heures et nous terminerons quand nous aurons fini de poser nos questions. Finissons-en.

Le président: Vous voudriez que la séance se prolonge tant que nous n'aurons pas fini, n'est-ce pas?

M. Schellenberg: C'est cela.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Ensuite, ce sera au tour du ministère des Pêches ou du ministères des Affaires indiennes et du Nord. Suzanne, quand prévoit-on une séance après celle de demain soir? C'est vendredi à 9 heures.

M. Skelly: Non non, cela ne va pas. Mon collègue et moi-même sommes pris car nous devons être présents à des congrès de la fraternité des autochtones . . .

M. Gass: Pat et moi-même devons nous rendre à Halifax demain soir.

Le président: Supprimons donc cette séance et passons à la séance suivante. Elle devrait avoir lieu mardi à 18 heures. Quel quantième est-ce?

M. Henderson: Un instant. Je pense que Pat Binns, Mel Gass et moi-même, sommes tous les trois pris demain.

Le président: Voulez-vous reporter la séance à mardi prochain alors?

M. Henderson: Nous pourrions donc avancer le plus possible la semaine prochaine.

Le président: Nous entendrons donc les représentants du ministère des Pêches et Océans mardi prochain à 18 heures.

M. Henderson: D'accord.

[*Texte*]

The Chairman: Agreed? All right then, the next available . . .

Mr. Skelly: We could use some dates for that; give us some numbers. What is the day on . . .

The Chairman: You have a list there, Ray; break out your schedule, break out your . . .

Mr. Henderson: December 3, Fisheries. At 6 p.m.

The Chairman: Yes, until we are finished with them. The next available time spot is December 5 at 9 a.m.

Mr. Fulton: We will just do Forestry and Environment that day, or Forestry and DIAND?

Mr. Skelly: No, no, DIAND has to be an evening shot too.

The Chairman: You want to try Forestry for the 9 a.m. slot?

Mr. Henderson: Yes.

Mr. Fulton: Forestry and Environment.

The Chairman: Okay, let us try to get Environment in that day too.

Mr. Henderson: Forestry and Environment.

The Chairman: Okay.

Mr. Skelly: Monday, December 9, at 6 p.m. is DIAND.

The Chairman: Yes. Suzanne was asking if she cannot double-book that room would we be willing to go back to 8.30 or 8 o'clock in the morning to start on Thursday, December 5.

Mr. Skelly: Yes.

Mr. Fulton: Are you going to tell us whether it will 8 o'clock or 8.30?

The Chairman: Yes, sure. We will find out very shortly.

The next available slot is Monday, December 9, at 6 p.m. that we could take DIAND. Monday is quite often a bad day, but can anybody come up with a commitment on Monday, December 9?

Mr. Henderson: I think I can.

Mr. Skelly: And I can do that.

The Chairman: All right. That, gentlemen, would finish with the witness groups we need. We could then go ahead and use the rest of the slots or whatever time we could find to push that report and get it to the stage where it would be ready for publication before we break. Then it could be published over the holiday, or whenever.

[*Traduction*]

Le président: Êtes-vous d'accord? Très bien alors et la prochaine . . .

M. Skelly: Donnez-nous les quantièmes pour que nous puissions nous retrouver.

Le président: Vous avez une liste sous les yeux, Ray. Prenez l'emploi du temps . . .

M. Henderson: Le 3 décembre, à 18 heures, nous entendrons les représentants du ministère des Pêches.

Le président: C'est cela, tant que nous n'aurons pas terminé. La séance qui est prévue ensuite devrait avoir lieu le 5 décembre à 9 heures.

M. Fulton: Ce jour-là donc nous entendrons uniquement les représentants du minstère des Pêches et ceux de l'Environnement ou est-ce que ce sera Pêches et Affaires indiennes et du Nord?

M. Skelly: Non non, il faudra toute une soirée pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Le président: Voulez-vous entendre le ministère des Forêts à 9 heures?

M. Henderson: Oui.

M. Fulton: Ceux du ministère des Forêts et ceux du ministère de l'Environnement.

Le président: D'accord. Nous allons essayer de faire venir les fonctionnaires du ministère de l'Environnement ce jour-là.

M. Henderson: Ceux du ministère des forêts et ceux de l'Environnement.

Le président: D'accord.

M. Skelly: Lundi, 9 décembre, à 18 heures, ce sera au tour du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Le président: C'est cela. Suzanne me demande si nous serions prêts à commencer à 8h30 ou même à 8 heures jeudi matin 5 décembre advenant qu'elle ne puisse pas réserver la salle après 11 heures.

M. Skelly: D'accord.

M. Fulton: Mais vous allez nous prévenir de l'heure du début de la séance, 8 heures ou 8h30, n'est-ce pas?

Le président: Bien sûr. Nous le saurons bientôt.

Nous pouvons ensuite nous réunir lundi 9 décembre à 18 heures, et nous pourrions entendre les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Le lundi c'est souvent un mauvais jour et voilà pourquoi je me demande si vous avez des engagements ce jour-là?

M. Henderson: Moi je peux venir.

M. Skelly: Moi aussi.

Le président: Très bien. Messieurs, cela nous permet de finir d'entendre nos témoins. Nous pourrions ensuite utiliser les autres séances à notre disposition ou d'autres moments, suivant que cela vous convient, pour étudier notre rapport afin qu'il soit prêt à être publié avant l'ajournement. L'impression pourrait se faire pendant le congé.

[*Text*]

Mr. Skelly: Can I make a suggestion that maybe three of us now—maybe Mel, George and I... We went at this once before, and I do not know whether you will buy it or not. We could sit down and try to pick off the most offensive or the most important points and see if we could get a recommended list together to present to the committee. We have a week or so. I wonder if we could meet and see if there is anything we could just agree on generally. Or else Ted or someone from the other side, you and I, could sit down and say well this cannot fly, and we would recommend that this thing... We could present the committee with a recommended list of changes, consult our own members with it, and see if we cannot get a prepared package when we come back, let us say on the 11th at 6 o'clock. We could have removed or dealt with some of the more contentious issues and try to get a package of recommendations for the committee rather than trying to beat it out in debate in front of the full committee; that is going to be a real ordeal, and time-consuming.

Mr. Gass: The initial proposal was that the three of us would sit down. If you have added one that I think could be acceptable, perhaps we could prepare a list and we would each vet it with our own people—go over the list and see what we as a party can live with or what we cannot live with. That was not part of the original proposal some weeks ago when we discussed it. On that basis, I think possibly we could try it.

• 1010

Mr. Henderson: That would be after the 11th?

Mr. Fulton: Starting on the 11th.

Mr. Skelly: We would try to come up with a list of things in the actual report right now that we would like to see changed or added to it. We could sit down before the 11th and discuss our respective lists and then come in and quickly...

Mr. Gass: I think after the 9th and before the 11th is when that list should be put together.

Mr. Skelly: There are some things in that report right now that probably should be changed...

Mr. Gass: Because we will have heard the four departments by the 9th.

Mr. Skelly: Okay. I am easy, except on the 10th I am stuck—the 10th and 11th. I will be here at 6 o'clock, but I am away on the 10th and the 11th. So it makes it a bit difficult.

The Chairman: Could Jim sit in on the 10th and the 11th?

An hon. member: The 11th is what schedule?

Mr. Henderson: December 11. You will have to cancel whatever it is.

Mr. Skelly: Well, it is a suggestion.

The Chairman: It is a good suggestion...

[*Translation*]

M. Skelly: Je voudrais faire une suggestion. Trois d'entre nous, Mel, George et moi-même, nous pourrions... J'ai déjà l'expérience de cette façon de procéder et je me demande si vous serez d'accords. Nous pourrions essayer de dresser la liste des sujets les plus délicats, ou peut-être les plus importants, liste que nous soumetterions ensuite aux comités pléniers. Nous disposons d'une semaine environ. Nous pourrions nous rencontrer dans le but de voir ce sur quoi nous sommes d'accords. Par ailleurs, Ted ou quelqu'un d'autre de votre parti, vous et moi, nous pourrions essayer de voir ce qui ne passera pas et nous pourrions recommander... à l'issue de ce travail, nous recommanderions une liste des modifications après quoi les membres de chaque parti seraient consultés et tout ce travail serait terminé avant le 11 à 18 heures. Ainsi, nous aurions alors réglé ou supprimé certaines des questions les plus litigieuses et le comité serait saisi de recommandations ce qui éviterait un débat long et pénible en comité plénier.

M. Gass: Votre première proposition prévoyait la présence de trois d'entre nous, n'est-ce pas? Avec un de plus, je pense que ce serait acceptable et que nous pourrions préparer une liste, que chaque parti paraferait. En effet il s'agirait de revoir cette liste et de se demander si cela est conforme à la position de nos partis respectifs. Ce n'est pas tout à fait ce qu'on prévoyait il y a quelques semaines quand nous en avons parlé. Si l'on était ainsi, je pense que cela pourrait aller.

M. Henderson: Cela serait-il reporté après le 11?

M. Fulton: Nous commencerions le 11.

M. Skelly: Il s'agirait de dresser une liste des questions que contient actuellement le rapport et que nous voudrions modifier ou étayer. Nous nous réunirions avant le 11 pour soumettre nos listes respectives et ensuite nous pourrions rapidement...

M. Gass: Je pense qu'il faudrait dresser cette liste après le 9 et avant le 11.

M. Skelly: Ce rapport contient actuellement des passages qui devraient sans doute être modifiés...

M. Gass: D'ici au 9, nous aurons entendu le témoignage de quatre ministères.

M. Skelly: Très bien. Je veux bien mais le 10 je suis pris. Je suis pris le 10 et le 11. Je serai présent à 18 heures le 9, mais je dois m'absenter les 10 et 11. Cela rend les choses un peu difficile.

Le président: Jim pourrait-il vous remplacer le 10 et le 11?

Une voix: À quelle heure pourrions-nous nous rencontrer le 11?

M. Henderson: Le 11 décembre. Vous devrez annuler votre engagement.

M. Skelly: Je ne faisais qu'une suggestion.

Le président: C'est une bonne suggestion...

[*Texte*]

Mr. Skelly: It would certainly save a lot of time.

The Chairman: —because at least you can go through the report saying, we agree with this, we agree with that; we do not have to waste a lot of time on what we agree on. It is what we do not agree on that—

Mr. Skelly: Search for some solutions before we try to debate it out on the table and redraft the thing—build ourselves a camel.

Mr. Henderson: The same thing would be for any of the recommendations that were presented from the west coast.

Mr. Skelly: Let us try to work that out. If the committee agrees with the concept, maybe the three of us could work out an acceptable way of putting it together, and report back when we handle the DFO meeting—just a quick report to the committee as to time and process for recommendations.

The Chairman: Would there be anything against other interested members just sitting in on that?

Mr. Schellenberg: That was my point.

The Chairman: Was it? I am sorry.

Mr. Schellenberg: You stole my point. If there is one representative from each party, and any interested individuals who think they have something to contribute, they would be welcome. I have no trouble with that.

The Chairman: The other thing, gentlemen, I think I could arrange a meeting room. The Ministers have boardrooms on the Hill. We do not have to have a set-up like we have today. We could use various boardrooms that have 10 or 12 big chairs. We could set those meetings up . . .

Mr. Skelly: I would move that we go to Mel's office and hit his bar!

Mr. Gass: I have no objection to that.

Mr. Skelly: There is a lot more accommodation as the evening wears on.

The Chairman: It is now on the record that Mr. Gass has a bar.

Mr. Skelly: With fruit juice and the other.

The Chairman: Sounds like a good plan of attack. I think what you will have to recognize is that at some point we are going to have to bite the bullet and lock ourselves in. We will have to get away from the block system. We will have to get to this particular room—we will be in camera anyway—and just do it, because if we try to do it two hours here and two hours there, we will never get it down. So at some point, after the 12th or whenever, we will have to try that attack.

Mr. Fulton: Why do you not just put the new report in the Minister's hands before the next session begins, so he knows what at least some reasonably current evidence has been on the

[*Traduction*]

M. Skelly: Cela nous permettrait de gagner pas mal de temps.

Le président: . . . car vous pourriez au moins signaler ce que vous acceptez dans le rapport et nous n'aurions pas à perdre de temps là-dessus. C'est ce que nous rejetons qui . . .

M. Skelly: Il s'agirait de trouver des solutions avant de se lancer dans un débat avant de rédiger de nouveau ce qui pourrait être une tâche gigantesque.

M. Henderson: Nous pourrions procéder de la même façon pour toutes les recommandations présentées sur la Côte ouest.

M. Skelly: Essayons de voir. Si le Comité accepte ma proposition, trois d'entre nous pourraient trouver une méthode acceptable et en faire rapport au Comité lors de la séance où nous entendrons les représentants du ministère des Pêches et Océans. Il s'agirait d'un bref rapport portant sur le moment et la façon de présenter nos recommandations.

Le président: Voyez-vous des inconvénients à ce que d'autres membres intéressés participent à cette discussion?

M. Schellenberg: C'est précisément ce que j'allais demander.

Le président: Excusez-moi.

M. Schellenberg: Vous m'avez volé les paroles de la bouche. Qu'il y ait un représentant de chacun des partis, soit. Les autres membres qui pensent pouvoir contribuer à la discussion pourraient être bienvenus. Je n'y vois pas d'inconvénient.

Le président: Messieurs, je pense que je pourrai trouver une salle de réunion. Les ministres ont une salle de réunion sur la Colline. Nous n'avons pas besoin pour cela des services habituels. Nous pourrions donc utiliser les diverses salles de réunion où se trouvent 10 à 12 sièges. Nous pourrions prévoir ces séances . . .

M. Skelly: Je propose que nous nous réunissions dans le bureau de Mel car il sert des rafraîchissements.

M. Gass: Je n'y vois pas d'inconvénient.

M. Skelly: Ainsi, au fur et à mesure que la soirée se déroule, on s'entend de mieux en mieux.

Le président: Nous venons tout juste de divulguer que M. Gass sert des rafraîchissements dans son bureau.

M. Skelly: Ce sont des jus de fruit.

Le président: Je pense que c'est un bon plan d'attaque. Il va falloir que vous acceptiez qu'à un moment donné il faudra prendre le taureau par les cornes et nous réunir à huis clos. À ce moment-là, la grille horaire n'interviendra pas. La séance sera à huis clos de toute façon et nous resterons ensemble jusqu'à la fin car si nous essayons de le faire ponctuellement, deux heures ici et deux heures là, nous n'y arriverons jamais. À un moment donné, après le 12, nous devrons donc procéder ainsi.

M. Fulton: Pourquoi ne pas remettre le rapport au ministre avant la prochaine session afin qu'il dispose de faits relativement récents sur la situation sur la Côte ouest car comme l'a dit Ted, certains renseignements sont tout près d'être périmés?

[*Text*]

west coast, because some of it—Ted is right—is rapidly running out of date?

The Chairman: Do you want a review of what we are going to do? Do you want to go ahead and read it out?

The Clerk: What you are asking is that on Tuesday, December 3, at 6 p.m., DFO will be invited to appear, and we will start at 6 o'clock and continue until you feel everything is finished. On Thursday, December 5, try to double book the room for 9 and 11. If that is not possible, I will back it up to 8 o'clock until we can finish at 11. We will invite the Forestry officials and the Department of the Environment. On Monday, December 9, at 6 p.m. we will invite officials from the Department of Indian Affairs, until you are finished.

The Chairman: And then representatives of each party will meet some time after that final meeting with witnesses to try to come up with an agreed-on list of points that there is no contention on.

Mr. Schellenberg: While we are at it, Mr. Chairman, why do we not just book Wednesday, December 11, for the first general meeting on the report? Can we not do that now?

• 1015

Mr. Skelly: Yes, I think it is an excellent idea. We would just lock ourselves in the cave and beat our way through until we fall off the table.

The Chairman: Just remember, gentlemen, does anybody have Christmas parties or anything on December 11? It is caucus night on Wednesday nights.

Mr. Henderson: I think I do.

Mr. Schellenberg: I will not be here.

The Chairman: Well, let us have the clerk check it out. We might have to move the meeting up or back a day or two.

Mr. Henderson: Yes, we do.

The Chairman: We do not want to cause trouble there. Mr. Skelly.

Mr. Skelly: It is possible to book a full day, if we cannot get December 11, say, Thursday morning at 9 a.m. and just continue right through?

The Chairman: The clerk asked me to ask you if you would be content to meet in the Wellington Building or 151 Sparks.

Mr. Skelly: Yes.

Mr. Henderson: Anywhere at all.

The Chairman: The other thing that I should ask you, with these four groups of witnesses, do you want it on the record? I presume you do. Oh, oh, we cannot; we cannot because the draft report is confidential. So those meetings will be in camera.

Anything further on . . .

[*Translation*]

Le président: Voulez-vous récapituler ce que nous allons faire? Allez-y, lisez.

Le greffier: Vous prévoyez d'entendre le jeudi 3 décembre à 18 heures, les représentants du ministère des Pêches et Océans et la séance durera de 18 heures jusqu'à ce que nous ayons terminé. Le jeudi 5 décembre, nous allons tenter d'obtenir une salle à 9 heures et à 11 heures. Si ce n'était pas possible, la réunion commencerait à 8 heures et se terminerait à 11 heures. Nous inviterons alors les représentants du ministère des Forêts et ceux du ministère de l'Environnement. Le lundi 9 décembre à 18 heures, nous convoquerons les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et la séance durera tant que nous n'aurons pas terminé.

Le président: En outre, les représentants de chacun des partis se rencontreront après ces réunions pour convenir de la liste des questions qui ont l'assentiment de tous.

M. Schellenberg: Monsieur le président, pourquoi ne pas prévoir immédiatement une réunion mercredi 11 décembre au cours de laquelle il y aura discussion générale sur le rapport? Ne pouvons-nous pas faire cela maintenant?

M. Skelly: Oui, cela me paraît une excellente idée. Nous pourrions nous enfermer à double tour et continuer à travailler jusqu'à ce que nous tombions de nos chaises.

Le président: Mais n'oubliez pas, messieurs, quelqu'un a-t-il des réceptions de Noël ou d'autres engagements le 11 décembre? Le mercredi soir siègent également les caucus.

M. Henderson: Je crois que je suis pris.

M. Schellenberg: Je ne serai pas là.

Le président: Nous allons demander au greffier de vérifier mais il faudra peut-être avancer ou retarder la réunion d'un jour ou deux.

M. Henderson: Oui, il le faudra.

Le président: Nous ne voulons créer des ennuis à personne. Monsieur Skelly.

M. Skelly: Si c'est impossible le 11 décembre, pourrions-nous réserver une journée complète par exemple à partir du jeudi matin à 9 heures et continuer toute la journée?

Le président: Le greffier m'a demandé si vous accepteriez de tenir la séance dans l'immeuble Wellington ou sur 151 Sparks.

M. Skelly: Oui.

M. Henderson: N'importe où.

Le président: Autre chose, puisque nous allons recevoir ces quatre groupes de témoins, souhaitez-vous un procès-verbal? J'imagine que oui. Oh, non, nous ne pouvons pas, nous ne pouvons pas parce que le projet de rapport est confidentiel. Cette réunion se tiendra donc à huis clos.

Y a-t-il autre chose . . .

[*Texte*]

Mr. Skelly: Will there be a transcipt of it, though?

The Chairman: Yes, there will be a transcript for the members.

Mr. Skelly: I think we are fortunate so far, as the report has not been leaked. There are quite a few copies drifting around, you know. I would have leaked it, but I lost it.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: All right, Mr. Henderson has confirmed that December 11 is the Liberal Christmas party, so we are going to go then to Thursday, December 13, for our first meeting.

Mr. Fulton: Thursday, and about 12 hours.

Mr. Gass: Thursday is the Conservative's Christmas party.

The Chairman: It is at 6 p.m. We start at 9 a.m., so we can be in good shape by 6 p.m. for the party.

Mr. Henderson: On Thursday.

The Chairman: Thursday, yes.

Mr. Henderson: December 12. So we will not have December 13, then.

The Chairman: No, no. I will have the clerk get you out a memo immediately to set this all down for you so that you do not have worry about taking notes right now.

Mr. Binns.

Mr. Binns: My comments can come after we have set their dates, Mr. Chairman.

I have a question with regard to some of the research that the committee asked to be carried out while we were travelling on the east coast. In particular, there was interest, I think, while we were in Halifax to examine the possibilities of incentives being offered in the area of aquaculture. As a result, we were asking the research staff if they might compile existing information and perhaps a few recommendations or things for us to consider, which might inevitably become part of our report. So, rather than waiting until those meetings convene to look for progress, I guess I am just wanting to place it on the record again today that we would like to see information produced, probably around December 3, when we sit down, on what is already available.

The Chairman: Okay. Is there anything more on the west coast report?

Mr. Henderson: It is a very good point. We may try to incorporate into this report some commonalty between the east coast and west coast; the small craft harbours would be another one.

Mr. Skelly: Let us assume, first of all, that the House prorogues and that we are off until February 15. If a new session of Parliament is struck and we have a new committee that is not made up of the existing members, is it likely that the tours would be conducted again?

[*Traduction*]

M. Skelly: Mais il y aura quand même une transcription, n'est-ce pas?

Le président: Oui, ce sera transcrit pour les députés.

M. Skelly: Je pense que nous avons de la chance, il n'y a pas eu encore de fuite. Il y a pas mal d'exemplaires du rapport qui circulent, savez-vous. J'ai perdu le mien, sinon j'aurais bien organisé une fuite.

Des voix: Oh, oh!

Le président: Très bien, M. Henderson a confirmé que le 11 décembre est le jour de la réception de Noël du Parti libéral et nous allons donc reporter la réunion au jeudi 13 décembre.

M. Fulton: Jeudi, une séance d'environ 12 heures.

M. Gass: Le jeudi est le jour de la réception de Noël du Parti conservateur.

Le président: C'est à 18 heures. Nous commençons à 9h00 et nous serons donc en bonne forme à 18h00 pour la réception.

M. Henderson: Le jeudi.

Le président: Oui, le jeudi.

M. Henderson: Le 12 décembre. Nous n'aurons donc pas de réunion le 13 décembre.

Le président: Non, non. Je vais demander au greffier de vous rédiger une note immédiatement afin que tout soit bien clair et que vous n'ayez pas à vous soucier de noter tout cela maintenant.

Monsieur Binns.

M. Binns: Je peux attendre que nous ayons fixé les dates, monsieur le président.

J'ai une question concernant quelques recherches que le Comité a demandées pendant notre voyage sur la côte Est. Nous avions notamment décidé à Halifax de nous pencher sur les possibilités de subventions à l'aquaculture. Nous avons demandé à notre personnel de recherche de compiler les données existantes et de nous soumettre peut-être quelques recommandations que nous pourrions intégrer dans notre rapport. Je tiens donc à rappeler dès aujourd'hui, sans attendre les prochaines réunions, que nous attendons ces renseignements qui devraient être disponibles aux alentours du 3 décembre.

Le président: D'accord. Y a-t-il autre chose concernant le rapport sur la côte Ouest?

M. Henderson: C'est une excellente remarque. Nous pourrions essayer d'incorporer dans ce rapport quelques éléments communs à la côte Est et à la côte Ouest; les ports de petites embarcations en seraient un autre.

M. Skelly: Considérons donc, tout d'abord, que la Chambre entamera une nouvelle session et ne reprendra donc que le 15 février. Si une nouvelle session commence, si le Comité doit être constitué de nouveau, avec des membres différents, faudra-t-il reprendre les voyages?

[*Text*]

The Chairman: Heaven forbid!

I think that one of the reasons we postponed the west coast report was so that we would not have conflicting issues in both reports when they are published. We will have to keep it in mind. You raise a good point.

Let me just go back to the agenda and I will get back to Pat. Is there anything more on the west coast report? Can we leave it now and go to the east coast report, to which Pat has moved?

Tom, I guess you could maybe just find the list of what we were asking for on the east coast trip and see if there is anything that might be of value on the west coast.

Mr. Fulton: Some of the stuff has come forward already. I know one of the reports has come from research to my office already on class action suits related. I think all members have probably received class action suits on acid precipitation in relation to sugarbush. It was one of the questions that was raised by the sugarbush people, and it has already been provided. So some of it is coming already.

• 1020

The Chairman: Okay.

Mr. Skelly: One of the big topics is a major part of the reports.

The Chairman: Okay. Could I get you to refer to the very last two pages, item 9, in this bundle you have there? It is a letter from Jean-Pierre Amyot asking for direction from the committee on the east coast report so they can begin to pull together an east coast report for us within the next several months. Do you want to take time to read this before we . . .

Mr. Skelly: What is the reference?

The Chairman: Number 9: it is the last two pages in the stack of material you have. Right at the very back, George. It is a letter from Jean-Pierre. Just read it when we get to it. I think the best way to handle this is, Jean-Pierre has raised five points. Could we take them point by point? I will recognize you to discuss each point, and we will try to come to an agreement on each point. How about point number one. Mr. Skelly.

Mr. Skelly: My feeling is that we should try to produce the two reports, one on forestry and . . .

Mr. Henderson: My feeling would be the same, Mr. Chairman.

The Chairman: A joint report, one report.

Mr. Skelly: I am thinking that many people would be specifically interested in one aspect of it, in the distribution. They would produce a report on forestry and one on fisheries.

Mr. Gass: Yes.

[*Translation*]

Le président: Dieu nous en préserve!

L'une des raisons pour lesquelles nous avons reposé la publication du rapport sur la côte Ouest est d'éviter que les deux rapports ne se contredisent. Il faudra y songer. Vous avez soulevé là une question intéressante.

Revenons à notre ordre du jour et je reviendrai à Pat. Y a-t-il autre chose concernant le rapport sur la côte Ouest? Pouvons-nous nous en tenir là et passer maintenant au rapport sur la côte Est?

Tom, vous pourriez peut-être passer en revue la liste des recherches que nous avons demandées pendant notre voyage sur la côte Est et voir s'il y a là des choses qui intéressent également la côte Ouest.

M. Fulton: J'ai déjà reçu certains résultats de recherches. J'ai notamment eu à mon bureau hier un rapport sur les recours en justice collectifs. Je crois que vous avez tous reçu ce rapport sur les recours collectifs en justice concernant les effets des pluies acides sur les érablières. C'était l'une des questions soulevées par les producteurs de sirop d'érable et ces renseignements nous ont déjà été donnés. Les résultats commencent donc à rentrer.

Le président: Bien.

M. Skelly: Un des grands sujets est un élément majeur des rapports.

Le président: Bien. Pouvons-nous passer aux deux dernières pages, point 9, du paquet que vous avez? Il s'agit d'une lettre de Jean-Pierre Amyot demandant au Comité des instructions en vue de la rédaction du rapport sur la côte Est, afin qu'il puisse commencer à se mettre au travail dans le courant des prochains mois. Voulez-vous prendre le temps de lire ceci avant . . .

M. Skelly: Quelle est la référence?

Le président: Numéro 9. Ce sont les deux dernières pages de la pile de documents que vous avez. Tout à la fin, George. C'est une lettre de Jean-Pierre. Vous n'aurez qu'à la lire lorsque nous y viendrons. Jean-Pierre a soulevé cinq points et nous pourrions peut-être les passer en revue un par un. Je vous donnerai la parole sur chaque point et nous pourrons tâcher de nous entendre. Voyons donc le premier point. Monsieur Skelly.

M. Skelly: Je pense que nous devrions essayer de faire deux rapports, l'un sur l'exploitation forestière et . . .

M. Henderson: Je suis du même avis, monsieur le président.

Le président: Un rapport d'ensemble, un seul rapport.

M. Skelly: Je pense que beaucoup de gens s'intéresseront à l'un ou à l'autre et nous pourrions donc faire deux rapports distincts, l'un sur l'exploitation forestière et l'autre sur la pêche.

M. Gass: Oui.

[*Texte*]

Mr. Fulton: I think it would be less costly for distribution to do it that way too.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: As I recall, in our last discussion on this, did we not agree we would do an east coast report, a west coast report, and a general overview of both coasts and the issues that pertained to both? Or was this merely discussion?

Mr. Henderson: I think we were dealing mainly with fisheries when we discussed that, Ted, because on the west coast, it was mainly fisheries that we dealt with. On the east coast, we had this specific . . .

Mr. Schellenberg: Do we still want this? Do we still want to compare the fishing industries on both coasts in an overall report, or should we just let it lie?

Mr. Skelly: In terms of the distribution, it would be virtually irrelevant to circulate a west coast fishing report in eastern Canada and vice versa. It would just have no meaning. There might be some things about departmental management or something but . . .

Mr. Schellenberg: On both coasts.

Mr. Henderson: We could have at the bottom of each report some of the common ground.

Mr. Skelly: It would be another one.

The Chairman: We could also show that the other report is available to anybody who is interested.

Mr. Henderson: Refer to it with reference.

Mr. Skelly: There are certain subject areas that could be included, and I am sure . . .

The Chairman: I think the main thing we have to beware of is that we do not complicate the west coast report, so that we fumble along, and do not get it ready for printing by Christmas. That is my point of view. I perhaps should not be saying this, but if I understand what you are saying, maybe we can do it, but as long as we do not get so involved we lose sight of what we are trying to do here.

Mr. Schellenberg: What I am trying to suggest, Mr. Chairman, is that we issue the west coast report, we issue the east coast report, and the two parts we just discussed. I would just like to plant the seed that there may be a value in eventually doing a third report, a general overview of the fishing industry on both coasts, because I know I learned a lot out there, and it may be beneficial for the west coast fishermen to also learn a bit about the east coast and compare the two. There is value in it, I think.

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Are we agreed on the west coast fishing report, the east coast fishing report and the east coast forestry report?

[*Traduction*]

M. Fulton: Cela coûterait moins cher à distribuer de cette façon.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Est-ce que nous n'avions pas convenu la dernière fois que nous en avons parlé de faire un rapport sur la côte Est, un rapport sur la côte Ouest et un survol général des deux côtes et des questions intéressant les deux? Ou bien n'avons-nous rien décidé?

M. Henderson: Lorsque nous avons parlé de cela, il s'agit surtout de la pêche, Ted, car sur la côte Ouest, nous nous sommes occupés principalement de la pêche. Sur la côte Est, au contraire, nous avons . . .

M. Schellenberg: Est-ce que nous voulons toujours cela? Voulons-nous toujours comparer la pêche des deux côtes dans un rapport d'ensemble ou ne vaudrait-il pas mieux laisser tomber?

M. Skelly: Sur le plan de la distribution, il serait quasiment inutile de distribuer sur la côte Est un rapport sur la pêche sur la côte Ouest et inversement. Cela n'aurait aucune utilité. Il peut y avoir un certain nombre de choses concernant la gestion ministérielle, etc. mais . . .

M. Schellenberg: Sur les deux côtes.

M. Henderson: Nous pourrions insérer à la fin de chaque rapport un certain nombre de considérations communes.

M. Skelly: Ce serait un autre rapport.

Le président: Nous pourrions également indiquer que l'autre rapport sera envoyé à quiconque le demande.

M. Henderson: Nous pourrions y faire référence.

M. Skelly: J'ai un certain nombre de sujets que nous pourrions inclure et je suis sûr . . .

Le président: Je pense qu'il faut surtout se garder de ne pas compliquer le rapport sur la côte Ouest afin qu'il ne soit pas retardé et ne soit pas prêt pour l'impression avant Noël. C'est mon point de vue. Je ne devrais peut-être pas dire cela, mais si je comprends bien ce que vous souhaitez, nous pourrons peut-être y parvenir, mais il ne faut pas non plus perdre de vue ce que nous essayons de faire ici.

M. Schellenberg: Ce que je propose, monsieur le président, c'est que nous publiions le rapport sur la côte Ouest, nous publiions le rapport sur la côte Est et les deux éléments que je viens de mentionner. Je veux simplement vous faire saisir qu'il serait peut-être judicieux d'envisager un troisième rapport, qui serait une vue d'ensemble de l'industrie de la pêche des deux côtes car je sais que j'ai beaucoup appris et il serait peut-être intéressant également pour les pêcheurs de la côte Ouest d'en savoir un peu plus sur la côte Est et de pouvoir comparer les deux. Je trouve que cela serait intéressant.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Sommes-nous d'accord pour publier un rapport sur la pêche sur la côte Ouest, un rapport sur la pêche sur la côte Est et un rapport sur l'exploitation forestière de la côte Est?

[*Text*]

The Chairman: We have three reports. That is item number 1, I think, taken care of in Jean-Pierre's letter. What about item 2? Are there any specific recommendations the committee wants to include in the draft report?

Mr. Gass: This is the east coast report we are talking about.

The Chairman: This is the east coast report. I do not think we will be able to tell what recommendations we are going to want in there until we get into the report.

• 1025

Mr. Skelly: Other than their research staff drafting it the way they did the west coast report, throw it at the committee and see if anybody salutes it.

The Chairman: Tom, does that sound reasonable? Tom states that he and Jean-Pierre would be quite willing to put their suggestions out as far as recommendations are concerned. We can discard them if we wish or change them, whatever we want, but it would maybe help us highlight some areas. He is willing to do that. Is that agreeable?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right, dispense with that item. Oh, I am sorry, Mr. Henderson.

Mr. Henderson: There was one on forestry, and it related to job creation as job creation relates to forestry and the new programs. I think there was a concern on the east coast that the new programs did not serve the forestry industry quite appropriately, and were we going to make some recommendations? I was not there the last two or three hours.

Mr. Schellenberg: It was the training aspect of the job development program.

Mr. Henderson: Training aspect, yes. I wonder if there is not something that could be picked out for that one specific . . .

The Chairman: I would imagine Tom and Jean-Pierre would see that in there perhaps, or we would pick it out as we go through the reports.

Mr. Skelly: Is there any chance that individuals who have items of specific concern could flag Tom's attention to that by communicating with him in a letter, saying he was impressed with the particular items raised by so-and-so and would like to . . .

The Chairman: Through the chairman, to the clerk, to the research?

Mr. Skelly: Sure.

The Chairman: Okay, that is what Tom would like, and I think it is a good idea. Are there minutes now published? You will have the transcripts of the trip fairly soon. I guess you would not get a chance to get at it until the break probably, to go through the forestry witness groups and see what you could pick out there to help the researchers.

Mr. Skelly: Oh, yes, we have been through it.

[*Translation*]

Le président: Ce sera donc trois rapports. Voilà qui couvre le point numéro 1 soulevé dans la lettre de Jean-Pierre. Le point 2 maintenant. Y a-t-il des recommandations précises que le Comité voudrait inclure dans le projet de rapport?

M. Gass: Dans le rapport sur la côte Est?

Le président: Oui. Je ne pense pas que nous puissions déjà formuler de recommandations tant que nous n'aurons pas vu le rapport.

M. Skelly: Le mieux c'est de laisser le personnel de recherche les rédiger, comme ils l'ont fait dans le cas du rapport sur la côte ouest, pour les soumettre ensuite au Comité et voir si elles conviennent.

Le président: Tom, cela vous paraît-il raisonnable? Tom dit que lui et Jean-Pierre seraient tout à fait disposés à suggérer des recommandations. Nous pourrons toujours les rejeter ou les modifier, à notre gré, mais ce sera toujours un point de départ. Il est disposé à le faire. Cela vous convient-il?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien, cela règle ce point. Oh, veuillez m'excuser, monsieur Henderson.

M. Henderson: J'en avais une sur l'exploitation forestière, concernant la création d'emplois dans l'industrie forestière et les nouveaux programmes. On semblait se préoccuper sur la côte est que les nouveaux programmes ne soient pas bien adaptés et je me demandais si nous allions formuler quelques recommandations? Je n'étais pas là pendant les deux ou trois dernières heures.

M. Schellenberg: Il s'agit de l'aspect formation du programme de création d'emplois.

M. Henderson: L'aspect formation, oui. Est-ce que nous n'aurions pas fait une recommandation précise là-dessus . . .

Le président: Je pense que Tom et Jean-Pierre pourront rédiger quelque chose ou bien nous pourrons le faire lors de l'étude des rapports.

M. Skelly: Est-ce que les membres qui ont des sujets d'intérêt particuliers pourraient les porter à l'attention de Tom et lui faire une note, disant qu'ils ont été impressionnés par l'argument de tel et tel et aimeraient . . .

Le président: En passant par le président ou le greffier?

M. Skelly: Certainement.

Le président: D'accord, c'est ce que Tom souhaite et je suis sûr que c'est une bonne idée. Est-ce que les procès-verbaux sont publiés? Je pense que vous aurez les transcriptions du voyage très bientôt. J'imagine que vous n'aurez pas l'occasion de passer en revue tout cela avant Noël, lire les interventions de tous les témoins sur l'exploitation forestière et en tirer quelques sujets à soumettre aux documentalistes.

M. Skelly: Oh si, nous avons compilé tout cela.

[*Texte*]

The Chairman: We are on item 3 then, unless there is anything further on item 2. Do we want to consider that briefs and letters of individuals and organizations which did not appear before the committee? Do we want that taken into . . . ?

Mr. Henderson: I would say yes on that one, because there were a number that were unavailable or could not appear personally but they did send in their briefs. I do not know that they could be incorporated.

The Chairman: Any further comment? Ted.

Mr. Schellenberg: I guess the understanding would be that, as far as they were concerned, they had submitted their briefs with the intention that we would read them and review them, and it is only fair to them that we do include them in our report.

The Chairman: Mr. Binns.

Mr. Binns: I would suggest that we have an appendix indicating all of the groups which did appear before the committee, because we may not refer to their remarks directly yet we want to recognize that they made some presentation, either formally or by letter.

The Chairman: That is exactly what we have done on the west coast report. We could do exactly the same in the east coast report, if that is agreeable. Okay.

That moves us on to item 4. Considering the west coast fisheries report, are there any recommendations or guidelines the committee would like to communicate to its researchers in order to facilitate the writing of a satisfying east coast report? I guess what that means is: Have you any criticism of what was done on the west coast report that they could take into consideration in the drafting of the east coast report?

Mr. Schellenberg: Just the opposite, Mr. Chairman. I have nothing but praise for the work that was done by the researchers, and I wish we would get at it.

• 1030

The Chairman: The fifth item—would it possible to obtain a deadline concerning the delivery of the east coast draft report? How about last week?

Mr. Henderson: Well, herein lies the problem. If the committee structure is going to change in the new year, it would be pretty hard for us to really decide right now. I think we could have an objective of some time. I would not like to see it any later than March 15, but then we have to take into consideration . . .

Mr. Gass: Just the draft report.

Mr. Henderson: Draft report.

Mr. Gass: Mr. Chairman, I cannot see any real advantage to having the draft report finished for us to consider before we have finished considering the west coast report. I cannot see any point in having the east coast draft report in our hands before the end of the session, just before we go home for Christmas.

[*Traduction*]

Le président: Nous passons donc au point 3, à moins qu'il y ait d'autres interventions sur le point 2. Voulons-nous tenir compte des mémoires et des lettres des particuliers et des organisations qui n'ont pas comparu devant le Comité? Qu'est-ce que nous voulons . . . ?

M. Henderson: Je répondrai oui car il y en a un certain nombre qui n'ont pu venir personnellement mais nous ont fait parvenir leurs mémoires. Je ne sais pas si on pourra les intégrer.

Le président: Autres interventions? Ted.

M. Schellenberg: Je pense qu'il était entendu que ces groupes nous soumettraient leurs mémoires, que nous les lirions et il serait donc juste de les inclure dans notre rapport.

Le président: Monsieur Binns.

M. Binns: Je propose de publier en annexe la liste de tous les groupes qui ont comparu car nous n'allons peut-être pas nous référer à leurs propos directement mais nous voulons quand même donner acte de leur intervention, soit personnellement soit par correspondance.

Le président: C'est exactement ce que nous avons fait dans le cas de la côte ouest. Nous pourrions faire la même chose dans ce rapport-ci, si cela vous convient. Bien.

Nous passons donc au point 4. Aux vues de l'expérience avec la côte ouest, y a-t-il des recommandations ou des directives que le Comité souhaite donner à ces documentalistes pour faciliter la rédaction d'un rapport satisfaisant sur la côte est? Cela signifie certainement ceux-ci: avez-vous des critiques concernant le travail fait sur la côte ouest dont notre personnel pourra tenir compte lors de la rédaction du rapport sur la côte est?

M. Schellenberg: Bien au contraire, monsieur le président. Je n'ai que des louanges à formuler sur le travail effectué par notre personnel et je souhaite qu'ils se mettent à la tâche.

Le président: C'est le cinquième point: serait-il possible de fixer une date d'échéance à la production du projet de rapport sur la côte est? Et pourquoi pas la semaine dernière?

M. Henderson: Tout le problème est là. Si la composition du Comité doit changer l'année prochaine, il nous serait difficile de prendre une décision aujourd'hui même. Nous pourrions peut-être nous fixer un objectif. Personnellement, je ne voudrais pas dépasser le 15 mars mais il faut tenir compte du fait . . .

M. Gass: Il s'agit uniquement du projet de rapport.

M. Henderson: Le projet de rapport.

M. Gass: Monsieur le président, je ne vois guère d'utilité à ce que le projet de rapport nous soit soumis avant que nous en ayons terminé avec le rapport sur la côte ouest. Il ne servirait à rien qu'il nous soit remis avant la fin de la session, avant que nous partions pour le congé de Noël.

[*Text*]

Mr. Skelly: What are the logistics of us producing a report, in terms of a reasonable workload?

The Chairman: Let me let Tom answer that, because I think it is obvious they are going to be working on the west coast report between now and Christmas. There might be some time that they can work on the east coast report. Tom?

Mr. Thomas Curren (Reseacher, Library of Parliament): Basically, the logistics of writing the report involve going through all the testimony. As indicated by the committee today, you want us to go through the briefs and letters received that were not published. I think we are looking at about 1,500 pages of testimony plus perhaps another 500 or 600 pages of . . . I am not sure how many pages more.

We each read the west coast report, indexed it and tabulated all suggested recommendations, all suggested points of interest. We then subdivided all the testimony into I think it was the six chapters, seven chapters, whatever; and then wrote the text and made the references. It is a long, laborious process and there is no way I know of that it can be speeded up—other than reading word by word and trying to deduce from the reading what was the wish of the committee in terms of issues they considered important and recommendations they wished to make. It is a long process.

Mr. Skelly: Can you roughly estimate the time?

Mr. Curren: I think it took us about four months to write the west coast report, to do all the indexing. Did it take that long? Yes.

Mr. Henderson: So March 15 would be . . .

Mr. Curren: I think we had most of it written by midsummer, because . . .

Mr. Henderson: Then March 15 would be fairly reasonable, would it, for your draft report on the east coast?

Mr. Curren: I would hope before then, but it would probably be . . .

Mr. Henderson: But you would have the west coast in February or March.

Mr. Curren: Again, it depends on how much rewriting is necessary for the west coast report.

Mr. Henderson: Yes.

The Chairman: We have to add a month or six weeks for translation.

Mr. Curren: Yes, and then rewrite and retranslation.

Mr. Fulton: Are you relieved of other duties to do it, Tom? Or as you still . . .

Mr. Curren: We were last time.

The Chairman: Well, that can happen again, can it not?

Mr. Curren: Oh yes, that can happen by a specific request.

[*Translation*]

M. Skelly: Quelles sont les considérations logistiques ici, une charge de travail raisonnable.

Le président: Je vais demander à Tom de répondre car il me paraît évident que l'équipe va travailler jusqu'à Noël sur le rapport de la côte ouest. Elle trouvera peut-être un peu de temps à consacrer au rapport de la côte est. Tom?

M. Thomas Curren (documentaliste, Bibliothèque du Parlement): Sur le plan logistique, il s'agit essentiellement de passer en revue tous les témoignages. Vous nous avez demandé également aujourd'hui de compiler tous les mémoires et les lettres qui n'ont pas été publiés. Il y a environ 1,500 pages de témoignages et peut-être encore 500 ou 600 pages de . . . Je ne sais pas exactement combien de pages en plus cela fait.

Chacun d'entre nous a lu les témoignages de la côte ouest, les a indexés et dressé un tableau de toutes les recommandations suggérées, de tous les points d'intérêt suggérés. Nous avons subdivisé ensuite les témoignages en six ou sept chapitres avant de rédiger le texte et de compiler les références. Cela a été un processus long et laborieux et je ne connais aucun moyen de l'accélérer—la seule chose à faire est de lire les témoignages mot à mot et d'essayer de déduire les interventions des députés quels sont les points qu'ils ont jugés importants et les recommandations qu'ils souhaitaient faire. C'est un long travail.

M. Skelly: Pouvez-vous nous donner une idée du temps nécessaire?

M. Curren: Je crois qu'il nous a fallu près de quatre mois pour rédiger le rapport sur la côte ouest, pour établir tous les index. Est-ce qu'il nous a fallu tout ce temps? Oui.

M. Henderson: Donc le 15 mars serait . . .

M. Curren: Je crois que nous avions à peu près tout rédigé vers le milieu de l'été parce que . . .

M. Henderson: Donc le 15 mars serait une date raisonnable pour votre projet de rapport sur la côte est?

M. Curren: J'espère que nous aurons fini avant mais ce serait probablement . . .

M. Henderson: Mais en février ou mars vous devrez travailler sur la côte ouest.

M. Curren: Encore une fois, tout dépend des remaniements qu'il faudra apporter au rapport sur la côte ouest.

M. Henderson: Oui.

Le président: Il faudra prévoir également un mois ou six semaines pour la traduction.

M. Curren: Oui, et ensuite la correction et la traduction des corrections.

M. Fulton: Est-ce que l'on vous a dégagés des vos autres fonctions pour faire cela, Tom? Ou bien êtes-vous toujours . . .

M. Curren: On nous a dégagés la dernière fois.

Le président: Cela pourra donc se faire encore cette fois-ci, n'est-ce pas?

M. Curren: Oui, si vous le demandez expressément.

[*Texte*]

Mr. Fulton: Let us make that specific request now.

Mr. Henderson: Let us be careful when we make it; first of all, we want the west coast report finalized . . .

Mr. Fulton: And then you go on to the other one, relieved of other duties.

The Chairman: Is it unreasonable for me to assume that between now and, say . . . we are not meeting—what, until December 10—could you be working on the east coast report?

Mr. Curren: Yes, we will start reading immediately, and work concurrently on the west coast report, as suggested changes come forward from the committee. In other words, we are not just going to sit there and wait for the west coast report to be done before we start the east coast.

Mr. Skelly: I think what I was mainly concerned about was some eyeball of when we could start thinking about the draft and so what George has said, would March 15 would be a time to start expecting to go to work on that?

Mr. Curren: It may be a little earlier. Perhaps we can do it bit by bit, as opposed to waiting for the entire report to be written. The west coast report was a new experience. It was like Columbus' first trip, in a sense, and we have had the experience of the first report. I think we would write a shorter report this time.

• 1035

Mr. Skelly: Well, we could be faced with a February 15 . . . if things prorogue and we start a new session.

The Chairman: We have to consider translation. It is even more important in this case than it was for the west coast report, considering the new members who were on the trip.

Mr. Henderson: To write up the draft report, it does not make any difference to you people whether the House prorogues or not, does it?

The Chairman: Oh, no.

Mr. Henderson: We could work on the draft report.

Mr. Skelly: But when we could deal with the . . . March 15 does not seem out of hand.

Mr. Henderson: No. We are going to have the estimates. There are a number of things that we are going to be faced with as a committee in the new year, which we are going to have to deal with.

Mr. Curren: There is one fact, of course; namely, that we are moving into the holiday season. There is an obvious disruption between December 15 and early in the new year. People do take holidays.

Mr. Henderson: Well, let us try, Mr. Chairman, if we can, to obtain a deadline of March 15, if this is satisfactory with the researchers.

An hon. member: And have a reasonable deadline.

[*Traduction*]

M. Fulton: Demandons-le donc.

M. Henderson: Mais attention aux dates; tout d'abord, nous devons finaliser le rapport sur la côte ouest . . .

M. Fulton: Et vous pourrez alors vous attaquer à l'autre, dégagez de toute autre fonction.

Le président: Serait-il déraisonnable de considérer qu'entre maintenant et, disons . . . Nous ne nous réunissons pas avant le 10 décembre—que vous travailliez sur le rapport de la côte est jusque là?

M. Curren: Oui, nous commencerons la lecture immédiatement et travaillerons simultanément au rapport sur la côte ouest au fur et à mesure que vous nous ferez part des changements. Autrement dit, nous n'allons pas nous tourner les pouces et attendre que le rapport sur la côte est soit finalisé avant de nous mettre au travail sur celui de la côte est.

M. Skelly: Je pense que nous voulions surtout avoir une date approximative et donc, comme George l'a dit, nous pourrions nous attendre à avoir ce projet de rapport d'ici le 15 mars?

M. Curren: Peut-être un peu avant. Nous pourrons peut-être travailler chapitre par chapitre, au lieu de tout faire en bloc. Le rapport sur la côte ouest a été une expérience nouvelle, un peu comme le voyage de Christophe Colomb et nous en avons tiré des leçons. Je pense que nous allons faire un rapport plus court cette fois-ci.

M. Skelly: Nous pourrions peut-être ne pas revenir avant le 15 février . . . si le Parlement est prorogé et que nous entamons une nouvelle session.

Le président: Il faut songer également à la traduction. C'est encore plus important dans ce cas-ci que dans le cas de la côte Ouest, vu les nouveaux membres qui étaient du voyage.

M. Henderson: Pour le travail de rédaction, peu vous importe que la Chambre ajourne ou non, n'est-ce pas?

Le président: Oh non.

M. Henderson: Nous pourrions quand même travailler sur le projet de rapport.

M. Skelly: Mais nous pourrions ensuite passer au . . . Le 15 mars ne paraît pas impossible.

M. Henderson: Non. Nous aurons le budget. Le Comité sera saisi de toutes sortes de choses au début de l'année prochaine.

M. Curren: Il y a quand même le fait que nous approchons de la saison des fêtes. Il y a pas mal de choses qui s'arrêtent entre le 15 décembre et le nouvel An. Les gens partent en vacances.

M. Henderson: Essayons donc de respecter l'échéance du 15 mars, si cela convient aux rédacteurs.

Une voix: Et avoir une date d'échéance raisonnable.

[*Text*]

Mr. Henderson: Yes. And have a tentative deadline, if it is reasonable.

The Chairman: Okay. There is one thing that we might work out here. Depending on who is on the committee, we might be able to waive the translation of the initial draft and we might be able to work on it in English.

Mr. Henderson: Yes.

The Chairman: We just might be able to avoid it. We cannot bolt ourselves down to this in case we get into a problem. But we can . . .

An hon. member: If this is satisfactory with other members, then . . .

The Chairman: You sure can. Tom?

Mr. Curren: Both Jean-Pierre and I were concerned that the west coast report was too long. For a House of Commons report, we went into exceptional detail because we felt this is what the committee wanted. Now, in retrospect, is the committee satisfied that we went into an appropriate amount of detail, or are you all perhaps of the opinion that we went into too much detail?

Mr. Fulton: I thought it read quite well. You can read it. I read it in about 90 minutes. But I participated in it all, so it is a little faster reading. Obviously, it would take some groups longer. But I found it read quite well. I would not want you to shorten it up just to write a shorter . . .

Mr. Schellenberg: It is a pretty complicated industry.

Mr. Fulton: Yes.

Mr. Curren: Bear in mind that we are writing two reports this time rather than one. And we are dealing with five provinces instead of one province. We are not sure. We have no idea at the moment whether this will be very complicated, or very much more complicated than the west coast report.

Mr. Henderson: Yes. I did not get the impression that it was as complicated. Maybe I knew the industry better. But it seemed to be more straightforward on the east coast than it was on the west coast.

The Chairman: What would be helpful now, gentlemen, is to have a motion to request that the two researchers be seconded to the committee with the express purpose of putting their full attention to the east coast study. I would be instructed to write a letter to the librarian to ask for this. It would be the same motion as we moved for the west coast report.

Mr. Henderson: I so move.

Motion agreed to

Mr. Henderson: Are there dates?

The Chairman: One date I heard was March 15. Is that . . .

Mr. Henderson: No. I mean from the start of our secondment.

[*Translation*]

M. Henderson: Oui. Avoir une date d'échéance provisoire, si cela est raisonnable.

Le président: D'accord. Nous pourrions peut-être économiser du temps. Selon les membres qui siégeront au Comité, nous pourrons peut-être renoncer à la traduction du projet initial et travailler sur le texte anglais seulement.

M. Henderson: Oui.

Le président: Nous pourrions peut-être l'éviter. Cela ne peut pas être une décision irrévocable, il pourrait y avoir des difficultés mais nous pouvons . . .

Une voix: Si cela convient aux autres membres, alors . . .

Le président: Certainement. Tom?

M. Curren: Jean-Pierre et moi-même avons tous deux jugé trop long le rapport sur la côte Ouest. Nous avons rédigé quelque chose d'exceptionnellement détaillé pour un rapport de la Chambre des communes car nous pensions que c'était ce que le Comité souhaitait. Maintenant, rétrospectivement, le Comité considère-t-il que le rapport était comme il fallait ou bien qu'il était peut-être trop détaillé?

M. Fulton: Je trouve que cela se lit très bien. C'est lisible. Je l'ai lu en 90 minutes mais, évidemment, j'ai fait tout le voyage et cela facilite la lecture. Manifestement, il faudra plus longtemps à certains groupes mais je trouve que cela se lit très bien. Je ne voudrais pas que vous coupiez quoi que ce soit uniquement pour faire plus court . . .

M. Schellenberg: C'est un sujet très complexe.

M. Fulton: Oui.

M. Curren: N'oubliez pas que nous rédigeons cette fois-ci deux rapports et non un seul. Et nous avons à traiter de cinq provinces au lieu d'une seule. Nous ne savons pas du tout encore si ce sera quelque chose de très compliqué, ou de beaucoup plus complexe que le rapport sur la côte Ouest.

M. Henderson: Oui. Je n'ai pas eu l'impression que c'était complexe mais c'est peut-être parce que je connais bien le sujet. Il me semblait que les choses étaient plus simples sur la côte Est que sur la côte Ouest.

Le président: Il serait nécessaire maintenant, messieurs, d'adopter une motion pour demander que les deux documentalistes soient détachés auprès du Comité afin de pouvoir se consacrer à plein temps à l'étude de la côte Est. Il s'agirait d'une motion m'invitant à écrire dans ce sens au directeur de la Bibliothèque. Ce serait la même motion que celle que nous avons déjà adoptée dans le cas du rapport sur la côte Ouest.

M. Henderson: Je propose la motion.

La motion est adoptée

M. Henderson: Y a-t-il des dates?

Le président: Une date que j'ai entendu prononcer est le 15 mars. Est-ce que . . .

M. Henderson: Non. Je veux parler de la date du détachement.

[*Texte*]

The Chairman: We will have the letter tabled immediately and written immediately and we will ask for an immediate date until the completion of the report.

Mr. Gass: How does it compare with the west coast report, Mr. Chairman? If they are seconded to work on the east coast and the west coast . . .

Mr. Henderson: They are seconded to the west coast anyway, are they not?

The Chairman: We can word it in such a way that we can get around it. Susan knows how to work it so we will not get in trouble.

Mr. Binns.

Mr. Binns: In regard to the March 15 date, Mr. Chairman, I think it is probably understood and probably need not be stated, but obviously if the report can be made ready sooner, we would like to have it sooner. We are not suggesting to our staff that they wait until March 15 to provide the report to us.

The Chairman: I understand that it is understood. If the report is ready before March 15, you will let us know.

Mr. Curren: Oh, absolutely.

Mr. Binns: I would like to be able to comment on it. Sometimes on tour you play the devil's advocate and you do not necessarily say what you would want to say in the final report.

• 1040

The Chairman: Now that we have a quorum we probably should go back and have someone move the adoption of the fifteenth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Gass: I so move.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I would have to regret any move by this committee to pass such a motion. I feel that the failure of this committee to live up to a commitment, made throughout the entire tour of Atlantic Canada, to hear this matter on the factory freezer trawlers was really completely outrageous and irresponsible.

The way in which the government did that was totally unacceptable. The government members of this committee, if they support the failure to hold hearings on the factory freezer trawler, are really reneging on a commitment made to Atlantic Canadians. The point made by certain government members that this was irrelevant is completely false; in fact, we have an obligation to look at the impact.

The Minister of Fisheries changed the ground rules. We were not dealing with the National Sea Products application, we were dealing with a proposal to licence a number of these. The committee members who toured the Atlantic provinces throughout the tour heard at every stop witnesses who said there was going to be substantial and serious impact on their communities and on the way they earned their livelihoods.

[*Traduction*]

Le président: La lettre va être rédigée immédiatement et nous demanderons qu'ils soient détachés immédiatement, jusqu'à l'achèvement du rapport.

M. Gass: Et que se passera-t-il avec le rapport sur la côte Ouest, monsieur le président? S'ils sont détachés pour travailler sur les deux rapports . . .

M. Henderson: Ils sont déjà détachés pour la côte Ouest de toute façon, n'est-ce pas?

Le président: Nous trouverons une formule qui convienne. Susan sait s'y prendre.

Monsieur Binns.

M. Binns: En ce qui concerne la date du 15 mars, monsieur le président, je pense qu'il va de soi que si le rapport est prêt plus tôt il nous sera soumis avant cette date. Il ne s'agira pas que notre personnel attende jusqu'au 15 mars pour nous remettre le rapport.

Le président: Je pense que c'est entendu. Si le rapport est prêt avant le 15 mars, vous nous le ferez savoir.

M. Curren: Oui, absolument.

M. Binns: Parce que j'aimerais pouvoir donner mon avis. Parfois, en voyage, vous vous faites l'avocat du diable et vous ne tenez pas nécessairement à ce que vos propos se retrouvent dans le rapport final.

Le président: Maintenant que nous avons le quorum, nous devrions revenir en arrière et proposer l'adoption du 15ième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

M. Gass: Je propose l'adoption.

M. Skelly: Monsieur le président, je trouverais déplorable l'adoption par ce Comité d'une telle motion. Je considère que le manquement du Comité à tenir un engagement, que nous avons répété pendant tout notre voyage dans les provinces Maritimes, de tenir des audiences sur les chalutiers-usines comme quelque chose de complètement révoltant et d'irresponsable.

La manière dont le gouvernement fait cela est totalement inacceptable. Les députés de la majorité, s'ils appuient le renoncement à tenir des audiences sur les chalutiers-usines, trahissent un engagement que nous avons pris vis-à-vis des Canadiens de la côte Est. L'argument de certains députés de la majorité, lorsqu'ils disent que cette question est hors sujet, est tout à fait fallacieux; nous avons au contraire l'obligation d'examiner les répercussions.

Le ministre des Pêches a changé les règles du jeu. Il ne s'agissait pas pour nous d'examiner la demande de la *National Sea Products* mais de réfléchir aux conséquences de la multiplication de ces navires. Les membres du Comité qui ont fait le voyage des provinces Atlantiques ont entendu à presque chaque étape les témoins affirmer que cette décision exercerait des répercussions graves sur leurs localités et sur leur gagne-pain.

[*Text*]

It is absolutely unacceptable for this committee not to conduct those hearings. It is my understanding that the majority of individuals we were going to recruit for hearings were prepared to come before this committee. Some of them had difficulty with the particular date we chose, but most of them could have been here. There were others who were interested in appearing also. Quite frankly, Mr. Chairman, this is just totally unacceptable. I think this committee should reconsider its position and come up with an opportunity for those people to present their opinions on the impact of these factory freezer trawlers.

The Chairman: Gentlemen, there is a motion on the floor. I will recognize people on that motion. Mr. Henderson and Mr. Gass.

Mr. Henderson: On that motion, Mr. Chairman, I agree with Mr. Skelly that the committee itself left the impression with witnesses who came before us that we would be holding hearings on November 21, on the whole factory freezer trawler issue. I think members from all parties certainly agreed to it, because the vote was, as I understand it, eight to nothing . . .

Mr. Binns: Mr. Chairman, on a point of order, I did not support that particular motion. When we were on the east coast I suggested we hear the National Sea Products presentation while we were there. I felt it was going to come up anyway and I pointed out that many groups, such as provincial governments and others, would be making points on this issue while we were there. In fact, National Sea Products put the gist of their proposal on the record through the Seafood Producers Association of Nova Scotia, if not their application.

So we heard substantial testimony on the issue.

The Chairman: That was a point of order. We go back to Mr. Henderson.

Mr. Henderson: I would like to pick up on that. I do not feel we heard substantial evidence from the witnesses. First of all, when we left for Atlantic Canada we were not having hearings specifically on factory freezer trawlers; we were holding hearings on the fishing industry in general and the forestry industry of Atlantic Canada. The fact remains, and there are minutes somewhere here, that at the meeting in Corner Brook, which I had to leave early—I was not there myself—but my understanding was that there was a vote taken and all members, seven or eight members, unanimously agreed to hold hearings on November 21. What Mr. Binns is talking about was the fact that when we dealt with the late application, if you will, by National Sea Products to appear before the committee in Halifax or somewhere in Nova Scotia, our agenda was full, and at that time, we did not have the proper time to give National Sea Products or anyone else who wanted to appear before us, whether or not it was on factory freezer trawlers or other issues pertaining to the Atlantic fishery.

[*Translation*]

Il est absolument inacceptable que le présent Comité ne tienne pas ces audiences. Je crois savoir que la majorité des personnes que nous voulions entendre sont disposées à venir. Certaines n'étaient pas libres à la date que nous avions retenue mais la plupart auraient pu venir. D'autres également se sont dit intéressées à comparaître. Très franchement, monsieur le président, cela est totalement inacceptable. Je pense que le Comité devrait reconsidérer sa position et donner l'occasion à ces personnes d'exprimer leur point de vue sur les répercussions des chalutiers-usines.

Le président: Messieurs, nous sommes saisis d'une motion. Le débat est ouvert. Monsieur Henderson, puis monsieur Gass.

M. Henderson: Au sujet de cette motion, monsieur le président, je suis d'accord avec M. Skelly, à savoir que le Comité a donné à penser aux témoins que nous allions tenir des audiences le 21 novembre sur toute la question des chalutiers-usines. Je pense que les membres de tous les partis en avaient ainsi convenu car je crois que le vote était de huit voix contre aucune . . .

M. Binns: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je n'ai pas appuyé cette motion-là. Lorsque nous étions sur la côte Est, j'ai suggéré d'entendre la *National Sea Products* sur place. Je savais bien que le sujet serait soulevé de toute façon et j'ai fait remarquer que de nombreux groupes, et notamment les gouvernements provinciaux, en parleraient pendant notre voyage. D'ailleurs, la *National Sea Products* a fait enregistrer au procès-verbal l'essentiel de sa proposition par l'intermédiaire de la *Seafood Producers Association* de Nouvelle-Écosse.

Nous avons entendu beaucoup de témoignages sur cette question.

Le président: Cela était un rappel au Règlement. Nous revenons à M. Henderson.

M. Henderson: Je conteste cela. Nous n'avons pas entendu beaucoup de témoignages là-dessus. Tout d'abord, lorsque nous sommes partis, il n'était pas question de tenir des audiences expressément sur la question des chalutiers-usines, nos travaux devaient porter sur l'industrie de la pêche en général et sur l'exploitation forestière dans la région Atlantique. Il n'en reste pas moins, et le procès-verbal le prouvera, que lors de notre séance de Corner Brook, pendant laquelle j'ai dû m'absenter—je n'y étais pas présent moi-même—mais je crois savoir qu'un vote a été tenu et que tous les membres, sept ou huit membres, ont convenu à l'unanimité de tenir une audience le 21 novembre. Ce dont parle M. Binns est le fait que lorsque la *National Sea Products* a demandé à comparaître à Halifax ou quelque part en Nouvelle-Écosse, notre ordre du jour était déjà rempli et nous ne pouvions donc pas consacrer suffisamment de temps à la *National Sea Products* ou à quiconque d'autre aurait voulu se faire rajouter sur la liste des témoins, que ce soit pour traiter des chalutiers-usines ou d'autres questions.

[*Texte*]

• 1045

That is why we refused National Sea Products to appear before us specifically on the issue of factory freezer trawlers. There was full advertisement before we went to Atlantic Canada, asking to hear briefs and submissions by witnesses. At that time, National Sea Products did not see fit to respond to that advertisement which was in all papers in Atlantic Canada, or at least most of them . . . certainly the main papers, anyway. It was a johnny-come-lately or an afterthought by them when the issue of factory freezer trawlers came to the fore just prior to us leaving for Atlantic Canada. They thought well, okay, we had better get in, but the deadline had passed. Having said that, this committee, in its wisdom, agreed that we should hear not only National Sea Products but also other witnesses on, specifically, the issue of issuing licences for factory freezer trawlers.

Of course, the issue we were discussing was strictly one licence. It was one application, and that application was by National Sea Products. The rules of the game had changed very drastically on Friday of that week after the committee finished its hearings in Corner Brook and the government decided it would issue not just one licence to National Sea Products but would also allow a licence for a consortium that could be made up at a later date and Fishery Products International. Although the government has the jurisdiction and has the right to make those decisions which they have to take full responsibility for, either now or at a later date, if the people in the fishery in Atlantic Canada see it that way, it does not detract from the fact that we had agreed, and I think rightly so, and we still should have been able to have hearings on this issue.

Although it was an afterthought and the licences had been issued, we still should have been able to hear the pros and cons by both those who were for and those who were against, and we could have still come up with some form of recommendation for the future. I do not think the issue has been thoroughly aired, not to my satisfaction or, I do not think, to the satisfaction of my party. Therefore, I agree with the previous speaker that we should still go ahead with hearings on factory freezer trawlers.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): Thank you, Mr. Henderson. Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Mr. Chairman. The decision to hear witnesses on the factory freezer trawler was discussed and agreed to by this committee, and in fact we went as far as preparing a list of important players, if you like, who would be invited to come before this committee to discuss the factory freezer trawler issue. We did that in good faith, because we thought there was some further information that would have been important before the decision was made.

• 1050

Getting back to the point Mr. Henderson made about the groups coming before us—and we would be able to find out where they stood on the issue—we know exactly where every one of those groups that were invited stood, because they were

[*Traduction*]

C'est pourquoi nous avons refusé la comparution de la *National Sea Products* sur la question des chalutiers-usines. Nous avions passé quantité d'annonces dans la presse locale avant notre voyage, invitant les témoins à comparaître ou à soumettre des mémoires. À ce moment-là, la *National Sea Products* n'a pas jugé bon de réagir à cette annonce publiée dans toute la presse des Maritimes, ou du moins dans les principaux journaux. Ce n'est que juste avant notre départ, lorsque la question des chalutiers-usines s'est posée, que la *National Sea* a voulu comparaître. J'étais disposé à accepter mais l'échéance était passée. Cela étant dit, notre Comité, dans sa sagesse, a convenu d'entendre non seulement la *National Sea Products* mais également d'autres témoins sur la question précise de l'octroi de permis à des navires-usines.

Évidemment, il s'agissait à l'époque d'un seul permis. Il n'y avait qu'une seule demande, celle de la *National Sea*. Les règles du jeu ont changé fondamentalement le vendredi de cette semaine, après les audiences du Comité à Corner Brook, le gouvernement ayant décidé d'octroyer non pas un seul permis à la *National Sea* mais également un permis à un consortium à constituer ultérieurement et à *Fishery Products International*. Bien que le gouvernement ait compétence et pouvoir de prendre ces décisions, dont il assume la pleine responsabilité, il n'empêche que nous avions convenu de tenir des audiences et que nous devrions maintenant le faire.

Bien que les permis soient maintenant octroyés et que la demande de comparution de la *National Sea* soit intervenue trop tard, nous devrions écouter les points de vue tant des partisans que des adversaires et formuler une recommandation pour l'avenir. Cette question n'a pas été suffisamment débattue, à ma satisfaction ou à celle de mon parti. Par conséquent, je partage l'avis du précédent intervenant, qu'il nous faut tenir néanmoins les audiences sur les chalutiers-usines.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Je vous remercie, monsieur Henderson. Monsieur Gass.

M. Gass: Je vous remercie, monsieur le président. La décision d'entendre des témoins sur le chalutier-usine a été débattue et prise par ce Comité, et nous avions même dressé une liste des principaux groupes que nous allions inviter à comparaître à ce sujet. Nous l'avons fait de bonne foi, car nous pensions que cela aurait permis de dégager des renseignements supplémentaires importants, avant que la décision ne soit prise.

Pour en revenir à ce que disait M. Henderson concernant les groupes invités, nous savons exactement quelle est la position de chacun d'eux car nous le leur avons demandé pendant notre

[*Text*]

asked by the committee members, while we were on that trip east, if they were in favour of the issuing of licences or not, and we knew to a group where they stood.

During the discussions of our steering committee, before we voted not to hold the meetings on November 21, we were informed by the Clerk of the Committee that there were quite a number of these groups that could not appear before the committee, or did not want to appear before the committee on that date. Coupled with this point, the fact that the decision to issue those licences had been made by the government, for me it was completely redundant and would not serve any point to have those people come to Ottawa and explain to us again whether they were for or against the issuing of these licences.

It is a complete waste of the committee's time, and especially the fact that we have this west coast report to consider and the east coast report to consider. Other items on the agenda we should be considering, such as the matter that was referred to us from a private member's bill from the House, should be considered for this committee. To take up a full day of hearings here in Ottawa to hear from groups that we had already heard from, and knew exactly what their positions were regarding that issue, was redundant and completely inappropriate to have those people come to Ottawa after the fact. It also wastes their time, because it was not going to change anything.

I think the more appropriate time to hear from those people is two or three years from now; to come before this committee and to assess the actual impact the factory freezer trawlers is having—not could have or possibly could have or may have; but is having—on the fisheries in Atlantic Canada. For this reason, Mr. Chairman, I for one have no hesitation in voting against not having those people come before this committee on November 21. As I said, it was completely a waste of this committee's time and taxpayers' money. It would have cost possibly $50,000 to bring those people before this committee, and after the fact it was just out of the question.

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman, I think one of the things we have to reflect on is that during our tour of the five provinces, we did invite many people and gave a specific date to them that we were going to have a look at the factory freezer trawlers. As George has pointed out, this opportunity was precluded the day after our tour ended in that the government announced there were going to be three FFT licences given out. I think we have a responsibility to the witnesses who came before us, where in many cases they certainly let their views be known on FFTs. During their evidence we pointed out that we were going to have a more intensive evaluation of FFTs and that these hearings were going to take place in Ottawa. If you will reflect on the evidence they gave, they generally went on to other issues that they wanted to deal with while they were giving the evidence.

They simply set aside what they felt the impacts, particularly of inshore cod harvesting, would have. As we have seen now in the National Sea Products licence, they were allowed to take 6,000 tonnes of inshore cod, which was something raised by various groups as being of concern to them, as being a

[*Translation*]

voyage, nous leur avons demandé s'ils étaient pour ou contre les permis et nous connaissons donc la position de tous.

Durant notre discussion au comité directeur, avant de décider sur vote de ne pas tenir les séances du 21 novembre, le greffier du Comité nous a informés que bon nombre de ces groupes ne pourraient venir ou ne voulaient pas venir à cette date. S'ajoutant à cela, le fait que la décision d'octroyer ces permis a maintenant été prise par le gouvernement, il devenait tout à fait inutile de faire venir tous ces gens jusqu'à Ottawa pour nous expliquer une fois de plus pourquoi ils sont favorables ou opposés à ces permis.

Ce serait une perte de temps complète, d'autant plus que nous avons encore le rapport sur la côte ouest et celui de la côte est sur les bras. Nous avons également d'autres sujets à notre programme, comme le projet de loi privé que la Chambre nous a renvoyé. De consacrer toute une journée d'audience ici à Ottawa pour entendre des groupes que nous avons déjà reçus et dont nous connaissons parfaitement bien la position, me paraît tout à fait inutile, la décision étant de toute façon déjà prise. Ce serait également leur faire perdre leur temps à eux, car cela ne va plus rien changer.

Je pense que le meilleur moment pour entendre de nouveau ces groupes sera dans deux ou trois ans; ils pourront alors venir nous parler des répercussions effectivement ressenties des chalutiers-usines—non pas des répercussions éventuelles ou possibles mais des répercussions réellement intervenues sur la pêche dans les provinces Maritimes. Pour cette raison, monsieur le président, je n'hésite pas, pour ma part, à voter contre ces audiences. Comme je l'ai dit, ce serait un gaspillage, à la fois du temps du Comité et de l'argent du contribuable. Il en coûterait près de 50,000$ pour faire venir tous ces gens, et tout cela pour rien.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Je vous remercie, monsieur le président. L'une des choses dont nous devons tenir compte est que, pendant notre tournée des cinq provinces, nous avons invité beaucoup de gens et leur avons même fixé une date précise, pour traiter de la question des chalutiers-usines. Ainsi que George l'a fait remarquer, tout cela est tombé à l'eau le lendemain de notre voyage, puisque le gouvernement a annoncé que trois permis de chalutier-usine seraient accordés. Je pense que nous avons une responsabilité à l'égard des témoins qui ont comparu, car souvent ils ont entamé le sujet des chalutiers-usines. Nous leur disions alors que nous allions procéder à une évaluation plus intensive de cette question et que ces audiences se dérouleraient à Ottawa. Si vous regardez le procès-verbal, ces témoins sont généralement passés à d'autres questions, se réservant pour ces audiences.

Ils ont laissé alors de côté la question des répercussions, et particulièrement celle de la prise de morue côtière. Comme on le sait aujourd'hui, la *National Sea* est autorisée à prendre 6,000 tonnes de morue côtière, perspective qui inquiétait déjà divers groupes de Terre-Neuve et d'autres. Certains se

[*Texte*]

possibility of what that effect would be, either on the Newfoundland fishery or on fisheries. In some cases they had concerns about what would happen if they were actually allowed to harvest in the Gulf of St. Lawrence.

I think we have to take a second look at these witnesses, as to how we can obtain their evidence, because one of the things we may want to do in our March 15 report is make some recommendations on how to deal with the impact of the fallout of the FFT decision. I mean, obviously the government has decided to go off on another track and to make the decisions before we issue our report. I think we have a responsibility, since in almost all cases, their opportunity to appear came from the Chair; it was not simply a suggestion from members around the table, it was a decision we had made collectively—that we were going to have these hearings and in many cases, they were invited from the Chair to put their names forward and arrangements would be made for them to come. I think it leaves a very ill taste on the east coast for witnesses who came and appeared before the committee in good faith, were instructed that there were going to be further hearings, and then suddenly a government decision is made.

• 1055

I do not think it is appropriate for us, as a committee, to close the door to them, because no doubt now they have had an even better opportunity to evaluate what the impact of these three near-shore and midshore FFTs will mean. We are not talking about these three FFT licences going out and competing with the 83 offshore FFTs that are out there now, from Poland and Spain and the Soviet Union and Cuba and so on; we are talking about quite a different kind of fishery.

I think it is a crucial enough issue that is affecting both the east and the west coast fisheries. Alaskan FFTs are now moving stocks that historically were taken by Canadians in the Gulf of Alaska—are moving those into the North American market. It is a national issue that has to be looked at, I think, in good faith with those witnesses who were told we were going to have hearings and who were invited—that we not pass a report that would give them the impression we are closing the door on them after they, in good faith, accepted what the committee was saying.

The Chairman: Thank you. Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I think we are going to have to basically sit down and... From my point of view, what happened here tests the integrity of this committee. We made a commitment to people on the east coast; we sat down and we got the application to appear before the committee from National Sea Products and said, it is not acceptable to take it at this point in time because we will lose our opportunity to consider the whole range of other problems. So this committee made a decision to hold separate hearings.

We were not interested, as Mr. Gass has pointed out, in strictly the position. It makes no sense to just make a list of what the positions for and against are. Because of the absolute opposition to this, I think we really have an obligation to study the impact. Is what they say true? And if it is true, what can

[*Traduction*]

demandaient même ce qui arriverait si ces navires-usines étaient autorisés à pêcher dans le golfe du Saint-Laurent.

Je pense qu'il nous faut revoir cette question, trouver un moyen d'obtenir le point de vue de ces témoins car dans notre rapport du 15 mars nous voudrons peut-être formuler quelques recommandations sur les retombées des chalutiers-usines. Manifestement le gouvernement a décidé de suivre une autre voie et de prendre les décisions sans attendre notre rapport. Je pense que nous avons une responsabilité à leur égard puisque dans la plupart des cas, c'est le président qui les a convoqués. Ils ne sont pas venus seulement parce que certains membres le souhaitaient, mais il s'agissait bien d'une décision collective. Nous avons en effet décidé de tenir ces audiences et dans bien des cas, le président a invité les témoins à s'engager en disant qu'on ferait le nécessaire. Sur la côte Est, les témoins qui sont venus de bonne foi faire une déposition devant le Comité verraient d'un mauvais oeil que les audiences promises soient soudainement annulées, le gouvernement ayant pris sa décision sans tenir compte d'eux.

Il serait tout à fait inopportun que le Comité refuse de les entendre car il est indéniable qu'ils ont désormais eu l'occasion d'évaluer l'incidence qu'auront éventuellement les trois chalutiers-usines qu'on envisage le long des côtes. Il ne s'agit pas ici de trois permis de chalutiers-usines qui concurrenceraient les 83 chalutiers-usines qui se trouvent actuellement en haute mer et qui sont polonais, espagnols, russes, cubains ou autres. Il s'agit de fait d'une pêcherie tout à fait différente.

L'enjeu ici est crucial et concerne la côte Est comme la côte Ouest. Les chalutiers-usines de l'Alaska prennent désormais du poisson qui autrefois était pris par des Canadiens dans le golfe d'Alaska et ces poissons sont écoulés sur le marché d'Amérique du Nord. C'est donc un enjeu national qu'il nous faut étudier sincèrement avec les témoins à qui l'on a dit qu'il y aurait des audiences et qui ont été invités... il ne faudrait pas que nous adoptions un rapport qui leur donnerait l'impression qu'on leur ferme la porte au nez alors qu'ils nous faisaient confiance.

Le président: Merci. Monsieur Skelly.

M. Skelly: Monsieur le président, je pense qu'il va nous falloir nous réunir... selon moi, il s'agit ici d'une mise à l'épreuve de l'intégrité du Comité. Nous nous sommes engagés à l'égard de ces gens sur la côte Est. La compagnie *National Sea Products* a demandé à comparaître devant le Comité et nous avons répliqué que le moment n'était pas bien choisi lors de notre tournée parce que cela allait compromettre notre étude de toute une gamme d'autres problèmes. C'est alors que le Comité a pris la décision de tenir des audiences séparées.

Comme M. Gass l'a dit, ce qui nous intéresse ce n'est pas seulement la position. Dresser une liste des positions pour et des positions contre ne rime à rien. Puisque nous constatons qu'on s'y oppose férocement, nous avons l'obligation d'étudier l'incidence de ce projet. Nous devons nous demander si ce qu'on nous dit est vrai. Si c'est le cas, nous devons nous

[*Text*]

we do, and what kinds of recommendations can we make as a committee to mitigate against that?

This committee is a balance or a check against the unbridled activity of the Minister. It includes the input from opposition. But it strikes me—and I am going to say this—I think at this point in time, the Minister gave the Parliamentary Secretary and the government members marching orders and said: You are not going to hear that, and that was the end of it.

To me, if that is the case—because it is the only thing that makes sense—when something like 100 representatives out of 110 come before a committee and say they are opposed to it, you have the most massive, consistent, important issue on the Atlantic coast in our report. On that basis, we have been denied by the government members an opportunity of hearing those in detail.

When National Sea Products and the Seafood Producers Association of Nova Scotia appeared before the committee, I got five minutes to deal with factory freezer trawlers and the whole range of Atlantic problems. That is grossly unfair. That really makes a mockery of this committee.

Now, it is going to be interesting to see whether this committee has any integrity when we come to deal with the report, and we deal with the most important issue when you get roughly 100 witnesses who comment on factory freezer trawlers and who say they are against it. Are we going to put in our report "Sorry, this was the most important issue that we came across in terms of people who commented on any given issue consistently, and we did not want to study this matter in adequate detail; we were prepared to let the Minister make the whole decision on this thing"?

The Minister would not appear before the committee. Government members on the committee refused to allow people to come down here and talk about it; they refused to allow the committee to gather adequate detail. To this day, we have no idea about the impact. We have no idea what the hell to put in that report in the way of an assessment of the impact on the communities of Atlantic Canada, on the inshore fishery; and we have no suggestions for mitigation from what I heard before that—just an expression of severe concern.

In my opinion, this decision is a matter that I think not only does a real disservice to one of the most important issues this committee dealt with in Atlantic Canada, but it reflects clearly on the integrity of this committee and on the committee system. It is my belief we are not looking at a decision of government members on this; we are looking at the government members being given marching orders from the Minister.

• 1100

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, there should be a vote here before members slip away.

Mr. Skelly: No, no. Hold on. Listen. I think there should be a response from the Parliamentary Secretary in terms of dealing with the report. Are we going to be faced with the

[*Translation*]

demander ce que nous pouvons faire et quel genre de recommandations modératrices nous pouvons présenter.

Le Comité doit servir de conscience à une activité débordante de la part du ministre. Cela signifie que l'Opposition a son mot à dire. J'oserais dire que nous avons là un exemple où le ministre a donné au secrétaire parlementaire et aux députés du parti ministériel des consignes interdisant que le Comité entende ceci, point final.

A mon sens, si c'est le cas, et je ne vois pas d'autres explications, étant donné que 100 témoins sur 110 ont dit devant le Comité qu'ils s'opposaient à ce projet, il s'agit là de l'enjeu le plus important et le plus conséquent qui doit figurer dans notre rapport du voyage sur la côte Est. Et voilà que les députés du parti ministériel nous refusent l'occasion d'entendre la déposition détaillée des témoins.

Quand les représentants de la *National Sea Products* et de l'Association des producteurs de fruits de mer de Nouvelle-Écosse ont comparu devant le Comité, on m'a donné cinq minutes pour parler de la question des chalutiers-usines et de tous les autres problèmes de la côte Atlantique. C'est une injustice criante. C'est une parodie des travaux du Comité.

Il sera intéressant de voir si le Comité fait preuve d'intégrité quand il s'agira du rapport et comment nous rendrons compte du fait que quelque cent témoins nous ont dit qu'ils s'opposaient aux chalutiers-usines. Allons-nous écrire dans notre rapport: «Nous sommes désolés, c'est la question la plus importante universellement discutée par les témoins mais nous n'avons pas voulu l'étudier en détail. Nous étions prêts à laisser le ministre prendre la décision à cet égard»?

Le ministre a refusé de comparaître devant le Comité. Les membres du parti ministériel qui siègent au Comité ont refusé de permettre à ces gens de venir témoigner ici. Ils ont refusé au Comité l'occasion de réunir les faits. Encore aujourd'hui, je ne sais absolument pas quelle sera l'incidence. Nous ne savons pas que mettre dans le rapport pour ce qui est de l'évaluation de l'incidence sur les villages de l'Atlantique, sur la pêche côtière. En guise de modération, nous n'avons rien de concret à proposer sauf l'expression d'une sérieuse inquiétude.

A mon avis, cette décision, en plus de faire grand tort aux gens concernés par cette question des plus importantes dans l'Atlantique, met en cause l'intégrité du Comité et tout le système des comités. Je crois fermement qu'il ne s'agit pas ici d'une décision prise par les membres du parti ministériel mais bien de consignes imposées aux membres du parti ministériel par le ministre.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, nous devrions mettre la question aux voix avant que les députés ne se sauvent.

M. Skelly: Pas du tout. Attendez. Écoutez. Je pense que le secrétaire parlementaire nous doit une réponse au titre du rapport. Allons-nous faire face au même problème et être

[*Texte*]

same basic problem of being shut down on the factory freezer trawler issue within the report? Are we going to be allowed to come to some fair conclusions? How are we going to do it?

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Mr. Chairman, the accusation by Mr. Skelly that this committee was given marching orders by the Minister is totally false. Mr. Skelly knows from the past that this committee has a mind of its own, and nobody, not the Minister, nor the Parliamentary Secretary, nor anybody else has any amount of control over the members, nor would they want to have any control over the members of this committee on the government side. I find it a little hard to believe that the members here would be sitting quietly and allowing this type of accusation to be put on the record.

Mr. Chairman, I can assure Mr. Skelly that there is no control whatsoever exercised by the Minister or the Parliamentary Secretary over how the members in this committee shall vote or shall not vote. I think, Mr. Chairman, we should vote on this report and get it over with.

The Chairman: I recognize Mr. Henderson and then Mr. Skelly.

Mr. Henderson: I am not going to prolong the debate here on this, but I just want to point out that this is a committee of Parliament and not a committee of the government. At our meeting in Corner Brook, this committee voted unanimously to hold hearings on November 21.

Now, the decision, of course, to license factory freezer trawlers or to allow factory freezer trawlers was made two days after the vote was taken. I find it passing strange that the committee would now vote against something that members felt in Corner Brook was of such importance that they would have further hearings specifically on the one issue.

Now, the Parliamentary Secretary is saying that the rules of the game have changed after the issuance of the licence. I think to some extent it is true, but when you really look it through thoroughly, as Mr. Skelly or Mr. Fulton mentioned, we had made commitments as a committee to witnesses who came before us. This indeed changed their evidence somewhat. In other words, they did not spend—or I am not so sure that they spent—as much time on an issue which I felt—and which I think they felt—was of extreme importance to them in light of the fact that they were assured that they would meet us on November 21 on the one issue so they could further explore it and give testimony.

Now, the committee itself has not made up its mind whether it is for or against. I remember Mr. Gass and I discussed it unofficially in Corner Brook before I left that day. We would have, I think, six or eight witnesses—not all for; not all against—so we would get the global picture. We would go in more detail into why people supported it, what reasons they have for supporting it and what they see as the benefits of it. As for those who were very concerned about it or against it initially, we wanted—or certainly I did—to question them as well on why they see the issue as being detrimental to their industry.

[*Traduction*]

baillonnés dans le cas du rapport comme dans le cas des chalutiers-usines? Nous permettra-t-on de tirer des conclusions justes? Comment les choses vont-elles se passer?

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Monsieur le président, M. Skelly, en prétendant que le Comité a reçu des consignes du ministre, porte une accusation tout à fait fausse. M. Skelly sait que le Comité a toujours fait preuve d'indépendance et personne, même pas le ministre, même pas le secrétaire parlementaire, personne donc, n'a d'ascendant sur les membres du Comité et aucun député du parti ministériel ne voudrait manipuler les membres de ce Comité. Je ne peux pas imaginer que les membres du Comité puissent accepter que ces accusations soient portées au compte rendu sans broncher.

Monsieur le président, je puis garantir à M. Skelly que ni le ministre, ni le secrétaire parlementaire n'intervienne pour dicter aux membres du Comité de voter dans un sens ou dans l'autre. Monsieur le président, nous devrions mettre ce rapport aux voix tout de suite.

Le président: Je donnerai la parole à M. Henderson et ensuite à M. Skelly.

M. Henderson: Je ne voudrais pas faire traîner le débat en longueur, mais je voudrais signaler qu'il s'agit ici d'un comité du Parlement et non pas d'un comité du gouvernement. À notre réunion de Corner Brook, le Comité a voté à l'unanimité de tenir des audiences le 21 novembre.

Par ailleurs, la décision d'octroyer des permis à des chalutiers-usines, c'est-à-dire de permettre qu'ils opèrent, a été prise deux jours après notre vote. Je trouve cela tout à fait singulier que le Comité désormais renverse une décision prise par ses membres à Corner Brook sur une question qui semblait avoir assez d'importance pour justifier des audiences plus poussées.

Voilà que le secrétaire parlementaire nous dit que la règle du jeu a changé parce qu'on a octroyé un permis. Il faut bien reconnaître, comme l'ont signalé MM. Skelly et Fulton, que nous nous sommes engagés à titre de Comité à l'égard des témoins qui comparaissaient devant nous. Notre engagement a entraîné certaines modifications dans leurs dépositions. En d'autres termes, je pense qu'ils ont dès lors choisi de ne pas consacrer trop de temps à une question qui, selon moi et selon eux, est d'une extrême importance car ils étaient forts de l'assurance que nous leur donnions de les rencontrer le 21 novembre pour en discuter plus à fond.

D'autre part, le Comité lui-même ne s'est pas encore prononcé sur la question. Je me souviens avoir discuté de cela avec M. Gass, officieusement à Corner Brook avant de partir. Nous devions entendre six ou huit témoins, qui parleraient au nom des deux positions, afin que nous ayons une idée plus globale de la question. Grâce aux témoignages que nous allions entendre, nous allions être mieux renseignés sur les raisons qui poussaient les gens à appuyer la mesure, sur les avantages qu'ils en tireraient. Quant aux autres, à ceux que la mesure inquiétait ou qui s'y opposaient d'emblée, quant à moi, je voulais demander pourquoi ils estimaient que la mesure allait causer du tort au secteur.

[*Text*]

This is why I think we should have gone ahead, although the licences had been issued. I think we still should have discussed with them more or less what they found, on both sides, the impact of this decision would have been, and further, how they have seen this committee monitoring the situation over the next three or four years.

• 1105

The Chairman: Mr. Skelly.

Mr. Skelly: I just want to come back to a couple of points that have not been raised. The first thing is that the Acting Minister of Fisheries and Oceans did this as a political job. He recognized it was a serious and contentious issue in Atlantic Canada. He decided to drop the axe, for whatever reason, so the new Minister of Fisheries could come on with clean hands. I think it is time to give notice to this committee that they are not going to avoid it in that way.

As long as I am a member of this committee, I intend to raise this continuously with officials, with the Minister and publicly, because I have been deprived, as a member of this committee, of adequately there was a commitment from government members to hear this; therefore, I used the opportunity to question on a general range of questions in Atlantic Canada. The decision of the Parliamentary Secretary and the government members has been to deprive me. This commitment was not only to people in Atlantic Canada, it was also to me as a member of this committee. I really feel that to some degree there is an abridgement of the rights of members of the committee. The government members are willing to swallow this, but we are not.

The second thing is that I really see an overshadowing of all committee activities on this thing. If we make a commitment, we can quite frankly say, behind any government commitment made, a commitment is not necessarily a commitment when we leave town or when the witnesses leave the committee. We may pass a motion here, but only to have it revoked.

In terms of the cost thing the Parliamentary Secretary has brought up, a waste of time and of cost, I think it is absolutely unconscionable. When you talk about over 100 members suggesting that just hundreds of communities would be affected by it—thousands of people, the incomes, the jobs, the structure of the industry—that at that particular price, assessing these impacts, and making some possible recommendations in the face of what the government has done, it may be possible the Minister would reconsider his position, and only issue two of them, and may change the terms under which the pilot project goes ahead. They may recommend certain things happen within these communities that would ease the burden on people to be affected. This is, I think, the upshot. It is not only the witnesses who have been betrayed by Conservative government representatives on this committee, but certainly the rights of committee members have been affected.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

[*Translation*]

Voilà pourquoi j'estime que nous aurions dû tenir ces audiences même si les permis avaient été octroyés. Je pense qu'il conviendrait quand même de discuter avec les intéressés le résultat de leurs recherches, l'incidence de la décision et en outre, comment ils envisagent que le Comité pourrait surveiller la situation au cours des trois ou quatre prochaines années.

Le président: Monsieur Skelly.

M. Skelly: Je voudrais signaler quelques points qui n'ont pas été soulevés. Tout d'abord, le ministre suppléant des Pêches et Océans a pris une décision politique. Il s'est rendu compte qu'il s'agissait d'un enjeu grave et litigieux pour l'Atlantique et il a décidé de laisser tomber le couperet, pour une raison quelconque, afin que le nouveau ministre des Pêches ait le chemin libre. Je pense qu'il est grand temps de signaler aux membres du Comité que ce n'est pas par une telle manoeuvre qu'ils éluderont la question.

Tant et aussi longtemps que je serai membre du Comité, j'ai l'intention de soulever la question sans cesse auprès des fonctionnaires, auprès du ministre, et en public, car à titre de membre du Comité, je suis brimé dans mon droit d'étudier à fond cette question. Je suis brimé parce que les députés du parti ministériel s'étaient engagés à tenir des audiences là-dessus. Par conséquent, je me suis contenté de soulever des questions d'ordre général dans l'Atlantique. La décision prise par le secrétaire parlementaire et les membres du parti ministériel me lèse. Cet engagement ne concernait pas seulement la population de l'Atlantique mais il me concernait aussi à titre de membre du Comité. J'estime sincèrement que les membres du Comité sont lésés dans leurs droits. Les députés du parti ministériel sont disposés à accepter cette décision mais nous ne le sommes pas.

D'autre part, cette décision jette le discrédit sur toutes les activités du gouvernement. En effet, quand nous prendrons un engagement, quand le gouvernement s'engagera, on pourra en conclure que la promesse ne tient pas forcément une fois que nous sommes rentrés à Ottawa ou une fois que les témoins ont quitté la salle. Cela signifierait que nous adopterions une motion que nous nous empresserions de renverser.

Le secrétaire parlementaire a parlé des coûts, d'une perte de temps et d'argent, et je pense que c'est tout à fait immoral. Quand environ 100 personnes vous disent que des centaines de collectivités seront touchées, ce qui signifie des milliers de gens, leurs revenus, leur emploi, toute la structure du secteur, il ne faut pas lésiner pour évaluer l'incidence de la mesure et faire des recommandations éventuelles, malgré la décision du gouvernement, car il pourrait être possible que le ministre revienne sur sa décision et n'octroie que deux permis ou encore modifie les conditions régissant le déroulement du projet pilote. Les témoins qu'on refuse pourraient recommander certains aménagements dans les collectivités qui pourraient alléger les conséquences. Voilà donc le point crucial. Le gouvernement conservateur n'a pas trahi uniquement les témoins, mais encore il a porté atteinte aux droits des membres du Comité.

Le président: Monsieur Schellenberg.

[*Texte*]

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, it appears that we have lost our quorum. It appears that there is a vote underway. I would just like to know whether or not we will continue with this debate or move into discussing some of the witnesses that might appear before us in the new year. What do you have in mind?

The Chairman: We are phoning to see how long the bell is. How long a bell?

An hon. member: The Liberals are thinking of doing it fairly quickly.

An hon. member: No guarantee of how long the bells are going to be. Could be any minute.

An hon. member: There is no time limit on this bell. It could just stop.

The Chairman: Can we make it up when the bell stops? We can adjourn the meeting; whatever you like. The vote bell did not start ringing until 11.05 a.m.

Mr. Schellenberg: Could I suggest we reconvene after the vote? Is this possible?

Mr. Gass: It is not possible.

The Chairman: Let us then figure out when we can reconvene, because we have some pretty important things to go over—the budget, for instance. We might be able to arrive at the budget decision right now. Of course, George is gone, damn it. We were going to ask you if you thought maybe the steering committee could work on the budget and then present it to the full committee, rather than trying to thrash it through.

Mr. Skelly: Call of the Chair?

The Chairman: Yes. When is our next block? Do you want to try and reconvene tomorrow?

• 1110

Mr. Gass: George will be away, I will be away, Pat will be away.

The Chairman: What about next Monday or Tuesday, a 3.30 steering committee meeting in my office? Is that any good to try and work some of these things out?

Mr. Gass: Well, we have a full meeting in the evening at 6 o'clock Tuesday.

The Chairman: Do you want a steering committee meeting at 3.30 to try to talk about the budget?

Mr. Gass: Sure.

The Chairman: All right.

Mr. Schellenberg: The budget and witnesses, or just the budget?

The Chairman: I guess the budget first, and then maybe we can get on to witnesses. Well I guess I have no choice, gentlemen, but to adjourn the meeting to the call of the Chair. So be it.

[*Traduction*]

M. Schellenberg: Monsieur le président, il semble que nous n'ayons plus le quorum. D'autre part, un vote se prépare. Je voudrais savoir si nous allons poursuivre ce débat ou si plutôt, nous allons discuter de la comparution de certains témoins l'année prochaine. Qu'entendez-vous faire?

Le président: Nous sommes en train de téléphoner pour savoir combien de temps durera la sonnerie.

Une voix: Les Libéraux songent agir assez rapidement.

Une voix: On peut rien garantir sur la durée de la sonnerie. Le vote peut avoir lieu d'une minute à l'autre.

Une voix: Il n'y a donc pas de limite à cette sonnerie. Elle pourrait très bien s'arrêter maintenant.

Le président: Voulez-vous reprendre après le vote? Nous pouvons lever la séance. Je m'en remets à vous. La sonnerie pour le vote s'est fait entendre à 11h05 seulement.

M. Schellenberg: Je propose que nous revenions après le vote. Est-ce possible?

M. Gass: Non.

Le président: Voyons donc quand nous pourrons nous réunir car nous devons régler certaines questions importantes, notamment le budget. Nous pourrions peut-être nous entendre sur le budget tout de suite. Je constate que George est parti. C'est bien notre veine. Je voulais savoir si le Comité directeur pouvait discuter du budget qu'il présenterait ensuite au Comité plénier, afin de gagner du temps.

M. Skelly: La séance est donc levée, n'est-ce pas?

Le président: Oui. Quand nous réunissons-nous la prochaine fois? Voulez-vous essayer demain?

M. Gass: George ne sera pas là, moi non plus, et Pat non plus.

Le président: Que dites-vous de lundi ou mardi prochain à 15h30, à mon bureau, pour une réunion du Comité directeur? Pourrions-nous ainsi nous débarrasser de certaines questions?

M. Gass: Nous avons prévu une réunion du Comité plénier à 18 heures mardi.

Le président: Voulez-vous alors vous réunir en sous-comité à 15h30 pour que nous discutions du budget?

M. Gass: D'accord.

Le président: Très bien.

M. Schellenberg: Allons-nous parler du budget et des témoins ou seulement du budget?

Le président: Ce sera tout d'abord le budget et si nous en avons le temps, ensuite les témoins. Messieurs, je n'ai guère le choix que d'ajourner nos discussions. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 60

Tuesday, December 3, 1985
Thursday, December 5, 1985
Monday, December 9, 1985
Thursday, December 12, 1985
Friday, December 13, 1985

Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 60

Le mardi 3 décembre 1985
Le jeudi 5 décembre 1985
Le lundi 9 décembre 1985
Le jeudi 12 décembre 1985
Le vendredi 13 décembre 1985

Président: Lorne Greenaway

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Consideration of Draft Report to the House on the West Coast fishing industry

1982-83 Annual Report of the Department of the Environment—(Forestry)

CONCERNANT:

Étude du projet de rapport à la Chambre portant sur l'industrie de la pêche de la côte ouest

Rapport annuel 1982-1983 du ministère de l'environnement—(l'industrie forestière)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

25883—1

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Pat Binns
Gerald Comeau
Marc Ferland
Jim Fulton
Mel Gass
George Henderson
Morrissey Johnson
Charles-Eugène Marin
Lawrence O'Neil
Joe Price
Fernand Robichaud
Ted Schellenberg
Ray Skelly

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Iain Angus
George Baker
Bill Blaikie
Bob Brisco
Roger Clinch
Stan Darling
Gabriel Desjardins
Dave Dingwall
Aurèle Gervais
Gary Gurbin
Jean-Luc Joncas
Fred McCain
Barry Moore
Gerry St. Germain
Barry Turner

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Suzanne Kinsman

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 70(6)(*b*)

On Wednesday, November 27, 1985:
Fernand Robichaud replaced Brian Tobin.

On Friday, November 29, 1985:
Barry Turner replaced Frank Oberle.

Conformément à l'article 70(6)*b*) du Règlement

Le mercredi 27 novembre 1985:
Fernand Robichaud remplace Brian Tobin.

Le vendredi 29 novembre 1985:
Barry Turner remplace Frank Oberle.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 3, 1985
(80)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 6:35 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Guy St-Julien, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Gerald Comeau, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson, Morrissey Johnson, Charles-Eugène Marin, Guy St-Julien, Ted Schellenberg and Ray Skelly.

Alternate present: Bob Brisco.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

Witnesses: *From the Ministry of State (Forestry)*: Richard Herring, Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service. *From the Department of the Environment*: Peter Higgins, Director General, Environmental Protection Program Directorate; B.A. Heskin, Regional Director, Environmental Protection Service, Pacific and Yukon Region; and John MacLatchy, Senior Advisor, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20*).

Mel Gass moved,—That the Committee approve a budget of $416,950 for the Standing Committee for the period from October 1, 1985 to March 31, 1986, providing $228,450 for printing; $112,000 for travel; $12,000 for contract consulting; $2,000 for temporary help services; $59,000 for witness expenses; $1,200 for hospitality; and $2,300 for remaining expenditures; and that the Chairman be instructed to present the said budget to the Board of Internal Economy.

After debate, the motion was agreed to.

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

Richard Herring answered questions.

Peter Higgins made a statement and, with B.A. Heskin and John MacLatchy, answered questions.

At 9:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 5, 1985
(81)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 9:15 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Guy St-Julien, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Gerald Comeau, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, George

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1985
(80)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos ce jour à 18 h 35, sous la présidence de Guy St-Julien, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Gerald Comeau, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson, Morrissey Johnson, Charles-Eugène Marin, Guy St-Julien, Ted Schellenberg et Ray Skelly.

Substitut présent: Bob Brisco.

Aussi présent: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

Témoins: *Du ministère d'État (Forêts)*: Richard Herring, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts. *Du ministère de l'Environnement*: Peter Higgins, directeur général des programmes visant à la protection de l'environnement; B.A. Heskin, directeur régional, Service de la protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon; et John MacLatchy, conseiller principal, Service de la protection de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20*).

Mel Gass propose,—Que le Comité approuve un budget de 416,950$ à l'usage du Comité permanent pour la période allant du 1er octobre 1985 au 31 mars 1986, prévoyant 228,450$ pour les frais d'impression; 112,000$ pour les déplacements; 12,000$ pour les services d'expert-conseil; 2,000$ pour les services de soutien temporaires; 59,000$ pour les indemnités des témoins; 1,200$ pour les frais de représentation; et 2,300$ pour les dépenses diverses; et donne au président mandat de soumettre ledit budget au Bureau de régie interne.

Après débat, la motion est adoptée.

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes sur les pêcheries de la côte ouest.

Richard Herring répond aux questions.

Peter Higgins fait une déclaration et, avec B.A. Heskin et John MacLatchy, répond aux questions.

A 21 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1985
(81)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos ce jour à 9 h 15, sous la présidence de Guy St-Julien, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Gerald Comeau, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson,

Henderson, Morrissey Johnson, Lawrence O'Neil, Fernand Robichaud, Guy St-Julien, Ted Schellenberg and Ray Skelly.

Alternates present: Stan Darling, Aurèle Gervais, Gary Gurbin and Fred McCain.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

Witnesses: *From the Department of Fisheries and Oceans*: Aimée Lefebvre-Anglin, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; John Davis, Director General, Fisheries Operations; Pat Chamut, Director General, Pacific Region; and Geoff Robins, Director, Native Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

The witnesses answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(82)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 3:35 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Guy St-Julien, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson, Fernand Robichaud, Guy St-Julien, Ted Schellenberg and Ray Skelly.

Alternates present: Gary Gurbin and Fred McCain.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

Witnesses: *From the Department of Fisheries and Oceans*: Aimée Lefebvre-Anglin, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; John Davis, Director General, Fisheries Operations; Pat Chamut, Director General, Pacific Region; Geoff Robins, Director, Native Affairs; and John Lark, Senior Freshwater Habitat Biologist, Habitat Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

The witnesses answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

At 7:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Morrissey Johnson, Lawrence O'Neil, Fernand Robichaud, Guy St-Julien, Ted Schellenberg et Ray Skelly.

Substituts présents: Stan Darling, Aurèle Gervais, Gary Gurbin et Fred McCain.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

Témoins: *Du ministère des Pêches et des Océans*: Aimée Lefebvre-Anglin, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces; John Davis, directeur général, Opérations des pêches; Pat Chamut, directeur général, Région du Pacifique; et Geoff Robins, directeur, Affaires des autochtones.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20*).

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes, sur les pêcheries de la côte ouest.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(82)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos à 15 h 35 sous la présidence de Guy St-Julien, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Mel Gass, George Henderson, Fernand Robichaud, Guy St-Julien, Ted Schellenberg et Ray Skelly.

Substituts présents: Gary Gurbin et Fred McCain.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

Témoins: *Du ministère des Pêches et des Océans*: Aimée Lefebvre-Anglin, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces; John Davis, directeur général, Opérations des pêches; Pat Chamut, directeur général; Région du Pacifique; Geoff Robins, directeur, Affaires des autochtones; et John Lark, biologiste principal, Habitat d'eau douce, Direction de la gestion de l'habitat du poisson.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20*).

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes, sur les pêcheries de la côte ouest.

Les témoins répondent aux questions.

A 16 h 55, le président suspend les travaux.

A 17 h 27, le Comité reprend ses travaux.

A 19 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

MONDAY, DECEMBER 9, 1985
(83)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 6:25 o'clock p.m., the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Fernand Robichaud, Guy St-Julien and Ray Skelly.

Alternates present: Stan Darling and Gary Gurbin.

Other Member present: Keith Penner.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

Witnesses: *From the Department of Indian Affairs and Northern Development*: Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs; and Lawrence Evans, Major Projects Officer, Resource Economic and Employment Development Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

Don Goodwin and Lawrence Evans each made a statement and answered questions.

It was agreed,—That a meeting of the Committee would be held on Friday, December 13, 1985 at 9:00 o'clock a.m. with representatives of the Nishga Tribal Council.

At 8:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 12, 1985
(84)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera* at 9:30 o'clock a.m., the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Morrissey Johnson, Charles-Eugène Marin, Fernand Robichaud and Ted Schellenberg.

Alternates present: Gary Gurbin and Fred McCain.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20*).

The Committee resumed consideration of the Draft Report to the House on the West Coast fishing industry.

It was agreed,—That the document submitted by the B.S.W. Fishermen's Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "KKKKKKKK"*.)

LE LUNDI 9 DÉCEMBRE 1985
(83)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos à 18 h 25 sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Fernand Robichaud, Guy St-Julien et Ray Skelly.

Substituts présents: Stan Darling et Gary Gurbin.

Autre député présent: Keith Penner.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

Témoins: *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord*: Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et Inuit; et Lawrence Evans, agent de projets spéciaux, Direction générale de la mise en valeur des ressources, du développement économique et de la création d'emplois.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20*).

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes, sur les pêcheries de la côte ouest.

Don Goodwin et Lawrence Evans font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité tienne une réunion le vendredi 13 décembre 1985 à 9 heures avec des représentants du Conseil de la tribu Nishga.

A 20 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1985
(84)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos à 9 h 30 sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Marc Ferland, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, George Henderson, Morrissey Johnson, Charles-Eugène Marin, Fernand Robichaud et Ted Schellenberg.

Substituts présents: Gary Gurbin et Fred McCain.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, Division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif aux pêcheries et de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20*).

Le Comité reprend l'examen du projet de rapport à la Chambre des communes sur les pêcheries de la côte ouest.

Il est convenu,—Que le document soumis par la «*B.S.W. Fishermen's Association*» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «KKKKKKKK»*.)

It was agreed,—That the document submitted by the New Brunswick Forest Products Association Inc. be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "LLLLLLL"*.)

It was agreed,—That the document submitted by the James Bay Crees be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "MMMMMMMM"*.)

It was agreed,—That the document submitted by the P.E.I. Silviculture Contractors Association be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "NNNNNNNN"*.)

It was agreed,—That the document submitted by the Mayor of Mount Carmel, Newfoundland be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "OOOOOOOO"*.)

It was agreed,—That the document submitted by "*La Corporation de la rivière Jacques-Cartier*" be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "PPPPPPPP"*.)

It was agreed,—That the document submitted by the Nova Scotia Section of the Canadian Institute of Forestry be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "QQQQQQQQ"*.)

It was agreed,—That the document submitted by the Nova Scotia Federation of Labour be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "RRRRRRRR"*.)

It was agreed,—That the document submitted by the Petty Harbour Fisherman's Producer Co-operative Society Limited be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "SSSSSSSS"*.)

It was agreed,—That the document submitted by the "*Comité de citoyens de la Vallée de la Matapédia*" be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*See Exhibit "TTTTTTTT"*.)

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call fo the Chair.

FRIDAY, DECEMBER 13, 1985
(85)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:00 o'clock a.m., the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, Fernand Robichaud and Ted Schellenberg.

Alternate present: Stan Darling.

Other Member present: Charles Caccia.

Witnesses: *From the Nishga Tribal Council*: Chief James Gosnell, President; Rod Robinson, Vice-President; and Collier Azak, Assistant Forester.

The Committee resumed consideration of the Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1983. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, December 13, 1984, Issue No. 5*).

Chief James Gosnell, Collier Azak and Rod Robinson each made a statement and answered questions.

Il est convenu,—Que le document soumnis par la «*New Brunswick Forest Products Association*» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «LLLLLLL»*.)

Il est convenu,—Que le document soumis par les Cris de la baie James soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «MMMMMMMM»*.)

Il est convenu,—Que le document soumis par la «*P.E.I. Silviculture Contractors Association*» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «NNNNNNNN»*.)

Il est convenu,—Que le document soumis par le maire de Mount Carmel, Terre-Neuve, soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «OOOOOOOO»*.)

Il est convenu,—Que le document soumis par la Corporation de la rivière Jacques-Cartier soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «PPPPPPPP»*.)

Il est convenu,—Que le document soumis par la section de Nouvelle-Écosse de l'Institut forestier du Canada soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «QQQQQQQQ»*.)

Il est convenu,—Que le document soumis par la «*Nova Scotia Federation of Labour*» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «RRRRRRRR»*.)

Il est convenu,—Que le document soumis par la «*Petty Harbour Fisherman's Producer Co-operative Society Limited*» soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «SSSSSSSS»*.)

Il est convenu,—Que le document soumis par le Comité de citoyens de la Vallée de la Matapédia soit déposé à titre de pièce auprès du greffier du Comité. (*Voir pièce «TTTTTTTT»*.)

A 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 13 DÉCEMBRE 1985
(85)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit ce jour à 9 heures sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Jim Fulton, Mel Gass, Lorne Greenaway, Fernand Robichaud et Ted Schellenberg.

Substitut présent: Stan Darling.

Autre député présent: Charles Caccia.

Témoins: *Du Conseil de la tribu Nishga*: Le chef James Gosnell, président; Rod Robinson, vice-président; et Collier Azak, agent forestier adjoint.

Le Comité reprend l'examen du rapport du ministère de l'Environnement pour l'année financière terminée le 31 mars 1983. (*Voir Procès-verbal et témoignages du jeudi 13 décembre 1984, fascicule nº 5*).

Le Chef James Gosnell, Collier Azak et Rod Robinson font chacun une déclaration et répondent aux questions.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Suzanne Kinsman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Friday, December 13, 1985

• 0903

The Chairman: I call the meeting to order.

Mr. Fulton: The witnesses, Mr. Chairman, in the last four days in Ottawa were working on the forestry proposal they originally put before us in May. I wonder if, Mr. Chairman, you would entertain a suggestion from myself that their expenses to come here from Aiyansh be covered by the committee.

The Chairman: It suits me.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

Then I suppose one of the witnesses could simply provide the usual tickets and so on to the clerk.

Chief James Gosnell (President, Nishga Tribal Council): Our financial administrator will take care of that.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I think we all know the witnesses, so I do not think I need to introduce them. I think we should get right on to it. We agreed to start at 9 a.m. because several of us have appointments we cannot break at 10 a.m. I would like to sit here for two or three hours actually, but I think we had better start.

Chief Gosnell: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to introduce Mr. Rod Robinson, who is the executive administrator, and Collier Azak, who is our forester.

I think you are aware that we met with this committee before, in May I believe. Since 1978 our people have been trying to obtain a forest management tenure in British Columbia. We have met both with the Government of British Columbia and Westar Timber. To this day, we have not been successful.

There are so many people unemployed in the valley that we more or less tend to create jobs for people. We have approximately 100 to 120 loggers who used to work in the valley until Westar Timber pulled out and left us high and dry. Now there is practically no employment or logging.

• 0905

For this reason, we came to this committee last May. We are still seeking ways and means of how we are going to get this forest licence. So we have decided to come to you again in the hope that you may assist us in getting this licence. Whether this would be done or not remains to be seen.

However, we have a presentation to make, Mr. Chairman. With your permission, I think we would like to read it into the records of this meeting.

The Chairman: Go right ahead, please.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le vendredi 13 décembre 1985

Le président: La séance est ouverte.

M. Fulton: Au cours des quatre derniers jours, nos témoins nous ont entretenus à Ottawa des propositions en matière forestière qu'ils nous avaient faites au départ en mai. J'aimerais suggérer, monsieur le président, que le Comité assume les frais encourus par nos témoins qui sont venus de Aiyansh.

Le président: Très bien.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Je suppose alors qu'un des témoins pourrait faire parvenir au greffier les reçus généralement demandés.

Le chef James Gosnell (président du Conseil tribal Nishga): Notre administrateur financier s'en occupera.

M. Fulton: Merci.

Le président: Nous connaissons tous les témoins, je n'ai pas besoin de les présenter. Nous pouvons par conséquent commencer. Nous nous étions mis d'accord pour commencer à 9 heures étant donné que plusieurs d'entre nous ont des engagements pour 10 heures sur lesquels ils ne peuvent revenir. Personnellement, j'aurais préféré siéger pendant deux ou trois heures. Cependant, il vaudrait mieux commencer.

Le chef Gosnell: Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous présenter notre administrateur exécutif, M. Rod Robinson et notre forestier Collier Azak.

Comme vous le savez, nous sommes venus témoigner devant le Comité précédemment, en mai si je ne me trompe. Depuis 1978, notre peuple a essayé d'obtenir un permis de gestion forestière en Colombie-Britannique. Nous avons rencontré à la fois le gouvernement de la Colombie-Britannique et *Westar Timber*. Jusqu'à présent, nous n'avons eu aucun succès.

Il y a tellement de chômeurs dans notre vallée que nous nous efforçons de créer des emplois. Cent à cent vingt de nos bûcherons qui travaillaient pour *Westar Timber* sont maintenant en chômage et il n'y a pratiquement aucun emploi disponible dans notre région, aucun travail de bûcheron.

C'est pour cette raison que nous sommes venus devant le Comité en mai dernier. Nous essayons toujours d'obtenir un permis d'exploitation forestière. Nous sommes revenus ici parce que nous espérons que vous pourrez nous aider en ce sens. Évidemment, il reste encore à voir si les choses se passeront comme cela ou non.

Nous voudrions vous faire un exposé, monsieur le président et avec votre permission, j'aimerais vous le présenter de façon officielle ce matin.

Le président: Très bien, allez-y.

[*Texte*]

Chief Gosnell: Collier, our forester, will do it.

Mr. Collier Azak (Assistant Forester, Nishga Tribal Council): Thank you, Mr. Chairman. The proposal is titled "Nishga Tribal Council Proposal for Forest Management in the Nass Valley and for Economic Development in Northwestern British Columbia, December 1985'.

By way of introduction, there have been some important events that have occurred with respect to the Nishga Tribal Council forestry initiative in the last six months. One was the failure to negotiate a Nishga tree farm licence tenure with the British Columbia government and Westar Timber Ltd. As for the granting of forest harvesting rights in the northern Nass River Watershed, these timber harvesting rights are now held by three separate, outside companies and take the form of forest licences. This area was removed from the boundaries of TFL No. 1 in July 1984.

There was also the failure of the British Columbia government to carry out the recommendations of the Ombudsman of British Columbia. In a report titled 'The Nishga Tribal Council and Tree Farm Licence No. 1', the B.C. Ombudsman confirmed the mismanagement of Nass Valley forests, cited numerous violations of the Forest Act (R.S.B.C. 1979) and recommended cancellation of TFL No. 1.

On our proposal, while these developments have not advanced the NTC objectives, we maintain the resolve that sustainable forest resource management by the Nishga people is the most feasible means of finding solutions to two significant problems in the Nass Valley. These are the severely depressed economy accompanied by very high unemployment, and the wide variety of forest management problems due to past mismanagement of forest resources.

We are optimistic that, with the direct involvement of the federal government and the federal interdepartmental committee recently struck to deal specifically with the NTC forestry initiative, the ways and means will be developed to allow for this proper forest management to occur.

The NTC is also encouraged by the nature of the discussions conducted with the interim chief federal negotiator, Nishga land claims, at the recent negotiating session in November 1985. While the timber harvesting rights (quota) and the area originally forming the basis of the federal proposal of July 26, 1985, is no longer available, the suggestion that methods to obtain the initial quota for the Nishga TFL from other areas within the Nass watershed are still possible.

Specifically, the area would be the remaining Nass Valley portion of Tree Farm Licence No. 1 as well as the adjacent

[*Traduction*]

Le chef Gosnell: Je vais charger M. Azak, notre forestier, de faire l'exposé.

M. Collier Azak (forestier adjoint, conseil tribal Nishga): Merci, monsieur le président. Notre proposition porte le titre suivant: proposition du Conseil tribal Nishga en vue de la gestion forestière dans la vallée de la rivière Nass et du développement économique dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique, décembre 1985.

Tout d'abord, il faut signaler certains événements importants qui se sont produits au cours des six derniers mois et qui concernent l'initiative en matière forestière du Conseil tribal Nishga au cours des six derniers mois. Tout d'abord, l'impossibilité de négocier l'obtention d'un permis d'abattage avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et la *Westar Timber Ltd.* En ce qui concerne l'octroi de droits d'abattage dans le bassin septentrionnal de la rivière Nass, ces droits sont maintenant détenus sous forme de permis forestiers par trois différentes compagnies de l'extérieur. La région a été retirée du territoire visé par le permis d'exploitation forestier numéro 1 de juillet 1984.

Il faut signaler également que le gouvernement de la Colombie-Britannique n'a pas adopté les recommandations de son ombudsman. Dans le rapport de ce dernier intitulé le Conseil tribal Nishga et la licence d'exploitation forestière numéro 1, celui-ci confirmait la mauvaise gestion des forêts de la vallée de la rivière Nass, citait différentes violations de la Loi sur les forêts (RSBC 1979) et recommandait la suppression de la licence.

Ainsi, même si ces derniers événements ne sont pas en faveur de la réalisation des objectifs de notre conseil tribal, nous sommes d'avis cependant, et nous l'exprimons dans notre proposition, qu'une gestion adéquate des ressources forestières par le peuple Nishga est la façon la plus rentable de résoudre deux problèmes importants dans la vallée de la Nass. Je veux parler de la situation économique très grave et du taux de chômage extrêmement élevé ainsi que de différents problèmes de gestion forestière survenus à la suite d'une mauvaise gestion des ressources.

Nous espérons que grâce à l'action directe du gouvernement fédéral ainsi que suite à la création récente du Comité fédéral interministériel chargé d'étudier les initiatives forestières du Conseil tribal Nishga, il sera possible de trouver une façon de mettre convenablement en valeur ces ressources forestières.

Le Conseil tribal Nishga est également encouragé par la nature des discussions qui ont eu lieu au cours de la récente session de négociations en novembre 1985 avec le négociateur fédéral en chef par intérim chargé du dossier des revendications territoriales Nishga. Si les droits d'abattage et le quota original de même que la région qui formait au départ la base de la proposition du gouvernement fédéral du 26 juillet 1985 n'existent plus, il est quand même possible, comme on l'a suggéré, de revenir au quota initial de la licence d'abattage pour le peuple Nishga en considérant d'autres régions du bassin de la Nass.

Plus précisément, il s'agirait de la partie restante de la vallée de la Nass prévue dans la licence d'exploitation n° 1 de même

[*Text*]

subwatershed areas within the land claim area, as outlined on the attached map. I might add for your information, Mr. Chairman, I have a copy with an orange outline of the area. The total area would comprise approximately 630,000 hectares.

The Nishga people will provide a model of total forest resource management within the framework of British Colmbia forest tenure. Details of this model are explained in the next section.

Where others have failed, the Nishga people will provide sustainable employment in northwestern British Columbia through high recovery of primary milling of both sound and decadent logs; 'value added' secondary and tertiary manufacturing; efficient production of marketable products through less transportation of raw materials, efficient long-term timber harvest plans, and elimination of high overhead costs, including administrative hierarchies, large office structures and field camps; and the practice of effective silviculture to eliminate the need for costly forest rehabilitation.

• 0910

On the Nishga Approach, in order to avoid the environmental damage and economic instability of past forestry operations in the Nass Valley, the Nishga Tribal Council has carefully developed a different approach. The Nishga sustainable approach to forest management will include the following.

First, improved organization, efficiencies and low overhead, through locally-based ownership and control of forest management operations.

Second, a commitment to complete forest resource management which integrates the use of all forest resources, including timber, water, soil, fish, wildlife, recreation and culture.

Third, a holistic, practical forest resources management education system for Nishga people. Training will be focused within the Nass Valley and will integrate the needs of vocational, technical and professional disciplines.

Fourth, an objective forest resources inventory, based on extensive field sampling, which is critical to achieve an economically viable, truly integrated forest resources plan.

Fifth, the treatment and rehabilitation of existing forest management problems, including reforestation failures, severe brush competition and site degradation from soil disturbance. Our studies documented that as much as 96%, or 14,829 hectares, of area logged to date is not satisfactorily restocked (NSR). The cost to correct this is $15 million. Approximately 73% or 1,972 hectares of the most highly productive valley bottom sites have severe brush competition, which prevents

[*Translation*]

que les régions du bassin subsidiaire faisant partie de la revendication territoriale, comme on peut le voir sur la carte ci-jointe. Je vous signale, monsieur le président, que j'ai également une carte où cette région est encerclée d'orange. Cette région représenterait une superficie totale d'environ 630,000 hectares.

Le peuple Nishga a élaboré un modèle global de gestion des ressources financières compte tenu des différentes licences forestières en Colombie-Britannique. Le détail est expliqué dans la prochaine section.

Alors que d'autres ont rencontré des écueils, les Nishga donneront à leur peuple des possibilités d'emploi viables dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique grâce à une utilisation maximum des rondins de bonne et moins bonne qualité, le développement du secteur secondaire et terciaire, une production efficace de produits commercialisables, ceci en évitant autant que possible le transport de matières premières, la mise en place d'un échéancier d'exploitation forestière à long terme, l'élimination de frais généraux importants ainsi que de complications administratives, l'élimination de grandes structures destinées aux bureaux ainsi que des campements pour les ouvriers, la mise en place de méthodes sylvicoles efficaces qui élimineraient le besoin de reboisement coûteux.

Afin d'éviter les dommages à l'environnement et l'instabilité économique qui ont caractérisé l'exploitation forestière dans la vallée de la Nass jusqu'à présent, le conseil tribal Nishga a pris grand soin de développer le plan d'action suivant:

D'abord, nous recommandons une meilleure organisation, une plus grande efficacité, de moins grands frais généraux, ceci grâce à une propriété et un contrôle local des opérations de gestion forestière.

Deuxièmement, nous voulons nous engager à mettre en place une gestion globale des ressources forestières intégrant les différentes ressources, le bois, l'eau, le sol, les poissons, la faune, l'aspect loisirs, et culture.

Troisièmement, nous préconisons la mise en place d'un système éducatif global en matière de ressources forestières pour le peuple Nishga. La formation se concentrera dans la vallée de la Nass et intégrera les besoins en matières professionnelle et technique.

Quatrièmement, nous voulons mettre sur pied un inventaire objectif des ressources forestières basé sur un échantillonnage complet fait sur le terrain, ce qui est absolument essentiel pour permettre le développement d'un programme de ressources forestières économiquement viable et véritablement intégré.

Cinquièmement, nous recommandons de régler les problèmes actuels de gestion forestière, de réhabiliter ces forêts, notamment, de réparer les erreurs en matière de reboisement, en améliorant les futaies et en débrousaillant et en restaurant le sol dans son état initial. D'après nos études, 86 p. 100 des régions déboisées, soit 14,829 hectares, ne font pas l'objet de programmes satisfaisants de reboisement. Le coût d'une telle erreur s'élève à 15 millions de dollars. Environ 73 p. 100 des

[*Texte*]

growth of commercial quality wood fibre. The cost to correct is $4 million. Approximately 25% or 4,988 hectares of the area logged to date has excessive soil disturbance, causing productivity and yield losses of up to 38%. The cost to correct is $12 million to $20 million.

Sixth, the construction of a high recovery, flexibible and diversified wood processing facility, designed to efficiently manufacture marketable forest products from the raw materials available. Initially, a sawmill and chipping mill will be developed. Future diversification will include secondary and tertiary manufacturing lines. Products to be manufactured in the secondary and tertiary manufacturing processes will be determined from a comprehensive market survey, which will follow completion of an accurate inventory of resources.

Seventh, the establishment of a forest tree nursery to provide seedlings for forest rehabilitation and ongoing reforestation. Following the completion of the rehabilitation of Nass Valley forests, the nursery will market surplus stock through northwestern British Columbia.

Eighth, the creation of a wide spectrum of ongoing direct and indirect employment opportunities. Employment will primarily be in professional, technical and vocational tasks associated with forest management and forest products manufacturing. Projected direct employment for initial phases of the Nishga Forest Management Operation is: professional-17, technical-23, trades-10, clerical-7, and forest or mill workers-118. Total full-time equivalent positions-175.

On the present Nass Valley employment profile, approximately 150 people with industrial forestry experience live in the Nass Valley, of whom, 85% to 90% are presently unemployed. This valuable human resource forms the required experience base for the Nishga forest management operation. Retraining and skill upgrading will be provided, where necessary, to these experienced people. In addition to the current low employment rate of forest workers, few non-forest employment opportunities exist in the Nass Valley. Overall unemployment ranges from 50% to 70%. A viable Nishga forest management operation would create direct employment in forest resources management and manufacturing. As well, employment opportunities in service, supply and other businesses would develop. Direct and indirect employment from the Nishga forest management operation will eventually furnish between 400 to 500 full-time jobs.

• 0915

Fifth, funding needs.

The viability of our proposed Nishga forest management operation is affected by the inappropriate forest management practices of the past. The most valuable timber and the more

[*Traduction*]

régions les plus productives du bas de la vallée, soit 1,972 hectares, sont envahis par les broussailles, ce qui empêche la croissance d'arbres de qualité commerciale. On estime à 4 millions de dollars les frais nécessaires à rectifier ce problème. Le sol a été perturbé de façon importante sur environ 25 p. 100 de la zone qui a été exploitée jusqu'à présent, soit 4,988 hectares, ce qui a provoqué une perte de productivité et de rendement pouvant aller jusqu'à 38 p. 100. Il faudrait dépenser de 12 à 20 millions de dollars pour corriger ce problème.

Sixièmement, nous recommandons la construction d'usines de pâtes et papier très performante et des opérations diversifiées, permettant de manufacturer de façon efficace des produits forestiers commercialisables à partir des matières premières disponibles. Au départ, nous prévoyons l'ouverture d'une scierie et d'une installation de déchiquetage du bois. Par la suite, on s'engagerait dans les secteurs de fabrication secondaire et tertiaire. Pour cela, il faudra procéder à une étude complète du marché, qui fera suite à un inventaire précis des ressources.

Septièmement, nous prévoyons l'établissement d'une pépinière destinée à l'amélioration des forêts et au reboisement constant. Une fois les forêts de la vallée de la Nass remises en état, cette pépinière vendra ses produits excédentaires dans tout le nord-ouest de la Colombie-Britannique.

Huitièmement, nous envisageons la création de tout un éventail de possibilités d'emploi et ceci de façon directe et indirecte, mais principalement dans les catégories professionnelle et technique reliées à la gestion des forêts et à la fabrication des produits forestiers. Au cours des phases initiales de l'exploitation nous prévoyons la création de 17 postes dans le domaine professionnel, 23 dans le domaine technique, 10 dans le domaine commercial, 7 pour le travail de bureau et 118 postes destinés aux ouvriers d'abattage ou d'usine. Cela représente 175 postes à plein temps.

Le profil d'emploi de la vallée de la Nass indique qu'environ 150 personnes possédant de l'expérience dans l'industrie forestière vivent dans cette vallée dont 85 à 90 p. 100 sont actuellement en chômage. Ces ressources humaines appréciables peuvent former la base des opérations de gestion forestière du peuple Nishga. Un programme de recyclage et d'amélioration des qualifications pourra être fourni au besoin à ces personnes qui possèdent déjà une expérience en la matière. En plus du très faible taux d'emploi de bûcherons dans la vallée de la Nass, il existe très peu de possibilités dans le secteur non forestier. Le chômage global atteint de 50 à 70 p. 100. Une gestion viable des forêts créerait de l'emploi direct dans les secteurs de la gestion et de la fabrication. De plus, les retombées se feraient sentir dans les domaines des services et autres. L'emploi direct et indirect qui seraient ainsi créés permettraient d'employer de 400 à 500 personnes à temps plein.

Cinquièmement, parlons maintenant des besoins de financement.

La viabilité des opérations de gestion forestière par le peuple Nishga, opération que nous proposons d'entreprendre, est handicapée par les mauvaises méthodes de gestion qui ont été

[*Text*]

accessible terrain have been harvested. Today, this high-grading is continuing at an accelerated rate. If the present levels of removal of the best high-valued stands in the Nass valley continue at this rapid rate, those valuable stands will be depleted within two to five years.

Extensive areas require rehabilitation to become productive forests of the future. Carefully timed and environmentally sound harvest of the remaining high-quality old-growth stands in the Nass valley will provide a significant part of the funding needs to rehabilitate the mismanagement of soil, water, fisheries, and other forest resources.

Today's marginal economies cannot be expected to pay for these errors of the past. To conduct a sustainable operation and to reverse the exploitation of Nass valley forests, the Nishga Tribal Council requires substantial initial funding. Along with the commitment of the Nishga people to restore the forests of the Nass valley, adequate funding will ensure a successful venture.

Sixth, funding formula.

The Nishga Tribal Council is pleased with the recent establishment of the federal interdepartmental committee and considers this approach as an important means of obtaining the required capital. Suggested areas of involvement by the ministries included in this committee are Indian and Northern Affairs: training, economic development, purchase of tree farm licence tenure; Regional Industrial Expansion, Native Economic Development Program: economic development, production of secondary and tertiary wood products, diversified product marketing, export potential; Ministry of State for Forestry: forest rehabilitation, forest resource inventory, model of sustainable forest resource management, forest management training, high-recovery processing of defective timber, new forest rehabilitation techniques and equipment; Fisheries and Oceans: habitat rehabilitation; Environment Canada: water and soil management, forest rehabilitation; Employment and Immigration: worker training, employment development.

Combining the resources of all ministries listed above to create and fund the Nishga tree farm licence will be an efficient use of government moneys. Federal contributions to social assistance programs and job-creation programs relating to the Nishga communities wil be reduced over time as the Nishga tree farm licence becomes a sustainable economic venture.

Seventh, requested action by the Government of Canada.

This proposal therefore requires that the federal government, first, assist in negotiating an exchange of tenure with the Government of British Columbia and Westar Timber Ltd. on the remaining Nass Valley portion of tree farm licence no. 1.

[*Translation*]

utilisées dans le passé. Le bois le plus cher et le plus accessible a déjà été utilisé. À l'heure actuelle, ce processus se poursuit à un rythme accéléré. Si la situation se poursuit, les meilleures parties boisées auront été complètement exploitées dans deux à cinq ans.

Il faut remettre en valeur des régions importantes pour que les forêts puissent produire à l'avenir. Une récolte faite au bon moment et en tenant compte des principes de l'environnement des groupes d'arbres les plus anciens et de haute qualité qui se trouvent dans la vallée de Nass fourniront une partie importante des besoins financiers nécessaires à la rectification des erreurs causées par une mauvaise gestion des sols, de l'eau, de la pêche et des autres ressources forestières.

Les économies marginales faites à l'heure actuelle ne seront pas suffisantes pour compenser les erreurs du passé. Pour soutenir une opération viable et remettre en état les forêts de la vallée de la Nass, le conseil tribal Nishga a besoin d'un financement initial important. Si le peuple Nishga s'engage à restaurer ces forêts, il doit être également assuré d'un financement suffisant pour mener à bien son entreprise.

Sixièmement, passons maintenant à la formule de financement.

Le conseil tribal Nishga est heureux de voir la mise sur pied récente du comité interministériel fédéral et considère qu'il s'agit là d'un mécanisme important pour l'obtention du capital nécessaire. Les différents ministères membres du comité participeraient de la façon suivante: les Affaires indiennes et du Nord, formation, développement économique, achat de la licence d'exploitation; le ministère de l'Expansion industrielle régionale, Programme de développement économique des autochtones: développement économique, fabrication de produits du bois secondaires et tertiaires, diversification de la commercialisation, possibilités d'exportation; le ministère d'État aux forêts, restauration des forêts, inventaire des ressources forestières, établissement d'un modèle de gestion possible des ressources forestières, formation, transformation et récupération du bois de moindre qualité, conception de nouvelles techniques de restauration forestière et équipement; Pêches et Océans: restauration de l'habitat naturel; Environnement Canada: gestion de l'eau et des sols, restauration forestière; Emploi et Immigration: formation des employés et amélioration des possibilités d'emplois.

La combinaison des ressources de tous ces ministères qui permettra d'obtenir une licence d'exploitation forestière pour le peuple Nishga représentera une utilisation efficace des deniers publics. Les contributions fédérales aux programmes d'assistance sociale et de création d'emplois dans les collectivités Nishga se trouveront petit à petit réduites alors que l'exploitation économique des forêts connaîtra de l'expansion.

Septièmement, nous voudrions vous présenter les initiatives que devrait prendre le gouvernement du Canada en ce domaine.

Une telle proposition présuppose que le gouvernement fédéral intervienne afin de négocier un échange de licences avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et *Westar*

[*Texte*]

Second . . . assist in negotiating with the Government of British Columbia the reallocation of timber harvesting rights or quota in the north coast timber supply area to the Nishga tree farm licence.

Third . . . provide funding accurately to cost and to prove the economic viability of the Nishga tree farm licence to refine the capital and operating costs that will be required to sustain a successful forest management operation in this area.

Fourth . . . purchase the necessary tenure, as in the first point, above.

Fifth . . . provide the initial capital and operating funds to carry out the operation.

Conclusion.

The Nishga people have been working since 1978 to obtain forest management rights in the Nass River valley. The focus of this effort has been to acquire a tree farm licence tenure. To this end, we have met repeatedly with both the Government of British Columbia and Westar Timber Ltd. in attempting to resolve constructively the serious problems of forest management in the Nass River watershed. The conclusions of the Ombudsman of British Columbia verify the NTC allegations of past and ongoing mismanagement.

We now see the Government of Canada's role to be critical in the following way: negotiating with the B.C. government and the present tenure holder of tree farm licence no. 1; providing short-term funds to prove the economic viability and to determine the capital and the operating needs of a Nishga TFL.

• 0920

Once these two actions have been achieved by the Government of Canada, purchase and implementation of a Nishga tree farm licence in the Nass Valley may proceed rapidly. We urge the federal government to work actively with the Nishga Tribal Council to establish a workable model of sustained forest management that would be applicable throughout Canada.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Azak.

Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to start with some concerns that I have. I think the committee will recall that it is six months ago now that we passed a motion and made requests of five different government departments to get involved. I believe we had five Ministers respond positively. Mr. Merrithew, the Minister of

[*Traduction*]

Timber Ltd. au sujet de la partie restante de la licence d'exploitation forestière nº 1 concernant la vallée de la Nass.

Deuxièmement, que le gouvernement fédéral aide à négocier avec le gouvernement de Colombie-Britannique une nouvelle répartition des droits d'abattage et des quotas dans la région forestière de la Côte-Nord en faveur des Nishga.

Troisièmement, que le gouvernement fédéral prévoie des fonds permettant d'évaluer de façon précise la viabilité économique de l'exploitation forestière Nisgha en vue d'évaluer les capitaux et les frais d'exploitation qui seront requis par une exploitation et une gestion forestières fructueuses dans cette région.

Quatrièmement, que le gouvernement fédéral aide à l'achat de la licence comme nous le prévoyons au nº 1.

Cinquièmement, que le gouvernement fédéral aide à fournir le capital initial et les fonds d'exploitation nécessaires.

Conclusion.

Le peuple Nishga s'efforce assidument depuis 1978 d'obtenir les droits de gestion forestière dans la vallée de la rivière Nass. Ces efforts se sont concentrés en vue de l'acquisition d'une licence d'exploitation forestière. À cette fin, nous avons régulièrement rencontré les représentants à la fois du gouvernement de Colombie-Britannique et de *Westar Timber Ltd.*, ceci afin d'essayer de résoudre de façon constructive les problèmes sérieux de gestion des forêts dans le bassin de la Nass. Les conclusions de l'ombudsman pour la Colombie-Britannique confirment les allégations du conseil tribal Nishga concernant la mauvaise gestion passée et présente.

A notre avis, le rôle du gouvernement canadien est critique pour la raison suivante. C'est lui qui devra négocier avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et le détenteur actuel de la licence nº 1; il devra fournir des fonds à court terme permettant de prouver la viabilité économique de l'exploitation que nous voulons entreprendre et de déterminer l'importance des besoins de capitaux que nécessitera l'obtention d'une licence par le peuple Nishga.

Une fois ces deux initiatives réalisées par le gouvernement canadien, l'achat et la mise en place de la licence d'exploitation forestière par les Nishga dans la vallée de la Nass pourront être réalisés rapidement. Nous prions le gouvernement fédéral de travailler activement avec le conseil tribal Nishga afin d'établir un modèle adéquat de gestion forestière équilibrée qui pourrait être ensuite appliqué à tout le Canada.

Nous vous remercions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Azak.

Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord vous exprimer certaines de mes préoccupations. Le Comité se souviendra qu'il y a six mois nous avons adopté une motion demandant à cinq ministères gouvernementaux de participer. Si je ne me trompe, cinq ministres ont répondu de façon positive. Le ministre des

[*Text*]

Forests, seems to have taken the most active role. He has appointed Mr. Mercier his deputy to chair the interdepartmental committee.

My first question to the witnesses is, what is happening at that level? And coming from that, I would make a suggestion that we send a further letter to DIAND, Regional Economic Expansion, Employment and Immigration, and DFO requesting from them some specifics. Here we are six months later and this committee is just starting to get under way.

While one of the witnesses is touching on what has been happening with Mr. Mercier, the Deputy Minister of Forests, I wonder if he could also touch on what has been happening within TFL No. 1 and the Bell Irving. My understanding is that three further licences for a million cubic metres have been given out. Perhaps you could touch on those two: Mr. Mercier and what has been happening during this period while you were expecting something to come from the five ministries that are involved in the interdepartmental committee.

Mr. Rod Robinson (Vice-President, Nishga Tribal Council): Mr. Chairman, I will respond to the first one regarding our meeting with Mr. Mercier, and our forester will respond to the second part of your question.

Yesterday, we had a very favourable meeting with Mr. Mercier, in which we exchanged information as to where we were at with our application of a tree farm licence and our request to seek the assistance of the Government of Canada. He was very receptive, to the extent that he is going to send one of his foresters, in the person of Bob Wood, to our area the first week of January, no doubt to see for himself just what the conditions are, what we are alleging at this time as to the problems that exist. We had a very favourable meeting with Mr. Mercier, yesterday.

Mr. Azak: Mr. Chairman, in response to the question on the northern area of TFL No. 1, in October, the Ministry of Forestry for British Columbia offered forest licences to three companies on that northern area that was deleted a year ago from Tree Farm Licence No. 1. As Mr. Fulton indicated, over a million cubic metres were included in this area.

Towards the end of July, the federal negotiator, at the Office of Native Claims, put on the negotiation table a proposal that included that area that was deleted. It also included a portion of the quota that was included in this area. We had indicated our concern and asked that the advertisement of this area for forest licences be put on hold while our negotiations towards the tree farm licence that the federal government Office of Native Claims proposed to us was being carried through.

• 0925

The attached letters that you have with you indicate the responses of the Minister of Forests for British Columbia and his lack of response to our request to put these areas on hold

[*Translation*]

Forêts, M. Merrithew, semble avoir adopté le rôle le plus actif. Il a nommé son sous-ministre, M. Mercier pour que celui-ci préside le comité interministériel.

Ma première question aux témoins est la suivante: que se passe-t-il à ce niveau? Ensuite, je proposerais que nous envoyions une autre lettre aux ministères des Affaires indiennes et du Nord Canadien, de l'Expansion économique régionale, de l'Emploi et de l'Immigration et des Forêts et Océans demandant des précisions. Six mois se sont écoulés et le Comité vient seulement de commencer ses travaux.

Un des témoins pourrait me dire ce qui se passe dans le cas de M. Mercier, sous-ministre des Forêts, et également dans le cas de la licence d'exploitation forestière nº 1 et de la *Bell Irving*. Si je comprends bien, trois autres licences pour un million de mètres cubes ont été accordées. Vous pourriez donc me parler de M. Mercier et de ce qui s'est passé au cours de toute cette période pendant laquelle vous vous attendiez à une réaction de la part des cinq ministères qui participent au comité interministériel.

M. Rod Robinson (vice-président, conseil tribal Nishga): Monsieur le président, je me charge de répondre à la première question concernant notre rencontre avec M. Mercier. Notre forestier répondra à la deuxième partie de votre question.

Hier, nous avons eu un très bon échange de vues avec M. Mercier à qui nous avons expliqué où en était notre demande de licence d'exploitation forestière et notre requête d'aide auprès du gouvernement fédéral. Celui-ci était très réceptif; il va d'ailleurs envoyer un de ses forestiers, M. Bob Wood dans notre région au cours de la première semaine de janvier pour prendre connaissance lui-même de la situation et des problèmes que nous avons décrits. Nous avons eu une très bonne réunion avec M. Mercier hier.

M. Azak: Monsieur le président, en réponse à la question portant sur la région nord de la licence d'exploitation forestière nº 1, en octobre, le ministre des Forêts de Colombie-Britannique a offert à trois sociétés des licences forestières pour la région septentrionale qui a été supprimée il y un an de la licence d'exploitation nº 1. Comme M. Fulton l'a indiqué, cela représente plus de un million de mètres cubes.

Vers la fin juillet, le négociateur fédéral du Bureau des revendications autochtones a déposé sur la table des négociations une proposition incluant précisément la région qui avait été supprimée de la licence d'exploitation forestière. Cette proposition incluait également une partie du quota de cette région. Nous avions exprimé nos préoccupations et demandé que l'on n'annonce pas le nom de cette région parmi celles faisant l'objet de licence forestière avant que n'aient abouti nos négociations en vue de l'obtention d'une licence d'exploitation forestière que nous proposait le Bureau des revendications autochtones du gouvernement fédéral.

Vous avez dans votre dossier les réponses du ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, son manque de réaction à notre demande de ne pas inclure ces régions parmi celles pour

[*Texte*]

while we were negotiating the federal proposal. As I indicated earlier, these areas were granted to three outside companies. Maybe I will get my colleague to expand a bit on that.

Mr. R. Robinson: Yes, I will be more than happy. I will try to be brief. Maybe I can lead you through the letters we have appended to our presentation. There are a series of letters; perhaps I could very briefly, Mr. Chairman, explain the different letters.

The first one you see is addressed to Mr. Waterland, under the signature of the president, regarding why we could not apply for the deleted area that my colleague has just mentioned, which later was awarded to three contractors. When I say we could not apply, perhaps I can qualify what I have just said. In order to make the operation of the deleted area viable, which is composed of mostly decadent timber, we have to have tree farm licence number one, which is directly south of the deleted area. As pointed out in our presentation, at the rate they are going there will be no more trees left there within two to five years.

In order to pay for the capital costs to develop the deleted area, which has now been awarded to three companies, we have to have tree farm licence number one, because there are still some good stands there that can be used to pay the capital costs. Our preliminary studies have indicated to us that if we had the area we were offered by the Government of Canada we would have had to build three bridges and we would have had to put in roads, which is very costly. So on that basis we sent this letter to Mr. Waterland, asking him to suspend further advertisement of that area until we have completed our negotiations.

While this was going on, we received a very substantial proposal from the Government of Canada. In the letter under my signature that went to Mr. Fred Walchli dated August 8 we indicated to him that we were interested and would like to have time to federal negotiator as well—I do not think we have the letter here—that the federal government should intervene by way of asking the provincial government to suspend further advertisement of the area they deleted from tree farm licence number one. You will see the letter to the Hon. Tom Waterland from Mr. David Crombie, in which he expressed our desire that we would like him to consider suspending the advertisement. You will see the letter to Mr. James Gosnell from Fred Walchli regarding the proposal.

• 0930

At that time, we learned that Tom Waterland had awarded the area that was offered to us by the Government of Canada to three contractors. So we asked the question: What is now the status of the proposal from the Government of Canada, now that Mr. Waterland has undermined that proposal and

[*Traduction*]

lesquelles on peut obtenir une licence d'exploitation, cela alors que nous étions en train de négocier avec le gouvernement fédéral la proposition de ce dernier. Comme je l'ai dit précédemment, ces régions ont été accordées à trois sociétés de l'extérieur. Je demanderai à mon collègue de vous donner plus de précisions à ce sujet.

M. R. Robinson: Très certainement, j'essaierai d'être bref. Je pourrais peut-être passer en revue les lettres que nous avons annexées à notre exposé.

La première lettre est adressée à M. Waterland et porte la signature du président et explique la raison pour laquelle nous ne pouvions présenter une demande pour les régions qui avaient été supprimées du permis numéro 1 et qui a été par la suite accordée aux trois entreprises. Lorsque je dis que nous ne pouvions présenter de demandes, je devrais peut-être préciser de quoi il s'agit. Pour rentabiliser l'exploitation de cette région qui a été supprimée du permis numéro 1 et qui se compose surtout de bois de moindre qualité, nous devons être détenteurs d'une licence d'exploitation numéro 1 portant sur la partie immédiatement au sud de cette région. Comme nous l'avons dit dans notre exposé, au rythme d'exploitation actuelle, il n'y aura plus d'arbres sur pied dans cette région dans une période allant de deux à cinq ans.

Pour défrayer l'exploitation nécessaire à la mise en valeur de cette région qui a été supprimée de la licence numéro 1, et qui a été accordée à ces trois sociétés en question, nous devrions être détenteurs d'une licence numéro 1 qui s'applique dans les cas où il existe des groupes d'arbres de bonne qualité que l'on peut rentabiliser. D'après nos études préliminaires, si nous disposions de la région qui nous a été offerte par le gouvernement du Canada, nous devrions construire trois ponts ainsi que des routes, ce qui serait très coûteux. Nous avons par conséquent écrit à M. Waterland, lui demandant de remettre à plus tard toute publicité concernant cette région jusqu'à ce que nous ayons terminé nos négociations.

Au cours de cette période, nous avons reçu une proposition très importante du gouvernement fédéral. J'ai envoyé une lettre à M. Fred Walchli le 8 août exprimant notre intérêt et demandant un certain temps pour étudier cette proposition. En même temps, nous avons dit au négociateur fédéral, mais je ne crois pas que j'aie la lettre ici, que le gouvernement fédéral devrait intervenir pour demander au gouvernement provincial de suspendre toute publicité à cet égard également. Vous remarquerez la lettre adressée à l'honorable Tom Waterland par M. David Crombie dans laquelle celui-ci exprimait notre désir de voir suspendre toute publicité. Vous prendrez connaissance également de la lettre adressée à M. James Gosnel par M. Fred Walchli concernant la proposition.

A cette époque, nous avons appris que Tom Waterland avait concédé le terrain qui nous avait été offert par le gouvernement canadien à trois entrepreneurs. Nous avons alors demandé qu'elle était la valeur de la proposition du gouvernement canadien puisque M. Waterland l'avait complètement

[*Text*]

awarded that to three contractors? What is now the status of that proposal? Where do we go from here?

You will see the response. It took quite a long time for Mr. Waterland to respond. However, he did respond to Jimmy Gosnell, as you will see from the next letter here.

At the last negotiating session, we asked the federal negotiator: Where do we go from here? After a lengthy discussion, both sides—that is, the Nishga Tribal Council and the Government of Canada, being represented by the Office of Native Claims—came to the conclusion that we should make some attempt, some presentation, which we are doing now, to the Government of Canada to purchase the existing tree farm licence No. 1 presently being held by Westar. You will see that it is contained in a letter under the president's name, dated November 22, in which we confirm our understanding with Mr. Fred Walchli that the government should now begin to negotiate the purchase of tree farm licence No. 1.

So that is presently where we are, Mr. Chairman and members of the committee, and we are seeking your support. As mentioned previously by my colleagues here, we are quite optimistic about where this is going to lead us, with your help. Yesterday we were given further encouragement by Mr. Mercier, by the decision he made to send one of his people to meet with us early in November. I hope I have explained this adequately.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fulton, I should draw this to your attention. You were talking about our writing letters to some of those ministries. The clerk reminds me that the committee approached those ministries, and Mr. Merrithew offered to take a lead role in that and to have his department head up a committee made up of the other ministries involved. As Mr. Robinson pointed out, his deputy minister is the chairman of that group.

In a letter to the committee by Mr. Merrithew, he said he would keep the committee informed of progress, and I note that his parliamentary relations officer is in the room this morning. So I think it would be a better move by us, if you want, to write to Mr. Merrithew or to his deputy, Mr. Mercier, for an updating on the progress of the committee rather than getting involved in writing the various departments. Does that meet with your approval?

Mr. Fulton: Yes. The only thing I think might be helpful to attach in a letter to Mr. Merrithew is that we ask for a report back, let us say, by February 1 on who the others are. I think it should be either at the associate or at least at the assistant deputy level from the other ministries, and we should get a first report back by February 1 and some kind of final submission by March 1.

The reason I say that is because we have already seen some rather unfortunate bad faith situations coming from the province whereby the ombudsman recommended that the entirety of TFL No. 1 be removed from Westar. Rather than that occurring, as part of the key component for an economically viable forest management tenure in that area, three very

[*Translation*]

ignorée et avait concédé le terrain à trois entrepreneurs, et ce qui allait se passer maintenant.

M. Waterland a tardé à nous répondre, mais il a fini par envoyer une lettre à Jimmy Gosnell, dont vous pouvez prendre connaissance.

Lors de la dernière séance de négociations, nous avons demandé au négociateur fédéral ce qui allait se passer maintenant. Après une longue discussion, les deux parties, c'est-à-dire le conseil tribal des Indiens Nishgas et le gouvernement du Canada, lequel était représenté par le Bureau des revendications autochtones, les deux parties, donc, se sont entendues pour essayer de convaincre le gouvernement du Canada d'acquérir le permis forestier nº 1 actuellement détenu par Westar. Cela figure dans une lettre adressée au nom du président, le 22 novembre dernier, dans laquelle nous confirmons l'entente que nous avons conclue avec M. Fred Walchli, à savoir que le gouvernement devrait commencer à négocier l'acquisition du permis forestier nº 1.

Voilà donc où nous en sommes, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, et nous sommes ici pour vous demander votre appui. Comme l'ont déjà dit mes collègues, nous pensons pouvoir réussir avec votre appui. Hier, M. Mercier a pris une décision très encourageante pour nous puisqu'il va charger l'un de ses représentants de nous rencontrer début novembre. J'espère vous avoir donné suffisamment d'explications à ce sujet.

Le président: Merci.

Monsieur Fulton, j'aimerais attirer votre attention sur un point précis. Vous disiez que nous devrions envoyer des lettres à certains de ces ministères. Le greffier me rappelle que notre Comité a déjà contacté ces ministères, et que M. Merrithew a proposé de donner l'exemple en créant dans ce ministère un comité composé de représentants des autres ministères concernés. Comme l'a dit M. Robinson, son sous-ministre est président de ce comité.

Dans une lettre qu'il a envoyée à notre Comité, M. Merrithew s'engage à informer régulièrement notre Comité, et je constate que son agent de liaison parlementaire est dans la salle ce matin. Je pense donc que la meilleure solution serait que nous écrivions à M. Merrithew ou à son sous-ministre, M. Mercier, pour lui demander ce qu'il en est des travaux de ce comité, plutôt que de s'adresser aux différents ministères. Êtes-vous d'accord?

M. Fulton: Tout à fait. Par contre, il serait peut-être utile d'indiquer, dans notre lettre à M. Merrithew, que nous aimerions avoir un rapport d'ici au 1er février. Ces réunions devraient se faire au niveau des ministres associés ou, au moins, des sous-ministres adjoints des autres ministères, et nous devrions recevoir un premier rapport d'ici au 1er février, le rapport final pouvant être prévu pour le 1er mars.

Si je propose cela, c'est parce que, malheureusement, nous avons déjà eu l'occasion de constater la mauvaise foi de la province puisque le médiateur avait recommandé que le permis forestier nº 1 soit retiré à Westar. Or, plutôt que de respecter cette recommandation, laquelle était essentielle à la survie économique des exploitations forestières de la région, trois

[*Texte*]

large cuts have been released, and the majority of that wood is going out raw in the round to Ketchikan, to the Louisiana Pacific Mill. I think members might be interested in knowing that the same logging operations which have gone on in that area historically to provide wood to Louisiana Pacific Mill are still going on. I understand they are making a one-third financial difference by continuing to log on their own sites and exporting it to China, while wood is coming from the top end of TFL No.1 down to Stewart and up to Ketchikan.

• 0935

Canada is losing on both ends. The Nishga proposal, which was being negotiated in good faith by the Government of Canada, was undercut by the provincial government, making it already more difficult for us to achieve and attain a financially viable tenure. These other licencees are not going to operate on a sustainable yield. They are going to cut the million cunits in two to five years, with no silvicultural requirements, no main-road construction requirements.

What has occurred so far is really a slap in the face of this committee. I just think we should request Mr. Mercier to respond to this committee by February 1, 1986. We should know who is on that committee and what the time frame is for their agenda. We should also get a submission from those five departments on March 1, 1986, so that we as a committee will know what is being dealt with within this fiscal year.

The evidence given by the witnesses shows that the degree of unemployment of both native and non-native loggers in the Naas within TFL No.1 is now almost 100%. We are looking at a liquidation process of the top end of TFL No.1. It has nothing to do with sustained harvests, secondary processing, or anything. It is simply cut and high-graded in the round. It is taken down and put in salt water, and it is being moved off-shore, 100%. None of that wood is being used for secondary processing in Canada, and I think that is a reasonable request for us to make in a letter to Mr. Mercier. We want to know who the other deputies are on the committee, to get a first report February 1, 1986, and a second one on March 1, 1986.

The Chairman: We will arrange that whichever way is proper as far as the right protocol is concerned, Jim.

Mr. Fulton: Perhaps I could come back on the second round.

The Chairman: Fine. I just have to remind members we agreed we would be finished here at 10.00 a.m. I have to leave at 10.00 a.m., anyway. You can continue. It is no problem with me. I will go to Mr. Caccia for a round.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. First of all, I would like to welcome the witnesses before us

[*Traduction*]

importantes concessions ont été accordées, et la majeure partie du bois qui en est extraite est acheminée, en gros billots, à Ketchikan, à la *Louisiana Pacific Mill*. Je tiens à faire savoir aux autres députés que les coupes de bois qui ont jusqu'à présent servi à alimenter la *Louisiana Pacific Mill* se poursuivent encore de nos jours. On m'a dit que cette entreprise continuait à exploiter le bois sur ses propres concessions et à l'exporter en Chine, alors que le bois est extrait de l'extrême-Nord de la concession du permis forestier nº 1 pour être acheminé à Stewart et à Ketchikan.

Par conséquent, le Canada y perd des deux côtés. La proposition Nishga, qui avait été négociée en toute bonne foi par le gouvernement du Canada, a été pratiquement annulée par le gouvernement provincial, de sorte qu'il est encore plus difficile d'avoir un système viable. Les autres détenteurs de permis ne vont pas assurer la régénération des forêts; ils vont tout couper d'ici deux à cinq ans, sans être pour autant obligés d'assurer le repeuplement forestier ni de construire des routes.

Ce comité s'est donc fait berner, et c'est pour cela que nous devrions demander à M. Mercier de nous fournir une réponse d'ici au 1er février 1986. Il faut que nous sachions qui fait partie de ce comité et quel est son échéancier. Nous devrions donc demander à M. Mercier de nous faire parvenir des explications d'ici au 1er février 1986. Il faut que nous sachions qui fait partie de ce comité et quel est son échéancier. Il faut également que les cinq ministères en question nous fassent parvenir un rapport d'ici au 1er mars 1986, afin que nous sachions ce qui va se passer au cours de cet exercice financier.

Les témoins nous ont indiqué que le taux de chômage atteignait pratiquement 100 p. 100 parmi les bûcherons autochtones et non autochtones de la région du Naas, dans la concession du permis forestier nº 1. Il s'agit donc véritablement d'un processus de liquidation dans la partie nord de cette concession. L'entreprise ne s'intéresse nullement à la regénération forestière, à la transformation secondaire ou à quoi que ce soit. Le bois est simplement coupé et expédié en billots. Ensuite, il est conservé dans de l'eau salée et expédié dans sa totalité à l'étranger. Rien n'est transformé au Canada, et je pense que nous avons tout à fait raison de demander des explications à M. Mercier. Nous voulons également savoir quels sont les autres sous-ministres qui siègent à ce comité, et nous voulons avoir un premier rapport d'ici au 1er février 1986 et un rapport final d'ici au 1er mars 1986.

Le président: Nous allons faire les arrangements nécessaires, Jim, tout en respectant le protocole.

M. Fulton: Je reprendrai la parole au deuxième tour.

Le président: Bien. Je voudrais simplement dire aux députés que nous nous sommes entendus pour finir à 10 heures, car, de toutes façons, je dois partir. Par contre, si vous voulez poursuivre la séance, vous pourrez le faire. Cela ne me pose aucun problème. Je vais maintenant donner la parole à M. Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Je serai très bref. J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux témoins qui

[*Text*]

today, and thank them for the very interesting brief they have presented.

Part V, on the funding needs, contains some statements which I find particularly important, because the brief makes reference to inappropriate forest management practices of the past, and to the indication that in the view of the witnesses, carefully timed and environmentally sound harvest of the remaining high quality growth stands in the Naas valley will provide a significant part of the funding needs to rehabilitate the mismanagement of soil, water, fisheries and other resources.

My question is really based on the last paragraph of the brief, under the heading Vlll Conclusion on page six, where a reference is made to the desire on the part of the tribal council to establish a workable model of sustained forest management that will be applicable throughout Canada. To me, that is a signal of a great new chapter in our forests, if our native people will be put in a position to try it out; therefore, the idea has my fullest support.

I would like the witnesses to elaborate a little bit on this idea of the workable model of sustained forest management that would be applicable throughout Canada, because it has an enormous potential. We would like somehow to become your ambassadors, so to speak, in our regions, and with the industrial sector, to demonstrate that it can be done according to a more thoughtful approach, which I imagine is your intention.

Could you please elaborate on that?

Mr. R. Robinson: Yes. Rod Robinson. We have done extensive research and we have examined other models outside of Canada—Norway and Sweden and other areas that have pioneered this concept of sustainable forest management tenure. First of all we intend to take an inventory of what is there and then, based on that, we will then develop our management plan. We are also going to use the experience of past mistakes by other loggers in the methods they used in harvesting which have caused this damage to the soil. So, we are looking at machinery will not damage the soil, and also, as we log the areas, we are going to be replanting immediately, and not wait for five years. This is what has happened in the past. While they are waiting for five years for natural regeneration to take place, other weeds grow and choke out any seedling that has fallen to the ground. This is what has caused the situation that now exists.

We are also going to be establishing tertiary industries, such as furniture manufacturing. This way we can use every part of the wood that is taken down in the forest. Right now, if you go up to British Columbia you will see trees that can be used for this purpose being pushed up on a pile and burnt. Millions of dollars have been burnt as a result of that. So we plan on doing that and there are other industries in which we can utilize the smaller portion of the wood for, such as fence posts; and there is a big market on the Prairies for that.

[*Translation*]

comparaissent aujourd'hui et les remercier de l'exposé fort intéressant qu'ils nous ont fait.

La partie V, qui concerne les besoins financiers, contient certaines déclarations que je trouve particulièrement importantes, car il y est question de certaines pratiques forestières qui, dans le passé, étaient tout à fait inappropriées; les témoins nous ont également dit que l'exploitation prudente des peuplements restants de la vallée Naas, qui sont d'ailleurs d'excellente qualité, facilitera considérablement la remise en l'état du sol, et des ressources aquatiques, halieutiques et autres.

Ma question porte sur le dernier paragraphe du mémoire, à la page 6, où le conseil tribal exprime son désir d'établir un modèle efficace de gestion forestière assurant la préservation des jeunes plants, modèle qui serait applicable dans tout le Canada. Avec une telle proposition, c'est une ère nouvelle qui s'ouvre pour nos forêts, et j'espère que les autochtones pourront l'expérimenter; vous avez donc tout mon appui.

J'aimerais que les témoins nous donnent plus de précision sur ce modèle de gestion forestière qui serait applicable dans tout le Canada, car un tel modèle présenterait un potentiel énorme. Nous aimerions en quelque sorte devenir vos ambassadeurs dans nos régions, auprès des sociétés forestières, afin de leur prouver que ce modèle est tout à fait applicable, puisque c'est sans doute là votre intention.

Pouvez-vous me donner ces précisions?

M. R. Robinson: Volontiers. Je m'appelle Rod Robinson. Nous avons fait beaucoup de recherches à ce sujet et nous avons étudié d'autres modèles appliqués à l'étranger, notamment en Norvège, en Suède et dans d'autres pays qui ont expérimenté ce concept de la gestion forestière assurant la préservation des jeunes plants. Tout d'abord, nous avons l'intention de faire l'inventaire des ressources existantes et, à partir de là, de concevoir notre propre plan de gestion. Bien sûr, nous allons tenir compte de l'expérience des autres sociétés d'exploitation forestière afin de ne pas refaire leurs erreurs et de ne pas adopter les méthodes d'exploitation qui ont causé des dégats au sol. Nous envisageons donc d'utiliser des équipements qui n'endommageront pas le sol et, au fur et à mesure que nous aurons exploité une région, nous procéderons immédiatement à son repeuplement, sans attendre cinq ans, comme cela se faisait dans le passé. En effet, si l'on attend cinq ans, c'est-à-dire si l'on attend la repousse naturelle des jeunes plants, les mauvais herbes poussent-elles aussi et étouffent pratiquement les jeunes plants. C'est exactement ce qui a provoqué la situation que nous connaissons aujourd'hui.

Nous allons également mettre sur pied un secteur tertiaire, comme des usines de fabrication de meubles. Ainsi, nous serons en mesure d'utiliser tout le bois que nous aurons exploité. À l'heure actuelle, en Colombie-Britannique, des arbres sont empilés et brûlés alors qu'ils pourraient fort bien servir à fabriquer des meubles. Des millions de dollars partent ainsi en fumée. Nous avons également l'intention de faire en sorte que d'autres entreprises pourront utiliser ce que l'on considère plus ou moins comme les déchets du bois, afin de

[*Texte*]

• 0940

We would also like to have the chipper mill established right in the Nass valley, thereby cutting down the transportation cost, because we can process it right there, as well as providing employment to the people, not just the Nishga but to residents of the Nass Valley. There are approximately 300 non-natives homesteading in the Valley who will also be beneficiaries if we do get this Tree Farm Licence N° 1. I believe we can do a better job I think if the local communities have a say on how this is managed. I believe it is going to be successful.

The way it is right now, tree farm licences are awarded with no enforcement clauses in there for silviculture. Corporations come in and the only objective is to make a quick buck and get out of there and leave the land devastated. If this is put in the hands of the various communities in British Columbia or Canada for that matter, I believe they can manage it better than the way it is being managed now.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I think we are really hearing some very significant voices here that promise well for the future. In the model that was just described then, would you say that you will be much less dependent on herbicides because you will be reforesting immediately after the cut?

Mr. Azak: Yes, Mr. Chairman.

Our objectives are to approach the treatment of harvested areas with nonchemicals. As some people may be aware, the Nass valley is a very rich site for forests, and it is also a very rich site for brush after harvesting.

• 0945

We prefer to use our labour force and not to subject those very rich sites to the effects of chemicals, and the unknown effects of chemicals, because of the high values to fisheries and wildlife and all those other resources in the forest.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I commend the witnesses very much, and I thank you and them for their very significant submission today.

Mr. Schellenberg: I would like to echo Mr. Caccia's compliments to you. I like your approach to forest management. I also appreciate the concise brief you presented. Very often the two words do not go together.

I have two questions, both of them dealing with funding. Under the section on the funding formula you talk about the Federal Interdepartmental Committee and the suggested areas of involvement, and you mention the Regional Industrial Expansion Native Economic Development Program. Have you put your application in yet into that program; and if so, for how much?

[*Traduction*]

fabriquer des poteaux, des clôtures etc. Dans les Prairies, il y a un marché important pour ce genre de choses.

Nous envisageons également de créer une usine de copeaux dans la vallée Nass, ce qui permettra de réduire les coûts de transport puisque nous pourrons transformer ce bois sur place, tout en offrant des emplois aux habitants de la région, pas seulement aux Indiens Nishga mais à tous les résidents de la vallée Nass. Il y a à peu près 300 fermiers non-autochtones qui y sont établis et qui en profiteront également si nous obtenons le permis forestier numéro 1. Nous sommes convaincus de pouvoir faire quelque chose de mieux si les habitants de la région ont leur mot à dire dans la gestion de l'entreprise qui, j'en suis sûr, sera un succès.

A l'heure actuelle, les permis forestiers qui sont accordés ne sont assortis d'aucune clause exigeant du détenteur qu'il procède au repeuplement forestier. Dans ces conditions, les entreprises qui viennent exploiter le bois n'ont pour objectif que de s'enrichir, et elles laissent donc le terrain complètement saccagé. Si l'exploitation forestière est confiée aux différentes localités de la Colombie-Britannique, ou même du Canada, je suis convaincu qu'elles sauront s'acquitter de cette responsabilité beaucoup mieux que ce n'est le cas aujourd'hui.

M. Caccia: Monsieur le président, ces paroles sont extrêmement encourageantes et augurent bien de l'avenir. Avec le modèle que vous préconisez, pensez-vous que vous serez obligé d'utiliser moins d'herbicides puisque vous procéderez au repeuplement forestier immédiatement après la coupe?

M. Azak: Bien sûr, monsieur le président.

Nous éviterons d'utiliser des produits chimiques dans les zones qui auront été exploitées. Comme vous le savez sans doute, la vallée Nass est particulièrement propice au repeuplement forestier.

Nous préférons utiliser notre main-d'oeuvre et ne pas soumettre ces sols très riches aux effets des produits chimiques, effets qu'on ne connait pas parfaitement, étant donné l'importance des ressources halieutiques, fauniques et autres de la forêt.

M. Caccia: Monsieur le président, je félicite chaleureusement nos témoins et je les remercie de nous avoir fait un exposé fort intéressant.

M. Schellenberg: Je tiens à me faire l'écho de M. Caccia. Vos idées en matière de gestion forestière me plaisent beaucoup. J'ai également beaucoup apprécié l'exposé fort concis, ce qui est rare, que vous nous avez fait.

J'aimerais vous poser deux questions sur le financement. En ce qui concerne la formule de financement, vous parlez, dans votre mémoire, du comité fédéral interministériel et, à propos des domaines d'intervention possible, vous indiquez le programme de développement économique des autochtones, de l'expansion industrielle régionale. Avez-vous déjà déposé votre

[*Text*]

Mr. R. Robinson: No, we have not. We are waiting for developments from the government.

Mr. Azak: For us to get any funding from that Native Economic Development Program, we would have to have something to work with, and in this case tenure, as security . . .

Mr. Schellenberg: First.

Finally, you suggest there are two ways the federal government can help: by negotiating with the B.C. government and the present holder of the TFL, and in providing short-term funds to prove the economic viability of the project. What kind of short-term funds, and how would they be used?

Mr. Azak: The short-terms funds would be to test the marketability of the resource that we would have. That is the step after the short-term funds we need to identify the area and to take an inventory of what we have. Once the area we would be pursuing has been delineated, we would conduct this inventory in a very short period to produce a business plan and to conduct a market study on it.

Mr. Schellenberg: Do you have a ball-park figure for what you are looking for?

Mr. Azak: We are looking at approximately $100,000, but we can tighten that up within 10 days if that is required. That is a ball-park figure.

Mr. R. Robinson: If this is required, we would provide it. We have done work on it, preliminary work, and for us to have credibility we cannot just pick a figure out of thin air. We have to do research on that. So in the short term what we want is up-front money, to put it in plain language, to do what Collier has explained: to conduct an inventory. The provincial governments do not do these things. They do not have an inventory. And you cannot develop a management plan unless you have an inventory; unless you know what you have out there. You have to have funds for that, to conduct that.

Secondly, who are we going to sell to? In what form are we going to sell—raw logs, processed, or what? So these are the things we will have to do. Where are the markets going to be?

So that is why we want up-front money to develop these proposals.

We are well into it now. We have done considerable research, and these are the only three components left for us to tighten up our proposal. So in the short term we want those dollars up front.

Chief Gosnell: You refer to negotiating with the B.C. government. I think, Mr. Chairman, this is where we definitely need assistance. We came pretty close to doing it ourselves but

[*Translation*]

demande dans le cadre de ce programme? Dans l'affirmative, combien avez-vous demandé?

M. R. Robinson: Pas encore. Nous attendons des initiatives du gouvernement.

M. Azak: Si nous voulons obtenir une aide financière dans le cadre de ce programme de développement économique des autochtones, il nous faut d'abord avoir quelque chose de concret et, en l'occurrence, il nous faudrait avoir cette concession forestière, qui nous servirait de garantie . . .

M. Schellenberg: Je comprends.

Selon vous, le gouvernement fédéral peut vous aider de deux façons: premièrement, en négociant avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et avec le détenteur actuel du permis forestier numéro 1, et, deuxièmement, en vous donnant des crédits à court terme pour assurer la viabilité économique du projet.Aquoi serviraient ces crédits à court terme?

M. Azak: Ils serviraient à faire des études de marché sur les ressources que nous envisageons d'exploiter dans le cadre de ce projet. D'abord, nous ferions l'inventaire des ressources de la région. Ensuite, une fois que la région que nous voulons exploiter aura été délimitée, nous ferons rapidement l'inventaire de ses ressources afin d'élaborer une stratégie commerciale et d'entreprendre des études de marché.

M. Schellenberg: Combien espérez-vous obtenir, approximativement?

M. Azak: Environ 100,000$, mais nous pouvons vous donner un chiffre plus précis dans les dix jours, si vous le voulez. Celui que je vous mentionne est très approximatif.

M. R. Robinson: Si vous voulez un chiffre plus précis, nous pourrons vous le faire parvenir. Nous avons déjà fait des calculs préliminaires car, pour être crédibles, nous ne pouvons pas avancer n'importe quel chiffre. Nous devons donc faire des calculs précis, et, à court terme, nous avons besoin de fonds pour démarrer, c'est aussi simple que cela, notamment pour faire un inventaire, comme vous l'a dit Collier. Les gouvernements provinciaux ne s'occupent pas de ce genre de chose. Ils ne font pas d'inventaire. Or, on ne peut pas élaborer un plan de gestion sans avoir fait l'inventaire des ressources à gérer. Il faut donc de l'argent pour cela.

Deuxièmement, à qui allons-nous vendre ce que nous allons exploiter? Sous quelle forme? Sous forme de billots, de bois transformé? Voilà ce que nous allons devoir déterminer, avec nos études de marché. De plus, il nous faudra savoir où sont nos marchés.

Voilà donc à quoi nous serviront les crédits initiaux dont nous avons besoin pour mettre en place un tel système.

Nous avons déjà bien avancé puisque nous avons fait beaucoup de recherches; il nous reste encore à mettre la dernière main à ces trois aspects afin que notre proposition se tienne mieux. Voilà donc à quoi nous serviront, à court terme, ces crédits de démarrage, en quelque sorte.

Le chef Gosnell: Vous avez parlé de négocier avec le gouvernement de Colombie-Britannique. C'est donc dans ce domaine, monsieur le président, que nous avons assurément

[*Texte*]

for some reason, Westar Timber seemed to just stop and they did not even give us any reason why they terminated our talks with them. We went quite a way in attempting to negotiate the purchase of the license from Westar Timber. Westar Timber, as you know, is owned by the Government of British Columbia.

• 0950

What they have done to the valley . . . this is where we live. We live along that river, and right along the river is where you get the best timber in the world. That is what they have taken away, and they never did replant anything; nothing has been done to it.

We feel we could reforest that part if we can get funding from somewhere, whatever; providing employment for our people, because we see . . . This government in British Columbia—I may as well come right out with it and put it forward to this committee—has absolutely no use for the Nass Valley once they have taken the timber out of it. They have been logging there for about 30 years altogether, I think, since they got into it; and they are taking the best out of there and they reforest very, very little, if any.

I note in the Hansards that come out of Victoria . . . This was asked by the Passarell, and Waterland answered that so many millions of seedlings . . . I do not see those seedlings. The best of the area shown on your map, which is attached, is where we live—and you note what we said there. We do not need any logging camps; we already have our logging camps. It is called our village. We live there. We are very concerned about what is going to happen in the long run—and yet the river is there.

The forestry people tell us each tree takes about 400 or 500 gallons a day. That is why the trees are so good, so big along both sides of the river. They have taken that away and they never put anything back in there. So if there is some way that your committee can assist us in this, Mr. Chairman, we certainly could do something, because I know for a fact they will not do anything. That government will never do anything; they could not care less. And I think I can even go further.

The members of the government, wherever they live, that is where they build highways; that is where they build expressways and every other thing; but if nobody is living in the Nass, the heck with that area—nothing but Indians there, anyway. This is the attitude they have, you know, and we no longer can put up with that nonsense. That is why we are coming here, to seek your assistance. It would be a lot of help to us if you could somehow assist us in this way.

Mr. Schellenberg: You talk about the long run, sir. If the present way in which the area, the TFL, is logged continues, how many years are left of marketable timber, in your opinion?

Mr. R. Robinson: Before my colleague responds to that . . . right now we are quite concerned, because the way they have done it in the past—they have not reforested it, so you are looking at another 100 years to 150 years before there is

[*Traduction*]

besoin d'aide. Nous avions presque réussi à nous en sortir tous seuls mais, pour des raisons que nous ignorons, Westar Timber a réussi à nous arrêter, et on ne nous a même pas dit pourquoi les négociations étaient interrompues. Or, nous avions presque réussi à négocier l'acquisition du permis à Westar Timber. Comme vous le savez, cette société appartient au gouvernement de la Colombie-Britannique.

Vous devriez voir dans quel état ils ont laissé notre vallée . . . la vallée où nous vivons. Nous sommes établis le long de la rivière, et c'est là que l'on trouve le meilleur bois au monde. Or, cette société a tout coupé mais n'a rien replanté.

Nous pourrions repeupler cette zone si nous avions les crédits nécessaires, ce qui nous permettrait en même temps de créer des emplois pour notre peuple, car . . . je ferais mieux de ne pas mâcher mes mots et de dire carrément que le gouvernement de la Colombie-Britannique se souciera bien peu de la Vallée Nass une fois qu'il en aura fait couper tout le bois. Cela dure depuis une trentaine d'années; on coupe tout le bon bois et on ne replante rien, ou à peine.

J'ai lu dans le *Hansard*, à Victoria . . . qu'en réponse à une question de M. Passarell, M. Waterland a répondu que des millions de jeunes plants avaient été plantés . . . Je n'en ai pas vu un seul. Comme l'indique la carte que vous avez entre les mains, la région où nous vivons est la plus riche. Nous n'avons pas besoin de camps de bucherons, nous avons déjà les nôtres. Voilà notre village, c'est là que nous vivons. Nous nous inquiétons beaucoup de ce qui va se passer, à long terme.

Les spécialistes nous disent que chaque arbre absorbe 400 à 500 gallons d'eau par jour. C'est pour cela que ces arbres sont si beaux, le long de la rivière. Or, la société les a coupés et n'a rien replanté à la place. Par conséquent, si votre Comité peut nous aider en quoi que ce soit, monsieur le président, je suis sûr que nous pourrons faire quelque chose car je sais pertinemment que le gouvernement provincial ne fera rien. Il se moque pas mal de nous. J'en aurais beaucoup à dire à ce sujet.

Les membres du gouvernement font construire des autoroutes et des voies express là où ils habitent; par contre, ils se moquent pas mal de la Vallée Nass car personne n'y habite, à part des Indiens . . . Voilà l'attitude qu'ils ont; nous ne pouvons tout simplement plus le supporter, et c'est la raison pour laquelle nous sommes venus vous voir aujourd'hui, pour vous demander votre aide.

M. Schellenberg: Vous avez parlé du long terme. À votre avis, si ce type d'exploitation se poursuit dans la région, à quelle date en aura-t-on épuisé les ressources ligneuses?

M. R. Robinson: Avant de donner la parole à mon collègue, je voudrais vous dire que ceci nous inquiète beaucoup car la société n'a rien replanté, de sorte qu'il faudra attendre peut-être 100 à 150 ans avant que l'exploitation du bois dans la

[*Text*]

another major logging operation in the Nass Valley. After five more years, if they continue to log the way they are logging now, they will just move out of the valley; and you are looking at another 100 years before there is another major logging operation in that area. Who lost? Canada lost. British Columbia lost. We lost. Would you like to respond to that?

Mr. Azak: Yes. Just to add on—as Rod has mentioned, five years is what we project, and this is based on Westar's own management plans—five-year operating management plans. From their maps—which were presented to us, as we requested—we can project from those maps, according to the areas they have delineated, where they are going to log in the next five years... The maps indicate to us that they are concentrating on those high side areas for the next five years and afterward, there is no indication from them what they are going to do. And that is the reason why we are concerned that...

• 0955

According to the current directions they are going in and their past history, everything indicates to us that they are going to leave us with the bill after that five years is over.

Mr. Schellenberg: One final question, a philosophical one, I guess: If your plans come to pass, do you see what would be happening in the Nass Valley as a role model for other Indian nations across the province and the country? Do you see, for example, the Haida on the Queen Charlottes using this kind of a plan for a logging operation?

Mr. R. Robinson: They have expressed interest. In fact, Miles Richardson, the President of the Haida Nation, has been very interested. In fact, I think they took one of our forestry consultants from us. So they are interested. It could be a model for other native groups to participate. What we want to do is participate, which we have not been given the opportunity to do, in the management of a forest tenure so we can demonstrate what we are talking about. So I believe the Haida and the Gitksan and the Kwakiutl who live in forested areas can do the same thing as we are doing now.

Mr. Schellenberg: What do you do if the environmentalists tell you that they do not want you cutting down those trees?

Mr. R. Robinson: We are environmentalists as well. So we work very closely. By nature we are environmentalists. Our philosophy is that we live in harmony with nature.

Chief Gosnell: I think if our ideas here are successful then you are going to see a chain reaction; you are going to see it happening to Haidas and to the Kwakiutls and the Gitksans, wherever there is timber and Indians are living there. If this thing goes through and proves to be successful then I think you are going to see a chain reaction. As a matter of fact, Miles was supposed to be here. Yesterday he asked what we were doing and I said: We are going to meet with the committee; we are going to be talking about forestry.

[*Translation*]

Vallée Nass reprenne vraiment de l'importance. Au rythme actuel, la société aura pratiquement épuisé les ressources ligneuses de la vallée dans cinq ans. Ensuite, il faudra attendre encore 100 ans pour que l'exploitation du bois reprenne de l'importance dans la région. Qui va y perdre? Le Canada, la Colombie-Britannique, nous. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Azak: Oui. Comme l'a dit Rod, nous prévoyons, compte tenu des plans d'exploitation quinquennaux de Westar, que les ressources forestières seront épuisées dans cinq ans. En effet, nous avons demandé à cette société de nous communiquer ses cartes, à partir desquelles nous avons pu conclure qu'elle allait concentrer ses activités dans cette région pendant les cinq prochaines années, et qu'ensuite, elle n'avait rien de prévu. C'est la raison pour laquelle nous sommes si inquiets...

A en juger par ce que cette entreprise a fait dans le passé et l'orientation qu'elle semble prendre, tout nous porte à croire qu'elle va nous laisser la facture au bout des cinq ans.

M. Schellenberg: Pour terminer, j'aimerais vous poser une question un peu plus abstraite, je suppose. Si vos plans se réalisent, pensez-vous que le modèle qui sera appliqué dans la vallée Nass pourra servir d'exemple aux autres nations indiennes de la province et du pays? Par exemple, pensez-vous que les Indiens Haida des îles de la Reine Charlotte pourraient adopter le même système que vous pour l'exploitation forestière?

M. R. Robinson: Ils ont déjà manifesté un certain intérêt, surtout Miles Richardson, président de la nation Haida. En fait, je crois qu'ils ont engagé l'un de nos experts conseils dans ce domaine. Cela prouve donc qu'ils sont intéressés. Notre modèle pourrait fort bien servir d'exemple aux autres groupes d'autochtones. Ce que nous voulons avant tout, c'est participer à la gestion de nos forêts, ce qu'on nous a empêchés de faire jusqu'à présent. Je suis donc convaincu que les Indiens Haidas, Gitksans et Kwakiutls qui vivent dans des régions forestières peuvent fort bien suivre notre exemple.

M. Schellenberg: Que ferez-vous si les écologistes s'opposent à ce que vous coupiez ces arbres?

M. R. Robinson: Nous sommes aussi écologistes, car nous avons toujours cherché à protéger notre environnement. Notre philosophie nous encourage à vivre en harmonie avec la nature.

Le chef Gosnell: Si notre projet est couronné de succès, vous assisterez, je crois, à une réaction en chaîne, c'est-à-dire que les Indiens Haidas, Kwakiutls et Gitksans vont nous emboîter le pas. Donc, si notre projet aboutit, les autres nations indiennes qui vivent dans des régions forestières vont nous imiter. En fait, Miles était censé être là aujourd'hui, car il m'a demandé hier ce que nous allions faire, et je lui ai dit que nous allions rencontrer votre Comité pour discuter de la question forestière.

[*Texte*]

So maybe they will be coming to you asking for assistance. I do not think any other group in British Columbia—as a matter of fact, in Canada—among the Indian people have done research as much as we have, both in fisheries and forestry, because those two things go together.

If we had had something to say on the forestry and the fisheries in that river then it would have been done or harvested in an orderly fashion, which is not the case now. When they harvested the timber they log-drove that area for about four or five years, I think, and they destroyed two cycles of sockeye salmon while they were doing that. I never fished the Nass for 10 years. Total destruction, and the tributaries that the log drive destroyed—it is a complete rip-out. That is what I call it: it is a rip-out policy that they have been doing in the forestry. I guess they knew that settlement was going to come pretty soon so they just moved in there and took everything they could. I guess they are finishing up now with what they figure they are going to take. It is a pretty sorry sight anyway.

The Chairman: Mr. Binns.

Mr. Binns: Just very quickly, it has been a very interesting presentation. I have learned a lot and hopefully this committee can give you some support in seeing your objectives are achieved.

In regard to Westar Timber, do I understand correctly that this is basically a non-native company with licensed tenure within the area now which you would like to obtain?

Mr. Azak: That is correct.

Mr. Binns: Are the logs and so on that they are harvesting all going outside of the area or are some being milled within your own area?

Mr. Azak: A certain percentage is being milled in both Terrace and the pulp mill in Prince Rupert. A very small percentage, I might add, goes to Prince Rupert now at the pulpmill, as the trend is to process by-product chips from the sawmills and the pulp mills. A good percentage—and it is rising—is exported in raw form at the moment.

Mr. Binns: Are many members of the tribal council working for Westar at present?

• 1000

Mr. Azak: Very few in our own valley, the Nass Valley. You have one small contractor who employs about five to 10 people, and that is about the extent of it. They are operating for less than five months of the year.

Mr. Binns: Is there a trade-off at all, in terms, if you pick up the licence tenure? Would that mean any job loss as far as West Star is concerned?

Mr. Azak: No.

Mr. Binns: You gain in the long-run.

Mr. R. Robinson: No, in fact, if we do assume the management of Tree Farm Licence No. 1, we are going to be providing opportunities for people. The community of Terrace is a

[*Traduction*]

Ils vont peut-être venir vous demander de l'aide, eux aussi. Je ne pense pas qu'un autre groupe d'Indiens de Colombie-Britannique, ou même du Canada, ait fait autant de recherches que nous, que ce soit dans le domaine des pêches ou dans celui des forêts, car ils sont intimement liés.

Si nous avions eu notre mot à dire dans la gestion des ressources forestières halieutiques de cette région, l'exploitation de ces ressources se serait faite de façon ordonnée, ce qui n'est pas le cas actuellement. En effet, après avoir exploité le bois de cette région, la société y a fait passer les billots pendant quatre ou cinq ans, ce qui a provoqué la destruction de deux cycles de reproduction du saumon sockeye. Je n'ai pas pêché dans la Nass depuis 10 ans. Cette rivière a été complètement dépeuplée, y compris ses affluents... C'est un véritable saccage. Il faut bien le dire, c'est un véritable saccage. Je suppose qu'elle savait que des gens allaient venir s'y installer, de sorte qu'elle s'est dépêchée de se servir avant. Elle a pratiquement tout pris. C'est vraiment un spectacle pitoyable.

Le président: Monsieur Binns.

M. Binns: Je serai bref. Votre exposé a été très intéressant. J'ai appris beaucoup de choses, et j'espère que notre Comité pourra vous aider à atteindre vos objectifs.

En ce qui concerne la société Westar Timber, il s'agit bien d'une société non autochtone qui détient un permis d'exploitation pour la concession que vous voudriez vous-mêmes exploiter?

M. Azak: C'est exact.

M. Binns: Pour ce qui est des arbres qui sont coupés, sont-ils tous expédiés à l'extérieur de la région ou certains d'entre eux sont-ils transformés dans une scierie locale?

M. Azak: Une certaine partie est transformée à Terrace et à l'usine de pâte à papier de Prince Rupert. Je dois dire, cependant, qu'une infime quantité de bois est expédiée à l'usine de pâte à papier de Prince Rupert, car on transforme de plus en plus des copeaux dans les scieries et dans les usines de pâte à papier. Une grande partie de ce bois, et le pourcentage est croissant, est exportée sous forme de billots.

M. Binns: La société Westar emploie-t-elle un grand nombre de membres du conseil tribal?

M. Azak: Il y en a très peu dans notre propre vallée, la vallée de la Nass. Il y a un petit entrepreneur qui fait travailler de 5 à 10 personnes. C'est à peu près tout. Il y a du travail moins de 5 mois par année.

M. Binns: Y a-t-il des possibilités de faire des compromis si vous obtenez la licence permanente, par exemple? Est-ce que cela entraînerait des pertes d'emplois dans le cas de la *Westar*?

M. Azak: Non.

M. Binns: Donc, vous êtes gagnant à long terme.

M. R. Robinson: Non. Si nous reprenons la direction de la licence nº 1 d'exploitation forestière, nous allons créer des débouchés. Les habitants de Terrace ne sont pas des autochto-

[*Text*]

non-native community. Their jobs should be restored again, because a lot of them, like the truckers, were subcontracting. We would not have enough capital to buy all the machinery necessary to run a successful loggging operation, so we have to subcontract the hauling and the loading, which is done by trucks. We are going to be rehiring those people. Initially, this proposal is to revitalize the economy of the Pacific northwest. We are going to continue to deliver the pulp logs at the pulpmill in Prince Rupert.

Mr. Binns: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): Thank you, Mr. Binns. Mr. Robichaud.

Mr. Robichaud: Thank you, Mr. Chairman. I just have one question as to what is going on in the Nass Valley. What is the reaction of the general public, the public at large? Are they aware of what is going on there? Has there been any campaign to make those people aware?

Mr. R. Robinson: Yes, I will respond to that. I used to be a chairman of the IWA, before I joined the management part of B.C. Timber. I happen to be well known in the area, and whenever I go to Terrace, that seems to be the topic: How are you fellows doing? Are you getting anywhere with trying to get the tree farm licence, so that we can all go back to work again? That is the support we are getting. We are getting tremendous support in that area, and the area we are talking about. Despite the campaign by the government to try and discredit us, that is not working as far as the people are concerned. They see some future for them and for Terrace. For an example, Terrace, according to a certain projection, will go under in what is it now . . . ? There was a study that came out.

Chief Gosnell: Fifteen years.

Mr. R. Robinson: Yes, it will go under, because Terrace is a lumber town. They depend on that. With us assuming the management tenure, I think all of us in the Pacific northwest have a chance.

Mr. Robichaud: When you say a campaign to discredit you. Would you have any . . . ?

Mr. R. Robinson: Yes.

Mr. Robichaud: Generally.

Mr. R. Robinson: The provincial government assumes that we are doing to this to obtain the land under the land-claims process. They will have nothing to do with that. They continue to say that the Nishgas only want to it, so they can achieve their ultimate objective of settling their land claim. Yes, this partly, and at the same time, we are concerned about the economy of the area. It does not matter whether it is as a land claim settlement. They will still be working, anyway.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): Thank you, Mr. Robichaud. I see the other Conservative members have no questions, so I will go for a second round to Mr. Fulton.

[*Translation*]

nes. Il faudrait leur rendre leurs emplois parce qu'une grande part d'entre eux, comme les camionneurs, avaient des sous-contrats. Nous n'aurions pas suffisamment d'argent pour acheter tout l'équipement nécessaire à une bonne exploitation forestière. C'est pourquoi nous préférons accorder des sous-contrats pour le transport et le chargement par camion. Nous allons rembaucher des gens. Au départ, ce projet avait pour but de réactiver l'économie du nord-ouest de la côte du Pacifique. Nous allons continuer de livrer le bois aux usines de pâtes et papier de Prince Rupert.

M. Binns: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Merci, monsieur Binns. Monsieur Robichaud.

M. Robichaud: Merci, monsieur le président. J'ai une seule question à poser au sujet de la situation dans la vallée de la Nass. Quelle est la réaction du grand public? Sont-ils au courant de la situation? Y a-t-il eu des campagnes de conscientisation?

M. R. Robinson: Laissez-moi répondre à cette question. J'étais président de la IWA avant d'accéder à la direction de *B.C. Timber*. On me connaît très bien dans la région et chaque fois que je me rends à Terrace, on me demande des nouvelles. On me demande si nous avons réalisé des progrès pour ce qui est d'obtenir une licence d'exploitation forestière pour leur permettre de retourner au travail. Nous avons énormément d'appui dans cette région dont nous parlons. Tous les efforts que le gouvernement a fait pour jeter le discrédit sur nous ont été vains. Le public continue de croire en leur avenir et en l'avenir de Terrace. D'après certaines prévisions, Terrace serait complètement rayée de la carte d'ici . . . ? Une étude a été faite là-dessus.

Le chef Gosnell: Quinze ans.

M. R. Robinson: Oui, c'est ce qu'on a dit parce que Terrace est un centre d'exploitation forestière. Toute l'économie de la municipalité dépend de cette activité. Mais si nous reprenons la direction, je pense que tout le nord-ouest du Pacifique gardera une chance de survivre.

M. Robichaud: Quand vous parlez d'une campagne pour jeter le discrédit sur vous, est-ce que vous avez eu . . . ?

M. R. Robinson: Oui.

M. Robichaud: En général.

M. R. Robinson: Le gouvernement provincial part du principe que nous avons choisi d'agir ainsi pour essayer d'obtenir ces terres dans le cadre du processus de revendication territoriale. Cela ne les intéresse pas du tout. Ils continuent de prétendre que les Nishgas agissent de la sorte dans le but de réaliser leur objectif ultime qui est d'obtenir le règlement de leurs revendications territoriales. C'est en partie vrai, mais nous continuons de nous préoccuper de l'économie de la région. Cela n'a rien à voir avec les revendications territoriales. De toute façon, ils continueront à travailler.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Merci, monsieur Robichaud. Je constate que les autres membres conservateurs n'ont pas de questions à poser. Je vais donc donner la parole à M. Fulton pour un deuxième tour.

[*Texte*]

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. One of the things I think we need to stress, coming out of our hearings today, is that this is the only pilot project that this committee has adopted for Canada. I think we need to take advantage of the strong support offered by the Minister of Forestry, Mr. Merrithew, in appointing his deputy. As I said earlier, and the chairman agreed, we will get a letter off to Mr. Merrithew, requesting the names and the results of their first interdepartmental committee meeting by February 1, and a submission regarding possible funding options by March 1.

• 1005

There is something else though that I think we need to do, and I would like to hear from the witnesses on it. Our largest problem as a committee, as Parliament, seems to be the Minister of Forests in British Columbia, Mr. Waterland. He has, it seems, gone out of his way to make this process more difficult.

The federal government in good faith put forward through the Office of Native Claims the area which has now been removed. It has been given to contractors to harvest over two to five years, making the overall option less economically viable over the longer term. I think we have to send a very strong letter to Mr. Waterland, requesting his presence before this committee. I think we need to get an explanation from him as to at what point and under what conditions he is prepared to negotiate in good faith.

It seems that rather than putting the overall economic situation ahead in assisting the Nass and the greater Terrace area, Prince Rupert and the northwest, he has opted for what I consider to be the least economically viable and least sustainable option, which is the cutting of the high sites in the top end of TFL No. 1 and the bottom of Bell Irving. He is doing this simply for raw log export, without any consideration to the long-term sustainability of the area. So I think we are making the right move in terms of the interdepartmental committee in requesting action back from them by February 1 and March 1. However, I think we also need to consider how we can get Mr. Waterland before this committee so that we can hear what kinds of conditions he wants to attach. Then we can give that information back to the five departments involved.

We see the process now starting to occur in January. Mr. Merrithew's representative is going to the valley. This committee has already been presented with hundreds of pages of very accurate research, uncontested research. We have the recommendations of the ombudsman of British Columbia. We have the work that has been done by the Office of Native Claims. I think the financial options that can be put forward realistically by these five federal ministries require some kind of proper response from the Minister of Forests. I do not see any other option that this committee has, other than to either request or order the presence of Mr. Waterland, so that we know, as a committee, how to get this pilot project off the

[*Traduction*]

M. Fulton: Je vous remercie, monsieur le président. Je pense qu'il convient de souligner, monsieur le président, quelque chose qui est ressorti de notre audience d'aujourd'hui, à savoir, qu'il s'agit du seul projet pilote que ce Comité ait adopté pour l'ensemble du pays. Je pense que nous devons tirer profit du ferme appui que nous a offert le ministre des Forêts, M. Merrithew, en désignant son adjoint. Comme je l'ai déjà dit, et le président en a convenu, nous allons écrire à M. Merrithew pour lui demander des détails sur la première réunion de leur comité interministériel qui a eu lieu le 1er février ainsi qu'une demande concernant les options de financement d'ici le 1er mars.

Mais il y a d'autres mesures à prendre et j'aimerais avoir l'avis des témoins à cet égard. Le plus gros obstacle au déroulement des travaux du Comité et du Parlement semble être M. Waterland, le ministre des Forêts de la Colombie-Britannique. Il semble avoir fait son possible pour nous mettre des bâtons dans les roues.

Le gouvernement fédéral a agi en toute bonne foi en soumettant au Bureau de revendications des autochtones cette région qui vient d'être supprimée. Elle a été consentie à des entrepreneurs qui sont censés l'exploiter sur une période allant de deux à cinq ans, ce qui rend ce projet moins rentable à plus long terme. Il conviendrait à mon avis que nous lancions une invitation ferme à M. Waterland de venir comparaître devant le Comité. Il serait bon qu'il nous explique quand et dans quelles conditions il est disposé à négocier avec nous de bonne foi.

Nous avons l'impression que plutôt que d'essayer de venir en aide à l'économie de la région de la Nass et de Terrace, de Prince Rupert et du nord-ouest, il a choisi l'option la moins rentable et la moins justifiable qui est l'exploitation de la partie supérieure de la région TFL nº 1 et de la partie inférieure de Bell Irving. Ces exploitations sont destinées à l'exportation des billots bruts sans qu'aucune considération ne soit accordée au redressement économique à long terme de la région. Je pense donc que nous avons pris la bonne décision en demandant au comité interministériel de nous répondre d'ici le 1er février et le 1er mars. Nous devons en outre essayer de trouver un moyen de faire comparaître M. Waterland devant le Comité pour voir quelles conditions il entend imposer. Nous pourrons ensuite retransmettre cette information aux cinq ministères intéressés.

Le processus doit commencer en janvier. Le représentant de M. Merrithew doit se rendre dans la vallée. Le Comité a déjà reçu des centaines de pages de recherche très exacte et non contestée. Nous avons reçu les recommandations de l'ombudsman de la Colombie-Britannique. Le Bureau des revendications des autochtones nous a également fourni des études. À notre avis, les options financières que ces cinq ministères fédéraux sont susceptibles de proposer nécessitent une réaction officielle de la part du ministre des forêts. Je ne vois pas quelle autre solution s'offre au Comité à part d'exiger ou d'ordonner la présence de M. Waterland pour nous permettre de détermi-

[*Text*]

ground. It has now been endorsed by all federal political parties.

Do the witnesses see any other way for us to get a clear response from B.C. as to what these five federal Ministers need to do to achieve the objective of getting the tenure of TFL 1, having it negotiated? After acquiring it, the pilot funding must be obtained in order to get this project off the ground.

If this is going to be successful, we have to find out under what conditions and at what cost Mr. Waterland is prepared to see this tenure transferred. It seems to me that if you were the three board members of MacMillan Bloedel, Buffalo Head, Westar or any other operation, in a corporate sense, you would have obtained TFL No. 1 a long time ago. It seems to me this committee needs to know what the conditions are that are different for you as NTC, as opposed to any other entity that the B.C. government might be dealing with.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): Mr. Fulton, I would like to interject there with some points of information. You requested that a letter be sent to the federal Minister of State for Foresty. As I understand it, the letter has already been drafted by the clerk. A letter was received by our chairman from Mr. Waterland regarding this issue. It is dated October 22. It is in our package. Mr. Waterland says in his letter and I will quote:

> A detailed review of the Nishga Tribal Council's concerns in the Nass Valley and the allocations of mismanagement of tree farm licence No. 1 is currently being done. A report, however, has not yet been completed. I would like to confirm that it is my intention to share my views with your committee on this matter once I have received this report.

As you are well aware, Mr. Fulton, we have no authority over a provincial Minister to appear in front of this committee. We can certainly request it but we cannot compel him to attend a committee meeting.

• 1010

Mr. Fulton: I think what we could do, Mr. Chairman, is request his attendance with that report and advise him of the dates we have under consideration, February 1 and March 1. What that might do is at least springboard that report before this committee so that we can provide it to the interdepartmental committee.

I think what we have done in part now, with the assistance of Mr. Merrithew, is that we now have the interdepartmental committee in place. But I think the role we can play more succinctly, because it is an all-party committee, is to request his presence with that report. It might just be that he will more quickly provide us with the report, which can go to the interdepartmental committee. I think they need to know what the criteria are, as does NTC, before they apply to Regional Economic Expansion or the Native Economic Development

[*Translation*]

ner comment lancer ce projet pilote qui a reçu l'appui des trois partis politiques fédéraux.

Est-ce que les témoins peuvent nous recommander un autre moyen d'obtenir une réaction claire de la part de la Colombie-Britannique sur les mesures que les cinq ministres fédéraux intéressés devront prendre pour réaliser cet objectif concernant la négociation relative au TFL nº 1? Une fois l'accord réalisé, il faudra trouver des fonds pour lancer ce projet pilote.

Mais si nous voulons réussir, il nous faut déterminer dans quelles conditions et à quels coûts M. Waterland est disposé à effectuer le transfert de cette licence. Si vous représentiez le conseil d'administration de *MacMillan Bloedel, Buffalo Head, Westar* ou tout autre entreprise que ce soit, vous auriez sans doute déjà obtenu le TFL nº 1. J'aimerais savoir pourquoi les conditions qui vous régissent en tant que CTN sont différentes de celles auxquelles sont assujetties les autres organisations avec lesquelles traite le gouvernement de la Colombie-Britannique.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Monsieur Fulton, je dois vous interrompre pour une question d'information. Vous avez demandé qu'une lettre soit envoyée au ministre d'État fédéral des forêts. Que je sache, le greffier a déjà rédigé une lettre. Notre président a reçu également une lettre de M. Waterland sur cette question. Elle est datée du 22 octobre. Elle se trouve dans vos documents. M. Waterland déclare dans sa lettre, et je cite:

> On effectue à l'heure actuelle une étude détaillée des préoccupations du conseil tribal des Nisgha dans la vallée de la Nass ainsi que des allégations de mauvaise gestion concernant la licence nº 1 d'exploitation forestière. On n'est toutefois pas encore arrivé à l'étape du rapport. Je tiens à souligner que j'ai l'intention de partager mes vues avec votre Comités sur la question dès réception du rapport en question.

Vous n'êtes pas sans savoir, monsieur Fulton, que nous n'avons aucun pouvoir pour ce qui est d'ordonner à un ministre provincial de venir comparaître devant le Comité. Nous pouvons l'inviter à le faire, mais nous ne pouvons pas l'y obliger.

M. Fulton: Monsieur le président, nous pourrions toujours l'inviter à comparaître pour nous expliquer ce rapport auquel il fait allusion. Nous pourrions lui transmettre les dates à l'étude qui sont le 1er février et le 1er mars. Ceci nous permettrait de mettre la main sur ce rapport et de le transmettre au comité interministériel.

Nous avons beaucoup accompli jusqu'à maintenant grâce à l'aide de M. Merrithew. Je pense en particulier au comité interministériel. Mais nous pourrions accomplir encore plus en tant que comité représentant tous les partis si nous l'invitions à comparaître avec son rapport. Ceci nous permettrait peut-être d'obtenir le rapport plus rapidement pour le transmettre au comité interministériel. Je pense qu'ils ont besoin de connaître les critères, comme d'ailleurs le conseil tribal des Nisghas, avant de soumettre une demande au ministère de l'Expansion

[*Texte*]

Fund or to DIAND or to anyone else. We need to know what the criteria are to obtain the rest of TFL-1. Since Mr. Waterland has that report, I would assume, near completion, since the ombudsman report is now over a year old, surely by requesting his presence and requesting that report we could perhaps at least get the report. Then we could provide it to our overseeing committee, which includes five Ministers.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): As you are also probably aware, Mr. Fulton, that kind of request has to come from the committee, not from a member, and we do not have a quorum at this time. Perhaps it is something that could be brought up in the next steering committee meeting.

Mr. Fulton: The clerk could perhaps take notice of that, and at our next quorum we will request Mr. Waterland's presence with that report.

I think we have to get to the bottom of it. We have already lost part of the long-term economic sustainability and viability of the proposal. I would hesitate for us to wait too much longer, with the possibility perhaps of further advertising of the last little bits of high-yield sites that are there making this project economically unviable. I think we have taken the right steps to date, but it seems to have been awfully slow. The NTC itself did not move on any of these other allocations because this other process was underway—both ONC and this interministerial committee.

The log-jam that I see is what the criteria are that Mr. Waterland requires. Once he puts them forward I think the interministerial committee and NTC can meet those requirements, but we need to know what they are.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): Okay. Now that we have this procedure out of the way, perhaps we could hear from the witnesses in response to Mr. Fulton—if you can remember what the question was.

Mr. Fulton: My earlier question was do you see that as being the hurdle we have to get over? We have to know what the criteria are to obtain TFL-1.

Mr. R. Robinson: This is what we were going to urge the committee to do, to order Mr. Waterland . . . I believe the federal government has the power to order any Minister to appear before the committee. What is wrong with appearing before a committee like this? We have to give Mr. Waterland that opportunity to defend himself.

What we are accusing this government of, Mr. Chairman, is that with their permission Westar mismanaged tree farm licence number one. As a result of that, Mr. Chairman, there is a big bill. Who is going to pay for that? Who is going to pay to rehabilitate the land? Who is going to pay to reforest the land? I believe it is $31 million; where is that going to come from? So I believe that is enough for the Government of Canada to order a provincial Minister to appear to defend why he allowed this to happen.

[*Traduction*]

économique et régional, au Fonds de développement économique des autochtones, au ministère des Affaires indiennes ou à qui que ce soit d'autre. Nous avons besoin de connaître les critères nécessaires pour obtenir le reste de la licence nº 1. Puisque ce rapport est maintenant presque prêt, et que le rapport du ombudsman remonte à près d'un an, il me semble que nous pourrions l'inviter à comparaître et à nous soumettre ce rapport. Nous pourrions le remettre au comité dont nous relevons qui compte cinq ministres.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Vous savez sans doute également monsieur Fulton que ces demandes doivent émaner du Comité et non pas d'un simple membre et nous n'avons pas le quorum à l'heure actuelle. Il sera peut-être opportun de soulever la question à la prochaine réunion du Comité directeur.

M. Fulton: Que le greffier en prenne bonne note à ce moment-là et nous pourrons trancher dès que nous aurons le quorum pour ce qui concerne la présence de M. Waterland et son rapport.

Nous devons vider toute la question. Nous avons déjà perdu une partie des bénéfices de ce projet. Il ne faudrait pas que nous attendions encore très longtemps, surtout si nous tenons compte de la possibilité d'annoncer encore les petits emplacements à fort rendement qui restent et qui sont responsables de la non-rentabilité de ce projet. Nous avons pris les bonnes mesures jusqu'à maintenant mais je trouve le processus un peu lent. Le conseil tribal des Nishgas n'a rien fait jusqu'à maintenant à cause de cet autre processus, je veux parler de l'ONC ainsi que du comité interministériel.

L'autre problème concerne les critères qu'exige M. Waterland. À mon avis, le comité interministériel et le conseil des Nishgas peuvent y satisfaire, mais nous devons d'abord les connaître.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Très bien. Maintenant que cette affaire est réglée, nous pourrions peut-être entendre la réponse des témoins à M. Fulton, s'ils se souviennent de la question.

M. Fulton: J'ai demandé quels étaient les obstacles à surmonter. Nous devons connaître les critères pour obtenir la licence nº 1.

M. R. Robinson: Nous allions justement inciter le Comité à ordonner à M. Waterland . . . Le gouvernement fédéral est habilité à ordonner à quelque ministre que ce soit de venir comparaître devant un comité. Quel est le problème en ce qui concerne celui-ci, à ce moment-là? Nous devons fournir à M. Waterland l'occasion de se défendre.

Nous accusons le gouvernement, monsieur le président, d'avoir laissé la Westar mal administrer la licence d'exploitation forestière nº 1. C'est pourquoi la facture est élevée, monsieur le président. Et qui va payer? Qui va payer pour réaménager la terre? Qui va payer pour la reforestation? Je crois que la facture s'élève à 31 millions de dollars. D'où viendront ces fonds? Je trouve que cela suffit pour que le gouvernement du Canada ordonne à un ministre provincial de venir se justifier devant son comité.

[*Text*]

Mr. Chairman, we urge this committee, which we know is the arm of the government, in investigating allegations such as what we have made, to present to the government this proposal and also to order Mr. Waterland to appear before this committee. I believe this is the hurdle. The hurdle is the provincial government's unwillingness to even discuss economic development ventures with us. I can show you evidence of all the corresponce we have sent the provincial government urging them to negotiate and start talking about economic development ventures. And 99% of the time we do not get a response; sometimes a year later they give us a response. So I believe, Mr. Chairman, we would support any proposal this committee may have ordering Mr. Waterland to appear.

• 1015

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): I must stress, Mr. Robinson, that this committee has no power to order Mr. Waterland to appear. I have instructed the clerk to place it on the agenda for the next steering committee meeting, and we will certainly request that the B.C. Minister of Forests attend.

Mr. R. Robinson: Well, we have put our request on this on record as evidence.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): There being no further questions, I would like to thank the witnesses for their presentation here today.

This committee will adjourn to the call of the Chair.

[*Translation*]

Monsieur le président, nous incitons ce Comité qui est un outil du gouvernement de faire enquête sur la situation, d'en faire rapport au gouvernement et d'ordonner à M. Waterland de comparaître devant ce Comité. Je pense que c'est là l'obstacle. En effet, le gouvernement provincial est peu disposé à discuter même d'initiatives de développement économique avec nous. Je peux vous remettre une copie de la correspondance que nous avons échangée avec le gouvernement provincial pour l'inciter à négocier et à discuter d'initiatives de développement économique. Vous savez, dans 99 p. 100 des cas, nous n'obtenons même pas de réponses. Et les réponses que nous obtenons nous parviennent parfois un an plus tard. Donc, monsieur le président, nous appuyons le Comité s'il décide d'ordonner à M. Waterland de venir comparaître devant lui.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Je tiens à souligner, monsieur Robinson, que le Comité n'est pas habilité à ordonner à M. Waterland de comparaître. J'ai demandé au greffier de mettre cette question à l'ordre du jour de la prochaine rencontre du Comité directeur et nous allons certes inviter le ministre des Forêts de la Colombie-Britannique à comparaître.

M. R. Robinson: Eh bien, nous avons quand même obtenu que cette demande soit portée au compte rendu.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, je vais remercier les témoins d'être venus comparaître devant nous aujourd'hui.

La séance est levée.

Monday, December 9, 1985:

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Indian and Inuit Affairs;

Lawrence Evans, Major Projects Officer, Resource Economic and Employment Development Branch.

Friday, December 13, 1985:

From the Nishga Tribal Council:

Chief James Gosnell, President;

Rod Robinson, Vice-President;

Collier Azak, Assistant Forester.

Le lundi 9 décembre 1985:

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:

Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et Inuit;

Lawrence Evans, agent de projets spéciaux, Direction générale de la mise en valeur des ressources, du développement économique et de la création d'emplois.

Le vendredi 13 décembre 1985:

Du Conseil de la tribu Nishga:

Le chef James Gosnell, président;

Rod Robinson, vice-président;

Collier Azak, agent forestier adjoint.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Tuesday, December 3, 1985:

From the Ministry of State (Forestry):

Richard Herring, Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service.

From the Department of the Environment:

Peter Higgins, Director General, Environmental Protection Program Directorate;

B.A. Heskin, Regional Director, Environmental Protection Service, Pacific and Yukon Region;

John MacLatchy, Senior Advisor, Environmental Protection Service.

Thursday, December 5, 1985:

From the Department of Fisheries and Oceans:

Aimée Lefebvre-Anglin, Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries;

John Davis, Director General, Fisheries Operations;

Pat Chamut, Director General, Pacific Region;

Geoff Robins, Director, Native Affairs;

John Lark, Senior Freshwater Habitat Biologist, Habitat Directorate.

(*Continued on previous page*)

Le mardi 3 décembre 1985:

Du ministère d'État (Forêts):

Richard Herring, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts.

Du ministère de l'Environnement:

Peter Higgins, directeur général des programmes visant à la protection de l'environnement;

B.A. Heskin, directeur régional, Service de la protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon;

John MacLatchy, conseiller principal, Service de la protection de l'environnement.

Le jeudi 5 décembre 1985:

Du ministère des Pêches et des Océans:

Aimée Lefebvre-Anglin, sous-ministre adjoint, Pêches dans le Pacifique et en eaux douces;

John Davis, directeur général, Opérations des pêches;

Pat Chamut, directeur général, Région du Pacifique;

Geoff Robins, directeur, Affaires des autochtones;

John Lark, biologiste principal, Habitat d'eau douce, Direction de la gestion de l'habitat du poisson.

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 61

Tuesday, January 28, 1986
Tuesday, February 4, 1986
Tuesday, February 25, 1986
Tuesday, March 4, 1986

Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 61

Le mardi 28 janvier 1986
Le mardi 4 février 1986
Le mardi 25 février 1986
Le mardi 4 mars 1986

Président: Lorne Greenaway

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Fisheries and Forestry

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Consideration of Draft Report to the House on the West Coast fishing industry

CONCERNANT:

Étude du projet de rapport à la Chambre portant sur l'industrie de la pêche de la côte ouest

---

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

25937

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Gerald Comeau

MEMBERS/MEMBRES

Pat Binns
John Fraser
Jim Fulton
Mel Gass
George Henderson
Morrissey Johnson
Charles-Eugène Marin
Lawrence O'Neil
Joe Price
Bill Rompkey
Ted Schellenberg
Ray Skelly
Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Gerald Comeau

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Iain Angus
George Baker
Bill Blaikie
Bob Brisco
Roger Clinch
Stan Darling
Gabriel Desjardins
Marc Ferland
Aurèle Gervais
Gary Gurbin
Jean-Luc Joncas
Fred McCain
Barry Moore
Fernand Robichaud
Gerry St. Germain

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 70(6)(*b*)

On Friday, January 24, 1986:
Bill Blaikie replaced John Parry.

Conformément à l'article 70(6)*b*) du Règlement

Le vendredi 24 janvier 1986:
Bill Blaikie remplace John Parry.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Friday, January 24, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Fisheries and Forestry:

Members	Alternates
Binns	Angus
Comeau	Baker
Fraser	Brisco
Fulton	Clinch
Gass	Darling
Greenaway	Desjardins
Henderson	Ferland
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)	Gervais
Marin	Gurbin
O'Neil	Joncas
Price	McCain
Rompkey	Moore
St-Julien	Parry
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)	Robichaud
Skelly—15	St. Germain—15

ATTEST

Thursday, February 27, 1986

ORDERED,—That Fisheries and Oceans Votes 1, 5 and 10 for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

ATTEST

Tuesday, March 4, 1986

ORDERED,—That Fisheries and Oceans Votes 5c and 10c for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 24 janvier 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Binns	Angus
Comeau	Baker
Fraser	Brisco
Fulton	Clinch
Gass	Darling
Greenaway	Desjardins
Henderson	Ferland
Johnson (Bonavista—Trinity—Conception)	Gervais
Marin	Gurbin
O'Neil	Joncas
Price	McCain
Rompkey	Moore
St-Julien	Parry
Schellenberg (Nanaimo—Alberni)	Robichaud
Skelly—15	St. Germain—15

ATTESTÉ

Le jeudi 27 février 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5 et 10, Pêches et Océans, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déférés au Comité permanent des pêches et des océans.

ATTESTÉ

Le mardi 4 mars 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 5c et 10c, Pêches et Océans, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, soient déférés au Comité permanent des pêches et des océans.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 28, 1986
(86)

[*Text*]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 10:20 o'clock a.m., this day.

Member of the Committee present: Ted Schellenberg and Bill Rompkey.

Alternates present: Bob Brisco, Gabriel Desjardins, Gary Gurbin, Jean-Luc Joncas, Barry Moore and Fernand Robichaud.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot, Research Officer, Science and Technology Division.

The Clerk presided over the election of the Chairman.

On motion of Bob Brisco, seconded by Fernand Robichaud, Lorne Greenaway was elected as Chairman *in absentia*.

By unanimous consent, Ted Schellenberg took the Chair for this day's meeting.

On motion of Bob Brisco, Guy St-Julien was elected as Vice-Chairman *in absentia*.

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 4, 1986
(87)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 10:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Gerald Comeau, Mel Gass, Lorne Greenaway, Charles-Eugène Marin, Ted Schellenberg, George Henderson.

Alternates present: Gary Gurbin, Jean-Luc Joncas and Fernand Robichaud.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Chairman announced that he had received notice of the resignation of Guy St-Julien as Vice-Chairman of the Committee.

On motion of George Henderson, Gerald Comeau was elected as Vice-Chairman of the Committee.

The Committee proceeded to the consideration of Chapter 1 of the draft report.

Chapter 1 was allowed to stand.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 28 JANVIER 1986
(86)

[*Traduction*]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 10 h 20.

Membres du Comité présents: Ted Schellenberg, Bill Rompkey.

Substituts présents: Bob Brisco, Gabriel Desjardins, Gary Gurbin, Jean-Luc Joncas, Barry Moore, Fernand Robichaud.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le greffier préside l'élection du président.

Sur motion de Bob Brisco, appuyé par Fernand Robichaud, Lorne Greenaway est élu président *in absentia*.

Par consentement unanime, Ted Schellenberg occupe le fauteuil pour la réunion d'aujourd'hui.

Sur motion de Bob Brisco, Guy St-Julien est élu vice-président *in absentia*.

A 10 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 FÉVRIER 1986
(87)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 10 h 12, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Gerald Comeau, Mel Gass, Lorne Greenaway, Charles-Eugène Marin, Ted Schellenberg, George Henderson.

Substituts présents: Gary Gurbin, Jean-Luc Joncas, Fernand Robichaud.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20.*)

Le président annonce avoir reçu avis de la démission de Guy St-Julien en tant que vice-président du Comité.

Sur motion de George Henderson, Gerald Comeau est élu vice-président du Comité.

Le Comité procède à l'étude du chapitre 1 du projet de rapport.

Le chapitre 1 est réservé.

A 12 h 50, le Comité interrompt les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

AFTERNOON SITTING
(88)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Mel Gass, Lorne Greenaway, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, George Henderson, Jim Fulton.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Chairman called Chapter 2 of the draft report.

Chapter 2 was allowed to stand.

The Committee proceeded to the consideration of Chapter 3.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 25, 1986
(89)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 9:15 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Gerald Comeau, presiding.

Members of the Committee present: Gerald Comeau, Mel Gass, Lawrence O'Neil, George Henderson, Jim Fulton, Ray Skelly.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of Chapter 3.

At 9:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:10 o'clock a.m., the sitting was resumed.

At 10:11 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(90)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 3:50 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Gerald Comeau, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, Morrissey Johnson, Ted Schellenberg, George Henderson, Ray Skelly.

Alternates present: Stan Darling, Marc Ferland, Aurèle Gervais.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(88)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Mel Gas, Lorne Greenaway, Guy St-Julien, Ted Schellenberg, George Henderson, Jim Fulton.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20.*)

Le président met en délibération le chapitre 2 du projet de rapport.

Le chapitre 2 est réservé.

Le Comité procède à l'étude du chapitre 3.

A 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 25 FÉVRIER 1986
(89)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 15, sous la présidence de Gerald Comeau, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Gerald Comeau, Mel Gass, Lawrence O'Neil, George Henderson, Jim Fulton, Ray Skelly.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20.*)

Le Comité reprend l'étude du chapitre 3.

A 9 h 30, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 10, le Comité reprend les travaux.

A 10 h 11, le Comité interrompt les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(90)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 50, sous la présidence de Gerald Comeau, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, Morrissey Johnson, Ted Schellenberg, George Henderson, Ray Skelly.

Substituts présents: Stan Darling, Marc Ferland, Aurèle Gervais.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985 Issue No. 20.*)

The Committee resumed consideration of Chapter 3.

Chapter 3, as amended, carried.

The Vice-Chairman called Chapter 4.

At 6:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 4, 1986
(91)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 9:25 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Gerald Comeau, presiding.

Members of the Committee present: Pat Binns, Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, George Henderson and Ray Skelly.

Alternate present: Marc Ferland.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Vice-Chairman called Chapter 5.

Chapter 5, as amended, was allowed to stand.

The Vice-Chairman called Chapter 6.

Chapter 6 was allowed to stand.

At 10:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(92)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met *in camera*, at 3:44 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Gerald Comeau, presiding.

Members of the Committee present: Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, George Henderson, Ray Skelly.

Alternates present: Marc Ferland, Jean-Luc Joncas.

In attendance: *From the Library of Parliament*: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers, Science and Technology Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 relating to the West Coast fishing industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Monday, March 25, 1985, Issue No. 20.*)

The Vice-Chairman called Chapter 5, as amended.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20.*)

Le Comité reprend l'étude du chapitre 3.

Le chapitre 3, sous sa forme modifiée, est adopté.

Le vice-président met en délibération le chapitre 4.

A 18 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 MARS 1986
(91)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 25, sous la présidence de Gerald Comeau, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Pat Binns, Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, George Henderson, Ray Skelly.

Substitut présent: Marc Ferland.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20.*)

Le vice-président met en délibération le chapitre 5.

Le chapitre 5, sous sa forme modifiée, est réservé.

Le vice-président met en délibération le chapitre 6.

Le chapitre 6 est réservé.

A 10 h 52, le Comité interrompt les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(92)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 44, sous la présidence de Gerald Comeau, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Gerald Comeau, John Fraser, Mel Gass, George Henderson, Ray Skelly.

Substituts présents: Marc Ferland, Jean-Luc Joncas.

Aussi présents: *De la Bibliothèque du parlement*: Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche, division des sciences et de la technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif à l'industrie de la pêche de la côte ouest. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 25 mars 1985, fascicule nº 20.*)

Le vice-président met en délibération le chapitre 5 sous sa forme modifiée.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, January 28, 1986

• 1017

The Clerk of the Committee: Good morning. I see we have a quorum.

Our first item of business is the election of the chairman, and I am open for motions to that effect right now.

Mr. Brisco: I move that Lorne Greenaway be chairman of this committee.

Motion agreed to

The Clerk: Mr. Schellenberg is going to act as chairman for today since our chairman is not here, and he will preside over the election of the vice-chairman as long as there is agreement that he takes the Chair.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): We will do that in a second. The first I heard that I was doing this was this morning, so I beg the indulgence of the committee to unanimously approve my acting chairmanship.

Some hon. members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): Thank you very much.

All right, we will now take nominations for the vice-chairman for the Standing Committee on Fisheries and Forestry. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: If my memory serves me right, I think Mr. St-Julien was the vice-chairman. I think he performed credibly and I would nominate him.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): All right, thank you, Mr. Brisco. Are there any other nominations?

Motion agreed to

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): Mr. St-Julien continues as vice-chairman.

That concludes the election portion of this meeting. Again, I was away in the riding last week and I understand that at our last meeting, the informal meeting, we decided that today we would continue with discussion of the west coast trip. Are we prepared to do that?

There is nobody here from the second opposition party, the NDP. Mr. Robichaud.

Mr. Robichaud: I was going to mention that there is nobody from the NDP here and they have quite a few issues in that report, more so than we have.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): I will take direction from the committee. Are we prepared to discuss the west coast trip without a representative of the NDP?

Mr. Rompkey: I would recommend it might be better to put it off.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 28 janvier 1986

Le greffier du Comité: Bonjour. Je vois que nous avons le quorum.

Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président, et je suis prêt à recevoir des motions à cet effet immédiatement.

M. Brisco: Je propose que Lorne Greenaway soit président du Comité.

La motion est adoptée

Le greffier: En l'absence de notre président, aujourd'hui, M. Schellenberg présidera à l'élection du vice-président, pourvu que vous acceptiez qu'il prenne le fauteuil.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Cela ne prendra pas beaucoup de temps. J'ai appris ce matin seulement que j'allais être appelé à remplacer le président, et j'aurais besoin de votre appui unanime pour le faire.

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Merci beaucoup.

Bon, nous pouvons maintenant recevoir des propositions de candidats pour le poste de vice-président du Comité permanent des pêches et des forêts. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Si je me souviens bien, M. St-Julien était vice-président. Je pense qu'il a fait un bon travail, et je propose sa candidature.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Très bien, merci, monsieur Brisco. Y a-t-il d'autres noms?

La motion est adoptée

Le président suppléant (M. Schellenberg): M. St-Julien continuera d'assumer la vice-présidence du Comité.

Voilà pour les élections. La semaine passée, j'étais dans ma circonscription, et je pense qu'il a été convenu lors de notre dernière réunion, officieuse, qu'aujourd'hui, nous poursuivrions notre discussion au sujet du voyage sur la côte ouest. Sommes-nous disposés à faire cela?

Il n'y a pas de représentant du deuxième parti d'opposition, le NPD. Monsieur Robichaud.

M. Robichaud: J'allais justement dire qu'il n'y a pas de néo-démocrate, et qu'ils ont beaucoup plus de choses à dire que nous au sujet du rapport.

Le président suppléant (M. Schellenberg): Je suis à votre disposition. Discutons-nous du voyage sur la côte ouest en l'absence d'un représentant néo-démocrate?

M. Rompkey: Je pense qu'il vaudrait mieux reporter la réunion.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): This was really exciting. I thought I was going to be sitting here for a couple of hours in the Chair. I will then entertain a motion to adjourn to the call of the Chair.

Mr. Brisco: I so move.

The Acting Chairman (Mr. Schellenberg): The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Schellenberg): C'est vraiment quelque chose. Je pensais devoir jouer le rôle de président pendant quelques heures. Je suis prêt à recevoir une motion proposant que la séance soit lévée.

M. Brisco: Je le propose.

Le président suppléant (M. Schellenberg): La séance est levée.

CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Fisheries and Forestry

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-61 • 1984-1986 • 1st Session • 33rd Parliament

Chairman: Mr. Lorne Greenaway

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:**9, 11-2, 19

issue page

Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member subject entry	**Knowles** Steel industry, **15:**9

Main subject sub-heading	**Steel industry** Exports, **15:**9

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash "—".

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading "Dates and Issues" on the following page.

GUIDE TO THE USERS

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1984—

November: 22nd, 1; 29th, 2.

December: 4th, 2; 6th, 3; 11th, 4; 13th, 5; 18th, 6; 20th, 7.

—1985—

January: 24th, 8; 29th, 9.

February: 5th, 10; 7th, 11; 12th, 12; 14th, 13; 26th, 14.

March: 7th, 15; 11th, 16; 12th, 17; 14th, 18; 19th, 21st, 19; 25th, 20; 27th, 21; 28th, 22; 29th, 23; 30th, 24.

April: 1st, 25; 2nd, 26; 16th, 27; 22nd, 28; 24th, 29; 29th, 30, 31; 30th, 32.

May: 2nd, 33; 7th, 34; 9th, 35; 16th, 36; 17th, 37; 21st, 38; 23rd, 39; 28th, 40; 30th, 41.

June: 3rd, 42; 4th, 43; 6th, 44; 11th, 45; 13th, 46; 25th, 47; 27th, 48.

September: 24th, 49.

October: 15th, 17th, 23rd, 49; 24th, 50; 25th, 51; 28th, 52; 29th, 53; 30th, 54; 31st, 55.

November: 1st, 56; 4th, 57; 5th, 58; 26th, 59.

December: 3rd, 5th, 9th, 12th, 13th, 60.

—1986—

January: 28th, 61.

February: 4th, 25th, 61.

March: 4th, 61.

See also **Environment and Forestry Standing Committee and Fisheries and Oceans Standing Committee**

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

A Future that Works see Canadian Manufacturers' Association

Abbott, Mr. Alan (Bay of Fundy Salmon Drifters Association)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 130, 135
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 130, 135

Aberley, Mr. Doug (Salmonid Enhancement Task Group)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 95-108

Abitibi-Price Inc. United States investment, **43**:15

Abitibi-Témiscamingue region
Economic development, **27**:6-7
Forest research centre, establishing, **27**:14
Unemployment, **27**:14

Aboriginal Council of British Columbia *see* Witnesses

Aboriginal rights *see* Native people

Abrams Village, P.E.I. *see* Biomass

Acadia Forest Products Limited, government assistance, **43**:30-1

Acid rain
Automobiles, **37**:18
See also Forest industry—Acid rain
Economic perspective, private sector responsibility, **8**:27-8
Expenditures, **36**:9; **37**:27
Fisheries, impact, **39**:10
Forests, CFS monitoring system, **5**:21-3
Forests, impact, **5**:13-5, 17-8
Government position, **7**:6, 15-6
London meeting, international environment ministers, **7**:18-9
Nova Scotia, **55**:118, 125
Provinces, Minister consulting, **10**:14
Quebec, **36**:19-21
Reducing
Ontario Hydro users, surcharge, **7**:18
30%, international agreement, **7**:17-8
Salmon, Atlantic, hatcheries, impact, **2**:45, 54; **55**:85
Special Committee *see* Acid Rain Special Committee
Subcommittee *see* Acid Rain Subcommittee
See also Forest industry

Acid Rain Special Committee study, **55**:125

Acid Rain Subcommittee, **7**:16; **15**:5-6
See also Procedure—Subcommittee

Act of God see Fishing Vessel Insurance Program—Claim refusals

Addy, Justice George A. *see* Fisheries—Allocations

Adelaar, Mr. Emanuel (Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade)
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 56-7, 60, 62-3
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 56-7, 60, 62-3

Adolph, Mrs. Maggie (Fountain Indian Band)
Fishing industry, Pacific, **20**:5, 91-4

Adolph, Chief Roger (Fountain Indian Band; Union of British Columbia Indian Chiefs)
Fishing industry, Pacific, **20**:5, 80-90, 93-5; **22**:5, 232, 237, 242-4

Advertising, government, private industry professionals, hiring, **4**:19

Advisory boards *see* Fisheries, Pacific

Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans *see* Fisheries—Pacific—Policy; Witnesses

AECL *see* Atomic Energy of Canada Limited

Africa, deforestation, desert advance, fuel/wood shortages, CIDA program, **56**:92-3

Agriculture *see* Water resources

Agriculture Department
Estimates, 1985-1986, main *see* Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main; Orders of Reference
See also Forestry Ministry

Air pollution
Abatement program, **42**:22, 24, 27-8
Cost, **43**:22-3
Dryden, Ont. paper mill, **42**:16
Greenhouse effect, **37**:22
Regulations, United States comparison, **42**:27
See also Forest industry

Alaska *see* Coast Guard; Salmon, Pacific

Alberta *see* Canadian Wildlife Service—Cut-backs; Federation of Alberta Naturalists

Alcan *see* Aluminium Company of Canada Ltd.

Alcohol *see* Forest products

Alcoholism *see* Native people

Aldridge, Mr. Jim (Nishga Tribal Council)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41**:3, 26-7, 33, 36-7, 39
Environment Department annual report, 1982-1983, **41**:3, 26-7, 33, 36-7, 39

Alert Bay, B.C.
Economic development, **23**:91, 95-6; **24**:25-7; **33**:23
Ms. (Skelly), **23**:98-9
See also Witnesses

Alewife *see* Fisheries—New Brunswick

Alexander, Mr. Roy (Vancouver Island Seafood Buyers Advisory Association)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 71-90

Alfred, Mr. Pat (Nimpkish Band Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 95-8, 101, 103-10

Alice Arm, B.C. *see* Amax of Canada Ltd.

Allen, Mr. Harry (North Island Council of the United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 6-12, 17-8, 23-7, 29-30, 32

Alliance of Tribal Councils *see* CN Rail; Witnesses

Alternate energy *see* Forest industry—Prince Edward Island

Aluminium Company of Canada Ltd. *see* Electricity; Salmon, Pacific—Habitat

Amax of Canada Ltd., mine tailings, Alice Arm, B.C. dumping, fisheries, impact, Nishga tribe objections, etc., **25**:17-20, 26

Ambers, Mr. Basil (Kwakiutl District Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 30-2, 34-7, 40-2, 45-6, 49-50
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 116-21, 125-6

Amos, Mr. Gerald (Kitamaat Village Council)
Fishing industry, Pacific, **25**:4, 109-12, 114-5, 117-21, 123-4

Angus, Mr. Iain (NDP—Thunder Bay—Atikokan)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:19-23, 36-40, 45-7

Angus, Mr. Iain—*Cont.*
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:21-2, 40-2, 47-8
English-Wabigoon River system, M., **48**:20
Environment Department annual report, 1982-1983, **42**:5-8, 14, 21-3, 28-30; **43**:16-20, 30-2, 40, 45-6; **44**:19-23, 36-40, 45-7; **45**:15-9; **48**:20-1
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **29**:19; **31**:34, 36-7, 101
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4**:13-7; **15**:28-9
Procedure
Documents, **43**:16-7
Meetings, **2**:13
Orders of Reference, **2**:11
Organization meeting **2**:11, 13
Quorum, **44**:45
Reports to House, M., **48**:21
Witnesses, M. (Skelly), **29**:19

Annapolis Royal Development Commission *see* Witnesses

Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade *see* Witnesses

Annapolis Valley, N.S. *see* Forest industry—Nova Scotia

APPA *see* Association des pêcheurs professionels acadiens

Appendices
Blais-Grenier, statement, **36A**:1-10
Canadian Wildlife Service, **7A**:1-4
Federal Environmental Assessment Review Office, **12A**:1-2
Fisheries and Oceans Department
Information, **13A**:19-25
News release, **13A**:17-8
Treaty, **13A**:26-82
Critical analysis, **13A**:83-103
Fulton, motion, **49A**:1
Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division, **55A**:1-4
Nishga Tribal Council, **41A**:1-26
P.E.I. Shellfish Association, **3A**:1
United Fishermen and Allied Workers' Union, **13A**:1-16
See also Procedure—Briefs—Documents

Apsey, Mr. T. Mike (Council of Forest Industries of British Columbia)
Environment Department annual report, 1982-1983, **47**:3, 5-19, 25-36

Aquaculture, 21:64, 103
Assistance, **55**:80-1, 89-90
Economic potential, **55**:74
Fishermen, benefits, **55**:84-5
Hatchery technology, **55**:77
Investment, **55**:74
Investment tax credit, **55**:82-3
Mussels/oysters, **55**:75-8, 82, 85, 89-90
Newfoundland, **57**:55-6
Research, **55**:79
Salmon ranching, **55**:76-7, 81-2
Feed, growth ratio, **55**:83-4
Norway, **55**:81
Technology, **55**:74-5, 81, 84
See also Fisheries—Newfoundland; Fisheries, Atlantic; Salmon, Pacific—Enhancement program

Aquaculture Association of Nova Scotia *see* Witnesses

Arctic Biological Station, PMO "gag order", **10**:27-8

Argentia, Nfld., traffic control office, **57**:54, 56-7

Armitage, Mr. Don (Northern Trollers' Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 35-7, 47-8

Arsenault, Mr. Alcide (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 48-50, 58, 61
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 48-50, 58, 61

Arsenault, Mr. Marcel (La Co-opérative forestière Ltée)
Fishing industry, Atlantic, **52**:5, 137-44
Forest industry, Atlantic, **52**:5, 137-44

Arseneau, Mr. Don (Bras d'Or Institute)
Fishing industry, Atlantic, **56**:4, 91-8, 101-2
Forest industry, Atlantic, **56**:4, 91-8, 101-2

Arseneau, Mr. Gérard A. (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 95-110
Forest industry, Atlantic, **51**:3, 95-110

Ashcroft, B.C. *see* CN Rail; Thompson River

Asian raccoon dog *see* Wildlife

Asselin, Mr. Pierre (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries Act (amdt.)(C-32), **19**:4, 8-18; **30**:3, 14-8, 24-7; **31**:3, 69-70, 75-7, 119-20, 123, 126-30, 132-5, 137-8, 141, 146, 148, 157-8, 171, 183, 187-8, 197, 206, 211-6; **33**:4, 42-3, 45-6, 48, 92, 114-8
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **18**:3, 40-1

Associated Chambers of Commerce of Vancouver Island *see* Witnesses

Association chasse et pêche *see* Witnesses

Association des pêcheurs côtiers de Grande-Vallée *see* Witnesses

Association des pêcheurs côtiers de Tourelle *see* Witnesses

Association des pêcheurs de Ste-Anne-des-Monts *see* Witnesses

Association des pêcheurs professionels acadiens *see* Witnesses

Association des Pourvoyeurs du Québec *see* Witnesses

Atlantic Fishermen's Record Book Plan *see* Fishermen; Witnesses

Atlantic Forestry Consultants *see* Witnesses

Atlantic provinces *see* Fishing industry—National Sea Products

Atlantic region *see* Salmon, Atlantic; Small Craft Harbours Program

Atlantic Salmon Advisory Board, fishermen representation, **2**:22, 26, 28, 31, 34-5, 50

Atlantic Salmon Management Plan
Buy-back payments, Newfoundland, **39**:21-3
Compensation, **39**:21
See also Salmon, Atlantic

Atleo, Mr. Clifford (Native Indian Brotherhood of British Columbia)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3-4, 81-3, 85, 90, 93
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 173-91

Atlin, B.C. *see* Salmon, Pacific

Atmospheric Environment Services, expenditures, **37**:16-7

Atomic Energy of Canada Limited *see* Hazardous waste disposal

Auclair, Mr. Gabriel (Le groupe d'études des ressources maritimes)
Fishing industry, Atlantic, **50**:3, 55-8, 60, 62-3

Auclair, Mr. Gabriel—*Cont.*
Forest industry, Atlantic, **50**:3, 55-8, 60, 62-3

Auditor General *see* Government expenditures; Research and development

Automobiles *see* Pollution

AVABT *see* Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade

Azak, Mr. Collier (Nishga Tribal Council)
Environment Department annual report, 1982-1983, **60**:6, 9-15, 19-20, 22-3

Babin, Mr. François (New Brunswick Fish Packers Association)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4**:3, 5-6, 12-3, 16, 18-9, 28-9, 31

Bacillus thuringiesis *see* Forest industry—Insects, Spruce budworm

Badeque Bay, P.E.I. *see* Oyster industry

Bagnell, Mr. Joe (Eastern Fishermen's Federation)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **2**:5, 24-34, 36-8, 41-2, 44-5, 47, 53, 56

Baird, Mr. Edgar (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 58-66
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 58-66

Baker, Mr. George (L—Gander—Twillingate)
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:11-3, 33-5; **7**:9-11, 21, 32-4, 39, 44-5, 49-50; **8**:14; **14**:19-21, 30-2; **46**:11-4, 18-21
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **33**:42-55
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **4**:10-3; **15**:6-10; **16**:25-8, 41-6, 48; **17**:24-8; **18**:19-23, 38-45
Estimates, 1985-1986, main, **39**:21-4; **40**:4-7, 20-2, 33-5
Forestry Ministry, M. (Schellenberg), amdt. (Manly), **46**:18-9
Amdt. to amdt. (Oberle), **46**:19-20
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, M. (Fulton), **8**:14
Bills, **16**:48
In camera meetings, **16**:48
Meetings
M. (Fulton), **7**:39
M. (Brisco), **7**:44-5
Ministers, **7**:20-1
Quorum, **46**:19-20

Balance of payments *see* Forest industry—Economic importance

Banff, Alta. *see* Parks, National

Banfield, Mr. Robert (Burin Town Council)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 143-50
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 143-50

Banks
Canadian Commercial/Northland, financial difficulties, government bailout, **52**:115
See also Fishing vessels—Insurance

Banks, Hal, *Canada's Sweetheart,* CBC documentary, **56**:11

Barachois Development Association *see* Witnesses

Barbless hooks *see* Salmon, Atlantic

Barnett, Mrs. Ruth (Campbell River Environmental Council)
Fishing industry, Pacific, **23**:70

Barrie, Ont., tornado, **44**:13, 45

Bastarache, Mr. Joseph (New Brunswick Fish Packers Association)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4**:3, 7-8, 11, 19-20, 22, 24-7

Batdorf, Mr. Luke (Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 147-8, 150-2
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 147-8, 150-2

Bateman, Mr. James (New Brunswick Fish Packers Association)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4**:3-14, 16, 18, 21-3, 26-7, 33-5

Bay Chaleur Professional Fishermen's Association *see* Witnesses

Bay of Chaleur *see* Fishing industry; Lobster

Bay of Fundy *see* Fisheries

Bay of Fundy Salmon Drifters Association *see* Witnesses

Beamish, Dr. R. (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **40**:3, 22-3, 28-9, 33, 37-8

Belding, Mr. Doug (Bay of Fundy Salmon Drifters Association)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 128, 133
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 128, 133

Bell, Mr. J.K. (Nova Scotia Federation of Labour)
Fishing industry, Atlantic, **55**:4, 96-108
Forest industry, Atlantic, **55**:4, 96-108

Bella Coola River, B.C. *see* Fisheries—Aboriginal

Bellefleur, Mr. Guy (La Nation Huronne-Wendat and Des Premières Nations du Québec)
Fishing industry, Atlantic, **49**:9, 91-2
Forest industry, Atlantic, **49**:9, 91-2

Bellis, Mr. Charles (Council of the Haida Nation)
Fishing industry, Pacific, **26**:3, 31, 38-40

Belliveau, Mr. Michael (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 173-7, 179-82, 184, 186-9, 191-2
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 173-7, 179-82, 184, 186-9, 191-2

Bennison, Mr. Don (Salmonid Enhancement Task Group)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 97-8, 100, 103-6, 108

Berring Sea *see* Salmon, Pacific—Interceptions

Berthage fees *see* Fisheries, Pacific; Harbours, fishing and recreation

Best, Mr. Don (Fogo Island Co-operative Society Limited)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 124, 128-9
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 124, 128-9

Bienvenu, Mr. Paul (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environment Department annual report, 1982-1983, **27**:3, 13-5, 17-20, 23-4, 26-36, 39, 41-3

Bighorn sheep *see* Wildlife

Billard, Mr. Allan (Eastern Fishermen's Federation)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **2**:5, 7-25, 27-9, 31-6, 39-40, 42-3, 46-51; **3**:3, 6-7, 10-5, 23-4, 28, 37; **17**:3-12, 15-6, 18-24, 28-9, 32-3
Fishing industry, Atlantic, **55**:4, 86-7, 89, 92-6
Forest industry, Atlantic, **55**:4, 86-7, 89, 92-6

Bills
C-5. Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)
C-32. Fisheries Act (amdt.)
See also bills by title

Binns, Mr. Pat (PC—Cardigan)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:35-6, 48
CN Rail, M. (Skelly), amdt. (Caccia), **11**:28-9
Committee, **54**:111; **55**:123; **59**:22
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **5**:29; **8**:36-7; **9**:20-1; **11**:28-9; **14**:25-7, 32-4; **42**:9-10, 23-5; **48**:14-5; **60**:23-4
Estimates, 1985-1986, main, **36**:12, 14, 30-1
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:52-4; **29**:13-4, 32, 44-5, 48, 67-8; **31**:25-6, 38, 42, 136-7, 139-41, 146, 149-51, 181, 204, 213, 216; **33**:41, 56, 61-2, 67, 93, 113-4, 120-1
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:36-7; **4**:21-3; **6**:18-20; **11**:28-9; **17**:28-9; **32**:24-8, 37-8
Estimates, 1985-1986, main, **38**:26-9, 43-5, 47; **39**:28-9
Fishing industry
M. (Skelly), **51**:9-10
M. (Skelly), **52**:8, 10-1
Amdt., **52**:11-2
Fishing industry, Atlantic, **49**:22-4, 94-5; **50**:17-8, 47, 82-3; **51**:8-10, 15-6, 31-2; **52**:8, 10-2, 42-4, 53-5, 79-81, 89-90, 107-8, 123, 134; **53**:9-11, 13, 30-1, 43-4, 63, 67-8, 133-5, 151-2, 170-1; **54**:34-5, 111; **55**:19, 46-7, 57, 82-3, 123, 128-30, 136-8
Fishing industry, Pacific, **20**:47, 74-5, 107-9, 131-2, 140-1, 154-6; **21**:21-2, 70-2, 108; **22**:12-3, 17, 21, 67-8, 142, 163, 210
Forest industry, Atlantic, **49**:22-4, 94-5; **50**:17-8, 47, 82-3; **51**:8-10, 15-6, 31-2; **52**:8, 10-2, 42-4, 53-5, 79-81, 89-90, 107-8, 123, 134; **53**:9-11, 13, 30-1, 43-4, 63, 67-8, 133-5, 151-2, 170-1; **53**:34-5, 111; **55**:19, 46-7, 57, 82-3, 123, 128-30, 136-8
Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2**:15
Northern Fisheries Development Corporation, M. (Tobin), **32**:24
Procedure
Advertising for submissions, M., **48**:14
Briefs, **59**:17
Business meeting, **59**:13, 17, 21-2
Motions, **31**:38, 42
M., **53**:9-11, 13
Organization meeting, **1**:5, 27-8
Questioning of witnesses, **2**:15; **33**:40-1, 93
Quorum, M. (Gass), **1**:27-8
Amdt. (Fulton), **1**:27-8
Reports to House, **59**:13
Staff, **59**:21
Travel, **48**:14
Witnesses, **51**:15-6
Ms. (Skelly), **28**:52-4; **51**:9-10
M. (Skelly), **29**:13
Amdt. (Gurbin), **29**:44-5, 48
M. to postpone, **29**:13-4
Salmon, Pacific
Enhancement program, M. (Fulton), **22**:12-3, 17, 21
Fraser River pollution, M. (Fulton), **20**:131-2
Water resources, M. (Gurbin), **20**:140-1

Biomass
Bridgetown, N.S., **54**:45, 55-6
Cornwallis, N.B. demonstration, **54**:39, 41, 45, 47-8, 55
Economic benefits, potential, **54**:37, 42-3, 45, 47, 56
Electrical generation, **54**:42-3
Energy costs, **54**:39
Environmental impact, smoke, etc., **54**:37, 44
Hydrogen, **54**:43
Potential, **55**:32

Biomass—*Cont.*
Prince Edward Island, Abrams Village demonstration project *see* Forest industry—Prince Edward island
Technology, **54**:38, 44
See also Forest industry—Prince Edward Island

Birch, Mr. Edgar (Fraser River District Council of the United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 172-3

Birds
Migratory, pesticide consumption, impact, CWS Prairie experiments, cut-backs, **5**:33-5; **7**:8, 10-1, 26, 32-3, 48-50; **8**:29, 33-4; **10**:11, 22, 28, 34-5, 38; **14**:21
Reinstatement, **14**:19-20
See also Ducks Unlimited; Falcons; Whooping cranes

Blaikie, Mr. Bill (NDP—Winnipeg—Birds Hill)
Birds, migratory, pesticide consumption, **8**:29
Canadian Wildlife Federation, government co-operation, **14**:12
Canadian Wildlife Service
Cut-backs, **7**:13-4, 35; **8**:28-9
Endangered species projects, **7**:34-5
Cariboo, **7**:13
Chemicals, **36**:15-7
CN Rail, twin tracking, **9**:29
Constitution, **9**:13-4
Environment
Federal-provincial responsibility, **8**:28
Priorities, **7**:12, 35
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **7**:4, 12-5, 22, 27, 34-6, 39, 48; **8**:8-9, 13-4, 16-7, 20, 28-30; **9**:4, 10-4, 26-9; **10**:11-3; **11**:8; **12**:10; **14**:12-5, 28
Cut-backs, **7**:12-3, 36; **10**:10-3; **14**:12-3, 15, 28
Estimates, 1985-1986, main, **36**:15-8
Junior ministry status, **9**:28
Falcons, peregrine, re-introduction program, **8**:29
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6**:41-2; **11**:8; **12**:10
Great Lakes, pollution, herring gull egg program, **7**:13; **9**:10, 26; **10**:10-1; **11**:8
Hazardous waste disposal, **9**:27-8
Niagara River, **36**:17-8
Parks, National, Minister's statement, **14**:14, 28
Parliament, reform, **10**:13
Pollution
Prevention, **9**:11-2
Research needs, **9**:27
Violations, redress, **9**:12-3, 27
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, M. (Fulton), **8**:13-4, 17
Meetings, **7**:4; **12**:10
M. (Fulton), **7**:39
Ministers, **7**:22
Travel, **8**:8-9
Witnesses, **6**:42; **9**:4; **11**:8; **12**:10
Toxicology program, private sector funding, **14**:8, 11, 13
Wildlife, fiscal restraint/environmental compromise, **14**:14-5

Blais-Grenier, Hon. Suzanne (PC—Rosemont; Minister of the Environment; Minister of State (Transport))
Acid rain
Automobiles, **37**:18
Government position, **7**:6, 15
London meeting, international environment ministers, **7**:18-9
Quebec, **36**:21
Reducing, **7**:18
Acid Rain Subcommittee, **7**:16

Blais-Grenier, Hon. Suzanne—*Cont.*
Air pollution, **37**:22
Atmospheric Environment Services, **37**:16
Birds, migratory, pesticide consumption, **7**:8, 11
Canada Centre for Inland Waters, toxic waste monitoring, **7**:24
Canadian Wildlife Service
Cut-backs, **7**:7, 14-5
Interpretation centres, closure, **7**:7-8
Cariboo
Porcupine herd, **7**:8, 13
Quebec-Labrador herd, **7**:11
Sweden, **7**:11
Chemicals, **36**:11-20; **37**:17-8
Deficit, reducing, **7**:4-5, 9, 13
Environment
Canada-United States agreements, **7**:8
Federal-provincial responsibilities, **7**:5-6
Priorities, **7**:15-6
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **7**:3-25
Budget, **7**:17
Cut-backs, **7**:5-7, 10, 12-3, 23-4; **36**:5-6, 14, 27, 35
Estimates, 1985-1986, main, **36**:4-8, 11-28, 31-8; **37**:4-9, 12, 16-22
Forest industry, insects, **7**:11
Great Lakes, toxic waste monitoring, **7**:8
Marine parks, **36**:11
National Hydrology Research Centre, **36**:24-5
Niagara River, **36**:14, 17; **37**:5-8, 19-20
Nuclear winter, **37**:4-5
Parks, National, **36**:12; 37;17
Pesticides, **37**:20-1
Procedure, Ministers, **7**:20-1
References *see* Appendices; Environment Department—Cut-backs, Management
Research and development, **37**:9
Toxicology, **36**:35-7
Water resources, **37**:8-9
Weather forecasting, LeBlond investigation, **7**:7, 15; **36**:22-3
Wildlife resources, **36**:7-8, 33-4

Blyth, Mrs. Gladys, (Museum of Northern British Columbia)
Fishing industry, Pacific, **25**:4, 148-54

Boldt, Judge, United States Court decision *see* Salmon, Pacific—Management practices

Bonavista, Nfld. *see* Fisheries—Newfoundland

Bonavista, Town of *see* Witnesses

Boudreau, Mr. John (Isle Madam Fishermen's Co-op)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 59-62, 67
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 59-62, 67

Bowater Newfoundland Ltd. *see* Corporations

Bowles, Mr. C.R. (Great Lakes Forest Products Limited)
Environment Department annual report, 1982-1983, **42**:3, 6-7, 13-8, 22-3, 26, 29-30

Boy Scouts of Canada *see* Reforestation

Brandon, Mr. John (Vancouver Island Resource Society)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 62-7, 69-70, 72-7

Bras d'Or Institute *see* Witnesses

Bras d'Or Lakes region *see* Fisheries

Bridge River, B.C. *see* Salmon, Pacific

Bridgetown, N.S. *see* Biomass

Brisco, Mr. Bob (PC—Kootenay West)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:15-20
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:12, 23-5, 42-3; **35**:13-6, 22-4
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **6**:27-30, 36-7, 39, 43-4; **10**:22-6; **14**:17-8, 21-3, 28-30; **44**:15-20; **47**:16-20
Estimates, 1985-1986, main, **36**:24-7; **37**:8-11, 25-6
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **33**:23-4, 26, 58-9, 66, 76-7, 108, 115
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, **14**:9
Election of Chairman, M., **61**:8
Election of Vice-Chairman, M., **61**:8
Meetings, **44**:19
M. (Fulton), **7**:39
Ms., **7**:43; **61**:9
Members, **14**:23
Organization meeting, **61**:8-9
Public observers, **34**:12-3
Questioning of witnesses, **14**:17-8

British Columbia *see particular subjects*

British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission *see* Witnesses

British Columbia Hydro *see* Electricity; Salmon, Pacific—Habitat

British Columbia Packers Limited *see* Fisheries, Pacific—Processing

British Columbia Watershed Protection Alliance *see* Witnesses

British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region *see* Witnesses

British North America Act *see* Fisheries—Jurisdiction; Forest industry—Jurisdiction

Britton, Mr. Tim (Cheticamp Fishermen's Co-op)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 62-7
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 62-7

Broderson, Mr. Ken (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **15**:3, 7-8, 12, 16, 18, 23-8, 30-4, 38-45
Estimates, 1985-1986, main, **38**:3, 13-6, 21
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Brooke, Mr. Stan (Interior Anglers)
Fishing industry, Pacific, **20**:5, 67

Brown, Mr. Dennis (United Fishermen and Allied Workers Union)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **16**:3, 7-8, 16-7, 19-20, 25-8, 31-2, 37-9, 43-7, 49
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 147-9

Brown, Mr. Kingsley (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 7-16, 18-21
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 7-16, 18-21

Brown, Mr. Kirk (Central Woodlands Association)
Fishing industry, Atlantic, **52**:5, 123-6, 129, 132, 134-6
Forest industry, Atlantic, **52**:5, 123-6, 129, 132, 134-6

Brown, Mr. Michael (Atlantic Forestry Consultants)
Fishing industry, Atlantic, **56**:4, 112-22
Forest industry, Atlantic, **56**:4, 112-22

Bruce, Mayor Graham P. (Mayors of Vancouver Island)
Environment Department annual report, 1982-1983, **48**:4, 6-8, 11-4, 23-40
References, appearance before Committee, **15**:5

Bruce, Mr. Jim (Environment Department)
Environment Department estimates, 1985-1986, main, **36**:3, 23-4; **37**:3, 16-7, 22

Brynaert, Mr. Ken (Canadian Wildlife Federation)
Environment Department annual report, 1982-1983, **14**:3, 5-34

B.S.W. Fishermen's Association *see* Witnesses

Buchanan, Mr. Bruce (Fisheries Council of British Columbia)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 66

Buchanan, Mr. James B. (Canadian Paperworkers Union)
Environment Department annual report, 1982-1983, **43**:3-36, 40-7

Budget, May 23/85 *see* Corporations; Environment Department—Cut-backs

Buffalo, wood bison herd decline, **10**:35

Bullen, Ms Lucile (Northern Trollers' Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 46

Bulmer, Mr. Ronald (Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 141-7, 149-54
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 141-7, 149-54

Bureaucracy *see* Fishing industry, Atlantic

Burin Peninsula
Population, **57**:181
See also Fisheries—Newfoundland; Saltfish Corporation

Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee *see* Witnesses

Burin Town Council *see* Witnesses

Burnt Islands Fisheries Committee *see* Witnesses

Buxton, Mr. Paul (Annapolis Royal Development Commission)
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 64-80
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 64-80

Buy-back programs *see* Fisheries—Newfoundland; Fishing industry, Atlantic; Salmon, Atlantic; Salmon, Pacific

Cabinet Ministers, responsibility *see* CN Rail

Caccia, Hon. Chas. L. (L—Davenport)
Canada Centre for Inland Waters, **7**:23-4
Canadian National Railways, profits, **12**:86
Canadian Wildlife Federation, cut-backs, **14**:10
Canadian Wildlife Service
Cut-backs, **8**:24; **10**:18-9; **14**:11
Interpretation centres, **7**:46-7
Chemicals, **36**:9-10
CN Rail, twin tracking, **11**:19-21, 31; **12**:17-9, 50-2, 85-8; **13**:26-8
M. (Skelly), amdt., **11**:23
CP Rail, double tracking, **13**:27
Environment, **7**:45
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **5**:21-3, 38-40; **7**:12, 20-4, 31, 36-8, 40-2, 44-8; **8**:8, 17, 19-21, 23-5, 37; **10**:18-21; **11**:5-6, 19-21, 25, 27, 31; **12**:8, 13, 17-9, 41, 50-2, 63, 84-8; **13**:26-8; **14**:9-12, 17, 27-8; **27**:15-9, 23; **46**:15-7; **60**:17-9
Cut-backs, **7**:12, 23-4, 45; **10**:20-1; **14**:27; **36**:27-9, 34-5
Estimates, 1985-1986, main, **36**:6, 8-11, 21-2, 26-30, 33-38; **37**:4-8, 19-21

Caccia, Hon. Chas. L.—*Cont.*
Environment Department—*Cont.*
Wildlife mandate, **10**:18
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **11**:5-6, 19-21, 25, 27, 31; **12**:8, 13, 17-9, 41, 50-2, 63, 84-8; **13**:26-8
Fishing industry, Pacific, **20**:15, 18-9, 27, 36, 40, 59-60, 112-3, 118-9, 124-6, 132, 136-9, 143, 146-8; **21**:24-6, 39-40, 73-4, 105-6; **22**:79-81, 102-4, 158-60, 181-3, 205-6, 216-9, 222, 228-9
Forestry Ministry, M. (Schellenberg), **46**:15-7
Health, wildlife/human, **7**:37, 45
Interparliamentary Conference on the Environment, **8**:21
Marine parks, **36**:9
National Parks Act, **36**:9
Niagara River, **37**:5-7, 19-20
Nuclear winter, **37**:4
Parks, National, **36**:9
Pesticides, **37**:20-1
Canadian Wildlife Service inspections, **10**:21
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, **11**:5
M. (Fulton), **8**:17
Documents, **12**:84; **36**:8
Meetings, **12**:8
M. (Fulton), **7**:37-8, 41-2
M. (Brisco), **7**:44
Ministers, **7**:20; **36**:6
Motions, **20**:137-8
Orders of Reference, **7**:31
Questioning of witnesses, **12**:41, 63; **21**:24-5; **36**:21-2, 26-7
Witnesses, **5**:21, 23; **8**:19-20; **12**:13-4
M., **8**:21
Salmon, Pacific, M. (Fulton), **20**:124-6, 132, 136
Toxicology, **36**:27-8, 35-8
Water resources, M. (Gurbin), **20**:146-7
Wildlife
Environment Department policy, review, **8**:24
Export/import legislation, **7**:46
Federal-provincial responsibility, **14**:10
Research, **8**:25
Wildlife Habitat Canada, **14**:10, 26-7
Wildlife resources, **36**:33-4

Cadwell, Alderman Gordon (District of Port Hardy)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 82-6, 92-4

CAFE *see* Fish products—Marketing

Cameron, Mr. Robert E. (Individual presentation)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 134-46

Campbell River and District Chamber of Commerce *see* Witnesses

Campbell River, B.C.
Economic development, native waterfront project, **22**:180-1, 183; **23**:10, 38-9, 42, 103-5, 107-8
See also Harbours, fishing and recreation; Salmon, Pacific

Campbell River Chamber of Commerce, appearance before Committee, **8**:12

Campbell River Environmental Council *see* Witnesses

Campbell River Indian Band Development Corporation *see* Witnesses

Canada Centre for Inland Waters, toxic waste, monitoring, **7**:23-4, 27

Canada Employment and Immigration Commission *see* Salmon, Atlantic

Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement *see* Fisheries—New Brunswick

Canada-Ontario Joint Forest Research Committee *see* Forestry research

Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-75), references, user pay concept, fishermen, impact, **50**:12, 18-9, 26, 29, 43-4; **51**:47-8, 91-2; **52**:53-5, 143-4, 158-9; **54**:57, 62-3; **55**:42-4, 88; **56**:28-9, 41-2; **57**:47, 180-1; **58**:19, 28-9, 63-4
See also Fishermen—Record book plan

Canada-United States relations
Enhancing, **13**:55
See also Cariboo; Environment; Salmon, Pacific

Canada Water Act, annual report, 1983-1984, **44**:4-48
See also Orders of Reference

Canada Works Program *see* Fisheries—Newfoundland; Fishing industry; Forest industry; Small Craft Harbours Program

Canadian Armed Forces
Bases and stations *see* Biomass—Cornwallis
See also Forest fires

Canadian Broadcasting Corporation *see* Banks, Hal

Canadian Charter of Rights and Freedoms *see* Charter of Rights and Freedoms

Canadian Commercial Bank *see* Banks

Canadian Environmental Law Association
Government relationship, **9**:30
Role, **9**:5-7, 22-6, 31
See also Witnesses

Canadian Forestry Service
Appearance before Committee, requesting, **3**:38-9
Budget, allocations, **34**:7-8
Cut-backs, **5**:21
Estimates, 1985-1986, main, **34**:6-50; **35**:4-25; **41**:5-40
Future, **46**:10
Mandate/role, **55**:146
Research, **5**:17, 21, 26-7
See also Acid rain—Forests; Forest industry—Research and development; Reforestation; Witnesses

Canadian Institute of Forestry, Maritime Section *see* Witnesses

Canadian International Development Agency
Fish products, purchase, **4**:6; **55**:181; **57**:27
See also Africa; Fisheries—Bay of Fundy/St. John River system

Canadian Jobs Strategy, 55:137-8; **57**:21; **58**:88

Canadian Manufacturers' Association, publication, *A Future that Works,* **4**:5

Canadian Marine Rescue Association *see* Search and rescue

Canadian Medical Council, funding cut-backs, impact, **10**:24

Canadian National Railways
Profits, **12**:86, 97
See also CN Rail; Witnesses

Canadian Nature Federation
Role, **8**:21-2
See also Witnesses

Canadian Pacific Ltd. *see* Great Lakes Forest Products Limited

Canadian Paperworkers Union
Economic summit, participation, **43**:40-1
Membership, decline, **43**:35

Canadian Paperworkers Union—*Cont.*
Political affiliation, **43**:40
See also Witnesses

Canadian Seafood and Allied Workers Union, Local 116 *see* Witnesses

Canadian Seafood and Allied Workers Union, Locals 117, 125, 126, 127 and 132 *see* Witnesses

Canadian Standards Association *see* Forest industry—Prince Edward Island

Canadian Wildlife Act *see* Endangered species

Canadian Wildlife Federation
Budget, role, **14**:24-5
Cut-backs, consequences, **14**:10
Environment Minister, meeting with, **14**:24
Government co-operation, **14**:6, 12, 22-3, 25, 34
See also Witnesses

Canadian Wildlife Service
Appearance before Committee, requesting, **2**:16
Cut-backs, privatization, **3**:6; **5**:33, 37; **7**:7, 9, 13-5, 19-21, 27, 32, 34-5, 48; **8**:22, 24-5, 28-9, 34; **9**:5; **10**:5, 26
Alberta, **10**:11-2
Alternatives, environment groups, consulting, **14**:7-9, 26, 29-32
Consultations, environmental groups, **8**:24, 27, 31, 33, 37; **9**:8
Disproportionate, **14**:30, 32
Government priorities, reflection of, **10**:34-6
Job losses, **10**:19
Mountain, Bill, role, **10**:16-8
Professional Institute of the Public Service response, **10**:15-6, 26, 29
Provinces, private sector, universities, assuming responsibilities, **8**:26, 29-30, 32, 38; **10**:8, 18-9, 25, 31-2, 34, 36-7; **14**:11-2, 19, 27
Reinstatements, **14**:19-21, 31
Wildlife biology training, impact, **10**:6, 12, 14, 24
Wildlife veterinary pathologist, **8**:35-6
Endangered species projects, retaining, **7**:10-1, 26, 33-5; **8**:22
Interpretation centres
Closure, retaining, **7**:7-8; **8**:26, 31-3; **9**:17; **10**:32; **14**:26
Creston Valley, B.C., **7**:28-30, 37, 46-7; **10**:33; **14**:29
Popularity, **7**:25
Privatizing, **10**:32; **14**:27, 29
Provinces, usage, **8**:32
Review, Dr. Ian McTaggart-Cowan, **8**:35
Role, **8**:33, 35
Universities research, usage, **7**:31; **8**:38-9
Whooping crane research, **7**:33; **8**:36
World Wildlife Fund, support, **8**:39
See also Appendices; Birds; Forestry research; Pesticides

Cap Chat, Que. *see* Fishermen; Harbours, fishing and recreation; Shellfish industry

Cape Breton Fishermen's Association *see* Witnesses

Cape Breton, N.S. *see* Fisheries; Forest industry; Salmon, Atlantic

Cape Egmont, Prince Edward Island *see* Harbours, fishing and recreation

Cape Mudge Indian Band *see* Witnesses

Capelin *see* Fishing industry, Atlantic

Cariboo
Porcupine herd management
Canada-United States agreement, **7**:8-9, 32

Cariboo—*Cont.*
Porcupine herd management—*Cont.*
Director, reinstatement, **7**:13-4; **14**:19-20
Quebec-Labrador herd, **7**:10-1
Sweden, **7**:11

Carlson, Mr. Les (Canadian Forestry Service)
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:4, 11-5, 22, 39-41

Carrier Sekani Tribal Council *see* Witnesses

Carter, Mr. C.J. (Great Lakes Forest Products Limited)
Environment Department annual report, 1982-1983, **42**:3-13, 15-30

Cascumpec Bay, Prince Edward Island *see* Oyster industry

Cashin, Mr. Richard (Newfoundland Fishermen Food & Allied Workers Union)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 66-81
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 66-81

Ceconi, Mr. Franco (Seastar Resources Corporation)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 152, 164-5

CEIC *see* Canada Employment and Immigration Commission

Central Woodlands Association *see* Witnesses

CFS *see* Canadian Forestry Service

Chairman, decisions and statements *see* Procedure

Challenge '85 *see* Forest industry—Job creation programs

Chamut, Pat (Fisheries and Oceans Department)
Fishing industry, Pacific, **60**:4

Channel—Port aux Basques Chamber of Commerce *see* Witnesses

Channel—Port aux Basques Town Council *see* Witnesses

Chapman, Mr. Bruce (Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 183-205
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 183-205

Charest, Mr. Paul (Le Conseil Attikamek-Montagnais)
Fishing industry, Atlantic, **49**:9, 80, 82-3, 86-7
Forest industry, Atlantic, **49**:9, 80, 82-3, 86-7

Charter of Rights and Freedoms *see* Environment

Chassé, Mr. André (L'Association des Pourvoyeurs de Québec)
Fishing industry, Atlantic, **49**:9, 98-109
Forest industry, Atlantic, **49**:9, 98-109

Chedabucto Bay, N.S. *see* Fishermen—Safety

Chemicals
PCBs
Trans-Canada highway, spills, Kenora, Ont., etc., **36**:12-3, 15-9; **44**:7, 9
Treatment/disposal facilities, **37**:12-5, 17, 22-5
Toxic, study, funding, etc., **36**:9-10, 12, 14-5, 28-30
Transportation, **36**:19-20

Chéticamp Fishermen's Co-op *see* Witnesses

Chéticamp, N.S. *see* Fisheries—Cape Breton, N.S.

China *see* Forest industry—Markets

Chinook salmon *see* Fisheries—Inland; Salmon, Pacific

Chodorow, Mr. Neil (Central Woodlands Association)
Fishing industry, Atlantic, **52**:5, 127-30, 135
Forest industry, Atlantic, **52**:5, 127-30, 135

Christmas trees *see* Forest industry—New Brunswick—Newfoundland

Christy, Mr. Tom (Interior Anglers)
Fishing industry, Pacific, **20**:5, 67, 70, 72, 77-9

CIDA *see* Canadian International Development Agency

CITES *see* Convention on International Trade in Endangered Species

Clams, Quebec, **39**:12-3

Clear-cut policy *see* Forest industry—Newfoundland

Clinch, Mr. Roger (PC—Gloucestor)
Environment Department annual report, 1982-1983, **8**:5; **45**:24-6
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **3**:30-1, 38; **4**:17-21, 35; **15**:32, 45
Fishing industry, Atlantic, **51**:15-6, 25, 29-31, 41, 70-4, 90, 92-5, 109-10
Forest industry, Atlantic, **51**:15-6, 25, 29-31, 41, 70-4, 90, 92-5, 109-10

CN Rail, twin tracking, western Canada, **9**:4, 29; **15**:5-6
Alliance of Tribal Councils
Evaluating, **11**:11-3, 21-2, 26, 30-1; **12**:31-2
Writ, serving to CN Rail, **12**:63, 80
Alternatives, **11**:21, 23, 26, 30; **12**:17, 70, 86-7, 89, 98, 100; **13**:26
CN/CP Rail joint track usage, **12**:71-4, 87-8, 90, 99-101, 105-6; **13**:15-6
Highway, rerouting, **13**:26, 28
Multiple tracks, further development, **12**:18-9, 26, 51-2
Appearance before Committee, **11**:22, 25; **12**:7
Approval process, **12**:76-7, 101; **13**:14, 23-4
Orders in Council, **12**:29; **13**:18, 29
Ashcroft subdivision, advancing construction, **12**:20, 27, 60, 82, 92; **13**:24-5, 32
Construction
Completed, costs, environmental considerations, **12**:67-9, 77-9, 95-7; **13**:24
Mountain-side expansion, **12**:86; **13**:27
Physical process, **12**:74-5, 98
Employment, expenditures, **12**:83, 92-3, 103-4
Environmental assessment review committees, studies, **11**:13-4, 17-8, 26, 28; **12**:17-8, 20-1, 24-33, 42, 52-3, 70, 76, 84, 90, 94, 105; **13**:23
Chief Pasco resignation, **12**:27, 29
Consultation process, **13**:9-11
Enforcement, ministerial responsibility, funds, **12**:33-4, 42-3, 50-1, 59; **13**:17
Fisheries and Oceans Department role, **13**:11-2, 16, 19
Hydrological cumulative studies, **12**:21, 23-4, 31, 43-6, 54-5, 79; **13**:13, 15, 18, 20-1, 30-1
Terms of reference, broadening, economic factors, **13**:8-10, 15, 26, 34-5
See also Federal Environmental Assessment Review Office
Environmental impact, **12**:22, 77-8
Fish habitat, impact, Fraser River system, no-net-loss policy, **11**:12, 14-5, 20-3, 26-8, 30-2; **12**:18-9, 22-3, 36-9, 41, 43, 47-51, 53-4, 76, 81-2, 91, 97-8, 102; **13**:11-3, 16-20, 21, 28-35; **21**:64-5, 73; **22**:30, 87, 171-2, 179, 218-9, 224; **25**:68; **30**:125-6, 137-8
Degree of sensitivity, **13**:24-7
Encroachment, maximum, **13**:22
Ice build-up, impact, **12**:104-5
Protection mechanisms, **12**:39-41, 46-8, 51-4, 57-9, 104

CN Rail, twin tracking, western Canada—*Cont.*
Fisheries and Oceans Department position, mandate, **12**:36-7; **13**:20, 22, 29, 31-2
Indian communities, impact, **11**:11, 13, 15-6, 18-9, 22; **12**:20, 32, 81-2, 98-9, 102
Interveners, financial assistance, **13**:10
Maintenance, **12**:88, 97
Native people, consultation, **11**:19-20, 22, 24, 29; **12**:18, 29-30, 32-3, 49-50, 80, 91-2, 94-5, 101-2
Postponing one year, re-assessing, **11**:11-2, 21, 23-7, 29-32; **12**:3, 10, 35, 82, 102-3; **13**:15, 22, 30, 33
Committee proposal to House of Commons, **12**:22, 59-61; **13**:14, 29
Job losses, **13**:33
M. (Skelly), **11**:21-33, as amended, agreed to, 4
Amdt. (Caccia), **11**:23-4, 26, 30, 32-3, agreed to, 4
Rationale, expansion requirement, **11**:28, **12**:64-7, 70-1, 83-5, 90, 93, 99; **13**:25-7
Schedule, urgency, **12**:28, 40, 60, 82-3, 93; **13**:15
Thompson River, navigable waters, **19**:18
Toxic waste spills, risk, **12**:31
United Fishermen and Allied Workers position, **8**:5; **13**:6, 33-4
See also Canadian National Railways; Salmon, Pacific—Canada-United States treaty

Coal *see* Prince Rupert

Coalition Against Pesticides *see* Witnesses

Coast Guard, Alaska presence, **22**:202

Cod
Catch limits, **57**:107
European catch, reducing by seal consumption equivalent, retribution for international seal boycott, etc., **50**:87-8; **55**:95-6, 188-91
Frozen, **51**:46
Interceptions, West German fleet, **38**:31-4, 41-2; **39**:5-6
Observer program, **38**:31; **39**:5-6
Markets, United States, dumping, **51**:77
Northern, stocks, **57**:54, 105, 110-1, 115, 188
Newfoundland, exclusive allocation, **56**:9-10, 13, 15
Parasite/worm infection, **50**:85-6; **56**:23-4, 30-1, 50-1, 53-4, 60; **57**:158, 161
Market preparation, increased costs, **56**:62-3, 68
Portion, definition, **31**:130-1
Price, **50**:15
Salt, United States tariff, **39**:7
Spawning, protecting, **57**:156-7, 208
Stock, depletion, **50**:6-7
Surplus, **57**:76

Coffin, Mr. Kevin (Maritime Fishermen's Union, Prince Edward Island Division)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 62
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 62

Coho salmon *see* Fisheries—Inland; Salmon, Pacific

Collective bargaining *see* Fisheries, Atlantic

Collier, Justice *see* Fisheries—Allocations, Addy

Columbia River *see* Salmon, Pacific

Comeau, Mr. Gerald (PC—South West Nova; Vice-Chairman)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41**:17
Committee, **55**:123
Election as Vice-Chairman, **61**:4
Environment Department annual report, 1982-1983, **7**:30-1, 44; **8**:38; **41**:17; **42**:13-4; **43**:20-3

Comeau, Mr. Gerald—*Cont.*
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:5, 29-32, 39, 53, 58-9; **29**:17, 47; **30**:14, 18-20; **31**:21-2, 71-4, 90, 110, 112, 116-7, 175, 184, 186, 203; **33**:18, 29, 57, 64, 76-81
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:45-6; **3**:40; **15**:31-4; **18**:17-9; **32**:24
Estimates, 1985-1986, main, **39**:8-11
Fishing industry, Atlantic, **49**:26-8, 70-2, 84-6; **53**:95-6, 126-8, 140-2; **54**:21-2, 30-2, 44-6, 59-61, 77-9, 88, 119-21, 128-31; **55**:17-8, 30-1, 44-6, 59-60, 93-4, 106-7, 112-3, 123-4, 138-41, 169-70, 190; **56**:6-7, 32-3, 55-7, 68, 83-5, 108-9; **57**:116, 227-9; **58**:101, 128, 139
Fishing industry, Pacific, **20**:43, 124-5, 132-3, 145, 151; **21**:23-4, 40-2, 92; **22**:9, 18, 81-2, 122-3, 206-7, 224-6; **23**:29-32, 73-5, 96-7, 109; **24**:53, 63-5, 84-5, 130, 133, 186, 192-4; **25**:55-7, 77-9, 101, 127; **26**:53-5, 109-10, 131-2
Forest industry, Atlantic, **49**:26-8, 70-2, 84-6; **52**:95-6, 126-8, 140-2; **54**:21-2, 30-2, 44-6, 59-61, 77-9, 88, 119-21, 128-31; **55**:17-8, 30-1, 44-6, 59-60, 93-4, 106-7, 112-3, 123-4, 138-41, 169-70, 190; **56**:6-7, 32-3, 55-7, 68, 83-5, 108-9; **57**:116, 227-9; **58**:101, 128, 139
Northern Fisheries Development Corporation
M. (Skelly), **58**:71, 75
Amdt. (Tobin), **58**:139
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, **2**:12-3; **28**:5
M., **8**:5
Briefs, **24**:186
Documents, **25**:127
Meetings, M. (Brisco), **7**:44
Members, **1**:21
Motions, **58**:75-6
M. (Binns), **58**:68-9, 71
Organization meeting, **1**:6, 21; **2**:12-3
Staff, **26**:131-2
Witnesses, **31**:90; **56**:6-7
Ms. (Skelly), **28**:53, 58-9
Amdt. (Gurbin), **29**:47
M. (Binns), **29**:17
Salmon, Pacific
Enhancement program, M. (Fulton), **22**:9, 18
Fraser River pollution, M. (Fulton), **20**:124-5, 132-3
Water resources, M. (Gurbin), **20**:145

Comeau, Mr. Jean-Guy (New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.)
Environment Department annual report, 1982-1983, **45**:3, 23, 31-4

Comeau, Mr. Pierre (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **33**:4, 31, 52, 55, 120-1

Comeau, Mr. Reginald (Maritime Fishermen's Union, Locals 1 and 2)
Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 17-9, 25-34
Forest industry, Atlantic, **51**:3, 17-9, 25-34

Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord, Le *see* Witnesses

Comité de restauration de la Jacques Cartier, Le *see* Witnesses

Commercial fishing *see* Fisheries—Aboriginal—Bay of Fundy; Fisheries, Atlantic; Fisheries, Pacific; Salmon, Atlantic; Salmon, Pacific

Committee
Mandate, **2**:10; **25**:5, 155; **26**:38-9; **55**:119-21; **57**:39
Members, profile, **55**:121-3
Political interference, **22**:137
M. (Skelly), **21**:94
Role, **34**:13, 46
Studies, **46**:39-40

Committee—*Cont.*
Study topics, **26**:133, 138-9
Fisheries and Oceans Department, alleged harassment of Atlantic fishermen, **54**:107-13
National Sea Products factory freezer, licence application, **54**:110; **59**:21-8
Yukon fishery, **26**:133, 138-9
Travel
East Coast, **49**:8; **50**:3; **51**:3; **52**:3; **53**:3; **54**:3; **55**:3; **56**:3; **57**:3; **58**:3
West Coast, **20**:4; **21**:3; **22**:3; **23**:3; **24**:3; **25**:3; **26**:3
Vancouver Island, invitation, **48**:14, 37
Workload, **34**:13
See also Bruce, Mayor Graham; Campbell River Chamber of Commerce; Canadian Forestry Service; Canadian Wildlife Service; CN Rail; English-Wabigoon River system; Fishing industry—National Sea Products; Forest industry—Labour; Forestry Ministry; Gass—References; Nass Valley, B.C.; Orders of Reference; Procedure; Reforestation; Reports to House; Salmon, Pacific

Committees, Parliamentary
Powers, reform, **8**:8-9
Purpose, **31**:156
Role, **24**:28
Reform of the House of Commons Special Committee, **31**:105, 153

Community Economic Development Program *see* Salmon, Pacific—Enhancement program

Comox Valley, B.C., unemployment, **26**:125-6

Concerned Citizens Committee *see* Hazardous waste disposal

CONFORM Ltd. *see* Witnesses

Conseil Attikamek-Montagnais, Le *see* Witnesses

Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue *see* Witnesses

Conservation *see* Fisheries

Constitution
Application, Section 35, native fishing rights, etc., **30**:47, 60, 73-4, 113, 119, 126-7, 151; **31**:31, 67-8
Legislation, compliance, **30**:47-8, 75, 92, 121
See also Fisheries—Jurisdiction
Native rights, entrenching, **49**:92-4; **53**:45, 73
Property rights, entrenching, **9**:13-4

Convention on International Trade in Endangered Species, role, **8**:22-3

Conway, Mr. Bernie (Maritime Fishermen's Union, Prince Edward Island Division)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 62-72, 74-82
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 62-72, 74-82

Co-operative Fishermen's Guild *see* Witnesses

Co-opérative forestière Ltée, La *see* Witnesses

Copan coal project *see* Salmon, Pacific—Habitat

Cormier-LeBlanc company *see* Fishing industry

Corner Brook, Newfoundland *see* Corporations; Forest industry—Newfoundland, Provincial forestry service; Forestry centres

Cornwallis, N.B. *see* Biomass

Corporate competition *see* Great Lakes Forest Products Limited

Corporations
Government assisted, off-shore investment, government controls, **43**:22
Bowater, Corner Brook, Newfoundland plant, **43**:44-5
Profits, remaining in Canada, **43**:23
Taxation, May 23/85 budget, **43**:20-2
See also Forest industry; Forintek Canada Corporation

Coquitlam River *see* Salmon, Pacific

Côté, Hon. Michel (PC—Langelier; Minister of Consumer and Corporate Affairs and Canada Post)
Fishing industry, Atlantic, **49**:108
Forest industry, Atlantic, **49**:108

Council of Forest Industries of British Columbia *see* Witnesses

Council of the Haida Nation *see* Witnesses

Countervailling tariff *see* Forest industry—Exports

Courts *see* Fisheries—Allocations; Salmon, Pacific—Management practices

Cox, Mr. Frank (United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **24**:5, 166-8, 180-4, 212-7, 219-20, 222-3

CP Rail
Double tracking, **12**:90; **13**:20, 27
See also CN Rail

Crab
Gulf of St. Lawrence, **40**:16-7
Prince Edward Island, **50**:81-3
Licences, **24**:142; **29**:67
Synthetic, market, impact, **51**:93-4
See also Fisheries—Gaspé—New Brunswick—Prince Edward Island; Fisheries, Atlantic

Crane, Mr. John (Straits Development Association)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 59-60, 62-7, 71-2, 76
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 59-60, 62-7, 71-2, 76

Cranmer, Mr. Bill (Nimpkish Band Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 99-103, 109-10

Cranmer, Mr. Roy (Nimpkish Band Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 109-10
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 6-25, 27-8

Creston Valley, B.C. *see* Canadian Wildlife Service—Interpretation centres

Crouter, Mr. R.A. (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **39**:3, 9-11

Crown lands *see* Forest industry

CSA *see* Canadian Standards Association

Cummings, Mr. Gordon (Seafood Producers Association of Nova Scotia)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 50-3, 56-7, 59-62
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 50-3, 56-7, 59-62

Cut-backs *see* Birds—Pesticides; Canadian Forestry Service; Canadian Medical Council; Canadian Wildlife Service; Environment Department; Lighthouses; National Research Council; Parks, National; Pesticides

CWS *see* Canadian Wildlife Service

Cynamid Company *see* Great Lakes, pollution

Dangerous goods, transportation, **40**:24

Darling, Mr. Stan (PC—Parry Sound—Muskoka)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:6, 27-9, 30; **35**:16-8
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:13-6; **7**:16-8
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **15**:5-6, 15-20; **18**:15-7; **32**:23
Estimates, 1985-1986, main, **38**:16-8, 36-8
Procedure, agenda and procedure subcommittee, Ms., **15**:5-6; **34**:6; **35**:3

Davidson, Mr. Al (Environment Department)
Environment Department estimates, 1985-1986, main, **37**:3, 25

Davis, Dr. J.C. (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **40**:3, 9-10, 23, 32-3

Davis, Mr. John (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **33**:4, 114, 119-20, 122
Fishing industry, Pacific, **60**:4

Davis, Mr. Tom (Sport Fishing Institute)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 83-4, 88-9

Dawe, Mr. Stan (Newfoundland and Labrador Rural Development Association)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 42-9, 51-5, 57
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 42-9, 51-5, 57

Day, Mr. Lawrence (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 78-85, 87-91
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 78-85, 87-91

de Jong, Mr. Simon (NDP—Regina East)
Environment Department estimates, 1985-1986, main, **37**:11-5, 21-5

Dechman, Mr. John (CONFORM Ltd.)
Fishing industry, Atlantic, **55**:4, 131-6, 138-41
Forest industry, Atlantic, **55**:4, 131-6, 138-41

Decker, Mr. Chris (Newfoundland House of Assembly)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **32**:39-40

Defence equipment *see* Hunting and fishing

Deficit, reducing, **7**:4-5, 9, 13; **10**:22; **53**:121

Deforestation *see* Forest industry—British Columbia—Cape Breton

deMarsh, Mr. Peter (New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.)
Environment Department annual report, 1982-1983, **45**:3-22, 24-32
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 107-10, 113-7
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 107-10, 113-7

Denman, Mr. Ron (Museum of Northern British Columbia)
Fishing industry, Pacific, **25**:4, 146-8, 155-6

Denny, Mr. Dennis (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **33**:4, 116-7, 119

Dent, Mr. Gerald (United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **24**:5, 183-4

D'Entremont, Mr. Sean (Seafood Producers Association of Nova Scotia)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 57
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 57

Derousie, Mr. Dan (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **31**:3, 177, 189-98

Desprès, Mr. Noel (Saulnierville Port Committee)
Fishing industry, Atlantic, **54**:4, 122-6, 128-30
Forest industry, Atlantic, **54**:4, 122-6, 128-30

Deveau, Mr. Raymond (Saulnierville Port Committee)
Fishing industry, Atlantic, **54**:4, 129-30
Forest industry, Atlantic, **54**:4, 129-30

Development Association of the Northern Peninsula and Labrador *see* Witnesses

Dickey, Mr. John (Voluntary Planning)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 168, 171
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 168, 171

Dingwall, Mr. Dave (L—Cape Breton—East Richmond)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **2**:17, 33-6, 50-1, 54-5
Fishing industry, Atlantic, **56**:17-9, 24-5, 96-9, 101-2, 105-7, 111, 118-20, 122
Forest industry, Atlantic, **56**:17-9, 24-5, 96-9, 101-2, 105-7, 111, 118-20, 122
Procedure, witnesses, **2**:17; **56**:17-8

Dioxin *see* Great Lakes, pollution

Dipper Harbour, N.B. *see* Fisheries—Bay of Fundy

District of Port Hardy *see* Witnesses

Doak, Mr. Gerry (New Brunswick Outfitters Association)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 148-9, 152-3
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 148-9, 152-3

Doerkson, Mr. Dana (Northern Trollers' Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 37-42, 54, 62-3

Dogfish *see* Fisheries, Atlantic; Fishing industry, Pacific

Dollar, exchange rate, 54:60
Forest industry, impact, **27**:41-2
See also Fishing industry—Pacific, Groundfish

Donegani, Mr. Jack (Professional Institute of the Public Service)
Environment Department annual report, 1982-1983, **10**:4-38
References
Background, **10**:12, 15
See also National Research Council

Doolan, Chief Hubert (Nishga Tribal Council)
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 6-7, 25-6, 29

Dottori, Mr. Frank (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environment Department annual report, 1982-1983, **27**:3, 10-3, 16, 19, 21, 36-42

Doubleday, Mr. William (Fisheries and Oceans Department)
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Douglas, Chief Sam (Sto'lo Tribal Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 143-5, 148-9

Downey, Mr. Dale (North Colchester Forest Co-operative Limited)
Fishing industry, Atlantic, **55**:4, 109-15
Forest industry, Atlantic, **55**:4, 109-15

Doyle, Mr. Cliff (Development Association of the Northern Peninsula and Labrador)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **32**:3, 5-14, 16-21, 26-8, 31-9

Dredging
Inadequacy, **17**:18
Small Craft Harbours Program, responsibility, **17**:13; **38**:15-6
See also Fisheries—Bay of Fundy; Harbours, fishing and recreational; Musquash Harbour, N.B.

Driftnetting *see* Fisheries—Bay of Fundy

Driscoll, Hon. Fred (Prince Edward Island Government)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 30-47
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 30-47

Drolet, Mr. Jean-Marc (L'Office des producteurs de bois de la région de Québec)
Fishing industry, Atlantic, **49**:8, 11-3, 16-20, 22-6, 30-1, 33-5
Forest industry, Atlantic, **49**:8, 11-3, 16-20, 22-6, 30-1, 33-5

Drover, Mr. Dennis (Salmon Preservation Association)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 37, 40-4, 46-9, 53-6, 58-9
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 37, 40-4, 46-9, 53-6, 58-9

Dryden, Ont., *see* Air pollution; English-Wabigoon River system; Great Lakes Forest Products Limited

Ducks Unlimited
Environment Minister, meeting with, **14**:24
Mandate, **14**:21, 25

Dunne, Mr. Eric (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **39**:3, 23, 25, 27
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Dwyer, Mrs. Bernadette (Fogo Island Co-operative Society Limited)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 117-31
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 117-31

Dwyer, Mr. Jack (Barachois Development Association)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 7, 14-6, 22-3
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 7, 14-6, 22-3

Dysart, Mr. Peter (New Brunswick Fish Packers Association)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4**:3, 12, 17-8, 21-5, 27, 30-2, 34

EARP *see* Environmental Assessment Review Process

Eastern Europe *see* Fish products—Marketing

Eastern Fishermen's Federation
Membership, **17**:4
Role, **2**:46-7; **3**:7
See also Witnesses

Economic and Regional Development Agreements, Nova Scotia, **56**:59, 62, 64

Economic and Regional Management Agreements, 58:38, 58

Economic summit conference *see* Canadian Paperworkers Union

Education *see* Canadian Wildlife Service—Cut-backs; Environment; Native people

EEC *see* European Economic Community

Egg Island, B.C. *see* Lighthouses

Eisenhauer, Mr. James (Lunenburg Economic Commission)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 39-40, 42-3
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 39-40, 42-3

Ekroth, Mr. Don (Pacific Gillnetters Association)
Fishing industry, Pacific, **22**:3, 56-7, 59-60, 66, 68-9

El Nino *see* Salmon, Pacific

Electricity
British Columbia Hydro/Alcan Kemano hydro project, environmental damage, impact, **20**:22-3, 25-6
Fisheries and Oceans Department, relationship, **20**:23
Fort Graham, **20**:17
Native communities, **20**:10-6, 19, 22, 24, 26-7
Native treaties, status, **20**:11
Power generation, capacity, excess power, **20**:18, 24-5
Timber loss, **20**:25
See also Salmon, Pacific—Habitat
Prince Edward Island, cost, **52**:43-6
See also Biomass

Ellerslie Fisheries Station
Retaining, **8**:20-1
M. (Tobin), **3**:29-30, agreed to, 3
Amdt. (Johnson), **3**:34, agreed to, 3
Shellfish industry, role, closure impact, **3**:5, 7, 10-5, 17, 19-22, 24, 26-37
See also Oyster industry

Elliott, Mr. David (Pacific Trollers Association)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 28-38, 40-3, 45-9, 52-4

Emergencies *see* Harbours, fishing and recreation—Repairs

Employment *see* CN Rail; Fisheries, Pacific; Forest industry; Job creation; Wildlife

Endangered species
Canadian Wildlife Act, **8**:32, 36
Program cancellations, **14**:20
Provincial legislation, **8**:22
See also Canadian Wildlife Service; Convention on International Trade in Endangered Species; Falcons

Energy
Alternative *see* National Research Council
Costs
Nova Scotia, costs per year, **54**:42
See Forest industry—Sawmills—Transportation
See also Biomass; Forest industry; Forest products; Great Lakes Forest Products Limited; Prince Edward Island

English-Wabigoon River system
Diversion, Ontario Hydro flooding Indian lands, **44**:15
Compensation, **44**:16
Committee Chairman writing Minister, **44**:19-20, 23-4
Indian graveyard desecration, **44**:5, 16
Native people, impact, **44**:6-7, 16-7
Pollution, mercury poisoning, native people, impact, etc., **44**:5-6, 42, 33-4, 42, 44-5
Clean-up, technologies, cost, **44**:14, 27-8, 31
Dryden Ont., paper mill, Great Lakes Forest Products-Reed Inc., responsibility, compensation, **44**:7, 10-1, 13, 40
Fishery, impact, **44**:8, 13-4, 29-31, 36
Closure, tourist industry, effects, **44**:29-31, 36
Food fishery, replacement, reservation freezers, **44**:20-2, 24, 36
Government assistance, direct, M. (Angus), **48**:20, agreed to, 5
Health, impact, **44**:13, 33-4, 42, 44-5
Japanese minamata tragedy, comparison, **44**:33
Mercury levels, fish danger point, **44**:23, 30-1

English-Wabigoon River system—*Cont.*
Pollution, mercury poisoning, native people, impact,...—*Cont.*
Monitoring system, **44**:32, 36-9, 41-3
Public co-operation, **44**:43-4
Studies, *Mercury Pollution in the English-Wabigoon River System*, **44**:26-9
Consultation, lack, **44**:26
See also Great Lakes Forest Products Limited; Reports to House

Environment
Canada-United States agreements, **7**:8
Charter of Rights and Freedoms, inclusion, **9**:13
Education program, **8**:36-7
Federal-provincial responsibilities, **7**:5-6; **8**:28; **9**:6, 16-7, 20-1; **10**:37
Redress, **9**:23-4
International agreements, **9**:8; **10**:28
International Ministers *see* Acid rain—London
Ontario Bill of Rights, developing, **9**:11-2
Priorities, **7**:9, 12, 15-6, 35, 45-6
See also Biomass; CN Rail; Canadian Environmental Law Association; Charter of Rights; Fishing industry; Forest industry; Interparliamentary Conference on the Environment; United States

Environment Department
Annual report, 1982-1983, **5**:5-41; **7**:4-51; **8**:5-39; **9**:4-33; **10**:5-38; **11**:5-34; **12**:7-106; **13**:5-75; **14**:5-34; **27**:5-44; **41**:5-40; **42**:4-31; **43**:4-47; **44**:4-48; **45**:4-35; **46**:5-41; **47**:4-37; **48**:6-40; **60**:8-28
See also Orders of Reference; Reports to House—Third
Budget, **7**:16-7; **36**:5-7
Cut-backs, layoffs, privatizing, **7**:5-7, 9-10, 12-3, 23-4; **8**:24-5; **9**:6-7, 17-8, 23; **10**:9, 22; **36**:14, 28-32, 34-7
Budget projections, **10**:20-1
Federal-provincial agreements, impact, **9**:9, 16
Fisheries and Oceans Department process, comparison, **14**:26, 30
Human health, consequences, **7**:36-7; **10**:37-8
Job losses, **10**:5-7, 13-5, 20, 29, 31
Vacant positions, non-inclusion, **14**:32
Management, Kilgour/Blais-Grenier correspondence, **10**:11-3, 27
Mandate, impact, **9**:6, 32-3; **10**:15; **14**:25-6
Members of Parliament, letters from constituents, **14**:12-3
Minister
Consultations, environmental groups, **9**:31; **10**:10-1, 29, 32; **14**:7-8
Correspondence, lack of reply, **14**:13
Judgement, advice, **7**:8, 22-3; **9**:20, 33; **10**:12-4, 16, 21, 29, 35; **14**:24, 26, 32
Meeting with Jack Donegani, **7**:47; **10**:6-7, 13-4
Moratorium, proposing, **14**:8, 12, 15, 27-9
Public opinion , **7**:47-8; **10**:15, 27-8; **14**:12-3
Public Servants, "gag order", **10**:28-9
Review, **7**:13-4; **9**:7; **10**:12-3; **14**:19-20
Estimates, 1985-1986, main, **36**:4-38; **37**:4-27
See also Orders of Reference
Junior ministry status, **9**:28-9
Minister *see* Acid rain—Provinces; Canadian Wildlife Federation; Ducks Unlimited; Environment Department—Cut-backs; Fisheries—Allocations/quotas; National Research Council; Parks, National—Privatizing
Utility, **55**:125-6
Wildlife mandate, **10**:18
See also Witnesses

Environment Resources Management Association *see* Witnesses

Environment 2000 *see* Forest industry—Canada Works

Environmental Assessment Review Process, **9**:31-2

Environmental Contaminants Act
Revision, **37**:26
See also Pesticides

Environmental Protection Agency *see* United States

EPA *see* Environmental Protection Agency

Epp, Mr. Ernie (NDP—Thunder Bay—Nipigon)
Environment Department annual report, 1982-1983, **43**:35-7

ERDA *see* Economic and Regional Development Agreements

Eric King Fisheries *see* Witnesses

Eriksen, Mr. Robert (Northern Trollers' Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 43, 51-8

ERMA *see* Economic and Regional Management Agreements

Ethiopia, Parliamentary task force, visit, **3**:38

Etter, Mr. Lorne (Nova Scotia Forest Products Association)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 163
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 163

Eurocan Pulp and Paper Company Limited *see* Salmon, Pacific—Habitat

Europe *see* Cod

European Economic Community
Fisheries agreement, **57**:207, 213
Proposed trade ban, **57**:57
See also Forest industry—Exports

Evans, Mr. Lawrence (Indian Affairs and Northern Development Department)
Fishing industry, Pacific, **60**:5

Exchange rate, *see* Forest industry—Stumpage fees

Exhibits *see* Procedure

Exploits River, Nfld *see* Salmon, Atlantic—Enhancement

Exploits Valley, Newfoundland *see* Forest industry—Newfoundland

Exportation Gaspé Cure *see* Witnesses

Exports *see* Fish products; Fisheries—Nova Scotia; Fishing industry, Pacific; Forest industry; Forest products; Lumber industry; Mackerel; Pulp and paper industry; Saltfish; Wildlife

Factory freezer trawlers *see* Fisheries, Atlantic

Fair Play for Yukon Fisheries *see* Witnesses

Falcons, peregrine, re-introduction program, **7**:10, 33-5

False Creek, B.C. *see* Harbours, fishing and recreation

Federal Appeal Court *see* Fisheries—Allocations

Federal Court *see* Salmon, Pacific—Management practices

Federal Environmental Assessment Review Office
Mandate, **12**:34-5
See also Appendices; Witnesses

Federal-provincial relations *see* Environment; Environment Department—Cut-backs; Fisheries—Inland—Jurisdiction; Hazardous waste disposal; Wildlife

Federation of Alberta Naturalists, poster contest, **10**:12

Fédération québécoise saumon atlantique, La *see* Witnesses

Felix, Mr. Mark (Port au Port Economic Development Association)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 7-10, 16-7, 20-1
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 7-10, 16-7, 20-1

Fellows, Mr. Edward S. (Canadian Institute of Forestry, Maritime Section)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 97-107
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 97-107

Fenwick, Mr. Peter (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 218-30
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 218-30

Ferguson, Mr. Ansel (Eastern Fishermen's Federation)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **17**:3, 12-4, 17, 20-1, 24-8, 30-1

Ferland, Mr. Marc (PC—Portneuf)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:26-8, 40-1
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:32, 46-7
Committee, **34**:46; **54**:113; **55**:122
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **7**:42-3; **12**:57-60, 104-5; **43**:29-30, 37-40; **44**:26-8, 40-1; **45**:29-31; **46**:18; **48**:16-7, 19-22
Estimates, 1985-1986, main, **36**:19-20, 32-3; **37**:26-7
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:16-8; **29**:10-1, 43, 51, 66; **30**:16, 38, 133-6, 147-52; **31**:12-3, 20, 30-1, 39-42, 82-6, 88-9, 98-101, 113-4, 122, 135-9, 142, 146, 149, 151, 161-2, 171, 174, 176-8, 181-2, 204-5, 217; **33**:22, 27-9, 40, 42
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:40-2, 54; **4**:10; **12**:57-60, 104-5;**15**:39-40; **16**:32-4, 39
Estimates, 1985-1986, main, **38**:41-3; **39**:24-5; **40**:31-3
Fishing industry
M. (Skelly), **51**:14
M. (Gass), **58**:150, 152
Fishing industry, Atlantic, **49**:32-4, 44-6, 56-8, 67-9, 108, 115; **50**:27-9, 47, 75-7, 83-5, 87; **51**:6, 14-5, 42-3, 58-60, 107-8, 110; **52**:46-7, 108-9, 122, 134-6; **53**:39-40, 54, 76-7, 103-4, 115, 117, 150-2, 171; **54**:35-6, 113; **55**:57, 84-5, 95-6, 122, 141, 149-51, 170-1, 187-9; **56**:57-8, 91, 99-101, 110-1; **57**:40-1, 130; **58**:23, 53-4, 150, 152, 162
Fishing industry, Pacific, **20**:43-4, 60-2, 89-91, 133-4, 152-3; **21**:6, 36-7, 56-8, 106; **22**:9-11, 23, 69-70, 91-2, 126-8, 157-8, 168-9, 189-91, 226-7, 246-7; **23**:28-9, 75-6, 127-8; **24**:49-51, 86, 89, 108-9, 130-1, 161-2, 165, 195-6, 212, 214-6; **25**:59-62, 80-2, 107-8, 123; **26**:22-3, 59, 100-2, 127-30, 139
Forest industry, M. (Skelly), **48**:16-7, 19
Forest industry, Atlantic, **49**:32-4, 44-6, 56-8, 67-9, 108, 115; **50**:27-9, 47, 75-7, 83-5, 87; **51**:6, 14-5, 42-3, 58-60, 107-8, 110; **52**:46-7, 108-9, 122, 134-6; **53**:39-40, 54, 76-7, 103-4, 115, 117, 150-2, 171; **54**:35-6, 113; **55**:57, 84-5, 95-6, 122, 141, 149-51, 170-1, 187-9; **56**:57-8, 91, 99-101, 110-1; **57**:40-1, 130; **58**:23, 53-4, 150, 152, 162
Forestry Ministry, M. (Schellenberg), **46**:18
Procedure
Bills, **31**:88
Briefs, **21**:106
Documents, **22**:23; **58**:152
Meetings, **56**:91
M. (Fulton), **7**:42-3
Members, **4**:10; **31**:12
Motions, **31**:39-40
Organization meeting, **1**:6, 23, 28, 32, 34
Questioning of witnesses, **15**:39; **21**:6; **22**:246-7; **33**:40, 42

Ferland, Mr. Marc—*Cont.*
Procedure—*Cont.*
Quorum, M. (Gass), **1**:23, 28
Amdt. (Fulton), **1**:23, 28, 32
Report to House, **48**:22
Staff, **58**:162
M. (Fulton), **26**:139
Subcommittee, M., **16**:39
Witnesses, **50**:29; **51**:6, 15
Ms. (Skelly), **29**:10-1, 43; **51**:14
Amdt. (Gurbin), **29**:51
M. (Gass), **58**:150, 152
Salmon, Pacific
Canada-United States treaty, M. (Fulton), **22**:23
Enhancement program, M. (Fulton), **22**:9-11

Fiamengo, Mr. Vince (Fishing Vessel Owners Association)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 48, 51-2, 55-7, 60

Field, Mr. N.E. (Canadian National Railways)
Environment Department annual report, 1982-1983, **12**:5, 64-74
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12**:5, 64-74

Finland *see* Fisheries, Atlantic—Aquaculture

Fish
Consumption, domestic, **24**:183; **55**:102
Glowing fish, **22**:216, 221
Grading, "on the dock program", **58**:101
Parasite infection, exports, impact, **58**:101
Price, **50**:15; **57**:225-6; **58**:100
Quality, **57**:226; **58**:100

Fish products
Exports, United States, **4**:22-3; **50**:82; **52**:108; **55**:56
Free trade, United States definition, **55**:54
GATT Agreement, impact, **55**:106-8
Protectionism, **55**:54
See also Mackerel
Freezer facilities, Pacific, **15**:14; **18**:30, 37, 52
Imports, **55**:101
Inspections
Fees, **4**:10
Standards, appeal board, establishing, **4**:8, 10-1, 25-7, 30-2, 34
Standards, imports, **4**:31
See also Haïti
Marketing
CAFE, east bloc countries, **4**:7
Fisheries and Oceans Department, ineffectiveness, **4**:6-7, 17-9, 23, 30
Iceland, comparison, **4**:18, 30
Over-the-side sales, **4**:8-9, 12-3, 22, 24-5, 27-8
Prices, **31**:130-2
See also United States—Exports
Quality control, **55**:100-1
Quality enhancement, *Quality Improvement: Panacea for the Atlantic Fishing Industry,* **4**:5, 9, 28-9
Profit maximization, quality variety, **4**:6-8, 12
See also Canadian International Development Agency; Free trade

Fisheries
Aboriginal, **11**:10; **19**:11; **31**:107-8
Bella Coola River, **19**:13
Commercial, percentage, **31**:106
Klemtu, B.C., **31**:107-8
Meares Island, South Moresby Island, B.C., court decision, **21**:107; **22**:34, 180, 245; **30**:98; **47**:16, 20-2, 24
Tidal waters, rights, **31**:81-2

Fisheries—*Cont.*
Allocations/quotas
Definition, **31**:84-6; **50**:56-7, 59-60, 62; **58**:99
Federal Court decisions, **18**:40-2; **33**:46, 86; **38**:26
Federal Appeal Court decision reversal, **33**:33-4, 39-40
New Brunswick position, **39**:13-4
See also Salmon, Pacific—Management practices
Gear types/vessel size, **18**:38, 42-4, 48; **33**:33; **55**:175-8; **58**:31
Guidelines, **18**:29-30; **50**:57-8; **51**:42
Minister's authority, **16**:16; **18**:38-44, 49; **31**:82-3, 85-6, 132, 162-3; **33**:53-5, 111-23; **38**:12-3, 25, 44-5; **56**:16
Review, establishing, **18**:45-6
See also Salmon, Pacific—Management practices
Native people, **18**:30-1, 33, 51
Prince Edward Island, **52**:75-6
Removal, proposed, **56**:84-5
Aquaculture, **22**:29, 137, 172, 178-9; **24**:117-9, 122-3, 125, 127-8, 182, 206-7; **50**:55
Norway, **58**:8-10, 12-3
See also Fisheries, Atlantic; Salmon, Pacific—Enhancement program
Bay of Fundy/St. John River system
Buy-back program, application, **53**:133-4
Canadian International Development Agency, program, **53**:138
Commercial fishery, **53**:129-31, 133
Dipper Harbour, N.B., port development, **53**:143
Driftnetting, **53**:133
Licences, **53**:132, 134-5
Management, **53**:133
Marine parks, establishment, **53**:136-9
Research, **53**:136
St. John harbour, development, dredging, **53**:140
Salmon
Enhancement, **53**:130
Harvest, closure, **53**:129-32, 134-5
Interceptions, **53**:131
"Right to fish", legislation, **53**:129
Sardines, price, catch, **53**:140-1
Seals, increase, **53**:137-8
Stock, **53**:141-2
Weir catches, **53**:135-6, 140
Wharfs, conditions, **53**:137
Bras D'or Lakes region, restructuring, **56**:31
Cape Breton, N.S., communities, economic dependence, Petite-de-Grat, Chéticamp, Grand Etang, **56**:65-7
Closure regulations, **19**:15
Conservation, Fisheries and Oceans Department, role, **28**:11, 15
Fleet rationalization plan, **18**:30, 37, 52
Forest industry/fisheries co-ordinated rehabilitation program, **22**:227
Free trade with United States, impact, countervailling tariffs, etc., **50**:60-1; **51**:28, 39, 85, 92-5; **52**:103; **57**:187-8, 193-4, 198, 200, 212, 228
Gaspé, Que., **39**:19-20; **40**:11
Crab, **51**:42-3
Management plan, establishing, **50**:38-42, 44-8
Quotas, **51**:42-3
Season, **51**:45
See also Harbours
Government direct subsidies, **51**:29
Ice facilities
New Brunswick, **39**:18-9
Profitability, **39**:18
Quebec, **39**:19-21
Inland
Definition, navigable/tidal waters, **19**:17-8
Federal-provincial jurisdiction, **19**:11-3, 16-7; **22**:102

Fisheries—*Cont.*
Inland—*Cont.*
Great Lakes coho/chinook program, **38**:37-8
Hatcheries, Ontario, **38**:36-7
St. Lawrence River, jurisdiction, **19**:16-8
Jurisdiction, federal-provincial role, **29**:31-2, 66-7; **30**:8-9, 16-8, 57-9, 63, 68, 75, 129, 135, 147, 149; **31**:23, 49-50, 69-71, 77, 130-1; **33**:45, 47; **57**:199-200
Constitutional authority, BNA Act, Sec. 91, etc., **31**:79-80
Quebec, **33**:29-33
Labrador, Nfld.
Catch, **57**:41
Fishing regulations, impact, **57**:41
Salmon processing, **57**:40-1
Law enforcement, illegal catches, **31**:119-24
See also Salmon, Pacific—Management practices
Licences/licensing, **30**:25; **33**:67; **50**:82-4; **52**:102-5; **56**:35; **57**:124-5, 129; **58**:8-9, 16-7, 34-5
Availability, **56**:82-3, 86-90
Banking licences, **52**:108-9
Commercial fishing, **55**:94-5
Cost, **51**:94-5
Delivery, **56**:46-8
Expiry, re-issuing, **55**:16-7; **56**:44-5
Gaspé, Que., **40**:11-2
See also Fishermen
Levelton task force report, **55**:19
Native people, **53**:58, 64, 67-8
Number, limiting, **58**:18
Regulations, licences as collateral, **52**:97-8; **53**:40-2; **55**:14
Transferability, **52**:100, 102; **58**:35
Vessel size, relationship, **50**:80-1
Management, **55**:95
Administration, fishermen repesentation, **56**:55-6, 60
Spot closures, "Shiners cube", **38**:34-6; **40**:18-9
Management plan, quotas, etc., **19**:15-6; **50**:52-5, 60-1
See also Salmon, Pacific
Marketing, orderly, **56**:35-6, 38-9
Markets, **50**:79
Native people, historic rights, application, **53**:64-7
Allocations, **53**:67
Food fishery, **53**:74, 80
Salmon, **53**:74-5
Salmon enhancement, role, **53**:77-8
New Brunswick, management, economic importance, jurisdiction, etc., **31**:56-8, 60-1, 63-4, 68-9, 72-5, 77-8, 80-1; **51**:77-82; **53**:31-3, 35, 41, 43-4
Alewife, **51**:21
Crab, economic importance, licences, etc., **51**:77-9; **53**:40, 42-3
Development, Canada-New Brunswick Subsidiary Agreement, **53**:51
Federal allocation, co-operation, **31**:59, 61-2, 69, 76-7, 80-1
Fishermen services delivery, federal-provincial over-lapping, **53**:32, 34
Habitat, protecting, Fisheries Act s. 31 and 32, etc., **53**:19, 24-5, 100
Licences/permits, **51**:31, 86; **53**:39-42, 57
Mackerel, **51**:20-1
Marketing, **51**:23-4, 27-9, 78
Native people, law enforcement, treatment, rights, etc., **53**:36-8, 50-2, 57, 59-63, 65
Redfish, **51**:83-4
Riparian rights, **31**:65-6
Sport fishing, **31**:55
Value, **51**:78
Zones, **51**:80-1
See also Oysters

Fisheries—*Cont.*
Newfoundland
Allocations, quotas, **57**:155-6, 207
Aquaculture, **57**:138; **58**:125-6
Assistance, **57**:138, 206
Bonavista, dependence, **57**:156
Burin Peninsula Development Fund, **57**:147-8
Buy-back program, **57**:154
Catches, **57**:104-5
Decline, fishing villages, impact, **57**:138-40, 165-6
Conditions, **32**:29, 32
Deep-sea draggers, **57**:164
Diversification, **57**:144, 225
Economic importance, **57**:43, 135, 176-7, 205
Employment, **57**:133
Eric King Fisheries Ltd., operations, **58**:92-3, 96
Facilities
Assistance, job creation programs, NEED, LEAD, Canada Works, etc., **40**:14-5
Capacity, **39**:27
Equipment, **39**:27-8
Improving, modernization, freezer plants, etc., **32**:10-1
Loading docks, **39**:25-6
Fisheries companies, sale/closures, federal subsidies/hand-outs, etc., **58**:93, 98-9
Fishermen, number, **56**:13
Fishery Products International, plant future, assistance, modernization, privatization, **32**:16-7, 27; **51**:86; **57**:128, 134, 139, 143-4, 146-9, 208-9, 220-1, 226-7, 229-30; **58**:65, 94-5, 97-8, 109-10, 115
Fleet, **57**:153
Fogo Island, co-operatives, training program, etc., **57**:117-22, 124-8
Gear replacement program, **57**:88-9
Gillnetters, stock destruction, **57**:216
Harbour Grace processing plant, closure, impact, **57**:151-2
Industry and Labour Adjustment Program, application, **57**:223
Inshore fishery, harvest, **57**:134-5, 208
Management, **57**:88; **57**:207
Marine products development centre, Burin Peninsula, establishment, **57**:144-5, 149
Markets, **57**:73; **57**:211-2, 214
MED training centre, development, **57**:142
Northern fleet, **58**:62
Northern region, catch, value, **32**:26
Processing
Drying, **32**:26
Facilities, lack, job losses, **32**:11-3, 29, 31, 38-9
Feeder plants, **32**:30-1
Secondary, **57**:223
Processing plants
Closures, privatization, **57**:152, 177, 219, 222
Construction, **57**:49-50, 136-8, 159-60
Quality, price relationship, **32**:12-3, 33-5
Quotas, allocations, man/boat, etc., **32**:11, 13, 28, 33; **56**:10
"Right-to-fish" concept, **57**:80
St. Anthony, plant closure, Saltfish Corporation take-over, **32**:15, 27, 36
Season, length, **32**:29-31
Transportation, **32**:11-2
Trawler replacement program, **57**:140-1
Zones, **58**:33-4
200-mile limit, extending to Grand Banks, **57**:134, 213-4
See also Northern Fisheries Development Corporation; Salmon, Atlantic
Nova Scotia, economic importance, management, development, **55**:9, 99, 178-9, 191; **56**:9-10

Fisheries—*Cont.*
Nova Scotia, economic importance, management,...—*Cont.*
Exports, United States markets, **55**:100
Groundfish, **54**:93
Ice plant facilities, **39**:10-1
Legislation, Bill C-32, impact, **55**:178
Licences, **55**:11
Nova Scotia Fisheries Loan Board, role, **55**:11, 14
Population, dependence, **55**:173-4
Quotas, allocations, regulations, **55**:175-6
Scallops, **56**:90
Scotia-Fundy region, stocks, catch, **54**:44, 52
Sector management policy, **55**:10
Stocks, **39**:8-9; **55**:9-10
Officers, powers, **19**:6-7
Ownership, property rights *vs* management rights, **39**:14; **50**:50-1; **51**:42, 107-8; **58**:128
Collective rights, **51**:43
Privatization, **50**:60-1
Policy, consultation process, **18**:29, 32-3, 44, 50-1; **31**:150-1
Development, **28**:47; **30**:32-3
Minister's Advisory Council, **18**:32, 34, 45, 50
See also Salmon, Pacific
Native input, **18**:34-5, 51; **31**:151-2, 155
Prince Edward Island
Assistance, **38**:27-9
Conditions, **52**:63, 74
Crab, **51**:80-1; **52**:26, 65-6, 68, 79
Licences, exploratory, **51**:86-91; **52**:17-8, 26-8
Groundfish, **52**:66-7, 81
Lobster, **51**:26
Lobster farms, impact, **52**:71
Mussel industry, **52**:89-90
Pelagics, **52**:67-8
Shellfish industry, economic importance, development, protection, **52**:83-8, 91-2
Tuna, **52**:79-80
Regulations, provincial
British Columbia, **39**:16
Illegalities, **39**:15-6
Number, **39**:15
Research and development, **55**:88-9
Programs, lack, **25**:97; **50**:52-4, 59
Resource Short Plant Program, **4**:9
Resources, privatization, **13**:55
Tidal waters, jurisdiction
Low water mark, **19**:10, 16
Quebec-Îles-de-la-Madeleine, **19**:8-9
Strait of Georgia, Supreme Court ruling, **19**:7-11, 14-5
Tourist industry, relationship, **50**:55
See also Acid rain; Ellerslie Fisheries Station; English-Wabigoon River system; European Economic Community; Fish; Fish products; Fisheries, Atlantic; Fisheries, Pacific; Fishermen; Fishing industry; Fishing industry, Atlantic; Fishing industry, Pacific; Johnstone Strait fishery; Northern Fisheries Development Corporation; Salmon, Atlantic; Salmon, Pacific; Saltfish Corporation

Fisheries Act *see* Salmon, Pacific—Allocations

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32) Minister of Fisheries and Oceans
Consideration, **28**:5-61; **29**:5-72; **30**:6-156; **31**:7-220; **33**:10-124; as amended, 124, carried, 9, report to House with amdts., 124, agreed to, 9
Clause 1, **31**:119-46, 149, as amended, carried, 4
Amdt. (Skelly), **31**:133-45, negatived, 4
Amdt. (Skelly), **31**:145, negatived, 4
Amdt. (Henderson), **31**:145-6, agreed to, 4

Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32) ...—*Cont.*
Clause 2, **31**:149-220; **33**:10-113, as amended, carried on recorded division, 8
Amdt. (Skelly), **31**:149-57, negatived on recorded division, 4-5
Amdt. (Gass), **31**:157-64, 189-200, stood, 5, withdrawn, 6
Amdt. (Skelly), **31**:164-78, not in order, 5
Amdt. (Skelly), **31**:178-89, stood, 6; **33**:101-2, negatived, 5-6
Amdt. (Skelly), **31**:210-20; **33**:11-99, 101, stood, 5, withdrawn, 5
Amdt. (Gass), **33**:103-4, agreed to on recorded division, 6
Amdt. to amdt. (Skelly), **33**:102-3, negatived on recorded division, 6
Amdt. (Skelly), **33**:104, negatived on recorded division, 6-7
Amdt. (Skelly), **33**:104-5, negatived on recorded division, 7
Amdt. (Skelly), **33**:105-6, negatived on recorded division, 7
Amdt. (Skelly), **33**:106-11, negatived on recorded division, 8
Clause 3, **33**:113-23, carried on recorded division, 8
New clause, M. to add (Skelly), **33**:123-4, negatived on recorded division, 8-9
Reprint as amended, **33**:124, agreed to, 9
Title, **33**:124, carried, 9
References
Amending, necessity, **29**:24-5; **31**:104-5
Clause by clause, disposition, M. (Gass), **33**:99-100, agreed to, 5
Constitutionality, **22**:161; **29**:60-1, 66; **31**:86-7, 91-3, 97-8, 107
Definitions, **28**:23, 31; **30**:8, 11-7, 22-6, 108, 118; **31**:119-21, 125-7, 147-8
Delaying/expediting, **21**:49, 55, 66-7, 81, 86, 90-1; **22**:63, 66, 73, 81-3, 104-5, 118-20, 128, 135-6, 150-1, 155, 184-5, 238-9, 245-6; **23**:35, 49-50, 56-9, 91, 98, 109; **24**:72, 78-9, 81, 112-3, 199; **25**:28; **28**:14-5, 26, 47, 49; **30**:38-9, 50-1, 57, 83, 85-6, 91, 98-100, 107-10, 116, 122, 133, 137, 145; **31**:96-7, 109; **33**:59-60, 74, 78-82, 95, 97
Federal delegation authority, **31**:66-7
Guidelines/regulations, prior publication, **29**:27-8; **30**:40, 83, 92-3
Introduction, timing, **18**:46, 49
Liberal government, former, bill, **33**:56-7
Ministerial allocation, power, residual power, transfer, **28**:18-9, 29; **29**:32, 68-71; **30**:18, 40, 46, 95-8, 135; **31**:44, 70-1; **33**:24-6, 61-2
Minister's Advisory Council, consideration, **30**:87
Native people, input, consultations, etc., **22**:104-5; **29**:20-2, 24, 56-9; **30**:7, 9-10, 19-22, 28-31, 35-6, 56-9, 69-72, 78-80, 82, 84, 87-9, 94-5, 101-2, 107, 109, 117, 120, 123, 132-3, 136-7, 140-1, 143, 145-8, 150; **31**:18, 36, 46-7, 106, 149, 159; **33**:72-7, 102-4, 106-11
Native rights, protecting/entrenching, **30**:19-20, 36-8, 41-2, 46, 54-5, 62, 103, 108-9, 111-2, 120, 127; **31**:148, 164-70, 178-89; **33**:13-7, 28, 96
Fraser position, **31**:46; **33**:13
See also Salmon, Pacific—Management practices
Purpose, social/economic benefits, etc., **18**:22, 25; **21**:55; **22**:37; **31**:200, 204-9, 211-8; **33**:11, 19, 23, 27-9, 42, 44-50, 58-9, 61-3, 69-70, 79, 83-9, 91-3, 104-6
Regulatory process, **31**:120-1
Parliamentary Committee reference, study, **31**:133
Six months hence, M. (Skelly), **31**:7-53, 89-109, negatived on recorded division, 3-4
Sunset clause, **33**:123
Suspending, M. (Skelly), **30**:34-5
Terminology, clarity, lack, **30**:49; **33**:102-4
Three days hence, M. (Skelly), **31**:109-17, negatived on recorded division, 4
Utility, **30**:150-1
See also Fisheries—Nova Scotia, Legislation
See also Orders of Reference; Reports to House

Fisheries and Forestry Standing Committee *see* Committee

Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:17-56; **3**:5-40; **4**:4-36; **6**:5-42; **11**:5-34; **12**:7-106; **13**:5-75; **15**:5-46; **16**:4-50; **17**:4-33; **18**:4-56; **32**:5-40
See also Orders of Reference; Reports to House—Second—Third
Budget, **24**:86-7, 90; **25**:94; **58**:50
Allocation, Atlantic/Pacific percentages, **25**:57, 88, 100
Cut-backs, **40**:8; **52**:52-3
Expenditures, decreasing, **22**:131-4, 139-40, 144-5; **24**:88; **38**:5-6
Tourist industry, percentage, **38**:19
Challenge, **18**:21, 38
Coastal charts, fee increase, **16**:28; **18**:20, 25
Estimates
1985-1986, main, **38**:4-50; **39**:4-30; **40**:4-38
See also Orders of Reference
1985-1986, supplementary (C) *see* Orders of Reference
1986-1987, main *see* Orders of Reference
Habitat protection mandate, **12**:38, 56; **13**:12, 21, 19
Co-operation, **26**:56-8
Mandate, **25**:155; **29**:25
Minister
Informedness, **3**:17
See also Fishing industry—Pacific
Offices, **58**:23-4
See also Fishermen
Officials, praising, **18**:53-4
Program review, **38**:38-9
Research expenditures, **23**:88
Role, **38**:5-6
Staff, **24**:75-7
Morale, working conditions, **22**:141-5
Taxis, cost, **22**:132; **38**:24-5
Yukon office, staff, **22**:200-1
See also Appendices; CN Rail; Committee; Electricity; Environment Department—Cut-backs; Fish products; Fisheries; Fisheries, Atlantic; Fisheries, Pacific; Fishermen; Fishing industry; P.E.I. Shellfish Association; Salmon, Pacific; Witnesses

Fisheries, Atlantic
Acid rain, impact, **49**:115-6
Allocations, consultation, **56**:43
Aquaculture, **51**:46, 51, 55
Finland, **51**:55
Catch, price, **53**:159
Commercial fishing *see below* Sport fishing
Co-operatives, management, recognition, **56**:61, 63, 66-7
Crab, catch, **51**:43
Dogfish, control, **56**:33
Employment, women, **56**:52-3
Exports
Trading fish for fish, **57**:208
United States, countervailling tariff, **50**:47-8; **54**:52, 62
See also Fisheries—Free trade
Factory freezer trawlers
Alternatives, **55**:97-8, 107
Economic importance, exports, **55**:48-9
Foreign number, **55**:60-1, 187; **56**:57
Need, utility, **55**:107
Regulations, **31**:119; **55**:87-8
Technology, **55**:49, 61-2, 103-4
See also Fishing industry—National Sea Products
Fisheries and Oceans Department
Alleged harassment of fishermen, **53**:154-7; **54**:100-7; **55**:14-6, 32, 182-6
Consultation, lack, **53**:158
Observer program, enforcement, lack, **56**:14-5, 19-21; **57**:106
Royal Canadian Mounted Police riot squad incident, Yarmouth, N.S., **54**:100

Fisheries, Atlantic—*Cont.*
Fisheries and Oceans Department—*Cont.*
Staff, conduct, **56**:15-6
See also Committee—Study topics
Foreign fleet, catch, **55**:61
Georges Bank Treaty, **8**:10
Government treatment, preferential, **21**:41; **22**:123
Mackerel, **22**:156; **56**:26-7
Management
Advisory committees, **56**:80, 82-3
Budget allocations, **39**:28-9
Management plans, **18**:45
Market development, **51**:39-40
Mussel industry, Prince Edward Island, **22**:142; **52**:17
Oysters, **52**:17
Pearse Commission report/recommendations, application, **57**:224-6
Regulations, **53**:160
Restructuring
Kirby task force, report/recommendations, **51**:76-7; **56**:34
$138 million program, **38**:27-9
St. Lawrence, former Minister McGrath decision, impact, **18**:47
Seafood Marketing Development Board, **57**:216-7
Shrimp, **51**:85
Sport fishing, commercial fishing, competition/disputes, **49**:105
Stocks, stability, **50**:51-2
Transportation, fish quality, impact, **54**:59
Tuna
Quotas, **24**:65
Starkist, rancid, recall, inspection procedures, exports, impact, etc., **57**:185-6, 191-2, 197-8, 201
Turbot, price, **50**:15
Zones, establishing, **50**:38
200-mile economic zone, **38**:32-4, 41-3; **50**:22; **55**:8-10, 12-3, 22
See also Fisheries—Newfoundland
See also Northern Fisheries Development Corporation

Fisheries Council of British Columbia *see* Witnesses

Fisheries Guardian Program, 24:10, 17, 24

Fisheries improvement loans, 57:70, 73, 80-1
Administration, refinancing, financial institutions, **25**:129-31, 133-6, 143-4
Assessments, depreciation, replacement costs, etc., **25**:132, 134
Average loan, size, **25**:140
Defaults, **25**:139
Interest rates, **25**:132, 137-8, 141-2
Limits, **25**:137
Outstanding, 1984, **25**:129, 139, 142
Repayment, methods, **25**:134

Fisheries Improvement Loans Act, revision, necessity, **25**:129-31, 136-7, 145

Fisheries, Pacific
Advisory boards, sport, commercial, native, roles, **24**:32-5
See also Salmon, Pacific—Minister's Advisory Council
Berthage fees, **26**:51, 62, 94-5
Atlantic fisheries, comparison, inequality, etc., **21**:34-5, 40-1, 51; **22**:67, 117, 123; **24**:120-1, 130, 132-3; **25**:56, 73-4, 77, 85; **33**:63; **40**:23-4
Commercial/sport, ratio, co-operation, etc., **24**:108, 204-5
Compensation, ILAP, **30**:90, 94, 105-6
Conditions, **25**:95; **26**:55, 84
Economic importance, value, **24**:44, 107-8, 181-2; **25**:100
Atlantic, comparison, **26**:53-4
Exploitation, **22**:108
Fisheries and Oceans Department sensitivity, **8**:11
Fleet, off-shore, **24**:214; **25**:72

Fisheries, Pacific—*Cont.*
Harbours, **26**:60-1
Information, data, statistics, availability, **22**:77, 79; **24**:42, 52, 214-5, 217; **25**:80
Licences, cost, **23**:8
Management
Queen Charlotte Islands/Prince Rupert area, success, **25**:80-2; **26**:101-2, 129
Resource protection, research, **20**:53; **24**:171-2
Moorage fees *see above* Berthage fees
Oolichan, **25**:12-3, 111, 114-5, 123
Processing, job potential, job exports, **24**:120, 124, 128-9, 172, 179, 181, 184
British Columbia Packers, role, **24**:128-9, 173-4; **26**:90
Regulations, **24**:203; **30**:132-3, 146-7, 152, 155; **31**:16
See also Salmon, Pacific

Fishermen
Atlantic
Audits, unemployment insurance repaying, **18**:20
Bona fide/commercial, **18**:47-8; **31**:121-2
Collective bargaining rights, **55**:108
Collective debt, **57**:70-1
Fish for stamps mentality, **54**:85
Fisheries and Oceans Department, staff, relationship, **50**:9
Labour relations, **55**:181-2
Number/opportunity, **54**:85
Financial difficulties, **25**:131-2, 137-9
Cap-Chat, Que., **50**:13-7, 25
Debt load, **57**:69, 93; **58**:19
Grand Vallée, Que., number, **50**:10
Interest rates, **26**:85
Social fishery concept, impact, **57**:68-9
Fisheries and Oceans Department relationship, **56**:35
Identification program, licensing, application, **56**:79
Income, **25**:141; **30**:94; **52**:69; **56**:13; **57**:68, 103, 109, 142-3; **58**:64
Guaranteed, replacing unemployment insurance, **58**:123
Newfoundland, **57**:38
Pacific
Costs, **25**:53
Financial difficulties, assistance, **16**:4, 8, 16-7, 20, 22, 27-8
Fisheries and Oceans Department, staff, relationship, **25**:107-8; **28**:50
Future, **18**:31
Moonlighters, **23**:32
Unemployment, **23**:19-20, 26
Part-time, definition, criteria, licensing, **40**:25-8, 33-5
Record book plan
Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-75) relationship, **55**:69
Canadian Employment and Immigration Commission, relationship, **55**:69
Scope, **55**:68
Utility, **55**:63-7, 70-3
Rights, **56**:76, 83-4
Safety, search and rescue, weather forecasting, up-grading, **22**:67; **23**:25; **25**:89, 93-4, 105-6; **26**:44, 50; **33**:17-8; **55**:181
Chedabucto Bay buoy removal, **56**:60
Equipment, cutters, helicopters, utility, **26**:50, 58; **54**:58-9
Mulroney election promise, **55**:12
United States, assistance, requesting, **25**:107
Vessel ownership program, establishing, **56**:48
See also Aquaculture; Atlantic Salmon Advisory Board; Eastern Fishermen's Federation; Fisheries, Atlantic—Fisheries and Oceans Department; Fishing industry; Fishing Vessel Insurance Plan; Income tax; Salmon, Atlantic; Salmon, Pacific; Search and rescue; United Fishermen and Allied Workers Union

Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador *see* Witnesses

Fishery Products International Limited, 38:29
See also Fisheries—Newfoundland

Fishing industry
Bait
Plants, **39**:19-20, 26; **40**:11, 14
Supplies, **40**:20
Bay of Chaleur, N.B., stocks, depletion, resource management, etc., **51**:64-5, 67-8
Fisheries enforcement officers, patrol boats, utility, **51**:75
Foreign fleet, catch, **51**:64-5, 71, 75
Licences, classes A, B, transferability, etc., **51**:70-1
Canada Works Program role, **3**:20-1
Cormier-LeBlanc company, history, **4**:17
Environment, relationship, **16**:32
Foreign fleets
Allocations, cutting, **57**:152-3, 156, 210
Banning, **57**:52
Over-fishing, French German, etc., **54**:97-8; **57**:87, 113, 190-1, 196, 205
"Over the side sales", **39**:6-7
Restricting, allocations, **54**:86, 91, 97; **56**:14, 51, 80; **57**:98, 108, 110, 213, 215-7
Foreign takeovers, threat, **4**:14-6, 27
Labour relations, patronage
Corruption, **56**:12
M. (Skelly), **52**:6-11, as amended, negatived on recorded division, 3-4
Amdt. (Binns), **52**:11-5, agreed to, 3
Union halls, **56**:84
Licences, number, costs, value, **17**:9, 17; **50**:79; **54**:97
Management, Fisheries and Oceans Department capability, **16**:31-2
National Sea Products freezer trawler, licence application, impact, **50**:8, 23-5; **51**:5-16, 94; **52**:22-3, 68-71, 76, 78-9, 95-7, 100-1; **53**:42; **55**:12-3, 38-40, 44-7, 50-3, 55-7, 59-61, 99, 104-5, 174-5, 184, 186-8; **56**:9, 13, 19, 22-3, 25-6, 33, 36, 39-41, 59, 80; **57**:46-7, 50, 53, 73-8, 83, 86-7, 90-2, 97-8, 101, 130-1, 141-2, 145, 154-5, 164-5, 177, 179-80, 183, 188-9, 194-5, 199, 205, 217-9; **58**:18, 20-1, 28, 62-3, 74-5, 98-9, 111-2, 117, 121-2, 130
Atlantic provinces position, **57**:96-7
Committee study
M. (Skelly), **51**:8-15, agreed to, 3-4
M. (Gass), **58**:145-58, agreed to on recorded division, 5
Decision, deferring pending Committee hearings, **56**:27-8; **57**:100
M. (Skelly), **55**:115-6
Employment, impact, **56**:49-51, 53
Foreign trawlers, replacing, **58**:95-6
Licence granted, **59**:23
Modified application, **57**:162-3
Moritorium, two year, requesting, **51**:85
New Democratic Party position, **57**:108
Newfoundland Members of Parliament position, **57**:95, 105, 114
Newfoundland position, **57**:92, 94, 96, 101, 105, 111, 114-5
House of Assembly resolution, Liberal Party opposition, **57**:94-6, 105-6, 111-4, 116
Technology, **56**:39; **58**:125-6
New Brunswick, stock, supply, **4**:32-3
Open-door policy, **2**:56; **4**:34
Over-fishing, **54**:97-8
Pearse Commission, **13**:56
Atlantic fishery application, **57**:224-6
Prices, inshore fishermen, **4**:33-4
Prince Edward Island, economic importance, development, value, etc., **38**:44; **52**:16-21, 63-5
Harbours, assistance, **52**:18-9, 21-2
Labour relations, **52**:23-4, 72; **53**:36
Licences, **52**:19-20, 69, 75, 79
Processing, **52**:20

Fishing industry—*Cont.*
Prince Edward Island, economic importance,...—*Cont.*
Technological advances, impact, **52**:73
Quebec
Bait, storage facilities, **50**:7, 12
Equipment, gear, modernization, **50**:16-7
Fleet, modernization, federal assistance, **50**:6-7, 21-2, 27
Foreign fleet, banning/limiting, **50**:23-4
Infrastructure, up-grading, **50**:22-3
Licensing policy, **50**:16-8
Marketing, price, **51**:70
Native quotas, **51**:49, 51
Processing, freezer facilities, **50**:7, 25
Restigouche River, fishing zones, protecting, **51**:53, 59
Saltfish, United States tariffs, **50**:78-80, 85
Sport/commercial revenue, **14**:33; **18**:16, 23-4, 31
See also Harbours, fishing and recreation

Fishing industry, Atlantic
Bureaucratization, **54**:81, 84-7, 95; **58**:23
Buy-back program, voluntary, **51**:69, 106
Cost, **51**:69-70
Capelin, foreign allocations, **18**:25-6
Consideration, **49**:11-118; **50**:5-88; **51**:5-110; **52**:6-144; **53**:7-172; **54**:6-131; **55**:7-192; **56**:6-123; **57**:7-230; **58**:7-162
See also Orders of Reference
Decision-making, decentralization, **54**:87-8
Fish "smuggling", Newfoundland to Nova Scotia, **54**:96-7
Fleet, middle distance, **58**:102-3
Inshore fishery, **58**:10-2
Fisheries and Oceans Department, alleged phase-out program, **58**:18-9
Policy, lack, **58**:18-9
Kirby task force, report/recommendations, **50**:62-3, 84; **57**:67-8
Management, structures, unification, **54**:99
Resource Short Plant Program, **55**:49, 58; **57**:88, 153, 189-90, 195-6, 198-9, 203-4; **58**:105, 108-9
Success/failure, **54**:81, 90-3, 98-9
Management, ineffectiveness, **58**:26, 30
Manpower training programs, education, plant workers/fishermen, **58**:13, 21
Oil and gas exploration, impact, **57**:186-7, 192-3, 202-3
Otter trawl technology, **58**:26, 32
Processing, **50**:25; **55**:87-8; **56**:36-7
Exports, unprocessed, **58**:100-1, 103-4, 115
Secondary, **58**:13, 31-2
Processing facilities
Diversification, **51**:47
Establishing, Tignish, P.E.I., DREE assistance, **56**:64
Gaspé, Que., **50**:84-5
Picadilly, Nfld., **58**:17
Processing plants, **49**:83
Processors, independent, role, **56**:36-8, 45-6, 66-7
Redfish, catch, **51**:46
Regulations, fishermen, self-determination, **54**:88-9
Restructuring, funding, **4**:21-2
Sector management policy, **54**:82, 88, 91-2, 96; **57**:49, 89
Charter of Rights and Freedoms, violation of mobility rights, **54**:95; **55**:17-8
Crab, effects, **56**:87
Fishermen, impact, **54**:83-4
Licences, effect, **54**:82-3, 93-4
Production, impact, **56**:62
Zones, establishing, **56**:60-1, 89
Technological advances, **56**:14
Wharves, fish vacuum pumps, Fisheries and Oceans Department authorization, **58**:99, 102

Fishing industry, Pacific
Community, Atlantic comparison, **18**:38-9
Consideration, **20**:8-158; **21**:5-109; **22**:7-248; **23**:6-129; **24**:6-224; **25**:5-157; **26**:5-140
See also Orders of Reference
Dogfish, **23**:8, 23, 26-7, 60; **24**:176
Economic conditions, **21**:61-2
Fuel costs, **25**:138, 141; **26**:85-6, 94
Gillnetters, number, economic importance, **22**:57-9
Equipment, gear, fleet, regulations, **22**:60-1, 64, 69-71
Harvest, percentage, **22**:60, 67-8, 85
Hake, **22**:152-3, 156-7, 166; **24**:123, 180
Markets, United States exports, **21**:65
Minister's advisory council, **13**:5-6
Native people, Haida nation, dependence, resources, access, **26**:26-9, 32-3, 36-7, 39
Port Alberni protests, **13**:6, 45
Restructuring, **11**:7; **12**:12; **13**:73; **15**:14-5
Seine/trawler, function, regulations, **18**:24-5; **22**:124-5
Sport Fishing Pier Program, **15**:28
Tuna, **24**:176, 180-1
See also Salmon, Pacific

Fishing Vessel Insurance Plan
Administration costs, **15**:41-2; **17**:6-8, 16, 20, 32
Appraisers, training problems, **17**:20-1, 23
Board of directors, fishing industry representatives including, **17**:10-2, 17
Claims
Dispute, Nova Scotia fishermen appeal, **17**:23
Refusals, "Act of God", **17**:10, 19-20
1985, **16**:31
Competition, balance maintaining, **16**:42; **17**:16, 28
Cost recovery operation, adopting, **17**:9-10, 32
Field officers, contracting out, **17**:11, 17
Fishermen, self-policing, **17**:11, 17
Fishing gear coverage, **17**:24
Insured values, **16**:**2317**:9, 32
Loss prevention board, establishing, **17**:11, 17
Maintaining, Mar. 22/85 announcement, **23**:22-3; **26**:94, 97; **50**:46; **51**:85; **56**:80-2; **57**:123-4
Operating fund, **17**:8
Participants, statistics, **17**:5
Premium gradation, mutual plans introducing, **17**:17, 21-2
Premiums, increasing, **16**:23-4
Private rates, comparison, **16**:28-9; **18**:18, 27
Privatization, impact, feasibility, **15**:9-10, 22, 29; **16**:4-5, 13-4, 17-9, 28; **17**:5, 28-30; **18**:12-3, 18, 20, 23; **21**:51-2, 58-9; **22**:134-5
Government savings, **16**:6, 30-1, 41; **18**:12
Prince Edward Island fishermen position, **17**:14-5
Reid Stenhouse lobby, **16**:29
1978 attempt, impact, **16**:15, 23, 29, 31, 42
Profit/loss, **16**:15, 30; **17**:5-8, 16, 18-9, 32; **18**:27
Public Service, **17**:6
Purpose, high risk clientele, **16**:4-5, 23; **17**:5, 7, 15, 28-9
Regulations, **15**:8-10, 22-3
Staff lay-offs, **40**:10-1
Vessel valuation, review, **17**:10, 12, 17

Fishing Vessel Owners Association *see* Witnesses

Fishing Vessel Subsidy Program, 15:40; **18**:27-9; **38**:8-9; **53**:122; **55**:18
Administration, **38**:43-4; **39**:7-8
Funding, **39**:17-8; **52**:98-9
Prince Edward Island, **52**:25-6
Quebec, **39**:19-20

Fishing vessels
Accidents
Island Breeze, inquest, 1983, **16**:11, 21, 24-5
Williams, Eugene death, **16**:12
See also Weather service—LeBlond
Buy-back program, Prince Edward Island, **17**:16
Cost increases, **17**:9, 17, 19
Harvest Star, repairs, **57**:163
Insurance
Bank loan requirements, **16**:5, 14-5; **18**:12
Lack, liability, **16**:5
Pacific, uninsured proportion, **16**:22-3
Private, offshore underwriters, **16**:14, 17-8
Private, rates, access, reliability, **16**:14-5, 17-8
See also Fishing Vessel Insurance Program
Northumberland Strait, values, insurance, **17**:22-3
Repossessions, **15**:11
Safety
Emergency location transmitters, installing, **16**:33, 37
Improvement, insurance premiums relationship, **16**:24-5, 30-1
Regulations, drafting, **16**:9-12, 15, 24-5, 33, 35, 41
British Columbia Government, co-operation, lack, **16**:36
Expense, impact, **16**:32-5
See also Herring; Lighthouses; Search and rescue

Fishing zones *see* Fisheries—Newfoundland

Fleet reduction program *see* Salmon, Pacific—Buy-back

Fobister, Mr. Raphael (Grassy Narrows Band)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:3, 35
Environment Department annual report, 1982-1983, **44**:3, 35

Fobister, Mr. Roger (Grassy Narrows Band)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:3, 35, 40
Environment Department annual report, 1982-1983, **44**:3, 35, 40

Fogo Island Co-operative Society Limited *see* Witnesses

Fogo Island, Nfld. *see* Fisheries—Newfoundland

Forchu Forest Management Company Limited *see* Witnesses

Foreign investment, stimulating, "open for business", **13**:36

Forest Advisory Committee, 43:8-9

Forest fires, 27:11
Armed forces, role, **55**:158-9
Water bombers, **55**:158-9

Forest industry
Acid rain threat, **34**:32-3, 36-7; **46**:35; **49**:39-40, 42, 59, 75; **51**:102; **53**:95-6; **54**:21-2, 53; **55**:138, 156
Fertilizer effect, **46**:36
Nova Scotia, Medway/Mersey River system, **54**:21-2
Air pollution, auto emisions, ozone layer destruction, **46**:36-7
Maple syrup industry, **34**:32
Atlantic, **49**:11-118; **50**:5-88; **51**:5-110; **52**:6-144; **53**:7-172; **54**:6-131; **55**:7-192; **56**:6-123; **57**:7-230; **58**:7-162
Assistance, lack, **50**:73
British Columbia
Conditions, **34**:26-7
Deforestation, **2**:10
Economic importance, **48**:13
Forestry companies, Crown Zellerbach, purchase by United States interests, etc., **55**:167; **58**:86-7
Guidelines, **5**:19-20
Harvesting/processing methods, job losses, **24**:121-2, 124-5; **46**:34-5
Log exports, unprocessed, **34**:39-40; **46**:28-9, 34-5

Forest industry—*Cont.*
British Columbia—*Cont.*
Plants, equipment, modernization, **46**:28-9
Reforestation, **24**:122; **34**:38-9, 43-4; **35**:7, 20-1
Funding, **46**:33
Studies, Sterling Wood Group Inc., etc., **46**:30, 32
Transportation, **55**:167
Value, **46**:29
Woodbridge, Reid and Associates, report, **5**:32-3, 39; **34**:39
Woodlots, private, policy, **46**:40-1
See also Woodlots and *see also below* Nilsson study
Canada Works, Environment 2000 projects, priorization, **5**:18-9
Cape Breton
Deforestation, **56**:92-3
Disease, **56**:100
Diversification, **56**:107-9
"Forests Fighting Famine" proposal, **56**:95, 97-9, 101-2
Job creation, employment opportunities, **56**:105
Management plans, necessity, **56**:94, 101
Markets, **56**:107
Reforestation, **56**:96-7, 105
Softwood, inventory, **56**:107
Trees, planting, species, rate, etc., **56**:106-7
Corporate take-overs, **43**:14
Countervailling tariff *see below* Exports
Definitions, **47**:4
Disease control, insects, etc., **27**:11; **49**:74; **52**:39
Diversification, **49**:66-7
Economic importance, **27**:7-9, 19; **34**:8, 26-7; **45**:5; **46**:6; **47**:8-9
Balance of payment contribution, **43**:6; **45**:14
Employment opportunities, **45**:6
Employment statistics, **47**:8-9
Exchange rate, impact, **43**:11-2; **47**:17, 29-30
See also below Stumpage fees
Exports, United States quotas, countervail tariff, proposed legislation, etc., **27**:13-4, 23-4, 27; **34**:34-5; **43**:45-6; **47**:13; **52**:106-7
Canadian response, Parliamentary resolution, **47**:11-2, 24-5
Congressional support, **47**:34
Consultations, information exchange, **47**:17, 19, 24, 26-8, 35
British Columbia Premier Bennett Washington, D.C. trip, **47**:28-9
Gibbons, Baucus, Bonker, Weaver, Bills, **47**:9-11, 16-7, 27; **51**:102-3; **52**:105-6; **53**:24, 26, 124-5, 128
Impact, **46**:7, 11, 32; **47**:25-6, 28
Investigation, United States Commerce Department, **47**:6
Federal-provincial agreements, **27**:23, 25, 40
British Columbia
Impact, **46**:22
Negotiating, **34**:20; **35**:8-9, 20; **41**:28, 35-6, 40
$300 million, **46**:22, 24-5
Expenditures, **34**:9, 14
New Brunswick, **34**:30; **35**:25
Forest Renewal Agreement, **45**:15-6
Ontario, Forest Management Agreement, **27**:21; **34**:40-1; **35**:4
Evaluation process, **46**:37-8
Utility, **46**:37
Prince Edward Island, **52**:38
Quebec, **27**:7, 20, 29; **34**:31-2; **35**:8, 16; **49**:63, 70, 72; **50**:68-9, 74-5, 77
Umbrella agreements, ERDA, etc., **34**:15-7, 23; **35**:7, 9, 15-7
Federal role, assistance, **27**:24-6, 30
Cut-backs, **34**:42
Grants, rationalization, **34**:21-4
Mandate, **34**:15
Fuel costs, **34**:37-8
See also below Sawmills—Transportation

Forest industry—*Cont.*
Harvest
Cycle, **27**:18-9
Over-cutting, **47**:21, 23-4; **48**:37-8; **49**:66-7
Permits, stumpage fees, **27**:31-2, 35-7, 40
Wastage, **43**:36
Harvesting methods, fishery habitat, impact, **20**:44, 57, 61-2; **21**:64; **22**:38, 52, 95, 99, 214-5, 217-20, 223-4, 229-31; **23**:24, 119; **24**:11-2, 14; **25**:17, 25, 66, 76-7, 115; **26**:6-7, 12, 14-5, 18-20, 31-2, 36, 48-9, 59-62, 96
Riley Creek/Laundry Creek disaster, Federal Government role, **25**:91, 29-31, 38; **26**:20; **40**:37-8
See also Water resources—Management
Herbicides
Environmental effects, **56**:103
Nova Scotia court proceedings, **56**:103, 108
Roundup/Glyphosphate, **35**:13-5; **53**:94
Insects/pests
British Columbia pine bark and spruce bark beetles, damage, **5**:11
Causes, monocultures, **5**:38-9
Environmental impact, **56**:104
Forest management, relationship, **46**:12-3
Integrated pest management program, **56**:110-2
Mountain pine beetle, **46**:24
Nematodes, **53**:105-6
Pesticide alternatives, **5**:11-3, 33-5, 38; **53**:93-4, 104-5; **56**:106
Pesticides, impact, monitoring, **5**:37, 40-1; **7**:11, 32; **9**:5; **10**:34-5
Spruce budworm infestation, spraying program, **5**:11, 13, 35; **10**:32; **27**:11; **45**:33; **55**:172; **56**:105-6, 110-1
Bacillus thuringiensis, **27**:19; **34**:41, 47; **35**:4-5; **45**:32; **46**:12; **56**:104, 108-10
See also above Disease and *see also below* New Brunswick
Investment
Capital, movement off-shore, CIDA, *Maclean's* article, etc., **34**:25-6, 28, 39, 49-50; **35**:5, 24
Quebec, **49**:63, 72-3
Sources, **27**:18, 30, 38
See also below Woodlots, private
James Bay region, potential, **27**:33
Job creation programs, Challenge '85, Employment Bridging Assistance Program, etc., **34**:27-8, 44-6; **35**:6
Unemployment Insurance Act, s. 38, **46**:34
Jurisdiction, **34**:10-1
British North America Act, s. 91.24, **41**:26
Provincial, **41**:26-7; **49**:73
Labour, representations to Committee, **8**:19-20
Management, **51**:105
Practices, **47**:8-9, 13-4
Private *vs* public, **27**:17-9, 38, 40-1
Programs, **49**:25
Sustained yield policy, **47**:8, 13
Markets, **45**:5
China, **47**:34
Foreign competition, **27**:13-4, 32, 41-2
Third world, off-shore, **47**:29-30
United States, increasing, **47**:5-8, 30-1
Native people
Allocations, **55**:128
Employment, **49**:83
Role, **55**:127-8
See also Nass Valley, B.C. and *see also below* New Brunswick
New Brunswick, economic importance, management, development, **53**:14-7, 86-7, 90-1, 93-4, 97, 99-100, 104
Christmas tree farms, **53**:76-7
Federal funding, assistance, **53**:77, 80
Federal-provincial agreements, ERDA, funding, etc., **53**:20-3, 25, 28-9, 48-9, 90, 93, 98

Forest industry—*Cont.*
New Brunswick, economic importance, management,...—*Cont.*
Harvest, allowable cut, increasing, **53**:20-1, 102-3, 126
Insects, spraying, cost benefit analysis, **51**:104, 107
Maple groves, **53**:117
Native people, role, **53**:29-30, 49-50, 55-6, 76, 78-80, 91
Products, processing, exports, **53**:27
Reforestation, **53**:92, 96
Research and development, priorities, assistance, **53**:18-9, 22, 28, 88-9, 93-5
Royalties, **53**:94, 101
Stumpage price/fees, **53**:26
Newfoundland, economic importance, management/development, **57**:10-1, 14, 32, 59, 64-5; **58**:15-6, 76-7, 79, 129
Assistance, fishing industry, comparisons, **57**:27
Capitalization, potential, **57**:62-3
Christmas tree farms, **57**:53
Clear-cut policy, **57**:26, 65
Crown lands, cutting, control, exploitation, **57**:26, 31
Employment/job creation, opportunities, **57**:10, 14, 17-9, 23, 26, 32, 58-9, 66; **58**:15, 23, 78-9, 81
Energy generation, home heating, contribution, **57**:33; **58**:79-80
Equipment, modernization, **57**:15
Exploits Valley, **57**:60-1
Exports, newsprint, United States/EEC markets, access, **57**:13
Federal-provincial co-operation, **57**:14
Federal-provincial five year agreement, expenditures/funding, **57**:11-2, 32-3
Forestry Economic Stimulation Program, **57**:12-3, 16
Forestry training program, **58**:82
Forestry workers, wages and salaries, **58**:82, 89
Future, **58**:83
Harvest, **57**:24, 65; **58**:130
Hemlock looper infestation, **57**:19-20
Land, forests, inventory, production, **57**:11, 24, 58; **58**:14
Lumber producers, union/non-union, **57**:34
Management, **57**:65
Manpower training programs, **57**:17-8, 29
Manufacturing, **57**:10, 15
Products, quality, **58**:14
Provincial forestry services, Corner Brook relocation, **57**:17, 26-7, 29-32
Pulp and paper industry, **57**:10-1, 23-4, 30-1, 60; **58**:84-5, 88-9
Reforestation, **57**:15, 22, 64
Royal Commission report, recommendations, **57**:23-4
Sawlogs, supply, **57**:26
Sawmills, growth, regulations, licences, etc., **57**:20-1, 25, 28-9; **58**:83
Spruce budworm infestation, **57**:12, 19; **58**:76-7
Wood supply, access, **57**:27; **58**:83
Woodchips, **57**:25
Nilsson study, scale, recommendations, etc., **41**:32; **46**:28-9, 31; **49**:65
Nova Scotia, economic importance, development, management, crown lands, etc., **54**:7-9, 11-3, 26-7; **55**:20-1, 23, 25, 131-3, 155, 164-6; **56**:113, 116-7, 121
Administration, federal-provincial jurisdiction, consultation, **55**:134-5, 139-40, 165-7
Annapolis Valley, **54**:49-51
Assistance, funding, **56**:120
Cape Breton, **55**:31-2
Christmas trees, **55**:24
Exports, United States markets, **55**:23-4
Federal-provincial agreements, expenditures, **54**:24, 35-6, 48, 50; **55**:26, 133; **56**:101, 115-6, 118
Fire losses, **55**:156
Forest protection, National Film Board/CBC criticism, **55**:171

Forest industry—*Cont.*
Nova Scotia, economic importance, development,...—*Cont.*
Forest Resources Development Agreement, **56**:115
General Development Agreements, **56**:115
Harvest, **55**:155
Clear-cutting, **56**:118-9, 122
Procedures, thinning, etc., **54**:31
Investment, return, **55**:136
Job creation, **55**:133, 135-7, 139; **56**:120-1
Land, forested, **55**:22
Land registry system, Shelburn County titles, 300,000 acres, **54**:8, 13-4; **55**:29-30
Leases, Stora Forest Industries, **55**:28
Management agreements, duration, terms, funding, **54**:25, 30, 34
Management techniques, allocations, necessity, **55**:24-5; **56**:113-4, 120
Marketing, **56**:120
National parks, forest conditions, **55**:156, 158, 161
Neglect, **55**:132, 136, 155; **56**:113, 119
Ownership, co-operatives, group ventures, woodlots, size, etc., **54**:24-6, 28, 30, 32-4; **55**:22, 27-8, 30-1, 131, 145, 150-1, 155; **56**:115
Production, statistics, **55**:22
Pulp and paper industry, **55**:24
Pulpwood, price, **54**:31-2
Reforestation, **55**:26
Research and development, **55**:26, 132, 160
Royal Commission, appointment, report/recommendations, **55**:20-1, 144, 165, 168
Silviculture workers training program, **55**:31
Softwood, price per cord, United States markets, **54**:34-5, 56-7
Spruce budworm infestation, **56**:114
See also Woodlots, N.S.
Stock, quality, **54**:27
Tax incentives, **55**:144
Training programs, forestry staff development, assistance, **55**:137, 139
Tree supply, shortages, **54**:28-9
Woodchips, alternate energy, furnace manufacturing, CSA approval, etc., **54**:29, 31, 39-40; **55**:136, 143-4, 147-9, 163
See also below Prince Edward Island, Alternate energy
NSR lands *see* Reforestation—Lands
Ontario, expansion, **42**:11-2
Over-cutting *see above* Harvest
Policy development, **27**:29-30; **34**:10, 18-9; **55**:102
Consultative bodies, **34**:24
Prince Edward Island
Alternate energy, Abrams Village demonstration project, **52**:137-8, 141; **54**:38-9
Alternate energy, biomass, woodchips, CSA approved furnaces, federal-provincial co-ordination, etc., **52**:34, 37, 41-3,125-6, 127-31, 130, 134-5, 138-41,
Forestry workers, shortage, **52**:40
Management plan, assistance, programs, **52**:30-5, 38-9, 44, 46-7, 124-7, 133, 136-7, 142-4
Products, pulp, woodchips, sawlogs, **52**:36-7, 42-3, 125, 127, 130-2
Pulp industry, **52**:129-30
Spraying, insects/disease, etc., **52**:39
Tree nurseries, **52**:46
Woodlots, private, **34**:31-2; **45**:8-9
Processing, plant modernization, research and development, **27**:12-3, 27
Public awareness, information, "urbanizing trees", **49**:30; **51**:105-6
Quebec
Management plan, necessity, **49**:62, 65, 69
Maple tree stands, **53**:127; **54**:36

Forest industry—*Cont.*
Quebec—*Cont.*
Plan de l'Est, **5**:23-5; **49**:64; **50**:70, 76-7
Research, **49**:64-5
Stocks, shortage, accessibility, **49**:61
Regional Industrial Expansion Department, role, programs, **27**:39-40; **35**:7; **49**:31
Research and development
Budget/expenditures, etc., **27**:34; **49**:69; **55**:156; **56**:9
Canadian Forestry Service, role, **49**:74
Forintek, **34**:34; **49**:64-5; **52**:135-6
Funding, **35**:12, 24
Hybrid poplar, **34**:28-9
Laurentian research centre, **34**:34
Nelson, B.C., proposed centre, **34**:42-3
See also Forestry research
Sawmills
Assistance, tax credits, grants, **27**:26, 29
Fuel costs, impact, **27**:33
Logs, shortage, **46**:8, 27-8, 32; **47**:15, 32-3; **49**:24, 33
Silviculture *see* Reforestation
Spruce budworm *see above* Insects
Studies, *Heritage Lost: The Crisis in Canada's Forests*, MacKay book, **46**:10-1
Stumpage fees
Dollar, exchange rate, impact, **47**:14-5
Subsidies, **47**:6-7
United States comparison, **47**:6-7, 14
See also above Harvest
Supply, **49**:73
Access, **27**:9-11, 20, 31, 37
Taxation, **27**:19, 27, 36; **43**:14-5; **46**:40-1
United States comparison, **46**:33
Transportation, **27**:9, 22, 32, 39
Cost, United States comparison, Jones Act, etc., **47**:35-6
Fuel costs, increase, **27**:39
Highways/roads, improving, financing, **27**:22-3, 28, 30-1, 37; **43**:13
Tree/timber stands, allocation, government role, **43**:10
United States companies, Canadian activity, **47**:17-8
Lumber, British Columbia production, percentage, **47**:18-9, 32
Vancouver Island, Mayor's development project, *Strategy for Survival*, intensive management proposal, **48**:6-14, 27-8, 34; **57**:16, 21; **58**:81, 88
Cost-benefit analysis, **48**:26
Crown lands, **48**:39-40
Delivery, administrative strategy, **48**:12-3, 25
Economic importance, benefits, etc., **48**:8, 24
Employment opportunities, **48**:7, 9-10
Projections, **48**:10-1
European nations, comparison, **48**:38-9
Government assistance, support, funding, etc., **48**:13, 28, 34
M. (Skelly), **48**:15-20, agreed to, 5
Harvest
Allowable cut, **48**:10
Value, increasing, **48**:9
Investment, **48**:9
Job creation, **48**:7
Management practice, **48**:25-6
Municipal control, **48**:26
Provincial government support, **48**:23-4, 31-3
Reforestation, **48**:8-9
Resources, studies, information, Canadian Forestry Service, **48**:7
Taxation, government revenues, **48**:10
Woodlots, private, role, **48**:30-1, 39
Work-crews, training, wages and salaries, unemployment insurance, etc., **48**:29-30, 36-7; **49**:67-9

Forest industry—*Cont.*
Watershed management, **41**:21-5; **54**:20
Woodchips *see* Forest products and *see also above* Nova Scotia—Prince Edward Island
See also Acid rain; Dollar; Fisheries; Free trade; Reforestation; Woodlots

Forest products, **5**:39-40
Biological products, cattle-feed, sugar, alcohol, etc., **53**:104-5
Contracts, short/long-term, United States-Canada border, regulations, etc., **43**:17-8
Exports, exporting jobs, **50**:73
Firewood, price per cord, **50**:65, 68; **52**:129
Forintek Canada Corporation, research, **5**:28
Pulp from hardwood, **53**:103-4
United States markets, **42**:6-7, 9-10
Waste, utilization, **55**:103
Woodchips
Energy supplement, studies, **45**:29
Price, **50**:65
Price fixing, **49**:66
Production, **54**:46
Use, expanding, 62-3
See also Forest industry
World demand, **43**:16
See also Great Lakes Forest Products

Forestry centres
Corner Brook, Nfld, transfer from St. John's, **35**:18-20
Laurentian Centre, Que. *see* Forest industry—Research and development
Petawawa, Ont., **35**:16-8
Role, functions, **35**:22-4
See also Abitibi-Témiscamingue region

Forestry Economic Stimulation Program *see* Forest industry—Newfoundland

Forestry Ministry
Administration, **34**:12
Agriculture Department, relationship, **34**:12-3, 24-5, 46-7; **35**:6-7, 9-12; **45**:15
Budget, departmental co-ordination, **34**:19-20
Department, full, independent, establishing, **43**:33, 43-4, 46; **45**:15, 19; **46**:7; **47**:33; **49**:34, 58, 70; **55**:145-6, 152, 162-3; **56**:112, 117
Committee, role, **55**:147
M. (Schellenberg), **46**:14-24, as amended, agreed to, 3
Amdt. (Manly), **46**:18-24, agreed to, 3
Amdt. to amdt. (Oberle), **46**:19-24, agreed to, 3
Proposed mandate/responsibilities, **46**:8-10
Expenditures, projected, **34**:14-5
Role, **34**:8-9, 11

Forestry research
Biotechnology, **52**:120-1
Canada-Ontario Joint Forest Research Committee-Canadian Wildlife Service, **1**:25-6
Centres *see* Forestry research
Funding allocation, **5**:26-7
Long-term, **52**:114
See also Canadian Forestry Service; Forest products; Petawawa National Forestry Institute

Forests
Decline, **41**:28; **43**:6, 28
Federally-owned, maintenance, **5**:26
Harvest
Excessive, **43**:5
Methods, illegal, **43**:10

Forests—*Cont.*
Harvest—*Cont.*
Softwood, killing hardwood, **45**:34-5; **46**:13-4
International, losses, **5**:15
Jurisdiction, **43**:32-3; **45**:12
Management agreements, **42**:12; **43**:13, 33
See also Great Lakes Forest Products Ltd.
Management associations, role, funding, **45**:5
Neglect, **43**:9-10; **49**:74-5
Protection, techniques, spraying, etc., **45**:31-4; **50**:76
Renewal
Conservation, **34**:9; **46**:6-7
Urgency, **46**:6-7, 21; **49**:75
Saskatchewan, waste, **43**:33
Softwood, supply, **46**:7
Price, **52**:42
United States shortage, **46**:7-8
Supply, crisis, **43**:13
Wastage, controlling, **43**:36
Woodlots, private, **43**:35
See also Forest industry
See also Acid rain; Forest industry; Woodlots

Forests Fighting Famine proposal *see* Forest industry—Cape Breton

Forget Commission *see* Unemployment insurance

Forintek Canada Corporation *see* Forest industry; Forest products

Forrest, Mr. Michael (Pacific Gillnetters Association)
Fishing industry, Pacific, **22**:3, 57-9, 62-8, 70-1

Fort Graham, B.C. *see* Electricity

Foster, Mr. Maurice (L—Algoma)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **38**:19-21, 38-40

Fountain Indian Band *see* Witnesses

Four Mountain Parks *see* Parks, National

Fowler, Mrs. Valarie (New Brunswick Federation of Woodlot Owners)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 110-2
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 110-2

Frank, Mr. Archie (Nuu-chah-nulth Tribal Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 10-1
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 97-8

Fraser, Hon. John A. (PC—Vancouver South; Minister of Fisheries and Oceans)
Cod, **38**:31-4, 41-2
Fisheries
Allocations, **18**:31, 33, 40-5; **33**:39-40, 53-4; **38**:12-3, 25-6, 44-5
Fleet rationalization plan, **18**:37
Inland, **38**:37
Jurisdiction, **29**:31-2
Newfoundland, **33**:35-9
Policy, consulation, process, **18**:32-5, 44-5, 50
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **29**:3, 20-39, 42, 46-51, 55-71; **33**:4, 10-1, 13-5, 18-9, 24-5, 30-3, 35-40, 63, 65-76, 78-80, 84-92, 102-3, 107-13, 116-20, 123-4
References, **29**:24-5, 27-8, 68-9
Constitutionality, **29**:61, 66
Introduction, timing, **18**:46
Native people, **29**:56-9
Purpose, **18**:25

Fraser, Hon. John A.—*Cont.*
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **18**:3-6, 9-50, 52-6
Budget, **38**:5-6
Challenge, **18**:21
Estimates, 1985-1986, main, **38**:4-19, 21-50
Officials, praising, **18**:54
Taxis, **38**:25
Fisheries, Atlantic, **18**:45; **38**:27, 32-4, 41
Fishermen, Pacific, future, **18**:31
Fishery Products International, **38**:29
Fishing industry, Pacific
Community, **18**:39
Seine/trawler regulations, **18**:24-5
Sport/commercial revenue, **18**:16, 23-4, 31
Fishing Vessel Insurance Plan, privatization, **18**:12-3, 23
Fishing Vessel Subsidy Program, **18**:29; **38**:9, 44
Harbours, fishing and recreation
Berthage fees, **38**:31
Repairs/construction, **18**:15
Warfingers, **38**:7-8, 10-1, 24
Industry and Labour Adjustment Program, **33**:24
Lobster, **38**:47-9
Natural resources, **33**:43-4
Procedure
Bills, **18**:5-6; **29**:55
Ministers, **18**:4-5, 9, 35, 53; **29**:60; **33**:56-7
Witnesses, M. (Skelly), **29**:34-7, 39, 42
Amdt. (Gurbin), **29**:46-51
References, **56**:27
Salmon, Pacific
Allocations, **18**:7-8, 31
Buy-back, **18**:24
Canada-United States Treaty, **18**:7-11, 28-9
Enhancement, **18**:34, 36, 39-40
Johnstone Strait, **38**:34-6
Management practices, **29**:20-4, 26, 30, 67, 70
Minister's Advisory Council, **29**:29, 62-4, 66
Native people, **29**:26-7; **33**:65-6
Yukon, **33**:89-91
Seals, **38**:46, 49-50
Small Craft Harbours Program
Budget, **18**:13-6, 19; **38**:9, 14-7, 28
Expenditures, **18**:16-7, 26
Sign program, **38**:23
Special Recovery Projects, Ont. allocations, **18**:17
Staff, **38**:40-1
Tourist industry, **38**:17-9, 21
Weather service, fee, imposing, **18**:24

Fraser River
Hell's Gate slide, **13**:27, 62
Management, **12**:36
Pollution, **13**:20-1
See also CN Rail; Indians; Salmon, Pacific—Canada-United States treaty

Free trade, Canada-United States negotiations, **49**:34-5, 60; **52**:107; **53**:27, 94-5, 128; **54**:62, 80; **55**:54-5, 106
Forest industry, impact, **49**:34-5, 60
Lumber industry, impact, **55**:159-60
See also Fish products; Fisheries

Freezer plants *see* Fish products; Fisheries—Newfoundland, Facilities

Freezer trawlers *see* Factory freezer trawlers

Freight rates, fish products, treatment, **25**:92, 96

Frenette, Mr. Marcel (Le Comité de restauration de la Jacques Cartier)
Fishing industry, Atlantic, **49**:9-10, 109-10, 112-5, 118
Forest industry, Atlantic, **49**:9-10, 109-10, 112-5, 118

Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5) Minister of Fisheries and Oceans
Consideration, **2**:15-6, report to House without amdt., 6
References, witnesses, soliciting, **2**:15-6
See also Orders of Reference; Reports to House

Fuel *see* Forest industry

Fuel costs *see* Fishing industry—Pacific

Fulton, Mr. Jim (NDP—Skeena)
Banks, **52**:115
Biomass, **54**:41-3
Birds, migratory, pesticide consumption, **7**:26, 48; **8**:34
Canada Shipping Act, **54**:57; **55**:42-3
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:6, 14-6, 37-40, 49-50; **35**:5-9, 20-2; **41**:5, 8, 16-7, 27-32, 36, 38-40
Canadian Wildlife Service
Appearance before Committee, **2**:16
Cut-backs, **7**:27, 48
Endangered species projects, **7**:26
Interpretation centres, **7**:25
CN Rail, M. (Skelly), amdt. (Caccia), **11**:25-7
Committee, **25**:155; **59**:24-5
Dollar, exchange rate, **27**:41
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **5**:6-10, 15, 29-32, 41; **7**:19-21, 24-7, 38-44, 47-51; **8**:5, 7, 13, 15-6, 18, 34-6; **10**:19, 26-31, 34-8; **11**:5, 9, 23, 25-7, 34; **12**:11-2, 16, 19-23, 53-6, 99-102; **13**:18-9, 28-31, 37, 41, 50, 52-3, 64-7, 71-2; **27**:19-24, 38-43; **41**:5, 8, 16-7, 27-32, 36, 38-40; **47**:9-12, 16, 24-8; **48**:10, 14, 16-7, 20, 22, 31; **60**:8, 13-4, 16-7, 25-7
Cut-backs, **7**:47-8
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:14, 22-7, 47-50, 67-70, 75-6, 91, 108-9, 118-22, 128-9, 131, 136-8, 155-6; **31**:19, 26-30, 33-5, 47, 53, 65-8, 79-82, 88, 91-3, 96-8, 105-7, 112-3, 125-8, 133-8, 143-5, 147-9, 152-3, 155-6, 161-2, 164, 166, 169-72
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:25-7, 47-9, 53-4; **3**:6, 21-5; **6**:12-7, 29-31, 33, 35, 40-1; **11**:5, 9, 23, 25-7, 34; **12**:11-2, 16, 19-23, 53-6, 99-102; **13**:18-9, 28-31, 37, 41, 50, 52-3, 64-7, 71-2; **15**:6, 22-5, 41-4
Estimates, 1985-1986, main, **39**:13-7, 28-9; **40**:8-11, 14, 17, 23-5, 27, 34, 36-8
Fishing industry
M. (Skelly), **51**:11-2
M. (Skelly), **52**:7-9
Amdt. (Binns), **52**:15
Fishing industry, Atlantic, **49**:19-20, 41-3, 54-5, 60, 64-5, 67, 92, 97, 103-4, 113-4; **50**:12, 18-9, 29, 46-8; **51**:8, 11-2, 19, 27-9, 35, 38-41, 60-2, 99, 102-4, 109; **52**:7-9, 12, 14, 40-2, 57-8, 76-8, 82, 105-7, 115-8, 131-2, 142-4; **53**:22-4, 45-6, 54, 71-2, 91-3, 101-3, 112-4, 124-6; **54**:12-4, 19-21, 28-30, 41-4, 55-9, 75-7; **55**:21, 28-9, 33, 41-3, 81
Fishing industry, Pacific, **20**:8, 17-8, 20-2, 40-3, 114-5, 117, 120-3, 126-8; **21**:15-7, 26-7, 37-9, 51, 54-6, 74-6, 90-1, 101-4, 107-8; **22**:7-9, 13-5, 18-22, 34-6, 53-5, 65-7, 88-91, 109-11, 124, 126, 134, 143-5, 164-6, 168, 187-9, 192, 197-200, 207-8, 211, 216, 221-3, 244-6; **23**:25-8, 56-60, 71-3, 77-8, 97-9, 110-1, 123-5; **24**:15, 18-21, 39, 46-9, 52, 54, 66-9, 78, 84, 86-9, 91, 106, 109-13, 179-80, 189-91, 199, 202, 221-3; **25**:26-32, 49-53, 58-9, 72-5, 78, 80, 87, 97-101, 116-20, 126, 128, 136, 138-42, 145,

Fulton, Mr. Jim—*Cont.*
Fishing industry, Pacific—*Cont.*
151-2, 154-7; **26**:5, 14-7, 38-42, 48-53, 76-80, 94-7, 104, 106, 108-9, 117-21, 123, 130, 133, 136, 138-40
Forest industry
Atlantic, **49**:19-20, 41-3, 54-5, 60, 64-5, 67, 92, 97, 103-4, 113-4; **50**:12, 18-9, 29, 46-8; **51**:8, 11-2, 19, 27-9, 35, 38-41, 60-2, 99, 102-4, 109; **53**:22-4, 45-6, 54, 71-2, 91-3, 101-3, 112-4, 124-6; **54**:12-4, 19-21 28-30, 41-4, 55-9, 75-7; **55**:21, 28-9, 33, 41-3, 81
British Columbia, **35**:7-8, 20-1; **41**:28
Exports, **27**:23; **47**:9-12; **52**:24, 105-7
Federal-provincial agreements, **34**:15-6; **35**:7, 9
Harvest, **49**:66
Investment, **27**:38
New Brunswick, **51**:104; **53**:22-4, 91-3, 101-3
Nilsson scale, **41**:32
Nova Scotia, **54**:12-3, 28-30
Prince Edward Island, **52**:40-1, 131-2
Quebec, **49**:64-5
Regional Industrial Expansion Department, **27**:39
Taxation, **27**:19
Transportation, **27**:22, 39
Vancouver Island, M. (Skelly), **48**:16-7
Forest products, **49**:66
Forestry Ministry, **34**:14-5; **35**:6-7
Forestry research, **10**:26
Free trade, **49**:60
Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2**:15-6
Gulf Canada Ltd., **52**:115; **54**:76
Hunting and fishing, M., **49**:97
Maple sugar industry, **49**:41-3
Nass Valley, B.C., **60**:14-7, 25-7
British Coulmbia Government, **41**:28
Federal role, **41**:29-30
M., **41**:30
Native people, management, **41**:27; **60**:14-7, 25-7
Reforestation, **41**:31
Natural resources, **52**:116
Parks, National
Banff, **7**:25
Staff cut-backs, **7**:25-7
Portneuf, Que., **49**:54-5
Prince Rupert, B.C., **55**:41
Procedure
Advertising for submissions, **13**:72
M. (Binns), amdt., **48**:14
Agenda and procedure subcommittee, **2**:15-6; **12**:11-2, 16
Ms., **8**:13, 16, 18; **11**:5
Briefs, **21**:107; **22**:192; **51**:19; **55**:21
M., **7**:50-1
Business meeting, **59**:5, 7-15, 18-20, 24-5
Documents, **12**:52-3; **13**:18-9, 53; **23**:60, 99; **25**:126
M., **13**:50
Tabling with Clerk, **23**:57
Translation, **41**:5
In camera meetings, **59**:7-9, 11-2
Meetings
M., **7**:38-42
M. (Brisco), **7**:43
Membership, **59**:5
Ministers, **13**:50
Motions, **1**:35; **31**:34-5, 53; **41**:30
M. (Binns), **53**:11
Orders of Reference, **7**:19-20; **13**:72
Organization meeting, **1**:5, 13, 24-5, 31, 33-5
Printing, M., **20**:5

Fulton, Mr. Jim—*Cont.*
Procedure—*Cont.*
Questioning of witnesses, **6**:35; **13**:52; **20**:43; **51**:35; **55**:33
Quorum, **31**:26
M. (Gass), **1**:13, 24-5, 31
Amdt., **1**:13, 24-5, 31
M., **1**:33
Reports to House, **59**:14
Staff, **59**:19-20
M., **24**:3; **26**:138-40
Travel, **13**:71-2
Witnesses, **7**:27; **8**:5, 7; **11**:9; **22**:7; **24**:222; **25**:145, 156-7; **31**:19; **41**:39; **52**:76; **53**:54; **60**:8
M., **3**:6
M. (Skelly), **51**:11-2
References *see* Appendices
Reforestation
Backlog, **5**:7-10, 30-1
British Columbia, **27**:19
Fall-down effect, **6**:9
Federal-B.C. agreement, **5**:7, 9
Funding, **27**:20-2
Job creation, **5**:29-30
Nova Scotia, **54**:21
Performance bonds, **51**:103
Unsuitable lands, **5**:31-2
Salmon, Pacific
Campbell River British Columbia sport fishing, M., **23**:77-8
Canada-United States treaty, M., **21**:27
Enhancement program, **39**:29; **40**:23
M., **21**:108; **22**:9-10, 13-4, 18-22
Fraser River pollution, M., **20**:121-3, 126-7
Search and rescue, **54**:59
South West Nova, N.S. region, **54**:75-7
Woodlots, **49**:19; **53**:112-4

Fundy Weir Fishermen Association Inc. *see* Witnesses

Gag orders see Arctic Biological Station; Environment Department—Cut-backs

Gas pipeline, Vancouver Island, **47**:15; **48**:34-5

Gaspé, Que. *see* Fisheries—Licences

Gass, Mr. Mel (PC—Malpeque; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:28-32
Canadian Environmental Law Association, role, **9**:24-6
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:30-1, 45; **35**:24
CN Rail, twin tracking, **12**:46-9, 102-4
M. (Skelly), amdt. (Caccia), **11**:24-5, 31-3
Committee, **54**:113; **59**:23-4, 27
Constitution, **30**:126
Crab, **24**:142
Dredging, **38**:15-6
Ellerslie Fisheries Station, **8**:20-1
M. (Tobin), **3**:26-7
Environment Department annual report, 1982-1983, **7**:21, 32, 40-1, 44; **8**:8, 10-1, 15-7, 20-1; **9**:24-6; **11**:6, 8, 24-5, 29, 31-3; **12**:8-9, 16, 30, 36, 46-50, 102-4; **13**:6-7, 12, 37-8, 51-3; **27**:38; **42**:10-2, 25; **43**:26-9; **44**:28-32; **46**:5, 23
Fisheries
Jurisdiction, **31**:23
New Brunswick, **31**:68-9; **51**:24
Prince Edward Island, **51**:90; **52**:26-7
Research and development, **25**:97

Gass, Mr. Mel—*Cont.*
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:7, 18-9; **29**:51-4; **30**:29-30, 34, 39, 43-6, 61, 66-7, 77, 81, 87-8, 122-3, 126, 136-7, 139; **31**:11-2, 19-24, 33-4, 36, 38-41, 54, 68-70, 89, 91, 96-8, 109-12, 117-8, 143-4, 146, 152-3, 155-6, 169-71, 173, 178-80, 186, 188-9, 196, 198-9, 211, 218-20; **33**:22, 25, 56-8, 94-7, 99, 103, 109, 111, 114
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:29, 35, 55-6; **3**:25-7, 35-40; **4**:34-5; **6**:20-3; **11**:6, 8, 24-5, 29, 31-3; **12**:8-9, 16, 30, 36, 46-50, 102-4; **13**:6-7, 12, 37-8, 51-3; **15**:13-4, 29-30; **16**:21-5, 35, 48-50; **17**:18, 30; **18**:13-4, 35, 56; **32**:22-3, 33-5
Estimates, 1985-1986, main, **38**:13-6, 41, 49
Fisheries, Atlantic, **8**:10
Fisheries and Oceans Department, **56**:11
Fisheries improvement loans, **25**:142
Fisheries, Pacific, **8**:11; **24**:133
Fishermen, **16**:22
Fishing industry
National Sea Products, freezer trawler, **50**:24; **51**:7-8; **52**:78-9
M. (Skelly), **51**:10-1
M., **58**:145-9, 152-3, 155-6
Fishing industry, Atlantic, **49**:48-9, 105-7, 117; **50**:19-20, 24, 87; **51**:7-8, 10-1, 24, 35, 74, 90; **52**:26-30, 78-9, 133-4; **53**:25-7, 80-1, 115-7; **54**:113; **55**:8; **56**:17, 33, 54, 70, 72, 74-6, 87, 91; **57**:7-8, 56, 182; **58**:27, 58, 68-9, 72, 132-4, 138, 140-1, 145-9, 151-6, 159-61
Fishing industry, Pacific, **20**:109-10, 115, 122, 126, 134-5, 142-7, 150, 152, 156-7; **21**:6, 51, 58-9; **22**:14-5, 20, 22, 171; **23**:60, 110; **24**:22, 52, 65-6, 69-70, 112, 133, 142-4, 146, 159-61, 165, 194-5, 202, 224; **25**:28, 97, 102, 124-6, 128, 142; **26**:132, 134
Fishing Vessel Insurance Program, **16**:23-4; **21**:51, 58-9
Fishing vessels
Insurance, **16**:22-3
Safety, **16**:24-5, 35
Forest industry
Atlantic, **49**:48-9, 105-7, 117; **50**:19-20, 24, 87; **51**:7-8, 10-1, 24, 35, 74, 90; **52**:26-30, 78-9, 133-4; **53**:25-7, 80-1, 115-7; **54**:113; **55**:8; **56**:17, 33, 54, 70, 72, 74-6, 87, 91; **57**:7-8, 56, 182; **58**:27, 58, 68-9, 72, 132-4, 138, 140-1, 145-9, 151-6, 159-61
Forestry Ministry, M. (Schellenberg), amdt. (Manly), amdt. to amdt. (Oberle), **46**:23
Great Lakes, pollution, **9**:24-6
Harbours, fishing and recreation
Berthage fees, **15**:29-30
Repairs, construction, **18**:13-5; **38**:13-4
Herring
Fishery closure, **19**:18
Quotas, **51**:74
Lobster, **56**:74-5
Maple sugar industry, **49**:48-9
Native people, **20**:109-10
New Brunswick Fish Packers Association, appearance before committee, M., **3**:39
Northern Fisheries Development Corporation
M. (Tobin), **32**:22-3
M. (Skelly), **58**:72, 141
Amdt. (Tobin), **58**:132-4, 138, 140-1
P.E.I. Shellfish Association, Fisheries and Oceans Department, meeting, **3**:25-6
Procedure
Advertising for submission, M., **58**:59-61
Agenda, M., **13**:6-7
Agenda and procedure subcommittee, **2**:8-10; **11**:8
Ms., **1**:7-8; **12**:16-7; **33**:10; **59**:21
M. (Fulton), **8**:16-7
M. (Skelly), **11**:6

Gass, Mr. Mel—*Cont.*
Procedure—*Cont.*
Bills, **16**:48
M., **31**:117
Briefs, **3**:25; **17**:30
Business meeting, **59**:5-8, 10-1, 13-4, 16-7, 21, 23-4, 26-7, 29
Discussion, **13**:37-8
Documents, **13**:52-3; **23**:60; **25**:124-6, 128
Election of Chairman, Ms., **1**:5; **2**:7
Election of Vice-Chairman, M., **1**:6
In camera meetings, **16**:49; **59**:7, 10
M., **19**:5
Meetings, **2**:55; **31**:219-20; **56**:91; **59**:29
M. (Fulton), **7**:41
M. (Brisco), **7**:44
Members, **1**:23-4; **13**:53; **31**:12; **58**:72
Membership, **59**:6
Ministers, **7**:20-1; **13**:51; **16**:48-50; **18**:35; **33**:56-7; **55**:8
Motions, **31**:34, 38-42, 54, 218-9
M. (Binns), **58**:68-9
Orders of Reference, **4**:35; **16**:50
Organization meeting, **1**:5-8, 11-4, 21-4; **2**:7-9
Points of order, **31**:20-1
Printing, M., **1**:8
Questioning of witnesses, **12**:8-9, 36; **33**:94; **51**:35; **52**:29; **56**:17
Quorum, **30**:43; **46**:23; **59**:26
M., **1**:12-4, 21-3
Amdt. (Fulton), **1**:13-4, 21-3
Report to House, M., **60**:3
Staff, **26**:132; **59**:21
Travel, M., **46**:5
Witnesses, **3**:39; **11**:6, 25; **12**:30; **30**:139; **31**:11, 19-20, 69; **51**:7-8; **56**:7-8; **59**:7
Ms., **1**:9, 11; **3**:39; **19**:5; **58**:145-9, 151-6
Ms. (Skelly), **51**:10-1
Amdt. (Gurbin), **29**:51-4
References
Committee, apprising of current issues, **3**:37-8
See also Lobster
Salmon, Atlantic
Enhancement, **49**:117
Fisheries and Oceans Department role, **58**:58
Salmon, Pacific
Canada-United States Treaty, **6**:20, 22; **8**:8, 10, 15-7
Ms. (Skelly), **22**:22; **24**:202
El nino, impact, **6**:22-3
Enhancement program, **23**:60; **24**:159-61
M. (Fulton), **22**:14-5
Fishery commencement, **19**:18-9
Fraser River pollution, **20**:152
M. (Fulton), **20**:122, 126, 134-5
Management practices, **23**:110
Native people, **25**:27-8; **30**:66-7
Sport fishing, **24**:195
Saltfish Corporation, **57**:182
Seals, **38**:49; **50**:86-7; **56**:33
Shellfish industry, **50**:19-20
Shrimp, **24**:142-4, 146
Small Craft Harbours Program
Budget, **18**:13; **38**:14-5
Review, **15**:13-4
Staff, **38**:41
Unemployment insurance, **56**:54
Water resources, M. (Gurbin), amdt., **20**:143-5, 150, 152, 156-7
Workers' Compensation, jurisdiction, **16**:24

GATT *see* General Agreement on Tariffs and Trade

Gaudet, Mr. Ted (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **39**:3, 17-9

Gaumond, Mr. Ronald (L'Association des pêcheurs de Ste-Anne-des-Monts and La Societé des pêches CO-BE-GA enr.)
Fishing industry, Atlantic, **50**:3, 38-48
Forest industry, Atlantic, **50**:3, 38-48

Gauthier, Mr. Roger A. (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environment Department annual report, 1982-1983, **27**:3, 5, 25, 34, 37, 44

Gavin, Mr. Gerry (Prince Edward Island Government)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 39
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 39

General Agreement on Tariffs and Trade *see* Fish products—Exports

General Development Agreements *see* Forest industry—Nova Scotia

Georges Bank Treaty *see* Fisheries—Atlantic

Georgetown, P.E.I., harbour reconstruction, **36**:31

Georgia Strait *see* Salmon, Pacific

Gérin, Mr. Jacques (Environment Department)
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **7**:3, 14, 17, 29-32, 34-6, 45-50
Estimates, 1985-1986, main, **36**:3-4, 28-34, 36; **37**:3-4, 9-11, 25-7

Gervais, Mr. Aurèle (PC—Timmins—Chapleau)
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:27-9
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, **2**:9, 12
Members, **1**:7
Organization meeting, **1**:5, 7, 11, 18; **2**:9-10, 12
Quorum, M. (Gass), **1**:18
Amdt. (Fulton), **1**:18
Witnesses, M. (Gass), **1**:11

Gilbert, Mr. David (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 23-34
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 23-34

Gilbert, Mr. Jim (Marine Trades Association)
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 111-2, 115-6, 118-22, 124-8

Gill, Mr. Bruce (Fogo Island Co-operative Society Limited)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 125-8, 131
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 125-8, 131

Gillingham, Mr. Gonzo (United Brotherhood of Carpenters, Local 2564)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 76-92
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 76-92

Gillis, Mr. Tom (Southwest Coast Futures Follow-up Committee)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 7, 11-3, 18, 21-3
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 7, 11-3, 18, 21-3

Gillnetters *see* Fisheries—Newfoundland; Fishing industry, Pacific

Gitksan Wet'suwet'en Tribal Council *see* Witnesses

Glover, Mr. Ken (British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region)
Fishing industry, Pacific, **22**:3, 72, 79, 90

Glyphosphate, herbicide *see* Forest industry—Herbicides

Godbout, Mr. Fernand (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **38**:3, 25

Godin, Mr. Gastien (L'Association des pêcheurs professionels acadiens (APPA))
Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 76-82, 87-9, 91, 93-5
Forest industry, Atlantic, **51**:3, 76-82, 87-9, 91, 93-5

Godin, Mr. M.A. (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **40**:3, 5-7, 13

Goldberg, Mr. Mel (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:4, 13, 15

Goodwin, Mr. Don (Indian Affairs and Northern Development Department)
Fishing industry, Pacific, **60**:5

Goodyear, Mr. Terry (Environment Resources Management Association)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 37-40, 45-6, 48-53, 55-6
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 37-40, 45-6, 48-53, 55-6

Gosnell, Chief James (Nishga Tribal Council)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41**:3, 5-8, 38
Environment Department annual report, 1982-1983, **41**:3, 5-8, 38; **60**:6, 8-9, 20-4
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 52-5, 65-6, 70-1, 73-6
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 5-6, 10, 12-4, 19-20, 22, 24-5, 29-34

Government, Liberal, former *see* Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32)—References

Government advertising *see* Advertising

Government decentralization *see* Fishing industry, Atlantic

Government departments appearing *see* Witnesses

Government expenditures
Cut-backs, **43**:12
Value for money auditing, Auditor General recommendations, **45**:19-20
See also Fisheries and Oceans Department—Budget; Forest industry—Federal role

Government grants *see* Pulp and paper industry

Government programs, native people, consultation, lack, **55**:117-8, 126-7

Government revenues *see* Forest industry—Vancouver Island, Taxation

Grady, Mr. Don (B.S.W. Fishermen's Union)
Fishing industry, Atlantic, **54**:4, 102-7, 109-10
Forest industry, Atlantic, **54**:4, 102-7, 109-10

Grain *see* Western Grain Stabalization Act

Grand Banks *see* Fisheries—Newfoundland

Grand Etang, N.S. *see* Fisheries—Cape Breton

Grand Valleé, Que. *see* Fishermen—Financial difficulties

Grant, Mr. Robert (Deep Bay Local No. 23 of the United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **24**:5, 203-6, 211-2, 218-9

Grassy Narrows Band
Employment, guides, **44**:30-1, 36
Federal agreement, $4.4 million, **44**:9-10, 34-5

Grassy Narrows Band—*Cont.*
Funding, grants, legal fees, etc., **44**:40-2
Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee, proposed appearance, **44**:45-8
Population, **44**:12
Provincial government assistance, **44**:14-5, 25
Reservation, size, **44**:25
Self-determination, **44**:8-9, 35
Tourist industry, employment opportunities, Boise Cascade road, impact, **44**:17-8, 29
See also Witnesses

Gray, Mr. Darryl L., references, **51**:57

Great Lakes, pollution
Cynamid Company, Welland Canal dumping, **9**:6, 25
Dioxin dumping, **9**:5, 21-2, 26
Hyde Park, N.Y., landfill case, **9**:5, 22, 24-5
Herring gull egg program, reinstating, **9**:6-11, 14-5, 18-9; **10**:7-9, 11, 31, 38; **11**:8; **14**:31
Mercury, responsibility, **42**:31
Toxic waste monitoring, funding, **7**:8, 13; **9**:19

Great Lakes Forest Products Limited
Canadian investment, **42**:13-5, 23; **43**:5
Canadian Pacific Ltd., corporate relationship, **42**:9; **43**:4
Contingent liability, **42**:26
Corporate competition, **42**:20
Dryden Ont. mill purchase, cost, etc., **42**:9, 15, 22-3, 25-6, 28; **43**:14, 24
Native people, negotiations, **42**:26, 28-30
Public funding, **43**:18
Employees, number, **42**:9-11
Federal assistance, subsidies, etc., **42**:5, 19, 21-2; **43**:4, 10-1, 13
Forest Management Agreements, **43**:14
Modernization Program, $48 million, **43**:12, 24-5
Production, **42**:14, 18
Profitability, **42**:17
Programs
Energy production, **42**:24
Waste recycling, **42**:24-5
Stock issue, shareholders, etc., **42**:9; **43**:46
Taxation, **42**:29-30
Thunder Bay, Ont. mill, investment, equipment updating, **43**:18-9, 26
Replacement productive capacity, cost, **43**:34
United States investment, Washington State paper mill purchase, **42**:5-7, 9, 13-4, 27; **43**:13-4, 15
Announcement, timing, **43**:20
Canadian impact, **2**:11; **43**:17, 32, 45, 46
Corporate partners, **42**:16
Costs/benefits, **42**:10, 16-7, 20
Financial strategy, **42**:14-5; **43**:46
Share value, impact, **42**:20
See also English-Wabigoon River system; Witnesses

Green Ghetto, The *see* Reforestation

Green, Mr. Patrick (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:4, 83-93, 96, 98-109

Greenaway, Mr. Lorne (PC—Cariboo—Chilcotin; Chairman)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:22, 32
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41**:15-7, 19
CN Rail, M. (Skelly), **11**:22-3
Amdt. (Caccia), **11**:27-8
Committee, **24**:28; **25**:5; **26**:38-9, 138; **54**:109-13; **55**:122
Election as Chairman, **2**:7

Greenaway, Mr. Lorne—*Cont.*
Ellerslie Fisheries Station, M. (Tobin), **3**:30
Amdt. (Johnson), **3**:34
Environment Department annual report, 1982-1983, **8**:5-10; **9**:4, 24, 32-3; **11**:6, 8-10, 22-5, 27-8, 32-4; **12**:7, 14-6, 41, 61-2; **13**:7, 35; **41**:15-7, 19; **43**:46; **46**:39; **47**:32-5
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:18; **29**:46, 50, 70; **30**:61-2, 138, 144; **31**:123, 125, 167-8
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **2**:17-8, 55-6; **3**:5-6, 16, 37-40; **6**:5, 23, 25; **11**:6, 8-10, 22-5, 27-8, 32-4; **12**:7, 14-6, 41, 61-2; **13**:7, 35; **15**:5, 21-2; **16**:34, 44-5; **17**:30-1; **18**:55; **32**:34
Fishing industry
Labour relations, M. (Skelly), **52**:7
Amdt. (Binns), **52**:12, 14
National Sea Products freezer trawler
M. (Skelly), **51**:12-4
M. (Skelly), **55**:115-6
M. (Gass), **58**:147-9, 153-4
Fishing industry, Atlantic, **49**:49; **50**:86; **51**:74-5; **53**:66; **55**:122, 181; **56**:63; **58**:131, 137, 141-9, 152-3, 155-6, 158-60, 162
Fishing industry, Pacific, **20**:18, 67, 78-9, 111; **21**:72; **22**:93, 96, 164, 215-6; **23**:113, 120, 125-9; **24**:7, 15, 54, 111-2; **25**:40, 51, 61-2, 121-2, 150, 154; **26**:26, 47, 63, 111
Forest industry
Atlantic, **49**:49; **50**:86; **51**:74-5; **53**:66; **55**:122, 181; **56**:63; **58**:131, 137, 141-9, 152-3 155-6, 158-60, 162
M. (Skelley), **48**:16
Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2**:14-6
Northern Fisheries Development Corporation
M. (Tobin), **32**:22-4
M. (Skelly), amdt. (Tobin), **58**:137
M. (Tobin), **58**:143
Procedure
Advertising for submissions, **13**:71-2; **14**:5
Agenda and procedure subcommittee
Meetings, **2**:12-3, 15; **8**:37-8; **11**:8; **12**:14-6; **13**:70, 72, 74-5; **14**:34; **18**:55-6; **20**:141-2, 144; **26**:137; **28**:60-1; **57**:102
Minutes, **12**:7
Reports
M. (Clinch), amdt. (Fulton), **8**:13-8
M. (Fulton), **11**:9
Amdt. (Skelly), **11**:5-6
M. (Brisco), **14**:9
Role, **2**:9-10
Bills
Clause by clause study, **31**:88
M. (Gass), not in order, **31**:117-8
General discussion, **18**:6; **19**:7
New Members, Clerk explaining proceures, **19**:6
Title, considering later, **19**:6
Briefs
Appending to minutes and evidence, **3**:37; **51**:19
Distribution, **2**:18; **3**:6; **8**:26; **11**:10; **13**:8, 12-3
Obtaining, **21**:106-9; **22**:12, 62
Praising, **41**:26
Reading into record, **55**:21, 35
Receiving as read, **24**:186
Submissions, including in Report, **59**:17
Business meeting, **59**:5-22, 29
Chairman
Non-partisanship, **2**:7-8
Urging action, **16**:13
Voting rights, **11**:28
Discussion, changing venue, **13**:37-8
Documents
Appending to minutes and evidence, **36**:8

Greenaway, Mr. Lorne—*Cont.*
Procedure—*Cont.*
Documents—*Cont.*
Appending to minutes and evidence—*Cont.*
M. (Fulton), **13**:50
Cabinet document, **25**:125, 127-8
Clerk providing to witnesses, **13**:38
Distribution, **13**:41
Including in minutes and evidence as if read, **43**:16-7
Requesting, **6**:39; **13**:18-9; **18**:55
Translation, **22**:23-4; **31**:62; **58**:152-3, 158
Exhibits, filing with Clerk, **20**:10; **28**:44; **44**:7-8
In camera meetings, **11**:32; **15**:5-6, 40, 46; **20**:146; **22**:7; **59**:6-12
Briefing session, **16**:47-9
Language, profanity, **33**:81
Meetings, **2**:16; **26**:131
Adjourning, **13**:7; **31**:219
M. (Fulton), **7**:41-3
M. (Skelly), not in order, **30**:43-4
Unanimous consent, **33**:100
Extending, **7**:4
M. (Brisco), **7**:43-5
Length, **24**:183
Punctuality, **13**:7
Room, changing, **44**:11-2
Scheduling, **2**:13; **3**:38, 40; **6**:41; **16**:48; **30**:76-7; **31**:90, 220; **59**:29
Members
Attendance, **31**:9, 13
Status, **2**:8-9
Membership, **59**:5-6
List, termination on last sitting day, **7**:50
Ministers
Appearance before Committee, **16**:48; **30**:61; **50**:6
Documents, providing to Committee, **13**:50, 52
Information, providing to Committee, **55**:7-8
Leaving meeting early, **7**:20; **33**:56-8
Statement, **36**:6
Motions, **33**:12-3, 98-9; **53**:7-9
Acceptability, **30**:76
Clerk reading, **20**:137
Debatable, **20**:140
Not debatable when ruled out of order, **33**:12-3
Disposition, **31**:219
M. (Binns), **53**:10, 12-4
Moving, **30**:41
Postponing, **31**:34, 38-42, 53-4
Receivable during meeting, **21**:94-5
Debate deferred, **21**:5-6
Unanimous, difficulty, **18**:55
Name plates, requesting, **2**:14
Orders of Reference
Debate beyond scope, **16**:50
Members' suggestions, **2**:12
Referral, timing, **13**:72
Organization meeting, **2**:7, 10, 14
Parliamentary Secretary, attendance, M. (Skelly), **30**:51
Points of order
Motion, not in order, **31**:20-1, 219
Out of order, **14**:24
Public observers, **34**:13
Questioning of witnesses
Answer, time limit extending, **12**:41
Duration, **20**:43; **25**:23
Member
Following up outside Committee, **15**:11
Leaving early, accomodating, **12**:62-3

Greenaway, Mr. Lorne—*Cont.*
Procedure—*Cont.*
Questioning of witnesses—*Cont.*
Member—*Cont.*
Rebuttal, not permitted, **55**:94
Standing down for colleagues, **17**:18
Period, extending, **12**:30
Private nature, answer not required, **42**:4
Relevancy, **33**:19-20, 69, 93
Replies
Time limit, **2**:15; **7**:9; **11**:19; **13**:52; **15**:15; **22**:147; **24**:177; **28**:8-9
Written, **15**:21-2, 31, 45
Rotation, **21**:24-5; **33**:40; **36**:21-2, 26
Rotation by party, **51**:34-5
Scope, **55**:33-4
Time limits, **49**:43-4; **52**:29-30; **56**:16-8
Quorum
Lack, **13**:41; **14**:9; **30**:35, 42-3; **32**:21-5; **39**:30; **41**:28; **46**:20; **59**:6
Meeting and printing evidence without, **2**:7-8
Present, **46**:23
Reports to House
Draft, **24**:27
Departmental circulation, **59**:7
Members presentations, **59**:13-4, 16
Presentation time, **48**:21-2
Regulations, **12**:61-2
Room, double-booking, **13**:6
Staff
Researchers, **59**:18, 21
M. (Fulton), **26**:139-40
Thanking, **9**:33; **11**:10; **26**:131; **31**:220; **58**:130-1
Sub judice convention, **44**:4
Subcommittee, meetings, **16**:39
Travel, **8**:6-7; **11**:8; **13**:70-3; **14**:5, 9; **17**:33
Video presentations, interpretation facilities, **3**:16; **11**:10
Votes in House, **8**:23; **59**:29
Witnesses
Appearance before Committee, **3**:39; **8**:5, 20-1; **9**:4; **11**:22, 27; **12**:7; **15**:5; **20**:28; **21**:7-8; **25**:156-7; **30**:139; **31**:19, 90-1; **39**:30; **45**:11; **50**:5-6; **51**:5-6, 8, 15-6; **56**:6-7; **57**:7-9; **59**:6
Ms. (Skelly), **28**:54, 58-9; **29**:5, 7-9, 12, 14, 34-5, 39-40
M. (Binns), **29**:14, 17-9
Amdt. (Gurbin), **29**:45, 49-50, 55
M. (Skelly), **51**:8-9, 12-5
M. (Gass), **58**:147-9
Documents, providing to Committee, **13**:53
Expenses, **2**:17; **41**:39; **52**:76; **60**:8
Expertise, reflection, inappropriate, **31**:190
Gifts, presenting to Committee, **56**:78
Hearing, **11**:8-9
Immunity from prosecution, **53**:52-4
Information, requesting, **8**:7-8
Inviting without sufficient consultation, **12**:14
Praising, **25**:145
Preparation time, **15**:27
Presentations, **11**:14
Proceedings, recording, not permitted, **57**:23, 66
Scheduling, **13**:74; **41**:29
Statements, **12**:36
Salmon, Pacific, M. (Fulton), **22**:17, 19-20

Greene, Mr. Paddy (Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:3, 11, 21-3, 26-7, 41

Greenhouse effect *see* Air pollution

Greenland, salmon interception, **2**:39-40, 52, 54

Griffioën, Mr. Ward (Seastar Resources Corporation)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 147-66

Griswold, Mr. Michael (Gulf Trollers Association; Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:3, 10-1, 28, 31, 33-4
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 91-6, 101-11, 113, 115

Groundfish, 38:29-30
Atlantic, **50**:57
Dockside grading program, **52**:28-9
New Brunswick, **51**:21-3, 82-3
Pacific
Value, exports, United States exchange rate, impact, **22**:152, 164, 166; **24**:175-6
Employment opportunities, **24**:183
Processing facilities, **22**:163-4
Quebec, **50**:8, 22, 25

Groupe d'études des ressources maritimes, Le *see* Witnesses

Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf inc. *see* Witnesses

Guaranteed income *see* Fishermen—Income

Gulf Canada Ltd., Reichmann brothers, Olympia and York Resources Inc., share purchase, tax ruling, etc., **52**:57, 115; **54**:76

Gulf of St. Lawrence *see* Crab

Gulf Trollers Association *see* Witnesses

Gun control legislation, 14:22

Gurbin, Mr. G.M. (PC—Bruce—Grey; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment; Chairman)
Birds, migratory, pesticide consumption, **8**:33
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:18-9, 22, 24, 28-9, 41-7
Canadian Environmental Law Association, **9**:30-1
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:11, 13-4, 49-50; **41**:29, 32-6, 39
Canadian Wildlife Federation, **14**:34
Canadian Wildlife Service
Cut-backs, **8**:31, 33; **10**:34
Interpretation centres, **8**:31-3; **9**:17; **10**:33
CN Rail, twin tracking, **12**:24-8, 94-6; **13**:23-6, 28
Committee, **54**:107, 112; **55**:122-3
Ducks Unlimited, Environmental Minister meeting, **14**:24
Election as Chairman, **1**:5
English-Wabigoon River system, **44**:22-4, 28, 41-3
Environment, **9**:16-7
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **7**:20-1, 38, 42-4, 51; **8**:23, 30-3; **9**:14-7, 29-32; **10**:13-7, 33-4; **11**:7; **12**:12-3, 15, 24-8, 93-6; **13**:7, 23-6, 28; **14**:15-9, 24, 34; **41**:29, 32-6, 39; **42**:18-20, 22-3, 27-8; **43**:40-5; **44**:18-9, 22, 24, 28-9, 41-7; **47**:20-4, 27-8, 31
Cut-backs, **9**:31; **10**:4-5; **10**:13-4
Estimates, 1985-1986, main, **36**:22, 35, 37-8; **37**:8
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:10; **28**:36-9, 50, 55-7, 59-60; **29**:5-9, 14, 18, 40-1, 43-5, 53-6, 59
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **3**:6; **6**:23; **11**:7; **12**:12-3, 15, 24-8, 93-6; **13**:7, 23-6, 28
Estimates, 1985-1986, main, **38**:22-3; **39**:30; **40**:22
Fishing industry
M. (Skelly), **52**:9, 11
Amdt. (Binns), **52**:13-4

Gurbin, Mr. G.M.—*Cont.*
Fishing industry, Atlantic, **52**:9, 11, 13-4, 29, 44-5, 58-61, 85, 101-3, 118-20; **53**:12-3, 74-6, 93-4, 104, 112, 138; **54**:23, 42-3, 48, 107, 112; **55**:35, 122-3, 160-3, 172, 191; **56**:57, 88-9, 122
Fishing industry, Pacific, **20**:18, 22-4, 45, 110-2, 118, 121-3, 128-30, 136, 138-9, 145, 148, 156-7
Forest industry, Atlantic, **52**:9, 11, 13-4, 29, 44-5, 58-61, 85, 101-3, 118-20; **53**:12-3, 74-6, 93-4, 104, 112, 138; **54**:23, 42-3, 48, 107, 112; **55**:35, 122-3, 160-3, 172, 191; **56**:57, 88-9, 122
Grassy Narrows Band, **44**:45-7
Great Lakes, pollution, **9**:14-5
Hazardous waste disposal
Radioactive material, **9**:28
Toxic material, **9**:30
Parks, National, **14**:18
Pollution, violations, redress, **9**:32
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, **28**:60
Briefs, **7**:51; **41**:32-3; **55**:35
Chairman, **1**:23; **2**:7
Meetings, **1**:35; **13**:7
M. (Fulton), **7**:38, 40-3
M. (Brisco), **7**:43-4
M., **44**:19
Members, **1**:6-7, 21
Motions, **1**:34-5; **20**:138-9
M. (Binns), **53**:12-3
Name plates, requesting, **2**:14
Orders of Reference, **7**:20
Organization meeting, **1**:5-11, 13, 21, 26-8, 31-6; **2**:7, 10, 14
Printing, M. (Gass), **1**:8
Questioning of witnesses, **36**:22; **52**:29
Quorum
M. (Gass), **1**:13, 18, 31, 35
Amdt. (Fulton), **1**:13, 18, 31-2
M. (Fulton), **1**:33
Resignation as Chairman, **2**:7
Room, **13**:7
Votes in House, **8**:23
Witnesses, **11**:7; **12**:13, 15; **29**:5-6
M. (Gass), **1**:9-11
Ms. (Skelly), **28**:55-7, 60; **29**:9, 40-1
Amdt., **29**:44-5, 53-4
M. (Binns), **29**:14, 18
Sainte-Anne-de-Bellevue, Research Station, **9**:15
Salmon, Pacific, M. (Fulton), **20**:121-3, 128-30, 136
Water resources, Ms., **20**:139, 145, 148, 157
Wildlife
Federal-provincial symposium, **14**:16
Fund, $1 million, **14**:16-7
Y Marsh project, **8**:33

Haché, Mr. Jean-Eudes (Fisheries and Oceans Department)
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Haida people *see* Fishing industry, Pacific; Salmon, Pacific—Native people

Haisla people *see* Fishing industry—Pacific

Haïti, fish order refusal, inspection, **4**:25

Hake *see* Fishing industry, Pacific

Halibut, Pacific, catch, allocations, fleet, licences, etc., **25**:37-41, 72

Halifax *see* Herring; Parks, National

Hall, Mr. Jack (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **15**:3, 22-4, 40, 42

Hamelin, Mr. Charles (PC—Charlevoix)
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **4**:31-3
Estimates, 1985-1986, main, **39**:11-3
Procedure
Meetings, M., **2**:14
Organization meeting, **1**:5, 10, 16-7, 28, 33; **2**:10-1, 14
Quorum, M. (Gass), **1**:16-7
Amdt. (Fulton), **1**:16-7
Witnesses, M. (Gass), **1**:10

Hammond, Mr. Herb (British Columbia Watershed Protection Alliance; Nishga Tribal Council)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41**:3, 5, 13-26, 29-33, 35
Environment Department annual report, 1982-1983, **41**:3, 5, 13-26, 29-33, 35
Fishing industry, Pacific, **20**:4, 48-62

Hanlon, Mr. Terrence (Municipality and Town of Digby Industrial Commission)
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 36-8, 40-8
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 36-8, 40-8

Hanuse, Mr. Cliff (Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk Tribal Council)
Fishing industry, Pacific, **22**:3, 39-56

Hanusiak, Mr. Rudolphe E. (New Brunswick Government)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **31**:3, 25, 54, 62-3, 72, 78-9, 83-8

Harbour Grace, Town of *see* Witnesses

Harbours, fishing and recreation
Berthage fees, **4**:10
British Columbia, **16**:16, 19; **25**:52, 57
Collection, **15**:24; **16**:26-7; **17**:25, 27-8, 30-2; **18**:11
Non-payment, penalties, **16**:25-7
Criteria, **15**:29-30
Eliminating, **16**:28
Exemptions, **15**:9, 23-4, 43; **16**:7, 19; **17**:25; **18**:11
Prince Edward Island, maintaining, **17**:27-8
Flat rate, introducing, **15**:34-6
Increases, **15**:9-10, 23-4, 42-3; **16**:4, 7-8, 28, 34; ; **18**:11, 20
Newfoundland, impact, **15**:34
Recreational, **38**:31
Inequity, **16**:27; **18**:11-2, 22-3
Off-wharf, overcrowding, **16**:43-4
Sport/commercial rates, **16**:37-8
See also Fisheries—Pacific
Cape Breton, N.S., **56**:24-5
Dredging, **38**:15-6
Facilities, inadequacy, **16**:45; **25**:85
False Creek, Vancouver, converting exclusively to recreational use, **16**:38-9
Houseboats, problems, **16**:45
Newfoundland, **58**:21-2, 91-2
Nova Scotia, **54**:52, 125
Ontario, number, **38**:40
Overcrowding, British Columbia, dangers, **16**:46
Prince Edward Island, conditions, **52**:51, 53-4, 60-1, 94-5
Cape Egmont, **52**:48-50, 58
Higgins wharf, **52**:47-8, 56, 59
Tignish, **52**:50-2, 55-6, 59
West Point, **52**:52
Quebec, access, **50**:9-10, 18-9

Harbours, fishing and recreation—*Cont.*
Repairs, construction
Atlantic, inadequacy, **17**:12-4; **18**:13
Campbell River, B.C., **15**:45
Emergency funding, providing, **18**:14-5
Gaspé, Que., **39**:19; **40**:11, 13, 17
Materials, **17**:26
Percé, Que., **15**:20-1
Prince Edward Island, **15**:20-1, 41; **17**:14; **38**:13-4, 28
Priority list, **16**:46-7
Scotia-Fundy region, **15**:32-3
Winter, inefficiency, **17**:14, 25-6
St. John's facilities, **15**:37-8
Tourist industry, relationship, **38**:19-23
Users, **17**:13
Wharfingers
British Columbia, **15**:26
Competence, **15**:35; **25**:57; **38**:8
Harbour managers, classification, **16**:45; **17**:24-5, 31
Number, statistics, **24**:130, 132-3; **26**:55
Patronage appointments, **38**:6-8, 10-1
Ontario, **38**:38
Prince Edward Island, **38**:45; **40**:15-6
Salaries, **15**:42; **25**:55-6, 58
Selection, **15**:31
Criteria, **38**:10-1, 23-4; **40**:16
See also Fisheries—Bay of Fundy; Prince Rupert; Search and rescue; Small Craft Harbours Program

Harding, Mr. Ken (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:4, 109

Hardy, Mr. Kevin (Burnt Islands Fisheries Committee)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 27-9, 31-6
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 27-9, 31-6

Hardy, Mr. Leslie (Prince County Shellfish Association)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 91-2
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 91-2

Harp seals *see* Lobster

Harvest Star *see* Fishing vessels

Haugan, Mr. Richard (Prince Ruper Fishing Vessel Owners Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 64-82

Hauknes, Mr. Sverre (Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:71

Hazardous waste disposal
Clean-up, governmental responsibility, jurisdiction, **20**:40, 45-6, 155
Industry co-operation, **20**:151-2, 153-4
Groundwater, drinking water, contamination, **20**:36-7, 43
Health risk, fishery damage, etc., **20**:29-31, 35-6, 41
Jurisdiction, **9**:18-9
Midland, Ont. landfill, **9**:5-6
Ocean dumping, Ocean Dumping Act, court challenges, Environment Department authority, **20**:30, 41-2, 44-8; **21**:56
Radioactive material, **9**:29
AECL, Lac du Bonnet, Man. experiments, **9**:27
Regulations, **20**:37-9, 42, 46, 55-6
Toxic material, **9**:24, 27, 30
Concerned Citizens Committee, **9**:28
Spills *see* CN Rail
Transportation, **20**:46-7
See also Great Lakes

Hazardous Waste Management Coalition *see* Witnesses

Hazell, Mr. Stephen (Canadian Wildlife Federation)
Environment Department annual report, 1982-1983, **14**:3, 11, 20-2, 25, 30-1, 33

Health
Wildlife/human relationship, **7**:37, 45
See also English-Wabigoon River system; Environment Department—Cut-backs

Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee *see* Grassy Narrows Band

Hébert, Mr. Jean (La Société d'Expansion Économique de Portneuf)
Fishing industry, Atlantic, **49**:8, 52
Forest industry, Atlantic, **49**:8, 52

Helland, Mr. Roy (Northern Trollers' Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 34-5, 42-6, 48-9, 53-4, 59-62

Hell's Gate *see* Fraser River

Hemlock looper *see* Forest industry—Newfoundland

Hemphill, Mr. Wanson (Central Woodlands Association)
Fishing industry, Atlantic, **52**:5, 126-7, 130-1, 133-4, 136
Forest industry, Atlantic, **52**:5, 126-7, 130-1, 133-4, 136

Henderson, Mr. George (L—Egmont)
Acid rain, **55**:125
Aquaculture, **55**:77-8, 89
Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-75), references, **55**:88
CN Rail, twin tracking, **12**:31-2, 37-9, 41, 97-9; **13**:14-8; **22**:224
M. (Skelly), amdt. (Caccia), **11**:29-31, 33
Cod, **31**:132; **56**:53-4
Interceptions, **38**:31-2; **39**:5-6
Salt, **39**:7
Committee, **54**:108, 110; **55**:122; **59**:22-3, 27-8
Constitution, **30**:60
Dredging, **38**:15-6
Inadequacy, **17**:18
Ellerslie Fisheries Station, **3**:5
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:16-8; **7**:21-2; **9**:4, 7-9, 21-4; **10**:7-8, 10; **11**:6, 8, 29-31, 33; **12**:11, 16, 31-2, 37-9, 41-2, 97-9; **13**:14-8, 38, 52
Fisheries
Aquaculture, **24**:122-3; **51**:55
Bay of Fundy/St. John River system, **53**:138-9
Jurisdiction, **30**:63; **31**:130
Licences, **53**:41-2; **56**:83
Marketing, **56**:38
New Brunswick, **31**:62-5; **51**:25; **53**:41-3, 100
Nova Scotia, **55**:182-3
Prince Edward Island, **52**:21-2, 85-7, 89
Research and development, **55**:88
Tidal waters, jurisdiction, **19**:7-11
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:7-11; **28**:18-9, 21, 47-8, 50, 54-5, 58-61; **29**:6-7, 14, 18-9, 34-5, 37-40, 45-50, 52-5, 62, 70-1; **30**:11-4, 35-8, 60, 62-5, 68, 77, 85-7, 92-3, 101-3, 109, 116-8, 132-3, 145-7; **31**:31-4, 40, 53, 62-5, 89-90, 94-6, 110, 112, 116-7, 119-25, 129-30, 132, 135-9, 141, 143-5, 150-4, 157, 162-4, 168-9, 171, 177-8, 181-3, 199, 202-4, 207-10, 219-20
References, **22**:155; **24**:78-9
Delaying/expediting, **21**:66-7; **22**:63; **28**:47-8
Ministerial allocation power, **28**:18-9; **29**:70-1
Fisheries and Oceans Department
Annual report, **2**:23-5, 52-3, 55; **3**:5; **6**:9-12, 29; **11**:6, 8, 29-31, 33; **12**:11, 16, 31-2, 37-9, 41-2, 97-9; **13**:14-8, 38, 52; **15**:20-1, 40-1, 44; **16**:13-7, 19, 36-9, 46, 48-9; **17**:14-8, 33; **18**:7-9, 26-9, 35-6, 47-8, 54-6

Henderson, Mr. George—*Cont.*
Fisheries and Oceans Department—*Cont.*
Budget, **25**:94
Estimates, 1985-1986, main, **38**:6-9, 14, 25, 31-2, 46-9; **39**:4-8, 24
Officials, praising, **18**:54
Fisheries, Atlantic
Fisheries and Oceans Department, **55**:182-3
Mackerel, **22**:156; **56**:26-7
St. Lawrence, **18**:47
Fisheries improvement loans, **25**:132
Fisheries, Pacific
Berthage fees, **22**:117
Conditions, **25**:95
Harbours, **26**:60-1
Fishermen, **25**:131-2; **31**:121-2; **50**:9; **54**:85; **55**:68
Fishing industry
Bay of Chaleur, N.B., **51**:66-7
Foreign fleets, **50**:23-4
Labour relations, patronage, M. (Skelly), **52**:10
Amdt. (Binns), **52**:14-5
Licences, **17**:9, 17; **50**:80-1
National Sea Products, freezer trawler, **50**:8; **52**:70-1; **55**:38-40, 50; **56**:25-6, 39; **57**:50
Employment impact, **56**:53
M. (Skelly), **51**:9-10, 14
Saltfish, **50**:79-80
Fishing industry, Atlantic, **49**:25-6, 39-40, 52-3, 74-5, 82-3, 98, 101-2, 112-3; **50**:8-10, 23-4, 46, 68-9, 79-82, 87; **51**:7, 9-10, 19, 24-6, 36-8, 54-6, 66-9, 86-7, 89, 100-2; **52**:10, 14-5, 21-3, 37-40, 50-2, 60-1, 70-1, 82, 85-7, 97-100, 112-5, 128-9, 140-2; **53**:8-10, 12, 14, 27-9, 41-3, 68-70, 100-1, 121-3, 138-40, 147-50, 164-6; **54**:11-2, 18-9, 38-41, 53-5, 75, 85-6, 108, 110; **55**:12-4, 38-41, 50, 53, 67-9, 77-8, 87-9, 122, 124-6, 134, 147-9, 157-9, 182-4; **56**:7, 25-7, 36-9, 52-5, 63-5, 70-4, 77, 81-4, 89; **57**:8-9, 50-2, 70, 182; **58**:30
Management, **58**:30
Processing, **55**:87-8; **56**:36-7
Processing plants, **49**:83
Fishing industry, Pacific, **20**:19-20, 53-5, 68-70, 84-6, 102-5, 114, 128, 134-5, 138, 141, 145-6, 148, 156; **21**:5, 13-5, 32-4, 47-9, 65-7, 82-5, 100-1; **22**:16-7, 23, 28-30, 47-9, 62-4, 115-7, 134-6, 154-7, 195-7, 223-4, 237; **23**:16-7, 46-9, 69-70, 105-7, 115-7; **24**:8-11, 22-4, 37-9, 58-60, 78-81, 101-3, 122-4, 133, 139-42, 152-5, 177-9, 183, 211-2; **25**:23-4, 47-9, 69-71, 94-6, 114-6, 128, 131-2, 144-5, 152-4; **26**:12-4, 36-8, 60-2, 73, 75-6, 92-4, 106-7, 133, 139
Hake, **24**:123
Native people, **26**:36-7
Fishing Vessel Insurance Program, **16**:13-5; **17**:14-7; **50**:46; **56**:81
Fishing Vessel Subsidy Program, **15**:40; **18**:27-9; **39**:7-8; **53**:122
Fishing vessels
Buy-back program, **17**:16
Insurance, **16**:15
Safety, **16**:37
Forest industry, **22**:223-4; **25**:116; **26**:12, 61-2; **51**:102
Forest industry, Atlantic, **49**:25-6, 39-40, 52-3, 74-5, 82-3, 98, 101-2, 112-3; **50**:8-10, 23-4, 46, 68-9, 79-82, 87; **51**:7, 9-10, 19, 24-6, 36-8, 54-6, 66-9, 86-7, 89, 100-2; **52**:10, 14-5, 21-3, 37-40, 50-2, 60-1, 70-1, 82, 85-7, 97-100, 112-5, 128-9, 140-2; **53**:8-10, 12, 14, 27-9, 41-3, 68-70, 100-1, 121-3, 138-40, 147-50, 164-6; **54**:11-2, 18-9, 38-41, 53-5, 75, 85-6, 108, 110; **55**:12-4, 38-41, 50, 53, 67-9, 77-8, 87-9, 122, 124-6, 134, 147-9, 157-9, 182-4; **56**:7, 25-7, 36-9, 52-5, 63-5, 70-4, 77, 81-4, 89; **57**:8-9, 50-2, 70, 182; **58**:30
Freight rates, **25**:96
Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2**:15

Henderson, Mr. George—*Cont.*
Harbours, fishing and recreation
Berthage fees, **16**:16, 37-8; **38**:31
Repairs, construction, **15**:20-1, 41; **17**:14
Warfingers, **38**:6-8
Hunting and fishing, **49**:82
Law of the Sea, stock management, **2**:54
Lennox Island, P.E.I., **53**:68-70
Lighthouses, manned, cut-backs, **16**:36-7
Lobster, **31**:119-20, 129; **38**:46-9; **56**:71-3
Lumber, **53**:123
Musquash Harbour, N.B., **53**:139-40
Native people, **21**:14; **22**:30-1, 47-8; **26**:13; **55**:124-5
North Pacific Cannery Museum, **25**:152-4
Oyster industry
Leases, **19**:9-10
Prince Edward Island, **3**:5
Port Alberni, B.C., **24**:58
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, **12**:11, 16; **28**:61
Ms., **2**:15; **9**:4-5
Bills, **29**:55
Briefs, **16**:13; **17**:14; **59**:17
Business meeting, **59**:5, 7-23, 27-8
Documents, **13**:38; **25**:128; **49**:98
Election of Vice-Chairman, M., **61**:4
In camera meetings, **20**:141; **59**:9-12
Meetings, **2**:55; **16**:48; **31**:219
Members, **1**:7
Membership, **59**:5
Ministers, **7**:21-2; **16**:48-9; **18**:35-6, 54
Motions, **1**:34; **20**:138; **31**:40, 53
M. (Binns), **53**:10, 12
Opposition, **1**:25-6
Organization meeting, **1**:5-13, 17-8, 25-6, 31, 34-5
Printing, M. (Gass), **1**:8-9
Questioning of witnesses, **13**:52
Quorum, M. (Gass), **1**:12, 17-8, 25-6
Amdt. (Fulton), **1**:17-8, 25-6
Reports to House, **59**:7, 13, 16
M., **2**:15
Staff, **2**:53-5; **26**:132; **59**:18-20
M. (Fulton), **26**:139
M., **59**:20
Travel, **11**:6; **17**:33; **55**:124
Witnesses, **12**:11; **29**:6-7; **51**:7; **56**:7; **57**:8-9
M. (Gass), **1**:10
Ms. (Skelly), **28**:54-5, 58-60; **29**:18-9, 37-40; **51**:9-10, 14
Amdt. (Gurbin), **29**:45-6, 52-4
References, father's death, **3**:5
Sainte-Anne-de-Bellevue Research Station, **10**:8
Salmon, Atlantic
Buy-back scheme, **2**:23-5, 54
Catch, **2**:23-4
Commercial/recreational, **2**:53
Jacques Cartier River, **49**:112-3
Licensing, **2**:24
Native people, **53**:164
Sport fishermen, **51**:56; **53**:148
Salmon, Pacific
Buy-back/fleet reduction program, **18**:27; **21**:32-4, 48, 67; **23**:17; **25**:24, 70-1
Canada-United States treaty, **6**:9-12, 29; **11**:6-7; **12**:11-2; **16**:16; **18**:7, 28-9; **20**:102; **21**:13-5, 82; **22**:48, 195-7; **24**:212; **30**:36, 65
Chinook, **20**:68-70; **21**:82-5; **22**:63, 154; **24**:101, 211; **25**:47
Coho, **22**:116

Henderson, Mr. George—*Cont.*
Salmon, Pacific—*Cont.*
Enhancement program, **20**:103-4; **21**:49, 100-1; **22**:28-9, 115-6; **23**:17; **24**:8-9, 58-9, 152-4, 211; **26**:12, 73
M. (Fulton), **22**:16-8
Fraser River habitat, M. (Fulton), **20**:128
Amdt., **20**:134-5
Habitat, **20**:19-20; **23**:16-7, 69-70; **26**:74
Harvest, **26**:75-6
Interceptions, **24**:177-8
Johnstone Strait, **23**:106
Kitimat River pollution, **25**:114
Licences, **22**:156; **25**:69-70
Management, **20**:84-6, 103; **23**:105; **24**:23, 59, 102; **30**:85-6
Management practices, **21**:47-9; **23**:47
Minister's Advisory Council, **23**:107; **24**:37-8, 80-1
Native people, **23**:115-7; **24**:22-3; **25**:23-4, 47
Processing, **22**:156; **26**:92-3
Skeena River system, **26**:74
Sockeye, **24**:10
Sport fishing, **21**:82-5; **22**:116; **24**:58
Scallop industry, **24**:140
Seals, **2**:54; **50**:87; **56**:27
Shrimp, **24**:140-1
Small Craft Harbours Program
Administrative costs, **15**:40
Budget, **17**:17-8; **38**:9; **52**:99; **54**:53; **55**:40-1
Expenditures, provincial breakdown, **15**:21
Funding increase, need, **16**:16
Tourist industry, **51**:54
Transportation, **52**:21
Unemployment insurance, **23**:48; **26**:106-7; **50**:8-9; **51**:36-8; **56**:54
Water resources, **20**:53-4
M. (Gurbin), **20**:141, 145-6

Heritage Lost: The Crisis in Canada's Forest *see* Forest industry—Studies

Herring
Bait, sport fishing, **23**:102-3; **24**:108
Carcasses, disposal, **39**:9-10
Economic importance, **21**:53; **23**:8
Fishery
Closure, **19**:18
Conditions, **30**:38, 103
Safety, **16**:33-4; **21**:54
Fleet, **54**:81
Future, **51**:92
Harvest, reduction, **23**:55-6; **25**:65
New Brunswick, **51**:19-20, 29-31
Nova Scotia, **55**:11
Price, **39**:20-1; **51**:32
Prince Edward Island, **52**:76-7
Quotas, **4**:19-21; **33**:51; **51**:72, 74; **55**:11, 176; **56**:44
Research, **25**:65
Roe, **24**:109; **39**:9
Frozen, **23**:31-2
Harvest, **25**:65
Licences, **23**:15, 29-30
Season, **51**:33
Stocks, **23**:83; **39**:29; **51**:84, 92, 94-5, 106; **55**:177; **58**:25
Decline, **25**:65
Smokehouse, Halifax, **4**:26

Herring gull egg program *see* Great Lakes, pollution

Herring, Mr. Richard (Canadian Forestry Service; Ministry of State (Forestry))
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:4, 25, 31, 34, 38, 41, 47-8, 50; **35**:3-6, 16-7, 24
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:4-13, 15-40
Fishing industry, Pacific, **60**:3

Heskin, B.A. (Environment Department)
Fishing industry, Pacific, **60**:3

Higgins, Mr. Peter (Environment Department)
Fishing industry, Pacific, **60**:3

Higgins wharf, P.E.I. *see* Harbours, fishing and recreational

Highways and roads *see* Forest industry—Transporation

Hirano, Mr. Mitch (Campbell River Indian Band Development Corporation)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 103-5, 107-9

Hokkaido River, Japan *see* Salmon, Pacific—Fraser River habitat

Hood, Mr. S. Clifford (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **54**:4, 81-99
Forest industry, Atlantic, **54**:4, 81-99

Hook and release program *see* Salmon, Atlantic—Sport fishermen

Hostland, Mr. L.O. (Canadian National Railways)
Environment Department annual report, 1982-1983, **12**:5, 91-2
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12**:5, 91-2

House of Commons
Opposition, numbers, role, **1**:15-6, 20, 22-3
See also CN Rail; Committees, Parliamentary

Housing
Starts
Decline, **47**:6, 14
Number, **27**:42-3
See also Native people

Howard's Cove *see* Small Craft Harbours Program—Repairs

Hughes, Mr. Henry (Development Association of the Northern Peninsula and Labrador)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **32**:3, 14, 29-30

Hughes, Mr. Peter J. (New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.)
Environment Department annual report, 1982-1983, **45**:3, 16, 20-1
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 110
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 110

Humber River, Nfld. *see* Salmon, Atlantic

Hunter, Mr. Michael (Fisheries Council of British Columbia; Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:3, 14-5, 25-6, 41-2, 48-9
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 60-76

Hunting and fishing, Quebec
Control, quotas, **49**:104
Economic importance, value, employment, etc., **49**:98-9, 102-3
Environment, defence equipment, habitat damage, **49**:90-2, 96-8
M. (Fulton), **49**:97; **49A**:1
Forest industry, clear-cutting, impact, **49**:78-9, 101, 106-7
Licences, New Brunswick, comparison, **49**:106
Native people, dependence, **49**:76-80
Number, **49**:82, 89-90, 103-4

Hunting and fishing, Quebec—*Cont.*
Outfitters
Leases, concessions, mortgages, etc., **49**:99-102
Number, role, **49**:105-7
Promotion, tourist industry co-ordination, **49**:102-3, 107-8
Quotas *see above* Control

Husoy, Mr. Foster (Co-operative Fishermen's Guild)
Fishing industry, Pacific, **26**:4, 111-7, 119-31

Hybrid poplar *see* Forest industry—Research and development

Hyde Park, N.Y. *see* Great Lakes, pollution

Hydro-electric projects *see* Electricity; Salmon, Pacific

Hydrological studies *see* CN Rail

Ice *see* CN Rail

Ice plants *see* Fisheries—Nova Scotia

Iceland *see* Fish products—Marketing

ILAP *see* Industry and Labour Adjustment Program

Îles-de-la-Madeleine, Que. *see* Fisheries—Tidal waters

Imports *see* Fish products; Lumber industry; Wildlife

***In camera* meetings** *see* Procedure

Income tax
Recovery program, fishermen, impact, **57**:48-9, 81
Wildlife contributions, deductions, **8**:31; **14**:27
See also United States

Indian Affairs and Northern Development Department *see* Witnesses

Indian Affairs and Northern Development Minister *see* English-Wabigoon River diversion

Indian reservations *see* Grassy Narrows Band

Indian self-government *see* Native people

Indians
Mercury poisoning *see* English-Wabigoon River system
Reserve allocations, Fraser River, **11**:14, 16-7
Self-government *see* Grassy Narrows band
See also Alliance of Tribal Councils; CN Rail; Native people

Industrial and Regional Development Program, eligibility criteria, Alert Bay, B.C. region, **23**:81-2, 93

Industrial strategy, necessity, **43**:15, 22

Industry and Labour Adjustment Program, 31:104; **33**:23
Modified ILAP, **33**:24-6
See also Fisheries—Newfoundland; Fisheries, Pacific—Corporations

Inland fishery *see* Fisheries

Insecticides *see* Pesticides

Insects/pests *see* Forest industry

Inshore fishery *see* Fisheries—Newfoundland

Inspection program *see* Shellfish industry

Insurance *see* Fishing Vessel Insurance Plan; Fishing vessels

Integrated Resource Management Study *see* Salmon, Pacific

Interceptions *see* Cod; Salmon, Pacific

Interest rates *see* Fisheries improvement loans; Fishermen—Financial difficulties

Interior Anglers *see* Witnesses

Interior Indian Fishery Commission *see* Witnesses

Intermela, Mr. Terry (Unemployment Action Centre)
Fishing industry, Pacific, **26**:4, 104-11

Interparliamentary Conference on the Environment, Nairobi, Nov. 26-Dec. 1, 1984, **8**:21

Investment
Investor confidence, May 23/55 budget, impact, **42**:6, 13; **43**:23
Return, Canada-United States comparison, **43**:37-8
See also Aquaculture; Forest industry; Great Lakes Forest Products Limited; Lumber

Investment tax credit *see* Aquaculture

IRDP *see* Industrial and Regional Development Program

Irwin Ms Ida (Professional Institute of the Public Service)
Environment Department annual report, 1982-1983, **10**:4, 18-9, 28-9, 32

Island Breeze *see* Fishing vessels—Accidents

Island Nature Trust *see* Witnesses

Isle Madam Fishermen's Co-op *see* Witnesses

Islington Band *see* Witnesses

Issac, Mr. Michael (Restigouche Indian Band)
Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 49-60, 62-4
Forest industry, Atlantic, **51**:3, 49-60, 62-4

Ivory Island, B.C. *see* Lighthouses

Jack, Mr. Brian (Taku River Tlingits)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 9-13

Jack, Ms Jenny (Taku River Tlingits)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 8, 13-4, 16-7, 19-22, 24-7

Jack, Chief Sylvester (Taku River Tlingits)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 8-9, 14-5, 18-9, 22-4

Jacob, Mr. Gerald (Fountain Indian Band)
Fishing industry, Pacific, **20**:5, 89, 94

Jacques Cartier River *see* Salmon, Atlantic

Jagger, Mr. Herb (Pacific Coast Salmon Seiners Association)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 42

James Bay *see* Forest industry

Japan *see* English-Wabigoon River system; Salmon, Pacific—Fraser River habitat—Interceptions

Jarrett, Mr. Ray (Newfoundland and Labrador Rural Development Association)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 45-6, 55-6
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 45-6, 55-6

Job-creation *see* Fisheries—Newfoundland, Facilities; Forest industry; Nass Valley, B.C.; Native people; Reforestation

John, Mr. Joshua (Fisheries and Oceans Department)
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Johnson, Mr. Morrissey (PC—Bonavista—Trinity—Conception)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:24-6, 36

Johnson, Mr. Morrissey—*Cont.*
Ellerslie Fisheries Station, M. (Tobin), amdt., **3**:34
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **5**:26-7, 40-1; **7**:31-2; **14**:24-5; **27**:35-7; **42**:20; **44**:24-6, 36; **45**:27; **47**:32, 35-6
Estimates, 1985-1986, main, **37**:15-7
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **29**:10, 14, 41-2, 45-7, 62, 70
Fisheries and Oceans Department
Annual report, **2**:43-5; **3**:32-4; **4**:28-30; **6**:25; **15**:34-8; **17**:18-22, 31-2; **18**:25-6, 45-6; **32**:18-21, 35-6, 40
Estimates, 1985-1986, main, **39**:25-8; **40**:14-5, 25-8
Fishing industry, M. (Gass), **58**:146, 150
Fishing industry, Atlantic, **57**:8, 19-21, 30, 39-40, 52-5, 57, 81, 97-9, 128-30, 149, 163-4, 203-4, 216-7; **58**:23, 34, 69, 74-5, 98-101, 112-6, 136-7, 142, 144, 146, 150
Forest industry, Atlantic, **57**:8, 19-21, 30, 39-40, 52-5, 57, 81, 97-9, 128-30, 149, 163-4, 203-4, 216-7; **58**:23, 34, 69, 74-5, 98-101, 112-6, 136-7, 142, 144, 146, 150
Northern Fisheries Development Corporation, M. (Skelly), amdt. (Tobin), **58**:136-7
M. (Tobin), **58**:142
Procedure
Motions, M. (Binns), **58**:69
Organization meeting, **1**:6
Questioning of witnesses, **57**:39
Witnesses
M. (Skelly), **29**:10, 41-2
Amdt. (Gurbin), **29**:45-7
M. (Tobin), **58**:142
M. (Gass), **58**:146, 150

Johnson, Ms R. Myra (Shoreworker Local Port Hardy, Local 48 of the United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 12-4, 28, 31

Johnston, Mr. Chris (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 68-78
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 68-78

Johnston, Mr. Guy (United Fishermen and Allied Workers Union)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **16**:3-7, 14-8, 22-31

Johnstone Strait fishery *see* Salmon, Pacific—Canada-United States Treaty

Joncas, Mr. Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **27**:33-4
Estimates, 1985-1986, main, **37**:17-8
Fishing industry, Pacific, **21**:92-3, 104-5; **22**:186-7, 227-8, 244; **23**:53, 76-7; **24**:108, 145, 192; **25**:76-7; **26**:22, 100, 130, 132
Procedure
Exhibits, M., **27**:34
Organization meeting, **1**:6

Joncas, Mr. Michel (Le Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord)
Fishing industry, Atlantic, **50**:4, 74-5
Forest industry, Atlantic, **50**:4, 74-5

Jones, Mr. Garnet (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6**:3, 8-12, 14-9, 21-3, 25-31, 33-5, 37-41

Judah, Mr. Bruce (New Brunswick Government)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **31**:3, 69-72, 74, 78, 82, 86

Julien, Mr. Réjean (Le Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf inc.)
Fishing industry, Atlantic, **49**:8, 13-23, 25-30, 32, 34
Forest industry, Atlantic, **49**:8, 13-23, 25-30, 32, 34

Jurell, Mr. Eric (Deep Bay Local No. 23 of the United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **24**:216

Karjala, Mr. David (Deep Bay Local No. 23 of the United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **24**:5, 206-11, 220-1

Kasmer, Mr. Tom (Pacific Trollers Association)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 38-9, 42, 44-5, 47-8

Katimavik *see* Reforestation

Kehoe, Mr. John (Cape Breton Fishermen's Association)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 22-33
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 22-33

Keith, Mr. Tony (Environment Department)
Environment Department annual report, 1982-1983, **7**:3, 25-9, 32-7, 45-6, 48

Kelly, Mr. Windsor (Nova Scotia Forest Products Association)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 154-8, 160-2
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 154-8, 160-2

Kemano project *see* Salmon, Pacific

Kilgour, Mr. David, references *see* Environment Department—Cutbacks, Management

King, Mr. Eric (Eric King Fisheries)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 92-104
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 92-104

Kings Creek hatchery *see* Salmon, Pacific

Kirby task force *see* Fisheries, Atlantic—Restructuring; Fishing industry, Atlantic; Northern Fisheries Development Corporation

Kitamaat Village Council *see* Witnesses

Kitimat River *see* Salmon, Pacific

Klaui, Mr. Peter (Gulf Trollers Association)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 105, 109, 113-4

Klemtu, B.C. *see* Fisheries—Aboriginal

Kootenay River, B.C., diversion, **36**:26; **37**:11

Kozak, Mr. Walter (Fundy Weir Fishermen Association Inc.)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 135-44
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 135-44

Kraft pulp *see* Pulp and paper industry

Kwakiutl District Council *see* Witnesses

LaBillois, Ms Margaret (New Brunswick Indians Union)
Fishing industry, Atlantic, **53**:3, 46-7
Forest industry, Atlantic, **53**:3, 46-7

Labour force *see* Maple sugar industry—Workforce

Labour relations *see* Fishermen—Atlantic; Fishing industry

Labour unions
Incorporation, worker operated companies, union shareholders, etc., **43**:38-42
Ontario Labour Management Committee, **43**:42-3
Role, **43**:38-9

Labour unions—*Cont.*
Worker Solidarity Fund, **43**:37
See also Canadian Paperworkers Union; Environment Department—Cut-backs; Forest industry; Pulp and paper industry—Grants; United Fishermen and Allied Workers

Labrador *see* Cariboo—Quebec; Fisheries; Newfoundland

Labrie, Mr. Jean-Louis (L'Association des pêcheurs côtiers de Tourelle)
Fishing industry, Atlantic, **50**:3, 24-7
Forest industry, Atlantic, **50**:3, 24-7

Lac du Bonnet, Man. *see* Hazardous waste disposal

Land
Nova Scotia, Registration and Information Service, DREE funding, **54**:7, 9-14
See also Forest industry; Reforestation

Landry, Mr. Bernard (Le Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord)
Fishing industry, Atlantic, **50**:4, 70-2, 74-7
Forest industry, Atlantic, **50**:4, 70-2, 74-7

Langille, Mr. Irvine (Eastern Fishermen's Federation)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **2**:5, 26, 30, 38-40

Lark, Mr. John (Fisheries and Oceans Department)
Environment Department annual report, 1982-1983, **12**:4, 39-40, 42-50, 52-3, 55, 58-61
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12**:4, 39-40, 42-50, 52-3, 55, 58-61
Fishing industry, Pacific, **60**:4

Larkin, Mrs. Maureen (Maritime Fishermen's Union, Prince Edward Island Division)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 62, 74, 82
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 62, 74, 82

Larocque, Mr. Florent (Canadian Seafood and Allied Workers Union, Locals 117, 125, 126, 127 and 132)
Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 36-48
Forest industry, Atlantic, **51**:3, 36-48

Laurentian Research Centre *see* Forest industry—Research and development; Forestry centres

Law of the Sea, stock management, **2**:47-9, 54

Law Reform Commission *see* Pesticides—Regulations

Leach, Chief Mike (Union of British Columbia Indian Chiefs)
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 232-6, 241-2

LEAD Program *see* Local Employment Assistance and Development Program

Leard, Mr. Ivan (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 47-8, 53, 59-61
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 47-8, 53, 59-61

LeBlanc, Mr. Nap (New Brunswick Fish Packers Association)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4**:3, 6-7, 17, 22-3, 27-8, 30, 32-4

Ledwidge, Mr. Laurie (Nova Scotia Forest Products Association)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 162
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 162

Leefe, Hon. John (Nova Scotia Government)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 8-19
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 8-19

Leeson, Mr. Gary (Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade (AVABT))
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 56
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 56

Lefebvre-Anglin, Mrs. A. (Fisheries and Oceans Department)
Environment Department annual report, 1982-1983, **12**:4, 35-43, 47, 49-57
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **6**:3, 5; **12**:4, 35-43, 47, 49-57
Estimates, 1985-1986, main, **40**:3, 8-9, 18-9, 24, 31-2
Fishing industry, Pacific, **60**:4

LeGard, Mrs. Dianne Hankinson (Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade (AVABT))
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 49-57, 59, 61-3
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 49-57, 59, 61-3

Legislation *see* Constitution; Fisheries—Bay of Fundy; Forest industry—Exports, Gibbons; Native people—Land claims; Reforestation

Lenic, Mr. John (Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:3, 9-10, 20-1, 30-4, 49-50

Lennox Island, P.E.I., economic development, peat moss industry, etc., **53**:68-70

Lepage, Alderman Hubert (Grand-Vallée)
Fishing industry, Atlantic, **50**:5
Forest industry, Atlantic, **50**:5

Levasseur, Mr. Michel (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 129-30
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 129-30

Levelton task force *see* Fisheries—Licences

Lévesque, Mr. Réjean (Le Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord)
Fishing industry, Atlantic, **50**:4, 63-73, 75, 77-8
Forest industry, Atlantic, **50**:4, 63-73, 75, 77-8

Levy, Mr. Laurie (Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 148-9, 153
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 148-9, 153

Lewis, Mr. Doug (PC—Simcoe North; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board; Parliamentary Secretary to President of the Privy Council)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **38**:18-9

Licences *see* Crab; Fisheries; Fishermen; Fisheries, Pacific; Fishing industry; Lobster

Lighthouses
Effectiveness, Egg Island, Ivory Island, B.C., **16**:20-1
Manned, cut-backs, **16**:36-7, 39

Lillooet Tribal Council *see* Witnesses

Lindblad, Mr. Hasse (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 174-5, 185-6, 188-9
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 174-5, 185-6, 188-9

Lirette, Mr. Fernand (La Société d'Expansion Économique de Portneuf)
Fishing industry, Atlantic, **49**:8, 49-60
Forest industry, Atlantic, **49**:8, 49-60

Little, Mayor Frank (Bonavista, Town of)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 165
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 165

Lloyd, Mr. Richard (Prince Rupert Fishermen's Credit Union)
Fishing industry, Pacific, **25**:4, 128-46

Lobster
Bay of Chaleur, **51**:65-7
Canners, size limits, increasing, **56**:68-70, 72-3, 76-7
Lobby group, Gass role, **56**:70, 74-5
Price, effects, **56**:76
Conservation, **31**:119-20
Harp seal threat, Prince Edward Island, **38**:45-7
Illegal catches, **38**:47-9
Licences, **58**:35-6
New Brunswick, **51**:17-9, 25-7, 31
Nova Scotia, **55**:179-80, 182-3, 190
Poaching, fines, **51**:41
Members of Parliament interference, **52**:81-2
Portion, definition, **31**:128
Prince Edward Island, **51**:26; **52**:71
See also Fisheries—New Brunswick—Nova Scotia—Prince Edward Island; Fisheries, Atlantic

Local Employment Assistance and Development Program *see* Fisheries—Newfoundland

Lockhart, Mr. Don (New Brunswick Forest Products Association)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 84-97
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 84-97

Lockyer, Mr. Norman (Channel—Port aux Basques Chamber of Commerce)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 104-15
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 104-15

Logging *see* Salmon, Atlantic

Logs *see* Forest industry

London, U.K. *see* Acid rain

Lord, Mr. Serge (Canadian Paperworkers Union)
Environment Department annual report, 1982-1983, **43**:3, 21-2, 24, 28, 30-2, 36, 38-42

Lornie, Mr. Jim (Campbell River and District Chamber of Commerce)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 53-6, 61

Lortie, Mr. Marcel (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **49**:8, 60-75
Forest industry, Atlantic, **49**:8, 60-75

Louis, Ms Edna (Alliance of Tribal Councils)
Environment Department annual report, 1982-1983, **11**:3, 15-6
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **11**:3, 15-6

Love, Mr. Robert (Maritime Lumber Bureau)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 122-8
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 122-8

Lucas, Chief Simon (Aboriginal Council of British Columbia; British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission; Nuu-chah-nulth Tribal Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 114-5, 117-8, 122-3, 125
Fishing industry, Pacific, **22**:3, 5, 29-30, 32-5, 37-8, 98-100

Lumber industry
Economic importance, development, management, **53**:120-3, 125
Exports, exchange rate, impact, **53**:119-20, 126-7

Lumber industry—*Cont.*
Imports, **55**:157
Investment
Foreign, **53**:127
Return, **53**:126
Job creation, potential, **53**:118-9, 123
Markets, United States, **47**:7-8; **55**:156
Prices, **27**:43; **55**:156
Sales tax, eliminating, **53**:119
Softwood imports, United States decreasing, **13**:36
Taxation, incentives, **53**:123-4
Timber supplies, **43**:37
See also Forest industry; Free trade; Pulp and paper industry

Lunenburg Economic Commission *see* Witnesses

Lunenburg, N.S., port, economic importance, **55**:35-8, 42
Processed fish, exports, value, **55**:37
Trade, value, **55**:37
Wharf space, ownership, **55**:36

Lungworm *see* Wildlife

MacDonald, Mr. Allan (P.E.I. Shellfish Association)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **3**:6, 22-6, 28, 32-3

MacDonald, Mr. Philip (Aquaculture Association of Nova Scotia)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 73-85
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 73-85

MacDonald, Mr. Terrence (Maritime Fishermen's Union, P.E.I. Division)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 62-3, 71, 73
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 62-3, 71, 73

MacEachern, Mr. Darrel (Pacific Gillnetters Association)
Fishing industry, Pacific, **22**:3, 60, 64, 70

MacKenzie, Mr. Cameron (Maritime Fishermen's Union, Local 4)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 34-48
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 34-48

Mackerel
Price, frozen, Newfoundland subsidy, **56**:23-4, 26-7
See Fisheries—New Brunswick; Fisheries, Atlantic

MacLatchy, Mr. John (Environment Department)
Fishing industry, Pacific, **60**:3

MacLean, Mr. D.A. "Sandy" (Nova Scotia Government)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 17
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 17

MacLeod, Mr. Ron (Campbell River and District Chamber of Commerce)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 37-41, 49, 53, 56, 60-2

MacNeill, Ms Eileen (Canadian Seafood and Allied Workers Union, Local 116)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 48-59
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 48-59

MacQuarrie, Dr. Ian (Island Nature Trust)
Fishing industry, Atlantic, **52**:5, 109-23
Forest industry, Atlantic, **52**:5, 109-23

Mahendran, Mr. M.N. (Canadian National Railways)
Environment Department annual report, 1982-1983, **12**:5, 74-80, 94, 105
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12**:5, 74-80, 94, 105

Maitland, Mr. Heber (Kitamaat Village Council)
Fishing industry, Pacific, **25**:4, 112-6, 118-20

Makowski, Mr. Cecil (Canadian Paperworkers Union)
Environment Department annual report, 1982-1983, **43**:3, 19-20, 26, 32

Malm, Mr. John (North Vancouver Island Labour Council)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 86-93, 98

Malpeque Oyster Disease *see* Oyster industry

Manly, Mr. Jim (NDP—Cowichan—Malahat—The Islands)
CN Rail, M. (Skelly), amdt. (Caccia), **11**:33
Environment Department annual report, 1982-1983, **11**:33; **46**:14-5, 18, 23-4, 26-8, 30; **48**:16, 34-6, 39-40
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **11**:33
Forest industry, M. (Skelly), **48**:16
Forestry Ministry, M. (Schellenberg), **46**:14-5
Amdt., **46**:18
Amdt. to amdt. (Oberle), **46**:23-4
Procedure, quorum, **46**:23

Manly, Mr. Stephen (Bras d'Or Institute)
Fishing industry, Atlantic, **56**:4, 96-101
Forest industry, Atlantic, **56**:4, 96-101

Manpower training programs
Modernizing, **54**:80
See also Forest industry—Newfoundland

Mantha, Ms Louise (Canadian Forestry Service)
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:4, 24

Manufacturing *see* Forest industry—Newfoundland; Nass Valley, B.C.

Maple sugar industry, Quebec
Disease, decay, dry-out, etc., impact, **49**:37-9, 44, 46, 48
Economic importance, **49**:36
Harvest, production, size, value, **49**:36, 38-9, 42-3, 45, 48-9
Yield per tree, **49**:42, 44
Geographical locations, **49**:36-7
Markets, **49**:43, 49
Products, **49**:38
Research, **49**:47
Stock regeneration, **49**:40-1, 44-5
Sugarbush, size, ownership, **49**:46, 48
Workforce, profile, **49**:47
See also Forest industry—Air pollution

Marin, Mr. Charles-Eugène (PC—Gaspé)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:31-2; **41**:8
Environment Department annual report, 1982-1983, **27**:24-7, 29; **41**:8; **42**:20
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:8; **29**:44, 55; **31**:9, 116
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:37-40; **15**:30-1
Estimates, 1985-1986, main, **39**:19, 21, 30; **40**:11-4, 17
Fishing industry, Altantic, **49**:30-2, 69-70, 86-7, 96-7, 104-5; **50**:5-7, 16-7, 27, 36, 44-6, 58, 62-3, 71-2, 84-5; **51**:11, 13-4, 45-7, 63, 91-2; **52**:8, 74-6, 90, 103-4; **53**:40-1, 78, 159; **55**:18, 58, 73, 94-5, 186; **56**:46-8
Fishing industry, Ms. (Skelly), **51**:11, 13-4; **52**:8
Forest industry, Atlantic, **49**:30-2, 69-70, 86-7, 96-7, 104-5; **50**:5-7, 16-7, 27, 36, 44-6, 58, 62-3, 71-2, 84-5; **51**:11, 13-4, 45-7, 63, 91-2; **52**:8, 74-6, 90, 103-4; **53**:40-1, 78, 159; **55**:18, 58, 73, 94-5, 186; **56**:46-8
Procedure
Documents, **15**:31

Marin, Mr. Charles-Eugène—*Cont.*
Procedure—*Cont.*
Members, **2**:8-9; **31**:9
Orders of Reference, **2**:12
Organization meeting, **2**:8-9, 12
Questioning of witnesses, **15**:31; **28**:8; **51**:91
Witnesses, Ms. (Skelly), **29**:44; **51**:11, 13-4

Marine animals, definition, **31**:134-5

Marine parks, establishing, **36**:9, 11; **52**:116-7
Legislation, **52**:32-7
South Moresby, B.C., **52**:117; **53**:71
See also Fisheries—Bay of Fundy/St. John River system

Marine products Development Centre *see* Fisheries—Newfoundland

Marine Trades Association *see* Witnesses

Maritime Fishermen's Union, Local 4 *see* Witnesses

Maritime Fishermen's Union, Locals 1 and 2 *see* Witnesses

Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division *see* Appendices; Witnesses

Maritime Fishermen's Union, P.E.I. Division *see* Witnesses

Maritime Lumber Bureau *see* Witnesses

Markets *see* Fish products; Forest industry; Maple sugar industry

Martin, Mr. Denis (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **39**:3-12, 12-3, 20-1, 25
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Martin, Mr. Gerard (Burnt Islands Fisheries Committee)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 24-6
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 24-6

Marystown, Nfld., economic/industrial development, **57**:132-3

Marystown Town Council *see* Witnesses

Mathias, Chief Joe (Aboriginal Council of British Columbia)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 111-3, 116-7, 122-3, 125-7

Mauger, Mr. Roland (Channel—Port aux Basques Town Council)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 107, 111-2, 116
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 107, 111-2, 116

Mauger, Mr. Russell (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 86-8
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 86-8

Mawhinney, Mr. D. Lawrence (Lunenburg Economic Commission)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 35-6, 38-9, 44-7
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 35-6, 38-9, 44-7

May, Dr. Art (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **39**:3-9, 12-7, 19-20, 22, 25, 28-30; **40**:3-8, 10-2, 14-8, 20, 22, 24-31, 34-7

Mayo, Mr. James (Marystown Town Council)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 133-6, 139-40
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 133-6, 139-40

Mayors of Vancouver Island *see* Witnesses

McCain, Mr. Fred (PC—Carleton—Charlotte)
Environment Department annual report, 1982-1983, **45**:19-24, 31-5

McCandless, Mr. John (Hazardous Waste Management Coalition; Lillooet Tribal Council)
Fishing industry, Pacific, **20**:4, 28-37, 39, 44-7, 117, 119-20, 150-6

McCormick, Mr. J.T. Keith (New Brunswick Government)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **31**:3, 54-68, 73-4, 77-8, 80-5

McDonald, Mr. Piers (Fair Play for Yukon Fisheries)
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 192-3, 199-200, 203-4, 207-10

McDonald, Chief Roy (Islington Band)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:3-8, 12-7, 20-3, 25-31, 33, 36-8, 41, 44-5, 47
Environment Department annual report, 1982-1983, **44**:3-8, 12-7, 20-3, 25-31, 33, 36-8, 41, 44-5, 47

McDormand, Mr. Richard (Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade (AVABT))
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 60-1, 63
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 60-1, 63

McEwen, Mr. Jim (South West Coast Development Association)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 116-29
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 116-29

McGrath, Hon. James A., references *see* Fisheries—Atlantic, St. Lawrence River

McIver, Mr. Donald (Campbell River Environmental Council)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 67-8, 74-5

McIvor, Mr. Clarence (Interior Anglers)
Fishing industry, Pacific, **20**:63-9, 71-80

McKenzie, Mr. Gaston (Le Conseil Attikamek-Montagnais)
Fishing industry, Atlantic, **49**:9, 76
Forest industry, Atlantic, **49**:9, 76

McLaughlin, Mr. Frank (Maritime Fishermen's Union, Locals 1 and 2)
Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 19-24, 35
Forest industry, Atlantic, **51**:3, 19-24, 35

McMullan, Mr. Don (Mayors of Vancouver Island)
Environment Department annual report, 1982-1983, **48**:4, 8-11, 31, 37, 39

McRae, Mr. Roy (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 50-2, 55-7, 59
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 50-2, 55-7, 59

McTaggert-Cowan, Dr. Ian *see* Canadian Wildlife Service—Review

Meadows, Mr. Alan (Pacific Trollers Association)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 35-7, 40-1, 44-5, 48-51

Meares Island, B.C. *see* Fisheries—Aboriginal

MED training centre *see* Fisheries—Newfoundland

Medicine *see* Canadian Medical Council

Medway River, N.S. *see* Forest industry—Acid rain threat

Members of Parliament *see* Environment Department—Cut-backs; Lobster

Mercier, Mr. Jean-Claude (Canadian Forestry Service)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:4, 12, 24-5, 27, 29, 36; **35**:3-4, 6-13, 15-22, 25
Fishing industry, Atlantic, **49**:8
Forest industry, Atlantic, **49**:8

Mercury pollution *see* English-Wabigoon River system; Great Lakes, pollution; Pollution

Merrithew, Hon. Gerald S. (PC—Saint John; Minister of State (Forestry))
Canadian Forestry Service
Budget, allocations, **34**:7-8
Estimates, 1985-1986, main, **34**:6-28, 30-49
Committee, **34**:46
Forest industry
British Columbia, **34**:20, 26-7
Federal-provincial agreements, **34**:15-7
Job creation programs, **34**:27-8
Policy development, **34**:18-9, 24
Forestry Ministry
Budgets, **34**:19-20
Expenditures, **34**:14-5
References *see* Nass Valley, B.C.
Reforestation, **34**:28

Mersey River, N.S. *see* Forest industry—Acid rain threat

Mikakik Development Corporation, mandate, **55**:129-30

MILAP *see* Modified Industry and Labour Adjustment Program

Miller, Mr. Eric (Bonavista, Town of)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 179-80
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 179-80

Mills, Mr. Alex (New Brunswick Outfitters Association)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 145-9, 151-2
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 145-9, 151-2

Mining *see* Amax of Canada Ltd

Ministerial responsibility *see* CN Rail—Environmental assessment

Ministers *see* Fisheries—Allocations; Procedure

Ministers Advisory Council *see* Fisheries—Policy; Fishing industry, Pacific

Ministry of State (Forestry) *see* Witnesses

Mitchell, Mr. Jim (Prince Rupert Chamber of Commerce)
Fishing industry, Pacific, **26**:3, 49, 60

Mitchell, Mr. Sam (Fountain Indian Band)
Fishing industry, Pacific, **20**:5, 90, 94

Modernization program *see* Pulp and paper industry

Modified Industry and Labour Adjustment Program, 26:113, 117, 121, 123

Monocultures *see* Forest industry—Insects

Moorage fees *see* Port Edwards, B.C.

Moore, Mr. Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **3**:29; **4**:23-5

Morgan, Hon. Jim (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 204-18
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 204-18

Moriarity, Mayor Paul (Harbour Grace, Town of)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 150-5, 159-60, 162-3
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 150-5, 159-60, 162-3

Morley, Mr. Rob (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6**:3, 31-3

Morrell, Mr. Mike (Gitksan Wet'suwet'en Tribal Council)
Fishing industry, Pacific, **26**:4, 65-70, 74-6, 78-9, 82-3

Morrisette, Mr. Paul (Le Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec)
Fishing industry, Atlantic, **49**:8, 35, 42, 44-5, 47-9
Forest industry, Atlantic, **49**:8, 35, 42, 44-5, 47-9

Mountain, Mr. Bill (Environment Department)
Environment Department annual report, 1982-1983, **7**:3, 28-9
References *see* Canadian Wildlife Service—Cut-backs

Mountain pine beetle *see* Forest industry—Insects

Moyer, Mr. Dallas (Saint John Commercial Fishermen's Association)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 153-60
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 153-60

Muir, Mr. B.S. (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **39**:3, 24

Mulroney, Right Hon. Brian, references *see* Fishermen—Safety

Municipality and Town of Digby Industrial Commission *see* Witnesses

Munson, Mr. Tom (Fair Play for Yukon Fisheries)
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 193-7, 200-8, 210-1

Murphy, Mr. Richard (Vancouver Island Resource Society, Campbell River Environmental Council)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 62, 68, 76-7

Murray, Mr. Ken (Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 69, 72-3, 82

Museum of Northern British Columbia *see* Witnesses

Musquash Harbour, N.B., port development, dredging, **53**:137, 139-40

Mussel industry *see* Aquaculture; Fisheries—Prince Edward Island; Fisheries, Atlantic

Nairobi *see* Interparliamentary Conference on the Environment

Naknakim, Mr. Rod (Cape Mudge Indian Band)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 99-103, 105-7, 109, 112

Nanaimo, B.C., harbour facilities, **24**:125-6

Nanaimo, Duncan and District Labour Council *see* Witnesses

NASCO *see* North Atlantic Salmon Convention Organization

Nash, Mr. Herbert (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 83, 87
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 83, 87

Nass Valley, B.C., Nishga people forestry development project
Assistance, **41**:35, 37, 40; **60**:12-3
Native Economic Development Fund, **41**:35-6; **60**:19-20, 26-7
British Columbia Government comprehensive response, Committee contacting Waterland, **41**:28, 38-40; **60**:26
British Columbia ombudsman investigation, **41**:11
Committee, role, **60**:26-7
Waterland, appearance, **60**:27-8
Development strategies, **41**:14-5
Ecosystem, **41**:20-1
Federal role, **41**:29-30
M. (Fulton), notice, **41**:30
Funding formula, **60**:12, 18
Harvest, procedures, **60**:19
Milling, locations, **60**:23
Job creation potential, **41**:11, 20, 23; **60**:11, 23-4
Licence application, **60**:9, 13-4, 19, 23
British Columbia Forests Minister Waterland role, **60**:15-6, 25, 27

Nass Valley, B.C., Nishga people forestry...—*Cont.*
Licence application—*Cont.*
Merrithew intervention, **60**:16, 25
Westar Timber, licence purchase *see below* Westar Timber
Management strategy, **60**:10-1, 17-8, 19-20, 22-4
Manufacturing, furniture, **60**:18
Native people, management, **41**:7-8, 27
Processing, manufacturing, **41**:23
Reforestation, **41**:20, 22-3, 27, 31; **60**:10-1, 21-2
Guarantees, **60**:19
Regeneration/rehabilitation plans, **41**:19, 27, 38
Costs, **41**:30-1, 34-5
Soil degradation, **41**:7-9, 25-6, 37
Fish habitat, impact, **41**:17
Timber resources, underutilization, **41**:16
Westar Timber Limited
Mismanagement, **41**:9-10, 13-4, 37-8; **60**:21-2, 27
Negotiations, licences, etc., **41**:10-2, 21-2, 25-6, 32-5, 39; **60**:20-1

Nation Huronne-Wendat *see* Witnesses

National Film Board *see* Forest industry—Nova Scotia, Forest protection

National Hydrology Research Institute, 36:24-5; **37**:10-1
Role, **7**:28

National Parks *see* Parks, National

National Parks Act, amending, **36**:9

National Research Council
Alternative energy research, privatization, **10**:23
Cut-backs, Environment Minister meeting with Jack Donegani, **10**:7

National Sea Products Ltd.
Restructuring, government funding, **58**:25
See also Committee; Fishing industry

Native Council of Nova Scotia *see* Witnesses

Native Economic Development Program, 22:187; **30**:106-7; **49**:83-5

Native Indian Brotherhood of British Columbia *see* Witnesses

Native people
Aboriginal rights, **22**:48
Alcholism, **44**:7
Economic apartheid, **51**:60-2; **53**:71-2
Education, **51**:51
Forest industry, dependence, **41**:6-7
Graveyards *see* English-Wabigoon River system diversion
Housing, **55**:125
Income, **21**:14, 18-9; **25**:14
Job creation programs, **41**:7
Jurisdiction, federal, **53**:49
Land claims, **25**:8, 22-3, 32, 58, 124; **26**:11, 13-4, 24-5, 35, 44, 46-7, 49, 63; **30**:34, 67, 127, 129-30, 150; **53**:73-4
Legislation, Bill C-31, impact, **53**:55-6, 76
Nishga people, **41**:6, 26-7, 36, 39
Mercury poisoning *see* English-Wabigoon River system
New Brunswick government, relationship, treatment, **53**:58-9, 81-3
Nova Scotia, numbers, **55**:124, 127
Salmon consumption, *per capita*, **25**:11-2, 24
Self-government, **26**:36, 80-2; **30**:37, 40-1, 56; **49**:93
Definition, **26**:81
Resource management, **51**:62-3
Survival/extermination, government policies, impact, **49**:88-90, 94-6
Tourist industry, role, **51**:51-2
Traditions, **25**:10
Nishga people, **26**:8-10

Native people—*Cont.*
Unemployment, **22**:43, 52; **30**:114, 121; **44**:7; **49**:80-3; **51**:54; **53**:49, 55; **55**:128-9
Fishing industry, **55**:129
Nass Valley, B.C., **41**:6; **60**:8
Voting rights, **30**:114
Welfare, percentage/number, **20**:88; **22**:107, 241; **44**:7
See also CN Rail; Constitution; Electricity; English-Wabigoon River system; English-Wabigoon River system diversion; Fisheries—Aboriginal—Allocation—Policy; Fishing industry; Forest industry; Government programs; Grassy Narrows Band; Great Lakes Forest Products Limited; Indians; Lennox Island, P.E.I.; Salmon, Pacific; Wildlife

Natural resources
Off-shore, Nfld. court decision, **33**:43-4
Preserving/conserving, **51**:97-9
Prince Edward Island, **52**:110-2, 116, 118-20, 123

Navigable waters *see* Fisheries—Inland

Nechako River, B.C. *see* Salmon, Pacific, Habitat

NEED *see* New Employment Expansion and Development Program

Nelson, B.C. *see* Forest industry—Refearch and development

Nematodes *see* Forest industry—Insects

New Brunswick *see particular subjects*

New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation *see* Witnesses

New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc. *see* Witnesses

New Brunswick Fish Packers Association
Appearance before Committee, M. (Gass), **3**:39, agreed to, 4
Role, **4**:4-5, 13-4, 21
See also Witnesses

New Brunswick Fisheries Department *see* Witnesses

New Brunswick Forest, Mines and Energy Department *see* Witnesses

New Brunswick Forest Products Association *see* Witnesses

New Brunswick Government *see* Witnesses

New Brunswick Indians Union *see* Witnesses

New Brunswick Outfitters Association *see* Witnesses

New Democratic Party *see* Fishing industry—National Sea Products

New Employment Expansion and Development Program *see* Cod; Fisheries—Newfoundland, Facilities

Newfoundland
Gulf ferry service, CN Marine, privatizing, **58**:110
Rural and economic development, assistance, **57**:44-5
See also particular subjects

Newfoundland and Labrador Rural Development Association *see* Witnesses

Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers Union *see* Witnesses

Newfoundland Government *see* Witnesses

Newfoundland House of Assembly *see* Witnesses

Newman, Mr. Edwin (Native Indian Brotherhood of British Columbia)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3-4, 77-81, 86-95

Newsprint *see* Pulp and paper industry

Niagara River
Canada-United States water quality agreement, **37**:19-20
Clean-up, Toxic Committee, recommendations, funding, etc., **37**:5-8
Pollution, **36**:12, 14, 17-8

Nichol, Mr. Jack (United Fishermen and Allied Workers' Union; Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)
Environment Department annual report, 1982-1983, **13**:3, 5-6, 8, 18, 33-4, 37-46, 57-70; **22**:5, 149-72
Fisheries Act, **28**:3, 5-8, 11, 15-8, 21, 23-4, 26-30, 34-42, 44-8, 50-1
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **13**:3, 5-6, 8, 18, 33-4, 37-46, 57-70

Nicholas, Mr. Graydon (New Brunswick Indians Union)
Fishing industry, Atlantic, **53**:3, 47-61, 63-5, 67-8, 72-4, 76-9, 83-4
Forest industry, Atlantic, **53**:3, 47-61, 63-5, 67-8, 72-4, 76-9, 83-4

Nickerson, Mr. Kirby (B.S.W. Fishermen's Association)
Fishing industry, Atlantic, **54**:4, 99-102, 109
Forest industry, Atlantic, **54**:4, 99-102, 109

Nielsen task force, 56:29; **58**:19, 29

Nilsson scale *see* Forest industry

Nimpkish Band *see* Witnesses

Nimpkish Valley, B.C. *see* Salmon, Pacific—Native people

Nishga people *see* Amax of Canada Ltd.; Nass Valley, B.C.

Nishga Tribal Council *see* Appendices; Witnesses

Noel Paul's Brook, Nfld. *see* Salmon, Atlantic—Enhancement

No-net-loss policy *see* CN Rail

North Atlantic Salmon Convention Organization, establishing, **6**:20

North Coast Marine Museum, fishing heritage, preserving, **25**:147-8, 152-6

North Colchester Forest Cooperative Limited *see* Witnesses

North Island Sports Fishery Commission *see* Witnesses

North Pacific Cannery Museum, historic site designation, project, **25**:148, 151-3

North Vancouver Island Labour Council *see* Witnesses

North Warning System, 24:49

Northern Fisheries Development Corporation
Establishment, **32**:25, 28-9; **33**:33-9; **58**:59-60, 66-7, 72-3, 96-7
Consultation, **58**:73-4, 144-5
Funding, **32**:6, 14, 16, 40
Government consideration, M. (Tobin), **32**:21-5, withdrawn, 3
Government consideration, M. (Tobin), **32**:25, agreed to, 3
Federal-provincial agreement, **58**:61
Fish marketing, role, **32**:32, 38; **57**:88
Funding
M. (Skelly), **58**:71-2, 75, 140-1, withdrawn, 5
Amdt. (Tobin), **58**:131-40, withdrawn, 5
M. (Tobin), **58**:141-4, agreed to on recorded division, 5
Implementation, administration, **32**:35-7
Investment, sources, private sector, **32**:9, 12, 37-8
Kirby task force, recommendations, **32**:6-7, 15
Provincial co-operation, assistance, **32**:16-7, 32
Purpose, role, mandate, **32**:7-8, 10, 13, 27, 39-40
Saltfish Corporation, model, role, etc., **32**:9-10, 13, 38-9

Northern Trollers' Association *see* Witnesses

Northland Bank *see* Banks

Northumberland Strait *see* Fishing vessels

Norway *see* Aquaculture; Salmon, Atlantic—Enhancement; Salmon, Pacific—Enhancement program

Noseworthy, Mrs. Dianne (Straits Development Association)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 63, 74-5
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 63, 74-5

Nova Scotia
Natural resources, **56**:10
See also particular subjects

Nova Scotia Federation of Labour *see* Witnesses

Nova Scotia Forest Products Association *see* Witnesses

Nova Scotia Government *see* Witnesses

Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association *see* Witnesses

NRC *see* National Research Council

Nuclear winter, **37**:4-5

Nuu-chah-nulth Tribal Council *see* Witnesses

Nyce, Mr. Harry (Nishga Tribal Council)
Fishing industry, Pacific, **25**:3, 7-22, 32-3

Nyman, Mrs. E. (Taku River Tlingits)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 9

Oberle, Mr. F. (PC—Prince George—Peace River; Parliamentary Secretary to Minister of State (Mines); Minister of State for Science and Technology)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:17-20
Environment Department annual report, 1982-1983, **46**:17, 21-5, 40-1
Forestry Ministry, M. (Schellenberg), **46**:17
Amdt. (Manly), **46**:19
Amdt. to amdt., **46**:19, 21-3
References *see* Reforestation, silviculture—*Green Ghetto*

Observer program *see* Fisheries, Atlantic

Office des producteurs de bois de la région de Québec *see* Witnesses

Ogden, Mr. Bert (United Fishermen and Allied Workers Union)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **16**:3, 9-13, 21, 24-5, 33-7, 40-1, 43, 46

Ohri, Mr. Philipe (New Brunswick Fish Packers Association)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4**:3, 8-9, 13, 15-6, 19-21, 23, 31

Oil and gas exploration, **22**:187-8, 221
Moritorium, **22**:53; **25**:117
Spill, potential, **22**:54, 66, 101, 179; **23**:117-8; **26**:34-5, 39
M. (Skelly), **23**:118
See also Fishing industry, Atlantic

Oil and gas industry, taxation, **43**:21

Okrainetz, Mr. Glen (Hazardous Waste Management Coalition)
Fishing industry, Pacific, **20**:4, 37-9, 43, 45-8

Oland-Mills, Mrs. Vicky (New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation; New Brunswick Outfitters Association)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 150, 168-71
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 150, 168-71

Old age pensions, de-indexing, restoring, Finance Minister Wilson June 27/85 statement, **48**:24-5

Olson, Mr. Terry (Pacific Coast Salmon Seiners Association)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 27-44

Olthius, Mr. John (Grassy Narrows Band)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:3, 13-4, 23-4, 27-8, 31-2, 38-9, 41-3
Environment Department annual report, 1982-1983, **44**:3, 13-4, 23-4, 27-8, 31-2, 38-9, 41-3

Olympia and York Resources Inc. *see* Gulf Canada Ltd.

O'Neil, Mr. Lawrence I. (PC—Cape Breton Highlands—Canso)
Committee, **54**:111-2; **55**:123
Environment Department annual report, 1982-1983, **9**:17-9; **42**:16-8, 20
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **29**:50-2; **33**:121-2
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:29-33; **4**:33-4; **16**:29-32; **17**:22-4
Estimates, 1985-1986, main, **38**:29-30
Fishing industry, Atlantic, **54**:32-4, 46-8, 62, 87-8, 111-2, 121-2; **55**:16, 31-3, 70-2, 96, 107-8, 114-5, 123; **56**:6, 17-8, 20-1, 29-32, 43-5, 65-6, 73, 76, 85-6, 99, 102, 109-10, 120-2
Forest industry, Atlantic, **54**:32-4, 46-8, 62, 87-8, 111-2, 121-2; **55**:16, 31-3, 70-2, 96, 107-8, 114-5, 123; **56**:6, 17-8, 20-1, 29-32, 43-5, 65-6, 73, 76, 85-6, 99, 102, 109-10, 120-2
Procedure
Organization meeting, **1**:6
Questioning of witnesses, **55**:32-3; **56**:17-8
Witnesses, **56**:6
M. (Skelly), amdt. (Gurbin), **29**:50-2
References, **56**:42

O'Neil, Mr. Patrick (P.E.I. Fishermen's Association)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 84, 92-109
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 84, 92-109

Ontario *see* Canada-Ontario Joint Forest Research Committee; Environment; Fisheries—Inland; Small Craft Harbours Program—Special Recovery Projects

Ontario Hydro *see* Acid rain—Reducing; English-Wabigoon River diversion

Oolichan *see* Fisheries, Pacific

Open door policy *see* Fishing industry

Orders in Council *see* CN Rail

Orders of Reference
Agriculture Department estimates, 1985-1986, main, **34**:3
Committee membership, **61**:3
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **5**:3
Estimates, 1985-1986, main, **34**:3
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:3
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:3
Estimates
1985-1986, main, **34**:3; **61**:3
1985-1986, supplementary (C), **61**:3
1986-1987, main, **61**:3
Fishing industry, Atlantic, **49**:4
Fishing industry, Pacific, **20**:3
Forest industry, Atlantic, **49**:4
Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2**:3

Organization meeting *see* Procedure

Organizations appearing *see* Witnesses

Otway, Mr. Bill (British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region)
Fishing industry, Pacific, **22**:3, 71-93

Out-fitters *see* Hunting and fishing

Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk Tribal Council *see* Witnesses

Oyster industry, cultivation/enhancement, **3**:5
Bedeque Bay, P.E.I., **3**:7-8, 11, 13, 15, 18
Cascumpec Bay, P.E.I., **3**:8-9, 11, 15, 18
Ellerslie Fisheries Station, spat spreading, **3**:9-10, 15, 18, 24-5
Leases, jurisdiction, **19**:9-10
Malpeque Oyster Disease, 1920s, **3**:13
New Brunswick, **53**:80-1
1950s disease, **3**:27
Private leasing, **3**:22-4
Projects, self-financing, **3**:29
Salinity, conditions, **3**:23-4
West River, P.E.I., stock destruction, **3**:16, 18
See also Fisheries, Atlantic; Shellfish industry

Ozone atmosphere *see* Forest industry—Air pollution

Pacific Coast Salmon Seiners Association *see* Witnesses

Pacific Gillnetters Association *see* Witnesses

Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides *see* Witnesses

Pacific region *see* Fishing industry; Salmon

Pacific Rim *see* Trade

Pacific Trollers Association *see* Salmon, Pacific; Witnesses

Paperworkers Union *see* Canadian Paperworkers Union

Parks, National
Banff
Bears, **37**:25
Visitors, **7**:25
Four mountain parks, development plan, **36**:9, 12
Halifax Citadel project, discontinuing, **10**:6, 15, 23, 26
Privatizing, Environment Minister's statement, **14**:7, 14, 18-9, 28
Research, cut-backs, **10**:10
Staff cut-backs, impact, **7**:25-7; **8**:35
User fees, **37**:17
See also Marine parks

Parliament
Reform, backbenchers powers, **10**:13
Traditions, upholding, **1**:18-20
See also Committees, Parliamentary

Parry, Mr. John (NDP—Kenora—Rainy River)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:12-5, 29, 32-6
Environment Department annual report, 1982-1983, **42**:14-6, 25-7, 30-1; **43**:23-6, 34-5; **44**:12-5, 29, 32-6; **46**:23, 36-9

Parsons, Mr. Scott (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **38**:3, 8, 29-30, 42-3, 47; **39**:3, 6-7, 9-11, 20, 22-4, 26
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Pasco, Chief Bob (Alliance of Tribal Councils)
Environment Department annual report, 1982-1983, **11**:3, 9-15, 17-20, 24-5, 28-31, 34
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **11**:3, 9-15, 17-20, 24-5, 28-31, 34

Pasco, Chief Bob—*Cont.*
References *see* CN Rail

Paterson, Mr. Rolf (Sport Fishing Institute)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 77-82, 86, 93

Patronage *see* Harbours, fishing and recreational—Warfingers

Patterson, Ms Grace (Canadian Environmental Law Associaiton)
Environment Department annual report, 1982-1983, **9**:3, 5-9, 11-33

Paul, Chief Benoît (New Brunswick Indians Union)
Fishing industry, Atlantic, **53**:3, 57-8
Forest industry, Atlantic, **53**:3, 57-8

Paul, Mr. David (Kwakiutl District Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 50-1

PCBs *see* Chemicals

Peach, Mr. Calvin (Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 166, 176-81, 183
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 166, 176-81, 183

Pearse Commission *see* Fisheries, Atlantic; Fishing industry; Salmon, Pacific; Water

Pearse, Mr. Tony (Individual presentation)
Fishing industry, Pacific, **26**:3, 6-23

Pearson, Mr. Paul (Council of the Haida Nation)
Fishing industry, Pacific, **26**:3, 32-4

Peat moss industry *see* Lennox Island, P.E.I.

Peers, Mr. Robert (Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides)
Fishing industry, Pacific, **24**:5, 185-9, 194-5

P.E.I. Fishermen's Association *see* Witnesses

P.E.I. Shellfish Association
Fisheries and Oceans Department, meeting with, **3**:25-6
See also Appendices; Witnesses

Pelagics *see* Fisheries—Prince Edward Island

Pelly, Chief Arnold (Grassy Narrows Band)
Canada Water Act annual report, 1983-1984, **44**:3-4, 8-11, 15, 17-8, 20, 22-3, 25-6, 32, 34-5, 38-40, 43-4, 47-8
Environment Department annual report, 1982-1983, **44**:3-4, 8-11, 15, 17-8, 20, 22-3, 25-6, 32, 34-5, 38-40, 43-4, 47-8

Pelly, Mr. Don (Environment Resources Management Association)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 37, 51-2, 55
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 37, 51-2, 55

Pepper, Mr. Don (Individual presentation)
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 129-46

Percé, Que. *see* Harbours, fishing and recreation

Peregrine falcons *see* Falcons

Periwinkles *see* Shellfish industry

Perkin, Mr. Ron (Prince Rupert Chamber of Commerce)
Fishing industry, Pacific, **26**:3, 46, 56-8

Perley, Mr. Larry (New Brunswick Indians Union)
Fishing industry, Atlantic, **53**:3, 75
Forest industry, Atlantic, **53**:3, 75

Perron, Mr. Jean (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environment Department annual report, 1982-1983, **27**:3, 6-8, 16-7, 20-6, 30-2, 34, 37-8

Pesticides
Canadian Wildlife Service inspections, research cut-backs, **10**:6, 9, 21-2; **14**:21
Environmental Contaminants Act, power, **14**:21-2
Marine wildlife, effects, **36**:34; **37**:20-1
Pest Control Products Act, **9**:19-20, 22
Regulations, Law Reform Commission paper, **9**:5
See also Birds; Forest industry

Petawawa National Forestry Institute, 5:16
See also Forestry centres

Peterson, Mr. Warren (Associated Chambers of Commerce of Vancouver Island)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 53, 62

Petite-de-Grat, N.S. *see* Fisheries—Cape Breton

Phillips, Mr. Clark (New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc.)
Environment Department annual report, 1982-1983, **45**:3, 17, 28-9

Pigott, Mr. Fred (Maritime Fishermen's Union, P.E.I. Division)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 62-3, 70-1, 73, 78-9, 81
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 62-3, 70-1, 73, 78-9, 81

Plan de l'Est *see* Forest industry—Quebec

Plant closures *see* Fisheries—Newfoundland

Plourde, Mr. André (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup)
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:23-5

PMO *see* Prime Minister's Office

Poachers *see* Fisheries, Atlantic—Lobsters; Salmon, Atlantic

Point, Mr. Mark (Sto'lo Tribal Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 142-4, 147, 150-1, 156

Poisoning *see* Shellfish industry

Poitras, Mr. Marc (New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 160-8, 170-2
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 160-8, 170-2

Policy development *see* Fisheries

Pollution
Automobile emissions, **7**:18
Mercury *see* Great Lakes, pollution
Prevention, "burden of proof", **9**:11-2
Research needs, **9**:21, 27-8
Violations, redress, **9**:12-3
Independent review body, establishing, **9**:27
International comparison, **9**:32
See also Acid rain; Canada Centre for Inland Waters; English-Wabigoon River system; Fraser River; Great Lakes; Hazardous waste disposal;Niagara River; Salmon, Pacific; Shellfish industry; Thompson River

Polonio, Mr. John (Fishing Vessel Owners Association)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 53, 57-8

Polychlorinated biphenyls *see* PCBs

Poplars *see* Forest industry—Research and development; Reforestation—Hybrid

Popovich, Mayor Gilbert (Alert Bay)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 78-82, 94-8

Population
Quebec, **27**:6
See also Burin Peninsula; Fisheries—Nova Scotia

Porcupine cariboo *see* Cariboo

Port Alberni, B.C.
Economic development, tourist industry, **24**:54, 57-8, 62, 68
Forest industry, economic importance, **24**:64
See also Fishing industry—Pacific

Port au Basques, Nfld., economic development, **58**:105-6, 110, 113-6
Plants
Employment opportunities, **58**:107
Fish supply, **58**:108, 112-3
Privatization, sales, **58**:105-6, 111

Port au Port Economic Development Association *see* Witnesses

Port Edwards/Prince Rupert, B.C., harbour facilities, expansion, expenditures, moorage fees etc., **25**:42-3, 50-1, 85-7; **26**:51-3

Port Hardy, B.C. *see* Salmon, Pacific—Processing

Port Hardy Boat Association *see* Witnesses

Portneuf, Que., region, sawmill industry, economic importance, development, etc., **49**:50, 54-60
Reforestation, **49**:51
Spruce budworm infestation, **49**:52-3

Prairie provinces *see* Birds

Pratt, Hon. Roddy (Prince Edward Island Government)
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 16-30
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 16-30

Prémieres Nations du Québec, Des *see* Witnesses

Price fixing *see* Forest products—Woodchips

Price, Mr. Joe (PC—Burin—St. George's; Parliamentary Secretary to Minister of Labour)
Fishing industry, Atlantic, **57**:31-3, 41-2, 55, 80, 100-1, 114-6, 141-3, 148-9, 180-1, 229; **58**:21-2, 34-6, 52-3, 71-4, 101-3, 111-2, 125-8, 135-6, 142
Forest industry, Atlantic, **57**:31-3, 41-2, 55, 80, 100-1, 114-6, 141-3, 148-9, 180-1, 229; **58**:21-2, 34-6, 52-3, 71-4, 101-3, 111-2, 125-8, 135-6, 142
Northern Fisheries Development Corporation
M. (Skelly), amdt. (Tobin), **58**:135-6
M. (Tobin), **58**:142
Procedure
Motions, M. (Binns), **58**:71
Witnesses, M. (Tobin), **58**:142

Prime Minister's Office *see* Arctic Biological Station

Prince County Shellfish Association *see* Witnesses

Prince Edward Island
Comprehensive development plan, **25**:94-5; **31**:209
Energy/power sources, **42**:25
See also particular subjects

Prince Edward Island Government *see* Witnesses

Prince George, B.C. *see* Salmon, Pacific—Habitat

Prince, Chief John (British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission)
Fishing industry, Pacific, **22**:3, 38

Prince Rupert, B.C.
Port development, **55**:41
Ridley Island coal terminal construction, **13**:34
See also Fisheries, Pacific

Prince Rupert Chamber of Commerce *see* Witnesses

Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association *see* Witnesses

Prince Rupert Fishermen's Credit Union *see* Witnesses

Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association *see* Witnesses

Private sector *see* Advertising, government; Canadian Wildlife Service—Cut-backs; Environment Department—Cut-backs; Fisheries—Resource; Fishing vessels—Insurance; National Research Council; Parks, National; Toxicology program

Privatization *see* Fisheries—Ownership—Resources

Procedure
Advertising for submissions, **13**:71-2; **14**:5
M. (Binns), **48**:14, as amended, agreed to, 4
Amdt. (Fulton), **48**:14, agreed to, 4
M. (Gass), **58**:159-61, as amended, agreed to, 5-6
Amdt. (Tobin), **58**:162, agreed to, 5-6
Agenda, **13**:73
M. (Gass), **13**:6-7, agreed to, 3
Agenda and procedure subcommittee
Confidence, **8**:18-9
Meetings, **13**:70, 72, 74-5; **14**:34; **18**:55-6; **20**:141-2, 144; **26**:137; **28**:60-1; **34**:49; **59**:21-8
Attendance, **2**:8
Minutes, publishing, **12**:7
Notice
List, **12**:16
Member not receiving, **11**:6-7
Official critics, priority, **12**:14-6
Rescheduling, notice, **12**:7, 9, 11-2, 14-5
Scheduling, **2**:12-3, 15-6; **8**:37-8; **11**:8; **57**:102
24 hour notice, **2**:12
Membership, M. (Gass), **1**:7-8, agreed to, 3
Reports
First, **2**:4
M. (Henderson), **2**:15-6, agreed to, 6
Second, **6**:3
M. (Schellenberg), **6**:5, agreed to, 3
Third, **8**:3-4
M. (Clinch), **8**:5, 20, agreed to, 4
Amdt. (Fulton), **8**:13-8, negatived on division, 4
Fourth, **9**:3
M. (Henderson), **9**:4-5, agreed to, 3
Fifth, **11**:3
M. (Fulton), **11**:5, 9, agreed to, 4
Amdt. (Skelly), **11**:5-8, withdrawn, 4
French/English versions, discrepency, **11**:5
Sixth, **12**:4
M. (Gass), **12**:16-7, as amended, agreed to, 5
Amdt. (Skelly), **12**:16-7, agreed to, 5
Seventh, **14**:3-4
M. (Brisco), **14**:9, agreed to, 4
Eighth, **15**:3-4
M. (Darling), **15**:5-6, agreed to, 4
Ninth, **19**:5
Tenth, **28**:3
M. (Gurbin), **19**:5, agreed to

Procedure—*Cont.*
Agenda and procedure subcommittee—*Cont.*
Reports—*Cont.*
Tenth—*Cont.*
M. (Schellenberg), **28**:5, agreed to, 4
Eleventh, **33**:4
M. (Gass), **33**:10, agreed to, 4
Twelfth, **34**:6
M. (Darling), **34**:6, agreed to, 4
Thirteenth, **35**:3
M. (Darling), **35**:3 agreed to
Fourteenth, **49**:6
M. (Henderson), **49**:6-7, agreed to
Amdt., **49**:7, agreed to
Fifteenth, **59**:3-4
M. (Gass), **59**:21
Role, **2**:9-10
Bills
Amendments, written, distribution to Members, **29**:55
Clause by clause study, **31**:88
Accommodating witnesses' schedule, **19**:6-7
M. (Gass), **31**:117-8, not in order
General discussion, **18**:6; **19**:7
House second reading debate, adjourning for Minister's appearance before Committee, **18**:5-7
New Members, Clerk explaining procedures, **19**:6
Referral to Committee, **16**:48
Title, considering later, **19**:6
Briefs
Appending to minutes and evidence, **3**:37, agreed to, 3; **51**:19
M. (Fulton), **7**:50-1, agreed to, 3
Distribution, **5**:33; **8**:26; **13**:12-3
Both official languages, **4**:4
English-language only, **2**:18; **11**:10; **13**:8
In advance, **14**:5
Forwarding to Minister, **22**:192
Obtaining, **21**:106-9; **22**:12, 62
Praising, **16**:13; **17**:14, 30; **41**:26, 32-3
Reading into record, **55**:21, 23, 34-5
Receiving as read, moving to questions, **24**:186
Submissions, including in report, **59**:17
Budget, **59**:5
Business meeting, **59**:5-29
Chairman
Addressing, **1**:23
Congratulating, **58**:162
Non-partisanship, **2**:7-8, 13-4
Resignation, **2**:7
Urging action, **16**:13
Voting rights, **11**:28
Discussion, changing venue, **13**:37-8
Division bells ringing *see below* Votes in House
Documents
Appending to minutes and evidence, **15**:31; **36**:8; **41**:8; **49**:98
M. (Caccia), **12**:84, agreed to, 5
M. (Fulton), **13**:50, agreed to, 3
M. (Henderson), **55**:183, agreed to
Cabinet, authenticity, alleged Progressive Conservative Party policy, source, clarifying, **25**:124-8
Clerk providing to witnesses, **13**:38
Distribution, **13**:41
Including in minutes and evidence as if read, **43**:16-7
Requesting, **6**:39; **12**:29-30, 42, 52-3; **13**:18-9, 52-3
Written notice, **18**:55
Tabling, with Clerk, **23**:57, 60, 99
Translating, **22**:23-4; **31**:62; **41**:5; **58**:152-3, 158

Procedure—*Cont.*
Election of Chairman
Ms. (Gass), **1**:5, agreed to, 3; **2**:7, agreed to, 5
M. (Brisco), **61**:8, agreed to, 4
Election of Vice-Chairman
M. (Gass), **1**:6, agreed to, 3
M. (Henderson), **61**:4, agreed to
M. (Brisco), **61**:8, agreed to, 4
Exhibits, filing with Clerk, **20**:4-6, 10; **21**:3-4; **22**:4-7; **23**:3-5; **24**:3-5; **25**:3-4; **26**:3-4; **28**:4, 44; **30**:4, 128, 139; **41**:3; **44**:7-8; **49**:8-9; **50**:3-4; **51**:3-4; **52**:4-5; **53**:3-5; **54**:3-5; **55**:3-6; **56**:3-4; **57**:3-5, 89; **58**:3-5; **60**:5-6
M. (Joncas), **27**:34, agreed to
M. (Tobin), **32**:39, agreed to
In camera meetings, **5**:41; **11**:4, 32; **15**:5-6, 40, 46; **19**:4; **20**:28, 141, 146; **22**:7; **49**:6-8; **59**:6-12; **60**:3-6; **61**:4-6
Briefing session, **16**:47-9, agreed to, 3
M. (Skelly), **20**:147-8, agreed to, 7
Witnesses, inviting while Committee travelling, M. (Gass), **19**:5, agreed to
Language, profanity, **33**:81
Meetings, **2**:16; **26**:131, 137
Adjourning, **13**:7; **31**:219-20
M. (Tobin), **1**:34-5, negatived on division, 4
M. (Hamelin), **2**:14, agreed to
Resuming later, M. (Fulton), **7**:37-43, negatived on division, 3
Unanimous consent, **33**:100
M. (Skelly), **30**:43-4, not in order
M. (Brisco), **61**:9, agreed to
Extending, **7**:4, agreed to; **45**:4
M. (Brisco), **7**:43-5, agreed to, 3
Lengthy, **24**:183
Lunch break, extending, **56**:91
Notice insufficient, **12**:7-10
Punctuality, **2**:55; **13**:7
Scheduling, **3**:38, 40; **6**:41; **16**:48; **31**:90, 219-20; **44**:19; **59**:29; **60**:5, agreed to
Block system, **2**:13
M. (Gurbin), **44**:19, agreed to, 3
Question period, immediately after, **30**:76-7
Subsequent, same day, **7**:4
Suspending, **31**:179
Members
Alternates
Substitution, 24 hours notice, **1**:7
Voting rights, **1**:7
Attendance, **30**:35, 64, 77, 123-4; **31**:7, 9, 11-4
Committee, abusing, **58**:72
Introductions, **1**:5-6
Late, apologizing, **13**:35; **14**:23
Leaving meeting early, **1**:23-4; **4**:10; **13**:53
Status permanent, minutes, correcting, **2**:8-9
Time limit, **1**:21
Voting rights, **1**:6
Membership, **30**:64; **59**:5-6; **61**:3
List, termination on last sitting day of year, **7**:50
Ministers
Appearance before Committee, **16**:48-50; **30**:61; **50**:6; **53**:7-9
M. (Gass), **17**:18, agreed to, 3
Extending, **18**:35-6
Time schedule, **18**:4-5
Committee liaison, **29**:59-60
Information, providing to Committee, **13**:50-2; **55**:7-8
Leaving meeting early, **7**:20-1; **33**:56-8
Questioning
Replies, brevity, **18**:9, 53
Replies, written, **18**:53-4

Procedure—*Cont.*
Ministers—*Cont.*
Questioning—*Cont.*
Time limit, **18**:35
Re-appearing, **7**:21-2
Statement, excessive length, **36**:6
Written guidelines on legislative amendments, inability to provide, **18**:4-6
Motions
Acceptability, **30**:75-6
Clerk reading, **20**:137-8
Debatable, **20**:140
Not debatable when ruled out of order, **33**:12-3
Deferring by unanimous consent, **53**:3
Disposition, **31**:218-9
Distribution in both official languages, **1**:34-5
Filing as notice of motion, **20**:138-9; **41**:30
Introduction procedure, **32**:7-8
Moving, by Committee Members only, **30**:41
Notice of motion accepted, **58**:75-6
Postponing, by unanimous consent, **31**:38-42, 53-4
Denied, **31**:34, 38
Receivable during meeting, **21**:94-5; **58**:71-2
Debate deferred, **21**:5-6, agreed to, 3; **24**:3, agreed to; **55**:7-9
M. (Binns), **53**:9-13, deferred by unanimous consent, 3; **58**:67-71, agreed to on recorded division, 4
Stood, unanimous consent, **33**:98-9
Superceding, **20**:142
Unanimous, difficulty, **18**:55
Withdrawn, unanimous consent, **31**:200; **58**:5
See also Procedure—Quorum
Name plates, requesting, **2**:14
Opposition, disruptive tactics, **1**:25-6
Orders of Reference
Debate beyond scope, **7**:19-20, 31; **16**:50
Members' suggestions, referral to agenda and procedure subcommittee, **2**:11-2; **4**:35
Referral, timing, **13**:71-2
Organization meeting, **1**:5-36; **2**:7-14; **61**:8-9
Parliamentary Secretary, attendance, M. (Skelly), **30**:51
Points of order
Motion, not in order, **31**:20-1, 219
Out of order, **14**:24
Prayers, offered in native language, **20**:80; **53**:47
Printing, minutes and evidence
1,000 copies, M. (Gass), **1**:8-9, agreed to, 3
2,000 copies, M. (Fulton), **20**:5, agreed to
Proceedings, witnesses not allowed to record, **57**:23, 66
Public observers, seating, **34**:12-3
Questioning of witnesses
Duration, **20**:43; **25**:23
Insufficient preparation time, **12**:10, 12
Member
Following up outside Committee, **15**:11
Leaving early, accommodating, **12**:62-3
Rebuttal, not permitted, **55**:94
Standing down for colleagues, **17**:18
Period, extending, **12**:30
Political, **57**:39
Private nature, answer not required, **42**:4
Relevancy, repetition, **33**:19-22, 69, 93-4
Replies
Clarifying, **14**:17-8
Evasive, **13**:7
Time limit extending, **12**:41
Written, **6**:35; **15**:21-2, 31, 39, 45; **16**:47
Rotation by party, **21**:24-5; **33**:40-2; **36**:21-2, 26-7; **51**:34-5

Procedure—*Cont.*
Questioning of witnesses—*Cont.*
Scope, **51**:91; **55**:32-4
Time limit, **1**:13-4; **2**:15; **7**:9; **11**:19; **13**:52; **15**:15; **16**:47; **21**:6; **22**:147, 246-7; **24**:177; **28**:8-9; **34**:7; **49**:43-4; **52**:29-30
Extending by unanimous consent, **56**:16-8
Quorum
Lack, **13**:41; **14**:9; **30**:34-5, 42-3, 51-5; **31**:26; **32**:21-5; **39**:30; **41**:28; **44**:45; **46**:19-20, 22-3; **59**:6, 26, 29
Meeting and receiving/printing evidence without
M. (Gass), **1**:12-31, 34-5, agreed to on division, 4
Amdt. (Fulton), **1**:13-33, negatived on division, 3
Motions
Tabling, M. (Fulton), **1**:33-4, negatived on division, 3-4
Withdrawing, referring to agenda and procedure subcommittee, **2**:7-8
Motions, moving, requirements, **30**:43
Recording device, electronic tape, lack, **24**:186, 200
Reports to House
First, M. (Henderson), **2**:15, agreed to, 6
Fourth, **33**:124, agreed to, 3
Fifth, M. (Gass), **46**:5, agreed to, 3
Sixth, M. (Skelly), **48**:21, agreed to, 5
Seventh, M. (Angus), **48**:21, agreed to, 5
Draft, **24**:27
Departmental circulation, **59**:7
Preparation, Members submissions, **59**:9, 13-4, 16
Presentation time, **48**:21-2
Recommendations, Ms. (Skelly), **20**:138-9
Regulations, **12**:61-2
Room
Change, **44**:11-2
Double-booking, **13**:6-7
Heat, witnesses and Members removing jackets, **4**:13
Staff
Researchers
Brief, requesting, **2**:53-5; **16**:12-3
Hiring, **2**:16-7
Introducing, **3**:16
Library of Parliament services, requesting, **59**:18-21
M. (Fulton), **24**:3; **26**:138-40, agreed to as amended, 4
M. (Henderson), **59**:20, agreed to, 3
Thanking, **9**:33; **11**:10; **26**:131-3; **31**:220; **58**:130-1, 162
Sub judice convention, **44**:4
Subcommittee
Establishing, **15**:3
Meetings, scheduling, **16**:39
Membership, M. (Ferland), **16**:39, agreed to, 3
Travel, **10**:3; **11**:6; **13**:70-3; **14**:5, 9; **17**:32-3; **26**:134-6; **48**:34; **49**:5
Invitation, **48**:14, 37
M., **22**:22, agreed to
M. (Gass), **46**:5, agreed to, 3
Proposed cancellation, **55**:124
Timing, referral to agenda and procedure subcommittee, **8**:6-9, 15; **11**:8-9
Witnesses, inviting, **17**:33
Vice-Chairman, resignation, **61**:4
Video presentation, **3**:3, 7-10; **57**:166-76
Availability, **53**:48
Interpretation facilities, **3**:16; **11**:10-1
Votes in House
Meeting adjourning, **8**:39; **59**:29
Whips consulting, **8**:23
Votes, mover *in absentia*, **1**:34-5
Witnesses
Appearance before Committee, **2**:16; **3**:38-9; **5**:23; **8**:5, 7, 19-21; **9**:4; **11**:22, 25, 27; **12**:7; **13**:5; **15**:5 **20**:28, 55; **21**:7-8; **25**:156-7;

Procedure—*Cont.*
Witnesses—*Cont.*
Appearance before Committee—*Cont.*
29:5-9; **30**:139; **31**:11, 19-20, 90-1, 96, 101; **39**:30; **45**:11; **50**:5-6; **51**:5-8, 15-6; **56**:6-7; **57**:7-9; **59**:6-7
Committee ordering, **60**:27-8
M. (Fulton), **3**:6, agreed to, 3
M. (Gass), **3**:39, agreed to, 4
M. (Caccia), **8**:21
M. (Skelly), **28**:51-60, negatived on recorded division, 4
M. (Skelly), **29**:9-19, 33-44, as amended, agreed to, 3
Amdt. (Gurbin), **29**:44-55, agreed to, 3
M. to postpone, (Binns), **29**:14-9, agreed to, 3
M. (Skelly), **51**:8-15, agreed to, 3-4
M. (Tobin), **58**:141-4, agreed to on recorded division, 5
M. (Gass), **58**:145-58, agreed to on recorded division, 5
Background information, clarifying, **50**:29
Deferring one day, **12**:60
Delay, **4**:4
Apology, **8**:21
Minister interfering, **6**:42; **11**:8
Documents, providing to Committee, **13**:52-3
Expenses, Committee paying, **2**:17; **41**:39; **52**:76; **60**:8
Ms. (Gass), **1**:9-11, agreed to, 3; **19**:5, agreed to
Expertise, reflection, inappropriate, **31**:189-90
Gifts, presenting to Committee, **3**:40; **53**:144; **56**:78
Hearing
Committee business referring to agenda and procedure subcommittee, **11**:6-9; **12**:13, 15
Unanimous consent, **31**:53-4
Denied, **31**:34, 38
Immunity from prosecution, **53**:52-4
Information, requesting, **5**:21; **7**:27; **8**:7-8
Inviting without sufficient consultation, agenda and procedure subcommittee decision, **12**:8-15
Leaving meeting to make phone call, **13**:53
Praising, **25**:145
Preparation time, **15**:27
Presentation, **11**:14; **24**:222
Facts, documenting, **56**:16-8
Re-calling, **12**:61
Scheduling, **11**:5; **13**:73-4; **41**:28-9
Rescheduling, **12**:9
Seating at table, unanimous consent, **31**:69
Statements, usefulness, **12**:35-6
Video tape, Chairman reimbursing, M. (Fulton), **20**:117, agreed to, 6

Processing *see* Fisheries—Newfoundland; Fishing industry—Prince Edward Island

Proctor, Mr. David (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:4, 94

Production *see* Great Lakes Forest Products Limited

Professional Institute of the Public Service *see* Canadian Wildlife Service—Cut-back s; Witnesses

Profits *see* Great Lakes Forest Products Limited

Program for Export Market Development *see* Salmon, Pacific—Export

Program Review Task Force *see* Nielsen task force

Property rights *see* Constitution; Fisheries—Ownership

Protectionism *see* Fish products—Exports

Provinces *see* Acid rain; Canadian Wildlife Service—Cut-backs; Endangered species; Federal-provincial relations; Small Craft Harbours Program

Public opinion *see* Environment Department—Cut-backs

Public Service *see* Environment Department—Cut-backs; Professional Institute of the Public Service

Public Works Department *see* Small Craft Harbours Program

Pulp and paper industry, 27:28
Assistance, **34**:22
British Columbia production, **42**:8
Canadian surplus, **42**:17
Competition, international, **43**:15
Exports, **42**:17-8
Fibre, stock, diversification, **45**:30, 34
Foreign exchange rates, impact, **43**:5-6
Grants, federal/provincial, **42**:21; **43**:29, 31, 35
Administration, union involvement, **43**:42-3
Hardwoods, use, **5**:27-9
Job losses, technological change, **43**:11, 26-7, 35
Kraft pulp, **42**:18-9, 21, 25; **43**:18
Labour-management consultations, lack, **43**:11, 20, 41-2
Lumber industry, control, **47**:4
Markets, **43**:9
Modernization Program, grants, **42**:21-2; **43**:10-2
Quebec, **49**:63-4
Newsprint, world demand, **42**:7-8, 18
Operating costs, **43**:6
Plant modernization/improvements, **43**:7-8, 27-8
Plant types, chemical/thermal mechanical, **43**:46
Product development, **42**:19
Production, costs, **43**:29-30
Profitability, **43**:11-2
Taxation policies, **43**:34, 37
Wages and salaries, **43**:7-8
Working conditions, **43**:27
Work-week, **43**:27
World demand, **43**:15-6
See also Forest industry; Great Lakes Forest Products Limited

Purdy, Mr. Stan (Eastern Fishermen's Federation)
Fishing industry, Atlantic, **55**:4, 87-90, 93-4
Forest industry, Atlantic, **55**:4, 87-90, 93-4

Quaw, Mr. Peter (Carrier Sekani Tribal Council)
Fishing industry, Pacific, **20**:4, 9-19, 21-8

Quebec *see particular subjects*

Queen Charlotte City *see* Search and rescue

Queen Charlotte Islands *see* Fisheries, Pacific, Management

Quorum *see* Procedure

Quotas *see* Fisheries; Herring; Hunting and fishing; Salmon, Atlantic—Controls; Salmon, Pacific—Alaska—Chinook—Sport/recreational fishing

Rabinovitch, Dr. V. (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6**:3, 5-6, 19-20, 35, 39-40
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Radioactive material *see* Hazardous waste disposal

Radosvic, Mr. John (Fraser River District Council of the United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 167

Railway Act, review, **13**:14

Railways
Upgrading, **12**:89
See also CN Rail; CP Rail; Western Grain Stabilization Act

Redan, Chief Perry (Hazardous Waste Management Coalition; Interior Indian Fishery Commission; Lillooet Tribal Council; British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission; Union of British Columbia Indian Chiefs)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 127-39
Fishing industry, Pacific, **20**:4-5, 39-40, 53, 56-7, 59-60, 107, 109, 116-8, 149-50, 152-3, 156; **22**:3, 24-31, 33-4, 36-7

Redden, Mr. Harlen (CONFORM Ltd.)
Fishing industry, Atlantic, **55**:4, 137
Forest industry, Atlantic, **55**:4, 137

Redfish *see* Fisheries—New Brunswick

Redmond, Mr. Ralph (Forest, Mines and Energy Department, New Brunswick Government)
Fishing industry, Atlantic, **53**:3, 14-22, 25, 27, 29-30
Forest industry, Atlantic, **53**:3, 14-22, 25, 27, 29-30

Reed Inc. *see* English-Wabigoon River system

Reed, Mr. Les (University of British Columbia)
Environment Department annual report, 1982-1983, **46**:3, 6-13, 21-2, 24-41

Reforestation, silviculture
Acreage, **45**:20-1
Backlog, funding needs, **5**:7-10, 30-1
British Columbia
International Woodworkers Association reforestation fund proposal, **58**:90-1
Necessity, **27**:19
Canadian Forestry Service-British Columbia agreement, **5**:5-6
Canadian International Development Agency program, **56**:99-100
See also Africa
Committee encouraging, **2**:11
Conifers, **5**:28
Expenditures, international comparison, **5**:34
Fall-down effect, **6**:9, 27
Federal-British Columbia agreement, funding, **5**:5-7, 9, 16-7, 20, 24
Federal-provincial agreements, **55**:161-2
Federal role, committment lacking, etc., **5**:15; **34**:28
Funding, **43**:36
Accountability, **54**:6-7
Increase, **46**:22
Responsibility, **27**:20-2, 28, 37-8
Green Ghetto, The, Oberle paper, **45**:12, 22
Hybrid poplar, **5**:16
Investment, **35**:10-1; **58**:86-7
Job-creation, **5**:10, 29-30
Potential, planting to harvest ratio, **57**:27
Jurisdiction, **51**:104
Lands, NSR, funds, allocation, **46**:26-7
Legislation, **43**:34
Natural regeneration, mixed stands, Prince Edward Island, **27**:38
Necessity, **43**:28; **45**:12
Newfoundland, **58**:83-4
Non-profit organizations, Boy Scouts, Katimavik, etc., **34**:48-9
Nova Scotia, **54**:21; **56**:115
Ontario, fund allocation, **42**:12
Performance bonds, **51**:100, 103; **53**:101

Reforestation, silviculture—*Cont.*
Private sector involvement, **26**:22-3
Private woodlots, **27**:16-7
Programs, regulations, foreign comparisons, **46**:38
Public interest, **5**:36-7
Quebec, **27**:10, 12, 15-6, 19, 21, 32; **49**:13-5, 17-9, 21, 70
Objectives, **49**:71-2
Restigouche Indian Band, role, **51**:52
Workers, training, **49**:70-1
See also Portneuf, Que.
Standards, **46**:39
Timing, **13**:74
Tree stock
Maturation cycle, **45**:14, 18, 29
Species, **42**:13
Survival rate, **46**:34
Thinning, **45**:19-20
Underbrush removal, **41**:18-20
Unsuitable lands, **5**:31-2
Vancouver Island mayors, proposal, **5**:10-1, 20
Workers
Wages and salaries, **58**:90
See also above Quebec
Yukon seedlings, **5**:40
See also Forest industry; Portneuf, Que.

Reform of the House of Commons Special Committee *see* Committees, Parliamentary

Regional Economic Expansion Department *see* Lands

Regional Industrial Expansion Department
Offices, Nova Scotia, **56**:65
See also Forest industry

Regulations *see* Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32)—References; Fisheries, Atlantic; Fisheries, Pacific

Reichmann brothers *see* Gulf Canada Ltd.

Reid Stenhouse *see* Fishing Vessel Insurance Plan—Privatization

Reports to House
First, Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2**:4
Second, Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, Committee, West Coast travel, **10**:3
Third, Environment Department annual report, 1982-1983 and Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12**:3
Fourth, Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **33**:3
Fifth, Committee, East Coast travel, **49**:5
Sixth, Forest industry, Vancouver Island, Mayor's development project, **48**:5
Seventh, English-Wabigoon River system, **48**:5

Research and development
Auditor General's report, 1984, **37**:9-10
See also Arctic Biological Station; Canadian Wildlife Service; Ellerslie Fisheries Station; Fisheries—Bay of Fundy; Forest industry; Forestry research; Forintek Canada Corporation; National Hydrology Research Institute; National Research Council; Parks, National; Pesticides—Canadian Wildlife Service; Pollution; Sainte-Anne-du-Bellevue Research Station; Universities; Wildlife

Residential Rehabilition Assistance Program, 53:121

Resource Short Plant Program *see* Fisheries

Restigouche Indian Band *see* Witnesses

Restigouche River *see* Fishing industry—Quebec

Restino, Mr. Charles (Coalition Against Pesticides)
Fishing industry, Atlantic, **56**:4, 103-12
Forest industry, Atlantic, **56**:4, 103-12

Richard, Mr. Borromée (L'Association des pêcheurs côtiers de Grande-Vallée)
Fishing industry, Atlantic, **50**:3, 6-12
Forest industry, Atlantic, **50**:3, 6-12

Richardson, Mr. Buddy (Council of the Haida Nation)
Fishing industry, Pacific, **26**:3, 24-32, 34-8, 42-3

Rideout, Hon. Tom (Newfoundland Government)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 82-9, 91-101
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 82-9, 91-101

Ridley Island *see* Prince Rupert

"Right to fish" *see* Fisheries—Newfoundland; Fishermen

Riis, Mr. Nelson A. (NDP—Kamloops—Shuswap)
Fishing industry, Pacific, **20**:8, 45, 127, 140, 148
Salmon, Pacific, M. (Fulton), **20**:127

Riley, Ms Barbara (Atlantic Fishermen's Record Book Plan)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 63-72
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 63-72

Riley Creek, B.C. *see* Forest industry—Harvesting

Riparian rights *see* Fisheries—New Brunswick

Rivers *see* Campbell River; Fraser River; Jacques Cartier River; Salmon, Pacific—Canada-United States Treaty; Thompson River

Robertson, Mr. Burt (Nova Scotia Government)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 30
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 30

Robertson, Mr. Mike (Carrier Sekani Tribal Council)
Fishing industry, Pacific, **20**:4, 18-25, 27-8

Robichaud, Mr. Fernand (L—Westmorland—Kent)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **35**:24-5; **41**:37-8
Committee, **55**:122
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:5-6, 37-8; **10**:31-3; **27**:29-33; **41**:37-8; **45**:27-9; **60**:24
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:70, 109-10, 131; **31**:37-9, 77-8, 114, 218
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:46-7; **3**:27-8, 36, 39; **4**:25-8, 35
Estimates, 1985-1986, main, **39**:17-9; **40**:15-7
Fishing industry, M. (Skelly), **51**:13
Fishing industry, Atlantic, **49**:16-9, 46-7, 60, 62-4, 89-90, 107; **50**:13-5, 20, 32-3, 41-3, 59-60, 73-4; **51**:13, 32-4, 44-5; **52**:55-8, 81, 90-1, 105, 136; **53**:20-2, 33-5, 54-6, 89-90, 110-2, 132-3, 154-6; **54**:26-7, 62-3, 85, 116-8, 125-6, 128; **55**:27-8, 79, 102-3, 111-2, 122, 134-6
Forest industry, Atlantic, **49**:16-9, 46-7, 60, 62-4, 89-90, 107; **50**:13-5, 20, 32-3, 41-3, 59-60, 73-4; **51**:13, 32-4, 44-5; **52**:55-8, 81, 90-1, 105, 136; **53**:20-2, 33-5, 54-6, 89-90, 110-2, 132-3, 154-6; **54**:26-7, 62-3, 85, 116-8, 125-6, 128; **55**:27-8, 79, 102-3, 111-2, 122, 134-6
Procedure
Chairman, **2**:13-4
Motions, **31**:38-9
Organization meeting, **1**:5, 28; **2**:13-4; **61**:8
Quorum, M. (Gass), **1**:28
Amdt. (Fulton), **1**:28
Witnesses, M. (Skelly), **51**:13

Robichaud, Mr. Jacques (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **40**:3, 12-3, 20-1

Robins, Mr. Geoff (Fisheries and Oceans Department)
Fishing industry, Pacific, **60**:4

Robinson, Mayor Gérard (L'Association des pêcheurs côtiers de Tourelle)
Fishing industry, Atlantic, **50**:3, 21-4, 26-9
Forest industry, Atlantic, **50**:3, 21-4, 26-9

Robinson, Mr. Ray (Federal Environmental Assessment Review Office)
Environment Department annual report, 1982-1983, **12**:4, 17-35
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12**:4, 17-35

Robinson, Mr. Rod (Nishga Tribal Council)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **41**:3, 8-13, 33-8
Environment Department annual report, 1982-1983, **41**:3, 8-13, 33-8; **60**:6, 14-6, 18-24, 27-8
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 55-7, 64-7

Robinson, Ms Viola (Native Council of Nova Scotia)
Fishing industry, Atlantic, **55**:4, 116-22, 124-30
Forest industry, Atlantic, **55**:4, 116-22, 124-30

Robitaille, Mr. Jacques (Le Comité de restauration de la Jacques Cartier)
Fishing industry, Atlantic, **49**:10, 110-2
Forest industry, Atlantic, **49**:10, 110-2

Roe, Mr. Eric R. (Seafood Producers Association of Nova Scotia)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 48-50, 54-6, 58, 62
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 48-50, 54-6, 58, 62

Rompkey, Hon. William (L—Grand Falls—White Bay—Labrador)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **32**:14-8, 23-8, 34, 36
Northern Fisheries Development Corporation, Ms. (Tobin), **32**:23-5
Procedure
Motions, **32**:7-8
Organization meeting, **61**:8

Rosenbloom, Mr. Don (Nishga Tribal Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 57-64, 68-71, 75-6

Roundup, herbicide *see* Forest industry—Herbicides

Rowat, Mr. Bill (Fisheries and Oceans Department)
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Roy, Mr. Henri-Paul (L'Union des pêcheurs côtiers de Cap Chat)
Fishing industry, Atlantic, **50**:3, 13-21
Forest industry, Atlantic, **50**:3, 13-21

Royal Canadian Mounted Police *see* Fisheries, Atlantic—Fisheries and Oceans Department

Royal commissions *see* Forest industry—Newfoundland

Royer, Mr. Bob (Nimpkish Band)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 9-11, 13-5, 17, 21-3, 26-7

Rural communities, income, **48**:36

Rushton, Mr. Jim (United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **26**:4, 84-104

Russ, Mr. Reynold (Native Indian Brotherhood of British Columbia)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3-4, 83-5

Ryan, Mr. Don (Gitksan Wet'suwet'en Tribal Council)
Fishing industry, Pacific, **26**:4, 63-5, 70-3, 77-83

Safety regulations *see* Fishing vessels

St. Anthony, Nfld. *see* Fisheries—Newfoundland

St-Cyr, Mr. Jean (L'Association des pêcheurs professionels acadiens (APPA))
Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 82-6, 92-3
Forest industry, Atlantic, **51**:3, 82-6, 92-3

Saint John Commercial Fishermen's Association *see* Witnesses

Saint John, N.B. *see* Fisheries—Bay of Fundy

Saint John River, N.B. *see* Fisheries—Bay of Fundy

St. John's, Nfld. *see* Harbours

St. Julien, Mr. Guy (PC—Abitibi; Vice-Chairman)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:33-5
Committee, **55**:123
Election as Vice-Chairman, **1**:6; **61**:8
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:32; **7**:43; **8**:23; **13**:8
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **4**:4, 35-6; **13**:8
Fishing industry, Atlantic, **49**:34-5, 58-9, 83-4; **52**:29, 120-2; **53**:13, 105-6; **55**:58, 83-4, 113-4, 123; **56**:58; **57**:33-4
Fishing industry, Pacific, **20**:78; **21**:24, 59; **22**:7, 162-3; **23**:32; **24**:144-5, 161
Forest industry, Atlantic, **49**:34-5, 58-9, 83-4; **52**:29, 120-2; **53**:13, 105-6; **55**:58, 83-4, 113-4, 123; **56**:58; **57**:33-4
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, **2**:12
In camera meetings, **5**:41; **22**:7
Meetings, M. (Brisco), **7**:43
Motions, M., (Binns), **53**:13
Orders of Reference, **4**:35
Organization meeting, **1**:6, 32, 36; **2**:7, 12
Room, **4**:13
Votes in House, **8**:23
References, resignation as Vice-Chairman, **61**:4

St. Lawrence River *see* Fisheries—Inland

Sainte-Anne-de-Bellvue Research Station, whales, seals research, relocation, **9**:8, 15; **10**:8-10, 29-32

Sainte-Onge, Mr. Robert (New Brunswick Fisheries Department)
Fishing industry, Atlantic, **53**:3, 30-46
Forest industry, Atlantic, **53**:3, 30-46

Salinity *see* Oyster industry

Salmon
Sport fishing, regulations, **39**:23
Throw-backs, survival rate, **39**:24
See also Aquaculture; Native people; Salmon, Atlantic; Salmon Pacific

Salmon, Atlantic
Abuse, **13**:36
Allocation methods, **31**:83-4
Black salmon, **49**:115-6; **58**:54
Buy-back scheme, **2**:20-1, 23-5, 30-1, 33-5, 37, 41-51, 54; **8**:6; **53**:152, 171; **58**:41
Cape Breton, **2**:18
Catch, **2**:19-20, 23-4, 43; **58**:42
Commercial *vs* incidental, **58**:42, 46-7

Salmon, Atlantic—*Cont.*
Commercial/sport, **2**:26, 28-9, 31-3, 41, 53; **53**:151, 161-2, 171; **58**:42, 46-7
Controls, quotas, **2**:29-30, 35-6; **50**:32-3
Definition, **25**:78
Economic importance, **50**:30
Enhancement
Canada Employment and Immigration Commission, funding, role, **58**:38, 50
Conservation, stock depletion, **2**:26-7, 29, 32-3, 38-41, 43, 49-50, 52, 54; **20**:152-3; **31**:84-5; **49**:81-2, 116-7; **50**:36-7; **53**:145-6, 161, 165-7, 169-70; **54**:118; **58**:129
Cost, **39**:16
Egg importation, disease control, **57**:99-100
Establishment, **39**:16
Expenditures, **58**:52, 57
Exploits River, Nfld., **58**:37-9, 45, 48-9, 51-3
Federal assistance, **50**:34
Fisheries and Oceans Department, role, **58**:57-8
Habitat protection, damming, acid rain, logging, etc., **58**:22-3, 42-3
Hatcheries, **54**:16, 18
Hook and release program *see below* Sport
Japanese egg production, **50**:37
Noel Paul's Brook hatchery, **58**:38-9
Norway program, **57**:100; **58**:51
Program, lack, **24**:130; **25**:56, 77-8; **50**:33; **57**:130, 146
SPAWN, role, **58**:40
Stock stabilization, etc., **39**:17
Tagging, **58**:58-9
1984 election promises, **54**:118
Equipment costs, **2**:30, 44
Fishermen, income, **2**:36, 53
Gillnetting, impact, **58**:54
Humber River, Nfld., **58**:47
Interceptions, Nfld., **33**:52; **50**:32-3, 35; **53**:162-5
Jacques Cartier River, restoration project, **2**:40; **12**:60; **49**:109-10; **51**:59, 107; **53**:112, 122; **58**:53
Programs, assistance, etc., **49**:111-4, 117; **50**:33-5
Water purification project, impact, **49**:114-5
Licensing, **2**:18-9, 22, 24, 26-7, 31, 37, 41; **53**:149-50; **58**:47
Management
Administration, funding, Canada Employment and Immigration Commission, role, **58**:56
Mismanagement, **58**:56-7
Poor, **58**:41
Watershed based policies, **50**:31
See also Atlantic Salmon Management Plan
Native people, management practices, **49**:84, 86-7; **53**:162-3, 168-10
New Brunswick, game fish declaration, **53**:147, 151
Poachers
Children, education program, **58**:40, 55-6
Enforcement, **58**:55
Price, **58**:39, 48
Prince Edward Island, **52**:122-3
Processing, **58**:49
Quebec, **20**:152-3; **22**:92
Logging, impact, **20**:60-1, 89; **22**:226
Provincial jurisdiction, **30**:149; **33**:52
Restoration program, **22**:226; **30**:151; **50**:30-1
Quotas, **58**:39
Resource management, **53**:163-4, 167
Restoration, **29**:30-1; **50**:30-2
Season, **2**:19-22, 34, 45, 47, 50
Size, **2**:26-7, 45
Spawners, carcass count, **2**:26, 52-3

Salmon, Atlantic—*Cont.*
Sport fishermen
Barbless hook, use, **51**:56-7, 74-5; **53**:146, 148-9
Economic importance, value, **53**:147
Hook and release practice, spawning, impact, **51**:50, 53, 55-9, 60, 63; **53**:146, 149-50, 152-3, 167-8; **54**:117; **58**:44-5
Native people, **53**:152
Stocks
Depletion, **31**:78-9; **50**:30
Newfoundland, percentage, **58**:46
See also Acid rain; Atlantic Salmon Advisory Board; Fisheries—Bay of Fundy—Labrador—Native people; Greenland; North Atlantic Salmon Convention Organization; Seals

Salmon, Pacific
Alaska, quotas, interceptions, **13**:41-4, 46-7
Allocations
Commercial trollers, **13**:45-6, 59-60; **18**:7-8, 31; **24**:92-3, 108-12
Fisheries Act amending, **13**:46, 57-8
Sport, **13**:57-8; **18**:7-8
British Columbia jurisdiction, **19**:12
Boat quotas, **25**:92-3, 107
Buy-back/fleet reduction program, **18**:24, 27, 37; **21**:28-9, 32-8, 40, 42-3, 50-1, 54-7, 64, 67-8, 94; **22**:69, 182, 186-7, 189-90, 225; **23**:9, 17-8, 36; **24**:16-7, 49-50, 73-4, 86, 188; **25**:24-5, 63, 66, 140; **26**:44, 67-8, 113; **28**:44-6, 49
Administration, **40**:36
Cost, **40**:36
Voluntary, **21**:48, 55, 69; **25**:69, 71, 139, 142
Incentives, tax credit system, **25**:69-71
Campbell River, B.C., sport fishing, economic importance, **26**:55-6
Coal mining, habitat threat, **22**:102; **23**:63-7, 70-4, 76-7
Quinsam coho studies, M. (Fulton), **23**:77-8
Canada-United States treaty
Alaska, acceptance, **6**:37-9; **13**:39, 63; **18**:10-1; **21**:75; **22**:196; **25**:84; **30**:65-6
Allocations, equity, **13**:47-9, 52-3, 58-61, 68-70; **20**:106-7; **21**:70, 99; **22**:36-7, 88-9, 194-5, 198-200, 203, 206-10; **23**:34; **24**:61-2, 72, 111, 117, 168, 178, 197-8, 205-6; **25**:15, 45, 52-3, 90-1; **28**:16, 44; **30**:72, 97, 100
Atlin, B.C. region, **21**:8-13, 16-7, 19-21, 26-7
Yukon River, **18**:9-11
Canadian benefits, lack, **21**:15-6, 80-1; **22**:161-3, 194-6, 200, 203, 208-9; **23**:11, 90; **24**:116-7, 128-9, 168-9, 206, 212; **25**:44-6, 83; **26**:87; **28**:10
Renegotiating, **25**:59
M. (Skelly), **24**:201-2
CN Rail twin tracking, impact, **12**:44-5, 56-7; **13**:31
Commercial fishery, sockeye catch, impact, **21**:10-1, 13, 16, 22-3
Compensation, government paying, M. (Fulton), **21**:27
Commission, establishing, enforcement, **6**:11-2, 17-8; **12**:44-5; **13**:48, 54-5, 69
Committee referral, witnesses hearing, **8**:5-7, 9-15, 17-9; **11**:6-7, 9; **12**:11-2; **13**:36; **20**:101-2
Costs, **21**:63
Duration, **6**:29
Enhancement, **13**:57, 64-7, 69-70; **21**:12, 77-8, 99; **22**:196-200, 204; **26**:43
Fishermen, planning, facilitating, **13**:68-9
Fishing organizations, consultation, **6**:21-2, 25, 30; **8**:8; **13**:60; **21**:82
Fraser River, United States benefits, **6**:12, 20-1, 25-6, 37-8; **13**:40, 4203, 61-2, 65-6, 68
Johnstone Strait fishery impact, **13**:62-3, 70
Legal status, opinion obtaining, M. (Skelly), **21**:27; **22**:22-3, deferred, 4

Salmon, Pacific—*Cont.*
Canada-United States treaty—*Cont.*
Native interests, consultations, effects, etc., **11**:7; **13**:70; **21**:13, 15-7, 21, 24; **22**:24-5, 33, 48, 176-8; **30**:11, 36, 65, 71; **31**:31
Negotiations, **6**:7, 9-10, 12; **21**:11, 16-7, 92; **22**:205, 207; **31**:47
Opposition, **6**:27-8, 30
Pacific Trollers Association position, **13**:45, 60
Parliament role, lack, **21**:25; **31**:11
Previous treaty, comparison, cost-benefits, **6**:33-5, 40; **8**:7; **13**:39-40, 47, 50, 65
Quotas decrease, fishermen, impact, **16**:16-7
Ratification, signing, **6**:14, 20, 23-5, 27, 29, 36-7; **8**:5, 15-6; **13**:36-7, 40
Research agreement, **18**:10
Sharp, Hon. Mitchell, representation, **6**:5-6, 13
Stand-alone capability, **13**:55, 64-5
Tabling, **6**:13-4, 39-40; **8**:7
Technical Dispute Settlement Board, **13**:49
Transborder rivers, United States entitlements, etc., **2**:48, 56; **6**:7-12, 14-7, 26-7, 33-5; **13**:40-3, 63, 67, 69; **21**:10, 19-20, 74-5; **22**:29, 33, 105-6, 194-5, 199, 202-3; **23**:90; **24**:61, 129; **25**:44-5, 52-3, 58-9, 80, 84; **31**:48
Utility, **22**:82, 114; **24**:61, 63, 71, 170, 187; **25**:106
Yukon, impact, **33**:89
See also Appendices
Catch, statistics, **21**:31, 52-3, 79, 87; **22**:72-3, 91, 213; **23**:56; **24**:105
Percentage by harvest group, **22**:113, 124, 227-8; **24**:92, 204
Chinook
Catch, **21**:31-2, 41, 47, 79, 82, 84-5, 88; **22**:90-1, 121, 128; **24**:56-7, 60, 93-4, 106, 213-4; **25**:35; **26**:116-7
Inventory, **24**:106
Life cycle, tagging, **25**:120-1
Monitoring system, **40**:19
Quotas/allocations, **13**:44-5, 65; **18**:7-9, 28-9; **22**:63-4, 72-3, 84-6, 89, 127-8, 154-5, 157, 162, 177; **23**:34-5, 67, 85-6; **24**:45, 56, 68-9, 95, 97, 101, 105, 113-4, 205, 211; **25**:36-7, 47, 49; **26**:49; **28**:16, 22, 30-1, 43-4, 51; **29**:65-6; **30**:119; **31**:29
Restoration program, **21**:81, 83-4, 90, 93; **22**:73-4, 79-80, 84-5, 121-2, 127; **23**:34, 36, 75; **24**:92, 100-1, 103; **25**:36; **28**:10, 12-3; **33**:84-5
Stocks, **21**:47; **22**:55, 197, 199; **23**:75, 82-3, 92; **24**:45, 92; **33**:68
1985 projections, **40**:18-9
Value/price per piece, **21**:86, 91, 93; **22**:116; **25**:35
1981 Fraser River system closure, **20**:63, 79; **22**:240
Coho
Harvest, statistics, **22**:128
Restoration program, **22**:116-7
Stocks, **24**:45; **31**:18
Columbia River system rehabilitation project, **20**:15, 20, 51
Commercial, catch limits *vis à vis* sport fishermen, **24**:108
Coquitlam River pollution, **22**:80, 89-90
Economic conditions, **23**:9; **25**:60
Economic importance, job creation potential, **21**:44-5; **22**:128; **23**:8, 37, 86; **24**:44, 83, 109
El nino, impact, **6**:22-3; **13**:61-3; **21**:46; **22**:65-6
Enhancement program, **6**:8-9, 17-9, 22, 26, 41; **12**:56; **13**:31, 41, 55-6; **16**:32; **18**:30, 34, 36-7, 39-40, 51-2, **20**:24, 87, 102-5; **21**:35, 49, 63, 73, 75-6, 101, 105-7; **22**:78, 114-6, 178, 183-4, 206, 229; **23**:7, 14-7, 23-4, 31, 35, 40-1, 43, 61, 118-20; **24**:8-9, 16-7, 57-9, 63, 92-3, 95, 103, 107, 131, 169-70, 174-5, 178-9, 187, 189-91, 211, 221; **25**:15-6, 21, 30, 32, 36, 48, 52, 64, 74-5, 78-9, 99-101; **26**:38-9, 48, 59, 68, 82, 86, 95, 120-1, 124-5, 127; **30**:94, 118; **31**:190-9
Community Economic Development Program, relationship, **20**:112
Evaluation program, **40**:28-9

Salmon, Pacific—*Cont.*
Enhancement program—*Cont.*
Fish farming/aquaculture, Norway, Japan example, **21**:103; **22**:28-9, 126, 172, 189; **23**:11, 88, 122-3; **24**:130-2, 148-52, 155, 158, 161-4, 190, 207-10; **25**:16, 32-3, 91-2, 103; **26**:5, 7-8, 12-3, 18, 31, 43
Disease control, **26**:5, 17
Eggs, demand, supply, **40**:30
Feed, growth ratio, quality, **24**:159-60, 165, 220-1
Funding, investment sources, profitability, **24**:156-7, 165
Habitat, threat to natural species, dams, pollution, etc., **24**:158-9
Pens/cages, water temperature, **24**:160-1
Policy development, **40**:29-31
United States competition, egg seed importation, disease threat, **24**:151-5, 161-2
Wild stock, threat, **24**:209, 220; **26**:8
Funding, **21**:99, 102-3, 105; **22**:78, 90, 115; **23**:11, 13-4, 24, 87; **24**:89; **25**:77; **26**:124-6; **33**:68
Extending, **40**:24-5
Five year program, cost, **40**:8
M. (Caccia), **21**:109
Stikine-Taku Rivers, Taku River Tlingits economic development, **39**:29-30; **40**:23
M. (Fulton), **21**:108; **22**:7-22, agreed to, 4
1985 allocation, **40**:31
Logging impact, **40**:29, 35
See also Forest industry—Harvesting
School/classroom programs, **21**:97-8, 100, 104-6
Success/failure, **21**:96-7
Export Market Development Program, **21**:71-2
Fishery commencement, **19**:18-9
Fleet, capabilities/effectiveness, **21**:57-8; **24**:214; **25**:25:67
Fraser River habitat
Bridge River fishermen, access, **22**:87
Management, **13**:48-9, 62; **23**:30-1; **25**:68; **30**:56
Pollution, **20**:33-5, 39-40, 42, 51, 152, 155-6; **21**:74, 104; **22**:170-2, 222-3; **25**:65
Clean-up, Japanese Hokkaido River example, **22**:172-3; **25**:117; **26**:16, 118
Federal inquiry requesting, **20**:149-50
M. (Fulton), **20**:121-34, negatived on recorded division, 6
Amdt. (Henderson), **20**:134-7, negatived on recorded division, 6
Georgia Strait, **24**:99-100; **28**:16, 47
Catch/harvest, value, job creation, **24**:61-2, 96-7
Closures, **23**:8, 35; **24**:62
Sport fishing, **23**:50-1; **24**:94
M. (Skelly), **23**:98
Habitat
British Columbia Hydro/Alcan Kemano water diversion system, impact, **20**:11-3, 15-6, 35, 57; **22**:230; **24**:119; **25**:66, 88-9, 99, 110-1, 116, 119, 122-3; **26**:21, 45-6, 74, 103-4
Copan coal project, **26**:71
Kitimat River, Eurocan plant impact, municipal pollution, etc., **25**:119-22
Nechako River spill, cooling, **20**:15-7, 19-21, 26
Prince George region, **20**:14-5
See also Electricity; Water resources
Protecting, restoring, **21**:97, 103; **22**:78, 80, 170-1, 225, 228-9; **23**:16-7, 60, 69-70, 75-6; **24**:110; **25**:17, 19, 21, 25, 66; **26**:35, 45, 58-9, 114-7, 122
British Columbia government role, **22**:227
Expenditures, **22**:230
Fisheries Act, ineffectiveness, **21**:56; **22**:223; **23**:59; **25**:31, 97-8, 116-7; **26**:15-6, 38, 41-2, 48-9, 96-7, 118-9
Ministerial authority, **30**:136

Salmon, Pacific—*Cont.*
Habitat—*Cont.*
Protecting, restoring—*Cont.*
Raw sewage, effects, **40**:21-2, 35-6
Thompson River, Blue River spill, **25**:98-9
See also Fisheries and Oceans Department—Mandate
Harvest
Methods, terminal fishery, **26**:75-6
Rates, **26**:68, 70, 74, 79, 82-3
Hatchery fish, viability, genetic impact, **22**:228
Cost per fish, success rate, etc., **25**:54-7, 79; **26**:121
Interceptions, **6**:30-3; **13**:39; **21**:92; **23**:54-5, 79-80, 90, 94; **24**:46-7, 177-80, 212, 214; **25**:15, 33, 62; **28**:10; **33**:89
Bering Sea, **40**:10
Foreign fleet, control, **25**:72-3
Japanese, **21**:49; **22**:98, 201; **23**:10; **24**:47-8, 110, 168, 213, 215-6; **25**:73; **26**:129
Law of the Sea Treaty, effect, **24**:46, 48, 110, 213, 215, 219-20
Soviet Union, **24**:216
Tagging, **24**:219, 223; **25**:99; **26**:129-30; **40**:9
United States, **25**:99
Yukon River, **40**:10
See also below Yukon
Johnstone Strait, season, closures, etc., **23**:7, 14-6, 20-1, 80-1, 91, 96-7, 102, 105-7
Seiners, **23**:101, 105; **30**:104-5
Spot closures, **38**:34-6
Kemano
Project impact, **22**:148, 179
Shelving, **12**:55-6; **13**:29-30
See also above Habitat
King's Creek hatchery, closure, **26**:38-9
Kitimat River, pollution, **25**:110, 112-5
See also above Habitat
Licencees/licensing, **2**:48; **21**:32-3; **22**:153-4, 156, 168-9; **23**:26, 48, 80; **24**:50-1, 103; **25**:67, 69-70; **26**:100
Cost, **22**:97-8; **23**:96; **24**:50; **25**:36-7
Quotas, **24**:51
Transferable, **23**:89
Management
Federal-provincial-native co-management, programs, **20**:14, 50-2, 82-5, 88-9, 96-9, 101, 103, 107-8, 112, 116; **22**:35-8, 53, 77, 92, 101, 106, 109-10, 183, 186, 237-9, 246; **23**:70, 111-2, 118, 121-2; **24**:11, 19-21, 35-7, 41, 73; **25**:21-2, 26-7, 29, 108; **26**:8, 11-2, 28-9, 34, 41-2, 77, 85; **29**:22-4, 30; **30**:9, 18-9, 33, 141, 155
Goals/objectives, setting, **22**:143-4
Integrated Resource Management Study, **24**:22, 25
Ministers of Fisheries, present/past performance, role, **22**:92-3, 119, 139; **24**:94-5; **26**:112; **30**:52-3, 75, 124-5, 313, 152-3; **31**:14, 104; **33**:75, 78, 80
Mismanagement, **22**:129-30, 136-7, 143, 167; **23**:25, 79, 97-8, 105; **24**:18-9, 41-2, 59, 166; **25**:7, 14, 24; **26**:98-9; **30**:141
Resource allocation, gear types, industry recommendations, **21**:30-1, 38-40, 46-8, 60, 62-3, 67, 71, 86-7, 90, 93; **22**:64-5, 70-1, 80, 88-9, 91-2, 148-51, 159-60, 246; **24**:45, 78-9, 96, 102, 173-4, 177, 182-3; **25**:26-7, 61-2, 82; **26**:15-6, 77-8, 88-9, 93, 98-100, 102-3, 119-20; **28**:17; **29**:25-6, 67; **30**:85-6; **31**:200-1
Resource collapse, saving, **22**:118-20
Management practices, habitat, sport fishing, harvest, etc., **20**:63-5, 68-9, 74-6, 95-7, 99-101, 108; **22**:122, 125, 157, 159; **23**:36-7, 54-5, 57; **24**:66-7, 104; **31**:160-1
Fisheries Act, amending legislation, consultations, native input, **20**:107; **22**:48-9, 101; **28**:37-40, 48
Fisheries Act constitutionality, Federal Court decision, Addy-Collier decision, etc., **20**:77, 79, 110-4; **21**:45-50, 56, 62; **22**:34,

Salmon, Pacific—*Cont.*
Management practices, habitat, sport fishing,...—*Cont.*
Fisheries Act constitutionality, Federal Court...—*Cont.*
81-3,150-1, 158; **23**:58-9, 106, 109-11; **24**:205; **26**:72-3, 76-8, 80, 98-9; **28**:9-10, 19-20, 33-5, 40-1, 46; **29**:20, 23; **30**:82, 91; **31**:29
Fisheries Act enforcement, Fisheries and Oceans Minister/Department resource allocation, **22**:54, 59, 155, 165, 238; **23**:28-9, 35, 110; **24**:72, 81, 111; **25**:28-9; **28**:7, 19, 20-2, 30, 32, 48; **30**:16-7, 45; **38**:11-3
United States Court Judge Boldt decision, comparison, **30**:117-8, 120; **31**:29-30
Law enforcement, illegal catches, regulations, **20**:70-3, 84-5; **21**:101; **22**:74, 76, 168, 238-9, 247; **23**:11, 27-8, 40-1, 43, 47-8, 61-2; **24**:48-9; **25**:31-2, 62; **26**:22, 101, 130; **31**:125
Alaska, enforcement, penalties, **22**:76-7, 89
Gulf trollers, **40**:8-9
Native fishing practices, harassment, **22**:74-5; **26**:33-4, 41-2, 70-3; **31**:123-4
Officers, bearing side arms, **24**:24-5, 52-4; **25**:93, 103-5, 107; **29**:70
Prosecutions, **22**:223; **30**:138, 145, 152-4; **31**:123
Staff shortages, **22**:87-8; **25**:29-30; **26**:118
Staff training programs, **25**:108-9
Spot closures, **22**:86
Markets, production, prices, value etc., **6**:18-20; **21**:18-9, 61-2, 70-2, 85-6
Migratory path, 1982 diversion, **13**:40
Minister's Advisory Council, industry representation, planning role, **21**:29-30, 35, 44, 49, 62, 69-70, 87-8; **22**:64, 68-9, 84, 86, 119, 160; **23**:11-2, 107; **24**:29-30, 36-7, 39-41, 43, 74, 80-1, 85, 104-5, 111, 157, 188, 202, 217-9, 224; **25**:89-90; **26**:123-4; **28**:23-4, 33; **29**:29-30, 61-2, 66; **30**:78; **31**:17-8
Consultative process, **28**:15, 17-8, 21-3, 26-8, 30, 32, 41-2; **29**:64-5, 68-9
Mandate, **28**:46
Membership, **28**:6
Native participation, **28**:36-7; **30**:53-5, 73-4, 89, 98; **31**:51
Replacing/restructuring, Commercial Fishing Advisory Board, etc., **24**:31-3, 37-8, 43-4; **26**:123; **28**:28-9; **29**:62-4
Success/failure, **28**:7-8, 12, 24-5
Native people, fishing rights, treaties, practices, etc., **20**:66-7, 70, 78, 80-4, 86-7, 91-6, 98-9, 105-6, 109-10; **22**:25, 28, 32, 34-5, 46, 55, 95-6, 100-1, 103-4, 107, 109, 178, 185, 233-6, 243-5, 247; **23**:18-9, 39, 57, 99-103, 111, 113-6, 119-20, 123-4; **24**:72; **25**:8, 96, 101; **26**:18, 50, 64-5, 72, 78-9, 82; **30**:6-7, 11-2, 27, 32, 48-51, 70-1, 74, 79, 84, 95, 114-5, 119, 134-5, 142-4; **31**:28
Allocations, **29**:26-7; **30**:64, 66-7, 70, 78-80, 97-9, 116-7, 140-5, 148
Alleged cabinet document recommendations, **23**:56-7, 60; **24**:191, 193-4; **25**:27-8, 101-2; **26**:16-7; **28**:38-9
See also Procedure—Documents
Assistance, United States comparison, **22**:25-6, 29-30, 45-6, 56, 181-2
Commercial fishery, participation, **31**:28
Commercialization/food fishing, barter, **20**:88-90, 93-4; **22**:100, 103, 110, 240-2; **23**:53, 111, 114, 116-7; **24**:191; **25**:8-12, 20, 47-9, 67, 81, 84-5, 102, 118-9; **26**:22, 33-4, 79; **30**:33, 54, 118, 130-1, 146; **31**:74
Constitutionality, **30**:27-9, 34
See also Constitution; Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32)—References
Employment opportunities, **22**:41, 45
Fisheries and Oceans Department food fishery allocations, consultation, **22**:30-1, 176-7
Fleet, **22**:42-3, 47-8, 50, 53, 97-8; **25**:13-5, 20; **30**:71, 125
Fleet stabilization program, costs, **22**:174-5, 182, 184; **25**:24-5

Salmon, Pacific—*Cont.*
Native people, fishing rights, treaties, practices,...—*Cont.*
Food fishing *see above* Commercialization
Haisla people commercial industry, **25**:118-20, 148
Nimpkish Valley restoration project, **23**:118-21; 123; **24**:8-9, 12-5, 22-3, 88-9; **30**:105; **33**:64-7
Shellfish, **23**:114-7
Sport fishing, threat, **22**:94; **30**:8, 97
Northern waters, **13**:40-2, 44, 59, 64-5, 67
Overcapacity, decline, **2**:26; **12**:39, 41; **13**:34-5
Pearse report, recommendations, **13**:18; **21**:39-40; **22**:25, 80-1, 93, 103, 168, 170, 175-6, 204, 245; **23**:87-8; **24**:76-7, 197; **25**:28
Predators, sea lions, seals, **23**:10-1
Price per pound, multiplier effect, **25**:53
Processing, factory ships, canning, smoking, etc, **21**:19, 23, 72, 76; **22**:152-3, 156; **23**:8-9; **24**:124, 170-1; **25**:92, 156
Canning, North Coast, **25**:146-50; **26**:89-91
Cold storage, Port Hardy plant, assistance, **23**:9, 12-4, 27, 31, 86, 92
Economic value, **26**:89-90
Funding, M. (Skelly), **23**:99
Plant closures, **26**:89, 92-3
Plant workers, unemployment insurance eligibility, **26**:93-4
Sector job loss, **22**:165-6
See also Fishing industry
Production, Nechako River potential, **20**:20-1, 26-7
Qualicum, B.C. hatchery, surplus, **40**:18
Quality, **31**:162
Cancerous tumours, pollution effects, **40**:21-3, 32-3
Studying, **40**:37
Testing, **25**:123; **26**:75-6, 128
Robertson Creek hatchery, **24**:57, 64, 70, 89
Size, decline, **22**:213, 215, 220-1, 225-6, 229
Skeena River system, **26**:66-9, 74, 79, 83, 116, 129
Hatcheries, **25**:64, 74-5
Sockeye, stocks, catch, size, **20**:100; **21**:16, 22-3; **22**:50; **24**:8-10, 15; **30**:54; **31**:158
Spawning, male/female ratio, **22**:108
Sport/fishing, economic importance, tourism, **21**:78-81, 83, 88-9, 92; **22**:190-1; **23**:34, 40, 54, 67-8; **24**:56, 58, 62-6, 69, 74, 82-3, 97-8, 102, 185, 187-9, 192-3, 196, 204; **25**:50, 53-4, 59-60; **26**:44
Advisory Board, role, **24**:81-2
Charter boat sector, **24**:185; **25**:66-7
Commercialization, **22**:94, 111; **23**:51-3, 61, 68, 74, 83, 93-4; **24**:70, 98-9, 196-7; **25**:74-5
Concentration, location, **22**:113; **23**:45-7, 49, 62, 83-5, 93
Fishermen, number, **21**:83; **23**:97; **24**:73, 200; **28**:31, 42-3
Fleet, equipment, value, safety, etc., **22**:112-3, 123; **24**:195
Foreign fleets, banning, **24**:199
Harvest group competition/conflict, **22**:113-4; **23**:44, 55, 84-5; **24**:85, 109, 113-5, 186-8, 196, 198, 212, 217-8; **26**:50, 116-7, 120, 127; **30**:94; **33**:86, 91-2
Licences, **24**:66
Policy development, **24**:200-1
Quotas, allocations, **22**:126-7; **23**:45-6; **24**:66-8, 82-3, 197-9, 211-2; **30**:144
Enforcement, tagging, **23**:76-7
Regulations, **24**:186, 194
Spot closures, **23**:55; **24**:90, 185, 191-2; **28**:44
See also above Commercial
Stikine River *see above* Enhancement program, Funding
Stocks, decline/restoration, **22**:33, 212-3, 215-7; **23**:44; **24**:55; **25**:6-7, 64, 76; **26**:31, 65-6, 86, 100-1; **30**:113
Over-fishing, **40**:31-2
Provincial government role, **30**:149
Surplus stock, **25**:102-3
Taku River *see above* Enhancement program, Funding

Salmon, Pacific—*Cont.*
Trolling operations, **6**:25
Yukon, economic importance, management, harvest, etc., **22**:193-5, 201, 203, 208-10; **26**:134-7; **31**:47-8; **33**:88-92
M. (Skelly), **22**:210
See also Seals; United States

Salmon Preservation Association *see* Witnesses

Salmon Preservation Association for the Waters of Newfoundland *see* Salmon, Atlantic—Enhancement

Salmonid Enhancement Task Group *see* Witnesses

Salt Cod *see* Cod

Saltfish
Exports, United States posting bond, **18**:20-1
See also Fishing industry

Saltfish Corporation
Board of Directors, chairman, appointment, **33**:69
Burin Peninsula operations, **57**:177-9, 182
Privatization, **57**:223-4
Role, **32**:19-20
See also Fisheries—Newfoundland; Northern Fisheries Development Corporation

Sam, Mr. John (Alliance of Tribal Councils; Interior Indian Fishery Commission)
Environment Department annual report, 1982-1983, **11**:3, 15-7, 19, 28-9
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **11**:3, 15-7, 19, 28-9
Fishing industry, Pacific, **20**:5, 95-103, 107, 109-10, 112, 114-5

Sampson, Mr. Tremaine (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **56**:3, 90
Forest industry, Atlantic, **56**:3, 90

Sansburn, Mayor Peter (Mayors of Vancouver Island)
Environment Department annual report, 1982-1983, **48**:4, 35, 38

Sardines *see* Fisheries—Bay of Fundy

Sark, Chief Jack (New Brunswick Indians Union)
Fishing industry, Atlantic, **53**:3, 58, 64, 68-70, 80-1
Forest industry, Atlantic, **53**:3, 58, 64, 68-70, 80-1

Saucier, Mme Guylaine (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environment Department annual report, 1982-1983, **27**:3, 8-10, 16-9, 22-3, 29-30, 32-3, 37

Saulnierville, N.S., port development, wharf improvements, 54:122-5, 128-30
Fishing fleet, servicing, **54**:127

Saulnierville Port Committee *see* Witnesses

Sawmills *see* Forest industry; Portneuf, Que.

Scallop industry
Prince Edward Island, licences, **24**:140-1
See also Fisheries—Nova Scotia

Schellenberg, Mr. Ted (PC—Nanaimo—Alberni)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:25-7, 43-5
Committee, **26**:138

Schellenberg, Mr. Ted—*Cont.*
Environment Department
Annual report, 1982-1983, **5**:10-1, 36-7; **11**:9; **12**:33-5, 56-7, 59-62; **13**:31-5, 37, 33, 60-4, 67-9, 72-4; **46**:14, 18-20, 22-3, 31-6; **47**:13-6; **48**:15-7, 26-31, 34, 37-9; **60**:19-22
Estimates, 1985-1986, main, **36**:22-5, 31-2
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:14-6; **28**:8, 23-4, 26, 36-41, 51-4; **29**:8-9, 11-3, 17-8, 47-8, 64-6; **33**:41, 80, 82-3
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **2**:42-3; **6**:5, 17-8, 36-7; **11**:9; **12**:33-5, 56-7, 59-62; **13**:31-5, 37, 33, 60-4, 67-9, 72-4; **15**:5, 25-8; **18**:23-4, 46-7
Estimates, 1985-1986, main, **38**:23-6, 41; **40**:17-20, 28-31
Fishing industry, M. (Gass), **58**:150-1, 153-6
Fishing industry, Atlantic, **49**:28-30, 48, 72-3, 96; **50**:36-7, 72-3; **51**:45, 69-70, 99, 105-7; **57**:21-2, 64-6, 99-100, 202; **58**:54-6, 87-91, 143, 145, 150-1, 153-6, 159
Fishing industry, Pacific, **20**:24-6, 72-3, 127, 131, 135, 140, 146; **21**:7, 17-9, 42-4, 52-4, 88-9; **22**:7, 19-20, 22, 24, 33-4, 51-3, 85-8, 107-9, 120-2, 128, 139-41, 200-2, 219-21, 247; **23**:22-5, 53-6, 93-4, 97, 120-3, 125; **24**:6, 16-8, 24-5, 43-6, 105-8, 112, 124-6, 181-2, 200, 219-21; **25**:32-3, 101-4, 136-8, 141, 144; **26**:17-8, 45-7, 80-3, 95, 97-9, 104, 121-4, 138
Forest industry
Atlantic, **49**:28-30, 48, 72-3, 96; **50**:36-7, 72-3; **51**:45, 69-70, 99, 105-7; **57**:21-2, 64-6, 99-100, 202; **58**:54-6, 87-91, 143, 145, 150-1, 153-6, 159
M. (Skelly), **48**:15, 17
Forestry Ministry, M., **46**:14
Amdt. (Manly), **46**:19
Amdt. to amdt. (Oberle), **46**:19, 22
Freshwater Fish Marketing Act (amdt.)(Bill C-5), **2**:16
Northern Fisheries Development Corporation, M. (Tobin), **58**:143
Procedure
Advertising for submissions, M. (Gass), **58**:159
Agenda and procedure subcommittee, **2**:16
Ms., **6**:5; **28**:5
Briefs, **59**:17
Business meeting, **59**:6, 8, 11-2, 15-7, 20, 29
Discussion, changing venue, **13**:37
Documents, **22**:24
In camera meetings, **59**:8, 11-2
Meetings, **2**:16
Organization meeting, **1**:5; **61**:8-9
Questioning of witnesses, **33**:40; **36**:22
Quorum, **46**:19-20, 22-3; **59**:6, 29
Recording device, **24**:200
Report to House, **59**:16
Travel, **11**:9; **13**:72-3; **48**:37
Votes in House, **59**:29
Witnesses, **12**:60; **13**:5, 73; **29**:8-9; **59**:6; **60**:28
M. (Skelly), **28**:52-4; **29**:11-3
Amdt. (Gurbin), **29**:47-8
M. (Binns), **29**:17-8
M. (Gass), **58**:150-1, 153-6
M. (Tobin), **58**:143
Salmon, Pacific
Enhancement program, M. (Fulton), **22**:19-20, 22
Fraser River, M. (Fulton), **20**:127, 131, 135
Water resources, M. (Gurbin), **20**:140, 146

Schroeder, Alderman Bud (City of Port Alberni)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 57, 62-3, 67-70

Schutz, Mr. Dave (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1985-1986, main, **40**:3, 19

Scotia-Fundy region *see* Fisheries—Nova Scotia; Harbours, fishing and recreation

Scowen, Mr. Jack (PC—Mackenzie)
Environment Department annual report, 1982-1983, **9**:19-20; **43**:32-4
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **18**:24
Procedure
Organization meeting, **1**:5, 10
Witnesses, M. (Gass), **1**:10

Seafood Producers Association of Nova Scotia *see* Witnesses

Seals
Atlantic salmon consumption, **2**:39-40, 54
Cod consumption, **50**:86
Control, **38**:46
Grey, population, worm infestation, culling, etc., **55**:49-50, 58, 93-6, 101, 188; **56**:23-4, 27, 30-1, 33-4, 50-1, 56-8, 60; **57**:81-2, 158, 160-2, 184-5, 191, 202, 227-8
Fish contamination, **57**:203
Lobster industry, threat, **56**:32
Harp, fish consumption, **56**:68; **57**:209
Harvest, international protest, **38**:49-50; **50**:86-7
Pacific salmon boycott, **22**:180
See also Cod
International boycott, Greenpeace-New Democratic Party alliance, role, **57**:108-9
Newfoundland, processing, **32**:26
Parasite infection, **54**:61
See also Fisheries—Bay of Fundy; Lobster; Sainte-Anne-du-Bellvue Research Station

Search and rescue
Armed forces, role, **54**:58
Canadian Marine Rescue Association vessels, berthage fees, **15**:45
Equipment replacement, helicopters, etc., **54**:58-9
Fishermen services, improving, **16**:24, 33, 40-1
Halifax, N.S. unit, **54**:52, 60
Queen Charlotte City incident, harbour manager responsibility, regulations, **15**:44-5
Summerside, P.E.I. unit, **54**:54-5
See also Fishermen—Safety; Lighthouses

Seastar Resources Corporation *see* Witnesses

Sector management policy *see* Fisheries—Nova Scotia

Seiners *see* Fishing industry, Pacific

Sewell, Mr. Dan (Marine Trades Association)
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 111-8, 121, 123-4, 126-9

Sewell, Mr. Gilbert (New Brunswick Indians Union)
Fishing industry, Atlantic, **53**:3, 47, 61-2, 65-7, 79-80
Forest industry, Atlantic, **53**:3, 47, 61-2, 65-7, 79-80

Sharp, Hon. Mitchell (Individual presentation)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6**:3, 6-8, 12-4, 17, 22-8, 36-7, 39-40
References *see* Salmon, Pacific—Canada-United States treaty

Shaw, Mr. Ralph (Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:3, 13-4, 31

Sheaves, Mr. Tom (Pacific Gillnetters Association)
Fishing industry, Pacific, **22**:3, 61-2, 65

Sheehan, Mr. Jones (Exportation Gaspé Cure)
Fishing industry, Atlantic, **50**:4, 85-7
Forest industry, Atlantic, **50**:4, 85-7

Sheehan, Mr. Raymond (Exportation Gaspé Cure)
Fishing industry, Atlantic, **50**:4, 78-84
Forest industry, Atlantic, **50**:4, 78-84

Sheehy, Mr. Gregg (Canadian Nature Federation)
Environment Department annual report, 1982-1983, **8**:3, 21-39

Shelley, Mr. David (Forchu Forest Management Company Limited)
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 24-36
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 24-36

Shellfish industry
Licensing, **3**:21
Perriwinkles, Cap Chat, Que., **50**:16, 18-20
Pollution, paralytic poisoning, **39**:24-5
Inspection program, **39**:11-3
Prince Edward Island
Federal cooperation, **3**:14-5
Production, employment, **3**:11-5, 17, 19-20, 28
See also Ellerslie Fisheries Station; Fisheries, Atlantic; Oyster industry; P.E.I. Shellfish Association

Sheppard, Mr. Allan (Prince Rupert Chamber of Commerce)
Fishing industry, Pacific, **26**:3, 43-56, 58-9, 62

"Shinner's cube" *see* Fisheries—Management

Shinners, Mr. C.W. (Fisheries and Oceans Department)
Environment Department annual report, 1982-1983, **12**:4, 44-5, 56-7
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:4, 16, 18-9
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12**:4, 44-5, 56-7; **18**:3, 37

Shipping *see* South West Nova region

Shipping Act *see* Canada Shipping Act

Shooner, Mr. Gilles (Le Comité de restauration de la Jacques Cartier)
Fishing industry, Atlantic, **49**:10, 113-7
Forest industry, Atlantic, **49**:10, 113-7

Shrimp
British Columbia, Barkley Sound, restoration, management, allocation, etc., **24**:134-5, 142
Catch/stocks, **24**:136, 144
Gear, vessels, investment, **24**:143-5
Habitat, pollution, **24**:145
Licences, inactive, transferability, permit reorganization, **24**:137-41, 144-6
Processing facilities, employment opportunities, **24**:143
See also Fisheries, Atlantic

Siegel, Mr. Sandy (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 177-9, 182-3, 186
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 177-9, 182-3, 186

Simms, Hon. Len (Newfoundland Government)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 9-23
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 9-23

Simon, Mr. Robert (Interior Indian Fishery Commission)
Fishing industry, Pacific, **20**:5, 116

Sioui, Mr. Konrad (La Nation Huronne-Wendat and Des Premières Nations du Québec)
Fishing industry, Atlantic, **49**:9, 87-90, 92-8
Forest industry, Atlantic, **49**:9, 87-90, 92-8

Skeena River *see* Salmon, Pacific

Skelly, Mr. Ray (NDP—Comox—Powell River)
Alert Bay, B.C., economic development, **24**:25-7
Ms., **23**:98-9
Aquaculture, **55**:79-80
Argentia, Nfld., **57**:56
Campbell River, B.C., **22**:183; **23**:52, 107-8; **26**:55
Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-75), **50**:43; **51**:47-8, 91-2; **52**:53-5, 72; **53**:143-4, 158-9; **55**:43-4, 69; **56**:28-9, 41-2; **57**:47-8, 180-1; **58**:28-9
CN Rail, twin tracking, **19**:18; **22**:171-2
M., **11**:21-2
Amdt. (Caccia), **11**:23, 33
Cod, **31**:130-2
Committee, **22**:137; **24**:28; **26**:38-9, 133, 138-9; **31**:105, 153, 156; **54**:107-13; **55**:121-2; **59**:21-2, 25-8
M., **21**:94
Comox Valley, B.C., **26**:125-6
Constitution, **30**:60
Environment Department annual report, 1982-1983, **5**:18-20; **8**:5-6, 12-3, 15-6, 18-20; **11**:5-8, 10, 14, 21-3, 33; **12**:7-10, 12, 14-7, 28-30, 35-6, 41-6, 50, 60-1, 88-93, 105-6; **13**:6, 19-22, 35, 37-8, 53, 55, 57-9, 69, 71-5; **47**:28-32, 35-6; **48**:15, 17, 19-21, 31-4
Fish, price, **50**:15
Fish products, **55**:54
Fisheries
Aboriginal, **19**:11, 13
Allocations, **38**:12-3
Aquaculture, **24**:127-8
Bay of Fundy/St. John River system, **53**:130-1, 142-3
Inland, **19**:11-3
Jurisdiction, **30**:17; **31**:130-1; **57**:199-200
Licences, **57**:123-4
New Brunswick, **31**:74-7; **53**:36-8, 59-61, 63
Newfoundland, **57**:140-1; **58**:97-8
Officers, powers, **19**:7
Prince Edward Island, **51**:90-1; **52**:87-8
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:7, 11-3, 18; **28**:8, 23-4, 26, 36-41, 51-4, 56-61; **29**:5-6, 9-18, 24, 26-7, 33-7, 40-1, 43-4, 47, 49, 54, 59-62, 64, 68-70; **30**:12-3, 16-8, 20-2, 28-30, 34-5, 38-44, 46, 51-2, 60, 68-9, 71-7, 88-95, 101, 103-8, 110, 123-5, 131-2, 136-9, 141, 144, 152-5; **31**:7-21, 23-4, 33, 35-6, 38-53, 71, 74-8, 86-91, 93-5, 98, 102-5, 107-11, 114-8, 128, 130-4, 138-47, 149-69, 171-81, 183-96, 198-220; **33**:11-26, 33-4, 56-113, 115-9, 121-3
References, **21**:49, 86; **22**:37, 82-3, 104-5, 118-20, 161, 184, 238-9; **23**:49-50, 91; **24**:81, 112-3; **28**:23, 26, 37; **29**:24, 60-1
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **11**:5-8, 10, 14, 21-3, 33;**12**:7-10, 12, 14-7, 28-30, 35-6, 41-6, 50, 60-1, 88-93, 105-6; **13**:6, 19-22, 35, 37-8, 53, 55, 57-9, 69, 71-5; **15**:11-5, 45-6; **16**:17-20, 35-6, 39-41, 46-50; **17**:30, 33; **18**:6-7, 9-13, 24, 29-30, 34, 47-54, 56; **32**:21, 24-5, 34
Budget, **58**:50
Estimates, 1985-1986, main, **38**:10-3, 24, 34-6
Habitat protection mandate, **26**:56-7
Fisheries, Atlantic
Fisheries and Oceans Department, **53**:157-8; **55**:184-5; **56**:16
Pearse Commission report, **57**:224-5
Tuna, **57**:201
Fisheries improvement loans, **25**:133-6, 143-4
Fisheries, Pacific, **24**:133; **30**:90, 94
Fishermen, **23**:20; **25**:105-6; **50**:26, 43; **55**:69-70, 72-3; **58**:19, 123
Fishing industry
Foreign fleets, **57**:215-6
Labour relations, patronage, M., **52**:6-7, 9-10
Amdt. (Binns), **52**:12-4

Skelly, Mr. Ray—*Cont.*
Fishing industry—*Cont.*
National Sea Products freezer trawler, **52**:100-1; **55**:104-5; **56**:27-8, 39-40; **57**:47, 94-7, 111-3
Ms. **51**:8-10, 12-5; **55**:115-6
M. (Gass), **58**:146-52, 155-7
Prince Edward Island, **52**:23-4
Fishing industry, Atlantic, **49**:80-2; **50**:5-6, 10-1, 15-6, 25-6, 33-5, 43-4, 48-9, 60-1; **51**:5-10, 12-5, 34-5, 47-8, 56-8, 90-2; **52**:6-7, 9-14, 23-6, 30, 45, 48, 52-5, 58, 64, 72-4, 87-9, 100-1; **53**:7-13, 29-30, 36-9, 48, 52-3, 58-61, 63, 81-4, 130-2, 142-4, 150, 157-9, 166-9; **54**:86-7, 107-13, 118-9, 126-8; **55**:7, 14-6, 23, 27, 32-5, 43-4, 53-7, 60, 69-70, 72-3, 79-80, 90-4, 104-5, 108, 112, 115-6, 121-3, 126-8, 151-2, 159-60, 166-8, 171, 184-6; **56**:6, 16-20, 27-9, 33-4, 39-43; **57**:7, 9, 17-9, 29-31, 38-9, 42, 47-50, 56, 78-9, 94-7, 102, 108-9, 111-3, 122-3, 130, 140-1, 161-3, 180-2, 199-201, 214-6, 224-6; **58**:18-20, 26-9, 48-50, 57-8, 64-8, 71, 84-7, 97-8, 110-1, 113, 122-5, 131, 134-5, 137, 139-43, 145-52, 155-7, 160
Bureaucratization, **54**:87
Inshore fishery, **58**:26-8
Processing, **50**:25
Fishing industry, Pacific, **20**:10, 26-8, 43, 55-6, 59, 70-1, 86-9, 107, 110-6, 122-3, 125, 127, 132-3, 135-40, 142-8, 156-8; **21**:5-7, 19-21, 24, 27, 34-6, 49-52, 59, 67-70, 85-7, 94-5, 107; **22**:7, 11-2, 15, 20, 22-4, 30-2, 37, 44, 49-50, 82-5, 90, 96-7, 104-6, 110, 117-20, 129, 137-8, 147, 157, 160-2, 170-2, 183-5, 202-4, 210, 229-31, 238-41, 247; **23**:6, 19-22, 49-52, 57, 61-2, 67, 70-1, 78, 89, 91-3, 98-9, 107-8, 117-20, 126-7; **24**:7, 11-6, 25-8, 36, 39-42, 53-4, 60-3, 78, 81-2, 84, 90-1, 103-5, 112-3, 115, 127-30, 132-3, 144-6, 152, 155-9, 162-4, 166-7, 177, 186, 197-8, 201-2, 217-9, 221, 224; **25**:27-8, 41, 57-8, 61, 63, 79-80, 98, 101, 104-7, 110, 121-3, 125-8, 131-6, 143-4, 152, 156; **26**:18-21, 39, 55-8, 110-1, 123-7, 132-40
Fishing Vessel Insurance Program, **21**:51, 59
Forest industry, **22**:229; **24**:12; **26**:19-20
Atlantic, **49**:80-2; **50**:5-6, 10-1, 15-6, 25-6, 33-5, 43-4, 48-9, 60-1; **51**:5-10, 12-5, 34-5, 47-8, 56-8, 90-2; **52**:6-7, 9-14, 23-6, 30, 45, 48, 52-5, 58, 64, 72-4, 82, 87-9, 100-1; **53**:7-13, 29-30, 36-9, 48, 52-3, 58-61, 63, 81-4, 130-2, 142-4, 150, 157-9, 166-9; **54**:86-7, 107-13, 118-9, 126-8; **55**:7, 14-6, 23, 27, 32-5, 43-4, 53-7, 60, 69-70, 72-3, 79-80, 90-4, 104-5, 108, 112, 115-6, 121-3, 126-8, 151-2, 159-60, 166-8, 171, 184-6; **56**:6, 16-20, 27-9, 33-4, 39-43; **57**:7, 9, 17-9, 29-31, 38-9, 42, 47-50, 56, 78-9, 94-7, 102, 108-9, 111-3, 122-3, 130, 140-1, 161-3, 180-2, 199-201, 214-6, 224-6; **58**:18-20, 26-9, 48-50, 57-8, 64-8, 71, 84-7, 97-8, 110-1, 113, 122-5, 131, 134-5, 137, 139-43, 145-52, 155-7, 160
Vancouver Island, M., **48**:15, 17, 19
Free trade, **50**:60-1; **55**:55, 159-60
Harbours, fishing and recreation, **24**:132; **26**:55
Warfingers, **38**:10-1
Herring, **30**:38, 103
Income tax, **57**:49
Native people, **22**:50; **24**:12, 14-5; **49**:80; **53**:58, 81-3
Neilsen task force, **56**:29; **58**:19, 29
Newfoundland, **58**:110
Northern Fisheries Development Corporation
M. (Tobin), **32**:24-5
M., **58**:71, 141
Amdt. (Tobin), **58**:134-5, 137, 139
M. (Tobin), **58**:142-3
Oil and gas exploration, **23**:117
M., **23**:118
O'Neil, references, **56**:42
Procedure
Advertising for submissions, **13**:71

Skelly, Mr. Ray—*Cont.*
Procedure—*Cont.*
Advertising for submissions—*Cont.*
M. (Gass), **58**:160
Agenda, **13**:73
Agenda and procedure subcommittee, **8**:18; **11**:6-8; **12**:7, 9, 14-5; **13**:74-5; **18**:56; **28**:61; **57**:102
Ms., **11**:5-7; **12**:16-7
Bills, **16**:48; **18**:6-7; **19**:7; **31**:88, 117
Briefs, **17**:30; **20**:10; **24**:186; **55**:23, 34-5
Business meeting, **59**:6-16, 18-9, 21-2, 25-9
Discussion, **13**:38
Documents, **12**:29-30, 42; **22**:23-4; **25**:125-8
In camera meetings, **16**:47-8; **22**:7; **59**:6-11
M., **20**:147
Meetings, **12**:7-10; **26**:137; **30**:76; **31**:90, 219; **33**:100
M., **30**:43-4
Membership, **59**:6
Ministers, **16**:48-50; **18**:6, 53; **30**:61; **33**:56-8; **53**:7-9; **55**:7-8
Motions, **20**:137-9; **21**:94-5; **30**:75; **31**:38-42, 53, 219; **33**:98-9; **58**:71
M. (Binns), **53**:10-3; **58**:67-8
Orders of Reference, **16**:50
Parliamentary Secretary, M., **30**:51
Point of order, **31**:20-1, 219
Questioning of witnesses, **12**:10, 12; **15**:11, 15; **16**:47; **22**:147; **24**:177; **28**:8; **33**:40, 69, 93; **51**:34-5; **55**:32-4, 94; **56**:17; **57**:39
Quorum, **30**:34-5, 42-3
Recording device, **24**:186
Reports to House
Adopting, M., **48**:21
Draft, **59**:13-4, 16
Recommendations, Ms., **20**:138-9
Staff, **26**:132; **58**:131; **59**:18-9
M. (Fulton), **26**:139-40
Travel, **8**:6; **13**:71; **17**:32-3; **26**:134-6
Video presentation, **53**:48
Witnesses, **11**:5; **12**:9, 8-12, 14-5, 35-6, 61; **13**:53, 74; **22**:7; **30**:139; **31**:11, 19-20, 90, 190; **50**:5-6; **51**:5-8; **53**:52; **56**:6, 16-7; **57**:7-9
Ms., **26**:51-4, 57-60; **28**:60; **29**:9-12, 33-7, 40-1; **51**:8-10, 12-5
Amdt. (Gurbin), **29**:47-9, 54
M. (Binns), **29**:14-8
M. (Tobin), **58**:142-3
M. (Gass), **58**:146-52, 155-7
Salmon, Atlantic
Enhancement, **49**:82; **50**:34-5; **53**:166-9; **58**:48-50, 57-8
Sport fishermen, **51**:57; **53**:150
Salmon, Pacific
Allocations, **19**:12
Buy back/fleet reduction program, **21**:35, 50, 67-8; **22**:184
Canada-United States treaty, **21**:19-20; **22**:105, 202-3; **24**:62, 128-9; **25**:106
Ms. **21**:27; **22**:22-3; **24**:201-2
Chinook, **20**:70-1; **22**:84-5; **24**:60
Coho, **31**:18
Enhancement program, **21**:35; **22**:183-4; **24**:155-9, 163; **26**:124-6
M. (Fulton), **22**:11-2, 15, 20
Fisheries Act, **20**:107-8
Fraser River habitat, **22**:170-1
M. (Fulton), **20**:122-3, 125, 127, 132-3, 135-6
Georgia Strait, **23**:50-1
M., **23**:98
Habitat, **22**:230; **25**:98-9, 121-3; **26**:21
Johnstone Strait, **23**:21; **38**:34-6
Licences, **24**:103
Management, **22**:106, 239; **23**:118; **30**:16, 138, 152-3; **31**:14

Skelly, Mr. Ray—*Cont.*
Salmon, Pacific—*Cont.*
Management practices, **20**:110-1, 113-6; **21**:50, 86; **22**:49, 82-3, 247; **23**:62; **24**:53; **25**:104-5; **28**:40-1
Markets, **21**:85-6
Minister's Advisory Council, **21**:69-70; **22**:160; **24**:39-40, 217-8, 224; **28**:8, 23-4, 41; **29**:60-1; **30**:74-5; **31**:17-8
Moorage fees, **21**:51; **22**:117
Native people, **20**:86-8; **22**:104-5, 185, 241; **23**:120; **25**:27, 101; **29**:26-7
Pearse report, **22**:204
Processing, **23**:92
M., 23;99
Sockeye, **22**:50
Sport fishing, **23**:49, 51; **24**:62, 115, 197-8, 217-9
Yukon, **26**:134-7
Saulnierville, N.S., **54**:127-8
Seals, **56**:33-4
Shrimp, **24**:145
Unemployment insurance, **23**:22; **26**:110-1; **50**:10-1; **52**:73; **56**:41; **58**:19, 64-5, 123-5
Water resources
M. (Gurbin), **20**:140
Amdt., **20**:140, 142-8, 157
Yukon, M., **22**:210

Slater, Dr. Robert (Environment Department)
Environment Department estimates, 1985-1986, main, **37**:3, 12-5, 22-5

Small Craft Harbour Program
Administration costs, increase, **15**:31-2, 40
Budget
A-base, trend, **15**:26-7; **18**:15-6, 19
B.C. allocation, **15**:12-3, 24-5
Decreases, **15**:7-8, 11-2, 15; **52**:50-1, 55, 57, 61, 99; **54**:53-4, 125-7; **55**:40-1
Increasing, **15**:20; **16**:16-7, 19; **17**:12, 17-8; **18**:13-5, 19, 27; **38**:9, 14-6, 28-9, 41
Ontario, allocation, **38**:16-7
1982-1985, **15**:25-6
Canada Works projects, **15**:8, 39
Contract awards, timing, Atlantic, **15**:30
Development plans, **40**:20
Expenditures, provincial breakdown, **15**:15-8, 21, 31; **16**:7, 19-20; **18**:16-7, 26
Offices, **58**:23-4
Public service, **16**:8; **17**:12
Review, priorities, **15**:12-4, 27-8, 33-4
Sign program, **38**:23
Special recovery projects, Ontario allocation, **18**:17
Staff
Efficiency, **38**:40-1
Inadequacy, **17**:13
Lay-offs, **40**:5-7
Public Works Department, liasion, **40**:4-7
See also Dredging; Harbours, fishng and recreation

Smith, Miss Anne (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 6-15
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 6-15

Smith, Mr. Colin (Associated Chambers of Commerce of Vancouver Island)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 33-7, 50-2, 54-5, 59

Smith, Chief Earl (Nuu-chah-nulth Tribal Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 9-10
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 102

Smith, Mr. Ernest (Bay Chaleur Professional Fishermen's Association)
Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 64-75
Forest industry, Atlantic, **51**:3, 64-75

Smith, Mr. Francis (Maritime Lumber Bureau)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 118-21, 127
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 118-21, 127

Smith, Mr. Harper (Bay Chaleur Professional Fishermen's Association)
Fishing industry, Atlantic, **51**:3, 71-2
Forest industry, Atlantic, **51**:3, 71-2

Smith, Chief John (Aboriginal Council of British Columbia)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 111, 115-6

Smith, Mr. Ken (Port Hardy Boat Association)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 43-4, 51-2

Smuggling *see* Fishing industry, Atlantic

Société des pêches CO-BE-GA enr. *see* Witnesses

Société d'Expansion Économique de Portneuf, La *see* Witnesses

Soil
Erosion, Prince Edward Island, **52**:112-4
See also Forest industry; Nass Valley, B.C.

Souter, Mr. Doug (Fisheries Council of British Columbia)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 68-9, 74

South Moresby, B.C. *see* Marine parks

South West Coast Development Association *see* Witnesses

South West Coast, Nfld.
Aquaculture, salmon farming, water potential, etc., **58**:126-7
Economic development, fisheries, **58**:117-8
Assistance, **58**:120
Job creation programs, **58**:119-20, 127-8
Unemployment insurance, economic role, **58**:124

South West Nova region, port/wharf improvements, Digby, Annapolis Royal, Weymouth economic development, etc., **54**:64-8, 70-2, 75, 77
Historic perspective, **54**:73-4
Population, **54**:78
Scallop fishery, **54**:67
Shipping, **54**:66, 69
Sport fishing
Commercial fishing, removal, **54**:121-2
Fish ladders, cost, **54**:116-9
Licences, **54**:118
Salmon enhancement, **54**:114-6, 118-20
Tourist industry, employment, **54**:78-9
See also Saulnierville, N.S.

South West Nova Salmon Association *see* Witnesses

Southwest Coast Futures Follow-up Committee *see* Witnesses

Souza, Mr. Luiz (Fishing Vessel Owners Association)
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 44-50, 53-7, 59-60

Soviet Union *see* Mackerel; Salmon, Pacific—Interceptions

Special Recovery Projects *see* Small Craft Harbour Program

Speck, Mr. Wedlidi (Kwakiutl District Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 32-40
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 112-6, 120-5, 128-9

Sport fishing *see* Fisheries—New Brunswick; Fisheries, Pacific; Fishing industry; Salmon, Pacific

Sport Fishing Institute *see* Witnesses

Sport Fishing Pier Program *see* Fishing industry—Pacific

Spot closures *see* Salmon, Pacific—Johnston Creek

Spruce budworm *see* Forest industry—Insects; Portneuf, Que.

Squire, Mr. Rick (Salmon Preservation Association)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 37
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 37

Squires, Mr. Stuart (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 176-7, 191
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 176-7, 191

Stanhope, Alderman Joe (City of Port Alberni)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 55-7, 59-62, 64, 67, 69

Star-Kist Canada Inc. *see* Fisheries, Atlantic—Tuna

Stavenes, Mr. Gordon (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)
Fishing industry, Pacific, **25**:4, 93-4, 104, 108-9

Stein, Mr. Ken (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **15**:3, 6-24, 26-8, 30-3, 35, 37-8, 40-4

Sterling Wood Group Inc. *see* Forest industry—British Columbia

Stewart, B.C., waterfront development, **40**:36-7

Stewart, Mr. Roger (Interior Indian Fishery Commission)
Fishing industry, Pacific, **20**:5, 103-5, 108-9, 111-5

Stikine-Taku River system *see* Salmon, Pacific

Stock market *see* Great Lakes Forest Products Limited

Sto'lo Tribal Council *see* Witnesses

Stora Forest Industries *see* Forest industry—Nova Scotia

Storrie, Mr. Kevin (Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides)
Fishing industry, Pacific, **24**:5, 184-5, 190-1, 193-201

Stradiotto, Mr. Reno (Great Lakes Forest Products Limited)
Environment Department annual report, 1982-1983, **42**:3, 31

Strait of Georgia *see* Fisheries—Tidal waters

Straits Development Association *see* Witnesses

Streatch, Hon. Kenneth (Nova Scotia Government)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 19-34
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 19-34

Stumpage fees *see* Forest industry—Harvest

Subcommittee *see* Acid Rain Subcommittee; Procedure

Sugarbush *see* Maple sugar industry

Sunset laws *see* Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32)—References

Supreme Court *see* Fisheries—Tidal waters

Surrette, Mr. Henry (Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 179-80, 182-3, 186
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 179-80, 182-3, 186

Sutherland, Mr. Paul (Fisheries and Oceans Department)
Fishing industry, Atlantic, **49**:7
Forest industry, Atlantic, **49**:7

Suzuki, T. Buck Foundation *see* United Fishermen and Allied Workers' Union

Swazey, Mr. Vincent (New Brunswick Outfitters Association)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 148
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 148

Sweden *see* Cariboo

Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec *see* Witnesses

T. "Buck" Suzuki Environmental Foundation *see* Witnesses

Taku River Tlingit *see* Witnesses

Tariffs *see* Forest industry—Exports; Trade

Tarnoff, Mr. Richard (Gulf Trollers Association)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 96, 108

Tax recovery program *see* Income tax

Taxation *see* Corporations; Forest industry—Nova Scotia; Great Lakes Forest Products Limited; Lumber; Oil and gas industry; Pulp and paper industry

Taylor, Mr. Wayne (Bonavista, Town of)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 165
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 165

Technology *see* Biomass; Fisheries, Atlantic; Fishing industry—National Sea Products—Prince Edward Island

Terry, Chief Saul (Alliance of Tribal Councils; Union of British Columbia Indian Chiefs)
Environment Department annual report, 1982-1983, **11**:3, 18-9
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **11**:3, 18-9
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 232, 237-42, 246-8

Thomlinson, Mr. Arnie (United Fishermen and Allied Workers' Union; T. "Buck" Suzuki Environmental Foundation)
Environment Department annual report, 1982-1983, **13**:3, 8-18, 21-35, 56
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **13**:3, 8-18, 21-35, 56
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 211-31

Thompson, Mr. Gregory (Bay of Fundy Salmon Drifters Association; Fundy Weir Fishermen Association Inc.)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 129, 131-4, 140
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 129, 131-4, 140

Thompson River
Pollution, Ashcroft water supply, **13**:35
See also CN Rail

Thorpe, Mr. John (Lunenburg Economic Commission)
Fishing industry, Atlantic, **55**:3, 36-8, 40, 45-7
Forest industry, Atlantic, **55**:3, 36-8, 40, 45-7

Thurber, Mr. Raymond (Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade (AVABT))
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 54-5, 58-60, 63
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 54-5, 58-60, 63

Tickson, Mr. Walter (Nanaimo, Duncan and District Labour Council)
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 115-32

Tidal waters *see* Fisheries

Tignish, P.E.I. *see* Harbours, fishing ans recreational

Tiller, Mr. Al (Port Hardy Boat Association)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 41-3

Tilley, Mr. Neil (Southwest Coast Futures Follow-up Committee)
Fishing industry, Atlantic, **58**:3, 7, 10-1, 13, 21
Forest industry, Atlantic, **58**:3, 7, 10-1, 13, 21

Timber *see* Electricity; Forest industry

Tobin, Mr. Brian (L—Humber—Port au Port—St. Barbe)
Canada Shipping Act (amdt.)(Bill C-75), references, **58**:63-4
Canadian Forestry Service
Appearance before Committee, **3**:38
Estimates, 1985-1986, main, **35**:9-13, 18-20
Ellerslie Fisheries Station, M., **3**:29
Environment Department annual report, 1982-1983, **8**:9-11, 16-8, 26-8; **13**:35-8, 51-5; **45**:11-5; **48**:17-8, 22-5, 33
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **33**:16, 21-2, 29-39, 41-2, 56
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **3**:16-21, 29-30, 34-5, 37-8; **13**:35-8, 51-5; **32**:11, 21-5, 28-30, 35, 39
Fishing industry, M. (Gass), **58**:145-9, 151, 153-7
Fishing industry, Atlantic, **57**:8, 15-7, 27-9, 32, 36-8, 44-7, 56-7, 61-4, 76-8, 89-94, 108-11, 113, 122, 124-7, 131,139-40, 146-8, 158-61, 176, 178-9, 197-9, 207, 213-4, 222-4; **58**:16-8, 24, 30-3, 43-7, 56-7, 61-5, 67-8, 70-3, 76, 81-4, 91-7, 103-4, 107-10, 115-6, 119-22, 125, 128, 130-42, 144-9, 151, 153-62
Foreign investment, stimulating, **13**:36
Forest industry
Atlantic, **57**:8, 15-7, 27-9, 32, 36-8, 44-7, 56-7, 61-4, 76-8, 89-94, 108-11, 113, 122, 124-7, 131, 139-40, 146-8, 158-61, 176, 178-9, 197-9, 207, 213-4, 222-4; **58**:16-8, 24, 30-3, 43-7, 56-7, 61-5, 67-8, 70-3, 76, 81-4, 91-7, 103-4, 107-10, 115-6, 119-22, 125, 128, 130-42, 144-9, 151, 153-62
Economic imporatnce, **45**:14
Jurisdiction, **45**:12
Newfoundland, **57**:15-7, 27-9, 62-3; **58**:81-4
Vancouver Island, **48**:22-5
M. (Skelly), **48**:17-8
Forestry centres, **35**:18-9
Forestry Ministry, **35**:9-12
Agriculture Department relationship, **45**:15
Harbours, fishing and recreational, **58**:92
Lumber industry, softwood imports, **13**:36
Northern Fisheries Development Corporation
M., **32**:21-5
M. (Skelly), **58**:61, 71-2
Amdt., **58**:131-4, 136-40
M., **58**:141-2, 144
Old age pensions, **48**:24-5
Parliament, traditions, **1**:18-20
Procedure
Advertising for submissions, M. (Gass), **58**:159-61
Amdt., **58**:162
Agenda and procedure subcommittee, **8**:18-9
M. (Gass), **1**:7-8
Briefs, **57**:89; **58**:158
Discussion, **13**:37-8
Exhibits, M., **32**:39
Meetings, **3**:38
M., **1**:34
Members, **1**:6; **13**:35
Ministers, **13**:51-2; **33**:56
Motions, **1**:34-5; **58**:72, 76
M. (Binns), **58**:68, 70-1

Tobin, Mr. Brian—*Cont.*
Procedure—*Cont.*
Organization meeting, **1**:5-11, 14-6, 18-24, 26-7, 29-36
Questioning of witnesses, **33**:21-2, 40-2
Quorum
M. (Gass), **1**:14-6, 18-20, 22-3, 26, 29-31
Amdt. (Fulton), **1**:14-6, 18-20, 22-3, 26, 29-32
M. (Fulton), **1**:33
Reports to House, **48**:22
Witnesses, **3**:38; **57**:8
Ms. (Gass), **1**:9-11; **58**:145-9, 151, 153-7
M., **58**:141-2, 144
Reforestation, **45**:12

Tornado *see* Barrie, Ont.

Tourist industry
British Columbia, Expo '86, **24**:80, 84, 98
Economic importance, **38**:16-9
Newfoundland, **32**:39; **57**:54-5
Ontario, **38**:18-22
Restigouche tourism master plan, **51**:54
See also Fisheries; Grassy Narrows Band; Native people; Small Craft Harbours Program

Tousignant, Mr. Louis (Fisheries and Oceans Department)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **19**:4, 6-7, 15; **31**:3, 119-36, 138-9, 141, 143, 146, 148, 158-61, 163, 184-6, 198, 200-4, 206-7, 213, 215; **33**:117, 121
Fisheries and Oceans Department
Annual report, 1982-1983, **18**:3-4
Estimates, 1985-1986, main, **38**:3, 38-9

Toxic chemicals *see* Chemicals

Toxic waste *see* Canadian Centre for Inland Waters

Toxicology
Centres, Guelph, cut-backs, **36**:27-30
Program, private sector funding, **14**:8, 11, 13; **36**:35-8
Research cut-backs, **36**:35-8

Trade
Pacific Rim, B.C. gateway, **13**:33
United States, tariffs, **46**:11
See also Convention on International Trade in Endangered Species; European Economic Community; Lunenberg, N.S.

Traffic control office *see* Argentia, Nfld

Transport Committee, travel, **9**:4

Transportation
Prince Edward Island, gulf ice, impact, **52**:21-2
See also Dangerous goods; Fishermen—Newfoundland; Forest industry—British Columbia; Hazardous waste disposal; Water resources

Travel *see* Committee; Procedure

Trawler replacement program *see* Fisheries—Newfoundland

Treaties *see* Georges Bank Treaty; Salmon, Pacific

Tremblay, Mrs. Hélène (Le groupe d'études des ressources maritimes)
Fishing industry, Atlantic, **50**:3, 49-55, 59, 61-3
Forest industry, Atlantic, **50**:3, 49-55, 59, 61-3

Tribe, Ms Danni (Sointula Local 26 of the United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 12, 14-6, 18-22, 24-5, 28-31

Trumper, Mayor Gillian (City of Port Alberni; Mayors of Vancouver Island)
Environment Department annual report, 1982-1983, **48**:4, 27-8, 35, 38
Fishing industry, Pacific, **24**:3, 54-5, 58, 64, 66, 70-1

Tulk, Mr. Beaton (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 102-16
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 102-16

Tuna *see* Fisheries—Prince Edward Island; Fisheries, Atlantic; Fishing industry, Pacific

Tunney, Mr. Don (North Island Sports Fishery Commission)
Fishing industry, Pacific, **23**:3, 45-8, 51

Turbot *see* Fisheries, Atlantic

Turcotte, Mr. Jean-Roch (Le syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec)
Fishing industry, Atlantic, **49**:8, 35-43, 45-7, 49
Forest industry, Atlantic, **49**:8, 35-43, 45-7, 49

Unemployment
British Columbia, **13**:33-4
Comox Valley, **26**:125-6
Cape Breton, N.S., **56**:50, 54-5
Newfoundland, **32**:6; **35**:19; **57**:28, 140, 177; **58**:60
Port au Port Peninsula, **58**:17, 20
See also Abitibi-Témiscamingue region; Comox Valley, B.C.; Fishermen—Pacific; Native People; Unemployment insurance

Unemployment Action Centre *see* Witnesses

Unemployment insurance
Benefits, **48**:30
Campbell River B.C. expenditures, **23**:23
Fishermen, **56**:41, 51, 54; **57**:104
Entrance requirements, weeks, reducing, **51**:36-8, 44-7; **52**:105; **57**:38-9
Fishermen, eligibility, **21**:25; **26**:104-11, 122; **32**:14; **50**:8-11, 14-7, 26-7, 42; **51**:24, 33-4; **52**:69, 71-3; **53**:34-5; **57**:34-7, 40, 42, 71-2, 79; **58**:19, 32-3
Emergency program, **57**:41
Fishing plant closures, impact, **32**:18-21
Gulf trollers, application, **40**:18
Newfoundland, **58**:62, 64-6, 123-4
Qualifications, **57**:46
See also Fishermen—Income
Insurable earnings, **51**:44
Program review task force, Forget Commission, **57**:39-40, 71, 87; **58**:63
Qualifying period, **57**:127-8
Regulations, **57**:109-10, 126
Work disincentive, **58**:124-5
See also Fishermen—Atlantic; Forest industry—Job creation programs; Salmon, Pacific—Processing

Unemployment Insurance Act *see* Forest industry—Job creation programs

Union des pêcheurs côtiers de Cap Chat *see* Witnesses

Union of British Columbia Indian Chiefs *see* Witnesses

United Brotherhood of Carpenters, Local 2564 *see* Witnesses

United Fishermen and Allied Workers Union
T. Buck Suzuki Foundation, environmental concerns, **13**:5
See also Appendices; CN Rail; Witnesses

United Kingdom, socio-political system, **26**:40

United States
EPA director, resignation, **7**:8
Environment program cut-backs, review, **10**:12, 35
Salmon, Pacific
Interceptions, **6**:31; **13**:62
Stocks, depletion, **6**:9, 38
Wildlife projects, tax revenues, **14**:27
See also particular subjects

Universities
Research, **14**:29
See also Canadian Wildlife Service

University of British Columbia *see* Witnesses

Urbanizing trees *see* Forest industry—Public awareness

User fees *see* Parks, National

Value for money auditing *see* Government expenditures

Vancouver *see* Gas pipeline; Harbours, fishing and recreation—False Creek

Vancouver Island *see* Gas pipeline; Reforestation

Vancouver Island Resource Society *see* Witnesses

Vancouver Island Seafood Buyers Association *see* Witnesses

Veterinarians *see* Canadian Wildlife Service—Cut-back s

Vézina, Mr. André (L'Association chasse et pêche and La Fédération québécoise saumon atlantique)
Fishing industry, Atlantic, **50**:3, 29-37
Forest industry, Atlantic, **50**:3, 29-37

Vice-Chairman, decisions and statements *see* Procedure

Vollant, Mr. Camille (Le Conseil Attikamek-Montagnais)
Fishing industry, Atlantic, **49**:9, 76-87
Forest industry, Atlantic, **49**:9, 76-87

Voluntary Planning *see* Witnesses

Voting *see* Native people

Waddell, Mr. Ian (NDP—Vancouver—Kingsway)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:32-5
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **6**:26-7, 37
Salmon, Pacific
Canada-United States treaty, **6**:27, 37
Enhancement, **6**:26

Wages and salaries *see* Harbours, fishing and recreational—Warfingers

Wale, Mr. Howard (United Fishermen and Allied Workers Union)
Fishing industry, Pacific, **26**:4, 103

Walker, Mr. R.A. (Canadian National Railways)
Environment Department annual report, 1982-1983, **12**:5, 62-4, 70, 74, 80-106
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **12**:5, 62-4, 70, 74, 80-106

Walsh, Ms Florence (Native Council of Nova Scotia)
Fishing industry, Atlantic, **55**:4, 129
Forest industry, Atlantic, **55**:4, 129

Walsh, Mayor Jerome (Marystown Town Council)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 131-3, 136-43

Walsh, Mayor Jerome—*Cont.*
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 131-3, 136-43

Warren, Mr. Garfield (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 34-42
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 34-42

Warren, Mr. William (P.E.I. Shellfish Association; Prince County Shellfish Association)
Fisheries and Oceans Department annual report, 1982-1983, **3**:3, 16-22, 25-8, 29-34, 35-7, 40
Fishing industry, Atlantic, **52**:3, 83-91
Forest industry, Atlantic, **52**:3, 83-91

Washington *see* Great Lakes Forest Products

Waste
Recycling *see* Great Lakes Forest Products Limited
See Hazardous waste disposal

Water
British Columbia Water Management Board, **54**:19
Management, **9**:8
Forest industry, impact, **54**:6
Pearse Commission, **9**:32
Nova Scotia, Medway/Mersey River system, **54**:15, 17-8, 20
Nova Scotia Water Commission, establishing, **54**:19
Pollution, **54**:16-7
Sewage, **37**:26
See also English-Wabigoon River system; Great Lakes; Thompson River
Research *see* Canada Centre for Inland Waters; National Hydrology Research Institute
Supply, consumption, **54**:17-8

Water resources
Groundwater/drinking water, contamination
M. (Gurbin), **20**:139-157, withdrawn, 7
Amdt. (Skelly), **20**:140-2, negatived, 7
Amdt. (Gass), **20**:143-157, withdrawn, 7
M. (Gurbin), **20**:157, agreed to, 7
Management, protection, economic importance, fishery impact, **20**:48-9, 52-5, 58
Agricultural practices, soil erosion, **20**:51, 57
Forest industry, harvesting procedures, impact, **20**:49-51; **54**:16
Governmental role, agreements, jurisdiction, **20**:56-9; **54**:23
Inventories, **20**:52-3, 58-9
Transportation systems, CN double tracking, etc., **20**:51, 54, 59-60
Policy, Pearse recommendations, **37**:8-9
Quality control, **36**:10
Legislation, **23**:75-6
See also Hazardous waste disposal

Waterland, Hon. Tom *see* Nass Valley, B.C.

Waters, Mr. Rob (Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides)
Fishing industry, Pacific, **24**:5, 191-2, 197-8

Watershed management *see* Forest industry; Nass Valley, B.C.

Watson, Mr. Robert (New Brunswick Forest, Mines and Energy Department)
Fishing industry, Atlantic, **53**:3, 21-30
Forest industry, Atlantic, **53**:3, 21-30

Watts, Mr. George (Nuu-chah-nulth Tribal Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:3, 6-9, 11-3, 16-22, 28-9
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 94-7, 101-11

Watts, Mr. Richard (Nuu-chah-nulth Tribal Council)
Fishing industry, Pacific, **22**:5, 100-1

Weagle, Mr. Anthony (Individual presentation)
Fishing industry, Atlantic, **54**:3, 15-23
Forest industry, Atlantic, **54**:3, 15-23

Weather forecasting service
Fee, imposing, **16**:42-3; **18**:20, 24
Improving, **16**:39-40; **37**:16-7, 27
Marine specialist installing, **16**:9-10
LeBlond investigation, Pacific fishing accident, **7**:7, 15; **16**:9, 12; **36**:22-4
Nfld., personnel relocation, **7**:31
Ships, re-instating, **16**:12, 33
See also Fishermen—Safety

Webb, Mr. Frank E. (Canadian Institute of Forestry, Maritime Section)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 105-6
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 105-6

Webber, Mr. Walter (Nova Scotia Forest Products Association; Voluntary Planning)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 159, 163-6, 169-70, 172
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 159, 163-6, 169-70, 172

Weir catches *see* Fisheries—Bay of Fundy

Welfare *see* Native people

Welland Canal *see* Great Lakes, pollution

West Germany *see* Cod

West Point, P.E.I. *see* Harbours, fishing and recreational

Westar Timber Limited *see* Nass Valley, B.C.

Western Grain Stabilization Act, railways obligations, **12**:83

Whales *see* Sainte-Anne-de-Bellevue Research Station

Wharfs *see* Fisheries—Bay of Fundy

Wheaton, Mr. Fred (New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation)
Fishing industry, Atlantic, **53**:4, 169-70
Forest industry, Atlantic, **53**:4, 169-70

Whooping crane *see* Canadian Wildlife Service

Wildlife
Asian raccoon dog, legislation, **14**:22
Bighorn Sheep, lungworm infestation, **7**:30
Deer, **55**:24
Employment, income, generated, **7**:28; **14**:10, 27, 32-4
Environment Department policy review, **8**:24, 33
Export/import legislation, **7**:46
Federal-provincial responsibility, **14**:10-1
Federal-provincial symposium, **8**:31-2; **14**:16, 23
Fiscal restraint/environmental compromise, **14**:5-7, 14-5, 27
Fund, $1 million, **14**:16-7
Hunting and fishing licences, number, Nova Scotia, **55**:24
National areas, **8**:36-7
Native lands, federal responsibility, **14**:11
Public involvement, expenditures, **8**:25, 34; 147-8
Research
Cut-backs, **36**:33-4
Management, federal role, **8**:22-3, 25-6, 29, 32
Resources, economic importance, **36**:7-8
Y Marsh project, **8**:33
See also Birds; Buffalos; Canadian Wildlife Federation; Canadian Wildlife Service; Cariboo; Endangered species; Health; Income tax; United States

Wildlife Habitat Canada Foundation, 7:30
Habitat acquisition fund, **14**:10, 26-7

Williams, Eugene *see* Fishing vessels—Accidents

Williams, Chief Bill (Sto'lo Tribal Council)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **30**:4, 140-2, 145, 148-9, 152-3, 155-6

Wilson, Hon. Michael, references *see* Old age pensions

Wineck, Mr. Joseph (L'Associaton des pêcheurs côtiers de Tourelle)
Fishing industry, Atlantic, **50**:3, 25
Forest industry, Atlantic, **50**:3, 25

Winget, Mr. Carl (Canadian Forestry Service)
Canadian Forestry Service estimates, 1985-1986, main, **34**:4, 33, 37; **35**:3, 14-5, 22-4
Fishing industry, Atlantic, **49**:8
Forest industry, Atlantic, **49**:8

Witnesses (organizations)
Aboriginal Council of British Columbia, **30**:4, 111-8, 122-3, 125-7
Advisory Council to the Minister of Fisheries and Oceans, **28**:3, 5-51
Alert Bay, B.C., **23**:3, 78-82, 94-8
Alliance of Tribal Councils, **11**:3, 9-20, 24-5, 28-9, 34
Annapolis Royal Development Commission, **54**:3, 64-80
Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade, **54**:3, 49-63
Aquaculture Association of Nova Scotia, **55**:3, 73-85
Associated Chambers of Commerce of Vancouver Island, **23**:3, 33-7, 50-5, 59, 62
Association chasse et pêche, **50**:3, 29-37
Association des pêcheurs côtiers de Grande-Vallée, **50**:3, 6-12
Association des pêcheurs côtiers de Tourelle, **50**:3, 21-9
Association des pêcheurs de Ste-Anne-des-Monts, **50**:3, 38-48
Association des pêcheurs professionels acadiens, **51**:3, 76-89, 91-5
Association des Pourvoyeurs du Québec, **49**:9, 98-109
Atlantic Fishermen's Record Book Plan, **55**:3, 63-72
Atlantic Forestry Consultants, **56**:4, 112-22
Barachois Development Association, **58**:3, 7, 14-6, 22-3
Bay Chaleur Professional Fishermen's Association, **51**:3, 64-75
Bay of Fundy Salmon Drifters Association, **53**:4, 128-35
Bonavista, Town of, **57**:3, 155-8, 160-1, 164-5
Bras d'Or Institute, **56**:4, 91-102
British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission, **22**:3, 24-38; **30**:4, 127-39
British Columbia Watershed Protection Alliance, **20**:4, 48-62
British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region, **22**:3, 71-93
B.S.W. Fishermen's Association, **54**:4, 99-107, 109-10
Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee, **57**:3, 166, 176-81, 183
Burin Town Council, **57**:3, 143-50
Burnt Islands Fisheries Committee, **58**:3, 24-9, 31-6
Campbell River and District Chamber of Commerce, **23**:3, 37-41, 49, 53-6, 60-2
Campbell River Environmental Council, **23**:3, 62, 67-8, 70, 74-7
Campbell River Indian Band Development Corporation, **23**:3, 103-5, 107-9
Canadian Environmental Law Association, **9**:3, 5-9, 11-33
Canadian Forestry Service, **5**:4-41; **34**:4, 12, 24-5, 27, 29, 31, 33-4, 36-8, 41, 47-8, 50; **35**:3-25; **49**:8
Canadian Institute of Forestry, Maritime Section, **53**:4, 97-107
Canadian National Railways, **12**:5, 62-106
Canadian Nature Federation **8**:3, 21-39
Canadian Paperworkers Union, **43**:3-36, 38-47
Canadian Seafood and Allied Workers Union, Local 116, **56**:3, 48-59

Witnesses (organizations)—*Cont.*
Canadian Seafood and Allied Workers Union, Locals 117, 125, 126, 127 and 135, **51**:3, 36-48
Canadian Wildlife Federation, **14**:3, 5-34
Cape Breton Fishermen's Association, **56**:3, 22-33
Cape Mudge Indian Band, **23**:3, 99-103, 105-7, 109, 112
Carrier Sekani Tribal Council, **20**:4, 9-28
Central Woodlands Association, **52**:5, 123-36
Channel—Port aux Basques Chamber of Commerce, **58**:3, 104-15
Channel—Port aux Basques Town Council, **58**:3, 107, 111-2, 116
Cheticamp Fishermen's Co-op, **56**:3, 62-7
Comité d'adaptation de Gaspé-Nord, **50**:4, 63-78
Comité de restauration de la Jacques Cartier, **49**:9-10, 109-18
Coalition Against Pesticides, **56**:4, 103-12
CONFORM Ltd., **55**:4, 131-41
Conseil Attikamek-Montagnais, **49**:9, 76-87
Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue, **27**:3, 5-44
Co-operative Fishermen's Guild, **26**:4, 111-7, 119-31
Co-opérative forestière Ltée, **52**:5, 137-44
Council of Forest Industries of British Columbia, **47**:3-36
Council of the Haida Nation, **26**:3, 24-40, 42-3
Development Association of the Northern Peninsula and Labrador, **32**:3, 5-14, 16-21, 26-39
District of Port Hardy, **23**:3, 82-6, 92-4
Eastern Fishermen's Federation, **2**:5, 7-51, 53, 56; **3**:3, 6-7, 10-5, 23-4, 28, 37; **17**:3-33; **55**:4, 86-90, 92-6
Environment Department, **7**:3, 14, 17, 25-37, 39, 45-50; **36**:3-8, 11-38; **37**:3-27; **60**:3
Environment Resources Management Association, **58**:3, 37-40, 45-6, 48-53, 55-6
Eric King Fisheries, **58**:3, 92-104
Exportation Gaspé Cure, **50**:4, 78-87
Fair Play for Yukon Fisheries, **22**:5, 192-7, 199-211
Federal Environmental Assessment Review Office, **12**:4, 17-35
Fédération québécoise saumon atlantique, **50**:3, 29-37
Fisheries and Oceans Department, **6**:3, 5-6, 8-12, 14-23, 25-35, 37-41; **12**:4, 35-61; **12**:3, 6-28, 30-5, 37-45; **18**:3-4, 37, 40-1; **19**:4, 9-19; **30**:3, 14-8, 24-7; **31**:3, 69-70, 75-7, 119-39, 141, 143, 146, 148, 157-61, 163, 177, 183-204, 206-7, 211-6; **33**:4, 42-3, 45-6, 48, 52, 55, 92, 114-22; **38**:3-19, 21-50; **39**:3-30; **40**:3-38; **49**:7; **60**:4
Fisheries Council of British Columbia, **21**:3, 60-76
Fishermen's Association of Newfoundland and Labrador, **57**:3, 183-205
Fishing Vessel Owners Association, **21**:3, 44-60
Fogo Island Co-operative Society Limited, **57**:3, 117-31
Forchu Forest Management Company Limited, **54**:3, 24-36
Fountain Indian Band, **20**:5, 80-95
Fundy Weir Fishermen Association Inc., **53**:4, 135-44
Gitksan Wet'suwet'en Tribal Council, **26**:4, 63-83
Grassy Narrows Band, **44**:3-4, 8-11, 13-5, 17-8, 20, 22-8, 31-2, 34-5, 38-44
Great Lakes Forest Products Limited, **42**:3-31
Groupe d'études des ressources maritimes, **50**:3, 49-63
Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf inc., **49**:8, 13-23, 25-30, 32, 34
Gulf Trollers Association, **24**:3, 91-6, 101-11, 113-5
Harbour Grace, Town of, **57**:3, 150-5, 159-60, 162-3
Hazardous Waste Management Coalition, **20**:4, 28-40, 43-8, 53, 56-7, 59-60
Indian Affairs and Northern Development Department, **60**:5
Interior Anglers, **20**:5, 63-80
Interior Indian Fishery Commission, **20**:5, 95-105, 107-16
Island Nature Trust, **52**:5, 109-23
Isle Madam Fishermen's Co-op, **56**:3, 59-62, 67
Islington Band, **44**:3-8, 12-7, 20-3, 25-31, 33, 36-8, 41, 44-5, 47

Witnesses (organizations)—*Cont.*
Kitamaat Village Council, **25**:4, 109-21, 123-4
Kwakiutl District Council, **23**:3, 112-26, 128-9; **30**:3, 32-42, 45-6, 49-51
Lillooet Tribal Council, **20**:5, 116-20, 149-56; **30**:4, 127-39
Lunenburg Economic Commission, **55**:3, 35-40, 42-7
Marine Trades Association, **22**:5, 111-29
Maritime Fishermen's Union, Lcoal 4, **56**:3, 34-48
Maritime Fishermen's Union, Locals 1 and 2, **51**:3, 17-35
Maritime Fishermen's Union, Nova Scotia Division, **55**:5, 173-89
Maritime Fishermen's Union, P.E.I. Division, **52**:3, 62-82
Maritime Lumber Bureau, **53**:4, 118-28
Marystown Town Council, **57**:3, 131-43
Mayors of Vancouver Island, **48**:4, 6-14, 23-40
Ministry of State (Forestry), **60**:3
Municipality and Town of Digby Industrial Comission, **54**:3, 36-8, 40-8
Museum of Northern British Columbia, **25**:4, 146-56
Nanaimo, Duncan and District Labour Council, **24**:3, 115-32
Nation Huronne-Wendat, La, **49**:9, 87-98
Native Council of Nova Scotia, **55**:4, 116-22, 124-30
Native Indian Brotherhood of British Columbia, **22**:5, 173-91; **30**:3-4, 77-95
New Brunswick Council—Atlantic Salmon Federation, **53**:4, 160-72
New Brunswick Federation of Woodlot Owners Inc., **45**:3-34; **53**:4, 107-17
New Brunswick Fish Packers Association, **4**:3-35
New Brunswick Fisheries Department, **53**:3, 30-46
New Brunswick Forest, Mines and Energy Department, **53**:3, 14-30
New Brunswick Forest Products Association, **53**:4, 84-97
New Brunswick Government, **31**:3, 25, 54-74, 77-88
New Brunswick Indians Union, **53**:3, 46-70, 72-81, 83-4
New Brunswick Outfitters Association, **53**:4, 145-53
Newfoundland and Labrador Rural Development Association, **57**:3, 42-57
Newfoundland Fishermen, Food & Allied Workers Union, **57**:3, 66-81
Newfoundland Government, **57**:3, 9-23, 82-9, 91-101
Newfoundland House of Assembly, **32**:39-40
Nimpkish Band, **24**:3, 6-28; **30**:4, 95-110
Nishga Tribal Council, **25**:3, 5-22, 24-6, 29-34; **30**:3, 52-71, 73-6; **41**:3, 5-27, 29-39; **60**:6, 8-16, 18-24, 27-8
North Colchester Forest Co-operative Limited, **55**:4, 109-15
North Island Sports Fishery Commission, **23**:3, 45-8, 51
North Vancouver Island Labour Council, **23**:3, 86-93, 98
Northern Trollers' Association, **25**:3, 34-49, 51-62
Nova Scotia Federation of Labour, **55**:4, 96-108
Nova Scotia Forest Products Association, **55**:5, 154-63
Nova Scotia Government, **55**:3, 8-34
Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, **55**:5, 141-54
Nuu-chah-nulth Tribal Council, **22**:5, 94-111; **30**:3, 6-13, 16-22, 28-9
Office des producteurs de bois de la région de Québec, **49**:8, 11-3, 16-20, 22-6, 30-1, 33-5
Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk Tribal Council, **22**:3, 39-56
Pacific Coast Salmon Seiners Association, **21**:3, 27-44
Pacific Gillnetters Association, **22**:3, 56-71
Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides, **24**:5, 184-201
Pacific Trollers Association, **24**:3, 28-54
P.E.I. Fishermen's Association, **52**:3, 84, 92-109
P.E.I. Shellfish Association, **3**:3, 16-22, 25-38, 40
Port Alberni, City of, **24**:3, 54-64, 66-71
Port au Port Economic Development Association, **58**:3, 7-10, 16-7, 20-1
Port Hardy Boat Association, **23**:3, 41-4, 51-2
Premières Nations du Québec, **49**:9, 87-98

Witnesses (organizations)—*Cont.*
Prince County Shellfish Association, **52**:3, 83-92
Prince Edward Island Government, **52**:3, 16-37, 39
Prince Rupert Chamber of Commerce, **26**:3, 43-60, 62
Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association, **25**:4, 83-94, 96, 98-109
Prince Rupert Fishermen's Credit Union, **25**:4, 128-46
Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association, **25**:3, 64-82
Professional Institute of the Public Service, **10**:4-38
Restigouche Indian Band, **51**:3, 49-60, 62-4
Saint John Commercial Fishermen's Association, **53**:4, 153-60
Salmon Preservation Association, **58**:3, 37, 40-4, 46-9, 53-6, 58-9
Salmonid Enhancement Task Group, **21**:3, 95-108
Saulnierville Port Committee, **54**:4, 122-6, 128-30
Seafood Producers Association of Nova Scotia, **55**:3, 48-62
Seastar Resources Corporation, **24**:3, 147-66
Société des pêches CO-BE-GA enr., **50**:3, 38-48
Société d'Expansion Économique de Portneuf, **49**:8, 49-60
South West Coast Development Association, **58**:3, 116-29
Southwest Coast Futures Follow-up Committee, **58**:3, 7, 10-3, 18, 21-3
South West Nova Salmon Association, **54**:4, 113-22
Sport Fishing Institute, **21**:3, 77-94
Straits Development Association, **58**:3, 59-60, 62-7, 71-2, 74-6
Sto'lo Tribal Council, **30**:4, 140-5, 147-53, 155-6
Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec, **49**:8, 35-49
T. "Buck" Suzuki Environmental Foundation, **22**:5, 211-31
Taku River Tlingits, **21**:3, 8-27
Unemployment Action Centre, **26**:4, 104-11
Union des pêcheurs côtiers de Cap Chat, **50**:3, 13-21
Union of British Columbia Indian Chiefs, **22**:5, 232-44, 246-8; **30**:4, 127-39
United Brotherhood of Carpenters, Local 2564, **58**:3, 76-92
United Fishermen and Allied Workers' Union, **13**:3, 5-6, 8-18, 21-35, 37-50, 54-70; **16**:3-47, 49; **22**:5, 147-73, **23**:3, 6-32; **24**:5, 166-8, 180-4, 203-23; **26**:4, 84-104
University of British Columbia, **46**:3, 6-13, 21-2, 24-41
Vancouver Island Resource Society, **23**:3, 62-70, 72-7
Vancouver Island Seafood Buyers Advisory Association, **24**:3, 71-90
Voluntary Planning, **55**:5, 163-7, 169-72
See also Appendices and *individual witnesses by surname*

Woodbridge, Reid and Associates *see* Forest industry—British Columbia

Woodchips *see* Forest industry; Forest products

Woodlots, private
New Brunswick, number, ownership, economic importance, etc., **35**:25; **45**:4-5; **49**:17; **53**:108-9, 115
Canadian Forestry Service, relationship, **45**:8-10, 13, 16-8; **53**:109, 111
Federal-provincial agreements, cost-sharing, **45**:10; **53**:109
Consultations, **45**:16
Field staff, salaries, role, etc., **45**:8-9, 26
Experts/professionals, shortage, **45**:24-5
Funding, **45**:7, 10, 15-6; **53**:110, 114
Value for money auditing, **45**:19-20
Investment, returns, **45**:7; **53**:109
Job creation programs, development, **45**:10, 26; **53**:108, 110-2
Management techniques, **45**:8-9, 11; **53**:110, 114-5
Success/failure, **45**:12; **53**:113
United States comparison, **45**:11-2
Markets, development, **45**:18-9; **53**:114
Productivity, **45**:6-7, 15
Sales, value, **45**:13, 25
Stock, increasing, clearing, etc., **49**:66

Woodlots, private—*Cont.*
New Brunswick, number, ownership, economic...—*Cont.*
Supply, future, planning, **45**:14, 24, 28; **53**:112, 115
Soil types, impact, **45**:22
Taxation, **45**:9-10
Income Tax Act, amending, **45**:11
Transgenerational ownership, **45**:30-1
Tree stands, mixed, softwood/hardwood, ratio, changing, **45**:7, 21-3, 27-8, 30; **53**:107-8, 113-4, 116-7
Nova Scotia, economic importance, management, development, etc., **55**:146, 153
Assistance, management agreements, fees, **55**:113-5
Crown lands, **55**:152
Federal-provincial agreements, FRDA, etc., **55**:110-1, 113, 149-50
Harvest, procedures, **55**:113
Job creation programs, **55**:111-2, 145
Markets, control, research, **55**:110, 112-3, 143, 152, 157, 169-70
Size, ownership, **55**:142, 144, 149
Spruce budworm infestation, **55**:25, 110, 156, 168-70
Trees, species, **55**:109
Trees, types, shortage, softwood, **55**:142, 168
Quebec, ownership, economic importance, etc., **49**:12, 19-21, 30, 32-3; **50**:64
Canadian Forestry Service, relationship, **49**:34; **50**:71-2, 75-6
Federal-provincial agreements, cost-sharing, **49**:16-7, 19, 25-7
Field staff, training, role, salaries, etc., **49**:22, 28-9; **50**:67
Funding, **49**:13-5
Qualification, access, **49**:24-5
Investment, **49**:13, 16, 18, 23
Job creation programs, development, **49**:12, 18, 21, 27-9; **50**:71-2, 74-7
Management techniques, **49**:12, 14; **50**:66-7
Development, **49**:22, 26
Developmental associations, role, **49**:30-1
Foreign countries, comparison, **49**:14, 16
Number, **50**:64, 71
Productivity, **49**:32
Sales, value, **49**:22-3, 33
Size, average, **49**:24

Woodlots, private—*Cont.*
Quebec, ownership, economic importance, etc.—*Cont.*
Supply, future, planning, **49**:12
Tree stands, mixed, hardwood, softwood, ratio, **49**:12, 20
See also Forest industry—British Columbia—Prince Edward Island

Worker Solidarity Fund *see* Labour unions

Workman's Compensation, jurisdiction, **16**:24

World Wildlife Fund *see* Canadian Wildlife Service

Wright, Mr. Bob (Sport Fishing Institute; Advisory Council to Minister of Fisheries and Oceans)
Fisheries Act (amdt.)(Bill C-32), **28**:3, 12-3, 19-20, 24-5, 27, 30, 35, 37-44, 47
Fishing industry, Pacific, **21**:3, 82-5, 87-94

Y Marsh *see* Wildlife

Yarmouth, N.S. *see* Fisheries, Atlantic—Fisheries and Oceans Department

Yetman, Mr. Sylvester (Newfoundland and Labrador Rural Development Association)
Fishing industry, Atlantic, **57**:3, 49-50, 52, 56
Forest industry, Atlantic, **57**:3, 49-50, 52, 56

Yukon River *see* Salmon, Pacific

Yukon Territory *see* Reforestation

Zimmerman, Mr. Adam (Council of Forest Industries of British Columbia)
Environment Department annual report, 1982-1983, **47**:3-5, 11-4, 16-24, 26-7, 29-36

Zwicker, Mr. Warren (Voluntary Planning)
Fishing industry, Atlantic, **55**:5, 166-7, 169-70, 172
Forest industry, Atlantic, **55**:5, 166-7, 169-70, 172

200-mile economic zone *see* Fisheries, Atlantic

CANADA

INDEX

DU

COMITÉ PERMANENT DES

Pêches et des forêts

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1-61 • 1984-1986 • 1re Session • 33e Législature

Président: M. Lorne Greenaway

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

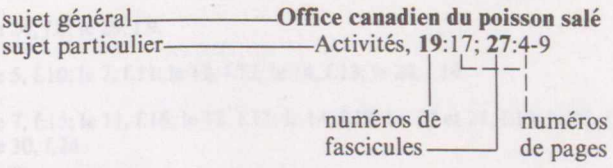
Cet index couvre les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES».

Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont inscrits par ordre alphabétique et en caractères gras de même que les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

Pêches
Pacifique, **11**:31

Oberle, M. F. (PC—Prince George—Peace river)
Pêches, **11**:31

L'exemple suivant illustre la méthode d'indexation employée.



Certains sujets d'importance commandent des descripteurs spéciaux tels que: Appendices; Ordre de renvoi; Procédure et Règlement; Témoins; Votes en Comité, etc.

L'index est dit croisé parce qu'il comporte des renvois. Les renvois à un sous-titre sont indiqués par un long trait.

Nigeria. *Voir* Poisson—Exportations

sujet abordé sous cette autre rubrique — **Géothermie**
Allusions, **1**:34; **11**:4-18
Voir aussi Chauffage collectif, système

titre-sujet préféré à un autre — **Énergie atomique.** *Voir plutôt* Énergie nucléaire

INDEX

COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

COMPTE RENDU OFFICIEL

PREMIÈRE SESSION, TRENTE-TROISIÈME LÉGISLATURE

Abréviations et symboles: A=appendice. Am.=amendement. Art.=article. M.=motion.

DATES ET FASCICULES

—1984—

Novembre: le 22, f.1; le 29, f.2.

Décembre: le 4, f.2; le 6, f.3; le 11, f.4; le 13, f.5; le 18, f.6; le 20, f.7.

—1985—

Janvier: le 24, f.8; le 29, f.9.

Février: le 5, f.10; le 7, f.11; le 12, f.12; le 14, f.13; le 26, f.14.

Mars: le 7, f.15; le 11, f.16; le 12, f.17; le 14, f.18; les 19 et 21, f.19; le 25, f.20; le 27, f.21; le 28, f.22; le 29, f.23; le 30, f.24.

Avril: le 1er, f.25; le 2, f.26; le 16, f.27; le 22, f.28; le 24, f.29; le 29, f.30 et f.31; le 30, f.32.

Mai: le 2, f.33; le 7, f.34; le 9, f.35; le 16, f.36; le 17, f.37; le 21, f.38; le 23, f.39; le 28, f.40; le 30, f.41.

Juin: le 3, f.42; le 4, f.43; le 6, f.44; le 11, f.45; le 13, f.46; le 25, f.47; le 27, f.48.

Septembre: le 24, f.49.

Octobre: les 15, 17, et 23, f.49; le 24, f.50; le 25, f.51; le 28, f.52; le 29, f.53; le 30, f.54; le 31, f.55.

Novembre: le 1er, f.56; le 4, f.57; le 5, f.58; le 26, f.59.

Décembre: les 3, 5, 9, 12 et 13, f.60.

—1986—

Janvier: le 28, f.61.

Février: les 4 et 25, f.61.

Mars: le 4, f.61.

Voir aussi **le comité permanent de l'environnement et des forêts et le comité permanent des pêches et des océans**

Abbott, M. Alan (Bay of Fundy Salmon Driftnetters Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:130, 135

Aberley, M. Doug (Salmonid Enhancement Task Group)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:95-108

Abitibi-Price Inc.
Georgie, État, usine de papier journal, expansion, investissement, **43**:15
Iroquois Falls, Ont., usine, modernisation, **43**:25-7
Société mère, **43**:14

Abitibi-Témiscamingue, région, Qué.
Chômage, taux, **27**:8
Ressources, **27**:6-7
Voir aussi Forêts—Insectes, infestation *et* Reboisement *et* Recherche et développement; Forêts, industrie; Petite et moyenne entreprise; Tordeuse des bourgeons de l'épinette

Acadia Forest Products Limited, allusion, **43**:30-1

ACDI. *Voir* Agence canadienne de développement international

Acériculture. *Voir plutôt* Érablières

Adelaar, M. Emanuel (Chambres de commerce affiliées de la vallée d'Annapolis)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:56-7, 60, 62-3

Adolph, M^me^ Maggie (Bande indienne de Fountain)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:91-4

Adolph, chef Roger (Bande indienne de Fountain; Union of British Columbia Indian Chiefs)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:80-90, 93-5, 237, 242-4

Affaires indiennes et Nord canadien, comité permanent. *Voir* Bande de Nimpkish—Comparution; Conseil de district de la tribu Kwakiutl—Comparution; Conseil de la nation Haida—Comparution

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
Fonds, affectation à des projets d'amélioration des pêches, **24**:89
Personnel, réduction, **51**:63
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, inondation; English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure—Dommages, indemnisation

Agence canadienne de développement international (ACDI)
Allusion, **55**:181
Voir aussi Aide alimentaire; Forêts—Reboisement—Financement—Comparaison; Forêts, industrie; Maquereau

Agent Orange. *Voir* Pesticides

Agriculture
Pratiques agricoles, répercussions sur l'habitat du poisson, **20**:51, 56, 133, 149
Voir aussi Autochtones—Colombie-Britannique

Agriculture, ministère
Budget principal 1985-1986, **34**:6-50; **35**:4-25; **41**:5-40
Voir aussi Forêts, ministère d'État—Rattachement; Ordres de renvoi—Crédits 1985-1986; Service canadien des forêts—Ministère responsable

Aide alimentaire, achats de poisson, dépenses de l'ACDI, **4**:6; **51**:20; **53**:138

Aiglefin, Nouvelle-Écosse, stocks, évaluation, **39**:8-9

Aiguillat
Colombie-Britannique, pêche, **23**:8, 23, 26-7, 60
Colombie-Britannique, transformation, **24**:176, 179
Stocks, **56**:33
Voir aussi Saumon du Pacifique—Pisciculture, aquiculture et mariculture—Nourriture utilisée

Air, pollution. *Voir plutôt* Pollution de l'air

Alabama, État. *Voir* MacMillan Bloedel Limited

Alaska
Oléoduc, construction, effets sur les collectivités, bulletin de renseignements, **25**:156
Traversier de l'État, **40**:36-7
Voir aussi Bois; Caribous—Yukon; Morue—Skippers; Pêches du Pacifique—Infractions; Saumon du Pacifique—Mise en valeur—États-Unis *et* Yukon, fleuve—Autochtones; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Alcan, société. *Voir* Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B.

Aldridge, M. Jim (Conseil de la tribu Nishga)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **41**:26-7, 33, 36-7, 39
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **41**:26-7, 33, 36-7, 39

Alert Bay, C.-B.
Développement économique, assistance, besoins, etc., **23**:81-2, 91, 95
Économie, situation, **23**:78-9, 91
Ministre des Pêches et des Océans, rencontre avec le comité des résidents, m. (M. Fulton), avis, **23**:98
Maire, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches du Pacifique; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Alexander, M. Roy (Vancouver Island Seafood Buyers Advisory Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:71-90

Alfred, M. Gerry. *Voir* Hareng du Pacifique—Pêche

Alfred, M. Pat (Bande de Nimpkish)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:95-8, 101, 103-10

Algues, valeur commerciale, **50**:55

Allemagne de l'Ouest. *Voir* Pêches de l'Atlantique

Allen, M. Harry (Conseil de district du SPTA de North Island)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:6-12, 17-8, 23-7, 29-30, 32

Alliance des conseils de tribu
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi CN Rail, voies, doublement, projet

Amarrage, frais. *Voir* Ports de pêche et de plaisance

Amax of Canada, société. *Voir* Mines, industrie—Bras Alice, C.-B.

Ambassades canadiennes
Attachés forestiers, postes, création suggérée, **46**:10, 40; **47**:33-4; **53**:88-9

Ambassades canadiennes—*Suite*
Washington, États-Unis. *Voir* Forêts, industrie—Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc.

Ambers, M. Basil (Conseil de district de la tribu Kwakiutl)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:116-21, 125-6
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:30-2, 34-7, 40-2, 45-6, 49-50

Amos, M. Gerald (Conseil du village de Kitamaat)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:109-12, 114-5, 117-21, 123-4

Anchor Point, T.-N. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Anglais et Wabigoon, rivières. *Voir plutôt* English et Wabigoon, rivières

Angus, M. Iain (NPD—Thunder Bay—Atikokan)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:21-2, 40-2, 47-8
Comité, **2**:11-3; **42**:8; **44**:19, 47
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:19-23, 36-40, 45-7
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **42**:5-8, 14, 21-3, 28-30; **43**:16-20, 30-2, 40, 45-6; **44**:19-23, 36-40, 45-7; **45**:15-9; **48**:20
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **29**:19; **31**:36-7, 101
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **4**:13-6; **15**:28-9

Annapolis, vallée, N.-É. *Voir* Forêts, industrie—Nouvelle-Écosse

Annapolis Royal, N.-É., installations portuaires, fermeture, répercussions économiques, etc., **54**:64-79

Annis, rivière, N.-É. *Voir* Saumon de l'Atlantique

Appendices
CN Rail, voies, doublement, projet, répercussions sur l'environnement, etc.
Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, mémoire, **13A**:104-19
Zones critiques du corridor du fleuve Fraser et de la rivière Thompson, liste, **12A**:3-4
Conseil de la tribu Nishga, projet de gestion forestière, **41A**:27-51
Coquillages, quantités prises à l'Île-du-Prince-Édouard entre 1977 et 1983, **3A**:2
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, déclaration préliminaire du ministre, **36A**:11-21
Homard, pêche, Nouvelle-Écosse, zone 4A, limite sur le nombre de casiers, Comité consultatif sur le homard, position majoritaire, **55A**:5-9
OTAN, manoeuvres militaires aériennes au-dessus de la Basse-Côte-Nord et du Labrador, répercussions sur les autochtones, la faune, etc., interruption pour fins d'évaluation, m. (M. Fulton), avis, **49A**:2
Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Pêches et Océans, ministère, communiqué de presse du 28 janvier 1985 et feuillets d'information, **13A**:120-87
Syndicats des pêcheurs et travailleurs assimilés, analyse critique avec cartes et tableaux, **13A**:188-211
Service canadien de la faune, programmes supprimés le 9 novembre 1984, **7A**:5-9

Apsey, M. T. Mike (Council of Forest Industries of British Columbia)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **47**:5-17, 19, 25-36

Aquiculture. *Voir* Pisciculture, aquiculture et mariculture

Arbres de Noël. *Voir* Forêts, industrie—Nouveau-Brunswick—Autochtones *et* Nouvelle-Écosse *et* Terre-Neuve

Argentia, T.-N. *Voir* Navigation—Côte de l'Atlantique

Arizona, État. *Voir* Great Lakes Forest Products Limited

Armitage, M. Don (Northern Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:35-7, 47-8

Arpenteuse de la pruche. *Voir* Forêts—Insectes, infestation—Terre-Neuve

Arsenault, M. Alcide (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:48-50, 58-9, 61

Arsenault, M. Marcel (La Co-opérative forestière Ltée)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:137-44

Arseneau, M. Don (Institut Bras d'Or)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:91-8, 101-2

Arseneau, M. Gérard A. (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:95-110

Ashcroft, C.-B. *Voir* CN Rail, voies, doublement, projet

Asselin, M. Pierre (ministère des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:8-18; **30**:14-8, 24-7; **31**:69-70, 75-7, 119-20, 123, 126-30, 132-5, 138, 141, 146, 148, 157-8, 171, 183, 187-8, 197, 206, 211-6; **33**:42-3, 45-6, 48, 92, 114-8
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **18**:40-1; **19**:4

Association canadienne des exportateurs de poisson. *Voir* Poisson—Ventes aux pays de l'Est

Association canadienne du droit de l'environnement
Affaires juridiques, participation, **9**:5-6, 18, 22-6
Composition, organisation, etc., **9**:24, 26
Gouvernement fédéral, relations, **9**:25, 30
Recherches, études, etc., **9**:30-1
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
Rôle, **9**:5, 7

Association de développement de Barachois, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Association de développement économique de Port au Port
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Association de gestion des ressources de l'environnement
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Rôle, **58**:56

Association de l'aquaculture de la Nouvelle-Écosse
Composition, **55**:73
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Association de préservation du saumon
Composition, **58**:40
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association de saumon de South West Nova
Composition, **54**:120
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick
Composition, organisation, etc., **4**:4-5, 13-4
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution

Association des pêcheurs commerciaux de Saint-Jean
Membres, nombre, **53**:159
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Association des pêcheurs côtiers de Grande-Vallée, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Association des pêcheurs côtiers de Tourelle
Composition, **50**:25
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution

Association des pêcheurs de Ste-Anne-des-Monts
Composition, **50**:42
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Association des pêcheurs de saumon de la Nouvelle-Écosse. *Voir* Comité consultatif du saumon de l'Atlantique

Association des pêcheurs de Terre-Neuve et du Labrador. *Voir plutôt* Fisheries Association of Newfoundland and Labrador

Association des pêcheurs du Cap-Breton, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Association des pêcheurs professionnels acadiens, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association des pêcheurs professionnels de la baie des Chaleurs, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association des pourvoyeurs du Québec
Composition, **49**:98
Membres, jours-personnes représentées, **49**:107
Membres, proportion d'autochtones, **49**:103
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Autochtones—Chasse, pêche et piégeage

Association des Premières Nations du Québec, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse
Composition, **55**:48
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Libre-échange canado-américain; Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse
Composition, organisation, etc., **55**:154
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador
Composition, **57**:42
Personnel, bénévolat, **57**:44-5

Association pour le développement rural de...—*Suite*
Rencontre avec l'hon. Flora MacDonald, organisation, **57**:51-2
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Assurance-chômage
Admissibilité, période
Prolongation, répercussions, **26**:93-4, 107; **58**:19, 29, 63
Voir aussi Atlantique, provinces, travailleurs *et* Colombie-Britannique, travailleurs *et* Pêcheurs *sous le titre susmentionné*
Allusions diverses, **55**:181; **58**:81, 122
Atlantique, provinces, travailleurs de l'industrie de la transformation du poisson, **51**:41-2, 46
Admissibilité, période, prolongation, répercussions, **51**:37-9; **53**:35
Admissibilité, période, réduction à 8 semaines, proposition, **51**:36-9, 45
Gains assurables, calcul, **51**:44; **57**:121
Colombie-Britannique, travailleurs de l'industrie de la transformation du poisson, admissibilité, période, **26**:93-4; **51**:38
Pêcheurs, **52**:69, 93-4; **57**:71, 87, 130, 178; **58**:123-5
Admissibilité, période, **56**:51
Colombie-Britannique, **23**:7, 25
Nouvelle-Écosse, **57**:72
Pêcheurs malades ou blessés, cas, **26**:105, 111
Prolongation, répercussions, **26**:107, 109; **50**:8-11, 14-7, 26-7, 42; **51**:33-4, 37; **52**:57-8, 71-4, 105; **53**:34-5; **56**:41, 54; **58**:19, 29
Terre-Neuve, **32**:11, 14, 18, 32; **57**:34-42, 103-4, 107, 109-10, 121, 127, 167-8, 177; **58**:32-3, 63
Côtiers, **51**:24
Discrimination, allégations, **26**:105-6, 109-10
Gains assurables, calcul, **57**:121, 127-8
Hommes de pont, cas, **26**:105, 108
Maladies, prestations, absence, **57**:167
Terre-Neuve, remboursement de paiements en trop, **18**:20-1
Timbres de pêche, **26**:105-6
Travail à terre, **26**:106-7
Voir aussi Palourdes, pêche, Colombie-Britannique; Saumon du Pacifique—Johnstone, détroit—Saison *et* Pêche à la traîne dans le golfe de Georgie
Révision, **51**:36; **55**:91; **57**:38; **58**:63
Groupe d'étude, **51**:45; **52**:71; **57**:39-40, 126
Terre-Neuve, prestations, total pour 1984, **58**:79
Voir aussi Campbell River, C.-B.; Forêts, industrie—Vancouver, île—Financement; Prince Rupert, C.-B.—Région; Saumon du Pacifique—Mise en valeur—Emploi, création; Tlingits de la rivière Taku; Vancouver, île

Assurance-chômage, Loi, allusions diverses, **21**:25; **26**:105-6, 110

Atlantic Fisherman, revue. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Chalutiers-usines

Atlantic Fishermen's Record Book Plan
Allusion, **56**:8
Conseil d'administration, composition, etc., **55**:64, 70
Pêcheurs, temps en mer, compétences, etc., collecte de données, **55**:63-73
Dossiers, nombre, **55**:65-6
Formation, programmes, mise au point, relation, **55**:64, 69
Informatisation, financement, **55**:68-9
Nature volontaire, **55**:67-8
Renseignements de nature personnelle, **55**:68

Atlantic Fishermen's Record Book Plan—*Suite*
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
Sociétés participantes, financement, etc., **55**:64, 68

Atlantic Forestry Consultants
Activités liées aux ententes fédérales-provinciales sur les forêts, **56**:118
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Travaux effectués pour le compte des coopératives ou des groupes de gestion, **56**:121

Atleo, M. Clifford (Native Brotherhood of British Columbia)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:173-91
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:81-3, 85, 93

Attachés forestiers. *Voir* Ambassades canadiennes

Attikameks et Montagnais
Chasse, pêche et piégeage, activités traditionnelles, **49**:77, 82-3
Chômage, taux, **49**:80
Conseil. *Voir* plutôt Conseil Attikamek-Montagnais
Développement économique, **49**:79
Projets, financement, **49**:80
Forêts, importance, **49**:77
Ressources naturelles, **49**:77, 79
Exploitation, études, **49**:82
Voir aussi Autochtones—Revendications; Pêches—Autochtones—Pêche alimentaire ou de subsistance *et* Pêche sportive; Pollution des eaux; Saumon de l'Atlantique—Pêche des autochtones

Auclair, M. Gabriel (Groupe d'étude des ressources maritimes)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:55-8, 60, 62-3

Australie. *Voir* Pêches—Compétences fédérale et provinciales—Comparaison

Autochtones
Autonomie politique, **23**:125, 128; **26**:25, 80-1; **44**:9; **49**:92-4; **51**:62
Chasse, pêche et piégeage
Activités traditionnellles, **49**:89
Association des pourvoyeurs du Québec, position, **49**:103-4
Droits, **55**:118
Chômage, taux, **30**:121; **31**:52
Nouveau-Brunswick, **53**:48, 51, 55, 63, 69-70; **55**:128-9
Nouvelle-Écosse, **55**:129
Colombie-Britannique
Agriculture, programme, **22**:34
Gouvernement provincial, attitude, **22**:37-8, 239; **30**:31-2, 96, 114-5, 149-50; **31**:22-3, 45
Voir aussi Revendications territoriales et maritimes, négociations, etc. *sous le titre susmentionné*
Territoires tribaux, limites traditionnelles, **22**:244
Consultation, participation, etc., **55**:117-8, 126
Développement économique
Financement, comparaison avec les États-Unis, **22**:29-30
Fonds, **30**:107; **41**:35-6; **53**:78
Pêche à la senne, bateaux, acquisition, demande de la bande de Nimpkish, **30**:106
Profitant aux experts-conseils plutôt qu'aux autochtones, **51**:61
Gouvernement fédéral, rôle, **49**:80; **51**:62
Programme, **22**:187; **49**:84-5, 96-7; **60**:19-20
Conseil Attikamek-Montagnais, projet de création d'une institution financière, demande, **49**:80, 83-5
Provinces maritimes, fonds octroyés, **55**:130
Voir aussi Saumon du Pacifique—Mise en valeur
Projets, financement, etc., **53**:51, 68-70, 78-80

Autochtones—*Suite*
Droits, **53**:72-4
Constitution, inclusion, reconnaissance, etc., **22**:237; **30**:28-9, 32, 36, 41, 67, 126-7; **33**:13, 15, 27; **51**:61; **53**:45, 51, 73
Consultation, déclaration du Premier ministre Mulroney, etc., **30**:6-7, 31, 33, 40-1, 48, 52, 69, 99, 111-2, 122; **31**:23-4, 28, 30, 92, 156; **33**:70-1; **55**:118
Définition, **30**:36-7, 42
Gouvernement fédéral, responsabilité, **53**:45-6
Voir aussi Constitution—Conférence des premiers ministres; Pêches—Autochtones
English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, inondation, répercussions. *Voir* English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, inondation causée par les projets hydroélectriques de la Ontario Hydro, répercussions sur les autochtones
English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure, répercussions. *Voir* English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure, répercussions sur les autochtones
Exploitations commerciales, développement, **26**:22
«Extermination» par assimilation et intégration, **49**:96
Gouvernement fédéral
Relations, **49**:88
Responsabilité fiduciaire, **33**:17
Responsabilités déléguées aux provinces, répercussions, **49**:94-5
Jeunes autochtones, influence du monde extérieur, etc., **49**:95-6
Mode de vie traditionnel, préservation **49**:89-90, 96
Nouveau-Brunswick
Gouvernement provincial, attitude, relations, etc., **53**:58-60, 72, 81-3; **55**:126
Population, **53**:37
Réserves, nombre, **53**:37, 76, 78
Terres, **53**:24
Nouvelle-Écosse
Gouvernement provincial, attitude, relations, etc., **55**:124-7
Logement, situation, **55**:125
Population, **55**:124, 126-7
Terres, **55**:128
Population, accroissement, répercussions sur les ressources fauniques, **14**:11
Propriété foncière et gestion des ressources, système traditionnel des Nishgas, **26**:8-11, 14
Québec, gouvernement provincial, relations, **49**:88-9; **51**:62-3
Représentation au Parlement, à la Chambre des communes, etc., **23**:127-8
Réserves, exiguïté, **49**:89, 93-4
Ressources, gestion et contrôle, **22**:46, 53, 94, 96, 103-4, 235; **26**:18; **30**:10
Gitksan et Wet'suwet'en, peuples, chefs, pouvoirs traditionnels, **26**:65, 69-70
Ressources, possession ou propriété, question en litige, droit du gouvernement fédéral d'en faire l'objet d'un traité international, avis juridique, demande, m. (M. Skelly), avis, **21**:27; **22**:11-2, 19, 22-3
Revendications territoriales et maritimes, négociations, etc., **18**:34, 51; **20**:86; **22**:25, 34, 94, 107-9, 160, 233, 244; **23**:111; **25**:58, 125; **26**:22, 42, 44, 46-7, 49-50; **28**:38, 40, 52; **29**:26-7; **30**:52-3, 82, 126; **31**:31, 52, 174-5, 185, 188; **33**:13, 15-6, 28, 70, 102-3
Attikameks et Montagnais, **49**:80, 84
Colombie-Britannique, gouvernement, attitude, **22**:101-2, 109, 239; **23**:100, 125; **30**:31-4, 96, 126, 129-30; **33**:17
Gitksan et Wet'suwet'en, peuples, **23**:110; **24**:20; **26**:9, 63-5, 79-80; **31**:81-2; **53**:71

Autochtones—*Suite*
Revendications territoriales et maritimes,...—*Suite*
Haida, nation, **26**:24-5, 27-8
Haislas, tribu, **25**:124
Kwakiutl, tribu, **23**:113-6, 123-4; **30**:31-6, 50
Meares, île, C.-B., **47**:16, 21, 23-4
Musqueam, tribu, **22**:233, 245; **23**:57-8, 110; **24**:21; **26**:77; **29**:20
Nishgas, tribu, **22**:185, 233, 245; **23**:58, 110, 125; **24**:21; **25**:5, 8, 22-3, 29, 32-3; **26**:9, 77; **30**:48, 53, 55, 67; **31**:29; **41**:6, 25-7, 39-40; **53**:45, 71, 73; **60**:9-10, 24
Forêts, exploitation, entente, inclusion, m. (M. Fulton), avis, **41**:30
Nuu-chah-nulth, peuple, **30**:7
Ojibway, peuple, **44**:9
Pêches et Océans, ministère, politique d'ensemble, **26**:8, 11-4
Pêcheurs commerciaux, répercussions, **25**:46, 49, 58, 84-5
Politique, propos de l'hon. David Crombie, **55**:118
Public, sensibilisation, **23**:126-7
Règlement, échéance, **25**:125
Souveraineté maritime, **22**:25, 28, 178; **23**:113-6, 123-4
Spiritualité autochtone, notions, prise en considération, etc., **23**:124-5; **30**:32-3
Sto'lo, peuple, **30**:142
Tlingits de la rivière Taku, **21**:15
Voir aussi Forêts—Ententes fédérales-provinciales—Colombie-Britannique
Trudeau, le très hon. Pierre Elliott, propos, **55**:117-8
Vote, droit obtenu en 1959, allusions diverses, **30**:9, 114; **31**:52; **49**:92; **51**:61
Voir aussi les sujets particuliers

Automobiles
Automobilistes. *Voir* Pluies acides—Émissions, réduction—Environnement, ministère
Dispositifs antipollution, filtres catalytiques, etc., **37**:18
Moteurs, fonctionnement, vérification à l'aide d'un appareil à infrarouge, etc., **37**:18-9

Autonomie politique des Indiens, sous-comité. *Voir* Bande indienne de Fountain—Comparution

Azak, M. Collier (Conseil de la tribu Nishga)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **60**:9-15, 19-20, 22-3

Babin, M. François (Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **4**:5-6, 12-3, 16, 18-9, 28-9, 31

Babine, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique—Pêche des autochtones

***Bacillus thuringiensis* (B.T.).** *Voir* Tordeuse des bourgeons de l'épinette—Vaporisation; Tordeuse des bourgeons du pin gris—Ontario, programme de vaporisation

Bagnell, M. Joe (Fédération des pêcheurs de l'Est)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:24-34, 36-8, 41-2, 44-5, 47, 53, 56

Baie de Fundy. *Voir* Ports de pêche et de plaisance

Baie des Chaleurs. *Voir* Homard, pêche—Braconnage; Pêches de l'Atlantique; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Baie d'Espoir. *Voir* Pisciculture—Terre-Neuve

Baie James
Eaux, dérivation, projet de M. Robert Bourassa, **54**:20
Voir aussi Forêts, industrie

Baie St. Georges, T.-N. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Baird, M. Edgar (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:58-66

Baker, M. George (L—Gander—Twillingate)
Comité, **7**:21, 39, 44-5; **8**:14; **15**:5
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:11-3, 33-5; **7**:9-12, 21, 32-4, 39, 43-5, 49-50; **8**:14; **14**:19-21, 30-2; **46**:11-4, 18-21
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **33**:42-55
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:21-4; **40**:4-7, 20-2, 33-5
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **4**:10-3; **15**:6-10; **16**:25-8, 41-6, 48; **17**:24-8; **18**:19-23, 38-45
Procédure et Règlement, **8**:14; **46**:14

Ballantynes Cove, N.-É. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Nouvelle-Écosse

Banc de Georges. *Voir* Pêches de l'Atlantique

Bande Atlin, allusion, **34**:49

Bande de Conne River. *Voir* Comité—Témoins—Comparution

Bande de Grassy Narrows
Activités traditionnelles, **44**:9, 11
Collectivité, plan de reconstruction, **44**:14
Comparution devant le comité permanent de la Santé, du bien-être social et des affaires sociales, suggestion, **44**:45-8
Fonds de relance, entente de 4,4 millions $ avec le gouvernement fédéral, **44**:9-10, 34-5
Fonds, répartition entre les services sociaux et le développment économique, **44**:35
Fonds, utilisation, **44**:35, 40-1
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Ressources naturelles, cogestion, proposition, négociations avec le gouvernement provincial, **44**:15
Territoire traditionnel, **44**:9, 11, 24-5
Traité avec le gouvernement fédéral, **44**:9, 24-5

Bande de Nimpkish
Chômage, **24**:22
Comparution devant le comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien, **24**:28
Garde-pêche, programme. *Voir* Saumon du Pacifique—Nimpkish, rivière
Membres, nombre, **30**:103
Pêches et Océans, ministère, collaboration, **24**:11
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Ressources, gestion intégrée, étude, **24**:22, 25, 88; **33**:64-5
Voir aussi Autochtones—Développement économique—Fonds—Pêche à la senne; Ports de pêche et de plaisance—Construction—Alert Bay, C.-B.; Rogue sur varech, récolte; Saumon du Pacifique—Nimpkish, rivière—Garde-pêche *et* Pêche des autochtones; Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Autochtones, répercussions

Bande d'Islington
Activités traditionnelles, **44**:5-7
Chômage, **44**:7

Bande d'Islington—*Suite*
Comparution devant le comité permanent de la Santé, du bien-être social et des affaires sociales, suggestion, **44**:45-8
Population, **44**:12
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Bande indienne de Cape Mudge
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches—Autochtones; Saumon du Pacifique—Pêche à la senne—Johnstone, détroit

Bande indienne de Fountain
Comparution devant le Sous-comité sur l'autonomie politique des Indiens, **20**:86
Pêches et Océans, ministère, relations, etc., **20**:81-2, 84-7, 92
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches—Autochtones

Bande indienne de Restigouche
Chômage, **51**:54-7, 61
Enseignement, besoins, financement, etc., **51**:51
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Tourisme, développement, projet, financement, etc., **51**:63
Gouvernement fédéral, participation, etc., **51**:51-2, 54, 56-7, 60
Québec, gouvernement, rôle, **51**:51-2, 54
Voir aussi Forêts—Reboisement—Restigouche; Pêches—Autochtones—Droits; Saumon de l'Atlantique—Pisciculture

Banfield, M. Robert (Conseil municipal de Burin, T.-N.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:143-50

Banques. *Voir* Bateaux de pêche—Saisis; Forêts, industrie—États-Unis—Difficultés financières; Petite et moyenne entreprise

Barclay, baie, C.-B. *Voir* Crevettes, pêche

Barnett, M^me^ Ruth (Campbell River Environmental Council)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:70

Barrie, Ont., dommages causés par une tornade, **44**:13, 45

Bastarache, M. Joseph (Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **4**:7-8, 11-2, 19-20, 22, 24-7

Batdorf, M. Luke (Nova Scotia Woodlot Owners and Operators Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:147-8, 150-3

Bateaux de pêche
Achat, prime payée par les pêcheurs, **57**:173
Assurance, régime fédéral, **15**:35; **16**:47-8; **17**:4; **18**:23, 52; **22**:67, 134; **26**:86; **31**:218; **50**:46; **55**:91; **58**:19
Administration
Centralisation, **21**:52
Employés, mise à pied, réaffectation, etc., **40**:10-1
Frais, **17**:6-9, 16-7, 20-1, 31-2; **18**:27; **22**:135
Pêcheurs, participation par l'intermédiaire de conseils consultatifs, etc., **21**:52
Annulation. *Voir plutôt* Assurance, régime fédéral—Privatisation *sous le titre susmentionné*
Bateaux assurés
Évaluation, **17**:10
Nombre, pourcentage, etc., **16**:22-3; **17**:5, 15, 22-3, 28
Sécurité, règlements, conformité, **17**:21; **21**:52
Taille et valeur, limites proposées, **17**:12
Valeur, **17**:9, 17, 19, 32
Bénéfices depuis son instauration, **16**:6, 15, 30; **17**:6-7, 18

Bateaux de pêche—*Suite*
Assurance, régime fédéral—*Suite*
Cap George, région, N.-É., **17**:22-3
Clients, perte, **17**:7, 28-9
Comité consultatif sur la prévention des accidents, création proposée, **17**:11, 17
Conseil d'administration, participation des pêcheurs, **17**:10-2, 17
Coût, **15**:41-2
Recouvrement, **17**:9
Création, motifs, **17**:5-6
Déficit, **18**:23, 27; **26**:97
Désastre ou cause naturelle. *Voir plutôt* Assurance, régime fédéral—Force majeure *sous le titre susmentionné*
Engins de pêche, assurance, **17**:24
Fonds d'exploitation, **17**:8
Force majeure, cas, définition, **17**:10, 19-20
Historique, **16**:4-5
Maintien, **21**:51; **26**:94; **51**:85; **56**:80-2; **57**:124
Communiqué de presse du 22 mars 1985, **21**:58-9; **23**:23
En augmentant les primes, etc., **16**:6, 15, 23-4; **17**:32; **18**:23; **21**:52; **26**:97-8
Gouvernement, engagement, **57**:123
Pêcheurs, consultation, **17**:11
Personnel, formation, etc., **17**:11, 20-1
Pertes, **16**:6, 30; **17**:5-7, 16, 18-9; **23**:23; **56**:80
Polices, nombre, **15**:42
Primes, **15**:35, 37-8; **16**:28-9; **56**:80
Augmentation, **57**:120-1, 124
Régime mutuel, **17**:21-2
Structuration de façon à encourager l'amélioration des mesures de sécurité, **16**:6, 24-5, 30-1
Taux de groupe, **17**:11, 21
Terre-Neuve, **17**:31-2
Voir aussi Assurance, régime fédéral—Maintien *sous le titre susmentionné*
Privatisation le 1^er^ avril 1985, **15**:8-10, 22-3, 29, 37; **16**:5-6, 13-5, 17-9, 22-3, 29-31, 41-2; **17**:5, 10, 29-30; **18**:12, 20-1; **23**:9, 22-3
Économies anticipées, **16**:6, 30, 41
Fédération des pêcheurs de l'Est, participation, **17**:29
Île-du-Prince-Édouard, répercussions, **17**:14-6; **56**:81
Moratoire de deux ans, proposition, **17**:10
Primes, répercussions, **17**:16, 28; **18**:12, 18, 27
Reed Stenhouse, compagnie d'assurances, présumées pressions politiques, **16**:6-7, 29
Réclamations, contestation devant les tribunaux, **17**:23-4, 28
Rentabilisation, **17**:7, 10, 32; **18**:27
Services, qualité, **17**:7, 28
Assurance, sociétés privées, **50**:40, 46
Carburant, prix, **23**:9; **25**:138, 141; **26**:85-6, 94; **31**:218
Remise de 4,5 ¢ le litre, **25**:138, 141; **26**:94
Taxe fédérale, augmentation, répercussions, **31**:218; **55**:91
Chalutiers à pêche arrière de plus de 45 pieds, classification, **55**:175-6
Chalutiers-usines. *Voir* Pêches de l'Atlantique
Embarcations sportives commerciales, identification, **50**:39
Épargne-bateau, régime, création proposée, **56**:35-6, 48
Île-du-Prince-Édouard
Nombre, **17**:28
Rachat, programme, **17**:16
Voir aussi Assurance, régime fédéral—Privatisation *sous le titre susmentionné*
Programme d'aide, subventions, etc., **15**:40; **18**:27-9; **38**:8-9, 43-4; **39**:7-8, 17; **52**:93, 98-9; **53**:122; **58**:19

Bateaux de pêche—*Suite*
Programme d'aide, subventions, etc.—*Suite*
Québec, entente fédérale-provinciale, **39**:19-20
Remplacement, restrictions sur la dimension, etc., **57**:173, 178-9, 183
Port au Port, T.-N., région, assouplissement demandé, **58**:8-9, 17-8, 20-1
Saisis par les banques, achat et revente par un directeur de banque, **15**:11
Sécurité, matériel, **33**:17-8
Sécurité et inspection, règlements, **16**:9-12, 15-6
Coûts impliqués, **16**:33-5, 37, 41
Responsabilité provinciale, **16**:24, 36
Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, recommandations, **16**:12
Taille, réglementation, **56**:79
Voir aussi Morue—Pêche côtière; Pêches de l'Atlantique—Permis; Poisson—Qualité—Amélioration; Ports de pêche et de plaisance

Bateaux de plaisance. *Voir plutôt* Embarcations de plaisance

Bateaux de sauvetage. *Voir* Ports de pêche et de plaisance

Bateman, M. James (Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **4**:4-14, 16, 18, 21-3, 26-7, 33-5

Batoche, Sask. *Voir* Parcs nationaux

Baucus, M. Max, sénateur américain. *Voir* Forêts, industrie—Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc.

Bay of Fundy Salmon Driftnetters Association
Composition, **53**:134
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

B.C. Hydro. *Voir* Poisson—Habitat—Nechako, rivière, C.-B.; Saumon du Pacifique—Habitat—Ecstall

B.C. Packers. *Voir plutôt* British Columbia Packers

B.C. Railroad, chemin de fer construit le long de la rivière Bear, répercussions sur l'habitat du saumon, etc., **26**:116-7, 127

Beamish, M. R. (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **40**:22-3, 28-9, 33, 37-8

Bear, rivière, C.-B. *Voir* B.C. Railroad

Bedèque, baie, Î.-P.-É. *Voir* Ostréiculture—Île-du-Prince-Édouard

Belding, M. Doug (Bay of Fundy Salmon Driftnetters Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:128, 133

Bell, M. J.K. (Fédération du travail de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:96-108

Bella Coola, C.-B. *Voir* Pêches du Pacifique

Bella Coola, rivière, C.-B. *Voir* Conseil de la tribu d'Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk; Pêches—Autochtones; Saumon du Pacifique—Pêche sportive

Bellefleur, M. Guy (Association des Premières Nations du Québec)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:91-2

Bellis, M. Charles (Conseil de la nation Haida)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:31, 38-40

Belliveau, M. Michael (Union des pêcheurs des Maritimes, division de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:173-7, 179-82, 184, 186-9, 191-2

Belons. *Voir* Ostréiculture

Bennett, l'hon. Bill, premier ministre de la Colombie-Britannique. *Voir* Forêts, industrie—Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc.

Bennison, M. Don (Salmonid Enhancement Task Group)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:97-8, 100, 103-6, 108

***Berge neuve,* programme.** *Voir* Environnement—Protection

Best, M. Don (Fogo Island Co-operative Society Limited)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:124, 128-9

Bideford, rivière, Î.-P.-É. *Voir* Ostréiculture—Île-du-Prince-Édouard

Bienvenu, M. Paul (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **27**:13-5, 17-20, 23-4, 26-36, 39, 41-3

Bigorneau
Description, **50**:19
Pêche, casiers, nombre limité selon les permis, **50**:19-20
Permis de pêche, zone de Cap-Chat, Qué., difficultés, **50**:16, 18-20

Billard, M. Allan (Fédération des pêcheurs de l'Est)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:86-7, 89, 92-6
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:17-25, 27-9, 31-6, 39-40, 42-3, 46-51; **3**:6-7, 10-5, 20, 23-4, 28, 37; **17**:4-12, 15-6, 18-24, 28-9, 32-3

Billes ou billots. *Voir plutôt* Grumes

Binns, M. Pat (PC—Cardigan)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:35-6, 48
Comité, **2**:15; **29**:13-4, 32, 44-5, 48; **31**:25-6, 38; **33**:41; **48**:14-5; **52**:107; **53**:9-11, 13, 30-1; **55**:19
Séance d'organisation, **1**:27-8
Travaux, **59**:13, 17, 21-2
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **36**:12, 14, 30-1
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:29; **8**:36-7; **9**:20-1; **11**:28-9; **14**:25-7, 32-4; **42**:9-10, 23-5; **60**:23
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:47, 74, 107-8, 131-2, 154-5; **21**:21-2, 70-2; **22**:12-3, 17, 21, 67-8, 142, 163-4, 210
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:22-4, 94-5; **50**:17-8, 47, 82-3; **51**:8-10, 15-6, 31-2; **52**:8, 10-2, 42-4, 53-5, 79-81, 89-90, 107-8, 123, 134; **53**:9-11, 13, 43-4, 63, 67-8, 133-5, 151-2, 170-1; **54**:34-5, 111; **55**:19, 46-7, 57, 82-3, 123, 128-30, 136-8
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:52-4; **29**:13-4, 32, 44-5, 48, 67-8; **31**:25-6, 38, 136-7, 139-41, 149-51, 181, 204, 213, 216; **33**:41, 61-2, 67, 93, 113-4, 120-1
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:26-9, 43-5, 47; **39**:28-9
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:36-7; **4**:21-3; **6**:18-20; **11**:28-9; **17**:28-9; **32**:24-8, 37-8
Procédure et Règlement, **20**:140-1; **31**:146; **33**:67

Biomasse forestière
Utilisation à des fins énergétiques. *Voir plutôt* Forêts, industrie—Déchets de bois
Voir aussi Forêts—Île-du-Prince-Édouard

Biphényle polychloré (PCB). *Voir* Produits chimiques toxiques

Birch, M. Edgar A. (Conseil de district du fleuve Fraser du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:172-3

Bisons des bois. *Voir* Esclaves, rivière, Alb.

Blaikie, M. Bill (NPD—Winnipeg—Birds Hill)
Caribous, Yukon et Alaska, harde de la Porcupine, programme de recherche, **7**:13-4
CN Rail, voies, doublement, projet, **9**:4, 29
Comité
Ministre, comparution, **7**:22
Pouvoirs, réforme parlementaire, etc., **8**:8-9; **10**:12
Séances, prolongation, **7**:4, 39
Sous-comité du programme et de la procédure, rapports, **8**:8-9, 13-4, 16-7, 20; **11**:8; **12**:10
Témoins, comparution, **6**:42; **9**:4, 29; **11**:8; **12**:10, 17
Déchets dangereux, Niagara, rivière, déversement, etc., **36**:18
Déchets radioactifs, entreposage souterrain, lac du Bonnet, Man., expériences, **9**:27-8
Environnement
Affaires juridiques, fardeau de la preuve, **9**:11-2
Charte des droits en matière d'environnement, **9**:13
Recherches, **9**:27-8
Environnement, ministère
Budget des dépenses, réduction, **7**:13-4; **14**:12-3, 15
Budget principal 1985-1986, **36**:15-8
Employés, mise à pied, **7**:13-4; **10**:12-3
Mandat, **7**:15
Ministères provinciaux et autres ministères fédéraux, relations, **9**:28
Programmes, réduction, **10**:10-3; **14**:14-5
Programmes abandonnés, reprise par les provinces et le secteur privé, **7**:12-3; **8**:29-30
Rapport annuel 1982-1983, **7**:12-5, 22, 27, 34-6, 39, 48; **8**:8-9, 13-4, 16-7, 20, 28-30; **9**:10-3, 26-9; **10**:10-3; **14**:12-5, 28
Faune
Espèces menacées d'extinction, protection, etc., **7**:34; **8**:29-30
Pathologie vétérinaire, **8**:30
Recherche et toxicologie, fonds de 1 million $ à l'intention d'organismes privés, **14**:13
Valeur économique, **14**:14
Faune, centres d'interprétation, **8**:29
Fédération canadienne de la faune, **14**:12
Grands lacs, substances toxiques, détection et surveillance, projet des oeufs du goéland argenté, **9**:10-1; **10**:11
Parcs nationaux, **14**:28
Privatisation, **14**:14
Pesticides, effets, surveillance, **7**:36
Procédure et Règlement, **8**:13
Produits chimiques toxiques, biphényle polychloré (PCB), **36**:15-8
Produits chimiques toxiques, dioxine, présence dans le lac Ontario, **9**:10, 26
Produits toxiques, recherches, provinces, compétence, conflits d'intérêt, etc., **9**:26
Service canadien de la faune
Budget des dépenses, réduction, **7**:13-4; **8**:28-9; **14**:12, 15, 28
Personnel scientifique, mise à pied, **7**:35
Programmes supprimés le 9 novembre 1984, **9**:12-3

Blais-Grenier, l'hon. Suzanne (PC—Rosemont; ministre de l'Environnement; ministre d'État (Transports))
Allusions à M^me^ Blais-Grenier, **9**:20; **28**:32

Blais-Grenier, l'hon. Suzanne—*Suite*
Allusions à M^me^ Blais-Grenier—*Suite*
Démission demandée, **36**:18; **37**:7
Niagara, région, visite, **37**:5-6, 8, 15-6, 20
Automobiles, dispositifs antipollution, filtres catalytiques, etc., **37**:18
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, budget des dépenses et nombre d'années-personnes, **36**:8
Caribous, **7**:8, 11
Centre canadien des eaux intérieures, programme d'analyses chimiques, retard, etc., **7**:23-4
Comité, **7**:20-1, 25
Comité consultatif d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux (Pearse), rapport, **7**:15; **37**:8
Déchets dangereux, gestion, **36**:8
Déchets dangereux, Niagara, rivière, déversement, etc., **36**:14, 17-9
Déchets toxiques, gestion, **7**:15
Dette publique, **7**:4-5, 9
Eaux, ressources, gestion, **37**:8
Eaux intérieures, gestion, **36**:7
Environnement
Conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Environnement, **7**:9; **36**:33
Conférence internationale de ministres de l'Environnement, Londres, décembre 1984, **7**:18-9; **36**:11
Groupes privés, activités, **7**:8
Recherches, **36**:33-4
Responsabilités fédérales et provinciales, **7**:5; **36**:14, 32, 35
Environnement, ministère
Administration, restructuration, réduction des frais généraux, etc., **7**:5, 7, 12, 15; **36**:14, 32, 35
Budget des dépenses, réduction, **7**:6, 13, 17; **36**:5, 14, 36-7
Budget principal 1985-1986, **36**:4-8, 11-28, 31-8; **37**:4-9, 16-22
Employés, mise à pied, **7**:12, 24
Environnement, conservation, service, budget des dépenses, nombre d'années-personnes, etc., **36**:7
Environnement, protection, service, budget des dépenses, nombre d'années-personnes, etc., **36**:8, 27-8
Environnement atmosphérique, service, **36**:6-7; **37**:16
Plan stratégique 1984-1989, **7**:22
Priorités, **7**:6-7, 15-6; **36**:34-5
Programmes, réduction, **7**:5-6, 15, 23
Rapport annuel 1982-1983, **7**:4-25
Recherche, activités, Vérificateur général, rapport (1984), recommandations, **37**:9
Environnement 2000, programme, **36**:33
Érablières, dépérissement des érables, phénomène, pluies acides, relation, **36**:21
Faune
Canadiens, activités, dépenses, **36**:8
Espèces menacées d'extinction, protection, etc., **36**:7-8
Recherche et toxicologie, fonds de 1 million $ à l'intention d'organismes privés, **36**:35-6
Toxicologie, recherche, **36**:8, 14-5
Faune, centres d'interprétation, prise en charge par les provinces et le secteur privé, etc., **7**:7-8
Gouvernement
Déficit, réduction, mesures, **7**:4-5, 13
Dépenses, restrictions, programme, **36**:5
Programmes, examen, groupe de travail de M. Nielsen, **36**:5-6
Grands lacs
Dépollution, États-Unis, financement, **37**:7
Eau, qualité, **36**:9, 14; **37**:18
Substances toxiques, détection et surveillance, projet des oeufs du goéland argenté, **7**:8

Blais-Grenier, l'hon. Suzanne—*Suite*
Habitat faunique Canada, **7**:8
Hiver nucléaire, rapport de la Société royale du Canada préparé par le professeur Hare, **37**:4-5
Inondations, dommages, réduction, **36**:8
Institut national de recherche en hydrologie, déménagement de Vancouver, C.-B. à Saskatoon, Sask., **36**:24-6
Météorologie, Colombie-Britannique, services aux pêcheurs, **7**:7; **36**:22-3
Oiseaux migrateurs et habitat, gestion et protection, **36**:7
Parcs Canada
Années-personnes, réduction, **7**:24
Budget des dépenses, **36**:7
Citadelle de Halifax, N.-É., projet, **36**:32
Parcs nationaux
Développement, projets, moratoire, **36**:7
Économie, contribution, **36**:7
Parcs de montagne, plans, **36**:12
Parcs marins, réseau, établissement, **36**:11
Visiteurs, **36**:7; **37**:17
Pesticides, effets, surveillance, **7**:8, 11; **36**:34; **37**:20-1
Pluies acides, **7**:6, 14
Émissions, réduction, **36**:21; **37**:18
Politique fédérale, **37**:6-7, 18, 21
Recherche, **36**:21, 33
Réduction, **7**:19
Pluies acides, sous-comité, reconstitution, **7**:16
Pollution de l'air, effet de serre, **37**:22
Pollution de l'air, polluants atmosphériques, transport à distance, **36**:8, 27
Produits chimiques
Gestion et contrôle, **36**:20-1
Licences industrielles, **36**:20
Nouvelles substances mises en marché, nombre par année, **36**:20
Transport routier, **36**:21
Produits chimiques toxiques
Biphényle polychloré (PCB), **36**:12-3, 16-8; **37**:17-8
Évaluation, comités, **36**:13
Gestion et contrôle, entretiens canado-américains, **36**:13-4
Produits toxiques, gestion, **36**:8, 12
Produits toxiques, recherche, rapport du professeur Hare de la Société royale (1983), **36**:15, 27
Service canadien de la faune, **7**:7
Années-personnes, réduction, **7**:15, 24
Budget des dépenses, réduction, **7**:14-5
Rôle, responsabilités, etc., **7**:8-9
Service canadien des forêts, ministère responsable, transfert du ministère de l'Environnement au ministère de l'Agriculture, **36**:5
Toxicologie, Environnement, ministère, budget et années-personnes affectés, **36**:34, 37-8
Toxicologie, Guelph, Ont., centre, construction, annulation, **36**:27-8

Blé, génétique, recherches, etc., **10**:37

Blyth, M^me^ Gladys (Museum of Northern British Columbia)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:148-54

Bois
Alaska, grumes, exportation, règlements, **22**:166
Colombie-Britannique
Flottage, réglementation, **20**:60-2; **23**:77
Flottage, rivière Nass, **25**:25
Grumes, exportation, **22**:165; **24**:121, 124-5, 180; **34**:39-40; **46**:27-8, 34-5

Bois—*Suite*
Consommation, relation avec le nombre de mises en chantier, etc., **27**:42-3
De chauffage, **49**:58; **52**:37
De sciage
Pénurie, **46**:7-8, 27, 32-3; **47**:15, 32-3; **49**:23, 33
Québec, production, augmentation, répercussions, **49**:23-4
Voir aussi Forêts, industrie—Québec, boisés privés
Déchets
Utilisation à des fins énergétiques. *Voir* Forêts, industrie—Déchets de bois; Great Lakes Forest Products Limited—Déchets de bois
Voir aussi Déchets dangereux—Fraser, fleuve
Durs ou francs. *Voir plutôt* Forêts—Feuillus
Sur pied, valeur, **47**:5-7, 14
Tropical, développement, **47**:14
Voir aussi les sujets particuliers

Bois d'oeuvre
États-Unis
Acheteurs, préférence pour les produits canadiens, **47**:8
Autosuffisance, perspectives, **47**:30-1
Besoins, approvisionnement par le Canada, **47**:5-6, 15
Importations canadiennes, restriction, mesures protectionnistes. *Voir plutôt* Forêts, industrie—Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc.
Marché américain
Accès libre, **47**:9, 32, 35
Canada, part, incidence du taux de change du dollar canadien, etc., **47**:7, 14, 17, 29-32
Pays autres que le Canada, concurrence, **47**:30-1
Scandinavie, part, **47**:15, 32
Production, diminution anticipée, **46**:7-8
Taxe de vente fédérale, suppression proposée, **53**:119

Boise Cascade Canada Ltd., construction d'une route d'accès aux forêts dans le nord-ouest de l'Ontario, répercussions sur les emplois de guides des autochtones, **44**:11, 17-8

Boisés privés. *Voir* Forêts—Ententes fédérales-provinciales *et* Gestion—Nouvelle-Écosse *et* Terre-Neuve; Forêts, industrie; Tordeuse des bourgeons de l'épinette—Vaporisation—Nouvelle-Écosse

Boittes. *Voir* Pêches de l'Atlantique

Boldt, décision. *Voir* Pêches—Autochtones—Droits—Washington

Bonavista, T.-N.
Municipalité, représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Bond, baie, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques

Bonker, projet de loi américain. *Voir* Forêts, industrie—Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc.

Boudreau, M. John (Coopérative des pêcheurs de l'île Madame)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:59-62, 67

Bourrassa, M. Robert, allusion. *Voir* Baie James—Eaux, dérivation

Bowater Mersey. *Voir* Forêts, industrie—Nouvelle-Écosse

Bowater Newfoundland Limited, investissements aux États-Unis, **43**:44

Bowles, M. C.R. (Great Lakes Forest Products Limited)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **42**:6-7, 13-8, 22-3, 26, 29-30

BPC. *Voir plutôt* PCB

Braconnage. *Voir* Homard, pêche; Pêches; Pêches de l'Atlantique—Île-du-Prince-Édouard; Saumon de l'Atlantique; Saumon du Pacifique

Brandon, M. John (Vancouver Island Resource Society)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:62-7, 69-75, 77

Bras Alice, C.-B. *Voir* Mines, industrie

Bras-d'Or, lac, N.-É. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Nouvelle-Écosse

Bridge, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique—Mise en valeur *et* Pêche sportive

Brisco, M. Bob (PC—Kootenay-Ouest)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:23-5, 42-3; **35**:13-6, 22-4
Comité, **7**:39, 43-4; **14**:9; **34**:12-3; **36**:26-7; **44**:19
Séance d'organisation, **61**:8-9
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:15-9
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **36**:24-7; **37**:8-11, 25-6
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **7**:27-30, 36-7, 39, 43-4; **10**:22-6; **14**:17-8, 21-3, 28-30; **44**:15-9; **47**:16-9
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **33**:23-4, 26, 58-9, 66, 76-7, 108, 115
Procédure et Règlement, **33**:23-4

British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission
Administration, direction, etc., **22**:26-7
Allusions diverses, **22**:38, 178; **28**:36
Comité d'étude, composition, rôle, etc., **22**:27
Composition, **22**:25
Création, but, etc., **22**:25, 31
Plan de travail, **22**:26
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Réunions, frais, financement, **22**:28
Rôle, **22**:25-6

British Columbia Packers
Allusions diverses, **24**:120, 128-9, 173-4; **26**:89-90, 93
Flotte, achat par la Native Brotherhood of British Columbia, tentative, **24**:129

British Columbia Watershed Protection Alliance
Composition, **20**:48
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

British Columbia Wildlife Federation
Allusions diverses, **24**:110; **25**:31, 97; **26**:15, 48, 96, 118
Lower Mainland Region
Composition, **22**:72
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi CN Rail, voies, doublement, projet; Pêches, gestion et conservation—Mesure législative

Britton, M. Tim (Coopérative des pêcheurs de Chéticamp)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:62-7

Broderson, M. Ken (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7

Broderson—*Suite*
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:13-6, 21
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **15**:7-8, 12, 16, 18, 23-34, 38-44; **19**:4

Brooke, M. Stan (Interior Anglers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:67

Brown, M. Dennis (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés; Conseil de district du fleuve Fraser du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:147-9
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **16**:7-8, 16-7, 19-20, 25-8, 31-2, 37-9, 43-7

Brown, M. Kingsley (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:7-16, 18-21

Brown, M. Kirk (Central Woodlands Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:123-6, 129, 132, 134-6

Brown, M. Michael A. (Atlantic Forestry Consultants)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:112-21

Bruce, M. Graham P. (maire, district de North Cowichan)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **48**:6-8, 11-4, 23-40

Bruce, M. Jim (ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **36**:23-4; **37**:16-7, 22

Brynaert, M. Ken (Fédération canadienne de la faune)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **14**:5-34

B.S.W. Fishermen's Association, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

B.T. *Voir Bacillus thuringiensis*

Buchanan, M. Bruce (Fisheries Council of British Columbia)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:66

Buchanan, M. James B. (Syndicat canadien des travailleurs du papier)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **43**:4-36, 40-6

Budget, 23 mai 1985
Allusions diverses, **38**:9; **43**:44; **45**:6
Voir aussi Great Lakes Forest Products Limited—Investissements au Canada; Impôt sur le revenu; Sociétés multinationales

Bullen, M^me^ Lucille (Northern Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:46

Bulmer, M. Ronald (Nova Scotia Woodlot Owners and Operators Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:141-7, 149-54

Bureau des revendications autochtones, allusion, **30**:66

Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales
Budget des dépenses, nombre d'années-personnes, etc., **36**:8
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Burin, péninsule, T.-N.
Fonds de développement, **57**:146-8, 159
Voir aussi Pêcheurs—Terre-Neuve; Pisciculture, aquiculture et mariculture—Terre-Neuve; Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve; Saumon de l'Atlantique—Mise en valeur—Terre-Neuve; Sécurité en mer

Burin, T.-N.
Conseil municipal
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products
Voir aussi Fishery Products International

Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee
Composition, **57**:176, 181
Film vidéo présenté au Comité, **57**:166, 176, 178, 182
Piste sonore, transcription, **57**:166-76
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Buxton, M. Paul (Commission royale d'étude du développement de la vallée d'Annapolis)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:63-80

Caccia, l'hon. Chas. L. (L—Davenport)
Centre canadien des eaux intérieures, programme d'analyses chimiques, retard, etc., **7**:23-4
Chemins de fer, construction de voies multiples par CN Rail ou CP Rail le long du fleuve Fraser et de la rivière Thompson, répercussions sur les autochtones, l'environnement, etc., **12**:18, 51-2
CN Rail, voies, doublement, projet, **21**:73; **22**:218
Ashcroft, subdivision, tronçon de 10 milles le long de la rivière Thompson, travaux de remblaiement, etc., **11**:19; **13**:26, 28
Environnement, habitat du saumon, etc., répercussions, **12**:50-1, 84, 86; **20**:59-60
Groupe de travail, comité directeur et groupe de travail technique, participation des autochtones, **11**:20
Interruption d'un an, **11**:23, 31
Justification, arguments économiques, etc., **13**:27
Solutions de rechange, **11**:21; **12**:17, 19, 86-8; **13**:26-7
Comité
Députés, temps de parole et ordre d'intervention, **12**:63; **20**:40; **21**:24-5; **22**:102; **36**:21-2, 35
Documents, annexion au compte rendu, **12**:84; **36**:8
Ministre, comparution, **7**:20-2
Priorités, **20**:147
Séances, **7**:37-8, 40-2, 44-5; **12**:8, 13-4
Sous-comité du programme et de la procédure, **8**:8, 17, 19; **11**:5-6; **12**:8, 13-4; **20**:136-7, 139
Témoins, comparution, **8**:19-21; **11**:6
Déchets dangereux
Eaux douces, déversement de substances carcinogènes et autres substances toxiques, examen approfondi par le Comité au titre de ses travaux de première priorité, m. (M. Gurbin), **20**:139, 143, 146-8
Eaux souterraines ou nappe phréatique, contamination, **20**:36
Fraser, fleuve, bassin, déversement, répercussions sur le poisson, etc., **20**:118-9, 124-6, 132, 136; **21**:74; **22**:80
Niagara, rivière, déversement, etc., **20**:119; **37**:5-7, 18
Public, éducation, sensibilisation, etc., **20**:36
Réglementation, surveillance et enquête, **20**:36
Secteur privé, rôle, responsabilités, etc., **20**:36
Environnement, ministère
Administration, restructuration, réduction des frais généraux, etc., **7**:12; **36**:36-7
Budget des dépenses, réduction, **10**:19-21; **14**:9
Budget principal 1985-1986, **36**:6, 8-11, 21-2, 26-30, 33-8; **37**:4-8, 19-21
Employés, mise à pied, **7**:12, 24; **10**:19-20

Caccia, l'hon. Chas. L.—*Suite*
Environnement, ministère—*Suite*
Environnement, protection, service, budget des dépenses et nombre d'années-personnes, **36**:10, 27-30, 36-7
Plan stratégique 1984-1989, **7**:22, 45; **8**:24
Programmes, réduction, **7**:23, 48; **14**:10
Programmes abandonnés, reprise par les provinces et le secteur privé, **10**:18; **14**:10-1
Rapport annuel 1982-1983, **5**:21-3, 38-40; **7**:12, 20-4, 31, 36-8, 40-2, 44-8; **8**:8, 17, 19-21, 23-5, 37; **10**:18-21; **11**:19-21, 23, 27, 31; **12**:17-9, 41, 50-2, 84-8; **13**:26-8; **14**:9-11, 17, 27; **27**:15-9, 23; **46**:15-7; **60**:17-9
Environnement 2000, programme, **36**:37
Faune
Ententes fédérales-provinciales et internationales, **7**:45
Exportation et importation, mesure législative, **7**:46
Gouvernement fédéral, rôle, **8**:25
Habitats, acquisition, **14**:10
Toxicologie, recherche, **14**:10; **36**:10, 33-6
Valeur économique, **14**:10
Faune, centres d'interprétation, prise en charge par les provinces et le secteur privé, négociations, etc., **7**:46-7
Faune du Canada, Loi, **10**:18
Forêts, industrie, Colombie-Britannique, pratiques d'exploitation forestière, répercussions sur l'environnement, l'habitat du poisson, etc., **22**:217-8; **46**:16
Grands lacs
Dépollution, États-Unis, financement, **37**:7
Eau, qualité, entente canado-américaine de 1978, contrôle du phosphore, etc., **37**:18
Eaux municipales, épuration, construction d'installations, financement, comparaison avec les États-Unis, **36**:9
Hiver nucléaire, rapport de la Société royale du Canada préparé par le professeur Hare, **37**:4-5
Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B., **20**:18-9
Meares, île, C.-B., exploitation forestière, décision du juge Seaton, etc., **22**:102-3
Parcs nationaux
Faune, recherche, programme, abolition, **14**:10
Mesure législative, **36**:9
Parcs de montagne, plans, **36**:9
Parcs marins, réseau, établissement, **36**:9
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:18-9, 27, 36, 59-60, 112, 118-9, 124-6, 132, 136-9, 143, 146-8; **21**:24-6, 39-40, 72-4, 105-6; **22**:79-81, 102-3, 158-60, 181-2, 205-6, 216-9, 228-9
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:19-21, 23, 27, 31; **12**:17-9, 41, 50-2, 84-8; **13**:26-8
Pesticides, **46**:16-7
Deltaméthrine, effets sur les oiseaux aquatiques, etc., **37**:21
Effets, surveillance, **7**:37; **36**:9-10, 33-5; **37**:20-1
Oiseaux migrateurs, effets, surveillance, **10**:21
Poisson, habitat, **21**:73; **22**:80-1, 216-8
Pollution des eaux, film vidéo présenté par le Conseil de la tribu de Lillooet, **20**:118-9
Procédure et Règlement, **20**:136, 138; **37**:8
Produits chimiques toxiques, programme, **36**:9-10, 27-9, 36-7
Saumon du Pacifique, habitat, protection, **22**:228-9
Service canadien de la faune, budget des dépenses, réduction, **8**:24; **14**:27
Toxicologie, Environnement, ministère, budget et années-personnes affectés, **36**:34-5

Cadwell, M. Gordon (conseiller municipal, District de Port Hardy)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:82-6, 92-4

Calmar
Chalutiers-usines, technologie, utilisation, répercussions, **57**:188
Pêche au filet maillant, prises accidentelles de saumons, **24**:216-7; **25**:73
Stocks, diminution, **40**:33

Cameron, M. Robert E. (témoin à titre personnel)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:134-46

Campbell, rivière, C.-B. *Voir* Pêches—Autochtones—Pêche alimentaire; Saumon du Pacifique—Mise en valeur

Campbell River, C.-B.
Assurance-chômage, prestataires, **23**:9, 23, 25; **26**:109
Industrie hôtellière, statistiques, etc., **23**:52-3
Pêche, industrie, valeur économique, **23**:66
Tourisme, industrie, apport économique, **23**:64
Voir aussi Mines, industrie; Ports de pêche et de plaisance—Bateaux de sauvetage *et* Construction; Saumon du Pacifique—Pêche sportive

Campbell River Environmental Council, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Campbell River Indian Band Development Corporation, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Campbellton, N.-B. *Voir* Forêts—Débroussaillement

Canada au Travail, programme
Allusions diverses, **3**:20-1, 28-9; **5**:18-9; **32**:32; **34**:44, 46; **36**:33; **40**:14-5; **48**:36, 39
Voir aussi Ports de pêche et de plaisance—Ports pour petits bateaux, programme

Canadian Fishing Company, allusions diverses, **24**:120, 129; **26**:90

Canadian Forest Products Ltd., allusion, **47**:23

Canadien National. *Voir plutôt* CN Rail

Canadien Pacifique. *Voir plutôt* CP Rail

Caniapiscau, rivière. *Voir* Caribous—Québec

Canso, région, N.-É. *Voir* Poisson de fond—Nouvelle-Écosse

Cap-Breton, région, N.-É. *Voir* Crabe, pêche—Nouvelle-Écosse; Forêts—Nouvelle-Écosse; Forêts, industrie—Nouvelle-Écosse; Poisson—Transformation, industrie—Nouvelle-Écosse; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Cap-Chat, Qué. *Voir* Bigorneau—Permis de pêche; Crabe, pêche—Québec, permis; Pêcheurs; Poisson—Transformation, industrie—Québec; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Cap George, région, N.-É. *Voir* Bateaux de pêche—Assurance, régime fédéral

Cap Tourmente, Qué. *Voir* Faune, centres d'interprétation—Prise en charge

Cape Egmont, Î.-P.-É. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Cape Mudge
Bande indienne. *Voir plutôt* Bande indienne de Cape Mudge
Réserve. *Voir* Saumon du Pacifique—Pêche des autochtones

Capelan
Commercialisation, **57**:120
Flottes étrangères, pêche dans les eaux canadiennes, interdiction proposée, **57**:158

Capelan—*Suite*
Japon, achats, entente commerciale, négociation proposée, **57**:120
Pêcheurs étrangers, contingents accordés, **18**:25-6; **33**:54-5; **57**:107
Prises, contrôle, **57**:134
Stocks, diminution, **40**:33

Capitaines de port. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Gardiens de quai

Caraquet, N.-B. *Voir* Ports de pêche et de plaisance

Cardigan, circonscription. *Voir* Pêches de l'Atlantique; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Caribous
Labrador et Québec, harde de la rivière George, **8**:30
Entente fédérale-provinciale, **7**:10-1
Québec, caribous noyés dans les rivières Caniapiscau et Koksoak, **7**:10-1
Yukon et Alaska, harde de la Porcupine, gestion, entente avec les États-Unis, **7**:8-10
Yukon et Alaska, harde de la Porcupine, programme de recherche, **7**:32; **14**:31
Russell, M. Richard, statut, **7**:13-4

Carlson, M. Les (Service canadien des forêts)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:11-5, 22, 39-41

Carnation Creek, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques

Carrier Sekani, conseil de la tribu. *Voir plutôt* Conseil de la tribu de Carrier Sekani

Carter, M. C.J. (Great Lakes Forest Products Limited)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **42**:4-13, 15-30

Cartes de navigation. *Voir* Navigation

Carton-pâte. *Voir* Forêts, industrie

Cascumpèque, baie, Î.-P.-É. *Voir* Ostréiculture—Île-du-Prince-Édouard

Cashin, M. Richard (Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:66-82

CCM. *Voir* Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans

Ceconi, M. Franco (Seastar Resources Corporation)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:152, 163-5

Cecos, dépotoir. *Voir* Déchets dangereux—Love Canal

CEE. *Voir* Communauté économique européenne

Celanese Group. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique

Central Native Fishermen's Co-op, faillite, **28**:37

Central Woodlands Association, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Centre canadien des eaux intérieures, programme d'analyses chimiques, retard, etc., **7**:23-4, 27

Chaleurs, baie. *Voir plutôt* Baie des Chaleurs

Chambre de commerce de Campbell River et du district
Comité des pêches, composition, etc., **23**:37-8

Chambre de commerce de Campbell River et du district—*Suite*
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Chambre de commerce de Prince Rupert, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Chambres de commerce affiliées de la vallée d'Annapolis
Comité des forêts, rôle, objectifs, etc., **54**:49-50
Comité des pêches, composition, activités, etc., **54**:41-2
Composition, **54**:49
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Rôle, objectif, etc., **54**:49

Chambres de commerce associées de l'île de Vancouver
Composition, rôle, etc., **23**:33
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Chamut, M. Pat (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:4

Channel—Port aux Basques, T.-N., conseil municipal, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Chapman, M. Bruce (Fisheries Association of Newfoundland and Labrador)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:183-204

Charest, M. Paul (Conseil Attikamek-Montagnais)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:80, 82-3, 86-7

Chassé, M. André (Association des pourvoyeurs du Québec)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:98-109

Chasse et pêche, industrie, Québec
Américains, dépenses, **49**:99
Apport économique, **49**:98-9
Croissance, prévisions, etc., **49**:99
Jours-pêche, **49**:99, 104
Pourvoyeurs
Baux d'occupation, **49**:99-102
Guides, emploi et formation, **49**:105-6
Jours-personnes accueillies, **49**:99, 107-8
Nombre, **49**:99
Promotion, activités, **49**:102-3
Services, emploi par des non résidents, encouragement, mesures, **49**:106
Tourisme, ministères fédéral et provincial, relations, **49**:102

Chedabucto, baie, N.-É. *Voir* Navigation—Côte de l'Atlantique; Pêches de l'Atlantique—Nouvelle-Écosse

Chehalis, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique—Mise en valeur

Chemins de fer, construction de voies multiples par CN Rail ou CP Rail le long du fleuve Fraser et de la rivière Thompson, répercussions sur les autochtones, l'environnement, etc., **12**:18-9, 51-2

Chemins de fer, Loi, mise à jour, **13**:14, 24

Chemins de fer nationaux. *Voir plutôt* CN Rail

Chimie, industrie. *Voir* Environnement, ministère—Programmes—Réduction—Industries

Chodorow, M. Neil (Central Woodlands Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:127-30, 135

Chômage
Nouveau-Brunswick, **53**:107
Terre-Neuve, péninsule nord et côte du Labrador, **32**:6, 28
Terre-Neuve, Port au Port, région, **58**:8, 17, 20
Voir aussi Abitibi-Témiscamingue, région, Qué.; Attikameks et Montagnais; Autochtones; Bande de Nimpkish; Bande d'Islington; Bande indienne de Restigouche; Forêts—Forestiers et sylviculteurs; Gaspésie, Qué.; Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié—Colombie-Britannique—Pêcheurs; Nuu-chah-nulth, peuple; Prince Rupert, C.-B.

Christy, M. Tom (Interior Anglers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:67, 70, 72, 77-9

CIP Inc., usines, fermeture, **43**:45

Citadelle de Halifax. *Voir* Parcs Canada

CITES (Convention on International Trade in Endangered Species). *Voir plutôt* Faune—Espèces menacées—Convention sur le commerce international des espèces menacées

Clamato, jus, allusion, **31**:138

Clayoquot Sound, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique—Mise en valeur

Clinch, M. Roger (PC—Gloucester)
Comité, **3**:38; **8**:5; **15**:45
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **45**:24-6
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:15-6, 25, 29-31, 41, 70-4, 90, 92-5, 109-10
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **3**:30-1; **4**:17-20, 35; **15**:32

Clough, M. Donald J. *Voir* Pêches du Pacifique—Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements

Clyde, rivière, N.-É. *Voir* Saumon de l'Atlantique

CN Rail
Chiffre d'affaires, **12**:86, 97
Entretien, nombre d'employés entre Kamloops et Vancouver, C.-B., **12**:88, 97
Ouest du Canada, programme d'expansion, **12**:64-70, 84
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Réseau actuel, capacité, point de saturation, **12**:85-6
Thompson-nord, rivière, accident ferroviaire, refoulement de wagons-citernes dans la rivière, **25**:98-9
Trafic ferroviaire, intensité, variations, **12**:98-9
Voir aussi Chemins de fer; Comité—Témoins—Comparution

CN Rail, voies, doublement, projet
Alliance des conseils de tribu, recommandations, **11**:11
Allusions diverses, **9**:4, 29; **12**:67-9, 74; **20**:122-3; **21**:64-5, 73; **22**:28, 170, 172, 218, 224, 233; **30**:143, 147; **31**:52, 153; **44**:4
Arrêt permanent de certains travaux prévus, **11**:26
Ashcroft, subdivision, tronçon de 10 milles le long de la rivière Thompson, travaux de remblaiement, etc., **11**:19; **12**:67, 69, 79, 95-6, 101; **13**:30; **22**:30, 225; **23**:17
Autres zones moins vulnérables, **13**:24-6
Construction, techniques, répercussions écologiques, etc., **12**:57-9, 104-5
Environnement, habitat du saumon, etc., répercussions, **12**:39-41, 47-8, 102; **13**:24, 32; **20**:54; **30**:137-8
Évaluation, études, etc., **12**:20, 48-9; **13**:13-5

CN Rail, voies, doublement, projet—*Suite*
Ashcroft, subdivision, tronçon de 10 milles le long...—*Suite*
Environnement, habitat du saumon, etc., répercussions—*Suite*
Route entre Ashcroft et le pont Spences, tracé, modification recommandée, **13**:12, 26, 28
Interruption d'un an pour évaluer les répercussions écologiques et sociales, **11**:12, 20, 24-5, 29-31; **12**:18, 28, 31-2, 35, 91-2, 98-9; **13**:14-5, 22
Répercussions, **12**:82-3, 92, 103
Autochtones, pêche au saumon, etc., répercussions, **11**:10-6, 18-9, 21-3, 26; **12**:18-9, 22, 81-2
British Columbia Wildlife Federation, position, **22**:87
Décrets en conseil, décrets de la Commission canadienne des transports, etc., **12**:29, 75-6, 79; **13**:18-9; **19**:18
Environnement, habitat du saumon, etc., répercussions, **11**:11, 25; **12**:97; **13**:31-2; **20**:51
Autochtones, consultation, participation, etc., **11**:13; **12**:18, 29-30, 32-3, 49-50, 80, 91-2, 94-5, 101-2; **22**:179; **28**:39, 54-5; **29**:6, 11, 15-6, 20-1; **30**:20-1, 125-6, 129
Commission d'évaluation environnementale
Audiences publiques, intervenants, aide financière, **13**:10-1, 30
Mandat, pouvoirs, etc., **13**:8-10, 21, 23-4, 28-9
Rapport, recommandations, mise en oeuvre, etc., **12**:33-5, 76, 96; **13**:29
Comparaison avec les projets Kemano I et II, **12**:55-6
Évaluation, études, etc., **11**:11-3, 28; **12**:17-8; **20**:59-60; **25**:68
Analyse site par site, **12**:28-30, 42, 52-4
Hydrologie et énergétique, vitesse du courant, débit du fleuve, etc., **12**:21-4, 43-9, 54-5, 79; **13**:20-2
Processus, **12**:24-7, 75-8, 94, 96; **13**:9-10, 23-4, 29
Projets approuvés, **12**:77-8
Substances toxiques, déversement suite à un déraillement, **12**:31
Pêches et Océans, ministère
Budget, personnel affecté, etc., **12**:42-3, 57; **13**:19; **24**:18-9
Mandat, exercice, **13**:11-2, 16, 19-22, 30-1
«Pas de perte nette», principe ou politique, **11**:15, 26-7, 31; **12**:23, 37-9, 43, 50-1, 91; **13**:11, 17-21, 28-9
Préoccupations, déclaration, **12**:35-7
Travaux effectués, **12**:46-7, 51
Voir aussi Appendices
Film, présentation en Comité, **11**:10
Groupe de travail, comité directeur et groupe de travail technique, participation des autochtones, **11**:17-8, 20, 22; **12**:32-3
Groupe de travail technique, allusions diverses, **12**:20-1, 26-9, 32-3, 50, 75, 77, 94-5
Interruption d'un an, **11**:11, 21, 23, 25-6; **12**:17-8, 22; **13**:20, 29-30; **20**:120
M. (M. Skelly), **11**:21-32, adoptée, 33; **12**:59-62
Am. (M. Caccia), **11**:23-32, adopté, 33
Répercussions, **12**:35, 83-4, 93, 103; **13**:33-5
Voir aussi Ashcroft *sous le titre susmentionné*
Justification, arguments économiques, etc., **11**:11, 21, 26, 28; **12**:34; **13**:15-6, 19, 26-7
Projets terminés, **12**:76
Rapport à la Chambre, **12**:3
Retombées économiques, **13**:25-6
Solutions de rechange, **11**:21, 26; **12**:88-90, 98, 101; **13**:26, 31
Technologie moderne, équipement nouveau, etc., **11**:23-4; **12**:17, 86-7
Tracé dans la montagne, tunnels, etc., **12**:19, 86; **13**:27-8
Une voie par dessus l'autre, **12**:98
Voies, mise en commun avec CP Rail, **11**:26; **12**:70-4, 87-8, 99-101, 105-6; **13**:15-6

CN Rail, voies, doublement, projet—*Suite*
Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, recommandations, **13**:9-14
Travailleurs, **12**:103-4
Voir aussi Rapports à la Chambre

Coalition contre les pesticides, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Coffin, M. Kevin (Union des pêcheurs des Maritimes, division de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:62

Cogestion. *Voir* Bande de Grassy Narrows—Ressources naturelles; Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans; Homard, pêche—Île-du-Prince-Édouard; Pêches; Pêches, gestion et conservation—Mesure législative—Autochtones; Saumon du Pacifique—Pêche sportive

Collier, juge, décisions portant les allocations de saumon du Pacifique. *Voir* Saumon du Pacifique—Allocations—Ministre, pouvoirs

Columbia, fleuve. *Voir* Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Comeau, M. Gérald (PC—South West Nova; vice-président)
Comité, **2**:12-3; **3**:40; **7**:44; **20**:43; **26**:131-2; **28**:5; **41**:17; **29**:17, 47; **31**:21-2, 90, 175; **54**:130-1; **56**:6-7, 84
Séance d'organisation, **1**:21
Élection à titre de vice-président, **61**:4
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **7**:30-1, 44; **8**:38; **42**:13-4; **43**:20-3
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:124-5, 132-3, 145, 151; **21**:23-4, 40-2, 92; **22**:9, 18, 81-2, 122-3, 206-7, 224-6; **23**:29-31, 73-5, 96, 109; **24**:53, 63-4, 84-5, 130, 133, 192-4; **25**:55-7, 77-9, 100-1, 127; **26**:53-5, 109-10
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:26-8, 70-1, 84-6; **53**:95-6, 126-8, 140-2; **54**:21-2, 30-2, 44-6, 59-61, 77-8, 88, 119-21, 128-31; **55**:17, 30, 44-6, 59-60, 93-4, 106-7, 112-3, 123-4, 138-41, 169-70, 190-1; **56**:6-7, 32-3, 55-7, 68, 83-5, 108-9; **57**:116, 227-8; **58**:101, 128, 139
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:29-32, 39, 53, 58; **29**:17, 47; **30**:14, 18-20; **31**:21-2, 71-4, 90, 112, 116-7, 175, 184; **33**:18, 29, 57, 64, 76-8, 80-1
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:8-10
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:45-6; **15**:31-4; **18**:17-9; **32**:24
Procédure et Règlement, **31**:112-3; **33**:18

Comeau, M. Jean-Guy (Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick Inc.)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **45**:23, 31-4

Comeau, M. Pierre (ministère des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **33**:31, 52, 55, 120-1

Comeau, M. Réginald (Union des pêcheurs des Maritimes, sections 1 et 2)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:17-9, 25-34

Comité
Budget, **59**:5, 29
Composition, **55**:119, 121; **59**:5
Et liste des substituts, **7**:50
Voir aussi Ordres de renvoi
Dédoublement, **59**:5
Déplacement, coût, **22**:13, 19
Députés

Comité—*Suite*
Députés—*Suite*
Assiduité, **30**:55-7, 64, 77-8, 98, 115-6, 119-20, 123-4, 156; **31**:7, 11-3, 21-2, 25-7, 44, 172; **44**:33-4; **46**:20; **55**:141; **56**:84; **57**:99
Droit de parole, **33**:16, 21
Droit de vote, **1**:6
Membre faussement identifié comme substitut, **2**:8-9
Non membres, participation aux délibérations, **56**:122
Plaques d'identité, **2**:14
Ponctualité, **2**:55; **13**:7
Questions posées par les députés du gouvernement, **36**:26-7, 33
Temps de parole et ordre d'intervention, **2**:15; **7**:9; **12**:56, 63; **13**:52; **15**:15, 44-5; **18**:9, 11, 13, 22, 35; **20**:40, 43; **21**:24-5; **22**:44, 53, 102, 157, 189, 243-4; **24**:177, 179; **25**:23, 47, 100-1; **26**:36, 60, 127; **29**:62, 64; **30**:28, 68-9, 107; **31**:41-2, 71, 77, 85, 89, 110; **33**:39-42; **34**:7, 18, 46; **36**:21-2, 24, 35, 37; **38**:9; **42**:8, 14; **43**:23; **44**:11-2, 20; **45**:27; **50**:58-9; **51**:24-5, 34-5, 86; **52**:29-30, 85; **55**:21, 23, 27, 112; **56**:18-9, 118; **57**:44, 61, 82, 122, 177-8, 180; **58**:21, 23, 56, 152
Vote à la Chambre, **8**:23, 26, 39; **39**:29; **41**:20, 39; **59**:29
Documents, **24**:222
Annexion au compte rendu, **3**:37; **7**:50-1; **12**:84; **13**:50; **36**:8; **41**:8; **43**:16-7; **52**:85; **57**:82, 182
Colombie-Britannique, carte géographique, **20**:7
Demande, envoi au Comité, etc., **35**:5, 24; **38**:43; **46**:30; **50**:48; **52**:74, 82; **55**:19; **56**:16-9
Demande, lettres de rappel, **18**:55
Dépôt à titre de pièces, **20**:4-6, 10, 28, 84; **21**:3-4; **22**:4-6; **23**:3-5, 99; **24**:3-5; **25**:3-4; **26**:3-4; **27**:3-4, 34, 44; **28**:4, 44; **30**:4, 128-9, 139; **32**:3; **34**:49; **41**:3, 8; **44**:7; **49**:9-10; **50**:3-4; **51**:4; **52**:4-5; **53**:3-5; **54**:3-5; **55**:3-6; **56**:3-4; **57**:4-5; **58**:3-5; **60**:5-6
Disponibilité en français, **20**:7; **54**:113
Distribution, **7**:27; **8**:26; **20**:115; **22**:62; **24**:38-9; **26**:5-6; **27**:44; **30**:127, 139; **41**:5-6; **56**:59; **57**:207; **58**:11
En anglais seulement, **3**:6, 25; **4**:4; **11**:10; **13**:8; **31**:62; **41**:5
Intégration au compte rendu, **51**:19; **52**:30, 64, 92; **54**:89; **55**:21, 103, 117; **57**:136
Traduction, délai, etc., **58**:151-3, 156-8
Trousse d'information, **20**:109
Films, présentation. *Voir* Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee; CN Rail, voies, doublement, projet; Ostréiculture—Île-du-Prince-Édouard; Pêches—Autochtones—Nouveau-Brunswick—Harcèlement; Pollution des eaux; Saumon de l'Atlantique—Jacques-Cartier, rivière—Restauration
Fonctionnement, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans, intervention, allégations, **20**:144-5; **22**:137
Interprétation, services, **26**:131-2; **51**:109; **53**:145
Les comités de la Chambre des communes du Canada—Guide pratique, document établi par la Direction des comités et de la législation privée, janvier 1985, **33**:101
Mandat, **20**:84, 86; **23**:113, 120; **24**:122; **25**:5; **26**:38; **28**:38; **55**:117-21, 125
Ministres
Comparution
Environnement, **3**:38; **7**:20-2, 25; **34**:49; **36**:11, 38
Forêts, ministre d'État, **34**:45, 49
Pêches et Océans, **8**:10; **16**:48-50; **18**:4-6, 35-6, 54-5; **19**:5; **28**:59-60; **33**:95; **58**:146-8
M. (M. Gass) adoptée, **17**:18
Déclaration préliminaire, résumé demandé, **36**:6
Permission de quitter la séance, **7**:20-2, 25; **33**:56-7; **37**:22
Présence à la table principale, interdiction, **50**:6
Rencontres non officielles avec les membres du Comité, **25**:127-8; **29**:59-61; **33**:124

Comité—*Suite*
Motions, étude, présentation, etc., **21**:5-7; **22**:9-19, 49; **53**:7-14; **58**:75
M. (M. Binns), **53**:10-2, déférée, du consentement unanime, au sous-comité du programme et de la procédure, 13; **58**:67-70, adoptée, 71
Report jusqu'à la préparation du projet de rapport à la Chambre, **24**:3
Ordre du jour, sujets, étude, **13**:6-7, 36-8
Ordre du jour, sujets, inscription, **2**:12; **5**:22-3
Personnel de soutien, travail, **26**:131-2; **31**:220; **33**:98, 124; **44**:48; **58**:130-1, 162
Pouvoirs, réforme parlementaire, etc., **8**:8-9; **10**:12; **18**:5; **22**:131-2, 137-8, 141; **24**:28
Président, démission, **2**:7
Président, élection, **1**:5; **2**:7; **61**:8
Priorités, **20**:143-4, 147; **22**:171, 185, 238
Quorum, **30**:34-5, 42, 51-2; **31**:26-7, 35, 44; **32**:23, 25; **46**:19-20, 22-3
Rapports
Ébauche, rédaction, recours aux services de recherchistes, **24**:3; **59**:20-1
Rédaction, publication, etc. *Voir* Pêche de la côte ouest, industrie; Pêche et forêts de la côte est, industries
Recherchistes, services, recours, **1**:9; **2**:16, 53-5; **26**:138-40; **34**:49-50; **49**:42; **51**:29; **52**:6-15; **58**:57-8
Voir aussi Rapports—Ébauche *sous le titre susmentionné*
Reconstitution, **7**:50
Salles de comité, système électrique, modification, **3**:16
Séance d'organisation, **1**:5-36; **61**:8-9
Séances, **2**:16; **22**:23
À huis clos, **11**:32; **19**:4-5; **24**:3; **49**:6-8; **57**:6; **60**:3-5; **61**:4-6
Tenue, **15**:5-6, 40, 46; **16**:47; **20**:147-9, 156; **22**:7
Ajournement, **1**:34-5; **2**:14; **20**:142; **30**:42-4; **31**:11-2, 219-20; **33**:73, 87; **61**:9
Et reprise en après-midi, **7**:4
M. (M. Fulton), **7**:38-42, rejetée, 43
Atlantique, région, tenue, invitation, **17**:32-3
Calendrier, **2**:56; **3**:38-40; **8**:38; **18**:56; **22**:7; **29**:38-9, 54; **31**:219-20; **59**:7-13
Colombie-Britannique, **13**:7; **14**:9
Calendrier des séances, programme, etc., **13**:71-4; **22**:22, 232
Publicité, **13**:71-2, 74
Rapport, recommandations, rédaction par les recherchistes, m. (M. Skelly), avis, **20**:138
Résumé des séances, préparation par le recherchiste du Comité, **16**:12-3
Tenue et embauchage de personnel, autorisation, **10**:3
Côte est, annulation envisagée, allégation, **55**:119, 124
Côte est, tenue, permission, **48**:34
M. (M. Gass) adoptée, **46**:5
Publicité, annonces dans les journaux, m. (M. Binns), **48**:14, adoptée, 15
Am. (M. Fulton), **48**:14, adopté, 15
Rapport à la Chambre, **49**:5
Durée, **22**:246-7; **24**:183; **31**:96, 206, 220; **32**:24; **56**:91
Enregistrement, bandes magnétiques, disponibilité, **24**:186, 200
Média, absence, **41**:26
Personnes présentes, invitation à prendre place aux sièges libres, **34**:12-3
Préavis, **2**:12-3; **3**:38
Prolongation, **7**:4, 42-3; **12**:30
M. (M. Brisco), **7**:44, adoptée, 45

Comité—*Suite*
Séances—*Suite*
Suspension, **29**:52-3; **30**:76-7, 89, 139, 156; **31**:88, 171, 178-9, 202; **33**:30, 57-8, 90, 100; **44**:19; **52**:109; **56**:91; **58**:131, 157
Système des créneaux, **2**:12-3
Tenue en même temps qu'une réunion du Parti progressiste-conservateur du Canada dans le même immeuble, m. (M. Skelly), avis, **21**:94-5
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, **2**:7-8; **7**:38-44; **30**:42-3; **31**:12
M. (M. Gass), **1**:12-34, adoptée, 35
Am. (M. Fulton), **1**:31-2, rejeté, 33
M. (M. Fulton), **1**:33, rejetée, 34
Yukon, tenue, invitation, **22**:209
Sous-comité du programme et de la procédure
Composition, **1**:7-8
Rapports, **2**:10
Premier, **2**:5-6, 15, adopté, 16
Deuxième, **6**:3, adopté, 5
Troisième, m. (M. Clinch), **8**:3-19, adoptée, 20
Am. (M. Fulton), **8**:13-7, rejeté, 18
Quatrième, **9**:3-4, adopté, 5
Cinquième, **11**:3-4, m. (M. Fulton), 5-8, adoptée, 9
Am. (M. Skelly), **11**:5-7, retiré, 8
Sixième, **12**:4-5, 7-15, m. (M. Gass), 16, adoptée, 17
Am. (M. Skelly) adopté, **12**:17
Septième, **14**:3-4, adopté, 9
Huitième, **15**:3-5, adopté, 6
Neuvième, adopté, **19**:5
Dixième, **28**:3, adopté, 5
Onzième, **33**:4, adopté, 10
Douzième, **34**:4, adopté, 6
Treizième, **35**:3, adopté, 5
Quatorzième, **49**:6-7
Quinzième, **59**:3-4, m. (M. Gass), 21-9
Réunions, **2**:8-10; **7**:50; **8**:5-8, 16, 18, 37; **11**:6-9, 33; **12**:7-14; **13**:70, 72-5; **18**:55-6; **20**:126-7, 132, 136-7, 139, 141, 144, 148, 157-8; **26**:133-5, 137; **28**:60-1; **34**:49
Avis de convocation, **2**:12; **11**:6-7; **12**:8, 11-6
Compte rendu, **2**:12
Députés membres du Comité, participation libre, **8**:19
Rôle, fonctions, etc., **2**:9-10
Substituts, **1**:6-7
Voir aussi Composition *et* Députés—Membre *sous le titre susmentionné*
Témoins
Audition, **31**:12-3, 20-1, 25-6, 32-42, 53-4, 90-1, 93-4, 96
Comparution, **2**:15-6; **7**:40; **8**:5, 19-20; **9**:4-5, 29; **11**:5-8; **12**:7-16; **20**:28, 115; **21**:7; **22**:7, 19, 56, 137; **24**:222; **25**:46-7, 145; **26**:21; **29**:49, 71-2; **31**:101, 144, 161, 171, 175; **33**:95; **38**:41; **54**:130-1; **55**:184, 191-2; **56**:6-7, 40, 91; **57**:89; **58**:145-9; **59**:6-9, 12
Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick, **3**:39-40
Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard, **52**:101, 107
Autochtones de la Colombie-Britannique, organismes, **29**:5-8
M. (M. Skelly), **28**:26, 37-40, 48, 51-9, rejetée, 60
M. (M. Skelly), **29**:9-14, 32-54, adoptée, 55
Am. (M. Gurbin), **29**:44-54, adopté, 55
Étude, report, m. (M. Binns), **29**:14-8, adoptée, 19
Voir aussi Votes en Comité
Bande de Conne River, **57**:7, 34
CN Rail, **11**:22, 25, 27, 33; **12**:15, 63

Comité—*Suite*
Témoins—*Suite*
Comparution—*Suite*
Conférence interparlementaire sur l'environnement, Nairobi, Kenya, délégation canadienne, membres, m. (M. Caccia) adoptée, **8**:21
Conseil de la tribu Nishga, **25**:22, 33-4; **34**:6
Council of Forest Industries of British Columbia, **44**:18-9
Fenwick, M. Peter, **57**:7-9
Great Lakes Forest Products Limited, président, **2**:11-2
Greenpeace, **57**:108
Île-du-Prince-Édouard, gouvernement, représentants, **29**:48
Keith, M. Tony, sous-ministre de l'Environnement, **6**:42
Nouveau-Brunswick, gouvernement, représentants, **29**:5-9, 14, 18-9, 37-42, 44-55
Nouvelle-Écosse, gouvernement, représentants, **29**:47
Pêches et Océans, ministère, fonctionnaires, **4**:35; **16**:3; **18**:53-4
Perry, M. Bert, **25**:156-7
Reed, M. Les, **44**:18-9; **45**:11
Service canadien de la faune, représentants, **2**:16; **3**:38-9
M. (M. Fulton) adoptée, **3**:6
Substituts, proposition, **50**:5-6
Syndicats des pêcheurs et travailleurs assimilés, **13**:6, m. (M. Gass) adoptée, 7
Terre-Neuve, gouvernement, représentants, **29**:45, 47
Union des pêcheurs des Maritimes, **52**:76, 82
Vancouver, île, groupe de maires, **13**:73-4; **15**:5; **19**:5; **29**:47
Warren, M. Garfield, **57**:8-9, 34, 36
Waterland, l'hon. Thomas, ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, **60**:25-8
Convocation, responsabilité, **52**:76
Documents fournis au Comité, frais de reproduction, remboursement, **20**:117
Frais de déplacement et de séjour, remboursement, **1**:9-11; **2**:17, 51; **12**:15; **19**:5; **22**:56; **41**:39; **44**:47; **52**:76; **60**:8
Position, résumé à la fin de la période des questions, **21**:6
Réponses par écrit, **20**:42-3, 89; **21**:6-7, 24, 36; **22**:189; **39**:19; **53**:46
Temps de parole, **20**:8-9; **22**:147; **24**:177; **25**:23, 35; **26**:42, 62-4, 131; **28**:8-9; **44**:5; **50**:49; **55**:32, 34-5; **57**:9-10, 131, 133, 150; **58**:149-50, 162
Travaux, **59**:5-29
Vice-présidents, élection, **1**:6; **61**:4, 8
Voir aussi Conseil de la nation Haida—Documentation; Déchets dangereux—Eaux douces, déversement; English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, inondation—Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, enquête; Environnement, ministère—Programmes—Réduction—Réexamen; Forêts; Forêts, industrie—Nass, rivière, vallée, C.-B.—Conseil de la tribu Nishga; Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation *et* Chalutiers-usines—Sociétés canadiennes; Pluies acides; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Comité consultatif de l'industrie forestière. *Voir plutôt* Comité consultatif sur le secteur forestier

Comité consultatif d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux (Pearse)
Allusions diverses, **9**:32; **20**:53, 128-9, 133, 149
Fraser, l'hon. John, ministre des Pêches et des Océans, déclaration du 6 décembre 1984, **9**:8
Rapport, **7**:15, 28; **13**:5, 56; **20**:131, 155; **37**:8-9
Voir aussi Pollution des eaux—Film vidéo

Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique, allusions diverses, **56**:12, 19, 22

Comité consultatif du saumon de l'Atlantique
Association des pêcheurs de saumon de la Nouvelle-Écosse, représentation, **2**:20, 22, 26, 28, 34-6, 50
Rôle, mandat, etc., **2**:31-2

Comité consultatif sur le secteur forestier, allusions diverses, **34**:19, 24; **43**:42

Comité consultatif sur les forêts canadiennes, allusion, **34**:19

Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord
Composition, **50**:68, 71
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Comité de restauration de la Jacques-Cartier
Création, rôle, etc., **49**:110
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Comité des pêches de Burnt Islands
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Comité du port de Saulnierville, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Commission canadienne des transports. *Voir* CN Rail, voies, doublement, projet—Décrets

Commission de l'emploi et de l'immigration. *Voir* Service canadien des forêts

Commission de réforme du droit. *Voir* Pesticides

Commission d'évaluation environnementale. *Voir* CN Rail, voies, doublement, projet—Environnement

Commission industrielle de la municipalité et de la ville de Digby, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Commission internationale canado-américaine. *Voir* Saumon du Pacifique

Commission internationale des pêcheries du Pacifique nord, allusions diverses, **24**:213, 215

Commission mixte internationale. *Voir* Grands lacs—Eau, qualité

Commission royale d'enquête sur l'emploi et le chômage, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Commission royale d'étude du développement de la vallée d'Annapolis, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Commission sur la politique des pêches du Pacifique (Pearse)
Allusions diverses, **21**:56; **24**:188; **25**:27; **30**:31, 40, 82, 96, 116-7, 119, 143; **31**:28, 30; **33**:88; **57**:78-9, 224
Rapport, recommandations, etc., **21**:25-6, 39-40, 42; **22**:24-5, 36, 57, 80-1, 93, 103, 168, 170, 175-6, 182, 203-4, 245; **23**:18, 34, 58-9, 87; **24**:75, 77, 88, 118, 191, 197; **25**:28, 88, 147; **28**:46; **30**:67, 84; **31**:166, 196, 212, 215, 217-8; **33**:60, 63, 92; **53**:45, 72

Communauté économique européenne (CEE). *Voir* Pêches de l'Atlantique—Allemagne de l'Ouest; Phoques

Conférence des chefs Tanana. *Voir* Conseil des Indiens du Yukon et Conférence des chefs Tanana

Conférences fédérales-provinciales. *Voir* Environnement; Faune; Pêches; Pluies acides

CONFORM Ltd.
Création, rôle, etc., **55**:131
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Conne River, bande. *Voir plutôt* Bande de Conne River

Conseil Attikamek-Montagnais
Composition, **49**:76
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Rôle, **49**:76-7
Voir aussi Autochtones—Développement économique—Programme

Conseil canadien des industries forestières, création, composition, etc., **47**:4-5; **53**:90

Conseil canadien des pêcheries. *Voir* Poisson—Commercialisation

Conseil consultatif de recherche forestière du Canada. *Voir* Forêts—Recherche et développement—Devitt, M. Bruce

Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans (CCM)
Allusions diverses, **18**:45, 49; **22**:84, 161; **29**:25, 32
Autochtones, participation, représentation, etc., **18**:34; **20**:98-9, 102-3, 107-8; **22**:28; **24**:29; **26**:124; **28**:36-40, 52-4, 57; **29**:17-8; **30**:53, 55, 73-5, 77-8, 89, 98
Cogestion, rôle, **28**:21
Composition, représentativité, etc., **18**:32, 50; **21**:62; **24**:30, 75; **26**:112, 123-4; **28**:5-6, 26-7, 29, 42; **29**:63; **30**:89; **31**:50
Décisions, nature politique, **28**:29
Efficacité, **18**:32; **22**:86; **24**:29-30, 35-6, 40, 75; **25**:89-90; **28**:19, 24-8; **29**:61-4, 68-9; **31**:50
Élargissement, proposition, **24**:43-4
Ententes conclues en coulisse, allégations, **28**:29-31
Environnement, document, préparation, **25**:91
Fishing Vessel Owners Association, représentation, **21**:49
Maintien, **29**:29, 62
Ministre, rôle, attitude, etc., **29**:61-3; **31**:17-8, 50-1; **33**:107
Native Brotherhood of British Columbia, représentation, **30**:77-8, 87
Pacific Coast Salmon Seiners Association, représentation, **21**:29, 43-4; **24**:30
Pacific Gillnetters Association, représentation, **22**:64, 68-9
Pacific Trollers Association
Représentation, **24**:37, 43-4
Retrait, **28**:19, 24-7, 42; **29**:29-30, 62-3; **30**:87; **31**:51
Voir aussi Remplacement par un système consultatif à deux paliers *sous le titre susmentionné*
Pêche sportive, représentation, **24**:29, 80; **26**:123-4
Pêches intérieures, représentation, **29**:69
Pisciculture, industrie, représentation, **24**:149, 157-8, 164
Plans de pêche, élaboration, **21**:69-70; **24**:40-1; **26**:127; **28**:41; **31**:158-60
Prises totales admissibles, calcul, **31**:160
Président, rôle, **28**:27
Réalisations, **28**:7, 14, 32; **29**:63
Remplacement par un autre organisme, **21**:30; **29**:29
Remplacement par un système consultatif à deux paliers, proposition de la Pacific Trollers Association, **24**:30-40, 43, 45-6, 80-1, 85, 158; **25**:90; **26**:123; **28**:28-9; **29**:62-3
Rencontres avec le ministre, fréquence, etc., **18**:50-1; **22**:160; **31**:17
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Rôle, **28**:23-4, 27, 42; **30**:74-5
Voir aussi Cogestion *sous le titre susmentionné*
Sport Fishing Advisory Board, représentation, etc., **24**:43, 80; **28**:42-3

Conseil consultatif du ministre des Pêches et des...—*Suite*
Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, représentation, **23**:11-2
Voir aussi Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié—Colombie-Britannique; Pêches—Autochtones—Droits de pêche; Pêches, gestion et conservation—Mesure législative; Pêches du Pacifique—Industrie—Situation *et* Rachat, programme; Saumon du Pacifique—Saumon quinnat—Conservation

Conseil consultatif du saumon de l'Atlantique, allusion, **53**:171

Conseil de district de la tribu Kwakiutl
Comparution devant le comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien, proposition, **30**:51
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Conseil de la bande de Nimpkish. *Voir* Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié—Colombie-Britannique

Conseil de la nation Haida
Comparution devant le comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien, proposition, **26**:42
Documentation envoyée au Comité, **34**:49
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Conseil de la tribu de Carrier Sekani
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Revendications territoriales, **20**:11, 24
Traités relatifs aux barrières sur les cours d'eau, **20**:11
Voir aussi Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B.

Conseil de la tribu de Lillooet
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Déchets dangereux—Eaux douces, présence; Pollution des eaux—Film vidéo

Conseil de la tribu de Moose Mountain, composition, **30**:103

Conseil de la tribu de Nuu-chah-nulth
Chalutiers, flotte, restrictions de pêche, etc., **22**:97-8, 102
Chalutiers, permis de jauge, coût, **22**:97-8
Propositions, **22**:95-6
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Conseil de la tribu de Sto'lo, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Conseil de la tribu d'Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk
Bella Coola, C.-B., construction d'un fumoir de saumon, répercussions économiques, etc., **22**:52
Composition, **22**:39
Conseil exécutif, **22**:39
Côte centrale de la Colombie-Britannique, pêches autochtones, développement et gestion, accord quinquennal auxiliaire avec le gouvernement fédéral, proposition, **22**:45, 52, 54
Développement social et économique, objectifs, etc., **22**:39-40, 43-4, 46, 51-2, 56
Pêches, développement, stratégie, **22**:45-6, 48, 51
Pêches, gestion, programme, création proposée, **22**:46
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Autochtones, consultation, participation, etc.

Conseil de la tribu Gitksan Wet'suwet'en
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches—Autochtones—Pêches intérieures; Saumon du Pacifique—Skeena, rivière, stocks—Exploitation sélective

Conseil de la tribu Nishga
Pêches et forêts, étude, **25**:23
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Forêts, industrie—Nass, rivière, vallée, C.-B.; Pêches—Autochtones; Pêches, gestion et conservation—Mesure législative—Amendements proposés

Conseil des autochtones de la Colombie-Britannique
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Autochtones, consultation, participation, etc.

Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse
Composition, **55**:117, 124
Organisation, **55**:124
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins

Conseil des Indiens du Yukon et Conférence des chefs Tanana, mémoire conjoint, allusion, **22**:192

Conseil des industries forestières de Colombie-Britannique. *Voir plutôt* Council of Forest Industries of British Columbia

Conseil des sciences de la Colombie-Britannique. *Voir* Saumon du Pacifique—Pisciculture

Conseil des sciences du Canada
Allusion, **52**:115
Voir aussi Saumon du Pacifique—Pisciculture

Conseil du village de Kitamaat, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Conseil économique de l'Ontario. *Voir* Pâtes et papiers, industrie—Est canadien—Aide

Conseil économique de Lunenburg
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Conseil économique des provinces de l'Atlantique. *Voir* Forêts, industrie

Conseil économique du Canada, *L'Ouest en transition,* document, **26**:18

Conseil médical du Canada, budget de recherche, réduction, **10**:24; **14**:29

Conseil national de recherches
Programmes, réduction, **10**:5-7, 14, 23, 26
Voir aussi Produits chimiques toxiques—Biphényle polychloré

Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue
Composition, rôle, etc., **27**:5
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Consolidated-Bathurst Inc.
Royaume-Uni, usine de papier journal, modernisation, **43**:15
Société mère, **43**:14

Constitution
Conférence des premiers ministres sur les droits des autochtones, avril 1985, allusions diverses, **22**:33, 46; **23**:112, 122; **26**:25; **33**:16
Droit à la propriété, inclusion, **9**:13-4

Constitution—*Suite*
Droit à la propriété, inclusion—*Suite*
Nouvelle-Écosse, gouvernement, position, **54**:10
Voir aussi Autochtones—Droits; Pêches—Autochtones—Droits de pêche, reconnaissance, etc.

Contreplaqué, industrie, avenir, **34**:27; **46**:31

Conway, M. Bernie (Union des pêcheurs des Maritimes, division de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:62-72, 74-82

Coopérative des pêcheurs de Chéticamp
Commercialisation, activités, **56**:63
Prix accordés aux membres, négociations, etc., **56**:64
Relations avec la Coopérative des pêcheurs unis des Maritimes, **56**:63
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Transformation, activités, **56**:63

Coopérative des pêcheurs de l'île Madame
Composition, **56**:59
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Coopérative des pêcheurs unis des Maritimes. *Voir* Coopérative des pêcheurs de Chéticamp—Relations

Cooperative Fishermen's Guild, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Co-opérative forestière Ltée
Membres, nombre, **52**:137
Objectifs, rôle, etc., **52**:137
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Coquillages et crustacés
Colombie-Britannique, aquiculture, **24**:127, 131, 156
Colombie-Britannique, pêche
Autochtones, pêche alimentaire ou de subsistance, **23**:114
Permis, nombre, **23**:114, 117
Île-du-Prince-Édouard, industrie
Accès, **3**:21
Chiffre d'affaires, **52**:88
Collaboration avec le gouvernement fédéral, **3**:11, 14, 19
Croissance, potentiel, **3**:19; **52**:84-5, 87-90
Débarquements, **52**:83
Développement, programmes, financement par un système de redevance sur les coquillages, **3**:12, 29
Emploi, création, projets, **3**:11, 20; **52**:83, 90-2
Marchés, **3**:11, 14; **52**:88
Pêcheurs, nombre, **3**:11-4
Prises, volume entre 1977 et 1983, **3**:15
Voir aussi Appendices
Production, valeur, **3**:11-2
Protection, agents, nombre, etc., **52**:83, 85-6
Recherche et développement, gouvernement, assistance, **3**:15; **52**:83-8
Transport aérien, subventions, demande, **25**:96
Ventes, augmentation entre 1977 et 1984, **3**:13

Corée. *Voir* Pêches du Pacifique—Japon

Corner Brook, T.-N. *Voir* Forêts—Recherche et développement—Saint-Jean, T.-N.

Côté, l'hon. Michel (PC—Langelier; ministre de la Consommation et des Corporations et de Postes Canada)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:108

Council of Forest Industries of British Columbia
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution

Cox, M. Frank (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés; Victoria, section 19 du personnel de terre/Port Alberni, section 25/Tofino-Ucluelet, section 49; Deep Bay, section 23)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **13**:46-50, 54-9, 62-4, 66-7
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:166-78, 180-4, 212-7, 219-20, 222-3
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **13**:46-50, 54-9, 62-4, 66-7

CP Rail
Capacité, expansion, besoins, **12**:90, 97
Voies, doublement, projets anticipés, **12**:90-1, 97-8; **13**:27
Voir aussi Chemins de fer; CN Rail, voies, doublement, projet—Solutions—Voies

Crabe
Chair
Congelée, prix, **51**:93
Demande, prix, **51**:93-4
Imitations, **31**:139; **51**:93
Sections, demande, prix, répercussions sur les usines de transformation, etc., **51**:93-4
Transformation, Nouveau-Brunswick, permis, **53**:42-3

Crabe, pêche
Colombie-Britannique, **51**:91
Gestion, plan, **51**:82, 89
Île-du-Prince-Édouard, **24**:142; **29**:67
Débarquements, **52**:68
Gestion sectorielle, rejet, **56**:87
Pêche hauturière, accès, **52**:18, 27-8
Pêcheurs du Nouveau-Brunswick, pêche illégale, poursuites, etc., **40**:16-7
Permis exploratoires, émission, **51**:80-1, 86-91; **52**:17-8, 26-8, 68; **53**:40, 42-3
Prises, transformation sur place plutôt qu'à l'extérieur, **52**:26-7
Zone exclusive, abolition proposée, **51**:82, 89
Zone exclusive, création, **51**:80-2, 88
Nouveau-Brunswick, **29**:38; **51**:77
Prises, **51**:42-3, 78
Saison, **51**:37, 41, 45
Nouvelle-Écosse, permis émis à des pêcheurs du Cap-Breton, **51**:80, 88
Permis, gel, politique, **51**:79-80, 82, 87
Québec, permis, **40**:13; **51**:42-3
Cap-Chat, Qué., pêcheurs, problèmes, **50**:16
Casiers, nombre, limites, **50**:81
Gaspésie, nombre, **50**:81-2; **51**:89
Saint-Laurent, golfe, stocks, protection, mesures, **51**:79-80
Saison, **51**:82
Fermeture à l'automne, proposition, **51**:80
Terre-Neuve, permis, **57**:120
Voir aussi Morue—Permis de pêche

Crane, M. John (Straits Development Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:59-60, 62-7, 71-2, 76

Cranmer, M. Bill (Bande de Nimpkish)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:99-103, 109

Cranmer, M. Roy (Bande de Nimpkish)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:6-25, 28
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:109-10

Crédits. *Voir* Ordres de renvoi

Creston Valley, C.-B. *Voir* Faune, centres d'interprétation—Prise en charge

Crevettes, pêche
Barclay, baie, C.-B., problème des permis S, etc., **24**:134-46
Permis, émission, **51**:84
Gel, **51**:85
Québec, permis, **40**:13
Saint-Laurent, golfe, stocks, évaluation, **51**:84-5

Crombie, l'hon. David, allusion. *Voir* Autochtones—Revendications—Politique

Crouter, M. R.A. (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:9-11

Crown Zellerbach, société. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique

Cruickshank, rapport. *Voir* Pêches du Pacifique—Flotte—Rationalisation

Crustacés. *Voir plutôt* Coquillages et crustacés

Cummings, M. Gordon (Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:50-3, 56-7, 59-62

Curren, M. Thomas (recherchiste pour le Comité)
Comité, travaux, **59**:18-21

Cyanamid Canada. *Voir* Déchets dangereux

Dalhousie, N.-B. *Voir* Forêts—Débroussaillement

Danemark, pêche dans la région du Groënland, répercussions sur les stocks de saumon de l'Atlantique, **2**:39-40, 46, 48, 52

Darling, M. Stan (PC—Parry Sound—Muskoka)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:27-9; **35**:16-7
Comité, **15**:5-6; **34**:6
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:13-6; **7**:16-8
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:16-8, 36-8
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **15**:15-20; **18**:15-7

***Dauphine,* hélicoptères.** *Voir* Recherche et sauvetage—Hélicoptères

Davidson, M. Al (ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **37**:25

Davis, M. John (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:4
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **33**:114, 119-20, 122
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **40**:9-10, 23, 32

Davis, rapport, allusion, **22**:68

Davis, M. Tom (Sport Fishing Institute of British Columbia)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:83-4, 88-9

Dawe, M. Stan (Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:42-9, 51-5, 57

Day, M. Lawrence (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:78-85, 87-91

DDT. *Voir* Pesticides

De Bané, l'hon. Pierre, allusion. *Voir* Pêches et Océans, ministère—Ministres, allusions

Déchets dangereux
Cyanamid Canada, déversement dans la rivière Welland, poursuites, etc., **9**:6, 25
Déversement illégal, **20**:41, 48
Amendes, **22**:89-90, 223
Eaux douces, déversement de substances carcinogènes et autres substances toxiques, examen approfondi par le Comité au titre de ses travaux de première priorité, m. (M. Gurbin), **20**:139-56, retirée, 157
Am. (M. Gass), **20**:143-56, retiré, 157
Débat, report, m. (M. Skelly), **20**:140-1, rejetée, 142
Eaux douces, présence de substances carcinogènes et autres substances toxiques, enquête fédérale à la lumière du témoignage donné par le Conseil de la tribu de Lillooet, m. (M. Gurbin) adoptée, **20**:157
Eaux souterraines ou nappe phréatique, contamination, **20**:29, 36-7
Fraser, fleuve, bassin, déversement, répercussions sur le poisson, etc., **20**:34-5, 118-20; **22**:148, 170-1; **25**:31, 65
Agents de pollution, identification, **20**:155
Assainissement, remise en état, etc., **22**:80, 170-3
Bois, déchets, entreposage, **22**:222
Enquête fédérale, **20**:117-20, 149-50, 156; **21**:55, 104; **22**:222
M. (M. Fulton), **20**:121-36, rejetée, 137
Am. (M. Henderson), **20**:134-6, rejeté, 137
Pêches et Océans, ministère, activités, **20**:154-5
Poisson plat, tumeurs, **20**:155-6
Prévention, recherches, etc., participation des entreprises, des universités, etc., **20**:151-2, 154; **21**:74
Service canadien de la faune, biologiste, mise à pied, **20**:42, 120; **22**:144
Gestion, **36**:8
Colombie-Britannique, gouvernement, politique, **30**:136
Participation du public, **20**:153-4
Grands lacs, infiltration provenant de décharges, **9**:21-2
Identification, réglementation, **20**:42
Immersion en mer, **20**:29-31, 47-8, 131
Espèces animales, répercussions, **20**:29-30
Estuaires, répercussions sur le poisson, etc., **20**:32-4
Navires étrangers à l'intérieur de la zone des 200 milles, **20**:41-2
Poursuites, condamnations, etc., **20**:47
Réglementation, **20**:30, 46
Incinération en mer, **20**:32, 44-5
Droit de la mer, traité, dispositions, **20**:45
Recherche et surveillance, **20**:31, 45-6
Love Canal, É.-U., déchets, transfert au dépotoir Cecos, **36**:18-9
Manutention, entreposage, traitement, etc.
Législation fédérale, **20**:41-2, 46
Normes nationales, établissement proposé, **37**:13
Réglementation fédérale, **37**:12-3
Midland, Ont., dépôt de trichloroéthylène, poursuites, etc., **9**:6
Municipalités, services de ramassage spécialisé, etc., **20**:42
Niagara, rivière, déversement, etc., **9**:21-2; **20**:119; **36**:14
Affaire *Hyde Park,* N.Y., **9**:5, 18, 22, 24-6; **20**:121
Comité des substances toxiques de la rivière Niagara, rapport, recommandations, etc., **37**:5-7
Dépollution, États-Unis, financement, **37**:7

Déchets dangereux—*Suite*
Niagara, rivière, déversement, etc.—*Suite*
Plan d'intervention, entretiens canado-américains, etc., **36**:17-9; **37**:6-8
Pollueurs de moindre importance, réglementation, **20**:34
Public, éducation, sensibilisation, etc., **20**:36, 39-40
Recherche, **20**:46-7
Réglementation, surveillance et enquête, **20**:36, 38-9, 46-7
Compétences fédérales et provinciales, **9**:18-9; **20**:35
Gouvernement fédéral, rôle, **20**:46
Secteur privé, rôle, responsabilité, etc., **20**:36
Transport, réglementation, **20**:42, 46

Déchets de bois, utilisation à des fins énergétiques. *Voir* Forêts, industrie

Déchets en mer, immersion, Loi, allusions diverses, **20**:30, 41, 46; **21**:56; **37**:26

Déchets municipaux, gestion, programme, **36**:29-30

Déchets radioactifs
Allusions diverses, **9**:28-9
Entreposage souterrain, lac du Bonnet, Man., expériences, **9**:27

Déchets toxiques, gestion, **7**:15

Dechman, M. John (CONFORM Ltd.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:131-6, 138-41

Decker, M. Chris (député, Assemblée législative de Terre-Neuve)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **32**:39-40

Défense nationale, ministère
Budget des dépenses, augmentation, **45**:6
Terres forestières, gestion, **46**:9
Voir aussi Météorologie, services

Défi, programme, allusions diverses, **49**:21, 27-8

Défoliant *Roundup* (glyphosphate). *Voir* Pesticides

de Jong, M. Simon (NPD—Regina-Est)
Déchets dangereux, manutention, entreposage, traitement, etc., **37**:12-3
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **37**:11-5, 21-5
Pollution de l'air, effet de serre, **37**:22
Produits chimiques toxiques, biphényle polychloré (PCB), **37**:11-5, 21-5

Delaney, M. Stephen (Commission royale d'enquête sur l'emploi et le chômage)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:6

Deltaméthrine. *Voir* Pesticides

de Marsh, M. Peter (Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick Inc.)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **45**:4-22, 24-32
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:107-10, 113-7

Dendoctrone du pin ponderosa et de l'épinette. *Voir* Forêts—Insectes, infestation—Colombie-Britannique

Denman, M. Ron (Museum of Northern British Columbia)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:146-8, 155-6

Dennis Creek, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques

Denny, M. Dennis (ministère des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **33**:116-7, 119

Dent, M. Gerald (Victoria, section 19 du personnel de terre/Port Alberni, section 25/Tofino-Ucluelet, section 49, SPTA)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:183-4

D'Entremont, M. Sean (Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:57

Derousie, M. Dan (ministère des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **31**:177, 189-98

Després, M. Noel (Comité du port de Saulnierville, N.-É.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:122-6, 128-30

Dette publique, service, etc., **7**:4-5, 9

Deveau, M. Raymond (Comité du port de Saulnierville, N.-É.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:129-30

Développement économique. *Voir* Alert Bay, C.-B.; Attikameks et Montagnais; Autochtones; Bande de Grassy Narrow—Fonds de relance—Fonds, répartition

Développement économique, programme communautaire. *Voir* Saumon du Pacifique—Mise en valeur

Développement économique des autochtones, programme. *Voir plutôt* Autochtones—Développement économique—Programme

Développement industriel régional
Nouveau-Brunswick, financement, etc., **53**:31, 35
Programme, critères, etc., **23**:81, 93
Québec, entente fédérale-provinciale, **50**:28

Devitt, M. Bruce. *Voir* Forêts—Recherche et développement

DEW (*Distant Early Warning*), ligne. *Voir* Produits chimiques toxiques—Biphényle polychloré

Dickey, M. John (Nova Scotia Voluntary Planning Board)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:168, 171

Dingwall, M. Dave (L—Cape Breton—Richmond-Est)
Comité, **2**:17, 54-5; **56**:17-8, 118, 122
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:17-9, 24-5, 96-9, 101-2, 105-7, 111, 118-20, 122
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:33-6, 50-1, 54-5

Dioxine. *Voir* Produits chimiques toxiques

Dipper Harbour, N.-B. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Doak, M. Jerry (New Brunswick Outfitters Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:148-9, 152-3

Doerkson, M. Dana (Northern Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:37-42, 62-3

Dollar canadien, taux de change
Allusions diverses, **53**:126; **54**:60
Forêts, industrie, répercussions, **27**:41-2
Voir aussi Bois d'oeuvre—États-Unis—Marché—Canada; Forêts, industrie—Exportations; Poisson—Exportations

Donegani, M. Jack (Institut professionnel de la Fonction publique)
Allusion à M. Donegani. *Voir* Environnement, ministère—Employés, mise à pied
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **10**:5-38

Doolan, chef Hubert (Conseil de la tribu Nishga)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:6-7, 25-6, 29

Dottori, M. Frank (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **27**:10-3, 16, 19, 21, 36-42

Doubleday, M. William (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7

Douglas, chenal, C.-B. *Voir* Météorologie, services—Colombie-Britannique—Bouées météorologiques; Pollution des eaux—Kitimat, rivière

Douglas, chef Sam (Conseil de la tribu de Sto'lo)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:143-5, 148-9

Downey, M. Dale (North Colchester Forest Cooperative Limited)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:109-15

Doyle, M. Cliff (Rural Development Associations of the Northern Peninsula and Labrador)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **32**:5-14, 16-21, 26-8, 31-8

Dragage, travaux
Allusion, **17**:13
Fonds affectés, **15**:40-1; **38**:14-5
Île-du-Prince-Édouard, **17**:18; **38**:14; **39**:28
Prince Arthur's Landing, C.-B., besoins, **15**:28-9
Saint-Laurent, golfe, région, **15**:40
Travaux publics, ministère, tarifs, etc., **38**:15-6

Driscoll, l'hon. Fred (ministre de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:30-47

Droit de la mer
Allusion, **20**:106
Art. VI, **24**:223
Japon, dispositions, exemption, **24**:212-3, 215, 219
Traité, **22**:207; **24**:46, 110
États-Unis, non ratification, **20**:45
Japon, signature, **24**:48
Pays non signataires, **24**:213
Voir aussi Déchets dangereux—Incinération en mer
Voir aussi Saumon de l'Atlantique—Stocks

Drolet, M. Jean-Marc (Office des producteurs de bois de la région de Québec)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:11-3, 16-20, 22-6, 30-1, 33-5

Drover, M. Dennis (Association de préservation du saumon)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:37, 40-4, 46-9, 53-6, 58-9

Dryden, Ont. *Voir* Great Lakes Forest Products Limited

du Bonnet, lac, Man. *Voir* Déchets radioactifs—Entreposage souterrain

Ducks Unlimited, allusions diverses, **7**:26; **14**:21, 24-5

Dumping. *Voir* Morue; Poisson

Dunne, M. Eric (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:23, 25, 27

Dwyer, M^me^ Bernadette (Fogo Island Co-operative Society Limited)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:117-31

Dwyer, M. Jack (Association de développement de Barachois)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:7, 14-6, 22-3

Dysart, M. Peter (Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **4**:6, 12, 17-8, 21-5, 27, 30-2, 34

Ear Falls, Ont. *Voir* Stelco Inc.

Eau, ressources
Bassins hydrographiques, gestion, etc., **20**:48-9, 53; **41**:24-5
Nass, rivière, vallée, C.-B., **41**:20-1
Colombie-Britannique
Eaux municipales, assainissement, programme, **20**:153-4
Voir aussi Protection *sous le titre susmentionné*
Commissions hydrographiques régionales, établissement proposé, **20**:54-5; **25**:21-2
Dégâts, dédommagement, **20**:53, 56
Demande, prévisions, **54**:17
Eaux souterraines, nappe phréatique, etc.
Protection, **20**:43-4
Voir aussi Déchets dangereux
Estuaires
Débris organiques, répercussions, **20**:50-1
Île-du-Prince-Édouard, perturbation, etc., **52**:110-1, 116
Protection, programme proposé, **20**:56
Gestion, **37**:8
Île-du-Prince-Édouard, ressources en eau douce, **52**:118-9
MacLean's, article du 26 août 1985, **54**:17
Nouvelle-Écosse
Commission, établissement proposé, **54**:17, 19-20
Medway et Mersey, rivières, bassin hydrographique, problèmes, **54**:15-6, 18
Pénuries dans certaines régions, causes, etc., **54**:18-9
Programmes fédéraux-provinciaux, absence, **54**:23
Politique fédérale, comité consultatif d'enquête (Pearse). *Voir plutôt* Comité consultatif d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux (Pearse)
Protection, gouvernement de la Colombie-Britannique, rôle, **20**:56-8
Quantité d'eau, gestion, **37**:10
Recherches, programme proposé, **20**:56
Réglementation, compétences, etc., **20**:53, 55-6; **25**:19; **37**:8
Gouvernement fédéral, absence de volonté politique, **20**:56, 58

Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:4-8
Rapport à la Chambre, **48**:3

Eau potable, Colombie-Britannique, législation, **23**:75-6

Eaux, pollution. *Voir plutôt* Pollution des eaux

Eaux intérieures
Gestion, **36**:7
Voir aussi Pêches—Autochtones—Pêche alimentaire; Pêches, gestion et conservation; Saumon du Pacifique

Eaux territoriales, limite de 200 milles
Allusions diverses, **21**:61; **22**:152, 163; **51**:22, 46
Prolongation, proposition, **38**:42; **55**:100; **57**:87, 108, 110-1, 134
Voir aussi Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-ouest—Prises; Poisson

Économie
Exposé de M. Wilson, 8 novembre 1984, **7**:8; **35**:18; **38**:31

Économie—*Suite*
Sommet, 22-23 mars 1985, Ottawa, Ont. *Voir plutôt* Sommet économique
Voir aussi Alert Bay, C.-B.; Environnement; Forêts, industrie—Colombie-Britannique; Navigation de plaisance, Ontario; Parc nationaux; Pêches du Pacifique *et* Pêche commerciale; Saumon de l'Atlantique—Pêche sportive; Saumon du Pacifique; Tourisme, industrie

Écorçage. *Voir* Forêts, industrie—Pratiques d'exploitation et de gestion forestières

Écosse. *Voir* Saumon de l'Atlantique—Pisciculture, aquiculture et mariculture

Ecstall, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique—Habitat

Edmonton, Alb. *Voir* Forêts—Recherche et développement

Effet de serre. *Voir* Pollution de l'air

Egmont, circonscription. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Eisenhauer, M. James (Conseil économique de Lunenburg)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:39-40, 42-3

Ekroth, M. Don (Pacific Gillnetters Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:56-7, 59-60, 66, 68-9

Électricité
Île-du-Prince-Édouard
Câble d'alimentation, entente fédérale-provinciale, **52**:41-2
Plans à long terme, **52**:45-6
Prix, établissement, formule, **52**:43-6
Réseau, nationalisation, etc., **52**:45
Nouvelle-Écosse, production, coût du mazout, etc., **54**:42, 56
Producteurs indépendants, prix payés par les sociétés d'électricité, décisions des tribunaux de l'État de New York, etc., **54**:43

Ellerslie, Î.-P.-É., station des pêches
Bateaux, réparation, service, **3**:28
Dépenses de fonctionnement, **3**:12-3, 21, 28
Fermeture. *Voir plutôt* Recherche, service, déménagement *sous le titre susmentionné*
Maintien, **3**:12-3, 19, 25, 34, 36; **52**:83
M. (M. Tobin) adoptée, **3**:30
Am. (M. Johnson) adopté, **3**:34
Recherche, service, déménagement à Miminegash, Î.-P.-É., **3**:10, 12, 17-9, 21-2, 24-38; **8**:20-1
Consultations, **3**:28
Coûts, **3**:31
Décision fondée sur la qualité de l'eau, **3**:13, 21-2, 33
Économies anticipées, **3**:30-2
Recherche, travaux, efficacité, etc., **3**:29, 32; **52**:87
Rôle, importance, **3**:10-4, 27-8

Elliott, M. David (Pacific Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:28-38, 40-3, 45-9, 52-4

Embarcations de plaisance
Ontario, nombre, etc., **38**:18
Voir aussi Ports de pêche et de plaisance

Emploi, création, programmes
Allusions diverses, **40**:14-5
Efficacité, utilité, etc., **58**:77-8
Foresterie et sylviculture, projets, **5**:18-9; **34**:14, 27-8; **49**:15, 21-2, 27-9, 51-2; **50**:74-7; **59**:16

Emploi, création, programmes—*Suite*
Foresterie et sylviculture, projets—*Suite*
Colombie-Britannique, **34**:44-5; **35**:6; **57**:21
Forêts, ministère d'État, contrôle, etc., **35**:6-7
Terre-Neuve, **57**:15-9, 29; **58**:79-91
Administration, responsabilité, **58**:88-9
Bénéficiaires, **58**:82-3
Travailleurs, salaires, **58**:82-3, 89-90
Pêches, projets d'hiver, programme, **57**:121-2
Terre-Neuve
Dépenses, **58**:79
Pêcheurs, assistance d'urgence, programme, **57**:41, 44-6; **58**:118-21, 123-4, 127-8
Voir aussi Foresterie *sous le titre susmentionné*
Voir aussi Forêts—Ententes fédérales-provinciales; Forêts, industrie—Nouveau-Brunswick, boisés privés *et* Québec, boisés privés; Pisciculture, aquiculture et mariculture—Développement

Emploi, initiatives spéciales, programme. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Ports pour petits bateaux, programme

Énergie
Bois, déchets ou copeaux, utilisation à des fins énergétiques. *Voir plutôt* Forêts, industrie—Déchets
Île-du-Prince-Édouard, coûts, comparaison avec les autres provinces, etc., **52**:34, 137, 140
Île-du-Prince-Édouard, sources de remplacement, mise en valeur, programme, **52**:34, 37

Énergie électrique. *Voir plutôt* Électricité

English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, inondation causée par les projets hydroélectriques de la Ontario Hydro, répercussions sur les autochtones, **44**:5-6, 12-3
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, enquête, lettre du Comité, etc., **44**:19-20, 24, 47
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, intervention, **44**:5, 15, 17, 25-6
Cimetières, profanation, **44**:5, 16, 19
Consultations préalables, **44**:15-6
Dommages, indemnisation, **44**:16
Villages, déplacement, **44**:5, 16-7, 19

English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure, répercussions sur les autochtones, **44**:12-3
Alimentation de remplacement, approvisionnement de poisson, programme
Administration, lacunes, **44**:21-4
Administration, transfert aux bandes, proposition, **44**:24
Comité, lettre au ministère provincial intéressé, **44**:22, 24, 47
Entrepôts frigorifiques, installation, **44**:20, 22
Espèces fournies, **44**:20
Origine du poisson, **44**:22-3
Qualité du poisson fourni, **44**:21-2
Quantité fournie, **44**:22
Cours d'eau avoisinants non contaminés, **44**:24
Pêche alimentaire et commerciale, droits, demande, **44**:14
Poisson, taux de mercure, surveillance, **44**:32
Dommages, indemnisation, **44**:8-11
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, assistance, **44**:25-6
Great Lakes Forest Products Limited, négociations, etc., **42**:15-6, 25-6, 28-31; **43**:24; **44**:7, 13, 35
Hall, l'hon. Emmett, médiateur, nomination, **44**:10, 13
M. (M. Angus) adoptée, **48**:20
Renvoi à la Chambre, m. (M. Angus) adoptée, **48**:21

English et Wabigoon, rivières, bassin...—*Suite*
Dommages, indemnisation—*Suite*
Papeterie Reed Ltée, responsabilités, etc., **44**:6-7, 39-40
Nettoyage, remise en état, etc., mesures, **44**:7, 26-7
Coût anticipé, **44**:28, 40
Pêche alimentaire ou de subsistance
Répercussions, **44**:13-4
Voir aussi Cours d'eau avoisinants non contaminés *sous le titre susmentionné*
Pêche commerciale
Interdiction, **44**:5, 10, 13-4, 29-30
Voir aussi Cours d'eau avoisinants *sous le titre susmentionné*
Pêche sportive, autochtones, emploi comme guides dans les camps de tourisme, **44**:29-30
Poisson, consommation interdite aux autochtones mais non aux touristes, **44**:24, 29, 36
Guides autochtones, repas spéciaux, **44**:36-7
Poisson, taux de mercure, **44**:14, 31
Rapport à la Chambre, **48**:3
Proposition, **44**:45-7
Rapport intitulé *La pollution par le mercure dans le bassin hydrographique des rivières English et Wabigoon,* **44**:26, 40
Bandes, consultation, participation, etc., **44**:26-9
Publication, autorisation, **44**:29
Santé humaine, effets, **44**:34
Comparaison avec les effets constatés chez les victimes de la maladie de Minamata au Japon, **44**:32-3
Mercure, taux, surveillance, programme, **44**:20, 22-3, 38-9, 41
Participation volontaire, diminution, **44**:38, 43-5
Sang et cheveux, prélèvement, personne responsable, formation, etc., **44**:23, 37-8, 43
Victimes, indemnisation, caisse médicale, etc., **44**:42

Environnement
Affaires juridiques, fardeau de la preuve, **9**:5-6, 11-2
Charte des droits en matière d'environnement, **9**:11-4
Conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Environnement, 17 janvier 1985, **7**:9; **36**:33
Conférence internationale de ministres de l'Environnement, Londres, décembre 1984, **7**:17-9; **36**:11
Conférence interparlementaire, Nairobi, Kenya. *Voir* Comité—Témoins—Comparution
Économie, relation, **36**:9, 11
Ententes avec d'autres pays, **9**:8
Groupes privés, activités, **7**:8
Protection, **25**:45
Berge neuve, programme du gouvernement du Québec, **49**:113, 115
Comparaison avec d'autres pays, **9**:32
Financement, attitude des Canadiens, **14**:8-9
Voir aussi Environnement, ministère; Pêches; Pêches et Océans, ministère—Colombie-Britannique
Recherches
Financement, **52**:112
Gouvernement fédéral, responsabilités, **9**:20-1; **36**:33-4
Groupes d'intérêt locaux, rôle, **9**:27-8
Organisme indépendant, création proposée, **9**:27
Réserves écologiques, Île-du-Prince-Édouard, création proposée, **52**:115-6
Responsabilités fédérales et provinciales, **7**:5-6; **8**:28; **9**:16; **25**:19; **26**:61-2; **36**:14, 32, 35
Voir aussi Recherches *sous le titre susmentionné*

Environnement—*Suite*
Sensibilisation du public, **8**:37
Voir aussi Chemins de fer; CN Rail, voies, doublement, projet; Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans; Environnement, ministère; Forêts, industrie—Pratiques; Hydro-électricité, industrie; Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B.; Mégaprojets; Mines, industrie—Pratiques; Pétrole et gaz, exploration au large des côtes—Terre-Neuve; Saumon du Pacifique—Stocks—Repeuplement; Williston, lac artificiel, C.-B.

Environnement, contaminants, Loi, allusions diverses, **14**:21-2; **37**:26

Environnement, ministère
Administration, restructuration, réduction des frais généraux, etc., **7**:5, 7, 12, 15, 17; **36**:14, 32, 35
Années-personnes, réduction, **7**:6, 10; **36**:5, 31
Budget des dépenses, réduction, **7**:6, 10, 16-7; **9**:17-8, 21, 24; **10**:14, 19-21, 27; **14**:15, 26, 30-2; **36**:5, 31-2, 36-7
Consultations, **7**:14; **8**:28; **9**:17-8, 31; **10**:17-8, 20, 29; **14**:7, 12, 24
Fédération canadienne de la faune, rencontre avec le ministre, etc., **14**:7-9, 15, 17-8, 23-4
Fédération canadienne de la faune
Lettres écrites au ministre, aux députés, etc., **14**:12-3
Position, critiques d'autres organismes de conservation, **14**:6, 9
Voir aussi Budget des dépenses, réduction—Consultations *sous le titre susmentionné*
Mandat, accomplissement, répercussions, **36**:14
Politique et planification, secteur, **10**:11, 27
Programmes rétablis, communiqué de presse du 12 décembre 1984, etc., **7**:13-4, 48; **8**:31-3; **14**:19-20, 31
Consultations, **10**:32
Répercussions juridiques, **9**:9-10
Sections ou divisions non affectées, **14**:32
Toxicologie, centres de recherche, répercussions, **9**:15
Budget principal 1985-1986, **36**:4-38; **37**:4-27
Voir aussi Appendices
Employés, mise à pied, **7**:9, 12, 24; **10**:12-6, 20; **26**:20
Assistance, mesures, **10**:7, 14
Donegani, M. Jack, président de l'Institut professionnel de la Fonction publique, rencontre avec le ministre, **7**:47; **10**:6-7, 13-4
Nombre et catégories, **10**:19-20
Placement ailleurs à la Fonction publique, **10**:13
Réintégration suite au rétablissement de certains programmes, **7**:13-4; **10**:31-2
Environnement, conservation, service, budget des dépenses, nombre d'années-personnes, etc., **36**:7, 10
Environnement, protection, service, budget des dépenses, nombre d'années-personnes, etc., **36**:8, 10, 27-30, 36-7
Environnement atmosphérique, service
Budget des dépenses, nombre d'années-personnes, etc., **36**:6
Services, statistiques, **36**:7
Services aux usagers, recouvrement des coûts, etc., **36**:6-7; **37**:16
Mandat, **7**:11, 15; **8**:23; **9**:6, 24, 32-3; **10**:15, 18; **14**:22; **55**:125
Voir aussi Budget des dépenses, réduction *sous le titre susmentionné*
Ministre, pouvoirs conférés par les lois, **9**:20-1
Ministères provinciaux et autres ministères fédéraux, relations, **9**:28-9
Plan stratégique 1984-1989, **7**:22, 45
Consultations, **8**:24
Priorités, **7**:6-7, 15-6, 45-6; **8**:24-5; **9**:29-30; **36**:34-5
Processus d'examen et d'évaluation en matière d'environnement (PEEE), **9**:31-2

Environnement, ministère—*Suite*
Programmes, **7**:15
Abandonnés, reprise par les provinces et le secteur privé, **7**:7:11-3, 31; **8**:25-6, 29-30; **9**:6-7, 15, 23; **10**:9, 18-9, 32-4, 36-7
Provinces, conflits d'intérêt possibles, **10**:8
Provinces, consultations, **10**:9; **14**:11
Universités, participation, **7**:31; **8**:38-9; **10**:9, 37; **14**:10-2
Réduction, **7**:5, 17; **9**:17-8; **10**:5-7, 10, 14-7, 23
Arguments économiques, **9**:7; **14**:14-5
Comparaison avec des mesures semblables aux États-Unis en 1981, **10**:12
Industries chimiques et forestières, intérêts, protection, **10**:34-6
Ministre, mauvais jugement à partir de mauvais conseils, etc., **10**:12-3, 21, 29, 35; **14**:10, 32
Mise en oeuvre le 1er avril 1985, **7**:5
Prairies, région, répercussions sur l'environnement, etc., **10**:11-2
Principes, **7**:5
Provinces, consultations, **7**:23, 50
Réexamen, demande par le Comité, **10**:13
Sondages d'opinion, **7**:47-8; **10**:28
Syndicats, consultation, **10**:20
Rétablis. *Voir* Budget des dépenses *et* Employés—Réintégration *sous le titre susmentionné*
Révision, **7**:6
Rapport annuel 1982-1983, **5**:5-41; **7**:4-51; **8**:5-39; **9**:4-33; **10**:5-38; **11**:5-34; **12**:7-106; **13**:5-75; **14**:5-34; **27**:5-44; **41**:5-40; **42**:4-31; **43**:4-47; **44**:4-48; **45**:4-35; **46**:5-41; **47**:4-37; **48**:6-40; **60**:8-28
Rapport à la Chambre, **48**:3; **49**:5
Recherche, activités, Vérificateur général, rapport (1984), recommandations, etc., **37**:9
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Substances toxiques, recherche, personnel, dépenses, etc., **7**:36
Voir aussi Forêts—*Stratégie forestière du Canada*; Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B.—Alcan, société—Relations; Ordres de renvoi—Rapports annuels 1982-1983; Pluies acides—Émissions, réduction; Service canadien des forêts—Ministère responsable; Toxicologie

Environnement 2000, programme, allusions diverses, **36**:29-30, 37; **49**:21, 71; **50**:74

Epp, M. Ernie (NPD—Thunder Bay—Nipigon)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **43**:35-7

Érablières
Dépérissement des érables, phénomène
Causes, **49**:39-40
Île-du-Prince-Édouard, situation, **52**:46
Intervention, mesures, **49**:37-8
Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec, enquête, **49**:37, 40-1, 45, 47-8
Nouveau-Brunswick, situation, **53**:117
Nouvelle-Écosse, situation, **54**:36
Nouvelles techniques d'exploitation, relation, **49**:44
Pluies acides, relation, **34**:32-3; **36**:20-1; **49**:39, 45
Producteurs, action collective, proposition, **49**:42-3; **59**:14
Producteurs, indemnisation, **49**:37-8, 40-1
Proportion des érablières affectées, **49**:37, 41-2, 44-5
Recherches, **49**:38-40, 44-5
Bibliographie, compilation demandée, **49**:42-3
Juridiction, **49**:46-7
Université Laval, projet, **49**:46-8
Régions autres que le Québec, situation, **49**:46
Sensibilisation du public, **49**:42-3

Érablières—*Suite*
Dépérissement des érables, phénomène—*Suite*
Service canadien des forêts, renseignements transmis au Comité, **49**:39, 41, 46, 48
Nouvelles techniques d'exploitation, **49**:45-6
Voir aussi Dépérissement *sous le titre susmentionné*
Période productive de l'érable, **49**:42
Québec
Consommation, **49**:43
Exportations aux États-Unis, **49**:43, 45
Exportations vers l'Europe et le Japon, **49**:49
Production, **49**:43, 45
Ventes aux provinces de l'Ouest, promotion, etc., **49**:49
Québec, Qué., région
Production, **49**:36, 38-9, 48
Revenu brut par acre, **49**:48-9
Taille moyenne d'une érablière, **49**:48

Eric King Fisheries Ltd., représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Eriksen, M. Robert (Northern Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:42-3, 51-8

Esclaves, rivière, Alb., barrage, construction, répercussions sur les troupeaux de bisons des bois, etc., **10**:35-6

Espadon, allusion, **2**:41

Espoir, baie. *Voir* Pisciculture—Terre-Neuve—Baie d'Espoir

Essence, prix, augmentation, répercussions sur l'industrie des forêts, **27**:32-3, 39; **34**:37-8

Étiquetage. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Filets, bouées; Pêches du Pacifique—Interceptions en haute mer—Surveillance; Saumon de l'Atlantique; Saumon du Pacifique

Etter, M. Lorne (Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:163

Eulakanes
Kemano, rivière, C.-B., stocks, **25**:110-1
Nass, rivière, C.-B., stocks, **25**:12-3

Eurocan Pulp and Paper. *Voir* Pâtes et papiers, industrie—Kitimat, C.-B.

Europe. *Voir* Érablières—Québec—Exportations

Evans, M. Lawrence (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:5

Expansion industrielle régionale, ministère. *Voir* Forêts, industrie; Poisson—Transformation, industrie—Infrastructure

Exploits, rivière, T.-N. *Voir* Forêts, industrie—Terre-Neuve; Saumon de l'Atlantique—Mise en valeur—Terre-Neuve *et* Pêche sportive—Terre-Neuve

Exportation Gaspé Cure, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Fair Play for Yukon Fisheries
Création, composition, etc., **22**:192
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Fairview, C.-B. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Falls, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique—Habitat—Ecstall

Faucon pèlerin. *Voir* Faune—Espèces menacées

Faune
Canadiens, activités, dépenses, **8**:25, 34; **36**:8
Canadiens, sondage d'opinion, **8**:25
Conférence fédérale-provinciale, **8**:31-2; **14**:11, 23
Conservation et gestion
Canada, réputation internationale, **8**:38
Programmes, consultations, **14**:7-9, 15-6
Programmes, financement, **14**:27
Impôt sur le revenu, dispositions, **8**:31
Solutions de rechange, consultations, etc., **14**:8, 26-7
Stratégie mondiale, allusion, **14**:25
Symposium national, proposition, **8**:31-2; **14**:16
Ententes fédérales-provinciales et internationales, **7**:45
Espèces menacées d'extinction, protection, etc., **7**:10-1, 49-50; **36**:7-8
Convention sur le commerce international des espèces menacées, **7**:50; **8**:22-3
Faucon pèlerin, réintroduction dans l'est du Canada, **7**:10, 34-5; **8**:29
Grande poule, réintroduction dans les Prairies, **7**:34; **8**:30; **14**:20
Grue blanche d'Amérique, **8**:36
Réintroduction, programme, personnel scientifique du Service canadien de la faune, mise à pied, répercussions, **7**:33
Martre d'Amérique, réintroduction à Terre-Neuve, **7**:10, 34, 49; **8**:30; **14**:20
Prise en charge par le secteur privé, **7**:34-5
Provinces, activités, dispositions législatives, etc., **8**:22
Putois d'Amérique, réintroduction dans les Prairies, **7**:34; **8**:30; **14**:20
Renard véloce, réintroduction dans les Prairies, **8**:30
Secteur privé, participation, **8**:29-30
Service canadien de la faune
Budget des dépenses, réduction, répercussions, **14**:20-1
Équipe de recherche, mise à pied, **7**:33-4
Rôle, **8**:22-3, 27, 35
Voir aussi Espèces menacées—Grue blanche d'Amérique—Réintroduction *sous le titre susmentionné*
Exportation et importation, mesure législative, **7**:46
Gouvernement fédéral, rôle, **8**:22, 25
Consultations, **8**:23-4, 27
Voir aussi Recherches *sous le titre susmentionné*
Habitats, acquisition, **7**:30; **14**:27
Fonds, abolition, **14**:10
Habitats menacés, protection, **8**:22-3, 35
Information, documentation préparée par des autochtones, **21**:106
Pathologie vétérinaire, **7**:26-7; **8**:30, 35-6; **10**:22, 28
Recherche
Et toxicologie, fonds de 1 million $ à l'intention d'organismes privés, **14**:8, 13, 16-7; **36**:35-6
Gouvernement fédéral, rôle, **8**:22, 25-6, 28-9, 32; **9**:33; **14**:11
Universités, participation, **14**:12, 16-7, 19, 27, 29
Voir aussi Parcs nationaux
Régions ou zones fauniques, création, désignation, etc., **8**:36-7
Toxicologie, recherche, **36**:8, 33-5
Gouvernement fédéral, mandat, **14**:11; **36**:35
Secteur privé, participation, **36**:35
Secteur privé et universités, contrats, octroi, **36**:10, 14-5, 35-6
Suppression, répercussions, **14**:10
Voir aussi Recherche—Et toxicologie *sous le titre susmentionné*
Valeur économique, **14**:7, 10-1, 14, 32-4

Faune, centres d'interprétation
Allusions diverses, **10**:27; **14**:26
Gouvernement fédéral, mandat, pertinence, **7**:7

Faune, centres d'interprétation—*Suite*
Plaintes, **7**:25
Prise en charge par les provinces et le secteur privé, négociations, etc., **7**:7-8, 30, 34; **8**:29, 32-3; **9**:17; **10**:10, 33; **14**:27, 29
Cap Tourmente et Percé, Qué., **7**:7-8
Creston Valley, C.-B., **7**:7, 28-30, 37, 46-7; **8**:33; **10**:33; **14**:29
Visiteurs, nombre par année, **7**:25

Faune du Canada, Loi, allusions, **8**:23, 33, 36; **10**:18

Fédération canadienne de la faune
Budget, **8**:32; **14**:24-5
Proportion subventionnée par le gouvernement fédéral, **14**:25
Composition, **8**:21-2, 31; **14**:6
Députés fédéraux, appui, sollicitation, **14**:22-3
Gouvernement fédéral, relations, **14**:6, 9, 12, 22, 34
Objectifs, rôle éducatif, etc., **8**:21; **14**:24-5
Recherches, **14**:24
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Environnement, ministère—Budget des dépenses, réduction

Fédération des pêcheurs de l'Est
Composition, rôle, etc., **2**:46-7; **17**:4
Mémoire, qualité, etc., **55**:90-3, 96
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Bateaux de pêche—Assurance, régime fédéral—Privatisation; Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick Inc.
Associations régionales, activités de mise en marché, etc., **45**:4-5, 13
Forêts, ministre d'État, rencontre, **45**:13, 19
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Fédération du saumon de l'Atlantique
Allusions diverses, **50**:35; **51**:49-50
Conseil du Nouveau-Brunswick
Autochtones, participation, représentation, etc., **53**:170
Composition, **53**:160-1
Fédération québécoise pour le saumon de l'Atlantique, relations, **53**:171
Pêcheurs commerciaux, participation, représentation, etc., **53**:170
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Fédération du travail de la Nouvelle-Écosse
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Fédération québécoise pour le saumon atlantique
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Rôle, **50**:30
Voir aussi Fédération du saumon de l'Atlantique—Conseil du Nouveau-Brunswick

Felix, M. Mark (Association de développement économique de Port au Port)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:7-10, 16-7, 20-1

Fellows, M. Edward S. (Institut forestier du Canada, section des Maritimes)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:97-107

Fenwick, M. Peter (député, Assemblée législative de Terre-Neuve)
Allusion à M. Fenwick. *Voir* Comité—Témoins—Comparution

Fenwick—*Suite*
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:218-30

Ferguson, M. Ansel (Fédération des pêcheurs de l'Est)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **17**:12-4, 17, 20-1, 24-8, 30-1

Ferland, M. Marc (PC—Portneuf)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:32, 46-7
Comité, **2**:54; **7**:42-3; **16**:39; **22**:246-7; **26**:139; **29**:10-1, 43; **31**:12-3, 39-42; **33**:40, 42; **34**:46; **49**:108; **54**:113; **55**:141; **56**:91; **58**:150, 152, 162
Séance d'organisation, **1**:23, 28, 32, 34
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:26-8, 40-1
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **36**:19-20, 32-3; **37**:26-7
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **7**:42-3; **12**:57-60, 104-5; **43**:29, 37-40; **44**:26-8, 40-1; **45**:29-30; **46**:18; **48**:16-7, 19-20, 22
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:44, 60-1, 89-91, 133-4, 152-3; **21**:6, 36-7, 56-8, 106; **22**:9-11, 23, 69-70, 92, 126-8, 157, 168-9, 189-91, 226-7; **23**:28-9, 75-6, 127; **24**:49-51, 86, 89, 108-9, 130-1, 161-2, 165, 195-6, 212, 214-6; **25**:59-62, 80-2, 107-8, 123; **26**:22-3, 59, 100-2, 127-9
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:32-3, 44-5, 56-8, 67-9, 115; **50**:27-9, 47, 75-7, 83-5, 87; **51**:6, 14-5, 42-3, 58-60, 107-8, 110; **52**:46-7, 108-9, 122, 134-5; **53**:39-40, 54, 76-7, 103-4, 115, 117, 150-2, 171; **54**:35-6, 113; **55**:57, 84-5, 95-6, 122, 141, 149-51, 170-1, 187-9; **56**:57-8, 99-101, 110-1; **57**:40, 130; **58**:23, 53-4, 150, 152
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:16-7; **29**:10-1, 43, 51, 66; **30**:16, 38, 133-6, 147-52; **31**:12-3, 30-1, 39-42, 82-6, 88-9, 98-101, 113-4, 122, 135-9, 142, 146, 149, 151, 161-2, 174, 176-8, 181-2, 204-5; **33**:22, 27-9, 40, 42
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:41-2; **39**:24-5; **40**:31-3
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:40-2, 54; **4**:10; **12**:57-60, 104-5; **15**:39; **16**:32-4
Procédure et Règlement, **31**:113-4, 176-7

Feuillus. *Voir* Forêts

Feux de forêt. *Voir plutôt* Forêts—Incendies

Fiamengo, M. Vince (Fishing Vessel Owners Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:48, 51-2, 55-7, 60

Field, M. N.E. (CN Rail)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:64-74
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:64-74

Finlande. *Voir* Forêts—Reboisement—Encouragement

Fisheries Association of Newfoundland and Labrador
Composition, **57**:183, 191
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products; Pétrole et gaz, exploration au large des côtes—Terre-Neuve—Environnement

Fisheries Council of British Columbia
Composition, activités, etc., **21**:60-1
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Mesure législative

Fishermen's Survival Coalition, programme, **23**:86

Fishery Products International (FPI)
Allusions diverses, **33**:50; **57**:171, 209; **58**:62
Burin, T.-N.
Centre de radoub, **57**:148
Usine, employés, nombre, etc., **57**:149, 222-3
Usine, modernisation, **57**:143-4, 147-8
Commercialisation, stratégie, diversification, **57**:229
Concurrence déloyale aux entreprises indépendantes, allégations, **58**:94-5, 97, 115-6
Employés, convention collective, **57**:169
Financement, subventions, etc., **51**:86; **57**:206, 208; **58**:93, 97
Gestionnaires, attitude, etc., **57**:170
Plan d'activités, **38**:29
Privatisation, **57**:71-2, 128, 221, 226-7; **58**:95, 106, 109-11
Vente à des intérêts étrangers, **33**:35-6; **58**:95, 109-10
Usines, fermetures prévues, mise en vente, etc., **57**:134, 139, 220, 229-30; **58**:25, 60-1, 95-7, 105
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Terre-Neuve—Pêche hauturière

Fishing Vessel Owners Association
Composition, **21**:44, 56
Poursuites judiciaires, **21**:46
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans

Flétan du Pacifique
Autochtones, permis de pêche, etc., **30**:79
Pêche, gestion, **28**:25
Pêche à la traîne, prises accidentelles, etc., **25**:37-42, 50, 72, 89
Stocks, diminution, **21**:62

Flotte hauturière. *Voir* Marine marchande

Fobister, M. Raphael (Bande de Grassy Narrows)
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:35
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **44**:35

Fobister, M. Roger (Bande de Grassy Narrows)
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:35, 40
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **44**:35, 40

Fogo, île, T.-N., relocalisation, programme provincial. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Terre-Neuve

Fogo Island Co-operative Society Limited
Activités, **57**:117-20, 122, 126, 128
Membres, contributions financières, **57**:128
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Fonction publique. *Voir* Environnement, ministère—Employés, mise à pied—Placement; Service canadien de la faune—Personnel scientifique, mise à pied—Placement

Forces armées. *Voir* Forêts—Incendies—Nouvelle-Écosse; Pêches du Pacifique—Zones

Forchu Forest Management Company Limited
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Subventions fédérales et provinciales, **54**:32-4

Forêts
Centre de renseignements, établissement proposé, **46**:9
Colombie-Britannique
Broussailles, envahissement, **35**:20
Ministère provincial, employés, mise à pied, etc., **26**:18-20

Forêts—*Suite*
Colombie-Britannique—*Suite*
Ministère provincial, plan quinquennal, etc., **46**:24
Ressources, analyse, etc., **46**:24
Voir aussi Déboisement *et* Ententes fédérales-provinciales *et* Gestion *et* Insectes, infestation *et* Reboisement *sous le titre susmentionné*
Comité, étude, mandat, etc., **26**:137-8; **46**:39-40
Comité permanent, création proposée, **26**:138; **34**:13, 26, 42; **35**:6; **46**:40; **48**:37; **55**:147
Voir aussi Ministère fédéral, création proposée—Et comité permanent *sous le titre susmentionné*
Conférences
Montebello (1966), Qué., **53**:85
Ottawa (1986), Ont., **53**:88; **55**:20
Québec (1967), Qué., **43**:7
Québec (1984), Qué., **49**:61
Saint-Jean (1985), N.-B., **53**:87, 93-4; **55**:19
Croissance, comparaison avec les États-Unis et d'autres pays, **34**:28-9
Croissance, données comparatives, collecte, **5**:21-2
Déboisement, **34**:27-8; **35**:10; **49**:59; **58**:84
Colombie-Britannique, **24**:121-2, 125
Île-du-Prince-Édouard, **52**:31
Québec, **51**:104
Situation mondiale, **5**:15; **24**:125
Débroussaillement, Dalhousie et Campbellton, N.-B., chômeurs, projets d'emploi, **43**:35, 38-40
Ententes fédérales-provinciales, négociations, etc., **5**:20; **27**:25, 29-30, 40; **34**:8-9; **35**:7, 15; **46**:8, 21-2; **53**:28-9, 93-5; **54**:12
Alberta, **34**:23
Colombie-Britannique, **5**:5-11, 16, 19-20, 30-2; **34**:14-7, 20, 23, 38; **35**:7-9, 15, 20-2; **41**:28, 40; **46**:14, 22, 24-7; **48**:9, 16-7; **49**:19
Autochtones, revendication territoriales, négociations, rattachement proposé, **41**:27, 34-6, 38
Voir aussi Forêts, industrie—Vancouver, île
Durée de cinq ans, **49**:26; **52**:38, 114, 140; **53**:28-9; **55**:111
Emploi, création, programmes, fonds, utilisation, **49**:15
Évaluation et vérification, procédure, établissement proposé, **46**:37-8; **54**:6
Fonds
Affectation, gouvernement fédéral, contrôle, **35**:17-8; **45**:19-20
Augmentation, **53**:90
Répartition par région, critères, **35**:7-8
Gestion, comités fédéraux-provinciaux, **35**:17-8
Gestion, rôle du ministère d'État aux Forêts, etc., **34**:20
Gouvernement fédéral, dépenses, **34**:9
Habitat, gestion, amélioration, dispositions, inclusion, **22**:223-4; **23**:69-70, 73; **24**:59-60; **25**:115; **26**:12, 59-60; **50**:69-70
Île-du-Prince-Édouard, **34**:36; **52**:32-8, 44, 114, 124, 127-8, 138, 140, 142
Merrithew, l'hon. Gerald, commentaires, **54**:24
Nouveau-Brunswick, **53**:16, 22
Autochtones, fonds octroyés, etc., **53**:23, 29-30, 37-8, 48-9, 77-8, 80, 83, 91, 106; **55**:128
Boisés privés, propriétaires, revendications, etc., **34**:30-1; **35**:25; **45**:10, 15-7, 19, 25; **49**:17; **53**:21-2, 25, 108-9, 115
Gouvernement fédéral, contribution financière, **53**:17-8, 20-1
Nouvelle-Écosse, **54**:7, 24, 50; **55**:26-7, 110, 112-3, 165; **56**:100
Autochtones, participation, consultation, etc., **55**:127-8
Boisés privés, financement, **54**:28; **55**:149-50, 155; **56**:101, 115, 120

Forêts—*Suite*
Ententes fédérales-provinciales, négociations, etc.—*Suite*
Nouvelle-Écosse—*Suite*
Boisés privés, propriétaires, consultation, participation, etc., **54**:26-8, 30; **55**:28, 134, 145, 150-1
Délai entre les ententes, **56**:115
Fonds, répartition et utilisation, **54**:35-6; **55**:145, 150-1
Gouvernement fédéral, participation, **55**:164
Ontario, assujettissement au processus d'évaluation environnementale, etc., **34**:40-2, 47-8; **35**:4-5
Programmes, élaboration, collaboration fédérale-provinciale, consultations, etc., **34**:23-4
Québec, **5**:23-5; **27**:7, 22-3; **34**:7, 14-6, 20, 28, 31-2; **48**:19; **49**:13-4, 16-20, 23, 25-7, 55, 59, 63, 70, 95; **50**:74-5, 77
Autochtones, consultation, participation, etc., **49**:95
Boisés privés, propriétaires, consultation, participation, etc., **49**:25-7; **50**:68-9
Saskatchewan, **34**:23
Secteur privé, recherche, dispositions, inclusion, **49**:69
Syndicats, rôle de surveillance, etc., **43**:33, 43
Terre-Neuve, **57**:11-2, 22, 27, 32-3
Voir aussi Atlantic Forestry Consultants—Activités
Essences à croissance rapide, développement, recherche, **49**:34, 74
Feuillus
Élimination par arrosage aérien d'herbicides, **5**:12; **46**:13-4
Élimination par méthode manuelle et par scarification, **5**:12-3; **46**:13
Nouveau-Brunswick, pépinières, **53**:117
Terre-Neuve, utilisation, **57**:11
Utilisation dans la fabrication de la pâte et du papier, **5**:27-9; **49**:61, 65; **53**:103-4
Foresterie
Expression, définition, **53**:85, 89
Voir aussi Emploi, création, programmes
Forestiers et sylviculteurs
Besoins, **49**:62, 68-9
Nouvelle-Écosse, **56**:101
Chômage, **52**:40
Équipement, coût, **50**:67
Formation, **49**:62, 66-8, 70-1; **50**:67-8, 71; **54**:51; **55**:25, 157
Gouvernement fédéral, rôle, **55**:132
Nouvelle-Écosse, **55**:25, 31-2
Terre-Neuve, besoins, **57**:61
Île-du-Prince-Édouard, emploi et formation, **52**:40
Nombre, augmentation, **49**:62
Statut, salaire, etc., **48**:39; **55**:157
Gestion, **43**:7; **46**:6; **47**:8, 13; **48**:37; **56**:118
Collaboration de tous les intervenants, **55**:165-6; **57**:14
Colombie-Britannique, cession à l'entreprise privée, **26**:7, 19-20, 22-3
Comparaison avec d'autres pays, **48**:38; **51**:100-1; **53**:101; **55**:169-70; **56**:108, 116
Consultation, mécanisme, **34**:10, 18-9, 24; **35**:12
Et recherche, comparaison avec d'autres pays, **5**:34
Financement public, augmentation, **53**:88
Gouvernement fédéral, rôle, financement, etc., **56**:118-20
Industrie, contribution financière, **53**:90-1
Investissement, **45**:6; **48**:37
Nouveau-Brunswick, politique, etc., **53**:15-6; **56**:9
Nouvelle-Écosse, **55**:21, 24, 27, 113-4, 157; **56**:9, 105, 109, 113, 116, 118
Boisés privés, propriétaires, consultation, participation, etc., **55**:144-5

Forêts—*Suite*
Gestion—*Suite*
Pratiques de l'industrie. *Voir plutôt* Forêts, industrie—Pratiques d'exploitation et de gestion forestières
Programmes, responsabilité, **49**:25
Programmes fédéraux et provinciaux, harmonisation, **55**:132, 162
Propriété foncière, régime, relation, **27**:17-9
Provinces, responsabilité, **49**:73; **54**:6
Terre-Neuve, **57**:24, 32, 59, 64-5; **58**:14
Gouvernement fédéral
Activités, coordination, **34**:18-9
Activités, révision, **34**:10
Fonds, contrôle par le ministre d'État (Forêts), **34**:19-20, 46
Heritage Lost: The Crisis in Canada's Forests, livre écrit par M. Don MacKay, allusion, **46**:10-1
Île-du-Prince-Édouard
Biomasse forestière, répertoire, **52**:32, 125
Intervenants, communication et planification, **52**:124
Pépinières, **52**:46
Programme de gestion forestière à long terme, **52**:31-3, 37-8
Sensibilisation du public, programme, **52**:33
Superficie boisée, **52**:30, 36, 137; **53**:86
West Royalty, pépinières et serres, complexe, **52**:31-2, 36
Voir aussi Déboisement *et* Ententes fédérales-provinciales *et* Forestiers *et* Incendies *et* Insectes *et* Maladies *et* Reboisement *et* Recherche et développement *sous le titre susmentionné*
Incendies
Colombie-Britannique, **52**:38, 138-9; **55**:158; **57**:64
Île-du-Prince-Édouard, protection, lutte, etc., **52**:38-9
Nouvelle-Écosse, protection, lutte, etc., recours aux Forces armées, etc., **55**:156, 158-60
Prévention, éducation du public, etc., **27**:11
Insectes, infestation
Abitibi-Témiscamingue, région, Qué., problèmes, **27**:11
Colombie-Britannique, **35**:20
Dendoctrone du pin ponderosa et de l'épinette, **5**:11, 35; **46**:17, 24; **55**:172
Contrôle, mesures, **5**:11-2, 34-5; **27**:11; **46**:17; **55**:172
Agents biologiques, recherche, etc., **5**:12; **53**:104-5; **56**:110-1
Gestion intégrée, **56**:110-1
Interventions non chimiques, efficacité, etc., **46**:12
Oiseaux, emploi, **5**:33-4
Pesticides, accès, utilisation, etc., **53**:89; **56**:103-4, 114
Produits chimiques, application, dangers, etc., **46**:12-3, 16; **53**:104-5; **56**:21
Provinces, responsabilités, **46**:19
Recherche, **49**:34
Terre-Neuve, **57**:12, 19
Vérification et approbation, gouvernement fédéral, rôle, **55**:164-5; **56**:103
Côte est, situation, **46**:18
Île-du-Prince-Édouard, situation, **52**:39
Nématode, propagation, **53**:105-6
Nouvelle-Écosse, **55**:25
Propagation, effets des monocultures, **5**:38-9; **56**:104-5
Terre-Neuve, arpenteuse de la pruche, **57**:12, 19-20
Jeunes peuplements, protection, **27**:11-2
Maladies, **49**:75
Élimination, recherches, etc., **27**:11; **49**:34
Île-du-Prince-Édouard, dommages, contrôle, etc., **52**:39
Mesure législative, **46**:21; **55**:159-60
Rédaction, **34**:17-9; **35**:6-7; **46**:17-8; **55**:155, 163

Forêts—*Suite*
Mesure législative—*Suite*
Reed, M. Les, ébauche proposée, **46**:10-1
Voir aussi Ministère fédéral, création, proposition *sous le titre susmentionné*
Ministère fédéral, création, proposition, **34**:17, 46-7; **35**:6-7, 9-13; **43**:33, 43, 46; **45**:15, 19; **46**:7-8; **47**:33; **49**:34, 58, 70; **50**:71, 75; **52**:121-2; **53**:19-20, 120-1; **55**:145, 147, 152, 155, 160, 163; **56**:112, 117-8
Et comité permanent des forêts, m. (M. Schellenberg), **46**:14-23, adoptée, 24
Am. (M. Manly), **46**:18-23, adopté, 24
Sous-am. (M. Oberle), **46**:19-23, adopté, 24
Mandat, propositions de M. Les Reed, **46**:8-10
Mesure législative, **35**:9-10; **46**:18
Nouveau-Brunswick
Autochtones, entente distincte avec le gouvernement fédéral, proposition, **53**:49, 52, 76
Autochtones, terres forestières, besoins, etc., **53**:49, 55-6, 76, 78, 106, 165
Ressources, répartition entre le secteur public et le secteur privé, **53**:97
Terres boisées, superficie, **53**:86
Voir aussi Ententes fédérales-provinciales *et* Protection *et* Reboisement *sous le titre susmentionné*
Nouvelle-Écosse
Cap-Breton, région, situation, **55**:32; **56**:92
Commission royale, rapport, recommandations, **55**:19-21, 24, 27, 113-4, 132, 144-5, 157-8, 165-6, 168; **56**:103, 116
Conservation, politique, **55**:165, 169
Document intitulé *Tobiatic Study,* allusion, **45**:22
Essences, diversification, **56**:105-7, 112-4, 118
Exposition forestière, **54**:50
Gouvernement provincial, politique, consultations, etc., **55**:21-2, 25, 27-8, 134
Information et éducation du public, **54**:50; **55**:20; **56**:120
Pépinières, capacité, accroissement, **55**:26
Programmes fédéraux-provinciaux, emplois créés, etc., **56**:112, 115-6, 120-1
Service canadien des forêts, rôle, **55**:164
Terres forestières, acquisition, etc., **54**:7, 10, 12-4, 29; **55**:22, 28
Terres forestières, propriété privée, proportion, **54**:24, 28; **55**:26, 131, 142, 144, 146, 149, 154-5, 164; **56**:104, 115
Office national du film, film produit, partialité, **55**:165, 170-1
Peuplier hybride à croissance rapide, programme fédéral-provincial, **5**:16; **34**:28-30
Politique, **34**:8; **46**:6; **53**:88, 99; **55**:102, 146, 152
Protection, **27**:10-2, 14; **46**:7
Nouveau-Brunswick, programme, **45**:31-4; **53**:15, 17, 99-100
Nouvelle-Écosse, **55**:25, 156, 158, 168; **56**:9
Sensibilisation du public, **54**:51
Terre-Neuve, **57**:12, 19, 24
Voir aussi Jeunes peuplements *sous le titre susmentionné*
Provinces, compétences. *Voir plutôt* Responsabilités fédérales, provinciales, etc.—Compétence provinciale *sous le titre susmentionné*
Québec
Gouvernement provincial, politique, **27**:17, 19, 29; **49**:13, 62-4, 69
Plan de l'Est, **5**:23-5; **49**:64; **50**:69-71, 75-7
Voir aussi Ententes fédérales-provinciales *et* Reboisement *sous le titre susmentionné*
Radio-Canada, programme intitulé *The Poisoned Fog,* partialité, **55**:165, 170-1

Forêts—*Suite*
Reboisement, **5**:28-9; **27**:35; **34**:27-8; **35**:10-1, 17; **43**:6, 16, 22, 28, 33; **45**:12; **46**:6-7; **47**:8, 13; **51**:104; **58**:88
Abitibi-Témiscamingue, région, Qué., **27**:10, 14-7, 19-21, 38
Accélération, **27**:32
Colombie-Britannique, **5**:6-11, 17, 20, 29-32; **22**:102, 214-5, 219-20; **26**:12, 59; **34**:16-7, 38-9, 43-4; **35**:7-8, 20-2; **41**:18-20, 22, 38; **46**:22, 25-7, 34; **48**:8-9, 16
Comparaison avec d'autres pays, **46**:38-9; **49**:55; **53**:101
Emploi, création, possibilités, **43**:35
Encouragement, mesures employées en Finlande, **51**:100, 103
Enfants, participation, encouragement, etc., **34**:48-9
Essences mixtes, **49**:56; **53**:104
Financement, **27**:18, 28; **49**:27, 62; **57**:15-6, 22
Comparaison avec l'aide fédérale accordée par l'ACDI au reboisement dans le Tiers monde, **34**:25-6, 49-50; **35**:5; **51**:103; **56**:93, 99-100
Gouvernement fédéral, **34**:26
Par l'industrie, **5**:36; **46**:25
Fonds de fiducie indépendant, constitution proposée, **27**:19-22
Île-du-Prince-Édouard, **34**:35-6; **52**:33-4, 46-7
Nations Unies, projet des Arbres, **34**:49
Nouveau-Brunswick, **34**:28; **53**:126
Nouvelle-Écosse, **54**:21; **55**:26, 110; **56**:104-7, 114
Population, sensibilisation, **5**:36-7
Québec, **22**:226; **27**:28; **34**:28; **49**:13, 16-8, 27, 34, 51, 55-6, 71-2
Responsabilités fédérales, provinciales, etc., **5**:15; **27**:16, 20-1, 28, 36-8
Restigouche, rivière, région, activités de la bande indienne de Restigouche, **51**:52
Saskatchewan, **34**:28
Secteur privé, participation, **35**:15-6; **46**:25
Secteur privé, performance, **46**:39
Syndicats, participation, **46**:25; **49**:72-3; **58**:90-1
Terre-Neuve, **57**:11, 13; **58**:86-7, 129-30
Voir aussi MacMillan Bloedel Limited
Recherche et développement, **27**:10, 12, 14, 25, 34; **46**:9, 40; **49**:34; **53**:93, 95; **55**:160
Abitibi-Témiscamingue, région, Qué., **27**:34
Centre de recherche, établissement proposé, **27**:14
Besoins, détermination, **53**:88
Biotechnologie, **52**:111, 121
Comparaison avec d'autres pays, **53**:18
Devitt, M. Bruce, président du Conseil consultatif de recherche forestière du Canada, propos, **35**:23
Edmonton, Alb., centre de recherche forestière du Nord, rôle, etc., **35**:22-3
Financement, **49**:74; **53**:28
Fredericton, N.-B., centre de recherche forestière des Maritimes, contruction, etc., **53**:98-9, 120
Gouvernement fédéral, rôle, etc., **45**:19; **53**:18-20, 22, 28; **55**:132, 161
Île-du-Prince-Édouard, programmes, **52**:32-3, 46, 114-5, 120-1, 140-1
Nelson, C.-B., centre de recherche forestière, établissement, étude de faisabilité, **34**:42-3
Nouveau-Brunswick, **53**:18, 88
Nouvelle-Écosse, besoins, **55**:26
Priorités, **35**:23-4
Programmes, harmonisation, **55**:156
Saint-Jean, T.-N., centre de recherche forestière de Terre-Neuve, transfert à Corner Brook, etc., **35**:18-20; **57**:17, 26-7, 29-32
Sainte-Foy, Qué., centre de recherche forestière des Laurentides, gouvernement fédéral, contribution financière, **34**:34

Forêts—*Suite*
Recherche et développement—*Suite*
Secteur privé, participation, **35**:23; **49**:69; **55**:161-2
Service canadien des forêts, activités, financement, etc., **35**:12, 24; **55**:26; **57**:19
Victoria, C.-B., centre de recherche forestière du Pacifique, rôle, etc., **35**:22
Voir aussi Gestion *et* Insectes—Contrôle—Agents *et* Universités *sous le titre susmentionné*
Regénération, conférence nationale (1977), Québec, Qué., **49**:61
Regénération, gouvernement fédéral, financement, **34**:9; **54**:6
Responsabilités fédérales, provinciales, etc., **27**:7, 18, 23, 28-9, 37-8; **34**:10; **43**:33; **45**:12, 23; **46**:9-10; **53**:19; **57**:63
Compétence provinciale, allusions diverses, **5**:6, 15; **22**:227; **23**:70; **24**:122; **26**:12, 15; **41**:26; **43**:32-3
Définition, **27**:29-31; **35**:15
Voir aussi Reboisement *et* Routes d'accès, construction *sous le titre susmentionné*
Routes d'accès, construction
Responsabilités fédérales et provinciales, **27**:28, 30, 36-7, 40
Voir aussi Forêts, industrie
Sites exploités, nettoyage, **27**:12
Stratégie forestière du Canada, rapport préparé par le ministère de l'Environnement, allusion, **48**:7-8
Sylviculture, **49**:65-6
Autochtones, participation, **56**:117
Financement public, **53**:88, 96
Investissements, **49**:69
Maine, État, activités, **55**:170
Nouveau-Brunswick, **53**:16-7, 20
Nouvelle-Écosse, **55**:166; **56**:96, 115-6
Québec, régions du Nord, **49**:69-70
Secteur privé, investissements, **53**:96; **55**:161-2
Terre-Neuve, **57**:11-2, 15; **58**:15, 86-7, 105
Vancouver, île, projet proposé par les maires. *Voir plutôt* Forêts, industrie—Vancouver, île
Voir aussi Emploi, création, programmes—Foresterie; Forêts, industrie—Boisés privés
Terre-Neuve
Boisés privés, nombre, **58**:89
Herbicides, épandage manuel, emplois créés, etc., **58**:15-6, 23
Propriété des terres, **58**:15
Répertoire, établissement, **57**:12
Terres de la Couronne, bois, accès, **58**:117
Terres fédérales, **5**:26
Gestion, **46**:9, 39-40; **55**:152
Universités, recherche, subventions, efficacité, etc., **5**:26-7
Valeur, consensus national et régional, recherche, **53**:86-7, 89-90
Voirie forestière. *Voir plutôt* Routes d'accès, construction *sous le titre susmentionné*
Yukon, espèces transplantées ailleurs au pays, **5**:40
Voir aussi Attikameks et Montagnais; Autochtones—Revendications—Nishgas, tribu; Pesticides; Pluies acides; Tordeuse des bourgeons de l'épinette

Forêts, industrie
Abitibi-Témiscamingue, région, Qué.
Approvisionnement, problèmes, **27**:8-12, 14
Assiettes de coupe, répartition, **27**:31
Cycle d'abattage, **27**:18-9
Emploi, **27**:8
Importance économique, **27**:7-8, 14
Marchés
Concurrence des pays étrangers, **27**:13

Forêts, industrie—*Suite*
Abitibi-Témiscamingue, région, Qué.—*Suite*
Marchés—*Suite*
Exportations, **27**:13-4
Routes d'accès, construction, **27**:9, 20
Situation, **27**:7-8
Stocks, rupture appréhendée, **27**:9, 15-6
Techniques sylvicoles, qualité, **27**:18
Territoire exploité, superficie, **27**:8
Transformation de la matière ligneuse, usines
Distance moyenne des zones d'abattage, **27**:22
Équipements, modernisation, **27**:12, 14, 26-7
Méthodes et procédés, rationalisation, **27**:12-3
Recherche et développement, **27**:13
Transport, coût des carburants, etc., **27**:9
Agence canadienne de développement international, document intitulé *Stratégie sectorielle de l'ACDI pour l'industrie forestière*, **35**:5, 24
Approvisionnement, **35**:10-1; **43**:9
Coût, augmentation, **43**:10
Rupture des stocks, pénuries de bois, etc., prévisions, **43**:7, 13; **49**:17, 22-3, 50, 54-5, 61, 64-6, 73; **53**:85; **54**:31; **55**:155, 166-7; **56**:113
Voir aussi sous le titre susmentionné: Abitibi-Témiscamingue, région, Qué.; Nouveau-Brunswick; Nouveau-Brunswick, boisés privés; Nouvelle-Écosse; Nouvelle-Écosse, boisés privés; Terre-Neuve
Baie James, région, Qué., exploitation, **27**:33
Boisés privés
Colombie-Britannique, gouvernement, politique, **46**:40-1
Mise en valeur, crédit d'impôt à l'investissement, proposition, **49**:15
Régime fiscal, **46**:40; **53**:88, 96; **55**:26
Sylviculture, **49**:61, 65
Voir aussi sous le titre susmentionné: Île-du-Prince-Édouard, boisés privés; Nouveau-Brunswick, boisés privés; Nouvelle-Écosse, boisés privés; Québec, boisés privés; Vancouver, île
Capitaux, sortie vers l'étranger, études, etc., **34**:38-9, 49-50; **35**:5
Carton-pâte, colle utilisée, remplacement du formol par des rebuts de poisson, proposition, **55**:103
Colombie-Britannique, **34**:43; **35**:13
Autoréglementation, **26**:7, 18-20
Celanese Group, vente de ses actifs, **55**:167
Commission royale d'enquête (Pearse), allusion, **57**:224
Concentration, **24**:51
Coupe excessive, **48**:37-8
Crown Zellerbach, vente d'actifs à une société de Nouvelle-Zélande, **24**:129; **55**:167; **58**:86-7
Droits de coupe, **22**:38
Économie, contribution, **24**:64, 121; **34**:26
Emplois, perte appréhendée, **5**:8-9
Industrie côtière, étude Sterling Wood, **46**:30, 32
International Paper, vente de ses actifs, **55**:167; **58**:86
Nilsson, M. Sten, rapport intitulé *An Analysis of the British Columbia Forest Sector Around the Year 2000*, etc., **34**:26-7, 38-9; **35**:7; **41**:32; **46**:28-9, 31; **49**:65
Pratiques d'exploitation forestière, répercussions sur l'environnement, l'habitat du poisson, etc., **5**:19-20, 32; **20**:44, 51, 56-9, 61-2, 149; **21**:73; **22**:46, 49-50, 54, 95, 99, 213-4, 217-8, 229-30; **23**:118-20; **24**:11-4, 17, 122, 159; **25**:64, 66; **26**:6-7, 12, 36, 48-9, 59-60, 95, 113-8; **30**:54; **31**:163-4, 195; **46**:16; **53**:101
Bond, baie, **24**:11-2
Carnation Creek, projet d'étude, **40**:29

Forêts, industrie—*Suite*
Colombie-Britannique—*Suite*
Pratiques d'exploitation forestière, répercussions...—*Suite*
Cours d'eau, ceinture verte, préservation, **25**:115-6; **26**:59-60
Dennis Creek, **26**:114
Humpback Creek, **26**:115
Kimsquit, rivière, vallée, **22**:46, 49-50, 54; **26**:19
Kitimat, rivière, **25**:110
Laundry Creek, **25**:91; **26**:29-30, 41, 96, 118; **40**:37-8
Lyell, île, **25**:91; **26**:14-5, 38, 96, 118
Nass, rivière, vallée, **25**:17, 24-5; **30**:54, 56; **41**:6-7, 17, 25; **60**:23
Nimpkish, rivière, bassin, **23**:118-20; **24**:13-4, 17
Pêches et Océans, ministère, intervention, **40**:37-8
Reine Charlotte, îles, **26**:29-32, 39, 96, 114, 117-8
Riley Creek, **25**:91; **26**:29, 31, 38, 41, 96, 118; **40**:37-8
Régime fiscal, **46**:33
Rétablissement, investissements nécessaires, **46**:28-9
Transformation en Colombie-Britannique, exigences, imposition, **24**:122, 125
Usines, modernisation, **43**:12
Voir aussi Boisés privés *sous le titre susmentionné*
Commercialisation, **55**:133, 160
Gouvernement fédéral, rôle, responsabilité, etc., **55**:143, 145-6, 152-3, 157
Concentration, **43**:14-5
Voir aussi Colombie-Britannique *sous le titre susmentionné*
Concessions forestières, régime, **43**:9-10, 36
Conseil économique des provinces de l'Atlantique, colloque (1985), **53**:87-8
Coupe de bois, pratiques, répercussions sur les souris et les prédateurs à fourrure, **10**:25-6
Croissance, **47**:8
Déchets de bois, utilisation à des fins énergétiques, **45**:29-30, 34; **55**:133
Brûleurs de copeaux pour le chauffage, normes de l'ACN, absence, **52**:125, 127, 130-1; **54**:29, 39
Colombie-Britannique, **52**:40
Entreposage des copeaux, **54**:44
Fumée produite, **54**:44
Île-du-Prince-Édouard, **52**:34, 37, 40-1, 44, 46-7, 125-39, 142; **55**:148
Nouvelle-Écosse, **54**:31, 37-48, 50, 55-6; **55**:24, 32, 136, 143-4, 148-9, 163
Stimulants fiscaux, **55**:144, 149
Technologie, importation, **54**:38, 44
Terre-Neuve, **57**:11, 25-6; **58**:79-80
Unités de chauffage portatives, **52**:129, 137-8, 141-2; **54**:39
Déclin, **53**:86
Développement régional, politiques, **27**:25
Droits de coupe, **27**:31-2, 35-6
Voir aussi Colombie-Britannique *et* Québec *sous le titre susmentionné*
Emplois, perte
Comparaison avec les États-Unis, **47**:8
Voir aussi Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc. *sous le titre susmentionné*
États-Unis
Difficultés financières, attitude des banques américaines, etc., **47**:19-20
Région du sud, **46**:7-8
Situation, **27**:26
Expansion industrielle régionale, ministère
Budget, administration, consultations, etc., **34**:19-20

Forêts, industrie—*Suite*
Expansion industrielle régionale, ministère—*Suite*
Rôle, **35**:10
Voir aussi Québec, boisés privés *et* Subventions *sous le titre susmentionné*
Exportations
Commercialisation, **47**:30
Diminution, comparaison avec les États-Unis, **47**:8, 14
Dollar canadien et dollar américain, taux de change, incidence, **47**:8, 15
Scandinavie, devises, taux de change, incidence, **47**:14-5
Dollar canadien, taux de change, incidence, **47**:29-30; **53**:119; **54**:51, 60; **55**:169
Provinces maritimes, **53**:119-20; **54**:51
Stimulants fiscaux, **53**:120, 123-4
Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc., **13**:36; **27**:23-4; **34**:34-5; **43**:45-6; **46**:7-8, 11, 32-3; **47**:6, 31; **49**:20; **50**:73; **52**:105; **53**:94-5, 119
Acheteurs américains, position, **47**:26
Ambassade canadienne à Washington, rôle, etc., **47**:12, 28
Autres secteurs industriels canadiens, répercussions, **47**:11, 27
Baucus, M. Max, sénateur américain, activités, etc, **47**:16-7, 27
Bennett, l'hon. Bill, premier ministre de la Colombie-Britannique, démarches à Washington, **47**:28-9
Bonker, projet de loi, **27**:23; **47**:9, 16, 27
Chambre des communes, résolution, proposition, **47**:11-2, 25
Députés canadiens, démarches à Washington, **47**:9-11, 24-8
Emplois, perte appréhendée, **46**:32; **47**:8-9, 25-6
Filiales canadiennes de sociétés américaines, position, **47**:17-9, 32
Gibbons, projet de loi, **47**:9-11, 16, 27; **51**:102; **52**:105; **53**:24, 26-7, 124-5, 128
Nouveau-Brunswick, répercussions, **51**:103; **53**:124, 128
Nouvelle-Écosse, répercussions, **54**:51, 62; **55**:23-4, 156
Politiciens américains, motifs de nature politique, etc., **47**:10, 17, 34
Politiciens américains, visites au Canada, **47**:10, 17, 19, 35
Presse américiane, points de vue exprimés, **47**:19
Québec, répercussions, **49**:20
Terre-Neuve, répercussions, **57**:13-4
Weaver, projet de loi, **27**:23; **47**:25-7
Gouvernement fédéral, assistance, rôle, etc., **27**:24-8; **34**:21-2; **35**:7, 11-2; **43**:28-9; **46**:8-9; **52**:37, 47; **56**:118
Participation au capital-actions, proposition, **34**:22-3; **43**:31
Programmes, rassemblement sous le contrôle du ministère d'État aux Forêts, **35**:7, 12
Île-du-Prince-Édouard
Autosuffisance, **52**:31, 35
Commercialisation, financement, etc., **52**:124-5, 129-30
Coupe, taux, **52**:133-4
Historique, **52**:31, 36
Marché, prix, etc., **52**:33, 36, 42-3, 124-5, 127-8, 135
Perspectives, **52**:35, 47, 138
Programmes forestiers, coordination avec les programmes énergétiques, **52**:124-6, 128
Scieries, besoins, **52**:129
Situation, **52**:113-4
Île-du-Prince-Édouard, boisés privés
Commercialisation, **52**:128-9, 140
Coopératives, formation, etc., **52**:143-4
Gestion, activités, coordination, infrastructure, création proposée, **52**:138-40
Gestion, programme, **52**:31-2
Mise en valeur, **52**:111, 113-4
Propriétaires, nombre, **52**:36

Forêts, industrie—*Suite*
Île-du-Prince-Édouard, boisés privés—*Suite*
Propriétaires, regroupement, encouragement, **52**:138-40
Superficie moyenne, **52**:137
Sylviculture, emplois à court terme, **52**:142-3
Importance économique, **34**:8, 27; **43**:5-6; **45**:11, 14; **46**:6; **48**:8, 13; **51**:99, 104; **55**:157; **58**:90-1
Sensibilisation du public, **34**:48; **35**:11; **43**:25; **45**:10; **48**:18, 22-4, 27-8; **49**:30; **51**:106; **55**:132, 165, 167; **56**:112-4, 119-20; **57**:14, 64-5
Voir aussi sous le titre susmentionné: Abitibi-Témiscamingue, région, Qué.; Nouveau-Brunswick; Nouvelle-Écosse; Terre-Neuve
Impôts prélevés par les gouvernements fédéral et provinciaux, **53**:98
Proportion réinvestie, **27**:19, 38; **34**:28-9; **43**:6; **49**:19, 33
Investissements, **55**:167-8
À l'étranger, **43**:15
Au Canada, règlements, proposition, **43**:16, 22, 45
Encouragement, **53**:126-7
MacLean's, revue, article dans l'édition du 14 janvier 1985, **34**:25
Marchés, recherche et développement. *Voir plutôt* Commercialisation *sous le titre susmentionné*
Meares, île, C.-B., exploitation. *Voir* Meares, îles, C.-B.—Exploitation forestière
Nass, rivière, vallée, C.-B.
Conseil de la tribu Nishga, plan de gestion forestière, proposition, etc., **41**:7-14, 20-6, 33-4; **60**:8-13, 18-9, 23-4
Appui du public, **60**:24
Comité, intervention, lettre aux ministères intéressés, proposition, etc., **41**:28-30, 39-40; **60**:13-4, 16-7
Comité fédéral interministériel, activités, rapport au Comité, demande, **60**:16-7, 25
Comité fédéral interministériel, création, composition, etc., **60**:9, 12, 14, 16-7
Études de marché, financement, **60**:20
Financement, demandes, etc., **41**:30-1, 34-7; **60**:11-3, 18-20
Gouvernement provincial, position, etc., **60**:17, 25-8
Modèle, utilisation dans d'autres régions, par d'autres autochtones, etc., **60**:18, 22
Territoire visé, région nord, exploitation, permis accordés à trois sociétés forestières, **60**:14-7
Waterland, l'hon. Thomas, ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, lettre envoyée au Comité, **60**:26
Forêt, remise en état, coût, etc., **41**:6, 19-20, 22, 25, 30-1, 34-7, 40; **60**:10-1, 27
Westar Timber Limited, exploitation, mauvaises pratiques, etc., **41**:8-18, 27-8, 31, 34-5, 37-8; **60**:9, 13, 18, 21-3, 27
Westar Timber Limited, exploitation, permis, retrait recommandé par l'Ombudsman de la C.-B., **60**:9, 13, 16, 25
Voir aussi Colombie-Britannique—Pratiques *sous le titre susmentionné*
Nationalisation, **53**:93-4, 97
Nouveau-Brunswick
Approvisionnement, difficultés, prévisions, **45**:14, 27; **53**:15, 25, 91-2, 99, 102-3, 107-8, 112-3, 115-6, 125
Autochtones, entreprise d'arbres de Noël, création proposée, **53**:49, 76-7
Autochtones, exploitation forestière, financement, etc., **53**:49-50, 55
Coupe, taux, etc., **53**:15, 20, 92-3, 102-3, 113, 122, 124-5
Droits de coupe, **53**:16, 26
Emplois, **53**:15, 86, 98, 120
Gouvernement fédéral et provincial, recettes fiscales, **53**:98

Forêts, industrie—*Suite*
Nouveau-Brunswick—*Suite*
Gouvernement provincial, recettes provenant des redevances, **53**:17, 24, 93-5, 101
Importance économique, **53**:14-5, 86, 97-8
Marchés, **53**:25
Production, valeur, **53**:15, 98
Rendement, normes provinciales, **53**:16
Scieries, production, diversification, **53**:120, 122
Superficie exploitée, **53**:14-5
Nouveau-Brunswick, boisés privés
Aménagement forestier, financement, subventions, etc., **45**:7, 10
Approvisionnement, difficultés, prévisions, etc., **53**:112-3, 115
Chiffre d'affaires, **45**:13
Éclaircissement pré-commercial, activités, **45**:19-21
Emploi, création programmes, admissibilité, etc., **45**:10, 25-6; **53**:108, 110-2
Gestion forestière, programmes, administration, participation du Service canadien des forêts, etc., **45**:8-13, 16-20, 26; **53**:108-10
Impôt sur le revenu, Loi, lacunes, répercussions, etc., **45**:9-11
Marchés, **53**:107-8, 113-5
Pâtes et papiers, industrie, approvisionnement, **45**:4, 14-5
Peuplements, amélioration, activités, **45**:20-1
Peuplements mixtes, **45**:7-8, 10, 18, 21-4, 27-30, 34-5; **53**:108, 113-7
Propriétaires, nombre, **53**:97
Ressources, proportion détenue, **45**:4, 15, 25
Routes d'accès, construction, programme, **53**:23
Sols, analyses, expertise, **45**:30-1
Superficie exploitée, **53**:15
Techniciens, besoins, **45**:24-5; **53**:108
Nouvelle-Écosse
Annapolis, vallée, production, valeur, etc., **54**:49
Approvisionnement, pénuries de bois, prévisions, etc., **55**:166-8; **56**:97, 113
Arbres de Noël, production, exportations, **55**:24, 155
Autochtones, participation, **55**:127
Bois importé d'autres provinces, **55**:157
Bowater Mersey, investissements, **55**:169
Cap-Breton, région, expédition de bois de combustion dans le cadre de l'aide au Tiers-monde, proposition, **56**:92-102
Emplois créés, **55**:20, 23
Exportations, **54**:51, 56-7; **55**:165, 169
Importance économique, **53**:86; **55**:20, 23, 164
Marchés, prix, etc., **55**:157, 169
Pratiques d'exploitation et de gestion forestières, répercussions sur l'environnement, etc., **54**:20-1; **56**:92, 96, 113-4, 118-9
Production, valeur, etc., **55**:20, 22-3, 155
Relations avec les gouvernements fédéral et provincial, **55**:162
Scieries, production, etc., **55**:23, 155
Situation, **55**:165, 168
Nouvelle-Écosse, boisés privés
Aménagement forestier, programmes, administration, **54**:32-3; **55**:139-41, 146, 153
Approvisionnement, situation, **54**:29; **55**:144
Commercialisation, **55**:110, 112-3, 143-4, 153
Coupe, taux, **54**:29
Emploi et formation, programmes, recours, utilité, etc., **55**:111-2, 134-9, 145; **56**:120-1
Gestion, amélioration, encouragement, mesures, **55**:25; **56**:115, 120
Marchés, prix, etc., **54**:25, 31-2, 34-5; **55**:132, 143, 147-9, 157
Mise en valeur, programme, **55**:133-4
Peuplements mixtes, **54**:28; **56**:121-2
Forêts, industrie—*Suite*
Nouvelle-Écosse, boisés privés—*Suite*
Propriétaires, nombre, **55**:22, 142, 155; **56**:115
Propriétaires, regroupement en coopératives ou groupes de gestion, système, **54**:25, 33; **55**:26, 28, 30-1, 111, 150; **56**:121
Subventions fédérales et provinciales, **54**:34
Superficie exploitée, **55**:22, 142, 144
Sylviculture, activités, **55**:142
Ontario, accords de gestion forestière, **42**:12; **43**:13, 36; **46**:37
Ontario, routes d'accès, construction, financement, etc., **34**:40-1; **43**:13
Pratiques d'exploitation et de gestion forestières, **43**:6-7, 33-6; **45**:6, 22; **47**:14, 20-1
Comparaison avec d'autres pays, **49**:73
«Coupe rase ou à blanc», **47**:23-4; **56**:114, 118-9
Écorçage, méthode, recherche, etc., **49**:51, 53, 65
Environnement, répercussions, **49**:59; **53**:100-1
Voir aussi sous le titre susmentionné: Colombie-Britannique; Nouvelle-Écosse; Québec; Terre-Neuve
Gaspillage, abandon de résidus, etc., **43**:10, 33, 35-6; **49**:50, 54, 56; **51**:107
Racines, récupération, recherche, **49**:57
Recherches, **49**:74
Récupération des arbres, maximisation, **49**:50, 54, 57-8
Résidus, récupération, utilisation, etc., **49**:51, 53, 57, 61-5
Voir aussi Colombie-Britannique *sous le titre susmentionné*
Production, proportion de la production mondiale, **51**:99
Production, rationalisation, **27**:12
Produits, adaptation aux attentes des consommateurs, **34**:27
Produits, commercialisation. *Voir plutôt* Commercialisation *sous le titre susmentionné*
Profits, comparaison avec les États-Unis, **47**:13
Québec
Autochtones, emploi, **49**:83
Coupes
«À blanc», interdiction durant les périodes de chasse, proposition, **49**:106-7
Dans les pourvoiries, **49**:101
En bordure des cours d'eau, interdiction, **49**:101, 114-5
Réduction, **49**:61, 64, 66-7
Distances entre les usines et les lieux de coupe, **49**:55-6
Droits de coupe, **49**:33; **50**:66
Portneuf, région, **49**:50-1, 57-8
Pratiques d'exploitation et de gestion forestières, répercussions sur l'environnement, les activités traditionnellles des autochtones, etc., **49**:78-9
Production, augmentation, répercussions sur le marché, etc., **49**:22-3
Production, comparaison avec la Scandinavie, **49**:12
Usines, nombre, **49**:61
Québec, boisés privés
Acquisition par les grandes sociétés forestières, **50**:64
Aménagement forestier
Coûts, comparaison avec les forêts publiques, **49**:31-2
Financement, **49**:12, 17, 19-22
Gaspésie, **50**:66, 69, 71-2
Programmes, accès, **49**:17-8, 24-5, 31
Bois de sciage, production, **49**:33-4
Connaissances techniques, importance, **49**:32
Définition, **49**:69
Emploi, création, programmes, accès, **50**:76
Emplois directs et indirects engendrés, **50**:64
Enquête provinciale, **49**:64
Expansion industrielle régionale, ministère, relations, **49**:31

Forêts, industrie—*Suite*
Québec, boisés privés—*Suite*
Exploitation, méthodes, **49**:32
Gaspésie
Gaspillage, allusions diverses, **50**:64, 68
Incendies, répercussions, **50**:67
Nombre de propriétaires, **50**:71
Usines de transformation, besoins, **50**:64-5, 72-3, 77
Marché, jeu de l'offre et de la demande, prix, etc., **49**:33; **50**:65-6, 68-9
Mise en valeur, programmes, financement, etc., **49**:12-6, 32; **50**:66
Portneuf, région, **49**:57
Producteurs, statut, **49**:69
Québec, région, **49**:12-3
Reboisement, programme provincial, **49**:19-20
Recherche, responsables provinciaux, relations, **49**:34
Regroupement en organismes de gestion en commun, **49**:30-1
Revenus, **49**:13, 33
Rôle, importance, etc., **49**:30; **50**:64-5
Superficie exploitée, **50**:64
Usines, approvisionnement, **49**:12, 19
Rationalisation et modernisation, **27**:39-40
Routes d'accès, construction, **49**:52, 59
Québec, région de la Gaspésie, **50**:67, 69
Québec, régions du Nord, **49**:61, 64
Terre-Neuve, **57**:12; **58**:84
Voir aussi Abitibi-Témiscamingue, région, Qué. *et* Nouveau-Brunswick, boisés privés *et* Ontario *sous le titre susmentionné*
Scandinavie, **46**:31
Voir aussi Exportations—Diminution *et* Québec—Production, comparaison *sous le titre susmentionné*
Subventions, **27**:25-7; **50**:73
Besoins, analyse économique, etc., **34**:21-2
Expansion industrielle régionale, ministère, **27**:39
Terre-Neuve
Approvisionnement, pénuries de bois, prévisions, etc., **57**:11, 15, 23-4, 27-8, 33; **58**:14, 77, 83, 86-7
Arbres de Noël, production, exportations, etc., **57**:53
Bois de chauffage domestique, production, etc., **57**:26, 33
Coupe rase, politique, proposition, **57**:25-6
Emploi, création, possibilités, etc., **57**:13, 27, 32, 58-9, 62-3, 66
Emplois engendrés, **57**:10-1, 23, 58
Exploits, rivière, vallée, potentiel, **57**:60
Gander, vallée, potentiel, **57**:60
Importance économique, **57**:10-2, 23; **58**:129
Marché, prix, etc., **57**:60
Pratiques de gestion et d'exploitation forestières, **57**:12, 65; **58**:14-5
Environnement, répercussions, **58**:42
Production, **57**:58
Scieries, approvisionnement en billes, etc., **57**:24-5, 28-9; **58**:14
Scieries, exploitations commerciales et entreprises familiales, permis, etc., **57**:20-1
Stimulation économique, programme, **57**:12, 16, 18
Superficie exploitée, **57**:11, 23, 58, 65-6
Terres de la Couronne, gestion, etc., **57**:11; **58**:85-6
Terres de la Couronne, surexploitation, **58**:84-5
The Green Ghetto, document écrit par M. Frank Oberle, allusions diverses, **45**:10, 12, 22
Valeur ajoutée, étude, **5**:39
Valeur ajoutée, notion, **46**:29-30
Vancouver, île, projet de sylviculture, proposition des maires dite *Stratégie de survie,* **34**:45; **46**:33-4; **48**:5-8, 26-7; **57**:16, 21; **58**:81, 88

Forêts, industrie—*Suite*
Vancouver, île, projet de sylviculture, proposition...—*Suite*
Administration, **48**:25-6
Application, mécanisme, mise en place, etc., **48**:11-2
Application à l'échelle nationale, **48**:7, 13, 17
Boisés privés, propriétaires, participation, **48**:30-1, 39-40
Colombie-Britannique, gouvernement, position, **48**:19, 23-4, 31-2
Colombie-Britannique, opposition officielle, position, **48**:31-2
Composantes, **48**:9
Coupe permise, accroissement, **48**:9-10
Emplois créés, **48**:9-10, 29
Financement, **48**:28, 32, 34-6, 40
Assurance-chômage, fonds, utilisation, **48**:12, 15, 29-30
Entente forestière fédérale-provinciale, fonds, non utilisation, **48**:12, 15-9
Rendement pour un investissement de 22,3 millions $ par année, **48**:9-10, 17
Gouvernement fédéral, position, **48**:19, 23-4, 31-4, 39
M. (M. Skelly), **48**:15-9, adoptée, 20
Renvoi à la Chambre, m. (M. Skelly) adoptée, **48**:21
Nouveau Parti Démocratique, position, **48**:33-4
Parti libéral du Canada, position, **48**:33
Pays étrangers, intérêt, **48**:23
Propriétaires et gestionnaires fonciers, participation, **48**:11-2, 25, 39-40
Rapport à la Chambre, **48**:3
Syndicats, position, **48**:38
Terres de la Couronne, **48**:25, 39-40
Travailleurs, salaire prévu, **48**:29, 36-7
Voir aussi Dollar canadien, taux de change; Environnement, ministère—Programmes—Réduction—Industries; Essence, prix; Libre-échange canado-américain; Marine marchande; Parcs nationaux; Port Alberni, C.-B.

Forêts, ministère d'État
Budget des dépenses, **43**:44; **55**:145-6
Création, **34**:27; **43**:43; **55**:102, 145, 162; **56**:117
Mandat, pouvoirs, etc., **35**:15; **54**:50; **55**:102, 145-6
Ministre, **46**:14
Nomination, **34**:7, 11, 18; **35**:11; **43**:33; **45**:11, 14-5; **54**:50; **55**:19, 152, 162, 166
Rôle, responsabilités, etc., **34**:8-9; **35**:10, 12; **43**:44; **45**:15; **55**:151-2, 162
Secrétaire parlementaire, poste, création suggérée, **34**:46
Témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick Inc.; Forêts—Ententes fédérales-provinciales—Gestion *et* Gouvernement fédéral—Fonds
Rattachement au ministère de l'Agriculture, autonomie, etc., **34**:11-3, 46; **35**:10, 12-3; **45**:11, 15; **46**:14-6; **56**:117-8
Sous-ministre associé, nomination de M. Jean-Claude Mercier, **34**:9, 32
Sous-ministre associé, rôle, **34**:25
Transformation en ministère autonome. *Voir plutôt* Forêts—Ministère fédéral, création, proposition
Voir aussi Emploi, création, programmes—Foresterie et sylviculture, projets; Forêts, industrie—Gouvernement fédéral—Programmes

FORINTEK, société
Allusions diverses, **49**:34, 64-5; **52**:135-6
Gouvernement fédéral, contribution de 4,4 millions $, **34**:34

Forrest, M. Michael (Pacific Gillnetters Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:57-9, 62-8, 70-1

Foster, M. Maurice (L—Algoma)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:19-21, 38-40

Fountain, bande indienne. *Voir plutôt* Bande indienne de Fountain

Fowler, affaire. *Voir* Pêches, gestion et conservation—Pêches intérieures—Affaire *Fowler*

Fowler, M^me^ Valerie (Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick Inc.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:110-2

FPI. *Voir* Fishery Products Internatinal

Frank, M. Archie (Conseil de la tribu de Nuu-chah-nulth)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:97-8
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:10-1

Fraser, fleuve
Hell's Gate, glissement de terrain de 1913, allusions diverses, **6**:37-8; **12**:23, 57; **13**:21, 27; **20**:75; **21**:65
Voir aussi Appendices—CN Rail—Zones; Chemins de fer; Déchets dangereux; Oiseaux migrateurs; Pêches—Autochtones; Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain; Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés

Fraser, l'hon. John A. (PC—Vancouver-Sud; ministre des Pêches et des Océans)
Allusions à M. Fraser, **22**:85-6
Voir aussi Comité consultatif d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux (Pearse); Northern Fisheries Development Corporation; Pêches—Autochtones—Consultations *et* Autochtones—Droits; Saumon du Pacifique—Pêche à la traîne dans le golfe de Georgie; Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Autochtones, revendications territoriales et maritimes, négociations, etc., **18**:34; **29**:20, 26-7; **33**:13, 70, 102-3
Bateaux de pêche, assurance, régime fédéral, **18**:12-3, 18, 23
Bateaux de pêche, programme d'aide, subventions, etc., **18**:29; **38**:9, 44
Budget, 23 mai 1985, **38**:9
Capelan, pêcheurs étrangers, contingents accordés, **18**:26
CN Rail, voies, doublement, projet, **29**:20-1
Comité
Ministre, comparution, **18**:4-6, 35
Ministre, rencontres non officielles avec les membres du Comité, **29**:60-1
Pouvoirs, réforme parlementaire, etc., **18**:5
Témoins, comparution, **18**:54; **29**:33-5, 46-7, 49-50, 57-9
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans
Autochtones, participation, représentation, etc., **18**:34
Composition, représentativité, etc., **18**:32; **29**:63
Efficacité, **18**:32; **29**:62-4, 68-9
Maintien, **29**:29, 62
Ministre, rôle, **29**:63
Pacific Trollers Association, retrait, **29**:29-30, 62-3
Pêches intérieures, représentation, **29**:69
Réalisations, **29**:63
Remplacement par un autre organisme, **29**:29
Remplacement par un système consultatif à deux paliers, proposition de la Pacific Trollers Association, **29**:62-3
Rencontres avec le ministre, **18**:50
Eaux territoriales, limite de 200 milles, etc., **38**:42
Fisheries Products International, **38**:29
Gouvernement, programmes, examen, groupe de travail de M. Nielsen, **38**:40-1

Fraser, l'hon. John A.—*Suite*
Hareng du Pacifique, pêche, Alfred, M. Gerry, membre de la bande de Nimpkish, permis transféré à un non Indien, **33**:67
Hômard, pêche, Î.-P.-É., **38**:48-9
Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié (PMAAIM), **33**:24
Météorologie, services, appels téléphoniques, frais, facturation aux pêcheurs, **18**:20, 24
Navigation, cartes, coût, augmentation, **18**:25
Navigation de plaisance, Ontario, **38**:22
Northern Fisheries Development Corporation, création proposée, **33**:34-6
Office canadien du poisson salé, président, nomination, **33**:69
Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-ouest, **38**:33-4, 42
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **29**:20-39, 42, 46-51, 55-71; **33**:10-1, 13-6, 18-9, 24, 30-3, 35-40, 42-51, 53-7, 63, 65-76, 78-80, 84-92, 102-3, 108-13, 117-9, 123-4
Pêches
Allocations, établissement, compétence du MPO, etc., **33**:53
Autochtones, **29**:69; **33**:70-3
Cogestion, **29**:29-30
Engins de pêche fixés au fond de l'océan, permis, émission, compétence provinciale, etc., **33**:42-4
Gouvernement fédéral, juridiction, maintien, **33**:37-8
Observateurs, programme, **38**:32
Office, création proposée, **29**:29, 63
Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements, **38**:49
Politique, **33**:49
Surveillance, ressources, **38**:42
Terre-Neuve, gouvernement, pouvoirs, élargissement, déclarations du premier ministre Peckford, etc., **33**:37
Tribunaux, condamnations, pouvoir de décision postérieure du ministre, **38**:48-9
Pêches, gestion et conservation
Agents, pouvoirs, **33**:118, 123
Autochtones, participation, **18**:33-5; **29**:29
Collectivités de pêcheurs, participation, **29**:28-9
Consultation, mécanisme, **18**:32-5, 44; **29**:28; **33**:108-11
Mesure législative, **18**:4-5, 25, 30, 46; **29**:21-6, 30-1, 33-7, 42, 46, 49-51, 55-61, 65-8; **33**:11, 13-6, 18-9, 44-50, 54, 75, 78-9, 85-6, 88, 102-3, 108-13; **38**:12-3, 25-6, 36
Ministre, pouvoirs, **18**:4-5, 8, 25, 40-5; **29**:22, 24-8, 30, 35-6, 39, 48, 51, 65-8; **33**:18-9, 24, 111-2
Ontario, gouvernement, pouvoirs, responsabilités, etc., **38**:37-8
Pêches intérieures, **29**:22-4, 31, 35; **33**:103; **38**:38
Québec, province, gouvernement fédéral, pouvoirs, reprise, **33**:30-1; **38**:6
Pêches de l'Atlantique
Allemagne de l'Ouest, quotas de la CEE, violation, etc., **33**:30-1; **38**:32-4, 42
Allocations, **38**:44-5
Conseil consultatif régional, création proposée, **29**:29-30
Restructuration, **38**:27-9
Saint-Laurent, golfe, région, **33**:32-3, 85
Pêches du Pacifique
Collectivités de pêcheurs, **18**:31, 39
Économie, contribution, **29**:23-4, 31
Flotte, rationalisation, réduction, etc., **18**:37; **29**:29
Infrastructure, **18**:37-8
Interceptions en haute mer, **38**:31-2
Pêche commerciale, économie, contribution, **38**:37
Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements, agents, port d'armes à feu, **29**:70

Fraser, l'hon. John A.—*Suite*
Pêches du Pacifique—*Suite*
Rachat, programme, **18**:24, 27, 37; **29**:68
Zones de pêche, gestion, système de cubes, **38**:34
Pêches et Océans, ministère
Budget principal 1985-1986, **38**:4-19, 21-50
Programmes et activités, révision, **38**:6
Rapport annuel 1982-1983, **18**:4-50, 52-6
Taxis, dépenses, **38**:25
Pêcheurs, poisson débarqué, redevance ou taxe, proposition, **33**:88
Phoques
Communauté économique européenne, importations de produits de phoques, interdiction, **38**:46, 50
Nombre, accroissement, répercussions sur les stocks de poisson, **38**:46-7
Troupeaux, réduction, coût, etc., **38**:49-50
Pisciculture, aquiculture et mariculture, Île-du-Prince-Édouard, **38**:44
Pisciculture, aquiculture et mariculture, Ontario, **38**:37
Poisson, transformation, industrie, **33**:47, 49-50; **38**:27
Poisson salé, exportations, droits imposés par les États-Unis, **18**:21-2
Ports de pêche et de plaisance
Amarrage, frais, **18**:12; **38**:31
Construction, amélioration, réparation, etc., **18**:14-5; **38**:28
Gardiens de quai et capitaines de port, **38**:7-8, 10-1, 38
Ports pour petits bateaux, programme, **18**:13-7, 19, 26; **38**:9, 14-9, 28, 41
Signalisation, panneaux, **38**:23
Rogue sur varech, récolte, **33**:65-7
Saumon de l'Atlantique
Mise en valeur des salmonidés, programme, **18**:39-40; **33**:51
Plan de pêche de 1985, **29**:30-1, 51
Stocks, conservation, **33**:50
Terre-Neuve, permis de pêche, reprise, **33**:50
Saumon du Pacifique
Allocations, ministre, pouvoirs, décisions du juge Collier, implications constitutionnelles, etc., **18**:40-4; **29**:24, 48; **33**:39-40, 111; **38**:26
Georgie, détroit, saumon quinnat, prises, répartition entre la pêche sportive et la pêche à la traîne, **29**:27, 63, 66; **38**:12-3, 25-6, 34
Mise en valeur des salmonidés, programme, **18**:36-7; **29**:29; **33**:68
Nimpskish, rivière, **33**:66
Pêche à la senne, réglementation, **18**:24-5
Pêche à la traîne dans le golfe de Georgie, **18**:31-2; **29**:66; **33**:111; **38**:26
Pêche des autochtones, **33**:65
Pêche sportive, **33**:84-5
Saumon du Pacifique, traité canado-américain, négociations, etc., **33**:69, 74-6, 79; **38**:25, 35
Georgie, détroit, saumon quinnat, limite de 275 000 prises, **18**:7-8, 28-9
Interceptions de saumon par les Américains, **18**:10-1
Yukon, fleuve, **18**:10-1; **33**:89-91

Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, section 2564, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Fredericton, N.-B. *Voir* Forêts—Recherche et développement; Pêches de l'Atlantique—Nouveau-Brunswick

Frenette, M. Marcel (Comité de restauration de la Jacques-Cartier)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:109-10, 112-5, 118

Fulton, M. Jim (NPD—Skeena)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:14-6, 37-40, 49-50; **35**:5-9, 20-2; **41**:16-7, 27-32, 36, 38-40
Bois
Alaska, grumes, exportation, règlements, **22**:166
Colombie-Britannique, grumes, exportation, **22**:165; **24**:180; **34**:39-40
Consommation, relation avec le nombre de mises en chantier, etc., **27**:42-3
Comité
Composition, **59**:5
Déplacement, coût, **22**:13
Députés, **12**:16; **13**:52; **22**:189; **24**:179; **25**:100; **30**:119-20; **31**:26-7; **51**:35; **55**:21
Documents, **7**:27, 50-1; **13**:50; **20**:115; **23**:99; **24**:39, 222; **41**:5, 8; **30**:128-9; **35**:5; **41**:5, 8; **51**:19, 99; **55**:21
Motions, étude, présentation, etc., **22**:13; **53**:11
Recherchistes, services, recours, **2**:53-5; **26**:138-40; **34**:49-50; **49**:42; **51**:29
Séance d'organisation, **1**:13, 24-5, 31-5
Séances, **7**:38-44; **13**:71-2, 74; **30**:156; **31**:88; **48**:14; **59**:7-11, 13
Sous-comité du programme et de la procédure, **8**:5, 7, 13, 15-6, 18; **11**:5, 9; **12**:11-2, 16; **13**:74; **59**:24-5
Témoins, **2**:15-6; **3**:6; **8**:5; **11**:9; **12**:11-2; **20**:43, 117; **22**:7; **24**:222; **25**:145, 156-7; **31**:33-5, 53, 161; **34**:6; **41**:39; **52**:76, 82; **59**:7-9; **60**:8, 25-7
Travaux, **59**:5, 7-11, 13-5, 18-20, 24-5
Dollar canadien, taux de change, forêts, industrie, répercussions, **27**:41
Emploi, création, programmes, foresterie et sylviculture, projets, **35**:6
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:6-10, 29-32, 41; **7**:19-21, 24-7, 38-44, 47-51; **8**:5, 7, 13,15-6, 18, 34-6; **10**:19, 26-31, 34-8; **11**:23, 25-7, 34; **12**:19-23, 52-6, 99-102; **13**:18-9, 28-31, 37, 50, 53, 64-7; **27**:19-23, 38-43; **41**:16-7, 27-32, 36, 38-40; **47**:9-12, 16, 24-8; **48**:10, 16-7, 20, 22, 31; **60**:13-4, 16-7, 25-7
Érablières, dépérissement des érables, phénomène, **49**:41-3; **59**:14
Essence, prix, augmentation, répercussions sur l'industrie des forêts, **27**:39; **34**:37-8
Forêts
Colombie-Britannique, broussailles, envahissement, **35**:20
Comité permanent, création proposée, **35**:6
Ententes fédérales-provinciales, négociations, etc., **5**:7-10, 30-1; **27**:22, 40; **34**:15-6, 38; **35**:7-9, 20-2; **41**:28, 40; **49**:19; **52**:142; **53**:22-3, 91; **54**:12, 28, 30
Forestiers et sylviculteurs, **52**:40
Insectes, infestation, **35**:20
Mesure législative, **35**:6-7
Ministère fédéral, création, proposition, **35**:6
Nouvelle-Écosse, terres forestières, acquisition, etc., **54**:13-4, 28-9
Reboisement, **5**:7-10, 29-32; **27**:19-22; **34**:16, 38-9; **35**:20-2; **51**:103-4; **53**:126; **54**:21
Forêts, industrie
Abitibi-Témiscamingue, région, Qué., **27**:22
Approvisionnement, rupture des stocks, pénuries de bois, etc., prévisions, **49**:54, 64-6
Boisés privés, **49**:65
Capitaux, sortie vers l'étranger, études, etc., **34**:38-9, 49-50
Colombie-Britannique, **26**:14-5, 38-9, 41, 48, 96, 118; **34**:38; **35**:7; **40**:37-8; **41**:32; **49**:65
Coupe de bois, pratiques, répercussions sur les souris et les prédateurs à fourrure, **10**:26

Fulton, M. Jim—*Suite*
Forêts, industrie—*Suite*
Déchets de bois, utilisation à des fins énergétiques, **52**:40-1, 131-2, 142; **54**:29, 41-4, 55-6
Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc., **27**:23; **47**:9-12, 24-8; **49**:20; **51**:102-3; **52**:105; **53**:24, 124
Gouvernement fédéral, assistance, rôle, etc., **35**:7
Île-du-Prince-Édouard, boisés privés, **52**:142-3
Importance économique, **51**:104
Impôts prélevés par les gouvernements fédéral et provinciaux, proportion réinvestie, **27**:19, 38; **49**:19
Nass, rivière, vallée, C.-B., **41**:27-32, 39-40; **60**:13-4, 16-7, 25-7
Nouveau-Brunswick, **53**:24, 91-3, 101-3, 112-3, 124-5
Nouveau-Brunswick, boisés privés, **53**:23, 112-4
Nouvelle-Écosse, **54**:20-1, 56
Nouvelle-Écosse, boisés privés, **54**:28-9
Pratiques d'exploitation et de gestion forestières, **49**:54, 64-5
Québec, **49**:55, 64, 66-7, 114
Québec, boisés privés, **49**:19-20
Routes d'accès, construction, **49**:64
Subventions, **27**:39
Vancouver, île, projet de sylviculture, proposition des maires dite *Stratégie de survie*, **48**:16-7, 22
Great Lakes Forest Products Limited, Washington, État, usine de papier journal, construction, projet d'investissement, **47**:26
Libre-échange canado-américain, **49**:60
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:17-8, 20-2, 41-3, 75-7, 105-7, 115, 117, 120-3, 126-7; **21**:15-7, 27, 37-8, 54-6, 74-5, 90-1, 101-4, 107-8; **22**:7-9, 13-4, 18-22, 34-6, 53-5, 65-7, 88-91, 109-10, 124, 126, 143-5, 165-6, 168, 187-9, 192, 197-200, 207-8, 221-3, 244-6; **23**:25-8, 56-60, 71-3, 77-8, 97-9, 110-1, 123-5; **24**:15, 18-21, 39, 46-9, 54, 66-9, 86-9, 109-13, 179-80, 189-91, 199, 221-3; **25**:26-31, 49-53, 58-9, 72-5, 87, 97-9, 116-20, 126, 138-41, 145, 151, 154-7; **26**:5, 14-7, 38-42, 48-53, 62, 76-80, 94-7, 104, 108-9, 117-21, 130, 136
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:19-20, 41-3, 54-5, 60, 64-7, 92, 97, 103-4, 113-4; **50**:12, 18-9, 29, 46-8; **51**:8, 11-2, 27-9, 38-41, 60-2, 102-4, 109; **52**:7-9, 12, 15, 40-2, 57-8, 76-8, 105-7, 115-7, 131-2, 142-3; **53**:11, 22-4, 45-6, 54, 71-2, 91-3, 101-3, 112-4, 124-6; **54**:12-4, 19-21, 28-30, 41-4, 55-9, 75-7; **55**:28-9, 33, 41-3, 81
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:14, 22-7, 47-50, 60, 67-9, 75, 91, 108-9, 118-22, 131, 136-8, 155; **31**:19, 26-30, 33-5, 53, 65-8, 79-82, 88, 91-3, 96-8, 105-7, 112-3, 125-8, 134-8, 144-5, 147-9, 153, 155-6, 161-2, 164, 166-7, 170-2
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:13-7, 29; **40**:8-11, 23-5, 36-8
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:25-7, 47-9, 53-5; **3**:21-5; **6**:12-7, 29-31, 33, 35, 40-1; **11**:23, 25-7, 34; **12**:19-23, 52-6, 99-102; **13**:18-9, 28-31, 37, 50, 53, 64-7; **15**:6, 22-5, 41-4
Pesticides, forêts, effets, étude, absence, **51**:104
Pluies acides, forêts, répercussions, **49**:41
Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, mesure législative, **2**:15
Procédure et Règlement, **1**:34-5; **13**:41; **31**:112-3, 166, 170-2; **53**:54
Service canadien des forêts, budget des dépenses, **34**:14-5

Fundy, baie. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Baie de Fundy; Saumon de l'Atlantique—Interceptions *et* Pêche commerciale—Nouveau-Brunswick

Fundy Weir Fishermen Association Inc.
Composition, **53**:135

Fundy Weir Fishermen Association Inc.—*Suite*
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Gander, T.-N. *Voir* Forêts, industrie—Terre-Neuve; Météorologie, services—Terre-Neuve

Garde côtière. *Voir* Pêches du Pacifique—Zones—Surveillance

Gardiens de quai. *Voir* Ports de pêche et de plaisance

Gardner, canal, C.-B. *Voir* Pollution des eaux—Kitimat, rivière

Gaspareau
Commercialisation, **51**:40
Pêche, valeur économique, etc., **54**:118-9
Ventes directes ou de bateau à bateau à des navires étrangers, **51**:21

Gaspé, Qué. *Voir* Pêches de l'Atlantique

Gaspésie, Qué.
Chômage, taux, **50**:26, 29
Voir aussi Crabe, pêche—Québec, permis; Forêts, industrie—Québec, boisés privés *et* Routes d'accès—Québec; Morue; Pêches de l'Atlantique; Ports de pêche et de plaisance—Construction; Saumon de l'Atlantique—Habitat *et* Mise en valeur; Tordeuse des bourgeons de l'épinette—Vaporisation

Gass, M. Mel (PC—Malpèque; secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:30-1; **35**:24
Comité, **2**:7-9, 14, 55; **3**:39-40; **7**:21, 41, 44; **8**:8, 10-1, 15-7, 20; **11**:6, 8; **12**:8-9, 16, 30; **13**:6-7, 37-8; **16**:48-50; **17**:18, 28; **18**:35, 56; **20**:142, 144-5; **26**:132; **29**:51-4; **30**:43-4, 77, 139; **31**:11-2, 20-1, 33-6, 38-42, 54, 91, 96, 144, 178-9, 219-20; **33**:10, 56-7, 95; **34**:45; **35**:24; **38**:41; **46**:5; **51**:24-5, 35; **52**:29-30; **56**:17, 91; **57**:7-8; **58**:68-9, 145-9
Séance d'organisation, **1**:5-9, 11-4, 21-4
Travaux, **59**:5-8, 10-1, 13-4, 16-7, 21, 23-4, 26-7, 29
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:29-31
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **7**:21, 32, 40-1, 44; **8**:8, 10-1, 15-7, 20-1; **9**:24-6; **11**:23-5, 31-3; **12**:36, 46-9, 102-4; **13**:12-3, 51-3; **27**:38; **42**:10-3, 25; **43**:26-9; **44**:29-31; **46**:5, 23
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:109-10, 115, 122, 126, 134-5, 142-7, 150, 152, 156-7; **21**:51, 58-9; **22**:14-5, 22, 171; **23**:60-1, 110; **24**:22, 52, 65-6, 69-70, 133, 142-4, 146, 159-61, 165, 194-5, 202; **25**:27-8, 97, 124-6, 142; **26**:94, 103, 134
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:48-9, 105-7, 117; **50**:19-20, 24, 86-7; **51**:7-8, 10-1, 74, 90-1; **52**:26-9, 78-9, 133-4; **53**:25-7, 80-1, 115-7; **54**:113; **55**:8; **56**:33, 54, 70, 72, 74-6, 87; **57**:7-8, 56, 182; **58**:27, 58, 68-9, 72, 132-4, 138, 140-1, 145-9, 151-6, 159-61
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:7, 18-9; **29**:51-4; **30**:29-30, 34, 39, 44-6, 61, 66-7, 81, 87-8, 123, 126, 136-7; **31**:11-2, 19-24, 33-6, 38-42, 68-70, 89, 91, 96-8, 104-5, 109-12, 117-8, 143-4, 146, 152-3, 155-6, 169-71, 173, 178-80, 188-9, 196, 198-9, 211, 218-20; **33**:22, 25, 56-8, 64, 94-7, 99, 103, 109, 111, 114
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:13-6, 41, 49
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:29, 35, 56; **3**:25-7, 35-8; **4**:34-5; **6**:20-3; **11**:23-5, 31-3; **12**:36, 46-9, 102-4; **13**:12-3, 51-3; **15**:13-4, 29-30; **16**:21-5, 35; **17**:18, 30; **18**:13-4, 35, 56; **32**:22-3, 33-4
Procédure et Règlement, **30**:44; **31**:109-11, 170-1, 173; **33**:94

Gaudet, M. Ted (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:17-9

Gaumond, M. Ronald (Association des pêcheurs de Ste-Anne-des-Monts)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:38-48

Gauthier, M. Roger A. (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **27**:5, 25, 34, 37, 44

Gavin, M. Gerry (ministère de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêches et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:39

Gazoduc. *Voir* Vancouver, île

Gendarmerie royale du Canada (GRC). *Voir* Haida, nation—Harcèlement; Nouvelle-Écosse—Terrains, concession, dossiers, disparition

George, cap. *Voir* Bateaux de pêche—Assurance, régime fédéral—Cap George

George, rivière. *Voir* Caribous—Labrador et Québec

Georges, banc. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Banc de Georges

Georgetown, Î.-P.-É. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Georgetown Seafoods. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Atlantique, provinces

Georgie, détroit. *Voir* Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Georgie, État. *Voir* Abitibi-Price Inc.

Georgie, golfe. *Voir* Pêches du Pacifique—Pêche à la traîne

Gérin, M. Jacques (ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **36**:4, 28-34, 36; **37**:4, 9-11, 25-7
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **7**:14, 17, 29-32, 34-6, 45-50

Gervais, M. Aurèle (PC—Timmins—Chapleau)
Comité, **2**:9-10, 12
Séance d'organisation, **1**:7, 11, 18
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:27-8

Gibbons, projet de loi américain. *Voir* Forêts, industrie—Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc.

Gilbert, M. David (député, Assemblée législative de Terre-Neuve)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:23-34

Gilbert, M. Jim (Marine Trades Association of British Columbia)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:111-2, 115-6, 118-22, 124-8

Gill, M. Bruce (Fogo Island Co-operative Society Limited)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:125-8, 131

Gillingham, M. Gonzo (Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, section 2564)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:76-92

Gillis, M. Tom (Southwest Coast Futures Follow-Up Committee)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:7, 11-3, 18, 21-3

Gitksan et Wet'suwet'en, peuples
Conseil de la tribu. *Voir plutôt* Conseil de la tribu Gitksan Wet'suwet'en
Voir aussi Autochtones—Ressources, gestion et contrôle *et* Revendications; Mégaprojets; Pêches—Autochtones; Saumon du Pacifique—Pêche des autochtones

Glover, M. Ken (British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:90

Glyphosphate. *Voir plutôt* Pesticides—Défoliant *Roundup*

Godbout, M. Fernand (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:25

Godin, M. Gastien (Association des pêcheurs professionnels acadiens)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:76-82, 87-9, 91, 93-5

Godin, M. M.A. (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **40**:5-7, 13

Goéland argenté, oeufs, projet. *Voir* Grands lacs—Substances toxiques

Goldberg, M. Mel (ministère des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:13, 15
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **19**:4

Goodwin, M. Don (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:5

Goodyear, M. Terry (Association de gestion des ressources de l'environnement)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:37-40, 45-6, 48-53, 55-6

Gosnell, chef James (Conseil de la tribu Nishga)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **41**:5-8, 38
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **41**:5-8, 38; **60**:8-9, 20-4
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:5-6, 10, 12-4, 19-20, 22-5, 29-34
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:52-5, 65-6, 70-1, 73-5

Gouvernement
Déficit, réduction, mesures, **7**:4-5, 12-3; **10**:22-3; **36**:30; **53**:118, 121
Dépenses, compression, réduction, etc., **53**:118, 121-3
Dépenses, restrictions, programme, **36**:5
Programmes, examen, groupe de travail de M. Nielsen, **15**:12, 27; **36**:5-6; **37**:10; **38**:38-41; **52**:52, 87; **55**:91; **56**:29; **58**:19, 29
Programmes, suppression, **10**:16
Employés mis à pied, assistance, **10**:7, 14

Grady, M. Don (B.S.W. Fishermen's Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:102-7, 109-10

Grande poule. *Voir* Faune—Espèces menacées

Grande-Vallée, Qué. *Voir* Pêches de l'Atlantique; Pêcheurs; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Grands lacs
Dépollution, États-Unis, financement, **37**:7
Eau, qualité, **9**:5
Commission mixte internationale, rapport, recommandations, **36**:14
Entente canado-américaine de 1978, contrôle du phosphore, etc., **37**:19

Grands lacs—*Suite*
Eau, qualité—*Suite*
Entretiens canado-américains, **36**:9, 14
Surveillance, **36**:14
Eaux municipales, épuration, construction d'installations, financement, comparaison avec les États-Unis, **36**:9
Saumon quinnat et saumon coho, introduction, programme, **38**:37
Substances toxiques, détection et surveillance, projet des oeufs du goéland argenté, **7**:8, 13, 32; **8**:33; **9**:7-11, 14-5, 18-9; **10**:7-9, 11, 31; **14**:31; **22**:135
Voir aussi Déchets dangereux; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Grant, M. Robert (Deep Bay, section 23, SPTA)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:203-6, 211-2, 218-9

Grassy Narrows, bande. *Voir plutôt* Bande de Grassy Narrows

GRC. *Voir* Gendarmerie royale du Canada

Great Lakes Forest Products Limited
Actionnaires, **42**:9
Arizona, État, projet d'investissement, rejet, **42**:15; **43**:32
Déchets de bois, utilisation à des fins énergétiques, **42**:24-5
Dryden, Ont., usine de papier, acquisition de la Papeterie Reed Ltée, entente, etc., **42**:9, 15, 22-3; **43**:14, 24; **44**:11
Employés, nombre, etc., **42**:9-11, 14
Fibres, approvisionnement, **42**:11-2
Impôt sur le revenu, reports, remboursement, etc., **42**:29-30; **43**:34
Investissements au Canada, **43**:24
Budget, 23 mai 1985, incidence, **42**:5-6
Climat économique défavorable, **42**:5-6, 13; **43**:5
Projets, **42**:13-4
Transformation, installations, etc., **42**:21
Marché américain, **42**:7, 9, 14, 17-8
Papier kraft, pâte, production, etc., **42**:19, 21; **43**:18
Pâte produite, proportion exportée, **42**:17
Pollution, lutte, responsabilités, dépenses, etc., **42**:22-4, 27-8; **43**:22-3
Président. *Voir* Comité—Témoins—Comparution
Reboisement, essences utilisées, **42**:12-3
Reboisement, responsabilité, **42**:12
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Société mère, **42**:9; **43**:4, 14; **44**:11
Stocks, bois durs, proportion, **42**:17
Subventions, **42**:21-3; **43**:4-5, 12-4, 25; **44**:7
Voir aussi Usines, machines et équipement, modernisation *sous le titre susmentionné*
Usines, machines et équipement, désuétude, **43**:18-9, 25-6, 32
Usines, machines et équipement, modernisation, **43**:4, 34
Investissements insuffisants, **43**:19, 45
Subventions, **43**:12, 18; **44**:10-1
Usines construites au Canada, dépenses, **42**:28
Ventes, **42**:14, 18
Washington, État, usine de papier journal, construction, projet d'investissement, etc., **42**:5-6, 13-5; **43**:4-5, 13-5, 26, 29, 45-6; **44**:6-7, 11, 39; **47**:26
Annonce, **43**:19-20
Capital-actions, participation, **42**:16-7, 20
Colombie-Britannique, usines, emploi, etc., répercussions, **42**:7-8
Concurrents, **42**:8, 18-20; **43**:17-8
Employés, nombre, répercussions, **42**:5, 7, 10-1; **43**:32
Exigences antipollution, **42**:27
Financement, **42**:14-5; **43**:31
Industrie, répercussions, **43**:17

Great Lakes Forest Products Limited—*Suite*
Washington, État, usine de papier journal,...—*Suite*
Marché, **42**:8, 14, 19-20
Partenaires américains, **42**:16; **43**:17
Investissement au Canada, possibilité, **42**:6-7, 10
Production, capacité, expansion possible, **43**:32, 45
Profits anticipés, réinvestissement au Canada, **42**:7, 20
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure—Dommages, indemnisation;

Great Lakes United, réunion annuelle, etc., **20**:129

Green, M. Patrick (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:83-93, 96, 98-108

Greenaway, M. Lorne (PC—Cariboo—Chilcotin; président)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:47; **41**:15-7, 19, 26
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:22, 24, 29, 32, 46-8
Élection à titre de président, **2**:7; **61**:8
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **9**:24, 32-3; **11**:27-8; **13**:35; **41**:15-7, 19, 26; **43**:46; **44**:22, 24, 29, 32, 46-8; **45**:15, 26; **46**:39; **47**:28, 32-6; **48**:16, 20-1
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:92-3, 96, 134, 164, 215-6; **23**:46, 55, 61-2, 78, 120, 125-9; **24**:7, 15, 18, 27-8, 36-7, 42, 47, 52-4, 91, 111-3, 122, 129, 134, 166, 177, 194, 201, 216, 222; **25**:22, 33, 40, 51-2, 55, 61-2, 86-7, 98, 107-8, 121-2, 141, 150, 154; **26**:26, 38-9, 47, 58-9, 63, 111
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:46, 49, 108, 117-8; **50**:20, 35, 37-8, 48, 86-8; **51**:74-5, 108-9; **53**:62, 66, 105-6, 111, 138, 140, 146; **54**:14-5, 22-3, 79, 85; **55**:53, 60, 73, 85, 122, 146-7, 157, 163, 172, 181, 189, 191-2; **56**:48, 63, 68, 74, 78, 90, 117-8; **57**:66
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:18; **28**:54, 58; **29**:50, 70; **30**:12-5, 29-30, 51, 61-2, 101, 108, 110, 131, 138, 144; **31**:93, 123, 125, 133
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **6**:23, 25, 39; **11**:27-8; **13**:35; **16**:34, 44-5; **17**:30-1

Greene, M. Paddy (Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:11, 21-3, 26-7, 41

Greenpeace
Allusions diverses, **56**:56-8
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution

Griffioën, M. Ward (Seastar Resources Corporation)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:147-66

Griswold, M. Michael (Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans; Gulf Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:91-6, 101-11
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:10-1, 28, 31, 33-4

Groënland. *Voir* Danemark; Saumon de l'Atlantique—Pêche commerciale

Gros Morne, T.-N. *Voir* Parcs nationaux

Groupe d'étude des ressources maritimes, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf Inc.
Composition, **49**:30-1
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf...—*Suite*
Rôle, objectif, etc., **49**:11-2

Grue blanche d'Amérique. *Voir* Faune—Espèces menacées

Grumes. *Voir* Bois—Alaska *et* Colombie-Britannique

Guelph, Ont. *Voir* Toxicologie

Gulf Trollers Association
Composition, **24**:91
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Mesure législative

Gurbin, M. G.M. (PC—Bruce—Grey; secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement; président)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:11-3, 49-50; **41**:29, 32-6, 39
Comité, **2**:10, 14; **3**:6; **7**:21, 38, 40, 42-4, 51; **8**:23; **11**:7; **12**:12-3, 15-6; **13**:7; **28**:60; **29**:5-6, 8-9, 14, 18, 40-1, 43-5, 53-5; **34**:49-50; **36**:22; **44**:19; **52**:29, 85; **53**:12-3; **55**:35
Démission à titre de président, **2**:7
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:19, 22, 24, 28-9, 41-7
Élection à titre de président, **1**:5
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **36**:22, 37-8; **37**:8
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **7**:20-1, 38, 40-4, 51; **8**:30-3; **9**:14-7, 29-32; **10**:13-7, 33-4; **12**:24-8, 93-6; **13**:23-6, 28; **14**:15-9, 24, 34; **41**:29, 32-6, 39; **42**:18-9, 22-3, 27-8; **43**:40-5; **44**:19, 22, 24, 28-9, 41-7; **47**:20-4, 27-8, 31
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:18, 22-4, 45, 110-2, 118, 121-3, 128-30, 136, 138-9, 145, 148, 156-7
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:9, 11, 13-4, 44-5, 58-61, 101-3, 118-20; **53**:12-3, 74-6, 93-4, 112; **54**:23, 42-3, 48, 107, 112; **55**:122-3, 160-3, 172, 191; **56**:57, 88-9, 122
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:10; **28**:36-9, 55-7, 59-60; **29**:5-6, 8-9, 14, 18, 40-1, 43-5, 53-6, 59
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:22-3; **40**:22
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:24-8, 93-6; **13**:23-6, 28

Habitat. *Voir* Faune; Forêts—Ententes fédérales-provinciales; Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B.—Environnement; Mines, industrie—Campbell River, C.-B.; Oiseaux migrateurs—Et; Poisson; Saumon de l'Atlantique; Saumon du Pacifique

Habitat faunique Canada, allusions diverses, **7**:8, 31; **14**:10, 26-7

Haché, M. Jean-Eudes (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7

Haida, nation
Conseil. *Voir plutôt* Conseil de la nation Haida
Harcèlement par les agents de conservation, des pêches et de la Gendarmerie royale du Canada, allégations, **26**:33-4, 41-2
Territoire, emplacement, limites, etc., **26**:26
Voir aussi Autochtones—Revendications; Pêches—Autochtones; Pétrole et gaz, exploration au large des côtes—Colombie-Britannique; Rogue sur varech, récolte; Saumon du Pacifique—Mise en valeur—Autochtones, participation; Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Autochtones, consultation, participation, etc.

Haislas, tribu. *Voir* Autochtones—Revendications; Saumon du Pacifique—Pêche des autochtones—Pêche commerciale

Halifax, N.-É. *Voir* Parcs Canada—Citadelle

Haliotide. *Voir plutôt* Ormeau

Hall, l'hon. Emmett, allusion. *Voir* English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure—Dommages, indemnisation

Hall, M. Jack (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **15**:22-4, 40, 42

Hamelin, M. Charles (PC—Charlevoix)
Comité, **2**:10-1, 14
Séance d'organisation, **1**:10, 16-7, 28, 33
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:11-3
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **4**:31-3

Hammond, M. Herb (British Columbia Watershed Protection Alliance; Conseil de la tribu Nishga)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **41**:5, 13-26, 29-33, 35
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **41**:5, 13-26, 29-33, 35
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:48-55, 57-62

Hankinson LeGard, M^me^ Dianne (Chambres de commerce affiliées de la vallée d'Annapolis)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:49-57, 59, 61-3

Hanlon, M. Terrence (Commission industrielle de la municipalité et de la ville de Digby)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:36-8, 40-9

Hansen, M. Rick, athlète en fauteuil roulant, allusion, **48**:37

Hanuse, M. Cliff (Conseil de la tribu d'Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:39-56

Hanusiak, M. Rudolphe E. (gouvernement du Nouveau-Brunswick)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **31**:54, 62-3, 72, 78-9, 83-8

Harbour Grace, T.-N.
Municipalité
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products
Voir aussi Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Harding, M. Ken (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:109

Hardy, M. Kevin (Comité des pêches de Burnt Islands)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:27-9, 31-6

Hardy, M. Leslie (Prince County Shellfish Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:91-2

Hare, professeur, allusions diverses. *Voir* Hiver nucléaire; Produits toxiques—Recherche

Hareng de l'Atlantique
Marché, **57**:171
Oeufs, récolte, carcasses, élimination, commercialisation, etc., **39**:9-10; **51**:19-20, 32; **55**:100, 181
Pêche
À la senne, quotas, **55**:11
À la senne, répercussions sur les stocks, etc., **50**:7; **55**:177; **56**:27
Chalutiers, prises, limitation, **50**:40
Dans les fascines, prises, etc., **53**:135-6, 138, 140-1
Île-du-Prince-Édouard, **52**:67-8, 77

Hareng de l'Atlantique—*Suite*
Pêche—*Suite*
Nouveau-Brunswick, **51**:17, 78
Poissons juvéniles, pêche à la senne coulissante durant l'automne et l'hiver, contrôle demandé, **53**:136, 142
Quotas, etc., **4**:19-21; **51**:29-33, 68, 72, 74
Gestion, pêcheurs, participation, **56**:43-4
Saint-Laurent, golfe, **58**:25, 30
Terre-Neuve, saison, ouverture alors que les glaces encombraient les baies, **33**:51
Zones, fermeture anticipée, **25**:65
Pêches et Océans, ministère, achat et revente comme appât, proposition, **40**:20-1
Prix la livre, **40**:20-1; **52**:68, 77
Stocks, **39**:29; **50**:7; **57**:171
Du printemps, diminution, **52**:68
Évaluation, **51**:30, 74, 84, 92-5
Ventes de bateau à bateau, **55**:181
Voir aussi Phoques

Hareng du Pacifique
Allusion, **24**:176
Oeufs, récolte, **22**:153; **23**:8, 56; **24**:109, 171; **25**:65, 92-3
Permis de région transférables, **23**:8, 15, 26, 29-30, 89
Pêche, **24**:102; **25**:65, 92, 107; **30**:38-9
Alfred, M. Gerry, membre de la bande de Nimpkish, permis transféré à un non Indien, **33**:67
En vue de la transformation, interdiction, **23**:55-6
Permis, coût, etc., **22**:168-9; **23**:8, 30
Plan de 1985, **21**:50
Proctor, M. David, arrestation, **25**:108
Saison, **19**:18; **21**:48; **22**:118; **24**:182
Sécurité, problèmes, **21**:53-4
Vancouver, île, côte ouest, **22**:96-7
Recherches, **25**:65
Stocks, **21**:62; **23**:83
Transformation, procédé de congélation, **23**:31-2
Voir aussi Lions de mer; Oeufs à la glu; Saumon du Pacifique—Pêche sportive *et* Saumon quinnat—Alimentation

***Harvest Star*, bateau.** *Voir* Ocean Harvesters Ltd.—Bateau *Harvest Star*

Haugan, M. Richard (Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:64-82

Hauknes, M. Sverre (Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:71

Hawkesbury, Ont. *Voir* Pâtes et papiers, industrie

Hazardous Waste Management Coalition
Composition, **20**:28, 46
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Hazell, M. Stephen (Fédération canadienne de la faune)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **14**:11, 20-2, 25, 30-1, 33

Hébert, M. Jean (Société d'expansion économique de Portneuf)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:52

Heiltsuk, nation. *Voir* Pétrole et gaz, exploration au large des côtes—Colombie-Britannique—Haida

Hélicoptères *Dauphine*. *Voir* Recherche et sauvetage

Helland, M. Roy (Northern Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:34-5, 37, 42-6, 48-9, 53-4, 59-62

Hell's Gate, glissement de terrain de 1913. *Voir* Fraser, fleuve

Hemphill, M. Wanson (Central Woodlands Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:126-7, 130-1, 133-4, 136

Henderson, M. George (L—Egmont)
Aiguillat, Colombie-Britannique, transformation, **24**:179
Annapolis Royal, N.-É., installations portuaires, fermeture, répercussions économiques, etc., **54**:75
Assurance-chômage, **26**:93-4, 106-7; **50**:8-9; **51**:36-8; **52**:71; **56**:54
Atlantic Fishermen's Record Book Plan, **55**:67-9
Autochtones, revendications territoriales et maritimes, négociations, etc., **23**:115-6; **26**:13-4
Bateaux de pêche
Assurance, régime fédéral, **16**:13-5; **17**:14-7; **18**:27; **22**:135; **50**:46; **56**:81-2
Île-du-Prince-Édouard, rachat, programme, **17**:16
Programme d'aide, subventions, etc., **15**:40; **18**:27-9; **38**:8-9; **39**:7-8; **52**:98; **53**:122
Sécurité et inspection, règlements, **16**:37
Chasse et pêche, industrie, Québec, pourvoyeurs, **49**:101-2
CN Rail, voies, doublement, projet, **22**:224
Ashcroft, subdivision, tronçon de 10 milles le long de la rivière Thompson, travaux de remblaiement, etc., **11**:29-31; **12**:31-2, 41, 98-9; **13**:14-5; **20**:54; **22**:30; **23**:17
Environnement, habitat du saumon, etc., répercussions, **12**:31, 37-9, 97; **13**:16-8
Interruption d'un an, **11**:33
Justification, arguments économiques, etc., **13**:15
Solutions de rechange, **12**:98; **13**:15
Comité
Composition, **59**:5
Députés, **2**:55; **13**:38, 52; **18**:9; **29**:62; **30**:64; **31**:89; **38**:9; **57**:82
Documents, **51**:19; **52**:30, 85; **55**:183-4; **57**:82, 182
Mandat, **55**:125
Ministres, comparution, **7**:21-2; **16**:48-9; **18**:35-6, 54-5; **28**:60
Motions, étude, présentation, etc., **22**:16-7; **53**:8-10, 12
Rapports, ébauche, recours aux services de recherchistes, **59**:20-1
Recherchistes, services, recours, **2**:55; **26**:139
Séance d'organisation, **1**:5-13, 17-8, 25-6, 31, 34-5
Séances, **17**:33; **22**:23; **29**:38-9, 54; **30**:77; **31**:219-20; **55**:124; **59**:8-10, 12-3
Sous-comité du programme et de la procédure, **2**:15; **9**:4; **11**:6, 8-9; **12**:11, 16; **18**:56; **20**:141; **28**:61; **59**:22-3, 27-8
Témoins, **11**:6; **12**:11; **18**:54; **25**:145; **28**:48, 54-5, 58-60; **29**:6-8, 14, 18-9, 34-5, 37-40, 45-50, 52-5, 70-1; **31**:32-4, 40, 53, 90, 144, 171; **56**:7; **57**:8-9
Travaux, **59**:5, 7-23, 27-8
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans
Autochtones, participation, représentation, etc., **20**:102-3
Efficacité, **28**:19
Fishing Vessel Owners Association, représentation, **21**:49
Native Brotherhood of British Columbia, représentation, **30**:87
Remplacement par un système consultatif à deux paliers, proposition de la Pacific Trollers Association, **24**:37-9, 80-1
Coquillages et crustacés, Colombie-Britannique, pêche, **23**:117
Coquillages et crustacés, Île-du-Prince-Édouard, industrie, **25**:96; **52**:85-7
CP Rail, voies, doublement, projets anticipés, **12**:97-8
Crabe, chair, imitations, **31**:139

Henderson, M. George—*Suite*
Crabe, pêche
Île-du-Prince-Édouard, permis exploratoires, émission, **51**:86-7, 89; **53**:42-3
Nouveau-Brunswick, **29**:38
Québec, permis, **50**:81; **51**:89
Crabe, transformation, Nouveau-Brunswick, permis, **53**:42-3
Crevettes, pêche, Barclay, baie, C.-B., problème des permis S, etc., **24**:139-41
Déchets dangereux, eaux douces, déversement de substances carcinogènes et autres substances toxiques, examen approfondi par le Comité au titre des ses travaux de première priorité, m. (M. Gurbin), **20**:141, 145-6
Déchets dangereux, Fraser, fleuve, bassin, déversement, répercussions sur le poisson, etc., **20**:128, 134-5
Dragage, travaux, **15**:40-1; **17**:18
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:16-8; **7**:21-2; **9**:7-9, 21-3; **10**:7-8, 10; **11**:29-31, 33; **12**:31-2, 37-9, 41, 97-9; **13**:14-8
Forêts, ententes fédérales-provinciales, **22**:223-4; **23**:69-70; **24**:59; **25**:115; **26**:12; **50**:69
Forêts, industrie, Colombie-Britannique, pratiques d'exploitation forestière, répercussions sur l'environnement, l'habitat du poisson, etc., **25**:115; **26**:12, 36
Hareng de l'Atlantique, **56**:27; **58**:30
Hareng du Pacifique, pêche, saison, **21**:48
Homard, élevage, **52**:71
Homard, pêche
Braconnage, **20**:70; **24**:22-3; **51**:25
Carapace, dimension légale, augmentation, **51**:26; **56**:71-4, 77
Île-du-Prince-Édouard, **21**:33; **24**:140; **38**:47-9; **51**:67
Nouveau-Brunswick, **51**:66-9
Nouvelle-Écosse, **54**:108; **55**:182-4
Queues ou pinces séparées du corps trouvées dans un bateau, inculpation possible pour pêche illégale, etc., **31**:119-20, 123-4
Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B., **20**:19-20
Maquereau, **56**:26-7
Marine marchande, Loi, modifications proposées, répercussions, etc., **52**:21-2; **55**:88
Merluche, transbordement sur des bateaux-usines soviétiques et autres navires étrangers, etc., **22**:156; **24**:123-4
Morue, permis de pêche, perte suite à la conversion du bateau pour la pêche au crabe, **50**:81-2
Morue, stocks, **50**:8
Morue salée, exportations, droits imposés par les États-Unis, **39**:7
Musquash, N.-B., aménagement d'un port servant de terminal de houille, répercussions sur les pêches, etc., **53**:139-40
Navigation, côte du Pacifique, phares, **16**:36-7
North Pacific Cannery, Port Edward, C.-B., désignation comme site historique, transformation en musée, etc., **25**:152-4
Opérations de pêche, prêts, Loi, Prince Rupert Fishermen's Credit Union, modifications proposées, **25**:145
Ostréiculture, Île-du-Prince-Édouard, **3**:5; **24**:154
Ostréiculture, Nouvelle-Écosse, **55**:77-8
Palourdes, pêche, Colombie-Britannique, **23**:117
Parcs nationaux, parcs marins, **53**:138-9
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:19-20, 53-4, 68-70, 84-6, 102-5, 114, 128, 134-5, 141, 145-6; **21**:5, 13-5, 32-4, 47-9, 66-7, 82-5, 100-1; **22**:16-8, 28-30, 47-8, 62-3, 115-7, 134-6, 154-7, 195-7, 223-4, 237; **23**:16-7, 46-9, 69-70, 105-8, 115-7; **24**:8-11, 22-3, 37-9, 58-9, 78-81, 101-3, 122-4, 133, 139-42, 152-4, 177-9, 183, 211-2; **25**:23-4, 47, 69-71, 94-6, 114-5, 128, 131-2, 144-5, 152-4; **26**:12-3, 36-8, 60-2, 73-6, 92-3, 106-7

Henderson, M. George—*Suite*
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:25-6, 39-40, 52-3, 74-5, 82-3, 98, 101-2, 112-3; **50**:8-10, 23-4, 46, 68-9, 79-82, 87; **51**:7, 9-10, 13-4, 24-6, 36-8, 54-6, 66-9, 86-7, 89, 100-2; **52**:10, 14-5, 21-2, 37-9, 50-2, 60-1, 70-1, 82, 85-7, 97-9, 112-4, 128-9, 140-2; **53**:8-10, 12, 14, 27-9, 41-3, 68-70, 100-1, 121-3, 138-40, 147-50, 164-6; **54**:11-2, 18-9, 38-41, 53-5, 75, 85-6, 108, 110; **55**:12-4, 38-41, 50, 67-9, 77-8, 87-9, 122, 124-6, 134, 147-9, 157-9, 182-4; **56**:7, 16-20, 25-7, 36-9, 52-5, 63-5, 70-4, 77, 81-4, 89; **57**:8-9, 50-2, 70; **58**:30
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:7-11; **28**:18-9, 21, 47-8, 54-5, 58-60; **29**:6-8, 14, 18-9, 34-5, 37-40, 45-50, 52-5, 70-1; **30**:11-4, 35-8, 60, 62-5, 85-7, 92-3, 101-3, 116-7, 132-3, 145-7; **31**:31-4, 40, 62-5, 94-6, 112, 119-21, 123-5, 129-30, 132, 135-9, 141, 143-5, 150-4, 162-3, 168-9, 171, 177-8, 181-3, 199, 202-4, 207-10, 219
Pêches
Autochtones, **20**:84-5; **22**:29, 63; **25**:23-4, 96; **30**:13, 64, 102, 117, 132-3, 145-6; **31**:169, 182-3
Comités consultatifs, établissement, pouvoirs, etc., **56**:82
Droit à la pêche, **56**:82-4
Infrastructure, programmes, **25**:94-5; **26**:61; **31**:202-4, 209
Ingérence politique, **58**:30
Observateurs, programme, **38**:31; **39**:5-6
Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements, **31**:123-5; **38**:49
Permis, attribution, politique, **24**:141-2
Produits, consommation, promotion, **24**:179, 183
Recherche et développement, **55**:88; **58**:30
Règlements, **30**:146-7; **31**:32, 120-1
Relations de travail et patronage, documentation, m. (M. Skelly), **52**:10, 14-5
Yukon, étude par le Comité, convocation de témoins, etc., **26**:139
Pêches, gestion et conservation
Consultation, mécanisme, **26**:93
Eaux en territoire provincial, compétence, **19**:7-10
Mesure législative, **18**:47; **20**:114; **21**:47-8, 66-7; **22**:48, 62-3, 135-6, 155; **24**:9, 78-9, 102, 212; **26**:93; **28**:18-9, 47-8, 54-5, 58-60; **29**:6-8, 14, 18-9, 37-40, 45-6, 52-5, 70-1; **30**:11-2, 35-7, 60, 63, 85-7, 92, 101-3, 117, 132-3, 146; **31**:32, 64-5, 94-6, 119-21, 129-30, 135-9, 141, 143-4, 146, 153-4, 162-3, 168-9, 177, 181-3, 207-10
Ministre, pouvoirs, **18**:47-8; **19**:11; **21**:48; **24**:9, 78-9, 102, 212; **28**:18-9, 55; **29**:71; **30**:85-6; **31**:143, 199
Organisme de gestion, création proposée, **23**:105-6
Pêches côtières, consultation des autochtones et autres groupes d'utilisateurs, **31**:63, 150-2
Pêches intérieures, **30**:11-4, 63; **31**:62-4
Pêches de l'Atlantique
Allemagne de l'Ouest, quotas de la CEE, violation, etc., **38**:32
Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products, **50**:8, 23-4; **51**:7, 9-10, 13-4; **52**:22, 70-1; **53**:42; **55**:12, 38-40, 50, 87-8, 183; **56**:25-6, 39, 52-3; **57**:50-1
Chalutiers-usines, sociétés canadiennes, permis, octroi, étude en Comité, convocation de témoins, etc., **59**:22-3, 27-8
Collectivités dépendant des pêches, traitement prioritaire, **56**:65
Coopératives, importance socio-économique, **56**:63
Flottes étrangères, eaux territoriales, zone de 200 milles, pêches, **50**:23
Nouvelle-Écosse, **56**:64-5
Pêche hauturière, **56**:38
Permis, **50**:80-1; **52**:97-8; **53**:41-2; **55**:14
Saint-Laurent, golfe, région, **18**:47; **54**:86
Travail à forfait pour la recherche, **25**:95

Henderson, M. George—*Suite*
Pêches du Pacifique
Flotte, autochtones, proportion, etc., **22**:47-8
Interceptions en haute mer, **38**:31
Pêche sportive, permis, coût, **23**:48
Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements, **23**:47-8; **29**:70
Permis, **25**:69-70
Politique, **25**:145
Rachat, programme, **18**:27; **21**:33-5, 48, 67; **22**:47-8; **23**:17; **25**:24, 70-1; **26**:73
South Coast Advisory Board, autochtones, participation, **23**:106-7
Pêches et Océans, ministère
Budget des dépenses, **9**:8; **10**:8; **22**:136
Budget principal 1985-1986, **38**:6-9, 31-2, 46-9; **39**:4-8
Cadres supérieurs, nombre excessif, **24**:81
Colombie-Britannique, bureau des affaires autochtones, **30**:102
Fonctionnaires, **54**:85
Rapport annuel 1982-1983, **2**:23-5, 52-3, 55; **6**:9-12, 29; **11**:29-31, 33; **12**:31-2, 37-9, 41, 97-9; **13**:14-8; **15**:20-1, 40-1; **16**:13-7, 19, 36-9, 46; **17**:14-8; **18**:7, 9, 26-9, 35-6, 47-8, 54-5
Sainte-Anne-de-Bellevue, Qué., station de biologie de l'Arctique, fermeture, **9**:8; **10**:8
Pêcheurs
Colombie-Britannique, difficultés financières, **25**:131
de bonne foi, définition, **18**:47; **31**:121
Grande-Vallée, Qué. **50**:9
Prêts, **25**:132
Terre-Neuve, difficultés financières, **57**:70
Pétoncles, pêche sur la côte est, permis, politique, **24**:140
Phoques
Chasse, **38**:46-7; **50**:87
Engins de pêche, dommages causés, **56**:27
Nombre, accroissement, répercussions sur les stocks de poisson, etc., **56**:53
Parasites affectant la morue et d'autres poissons, **56**:27, 53
Troupeau, réduction, mesures, **56**:27
Pisciculture, aquiculture et mariculture, autochtones, activités, participation, etc., **22**:28-9
Pisciculture, aquiculture et mariculture, côte de l'Atlantique, programme, financement, etc., **55**:89
Poisson
Commercialisation, **56**:38
Habitat, **23**:17, 69; **25**:24; **53**:100-1
Qualité, pêche côtière, comparaison avec la pêche hauturière, **56**:36-7
Stocks, évaluation, études biologiques, etc., **55**:88
Transformation, industrie, **24**:178-9; **26**:92-3; **31**:202-4, 209; **49**:83; **53**:42; **56**:36-7
Transformation en mer, activités, pouvoirs du ministre des Pêches et des Océans, etc., **31**:119, 121, 130, 132, 143-4
Ventes directes ou de bateau à bateau, **39**:6-7
Poisson de fond, Atlantique, provinces, **25**:96; **50**:8
Poisson salé, exportations, droits imposés par les États-Unis, **50**:79-80
Pollution des eaux, Kitimat, rivière, chenal Douglas et Canal Gardner, C.-B., répercussions sur l'habitat du poisson, etc., **25**:114-5
Ports de pêche et de plaisance
Amarrage, frais, **22**:117; **25**:95; **26**:60-1; **38**:31
Atlantique, région, nombre, **26**:60-1
Bateaux de pêche commerciale, frais d'amarrage, **16**:16; **26**:61; **38**:31

Henderson, M. George—*Suite*
Ports de pêche et de plaisance—*Suite*
Construction, amélioration, réparation, etc., **15**:20-1, 41; **24**:10; **52**:51-2, 60; **55**:40-1
Embarcations de plaisance, frais d'amarrage, **16**:37-8; **38**:31
Gardiens de quai et capitaines de port, **24**:133; **38**:6-8; **52**:61
Île-du-Prince-Édouard, situation, **52**:51-2, 61; **54**:53
Ports pour petits bateaux, programme, **15**:20-1, 40-1; **16**:16; **17**:17-8; **18**:26-7; **22**:117; **25**:95-6; **38**:9; **50**:9-10; **52**:21, 50-2, 60, 99; **54**:53-4; **55**:40-1
Procédure et Règlement, **1**:34; **20**:138; **21**:5; **31**:112, 168-9, 171, 177
Recherche et sauvetage, côte de l'Atlantique, **54**:54-5
Rogue sur varech, récolte, **26**:36-7
Salmonid Enhancement Task Group, **21**:100
Saumon de l'Atlantique
Jacques-Cartier, rivière, **49**:112-3
Pêche commerciale, **2**:23-5; **31**:64; **53**:164-6
Pêche des autochtones, **53**:164-6
Pêche sportive, **2**:23-4; **51**:55-6; **53**:147-9
Pisciculture, aquiculture et mariculture, **24**:152-3; **51**:55
Plan de pêche de 1985, **31**:64
Stocks, **53**:165
Saumon du Pacifique
Allocations, **19**:11; **20**:114; **21**:47-9; **22**:155; **24**:78-9
Fraser, fleuve, bassin, **12**::37
Georgie, détroit, **22**:116-7; **24**:211-2
Habitat, **21**:101; **23**:16-7
Interceptions en haute mer par les Japonais et autres étrangers, **21**:49; **24**:177-8
Mise en valeur des salmonidés, programme, **20**:102-5; **21**:49, 100-1; **22**:63, 115, 196-7; **23**:17, 48-9; **24**:9, 58-9, 103, 123, 211; **26**:38, 73
Nimpkish, rivière, **24**:10, 22-4
Pêche à la traîne dans le golfe de Georgie, **22**:155-6; **24**:101-2
Pêche des autochtones, **21**:13-5; **23**:116; **24**:8-10; **25**:24, 47-9, 128
Pêche sportive, **20**:68-70; **21**:83; **22**:116; **24**:58; **31**:143-4
Pisciculture, aquiculture et mariculture, **24**:122-3, 152-5; **26**:12-3
Prises totales admissibles, répercussions sur les divers stocks, etc., **31**:162-3
Saumon quinnat, **21**:83; **24**:58, 62
Skeena, rivière, stocks, **26**:74-6
Stocks, déclin, **12**:39; **23**:16-7
Saumon du Pacifique, traité canado-américain, négociations, etc., **6**:9; **23**:17
Alaska, habitants, position, **22**:196
Application, mécanisme de contrôle, **6**:11
Autochtones, consultation, participation, etc., **20**:102-3; **21**:13; **22**:48, 62; **30**:11, 36, 65; **31**:31
Autochtones, répercussions, **24**:9
Comparaison avec le traité de 1983, **6**:10
Durée, **6**:29
Fraser, fleuve, **6**:12; **20**:103; **24**:211
Georgie, détroit, saumon quinnat, limite de 275 000 prises, **21**:85; **22**:154; **24**:101
Pêche sportive, répercussions, etc., **21**:82, 85
Pêcheurs canadiens, réactions, **6**:12
Ratification, **6**:10
Région frontalière, limites, etc., **23**:46-7
Taku, rivière, prises canadiennes limitées à 15% du total, répercussions sur les pêches des Tlingits de la rivière Taku, **21**:13
Yukon, fleuve, **22**:195-7

Herbicides. *Voir plutôt* Pesticides

Herring, M. Richard (Service canadien des forêts)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:25-6, 31, 34, 38, 41, 47-8, 50; **35**:4-6, 16-7, 24-5
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:5-13, 15-40
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:3

Herschell, jugement (1898). *Voir* Pêches, gestion et conservation—Pêches intérieures—Conseil privé

Heskin, M. B.A. (ministère de l'Environnement)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:3

Higgins, M. Peter (ministère de l'Environnement)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:3

Higgins Wharf, Î.-P.-É. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Hirano, M. Mich (Campbell River Indian Band Development Corporation)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:103-5, 107-9

Hiver nucléaire, rapport de la Société royale du Canada préparé par le professeur Hare, **37**:4-5

Hokkaido, fleuve, Japon, décontamination, etc., **22**:172-3; **25**:117; **26**:16, 118

Homard, élevage
En bassin profond, système, utilisation pour d'autres crustacés, rentabilité, **52**:90
Île-du-Prince-Édouard, élevage marin, projet de Victoria, **52**:71
Marché, **55**:90

Homard, pêche
Braconnage
Agents des pêches, pouvoirs, nombre, etc., **51**:18-9, 25, 66, 75
Amendes, peines, etc., **51**:25, 40-1
Baie des Chaleurs, **51**:64-5, 75, 83-4
Île-du-Prince-Édouard, **20**:70; **24**:22-3; **52**:17; **53**:63
Nouveau-Brunswick, **51**:18
Prévention, programme d'éducation, etc., **51**:18-9, 25-6, 40-1
Carapace, dimension légale, augmentation, **51**:18, 26-7, 65; **56**:68-78
Dimanche, interdiction, **54**:88-9
Île-du-Prince-Édouard, **24**:140
Bande indienne de Lennox Island, **53**:80
Cogestion, programme, **24**:23; **52**:16-7; **53**:63
Débarquements, **52**:16, 62-3, 65-6
Limitée aux détenteurs de permis, **22**:123
Pêche illégale, peines, etc., **38**:47-9
Pêcheurs, revenus, **52**:66
Permis, achat et vente au-delà des zones de pêche, **52**:104
Rachat, programme, **21**:33; **51**:67
Nouveau-Brunswick, **51**:17
Casiers, limite de 300, proposition, **51**:65-70
Pêcheurs, nombre, **51**:66
Permis de classe B, problèmes suscités par, **51**:17-8, 31, 70-1
Rachat, programme, **51**:65-7, 69
Nouvelle-Écosse (zone 4A)
Accès, limite, **55**:17-8
Casiers, nombre, limite, **54**:100, 102; **55**:179-80, 182-3, 185, 190; **56**:55, 85
Comité consultatif sur le homard, position, **55**:183-4
Voir aussi Appendices
Gestion, pêcheurs, participation, etc., **55**:15-6, 186; **56**:55, 85
Pêcheurs, discussions avec les fonctionnaires du MPO, **54**:99-100, 102

Homard, pêche—*Suite*
Nouvelle-Écosse (zone 4A)—*Suite*
Pubnico, incident du 11 mai 1983, accusations de piraterie, poursuites, etc., **54**:100-13; **55**:7-8, 14-6, 32-4, 179-80, 184-6, 190; **56**:85
Saison, **56**:85
Permis, vente, **58**:35-6
Queues ou pinces séparées du corps trouvées dans un bateau, inculpation possible pour pêche illégale, etc., **31**:119-20, 123-4, 140-1
Terre-Neuve, pêche côtière, **57**:173
Appâts, fourniture, **57**:174
Voir aussi Phoques

Hood, M. S. Clifford (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:81-99

Hostland, M. L.O. (CN Rail)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:91-2
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:91-2

House, M. Douglas (Commission royale d'enquête sur l'emploi et le chômage)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:6

Hughes, M. Peter (Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick Inc.)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **45**:16, 20-1
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:110

Hughes, M. William Henry (Rural Developement Associations of the Northern Peninsula and Labrador)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **32**:29-30

Huîtres, élevage. *Voir plutôt* Ostréiculture

Humpback Creek, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques

Hunter, M. Michael (Fisheries Council of British Columbia; Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:60-76
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:14-5, 25-6, 41-2, 48-9

Huron, lac. *Voir* Ports de pêche et de plaisance

Husoy, M. Foster (Cooperative Fishermen's Guild)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:111-7, 119-31

Hyde Park, affaire. *Voir* Déchets dangereux—Niagara

Hydro-électricité, industrie, C.-B., répercussions sur l'environnement, l'habitat du poisson, etc., **25**:64; **26**:114-5

Hydrogène, utilisation comme combustible, **54**:43

Hydro Ontario
Allusion, **7**:18
Voir aussi English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, inondation

IHN, virus. *Voir plutôt* Virus IHN

Île-du-Prince-Édouard, gouvernement
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution

Impôt sur le revenu
Boisés privés

Impôt sur le revenu—*Suite*
Boisés privés—*Suite*
Mise en valeur, crédit d'impôt à l'investissement. *Voir plutôt* Forêts, industrie—Boisés privés—Mise en valeur
Propriétaires, régime fiscal. *Voir plutôt* Forêts, industrie—Boisés privés—Régime fiscal
Budget, 23 mai 1985. *Voir* Fonds de travailleurs *et* Pétrole et gaz, industrie *et* Sociétés *sous le titre susmentionné*
Fonds de travailleurs, contributions, crédit d'impôt, budget, 23 mai 1985, mesures, **43**:37-40
Pêcheurs
Crédits d'impôt, **25**:69
Impôt dû, portion saisie du revenu, plafond, **57**:37-8; **58**:64
Impôt dû, recouvrement, programme, répercussions, **57**:48-9, 73, 77-8, 81, 92-4
Petite et moyenne entreprise, **43**:21
Pétrole et gaz, industrie, budget, 23 mai 1985, mesures, **43**:21
Pisciculture, développement, crédit d'impôt à l'investissement. *Voir plutôt* Pisciculture, aquiculture et mariculture—Développement—Crédit d'impôt
Sociétés, surtaxe temporaire de réduction du déficit, budget, 23 mai 1985, mesures, **43**:21
Voir aussi Faune—Conservation et gestion—Programmes, financement; Great Lakes Forest Products Limited

Impôt sur le revenu, Loi. *Voir* Forêts, industrie—Nouveau-Brunswick, boisés privés

Inco Limited. *Voir* Pluies acides—Émissions, réduction

Industrie, localités monoindustrielles, diversification, etc., **48**:27-8

Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié (PMAAIM)
Colombie-Britannique, cours d'eau, projets d'assainissement, **26**:113, 117
Budget, **26**:124-5; **30**:90, 105
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans, consultation, **30**:90, 94
Conseil de la bande de Nimpkish, consultation, **30**:106
Consultations, **30**:105-6
Emploi, création, **26**:125
Native Brotherhood of British Columbia, consultation, **30**:94-5
Pêcheurs en chômage, participation, **26**:122-3
Prince Rupert, région, comité, composition, etc., **26**:126-7
Responsables régionaux, nomination de nature partisane, **26**:124, 126; **30**:90, 106; **31**:104; **33**:20, 22-6
Pêches, industrie, inclusion proposée, **57**:223

Inflation, taux, allusion, **27**:33

Inondations
Dommages, réduction, **36**:8
Voir aussi English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, inondation

Insectes. *Voir* Forêts

Insecticides. *Voir plutôt* Pesticides

Instance *sub judice*. *Voir plutôt* Procédure et Règlement—Questions relatives à des affaires en instance devant les tribunaux

Institut Bras d'Or, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Institut forestier du Canada, section des Maritimes, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Institut forestier national, Petawawa, Ont.
Budget, nombre d'employés, etc., **35**:16
Comité, membres, visite, proposition, **35**:17-8
Fermeture appréhendée, **35**:16, 19
Installations, terres, etc., **35**:17

Institut national de recherche en hydrologie
Déménagement de Vancouver, C.-B. à Saskatoon, Sask., **7**:27-8; **36**:24-6; **37**:10-1
Gestion, changements, **37**:9
Recherche, activités, orientation, **37**:10

Institut national de recherche sur les eaux
Gestion, changements, **37**:9
Personnel des régions de l'Ouest, du Pacifique et du Yukon, etc., **36**:24; **37**:10
Recherche, activités, orientation, **37**:10

Institut professionnel de la Fonction publique
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Environnement, ministère—Employés, mise à pied—Donegani, M. Jack

Interceptions. *Voir* Saumon de l'Atlantique; Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Intérêt, taux, allusions diverses, **26**:85, 94; **27**:43; **53**:119

Interior Anglers Association
Historique, **20**:63-4
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Interior Indian Fishery Commission
Comité de travail, activités, etc., **20**:96-7
Composition, **20**:95-6
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Intermela, M. Terry (Unemployment Action Centre)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:104-11

International Paper. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique

Interprovincial Co-ops, affaire. *Voir* Pêches, gestion et conservation—Pêches intérieures—Affaire *Interprovincial Co-ops*

Inventaire foncier canadien, allusion, **9**:16

Iroquois Falls, Ont. *Voir* Abitibi-Price Inc.

Irving Pulp & Paper Limited, investissements aux États-Unis, **43**:45-6

Irwin, M^me^ Ida (Institut professionnel de la Fonction publique)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **10**:18-9, 28-9, 32

Island Nature Trust
Activités, rôle, etc., **52**:109-10, 118-20
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Islande. *Voir* National Sea Products—Chalutiers à pêche arrière; Pêches de l'Atlantique—Chalutiers-usines; Poisson—Commercialisation—Comparaison; Sébaste—Japon

Islington, bande. *Voir plutôt* Bande d'Islington

Issac, M. Michael (Bande indienne de Restigouche)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:49-60, 62-4

ITT-Rayonier, usine de Port-Cartier, Qué., **43**:24

Jack, M. Brian (Tlingits de la rivière Taku)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:9-13

Jack, M^me^ Jenny (Tlingits de la rivière Taku)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:8, 13-4, 16-7, 19-22, 24-6

Jack, chef Sylvester (Tlingits de la rivière Taku)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:8-9, 14-5, 18-9, 22-4

Jacob, M. Gerald (Bande indienne de Fountain)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:89

Jacques-Cartier, rivière, Qué. *Voir* Pluies acides—Lacs et rivières, acidification; Saumon de l'Atlantique

Jagger, M. Herb (Pacific Coast Salmon Seiners Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:42

James, baie. *Voir* plutôt Baie James

Japon. *Voir* Capelan; Droit de la mer—Art. VI *et* Traité; English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution au mercure—Santé humaine—Comparaison; Érablières—Québec—Exportations; Hokkaido, fleuve; Pêches du Pacifique; Saumon du Pacifique; Sébaste

Jarrett, M. Ray (Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:45-6, 55-6

Jesse, lac, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique—Mise en valeur

John, M. Joshua (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7

Johnson, M. Morrissey (PC—Bonavista—Trinity—Conception)
Comité, **29**:10, 14, 41-2, 45-7, 62; **45**:27; **57**:8; **58**:69, 146, 150
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:24-6, 36
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **37**:15-7
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:26-7, 40-1; **7**:31-2; **14**:24-5; **27**:35-7; **42**:20; **44**:24-6, 36; **47**:32, 35-6
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:8, 19-21, 30, 39-40, 52-5, 57, 81, 97-8, 128-30, 149, 163-4, 203-4, 216-7; **58**:23, 33-4, 69, 74-5, 98-101, 112-6, 136-7, 142, 144-6, 150
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **29**:10, 14, 41-2, 45-7, 70
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:25-8; **40**:14-5, 25-8
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:43-5; **3**:32-4; **4**:28-30; **6**:25; **15**:34-8; **17**:18-21, 31-2; **18**:25-6, 45-6; **32**:18-21, 35-6

Johnson, M^me^ R. Myra (section du personnel de terre de Port Hardy, SPTA)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:12-4, 28, 31

Johnston, M. Chris (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:68-78

Johnston, M. Guy (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **16**:4-7, 14-8, 22-31, 42-5

Johnstone, détroit. *Voir* Pêches du Pacifique; Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Joncas, M. Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)
Comité, **26**:132; **27**:34
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **37**:17-8
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **27**:33-4
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:92, 104; **22**:186, 227-8; **23**:53, 76-7; **24**:108, 145, 192; **25**:76; **26**:22, 100, 130

Joncas, M. Michel (Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:74-5

Jones, M. Garnet (ministère des Pêches et des Océans)
Allusion à M. Jones. *Voir* Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **6**:8-12, 14-9, 21-3, 25-31, 33-5, 37-41

Judah, M. Bruce (gouvernement du Nouveau-Brunswick)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **31**:69-72, 74, 78, 82, 86

Julien, M. Réjean (Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf Inc.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:13-23, 25-30, 32, 34

Jurell, M. Eric (Deep Bay, section 23, SPTA)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:216

Justice, ministre. *Voir* Pêches, gestion et conservation—Mesure législative

Kamloops, C.-B. *Voir* CN Rail—Entretien

Karjala, M. Davin (Deep Bay, section 23, SPTA)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:206-11, 220-1

Kasmer, M. Tom (Pacific Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:38-9, 42, 44-5, 47-8

Kehoe, M. John (Association des pêcheurs du Cap-Breton)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:22-33

Keith, M. Tony (ministère de l'Environnement)
Allusion à M. Keith. *Voir* Comité—Témoins—Comparution
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **7**:25-30, 32-7, 45-6, 48

Kellogg, M. T.S. *Voir* Tourisme, industrie—*Tourism Development*

Kelly, M. Windsor (Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:154-8, 160-2

Kemano, rivière, C.-B. *Voir* Eulakanes

Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B.
Alcan, société
Relations avec les ministères de l'Environnement et des Pêches et des Océans, **20**:23
Voir aussi Conseil de la tribu de Carrier Sekani *et* Eaux, détournement *et* Eaux froides *sous le titre susmentionné*
Allusions diverses, **25**:66, 119; **26**:45-6, 71, 74
Autochtones, répercussions, **20**:9, 11-2, 17
Conseil de la tribu de Carrier Sekani
Négociations avec l'Alcan, etc., **20**:25-6
Voir aussi Environnement—Nechako, rivière *sous le titre susmentionné*
Eaux, détournement, proposition de l'Alcan, **22**:179
Eaux froides, déversement, système, installation, engagement non respecté de l'Alcan, etc., **25**:88-9, 99, 122
Environnement, habitat du saumon, etc., répercussions, **12**:56; **13**:29-30; **20**:11-2, 14-7, 26-7, 35; **25**:110-1, 122
Enquête publique, tenue demandée, **26**:103-4
Nechako, rivière, débit, rétablissement, proposition du Conseil de la tribu de Carrier Sekani, **20**:16, 19-21; **22**:148
Expropriation par le gouvernement fédéral, proposition, **25**:122-3; **26**:21

Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B.—*Suite*
Expropriation par le gouvernement fédéral,...—*Suite*
M. (M. Skelly), avis, **25**:122
Historique, **20**:22-3
Interruption afin d'étudier les répercussions, m. (M. Skelly), avis, **20**:138
Justification, **20**:24-5
Production électrique, **20**:18
Voir aussi CN Rail, voies, doublement, projet—Environnement—Comparaison

Kenora, Ont.
Mercure, déversement près d'une école primaire, mesures, **44**:7, 9
Voir aussi Produits chimiques toxiques—Biphényle polychloré

Kimberley-Clark du Canada Ltée, usines, fermeture, **43**:45

Kimsquit, rivière, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques

King, M. Eric (Eric King Fisheries Ltd.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:92-104

Kirby, rapport. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Groupe de travail

Kitamaat Village, C.-B.
Conseil du village. *Voir plutôt* Conseil du village de Kitamaat
Taxes reçues des industries établies dans la région, **25**:119-20

Kitimat, C.-B. *Voir* Pâtes et papiers, industrie; Saumon du Pacifique—Pisciculture

Kitimat, rivière, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques; Pollution des eaux

Kitzumkalum, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique—Pêche sportive

Klaui, M. Peter (Gulf Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:105, 109, 113-4

Klemtu, C.-B., service de traversier, besoins, **31**:108

Koksoak, rivière, Qué. *Voir* Caribous—Québec

Kootenay, lac, C.-B. *Voir* Pollution des eaux

Kozak, M. Walter (Fundy Weir Fishermen Association Inc.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:135-44

Kraft, papier. *Voir* Great Lakes Forest Products Limited—Papier kraft

Kronmiller, M. Ted. *Voir* Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Kwakiutl, tribu
Conseil de district. *Voir plutôt* Conseil de district de la tribu Kwakiutl
Territoire, limites, **24**:7
Voir aussi Autochtones—Revendications; Pétrole et gaz, exploration au large des côtes—Colombie-Britannique—Pêches; Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Autochtones, consultation, participation *et* Autochtones, répercussions

Kwakiutl Territorial Fishery Commission
Composition, **30**:103
Reconnaissance, **23**:115
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Mesure législative

LaBillois, M^me^ Margaret (Union des Indiens du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:46-7

Labrie, M. Jean-Louis (Association des pêcheurs côtiers de Tourelle)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:24-7

Landry, M. Bernard (Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:70-2, 74-7

Langille, M. Irvine (Fédération des pêcheurs de l'Est)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:26-7, 30, 38-40

Lark, M. John (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:4
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:39-40, 42-50, 52-3, 55, 58-61

Larkin, M^me^ Maureen (Union des pêcheurs des Maritimes, division de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:62, 74, 83

Larocque, M. Florent (Syndicat canadien de l'industrie des poissons et des fruits de mer, et industries connexes, sections 117, 125, 126, 127 et 132)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:36-48

Laundry Creek, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques

Leach, chef Mike (Union of British Columbia Indian Chiefs)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:232-6, 241-2

Leard, M. Ivan (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:47-8, 53, 59

LeBlanc, M. Nap (Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **4**:6-7, 17, 22-3, 27-8, 30, 32-4

LeBlond, rapport. *Voir* Météorologie, services—Colombie-Britannique—Enquête

Ledbetter, rapport, allusion, **22**:121

Ledwidge, M. Laurie (Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:162

Leefe, l'hon. John (ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:8-19

Leeson, M. Gary (Chambres de commerce affiliées de la vallée d'Annapolis)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:56

Lefebvre-Anglin, M^me^ Aimée (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:4
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **40**:9, 18-9, 24, 31-2
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **6**:5; **12**:35-43, 47, 49-57, 61

Lenic, M. John (Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:9-10, 20-1, 30-4, 49-50

Lennox Island, bande indienne. *Voir* Homard, pêche—Île-du-Prince-Édouard—Bande indienne; Ostréiculture—Île-du-Prince-Édouard—Bande indienne de Lennox Island

Lepage, M. Hubert (conseiller municipal, Grande-Vallée, Qué.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:5

Levasseur, M. Michel (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:129-30

Levelton, groupe d'étude, rapport. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Permis—Attribution

Lévesque, M. Réjean (Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:63-73, 75, 77-8

Levy, M. Laurie (Nova Scotia Woodlot Owners and Operators Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:148-9, 153

Lewis, M. Doug (PC—Simcoe-Nord; secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor; secrétaire parlementaire du président du Conseil privé)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:18-9

Libre-échange canado-américain
Accès au marché, aspect, **55**:55-6
Allusions diverses, **47**:12, 27, 32; **51**:85; **52**:103; **53**:95; **54**:79-80; **55**:48, 91, 100, 105, 172, 181
Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse, position, **55**:54-7
Forêts, industrie, répercussions, **54**:62
Nouvelle-Écosse, **55**:159
Québec, **49**:34-5, 60
Forêts canadiennes, droit d'exploitation, position américaine, **55**:54
Groupes consultatifs, constitution, participation, etc., **53**:128
Négociations, **55**:56, 107-8
Approche sectorielle, **55**:54-5, 106-7
Nouvelle-Écosse, répercussions, **55**:106
Voir aussi Forêts, industrie *sous le titre susmentionné*
Pâtes et papiers, industrie, Nouveau-Brunswick, répercussions, **53**:27
Pêches
Eaux canadiennes, exploitation par des chalutiers-usines, position américaine, **55**:54-5; **57**:162, 200
Inclusion dans les négociations, **57**:187-8, 193-4, 198, 200-1
Répercussions, **50**:51, 60-1; **54**:62

Lillooet, conseil de la tribu. *Voir plutôt* Conseil de la tribu de Lillooet

Limoilou, Qué. *Voir* Papeterie Reed Ltée

Lindlab, M. Hasse (Union des pêcheurs des Maritimes, division de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:174-5, 185-6, 188-9

Lions de mer, répercussions sur les stocks de hareng du Pacifique, **23**:10, 17

Lirette, M. Fernand (Société d'expansion économique de Portneuf)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:49-60

Little, M. Frank (maire de Bonavista, T.-N.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:155-8, 160-1, 164

Lloyd, M. Richard (Prince Rupert Fishermen's Credit Union)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:128-44

Lockhart, M. Don (Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:84-97

Lockyer, M. Norman (Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:104-15

Londres. *Voir* Environnement—Conférence internationale

Lord, M. Serge (Syndicat canadien des travailleurs du papier)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **43**:21-2, 24, 28, 30-2, 36, 38-42

Lornie, M. Jim (Chambre de commerce de Campbell River et du district)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:53-6, 61

Lortie, M. Marcel (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:60-75

Louis, M^me^ Edna (Alliance des conseils de tribu)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:15-6
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:15-6

Loups-marins. *Voir plutôt* Phoques

Love, M. Robert (Maritime Lumber Bureau)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:122-8

Love Canal, États-Unis. *Voir* Déchets dangereux

Lucas, grand chef Simon (British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission; Conseil de la tribu de Nuu-chah-nulth; Conseil des autochtones de la Colombie-Britannique)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:29-30, 32-5, 37-8, 98-100
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:114-5, 117-8, 122-3, 125

Lunenburg, N.-É.
Port, désignation de port pour petits bateaux, modification, etc., **55**:38, 41-2
Voir aussi Ports de pêche et de plaisance—Construction

Luscar Mining Company. *Voir* Mines, industrie—Campbell River, C.-B.

Lyell, île, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques

MacDonald, M. Allan (Prince Edward Island Shellfish Association)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **3**:16, 20, 22-6, 28, 32-3

MacDonald, l'hon. Flora, allusion. *Voir* Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador—Rencontre

MacDonald, M. J.D. *Voir* Poisson—Qualité—Amélioration—*Quality Improvement*

MacDonald, M. Philip (Association de l'aquaculture de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:73-85

MacDonald, M. Terrence (Union des pêcheurs des Maritimes, division de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:62-3, 71, 73-4

MacEachern, M. Darrel (Pacific Gillnetters Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:60, 64, 70

MacKay, M. Don. *Voir* Forêts—*Heritage Lost*

MacKenzie, M. Cameron (Union des pêcheurs des Maritimes, section 4)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:34-48

MacLatchy, M. John (ministère de l'Environnement)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:3

MacLean, M. Sandy (ministère des Pêches de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:17

MacLean's, revue. *Voir* Eau, ressources; Forêts, industrie

MacLeod, M. J. Cam (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **19**:4

MacLeod, M. Ron (Chambre de commerce de Campbell River et du district)
Pêche de la côte de l'ouest, industrie, étude, **23**:37-9, 49, 56, 60-2

MacMillan Bloedel Limited
Alabama, État, usine de pâtes et papiers, modernisation, **43**:15
Nitinat, triangle, affaire, allusion, **47**:22
Reboisement, programme, **34**:43-4
Société mère, **43**:14

MacNeill, M^me^ Eileen (Syndicat canadien de l'industrie des poissons et fruits de mer, et industries connexes, section 116)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:48-59

MacQuarrie, M. Ian (Island Nature Trust)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:109-23

Mahendran, M. M.N. (CN Rail)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:74-80, 94, 105
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:74-80, 94, 105

Maine, État. *Voir* Forêts—Sylviculture; Tordeuse des bourgeons de l'épinette

Maitland, M. Heber (Conseil du village de Kitamaat)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:112-6, 118-20

Makivik, société. *Voir* Phoques—Nombre, accroissement

Makowski, M. Cecil (Syndicat canadien des travailleurs du papier)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **43**:19-20, 26, 32

Malm, M. John (North Vancouver Island Labour Council)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:86-93, 98

Manley, M. Stephen (Institut Bras d'Or)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:96-101

Manly, M. Jim (NPD—Cowichan—Malahat—Les Îles)
Bois, Colombie-Britannique, grumes, exportation, **46**:27
Comité, documents, **46**:30
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:33; **46**:14-5, 18, 23-4, 26-30; **48**:16, 34-6, 39-40
Forêts
Ententes fédérales-provinciales, **46**:14, 26-7
Mesure législative, **46**:18
Ministère fédéral et comité permanent des forêts, création, proposition, **46**:14-5, 23-4
Reboisement, **46**:26-7
Forêts, ministère d'État, rattachement au ministère de l'Agriculture, **46**:14-5
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:33

Mantha, M^me^ Louise (Service canadien des forêts)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:24

Maquereau
ACDI, programme d'achat de maquereau en conserve, **51**:20; **52**:67; **56**:27
Commercialisation, **51**:27, 40; **52**:67; **55**:91
Nouvelle-Écosse, pêcheurs, prix obtenus, **56**:23-4, 26
Pêche à la senne, répercussions sur les stocks, **51**:20-1

Maquereau—*Suite*
Pêche côtière, **51**:27
Stocks, **52**:67; **55**:91
Terre-Neuve, expéditions de maquereau en conserve en N.-É., prix, etc., **56**:23-4
Ventes de bateau à bateau, **39**:6-7; **55**:181; **56**:26

Marchandises dangereuses. *Voir* Prince Rupert, C.-B.—Port

Marchandises dangereuses, transport, Loi, allusions diverses, **20**:41, 47; **37**:13

Mariculture. *Voir* Pisciculture, aquiculture et mariculture

Marin, M. Charles-Eugène (PC—Gaspé)
Agriculture, ministère, budget 1985-1986, **34**:31
Comité, **2**:8-9, 12; **28**:8; **29**:44, 55; **41**:8; **50**:5, 58; **51**:91-2
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **27**:24-7; **42**:20
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:30-2, 69-70, 86-7, 96-7, 104-5; **50**:5-7, 16-7, 27, 36, 44-5, 62, 71-2, 84-5; **51**:11, 13-4, 45-7, 63; **52**:8, 74-5, 90, 103-4; **53**:40-1, 78, 159; **55**:18, 58, 73, 94-5, 186; **56**:46-7
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:8; **29**:44, 55; **31**:9
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:19; **40**:11-4, 17
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:37-40; **15**:30-1

Marine marchande, flotte hauturière, établissement
Forêts, industrie, position, **47**:35-6
Groupe d'étude, composition, **47**:36
Groupe d'étude, rapport, **47**:36

Marine marchande, Loi, modifications proposées, répercussions, **50**:12, 18-9, 26, 29, 43-4; **51**:47-8, 91-2; **52**:21-2, 53-5, 57-8, 72; **53**:143-4, 158-9; **54**:57, 62-3; **55**:42-4, 88, 90; **56**:28-9, 41-2; **57**:47-8, 180-1; **58**:19, 28-9, 63-4

Marine Trades Association of British Columbia
Activités, programmes, etc., **22**:112
Composition, **22**:112
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Maritime Lumber Bureau
Composition, **53**:118
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Rôle, buts, etc., **53**:118

Marquage. *Voir plutôt* Étiquetage

Marr, rapport, allusion, **21**:67

Martin, M. Denis (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:12-3, 20-1, 25

Martin, M. Gerard (Comité des pêches de Burnt Islands)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:25-6

Martre d'Amérique. *Voir* Faune—Espèces menacées

Marystown, T.-N.
Conseil municipal
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products
Voir aussi Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Marziny, M. R.L. *Voir* Poisson—Qualité—Amélioration—*Quality Improvement*

Mathias, chef Joe (Conseil des autochtones de la Colombie-Britannique)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:111-3, 116-7, 122-3, 125-7

Mauger, M. Roland (Conseil municipal de Channel—Port aux Basques, T.-N.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:107, 111-2, 116

Mauger, M. Russell (témoin à titre personnel)
Allusion à M. Mauger. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Permis
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:86-8

Mawhinney, M. D. Lawrence (Conseil économique de Lunenburg)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:35-6, 38-9, 44-7

May, M. Art (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:4-9, 12-7, 19-20, 28-30; **40**:4-8, 10-2, 14-8, 20, 24-31, 34-7

Mayo, M. James (Conseil municipal de Marystown, T.-N.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:133-6, 139-40

McCain, M. Fred (PC—Carleton—Charlotte)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **45**:19-24, 31-5

McCandless, M. John (Hazardous Waste Management Coalition; Conseil de la tribu de Lillooet)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:28-37, 39, 44-7, 117, 119-20, 150-6

McCormick, M. J.T. Keith (gouvernement du Nouveau-Brunswick)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **31**:54-68, 73-4, 77-8, 80-5

McDonald, M. Piers (Fair Play for Yukon Fisheries)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:192-3, 199-200, 203-4, 207-10

McDonald, chef Roy (Bande d'Islington)
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:4-8, 12-7, 21-2, 25-7, 29-31, 33, 36-8, 41, 44-5, 47
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **44**:4-8, 12-7, 21-2, 25-7, 29-31, 33, 36-8, 441, 44-5, 47

McDormand, M. Richard (Chambres de commerce affiliées de la vallée d'Annapolis)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:60-1, 63

McEwen, M. Jim (South West Coast Development Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:116-29

McIver, M. Donald (Campbell River Environmental Council)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:67-8, 74-5

McIvor, M. Clarence (Interior Anglers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:63-9, 71-9

McKenzie, M. Gaston (Conseil Attikamek-Montagnais)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:76

McLaughlin, M. Frank (Union des pêcheurs des Maritimes, sections 1 et 2)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:19, 35

McMullan, M. Don (district de North Cowichan)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **48**:8-11, 31, 37, 39

McRae, M. Roy (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:50-2, 55-7, 59-61

Meadows, M. Alan (Pacific Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:35-7, 40-1, 44-5, 48-51

Meares, île, C.-B.
Exploitation forestière, décision du juge Seaton, etc., **21**:107; **22**:34, 52, 102-3, 109, 180, 245; **24**:11; **29**:16; **30**:98; **47**:16, 20-4
Voir aussi Autochtones—Revendications

Medway, rivière, N.-É. *Voir* Eau, ressources—Nouvelle-Écosse; Pluies acides—Lacs et rivières, acidification—Nouvelle-Écosse; Saumon de l'Atlantique

Mégaprojets, répercussions sur l'environnement des terres des Gitksans et des Wet'suwet'ens, évaluation, etc., **26**:71-2

Memramcook, N.-B. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Nouveau-Brunswick

Mercier, M. Jean-Claude (Service canadien des forêts)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:12, 24-5, 27, 29-30, 36; **35**:4, 6-13, 15-22, 25
Allusions à M. Mercier. *Voir* Forêts, ministère d'État—Sous-ministre associé
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:8

Mercure. *Voir* English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure, répercussions sur les autochtones; Kenora, Ont.; Pollution des eaux—Attikameks et Montagnais; Produits chimiques toxiques

Merluche
Flottes étrangères, pêche hauturière, **25**:99
Transbordement sur des bateaux-usines soviétiques et autres navires étrangers, etc., **22**:152-3, 156, 163, 166; **24**:46, 120, 123-4, 129, 159, 223
Transformation au Canada, **22**:156-7, 163, 166; **24**:124, 180
Voir aussi Saumon du Pacifique—Pisciculture—Nourriture

Merrithew, l'hon. Gerald S. (PC—Saint-Jean; ministre d'État (Forêts))
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:6-28, 30-49
Allusions à M. Merrithew. *Voir* Forêts—Ententes fédérales-provinciales
Bois, Colombie-Britannique, grumes, exportation, **34**:40
Emploi, création, programmes, foresterie et sylviculture, projets, **34**:14, 27-8, 44-5
Essence, prix, augmentation, répercussions sur l'industrie des forêts, **34**:37-8
Forêts
Comité permanent, création proposée, **34**:13
Déboisement, **34**:28
Ententes fédérales-provinciales, négociations, etc., **34**:7-9, 14-7, 20, 23-4, 28, 30-2, 36, 41-2, 47
Gestion, consultation, mécanisme, **34**:10, 18-9, 24
Gouvernement fédéral, activités, etc., **34**:10, 18-20, 46
Mesure législative, **34**:18-9
Politique, **34**:8
Reboisement, **34**:17, 25, 28, 39, 43-4, 48-9
Recherche et développement, **34**:34, 43
Regénération, gouvernement fédéral, financement, **34**:9
Forêts, industrie
Capitaux, sortie vers l'étranger, études, etc., **34**:39
Colombie-Britannique, **34**:26-7
Expansion industrielle régionale, ministère, budget, administration, consultations, etc., **34**:19-20

Merrithew, l'hon. Gerald S.—*Suite*
Forêts, industrie—*Suite*
Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc., **34**:34-5
Gouvernement fédéral, assistance, rôle, etc., **34**:21-3
Importance économique, **34**:8
MacLean's, revue, article dans l'édition du 14 janvier 1985, **34**:25
Vancouver, île, projet de sylviculture, proposition des maires dite Stratégie de survie, **34**:45
Forêts, ministère d'État
Ministre, nomination, rôle, etc., **34**:7-9, 18
Rattachement au ministère de l'Agriculture, autonomie, etc., **34**:11-2
Sous-ministre associé, nomination de M. Jean-Claude Mercier, **34**:9
FORINTEK, société, gouvernement fédéral, contribution de 4,4 millions $, **34**:34
Pâtes et papiers, industrie, est canadien, aide fédérale et provinciale, rapport du Conseil économique de l'Ontario, etc., **34**:21
Pluies acides, détection précoce, système, **34**:32-3
Pluies acides, forêts, répercussions, **34**:32-3, 36
Service canadien des forêts
Activités, révision, **34**:10
Budget des dépenses, **34**:7-8, 14-5
Ministère responsable, transfert du ministère de l'Environnement au ministère de l'Agriculture, **34**:9
Tordeuse des bourgeons du pin gris, Ontario, programme de vaporisation au B.T., **34**:41, 47

Mersey, rivière, N.-É. *Voir* Eau, ressources—Nouvelle-Écosse—Medway et Mersey, rivières; Pluies acides—Lacs et rivières, acidification—Nouvelle-Écosse—Medway et Mersey, rivières; Saumon de l'Atlantique—Medway et Mersey, rivières

Météorologie, services
Appels téléphoniques, frais, facturation aux pêcheurs, **16**:28, 42-3; **18**:20, 24
Colombie-Britannique, services aux pêcheurs, **16**:9-10; **22**:66; **25**:93-4
Bouées météorologiques, installation, **16**:12; **36**:23-4; **37**:27
Chenal Douglas, site inapproprié, **25**:89
Données météorologiques, interprétation, insuffisance, **16**:39-40; **25**:105-6
Enquête, rapport LeBlond, recommandations, etc., **7**:7, 15; **16**:9, 12; **25**:89; **36**:22-3
État de la mer, prévisions, programme, **36**:24
Navires-stations, remise en service demandée, **16**:12, 33, 39; **36**:23-4
Renseignements, diffusion, insuffisance, **16**:36, 40; **23**:25; **25**:105-6
Défense nationale, ministère, stations, services, **37**:27
Pêcheurs
Conditions météorologiques, rapport, système volontaire, **37**:16-7
Voir aussi Colombie-Britannique *sous le titre susmentionné*
Terre-Neuve, personnel, mutation de Gander à Saint-Jean, **7**:31-2

Midland, Ont. *Voir* Déchets dangereux

Mikmakik Development Corporation, activités etc., **55**:129-30

MILAP (*Modified Industry and Labour Adjustment Program*). *Voir plutôt* Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié (PMAAIM)

Miller, M. Eric (Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:167, 171-2, 174-6, 179-80

Mills, M. Alex (New Brunswick Outfitters Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:145-9, 151-2

Miminegash, Î.-P.-É. *Voir* Ellerslie, Î.-P.-É., station des pêches—Recherche, service

Minamata, maladie. *Voir* English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure—Santé humaine—Comparaison

Mines, industrie
Bras Alice, C.-B., déversement d'effluents par la société Amax of Canada, **25**:17-9, 66; **30**:52
Enquête publique, demande, **25**:19-20, 26
Poisson, répercussions, présence de tumeurs, étude, **40**:37
Campbell River, C.-B., mine à ciel ouvert, projet d'exploitation par la société Quinsam Coal, effluents, répercussions sur l'habitat du saumon, etc., **22**:102; **23**:63-7, 69-74, 76-8
Enquête publique, **23**:64-5, 70, 73-4, 77, 99
Luscar Mining Company, retrait du projet, **23**:63, 72
M. (M. Fulton), avis, **23**:77-8
Pêches et Océans, ministère, étude, **23**:65-6, 69, 71-4, 77
Permis d'exploitation, attribution, processus, etc., **23**:73
Effluents, réglementation, **20**:46
Pratiques d'exploitation, répercussions sur l'environnement, l'habitat du poisson, etc., **20**:56; **25**:64, 66

Mingan, archipel, Qué. *Voir* Parcs nationaux

Mingan, rivière, Qué.
Autochtones, achat, **49**:84
Voir aussi Saumon de l'Atlantique—Pêche des autochtones *et* Pêche sportive

Mitchell, M. Jim (Chambre de commerce de Prince Rupert)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:49, 60

Mitchell, M. Sam (Bande indienne de Fountain)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:90

Mobil Oil Canada. *Voir* Pétrole et gaz, exploration au large des côtes—Terre-Neuve—Environnement

Mollusques et crustacés. *Voir plutôt* Coquillages et crustacés

Monaghan, M. M.M. *Voir* Tourisme, industrie—*Tourism Development*

Moncton, N.-B. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Saint-Laurent, golfe—Administration

Montagnais. *Voir* Attikameks et Montagnais

Mont-Joli, Qué. *Voir* Pêches et Océans, ministère—Québec

Montmorency, Qué. *Voir* Pluies acides—Forêts, répercussions

Moore, M. Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **3**:29; **4**:23-5

Morgan, l'hon. Jim (député, Assemblée législative de Terre-Neuve)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:204-18

Moriarity, M. Paul (maire de Harbour Grace, T.-N.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:150-5, 159-60, 162-4

Morley, M. Rob (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **6**:31-3

Morrell, M. Mike (Conseil de la tribu Gitksan Wet'suwet'en)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:65-70, 74-6, 78-9, 82-3

Morrisette, M. Paul (Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:35, 42, 44-5, 47-9

Morue
Dumping sur le marché américain, **51**:77
Flottes étrangères, contingents, **57**:153
Gaspésie, Qué., usines de transformation, approvisionnement, **50**:79, 83-5
Pêche à la turlutte, interdiction, **30**:49
Pêche côtière, limite sur la longueur des bateaux de pêche, **51**:22-3
Pêche d'hiver, bancs de Hamilton et de l'île Funk, **57**:54, 108, 131
Permis de pêche, perte suite à la conversion du bateau pour la pêche au crabe, **50**:79, 81-2
Quotas, réduction proposée, **52**:64
Saint-Laurent, golfe, flotte hauturière, pêche à l'entrée du golfe, **51**:82-3
Saint-Laurent, golfe, morue juvénile, surpêche, **51**:22
Skippers, société américaine établie à Seattle, achats de morue de l'Alaska, etc., **55**:61-2, 103-4; **57**:85
Stocks, diminution, **50**:6-7
Stocks juvéniles, exploitation, contrôle, **57**:156-8, 208
Zone 3NO, prises, répartition, **54**:84, 97
Voir aussi Phoques—Parasites; Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Morue du Nord, pêche
Chalutiers-usines, utilisation, interdiction, politique fédérale, **57**:188-9, 194-5, 218
Stocks, évaluation, **57**:104, 106
Terre-Neuve
Exclusivité, proposition du premier ministre Peckford, **33**:37-8; **56**:9; **57**:75
Navires de type scandinave, mise en service par la province, quotas, **57**:98
Prises, diminution, incidence de la température de l'eau, etc., **57**:98-9, 108, 165, 171
Prises admissibles, **57**:107, 115
Stocks, surexploitation, **57**:104-5, 107, 110-1, 115, 165

Morue noire, pêche, **22**:167

Morue salée, exportations, droits imposés par les États-Unis, **39**:7

Mouflon des Rocheuses, maladie parasitaire du poumon, épidémie, recherche, **7**:30; **10**:36

Moules, élevage. *Voir plutôt* Mytiliculture

Mountain, M. Bill (ministère de l'Environnement)
Allusions à M. Mountain, **10**:17-8
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **7**:28

Moyer, M. Dallas (Association des pêcheurs commerciaux du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, indsutries, étude, **53**:153-60

MPO. *Voir* Pêches et Océans, ministère

Muir, M. B.S. (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:24

Muir, rapport, allusions, **2**:33; **53**:133

Mulroney, le très hon. Brian, premier ministre. *Voir* Autochtones—Droits—Consultation; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Municipalités
Déchets. *Voir plutôt* Déchets municipaux
Voir aussi Déchets dangereux; Pollution des eaux; Ressources naturelles—Gestion intégrée

Munson, M. Tom (Fair Play for Yukon Fisheries)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:193-7, 200-8, 210-1

Murphy, M. Richard (Campbell River Environmental Council; Vancouver Island Resource Society)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:62, 68, 76-7

Murray, M. Ken (Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:72-3, 82

Museum of Northern British Columbia, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Musquash, N.-B., aménagement d'un port servant de terminal de houille, répercussions sur les pêches, etc., **53**:137, 139-40

Musqueam, tribu. *Voir* Autochtones—Revendications

Mye, industrie, côte nord du Québec
Chair, contamination, sources de pollution, identification, etc., **39**:24-5
Chair, inspection, analyses de toxicité, délais, etc., **39**:11-3

Mytiliculture
Allusion, **55**:89-90
Île-du-Prince-Édouard, industrie, **52**:17, 89; **55**:82
Techniques, description, **55**:74-5

Nairobi, Kenya, conférence interparlementaire sur l'environnement. *Voir* Comité—Témoins—Comparution

Naknakim, M. Rod (Bande indienne de Cape Mudge)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:99-103, 105-7, 109, 112

Nanaimo, C.-B. *Voir* Ports de pêche et de plaisance

Nanaimo, Duncan and District Labour Council
Composition, **24**:115
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Nash, M. Herbert (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:83, 87

Nass, rivière, C.-B. *Voir* Bois—Colombie-Britannique—Flottage; Eau, ressources—Bassins hydrographiques, gestion; Eulakanes; Forêts, industrie; Poisson—Habitat; Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Skeena

Natashquan, rivière, Qué. *Voir* Saumon de l'Atlantique—Pêche sportive

National Sea Products
Allusion, **58**:25
Chalutiers à pêche arrière, rééquipement en Islande, décision, **55**:101-2
Financement, subventions, etc., **58**:93, 97
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation

Nations Unies. *Voir* Forêts—Reboisement

Native Brotherhood of British Columbia
Composition, **30**:77
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi British Columbia Packers—Flotte; Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans; Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié—Colombie-Britannique; Pêches, gestion et conservation—Mesure législative

Navigation
Cartes, coût, augmentation, **16**:28, 43; **18**:20, 25
Côte de l'Atlantique
Argentia, T.-N., centre de gestion du trafic maritime, réouverture, financement, etc., **57**:47, 54, 56-7
Chedabucto, baie, entrée, enlèvement des bouées de balisage, **56**:60
Côte du Pacifique
Pêches et Océans, ministère, bateaux, écoute des transmissions sur le canal de gestion du trafic des navires, **16**:41
Phares
Automatisation, **16**:36-7
Préposés, services fournis, etc., **16**:20-1, 36, 39-40
Radio VHF, matériel, installation, **16**:20-1, 40

Navigation de plaisance, Ontario
Économie, contribution, **38**:18-22
Étude intitulée *Navigation de plaisance en Ontario,* allusion, **38**:21

Navires de pêche. *Voir plutôt* Bateaux de pêche

Nechako, rivière. *Voir* Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B.—Environnement; Poisson—Habitat

Nelson, C.-B. *Voir* Forêts—Recherche et développement

New Brunswick Outfitters Association
Composition, **53**:145
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

New York, État. *Voir* Électricité—Producteurs indépendants

Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union
Composition, **57**:67
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Northern Fisheries Development Corporation; Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Newman, M. Edwin (Native Brotherhood of British Columbia)
Allusions à M. Newman
Pêches, infraction à un règlement, contravention, etc., **30**:153-4
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Mesure législative—Native Brotherhood of British Columbia
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:77-81, 86-95

Niagara, rivière
Allusion, **36**:10
Voir aussi Déchets dangereux

Nichol, M. Jack (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés; Conseil de district du fleuve Fraser du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés; Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans)
Allusion à M. Nichol. *Voir* Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Fraser, fleuve
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **13**:5-6, 8, 18, 33-4, 37-46, 57-70
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:146-7, 149-73
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:5-8, 11, 15-8, 21, 23-4, 26-30, 34-42, 44-8, 50-1

Nichol—*Suite*
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **13**:5-6, 8, 18, 33-4, 37-46, 57-70

Nicholas, M. Graydon (Union des Indiens du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:47-61, 63-5, 67-8, 72-4, 76-9, 83-4

Nickerson, M. Kirby (B.S.W. Fishermen's Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:99-102, 109

Nielsen, l'hon. Erik, vice premier ministre
Groupe de travail. *Voir plutôt* Gouvernement—Programmes, examen
Voir aussi Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Nilsson, M. Sten. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique

Nimpkish, bande. *Voir plutôt* Bande de Nimpkish

Nimpkish, rivière, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques; Ressources naturelles—Gestion intégrée—Colombie-Britannique; Saumon du Pacifique

Nishgas, tribu
Conseil de la tribu. *Voir plutôt* Conseil de la tribu Nishga
Voir aussi Autochtones—Revendications; Pêches—Autochtones; Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Autochtones, consultation, participation, etc. *et* Autochtones, répercussions

Nitinat. *Voir* MacMillan Bloedel Limited

Nl'Akapxm, nation. *Voir* Pêches—Autochtones

Noranda Mines Limited. *Voir* Pluies acides—Émissions, réduction

Nordsee, société ouest-allemande, allusion, **57**:154

North Coast Marine Museum, Prince Rupert, C.-B., **25**:152-4

North Colchester Forest Cooperative Limited
Adhésion, frais, **55**:114-5
Boisés exploités, qualité, **55**:109-10
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Subventions fédérales et provinciales, **55**:114

North Cowichan, C.-B., forêts municipales, **48**:7, 26

North Island Sports Fishery Commission, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

North Pacific Cannery, Port Edward, C.-B., désignation comme site historique, transformation en musée, etc., **25**:146-8, 150-5

North Vancouver Island Labour Council, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Northern Fisheries Development Corporation, création proposée
Allusions diverses, **32**:7-8, 28-9, 39-40; **33**:33; **58**:96-7
Audiences publiques, **32**:9
Comité fédéral-provincial, étude, rapport, etc., **58**:73
Commercialisation, activités prévues, **32**:32, 38-9
Conseil d'administration, représentation locale, etc., **32**:9, 12-3
Critiques, **32**:37-8
Entente fédérale-provinciale, négociations, etc., **32**:15, 30; **33**:34-6; **58**:61, 73
Financement, **32**:9, 22, 24; **58**:134
Gouvernement, aide, **32**:14-7
Gouvernement fédéral, fonds réservés, **32**:5-6, 15-6, 22; **58**:137, 139
Subventions, durée, etc., **32**:35-6

Northern Fisheries Development Corporation—*Suite*
Fraser, l'hon. John, ministre des Pêches et des Océans, position, **32**:6, 15
Gouvernement fédéral, position, décision, etc., **58**:61, 66-8, 70-1, 134
M. (M. Skelly), avis, **58**:71, 131-40, retirée, 141
Am. (M. Tobin), **58**:131-9, retiré, 140
M. (M. Tobin), **32**:21-4, retirée, 25
M. (M. Tobin) adoptée, **32**:25; **58**:61, 68, 70, 132-6
M. (M. Tobin), **58**:141-3, adoptée, 144
Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, position, **32**:9
Office canadien du poisson salé, rôle, etc., **32**:9-10, 13
Organisme responsable, désaccord entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Terre-Neuve, **32**:6
Rentabilité, perspectives, **32**:27, 36
Rural Development Association of the Northern Peninsula and Labrador, rencontres avec les ministres fédéral et provincial, tentatives, **58**:60, 66-7, 73-4
Secteur privé, participation, **32**:9, 12, 32
Terre-Neuve, gouvernement, position, rôle, etc., **32**:16, 30-1, 40; **57**:88; **58**:59, 66-7, 72-4
Urgence, **32**:16-7

Northern Trollers Association, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Norvège. *Voir* Pisciculture—Maladies; Saumon de l'Atlantique—Pisciculture

Noseworthy, M^me^ Dianne (Straits Development Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:63, 74-5

Nouveau-Brunswick
Gouvernement, représentants
Témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution
Propriétaires de boisés privés. *Voir* Forêts, industrie; Tordeuse des bourgeons de l'épinette—Vaporisation

Nouveau Parti Démocratique. *Voir* Forêts, industrie—Vancouver, île

Nouvelle-Écosse
Gouvernement, représentants
Témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution
Service de cadastre et d'information
Cadres supérieurs, conflits d'intérêt, **54**:10
Enregistrement des terres, système, **54**:9-10, 12
Financement, contribution fédérale, etc., **54**:7, 9-10, 12
Terrains, concession, dossiers, disparition, **54**:7-15; **55**:29-30
Aide juridique, service provincial, intervention, **54**:13-4
Audiences publiques, demande, **54**:14
Enquête par la GRC, etc., **54**:12-3; **55**:29

Nouvelle-Zélande. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Crown Zellerbach

Nova Scotia Fisheries Loan Board, allusions diverses, **55**:11, 14

Nova Scotia Voluntary Planning Board
Composition, **55**:164
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Secteur forestier, membres, etc., **55**:164

Nova Scotia Woodlot Owners and Operators Association
Comparution devant un comité permanent, **55**:146-7
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Nuu-chah-nulth, peuple
Chômage, **30**:7
Conseil de la tribu. *Voir plutôt* Conseil de la tribu de Nuu-chah-nulth
Réserves, superficie, **30**:6
Voir aussi Autochtones—Revendications; Saumon du Pacifique—Saison; Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Autochtones, consultation, participation, etc. *et* Autochtones, répercussions

Nyce, M. Harry (Conseil de la tribu Nishga)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:7-22, 32-3

Nyman, M^me^ E. (Tlingits de la rivière Taku)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:9

Oberle, M. F. (PC—Prince George—Peace River; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Mines); ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:17-20
Allusion à M. Oberle. *Voir* Forêts, industrie—*The Green Ghetto*
Comité, **34**:18
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **46**:17, 19, 21-5, 40-1

Observateurs, programme. *Voir* Pêches; Pêches de l'Atlantique—Flottes étrangères *et* Interceptions en haute mer; Pêches du Pacifique—Interceptions en haute mer—Surveillance

Ocean Fisheries Limited, allusion, **26**:90

Ocean Harvesters Limited
Allusion, **57**:222
Bateau *Harvest Star,* prises, **57**:151, 163
Bateau *Harvest Star,* réparation, **57**:163
Usines, appui financier du gouvernement de T.-N., retrait, **57**:151, 158-60

Oeufs à la glu, récolte, répercussions sur les stocks de hareng du Pacifique, **22**:95, 99

Office canadien du poisson salé
Achats, diminution, **32**:19-20; **57**:170, 177-9, 182
Allusions diverses, **32**:37; **50**:79-80
Président, nomination, **33**:69
Rôle, **57**:223-4
Voir aussi Northern Fisheries Development Corporation

Office des prix des produits de la pêche, autonomie, etc., **4**:7

Office des producteurs de bois de la région de Québec
Composition, **49**:30
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Rôle, objectif, etc., **49**:11-2

Office national du film (ONF). *Voir* Forêts

Ogden, M. Bert (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **16**:9-12, 21, 24-5, 33-7, 40-1, 43, 46

Ohri, M. Philipe (Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **4**:8-9, 13, 15-6, 19-21, 23, 31

Oiseaux. *Voir* Forêts—Insectes, infestation—Contrôle, mesures

Oiseaux aquatiques. *Voir* Pesticides—Deltaméthrine

Oiseaux migrateurs
Convention, organisme responsable, **7**:27
Et habitat, gestion et protection, **36**:7
Fraser, fleuve, estuaire, **7**:26; **8**:30
Gestion, mandat, **7**:49-50
Voir aussi Pesticides

Oiseaux migrateurs, Convention, Loi, allusion, **10**:28

Ojibway, peuple. *Voir* Autochtones—Revendications

Okrainetz, M. Glen (Hazardous Waste Management Coalition)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:37-9, 43, 45-6, 48

Oland-Mills, M^me^ Vicky (New Brunswick Outfitters Association; Fédération du saumon de l'Atlantique, Conseil du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:150, 168-71

Oléoduc. *Voir* Alaska

Olson, M. Terry (Pacific Coast Salmon Seiners Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:27-44

Olthius, M. John (Bande de Grassy Narrows)
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:13-4, 23-4, 27-8, 31-2, 38-9, 41-3
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **44**:13-4, 23-4, 27-8, 31-2, 38-9, 41-3

O'Neil, M. Lawrence I. (PC—Cape Breton Highlands—Canso)
Comité, **29**:52; **56**:6, 17-8
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **9**:17-9; **42**:16-8, 20
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:32-4, 46-8, 62, 87, 111-2, 121-2; **55**:16, 31-3, 70-1, 96, 107-8, 114-5, 123; **56**:6, 17, 20-1, 29-31, 43-5, 65-6, 73, 76-7, 85-6, 99, 102, 109-10, 120-2
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **29**:50-1; **33**:121-2
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:29-30
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:29-33; **4**:33-4; **16**:29-32; **17**:22-4

O'Neil, M. Patrick (Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:84, 92-109

ONF. *Voir* Office national du film

Ontario, lac. *Voir* Produits chimiques toxiques—Dioxine

Ontario Hydro. *Voir* English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, inondation

Ontario Paper Co., Limited, usine de Thorold, Ont., modernisation, **43**:27

OPANO. *Voir* Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-ouest

Opérations de pêche, prêts, Loi
Allusion, **25**:139
Prince Rupert Fishermen's Credit Union, modifications proposées, **25**:130-1, 136-7, 145
Voir aussi Prince Rupert Fishermen's Credit Union—Pêcheurs, prêts

Orange, agent. *Voir* Pesticides—Agent Orange

Ordres de renvoi
Comité, composition, **61**:3

Ordres de renvoi—*Suite*
Crédits 1985-1986
Agriculture, budget principal, **34**:3
Environnement, budget principal, **34**:3
Pêches et Océans, budget principal, **34**:3
Pêches et Océans, budget supplémentaire (C), **61**:3
Crédits 1986-1987
Pêches et Océans, budget principal, **61**:3
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:3
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:4
Projets de loi
C-5 (Poisson d'eau douce, commercialisation—modification), **2**:3
C-32 (Pêcheries, Loi—modification), **19**:3
Rapports annuels 1982-1983
Environnement, ministère, **5**:3
Pêches et Océans, ministère, **2**:3

Orégon, État. *Voir* Pêches, gestion et conservation—Organismes intéressés; Saumon du Pacifique—Pêche sportive—États-Unis

Oreille de mer. *Voir plutôt* Ormeau

Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-ouest (OPANO)
Allusion, **57**:87
Inspection, programme international, **38**:42-3
Prises, contingent pour la zone à l'extérieur de la limite de 200 milles des eaux territoriales, établissement, **38**:33-4, 42
Règlements et quotas, respect par les pays membres, etc., **38**:42-3

Orillia, Ont. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Ormeau, pêche, Colombie-Britannique, **25**:92, 107; **26**:27, 112

Ostréiculture
Belons, description, demande, etc., **55**:75-6, 90
Colombie-Britannique, **24**:54
Île-du-Prince-Édouard, **24**:154
Bande indienne de Lennox Island, activités, **53**:80
Bedèque, baie, transbordement des huîtres en eau profonde, production, etc., **3**:7-8, 13
Bideford, rivière, collecte, engraissement et dissémination de naissains d'huîtres, **3**:9-10, 15
Cantonnements, baux, etc., **3**:22-4
Cascumpèque, baie, transbordement des huîtres en eau profonde, **3**:8-9, 15
Film, présentation en Comité, **3**:7-10
Méthodes, comparaison avec celles employées en C.-B., **3**:23-4
Mise en valeur, **52**:17
Naissains d'huîtres, récolte, **3**:24-5
Voir aussi Bideford *sous le titre susmentionné*
Pêche illégale dans des cantonnements loués par des autochtones, **53**:64, 81
Production, **52**:17
Rivières, exploitation, potentiel, **52**:89
Rivières fermées par la construction de levées, répercussions sur les stocks d'huîtres, **3**:24
West, rivière, **3**:16; **52**:110-1
Salinité des eaux, taux, **3**:23
Stocks, baisse, **3**:16
Nouvelle-Écosse, huître américaine (*crossostrea virginica*), commercialisation, etc., **55**:89
Nouvelle-Écosse, huître européenne (*ostrea edulis*), commercialisation, etc., **55**:77-8, 90
Techniques, description, **55**:75

OTAN, manoeuvres militaires aériennes au-dessus de la Basse-Côte-Nord et du Labrador, répercussions sur les autochtones, la faune, etc., **49**:76, 88, 90-2, 96-7
Interruption pour fins d'évaluation, m. (M. Fulton), avis, **49**:97-8
Voir aussi Appendices

Otway, M. Bill (British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:71-93

Oulachons. *Voir plutôt* Eulakanes

Ours polaires, convention multilatérale, organisme responsable, **7**:27

Oursins, 22:99

Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk, conseil de la tribu. *Voir plutôt* Conseil de la tribu d'Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk

Pacific Aboriginal Coalition
Composition, **22**:27
Réunions, échange d'information, etc., **22**:27, 29
Voir aussi Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Pacific Coast Salmon Seiners Association
Composition, **21**:27, 36
Création, objectifs, etc., **21**:28
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans

Pacific Gillnetters Association
Composition, **22**:57
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans

Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Pacific Trollers Association
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans

Palourdes, pêche, Colombie-Britannique
Autochtones pêchant des palourdes atteintes de maladie, arrestation, **30**:49
Pêcheurs, assurance-chômage, admissibilité, **26**:109
Permis, limites de prises, etc., **23**:117

Papeterie Reed Ltée
Limoilou, Qué., usine, subventions, **44**:7
Voir aussi English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure—Dommages, indemnisation; Great Lakes Forest Products Limited—Dryden, Ont.

Papier journal
Marché, **42**:14
Scandinavie, percée, **42**:8, 17
Production, **42**:17
Usine. *Voir* Abitibi-Price Inc.—Georgie, État; Consolidated-Bathurst Inc.—Royaume-Uni; Great Lakes Forest Products Limited—Washington

Parasites. *Voir* Phoques

Parcs Canada
Années-personnes, réduction, **7**:24
Budget des dépenses, **36**:7
Citadelle de Halifax, N.-É., projet, **10**:6, 15, 23, 26; **36**:32
Employés, mise à pied, **10**:19
Programmes, réduction, répercussions, **10**:5-6

Parcs marins
Allusion, **55**:91
Île-du-Prince-Édouard, création, etc., **52**:111, 116-7
South Moresby, île, C.-B., création proposée, **52**:117
Voir aussi Parcs nationaux

Parcs nationaux
Acquisitions nouvelles, perspectives, **14**:18-9
Allusion, **14**:28
Arrosage chimique, interdiction, **5**:35
Batoche, Sask., **36**:7
Centième anniversaire en 1985, allusion, **51**:96
Contacts entre ours et humains, etc., minimisation, répercussions de la mise à pied du personnel scientifique du Service canadien de la faune, etc., **7**:25-7; **37**:25
Développement, projets, moratoire, **36**:7
Économie, contribution, **36**:7
Exploitation forestière, **5**:26
Faune, recherche, programme, abolition, **8**:35; **14**:10
Forêts, industrie, terres cédées au gouvernement fédéral, etc., **47**:22-3
Gouvernement fédéral, mandat, **14**:14
Gros Morne, T.-N., **36**:7
Mesure législative, allusion, **36**:9
Mingan, archipel, Qué., **36**:7
Nouvelle-Écosse, gestion des forêts, **55**:156, 158, 167
Ontario, gestion des forêts, **55**:158, 161
Parcs de montagne, plans, **36**:9, 12
Parcs marins
Nouveau-Brunswick, région du sud-ouest, îles occidentales, projet d'aménagement, répercussions sur les pêches, etc., **53**:136-9
Réseau, établissement, **36**:9
Saguenay, rivière, Qué., étude de faisabilité, **36**:11
Privatisation, **14**:7, 14, 18-9
Protection, politique fédérale, révision, **55**:156, 158
Recherche, programmes, réduction, **10**:8, 10
Visiteurs
Alberta, **7**:25
Entrée et utilisation des services, frais, augmentation, **36**:7; **37**:17
Étrangers, dépenses, **36**:7
Nombre, **36**:7

Parry, M. John (NPD—Kenora—Rainy River)
Comité, **42**:14
Eau, ressources, Loi, rapport annuel 1983-1984, **44**:12-4, 32-4, 36
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **42**:14-6, 25-7, 30-1; **43**:23-5, 34-5; **44**:12-4, 32-4, 36; **46**:23, 36-9

Parry Sound, Ont. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Parsons, M. Scott (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7-8
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:8, 29-30, 42-3, 47; **39**:6-7, 9-11, 20, 22-4, 26

Parti libéral du Canada. *Voir* Forêts, industrie—Vancouver, île

Parti progressiste-conservateur du Canada. *Voir* Comité—Séances—Tenue en même temps

Pasco, chef Bob (Alliance des conseils de tribu)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:9-15, 17-20, 24-5, 28-31, 34
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:9-15, 17-20, 24-5, 28-31, 34

Paterson, M. Rolf (Sport Fishing Institute of British Columbia)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:77-81, 86, 93

Pâtes et papiers, industrie
Changements technologiques, pertes d'emplois, etc., **43**:11, 26-7, 29, 35
Est canadien
Aide fédérale et provinciale, rapport du Conseil économique de l'Ontario, etc., **34**:21; **42**:21-3; **43**:37
Coûts d'exploitation, comparaison avec les États-Unis, etc., **43**:6-7, 23, 29-30
Main-d'oeuvre, coûts, comparaison avec les États-Unis, **43**:7-8, 30
Position concurrentielle, **43**:6, 8, 15, 30
Rendement, taux, **43**:15, 23
Usines, machines et équipement, désuétude, **43**:7-9, 30
Usines, machines et équipement, modernisation, etc., **43**:7-12, 24-5, 28, 34-5, 42
Feuillus, utilisation. *Voir* Forêts—Feuillus
Fonctionnement, taux, **42**:17
Hawkesbury, Ont., usine, fermeture, **43**:24
Île-du-Prince-Édouard, situation, **52**:129
Investissements à l'étranger, **44**:8
Kitimat, C.-B., usine de la Eurocan Pulp and Paper, pollution, etc., **25**:112-3, 115, 120
Marché, **42**:7, 17; **43**:16
Nouvelle-Écosse
Importance économique, **56**:105
Productivité, amélioration, mesures, **55**:24
Usines, nombre, **55**:24
Ontario
Comité patronal-syndical, **43**:42-3
Rendement, taux, **43**:11-2, 23
Subventions, programme fédéral-provincial, **42**:22; **43**:10-2, 28, 37, 41
Usines, type chimique ou type thermo-mécanique, **43**:46
Relations patronales-syndicales, **43**:42-3
Sociétés multinationales, comportement, tendances, etc., **43**:5, 14-6, 44-5
Subventions, **43**:22; **44**:8
Solutions de rechange, **43**:30-1
Voir aussi Ontario *sous le titre susmentionné*
Terre-Neuve
Bois coupé par des exploitants non syndiqués, achats, **57**:34
Concessions forestières, accès, etc., **57**:11, 23, 30-1
Emplois engendrés, **57**:10
Exportations, **57**:13
Terres de la Couronne, surexploitation, **58**:84-5
Usines, machines et équipement, modernisation, **47**:8
Québec, **49**:23, 63-4
Voir aussi Est canadien *sous le titre susmentionné*
Voir aussi Forêts, industrie—Nouveau-Brunswick, boisés privés; Libre-échange canado-américain

Pathologie vétérinaire. *Voir* Faune

Patterson, M^me^ Grace (Association canadienne du droit de l'environnement)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **9**:5-33

Paul, chef Benoît (Union des Indiens du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:57-8

Paul, M. David (Conseil de district de la tribu Kwakiutl)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:50-1

PCB. *Voir* Produits chimiques toxiques—Biphényle polychloré

PDME. *Voir* Poisson—Exportations—Marchés, développement, programme

Peach, M. Calvin (Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:166-8, 170-1, 176-81, 183

Pearse, comité consultatif d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux. *Voir plutôt* Comité consultatif d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux (Pearse)

Pearse, commission sur la politique des pêches du Pacifique. *Voir plutôt* Commission sur la politique des pêches du Pacifique (Pearse)

Pearse, M. Tony (témoin à titre personnel)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:6-23

Pearson, M. Paul (Conseil de la nation Haida)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:32-4

Pêche de la côte ouest, industrie
Étude, **20**:8-148; **21**:5-109; **22**:7-248; **23**:6-129; **24**:6-224; **25**:5-157; **26**:5-140
Rapport, rédaction, publication, etc., **59**:6-21

Pêche et forêts de la côte est, industries
Étude, **49**:7-8, 11-118; **50**:5-88; **51**:5-110; **52**:6-144; **53**:7-172; **54**:6-131; **55**:7-192; **56**:6-123; **57**:7-230; **58**:7-162
Rapport, rédaction, publication, etc., **59**:14-21

Pêcheries, Loi. *Voir* Poisson—Habitat—Protection; Ressources naturelles—Gestion intégrée

Pêcheries, Loi (modification)—C-32. Ministre des Pêches et des Océans
Adoption, **33**:124
Art. 1, **31**:119-48, adopté, 149
Am. (M. Skelly), **31**:133-4, rejeté, 145
Am. (M. Skelly) rejeté, **31**:145
Am. (M. Henderson), **31**:145, adopté, 146
Art. 2 adopté, **33**:113
Am. (M. Gass), **31**:157-63, réservé, 164, 189-99, retiré, 200; **33**:111-3
Am. (M. Gass), **33**:102-3, adopté, 104
Sous-am. (M. Skelly), **33**:102, rejeté, 103
Am. (M. Skelly), **31**:149-56, rejeté, 157
Am. (M. Skelly), **31**:164-5, irrecevable, 165
Am. (M. Skelly), **31**:178-88, réservé, 189; **33**:101, rejeté, 102
Am. (M. Skelly), **31**:210-9; **33**:10-98, réservé, 99, retiré, 101
Nouveaux alinéas (M. Skelly)
2.1 e) rejeté, **33**:104
2.1 f), **33**:104, rejeté, 105
2.1 g), **33**:105, rejeté, 106
2.1 h), **33**:106-10, rejeté, 111
Art. 3, **33**:113-22, adopté, 123
Art. 4, nouvel art. (M. Skelly), **33**:123, rejeté, 124
Étude, **19**:6-19; **28**:5-61; **29**:5-72; **30**:6-156; **31**:7-220; **33**:10-124
Rapport à la Chambre, **33**:3
Réimpression, **33**:124
Titre adopté, **33**:124

Pêches
Agrès et biens d'équipement, production, **50**:55
Allocations
Établissement, compétence du MPO, etc., **33**:53
Gestion, **50**:58-60

Pêches—*Suite*
Allocations—*Suite*
Individuelles, **50**:54, 59, 62
Pêcheurs, respect, **50**:50
Privatisation, **50**:58, 61-2; **51**:42-3, 107-8
Régionales, **50**:54-5, 59, 61-2
Autochtones
Allocations, **30**:7-8, 107, 144
Établissement, consultations, **20**:86-7, 100, 108; **21**:25-6; **22**:31
Nishgas, tribu, **30**:53, 55, 64, 66-7
Bande indienne de Cape Mudge. *Voir* Autochtones—Pêche alimentaire *et* Autochtones—Pêche commerciale *sous le titre susmentionné*
Bande indienne de Fountain. *Voir* Autochtones—Droits *et* Autochtones—Pêche alimentaire *sous le titre susmentionné*
Bella Coola, rivière, C.-B., **30**:17
Cogestion, **20**:14, 23-4, 87-9, 96, 98-9, 101, 112; **22**:35-7, 95, 109-10, 176, 246; **23**:111, 122; **24**:18-21; **25**:26-8; **30**:9, 18, 48, 128, 141; **33**:73
Fraser, fleuve, négociations avec 70 bandes, etc., **30**:141, 148, 155; **31**:31
Haida, nation, accord proposé, **26**:27-9, 42
Nouveau-Brunswick, **53**:63-4
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Mesure législative—Autochtones
Colombie-Britannique
Conférence sur les pêches autochtones, mai 1983, **22**:25
Voir aussi Autochtones—Droits *sous le titre susmentionné*
Conflits avec les agents de surveillance, etc., **22**:247
Conseil de la tribu Nishga, négociations avec le gouvernement fédéral, etc., **30**:64-7, 70-1
Consultation, déclaration de l'hon. John Fraser, ministre des Pêches et des Océans, **30**:140, 145-6; **31**:10-1, 46
Droits de pêche, reconnaissance, etc., **20**:105-6, 111; **21**:25; **22**:27-8, 48, 233, 235; **23**:39-40, 99-100; **30**:17, 53-5, 111-2, 142; **31**:81-2
Bande indienne de Fountain, **20**:81-5
Bande indienne de Restigouche, **51**:57
Colombie-Britannique, traités, inclusion, **31**:183-7
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans, rôle, compétence, etc., **30**:8, 18-9
Constitution, inclusion, **22**:26, 101; **30**:26-9, 32, 34, 41, 46-7, 54, 73, 112-3, 115, 151-2; **31**:27-8, 31, 74, 91, 106, 165-6, 169-70, 182-3, 185
Fraser, l'hon. John, ministre des Pêches et des Océans, déclaration, **30**:100, 102
Négociation avec les provinces, **31**:68, 74
Nouveau-Brunswick, **53**:37, 45-6, 50, 56-8, 65-7
Washington, État, décision Boldt, etc., **30**:117-8, 120; **31**:29-30; **53**:45, 71-2
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Mesure législative—Autochtones
Formation, projets, financement, **22**:29
Fraser, fleuve
Ressources, gestion, participation, **20**:95-7, 99-101, 115-6; **30**:28, 30, 132; **31**:46; **33**:70-3, 106
Voir aussi Autochtones—Cogestion *sous le titre susmentionné*
Gitksan et Wet'suwet'en, peuples
Filets, saisie, **26**:70, 72, 80
Formation, activités, **26**:71
Gestion, plan, **26**:71
Règlements de pêche régissant les bandes, **26**:70-2

Pêches—*Suite*
Autochtones—*Suite*
Haida, nation. *Voir* Autochtones—Cogestion *et* Autochtones—Pêche alimentaire *et* Autochtones—Pêche commerciale *sous le titre susmentionné*
Nishgas, tribu. *Voir* Autochtones—Allocations *et* Pêche alimentaire *et* Pêche commerciale *sous le titre susmentionné*
Nl'Akapxm, nation, gestion des ressources, initiatives, **20**:101
Nouveau-Brunswick
Affaires juridiques, juges et officiers de justice, conflits d'intérêts, allégations, **53**:60-2, 71
Entente distincte avec le gouvernement fédéral, proposition, **53**:51-2
Harcèlement par les autorités fédérales et provinciales, etc., **53**:36-8, 50, 54, 57-60, 62-3, 74-5, 83
Restigouche, rivière, film vidéo, visionnement, etc., **53**:48, 84, 170
Office de commercialisation, création proposée, **53**:51
Règlements de bande, **53**:63-4
Nouvelle-Écosse, **55**:127-9
Pêche alimentaire ou de subsistance, **20**:109; **22**:99-100; **23**:39, 111-2; **28**:54; **30**:80
Allocations, répartition des prises, etc., **31**:72-3
Attikameks et Montagnais, **49**:77-9
Bande indienne de Cape Mudge, **23**:114, 116
Bande indienne de Fountain, **20**:82, 87-94
Campbell, rivière, C.-B., **23**:53
Commercialisation, **22**:100-1, 110, 235, 242; **25**:67, 85, 92, 96; **30**:143-4
Contingentement, plan **22**:30-1
Définition, **25**:96
Eaux intérieures, **22**:30-1, 247
Haida, nation, **26**:26-7, 33, 36-8
Indiens réinscrits, répercussions, **20**:109-10
Nishgas, tribu, **25**:8-15, 20, 23-4
Nouveau-Brunswick, **53**:50, 61-2, 65-7, 80
Règlements, décret du Conseil du 22 mars 1985, **30**:130-3, 136-7, 146, 152, 155; **31**:16, 76-7, 148
Voir aussi Coquillages et crustacés—Colombie-Britannique, pêche; English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure; Poisson de fond—Colombie-Britannique; Saumon du Pacifique—Pêche des autochtones; Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Fraser, fleuve
Pêche commerciale, **20**:86-91, 93; **21**:39; **22**:247
Attikameks et Montagnais, **49**:78
Bande indienne de Cape Mudge, **23**:114
Bateaux, acquisition par les compagnies, **22**:35
Haida, nation, **26**:27
Nishgas, tribu, **25**:13-5, 20; **30**:71
Participation, **22**:34-5, 53, 185; **30**:118-9; **31**:28-9, 52, 106; **55**:129
Pêches et Océans, ministère, contrôle, répercussions, **22**:33, 238
Pêches intérieures, **20**:86-7
Allocations, répartition des prises, etc., juridiction, **31**:70-1
Comités consultatifs, participation, m. (M. Skelly), avis, **20**:138
Conseil de la tribu Gitksan Wet'suwet'en, négociations, **26**:70, 72
Consultation, mécanisme, **29**:69
Pêcheurs indiens, programme d'aide, **22**:174-5, 181-2
Permis
Émission, compétence provinciale, **31**:49
Voir aussi Flétan du Pacifique
Poissons, stérilisation, activités, **22**:237-8

Pêches—*Suite*
Autochtones—*Suite*
Poissons pêchés, transport, règlements, **22**:238
Politique, **22**:25
Priorité sur les pêches commerciale et sportive, **21**:26, 39-40; **22**:103, 106; **23**:116; **25**:20; **30**:127
Provinces, pouvoirs, **30**:8-9, 12-3, 17, 27, 143, 147
Règlements discriminatoires, **22**:25, 237
Voir aussi Saison, ouverture et fermeture *sous le titre susmentionné*
Bénéfices nets sociaux, maximisation, **50**:53
Boycottage des produits canadiens en raison de la chasse aux phoques, **22**:166, 180
Braconnage, **51**:43
Cogestion, **21**:81, 91; **25**:108; **26**:112; **29**:29-30
Voir aussi Autochtones *sous le titre susmentionné*
Comités consultatifs, établissement, pouvoirs, etc., **56**:80, 82
Compétences fédérale et provinciales, **57**:199
Chevauchement, **20**:56, 110-1
Comparaison avec l'Australie, **57**:200
Partage, **57**:90-2
Concertation, table annuelle, proposition, **50**:23
Conférence fédérale-provinciale des ministres des Pêches, Ottawa, Ont., mai 1985, **33**:35
Droit à la pêche, **56**:79, 82-5; **57**:80
Législation, proposition, **53**:129
Droits riverains et droits d'usufruit, différence, **31**:65-6
Efficacité du secteur, accroissement, **50**:52-3
Engins de pêche
Fixés au fond de l'océan, permis, émission, compétence provinciale, cas de Terre-Neuve, etc., **33**:42-4
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Ministre, pouvoirs—Allocations; Pêches de l'Atlantique—Terre-Neuve; Phoques
Ententes bilatérales avec d'autres pays, **55**:55-6; **57**:206
Environnement, protection, **21**:73-4, 76
Espèces sous-utilisées, allocation à des pays étrangers, **33**:54-5
Espèces sous-utilisées, exploitation, **50**:53, 55
États-Unis, programmes, étude proposée, **57**:121
Formation, éducation, etc., programmes, élaboration, **58**:13, 21
Gouvernement fédéral
Décisions, privatisation, **50**:53, 60-1
Intervention, **50**:49-50; **51**:108
Juridiction, maintien, **33**:37-8
Objectifs à court terme et à long terme, propositions, **50**:52-3
Infrastructure, programmes, **39**:28-9
Gouvernements provinciaux, participation, différence entre la côte est et la côte ouest, **25**:94-5; **26**:61, 94; **31**:202-4, 209
Ingérence politique, **56**:11-6, 66; **58**:30
Observateurs, programme, **38**:31-2; **39**:5-6
Office, création proposée, **21**:45; **29**:29, 63
Pêche commerciale
Politique, livre rouge de 1976, **22**:143-4
Voir aussi Autochtones *sous le titre susmentionné*
Pêche sportive, territoires des Attikameks et des Montagnais, répercussions, **49**:79
Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements, **31**:122-5; **38**:49
Agents, pouvoirs. *Voir plutôt* Pêches, gestion et conservation—Agents, pouvoirs
Permis
Attribution, politique, **23**:9-10; **24**:141-3, 146; **52**:57-8
Voir aussi Pêches de l'Atlantique; Pêches du Pacifique
Plans, **19**:15-6
Consultations, **33**:122; **40**:12

Pêches—*Suite*
Politique, **21**:78; **57**:70-1, 76, 78
Une nouvelle direction pour le Canada, document, **33**:48-9
Prises accidentelles, **31**:122
Privatisation, **50**:60-1
Production, valeur ajoutée, augmentation, répercussions, **50**:52
Produits
Consommation, promotion, **24**:176-7, 179, 183
Nouvelles gammes, recherche et développement, **24**:177, 179; **50**:53-4
Prix minimum, établissement proposé, **24**:176
Voir aussi Boycottage *sous le titre susmentionné*
Propriété commune, aspect, **25**:14; **26**:99, 102; **50**:50, 58; **51**:42-3, 107; **56**:79, 84; **57**:107; **58**:128
Protection de la ressource, **50**:53; **51**:100
Québec, usines, normalisation et rationalisation, **27**:27
Recherche et développement, **50**:52, 54-5
Comparaison avec d'autres pays, **50**:59
Gouvernement fédéral, financement, **24**:207; **39**:29; **58**:25, 30-1
Gouvernement fédéral, intervention, rôle, etc., **50**:53, 59
Pêches et Océans, ministère, ressources, orientation, etc., consultations, **55**:86-9
Règlements, **30**:146-8; **31**:32, 120-2, 133
Assouplissement, **50**:83
Voir aussi Autochtones—Pêche alimentaire *sous le titre susmentionné*
Relations de travail et patronage, documentation, m. (M. Skelly), **52**:6-14, rejetée, 15
Am. (M. Binns), **52**:11-4, adopté, 15
Saison, ouverture et fermeture, **19**:15; **21**:63
Autochtones, consultations, **20**:101
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Ministre, pouvoirs
Statistiques, collecte, classement, disponibilité, etc., **22**:77, 79; **24**:41-2, 88
Comparaison avec d'autres pays, **24**:52
Surveillance, ressources, **38**:42-3
Terre-Neuve, gouvernement, pouvoirs, élargissement, déclarations du premier ministre Peckford, etc., **33**:37-9
Tribunaux, condamnations, pouvoir de décision postérieure du ministre, **38**:48-9
Yukon, étude par le Comité, convocation de témoins, etc., **26**:133-7, 139-40
Voir aussi Affaires indiennes et Nord canadien, ministère—Fonds, affectation; Emploi, création, programmes; Flétan du Pacifique; Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié; Libre-échange canado-américain; Musquash, N.-B.; Parcs nationaux—Parcs marins—Nouveau-Brunswick; Pétrole et gaz, exploration au large des côtes—Colombie-Britannique *et* Terre-Neuve

Pêches, gestion et conservation
Agents, pouvoirs, **19**:6-7, 15; **26**:73; **30**:91-2; **33**:113-23
Poisson, poids ou grosseur, limite, détermination, **33**:116-8, 120-1
Zones, fermeture, **33**:114-5, 118, 120-1
Allocations, examen par un tribunal, proposition, **28**:20-1, 31-2
Autochtones
Conseils de bande ou de tribu, position, consensus, etc., **30**:133-5, 148; **31**:31; **33**:27
Participation, **18**:30, 33-5, 51; **20**:82, 88-9, 114-5; **21**:35; **22**:25, 37, 83, 104, 118-9, 184, 234-7, 245; **23**:49-50, 56; **26**:17; **29**:29; **30**:7, 9, 28-32, 40, 49-50, 71, 99-101, 153; **33**:105-6

Pêches, gestion et conservation—*Suite*
Autochtones—*Suite*
Participation—*Suite*
Union of British Columbia Indian Chiefs, mémoire, recommandations, **30**:128
Voir aussi Mesure législative *et* Pêches intérieures—Colombie-Britannique—Répartition *sous le titre susmentionné*
Collectivités de pêcheurs, participation, **18**:29-30, 33-4, 51; **21**:35; **22**:83, 118-9, 184; **23**:49-50, 98; **29**:28-9; **33**:104-5
Consultation, mécanisme, **18**:29, 32-5, 44-5; **21**:35, 66-7; **22**:82-3, 105, 118-9, 161; **23**:49-50, 100-1; **26**:88, 93; **28**:15, 17, 21-3, 25-6, 40-2; **29**:28, 61-2; **30**:40; **31**:16-7; **33**:106-11
Eaux en territoire provincial, compétence, **19**:7-10, 16-7; **30**:23-5
Eaux intérieures, définition, **30**:12, 16-7, 23-5
Eaux marines, allusion, **30**:24
Eaux navigables, définition, **19**:17-8; **20**:112, 115; **30**:12
Eaux soumises à l'influence des marées, définition, **19**:18; **30**:25
Mesure législative, **13**:46, 57-8, 71; **16**:39, 48-9; **18**:4-6, 8, 13, 22, 25, 29-30, 45, 47-8; **20**:75, 77, 80, 110-5; **21**:35, 47-50, 55-6, 62, 87; **22**:36-8, 49, 86, 114, 150-1, 154, 158-9, 184-5, 246; **23**:91; **24**:9, 18-9, 72, 81, 96, 104, 111, 187, 205, 212, 217-8; **25**:26, 28; **26**:41-2, 49, 72-3, 87-8, 93, 98-9, 119; **28**:31-2, 46; **38**:12-3, 36; **40**:9, 17
Adoption, délai demandé, moratoire, etc., **30**:85-6, 90-1, 102-3, 108-10, 112-3, 115-6, 120, 122, 124, 126, 133, 137, 141, 143, 147; **31**:7-9, 27, 32, 35, 43, 50, 52; **33**:14, 16-7, 77, 81-3, 102
Adoption, urgence, etc., **18**:35, 46; **21**:48, 56, 66-7, 81, 86, 90-1, 93; **22**:37-8, 59, 63, 73, 81-3, 85-6, 105, 118-9, 128, 150-1, 165, 184, 239, 245; **23**:35-6, 49-50, 56, 58-9, 68, 97-8, 109; **24**:78-9, 199; **28**:14, 54, 56-7; **29**:9, 39-40, 51, 58-9, 65; **30**:38-9, 92-3, 100, 103, 109-10, 123; **31**:8-10, 12, 15-8, 21, 25, 50, 91-3, 98, 101, 104-5, 107, 109, 153, 156, 176, 180, 219; **33**:34, 59, 61, 77-8, 94-6, 99, 119; **38**:25-6
Affaires indiennes et Nord canadien, ministre, position, etc., **30**:51-2; **31**:19, 46, 103-4, 155-7, 176; **33**:13, 15, 70-1, 96, 106
Amendements proposés, **31**:118; **33**:11
Conseil de la tribu Nishga, **30**:59-64, 67-70, 74-6, 80, 82-3, 85-6, 92-3, 98, 102-3, 108-9, 112-3, 115, 120-2, 126, 137, 142, 144, 149; **31**:27-30, 32, 35-6, 45, 67-8, 73-4, 92-7, 102-6, 144, 154-5, 162, 166-8, 174-6, 217; **33**:11-7, 27-8, 77, 83, 96, 102
Gouvernement, **31**:98, 118
Nouveau-Brunswick, gouvernement, **31**:61-2, 64-5, 75-6, 78, 94
Pêches et Océans, ministre, **29**:23-6, 31-2, 51-3, 55, 67; **30**:11-2, 19, 57-9, 63, 82, 149; **31**:29, 68-9, 82-3, 157, 163
Présentation à l'étape du rapport à la Chambre, **31**:152-6, 199; **33**:108-10, 113
Autochtones
Cogestion, dispositions, inclusion, **26**:77
Consultation, information, etc., **22**:48, 62, 105; **28**:26, 37-40, 48, 51-60; **29**:5-19, 30, 33-8, 46-8, 56-9, 70-1; **30**:20-2, 29-31, 34-6, 39-42, 50-1, 57, 69-70, 72-89, 95, 99, 101-2, 109, 111, 113-4, 116-7, 122-3, 126, 128-9, 133, 139, 143, 147, 150; **31**:7, 11-2, 21, 26, 36, 42-3, 51-2, 92-3, 96, 99, 103, 107, 175; **33**:76-7, 82, 96
Droits de pêche, reconnaissance, protection, etc., **30**:7, 19-20, 26, 28-9, 36-8, 41-2, 45-52, 59-64, 67-70, 74-6, 88, 92, 102-3, 108-9, 112-3, 115, 117, 119-22, 126-7, 149-51; **31**:22-4, 26-7, 31-2, 37, 52-3, 67-8, 74, 91, 106, 164-89; **33**:11-7, 28, 77, 92, 96, 101-3, 106
Position, **28**:38-9; **29**:17; **31**:8-9, 22-5, 42-3, 52, 109
Répercussions, **20**:107, 143; **22**:37, 105, 238; **23**:58; **29**:21, 32, 34-5, 56-9; **30**:20, 31, 52, 78, 87-8, 98-9, 102, 110, 112, 115-8, 122-4, 143; **31**:7, 26, 36, 46, 157

Pêches, gestion et conservation—*Suite*
Mesure législative—*Suite*
British Columbia Wildlife Federation, position, **28**:13-4; **33**:58-61
Comité, étude, durée, date limite, etc., **28**:47-9, 52, 55; **29**:7, 39-40, 42
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans, étude, position, etc., **28**:6-7, 11-2, 15, 18-9, 40, 47, 49; **30**:38-9, 79, 83, 87; **31**:8, 17, 28, 35, 49-51; **33**:96
Conservation et protection du poisson, aspect, importance, etc., **28**:11, 15; **29**:25-6; **30**:47, 67, 135-6, 149-51; **31**:157-64, 167, 190-9; **33**:27, 54, 111-3
Constitutionnalité, renvoi à la Cour suprême du Canada, etc., **21**:45, 48-50, 56, 66, 90; **22**:83, 151, 155, 158, 161; **23**:57-9; **26**:77-8; **28**:19, 33-5, 40-1; **29**:60-1, 66; **30**:36, 91, 119, 121; **31**:87, 91-3, 97-8, 105, 107, 167-8, 214-5
Consultations, **39**:13-4
Étude, suspension
De deux jours pour déterminer l'acceptabilité des amendements proposés par le Conseil de la tribu Nishga, m. (M. Skelly), **31**:109-14, irrecevable, 115
De deux jours pour déterminer l'acceptabilité des amendements proposés par le Conseil de la tribu Nishga, m. (M. Skelly), **31**:116, rejetée, 117
De six mois aux fins de consultation, m. (M. Skelly), **31**:7-53, réservée, 54, 89-108, rejetée, 109
Étude article par article
Députés, temps de parole, limite, **33**:94, 97-100
M. (M. Gass), **31**:117, irrecevable, 118
M. (M. Gass), **33**:99, adoptée, 100
Fisheries Council of British Columbia, position, **28**:14-5
Gouvernements provinciaux, préoccupations constitutionnelles, consultations, etc., **29**:18, 32, 38, 41-7, 52-3, 64-5; **30**:44-5; **31**:92, 100, 106
Gulf Trollers Association, position, **24**:94-5, 112, 212; **28**:10-1, 21
Île-du-Prince-Édouard, gouvernement, préoccupations, consultations, etc., **29**:48
Justice, ministre, position, etc., **31**:106-7
Kwakiutl Territorial Fishery Commission, position, **29**:16
Libellé, manque de clarté, **30**:146; **31**:9-10, 32, 173
Motifs, **19**:16; **28**:9; **30**:82
Native Brotherhood of British Columbia, position du président, M. Edwin Newman, etc., **28**:36-7, 39-40; **29**:15-6; **30**:88-9
Nouveau-Brunswick, gouvernement, préoccupations, consultations, etc., **29**:5-9, 11, 18-9, 22, 31, 35, 37-40, 42, 44-55; **30**:44-5; **31**:32, 38, 64-5, 78, 86-7, 91-2, 98, 107; **33**:96, 103-4; **39**:14
Nouvelle-Écosse, gouvernement, préoccupations, consultations, etc., **29**:47
Objet, **31**:59, 64, 93, 162; **33**:107
Avantages économiques et sociaux, maintien et développement, expression, **31**:58, 65, 69, 157, 200-1, 204-10; **33**:11, 15, 17, 20, 25, 42, 44-9, 54, 63-4, 69-71, 73, 75, 78, 83-8, 91-3, 105; **55**:178-9
De même qu'au profit de l'ensemble du peuple canadien, expression, suppression proposée, etc., **31**:210-8; **33**:48, 61-3, 67, 84, 88, 91-2
Gouvernement fédéral, pouvoirs conférés, **33**:44-50
Origine, préparation par le gouvernement libéral précédent, etc., **33**:56, 61-3, 81-3, 88, 92-3, 100, 123
Pêche sportive, reconnaissance, protection, etc., **24**:188, 200; **33**:61-2, 83-4, 92, 104
Pêcherie, mot, définition, interprétation, etc., **30**:22, 25-6; **31**:57
Modification, répercussions sur les droits des autochtones, **31**:147-8

Pêches, gestion et conservation—*Suite*
Mesure législative—*Suite*
Plan de gestion, essai préalable à l'adoption, **22**:155
Poisson, définition, **30**:118; **31**:119-46
Animaux marins, expression, définition, **31**:134-5
Larves, inclusion, **31**:135-7, 139, 145-6
Plantes aquatiques, expression, définition, **31**:121-2, 126-9, 139, 145
Produits et sous-produits du poisson, expression, définition, **31**:138-9
Toute partie du poisson, expression, interprétation, **31**:119-45
Poisson, habitat, protection, dispositions, inclusion, **21**:55, 74; **22**:89; **31**:162
Présentation tardive, **18**:46, 49; **19**:14; **22**:135-6; **29**:37
Provinces de l'Est, consultation, **30**:109; **31**:99
Québec, gouvernement, préoccupations, consultations, etc., **29**:43; **33**:27
Répartition, mot, définition, **30**:11; **31**:58, 76, 82-6
Sport Fishing Advisory Board, position, **28**:13, 21
Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, position, **24**:206; **28**:17-8
Temporisation, disposition, inclusion proposée, **30**:39, 86; **31**:93; **33**:28-9, 123
Terre-Neuve, gouvernement, préoccupations, consultations, etc., **29**:41-2, 45-7
Ministre, pouvoirs, **18**:8, 25, 29, 38-46, 48; **19**:17; **21**:50, 62; **22**:60, 71, 150, 162, 184; **23**:109; **24**:9, 72, 187-8, 205-6, 212, 217; **26**:49, 73, 88, 93, 98-9; **28**:7, 9-11, 14, 17-20, 55; **29**:15-6, 22, 24, 36-7, 39, 52, 66-7, 71; **30**:41, 44, 78, 85-7, 96-7, 107, 117, 132, 138, 152-3; **31**:15, 44, 48, 58, 98, 106-7, 137, 140-4, 174, 199; **33**:17, 24-6, 39-40, 44, 46, 58, 60, 86, 122
Allocations en fonction des engins de pêche, **18**:42-4, 47; **19**:11; **24**:102; **28**:17
Contrepoids, système, mise en place proposée, **28**:32-3; **29**:30
Directives, **18**:4-6, 29, 44, 49; **21**:35, 48, 86, 90; **22**:63-4, 66, 82-3, 85, 105, 118-20, 165, 184, 238-9; **23**:49-50, 56, 91; **24**:78-81, 102; **29**:25-8, 35
Examen, mécanisme, création proposée, **18**:45-6, 48
Limitation aux questions de conservation et de préservation, **28**:20; **29**:25-6; **31**:58, 75-6; **33**:111-2
Poisson, transformation et commercialisation, provinces, pouvoirs, répercussions, **29**:68
Saisons de pêche, ouverture, report en cas de tempête, **33**:17-20
Zones, fermeture, **22**:154; **29**:48, 51, 65, 69; **30**:38-9, 46
Ontario, gouvernement, pouvoirs, responsabilités, etc., **38**:37-8
Organisme de gestion, création proposée, **23**:105-6
Organismes intéressés, participation telle que préconisée par les lois des États de Washington et de l'Orégon, **23**:43-4, 56
Pêche sportive
Gouvernement fédéral, compétence, **33**:104
Voir aussi Mesure législative *et* Pêches intérieures *sous le titre susmentionné*
Pêches côtières, **31**:63, 76
Consultation des autochtones et autres groupes d'utilisateurs, **31**:149-52, 154-7, 174, 180-1, 187-8
Pêches intérieures
Affaire *Fowler,* décision de la Cour suprême du Canada (1980), **31**:56
Affaire *Interprovincial Co-ops,* décision de la Cour suprême du Canada (1976), **31**:56
Affaire *Robertson* (1882), **31**:55-6, 59, 73, 79, 92
Conseil privé, comité judiciaire, jugement rendu par Lord Herschell (1898), **31**:56, 58, 60-1, 79-80

Pêches, gestion et conservation—*Suite*
Pêches intérieures—*Suite*
Consultation des autochtones et autres groupes d'utilisateurs, **33**:102-3
Expression, définition, interprétation, etc., **30**:8, 12-7, 23-5
Gouvernement fédéral, compétence, limitation aux questions de conservation, etc., **30**:15-8, 45, 58; **31**:55, 59-64, 66-7, 69-73, 75-7, 85; **33**:103-4; **39**:14
Pêche sportive, règlements provinciaux, validité, **39**:15-6
Provinces, compétence, droits constitutionnels et de propriété, etc., **30**:13-8, 25-7, 31, 44-5, 58-9, 62-3, 149; **31**:23, 27, 55-61, 63-4, 68-71, 77, 79-80, 92, 166-7, 177-8, 212-6; **33**:17, 28, 102-4; **38**:38; **39**:14
Répartition, collaboration fédérale-provinciale, etc., **19**:11-3, 17-8; **20**:75-6, 106-7, 110-1, 113-4; **21**:91, 103; **22**:36, 91-2, 101-2, 237; **23**:59; **28**:52; **29**:22-4, 31-2, 66; **30**:11-2, 16, 18, 23, 57, 149; **31**:9, 27, 55, 58-9, 65-70; **33**:103; **39**:14
Colombie-Britannique, autochtones, répercussions, **22**:239; **26**:72-3; **28**:57; **29**:10, 22
Provinces, pouvoirs, répercussions, **29**:22-4, 31, 35, 38, 52-3
Yukon et Territoires du Nord-Ouest, compétence, etc., **31**:69-70, 74-5, 82-3
Prises, répartition. *Voir plutôt* Allocations *sous le titre susmentionné*
Québec, province, gouvernement fédéral, pouvoirs, reprise, **33**:29-31; **38**:6
Zones, fermeture. *Voir* Agents, pouvoirs *et* Ministre, pouvoirs *sous le titre susmentionné*

Pêches de l'Atlantique
Accès, **57**:49
Allemagne de l'Ouest, quotas de la CEE, violation, etc., **33**:30-1; **38**:32-4, 41-3
Terre-Neuve, parti libéral, position, **57**:94, 113
Allocations, **38**:44-5
Contestation, activités des groupes de pression, etc., **56**:60
Entreprises, **57**:225
Établissement, gouvernement fédéral, pouvoir, **58**:107
Ports de pêche, **58**:106-7
Baie des Chaleurs, pêche à la senne, **51**:71-2, 75
Banc de Georges, accord canado-américain, etc., **8**:10; **21**:92; **22**:82; **24**:63; **55**:9-10
Boittes. *Voir* Gaspésie *et* Grande-Vallée, Qué. *et* Terre-Neuve *sous le titre susmentionné*
Cardigan, circonscription, installations frigorifiques, besoins, **38**:27
Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products, **52**:57-8, 70-1, 95-7; **54**:91; **55**:44, 105; **56**:9-10, 25, 27, 33, 36; **57**:98, 180, 183, 188, 194, 217-8; **58**:18, 93, 95-6, 98-9, 130
Association de développement économique de Port au Port, position, **58**:20
Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse, position, **56**:39-40
Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador, position, **57**:46-7, 50-1, 53
Bateau, achat en Allemagne de l'Ouest, **55**:99
Burin, T.-N., conseil municipal, position, **57**:145
Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee, position, **57**:177
Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques, position, **58**:111-2
Comité, étude, convocation de témoins, etc., **51**:5-16; **52**:76, 82, 95, 101, 107; **55**:50, 54, 184, 191-2; **56**:28, 40; **57**:47, 50-1, 76, 83, 90-1, 97, 102, 113-4

Pêches de l'Atlantique—*Suite*
Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de...—*Suite*
Comité, étude, convocation de témoins, etc.—*Suite*
M. (M. Skelly), **51**:8-14, adoptée, 15
M. (M. Skelly), avis, **55**:115-6
Comité des pêches de Burnt Islands, position, **58**:28
Conseil économique de Lunenburg, position, **55**:38-40
Députés conservateurs fédéraux, position, **57**:95-6
Eaux territoriales, zone économique de 200 milles, exploitation, **55**:186-8
Entente Canada—Terre-Neuve sur la restructuration des pêches, implications, **57**:86-7, 89-90, 92, 100-1, 217
Équipage du bateau, présence de femmes, **56**:49, 53
Équipage du bateau, proportion d'étrangers, etc., **55**:45-6, 50-1, 174; **56**:22, 49
Fédération des pêcheurs de l'Est, position, **55**:87-8
Fédération du travail de la Nouvelle-Écosse, position, **55**:97-9, 107
Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, position, **57**:188-9, 198
Fogo Island Co-operative Society Limited, position, **57**:130-1
Fonds publics, utilisation, **55**:46-7
Harbour Grace, T.-N., municipalité, position, **57**:154-5, 162-3
Île-du-Prince-Édouard, gouvernement provincial, position, **57**:96
Île-du-Prince-Édouard, pêcheurs, répercussions, **52**:22-3, 68, 78-9, 100-1
Marystown, T.-N., conseil municipal, position, **57**:141-2
Moratoire de deux ans, proposition, **51**:85
National Sea Products, employés, position, **57**:77
Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, position, **57**:73-5
Nouveau-Brunswick, gouvernement, position, **53**:42; **57**:96
Nouvelle-Écosse, gouvernement, position, **55**:12-3; **56**:37; **57**:76-7, 96-7
Parti libéral, position, **57**:131
Pêche côtière, répercussions, **50**:8, 23-5; **55**:45, 50, 52, 57, 59-60, 87, 90, 97; **56**:19, 23, 26, 80; **57**:96; **58**:11, 21, 74-5, 117
Poisson, transformation, industrie, emplois, rapport hommes-femmes, etc., répercussions, **55**:39-40, 50-2, 97-8; **56**:49, 52, 80; **57**:46-7, 51, 75, 85, 132-3, 137, 142, 175, 177, 219; **58**:11, 28, 74-5
Propriété canadienne, **55**:53
Québec, gouvernement provincial, position, **57**:96
Quotas qui seront exploités, **56**:49, 57; **57**:86, 174-5, 177; **58**:74-5
Rentabilité, **55**:50, 53, 174; **57**:75
Saint-Laurent, golfe, stocks, répercussions, **52**:68-70
Sociétés concurrentes, demandes semblables, prévision, etc., **57**:78, 84, 175; **58**:28
South West Coast Development Association, position, **58**:117-9, 121-2, 125-6
Southwest Coast Futures Follow-Up Committee, position, **58**:11
Straits Development Association, position, **58**:62-3, 74-5
Terre-Neuve, gouvernement provincial, position, **57**:77, 83-7, 94, 97; **58**:74, 112
Peckford, l'hon. Brian, premier ministre, propos, **56**:19; **57**:52, 77
Terre-Neuve, parti libéral, position, etc., **57**:94-5, 105-6, 108, 111-6
Transformation, activités, limitation au filetage du poisson, **57**:154, 162, 164
Union des pêcheurs des Maritimes, position, **55**:174, 183
Zone 4VN, exploitation avec des chalutiers, demande parallèle, répercussions, etc., **52**:95-7, 100-1
Chalutiers-usines

Pêches de l'Atlantique—*Suite*
Chalutiers-usines—*Suite*
Atlantic Fisherman, article intitulé *Factory Freezer Trawlers called vacuum cleaners of the sea,* allusion, **56**:59
Gouvernement conservateur de 1979, politique, **57**:101
Islande, flotte, **55**:61; **56**:39
Navires étrangers exploitant les eaux canadiennes, **55**:52, 55, 60, 97, 187-8; **56**:57; **57**:205
Pêches et Océans, ministère, expériences, études, etc., **55**:98; **56**:19, 57
Poisson, espèces sous-utilisées, exploitation, **55**:46, 98-9, 107; **57**:53
Poisson pêché, qualité, comparaison avec la pêche côtière, etc., **55**:98, 103-4; **56**:36, 49-50, 57-8; **57**:74, 84-5, 145, 175
Saint-Pierre-et-Miquelon, permis d'exploitation, demande, arbitrage, etc., **55**:53, 174, 183, 187-8; **56**:26, 52; **57**:51, 85-6, 96, 162
Sociétés canadiennes, permis, octroi, étude en Comité, convocation de témoins, etc., **59**:21-8
Annonces, publication dans des quotidiens, etc., **58**:151, 153-62
Date des audiences, **58**:150-1, 153-6
Liste des témoins, **58**:145-9
M. (M. Gass) adoptée, **58**:158
M. (M. Gass), **58**:159-61, adoptée, 162
Am. (M. Tobin) adopté, **58**:162
Mémoires, réception, date limite, **58**:153, 157, 159-62
Ministre, comparution, **58**:146-8
Technologie, **55**:13, 38-9, 49, 60-2
Zone 4VN, exploitation, **55**:39, 187
Collectivités dépendant des pêches, traitement prioritaire, **56**:60-1, 65
Comité fédéral-provincial, utilisation, **53**:33
Conseil consultatif, région de South West Nova, représentation, **55**:46
Conseil consultatif régional, création proposée, **29**:29-30
Coopératives, importance socio-économique, **56**:61, 63
Effectifs, réduction, réorientation vers d'autres secteurs, etc., **57**:219-20, 222-3
Entreprises, aide, **50**:22, 28-9
Filets, bouées, étiquetage par le gouvernement fédéral, proposition, **50**:39
Flotte canadienne, modernisation, **55**:97-8
Flottes étrangères, eaux territoriales, zone de 200 milles, pêches, **56**:51; **57**:152, 205-6, 215-6
Accès, interdiction, proposition, **50**:22; **56**:80; **57**:153, 158, 208, 210, 213
Chalutiers canadiens, prises, répercussions, **57**:155
Grand banc de Terre-Neuve, **57**:87, 207, 213; **58**:95-6
Observateurs, programme, **57**:106
Prises, restriction, **50**:22-3; **57**:155, 190-1
Quotas, révision, élimination, etc., **57**:134, 210
Répercussions négatives, compensation financière, **55**:96
Surexploitation, **57**:190-1, 196, 213, 215
Surveillance, **57**:214
Gaspé, Qué., centre administratif, décentralisation vers Sainte-Anne-des-Monts, proposition, **50**:40
Gaspésie, Qué., infrastructure
Besoins locaux, prise en considération, **50**:40
Centralisation, **50**:23, 28-9, 41
Installations frigorifiques, **39**:19-20
Usines à boittes, administration, etc., **39**:19-21; **40**:11-3, 20
Gestion sectorielle, politique du MPO, **54**:81-2, 85, 90-1, 98; **55**:90; **56**:62; **57**:49
Constitionnalité, **55**:10, 17-8

Pêches de l'Atlantique—*Suite*
Gestion sectorielle, politique du MPO—*Suite*
Nouvelle-Écosse, pêcheurs, répercussions, **54**:82-4, 88; **55**:9-10
Pêche à la palangre, répercussions, **54**:92-7, 99
Terre-Neuve, gouvernement provincial, position, **57**:89
Gouvernement fédéral, financement, **52**:59
Grande-Vallée, Qué., boitte, entrepôt frigorifique, construction, subventions, **50**:7, 11-2
Grande-Vallée, Qué., équipements, **50**:6-7
Groupe de travail, rapport Kirby (1982), **4**:5, 7; **26**:105; **32**:6-10, 15, 38; **50**:62-3, 84; **51**:23, 69, 76; **52**:8, 69; **54**:81-2, 90, 92-3, 98-9; **55**:49, 181; **56**:34; **57**:67-8, 72, 106, 115, 136, 153, 167, 177, 206-7, 212, 214, 216, 219; **58**:106, 128
Île-du-Prince-Édouard
Braconnage, amendes, peines, etc., **52**:81-2
Entente fédérale-provinciale, **52**:18
Flotte semi-hauturière, création proposée, **52**:23-6, 63-4, 67, 73, 81
Gestion, décentralisation, **52**:18
Industrie, importance économique, **52**:16, 65
Pêche côtière, **58**:20
Protection, programme, **52**:81
Installations frigorifiques, **39**:10-1, 17-9
Voir aussi Cardigan *et* Gaspésie *et* Nouvelle-Écosse *sous le titre susmentionné*
Interceptions en haute mer, programme d'observateurs, **56**:14, 16-20
Femmes, présence sur les bateaux, **56**:20, 51
Intervenants, consultation par le MPO, etc., **56**:43, 46, 60; **57**:201
Nouveau-Brunswick
Fredericton, bureau du MPO, établissement proposé, **53**:33, 44
Memramcook, bureau du MPO, **53**:44
Pêche côtière, prises, **51**:17
Programmes fédéraux et programmes provinciaux, chevauchement, etc., **53**:31-4
Nouvelle-Écosse
Bras-d'Or, lac, pêche à la drague, **56**:31-2
Chedabucto, baie, secteur, désignation comme zone de pêche à la ligne, proposition, **56**:61, 68
Coopératives, **56**:66-7
Emplois, **55**:99
Entente fédérale-provinciale (EDER), région de l'est de la N.-É., fonds, octroi, **56**:59, 62, 64-5
Installations frigorifiques, besoins, etc., **39**:10-1
Pêche côtière, **58**:20
Pêche à la palangre
Zones 3PS et 3NO, accès, **55**:10
Voir aussi Gestion sectorielle *sous le titre susmentionné*
Pêche au filet maillant, **57**:216
Pêche côtière, **56**:34
Pêches et Océans, ministère, politique, **58**:18-20, 26-7, 30-1, 34
Situation, **58**:25
Traitement prioritaire, **52**:69-70
Voir aussi Île-du-Prince-Édouard *et* Nouvelle-Écosse *et* Terre-Neuve *sous le titre susmentionné*
Pêche hauturière
Gestion, lacunes, **56**:38
Pêche sportive, Nouvelle-Écosse
Non résident, permis, achat, etc., **54**:118
Yarmouth, comté, vérification des permis et des prises, etc., **54**:116-9
Pêche sportive, prises, limitation, **50**:39
Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements, **54**:100, 103, 106-7
Bateaux de pêche étrangers, surveillance, **55**:101

Pêches de l'Atlantique—*Suite*
Pêches et Océans, ministère, application de la loi...—*Suite*
Enquête parlementaire, demande, **54**:103, 111
Prises accidentelles, surveillance, **55**:101
Ressources humaines et financières, insuffisance, **55**:180
Permis
Achat ou vente entre détenteurs, prix, etc., **50**:17-8; **58**:35-6
Appel, mécanisme, **52**:19-20, 80; **56**:44-5
Attribution, politique, etc., **40**:11-3; **50**:17, 22, 45; **52**:19, 69, 74-5, 80, 014-5; **53**:40; **54**:97; **55**:17, 94-5; **56**:35, 43, 46-7; **57**:172; **58**:8, 34-5
Favoritisme, allégations, **56**:88-90
Levelton, groupe d'étude, rapport, **55**:17, 19, 46
Attribution, restrictions, abolition proposée, **57**:120, 122-5, 129-30
Attribution à des bateaux construits au Canada seulement, proposition, **55**:101
Autochtones, accès, **53**:50, 57, 67-8
Bateaux de pêche, dimension, relation, **50**:78, 80-1
Côtiers, redistribution, **50**:39, 42, 44
Détenteurs n'ayant plus de bateau, **52**:108-9
Expiration lors de la mise au rancart du bateau, **50**:79, 83-4
Location par un détenteur, **52**:109
Mauger, M. Russell, cas, **56**:86-7
Obtention, procédure, difficultés, etc., **50**:18, 39, 45; **56**:47; **58**:8
Personnes âgées de 65 ans et plus, permis spéciaux, proposition, **58**:8
Rattachement à la production des usines de transformation de poisson, **50**:85; **52**:75-6; **53**:41; **55**:95
Rattachement au bateau, **51**:85-6, 94-5; **53**:39-42; **55**:11, 18
Réémission, renouvellement, etc., **55**:16-7; **56**:44-5
Saisie par les organismes provinciaux de crédit, **52**:97-8, 100-3; **53**:39-42; **55**:14, 18
Transfert
D'une province à l'autre, **50**:83-4
D'une région à une autre, **40**:12
Entre pêcheurs à plein temps, **58**:35
Un permis pour toutes les espèces, proposition, **50**:18; **51**:31-2; **56**:87; **57**:124-5, 129; **58**:35
Vente en même temps que le bateau, **52**:103-4
Prédateurs, ravages, etc., **55**:87, 94
Prises, contingents. *Voir plutôt* Allocations *sous le titre susmentionné*
Quotas. *Voir plutôt* Allocations *sous le titre susmentionné*
Restructuration, **4**:21-2; **51**:83, 85-6; **57**:220-1, 226; **58**:116
Effets déstabilisateurs, **51**:76-7; **57**:133
Entente Canada—Terre-Neuve. *Voir* Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products *sous le titre susmentionné*
Financement, suppression proposée, **58**:25
Fonds affectés pour 1984-1985, **38**:27-9
Pêche côtière, répercussions, **57**:67-8
Saint-Laurent, golfe
Administration, difficultés, **33**:85
Administration à partir de Moncton, N.-B., **58**:23-4
Contingentement pêcheur/embarcation, système proposé, **32**:11, 13, 28
Division administrative, **57**:88; **58**:33-4
Entrée permise aux gros dragueurs, décision de l'ancien ministre McGrath en 1979, répercussions, **18**:47
Pêche côtière, **54**:86
Port au Port, T.-N., région, inclusion dans la zone du Golfe, **58**:20
Ressources, gestion et partage, **50**:56-8, 60; **51**:108; **54**:81, 91

Pêches de l'Atlantique—*Suite*
Saint-Laurent, golfe—*Suite*
Zone 4RS, prises, répartition entre les pêcheurs du Québec et ceux de Terre-Neuve, **33**:31-3
Zone 4VN, pêche hauturière, interdiction proposée, **54**:86
Voir aussi Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products *sous le titre susmentionné*
Sainte-Anne-des-Monts, Qué.
Permis, **50**:39, 42, 44-5
Ressources, évaluation, **50**:43, 45
Zones de pêche, **50**:47
Voir aussi Gaspé, Qué. *sous le titre susmentionné*
Sécurité en mer, accidents et pertes de vie, **55**:181
Terre-Neuve
Engins de pêche, remplacement, programme provincial, **57**:88-9
Fogo, île, programme de relocalisation, **57**:117-8, 128
Pêche à moyenne distance, flotte, création proposée, **57**:120, 153, 183; **58**:102-3, 106, 108, 118
Bateaux, achat, aide financière, **57**:135, 138, 140-1, 154-5
Gouvernement provincial, expériences, **57**:88
Permis, **57**:153
Quotas, **57**:154, 174
Pêche côtière, **58**:11, 21
Caucus libéral provincial, comité, rapport, **57**:102-3
Contingents, **57**:207
Poisson d'appât, disponibilité, **57**:134
Situation, difficultés, etc., **57**:135, 165, 176, 204-6; **58**:8, 10
Pêche hauturière, **57**:176, 204
Chalutiers de fond, exploitation des zones côtières, **57**:156, 161, 164-5, 208-9
Fishery Products International, activités de restructuration, **57**:133-4
Flotte, amélioration, modernisation, etc., **57**:134, 138, 140-1
Péninsule nord et côte du Labrador
Associations de développement, document de travail, recommandations, etc., **32**:6-7, 11-4, 35-6; **58**:60
Conférence, tenue, difficultés, etc., **32**:7-8, 11-2, 35
Infrastructure, installations frigorifiques, etc., **32**:10, 13
Pêche côtière, contingents, **32**:11-3, 33
Saison de pêche, conditions, etc., **32**:8, 29-30; **58**:61-2
Situation, **32**:8-9, 25, 39; **58**:60
Poisson vendu à l'extérieur des régions sans transformation préalable, **58**:16-7, 31-2, 93, 99-103
Transformation dans la région plutôt qu'à l'extérieur, **32**:11-3, 29
Usines à boittes, vente d'appâts après 16h30, interdiction, **40**:14
Tourelle, Qué., infrastructure, renouvellement de la flotte, etc., **50**:21-3
Travail à forfait pour la recherche, **25**:95, 97
Zones de pêche
Définition par rapport aux catégories de bateaux, **50**:38-9, 45-6
Gestion, forces navales canadiennes, ingérence, etc., **56**:14-5
4VWX, région, prises, **55**:9
Scotia-Fundy, région, délimitation, **55**:10-1
Voir aussi Sainte-Anne-des-Monts *sous le titre susmentionné*
Voir aussi Pêches et Océans, ministère—Budget des dépenses

Pêches du Pacifique
Alert Bay, C.-B., installations frigorifiques, etc., besoins, **23**:95-6
Bella Coola, C.-B., installations frigorifiques, etc., besoins, **15**:14; **31**:201
Collectivités de pêcheurs, **18**:31, 38-9
Difficultés économiques, assistance, **23**:79-81
Consultation, processus, **24**:29-30, 35, 39, 75, 89; **26**:88-9

Pêches du Pacifique—*Suite*
Contingentement par bateau, **25**:92-3, 107
Économie, contribution, **18**:23-4, 31; **24**:44-5
Espèces autres que le saumon, situation, **24**:108-9; **31**:100
Flotte, **25**:67
Autochtones, proportion, **22**:42, 47; **30**:78
Augmentation, recommandation, **22**:46, 48, 50, 53; **25**:25, 101
Stabilisation, programme, **22**:174-5, 181-2, 184; **30**:107, 125; **31**:108
Rationalisation, réduction, etc., **18**:30, 37, 52; **21**:40, 50, 64, 71; **23**:36, 39; **24**:49-50, 188; **25**:142; **26**:44, 67-8; **28**:36-7; **29**:29; **31**:213; **54**:126-7
Autochtones, pêcheurs commerciaux, protection, **25**:20
Cruickshank, rapport, **22**:70; **24**:174; **25**:140
Surcapitalisation, **24**:92; **25**:138
Gestion, organisme, création proposée, **22**:182-3
Industrie
Colombie-Britannique, gouvernement, attitude, **26**:85, 94
Recherches, financement, etc., **25**:148, 156
Situation, **13**:5-6; **16**:31-2; **24**:182; **26**:84-5
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans, responsabilité, allégation, **28**:46
Infractions, peines et amendes, comparaison avec l'Alaska, etc., **22**:75-6, 89
Infrastructure, **15**:14-5, 28; **18**:30, 37-8, 52; **22**:50-1; **23**:20
Pêches et Océans, ministère, programmes d'aide, comparaison avec la côte est, etc., **31**:201-10
Interceptions en haute mer, **38**:31-2
Surveillance, programme d'observateurs et d'étiquetage, **40**:9-10
Japon, bateaux-usines, contournement des règlements, **22**:153, 167
Japon, Corée et Taiwan, pêche illégale, allégations, **24**:46-9, 110
Johnstone, détroit, pêches mixtes, déplacement vers une pêche terminale ou en estuaire, répercussions sur l'emploi, etc., **23**:14-5, 18-22
Pêche à la senne, réglementation, **18**:24-5
Pêche à la traîne dans le golfe de Georgie, **18**:31-2, 49
Pêche commerciale
Autochtones, participation, **22**:44-7; **23**:97
Comité de gestion, création proposée, **23**:114
Économie, contribution, **26**:84; **38**:37
Pêche sportive, **18**:31
Permis, coût, **23**:48
Politique, **23**:36; **24**:200
Voir aussi Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements *et* Rachat, programme *sous le titre susmentionné*
Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements
Agents, port d'armes à feu, **24**:52-4; **25**:93, 103-5; **29**:70
Agents, pouvoirs, **22**:76-7; **23**:43
Amendes, peines, etc., **22**:75-6; **23**:39
Autochtones, harcèlement, allégations, **31**:123
Clough, M. Donald J., rapport, **22**:75, 90
Financement, **23**:11, 40-1, 47-8
Pêche sportive, **23**:43; **24**:18
Personnel, insuffisance, etc., **22**:75, 87-8; **23**:39, 41, 47, 103; **24**:57, 87
Willis, M. E., rapport, **22**:75, 90
Permis
Combinaison, suppression proposée, **25**:66, 69-70
Coût, **22**:168-9; **24**:51; **25**:63
Émission, bureau, création proposée, **22**:168
Émission, ingérence provinciale, **30**:118
Rattachement à la capacité de capture du bateau, **24**:50-1
Transfert ou rattachement au bateau, **25**:67, 70
Politique, **22**:175

Pêches du Pacifique—*Suite*
Politique—*Suite*
Commission Pearse. *Voir plutôt* Commission sur la politique des pêches du Pacifique (Pearse)
Modification, **25**:131, 136-8, 145
Coûts sociaux, prise en considération, **25**:148, 155-6
Port Hardy, C.-B., installations frigorifiques, construction, financement, etc., **23**:9, 12-4, 31, 86, 92-3; **31**:201
M. (M. Fulton), avis, **23**:99
Prédateurs, **25**:64
Contrôle, **23**:10-1, 41, 60
Rachat, programme, **16**:5, 27; **18**:24, 27, 37; **21**:32, 40, 43, 63, 93; **22**:46, 48, 50, 67-8, 124-5, 131, 215; **23**:17-8; **24**:86, 188; **25**:24, 63, 67, 139-40; **26**:72-4, 113; **28**:36; **31**:218
Abus, prévention, mécanisme, **21**:37-8
Autochtones, répercussions, **22**:175, 182, 184; **25**:25
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans, consultations, **40**:36
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans, document *Proposals in Pacific Fisheries Development*, recommandations, **28**:44-5; **29**:68
Coûts, **21**:28, 37; **22**:189-90
Recouvrement, **28**:45, 49
Durée, **21**:55
Facultatif. *Voir plutôt* Rachat, programme—Volontaire *sous le titre susmentionné*
Financement, **25**:66, 68; **40**:8
Fonds de 100 millions $, **21**:64, 67, 94; **22**:225; **23**:18, 24, 57; **24**:49; **40**:36
Gains en capital, dispositions fiscales, **21**:29
Gestion, **21**:29
Navires
Capacité, répercussions, **21**:36-7, 56-8; **22**:69-70; **23**:96; **24**:50; **26**:67-8
Nombre à racheter, **21**:36, 42, 48
Saisis, **21**:28-9, 33-4, 68-9
Organisme responsable, création proposée, **21**:54-5; **25**:140
Pêche sportive, répercussions, **22**:190-1
Pêcheurs, participation, encouragement, mesures fiscales, etc., **25**:69-71
Pêcheurs, redevances, **22**:190; **23**:9, 18, 39
Permis, expropriation, **24**:50-1
Permis, rachat simultané, **21**:28, 33
Permis AI, exclusion, **21**:28, 33
Programmes antérieurs, problèmes, etc., **21**:37-8, 42-3; **23**:18, 79, 96; **24**:49, 51; **25**:70; **26**:67-8, 100-1; **28**:45-6
Autochtones, répercussions, **22**:47-8, 175, 182, 186-7; **24**:16-7
Senneurs, nombre, réduction, **21**:37-8, 42; **23**:20
Surcapitalisation, problème, **21**:35, 42-3, 50-1; **22**:70
Volontaire, **21**:28, 33, 48, 54-6, 69; **23**:39; **25**:71, 139, 142; **26**:44
South Coast Advisory Board, autochtones, participation, **23**:106-7; **30**:100, 104
Travail à forfait, **25**:88
Zones de pêche, gestion
Comités, création proposée, **23**:39
Comparaison entre la côte nord et la côte sud, **25**:61-3, 80-2, 107-8; **26**:101-2, 129
Régions 1, 3 et 4, **23**:24, 28-9
Surveillance par la Garde côtière et les Forces armées, **16**:32
Système de cubes, **38**:34; **40**:19

Pêches et forêts, Comité. *Voir plutôt* Comité

Pêches et Océans, ministère (MPO)
Administration centrale, croissance, etc., **21**:63; **22**:93; **24**:75-7, 86-90; **25**:57, 88
Application de la loi et des règlements. *Voir* Pêches; Pêches de l'Atlantique; Pêches du Pacifique; Saumon du Pacifique
Autochtones
Pêcheurs, consultations, **22**:25; **24**:18
Voir aussi Fonctionnaires—Attitude *sous le titre susmentionné*
Budget des dépenses, **21**:63; **24**:75, 86-7; **54**:98
Comité, étude détaillée, recommandation, **22**:132-4
Pêches de l'Atlantique, gestion, fonds discrétionnaires, **39**:28
Processus, **22**:133-4
Réduction, **9**:8; **10**:8; **14**:26, 30-1; **16**:19; **24**:88; **38**:6; **40**:8; **51**:91; **52**:52, 87; **55**:80, 91; **56**:29; **58**:19, 29
Pepper, M. Don, recommandation, **22**:132-4, 139-40, 142, 144-5; **38**:24
Répartition équitable entre la côte est et la côte ouest, **25**:100-1; **26**:53-4
Budget principal 1985-1986, **38**:4-50; **39**:4-30; **40**:4-38
Cadres supérieurs, nombre excessif, **24**:75-7, 81, 86
Colombie-Britannique
Affaires autochtones, bureau, allusion, **30**:100-2
Environnement, protection, programme, **22**:230; **26**:20
Fonds affectés, **22**:230, 245; **24**:87; **25**:57, 88, 100
Personnel, etc., **22**:230; **24**:90-1
Fonctionnaires
Attitude envers les autochtones, **22**:185; **29**:15-6; **30**:**30**:78
Compétence, formation, etc., **16**:32; **25**:61-2, 107-9; **30**:97, 100
Directives politiques, absence, **30**:107, 124-5, 152-3; **54**:86-8
Expérience dans le domaine des pêches, **22**:138; **30**:97; **56**:35, 43
Fierté, rétablissement, etc., **22**:130, 141
Motivation par l'avancement, **22**:145; **30**:97
Nombre, réduction proposée, **54**:85, 99
Personnel sur place, **24**:75-6, 87, 90
Visite des lieux de pêche, etc., **50**:9; **58**:23-4, 34
Gestion
De crise, allusions diverses, **24**:18-21; **25**:26, 29, 117
Inefficacité, **24**:77; **30**:10, 82, 96-7, 100, 141; **54**:85
Sectorielle, politique. *Voir plutôt* Pêches de l'Atlantique—Gestion sectorielle
Structure, **54**:81, 85, 87, 99
Ministres, allusions, **22**:119
De Bané, l'hon. Pierre, ancien ministre, propos, **22**:93
Organigramme, exemplaire demandé, **38**:43; **39**:4
Planification, objectifs et buts, établissement, etc., **22**:133, 136, 139, 141, 143-5, 219; **23**:25, 97-8
Politiques, **23**:97-8
Ports pour petits bateaux, Direction générale, services techniques achetés du ministère des Travaux publics, **40**:14-5
Employés à contrat, mise à pied, etc., **40**:4-6
Privatisation, coût supérieur, etc., **40**:7
Pouvoirs discrétionnaires, **56**:16
Programmes et activités, révision, **15**:12-3, 24; **38**:6, 38-9
Québec, Qué., laboratoire, déménagement à Mont-Joli, **10**:9-10, 29-32
Rapport annuel 1982-1983, **2**:17-56; **3**:5-40; **4**:4-36; **6**:5-42; **11**:5-34; **12**:7-106; **13**:5-75; **15**:5-46; **16**:4-50; **17**:4-33; **18**:4-56; **19**:4-5; **32**:5-40
Rapport à la Chambre, **10**:3; **49**:5
Recherche, Direction, priorités, révision, **51**:93
Relations avec les pêcheurs, **25**:107-8; **28**:46-7, 50; **55**:86; **56**:80-1; **58**:24
Saint-Jean, N.-B., région, **53**:153-8
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Pêches et Océans, ministère (MPO)—*Suite*
Sainte-Anne-de-Bellevue, Qué., station de biologie de l'Arctique, fermeture, **9**:8; **10**:8-10
Communications avec les médias, directives, télégramme émanant du Cabinet du Premier ministre, etc., **10**:27-8
Sous-ministre adjoint, nomination, etc., **31**:14
Station des pêches, Ellerslie, Î.-P.-É.. *Voir plutôt* Ellerslie, station des pêches
Taxis, dépenses, **22**:132; **24**:88-9; **38**:24-5
Whitehorse, Yukon, bureau, personnel, etc., **22**:200-1
Voir aussi les sujets particuliers

Pêches intérieures. *Voir* Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans; Pêches—Autochtones; Pêches, gestion et conservation; Saumon du Pacifique—Pêche des autochtones

Pêcheurs
À temps partiel et à temps plein, définition, critères, etc., **40**:25-8, 33-4; **56**:79; **57**:124-6
Assistance sociale, bénéfices, plaintes des Américains, etc., **55**:101, 181; **56**:41
Assistance sociale, politique, allusion, **50**:51
Assurance-maladie, régime, absence, **57**:169
Cap-Chat, Qué.
Filets endommagés par les chalutiers, allégations, **50**:13-7, 20
Nombre, **50**:13
Permis, nombre insuffisant, **50**:13-4, 16-7
Colombie-Britannique, difficultés financières, **25**:131-2, 138-9
Congés payés, absence, **57**:168
Côtiers, revenus, **51**:24
de bonne foi, définition, etc., **18**:47; **31**:121-2; **52**:19, 74
Dépendance à l'égard du gouvernement fédéral, **26**:99
Dépenses d'exploitation, **56**:37; **58**:64
Augmentation, **23**:9; **25**:138; **56**:36
Intérêt, dépenses, proportion, **25**:141
Endettement, niveau critique, **25**:140-1
Fonds de roulement, création proposée, **50**:40
Formation, **58**:13, 21
Grande-Vallée, Qué.
Bateaux de petite taille, besoin pour la pêche à la palangre, **50**:6-7
Jeunes, intérêt à la carrière de pêcheur, **50**:7
Nombre, **50**:10
Pêches et Océans, ministère, relations, **50**:9
Revenus, **50**:7, 12
Île-du-Prince-Édouard, négociations collectives, plébiscite, etc., **52**:23-4, 66, 72-3, 76-7
Île-du-Prince-Édouard, revenu net moyen, **52**:69, 77
Intrants, subventions, répercussions, etc., **50**:50-1, 53-4; **51**:28-9
Maladie, indemnités, absence, **57**:169
Nouveau-Brunswick, nombre, **51**:17
Nouvelle-Écosse, compétence, productivité, etc., **56**:14
Poisson débarqué, redevance ou taxe, proposition, **31**:212-3, 215-8; **33**:63, 88, 92-3
Prêts
Bateaux, valeur attribuée, **25**:132
Montant moyen, **25**:140
Organismes, compétence provinciale, **21**:41
Remboursement, niveau de revenus nécessaire, **25**:141-2
Voir aussi Prince Rupert Fishermen's Credit Union
Prêts aidant aux opérations de pêche
Bateaux, saisie, encouragement, **25**:143-4
Bateaux saisis, valeur initiale et valeur lors de la revente, différence, remboursement, etc., **25**:134-6
Dettes, refinancement, admissibilité, **25**:130
Garanties, plafond, augmentation, **25**:130, 137

Pêcheurs—*Suite*
Prêts aidant aux opérations de pêche—*Suite*
Ministre, responsabilité, étendue, **25**:130-1
Terre-Neuve, remboursement, difficultés, etc., **57**:69-71, 73, 77-8, 80-1
Protection en cas de faillite, etc., **25**:69
Radio, permis, coût, **23**:9; **56**:29
Redevance. *Voir* Poisson débarqué *sous le titre susmentionné*
Regroupement en syndicats ou en coopératives, encouragement, **51**:24
Revenus, stabilisation, **51**:27; **57**:72, 87, 142-3; **58**:106, 123
Situation, difficultés financières, etc., **16**:4, 7, 16-7
Subventions. *Voir* Intrants *sous le titre susmentionné*
Syndicalisation, négociations collectives, etc., **55**:108, 181; **56**:36, 41
Voir aussi Île-du-Prince-Édouard *sous le titre susmentionné*
Temps en mer
Comparaison avec les employés travaillant sur les bateaux d'approvisionnement des plate-formes de forage en mer, **55**:71
Moyenne, **55**:71
Voir aussi Atlantic Fishermen's Record Book Plan
Terre-Neuve, pêcheurs côtiers
Burin, péninsule, nombre, diminution, **57**:138, 140
Difficultés financières, **57**:69-71, 135; **58**:19-20
Mode de vie, **57**:135-6, 165; **58**:21
Regroupement, **58**:24
Revenu, garantie, subvention, etc., **57**:135, 138-40, 142-3
Revenu moyen, **57**:68, 103
Tourelle, Qué., bateaux, taille, **50**:25, 27
Voir aussi les sujets particuliers

Peckford, l'hon. Brian, premier ministre de Terre-Neuve, allusions. *Voir* Morue du Nord—Terre-Neuve; Pêches—Terre-Neuve; Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation—Terre-Neuve

PEEE (processus d'examen et d'évaluation en matière d'environnement). *Voir* Environnement, ministère

Peers, M. Robert (Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:185-9, 194-5

Pelly, chef Arnold (Bande de Grassy Narrows)
Eau, ressources, Loi, rapport 1983-1984, **44**:4, 8-11, 15, 17-8, 20, 22-3, 25-6, 32, 34-5, 38-40, 43-4, 47-8
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **44**:4, 8-11, 15, 17-8, 20, 22-3, 25-6, 32, 34-5, 38-40, 43-4, 47-8

Pelly, M. Don (Association de gestion des ressources de l'environnement)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:37, 51-2, 55

Pension de vieillesse, réindexation, **48**:24-5

Pensions du Canada, régime (RPC), pêcheurs
Âge de la retraite, **57**:169
Cotisations, **57**:168-9

Pepper, M. Don (témoin à titre personnel)
Allusion à M. Pepper. *Voir* Pêches et Océans, ministère—Budget des dépenses—Réduction
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:129-46

Percé, Qué. *Voir* Faune, centres d'interprétation—Prise en charge—Cap Tourmente; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Perkin, M. Ron (Chambre de commerce de Prince Rupert)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:46, 56-8

Perley, M. Larry (Union des Indiens du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:75

Perron, M. Jean (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **27**:6-8, 16-7, 20-6, 30-2, 34, 37-8

Perry, M. Bert. *Voir* Comité—Témoins—Comparution

Pesticide Management Advisory Board, allusion, **7**:11

Pesticides (herbicides et insecticides)
Agent Orange, **9**:23
Allusions diverses, **46**:16-7
Colombie-Britannique, **5**:11
Voir aussi Défoliant *sous le titre susmentionné*
Commission de réforme du droit, étude, **9**:5, 31
DDT, allusions, **10**:37-8
Défoliant *Roundup* (glyphosphate), **53**:94
Colombie-Britannique, utilisation, etc., **35**:13-5
Deltaméthrine, effets sur les oiseaux aquatiques, etc., **37**:21
2, 4, 5-T, allusion, **53**:94
Effets, surveillance, **5**:37-8, 40-1
Groupe interministériel, création, **7**:11
Recherches, études, etc., **36**:9-10, 33-5; **37**:20-1
Secteur privé, participation, **8**:29; **14**:21; **36**:35
Service canadien de la faune, mandat, **14**:21
Service canadien de la faune, personnel scientifique, mise à pied, implications pour la santé humaine, etc., **7**:26, 36-7; **10**:6, 34-5, 37-8
Enregistrement, **7**:11, 26, 50; **9**:22; **46**:12; **53**:93-4
Et engrais, répercussions sur l'habitat du poisson, etc., **20**:51
Feuillus, élimination avec des herbicides. *Voir plutôt* Forêts—Feuillus—Élimination
Forêts, effets, étude, absence, **51**:104
Nouveau-Brunswick, **5**:11; **9**:23
Voir aussi Oiseaux migrateurs *sous le titre susmentionné*
Oiseaux migrateurs, effets, surveillance, **7**:8, 32, 48
Maritimes, **7**:13
Nouveau-Brunswick, **7**:32, 48
Prairies, **7**:10, 32-3, 49; **9**:19; **10**:21-2, 28; **14**:21; **36**:34
Service canadien de la faune, budget des dépenses, réduction, répercussions, **14**:20-1
Provinces, méthodes d'arrosage, etc., **5**:37-8
Voir aussi Forêts—Feuillus—Élimination *et* Insectes—Contrôle *et* Terre-Neuve

Petawawa, Ont. *Voir* Institut forestier national

Peterson, M. Warren (Chambres de commerce associées de l'île de Vancouver)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:53, 62

Petite et moyenne entreprise
Abitibi-Témiscamingue, région, Qué., **27**:6-7
Banques, attitude, **25**:144
Document de travail, allusion, **22**:45
Politique, **25**:144
Voir aussi Impôt sur le revenu

Pétoncles
Élevage, Port au Port, T.-N., projet, **58**:9
Exportations aux États-Unis, réglementation du poids et de la grosseur, etc., **33**:116-7, 119
Permis de pêche, politique, **24**:140; **56**:90

Pétrole et gaz, exploration au large des côtes
Colombie-Britannique, **22**:28; **26**:13
Commission, mandat, etc., **26**:34-5, 39-40
Haida et Heiltsuk, nations, revendications relatives aux régions touchées, **22**:179-80; **26**:39
Moratoire, **22**:46, 53-4, 221; **26**:36, 39
Pêches, incidences, études, financement des intervenants, etc., **22**:53-4, 66, 101, 187-8, 221; **23**:115, 123; **25**:117-8; **26**:34-6, 40
Kwakiutl, tribu, proposition, **23**:114-5
M. (M. Skelly), avis, **23**:118
Terre-Neuve
Environnement, incidences, évaluation faite par la société Mobil Oil Canada, réponse de la Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, **57**:186-7, 193
Pêches, industrie, dommages, indemnisation, comité responsable, création proposée, **57**:187, 193
Pêches, répercussions, **57**:186, 192, 202-3

Pétrole et gaz, industrie. *Voir* Impôt sur le revenu

Peuplier hybride à croissance rapide. *Voir* Forêts

Phares. *Voir* Navigation—Côte du Pacifique

Phillips, M. Clark (Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick Inc.)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **45**:17, 28-9

Phoques
Chasse, **22**:166, 180; **32**:26; **38**:46, 50; **57**:160, 227
Programme de primes, **38**:46-7; **50**:86; **56**:27
Reprise, justification auprès de la CEE, etc., **50**:87
Voir aussi Pêches—Boycottage
Commission royale d'enquête, **55**:50; **56**:56; **57**:191
Communauté économique européenne, importations de produits de phoques, interdiction, **38**:46, 49-50
Engins de pêche, dommages causés, **55**:94; **56**:24, 27, 30
Hareng de l'Atlantique, stocks, répercussions, **23**:17
Homard, pêche, répercussions, **56**:32
Nombre, accroissement, répercussions sur les stocks de poisson, **38**:45-7, 49; **50**:85-8; **53**:137-8; **54**:61; **55**:49, 95, 188, 191; **56**:27, 30, 33-4, 50, 53; **57**:81-2, 158, 161, 191, 202, 209
Coûts économiques, **57**:184-5
Pêches et Océans, ministère, recherche, **55**:94; **56**:32-3; **57**:162
Société Makivik, étude, **55**:58; **56**:58
Parasites affectant la morue et d'autres poissons, répercussions sur la qualité, les coûts de transformation, etc., **50**:85-6; **54**:61; **55**:49, 93, 95, 188, 191; **56**:23-4, 27, 30-1, 50-1, 53-4, 56, 60, 62-3, 68; **57**:81-2, 158-61, 164, 184, 191, 202-3, 209; **58**:101
Poisson, consommation, **50**:86; **53**:138; **55**:49, 95, 189, 191; **56**:50, 68; **57**:158, 184, 202, 209
Saumon de l'Atlantique, stocks, répercussions, **2**:39-40, 45
Saumon du Pacifique, stocks, répercussions, **23**:10-1, 17
Transformation, usine, établissement dans la région de la péninsule nord de Terre-Neuve et de la côte du Labrador, proposition, **32**:14, 26
Troupeau, réduction, mesures, **38**:49-50; **50**:86; **55**:50, 93, 101; **56**:27, 32-4, 51, 53, 56-7; **57**:160-1, 185, 191, 209, 227-8
Coûts, **38**:49
Pays étrangers pêchant dans les eaux canadiennes, assistance, **55**:188-9; **56**:57-8

Phosphore. *Voir* Grands lacs—Eau, qualité—Entente canado-américaine de 1978

Piccadilly, T.-N. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Pigott, M. Fred (Union des pêcheurs des Maritimes, division de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:62-4, 70-1, 73, 78-9, 81

Pipelines, gazoduc de l'Île de Vancouver. *Voir plutôt* Vancouver, île—Gazoduc

Pisciculture, aquiculture et mariculture
Allusions diverses, **50**:53, 55, 59; **51**:46
Île-du-Prince-Édouard, **38**:44
Autochtones, activités, participation, etc., **22**:28-9, 189; **55**:129
Comparaison avec d'autres pays, **55**:79; **58**:122
Côte de l'Atlantique, programme, financement, etc., **55**:89, 91
Développement
Assistance financière et technique, **58**:9-10, 12
Crédit d'impôt à l'investissement, proposition, **55**:74, 82-3
Emploi, création, programmes, recours, **58**:118-9
Voir aussi Terre-Neuve *sous le titre susmentionné*
Espèces exotiques, rentabilité, **55**:90
Gouvernement fédéral, assistance, financement, etc., **55**:80-1; **59**:13
Information, diffusion, **55**:74, 84
Jeunes pêcheurs, participation, intérêt, etc., **58**:125
Maladies, prévention, recherche, etc., **57**:99-100
Norvège, activités, **57**:99-100
Nouveau-Brunswick, **57**:99
Nouvelle-Écosse, **57**:99
Législation, **55**:80
Ontario, **38**:37
Pêche sportive, approvisionnement, **38**:37
Pêcheurs, intérêt, **55**:90
Potentiel, **55**:73-4, 79, 82-3, 129
Recherche, **55**:74, 79
Pêches et Océans, ministère, fonds octroyés, **55**:81
Réglementation fédérale et provinciale, harmonisation, **55**:79-80
Terre-Neuve
Baie d'Espoir, établissement provincial, **57**:99-100
Burin, péninsule, **57**:138
Côte sud-ouest, **58**:122, 126
Développement, **57**:55-6; **58**:12-3, 118
Pêches et Océans, ministère, programme, création proposée, **57**:56
Port au Port, région, **58**:9-10
Voir aussi Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans; Coquillages et crustacés—Colombie-Britannique; Pluies acides; Saumon de l'Atlantique; Saumon du Pacifique; Truite

Plan de l'Est. *Voir* Forêts—Québec

Plourde, M. André (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:23-5

Pluies acides
Allusions diverses, **7**:6, 14; **36**:19; **49**:79, 109; **52**:44; **54**:16, 53; **55**:123, 125, 156
Comité, étude, **5**:22-3
Conférence fédérale-provinciale, **10**:14
Détection précoce, système, **5**:14, 21-2; **34**:32-3
Émissions, réduction
Environnement, ministère, brochure à l'intention des automobilistes, **37**:18
Inco Limited, engagement, **36**:20-1
Noranda Mines Limited, **36**:20-1

Pluies acides—*Suite*
Forêts, répercussions, **5**:13-4, 17-8, 21-2; **34**:32-3, 36-7; **46**:35-7; **49**:41, 52, 59, 75; **53**:95-6
Île-du-Prince-Édouard, **52**:39
Montmorency, forêt, Québec, étude, **34**:33; **36**:20, 33; **49**:37
Nouveau-Brunswick, **53**:127; **54**:22
Nouvelle-Écosse, **55**:138
Sault-Sainte-Marie, région, Ont., étude, **34**:33
Service canadien des forêts, recherches, etc., **5**:21; **34**:37
Lacs et rivières, acidification, **36**:20; **49**:75
Jacques-Cartier, rivière, Qué., répercussions, **49**:115-6
Nouvelle-Écosse, situation, **55**:118; **58**:42
Medway et Mersey, rivières, **54**:21-2
Tusket, rivière, **54**:114, 120-1
Rivières à saumon, **39**:10
Terre-Neuve, situation, **58**:42
Ontario, ministère des Ressources naturelles, étude, **34**:33
Pisciculture, répercussions, **55**:85
Politique fédérale, **37**:6-7, 18, 21
Québec, ministère de l'Énergie et des Ressources, étude, **34**:33; **49**:37-8, 40-1
Recherche, **46**:36
Gouvernement fédéral, ministères impliqués, **36**:21; **54**:23
Coordination, **37**:26-7
Réduction, **5**:15; **49**:52
Canada, engagements, **7**:17, 19
Financement, supplément facturé aux abonnés de sociétés hydro-électriques, **7**:18
Gouvernement fédéral, financement, **52**:118
Mesure législative, **7**:18-9
Négociations canado-américaines, **7**:18
Secteur privé, participation, aspect économique, etc., **8**:27-8; **51**:102
Suisse, techniques employées, **54**:22
Saumon de l'Atlantique, stocks, répercussions, **2**:38-9, 45, 49, 52
Voir aussi Érablières—Dépérissement

Pluies acides, sous-comité
Allusion, **55**:125-6
Composition, m. (M. Ferland) adoptée, **16**:39
Reconstitution, **15**:5-6

PMAAIM. *Voir* Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié

Point, M. Mark (Conseil de la tribu de Sto'lo)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:142-4, 147, 150-1

Poisson
ACDI, achats. *Voir plutôt* Aide alimentaire
Achat, postes, activités, répercussions sur les usines de transformation, **56**:50
Boîtes de conserve, exportation, réglementation, **31**:127-8
Colombie-Britannique
Espèces anadromes, propriété, **22**:109
Voir aussi Habitat *et* Transformation, industrie *sous le titre susmentionné*
Commercialisation, **4**:28, 30, 35; **32**:40; **51**:27, 39, 106; **57**:211-2, 220, 228
Campagne de promotion générique aux États-Unis, élimination, **4**:6, 18
Comparaison avec l'Islande, **4**:18-9
Conseil canadien des pêcheries, inaction, **57**:211
Nouveaux débouchés, prospection, **50**:53-4; **58**:13

Poisson—*Suite*
Commercialisation—*Suite*
Nouveaux produits, développement, subventions, etc., **50**:53-4; **51**:43, 46
Organisme, création proposée, **51**:23-4, 27, 29, 70; **56**:38; **57**:214, 216-7, 221
Pêches et Océans, ministère, personnel, compétence, etc., **4**:6-7, 17-9, 23
Produits spécialisés, **51**:40
Renseignements sur les marchés, **4**:6-7, 17-8
Stratégie, élaboration proposée, **51**:28-9
Subventions directes aux pêcheurs, **51**:29
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Ministre, pouvoirs
Conservation et protection. *Voir* Pêches, gestion et conservation—Mesure législative—Conservation
Consommation, promotion, etc., **42**:23-4; **51**:40-1; **55**:102
Déchargement, installations, Terre-Neuve, **39**:25-8
Déchets de poisson, utilisation, **57**:138
Décongélation et recongélation, **58**:105-6
Définition. *Voir* Pêches, gestion et conservation—Mesure législative
Dumping, **51**:23; **57**:211
Eaux territoriales, limite de 200 milles, propriété du poisson, **55**:8
Élevage. *Voir plutôt* Pisciculture, aquiculture et mariculture
Espèces sous-utilisées, exploitation et transformation, **58**:10
Exportations
Atlantique, région, **18**:19
Canada, rang dans le monde, **51**:99
Dollar canadien, taux de change, incidence, **57**:228
Gouvernement fédéral, responsabilité, **50**:28
Marchés, développement, programme (PDME), **21**:71
Nouvelle-Écosse, **55**:99-100
Pays en voie de développement, **50**:52, 54
Sans transformation, répercussions sur l'emploi, etc., **22**:165-8; **24**:175-6
Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, répercussions, etc., **50**:46-7; **51**:11-2, 28, 39, 77, 85; **52**:77-8, 92-5, 103, 107; **54**:52-3, 62; **55**:48, 91, 181; **56**:39; **57**:187-8, 193-4, 212, 228
Barrières non tarifaires, **50**:47-8, 82; **51**:39; **52**:108; **55**:57, 100
Contre-publicité, **57**:121
Députés fédéraux des Maritimes, démarches, **52**:106-7
Pêcheurs canadiens, stratégie, élaboration, etc., **52**:105-6
Habitat, **23**:69
Colombie-Britannique, collaboration entre les industries, etc., **21**:64, 73
Dommages, peines d'emprisonnement plutôt qu'amendes, **21**:56; **22**:89-90, 223; **24**:110; **25**:31-2; **26**:15-6, 48, 96, 119
Gestion, juridiction, **22**:80-1
Gestion, politique et méthodes du MPO, propositions, répercussions, **53**:19-20, 24-5, 100-1; **57**:13
Influence, éléments, **20**:49
Nass, rivière, dégradation, **25**:16-7, 21, 24-5
Nechako, rivière, C.-B., dommages causés par les projets hydro-électriques de la B.C. Hydro et de l'Alcan, étude, m. (M. Skelly), avis, **20**:139
Projets de développement industriel, effets, étude, audiences publiques, etc., **26**:45-6, 56-8
Protection, **21**:104; **22**:80, 170; **25**:66; **55**:91
Autochtones, participation, **23**:114
Législation, **23**:17, 24
Nouveau-Brunswick, directives provinciales, **53**:19-20, 25
«Pas de perte nette», principe, politique du MPO, **22**:78, 170-2, 216, 219, 224-5; **54**:19-20

Poisson—*Suite*
Habitat—*Suite*
Protection—*Suite*
Pêcheries, Loi, dispositions, **21**:55, 73; **22**:89; **23**:71-3; **24**:110; **25**:31, 97-8, 116-7; **26**:15-6, 38, 41-2, 48-9, 96-7, 117-9
Pêches et Océans, ministère, pouvoirs, etc., **23**:73; **25**:91; **26**:30-2
Réglementation, normes, **25**:19
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Mesure législative
Recherches, gouvernement fédéral, financement, **24**:207
Remise en état des habitats endommagés, **25**:21; **26**:95, 122
Initiatives communautaires, attitude du MPO, **24**:166
Voir aussi Agriculture—Pratiques; Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques; Hydro-électricité, industrie; Mines, industrie—Pratiques; Pêches, gestion et conservation—Mesure législative; Pesticides—Et engrais; Pollution des eaux—Kitimat; Routes, construction
Importations des États-Unis, **55**:101
Inspection, **4**:33, 35; **31**:131
Appel, mécanisme, création proposée, **4**:8, 10-2, 26-7, 30, 34; **57**:186, 192, 201
Contre-inspection, frais, augmentation, **4**:10
Contre-inspection, système, **4**:8, 11, 25, 30
Inspecteurs, formation, compétence, etc., **4**:26, 32
Normes, **4**:26, 30-2
Responsabilité, **50**:22, 27-8
Transfert au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, proposition, **57**:185, 191, 201
Services actuels fournis par le MPO, **57**:185-6, 192, 197-8
Trop sévère, **4**:8, 12, 25, 30-2
Manutention, méthodes, amélioration, **4**:5, 28
Prix, **4**:33-4
Qualité, relation, **57**:72; **58**:101
Terre-Neuve, **57**:72-3; **58**:101, 103
Uniformes pour poisson de même qualité, **32**:10-3, 33-5
Produits spécialisés. *Voir* Commercialisation *sous le titre susmentionné*
Qualité
Amélioration, mesures, **4**:5-8, 27-30; **54**:59; **57**:172
Bateaux de pêche, modernisation, **55**:97-8
Île-du-Prince-Édouard, **52**:20
Quality Improvement: Panacea for the Atlantic Fishing Industry, document préparé par J.D. MacDonald et R.L. Marziny, **4**:5-9, 12
Classification, **4**:28-9
Classification à quai, système proposé, **32**:34-5; **51**:69-70
Niveaux différents selon les marchés, **4**:8, 12, 28-31; **57**:197-8
Pêche côtière, **57**:226
Comparaison avec la pêche hauturière, **56**:36-7
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutiers-usines—Poisson pêché
Saint-Jean, N.-B., région, **53**:159
Terre-Neuve, péninsule nord et côte du Labrador, **32**:29
Voir aussi Prix—Uniformes *sous le titre susmentionné*
Stocks
Conservation, règlements, **56**:79-80
Évaluation, études biologiques, etc., **39**:8-9, 29; **50**:51-2; **55**:88; **56**:46; **58**:31
Gestion, **58**:29-30
Pêcheurs, participation, consultation, etc., **58**:12
Responsabilité, **50**:50; **52**:75; **53**:41, 159-60; **55**:95; **57**:199; **58**:25
Voir aussi Phoques—Nombre
Surplus, rachat, programme proposé, **51**:100, 106-7

Poisson—*Suite*
Transformation
À l'intérieur d'une province, juridiction, **31**:130
Au Canada, **22**:153, 157, 164, 166-7; **23**:27-8; **24**:120, 176, 180; **26**:91
En mer, activités, pouvoirs du ministre des Pêches et des Océans, etc., **31**:119, 121, 130-2, 143-4
Par les pêcheurs plutôt que dans les usines, **31**:130-3, 140-2
Recherche et développement, financement, gouvernement fédéral, participation, etc., **57**:121
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Ministre, pouvoirs
Transformation, industrie
Atlantique, provinces
Difficultés financières, faillites, etc., **33**:47, 49-50
Georgetown Seafoods, usine, réouverture, **38**:27
Main-d'oeuvre, relocalisation, recyclage, etc., **33**:48-9
Travailleurs, assurance-chômage. *Voir plutôt* Assurance-chômage—Atlantique, provinces
Usines, modernisation, financement, ententes fédérales-provinciales, etc., **31**:202-4
Usines à court de ressources, programme, **55**:49, 58; **57**:52, 75-6, 88, 153, 155, 189-90, 195-6, 198-9, 203-4; **58**:105, 108-9
Automatisation, répercussions sur l'emploi, etc., **55**:100
Climat d'affaires, **4**:5, 7, 24
Colombie-Britannique, **21**:61, 65, 68, 71-2, 76; **22**:152; **23**:12, 31; **24**:120, 128-9, 167; **26**:92-3
Autochtones, participation, **30**:84; **31**:107-8
Concentration, **25**:150; **26**:89, 92
Fermetures d'usines, mises à pied, etc., **24**:171-4; **25**:146-50; **26**:89-92; **31**:107-8, 200
Travailleurs, assurance-chômage. *Voir plutôt* Assurance-chômage—Colombie-Britannique
Voir aussi Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Diversification, **51**:40, 46-7
États-Unis, situation, **24**:181
Gouvernement fédéral, droits et autres frais perçus, **4**:10
Île-du-Prince-Édouard, travailleurs, âge moyen, **52**:65, 74
Île-du-Prince-Édouard, usine de Summerside, convention collective, rupture, etc., **52**:23-4
Infrastructure, développement, responsabilité du ministère de l'Expansion industrielle régionale, **31**:202-4, 209
Mainmise étrangère, **4**:14-7, 22, 27
Nouveau-Brunswick, approvisionnement, **51**:46
Nouveau-Brunswick, exportations aux États-Unis, **4**:22-3
Nouvelle-Écosse
Ballantynes Cove, coopérative, **56**:45-6
Cap-Breton, région, **56**:66-7
Emplois, **55**:99
Permis, émission, provinces, pouvoirs, **33**:47-8; **53**:42
Petites entreprises, avantages, comparaison avec les grandes entreprises, etc., **56**:34-7
Privatisation, **58**:19
Produits, qualité, publicité aux États-Unis, proposition, **55**:104-5
Québec
Autochtones, participation, **49**:83
Cap-Chat, usine, **50**:15
Tourelle, usine, **50**:25-6
Terre-Neuve
Anchor Point, usine, approvisionnement, **58**:114
Approvisionnement, **32**:19-21; **57**:139, 152, 209-10; **58**:105-9, 112-5
Automatisation, répercussions sur l'emploi, etc., **57**:137-8
Bonavista, usine, **57**:156-7

Poisson—*Suite*
Transformation, industrie—*Suite*
Terre-Neuve—*Suite*
Burin, péninsule, **57**:136-7
Centre de développement des produits marins, construction, projet, **57**:144-5, 148-50
Gouvernement provincial, politique, **32**:30-1; **33**:34
Harbour Grace, usine, difficultés financières, etc., **57**:150-2, 154-5, 159-60, 163-4; **58**:115
Main-d'oeuvre qualifiée, exode vers le secteur du forage pétrolier, **57**:146
Marystown, usine, importance économique, etc., **57**:132-3
Morue, séchage, **32**:26
Péninsule nord et côte du Labrador, **32**:11-2, 15-21, 26; **58**:62, 64-6
Piccadilly, usine, **58**:17
Port au Choix, usine, fermeture, **32**:18-9
Port aux Basques, usine, approvisionnement, **58**:106, 108-9, 112-5
Port aux Basques, usine, vente, **58**:111
Rose-Blanche, usine, approvisionnement, **58**:106, 108-9, 112-4
St. Anthony, usine, **32**:12, 18-9; **58**:136-7
St. Mary's, usine, acquisition par des étrangers, etc., **57**:49-50
Sociétés multinationales, administration, efficacité, **32**:15
Transformation secondaire, **57**:144, 148; **58**:13, 126
Travailleurs, heures travaillées, nombre insuffisant, **57**:138
Usines, fermetures appréhendées, etc., **32**:15-7; **57**:134, 136-7, 139, 159-60, 177, 219
Usines, ouverture maintenue jusqu'à la fin de la pêche, recommandation, **32**:12, 18-9
Usines en difficulté financière, acquisition par des intérêts étrangers, etc., **58**:97-8
Travailleurs, rémunération à salaire fixe, **51**:47
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products
Ventes aux pays de l'Est, encouragement, responsabilité, attribution à l'Association canadienne des exportateurs de poisson, **4**:7
Ventes directes ou de bateau à bateau, **4**:8-9, 12-3, 22, 24-5, 27-8; **39**:6-7; **51**:23, 28; **57**:217-8
Voir aussi Gaspareau; Hareng de l'Atlantique; Maquereau
Voir aussi Aide alimentaire; Déchets dangereux; English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution; Mines, industrie—Bras Alice, C.-B.

Poisson d'eau douce, commercialisation, Loi (modification)—C-5.
Ministre des pêches et des Océans
Rapport à la Chambre, **2**:4
Voir aussi Ordres de renvoi—Projets de loi

Poisson d'eau douce, Office de commercialisation, mesure législative, modification, **2**:11, 15-6

Poisson de fond
Atlantique, provinces
Industrie, situation, **22**:163-4
Stocks, **50**:8; **56**:79
Transformation, industrie, accord fédéral-provincial, etc., **31**:200-1
Transport, subventions, répercusions, **25**:92, 96
Colombie-Britannique
Autochtones, pêche alimentaire ou de subsistance, **23**:114
Exportation aux États-Unis sans transformation préalable au Canada, **22**:152, 164-8; **23**:27-8; **24**:120, 175-6, 179-80, 183-4
Flottes étrangères, pêche excessive, **25**:65, 72, 99
Stocks, diminution, **25**:64-5

Poisson de fond—*Suite*
Colombie-Britannique—*Suite*
Transformation, règlements, établissement proposé, **22**:166
Île-du-Prince-Édouard
Classification à quai, programme volontaire, **52**:20, 28-9
Débarquements, valeur, **52**:66-7
Pêche, **52**:63-4
Nouveau-Brunswick, pêche côtière, **51**:21-3, 78
Nouvelle-Écosse, région de Canso, pêche au filet maillant, permis, demande de renouvellement, **38**:29-30
Saint-Laurent, golfe
Flotte française, allocations, **51**:22
Pêche d'hiver à l'entrée du golfe, moratoire proposé, etc., **51**:82-3; **52**:67
Quotas, **52**:67
Stocks, épuisement, **51**:22, 82; **52**:67
Scotia-Fundy, région
Quotas, répartition entre la pêche côtière et la pêche hauturière, **55**:175
Quotas, répartition entre les engins mobiles et les engins fixes, **55**:176-7
Stocks, déclin, **55**:175
Zone 4X, dragueurs de 45 pieds et moins, quota distinct, demande, **55**:177-8
Zone 4X, stocks, déclin, **55**:177-8

Poisson frais, marché, **58**:103-4

«Poisson lumineux». *Voir* Pollution des eaux

Poisson pélagique, commercialisation, **57**:170-1

Poisson plat. *Voir* Déchets dangereux—Fraser, fleuve

Poisson salé
Exportations, droits imposés par les États-Unis, **18**:20-2; **39**:7; **46**:11; **50**:78-80, 85; **57**:187, 212
Industrie, difficultés, **32**:19; **39**:7
Production, diminution, **32**:19
Terre-Neuve, marché, **57**:170, 224

Poitras, M. Marc (Fédération du saumon de l'Atlantique, Conseil du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:160-8, 170-2

Pollution
Prévention, responsabilité du secteur privé, **20**:55-6
Voir aussi Great Lakes Forest Products Limited; Mye, industrie, côte nord du Québec—Chair, contamination; Pâtes et papiers, industrie—Kitimat, C.-B.

Pollution de l'air
Effet de serre, **37**:22
Polluants atmosphériques, transport à distance, **36**:8, 27

Pollution des eaux
Attikameks et Montagnais, territoires, pollution par le mercure, **49**:79
Bateaux, vidanges non traitées, évacuation en eau douce, etc., **37**:26
Colombie-Britannique, gouvernement, normes, **25**:113
Film vidéo présenté par le Conseil de la tribu de Lillooet, **20**:116-7
Allusions diverses, **20**:118-9, 127, 130-2, 134, 151, 157
Comité consultatif d'enquête sur la politique relative aux eaux (Pearse), visionnement, **20**:152
Exemplaire, dépôt à titre de pièce, **20**:117
Présentation au ministre de l'Environnement, **20**:117, 119, 149, 152
Projection, **20**:117

Pollution des eaux—*Suite*
Fraser, fleuve. *Voir plutôt* Déchets dangereux
Kitimat, rivière, chenal Douglas et canal Gardner, C.-B., répercussions sur l'habitat du poisson, etc., **25**:110, 112-5, 121, 123
M. (M. Skelly), avis, **25**:122
Kootenay, lac, C.-B., intervention auprès des États-Unis, etc., **36**:26; **37**:11
Municipalités, eaux-vannes non traitées, déversement dans les cours d'eau, répercussions sur le saumon, etc., **40**:21-2, 35
«Poisson lumineux», allusions diverses, **20**:117-8; **22**:215-6
Thompson, rivière, **13**:35
Voir aussi English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure; Saumon du Pacifique—Pisciculture—Nourriture

Pollution transfrontalière, gouvernement fédéral, responsabilité, **9**:23-4

Polonio, M. John (Fishing Vessel Owners Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:53, 57-8

Popovich, M. Gilbert (maire, Alert Bay, C.-B.)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:78-82, 94-8

Porcupine, harde de caribous. *Voir* Caribous—Yukon et Alaska

Port Alberni, C.-B.
Économie, situation, **24**:55
Forêts, industrie, importance économique, **24**:64
Pêche, importance économique, **24**:64
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Tourisme, industrie, **24**:68
Voir aussi Saumon du Pacifique—Mise en valeur *et* Pêche sportive—Permis

Port au Choix, T.-N. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Port au Port, T.-N. *Voir* Bateaux de pêche—Remplacement; Chômage—Terre-Neuve; Pêches de l'Atlantique—Saint-Laurent, golfe; Pétoncles—Élevage; Pisciculture—Terre-Neuve; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Port aux Basques, T.-N. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve; Saumon de l'Atlantique—Pêche commerciale—Terre-Neuve

Port-Cartier, Qué. *Voir* ITT-Rayonier

Port Edward, C.-B. *Voir* North Pacific Cannery; Ports de pêche et de plaisance—Contruction

Port Hardy, C.-B.
District, représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches du Pacifique

Port Hardy Charter Boat Association
Composition, **23**:41
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Port McNeill, C.-B. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Portneuf, région, Qué. *Voir* Forêts, industrie—Québec *et* Québec, boisés privés

Ports de pêche et de plaisance
Amarrage, frais, **15**:29-30, 36-7, 42; **16**:41; **17**:12; **18**:20, 52; **21**:40; **22**:122; **23**:93; **33**:63; **52**:57; **54**:62-3

Ports de pêche et de plaisance—*Suite*
Amarrage, frais—*Suite*
Différence entre la côte est et la côte ouest, **18**:11-2, 22-3; **21**:34-5, 41, 51; **22**:67, 117; **23**:9; **24**:120, 130, 132-4; **25**:43, 51-2, 57-8, 68, 77, 85, 95; **26**:44, 53-5, 60, 62, 86, 94-5; **31**:218; **38**:31; **40**:23-4; **52**:52
Perception, coût, **15**:43
Politique nationale, élaboration proposée, **25**:51-2, 57, 73-4, 77; **26**:51, 53-4, 95; **40**:23
Prélèvement au moment de l'obtention du permis ou de l'immatriculation, proposition, **15**:34-5, 37
Total perçu, **15**:42
Voir aussi Bateaux de pêche commerciale *et* Embarcations de plaisance *sous le titre susmentionné*
Atlantique, région, état, **18**:13; **25**:56, 94; **53**:43
Atlantique, région, nombre, **26**:55, 60-1
Baie de Fundy, situation, **15**:33-4; **53**:137; **54**:52, 59
Bateaux de pêche commerciale, frais d'amarrage, **16**:25-7; **50**:18
Bateaux de moins de 13,5 m, exemption, **15**:9, 23-4; **16**:19; **22**:123; **24**:120, 130; **25**:56, 85; **26**:61, 86, 94-5; **50**:26; **54**:63
Colombie-Britannique, **15**:9-10, 23-4, 42; **16**:16, 19-20, 27-8, 43-4; **25**:52
Doublement à compter du 1er avril 1985, **15**:9, 24, 26, 36, 43; **16**:7-8, 19-20, 27-8, 34; **18**:20; **22**:67; **23**:9; **24**:121, 126; **25**:43, 73; **26**:86, 95
Décision, annulation, **38**:31; **40**:24
Île-du-Prince-Édouard, **17**:27-8
Bateaux de sauvetage
Campbell River, C.-B., quai, construction, **15**:45
Pêches et Océans, ministère, politique, **15**:45
Queen Charlotte City, C.-B., incident impliquant le capitaine de port, **15**:44-5
Caraquet, N.-B., incendie, **25**:85
Catégories, liste, etc., **15**:34
Colombie-Britannique
Encombrement, congestion, etc., **16**:43-7
Quais flottants du gouvernement, utilisation par le secteur privé, **16**:38-9
Voir aussi Bateaux de pêche commerciale *et* Embarcations de plaisance *et* Gardiens de quai *et* Ports pour petits bateaux, programme—Budget *sous le titre susmentionné*
Construction, amélioration, réparation, etc., **40**:15
Alert Bay, C.-B.
Bande de Nimpkish, projet proposé, **15**:12-3; **24**:8, 25-8; **30**:104-5
Brise-lames, prolongement, opposition de la bande de Nimpkish, etc., **23**:95
Port de plaisance, aménagement sur le ruisseau Willow, projet, opposition de la bande de Nimpkish, etc., **24**:8, 10-1; **30**:106
Baie des Chaleurs, **51**:72-3, 86
Baie St. Georges, T.-N., **58**:22
Campbell River, C.-B., bande indienne, projet, **15**:12-3; **22**:180-1, 183; **23**:10, 103-5, 107-9; **38**:28
Cap-Breton, région, N.-É., **56**:24-5
Cap-Chat, Qué., projet, **50**:22, 28
Cape Egmont, Î.-P.-É., **52**:49-50, 58-9
Cardigan, circonscription, **38**:28; **52**:53
Contrats, octroi en été plutôt qu'en hiver, **15**:30-1; **17**:14, 25-6
Côte ouest, **54**:127
Dipper Harbour, N.-B., **53**:137, 143
Egmont, circonscription, **15**:20-1; **52**:51, 60
Fairview, C.-B., **25**:87; **26**:51-3
Favoritisme, patronage, ingérence politique, etc., **53**:142-3; **54**:127
Gaspésie, Qué., **39**:19-20; **40**:11, 13, 17

Ports de pêche et de plaisance—*Suite*
Construction, amélioration, réparation, etc.—*Suite*
Georgetown, Î.-P.-É., **36**:31
Grande-Vallée, Qué., agrandissement, **50**:6-7, 10
Grands lacs, région, **52**:60
Higgins Wharf, Î.-P.-É., **52**:47-8, 52, 56-7, 59
Lunenburg, N.-É., **55**:36-8, 40-1, 47
Orillia, Ont., **38**:18-9
Parry Sound, Ont., **38**:17
Percé, Qué., **15**:21, 30
Port au Port, T.-N., **58**:21-2
Port Edward, C.-B., **15**:25; **25**:42-3, 50-1, 85-7; **26**:44, 51-3, 100
Port McNeill, C.-B., brise-lames, prolongement, **30**:104-5
Prince Rupert, C.-B., **25**:42-3, 50-1, 87; **26**:51-3
Rushbrook, C.-B., **25**:87; **26**:51-3
Rustico, Î.-P.-É., **15**:20-1; **18**:14-5; **38**:13-4
Saint-Jean, T.-N., **15**:37-9
Saulnierville, N.-É., **54**:122-30
Secteur privé, investissements, **55**:40
Stewart, C.-B., **40**:36-7
Stonehaven, N.-B., **51**:73
Tignish, Î.-P.-É., **52**:50-2, 55-6, 59
Droits de quai, **16**:43, 46
Perception, **15**:24; **17**:25, 31
Recettes, **15**:18
Suppression proposée, **16**:28
Embarcations de plaisance, frais d'amarrage, **15**:43
Colombie-Britannique, **15**:24, 42; **16**:37-8
Ontario, **15**:43
Perception, **17**:30-1
Triplement à compter du 1er avril 1985, **15**:24, 26, 36, 43-4; **16**:8, 38; **38**:31; **40**:24
Embarcations de plaisance, nombre, augmentation, **17**:13
État, **15**:27-8
Gardiens de quai et capitaines de port, **15**:35; **16**:45
Appellations, définition, etc., **17**:24-5; **24**:133
Colombie-Britannique, **15**:26; **26**:54-5; **38**:10-1
Île-du-Prince-Édouard, congédiement, remplacement, etc., **38**:6-8, 10-1, 23-4, 45; **40**:15
Ministère responsable, **17**:27-8; **21**:40
Nombre, comparaison entre la côte est et la côte ouest, **24**:130, 132-3
Nomination, **15**:19, 31, 43; **40**:16
Nouveau-Brunswick, congédiement, remplacement, etc., **40**:16
Ontario, congédiement, remplacement, etc., **38**:38
Pêches et Océans, ministère, relations, **52**:61
Pouvoirs, **15**:44
Provinces maritimes, nombre, **17**:25
Rémunération, **15**:18, 42; **17**:30-1; **21**:40-1; **22**:122-3; **24**:130
Différence entre la côte est et la côte ouest, **24**:132-3; **25**:55, 57
Seacow Pond, Î.-P.-É., nomination, **33**:29; **38**:6
Voir aussi Bateaux de sauvetage—Queen Charlotte City *sous le titre susmentionné*
Huron, lac, niveau élevé des eaux, dommages, réparation, **38**:20-2
Île-du-Prince-Édouard, situation, **52**:19, 21, 51-2, 61, 94-5; **54**:53
Installations insuffisantes, **17**:13
Juridiction, **15**:16
Nanaimo, C.-B., installations pour servir les pêcheurs commerciaux, besoins, **24**:44, 121, 125-6
Ontario
Nombre, **15**:15-6; **38**:16
Voir aussi Embarcations de plaisance *et* Gardiens de quai *et* Ports pour petits bateaux, programme—Budget *sous le titre susmentionné*

Ports de pêche et de plaisance—*Suite*
Ports pour petits bateaux, programme, **54**:59
Années-personnes, réduction, **15**:7-8
Budget des dépenses, **15**:13, 20; **16**:16; **17**:12-4, 17-8, 30; **18**:13-6, 19-20, 26-7; **31**:203; **38**:9, 41; **40**:15; **50**:9-10; **52**:19, 21, 50-2, 54-5, 57, 60, 99; **53**:43-4; **54**:53-4, 127; **55**:40-1, 90; **56**:24-5; **58**:19, 31
Administration centrale, dépenses, augmentation, **15**:31-2, 40-1
Base A, **15**:26-7
Colombie-Britannique, **15**:11-2, 24-6; **25**:43, 87
De 1983 à 1985, **15**:25-6
Ontario, **18**:16-7; **25**:43, 87, 95-6; **38**:16-7, 20-1
Provinces, ventilation, **15**:15-8, 20-2, 31
Réduction, **15**:7, 15; **16**:19; **22**:117; **36**:30-1
Répartition en fonction des besoins, **18**:26
Réserve pour imprévus, **15**:31-2, 40-1; **18**:14-5
Saint-Laurent, golfe, région, **15**:17, 20, 40
Tempêtes de 1983 sur la côte est, dégâts, réparation, fonds affectés, **38**:13-6
Canada au Travail, programme, fonds affectés, **15**:8, 26, 31-2, 39-40
Emploi, initiatives spéciales, programme, **15**:7, 26; **17**:17
Examen, **15**:13, 18, 21-2, 27, 33, 38; **38**:17
Fonctionnaires responsables, comparution devant le Comité, proposition, **38**:41
Priorités, détermination, critères, etc., **15**:33-4; **52**:99-100
Priorités, liste, **15**:12-4; **16**:46-7; **40**:20; **54**:128
Relance, programmes spéciaux, fonds affectés, etc., **15**:7, 20-1, 25-7; **18**:17; **38**:15
Responsabilité, transfert au ministère d'État au Tourisme, proposition, **38**:19
Responsabilité, transfert aux gouvernements provinciaux, proposition, **38**:39-40
Saint-Jean, T.-N., centre administratif, **58**:23-4
Terre-Neuve, projets prévus, **58**:31
Tourisme, industrie, considération, **15**:17; **38**:17-22
Travaux prévus, liste, **15**:12, 21, 41
Quais de pêche, programme, **15**:28
Québec, nombre, **15**:15-6
Signalisation, panneaux, **38**:23
Terre-Neuve, état, **58**:91-2

PPM Inc. *Voir* Produits chimiques toxiques—Biphényle polychloré

Prairies, toxicologie, programme de surveillance. *Voir plutôt* Pesticides—Oiseaux migrateurs

Pratt, l'hon. Roddy (ministre des Pêcheries et du Travail de l'Île-du-Prince-Édouard)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:16-30

Président (décisions et déclarations)
Délibérations, enregistrement interdit, **57**:23, 67
Motions
Adoption à l'unanimité, implications, **18**:55
Appui non nécessaire en comité, **29**:14
Ayant déjà fait l'objet d'un vote, propos irrecevables, **51**:16
Contrevenant aux dispositions d'une motion adoptée précédemment, irrecevable, **31**:115
Dépôt interdit en comité, **29**:13
Dilatoires, recevables, **20**:140-1; **29**:14
Présentation
En l'absence du quorum, irrecevable, **13**:41; **30**:35, 43
Président, interdiction de présenter, **22**:134

Président (décisions et déclarations)—*Suite*
Motions—*Suite*
Présentation—*Suite*
Sous forme d'avis pour éviter leur mise aux voix, **20**:138
Témoins, interdiction de présenter, **30**:41
Recevabilité, **8**:13-4; **46**:14
Répétant les dispositions d'une motion adoptée précédemment, irrecevable, **31**:117
Vote en l'absence de son auteur, **1**:35
Projets de loi
Amendements
Conforme aux principes fondamentaux du projet de loi, recevable, **31**:146
Dépassant la portée du projet de loi, irrecevable, **31**:165
Jugés irrecevables, débat interdit, **33**:12-3
Députés, questions et observations, pertinence, **33**:18, 21, 59, 67-9, 83, 87-9, 93
Étude préalable à son renvoi au comité, députés ne peuvent en discuter les détails, **18**:6, 45
Question de privilège, invocation inadmissible en comité, **28**:38
Questions de Règlement, invocation pour lancer des débats, irrecevables, **52**:55
Questions de Règlement, refus, **28**:36; **29**:27; **31**:7; **33**:57, 80; **37**:8; **48**:33
Questions relatives à des affaires en instance devant les tribunaux, évocation, abstention, **44**:4
Témoins
Comparution, demandes doivent émaner du comité et non d'un membre, **60**:27
Immunité parlementaire, **56**:87
Interdiction de poser des questions, **30**:93
Ministre provincial, comparution, pouvoir limité du comité, **60**:26, 28
Société privée, renseignements financiers de nature confidentielle, divulgation non obligatoire, **42**:4
Voir aussi Motions *sous le titre susmentionné*

Price, M. Joe (PC—Burin—Saint-Georges; secrétaire parlementaire du ministre du Travail)
Comité, **58**:21, 71
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:31-3, 41-2, 55, 80, 100-1, 114-6, 141-2, 148-9, 180-1, 229; **58**:21-2, 34-6, 52-3, 71-4, 101-3, 111, 125-7, 135-6, 142

Prince, chef John (British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:38

Prince Arthur's Landing, C.-B. *Voir* Dragage, travaux

Prince County Shellfish Association, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Prince Edward Island Shellfish Association, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Prince Rupert, C.-B.
Chômage, taux, **26**:107
Commission portuaire, **55**:41
Port, marchandises dangereuses, transit, **40**:24
Région, assurance-chômage, prestations, **26**:109
Voir aussi Industrie et main-d'oeuvre, adaptation, aide, programme modifié—Colombie-Britannique; North Coast Marine Museum; Ports de pêche et de plaisance—Construction

Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association
Allusion, **25**:109

Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association—*Suite*
Membre sortant, parts, remboursement, **25**:133-4
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Prince Rupert Fishermen's Credit Union

Prince Rupert Fishermen's Credit Union
Actif, **25**:129
Composition, **25**:129
Création, **25**:129
Pêcheurs, prêts
Emprunteurs en défaut de remboursement, etc., **25**:139, 142
En vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, **25**:129-30
Mauvaises créances, **25**:142
Montant moyen, **25**:140
Valeur, **25**:129
Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association, relations, **25**:132-3
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Opérations de pêche, prêts, Loi

Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Procédure et Règlement
Comité, questions relatives à l'organisation et au fonctionnement. *Voir plutôt* Comité
Délibérations, enregistrement, **57**:23, 67
Motions
Adoption à l'unanimité, implications, **18**:55
Appui, **29**:14
Ayant déjà fait l'objet d'un vote, propos, **51**:16
Contrevenant aux dispositions d'une motion adoptée précédemment, **31**:109-15
Dépôt en comité, **29**:13
Dilatoires, **20**:140-1; **29**:14
Présentation
Dans les deux langues officielles, **20**:135-7; **28**:52
Dans l'une ou l'autre des langues officielles, **22**:23-4
Durant l'audition des témoins mais débat avant ou après les séances, **21**:5-7; **53**:10
En l'absence du quorum, **13**:41; **30**:35, 43-4
Président, interdiction de présenter, **22**:134
Sous forme d'avis pour éviter leur mise aux voix, **20**:137-9
Témoins, interdiction de présenter, **30**:41
Recevabilité, **8**:13-4; **46**:14
Renvoi à la Chambre, **48**:20-1
Répétant les dispositions d'une motion adoptée précédemment, **31**:117-8
Vote en l'absence de son auteur, **1**:34-5
Projets de loi
Amendements
Conforme aux principes fondamentaux du projet de loi, **31**:146
Dépassant la portée du projet de loi, **31**:165-77
Jugés irrecevables, débat interdit, **33**:12-3
Proposés, recevabilité, décision différée, **30**:76
Députés, questions et observations, pertinence, **33**:18, 21-4, 59, 67-9, 83, 87-9, 93-4
Étude, procédure, **19**:6-7
Étude préalable à son renvoi au comité, **18**:5-6
Question de privilège, invocation, **28**:38
Questions de Règlement, invocation pour lancer des débats, **52**:55
Questions de Règlement, refus, **28**:36; **29**:27; **31**:7; **33**:57, 80; **37**:8; **48**:33

Procédure et Règlement—*Suite*
Questions relatives à des affaires en instance devant les tribunaux, évocation, **44**:4; **53**:52-4
Témoins
Comparution, demandes, **60**:27
Immunité parlementaire, **53**:52-4, 61; **56**:87
Interdiction de poser des questions, **30**:93
Ministre provincial, comparution, **60**:26, 28
Société privée, renseignements financiers de nature confidentielle, divulgation, **42**:4
Voir aussi Motions—Présentation *sous le titre susmentionné*

Procès-verbaux et témoignages
Correction, **2**:8-9
Impression, **1**:8-9
Exemplaires, nombre, augmentation, **20**:5
Traduction dans les deux langues officielles, **54**:113

Proctor, M. David (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)
Allusion à M. Proctor. *Voir* Hareng du Pacifique—Pêche
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:94

Produits chimiques
Autorisation, démonstration préalable d'une méthode d'élimination, **36**:19
Gestion et contrôle, **36**:20-1
Incinération en mer. *Voir plutôt* Déchets dangereux—Incinération en mer
Licences industrielles, **36**:20
Nouvelles substances mises en marché, nombre par année, **9**:30; **36**:20
Recherches, **9**:5
Transport routier, **36**:19, 21
Voir aussi Forêts—Insectes, infestation—Contrôle, mesures

Produits chimiques toxiques
Biphényle polychloré (PCB), **37**:11
Conseil national de recherches, documentation, étude, **37**:23
Danger pour la santé humaine, nature cancérigène, etc., **36**:13, 15-7; **37**:17
Déchets contaminés, élimination, traitement, sites, etc., **36**:13, 16-8; **37**:12-3, 17-8
DEW, ligne, sites abandonnés, déchets contaminés, **37**:14-5, 21, 23-5
Effets, étude, **36**:15-6
Kenora, Ont., déversement sur la route transcanadienne, etc., **36**:12-3, 15-7; **44**:7, 9
PPM Inc., société spécialisée dans l'élimination des déchets contaminés, **37**:12-4, 22-3
Québec, situation, **37**:17
Dioxine, présence dans le lac Ontario, **9**:9-11, 21-2, 26
Évaluation, comités, **36**:13
Gestion et contrôle, entretiens canado-américains, **36**:13-4
Mercure, concentration admissible dans les aliments, etc., **37**:24
Programme, **36**:9-10, 27-9, 36-7

Produits dangereux, déchets. *Voir plutôt* Déchets dangereux

Produits toxiques
Déchets. *Voir plutôt* Déchets toxiques
Gestion, **36**:8, 12
Recherche, provinces, compétence, conflits d'intérêt, etc., **9**:6, 16-7, 27

Produits toxiques—*Suite*
Recherche, rapport du professeur Hare de la Société royale du Canada (1983), **36**:15, 27
Voir aussi CN Rail, voies, doublement—Environnement—Évaluation—Substances toxiques; Déchets toxiques; Grands lacs—Substances toxiques

Progressiste-conservateur, parti. *Voir plutôt* Parti progressiste-conservateur du Canada

Projets de loi déférés. *Voir plutôt* Ordres de renvoi

Protectionnisme, mesures américaines. *Voir* Forêts, industrie—Exportations aux États-Unis; Poisson—Exportations aux États-Unis

Pruche, arpenteuse. *Voir* Forêts—Insectes—Terre-Neuve

Pubnico, N.-É. *Voir* Homard, pêche—Nouvelle-Écosse

Purdy, M. Stan (Fédération des pêcheurs de l'Est)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:87-90, 93-4

Putois d'Amérique. *Voir* Faune—Espèces menacées

Qualicum, bande. *Voir* Saumon du Pacifique—Pêche des autochtones

Quaw, M. Peter D. (Conseil de la tribu de Carrier Sekani)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:9-19, 21-6

Québec, fonds de solidarité, allusions diverses, **43**:37-8

Québec, Qué. *Voir* Pêches et Océans, ministère

Queen Charlotte City, C.-B. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Bateaux de sauvetage

Quinsam Coal, société. *Voir* Mines, industrie—Campbell River, C.-B.

Rabinovitch, M. V. (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **6**:5-6, 19-20, 35, 39-40

Radioactivité, déchets. *Voir plutôt* Déchets radioactifs

Radio-Canada. *Voir* Forêts

Radosvic, M. John (Conseil de district du fleuve Fraser du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:167

Rapports à la Chambre
Premier (C-5, Poisson d'eau douce, commercialisation—modification), **2**:4
Deuxième (rapport annuel 1982-1983 du ministère des Pêches et des Océans), **10**:3
Troisième (CN Rail, projet de doublement des voies), **12**:3
Quatrième (C-32, Pêcheries—modification), **33**:3
Cinquième (rapport annuel 1982-1983 du ministère de l'Environnement; rapport annuel 1982-1983 du ministère des Pêches et des Océans; autorisation au Comité de se rendre à la côte est et d'y tenir des audiences sur les industries de la pêche et des forêts et de s'adjoindre le personnel nécessaire), **49**:5
Sixième (rapport annuel 1982-1983 du ministère de l'Environnement; projet de sylviculture présenté par les maires de l'île de Vancouver), **48**:3
Septième (rapport annuel 1982-1983 du ministère de l'Environnement; rapport annuel 1983-1984 de la Loi sur les ressources en eau; répercussions sur les autochtones suite à la pollution par le mercure du bassin hydrographique des rivières English et Wabigoon), **48**:3

Reboisement. *Voir* Forêts; Great Lakes Forest Products Limited; MacMillan Bloedel Limited

Recherche et sauvetage
Côte de l'Atlantique, Nouvelle-Écosse, besoins, etc., **54**:52, 54-5, 57-60; **55**:11-2
Côte du Pacifique, **22**:67
Bateaux de sauvetage. *Voir* Ports de pêche et de plaisance
Capacité d'intervention, équipement, etc., répartition, **25**:105-6
Côte nord, **26**:44, 46; **54**:57-9
Garde côtière américaine, protection des pêcheurs canadiens, **25**:105-7
Hélicoptères, répartition, **26**:58
Navires équipés de plate-forme pour hélicoptère, besoins, **16**:33, 40
Radiobalises de localisation, émetteurs de localisation d'urgence, etc., installation à bord des navires, **16**:33-4
Ressources et matériel, insuffisance, **16**:40
Transports, comité, recommandations, **23**:26; **26**:50; **54**:58
Vancouver, île, côte nord, bateaux patrouilleurs de classe 500, livraison, **23**:26; **26**:50
Hélicoptères *Dauphine*, acquisition proposée, **54**:58-9

Redan, chef Perry (Hazardous Waste Management Coalition; British Columbia Watershed Protection Alliance; Interior Indian Fishery Commission; Conseil de la tribu de Lillooet; British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission; Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:39-40, 56-7, 60, 107, 109, 116-8, 149-50, 152-3, 156; **22**:24-31, 34, 36-7
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:127-39

Redden, M. Harlen (CONFORM Ltd.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:137

Redmond, M. Ralph (ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:14-22, 25, 27, 29-30

Reed, le professeur Les (témoin à titre personnel)
Allusions à M. Reed, **45**:6; **46**:5-6
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Forêts—Mesure législative *et* Ministère fédéral—Mandat
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **46**:6-14, 22, 24-41

Reed Paper Limited. *Voir plutôt* Papeterie Reed Ltée

Reed Stenhouse. *Voir* Bateaux de pêche—Assurance, régime fédéral—Privatisation

Réforme parlementaire. *Voir* Comité—Pouvoirs

Reid, rapport, allusion, **22**:66

Reine Charlotte, îles, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques; Saumon du Pacifique

Relance, programmes spéciaux
Allusions diverses, **39**:10, 26
Voir aussi Ports de pêche et de plaisance—Ports pour petits bateaux, programme

Renard véloce. *Voir* Faune—Espèces menacées

Ressources au large des côtes
Compétence provinciale, décision de la Cour suprême de Terre-Neuve, **33**:43-4

Ressources au large des côtes—*Suite*
Propriété, **55**:8-9

Ressources naturelles
Compétences, morcellement, **20**:52; **25**:19
Conservation, protection, etc., **51**:97-8
Écoles, programmes, inclusion, proposition, **51**:109; **55**:121
Voir aussi Exploitation—Et protection *sous le titre susmentionné*
Exploitation, mise en valeur, etc.
Abus, **51**:97-8
Colombie-Britannique, gouvernement, attitude, etc., **30**:135
Et protection, ministère responsable et tribunes de consultation, création proposée, **55**:120-1, 125
Planification, **51**:98-9, 105-6, 108
Plans d'utilisation des terres, **20**:53, 56
Réglementation, normes, **25**:21
Terre-Neuve, collectivités, participation, consultation, etc., **58**:16
Gestion intégrée, **20**:52, 56, 58; **23**:87; **25**:19, 29-30, 117
Colombie-Britannique, **20**:56-7
Nimpkish, rivière, bassin, **24**:8, 11, 18, 21
Études, **22**:229; **26**:39
Municipalités, rôle, etc., **20**:54-5
Pêcheries, Loi, dispositions, inclusion, **26**:15
Public, sensibilisation, **20**:53, 56
Recherches, financement, besoins, etc., **52**:111, 123
Répertoire, **20**:52-3, 56, 58-9
Voir aussi Attikameks et Montagnais; Bande de Grassy Narrows

Restigouche, rivière. *Voir* Forêts—Reboisement; Pêches—Autochtones—Nouveau-Brunswick—Harcèlement; Saumon de l'Atlantique

Restigouche, rivière, bande indienne. *Voir plutôt* Bande indienne de Restigouche

Restino, M. Charles (Coalition contre les pesticides)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:103-12

Richard, M. Borromée (Association des pêcheurs côtiers de Grande-Vallée)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:6-12

Richardson, M. Buddy (Conseil de la nation Haida)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:24-31, 34-8, 42

Richesses naturelles. *Voir plutôt* Ressources naturelles

Rideout, l'hon. Tom (ministre des Pêches de Terre-Neuve)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:82-9, 91-101

Riis, M. Nelson A. (NPD—Kamloops—Shuswap)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:8, 127, 148

Riley, M^me^ Barbara (Atlantic Fishermen's Record Book Plan)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:63-72

Riley Creek, C.-B. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Pratiques

Roberts Bank, C.-B., super-port, expansion, répercussions sur l'habitat du saumon, **25**:65

Robertson, affaire. *Voir* Pêches, gestion et conservation—Pêches intérieures—Affaire *Robertson*

Robertson, M. Burt (ministère des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:30

Robertson, M. Mike (Conseil de la tribu de Carrier Sekani)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:18-25, 27-8

Robertson Creek, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique—Mise en valeur—Port Alberni

Robichaud, M. Fernand (L—Westmorland—Kent)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **35**:24-5; **41**:37-8
Comité, **2**:13-4; **3**:35, 39; **31**:37-9
Séance d'organisation, **1**:28; **61**:8
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:5-6, 37; **10**:31-2; **27**:29-32; **41**:37-8; **45**:27-9; **60**:24
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:16-8, 46-7, 60, 62-3, 89-90, 107; **50**:13-5, 20, 32-3, 41-2, 59-60, 73-4; **51**:13, 32-4, 44; **52**:55-6, 58, 81, 90-1, 105, 136; **53**:20-2, 33-5, 54-6, 89-90, 110-2, 132-3, 154-6; **54**:26-7, 62-3, 85, 116-8, 125-6, 128; **55**:27-8, 79, 103, 111-2, 122, 134-6
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:70, 109-10; **31**:37-9, 78, 114
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **39**:17-9; **40**:15-7
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:46-7; **3**:27-8, 36; **4**:25-8, 31, 35
Procédure et Règlement, **31**:114

Robichaud, M. Jacques (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **40**:12-3, 20-1

Robins, M. Geoff (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **60**:4

Robinson, M. Gérard (Association des pêcheurs côtiers de Tourelle)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:21-4, 26-9

Robinson, M. Ray (Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:17-35

Robinson, chef Rod (Conseil de la tribu Nishga)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **41**:8-13, 33-8
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **41**:8-13, 33-8; **60**:14-6, 18-24, 27-8
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:55-7, 64-7, 70

Robinson, M^me^ Viola (Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:116-22, 124-30

Robitaille, M. Jacques (Comité de restauration de la Jacques-Cartier)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:110-2

Roe, M. Eric R. (Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:48-50, 54-6, 58, 63

Rogue sur varech, récolte
Bande de Nimpkish, **30**:104, 106; **33**:65-7
Haida, nation, commercialisation, etc., **26**:36-8

Rompkey, l'hon. William (L—Grand Falls—White Bay—Labrador)
Comité, séance d'organisation, **61**:8
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **32**:14-8, 23-8, 36

Rondins. *Voir plutôt* Grumes

Rose-Blanche, T.-N. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Rosenbloom, M. Don (Conseil de la tribu Nishga)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:57-64, 68-71, 75

Roundup, défoliant. *Voir* Pesticides—Défoliant *Roundup*

Routes, construction
Poisson, habitat, répercussions, **20**:51
Voir aussi Forêts; Forêts, industrie

Rowat, M. Bill (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7

Roy, M. Henri-Paul (Union des pêcheurs côtiers de Cap-Chat)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:13-21

Royaume-Uni. *Voir* Consolidated-Bathurst Inc.

Royer, M. Rob (Bande de Nimpkish)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:9-11, 13-5, 17, 21-3, 25-7

RPC. *Voir* Pensions du Canada, régime

Rural Development Associations of the Northern Peninsula and Labrador
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Northern Fisheries Development Corporation

Rushbrook, C.-B. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Rushton, M. Jim (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:84-104

Russ, M. Reynold (Native Brotherhood of British Columbia)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:83-5

Russell, M. Richard. *Voir* Caribous—Yukon et Alaska, harde de la Porcupine, programme

Rustico, Î.-P.-É. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Ryan, M. Don (Conseil de la tribu Gitksan Wet'suwet'en)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:63-5, 70-3, 77-83

Saguenay, rivière, Qué. *Voir* Parcs nationaux—Parcs marins

St. Anthony, T.-N. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

St-Cyr, M. Jean (Association des pêcheurs professionnels acadiens)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:82-6, 92-3

St. Georges, baie. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction—Baie St. Georges

Saint-Jean, N.-B. *Voir* Pêches et Océans, ministère—Relations avec les pêcheurs; Poisson—Qualité

Saint-Jean, rivière, N.-B. *Voir* Saumon de l'Atlantique

Saint-Jean, T.-N. *Voir* Forêts—Recherche et développement; Météorologie, services—Terre-Neuve; Ports de pêche et de plaisance—Construction *et* Ports pour petits bateaux, programme

St-Julien, M. Guy (PC—Abitibi; vice-président)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:33-4; **35**:5
Comité, **2**:7, 12; **7**:43; **8**:23; **13**:8; **22**:7
Séance d'organisation, **1**:6, 32, 36
Élection à titre de vice-président, **1**:6; **61**:8
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:78; **21**:24; **22**:162; **23**:32; **24**:144, 161
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:34, 58-9, 83-4; **52**:120-1; **53**:13, 105-6; **55**:58, 83, 113-4, 123; **56**:58; **57**:33-4

Saint-Laurent, golfe. *Voir* Crabe, pêche; Crevettes, pêche; Dragage, travaux; Hareng de l'Atlantique—Pêche; Morue; Pêches de l'Atlantique; Poisson de fond; Ports de pêche et de plaisance—Ports pour petits bateaux, programme—Budget; Sébaste

St. Mary's, T.-N. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Saint-Onge, M. Robert (ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:30-46

Saint-Pierre-et-Miquelon. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Chalutiers-usines

Sainte-Anne-de-Bellevue, Qué. *Voir* Pêches et Océans, ministère

Sainte-Anne-des-Monts, Qué. *Voir* Pêches de l'Atlantique

Sainte-Foy, Qué. *Voir* Forêts—Recherche et développement

Salmon, rivière, N.-É. *Voir* Saumon de l'Atlantique

Salmonid Enhancement Task Group
Composition, **21**:95
Mémoire, recommandations, m. (M. Caccia), avis, **21**:109
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Rôle, objectifs, etc., **21**:95-6, 100

Salmonidés, mise en valeur, programme. *Voir* Saumon de l'Atlantique—Mise en valeur; Saumon du Pacifique—Mise en valeur

Sam, M. John (Alliance des conseils de tribu; Interior Indian Fishery Commission)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:15-7, 19, 28-9
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:95-103, 107, 109-10, 112, 114
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:15-7, 19, 28-9

Sampson, M. Tremaine (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **56**:90

Sansburn, M. Peter (maire, village de Port Alice)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **48**:35, 38

Santé, bien-être social et affaires sociales, comité permanent. *Voir* Bande de Grassy Narrows—Comparution; Bande d'Islington—Comparution

Santé humaine. *Voir* English et Wabigoon, rivières, bassin hydrographique, pollution par le mercure; Pesticides—Effets—Service canadien de la faune; Produits chimiques toxiques—Biphényle polychloré

Santé nationale et Bien-être social, ministère. *Voir* Poisson—Inspection—Responsabilité—Transfert

Sark, chef Jack (Union des Indiens du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:58, 64, 68-70, 80-1

Saskatoon, Sask. *Voir* Institut national de recherche en hydrologie—Déménagement

Saucier, M^me^ Guylaine (Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **27**:8-10, 16-9, 22-3, 29-30, 32-3, 37

Saulnierville, N.-É. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Sault-Sainte-Marie, Ont. *Voir* Pluies acides—Forêts, répercussions

Saumon, habitat. *Voir* B.C. Railroad; CN Rail, voies, doublement, projet—Environnement; Kemano I et II, projets hydro-électriques, C.-B.—Environnement; Mines, industrie—Campbell River, C.-B.; Williston, lac artificiel, C.-B.—Environnement

Saumon asiatique. *Voir* Saumon du Pacifique

Saumon coho. *Voir* Grands lacs—Saumon quinnat et saumon coho; Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Saumon de l'Atlantique
Accord avec les États-Unis et d'autres pays, négociations, etc., **6**:20
Gouvernement fédéral, négociation au nom des provinces, **31**:80-1
Annis, rivière, N.-É., stocks menacés par le doré, **54**:115
Braconnage
Terre-Neuve, prévention, etc., **58**:39-40, 42, 55
Voir aussi Salmon, rivière *sous le titre susmentionné*
Clyde, rivière, N.-É., repeuplement, **54**:115
Étiquetage, programmes, **2**:48
Nouveau-Brunwick, autochtones, participation, etc., **53**:38, 57
Nouvelle-Écosse, **2**:27, 46
Terre-Neuve, mise en place proposée, **50**:33; **58**:43, 58-9
Gestion des ressources, **53**:163-4, 167-8
Rivière par rivière, approche proposée, **58**:41, 43
Habitat
Gaspésie, Qué., rivières, remise en état, **50**:31, 36
Terre-Neuve, situation, **58**:42-3
Île-du-Prince-Édouard, restauration, projets, etc., **52**:117, 122-3
Implantation sur la côte du Pacifique, **40**:30; **50**:35-7; **57**:99
Interceptions, **2**:52; **31**:80; **40**:35
Baie de Fundy, **53**:154-6
Contrôle, ententes, négociations, etc., **53**:131
Voir aussi Pêche commerciale—Terre-Neuve *sous le titre susmentionné*
Jacques-Cartier, rivière, Qué.
Barrages hydro-électriques, incidence, **49**:113
Centre de recherche, création proposée, **49**:112, 117-8
Espèces allogènes, introduction, **49**:114
Frayères, potentiel d'accueil, etc., **49**:112-4
Remontées, évolution depuis 1980, **49**:110, 112
Restauration, projet, **2**:40; **12**:60; **20**:60-1, 89, 152-3; **22**:226; **30**:151; **49**:109-17; **50**:33-5; **51**:59-60, 107; **52**:117, 122-3; **53**:151; **55**:122; **57**:130; **58**:53
Film vidéo, présentation au Comité, **49**:109-10
Saumon noir, technique de reconditionnement, etc., **49**:115-7
Medway et Mersey, rivières, N.-É., rétrécissement de l'habitat, etc., **54**:15-6, 22
Mise en valeur des salmonidés, programme, **18**:39-40; **50**:38
Absence, **24**:130; **25**:56, 77-8, 100-1; **39**:16; **49**:81
Autochtones, participation, **49**:81-2; **51**:61; **53**:77-8
Création, engagement du gouvernement fédéral, etc., **33**:50-1; **53**:130-1, 166-70; **54**:20, 118
Gaspésie, Qué., **50**:33-4
Nouvelle-Écosse, **2**:26, 29, 38, 46, 48-50
Tusket, rivière, N.-É., échelle de montaison, construction, coût, etc., **54**:114, 116-9
Pêches et Océans, ministère, activités, etc., **58**:57-8
Pêcheurs, emploi, possibilités, **2**:27, 48
Terre-Neuve, **58**:57, 129
Burin, péninsule, **57**:146
Comité provincial, création, **58**:49
Exploits, rivière, projet, **40**:35; **58**:37-40, 44-6, 50-3, 55, 58

Saumon de l'Atlantique—*Suite*
Mise en valeur des salmonidés, programme—*Suite*
Terre-Neuve—*Suite*
Politique, **58**:49
Projets, financement, **58**:43-6, 49-51
Nouvelle-Écosse. *Voir* Étiquetage *et* Pêche commerciale *et* Pêche sportive *et* Stocks *sous le titre susmentionné*
Pêche au filet dérivant, technique, description, **53**:133
Pêche commerciale, **39**:16; **55**:91
Groënland, prises, **49**:115-6; **50**:31-2, 35, 37; **53**:131
Nouveau-Brunswick, **53**:161, 169
Baie de Fundy, saison de deux semaines, demande, **53**:129, 135
Fermeture, élimination, etc., **31**:64, 83-4; **53**:129, 132, 134, 146-7, 162-7
Orientation vers la pêche sportive commerciale, **53**:151-2, 171
Orientation vers l'aquiculture, **53**:166
Permis, détenteurs, nombre, **53**:162
Permis, rachat, programme volontaire, **53**:133-4, 150-2, 162, 171
Nouvelle-Écosse
Fermeture, élimination, etc., **54**:121-2
Orientation vers l'aquiculture, **54**:121-2
Pêcheurs, nombre, **2**:36
Permis, **2**:18-22, 23-5, 30-1, 33-7, 40-52
Prises, **2**:18-20, 26-30, 35-6, 41, 43
Saison, **2**:19-22, 30-2, 34, 45, 47, 50
Pêches et Océans, ministère, attitude, **53**:129, 133
Stocks, répercussions, **49**:115-6
Terre-Neuve, **57**:130; **58**:48
Interceptions, **50**:31-3, 35; **53**:163
Pêcheurs, nombre, **58**:47
Pêcheurs à temps partiel, permis, perte, **53**:162; **58**:41, 46
Permis, émission, nombre, etc., **53**:132, 134-5, 163
Permis, rachat, **50**:33; **53**:164-5; **58**:41
Port-aux-Basques, région, fermeture totale, **53**:162; **58**:41
Prises, **57**:40-1; **58**:42
Prises accidentelles, **58**:41-3, 46
Rendement économique, **58**:42, 47
Saison, retardement, raccourcissement, etc., **50**:33; **53**:163; **58**:41
Pêche des autochtones
Attikameks et Montagnais, **49**:77-8, 86-7
Droits, reconnaissance, **51**:61
Mingan, rivière, **49**:84
Nouveau-Brunswick, **31**:72-3, 83-6; **53**:50-1, 57, 162-3, 165, 169
Arrêt proposé, **53**:163-7
Stocks, répercussions, **53**:162
Pêche alimentaire ou de subsistance, allocations, etc., **49**:80-1, 85-6
Nouveau-Brunswick, **51**:61; **53**:74-5, 164
Pêche commerciale, **49**:86-7
Québec, négociations, etc., **49**:85-6
Rationalisation, consultations, etc., **53**:170
Restigouche, rivière, **51**:49, 51, 59
Pêche sportive, **22**:123
Économie, contribution, comparaison avec la pêche commerciale, **49**:104-5; **50**:30, 34-5; **51**:50, 59; **53**:132, 147, 162, 164-5, 168, 171; **54**:120
Mingan, rivière, pourvoirie exploitée par des autochtones, proposition, **49**:78
Natashquan, rivière, pourvoirie exploitée par des autochtones, **49**:78, 84, 87
Nouveau-Brunswick, **31**:72, 78-9
Autochtones, perspectives d'emploi, **53**:151-2, 166, 171

Saumon de l'Atlantique—*Suite*
Pêche sportive—*Suite*
Nouveau-Brunswick—*Suite*
Capture et remise à l'eau, programme, **51**:74-5; **53**:39, 146, 148-50, 152, 167-8
Conservation d'un saumon comme trophée, proposition, **53**:149, 152, 168
Croissance, **53**:134, 147
Emploi, création, **53**:146, 168
Exclusivité, proposition, **53**:147, 151, 163, 167, 171
Hameçons, types utilisés, etc., **53**:P39, 146, 148-9, 151-2
Prises, **53**:146
Nouvelle-Écosse, **2**:19-20, 23-4, 26, 29, 33, 41
Capture et remise à l'eau, programme, **54**:116-7
Règlements, publication, etc., **54**:116
Québec, réglementation provinciale, **53**:151-3
Restigouche, rivière, saumons blessés par les hameçons et rejetés à l'eau, **51**:50, 53, 55-9, 63; **53**:147-8, 167-8
Saumons de grosse taille, remise à l'eau, taux de survie, etc., **39**:23-4
Terre-Neuve, **58**:129
Capture et remise à l'eau, programme, **58**:44, 53
Exploits, rivière, **58**:48
Pêcheurs, nombre, **58**:47
Quotas, **58**:43
Rendement économique, **58**:42
Stocks, répercussions, **58**:43
Pêches et Océans, ministère
Étude, **39**:17
Voir aussi Pêche commerciale *sous le titre susmentionné*
Pisciculture, aquiculture et mariculture, **50**:31, 33-4; **55**:90
Bande indienne de Restigouche, projet d'aquiculture, **51**:51, 55
Eau, température, importance, **24**:160-1
Écosse, **24**:152-3
Norvège, **6**:19; **22**:189; **24**:150-3, 155, 207-9, 220; **25**:78; **26**:17-8; **55**:79; **58**:51
Nourriture utilisée, **55**:76, 83-4
Nouvelle-Écosse, **2**:52; **55**:76-7
Oeufs de saumon, importation de l'étranger, problème des épizooties, etc., **57**:99-100
Pêcheurs, intérêt, **55**:84-5
Saumons produits, goût de la chair, comparaison avec le saumon sauvage, **55**:83-4
Tacons relachés en mer, retour aux aleviniers, etc., **55**:81-2
Terre-Neuve, **50**:33; **58**:12-3, 122, 126, 129
Voir aussi Pêche commerciale—Nouveau-Brunswick *et* Pêche commerciale—Nouvelle-Écosse *sous le titre susmentionné*
Plan de pêche de 1985, **29**:30-1, 51; **31**:64, 72, 83; **39**:21
Prédateurs, contrôle, **50**:31, 36
Prises, répartition entre utilisateurs, négociations, etc., **53**:130-1, 161, 163; **58**:41, 47
Protection, surveillance, etc., **53**:165
Terre-Neuve, **58**:22-3, 42-3, 52, 55-7
Québec
Pêche, collaboration fédérale-provinciale, **30**:16
Prises, restrictions imposées aux pêcheurs, **33**:51-2
Recherche, centre, création proposée, **49**:117
Voir aussi Jacques-Cartier, rivière—Centre *sous le titre susmentionné*
Recherches biologiques, **2**:46, 49
Restauration du potentiel salmonicole, programme proposé, **50**:30-2, 34-6
Restigouche, rivière
Moratoire sur tous les types de pêche, proposition, **51**:50, 59

Saumon de l'Atlantique—*Suite*
Restigouche, rivière—*Suite*
Pêche dans les frayères, **51**:60, 63
Québec, province, responsabilité, **51**:59
Zone de pêche, création proposée, **51**:53, 56-7
Voir aussi Pêche des autochtones *et* Pêche sportive *sous le titre susmentionné*
Rivières, restauration, participation des utilisateurs, **49**:116
Saint-Jean, rivière, N.-B., stocks, **53**:129-31
Salmon, rivière, N.-É., braconnage, prévention, nombre d'agents des pêches, etc., **54**:115
Salmon, rivière, N.-É., stocks, **54**:119
Saumon noir, reconditionnement
Terre-Neuve, **58**:54
Voir aussi Jacques-Cartier, rivière *sous le titre susmentionné*
Stocks, **2**:33
Conservation, **31**:72, 85-6; **33**:50; **49**:115-6; **58**:43
Autochtones, participation, **51**:50-1
Pêche sportive, représentants, position, **53**:146-7
Droit de la mer, art. 66 portant sur les stocks anadromes, **2**:47-9
Épuisement, **2**:38-9; **49**:115; **50**:30; **53**:161, 165-7; **58**:40-1, 43
Espèces sauvages, préservation, **53**:169-70
Nouvelle-Écosse, **2**:27-8, 32-3, 48
Reconstitution, **53**:165, 167
Terre-Neuve, permis de pêche, reprise, **33**:50; **39**:21-3; **40**:34-5
Transformation, usines, côte du Labrador, **57**:40
Tusket, rivière, N.-É.
Bassin hydrographique, repeuplement, **54**:114-5, 120
Voir aussi Mise en valeur des salmonidés *sous le titre susmentionné*
Valeur économique, **50**:30
Voir aussi Comité consultatif du saumon de l'Atlantique; Danemark; Phoques; Pluies acides

Saumon du Pacifique
Allocations, **23**:109-12; **24**:78-80, 84-5; **25**:66, 82; **26**:44, 119-20
Croissance illimitée de la pêche des autochtones et de la pêche sportive, problèmes, **21**:30, 39-40
Détermination, critères, etc., consultations, **21**:46, 60
Déviations causées par la gestion, indemnisation, **21**:30, 38-9
Georgie, détroit, saumon quinnat. *Voir plutôt* Georgie, détroit—Saumon quinnat *sous le titre susmentionné*
Ministre, pouvoirs, décisions du juge Collier, implications constitutionnelles, etc., **13**:46, 57-60, 71; **18**:39-43; **19**:10-1, 14, 19; **20**:75, 77, 114; **21**:47-50; **22**:60, 65, 81, 83, 150-2, 156, 158; **23**:36, 57-9, 109; **24**:19, 21, 93, 113, 205, 212; **26**:77-8, 80; **28**:9, 16, 33-5, 46; **29**:24, 48; **30**:45, 82, 92; **31**:9-10, 28, 56, 106-7, 144; **33**:33-4, 39-40, 82, 86, 100, 111; **38**:26
Niveaux actuels, maintien pour 1985, **24**:72, 79
Régime, **22**:64-5; **23**:111; **25**:26-8
Selon les parts traditionnelles, **22**:151, 155, 159; **23**:16, 38
Selon les types d'engin de pêche, **21**:30, 37; **22**:64, 159
Braconnage, **25**:62; **26**:22, 101, 130
Prévention, **23**:77
Voir aussi Nimpkish, rivière *sous le titre susmentionné*
Colombie-Britannique, gouvernement
Compétence, **20**:111-3
Voir aussi Eaux intérieures *et* Habitat—Protection *et* Mise en valeur *et* Pisciculture *sous le titre susmentionné*
Commission internationale canado-américaine, **23**:94
Autochtones, représentation, **30**:89
Composition, **23**:36-7
Création, mandat, etc., **6**:11, 17-8; **12**:44-5; **13**:48-9, 54-5; **24**:116-7

Saumon du Pacifique—*Suite*
Commission internationale canado-américaine—*Suite*
Pêche sportive, représentation, **24**:188, 200
Courant océanique *El nino,* répercussions sur la pêche, etc., **6**:21-3; **13**:40, 61-3; **21**:46; **22**:65-6
Eaux intérieures
Colombie-Britannique, gouvernement, propriété et contrôle, **31**:49
Gouvernement fédéral, compétence, **31**:49
Stocks anadromes, privatisation, **21**:103
Espèces sauvages
Échappée, données, **22**:77, 80
Voir aussi Mise en valeur *sous le titre susmentionné*
Étiquetage, programmes, **25**:64; **26**:129-30
En haute mer, **24**:46-8, 110, 178, 214-5, 223; **25**:73, 99
Programme interrompu en 1967, **24**:219-20, 222
Saumon quinnat, **23**:77
Retour d'étiquettes au MPO, primes, etc., **25**:120-1
Voir aussi Yukon, fleuve *sous le titre susmentionné*
Exportation
Règlements, **22**:152
Sans transformation, répercussions sur l'emploi, etc., **22**:165-6
Flotte de pêche, **21**:29
Fraser, fleuve, bassin, **22**:148-9
CN Rail, voies, projet de doublement, répercussions. *Voir plutôt* CN Rail, voies, doublement, projet—Environnement
Commission internationale, démembrement ou remplacement, **21**:31
Remontées, surveillance, système de lecteur, installation proposée, etc., **20**:75-7
Saumon quinnat, pêche à la ligne, interdiction, **20**:63, 69
Stocks de saumon, **12**:19, 36-7, 56-7, 102; **13**:31
Voir aussi Mise en valeur *et* Pêche au filet maillant *sous le titre susmentionné*
Georgie, détroit
Allocations, répartition en faveur de la pêche sportive, répercussions, **22**:150
Ensemencement de 7,5 millions de saumons coho prévu pour 1986, **22**:115-7
Pêche sportive
Exclusivité, **23**:50-1; **24**:94, 205; **29**:66
Voir aussi Georgie, détroit—Allocations *et* Georgie, détroit—Saumon quinnat *sous le titre susmentionné*
Saumon quinnat, prises, répartition entre la pêche sportive et la pêche à la traîne, **22**:84; **24**:73, 93, 101, 113-5, 169, 193-4, 204-5; **25**:90-1; **26**:50, 119-20; **28**:16, 18, 22, 30-1, 43; **29**:27, 63, 65-6; **31**:10, 29, 50; **33**:86; **38**:11-3, 25-6, 34; **40**:8-9
Ministre, décision avant le 15 avril 1985, demande, **24**:111-3
Négociations entre les organismes intéressés, **24**:104-5, 112, 198, 202, 211-2, 217-9, 224; **31**:18-9
Saumon quinnat, zones, fermetures ponctuelles, etc., **38**:34-6; **40**:18-9
Voir aussi Mise en valeur *et* Pêche commerciale *et* Pêche sportive *sous le titre susmentionné*
Gouvernement fédéral, compétence, **30**:13
Habitat, **26**:86-7
Ecstall et Falls, rivières, extraction de gravier par la B.C. Hydro, répercussions, **25**:98
Protection, **21**:104; **22**:159; **23**:10, 39, 43; **24**:95, 110, 201; **26**:102-3; **31**:162
Agents, nombre, **21**:101
Colombie-Britannique, gouvernement, mesures, **22**:226-7; **23**:79
Dépenses, responsabilité des pollueurs, **22**:230-1
Financement, **25**:78
Prises commerciales, nombre, répercussions, **22**:228-9

Saumon du Pacifique—*Suite*
Habitat—*Suite*
Protection—*Suite*
Programme, mise en place, proposition, **24**:57
Yukon, fleuve, **22**:206
Zones 12 et 13, **23**:79
Rétrécissement, perte, etc., **23**:16-7; **25**:76-7; **26**:97
Voir aussi Pisciculture *sous le titre susmentionné*
Implantation sur la côte est, **50**:37
Interceptions, **2**:48; **6**:31-3
Contrôle, **23**:41
En haute mer par les Japonais et autres étrangers, **21**:49; **22**:98; **23**:79; **24**:46-9, 110, 168, 175-80, 212-7, 219, 223; **25**:33, 62, 64, 72-3, 99; **26**:129-30; **40**:9-10; **58**:48
Par les Américains, **6**:31-2; **21**:92
Par les Canadiens, **6**:31-2
Traité entre le Canada, les États-Unis et le Japon, **22**:201; **24**:219
Voir aussi Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Japon, pêche en haute mer. *Voir plutôt* Interceptions—En haute mer par les Japonais et autres étrangers *sous le titre susmentionné*
Johnstone, détroit
Flotte, part des prises, **23**:96-7
Pêches mixtes, **23**:54; **26**:128
Saison de pêche, durée, répercussions sur les prestations d'assurance-chômage des pêcheurs, etc., **23**:7, 16
Voir aussi Pêche à la senne *sous le titre susmentionné*
Marché, **6**:19; **21**:70-1
Voir aussi Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Mise en valeur des salmonidés, programme, **18**:30, 39; **20**:15, 102-3; **22**:71, 95, 159; **24**:92; **25**:78, 88, 100; **26**:68, 72-4; **29**:29; **31**:203; **40**:28-9; **50**:34; **53**:130, 166; **58**:48-9
Administration, frais, **25**:79
Application à d'autres espèces sauvages, **21**:105-6
Autochtones, développement économique, programme, fonds, utilisation, **20**:108-9
Autochtones, participation, **20**:87, 153; **21**:12; **22**:28, 178; **30**:112-3; **31**:193
Haida, nation, **26**:38
Nishgas, tribu, **25**:21, 30-1
Tlingits de la rivière Taku, **22**:8, 21
Bridge, rivière, **20**:67
Budget. *Voir plutôt* Mise en valeur des salmonidés, programme—Financement *sous le titre susmentionné*
Campbell, rivière, estuaire, **23**:78
Chantiers bénévoles, **21**:97, 100-1
Chehalis, rivière, projet-pilote, **20**:24; **30**:141, 148, 155
Clayoquot Sound, projet proposé, financement, etc., **24**:147-8
Colombie-Britannique, gouvernement, rôle, **24**:103
Consultation, mécanisme, **31**:192-3
Côte centrale de la C.-B., fonds affectés, etc., **22**:183-4; **31**:158-9, 191-3, 195, 199; **33**:68, 113
Côte nord de la C.-B., **25**:16, 21, 64; **26**:43, 48; **30**:94; **40**:24
Coûts, récupération, **21**:35; **24**:210
Développement économique, programme communautaire, intégration, **20**:102, 104-5, 112-3
Éducation, aspect, **21**:73, 99
Emploi, création, **23**:17, 23-4, 87; **24**:59, 131; **25**:30-1, 48
Assurance-chômage, fonds, utilisation, **23**:48-9
Espèces naturelles ou sauvages, **21**:49, 63, 75, 98; **22**:149; **23**:39, 61, 88; **24**:59, 119, 123, 131, 174, 210
États-Unis, situation, **22**:29
Alaska, sud-est, **24**:148

Saumon du Pacifique—*Suite*
Mise en valeur des salmonidés, programme—*Suite*
Financement, **21**:99, 102, 105, 107-8; **22**:63, 78, 90, 149; **23**:24; **24**:58-9, 221; **26**:59, 87; **31**:193-4; **40**:8, 24-5, 31; **50**:34-6
Fonds publics plutôt que privés, **21**:76
M. (M. Fulton), avis, **21**:108-9
Pouvoir de dépenser, **31**:207-8
Voir aussi Mise en valeur—Phase II *sous le titre susmentionné*
Fraser, fleuve, **22**:149; **24**:211, 221
Georgie, détroit, stocks, priorité, **23**:35
Information, brochures destinées aux élèves des écoles primaires et secondaires, **21**:97-8, 104-6, 108
Jesse, lac, **25**:111
Mariculture, projet, **24**:162
Mise en valeur par la gestion, **18**:51-2; **22**:183-4; **23**:7, 14, 24; **24**:169, 190-1, 206; **26**:86, 95-6; **31**:158-61, 164, 190-6, 198-9; **33**:112
Nass, rivière, région, **25**:16, 21, 29-31
Nimpkish, rivière, vallée, **23**:118, 120-3; **24**:8-9, 12-3; **30**:104
Objectifs, **21**:96
Oeufs de saumon, approvisionnement, **40**:30
Orientation, **21**:98
Petits cours d'eau, remise en état, **18**:36-7, 52; **21**:35, 102; **22**:225; **23**:13, 31, 35, 39, 61; **24**:95, 169, 174, 189; **25**:52, 65, 99
Phase I, **18**:36; **21**:63, 97-9; **22**:115; **23**:35; **24**:187, 210
Phase II, **16**:27, 32; **18**:36-7; **22**:115, 178; **23**:16-7, 35, 57; **24**:95, 103, 187; **25**:16, 21, 52, 54; **26**:121; **33**:68; **40**:8, 24-5
Financement, engagement du gouvernement, etc., **23**:11, 13-4, 16-7, 87; **24**:169, 175, 190-1, 210-1; **25**:29, 74, 99; **26**:48, 95, 120; **40**:24
Port Alberni, C.-B., pisciculture de Robertson Creek, **24**:56-7, 59, 89-90
Projets de petite envergure, priorité sur les grands projets, **25**:36, 48, 52, 54-7, 74-5, 79, 99; **26**:48, 120-1
Public, participation, **20**:153; **21**:95-9, 102, 107; **22**:78, 90; **24**:187, 189
Reine Charlotte, îles, **26**:38; **40**:24
Saumon quinnat et coho, espèces, priorité, **21**:49; **22**:78, 115-6; **23**:35, 40; **24**:95, 187, 189, 200
Saumons produits, stocks excédentaires, répartition, **40**:18
Secteur privé, participation, **24**:147, 151
Taku et Stikine, rivières, **21**:99, 108-9
Transition, période de deux ans, **21**:98; **31**:194
Yukon, fleuve, **22**:196-8, 200
Zones 12 et 13, **23**:79
Voir aussi Pisciculture—Développement—Au détriment *sous le titre susmentionné*
Nass, rivière, surexploitation de la pêche, **25**:14-5, 25
Nimpkish, rivière, **24**:12-3
Barrière de dénombrement, construction, coût, etc., **24**:8, 14-6, 89; **33**:64-6
Braconnage, allégations, **33**:66
Garde-pêche, programme de la bande de Nimpkish, **24**:8, 10, 14, 17, 22-4; **30**:105; **33**:64-6
Garde-pêche, port d'armes à feu, droit, **24**:24-5, 52-4
Marquage des saumons, programme expérimental, octroi des contrats, **24**:8, 16
Voir aussi Mise en valeur *sous le titre susmentionné*
Nishgas, tribu. *Voir* Mise en valeur—Autochtones, participation *et* Pêche des autochtones—Allocation *et* Pêche des autochtones—Pêche commerciale *et* Pisciculture—Autochtones *sous le titre susmentionné*
Pêche à la senne
«Bouc émissaire», **21**:30-1, 46-7, 52-3

Saumon du Pacifique—*Suite*
Pêche à la senne—*Suite*
Efficacité, **30**:55
Flotte, réduction, **22**:124-5
Johnstone, détroit, restriction sur la profondeur des sennes, répercussions sur les pêches de la bande indienne de Cape Mudge, **23**:101-2
Navires, nombre, **21**:45
Permis, nombre, **21**:44
Prises accidentelles, **24**:57, 60-1
Voir aussi Pêche à la senne—Saumon quinnat *sous le titre susmentionné*
Prises totales, proportion, **21**:31-2, 45, 47, 52-3, 85, 87
Réglementation, **18**:24-5
Réorganisation vers la pêche sportive ou récréative, **22**:125-6
Saumon quinnat, prises, **21**:31-2, 41, 47, 52-3; **22**:72, 85, 90
Poissons de moins de 5 livres, **22**:72, 85, 90-1
Prises accidentelles, **21**:31; **22**:121
Voir aussi Pêche au filet maillant—Concurrence *sous le titre susmentionné*
Pêche à la traîne
Conservation, mesures imposées, répercussions, etc., **25**:35-6, 47-8
Côte nord de la C.-B., **25**:59-61; **30**:85
Économie, contribution, **25**:35, 53
Interdiction, proposition des exploitants commerciaux de la pêche sportive, **25**:49-50
Saison, ouverture, **38**:12-3
Saumon quinnat, prises, **25**:35, 47
Pêche à la traîne dans le golfe de Georgie, **18**:31-2, 49; **22**:150-1, 155; **23**:8, 38; **24**:92
Conservation, restrictions, **24**:73, 203; **33**:111
Économie, contribution, **24**:96-7
Emploi, situation, **24**:203-4
Espèces pêchées, **24**:92
Fraser, l'hon. John, ministre des Pêches et des Océans, propos, **28**:50-1
Pêche en zone terminale ou en estuaire, interdiction, proposition, **24**:189-90
Pêche illégale, poursuites, etc., **40**:9
Pêcheurs, assurance-chômage, prestations, admissibilité, **38**:25-6; **40**:17-8
Permis facultatifs, **22**:151, 155-6; **24**:92, 103
Plan de pêche pour 1985, **22**:104
Saumon quinnat, allocation, **21**:86-8; **24**:93, 96, 101-2, 109-11; **28**:48, 51; **29**:65-6
Saumon quinnat, proportion des prises totales, **22**:160; **24**:105-6
Sport Fishing Advisory Board, position, **24**:73-4, 104
Transformation, industrie, approvisionnement, **24**:100
Voir aussi Georgie, détroit—Saumon quinnat *sous le titre susmentionné*
Pêche au filet maillant
Avantages et désavantages, **22**:58
Concurrence de la pêche à la senne, **22**:60, 69
Filets monofilaments, règlements, **22**:61
Fraser, fleuve, **22**:148-9; **28**:17
Prises totales, proportion, **22**:57-60, 66-9, 71
Réglementation, contrôle, etc., **22**:57; **33**:68
Rentabilité, **22**:57
Pêche commerciale, **2**:26
Autochtones, participation, augmentation, **23**:57, 110
Conservation, mesures, etc., **24**:57; **28**:11, 15-6
Croissance, **21**:92-3

Saumon du Pacifique—*Suite*
Pêche commerciale—*Suite*
Économie, contribution, **22**:120-1; **24**:83, 107, 189, 204; **25**:53; **26**:44
Voir aussi Pêche sportive—Économie, contribution *sous le titre susmentionné*
Georgie, détroit, **21**:89-91
Méthodes moins efficaces, priorité, **24**:57
Pêcheurs, orientation vers la pisciculture ou la pêche sportive, etc., **22**:126; **24**:74, 196
Permis selon la capacité du bateau, proposition, **22**:127-8, 157-8
Prises totales, part traditionnelle, **23**:11
Prises totales, proportion, **21**:79, 85, 87
Saumon quinnat, prises, **21**:87; **40**:19
Prises accidentelles, **22**:121
Statistiques, **22**:77, 79; **24**:41-2
Valeur, **6**:18-9
Voir aussi Pêche des autochtones *et* Pisciculture *sous le titre susmentionné*
Pêche des autochtones
Allocation, **22**:160; **23**:56-8, 110-2, 116; **24**:19-20; **26**:49-50, 78
Bande de Nimpkish, octroi de stocks supplémentaires de saumon sockeye, demande, **24**:8-10, 13, 16
Document du Cabinet, allusions diverses, **23**:56-7, 60, 110-1, 122; **24**:191, 193-4; **25**:27-8, 101-2, 124-8; **26**:16-7; **28**:38-9
Établissement, consultations, m. (M. Skelly), avis, **20**:138
Nishgas, tribu, négociations, etc., **30**:53, 55
Qualicum, bande, octroi de stocks supplémentaires, **24**:16; **40**:18
Voir aussi Pêches des autochtones—Pêche alimentaire ou de subsistance *sous le titre susmentionné*
Babine, rivière, **51**:60
Bande de Nimpkish. *Voir* Pêche des autochtones—Allocation *et* Pêche des autochtones—Pêche alimentaire *et* Pêche des autochtones—Pêche commerciale *sous le titre susmentionné*
Cape Mudge, réserve indienne, fermeture de certaines zones, **23**:101
Gitksan et Wet'suwet'en, peuples, droit de propriété, **26**:69-70, 72, 77-8
Importance culturelle du saumon, **22**:32, 241-5; **25**:9-11
Pêche alimentaire ou de subsistance, **20**:66-7, 78; **21**:91; **22**:74-5, 103-4, 240-2; **23**:59, 116; **25**:47-9
Allocation, **25**:47-8
Bande de Nimpkish, renonciation, **24**:9-10, 12-3; **30**:104; **33**:65
Commercialisation, **25**:49, 67, 85
Consommation per capita, **25**:11-2, 24
Contrôle, **24**:188; **25**:67
Skeena, rivière, **25**:81-2; **26**:75
Voir aussi Saumon quinnat—Stocks, reconstitution, programme *sous le titre susmentionné*
Pêche commerciale, **23**:39
Bande de Nimpkish, saison de pêche, **24**:20-1
Bande de Nimpkish, zone-tampon, imposition, répercussions, etc., **24**:8, 17-8; **30**:105
Haislas, tribu, **25**:118-9
Nishgas, tribu, **25**:13
Tlingits de la rivière Taku, **21**:8, 10-1, 13-5, 17-9, 22-3, 70; **22**:12, 20
Pêches intérieures, **22**:30-1, 36, 88, 239
Prises totales, proportion, **21**:79, 85; **30**:109; **31**:28, 30
Qualicum, bande, **25**:102-3
Voir aussi Pêche des autochtones—Allocation *sous le titre susmentionné*
Revendications, **21**:101

Saumon du Pacifique—*Suite*
Pêche des autochtones—*Suite*
Taku, rivière, **22**:201-2
Zones, fermeture, répercussions, **30**:80
Voir aussi Allocations—Croissance *sous le titre susmentionné*
Pêche en zone terminale ou à l'estuaire, **23**:38, 54-5, 60-1
Pêche expérimentale dans les eaux extérieures, **25**:68
Pêche hauturière canadienne, absence, **24**:212, 214-5
Pêche sportive, **2**:48; **6**:30; **13**:45, 57-9; **21**:94; **30**:7-8
Années mauvaises entre 1981 et 1983, répercussions, **21**:88-9
Bateaux, affrètement, exploitations commerciales, **21**:88-9; **22**:95, 122, 125, 155, 162; **24**:73, 99, 185-7; **25**:36, 67
Autochtones et pêcheurs commerciaux, participation, encouragement, **24**:188
Bateaux américains et autres bateaux étrangers, **23**:51-2, 61-2; **24**:199
Prises, comparaison avec un pêcheur commercial, **24**:108
Sécurité, règlements, **24**:195
Vente et transformation illégales du saumon pêché, allégations, **22**:54-5, 94-5, 110-1; **25**:67; **31**:143-4
Bella Coola, rivière, fermeture, **20**:71
Bridge, rivière, saumon quinnat, pêche à la ligne, **20**:64-80; **22**:87, 240
Permis, système de carte perforée, proposition, **20**:64-5, 74-5
Campbell River, C.-B., **23**:67-8, 74
Cogestion, **22**:114-5
Côte nord de la C.-B., **22**:55; **26**:44
Croissance, possibilités, etc., **22**:115, 128; **23**:36, 56, 93-4; **24**:185, 189, 192, 200
Eaux intérieures, **21**:91-2; **22**:88-9
Économie, contribution, comparaison avec la pêche commerciale, etc., **21**:47, 78-81, 85-6, 91, 93; **22**:112-3; **23**:33-4, 40, 52, 56; **24**:59, 68, 83-4, 97-100, 107-8, 185-9, 192, 194, 200, 204; **25**:50, 53-4, 59-60, 75-6
Étude indépendante, proposition, **24**:94, 96
Espèces non traditionnelles, accès, **33**:60
Espèces pêchées, **21**:87
États-Unis, États de Washington et de l'Orégon, **24**:186, 194-5
Exploitations commerciales, **21**:86; **23**:71, 84-5, 94; **24**:73-5, 197
Voir aussi Pêche sportive—Bateaux, affrètement, exploitations commerciales *sous le titre susmentionné*
Frayères, dérangement, **26**:115-7
Georgie, détroit, activités, **22**:113, 116; **23**:34-5, 51
Hareng du Pacifique, utilisation comme appât, **23**:102
Jeune saumon, utilisation comme appât, **23**:103
Kitzumkalum, rivière, **26**:116
Nombre de pêcheurs sportifs, **22**:116, 191; **24**:200; **30**:119
Non résidents, réglementation, **23**:44, 59-60; **24**:199; **25**:67, 74
Organismes consultatifs, représentation, **24**:188, 200
Pêches et Océans, ministère, ressources, affectation, **24**:200
Pêcheur sportif moyen, compétence, **24**:99-100
Pêcheurs américains, retombées économiques, **22**:55; **23**:62; **25**:74
Permis, **25**:66
Coût, **23**:94
Détenteurs, nombre, **21**:83; **22**:113
Limites, **23**:53, 76
Port Alberni, C.-B., **24**:56, 68, 70
Prises, limites quotidiennes et annuelles, **24**:56-7, 64, 66-9
Différence entre le Nord et le Sud, **25**:36-7; **26**:49, 119
Voir aussi Pêche sportive—Saumon quinnat *sous le titre susmentionné*
Prises totales, proportion, **21**:79, 85; **22**:88-9, 113, 128, 159; **23**:11; **24**:59, 67
Réglementation, **20**:70; **23**:80

Saumon du Pacifique—*Suite*
Pêche sportive—*Suite*
Saumon coho, prises totales, proportion, **22**:128, 159
Saumon quinnat
Allocation, **22**:85, 113, 128; **23**:83-6; **30**:144
Fermetures, zones d'interdiction ponctuelle, etc., **22**:86, 126-7; **23**:35, 55; **24**:90, 185; **28**:12-3, 22, 44; **33**:84-5; **38**:34-6
Limites quotidiennes et annuelles, **21**:83; **22**:81, 85, 126-7, 157; **23**:57, 67, 74-5; **24**:66-9, 105; **25**:49; **26**:49, 119; **28**:13; **30**:119; **31**:29
Prises, données, collecte, **24**:106; **40**:18-9
Relâchement du saumon pêché, programme, proposition, **24**:62-3, 65-6
Voir aussi Pêche sportive—Bridge, rivière *sous le titre susmentionné*
Skeena, rivière, **26**:116
Surveillance, **21**:89; **22**:87-8
Zones de gestion, frontière, **26**:44, 55-6; **30**:119
Voir aussi Allocations—Croissance *et* Commission internationale canado-américaine *et* Georgie, détroit *et* Pêche à la senne—Réorganisation *et* Pêche à la traîne—Interdiction *et* Pêche commerciale—Pêcheurs *et* Saumon quinnat—Pêche *sous le titre susmentionné*
Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements. *Voir plutôt* Pêches du Pacifique
Pêches mixtes, **26**:127-8
Pêcheurs à temps partiel, **23**:9, 32
Permis de pêche, **25**:142
Émission par région ou zone, **21**:32; **22**:153-4, 168-70; **23**:15-6, 26, 80-1, 89
Permis A, **23**:79, 96
Pisciculture, aquiculture et mariculture, **2**:49; **22**:124, 126, 137, 172, 189; **23**:11, 16, 43, 88, 122-3; **25**:103; **26**:7, 31
Autochtones, participation, **22**:178-9; **24**:189; **25**:56
Nishgas, tribu, **25**:16, 32-3
Barrages hydro-électriques, construction, répercussions, **24**:118-9, 123, 131, 158-9
Baux, moratoire proposé, **24**:210
Colombie-Britannique, gouvernement, rôle, **24**:157-8
Comité consultatif, création proposée, **24**:151
Comparaison avec d'autres pays, **24**:161
Conseil des sciences de la Colombie-Britannique, rapport, **24**:155-6, 207
Conseil des sciences du Canada, rapport, **24**:206-9; **40**:29-30
Développement, **24**:188; **26**:8
Au détriment du Programme de mise en valeur des salmonidés, **24**:95-6, 107
Entente fédérale-provinciale, **24**:207
Objectifs, **24**:206
Politique, **24**:148-9; **40**:29-31
Prévisions, **24**:152, 155-6, 164-5
Eau, qualité, **24**:130-1
Eau, température, importance, **24**:160-1
Emploi, répercussions, **24**:119, 131-2, 155, 165, 206-8
Entreprises étrangères, participation, **24**:157, 208
Espèces les plus appropriées, **21**:64, 75-6, 102-3
Espèces sauvages, domestication, **24**:150, 153
Espèces sauvages, répercussions, **24**:209-10, 220-1
États-Unis, expérience de la société Weyerhaeuser, etc., **24**:182, 210; **25**:16
Gouvernement fédéral, financement, **24**:207, 222
Habitat, répercussions, **24**:119, 123, 131, 158-9, 209-10; **26**:8
Japon, **22**:189; **50**:37
Kitimat, C.-B., établissement piscicole, **25**:118, 120

Saumon du Pacifique—*Suite*
Pisciculture, aquiculture et mariculture—*Suite*
Marché, répercussions, **24**:207; **25**:91-2
Nourriture utilisée, **24**:159
Aiguillat, utilisation possible, **24**:164-5
Conversion, taux, **24**:160
Importation, **24**:125
Merluche, utilisation possible, **24**:159-60
Pollution des eaux, problème, **24**:160
Oeufs de saumon, approvisionnement, **24**:150-1, 153, 162, 164, 208, 220-1; **40**:30
Oeufs de saumon, importation de l'étranger, problème des épizooties, etc., **24**:150-1, 153-5, 161-2; **40**:30; **57**:99
Pêche commerciale, répercussions, **24**:188-90
Pêche de propriété commune, répercussions, **24**:206, 209
Pêches et Océans, ministère, employés, nombre affecté, **40**:31
Pêches et Océans, ministère, étude, **40**:29-30
Permis, octroi, **24**:122-3, 165
Privatisation, **21**:75-6, 102-3; **23**:87-8; **24**:118-9, 127-8, 156-7, 210; **26**:12-3
Projets, comparaison entre ceux de grande envergure et ceux de petite envergure, **25**:36, 48, 52, 54-7, 74-5
Recherches, **24**:151, 161; **26**:43-4
Réglementation, **24**:155, 164
Saumons produits
Capture, proportion du total des prises, **22**:227-8
Prix, **24**:207, 220; **25**:48, 54-6
Qualité, valeur, etc., **22**:228; **24**:161-2, 220-1; **25**:36
Transformation, **24**:123, 132
Saumons vifs, achat, transport, etc., **24**:151, 163
Tacons relâchés en mer, retour aux aleviniers, etc., **24**:163-4; **55**:81
Virus IHN, épidémie, **25**:75, 81
Plan de pêche pour 1984, **22**:59-61, 158
Plan de pêche pour 1985, **21**:50; **22**:64; **24**:66
Prises totales admissibles, répercussions sur les divers stocks, etc., **31**:162-3
Province, compétence, **30**:15
Qualité, **22**:220-1
Recensement et surveillance, méthodes modernes, utilisation par le ministère des Pêches et des Océans, **22**:214
Recherches, financement, **23**:41
Reine Charlotte, îles
Permission de pêcher, retard, répercussions, **25**:62-3
Voir aussi Mise en valeur *sous le titre susmentionné*
Remonte aux frayères
Fermeture sélectives, **24**:188
Voir aussi Saumon quinnat—Échappée *sous le titre susmentionné*
Saison de pêche, **19**:18-9
Nuu-chah-nulth, peuple, répercussions, **22**:99
Saumon asiatique, interceptions par les pêcheurs canadiens, **24**:212, 214-5
Saumon coho
Plan de gestion, autochtones, participation, **22**:176
Voir aussi Georgie, détroit—Ensemencement *et* Mise en valeur—Saumon *et* Pêche sportive *sous le titre susmentionné*
Saumon quinnat
Alimentation au hareng du Pacifique, **24**:99, 108
Conservation, **28**:11
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans, examen, **28**:10, 12, 16, 30
Wilson, M. Ken, étude, recommandations, etc., **22**:61

Saumon du Pacifique—*Suite*
Saumon quinnat—*Suite*
Échappée et remonte aux frayères, zones d'interdiction, création proposée, **23**:36, 58-9; **24**:191-2
Georgie, détroit, allocation. *Voir plutôt* Georgie, détroit *sous le titre susmentionné*
Pêche, fermeture possible, répercussions sur la pêche sportive, le tourisme, etc., **24**:56, 58, 62, 67
Prises, **40**:18-9
Remontée, importance prévue en 1985, **40**:18-9
Stocks, baisse, **33**:68
Stocks, reconstitution, programme, **21**:81, 83-5, 88, 90-2; **22**:73; **28**:43-4
Autochtones, pêche alimentaire ou de subsistance, incidence, **22**:74
Gestion fondée sur les stocks produits par la pisciculture, **22**:79-80
Sport Fishing Advisory Board, objectif du plan de gestion, **22**:114; **28**:12-3, 15, 23
Voir aussi Étiquetage *et* Fraser, fleuve *et* Mise en valeur *et* Pêche à la senne *et* Pêche à la traîne *et* Pêche à la traîne dans le golfe de Georgie *et* Pêche commerciale *et* Pêche sportive *et* Stocks—Conservation *et* Squamish, rivière *sous le titre susmentionné*
Skeena, rivière. *Voir* Pêche des autochtones—Pêche alimentaire *et* Pêche sportive *sous le titre susmentionné*
Skeena, rivière, stocks, **25**:64; **26**:113
Conservation, mesures, **26**:116
De frayère, exploitation en haute mer, répercussions, etc., **26**:66-7, 69, 74, 82
Exploitation, méthodes, répercussions sur la qualité, **26**:128
Exploitation sélective, proposition de Conseil de la tribu Gitksan Wet'suwet'en, **26**:69, 75-6
Faibles, surexploitation, **26**:67-8, 74, 82-3
Qualité, **26**:75
Recherches, **26**:79
Virus IHN, épidémie, **26**:68
Squamish, rivière, saumon quinnat, situation, **22**:74
Stikine, rivière. *Voir* Mise en valeur—Taku *sous le titre susmentionné*
Stocks
Conservation, **23**:42-3; **24**:55, 94; **25**:47-9; **30**:56, 135-6, 149-51; **31**:31
Saumon quinnat sauvage, **24**:73, 81-2, 92
Déclin, **12**:39, 41
Causes, **22**:215-9; **23**:16-7; **25**:64, 76; **26**:66, 86, 100-1; **30**:56, 79; **40**:31-2
Définition, **22**:212
Disparition, **22**:220, 245
Données, statistiques, etc., **22**:212-3
Échappées, **31**:158-9, 190-6; **33**:112-3
Données, fiabilité, **22**:77, 212
Identification, **22**:77, 212
Mixtes, exploitation, problèmes, **26**:68-70, 72, 74, 78-9, 127-8
Protection contre les flottes étrangères, **23**:10
Repeuplement en limitant les prises plutôt qu'en protégeant l'environnement, **13**:56
Surexploitation, **25**:64, 76; **26**:65-8, 86, 100; **40**:31-2
Voir aussi Fraser, fleuve *sous le titre susmentionné*
Taille moyenne, augmentation, mesures, **22**:229
Taille moyenne, diminution, **22**:213, 220
Causes, **22**:215, 225-6; **40**:31
Taku, rivière. *Voir* Mise en valeur *et* Pêche des autochtones *sous le titre susmentionné*

Saumon du Pacifique—*Suite*—*Suite*
Transport à l'extérieur du pays, règlements, **23**:60
Tumeurs, causes, etc., **40**:32-3
Tumeurs cancéreuses, études, etc., **40**:21-2, 33
Vente, poisson frais et poisson transformé, ventilation, **6**:19
Yukon, fleuve, **22**:193, 197
Autochtones de l'Alaska et du Yukon, plan de gestion conjoint, **22**:198-9; **26**:136
Étiquetage, mesures, **22**:198, 200
Pêche hauturière, **22**:201
Recherche, financement, **22**:193, 201
Société autochtone, installations de conditionnement, etc., **22**:198-200
Voir aussi Habitat—Protection *et* Mise en valeur *sous le titre susmentionné*
Voir aussi Phoques

Saumon du Pacifique, traité canado américain, négociations, etc.
Abrogation, proposition, **24**:119, 206
Accord de 1983, **28**:10
Voir aussi Comparaison *sous le titre susmentionné*
Adoption par décret du conseil, le 24 janvier 1985, **8**:7, 15-6
Alaska
Habitants, position, **6**:27-8, 30, 37-9; **13**:39, 63-4; **21**:75; **22**:196; **25**:84
Sud-est, pêcheurs américains, protection, **13**:39-41, 69-70
Voir aussi Cours d'eau transfrontaliers *sous le titre susmentionné*
Allusions diverses, **18**:48; **20**:131, 149; **21**:77; **22**:82; **23**:17, 40, 79, 89; **24**:57, 63, 70-2, 167, 181, 187, 193, 197; **25**:15-6, 79, 82-3, 101; **26**:31, 43; **28**:17, 20, 30; **29**:60; **30**:97; **31**:16; **33**:69, 74-6, 79; **38**:12, 25, 35; **40**:18; **47**:12; **58**:48
Annexes, **13**:39-40, 65-6
Application, mécanisme de contrôle, **6**:11-2
Autochtones, consultation, participation, etc., **13**:70; **20**:102-3, 149; **22**:33, 37, 48, 62, 106; **30**:72, 103, 132; **31**:31, 46; **33**:72
Conseil de la tribu d'Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk, **22**:48
Conseil des autochtones de la Colombie-Britannique, **30**:115
Haida, nation, **22**:33
Kwakiutl, tribu, **30**:36
Nishgas, tribu, **30**:65-6
Nuu-chah-nulth, peuple, **30**:11
Tlingits de la rivière Taku, **21**:13, 16-7, 19-21, 23-4
Voir aussi Fraser, fleuve—Comité *sous le titre susmentionné*
Autochtones, répercussions, **22**:48, 105-6, 176-8
Kwakiutl, tribu, **30**:36
Nimpkish, bande, **24**:9; **30**:100
Nishgas, tribu, **25**:16, 20
Nuu-chah-nulth, peuple, pêche à la traîne, **22**:177
Avantages, comparaison entre le Canada et les États-Unis, **22**:162; **24**:117
Bateaux de pêche américains, **6**:17
Cabinet, étude, **31**:14
Canadiens, gains et pertes, rapport annuel, publication et étude, proposition, **25**:58-9, 80, 106
Columbia, fleuve, **6**:25
Comité, étude, convocation ou comparution de témoins, etc., **6**:13-4, 17; **8**:5-19; **13**:36; **30**:38; **31**:11, 15
Comparaison avec le traité de 1983, **6**:10-1, 33-5; **13**:39-40, 44
Cours d'eau transfrontaliers, **6**:7-8, 14-5, 27-8, 33; **13**:43, 63, 69; **21**:74; **23**:90; **25**:44-5, 52-3, 58-9, 84; **31**:11, 15; **33**:70
Alaska, représentants, position, **22**:196, 199
Comité technique, Tlingits de la rivière Taku, représentation, **22**:8, 21-2
Emploi à titre de concession, **22**:194, 203

Saumon du Pacifique, traité canado américain—*Suite*
Cours d'eau transfrontaliers—*Suite*
États-Unis, attitude, **22**:202
Limites des prises négociées, conformité aux principes du Droit de la mer, **21**:74-5
Nielsen, l'hon. Erik, vice-premier ministre, intervention proposée, **25**:59, 80, 106-7; **26**:135
Situation à l'avantage des Américains, **22**:194
Voir aussi Équité *sous le titre susmentionné*
Différends, règlement, **6**:9, 17-8; **13**:49, 54
Documents de travail, divulgation, **6**:39-41; **8**:7; **13**:50-3
Durée, **6**:29
Équité, équilibre ou valeur équitable, etc., principes, **13**:47-8, 60, 68; **21**:75; **22**:195, 208, 210; **23**:90
Cours d'eau transfrontaliers, dispositions, assujettissement, **22**:194; **25**:45, 106
Fraser, fleuve, **6**:11, 21-2, 25-7, 29, 37-8; **13**:42-3, 61-2, 65-6, 68; **25**:83-4
Autochtones, pêche alimentaire ou de subsistance, limites, **21**:16; **25**:26; **30**:72, 103, 132; **31**:15, 47; **33**:70, 79
Comité de gestion international, **22**:162-3; **23**:15, 90
Autochtones, participation, **20**:97-9, 103, 107
États-Unis, attribution de saumon sockeye et de saumon rose, **22**:159; **23**:90; **24**:117, 169
Mise en valeur, **24**:211
Nichol, M. Jack, président du Syndicat des pêcheurs et des travailleurs assimilés, déclarations, **6**:12, 20-1, 29
Plafond de 400 000 saumons, **20**:106-7; **22**:36-7, 177-8
Projets se répercutant sur les stocks de saumon, obligation du Canada d'informer les États-Unis, **12**:44-5
Fraser, l'hon. John, ministre des Pêches et des Océans, position, attitude, etc., **31**:14-5, 47-8
Frontière, limites. *Voir plutôt* Région frontalière *sous le titre susmentionné*
Georgie, détroit, saumon quinnat, limite de 275 000 prises, **20**:76; **22**:151-2; **24**:45, 61-2, 66, 93-4, 101, 105, 117, 204-5; **25**:49, 90; **26**:49, 120; **28**:16, 22, 30-1, 43-4
Autochtones, répercussions, **22**:177
Pêche sportive, répercussions, etc., **18**:7-8, 28-9; **21**:82-5; **22**:151, 154-5, 161-2
Gestion, structure, **6**:9, 17-8; **13**:56
Interceptions de saumon, **13**:68; **24**:117, 205; **40**:9
Analyse coûts-avantages, **6**:31, 33, 35, 40-1
Calcul, **13**:53
Déséquilibre en faveur des Américains, **6**:32; **13**:39, 43, 49, 60, 63; **23**:80, 90, 94; **24**:168
Par les Américains, **6**:31, 34; **18**:9-11
Par les Canadiens, **6**:25, 29
Réduction, limites, etc., **6**:7, 26; **13**:44
Voir aussi Yukon, fleuve *sous le titre susmentionné*
Johnstone, détroit, **13**:62-3, 69-70; **22**:177; **23**:90; **30**:36, 100, 104
Jones, M. Garnet, négociateur canadien, rôle, etc., **24**:116, 125; **25**:84
Kronmiller, M. Ted, principal négociateur américain, allusions diverses, **22**:202, 207
Marché, répercussions, **6**:19-20
Ministre, rôle, **30**:71-2
Mise en valeur, programmes, **6**:9, 26-7, 41; **13**:31, 55-7, 64-7, 69; **21**:12, 99; **22**:88; **23**:84; **24**:169, 190; **26**:95
Voir aussi Fraser, fleuve *sous le titre susmentionné*
Mulroney, le très hon. Brian, premier ministre
Propos, **22**:118-9, 202-3; **30**:131-2; **31**:11, 14-5, 48
Voir aussi Signature *sous le titre susmentionné*

Saumon du Pacifique, traité canado américain—*Suite*
Nielsen, l'hon. Erik, vice premier ministre. *Voir* Cours d'eau transfrontaliers *et* Yukon, fleuve *sous le titre susmentionné*
Pacific Aboriginal Coalition, position, **22**:33
Parlement canadien, consultation, absence, **31**:15, 47-8; **33**:70
Pêche sportive
Répercussions, **21**:80-2; **22**:72-3, 113-4
Représentants, consultation, **21**:80-2; **22**:151; **24**:198
Représentants, position, **24**:212
Voir aussi Georgie, détroit *sous le titre susmentionné*
Pêches et Océans, ministère, nouvelles responsabilités, ressources affectées, **21**:63; **22**:75, 82; **31**:14
Pêcheurs canadiens
Information, rencontres, etc., **6**:21-2, 25-6, 30
Participation, **6**:12; **7**:8
Réactions, **6**:12, 20-2, 29-30; **13**:45-6, 60, 67
Répercussions, **26**:87
Saumon quinnat et saumon coho, attribution, **24**:117, 168, 170
Poisson, transformation, industrie de la Colombie-Britannique, répercussions, **24**:170
Principes établis en juin 1971, **13**:43, 57, 66; **23**:90; **24**:170, 202
Ratification, **6**:10, 14, 23-5, 27, 36-7; **13**:36-7, 40; **25**:44
Région frontalière, limites, etc., **6**:15-7, 34-5; **23**:15, 21, 42, 45-7, 49, 61-2, 82-5, 90, 92-3
Justification, m. (M. Fulton), avis, **23**:98
Renégociation, **6**:12, 29; **25**:58-9, 106
Répercussions, enquête publique par le MPO, m. (M. Skelly), avis, **24**:201-2
Retrait après un an, préavis, **6**:29; **13**:70; **24**:170
Révision, **24**:170
Saumon
Coho, **6**:11, 15, 25
Voir aussi Pêcheurs canadiens—Saumon quinnat *sous le titre susmentionné*
Kéta (chum), **6**:35
Quinnat (chinook), **6**:8, 10, 25, 38-9; **13**:44-5, 57; **21**:80; **23**:34; **24**:56, 95
Voir aussi Georgie, détroit *et* Pêcheurs canadiens *sous le titre susmentionné*
Rose, **6**:11, 15-7, 35; **13**:41-3, 46, 66-9; **22**:177
Voir aussi Fraser, fleuve—États-Unis *sous le titre susmentionné*
Sockeye, **6**:15
Voir aussi Fraser, fleuve—États-Unis *sous le titre susmentionné*
Sharp, l'hon. Mitchell, représentant spécial du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Nomination, rôle, etc., **6**:6, 8, 13; **25**:107
Voir aussi Stocks, conservation et repeuplement *sous le titre susmentionné*
Signature par le premier ministre Mulroney et le président Reagan, **8**:6-7, 12, 15-6; **31**:47
Premier ministre Mulroney, droit de signer, allusions, **21**:8, 15
Skeena et Nass, rivières, saumon rose et saumon sockeye, **13**:40-1, 64, 66; **30**:65-6
Souveraineté canadienne, **6**:15-7; **13**:39, 54, 60, 69; **23**:11, 15, 90, 94; **24**:61, 116, 168, 205; **25**:44
Sport Fishing Advisory Board, position, **22**:151, 154; **24**:74
Stikine et Taku, rivières, **25**:44-5, 52-3
Comité technique transfrontalier, Tlingits de la rivière Taku, représentation, **21**:12
Stocks, conservation et repeuplement, **6**:8
Sharp, l'hon. Mitchell, propos, **22**:195-6
Taku, rivière

Saumon du Pacifique, traité canado américain—*Suite*
Taku, rivière—*Suite*
Prises canadiennes limitées à 15% du total, répercussions sur les pêches des Tlingits de la rivière Taku, **21**:8-13, 15-22, 26, 70; **22**:12-5, 18-9, 194; **24**:111; **25**:52-3; **31**:48; **33**:87, 93-5; **34**:49
Voir aussi Stikine *sous le titre susmentionné*
Tourisme, industrie de la Colombie-Britannique, répercussions, **24**:74
Vancouver, île, côte nord, répercussions chez les pêcheurs canadiens, **23**:18-21
Yukon, fleuve, **13**:44; **18**:10-1; **21**:19; **22**:210; **25**:59; **31**:11, 14, 47-8; **33**:70
Comité de gestion distinct, création proposée, **22**:195
Consultations, **22**:197
Interceptions de saumon, **40**:10
Négociations, **33**:88-91, 93; **40**:9-10
Yukon, délégation, participation, etc., **22**:195, 205
Nielsen, l'hon. Erik, vice premier ministre, position, **22**:204-5, 208
M. (M. Skelly), avis, **22**:210
Protocole d'entente commune, mise au point, **22**:205-6
Saumon produit dans la partie canadienne, parts canadiennes et américaines, etc., **22**:193-6, 198-200, 203-4, 206-10; **25**:52; **26**:136
Yukon, gouvernement, position, **22**:208, 210
Voir aussi Appendices

Saumon en boîte, part canadienne du marché mondial, **22**:152, 165-6

Saumon fumé, 21:72

Saumon kéta. *Voir* Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Saumon noir. *Voir* Saumon de l'Atlantique

Saumon quinnat. *Voir* Grands lacs; Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Saumon rose. *Voir* Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Saumon sockeye. *Voir* Saumon du Pacifique—Pêche des autochtones—Allocation—Bande de Nimpkish; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Scandinavie. *Voir* Bois d'oeuvre—États-Unis—Marché; Forêts, industrie; Papier journal—Marché

Schellenberg, M. Ted (PC—Nanaïmo—Alberni)
Comité, **51**:99; **57**:99; **58**:150-1, 153-6, 159
Séance d'organisation, **61**:8-9
Travaux, **59**:6, 8, 11-2, 15-7, 20, 29
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **36**:22-3, 31-2
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:10-1, 36-7; **12**:33-5, 56-7, 59-62; **13**:31-5, 53, 60-4, 67-9; **46**:14, 19-20, 22-3, 31-5; **47**:13-6; **48**:15, 17, 26-31, 34, 37-9; **60**:19-22
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:24-5, 72-3, 127, 131, 135, 140; **21**:7, 17-9, 42-3, 52-3, 88-9; **22**:19-20, 22, 33-4, 51-3, 85-7, 107-8, 120-2, 128, 139-41, 200-2, 219-20, 247; **23**:22-5, 53-6, 93-4, 120-3; **24**:6, 16-8, 24-5, 43-5, 105-7, 124-6, 181-2, 200, 219-21; **25**:32-3, 101-4, 136-8; **26**:17-8, 45-7, 80-3, 97-9, 121-4, 138
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:28-30, 48, 72-3, 96; **50**:36-7, 72-3; **51**:45, 69-70, 105-7; **57**:21-2, 64-6, 99-100, 202; **58**:54-6, 87-91, 143, 145, 150-1, 153-6, 159
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:14-6; **28**:26, 28-9, 43-7, 50-4; **29**:8-9, 11-3, 17-8, 47-8, 64-6; **33**:41, 80, 82-3
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:23-6; **40**:17-9, 28-31

Schellenberg, M. Ted—*Suite*
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **2**:42-3; **6**:17-8, 36-7; **12**:33-5, 56-7, 59-62; **13**:31-5, 53, 60-4, 67-9; **15**:25-8; **18**:22-4, 46
Procédure et Règlement, **22**:24; **28**:52; **29**:13

Schroeder, M. Bud (conseiller municipal, Port Alberni, C.-B.)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:57, 62-3, 67-70

Schutz, M. Dave (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **40**:19

Science et technologie, gouvernement fédéral, appui, financement, etc., **52**:112

Scotia-Fundy, région. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Zones de pêche; Poisson de fond

Scowen, M. Jack (PC—Mackenzie)
Comité, séance d'organisation, **1**:10
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **9**:19-20; **43**:32-4
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **18**:24

Seacow Pond, Î.-P.-É. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Gardiens de quai

Séance d'organisation. *Voir* Comité

Seastar Resources Corporation, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Seaton, juge, décision relative à l'exploitation forestière de l'île Meares. *Voir* Meares, île, C.-B.—Exploitation forestière

Seattle, É.-U. *Voir* Morue—Skippers

Sébaste
Japon, importations, entente avec l'Islande, etc., **55**:61
Prix, **52**:76
Saint-Laurent, golfe, stocks, répartition, etc., **51**:83; **52**:76

Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Représentant spécial, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Sharp, l'hon. Mitchell

Sécurité en mer
Centre de formation aux fonctions d'urgence en mer, établissement dans la péninsule de Burin, T.-N., proposition, **57**:138, 142
Voir aussi Pêches de l'Atlantique

Serre, effet. *Voir* Pollution de l'air—Effet de serre

Service canadien de la faune
Allusions diverses, **5**:34; **7**:7
Années-personnes, réduction, **7**:15, 24, 48; **14**:31
Budget des dépenses, réduction, **3**:6; **5**:33; **7**:10, 13-5, 32, 48; **8**:22-5, 28-9, 32, 34; **9**:5,8; **14**:29-30
Comparaison avec les compressions budgétaires effectuées ailleurs, **14**:19, 30-2
Consultations, **8**:22, 24, 27, 37; **9**:8; **14**:7, 32
Moratoire d'un an, **14**:8, 12, 15, 27-9
Personnel scientifique, mise à pied, **10**:14-6, 19; **52**:115
Mandat, exercice, répercussions, **14**:25-6, 32
Nouveau-Brunswick, **10**:31-2
Placement ailleurs à la Fonction publique, **10**:5
Prairies, région, **10**:11-2
Remplacement par des experts à contrat du secteur privé, **7**:34-5

Service canadien de la faune—*Suite*
Programmes supprimés le 9 novembre 1984, **7**:27, 32; **9**:12-3; **10**:5-6, 14-6, 26, 35-6
Prise en charge par le secteur privé, **7**:30
Répercussions, information du public, **10**:28-9
Rétablissement de certains programmes. *Voir plutôt* Environnement, ministère—Budget—Programmes rétablis *et* Employés—Réintégration
Université, étudiants, programmes, etc., répercussions, **10**:6, 24-5
Voir aussi Appendices
Rôle, responsabilités, etc., **8**:25-6, 33, 35; **9**:32-3
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Déchets dangereux—Fraser, fleuve; Faune—Espèces menacées; Parcs nationaux—Contacts; Pesticides—Effets *et* Oiseaux migrateurs

Service canadien des forêts
Activités, révision, **34**:10
Administration, activités, **55**:146
Allusions diverses, **46**:10, 18; **50**:71-2, 75-6
Budget des dépenses, **5**:15, 17; **34**:14-5
Réduction, **5**:21; **34**:7-8
Commission de l'emploi et de l'immigration, consultations, **5**:18-9
Laboratoires régionaux, **49**:74
Ministère responsable, transfert du ministère de l'Environnement au ministère de l'Agriculture, **7**:17; **34**:9; **36**:5
Employés, mutation, **34**:24-5
Personnel scientifique, réduction, **49**:74
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Rôle, mandat, etc., **45**:10
Transformation en ministère, proposition, **35**:11-2
Voir aussi Érablières—Dépérissement; Forêts—Nouvelle-Écosse *et* Recherche et développement; Forêts, industrie—Nouveau-Brunswick, boisés privés—Gestion forestière *et* Nouvelle-Écosse; Pluies acides—Forêts, répercussions

Sewell, M. Dan (Marine Trades Association of British Columbia)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:111-8, 121, 123-4, 126-8

Sewell, M. Gilbert (Union des Indiens du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:47, 61-2, 65-7, 79-80

Sharp, l'hon. Mitchell (représentant spécial du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures)
Allusion à M. Sharp. *Voir* Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **6**:6-8, 12-4, 17, 22-8, 30, 36-7, 39-40

Shaw, M. Ralph (Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:13-4, 31

Shear, M. Harvey (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **19**:4

Sheaves, M. Tom (Pacific Gillnetters Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:61-2, 65, 67

Sheehan, M. Jones (Exportation Gaspé Cure)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:85-7

Sheehan, M. Raymond (Exportation Gaspé Cure)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:78-85

Sheehy, M. Gregg (Fédération canadienne de la nature)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **8**:21-39

Shelley, M. David (Forchu Forest Management Company Limited)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:24-36

Sheppard, M. Allan (Chambre de commerce de Prince Rupert)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:43-56, 58-9, 62

Shinners, M. C.W. (ministère des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:16, 18-9
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:44-5, 56-7; **18**:37; **19**:4

Shooner, M. Gilles (Comité de restauration de la Jacques-Cartier)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:113-7

Siegel, M. Sandy (Union des pêcheurs des Maritimes, division de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:177-9, 182-3, 186

Simms, l'hon. Len (ministre des Forêts de Terre-Neuve)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:9-23

Simon, M. Robert (Interior Indian Fishery Commission)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:116

Sioui, M. Konrad (Association des Premières Nations du Québec)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:87-90, 92-8

Skeena, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Skelly, M. Ray (NPD—Comox—Powell River)
Assurance-chômage, **26**:110-1; **50**:10-1, 15-6, 26; **52**:73-4; **55**:91; **56**:41; **57**:38-9, 79; **58**:12, 29, 122-5
Atlantic Fishermen's Record Book Plan, **55**:69-70, 72-3
Bateaux de pêche
Assurance, régime fédéral, **21**:51, 59; **31**:218; **57**:123; **58**:19
Carburant, prix, **31**:218; **55**:91
Programme d'aide, subventions, etc., **58**:19
Sécurité, matériel, **33**:17-8
British Columbia Packers, **24**:128-9
Canadian Fishing Company, **24**:129
Comité, **8**:5-6, 12-3, 15-6, 18-20; **11**:5-8; **12**:7-10, 12, 14-7; **13**:6, 37, 71-5; **15**:15; **16**:12-3, 39, 47-50; **17**:33; **18**:56; **28**:8, 61; **29**:5-6
Députés, **22**:44, 157; **24**:177; **29**:64; **30**:28, 68-9, 107; **31**:7, 11-3, 21, 44, 71, 77, 89, 110, 172; **33**:40; **51**:34-5; **55**:23, 27, 32-5, 112, 185; **56**:18; **57**:82, 180; **58**:152
Documents, **20**:10, 28; **21**:7; **50**:48; **52**:64; **54**:113; **56**:16-20; **58**:157
Films, présentation, **53**:48
Fonctionnement, secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans, intervention, allégations, **20**:144-5; **22**:137
Interprétation, services, **26**:132
Mandat, **20**:86
Ministres, rencontres non officielles avec les membres du Comité, **29**:59-60
Motions, étude, présentation, etc., **22**:11-2, 49; **53**:7-13; **58**:67-8
Personnel de soutien, travail, **58**:131
Pouvoirs, réforme parlementaire, etc., **22**:137-8; **24**:28
Priorités, **20**:143-4; **22**:171, 185, 238
Quorum, **30**:34-5; **31**:35, 44
Recherchistes, services, recours, **58**:57-8
Séances, **20**:138, 147-8; **21**:94-5; **24**:186; **30**:42-4, 76-7, 139; **31**:11-2, 88, 171, 179, 202, 206, 219-20; **33**:57-8, 73, 87, 90, 100; **59**:7-13
Sous-comité du programme et de la procédure, réunions, **20**:158; **26**:133-4, 137; **28**:61; **59**:21-2, 25-9
Témoins, **20**:28; **21**:6-7, 36; **22**:137, 147; **28**:8, 26, 39-40, 51-4, 56-60; **29**:5-6, 9-18, 33-7, 40-1, 43-4, 47, 49, 54; **31**:13, 33,

Skelly, M. Ray—*Suite*
Comité—*Suite*
Témoins—*Suite*
38-42, 53, 90, 93-4, 144, 175; **50**:5-6, 49; **52**:82, 101; **55**:32, 34-5, 184; **56**:6, 40; **57**:7, 9; **58**:146-8; **59**:7-9
Travaux, **59**:4-16, 18-9, 21-2, 25-9
Commission sur la politique des pêches du Pacifique (Pearse), rapport, recommandations, etc., **22**:203-4; **24**:197; **31**:196, 212, 215, 217-8; **33**:60, 63, 88, 92; **57**:78-9, 224
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans
Autochtones, participation, représentation, etc., **28**:57
Composition, représentativité, etc., **31**:50
Efficacité, **24**:40; **28**:24; **29**:61-2, 68-9; **31**:50
Ministre, rôle, attitude, etc., **29**:61-2; **31**:17-8, 50-1; **33**:107
Pisciculture, industrie, représentation, **24**:157
Plans de pêche, élaboration, **21**:69-70; **24**:40; **26**:127; **28**:41; **31**:159-60
Remplacement par un système à deux paliers, proposition de la Pacific Trollers Association, **24**:39-40
Rencontres avec le ministre, fréquence, etc., **22**:160; **31**:17
Coquillages et crustacés, Colombie-Britannique, aquiculture, **24**:127, 156
Coquillages et crustacés, Île-du-Prince-Édouard, industrie, **52**:87-9
Crabe, pêche, Colombie-Britannique, **51**:91
Crabe, pêche, Île-du-Prince-Édouard, **51**:90-1
Crevettes, pêche, baie de Barclay, C.-B., problème des permis S, etc., **24**:144-6
Emploi, création, programmes, Terre-Neuve, pêcheurs, assistance d'urgence, programme, **58**:123-4
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **5**:18-20; **8**:5-6, 12-3, 15-6, 18-20; **11**:10, 14, 21-3, 33; **12**:28-30, 35-6, 41-6, 50, 60-1, 88-93, 105-6; **13**:19-22, 31, 35, 38, 53, 57-9, 69-71; **47**:28-32, 35-6; **48**:15, 17, 19-21, 31-4
Fédération des pêcheurs de l'Est, mémoire, qualité, etc., **55**:90-3
Fishery Products International, **57**:226; **58**:97, 110-1
Hareng du Pacifique, pêche, **21**:50; **22**:96-7, 118; **30**:38-9; **33**:67
Homard, pêche, Nouvelle-Écosse, **54**:107-13; **55**:7, 14-6, 32-4, 184-6
Impôt sur le revenu, pêcheurs, **57**:48-9, 79
Libre-échange canado-américain, **50**:60-1; **55**:54-7, 91, 105, 159; **57**:162, 200
Maquereau, **55**:91
Marine marchande, Loi, modifications proposées, répercussions, **50**:26, 43-4; **51**:47-8, 91-2; **52**:53-5, 72; **53**:143-4, 158-9; **55**:43-4, 90; **56**:28-9, 41-2; **57**:47-8, 180-1; **58**:19, 28-9
Merluche, transbordement sur des bateaux-usines soviétiques et autres navires étrangers, etc., **24**:129
Météorologie, Colombie-Britannique, services aux pêcheurs, **25**:105
Mines, industrie, pratiques d'exploitation, répercussions sur l'environnement, l'habitat du poisson, etc., **20**:56
Navigation, côte de l'Atlantique, **57**:47, 56
Northern Fisheries Development Corporation, création proposée, **58**:66-7, 71, 134-5, 137, 139-43
Office canadien du poisson salé, président, nomination, **33**:69
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:26-7, 43, 55-6, 70-1, 86-8, 107, 110, 113-6, 122-3, 125, 127, 132-3, 135-40, 142-8, 157-8; **21**:5-7, 19-20, 27, 34-6, 49-51, 59, 67-70, 85-7, 94-5; **22**:7, 11-2, 15, 20, 22-4, 30-1, 37, 49-50, 82-5, 96-7, 104-6, 117-20, 137-8, 147, 160-2, 170-2, 183-5, 202-4, 210, 229-31, 238-41; **23**:6, 19-22, 49-52, 57, 61-2, 67, 70, 78, 91-3, 98-9, 107-8, 117-20, 126; **24**:7, 11-6, 25-8, 39-42, 53-4, 60-3, 81-2, 84, 90, 103-5, 112-3, 115, 127-30, 132-3, 145-6, 155-9, 162-4, 166, 186, 197-8, 201-2, 217-9, 224; **25**:27-8, 41, 57-8, 63, 79-80, 98, 101, 104-6, 121-3, 125-8, 132-5, 143-4; **26**:18-21, 39, 55-8, 110-1, 124-7

Skelly, M. Ray—*Suite*
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:80-2; **50**:10-1, 15-6, 25-6, 33-5, 43-4, 48-9, 60-1; **51**:5-10, 12-5, 47-8, 56-7, 90-2; **52**:6-7, 9-14, 23-6, 45, 48, 52-5, 58, 72-4, 87-9, 100-1; **53**:7-12, 29-30, 36-8, 48, 52-3, 58-63, 81-4, 130-2, 142-4, 150, 157-9, 166-9; **54**:86-7, 107-13, 118-9, 126-8; **55**:6, 14-6, 32-4, 43-4, 53-7, 60, 69-70, 72-3, 79-80, 90-4, 104-5, 108, 115-6, 121-3, 126-8, 151-2, 159-60, 166-8, 171, 184-6; **56**:6, 16-20, 27-9, 33-4, 39-42; **57**:7, 9, 17-9, 29-31, 38-9, 42, 47-50, 56, 78-9, 94-7, 102, 108-9, 111-3, 122-3, 130, 140-1, 161-3, 180-2, 199-201, 214-6, 224-6; **58**:18-20, 26-9, 48-50, 57-8, 64-8, 71, 84-7, 97-8, 110-1, 113, 122-5, 131, 134-5, 137, 139-43, 145-52, 155-7, 160
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:7, 11-3, 18; **28**:8, 23-4, 26, 36-41, 51-4, 56-60; **29**:5-6, 9-18, 24, 26-7, 33-7, 40-1, 43-4, 47, 49, 54, 59-62, 64, 68-70; **30**:12-3, 16-7, 20-2, 28-30, 34-5, 38-44, 46, 51-2, 60-1, 71-5, 88-91, 93-5, 103-8, 110, 123-5, 131-2, 136-8, 141 144, 152-5; **31**:7-21, 23, 33, 35-6, 38-53, 74-7, 86-91, 93-4, 102-5, 107-11, 114-8, 128, 130-4, 138-47, 149-61, 163-5, 167-9, 171-81, 183-96, 198-220; **33**:11-26, 33-4, 40, 56-113, 115-9, 121-3
Pêches
Autochtones, **20**:86-8, 115-6, 138; **22**:30-1, 185, 247; **29**:69; **30**:17, 30, 132, 136-7, 152; **31**:10-1, 16, 46, 49, 52, 76-7, 169, 183-7; **33**:70-3, 106; **51**:57; **53**:36-8, 48, 58-63, 83-4; **55**:127-8
Compétences fédérale et provinciales, **20**:110-1; **57**:199-200
Ententes bilatérales avec d'autres pays, **55**:55-6
Plans, consultations, **33**:122
Politique, **57**:78
Privatisation, **50**:60-1
Relations de travail et patronage, documentation, m., **52**:6-7, 9-14
Statistiques, collecte, classement, disponibilité, etc., **24**:41-2
Yukon, étude par le Comité, convocation de témoins, etc., **26**:133-7, 139-40
Pêches, gestion et conservation
Agents, pouvoirs, **19**:7; **33**:115-9, 121-3
Autochtones, participation, **22**:104-5, 118-9, 184; **23**:49-50; **30**:28-30, 40, 71, 153; **33**:105-6
Collectivités de pêcheurs, participation, **22**:83, 118-9, 184; **23**:49-50; **33**:104-5
Consultation, mécanisme, **22**:82-3, 118-9, 161; **23**:49-50; **28**:40-1; **29**:61-2; **30**:40; **31**:16-7; **33**:106-10
Eaux navigables, définition, **20**:115
Eaux soumises à l'influence des marées, définition, **19**:18
Mesure législative, **20**:107, 113-5, 143; **21**:35, 49-50, 86-7; **22**:49, 82-3, 85, 105, 118-20, 161, 184, 238-9; **23**:49-50, 91; **24**:81, 104, 112, 217-8; **28**:23, 26, 39-41, 51-4, 57-60; **29**:5-6, 9-18, 24, 26-7, 33-7, 40-1, 43-4, 47, 49, 54, 60-1; **30**:20-2, 30, 34-5, 38-44, 51-2, 60-1, 72-3, 88-91, 93, 103, 124; **31**:7-21, 23-4, 33, 35-6, 38-53, 86-7, 91, 93-4, 102-5, 107-11, 114-7, 128, 130-2, 138-47, 153-61, 164-5, 167-9, 171-6, 178-80, 183-8, 190-2, 196, 198-200, 204-19; **33**:11-7, 20, 34, 59-66, 69-71, 74-8, 81-8, 91-105, 107-9, 112-3, 119, 123; **38**:12
Ministre, pouvoirs, **21**:50, 86; **22**:105, 118-20, 184, 238-9; **23**:49-50, 91; **24**:81, 104, 217; **28**:23; **29**:15-6, 37, 69; **30**:38-9, 46, 132, 138, 152-3; **31**:15, 44, 48, 75-6, 141, 144, 174; **33**:17-20, 24-6, 40, 60, 86
Pêche sportive, gouvernement fédéral, compétence, **33**:104
Pêches côtières, consultation des autochtones et autres groupes d'utilisateurs, **31**:149-52, 154-7, 174, 180, 187-8
Pêches intérieures, **19**:11-3; **20**:110, 113-4; **28**:52, 57; **29**:10; **30**:12-3, 16-7; **31**:9, 74-7, 167; **33**:17, 102-4
Pêches de l'Atlantique

Skelly, M. Ray—*Suite*
Pêches de l'Atlantique—*Suite*
Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products, **51**:5-10, 12-5; **52**:82, 100-1; **55**:53-4, 90, 105, 115-6, 184; **56**:27-8, 39-40; **57**:52, 94-7, 102, 111-3, 130, 162-3; **58**:18, 20, 28
Chalutiers-usines, sociétés canadiens, permis, octroi, étude en Comité, convocation de témoins, etc., **58**:146-52, 155-7, 160; **59**:21-2, 25-8
Flottes étrangères, eaux territoriales, zone de 200 milles, pêches, **57**:215
Gestion sectorielle, politique du MPO, **55**:90; **57**:49
Grande Vallée, Qué., **50**:11
Île-du-Prince-Édouard, flotte semi-hauturière, création proposée, **52**:23-6, 73
Interceptions en haute mer, programme d'observateurs, **56**:16-20
Intervenants, consultation, **57**:201
Pêche au filet maillant, **57**:216
Pêche côtière, **58**:18-20, 26-7
Pêche sportive, Nouvelle-Écosse, **54**:119
Permis, **52**:100; **57**:122-3
Restructuration, **51**:86
Terre-Neuve, pêche à moyenne distance, **57**:140-1
Pêches du Pacifique
Bella Coola, C.-B., installations frigorifiques, besoins, **22**:50; **31**:201
Consultation, processus, **24**:39
Flotte, autochtones, proportion, **22**:50, 184; **31**:108
Flotte, rationalisation, réduction, etc., **21**:50; **31**:213; **54**:126-7
Infrastructure, **22**:50-1; **23**:20; **31**:201-10
Johnstone, détroit, pêches mixtes, déplacement vers une pêche terminale ou en estuaire, répercussions sur l'emploi, etc., **23**:20-2
Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements, agents, port d'armes à feu, **24**:53-4; **25**:104-5
Port Hardy, C.-B., installations frigorifiques, construction, financement, **23**:92-3; **31**:201
Rachat, programme, **21**:50, 68-9; **22**:184; **23**:20; **31**:218
South Coast Advisory Board, autochtones, participation, **30**:104
Zones de pêche, gestion, système de cubes, **38**:34
Pêches et Océans, ministère
Budget des dépenses, réduction, **22**:230; **51**:91; **52**:52, 87; **55**:80, 91; **56**:29; **58**:19, 29
Budget principal 1985-1986, **38**:10-3, 24, 34-6
Colombie-Britannique, environnement, protection, programme, **22**:230; **26**:20
Colombie-Britannique, personnel, etc., **24**:90-1
Fonctionnaires, **29**:15-6; **30**:107, 124-5, 152-3; **54**:86-7
Rapport annuel 1982-1983, **11**:10, 14, 21-3, 33; **12**:28-30, 35-6, 41-6, 50, 60-1, 88-93, 105-6; **13**:19-22, 31, 35, 38, 53, 57-9, 69-71; **15**:11-4, 44-5; **16**:17-20, 35-6, 39-41, 46-7; **17**:30; **18**:6-7, 9-12, 17, 24, 29-30, 34, 47-54, 56; **32**:24-5
Relations avec les pêcheurs, **53**:157-8
Sous-ministre adjoint, nomination, etc., **31**:14
Pêcheurs
Cap-Chat, Qué., **50**:15
Grande-Vallée, Qué., **50**:10
Île-du-Prince-Édouard, négociations collectives, plébiscite, etc., **52**:23-4, 72-3
Poisson débarqué, redevance ou taxe, proposition, **31**:212-3, 215-8; **33**:63, 88, 92-3
Prêts aidant aux opérations de pêche, **25**:134-6, 143-4
Revenus, stabilisation, **58**:123
Syndicalisation, négociations collectives, etc., **55**:108; **56**:41

Skelly, M. Ray—*Suite*
Pêcheurs—*Suite*
Terre-Neuve, pêcheurs côtiers, **57**:140; **58**:19-20
Phoques, **56**:33-4; **57**:161-2
Pisciculture, aquiculture et mariculture
Côte de l'Atlantique, programme, financement, etc., **55**:91
Gouvernement fédéral, assistance, financement, etc., **55**:80-1
Réglementation fédérale et provinciale, harmonisation, **55**:79-80
Poisson
Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, répercussions, etc., **55**:91
Habitat, **20**:56, 139; **22**:170-2; **24**:166; **26**:56-8; **55**:91
Inspection, **57**:201
Transformation, industrie, **21**:68; **24**:128-9; **31**:107-8, 200; **50**:15, 25-6; **52**:23-4; **55**:104-5; **58**:19, 64-6, 97-8
Transformation par les pêcheurs plutôt que dans les usines, **31**:130-3, 140-2
Ports de pêche et de plaisance, **52**:48
Amarrage, frais, **21**:34-5, 51; **22**:117; **23**:93; **24**:130, 132-4; **25**:57-8; **26**:55; **31**:218; **33**:63; **52**:52
Construction, amélioration, réparation, etc., **22**:183; **23**:107-8; **24**:25-8; **53**:142-3; **54**:127
Gardiens de quai et capitaines de port, **25**:57; **26**:55; **38**:10-1, 24
Ports pour petits bateaux, programme, **52**:52; **54**:127-8; **55**:90; **58**:19
Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association, membre sortant, parts, remboursement, **25**:133-4
Prince Rupert Fishermen's Credit Union, **25**:132
Procédure et Règlement, **20**:137-9; **21**:5; **22**:23-4; **31**:111, 114-5, 117-8, 146, 165, 167-9, 171-7; **33**:67, 69; **48**:20-1; **53**:52-3, 61
Recherche et sauvetage, côte du Pacifique, **25**:105-6; **26**:58
Rogue sur varech, récolte, **30**:104; **33**:65-7
Saumon de l'Atlantique
Gestion des ressources, **53**:168
Implantation sur la côte du Pacifique, **50**:35
Interceptions, **53**:131
Jacques-Cartier, rivière, **50**:33-4
Mise en valeur des salmonidés, programme, **49**:81-2; **50**:33-4; **53**:130-1, 166-7, 169; **54**:118; **58**:49-50, 57-8
Pêche commerciale, **53**:167; **55**:91
Pêche des autochtones, **49**:80; **53**:167
Pêche sportive, **51**:56-7; **53**:150, 167; **58**:48
Prises, répartition entre utilisateurs, négociations, etc., **53**:130-1
Restigouche, rivière, **51**:56-7
Saumon du Pacifique
Allocations, **20**:114; **21**:50; **22**:83-4; **31**:9-10, 144; **33**:33-4, 40, 82, 86, 100
Colombie-Britannique, gouvernement, compétence, **20**:113
Eaux intérieures, **31**:49
Georgie, détroit, **22**:84; **23**:50-1; **24**:104-5, 112-3, 115, 198, 202, 217-9, 224; **31**:10, 18-9, 50; **33**:86; **38**:11-3, 34-6
Habitat, protection, **22**:230-1
Interceptions en haute mer par les Japonais et autres étrangers, **24**:217; **58**:48
Mise en valeur des salmonidés, programme, **20**:87; **21**:35; **22**:183-4; **23**:78; **24**:13, 162; **30**:94, 104, 141; **31**:158-61, 164, 190-6, 198-9, 207-8; **33**:68, 112-3; **50**:34-5; **53**:130, 166; **58**:48-9
Nimpkish, rivière, **24**:12-6; **33**:64-6
Pêche à la senne, **21**:85; **24**:60-1
Pêche à la traîne, saison, ouverture, **38**:12-3
Pêche à la traîne dans le golfe de Georgie, **21**:86; **22**:104; **24**:103-4
Pêche des autochtones, **20**:138; **22**:240-1; **24**:13; **25**:27-8, 101, 125-8; **30**:104; **33**:65

Skelly, M. Ray—*Suite*
Saumon du Pacifique—*Suite*
Pêche sportive, **20**:70-1; **21**:85-7; **22**:85, 162; **23**:50-2, 61-2; **24**:62-3, 84, 197; **26**:55-6; **30**:144; **33**:60, 84-5
Pisciculture, aquiculture et mariculture, **24**:127-8, 155-8, 163-4
Plan de pêche pour 1985, **21**:50
Stocks, conservation, échappées, etc., **24**:81-2; **31**:158-9, 190-6; **33**:112-3
Saumon du Pacifique, traité canado-américain, négociations, etc., **24**:61-2, 197; **25**:79; **30**:38, 71; **31**:16; **33**:69, 74-6; **38**:12; **58**:48
Autochtones, consultation, participation, etc., **21**:19-20; **22**:106; **30**:72, 103, 132; **31**:46; **33**:72
Autochtones, répercussions, **22**:105-6
Cabinet, étude, **31**:14
Canadiens, gains et pertes, rapport annuel, publication et étude, proposition, **25**:58-9, 80, 106
Comité, étude, convocation ou comparution de témoins, etc., **31**:11, 15
Cours d'eau transfrontaliers, **22**:203; **25**:58-9, 80, 106; **26**:135; **31**:11, 15; **33**:70
Fraser, fleuve, **30**:72, 103, 132; **31**:15, 47; **33**:70, 79
Fraser, l'hon. John, ministre des Pêches et des Océans, position, attitude, etc., **31**:14-5, 47-8
Johnstone, détroit, **30**:104
Mulroney, le très hon. Brian, premier ministre, propos, **22**:118-9, 202-3; **30**:131-2; **31**:11, 14-5, 48
Parlement canadien, consultation, absence, **31**:15, 47-8; **33**:70
Région frontalière, limites, etc., **23**:21, 49, 92
Renégociation, **25**:58-9, 106
Répercussions, enquête publique par le MPO, **24**:201-2
Taku, rivière, prises canadiennes limitées à 15% du volume total, répercussions sur les pêches des Tlingits de la rivière Taku, **21**:19-20; **31**:48; **33**:87, 93-5
Vancouver, île, côte nord, répercussions sur les pêcheurs canadiens, **23**:20
Yukon, fleuve, **20**:19; **22**:203-4, 210; **25**:59; **31**:11, 14, 47-8; **33**:70, 88-9, 91, 93
Sport Fishing Advisory Board, *Sport Fishing 1984: Economics and Opportunities,* document, **24**:82
Thon, affaire *Star-Kist,* **57**:201
Thon, Colombie-Britannique, exportation sans transformation, **24**:129
Union of British Columbia Indian Chiefs, pêches, cas, poursuites judiciaires, etc., **30**:138, 152-4

Skippers. *Voir* Morue

Slater, M. Robert (ministère de l'Environnement)
Environnement, ministère, budget principal 1985-1986, **37**:12-5, 22-5

Smith, M^me^ Anne (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:6-15

Smith, M. Colin (Chambres de commerce associées de l'île de Vancouver)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:33-7, 50-2, 54-5, 59

Smith, chef Earl (Conseil de la tribu de Nuu-chah-nulth)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:102
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:9-10

Smith, M. Ernest (Association des pêcheurs professionnels de la baie des Chaleurs)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:64-75

Smith, M. Francis (Maritime Lumber Bureau)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:118-21, 127

Smith, M. Harper (Association des pêcheurs professionnels de la baie des Chaleurs)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **51**:71-2

Smith, chef John (Conseil des autochtones de la Colombie-Britannique)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:111, 115-6

Smith, M. Ken (Port Hardy Charter Boat Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:43-4, 51-2

Société d'expansion économique de Portneuf
Composition, **49**:50
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Société royale du Canada. *Voir* Hiver nucléaire; Produits toxiques—Recherche

Sociétés multinationales
Allusions diverses, **43**:44-5
Budget, 23 mai 1985, traitement privilégié, allégations, **43**:14-5, 20-2
États-Unis, subventions, etc., **43**:23
Voir aussi Pâtes et papiers, industrie; Poisson—Transformation, industrie—Terre-Neuve

Sol, érosion, Île-du-Prince-Édouard, problèmes, **52**:110-3, 119

Sommet économique, 22-23 mars 1985, Ottawa, Ont., allusion, **43**:40-1

Sous-comité du programme et de la procédure. *Voir* Comité

Souter, M. Doug (Fisheries Council of British Columbia)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:68-9, 74

South Coast Advisory Board. *Voir* Pêches du Pacifique

South Moresby, île, C.-B. *Voir* Parcs marins

South West Coast Development Association
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Southwest Coast Futures Follow-Up Committee
Allusion, **58**:117
Forêts, comité, établissement proposé, etc., **58**:15
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Souza, M. Luiz (Fishing Vessel Owners Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:44-50, 53-7, 59-60

Speck, M. Wedlidi (Conseil de district de la tribu Kwakiutl)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:112-6, 120-5, 128-9
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:32-40

Sport Fishing Advisory Board
Allusions diverses, **22**:151; **23**:46, 85
Sport Fishing 1984: Economics and Opportunities, document, allusions diverses, **24**:73, 82-4, 192
Voir aussi Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans; Pêches, gestion et conservation—Mesure législative; Saumon du Pacifique—Pêche à la traîne dans le golfe de Georgie *et* Saumon quinnat—Stocks, reconstitution, programme; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Sport Fishing Institute of British Columbia
Création, objectifs, etc., **21**:78
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

SPTA. *Voir* Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés

Squamish, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique

Squire, M. Rick (Association de préservation du saumon)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:37

Squires, M. Stuart (Union des pêcheurs des Maritimes, division de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:176-7, 191

Stanfield, M. Max (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **19**:4

Stanhope, M. Joe (conseiller municipal, Port Alberni, C.-B.)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:55-7, 59-62, 64, 67

Starita, M. Roberto, libération de prison au Brésil, **26**:62

***Star-Kist,* affaire.** *Voir* Thon—Affaire *Star-Kist*

Stavenes, M. Gordon (Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **25**:93, 104, 108-9

Stein, M. Ken (ministère des Pêches et des Océans)
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **15**:6-19, 21-4, 26-8, 30-3, 35, 37-8, 40-4

Stelco Inc., mine, fermeture, dédommagement de la municipalité de Ear Falls, Ont., **44**:9

Sterling Wood, étude. *Voir* Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Industrie côtière

Stewart, C.-B. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Stewart, M. Roger (Interior Indian Fishery Commission)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **20**:103-5, 108-9, 111-5

Stikine, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Sto'lo, peuple
Conseil de la tribu. *Voir plutôt* Conseil de la tribu de Sto'lo
Voir aussi Autochtones—Revendications

Stonehaven, N.-B. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Stora Forest Industries, allusions diverses, **55**:166, 168

Storrie, M. Kevin (Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:184-5, 190-1, 193-201

Stradiotto, M. Reno (Great Lakes Forest Products Limited)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **42**:31

Straits Development Association
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Stratégie industrielle, élaboration, **43**:15, 22

Streatch, l'hon. Kenneth (ministre des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:19-34

Substances toxiques. *Voir* CN Rail, voies, doublement, projet—Environnement—Évaluation; Déchets dangereux—Eaux douces; Environnement, ministère; Grands lacs

Suisse. *Voir* Pluies acides—Réduction

Summerside, Î.-P.-É. *Voir* Poisson—Transformation, industrie—Île-du-Prince-Édouard

Surrette, M. Henry (Union des pêcheurs des Maritimes, division de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:179-80, 182-3, 186

Sutherland, M. Paul (ministère des Pêches et des Océans)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:7

Swazey, M. Vincent (New Brunswick Outfitters Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:148

Sylviculture. *Voir* Emploi, création, programmes—Foresterie; Forêts; Forêts, industrie—Boisés privés

Syndicat canadien de l'industrie des poissons et fruits de mer, et industries connexes, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Syndicat canadien des travailleurs du papier
Affiliation politique, **43**:40
Membres, nombre, **43**:5
Diminution entre 1978 et 1983, **43**:34-5
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés (SPTA)
Allusion, **24**:116
Composition, **26**:84
Fraser, fleuve, conseil de district, composition, **22**:147
Mémoire et autres documents. *Voir* Appendices—CN Rail, voies, doublement, projet, répercussions sur l'environnement *et* Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Bateaux de pêche—Sécurité et inspection, règlements; CN Rail, voies, doublement, projet; Comité—Témoins—Comparution; Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans; Pêches, gestion et conservation—Mesure législative

Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec, représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Syndicats. *Voir* Environnement, ministère—Programmes—Réduction; Forêts—Ententes fédérales-provinciales *et* Reboisement; Forêts, industrie—Vancouver, île; Pêcheurs—Regroupement

T. Buck Suzuki Environmental Foundation
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Rôle, activités, etc., **22**:211-2

Taiwan. *Voir* Pêches du Pacifique—Japon

Taku, rivière, C.-B. *Voir* Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain; Tlingits de la rivière Taku—Propriété

Tarnoff, M. Richard (Gulf Trollers Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:96-100, 108

Taxe de vente fédérale. *Voir* Bois d'oeuvre

Taylor, M. Wayne (municipalité de Bonavista, T.-N.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:165

Témoins
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, **60**:5
Alert Bay, C.-B., maire, **23**:78-82, 94-8

Témoins—*Suite*
Alliance des conseils de tribu, **11**:9-20, 24-5, 28-31, 34
Arsenault, M. Alcide, **52**:48-50, 58-9, 61
Arseneau, M. Gérard A., **51**:95-110
Association canadienne du droit de l'environnement, **9**:5-33
Association de développement de Barachois, **58**:7, 14-6, 22-3
Association de développement économique de Port au Port, **58**:7-10, 16-7, 20-1
Association de gestion des ressources de l'environnement, **58**:37-40, 45-6, 48-53, 55-6
Association de l'aquaculture de la Nouvelle-Écosse, **55**:73-85
Association de préservation du saumon, **58**:37, 40-4, 46-9, 53-6, 58-9
Association de saumon de South West Nova, **54**:113-22
Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick, **4**:4-35
Association des pêcheurs commerciaux de Saint-Jean, **53**:153-60
Association des pêcheurs côtiers de Grande-Vallée, **50**:6-12
Association des pêcheurs côtiers de Tourelle, **50**:21-9
Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard, **52**:84, 92-109
Association des pêcheurs de Ste-Anne-des-Monts, **50**:38-48
Association des pêcheurs du Cap-Breton, **56**:22-33
Association des pêcheurs professionnels acadiens, **51**:76-89, 91-5
Association des pêcheurs professionnels de la baie des Chaleurs, **51**:64-75
Association des pourvoyeurs du Québec, **49**:98-109
Association des Premières Nations du Québec, **49**:87-98
Association des producteurs de fruits de mer de la Nouvelle-Écosse, **55**:48-63
Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse, **55**:154-63
Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, **53**:84-97
Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador, **57**:42-57
Atlantic Fishermen's Record Book Plan, **55**:63-72
Atlantic Forestry Consultants, **56**:112-21
Baird, M. Edgar, **57**:58-66
Bande de Grassy Narrows, **44**:4, 8-11, 13-5, 17-8, 20, 22-8, 31-2, 35, 38-44, 47-8
Bande de Nimpkish, **24**:6-28; **30**:95-110
Bande d'Islington, **44**:4-8, 12-7, 21-2, 25-7, 29-31, 33, 36-8, 41, 44-5, 47
Bande indienne de Cape Mudge, **23**:99-103, 105-7, 109, 112
Bande indienne de Fountain, **20**:80-95
Bande indienne de Restigouche, **51**:49-60, 62-4
Bay of Fundy Salmon Driftnetters Association, **53**:128-35
Bonavista, T.-N., municipalité, **57**:155-8, 160-1, 164-5
British Columbia Aboriginal Peoples' Fishery Commission, **22**:24-38; **30**:127-39
British Columbia Watershed Protection Alliance, **20**:48-62
British Columbia Wildlife Federation, Lower Mainland Region, **22**:71-93
Brown, M. Kingsley, **56**:7-16, 18-21
B.S.W. Fishermen's Association, **54**:99-107, 109-11
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, **12**:17-35
Burin, T.-N., conseil municipal, **57**:143-50
Burin Peninsula Fisheries Improvement Committee, **57**:166-83
Cameron, M. Robert E., **24**:134-46
Campbell River Environmental Council, **23**:62, 67-8, 70, 74-7
Campbell River Indian Band Development Corporation, **23**:103-5, 107-9
Central Woodlands Association, **52**:123-36
Chambre de commerce de Campbell River et du district, **23**:37-9, 49, 53-6, 60-2
Chambre de commerce de Channel—Port aux Basques, **58**:104-15

Témoins—*Suite*
Chambre de commerce de Prince Rupert, **26**:43-60, 62
Chambres de commerce affiliées de la vallée d'Annapolis, **54**:49-63
Chambres de commerce associées de l'île de Vancouver, **23**:33-7, 50-5, 59, 62
Channel—Port aux Basques, T.-N., conseil municipal, **58**:107, 111-2, 116
CN Rail, **12**:62-106
Coalition contre les pesticides, **56**:103-12
Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord, **50**:63-78
Comité de restauration de la Jacques-Cartier, **49**:109-18
Comité des pêches de Burnt Islands, **58**:25-36
Comité du port de Saulnierville, **54**:122-30
Commission industrielle de la municipalité et de la ville de Digby, **54**:36-8, 40-9
Commission royale d'enquête sur l'emploi et le chômage, **57**:6
Commission royale d'étude du développement de la vallée d'Annapolis, **54**:63-80
CONFORM Ltd., **55**:131-41
Conseil Attikamek-Montagnais, **49**:76-87
Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans, **28**:5-51
Conseil de district de la tribu Kwakiutl, **23**:112-26, 128-9; **30**:30-42, 45-6, 49-51
Conseil de la nation Haida, **26**:24-40, 42
Conseil de la tribu de Carrier Sekani, **20**:9-28
Conseil de la tribu de Lillooet, **20**:116-20, 149-56; **30**:127-39
Conseil de la tribu de Nuu-chah-nulth, **22**:94-111; **30**:6-13, 16-22, 28-9
Conseil de la tribu de Sto'lo, **30**:140-5, 147-53, 155-6
Conseil de la tribu d'Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk, **22**:39-56
Conseil de la tribu Gitksan Wet'suwet'en, **26**:63-83
Conseil de la tribu Nishga, **25**:5-26, 29-34; **30**:52-71, 73-5; **41**:5-27, 29-39; **60**:8-16, 18-24, 27-8
Conseil des autochtones de la Colombie-Britannique, **30**:111-8, 122-3, 125-7
Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse, **55**:116-22, 124-30
Conseil du village de Kitamaat, **25**:109-21, 123-4
Conseil économique de Lunenburg, **55**:35-47
Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue, **27**:5-44
Coopérative des pêcheurs de Chéticamp, **56**:62-7
Coopérative des pêcheurs de l'île Madame, **56**:69-62, 67
Cooperative Fishermen's Guild, **26**:111-7, 119-31
Co-opérative forestière Ltée, **52**:137-44
Council of Forest Industries of British Columbia, **47**:4-36
Day, M. Lawrence, **56**:78-85, 87-91
Decker, M. Chris, **32**:39-40
Environnement, ministère, **7**:14, 17, 25-37, 45-50; **36**:4, 23-4, 28-34, 36; **37**:4, 9-17, 22-7; **60**:3
Environnement, ministre, **7**:4-25; **36**:4-8, 11-28, 31-8; **37**:4-9, 16-22
Eric King Fisheries Ltd., **58**:92-104
Exportation Gaspé Cure, **50**:78-87
Fair Play for Yukon Fisheries, **22**:192-7, 199-211
Fédération canadienne de la faune, **8**:21-39; **14**:5-34
Fédération des pêcheurs de l'Est, **2**:17-51, 53, 56; **3**:6-7, 10-5, 20, 23-4, 28, 37; **17**:4-33; **55**:86-90, 92-6
Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick Inc., **45**:4-34; **53**:107-17
Fédération du saumon de l'Atlantique, Conseil du Nouveau-Brunswick, **53**:160-72
Fédération du travail de la Nouvelle-Écosse, **55**:96-108
Fédération québécoise pour le saumon atlantique, **50**:29-38
Fenwick, M. Peter, **57**:218-30
Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, **57**:183-204

Témoins—*Suite*
Fisheries Council of British Columbia, **21**:60-76
Fishing Vessel Owners Association, **21**:44-60
Fogo Island Co-operative Society Limited, **57**:117-31
Forchu Forest Management Company Limited, **54**:24-36
Forêts, ministre d'État, **34**:6-28, 30-49
Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, section 2564, **58**:76-92
Fundy Weir Fishermen Association Inc., **53**:135-44
Gilbert, M. David, **57**:23-34
Great Lakes Forest Products Limited, **42**:4-31
Groupe d'étude des ressources maritimes, **50**:49-63
Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf Inc., **49**:13-23, 25-30, 32, 34
Gulf Trollers Association, **24**:91-111, 113-4
Harbour Grace, T.-N., municipalité, **57**:150-5, 159-60, 162-4
Hazardous Waste Management Coalition, **20**:28-40, 43-8
Hood, M. S. Clifford, **54**:81-99
Île-du-Prince-Édouard, gouvernement, **52**:16-47
Institut Bras d'Or, **56**:91-102
Institut forestier du Canada, section des Maritimes, **53**:97-107
Institut professionnel de la Fonction publique, **10**:5-38
Interior Anglers Association, **20**:63-79
Interior Indian Fishery Commission, **20**:95-105, 107-16
Island Nature Trust, **52**:109-23
Johnston, M. Chris, **56**:68-78
Leard, M. Ivan, **52**:47-8, 53, 59
Levasseur, M. Michel, **58**:129-30
Lortie, M. Marcel, **49**:60-75
Marine Trades Association of British Columbia, **22**:118-28
Maritime Lumber Bureau, **53**:118-28
Marystown, T.-N., conseil municipal, **57**:131-43
Mauger, M. Russell, **56**:86-8
McRae, M. Roy, **52**:50-2, 55-7, 59-61
Morgan, l'hon. Jim, **57**:204-18
Museum of Northern British Columbia, **25**:146-56
Nanaimo, Duncan and District Labour Council, **24**:115-32
Nash, M. Herbert, **56**:83, 87
Native Brotherhood of British Columbia, **22**:173-91; **30**:77-81, 83-95
New Brunswick Outfitters Association, **53**:145-53
Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, **57**:66-82
North Colchester Forest Cooperative Limited, **55**:109-15
North Island Sports Fishery Commission, **23**:45-8, 51
North Vancouver Island Labour Council, **23**:86-93, 98
Northern Trollers Association, **25**:34-49, 51-63
Nouveau-Brunswick, gouvernement, **31**:54-74, 77-88; **53**:14-46
Nouvelle-Écosse, gouvernement, **55**:8-34
Nova Scotia Voluntary Planning Board, **55**:163-72
Nova Scotia Woodlot Owners and Operators Association, **55**:141-54
Office des producteurs de bois de la région de Québec, **49**:11-3, 16-20, 22-6, 30-1, 33-5
Pacific Coast Salmon Seiners Association, **21**:27-44
Pacific Gillnetters Association, **22**:56-71
Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides, **24**:184-201
Pacific Trollers Association, **24**:28-54
Pearse, M. Tony, **26**:6-23
Pêches et Océans, ministère, **6**:5-6, 8-12, 14-23, 25-35, 37-41; **12**:35-61; **15**:6-19, 21-35, 37-44; **18**:4, 37, 40-1; **19**:6-19; **30**:14-8, 24-7; **31**:69-70, 75-7, 119-36, 138-9, 141, 143, 146, 148, 157-61, 163, 171, 177, 183-98, 200-4, 206-7, 211-6; **33**:31, 42-3, 45-6, 48, 52, 55, 92, 114-22; **38**:8, 13-6, 21, 25, 29-30, 38-9, 42-3, 47; **39**:4-30; **40**:4-38; **49**:7-8; **60**:4

Témoins—*Suite*
Pêches et Océans, ministre, **18**:4-50, 52-6; **29**:20-39, 42, 46-51, 55-71; **33**:10-1, 13-6, 18-9, 24, 30-3, 35-40, 42-51, 53-7, 63, 65-76, 78-80, 84-92, 102-3, 108-13, 117-9, 123-4; **38**:4-19, 21-50
Pepper, M. Don, **22**:129-46
Port Alberni, C.-B., **24**:54-64, 66-70
Port Hardy, C.-B., district, **23**:82-6, 92-4
Port Hardy Charter Boat Association, **23**:41-4, 51-2
Prince County Shellfish Association, **52**:83-92
Prince Edward Island Shellfish Association, **3**:16-37, 40
Prince Rupert Fishermen's Co-operative Association, **25**:83-94, 96, 98-109
Prince Rupert Fishermen's Credit Union, **25**:128-44
Prince Rupert Fishing Vessel Owners Association, **25**:64-82
Reed, le professeur Les, **46**:6-14, 22, 24-41
Rural Developement Associations of the Northern Peninsula and Labrador, **32**:5-14, 16-21, 26-38
Salmonid Enhancement Task Group, **21**:95-108
Sampson, M. Tremaine, **56**:90
Seastar Resources Corporation, **24**:147-66
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, représentant spécial, **6**:6-8, 12-4, 17, 22-8, 30, 36-7, 39-40
Service canadien des forêts, **5**:5-41; **34**:12, 24-7, 29-31, 33-4, 36-8, 41, 47-8, 50; **35**:4-25; **49**:8; **60**:3
Smith, M^me^ Anne, **54**:6-15
Société d'expansion économique de Portneuf, **49**:49-60
South West Coast Development Association, **58**:116-29
Southwest Coast Futures Follow-Up Committee, **58**:7, 10-3, 18, 21-3
Sport Fishing Institute of British Columbia, **21**:77-94
Straits Development Association, **58**:59-60, 62-7, 71-2, 74-6
Syndicat canadien de l'industrie des poissons et fruits de mer, et industries connexes
Section 116, **56**:48-59
Sections 117, 125, 126, 127 et 132, **51**:36-48
Syndicat canadien des travailleurs du papier, **43**:4-36, 38-46
Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, **13**:5-6, 8-18, 21-35, 37-50, 54-70; **16**:4-12, 14-47; **26**:84-104
Deep Bay, section 23, **24**:203-23
Fraser, fleuve, Conseil de district, **22**:146-73
North Island, Conseil de district, **23**:6-12, 17-8, 23-7, 29-30, 32
Port Hardy, section du personnel de terre, **23**:12-4, 28, 31
Sointula, section 26, **23**:14-6, 18-22, 24-5, 28-31
Victoria, section 19 du personnel de terre/Port Alberni, section 25/Tofino-Ucluelet, section 49, **24**:166-78, 180-4
Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec, **49**:35-49
T. Buck Suzuki Environmental Foundation, **22**:211-31
Terre-Neuve, gouvernement, **57**:9-23, 82-9, 91-101
Tlingits de la rivière Taku, **21**:8-19, 22-6
Tulk, M. Beaton, **57**:102-16
Unemployment Action Centre (Prince Rupert, C.-B.), **26**:104-11
Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, **53**:46-70, 72-81, 83-4
Union des pêcheurs côtiers de Cap-Chat, **50**:13-21
Union des pêcheurs des Maritimes
Île-du-Prince-Édouard, division, **52**:62-83
Nouvelle-Écosse, division, **55**:173-89, 191-2
Sections 1 et 2, **51**:17-35
Section 4, **56**:34-48
Union of British Columbia Indian Chiefs, **22**:232-44, 246-8; **30**:127-39
Vancouver, île, maires, **48**:6-14, 23-40
Vancouver Island Resource Society, **23**:62-77
Vancouver Island Seafood Buyers Advisory Association, **24**:71-90

Témoins—*Suite*
Warren, M. Garfield, **57**:34-42
Weagle, M. Anthony, **54**:15-23

Terre-Neuve, gouvernement
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution

Terres
Répertoires nationaux, établissement, **36**:8
Utilisation, **36**:8
Voir aussi Nouvelle-Écosse; Ressources naturelles—Exploitation—Plans

Terry, chef Saul (Alliance des conseils de tribu; Union of British Columbia Indian Chiefs)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:18-9
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:232, 237-42, 246-8
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **11**:18-9

Thomlinson, M. Arnie (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés; T. Buck Suzuki Environmental Foundation)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **13**:8-18, 21-35, 56
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:211-31
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **13**:8-18, 21-35, 56

Thompson, M. Gregory (Bay of Fundy Salmon Driftnetters Association; Fundy Weir Fishermen Association Inc.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:129, 131-4, 140

Thompson, rivière. *Voir* Appendices—CN Rail—Zones; Chemins de fer; CN Rail, voies, doublement, projet—Ashcroft; Pollution des eaux

Thompson-nord, rivière. *Voir* CN Rail

Thon
Affaire *Star-kist,* **51**:6, 81; **57**:185-6, 191-2, 197, 201
Colombie-Britannique, exportation sans transformation, **24**:120, 129, 176, 179-81
Île-du-Prince-Édouard, pêche sportive, **24**:65, 67-70, 195
Île-du-Prince-Édouard, permis de pêche, **52**:67, 79-80

Thorold, Ont. *Voir* Ontario Paper Company, Limited

Thorpe, M. John (Conseil économique de Lunenburg)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:36-8, 40, 45-7

Thurber, M. Raymond (Chambres de commerce affiliées de la vallée d'Annapolis)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:54-5, 58-60, 63

Tickson, M. Walter (Nanaimo, Duncan and District Labour Council)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:115-32

Tiers monde. *Voir* Forêts—Reboisement—Financement—Comparaison; Forêts, industrie—Nouvelle-Écosse—Cap-Breton

Tignish, Î.-P.-É. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Construction

Tiller, M. Al (Port Hardy Charter Boat Association)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:41-3

Tilley, M. Neil (Southwest Coast Futures Follow-Up Committee)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **58**:7, 10-1, 13, 21

Tlingits de la rivière Taku
Activités économiques, **21**:14
Assurance-chômage, prestations, **21**:25

Tlingits de la rivière Taku—*Suite*
Développement économique, comité interministériel, création proposée, **21**:11-2, 26; **39**:29; **40**:23
M. (M. Fulton), **22**:7-21, adoptée, 21-2
Glace, machine pour fabriquer, achat, financement, **22**:8-9, 14
Histoire, **21**:8-10, 21
Ministères fédéraux, assistance, **21**:24
Propriété de la rivière Taku, **21**:8, 12, 19-20
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Autochtones—Revendications; Saumon du Pacifique—Mise en valeur—Autochtones, participation *et* Pêches des autochtones—Pêche commerciale; Saumon du Pacifique, traité canado-américain—Autochtones, consultation, participation, etc. *et* Stikine et Taku, rivières—Comité *et* Taku, rivière—Prises canadiennes

Tobin, M. Brian (L—Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **35**:9-13, 18-20
Canada au Travail, programme, **3**:20-1
Comité
Députés, temps de parole et ordre d'intervention, **13**:52; **33**:39, 41-2; **57**:44, 61, 122, 178
Documents, **57**:89, 207; **58**:151, 153, 156-8
Séance d'organisation, **1**:6-11, 14-6, 18-24, 26-7, 29-36
Séances, **33**:30
Sous-comité du programme et de la procédure, troisième rapport, **8**:9-11, 16-9
Témoins, comparution, **3**:38-9; **57**:8, 36, 108; **58**:145-8
Emploi, création, programmes, foresterie et sylviculture, projets, **57**:15-7, 29; **58**:81-4
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **8**:9-11, 16-9, 26-8; **13**:35-8, 51, 53-5; **45**:11-5; **48**:17-8, 22-5, 33
Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick Inc., **45**:13
Forêts
Déboisement, **35**:10; **58**:84
Ministère fédéral, création, proposition, **35**:9-13
Reboisement, **35**:10-1; **45**:12; **57**:15-6
Recherche et développement, **35**:11-2, 18-20; **57**:17
Responsabilités fédérales, provinciales, etc., **45**:12; **57**:63
Forêts, industrie
Approvisionnement, **35**:10-1
Expansion industrielle régionale, ministère, rôle, **35**:10
Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc., **13**:36
Gouvernement fédéral, assistance, rôle, etc., **35**:11
Importance économique, sensibilisation du public, etc., **35**:11; **45**:11, 14; **48**:18, 22-3
Nouveau-Brunswick, boisés privés, **45**:11-4
Terre-Neuve, **57**:15, 27-8, 61-3; **58**:83-4
Vancouver, île, projet de sylviculture, proposition des maires dite *Stratégie de survie,* **48**:17-8, 22-3, 25, 33; **57**:16; **58**:81
Forêts, ministère d'État
Ministre, nomination, **35**:11; **45**:11, 14-5
Ministre, rôle, responsabilités, etc., **35**:10, 12; **45**:15
Rattachement au ministère de l'Agriculture, autonomie, etc., **35**:10, 12-3; **45**:11, 15
Institut forestier national, Petawawa, Ont., **35**:19
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:8, 15-7, 27-9, 32, 36-7, 44-6, 56-7, 61-3, 76-8, 89-94, 108-11, 113, 124-7, 131, 139-40, 146-8, 158-61, 176, 178-9, 197-9, 213-4, 222-4; **58**:16-8, 24, 30-3, 43-7, 56-7, 61-5, 67-8, 70-3, 76, 81-4, 91-7, 103-4, 107-10, 115-6, 119-22, 125, 128, 130-42, 144-9, 151, 153-62
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **33**:16, 21-2, 29-39, 41-2, 56

Tobin, M. Brian—*Suite*
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **3**:16-21, 29-30, 34-5, 37; **13**:35-8, 51, 53-5; **32**:11, 21-5, 28-30, 35
Pluies acides, **8**:27-8
Procédure et Règlement, **1**:35; **33**:21-2
Service canadien des forêts, transformation en ministère, proposition, **35**:11-2

Tordeuse des bourgeons de l'épinette
Abitibi-Témiscamingue, région, Qué.
Situation, **27**:11
Voir aussi Vaporisation *sous le titre susmentionné*
Allusions diverses, **46**:17; **49**:23, 72-3; **53**:105
Contrôle, arrosage non-chimique, **5**:13
Forêts affectées, remise en production, **49**:52-3; **50**:76
Île-du-Prince-Édouard, situation, **52**:39
Infestation des forêts, causes, **51**:107
Maine, État
Situation, **55**:170
Voir aussi Vaporisation *sous le titre susmentionné*
Nouveau-Brunswick
Arrosage, programmes, répercussions, etc., **51**:101-2, 107; **53**:99
Protection, programme, dépenses, etc., **53**:15, 17-9
Ravages, **53**:99, 103
Situation, **5**:11, 35
Voir aussi Vaporisation *sous le titre susmentionné*
Nouvelle-Écosse
Ravages, **55**:25, 110, 155-6, 166, 168, 170; **56**:92, 96, 105-6, 114
Voir aussi Vaporisation *sous le titre susmentionné*
Québec
Arrosage, programmes, efficacité, **49**:52
Ravages, **49**:17, 50, 55, 57; **50**:64
Voir aussi Abitibi-Témiscamingue *sous le titre susmentionné*
Terre-Neuve, situation, **5**:11; **57**:12, 19-20; **58**:76-7
Vaporisation, programmes, utilisation du B.T. (*Bacillus thuringiensis*), **5**:11-2
Abitibi-Témiscamingue, région, Qué., **27**:19
Coûts, **56**:108
Effets, surveillance, **10**:31-2
Efficacité, **46**:12; **56**:108-10
Gaspésie, région, Qué., **5**:38; **50**:76
Maine, État, **56**:108, 110
Nouveau-Brunswick, **56**:108
Boisés privés, propriétaires, position, etc., **45**:31-3
Nouvelle-Écosse, **56**:104
Boisés privés, propriétaires, participation, **55**:25, 110, 115
Ontario, **56**:108

Tordeuse des bourgeons du pin gris
Ontario, programme de vaporisation au B.T. (*Bacillus thurigiensis*), **34**:41, 47; **35**:4
Ontario, ravages, **27**:11

Tourelle, Qué. *Voir* Pêches de l'Atlantique; Pêcheurs; Poisson—Transformation, industrie—Québec

Tourisme, industrie
Colombie-Britannique, **24**:80, 193
Voir aussi Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Économie, contribution, **38**:18
Emplois créés, **38**:18
Québec, entente fédérale-provinciale, **49**:102-3
Restigouche, rivière, projet de la bande indienne de Restigouche. *Voir* Plutôt Bande indienne de Restigouche—Tourisme
Terre-Neuve, **57**:54-5; **58**:129-30

Tourisme, industrie—*Suite*
Tourism Development Strategy—Volume II, rapport préparé par MM. M.M. Monaghan et T.S. Kellogg, allusion, **38**:18-9
Voir aussi Campbell River, C.-B.; Port Alberni, C.-B.; Ports de pêche et de plaisance—Ports pour petits bateaux, programme; Vancouver, île

Tourisme, ministère d'État. *Voir* Ports de pêche et de plaisance—Ports pour petits bateaux, programme—Responsabilité, transfert

Tousignant, M. Louis (ministère des Pêches et des Océans)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **19**:6-7, 15; **31**:119-36, 138-9, 141, 143, 146, 148, 158-61, 163, 184-6, 198, 200-4, 206-7, 213, 215; **33**:117, 121
Pêches et Océans, ministère, budget principal 1985-1986, **38**:38-9
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **18**:4; **19**:4

Toxicologie
Environnement, ministère, budget et années-personnes affectés, **36**:29-30, 34-6
Projets, liste, **36**:37-8
Fonds de 1 million $. *Voir plutôt* Faune—Recherche—Et
Guelph, Ont., centre, construction, annulation, **36**:27-9
Prairies, programme de surveillance. *Voir plutôt* Pesticides—Oiseaux migrateurs
Recherches, centres. *Voir* Environnement, ministère—Budget des dépenses, réduction
Voir aussi Faune

Traité Canada-États-Unis sur le saumon du Pacifique. *Voir plutôt* Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Traité pélagique, allusion, **30**:114

Transports, comité
Allusions diverses, **29**:59
Séances tenues sur la côte est et sur la côte ouest, **17**:33; **22**:15
Voir aussi Recherche et sauvetage—Côte du Pacifique

Travailleurs, fonds
Conflit d'intérêts, possibilité, **43**:38-9, 41-2
Voir aussi Impôt sur le revenu—Fonds

Travaux publics, ministère. *Voir* Dragage, travaux; Pêches et Océans, ministère—Ports pour petits bateaux, Direction générale

Tremblay, M^me^ Hélène (Groupe d'étude des ressources maritimes)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:49-55, 59, 61-3

Tribe, M^me^ Danni (section 26 du SPTA de Sointula)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:14-6, 18-22, 24-5, 28-31

Trichloroéthylène. *Voir* Déchets dangereux—Midland, Ont.

Tripartisme, allusion, **43**:38

Trudeau, le très hon. Pierre Elliott, allusion. *Voir* Autochtones

Truite
De mer, prises accidentelles, **26**:83
Pisciculture, **55**:90
Yarmouth, comté, N.-É, lacs et cours d'eau, repeuplement, **54**:116

Trumper, M^me^. Gillian (maire, Port Alberni, C.-B.)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **48**:27-8, 35, 38
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:54-5, 58, 64, 66, 70

Tulk, M. Beaton (député, Assemblée législative de Terre-Neuve)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:102-16

Tunney, M. Don (North Island Sports Fishery Commission)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **23**:45-8, 51

Turcotte, M. Jean-Roch (Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:35-43, 45-7, 49

Turlutte. *Voir* Morue—Pêche

Tusket, rivière, N.-É. *Voir* Pluies acides—Lacs et rivières, acidification—Nouvelle-Écosse; Saumon de l'Atlantique

Unemployment Action Centre (Prince Rupert, C.-B.)
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
Rôle, **26**:110

Union des Indiens du Nouveau-Brunswick
Île-du-Prince-Édouard, autochtones, représentation, **53**:52, 63
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Union des pêcheurs côtiers de Cap-Chat
Composition, **50**:14
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Union des pêcheurs des Maritimes
Composition, **55**:173, 181-2; **56**:34
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Pêches de l'Atlantique—Chalutier-usine, permis d'exploitation, demande de la National Sea Products

Union of British Columbia Indian Chiefs
Création, **22**:248
Mémoire, présentation initiale en 1979, etc., **22**:232, 237
Pêches, cas, poursuites judiciaires, proportion de gain de cause, etc., **22**:237; **30**:138, 145, 152-4; **31**:123
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Pêches, gestion et conservation—Autochtones—Participation

United States Super Fund Act, allusion, **20**:47; **36**:18-9

Université Laval. *Voir* Érablières—Dépérissement—Recherches

Universités. *Voir* Déchets dangereux—Fraser, fleuve—Prévention; Environnement, ministère—Programmes—Abandonnés; Faune—Recherche *et* Toxicologie, recherche; Forêts; Service canadien de la faune—Programmes supprimés

Vancouver, C.-B. *Voir* CN Rail—Entretien; Institut national de recherche en hydrologie—Déménagement

Vancouver, île
Assurance-chômage, prestations, dépenses, **48**:29-30
Gazoduc, construction, projet, **47**:15; **48**:34-5
Maires
Stratégie de survie. Voir Forêts, industrie—Vancouver, île
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Témoins
Ressources, industrie, **24**:90
Tourisme, industrie, **24**:90
Voir aussi Hareng du Pacifique—Pêche; Recherche et sauvetage—Côte du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Vancouver Island Resource Society
Création, rôle, etc., **23**:62-3
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins

Vancouver Island Seafood Buyers Advisory Association, représentant, témoignage. *Voir* Témoins

Ventes directes ou de bateau à bateau. *Voir* Maquereau; Poisson

Vérificateur général, rapport. *Voir* Environnement, ministère—Recherche

Vézina, M. André (Fédération québécoise pour le saumon atlantique)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:29-38

Victoria, C.-B. *Voir* Forêts—Recherche et développement

Victoria, Î.-P.-É. *Voir* Homard, élevage—Île-du-Prince-Édouard

Virus IHN. *Voir* Saumon du Pacifique—Pisciculture *et* Skeena, rivière, stocks

Vollant, M. Camille (Conseil Attikamek-Montagnais)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:76-87

Votes en Comité
Comité, motions, étude, présentation, etc., m. (M. Binns) adoptée, **58**:4
Comité, témoins, comparution, autochtones de la Colombie-Britannique, organismes, m. (M. Skelly) rejetée, **28**:4
Déchets dangereux, bassin du fleuve Fraser, déversement, répercussions sur le poisson, etc., enquête fédérale, m. (M. Fulton) rejetée, **20**:6
Am. (M. Henderson) rejeté, **20**:6
Pêcheries, Loi (modification)—C-32
Adoption, **33**:9
Art. 2 adopté, **33**:8
Am. (M. Gass) adopté, **33**:6
Sous-am. (M. Skelly) rejeté, **33**:6
Am. (M. Skelly) rejeté, **31**:5
Am. (M. Skelly) rejeté, **33**:5-6
Nouveaux alinéas (M. Skelly)
2.1 e) rejeté, **33**:7
2.1 e) rejeté, **33**:7
2.1 e) rejeté, **33**:7
2.1 e) rejeté, **33**:8
Art. 3 adopté, **33**:8
Art. 4, nouvel art. (M. Skelly) rejeté, **33**:8-9
Pêches, gestion et conservation, mesure législative
Étude, suspension de deux jours pour déterminer l'acceptabilité des amendements proposés par le Conseil de la tribu Nishga, m. (M. Skelly) rejetée, **31**:4
Étude, suspension de six mois aux fins de consultation, m. (M. Skelly) rejetée, **31**:3-4
Étude article par article, députés, temps de parole, limite, m. (M. Gass) adoptée, **33**:5
Tlingits de la rivière Taku, développement économique, comité interministériel, création proposée, m. (M. Fulton) adoptée, **22**:4

Wabigoon, rivière. *Voir* English et Wabigoon, rivières

Waddell, M. Ian (NPD—Vancouver—Kingsway)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:32-5
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **6**:26-7, 37
Saumon du Pacifique, traité canado-américain
Alaska, habitants, position, **6**:27, 37
Fraser, fleuve, **6**:26, 37
Mise en valeur, programmes, **6**:26

Wale, M. Howard (Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **26**:103

Walker, M. R.A. (CN Rail)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:62-4, 70, 74, 80-106

Walker—*Suite*
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **12**:62-4, 70, 74, 80-106

Walsh, M^me^ Florence (Conseil des autochtones de la Nouvelle-Écosse)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:129

Walsh, M. Jerome (maire de Marystown, T.-N.)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:131-3, 136, 138-43

Warren, M. Garfield (député, Assemblée législative de Terre-Neuve)
Allusion à M. Warren. *Voir* Comité—Témoins—Comparution
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **57**:34-42

Warren, M. William (Prince Edward Island Shellfish Association; Prince County Shellfish Association)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **52**:83-91
Pêches et Océans, ministère, rapport annuel 1982-1983, **3**:16-22, 25-37, 40

Washington, État. *Voir* Great Lakes Forest Products Limited; Pêches—Autochtones—Droits; Pêches, gestion et conservation—Organismes intéressés; Saumon du Pacifique—Pêche sportive—États-Unis

Waterland, l'hon. Thomas, allusions. *Voir* Comité—Témoins—Comparution; Forêts, industrie—Nass, rivière, vallée, C.-B.—Conseil de la tribu Nishga

Waters, M. Rob (Pacific Marine Charter Boat and Fishing Guides)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **24**:191-2, 197-8

Watson, M. Robert (ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:21-30

Watts, M. George (Conseil de la tribu de Nuu-chah-nulth)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:94-7, 101-11
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:6-9, 11-3, 16-22, 28-9

Watts, M. Richard (Conseil de la tribu de Nuu-chah-nulth)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **22**:100-1

Weagle, M. Anthony (témoin à titre personnel)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:15-23

Weaver, projet de loi américain. *Voir* Forêts, industrie—Exportations aux États-Unis, restriction, mesures protectionnistes américaines, etc.

Webb, M. Frank E. (Institut forestier du Canada, section des Maritimes)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:105-6

Webber, M. Walter (Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse; Nova Scotia Voluntary Planning Board)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:159, 163-6, 169-70, 172

Welland, rivière. *Voir* Déchets dangereux—Cyanamid Canada

West, rivière, Î.-P.-É. *Voir* Ostréiculture—Île-du-Prince-Édouard—Rivières fermées

West Royalty, Î.-P.-É. *Voir* Forêts—Île-du-Prince-Édouard

Westar Timber Limited
Autochtones, emploi, **60**:23
Voir aussi Forêts, industrie—Nass, rivière, vallée, C.-B.

Wet'suwet'en, peuple. *Voir plutôt* Gitksan et Wet'suwet'en, peuples

Weyerhaeuser, société. *Voir* Saumon du Pacifique—Pisciculture—États-Unis

Wheaton, M. Fred (Fédération du saumon de l'Atlantique, Conseil du Nouveau-Brunswick)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **53**:169-70

Whitehorse, Yukon. *Voir* Pêches et Océans, ministère

Williams, chef Bill (Conseil de la tribu de Sto'lo)
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **30**:140-2, 145, 148-9, 152-3, 155-6

Willis, M. E. *Voir* Pêches du Pacifique—Pêches et Océans, ministère, application de la loi et des règlements

Williston, lac artificiel, C.-B., création
Autochtones, répercussions, **20**:9, 12-3, 17-8
Environnement, habitat du saumon, etc., répercussions, **20**:12-3, 17-8
Réseau Williston, rétablissement, **20**:21-2

Wilson, M. Ken. *Voir* Saumon du Pacifique—Saumon quinnat—Conservation

Wineck, M. Joseph (Association des pêcheurs côtiers de Tourelle)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **50**:25

Winget, M. Carl (Service canadien des forêts)
Agriculture, ministère, budget principal 1985-1986, **34**:33, 37; **35**:14-5, 22-4
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **49**:8

World Wildlife Fund, allusions diverses, **8**:39; **14**:25

Wright, M. Robert H. (Sport Fishing Institute of British Columbia; Conseil consultatif du ministre des Pêches et des Océans)
Pêche de la côte ouest, industrie, étude, **21**:82-5, 87-94
Pêcheries, Loi (modification)—C-32, **28**:12-3, 19-20, 24-5, 27, 30, 35, 37-44, 47

Yarmouth, comté. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Pêche sportive, Nouvelle-Écosse; Truite

Yetman, M. Sylvester (Association pour le développement rural de Terre-Neuve et du Labrador)
Pêche et forêts de la côte est, industrie, étude, **57**:49-50, 52, 56

Young, M. John (Association du saumon de South West Nova)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **54**:113-22

Yukon, fleuve. *Voir* Saumon du Pacifique; Saumon du Pacifique, traité canado-américain

Zimmerman, M. Adam (Council of Forest Industries of British Columbia)
Environnement, ministère, rapport annuel 1982-1983, **47**:4-5, 11-4, 16-24, 26-7, 29-36

Zwicker, M. Warren (Nova Scotia Voluntary Planning Board)
Pêche et forêts de la côte est, industries, étude, **55**:166-7, 169-70, 172

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port paye
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9